This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

KC
13823
NEDL TRANSFER
HN 3EN7 1

Baedeker

ALLEMAGNE DU SUD & AUTRICHE

KC 13823

GUIDES BÆDEKER.

ALLEMAGNE. — ALLEMAGNE DU NORD. Avec 18 cartes et 37 plans de villes. 11e édition. 1900. 6 marcs.

—— ALLEMAGNE DU SUD ET AUTRICHE. Avec 28 cartes et 28 plans de villes. 11e édition. 1896. 8 marcs.

—— LES BORDS DU RHIN. Avec 44 cartes et 24 plans de villes. 15e édition. 1896. 6 marcs.

BELGIQUE ET HOLLANDE. Avec 14 cartes et 21 plans de villes. 16e édition. 1897. 6 marcs.

EGYPTE. Avec 27 cartes et plans de villes, 48 plans de temples, etc., et 65 vues et dessins. 1898. 12 marcs.

ESPAGNE ET PORTUGAL. Avec 7 cartes et 47 plans. 1900. 16 marcs.

ETATS-UNIS, AVEC UNE EXCURSION AU MEXIQUE. Avec 17 cartes et 22 plans de villes. 1894. 12 marcs.

FRANCE. — PARIS ET SES ENVIRONS, Avec 12 cartes et 27 plans. 13e édition. 1898. 6 marcs.

—— LE NORD-EST DE LA FRANCE. Avec 10 cartes et 15 plans de villes. 6e édition. 1899. 5 marcs.

—— LE NORD-OUEST DE LA FRANCE. Avec 8 cartes et 22 plans de villes. 6e édition. 1898. 5 marcs.

—— LE SUD-EST DE LA FRANCE DU JURA À LA MÉDITERRANÉE ET Y COMPRIS LA CORSE. Avec 14 cartes, 15 plans de villes et un panorama. 6e édition. 1897. 6 marcs.

—— LE SUD-OUEST DE LA FRANCE DE LA LOIRE À LA FRONTIÈRE D'ESPAGNE. Avec 10 cartes et 14 plans de villes. 6e édition. 1897. 6 marcs.

ITALIE. — ITALIE SEPTENTRIONALE JUSQU'A LIVOURNE, FLORENCE ET RAVENNE. Avec 25 cartes et 35 plans. 15e édition. 1899. 8 marcs.

—— ITALIE CENTRALE ET ROME. Avec 11 cartes, 39 plans, 1 panorama et des vues. 11e édition. 1897. 7 marcs 50 pf.

—— ITALIE MÉRIDIONALE ET LA SICILE, AVEC EXCURSIONS A MALTE, EN SARDAIGNE, A TUNIS ET A CORFOU. Avec 28 cartes et 19 plans. 12e édition. 1900. 6 marcs.

LONDRES ET SES ENVIRONS. Avec 4 cartes et 24 plans. 10e édition. 1899. 6 marcs.

PALESTINE ET SYRIE. Avec 18 cartes, 44 plans et un panorama de Jérusalem. 2e édition. 1893. 12 marcs.

RUSSIE. Avec 14 cartes et 22 plans. 2e édition. 1897. 12 marcs. Manuel de langue Russe. 2e édition. 1897. 1 marc.

SUÈDE ET NORVÈGE ET LES PRINCIPALES ROUTES A TRAVERS LE DANEMARK. Avec 31 cartes, 21 plans de villes, 3 petits panoramas et un petit manuel de conversation. 1898. 10 marcs.

SUISSE, AV[illegible]ES DE L'ITALIE ET DE LA S[illegible] villes et 12 panoramas. 21e éditio[illegible] 8 marcs.

MANUEL [illegible] LE TOURISTE, EN QUATRE LA[illegible]*talien).* 3 marcs.

S. A. Gilman
Aug. 19

LON
1
PALE
pan
RUSSIE.
Manue
SUÈDE ET
LE DANI
et un petit
SUISSE, AV
DE LA
2e éditio
MANUEL I
QUATRE LA

ALLEMAGNE DU SUD

ET

AUTRICHE

Tableau des monnaies.

Valeurs approximatives, au pair, en or et en argent.

Allemagne		Autriche		Syst. franç.		Angleterre			Russie		Hollande		Etats-Unis	
marcs	*pfenn.*	*flor.*	*kreuz.*	*francs*	*cent.*	*l. ster.*	*shil.*	*pence*	*roubles*	*kopecks*	*flor.*	*cents*	*doll.*	*cents*
—	5	—	3	—	61/5	—	—	2/2	—	11/2	—	3	—	11/5
—	10	—	6	—	121/5	—	—	11/3	—	3	—	57/8	—	22/5
—	20	—	12	—	25	—	—	23/3	—	6	—	113/4	—	43/4
—	25	—	15	—	31	—	—	3	—	73/4	—	143/4	—	6
—	40	—	24	—	50	—	—	51/3	—	121/3	—	231/2	—	91/2
—	50	—	30	—	62	—	—	6	—	152/5	—	292/5	—	12
—	80	—	48	1	—	—	—	102/3	—	243/4	—	47	—	19
1	—	—	60	1	25	—	1	—	—	31	—	59	—	24
1	50	—	90	1	85	—	1	6	—	461/3	—	88	—	353/4
1	70	1	—	2	10	—	1	71/3	—	521/2	1	—	—	401/2
2	—	1	20	2	50	—	2	—	—	613/4	1	171/2	—	472/3
3	—	1	80	3	75	—	3	—	—	922/3	1	761/2	—	711/2
4	—	2	40	5	—	—	4	—	1	231/2	2	35	—	951/5
5	—	3	—	6	25	—	5	—	1	541/3	2	94	1	19
6	—	3	60	7	50	—	6	—	1	851/5	3	523/4	1	43
7	—	4	20	8	75	—	7	—	2	16	4	111/2	1	663/4
8	—	4	80	10	—	—	8	—	2	47	4	701/2	1	901/2
8	50	5	10	10	62	—	8	6	2	622/5	5	—	2	21/2
9	—	5	40	11	25	—	9	—	2	774/5	5	29	2	142/5
10	—	6	—	12	50	—	10	—	3	83/4	5	873/4	2	381/4
12	—	7	20	15	—	—	12	—	3	701/2	7	51/2	2	86
14	—	8	40	17	50	—	14	—	4	32	8	23	3	331/2
15	—	9	—	18	75	—	15	—	4	63	8	813/4	3	571/2
16	—	9	60	20	—	—	16	—	4	95	9	402/3	3	811/5
18	—	10	80	22	50	—	18	—	5	551/2	10	59	4	284/5
20	—	12	—	25	—	1	—	—	6	172/5	11	751/2	4	761/2
25	—	15	—	31	25	1	5	—	7	713/4	14	70	5	952/3
50	—	30	—	62	50	2	10	—	15	431/2	29	40	11	911/3
100	—	60	—	125	—	5	—	—	30	87	85	79	23	821/2

* Nouvelle monnaie autrichienne, *Krone* et *Heller*, v. p. XIV.

D

ALLEMAGNE DU SUD

ET

AUTRICHE

MANUEL DU VOYAGEUR

PAR

K. BÆDEKER

ONZIÈME ÉDITION

REVUE ET MISE A JOUR

AVEC 23 CARTES ET 28 PLANS DE VILLES

LEIPZIG

KARL BÆDEKER, ÉDITEUR

1896

Tous droits réservés.

KC13823

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
50*65

Qui songe à voyager,
Doit soucis oublier,
Dès l'aube se lever,
Ne pas trop se charger,
D'un pas égal marcher
Et savoir écouter.

PREFACE

Ce volume est la seconde partie de notre guide en Allemagne et en Autriche, divisé en *Allemagne du Nord* et *Allemagne du Sud et Autriche*. L'ouvrage étant destiné aux étrangers et devant être un guide pratique, nous y avons omis les détails intéressant plus particulièrement les Allemands et qu'on trouvera au besoin dans les volumes intitulés *Süd-Deutschland, Südbaiern* et *Œsterreich-Ungarn*.

Cet abrégé doit donc réunir à peu près tous les renseignements nécessaires pour permettre de voir, sans perte de temps et sans trop de frais, les principales curiosités du sud de l'Allemagne et de l'Autriche-Hongrie. Mais nul n'exigera une exactitude minutieuse d'un livre destiné à renseigner sur une foule de choses toujours sujettes à varier. Tout en ne négligeant rien pour y arriver par lui-même, l'auteur prie toujours MM. les voyageurs de vouloir bien lui signaler les erreurs et les omissions qu'ils constatent dans ses livres, et chaque nouvelle édition prouve avec quel soin il tient compte de telles rectifications.

Les CARTES et les PLANS, si importants dans un guide, sont à chaque édition mis à jour avec soin. Ils seront toujours au moins suffisants pour orienter le touriste.

Les HÔTELS sont aussi, de la part de l'auteur, l'objet d'une attention particulière, vu que l'agrément d'un voyage dépend en grande partie de la manière dont ils sont tenus, de leurs prix, du service, etc. Il a pensé rendre service à beaucoup de touristes en mentionnant, à côté des grands hôtels de premier ordre, des maisons plus modestes, où l'on se trouve également bien à des prix moins élevés. Les maisons qui ont paru recommandables, du moins relativement aux autres, sont marquées d'un astérisque (*); mais ce n'est pas à dire que d'autres ne méritent pas d'être recommandées. Ces établissements étant du reste sujets à de rapides changements, les exigences différant selon les voyageurs, et les dispositions dans lesquelles on se trouve exerçant sous ce rapport

une influence considérable, le voyageur raisonnable ne rendra pas l'auteur absolument responsable de ses indications.

On sait du reste que ses recommandations ne peuvent s'acheter à aucun prix, pas même sous forme d'annonces : il ne peut par conséquent y avoir de doute sur son impartialité.

Pour la commodité de ceux qui ne voudront pas le porter tout entier avec eux, ce volume est divisé en *quatre parties brochées séparément,* qui peuvent se détacher sans inconvénient, mais ne se vendent pas à part : I, Hesse-Darmstadt, Bade, Wurtemberg et Bavière; II, Vienne et ses environs; III, Provinces cisleithanes (Autriche); IV, Provinces transleithanes, Hongrie. Pour en détacher une, casser le volume au commencement et à la fin de cette partie et couper la gaze ou les rubans sur lesquels sont cousues les feuilles.

TABLE METHODIQUE

Introduction. Pages

I. Langues xii
II. Monnaies. Frais de voyage xiii
III. Passeport. Douane xiv
IV. Chemins de fer xv
V. Hôtels. xvi

ALLEMAGNE DU SUD.

Routes **I. Hesse-Darmstadt, Bade, Wurtemberg et Bavière.**

1. De Metz à Mayence et à Francfort 3
2. De Mayence à Bâle 9
   I. De Mayence à Strasbourg 10
      A. Par Worms, Schifferstadt et Wissembourg 10
      B. Par Worms, Schifferstadt et Germersheim 11
   II. De Strasbourg à Bâle 14
3. De Francfort-sur-le-Mein à Bâle 16
   I. De Francfort à Carlsruhe 17
      A. Par Darmstadt et Heidelberg 17
      B. Par Mannheim (ligne de Strasbourg) 21
   II. De Carlsruhe à Bâle. Bade 24
4. De Bâle à Constance 30
5. De Francfort-sur-le-Mein à Stuttgart 33
   A. Par Heidelberg, Bruchsal et Bretten 33
   B. Par Hanau et Eberbach 34
6. De Stuttgart à Munich. 43
   A. Par Ulm et Augsbourg 43
   B. Par Nœrdlingen et Augsbourg 48
7. De Stuttgart à Schaffhouse 50
   A. Par Bœblingen et Horb 50
   B. Par Tubingue et Horb 52
8. D'Ulm vers la Suisse 55
   I. D'Ulm (Stuttgart) à Friedrichshafen. 55
   II. D'Ulm à Radolfzell (Constance) 56
   III. D'Ulm à Singen (Schaffhouse). 57
9. De Stuttgart à Nuremberg 58
   A. Par Backnang et Crailsheim 58
   B. Par Nœrdlingen et Pleinfeld 58
10. De Francfort-sur-le-Mein à Munich par Wurtzbourg, Anspach et Ingolstadt 59
11. De Francfort-sur-le-Mein à Nuremberg (Vienne) 66

Routes Pages
12. De Wurtzbourg à Meiningen et à Bamberg 73
I. De Wurtzbourg à Meiningen (Eisenach). Kissingen 73
II. De Wurtzbourg à Bamberg. 74
13. De Leipzig à Nuremberg (Munich) 77
A. Par Hof, Markt-Redwitz et Schnabelwaid 77
B. Par Hof et Bamberg 79
14. De Leipzig à Munich par Hof et Ratisbonne. 83
15. De Nuremberg (Francfort) à Ratisbonne (Vienne) . . . 85
16. Munich et ses environs. 89
17. De Munich à Lindau 116
18. De Munich dans le Tyrol, par les montagnes. 118
I. A Imst, par Füssen et Nassereit 118
II. A Inspruck par Partenkirchen. 121
III. A Inspruck par Benedictbeuern. Kochelsee et Walchensee 123
IV. A Inspruck par Tœlz et Mittenwald 124
V. A Inspruck par Tegernsee et l'Achensee 125
VI. A Kufstein par Schliersee et Bayrisch-Zell. . . . 126
19. De Munich à Inspruck par le chemin de fer 127
20. De Munich à Reichenhall et à Berchtesgaden 127
21. De Munich à Linz (Vienne) 130
A. Par Simbach 130
B. Par Salzbourg 131
22. De Ratisbonne à Linz (Vienne) 131

AUTRICHE.

II. Vienne et ses environs.

23. Vienne 135
24. Environs de Vienne 173

III. Provinces cisleithanes.

25. De Dresde à Vienne 181
A. Par Tetschen et Iglau 181
B. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Lundenbourg . . 184
C. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Grussbach . . . 189
D. Par Bodenbach, Prague et Gmünd 189
26. De Breslau à Vienne 191
A. Par Oderberg, Prerau et Lundenbourg 191
B. Par Mittelwalde, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach (Breslau-Prague) 193
C. Par Halbstadt, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach (Breslau-Prague) 193
27. Prague 195

Routes		Pages
28.	De Prague aux eaux de Bohême	204
	I. De Prague à Teplitz (Carlsbad)	204
	II. De Prague à Carlsbad et à Franzensbad, Eger	207
	III. De Prague à Marienbad, Eger	211
29.	D'Eger à Vienne	212
30.	De Linz (Munich) à Vienne	215
31.	De Passau à Linz et à Vienne par le Danube	218
32.	De Vienne à Salzbourg	222
33.	De Salzbourg à Berchtesgaden. Koenigsee	227
34.	Excursions dans la Salzkammergut	228
	I. De Salzbourg à Ischl	231
	II. D'Attnang à Ischl	232
	III. D'Ischl à Aussee et à Steinach	234
35.	De Vienne à Inspruck	236
	A. Par Amstetten et Bischofshofen	236
	B. Par Salzbourg et Bischofshofen	237
	C. Par Linz, Salzbourg et Rosenheim	242
36.	Vallée de Gastein	245
37.	D'Inspruck à Bregenz, par l'Arlberg	247
38.	D'Inspruck à Vérone par le Brenner	254
39.	De Franzensfeste (Inspruck; Botzen) à Villach et à Marbourg (Gratz)	259
40.	De Vienne à Venise, par Pontebba	263
41.	De Vienne à Trieste	269
	IV. Provinces transleithanes. Hongrie.	
42.	De Vienne à Pesth	280
	A. Par Marchegg	280
	B. Par Bruck et Neu-Szöny	283
	C. Par le Danube	284
43.	Pesth et Bude (Budapest)	286
44.	De Vienne à Cracovie, Lemberg et Czernowitz	294
	I. De Vienne à Cracovie	294
	II. De Cracovie à Lemberg	298
	III. De Lemberg à Czernowitz	299
45.	De Pesth à Oderberg (Breslau)	300
46.	De Pesth à Kaschau et dans la Tâtra	302
	I. De Pesth à Kaschau	302
	II. De Kaschau à Buttka	304
	III. Tâtra	306
47.	De Pesth à Klausenbourg, Kronstadt et Bucharest	311
48.	De Pesth à Orsova-Verciorova (Bucharest)	318
	A. Trajet entier par le chemin de fer	318
	B. Par le chemin de fer et par le Danube	320
49.	De Pesth à Belgrade (Constantinople)	322
50.	De Pesth à Trieste	323

Routes		Pages
51.	De Pesth à Fiume	325
52.	Excursion en Bosnie	327
	I. D'Agram (Trieste; Vienne) à Sarájevo	327
	II. De Maria-Theresiopel à Sarájevo	328
	III. De Sarájevo à Metkovič	330
53.	Côtes de Dalmatie	330
	I. De Fiume à Zara	330
	II. De Zara à Spalato	332
	III. De Spalato à Metkovič, Raguse et Cattaro	333
Table alphabétique		338

Cartes.

1.	Allemagne du Sud	avant le titre.
2.	Environs de Bade (R. 3)	24
3.	Environs de Schaffhouse (R. 4)	30
4.	Environs de Stuttgart (R. 5)	42
5.	Alpes de Souabe (R. 6)	48
6.	Lac de Starnberg et ses environs (R. 16)	114
7.	Alpes Bavaroises, partie ouest (R. 17 et 18)	118
8.	— — partie centrale (R. 18)	124
9.	— — partie est (R. 18)	128
10.	L'Autriche (provinces cisleithanes)	134
11.	Environs de Vienne (R. 24)	172
12.	Le Danube, de Passau au Strudel (R. 31)	218
13.	— du Strudel à Vienne (R. 31)	220
14.	Environs de Salzbourg (R. 32 et 33)	226
15.	Salzkammergut, partie nord (R. 34)	232
16.	— partie sud (R. 34)	234
17.	Pinzgau et Pusterthal (R. 35)	238
18.	Vallée de l'Inn, Zillerthal et Pusterthal (R. 35)	240
19.	Vallée de l'Inn, vallée d'Œtz et vallée de l'Adige (R. 37)	246
20.	Vorarlberg (R. 37)	252
21.	Alpes dolomitiques (R. 39)	260
22.	Environs du Semmering (R. 40)	264
23.	Hongrie et Galicie	278
24.	Le Danube, de Vienne à Pesth (R. 42 c)	284
25.	Tatra (R. 46)	306
26.	Dalmatie et Bosnie (R. 52 et 53)	326
27.	Transylvanie et pays du Bas-Danube } après la table.	
28.	Carte générale de l'Autriche-Hongrie }	

Plans de villes.

1.	Augsbourg	44	15.	Marienbad	209
2.	Bamberg	74	16.	Munich	88
3.	Brünn	186	17.	Nuremberg	66
4.	Carlsbad	208-209	18.	Pesth et Bude	286
5.	Carlsruhe	22	19.	Prague	194
6.	Constance	31	20.	Ratisbonne	85
7.	Cracovie	295	21.	Salzbourg	223
8.	Darmstadt	18	22.	Strasbourg	12
9.	Francfort-sur-le-Mein	6	23.	Stuttgart	36
10.	Fribourg	28	24.	Teplitz	208
11.	Gratz	270	25.	Trieste	276
12.	Heidelberg	18	26.	Vienne, plan général	136
13.	—, Château	19	27.	—, ville intérieure	140
14.	Inspruck	242	28.	Wurtzbourg	61

Les abreviations employées dans ce livre sont faciles à comprendre; voici celles qui se rencontrent le plus fréquemment:

H. ou *hôt.*, hôtel.	*rep.*, repas.	*h.*, heure.
aub., auberge.	*M.*, marc.	*m.*, mètre ou mort en ...
ch., chambre.	*pf.*, pfennig.	*kil.*, kilomètre.
t. c., tout compris.	*fl.*, florin.	*p.*, page.
dep., depuis.	*kr.*, kreutzer.	*pl.*, plan.
boug. ou *b.*, bougie.	*E.*, est.	*v.*, voir.
serv. ou *s.*, service.	*O.*, ouest.	*R.*, route.
déj. ou *dé.* 1er déjeuner.	*S.*, sud.	*s.*, avec chiffres romains siècle.
din. ou *dî.*, dîner.	*N.*, nord.	
v. c., vin compris.	*dr.*, droite.	*s. n.*, sans numéro.
v. n. c., vin non compris.	*g.*, gauche.	*S.*, salle.

L'astérisque (*) désigne les choses particulièrement dignes d'attention et les hôtels, restaurants, etc., relativement recommandables.

Un nombre entre parenthèse, à la suite d'un nom de lieu ou de montagne, par ex.: Grossglockner (3798 m.), en indique l'altitude ou la hauteur au-dessus du niveau de la mer.

INTRODUCTION

I. Langues.

Une certaine connaissance de la langue du pays est toujours une condition désirable pour jouir d'un voyage, nécessaire même pour visiter des contrées écartées. Néanmoins ceux qui ne s'éloigneront pas des grands centres ni des routes ordinaires trouveront presque toujours, dans les hôtels et en bon nombre d'endroits des gens comprenant le français et le parlant suffisamment. Mais si l'on ne sait pas la langue du pays, il faut être préparé à quelques petits embarras et désagréments inévitables et s'attendre à être plus ou moins exploité par les commissionnaires, les garçons, les cochers, etc., malgré les renseignements détaillés donnés dans ce livre.

En ALLEMAGNE, on se servira avec fruit du livre suivant: *Manuel de conversation, en allemand, français, anglais* et *italien*, par Bædeker. On fera bien dans tous les cas, de retenir que toutes les lettres se prononcent en allemand, et la plupart comme en français, sauf les exceptions suivantes:

E, ne se prononce pas après *i*; — *ö* (œ) équivaut à *eu* et *u* à *ou*, l'*u* français ayant pour correspondant *ü* ou *ue*; — *ch* au commencement d'un mot ou suivi d'un *s* se prononce *k* (*Chor*, chœur; *Büchse*, boîte); mais précédée de *a*, *o* ou *u*, cette consonne double s'articule d'une manière éminemment gutturale (*Bach*, ruisseau; *noch*, encore); précédée de *e* ou de *i*, elle tient le milieu entre les consonnes *ch* et *j* en français (*nicht*, ne . . pas); — *g* précédé de *a*, *o* ou *u* tient le milieu entre l'aspiration *ch* et le son de *k* (*Tag*, jour); mais après *e* ou *i*, il n'y a presque pas de différence entre *g* et *ch* (*möglich*, possible; *achtzig*, quatre-vingt); — *h* s'aspire au commencement d'une syllabe (*Hand*, main), mais est toujours muette au milieu ou à la fin (*Lohn*, récompense, salaire; *Kuh*, vache), où elle sert à marquer les syllabes longues, comme le font aussi les voyelles redoublées; — *j* (iott) a le son de *y* dans le mot français *rayer* ou dans le mot anglais *you* (*Jagd*, chasse); — *sch* se prononce comme *ch* en français (*Schaf*, brebis); — *v* a le son de *f* (*Vater*, père); — *w* se prononce comme *v* en français (*Wald*, forêt), et *z* comme *ts* (*Zahn*, dent). — N. B. La lettre *k* s'est généralement substituée à *c* dans les mots où celle-ci s'employait autrefois seule et s'emploie encore dans d'autres langues: *Karte*, carte; *Mark*, marc; *Kœln*, Cœln (Cologne), etc.

En AUTRICHE, sinon en Hongrie, la langue officielle est aussi l'*allemand*, mais le *tchèque* est plus qu'un patois en Bohême. Il y a même une littérature tchèque, des théâtres bohémiens, et les noms des localités, des rues, etc., s'écrivent ordinairement en Bohême avec l'orthographe locale. Il importe donc au moins d'expliquer les caractères qui lui sont propres et qui modifient la prononciation. La langue tchèque a un accent en forme de v qui se met sur les lettres *c, e, n, p, r, s, t* et *z* et qui a la valeur de *ch* ou de *i*, comme dans le tableau suivant:

č, tch	*š*, ch fort	*ě*, ié	*ň*, pi
ř, rch	*ž*, ch doux	*ň*, ni	*ť*, ti.

Il en est de même de l'apostrophe avec *d* (d'), qui a le son de *i*. Enfin *c* se prononce *ts* et *zs*.

U a le son de *ou*, *ő* celui de *eu* et *g* celui de *gu*, comme en allemand; *e* n'est jamais muet et *n* jamais nasal. Ces remarques s'appliquent aussi aux langues suivantes.

En HONGRIE, où la classe instruite comprend et parle aussi l'allemand, le *madgyar* est la langue officielle, et les employés des chemins de fer n'annoncent les stations que dans cette langue. On notera surtout les particularités suivantes: *c* a le son de *t* devant *s* et *z* et *s* celui de *ch*, à peu près comme en tchèque. L'accent a pour but d'indiquer la longueur d'une voyelle et non l'accent tonique d'un mot, qui est toujours sur la première syllabe. Pour *u*, *ő*, *g*, *e*, *n*, v. ci-dessus. Voici une petite liste de mots d'un usage frequent:

Alsó, dessous	*Kapu*, porte	*Sör*, bière
Balra, à gauche	*Kerem*, je vous prie	*Szent*, saint
Bor, vin	*Kert*, jardin	*Sziget*, île
Egyház, église	*Király*, roi	*Színház*, théâtre
Ember, homme	*Kis*, petit	*Tér*, place
Erdő, forêt	*Kő*, pierre	*Tó*, *tava*, lac
Falu, village	*Körut*, boulevard	*Tessék*, s'il vous plaît!
Fehér, blanc	*Liget*, forêt	*Török*, turc
Fekete, noir	*Mező*, champ	*Uj*, nouveau
Fél, demi	*Monostor*, couvent	*Úr*, seigneur
Felső, dessus	*Nagy*, grand	*Út*, rue
Fő, tête	*Német*, allemand	*Utcza*, ruelle
Fogadó, hôtel	*Ó*, vieux	*Vár*, *várad*, château fort
Föld, terre	*Osztrák*, autrichien	*Város*, ville
Ház ou *háza*, maison	*Palota*, palais	*Vásár*, marché, bazar
Hegy, montagne	*Podgyász*, bagage	*Vendégló*, hôtel
Híd, pont	*Sebes*, vite	*Viz*, eau
Hordár, portefaix	*Sétatér*, promenade	*Vörö*, rouge
Jobbra, à droite	*Só*, sel	

Dans l'idiome SERBO-CROATE, *c* se prononce *tz*; *ć*, *ti*; *č*, *tch*; *š*, *ch* et *ž* comme *j* en français. Mots usuels:

Brdo, *brieg*, montagne	*Kava*, café	*Potok*, rivière
Costiona, hôtel	*Kavana*, café (local)	*Put*, chemin
Crkva, église	*Kola*, voiture	*Rakija*, eau-de-vie
Dolina, vallée	*Konja*, cheval	*Rieka*, ruisseau
Džamija, mosquée	*Kruh*, pain	*Šljive*, prune
Hamal, portefaix	*Pivo*, bière	*Vino*, vin
Jaja, œuf	*Pošta*, poste	*Voda*, eau

En POLONAIS, *ą* est pour *on* et *ę* pour *en* ou *in*; *c* se prononce aussi *ts*, *ch* comme *h* aspirée; *cz*, *tch*; *sz*, *ch*; *g*, aussi *gh*; *j*, *i* ou *ï*; *rz* et *ż* ou *ź*, *j*; *ł* comme *ll* mouillées; *u*, aussi *ou* et *w*, *v*, excepté devant la syllabe *ski* (Poniatowski), où il est muet.

II. Monnaies. Frais de voyage.

MONNAIE. — L'EMPIRE D'ALLEMAGNE avait jusqu'en 1875 deux systèmes monétaires principaux, celui du *thaler* (3 fr. 75) pour les Etats du Nord, et celui du *florin* (2 fr. 14) pour les Etats du Sud; ils sont maintenant remplacés par celui du *marc*.

Le *marc* (die Mark, désigné par *M.* dans ce livre) vaut approxi-

mativement 1 fr. 25 c., 1 shilling d'Angleterre, 60 kreutzers d'Autriche, 31 kopecks de Russie, 59 cents de Hollande et 24 cents d'Amérique. Il est divisé en cent parties appelées *pfennigs*. Il y a des pièces d'or de 10 et de 20 marcs; elles valent un peu moins de 12 fr. 50 et de 25 fr. Celles d'argent sont de 5 marcs, 3 marcs (les anciens thalers), 2 marcs, 1 marc, 50 et 20 pf. La monnaie de billon est en nickel pour les pièces de 20, 10 et 5 pf. et en bronze pour celles de 2 et 1 pf. — Les billets émis conformément au nouveau système sont de deux sortes, ceux de l'Empire, de 5, 20, 50 marcs et au-dessus, et les bons de quelques grands établissements de crédit particuliers, à partir de 100 marcs.

L'Autriche-Hongrie a eu jusqu'à présent (1896) pour unité monétaire le *florin d'argent*, mais y subtitue maintenant la *couronne*. Le florin d'argent vaut 2 fr. à 2 fr. 10 c. (en principe, 2 fr. 50) ou 1 ℳ 70 pf. et se divise en 100 *kreutzers*. Pièces d'or, très rares dans la circulation: 8 fl. ou 20 fr. et 4 fl. ou 10 fr., conformes au système du franc; double couronne, 14 fl.; couronne, 7 fl., et ducat, 4 fl. 72. Pièces d'argent: 3, 2 et 1 fl., 25, 20, 10 et 5 kr. Monnaie de billon: 4, 1 et $^1/_2$ kr. — Billets: 1000, 100, 50, 10 et 5 fl. — L'argent et le papiermonnaie sont au pair, mais cependant on ne rencontre guère que du papier dans la circulation. — La *couronne* (Krone) vaut à peu près 1 fr. 06 c. ou 85 pf. et se divise en 100 *hellers* ou deniers.

Le tableau placé au commencement de ce volume rendra facile la comparaison entre le franc et les autres systèmes monétaires.

Les pièces d'or françaises et les billets de la Banque de France sont reçues volontiers ou, du moins, se changent facilement partout.

Frais de voyage. — Le budget d'un voyage en Allemagne varie naturellement d'une manière considérable selon les personnes et les circonstances. Le touriste sans prétentions, qui a une connaissance suffisante de la langue, peut arriver à ne dépenser que 10 à 15 fr. par jour. D'un autre côté, ceux qui tiennent au confort, fréquentent les hôtels de premier ordre, vont souvent en voiture, engagent des guides, etc., doivent compter 30 à 40 fr. par jour.

III. Passeport. Douane.

Un *passeport* n'est plus exigé des voyageurs entrant en Allemagne ni en Autriche, si ce n'est encore, à la frontière d'Alsace-Lorraine, de certaines catégories de militaires français et des hommes âgés de moins de 45 ans qui n'ont pas satisfait à l'obligation du service militaire en Allemagne.

La *visite de la douane*, aux frontières de l'Allemagne et de l'Autriche, n'est pas rigoureuse pour les voyageurs ordinaires, les effets à leur usage n'étant soumis à aucun droit; mais on doit toujours assister à cette visite, sinon les bagages restent en douane. En Autriche, cependant, on ne peut introduire, même en payant les droits, ni cartes à jouer, ni almanachs, ni lettres cachetées. Il n'est

rien dû pour 30 grammes de tabac et 10 cigares; pour de plus grandes quantités, on paie env. 6 fl. par $^1/_2$ kilogramme.

IV. Chemins de fer.

Les chemins de fer allemands et autrichiens sont un peu moins chers ou ont à peu près les mêmes tarifs que ceux des pays voisins. Ils sont toutefois maintenant bien moins chers pour les longs parcours en Hongrie, où l'on a adopté un tarif, par zones, dont les prix les plus élevés ne dépassent pas ceux de 226 kil.: 9 fl. 60, 7 fl. et 4 fl. 80 en express, 8 fl., 5 fl. 80 et 4 fl. en train omnibus. Mais sur le réseau hongrois comme sur beaucoup de lignes autrichiennes et allemandes, on n'a de franchises que pour le menu bagage, pour les colis à la main.

Les voitures sont généralement propres et confortables sur toutes les lignes. Celles de seconde classe valent les wagons de la première dans les autres pays, aussi voyage-t-on peu en première et trouve-t-on des secondes dans presque tous les trains, voire même des troisièmes dans les trains express. Par contre, ces trains ont des prix plus élevés que les trains omnibus, comme on le trouvera indiqué dans le corps de l'ouvrage. Il est permis de fumer partout, sauf dans les coupés réservés aux dames et dans ceux qui portent un écriteau avec les mots: *Für Nicht-Raucher.*

Il est rare qu'on soit enfermé dans les salles d'attente, les gares étant ouvertes à tout le monde. Mais on est exposé en route à dépasser l'endroit où l'on veut s'arrêter, parce que les conducteurs n'annoncent pas toujours les stations. On se règlera sur la carte et sur l'heure d'arrivée. En prévenant du reste le conducteur quelques stations avant celle où l'on doit descendre, on est presque toujours averti personnellement à l'arrivée.

Un simple coup de cloche annonce que le train va bientôt partir, un second coup, suivi de deux coups isolés, est le signal pour monter en voiture; au troisième coup, c'est le départ. *Einsteigen* veut dire monter, *aussteigen,* descendre; *umsteigen,* changer de voiture.

Les réseaux des chemins de fer allemands et autrichiens sont aujourd'hui si développés que le simple touriste n'a plus que rarement besoin de recourir aux voitures publiques. Le service en est du reste ordinairement fait par l'administration des postes et, par conséquent, dans de bonnes conditions.

Il ne sera pas inutile d'ajouter que pour abréger, là où il y avait avantage, nous avons supprimé dans ce livre les noms des stations sans importance, à propos desquelles nous n'avions rien de particulier à dire, et où ne s'arrêtent pas du reste les trains express. Nous devons aussi faire observer que, pour certaines routes empruntant plusieurs lignes de chemins de fer et pour lesquelles il n'y a pas de billets directs, nous n'avons pu indiquer les prix ou ne l'avons fait que d'une manière approximative.

V. Hôtels.

Les hôtels de premier ordre, dans les principales villes et les bains de l'Allemagne et de l'Autriche, varient peu entre eux et sont dans le genre de ceux des autres pays, pour l'aménagement et le confort. Ce sont sans doute les meilleurs, et souvent ils ne sont guère plus chers que beaucoup de leurs concurrents de second ordre; mais on rencontre cependant d'anciennes maisons sans apparence qui offrent à peu près le même confort à de meilleures conditions: l'auteur a pris soin d'indiquer les unes et les autres.

En Allemagne, les prix moyens des grands hôtels sont de 2 *M.* 50 ou 3 *M.* pour la chambre, 50, 60 ou 75 pf. pour la bougie, autant pour le service et 1 *M.* à 1 *M.* 25 pf. pour le premier déjeuner. Le dîner à table d'hôte, ordinairement à midi, coûte 2 *M.* 50, 3 *M.* et même, dans les premiers hôtels des grandes villes, 3 *M.* 50 ou 4 *M.*, sans le vin. Ce dernier est cher, la $^1/_2$ bouteille ne valant guère moins de 1 *M.* ou 1 *M.* 25 pf. Il est d'usage de dîner à l'hôtel. Pour le souper, il se prends où il plaît, à la carte, et l'on peut se faire servir jusqu'à une heure avancée dans la soirée. — On donne un pourboire à l'homme de peine et au concierge, à moins qu'il n'y ait une somme portée en compte pour eux.

En Autriche, on paie ordinairement 1 fl., 1 fl. 50 et plus pour la chambre, 50 kr. pour la bougie et autant pour le service et le premier déjeuner. Il n'y a généralement pas de table d'hôte dans les hôtels, mais assez souvent un restaurant qui en est indépendant. On trouvera mentionnées à l'article Vienne (p. 134) d'autres particularités relatives aux hôtels de cette ville et du reste de l'Autriche en général.

Lorsqu'on reste quelque temps dans un hôtel, il est bon de demander sa note, écrite et *détaillée*, tous les deux ou trois jours, afin de vérifier s'il n'y a pas d'erreurs. En général, il faut se defier des additions sommaires et de vive voix, même dans les restaurants. Lorsqu'on veut partir de grand matin et ne pas être forcé de payer sans vérifier, demander la note *dès la veille:* c'est quelquefois à dessein que les hôteliers vous la font attendre.

ALLEMAGNE DU SUD

I. HESSE-DARMSTADT, BADE, WURTEMBERG ET BAVIÈRE.

1. De Metz à Mayence et à Francfort 3
De Bening à Haguenau. De Sarrebruck à Germersheim. De Neunkirchen à Mannheim. 4. — De Münster-am-Stein à Hochspeyer. De Bingen à Worms. 5. — De Mayence à Kaiserslautern; à Aschaffenbourg. 6. 7.

2. De Mayence à Bâle 9

I. De Mayence à Strasbourg 10
A. Par Worms, Schifferstadt et Wissembourg . . . 10
B. Par Worms, Schifferstadt et Germersheim . . . 11
De Strasbourg au mont Ste-Odile; à Metz; à Bade. 14.

II. De Strasbourg à Bâle 14
De Schlestadt à Ste-Marie-aux-Mines. De Colmar à la Poutroye; à Munster; à Fribourg. 15. — De Bollwiller à Guebwiller. De Mulhouse à Wesserling; à Ensisheim. De St-Louis à Lœrrach. 16.

3. De Francfort-sur-le-Mein à Bâle 16

I. De Francfort à Carlsruhe 17
A. Par Darmstadt et Heidelberg 17
De Darmstadt à Worms. Melibocus. De Bensheim à Worms. 18. — De Heidelberg à Heilbronn (Stuttgart); à Spire. De Bruchsal à Germersheim. 20.
B. Par Mannheim (ligne de Strasbourg) 21
De Mannheim à Spire; à Heidelberg. 22. — De Carlsruhe à Winden (Landau); à Heilbronn; à Stuttgart. Wildbad. Calw. 24.

II. De Carlsruhe à Bâle. Bade 24
De Rastatt à Weisenbach. 24. — D'Oos à Bade. 25. — Environs de Bade. 26. — Allerheiligen. D'Appenweier à Oppenau. D'Offenbourg à Singen. 27. — De Dinglingen à Lahr. De Denzlingen à Waldkirch. 28. — De Fribourg à Neustadt. Badenweiler. 29. — De Bâle à Todtnau. 30.

4. De Bâle à Constance 30
De Brennet à Schopfheim. D'Oberlauchringen à Immendingen. Chute du Rhin. Ile de Reichenau. 31. — Lac de Constance. 32. — Mainau. Meersbourg; Ueberlingen. Heiligenberg; Salem. 33.

5. De Francfort-sur-le-Mein à Stuttgart 33
A. Par Heidelberg, Bruchsal et Bretten 33
De Bietigheim à Backnang. De Ludwigsbourg à Beihingen. 34.

B. Par Hanau et Eberbach 34
De Heilbronn (Carlsruhe) à Crailsheim (Nuremberg). 36. — Environs de Stuttgart. 41.
6. De Stuttgart à Munich 43
A. Par Ulm et Augsbourg 43
Rothenberg. Wangen. 43. — D'Ulm à Kempten. 45. — D'Augsbourg à Buchloe. 48.
B. Par Nœrdlingen et Augsbourg 48
Alpes de Souabe. De Gmünd au Rechberg; au Hohenstaufen. D'Aalen à Ulm. 49. — De Nœrdlingen à Dombühl. De Donauwœrth à Neu-Offingen. 50.
7. De Stuttgart à Schaffhouse 50
A. Par Bœblingen et Horb. 50
D'Eutingen à Hausach. 51. — Hohentwiel. 52.
B. Par Tubingue et Horb. 52
D'Unterboihingen à Kirchheim-unter-Teck. Vallée de Lenningen. Teck. Hohenneuffen. De Metzingen à Urach. Hohen-Urach. Grüne-Felsen. 25.— De Reutlingen à l'Achalm et à Lichtenstein. Nebelhœhle. Olgahœhle. Karlshœhle. 53. — Bebenhausen. De Tubingue à Sigmaringen. Hohenzollern. 54. — Imnau. 55.
8. D'Ulm vers la Suisse 55
I. D'Ulm (Stuttgart) à Friedrichshafen 55
D'Aulendorf à Memmingen. 56.
II. D'Ulm à Radolfzell (Constance) 56
III. D'Ulm à Singen (Schaffhouse) 57
9. De Stuttgart à Nuremberg 58
A. Par Backnang et Crailsheim 58
De Crailsheim à Goldshœfe. 58.
B. Par Nœrdlingen et Pleinfeld 58
10. De Francfort-sur-le-Mein à Munich par Wurtzbourg, Anspach et Ingolstadt 59
D'Aschaffenbourg à Amorbach. De Lohr à Lauda. 60. — De Gemünden à Schweinfurt; à Elm; à Hammelbourg. 60. 61.— De Wurtzbourg à Heidelberg. — De Steinach à Rothenbourg-sur-la-Tauber. 63. — D'Ingolstadt à Donauwœrth; à Augsbourg. 65.
11. De Francfort-sur-le-Mein à Nuremberg (Vienne) 66
De Fürth à Cadolzbourg. 66.— De Nuremberg à Furth. 72.
12. De Wurtzbourg à Meiningen et à Bamberg . . . 73
I. De Wurtzbourg à Meiningen (Eisenach). Kissingen 73
II. De Wurtzbourg à Bamberg 74
13. De Leipzig à Nuremberg (Munich) 77
A. Par Hof, Markt-Redwitz et Schnabelwaid . . 77
De Plauen à Wiesau, par Eger. De Hof à Steben; à Eger. De Markt-Redwitz à Eger. 78. — Maximiliangrotte. Michelsberg; Hansjœrglberg. 79.
B. Par Hof et Bamberg 79
Fichtelgebirge. De Neuenmarkt à Bayreuth. 80. — Vierzehnheiligen. Banz. Suisse Franconienne. 81. — De Nuremberg à Munich. 83.

14. De Leipzig à Munich par Hof et Ratisbonne . . . 83
De Weiden à Neukirchen. 83. — De Landshut à Landau; à Passau. 84.
15. De Nuremberg (Francfort) à Ratisbonne (Vienne) . 85
Donaustauf; Walhalla. 87-88. — De Ratisbonne à Ingolstadt. Kelheim; Befreiungshalle. 88.
16. Munich et ses environs 89
Environs de Munich. Vallée de l'Isar. Lac de Starnberg. Hohe-Peissenberg. 114.
17. De Munich à Lindau 115
De Kaufering à Landsberg. De Buchloe à Memmingen. Wœrishofen. 116. — De Kempten à Pfronten-Steinach. Stuiben. D'Immenstadt à Obertsdorf. 117. — Environs de Lindau. 118.
18. De Munich dans le Tyrol par les montagnes . . . 118
I. A Imst, par Füssen et Nassereit 118
De Füssen à Hohenschwangau. 118. — De Nassereit à Telfs. 120.
II. A Inspruck par Partenkirchen 121
D'Oberau à Oberammergau et à Linderhof. 121. — Excursions de Partenkirchen. 122.
III. A Inspruck, par Benedictbeuern. Kochelsee et Walchensee 123
Herzogstand. 123.
IV. A Inspruck par Tœlz et Mittenwald 124
De Tœlz au Walchensee. 124.
V. A Inspruck par Tegernsee et l'Achensee . . . 125
VI. A Kufstein par Schliersee et Bayrisch-Zell . . 126
Wendelstein. 126.
19. De Munich à Inspruck par le chemin de fer . . . 127
20. De Munich à Reichenhall et à Berchtesgaden . . . 127
De Prien à Stock. Chiemsee. De Prien à Niederaschau. De Traunstein à Reichenhall. 128. — Environs de Reichenhall. De Reichenhall à Lofer (Saalfelden). 129.
21. De Munich à Linz (Vienne) 130
A. Par Simbach 130
De Mühldorf à Plattling. 130.
B. Par Salzbourg 131
22. De Ratisbonne à Linz (Vienne) 131
De Plattling à Eisenstein (Bayrische-Wald). 131. — De Passau à Freyung. 133. — De Schærding à Attnang. 134.

1. De Metz à Mayence et à Francfort.

A Mayence: 252 kil.; express, 4 h. 21 à 4 h. 33, 23 *M.* 70, 17 *M.* 30; tr. omn., 6 h. 40, 20 *M.* 60, 14 *M.* 90, 9 *M.* 30.

A Francfort: 290 kil.; express, 6 h. 11 à 6 h. 33, 27 *M.* 10, 19 *M.* 90, 14 *M.* 10; tr. omn., 7 h. 35, 28 *M.* 50, 17 *M.* 10, 11 *M.* 30.

Pour *Metz*, v. les *Bords du Rhin*, l'*Allemagne du Nord* ou le *Nord-Est de la France*, par Bædeker†. — 13 kil. *Courcelles*. Em-

† Voir aussi les *Bords du Rhin* pour plus de détails sur les pays rhénans et le *Nord-Est de la France* pour la route de Paris-Nancy à Strasbourg. —

branch. de 44 kil. sur Teterchen (v. les *Bords du Rhin* ou l'*Allemagne du Nord*). Puis des stat. connues par les événements de 1870 : *Remilly*, *Herny* (auj. Herlingen), *Faulquemont* (Falkenberg), *St-Avold*, *Hombourg-sur-la-Rossel* (Oberhombourg). — A *Remilly* (22 kil.), la ligne de Strasbourg par Sarrebourg (p. 14). — 61 kil. *Bening* (Beningen).

DE BENING A HAGUENAU : 106 kil. ; 3 h. 5 et 3 h. 20 ; 8 *M.* 50, 5 *M.* 70, 3 *M.* 70. — 22 kil. **Sarreguemines**, en all. *Saargemünd (hôt. de Paris)*, ville de 13 080 hab., au confluent de la *Sarre* et de la *Blies*, sur la frontière entre l'Alsace et la province Rhénane. Fabriques de faïence et de poterie. Lignes de Sarrebourg (54 kil. ; p. 14), de Sarrebruck (18 kil.) et de Deux-Ponts-Hombourg (48 kil. ; v. ci-dessous). — 61 kil. **Bitche** ou *Bitsch (hôtel de Metz)*, toute petite ville et place forte dominée par le *fort* du même nom, taillé en grande partie dans le roc et qui passe pour à peu près imprenable. Dans la dernière guerre, cette place n'a capitulé qu'après la signature des préliminaires de la paix. — 85 kil. *Niederbronn*, bourg qui a des bains d'eaux minérales. — 88 kil. *Reichshofen*, petite ville connue par la bataille du 6 août 1870 (Wœrth, v. p. 11). — 106 kil. *Haguenau* (p. 11).

69 kil. *Forbach*. A dr., dans le lointain, les *hauteurs de Spicheren*, où le 2e corps de l'armée française, sous les ordres de Frossard, fut battu le 6 août 1870. — 76 kil. *Stieringen-Wendel*.

79 kil. **Sarrebruck**, *Saarbrücken*, et **St-Johann** (hôt. : *du Rhin*, près de la gare ; *Kœhl ; Korn*), où est la station, deux villes séparées par la *Sarre*, navigable à partir d'ici. Elles comptent ensemble près de 34 000 hab. Forges, mines de charbon, etc. Lignes de Thionville et de Trèves, v. les *Bords du Rhin* ou l'*Allemagne du Nord*. La seconde de ces lignes se prolonge au S. vers Sarrebourg (72 kil. ; p. 14), par Sarreguemines (v. ci-dessus).

DE SARREBRUCK A GERMERSHEIM (Metz-Stuttgart-Munich) : 128 kil. ; 2 h. 22 à 4 h. 42 ; 8 *M.* 60, 6 *M.* 90, 4 *M.* 70. — 35 kil. **Deux-Ponts**, *Zweibrücken* (hôt. : *Zweibrücker Hof*), ville de 12 000 hab., anc. résidence des ducs du même nom et auj. siège de la cour supérieure de la Bavière rhénane. L'*église St-Alexandre*, bâtie en 1497, renferme le caveau des ducs. Ligne de Hombourg-Sarreguemines (v. ci-dessus et ci-dessous). — 59 kil. *Biebermühle*. Embranch. de 7 kil. sur *Pirmasens*. — 92 kil. **Anweiler** (hôt. : *Schwan*), petite ville d'où l'on fait de belles excursions dans les Vosges du Palatinat, surtout aux ruines du *château de Trifels*, 1 h. à l'E., d'où l'on a une belle vue ; à celles du *château de Madenbourg*, 1 h. 1/2 au delà, beaucoup plus importantes et d'où la vue est splendide. Voir les *Bords du Rhin*, par Bædeker. — 107 kil. **Landau** (p. 11). — 128 kil. *Germersheim* (p. 12). De là à Bruchsal, Stuttgart, etc., v. p. 20.

100 kil. **Neunkirchen** (hôt. : *Mester ; Post*, à la gare), ville de 22 700 hab., sur la *Blies*. Grande fonderie. Autre ligne de Sarrebruck, plus longue de 5 kil.

DE NEUNKIRCHEN (SARREBRUCK) A MANNHEIM (FRANCFORT) : 116 kil., ligne desservie aussi par des trains express ; 2 h. 35 à 3 h. 20 ; 9 *M.* 10, 6 *M.* 30, 4 *M.* 10. — 14 kil. *Homburg*, petite ville. A 1/2 h. au N.-E., les ruines du château de *Carlsberg*. Embranch. de 41 kil. sur *Sarreguemines*, avec bifurcation sur *Deux-Ponts* (v. ci-dessus). — 34 kil. **Landstuhl** (hôt. : *Engel*), ville de 3700 hab., jadis la résidence des chevaliers de Sickingen, dont le château en ruine s'élève au-dessus de la ville. Embranch. de 29 kil. sur *Kusel*, petite ville industrielle (draps). — 49 kil. **Kaiserslautern** (hôt. : **Schwan*), ville manufacturière de 40 800 hab. *Eglise collégiale* des

---

En principe, nous omettons, pour abréger, les noms des stations sans importance.

XIIIe et XIVe s. Belle *halle* de 1846. Embranch. de 34 kil. sur *Lauterecken*. Ligne de Mayence; v. p. 6. — 60 kil. *Hochspeyer* (v. ci-dessous). Puis la voie serpente dans l'étroite et pittoresque vallée de la *Spire*, où elle traverse 12 tunnels. — 82 kil. *Neustadt* (p. 10). — 100 kil. *Schifferstadt* (p. 10). — 112 kil. *Ludwigshafen* (p. 10). — 116 kil. *Mannheim* (p. 21).

On remonte ensuite la vallée de la Blies, où il y a plusieurs tunnels. — 114 kil. *St-Wendel*, ville de 5200 hab. Belle église gothique. — 129 kil. *Türkismühle*. On arrive dans la *vallée de la Nahe*, très pittoresque et curieuse au point de vue des travaux d'art. — 135 kil. *Birkenfeld*, stat. pour la petite ville de ce nom, à 1 h. de distance. Il y a 20 ponts et 10 tunnels d'ici à Fischbach (25 kil.).

153 kil. **Oberstein** (*buffet*; hôt.: *Post*; *Stark*). Belle vue de la gare. Le village est à 7 min. de la station, sur la rive g. Au sommet des rochers qui le dominent, deux *châteaux* en ruine. A mi-hauteur, une église des XIIe et XVe s., construite en partie dans le roc. On fabrique dans les environs beaucoup d'objets en agate, surtout à Idar, à $^1/_2$ h. de distance. Les environs d'Oberstein sont une des plus belles parties de la vallée de la Nahe. — 160 kil. *Fischbach*. — 167 kil. *Kirn*, petite ville avec les ruines du château de *Kyrbourg*. Ensuite un bassin dont le fond est occupé par les belles ruines de *Dhaun*. — 173 kil. *Martinstein*, sur le flanc d'un rocher. — 182 kil. *Sobernheim*, petite ville encore murée. — 185 kil. *Staudernheim*. Sur la hauteur à dr., les ruines pittoresques du couvent de *Disibodenberg*. — 190 kil. *Waldböckelheim*. Puis une autre partie très pittoresque de la vallée, s'étendant jusqu'à Creutznach; on passe encore dans des tunnels, au pied de rochers abrupts, que couronnent des châteaux en ruines, etc.

200 kil. **Münster-am-Stein** (hôt.: *Kurhaus*, *Læw*, *Baum*, *Zipp*, *Stolzenfels*, etc.), village qui a des salines et des bains. En face, au S., se dressent la *Gans* (323 m.) et le *Rheingrafenstein* (235 m.); à l'O., les ruines de l'*Ebernbourg*.

DE MÜNSTER-AM-STEIN (BINGERBRÜCK) A HOCHSPEYER (ligne la plus directe de Cologne à Strasbourg et Bâle), par la jolie *vallée de l'Alsenz*; 49 kil.; 1 h. 45; 4 *M.* 80, 2 *M.* 60, 1 *M.* 70. — 1 kil. *Ebernbourg*. — 3 kil. *Altenbamberg*. — 14 kil. *Alsenz*. Toutes ces localités ont des châteaux en ruines. — 23 kil. *Rockenhausen*, bourg d'où se fait l'ascension du *Mont-Tonnerre* (2 h.). — 35 kil. *Langmeil*. Embranch. de 20 kil. sur Kaiserslautern (v. ci-dessus), de 24 et 28 sur *Alzey* et *Monsheim*, par *Marnheim* (14 kil.). — 49 kil. *Hochspeyer*. Ensuite *Neustadt*, *Landau*, etc. (p. 11).

204 kil. **Creutznach** (hôt.: *Adler*, *Pfælzer Hof*, *Hirsch*, etc.), ville de 19 300 hab., bien connue par ses bains d'eaux salines, fréquentées annuellement par env. 6000 personnes. Près du pont de la Nahe se trouve la *Bade-Insel* (île des Bains), avec le Kurhaus, des hôtels, les bains, les sources et les promenades; c'est le centre de la ville pendant la saison. Belle vue du *Schlossberg*.

221 kil. *Bingerbrück* (hôt. Germania), sur la rive g. du *Rhin*.

223 kil. **Bingen** (hôt.: *Victoria*, etc.). Beaux points de vue aux environs. Excursion au *Niederwald* (Monument National) et ligne de Cologne, v. les *Bords du Rhin* ou l'*Allemagne du Nord*.

EMBRANCH. de 64 kil. sur *Worms* (p. 10), par (34 kil.) *Alzey*, petite

ville qui a un château en ruine (v. aussi p. 7), et (52 kil.) *Monsheim*, d'où il y a d'autres embranch., sur *Marnheim* (18 kil.; p. 5) et sur *Neustadt* (40 kil.; p. 10), par *Dürkheim* (p. 10).

252 kil. **Mayence.** — Hôtels: **de Hollande*, **du Rhin*, *d'Angleterre*; — *Stadt Coblentz*, *Germania*, tous Rheinstrasse (rue du Rhin); — *Karpfen*, dans la ville; *Pfælzer Hof*, *H. Central*, *H. National*, *Mainzer Hof*, à la gare.

Fiacres: à 1 chev., 1/4 d'h., 1 ou 2 pers., 50 pf.; 3 ou 4 pers., 70 pf.; 1 h., 2 *M.* et 2 *M.* 50; à 2 chev., 1/3 de plus.

Mayence, le *Magontiacum* des Romains, est une ville hessoise de 77 000 hab., y compris 8000 hommes de garnison, et une place forte considérable. Elle est située sur la rive g. du *Rhin* et presque en face de l'embouchure du *Mein* dans ce fleuve. Un pont fixe la réunit depuis 1885 à la petite ville de *Castel*, sur l'autre rive. Mayence s'est beaucoup développée depuis peu, par suite de l'agrandissement de son enceinte fortifiée.

La *gare centrale* est à l'O. de la ville, à 1 kil. du Rhin. C'est une belle construction neuve d'où part la *Kaiserstrasse*, large boulevard menant au fleuve. En appuyant à dr. au commencement de ce boulevard (tramw.), on arrive à une place où est la *statue de Schiller*, par Scholl, et plus loin, à g. (Ludwigstr.), à celle de Gutenberg et à la cathédrale. La *statue de Gutenberg*, qui était originaire de Mayence (m. 1468), est par Thorvaldsen.

La **Cathédrale* (*Dom*), commencée en 978 et restaurée après des incendies, du XIe au XVe s., est un édifice fort curieux pour les archéologues. Elle est ouverte aux visiteurs le matin jusqu'à midi et le soir de 2 à 6 h. C'est une église à trois nefs, avec des chapelles de chaque côté, deux chœurs, un transept à l'O. et deux beaux dômes, flanqués chacun de deux tours. Elle renferme des monuments d'archevêques de Mayence et des peintures murales modernes. Il y a au S. un beau cloître gothique.

En continuant dans la même direction, on arrive bientôt au bord du *Rhin*, en amont du *pont fixe* (v. ci-dessus).

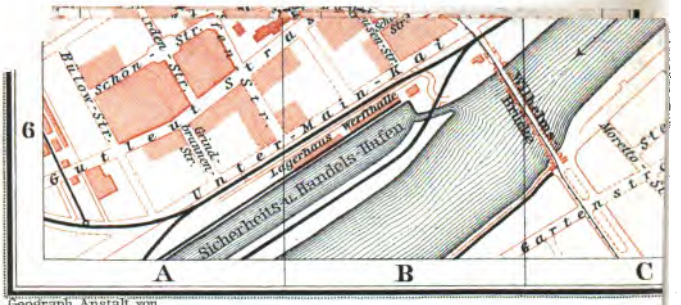
Plus loin est l'anc. *château* des électeurs, du XVIIe s., qui contient un *musée*, comprenant une très importante collection d'antiquités et une galerie de tableaux. Il est public le dim. de 10 h. à 1 h. et de 2 à 5, les mercr. et jeudi en été de 2 à 5, le mercr. seulement en hiver (nov.-mars) de 2 à 4, et il est encore visible les autres jours moyennant 50 pf.

La *citadelle* occupe l'emplacement de l'ancien camp romain, au S. de la ville. Il faut pour la visiter une permission du commandant de place (Grosse Bleiche, 15). Elle renferme l'*Eigelstein*, reste d'un monument érigé à Drusus l'an 7 av. J.-C. — Il y a un autre reste de construction romaine imposante, à 1/4 d'h. à l'O., l'*aqueduc de Zahlbach*. On y va de la place Schiller par la Gaustrasse.

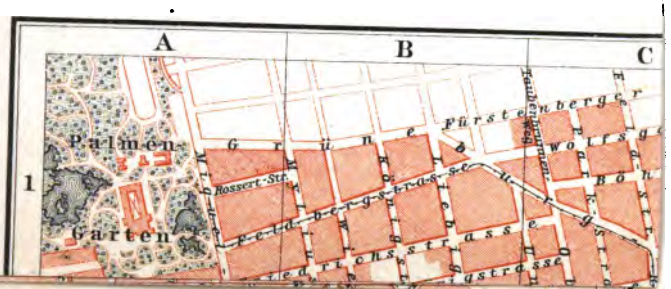
Jolies promenades: au S., la *Neue Anlage*, parc vis-à-vis de l'embouchure du Mein; à l'O., la *Wallstrasse*, au delà de la gare.

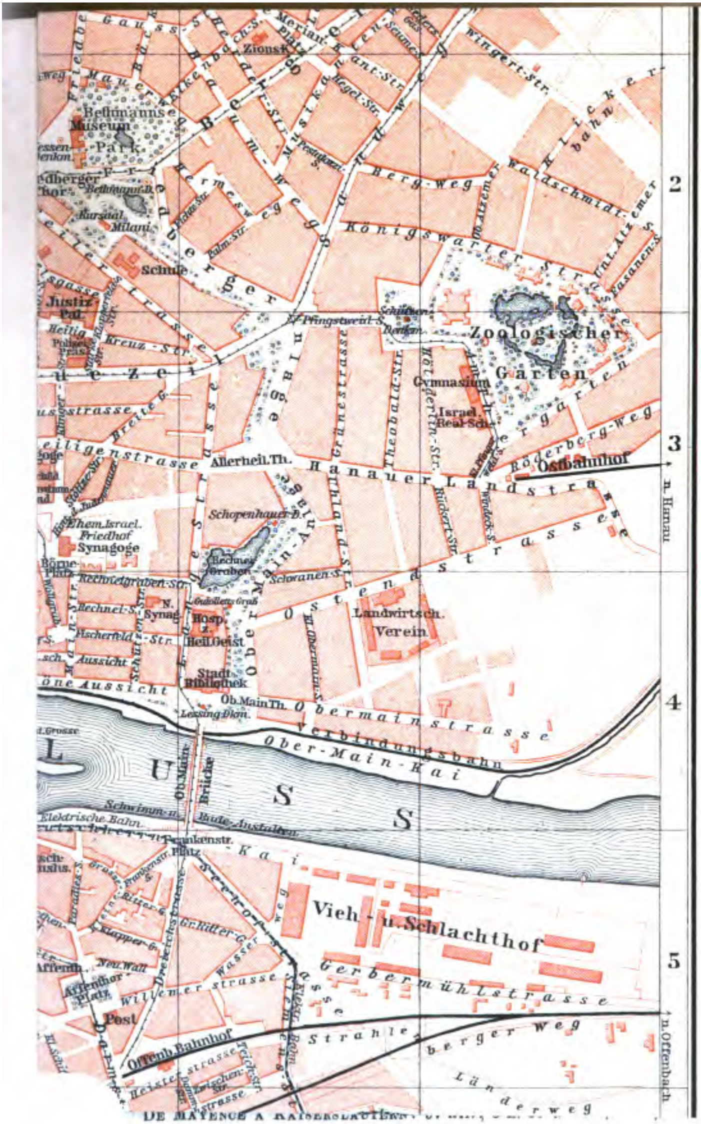
De Mayence à Cologne par le Rhin et à Wiesbade par Castel, v. les *Bords du Rhin* ou l'*Allemagne du Nord*; à Strasbourg et Bâle, R. 2.

De Mayence a Kaiserslautern: 97 kil.; 3 h. 30 à 4 h.; 8 *M.*, 5 *M.* 40,



Geograph. Anstalt von





Zions K.
Merian-Platz
Bethmanns Museum
Park
Kursaal Milani
Schule
Justiz Pal.
Polizei Präs.
Kreuz-Str.
Pestalozzi-S.
Berg-Weg
Königswarter Strasse
Waldschmidt-Str.
Pfingstweid-S.
Zoologischer Garten
Gymnasium
Israel. Real-Sch.
Röderberg-Weg
Ostbahnhof
n. Hanau
Allerheil.Th.
Hanauer Landstrasse
Grünestrasse
Theobald-Str.
Rückert-Str.
Schopenhauer D.
Ehem.Israel. Friedhof
Synagoge
Rechneigraben-Str.
Rechnei-S.
Schwanen-S.
N. Synag.
Hosp. z. Heil.Geist
Ostendstrasse
Landwirtsch. Verein
Fischerfeld-Str.
Schöne Aussicht
Stadt Bibliothek
Ob.Main Th.
Lessing Dkm.
Obermainstrasse
Verbindungsbahn
Ober-Main-Kai
Ob.Main Brücke
Schwimm- u. Bade-Anstalten
Elektrische Bahn
Frankenstr. Platz
Vieh- u. Schlachthof
Gerbermühlstrasse
Wasserstrasse
Affenthor Platz
Post
Offenb. Bahnhof
Strahlenberger Weg
Länderweg
n. Offenbach
2
3
4
5

3 *M.* 50. — 34 kil. *Armsheim.* — 41 kil. *Alzey.* Ces deux stat. aussi sur la ligne de Bingen à Worms (p. 6). — 58 kil. *Kirchheimbolanden*, petite ville industrielle. — 68 kil. *Marnheim* (p. 5). — 77 kil. *Langmeil*, etc. (p. 5).

DE MAYENCE A ASCHAFFENBOURG, PAR DARMSTADT (*Nuremberg, Ratisbonne, Munich, Vienne*, lignes directes): 77 kil.; express, 1 h. 30 à 1 h. 40, 7 *M.* 20, 5 *M.* 10; tr. omnibus, 2 h. 15 à 2 h. 30, 6 *M.* 40, 4 *M.* 20, 2 *M.* 70. — Même ligne que ci-dessous jusqu'à *Bischofsheim* (6 kil.). — 20 kil. *Gross-Gerau*, relié par un embranch. de 2 kil. à *Dornberg*, sur la ligne de Francfort à Mannheim (p. 21). — 35 kil. **Darmstadt** (p. 17). Ligne de Heidelberg Bâle, R. 3 A. — 63 kil. *Babenhausen* (p. 35). — 77 kil. *Aschaffenbourg*, v. p. 59.

La ligne de Francfort traverse le Rhin à l'embouchure du *Mein*. — 260 kil. *Bischofsheim*. Ligne de Darmstadt (p. 17).

290 kil. **Francfort-sur-le-Mein** *(Frankfurt am Main).*

GARES: *grande gare* (Hauptbahnhof; pl. B 4-5), à l'O., pour toutes les lignes; *gare de l'Est* (Ostbahnhof; pl. H 3), à l'E., aussi pour Stuttgart, Munich, etc.; *gare d'Offenbach*, pour la banlieue.

HÔTELS: **H. de Russie* (pl. k), **Gr.-H. National* (pl. l), **H. Continental* (pl. m), *Germania*, *Deutscher Kaiser*, tous à la grande gare (ch. dep. 2 *M.* 50 et 3 *M.* dans les 3 premiers, dep. 2 dans les autres, dî. 4 et 2, v. n. c.); — **H. de Francfort* (pl. a, D 4), Kaiserstr. (ch. t. c. 3 *M.* à 3.50, dî. 4); **H. d'Angleterre* (pl. c, D 3), Rossmarkt; **H. du Cygne* (pl. d, D 3), Steinweg; **H. de l'Union* (pl. f, D 3), même rue; **Drexel* (pl. i, F 3), Grosse Friedbergerstr.; **Jacobi*, Stiftstr., 6 (pl. E 2-3; dî. 2 *M.* 50); *Landsberg* (pl. h, E 3), Liebfrauenberg (ch. t. c. 2 *M.* 50); *Ramischer Kaiser* (pl. b, E 3), Zeil, 32; *H. Central*, Bethmannstr., 12 (ch. 2 *M.* à 3.50; dî. 2.50), etc.

RESTAURANTS, avec débits de vin: *Prinz von Arkadien*, Gr. Bockenheimerstr., 9; *Buerose*, Bibergasse, 13; *Malepartus*, Gr. Bockenheimerstr., 30; *Falstaff*, place du Théâtre, 7; *Val. Bahm*, Grosser Kornmarkt; *Jacobi* (v. hôtels); au *Palmengarten* et au *jardin zoologique*.

BRASSERIES, avec restaur.: *Münchener Hofbræu*, place Schiller, 4; *Kaisergarten*, place de l'Opéra, 2 a, avec jardin; *Kaiserhof*, place Gœthe, 5; *Palais-Restaurant*, Zeil, 66, etc.

CAFÉS: *Bauer*, Schillerstr., 2-4; *Impérial*, Kaiserstr., 13; *Milani*, Zeil, 72; *Kursaal*, au Friedberger-Thor (pl. F 2).

FIACRES. De la gare: 1 ou 2 pers., 80 pf.; 3 ou 4 p., 1 *M.* 20. Dans la ville: 60 pf. et 1 *M.*; 1/4 d'h., 60 et 80 pf.

TRAMWAYS pour le Palmengarten (p. 9), le jardin zoologique (p. 9) et la gare de Hanau, v. le plan.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE, bureau central sur la Zeil (pl. E 3).

Francfort, ville de 229 000 hab., dont plus de 1/10 de juifs, déjà mentionnée sous Charlemagne et la ville des élections de l'ancien empire d'Allemagne dès 1356, est située dans une plaine fertile sur la rive droite du *Mein*, qui est navigable. De jolies promenades bordées de belles maisons en entourent la partie la plus ancienne, qui a des rues assez étroites. Sur la rive g. du Mein se trouve le faubourg de *Sachsenhausen*. Le commerce de Francfort et surtout son marché monétaire sont d'une grande importance.

De la *GRANDE GARE (*Hauptbahnhof;* pl. B 4-5), construction grandiose élevée de 1883 à 1888 sur les plans d'Eggert, on arrive surtout dans l'intérieur de la ville par la *Kaiserstrasse* (pl. B C 4) ou rue de l'Empereur. Elle aboutit au *Rossmarkt* (pl. D 3), place où s'élève un *monument de Gutenberg*, par E. von der Launitz. Il se compose des statues des inventeurs de l'imprimerie, Gutenberg, Fust et Schœffer, sur une fontaine ornée de médaillons et de figures allégoriques. — Sur la place voisine, une *statue de Gœthe*, en bronze,

par Schwanthaler. Gœthe naquit en 1749 à Francfort, au n° 23 de la rue dite Grosse Hirschgraben (pl. D 4; entrée, 1 *M*).

Place du Théâtre, le *Schauspielhaus* ou la Comédie, et derrière, la NOUVELLE BOURSE (pl. D 3), du style de la renaissance.

A l'E. du Rossmarkt est la place Schiller (pl. D 3), décorée d'une *statue de Schiller*, en bronze, par Dielmann. Ici commence la ZEIL (pl. E F 3), la plus grande et la plus belle rue de Francfort.

Le *RŒMER (pl. E 4), l'hôtel de ville, où l'on va par la première rue à dr., a une belle *salle des Empereurs*, renfermant des portraits modernes des empereurs d'Allemagne. Elle est publique les lundi et mercr., plus le vendr. en été, de 11 h. à 1 h., et on peut encore la voir les autres jours. Aux alentours, plusieurs maisons intéressantes des XVIe-XVIIIe s., restaurées de 1888 à 1890. Au S., l'église *St-Nicolas* (protest.), du style goth. du XIIIe s. — Un peu plus loin, près d'une anc. porte de la ville, le *Saalhof* (pl. E 4) bâti en 1717, sans doute sur l'emplacement du palais de Charlemagne.

La CATHÉDRALE (*Dom;* pl. E 4), édifice goth. des XIIIe et XIVe s., avec tour de 95 m. de haut, a été fort endommagée par un incendie en 1867, mais elle est maintenant restaurée. On la visite de 10 h. à 4 h. — Au S., les *Archives* et l'anc. *halle aux toiles,* transformée en 1892; elle renferme un *musée historique* intéressant, public les dim. et merc. de 10 h. à 1 h. et le troisième dim. du mois de 2 à 4: les autres jours, 50 pf.

Le vieux *pont du Mein* date de 1342. — A l'extrémité E. du quai de la rive dr. dit Schœne Aussicht, la *bibliothèque de la ville* (pl. G 4), de 1820-1825 et agrandie de 1891 à 1893. Il y a dans le vestibule une *statue de Gœthe* en marbre, par Marchesi (1838).

Le plus court chemin pour retourner de cet endroit à la Zeil est par la place Bœrne, où il y a une *synagogue* datant de 1881, et par la rue du même nom, l'anc. «rue des Juifs», dont les vieilles maisons ont été démolies, sauf celle des Rothschild.

L'*INSTITUT STÆDEL (*Stædel'sche Kunstanstalt;* pl. D 5), dans un magnifique local sur la rive g., est un musée et une école des beaux-arts, fondés par un habitant de Francfort, Jean-Fr. Stædel (m. 1816). Le musée est public le dim. de 11 h. à 1 h., le mercr. de 11 à 4 et les autres jours de 10 h. à 1 h., et on peut encore le voir à d'autres moments moyennant 1 *M*.

REZ-DE-CHAUSSÉE: à g., la *bibliothèque*, qui comprend une collection de *dessins* et de *gravures;* à dr., des *moulages*.

1er **étage, *galerie de peinture,** composée d'œuvres importantes de maîtres anciens et de tableaux allemands modernes, surtout de la première moitié du XIXe s., importants pour la connaissance de l'*école d'Overbeck* et de l'ancienne *école de Dusseldorf* (1830-1848).

SALLE I, à g., Flamands et Hollandais du XVIIe s.: à g., *183, *Rembrandt*, David devant Saül; 260, *A. van Everdingen*, Tempête; 181, *Rembrandt*, les Ouvriers de la vigne du Seigneur, œuvre d'atelier; 149, *Brouwer*, la Médecine amère; 173, 174, *Fr. Hals*, portraits (1638); 131, *C. de Vos*, portr. d'enfant; 217, *P. de Hooch* (?), Femme avec un lévrier; 144a, *van Dyck*, portr. d'homme; 217a, *van der Meer van Delft*, le Géographe (1669); 157a, *Teniers le J.*, Médecin dans son cabinet. — SALLE II, Ita-

liens et Espagnols: à g., 44, *le Moretto*, la Vierge, St Antoine et St Sébastien; *57, *Velazquez*, portr. du card. Gasp. Borgia; 42, *Séb. del Piombo (le Sodoma?)*, portr. de femme; *45, *le Moretto*, la Vierge, St Grégoire, St Jérôme, St Ambroise et St Augustin; 33, 34, *Crivelli*, l'Annonciation; *22 a, *le Corrège*, Vierge; 58 a, *Coello*, Charles II d'Espagne. — Salle III, à g. de la IIe, Italiens primitifs: 7, *l'Angelico*, Vierge. — Salle IV, à dr. de la IIe, Flamands, Hollandais et Allemands primitifs: 100, *R. van der Weyden*, la Vierge, St Pierre, St Jean, St Cosme et St Damien (vers 1450); 99, *P. Cristus*, élève de J. van Eyck, Vierge (1447); *98, *J. van Eyck*, la Vierge de Lucques; *71, *Holbein le J.*, portr. d'homme.

Viennent ensuite 10 cabinets avec des tableaux de Flamands, de Hollandais et d'Allemands des XVIe et XVIIe s., entre autres: cab. VI, 107, *Memling*, portr. d'homme; 108, *Gér. David*, St Jérôme; — cab. VII, 320, *Adr. van de Velde*, Prairie; 204, *Ter Borch*, Jeune femme buvant du vin; — cab. VIII, 337, 338, *A. Elsheimer*, St Paul et St Barnabé à Lystre; paysage avec Bacchus et des nymphes; 147, 148, *Brouwer*, Opérations à des paysans; 215, *Steen*, Homme plaisantant avec une domestique; — cab. IX, 193, *Aart de Gelder*, l'artiste faisant le portr. d'une femme (1685), etc.

Salle XVI, Allemands (1820-1850), entre autres, 413, *Overbeck*, le Triomphe de la Religion dans les Arts (1840). — Salle XVII: 416, *Phil. Veit*, l'Introduction des Arts en Allemagne, fresques (1836); 471, *Overbeck*, Joseph vendu par ses frères, carton. — Salle XVIII: 458 m, 458 n, *Lenbach*, Guillaume Ier; Moltke; 458 o, *Uhde*, les Disciples d'Emmaüs; 460, *Gallait*, Abdication de Charles-Quint. — Salle XIX, de l'autre côté de la S. XVII: à g., 438, *Lessing*, Eszelin en prison prenant le parti de se laisser mourir de faim; 453, *A. Achenbach*, Tempête; 437, *Lessing*, Huss au concile de Constance; 405, *J.-A. Koch*, paysage avec l'enlèvement d'Hylas; 461, *M. de Schwind*, la Danse des Elfes, etc. — Salle XX: 422, *Schnorr de Carolsfeld*, le Bon Samaritain; 430, *M. de Schwind*, les Chanteurs à la Wartbourg. — Salle XXI: 418, *Ph. Veit*, portr. d'un ecclésiastique. — Salle XXII: 470, *Cornélius*, esquisse coloriée du Jugement dernier (Munich).

A la porte de Friedberg (pl. F 2), le *monument des Hessois* tués en 1792 à l'assaut de Francfort, occupé par Custine, et le *musée de Bethmann*, avec l'Ariane de Dannecker, visible dans la sem. de 10 h. à 1 h. et aussi de 3 à 5 en été, le dim. de 11 h. à 1 h.

A la porte de Bockenheim, l'*Opéra (pl. C 2-3), magnifique édifice qui date de 1873-1880, sur les plans de *Lucæ* (m. 1877). Il a un bel escalier, et il est décoré de fresques d'après *Steinle*. Là aussi une *statue équestre de Guillaume Ier*, par Buscher.

Jardin zoologique remarquable, à l'E. de la ville (pl. H 2-3). Tramway. Entrée, 1 ℳ. Bon restaurant.

Au N.-O., à 20 min. de la ville, sur la route de Bockenheim (tramway), le *Palmengarten (pl. A 1), jardin public avec des serres. Entrée, 1 ℳ. Concerts; bon restaurant.

Lignes de *Cologne*, de *Berlin*, de *Cassel*, etc., v. les *Bords du Rhin* et l'*Allemagne du Nord*; lignes de *Heidelberg*, *Carlsruhe* et *Bâle*, de *Stuttgart*, de *Nuremberg*, de *Munich*, R. 3, 5, 10 et 11.

2. De Mayence à Bâle.

Il y a 3 et même 4 lignes directes, les deux premières par *Darmstadt* et *Heidelberg* ou par *Schwetzingen*, se confondant avec celles de Francfort (R. 3), sauf de Mayence à Darmstadt (32 kil. 5); la 3e et la 4e les suivantes, par Wissembourg et par Germersheim. La distance et le trajet sont à peu près égaux des deux côtés et les prix sont les mêmes.

De Mayence a Bale par Wissembourg et Strasbourg. 352 kil. Express: 6 h. 40 à 7 h. 40; 30 ℳ 90, 21 ℳ 50, 15 ℳ 20.

I. De Mayence à Strasbourg.

A. Par Worms, Schifferstadt et Wissembourg.

211 kil. Express: 4 h. 5 à 4 h. 80; 19 *M.* 60, 14 *M.*, 9 *M.* 80. Tr. omnibus: 8 h. 35 à 9 h.; 17 *M.* 10, 11 *M.* 50, 7 *M.* 30.

Mayence, v. p. 6. — 18 kil. *Nierstein*. Bon vignoble.

20 kil. **Oppenheim** (*hôt. Ritter*), ville industrielle de 3600 hab., dans un site pittoresque. Elle a une belle **église* goth. des XIIIe-XIVe s., restaurée de 1878 à 1889, et elle est dominée par les ruines de la *Landskron*, anc. forteresse impériale jadis célèbre (vue).

46 kil. **Worms** (hôt.: **H. de l'Europe*, **Kaiserhof*, à la gare; **Hartmann*, Kæmmererstr.; *Alter Kaiser*, près de la cathédrale, etc.), ville de 28 600 hab., à 1/4 d'h. du Rhin, l'une des plus anciennes de l'Alle magne. Luther y soutint ses thèses devant la diète de l'empire en 1521. Elle fut presque entièrement détruite en 1689 par les troupes de Mélac.

La **cathédrale* est une très belle église romane du XIIe s., avec un portail goth. du XIVe s. au S. La chap. des fonts, qui est ordinairement fermée (50 pf.), a des tombeaux intéressants du XVe s.

Sur la place Luther, au N.-O., le **monument de Luther*, par Rietschel, érigé en 1868. Il se compose de 8 statues en bronze: au milieu, Luther, entouré de ses précurseurs Jean Huss, Savonarole, Wiclef et Pierre de Vaux; aux quatre coins, Philippe le Magnanime, Frédéric le Sage, Mélanchthon et Reuchlin, et dans les intervalles, les statues des villes de Magdebourg, Augsbourg et Spire.

Dans l'anc. *église St-Paul*, du style roman, au N.-E., un *musée* d'antiquités, public le dim. de 10 h. 1/2 à midi 1/2 et toujours visible moyennant 50 pf.

L'*église Notre-Dame* (Liebfrauenkirche), en dehors de la ville, au N., est en grande partie de la fin du XVe s. Les alentours produisent un vin estimé, le *Liebfrauenmilch* ou lait Notre-Dame.

Chemins de fer pour Darmstadt, v. p. 18; pour Bensheim, p. 18.

EMBRANCH. de 12 kil. sur *Monsheim*, de 11 sur *Offstein* et de 13 sur *Lampertheim*, stat. de la ligne de Francfort à Mannheim (p. 21).

57 kil. *Frankenthal*, ville industrielle de 14 400 hab. Embranch. de 14 kil. sur *Freinsheim*.

68 kil. **Ludwigshafen** (*buffet*; hôt.: *Deutsches Haus*, etc.), ville commerçante moderne de 28 700 hab., voisine de **Mannheim**, avec laquelle elle est reliée par un pont sur le Rhin (v. p. 22). Changement de voiture pour Mannheim, Heidelberg, etc.

80 kil. **Schifferstadt**. Autre ligne de Strasbourg, v. p. 11.

97 kil. **Neustadt-an-der-Haardt** (*buffet*; hôt.: **Lœwe, Bahnhofs-Hôt.*, à la gare, etc.), ville de 16 000 hab. Fabriques et grand commerce de vin. Belle *église* du XIVe s. Lignes de Sarrebruck (p. 4) et de Monsheim-Bingen (p. 6).

A 15 kil. sur la ligne de Monsheim, **Dürkheim** (hôt.: *Hœusling*, *Pfälzer Hof*, *Vier Jahreszeiten*), ville de 6100 hab., dans un beau site, fréquentée en automne pour la «cure de raisin». A 1/2 h. à l'O., sur une hauteur, les ruines considérables du *couvent de Limbourg* et 3/4 d'h. plus loin celles du *château de Hartenbourg*.

103 kil. *Maikammer.* A dr., sur une montagne, le château de *Maxbourg*, bâti par le roi Maximilien II, mais inachevé. Sur une éminence au pied du mont *Kalmit*, les ruines du *Kropsbourg*. — 105 kil. *Edenkoben* (*hôt. Schaaf), jolie petite ville avec une source d'eau sulfureuse. — 111 kil. *Knœringen*. On traverse la *Queich*.

115 kil. **Landau** (hôt.: **Schwan, Kœrber*), ville de 13 600 hab. et anc. place forte, à 20 min. à l'O. Elle a appartenu à la France de 1714 à 1815. Ligne de Sarrebruck-Germersheim, v. p. 20.

128 kil. *Winden*. Embranch. sur Carlsruhe (p 24), et sur *Bergzabern* (10 kil.; v. les *Bords du Rhin*).

138 kil. *Kapsweyer*. On traverse la *Lauter*, frontière de l'Alsace.

144 kil. **Wissembourg** *(hôt. de l'Ange)*, vieille ville de 6300 hab. Belle église goth. *St-Pierre-et-St-Paul*. C'est à $^3/_4$ d'h. au S.-E., sur le *Geisberg*, que contourne ensuite le chemin de fer, qu'eut lieu le combat sanglant du 4 août 1870.

160 kil. *Soultz-sous-Forêt*, en all. *Sulz unter'm Wald*. — 169 kil. *Walbourg*.

Embranch. de 9 kil. sur *Wœrth*, où eut lieu la bataille du 6 août 1870 (v. les *Bords du Rhin*).

On traverse ensuite la *forêt de Haguenau* (15 000 hect.).

177 kil. **Haguenau** (hôt.: *de l'Europe, de la Poste, Andres*), ville de 17 000 hab. *Eglise St-Georges* des styles roman et gothique.

Ligne de *Metz-Sarreguemines* v. p. 4. — Embranch. de 42 kil. sur *Saverne* (p. 14), par (24 kil.) *Bouxwiller*, où il se bifurque sur *Ingwiller* (7 kil.), puis par (29 kil.) *Neuwiller* et (35 kil.) *Dossenheim*.

185 kil. *Bischwiller* (Bischweiler), qui a des manufactures de draps. — 194 kil. *Hœrdt*. On franchit la *Zorn*. — 201 kil. *Vendenheim*. Lignes de Nancy et Metz (p. 14).

211 kil. *Strasbourg* (v. p. 12).

B. Par Worms, Schifferstadt et Germersheim.

198 kil. Trajet en 4 h. 30 à 7 h. 10. Prix, comme par l'autre ligne.

Jusqu'à *Schifferstadt* (80 kil.), v. p. 10.

89 kil. **Spire**, en all. *Speyer* (hôt.: **Wittelsbacher Hof*, Ludwigstr.; *Rheinischer Hof, Pfœlzer Hof*, Maximilianstr.), vieille ville de 19 000 hab., souvent résidence des empereurs d'Allemagne et aujourd'hui chef-lieu de la Bavière rhénane. Elle est située non loin de la rive g. du Rhin et elle a deux gares: au N.-O., sur la ligne de Strasbourg, à $^1/_4$ d'h. de sa cathédrale, et à l'E. sur celle de Heidelberg, à 5 min. de cet édifice.

La *Cathédrale est une des plus grandes et des plus belles églises romanes, fondée en 1030, plusieurs fois endommagée et restaurée, la dernière fois de 1822 à 1858. On la visite de 9 h. à 11 h. et de 2 à 6, certaines parties en payant.

Il y a à l'entrée un porche orné de 8 statues modernes des empereurs qui sont inhumés dans la cathédrale et dont les tombeaux furent en partie détruits en 1689 par les soldats français. A l'*intérieur, on remarque surtout de grandes fresques, également modernes, par Schraudolph et ses élèves (1845-1854); puis deux monuments dans le chœur, etc.

Ligne de *Heidelberg*, v. p. 20.

103 kil. **Germersheim** (hôt.: *Elefant, Salm*), vieille petite ville et place forte au confluent de la *Queich* et du Rhin.

Embranch. sur *Landau* (21 kil.; v. p. 11) et sur *Bruchsal* (p. 20).

130 kil. *Wœrth.* Ligne de Carlsruhe à Landau (p. 24).

142 kil. *Lauterbourg,* première ville de l'Alsace, sur la rive dr. de la *Lauter.* — 198 kil. *Strasbourg.*

Strasbourg. — HÔTELS. A la gare: *H. National*, de 1er ordre (ch. t. c. 3 à 5 *M.*); *Pfeiffer, Terminus, Victoria.* — Dans la ville: **Ville-de-Paris* (pl. a, C 3), près du Broglie (ch. t. c. 2 à 5 *M.*, df. 3 à 4); **H. de l'Europe* (pl. d, C 3), rue de la Nuée-Bleue (Blauwolkengasse); **H. d'Angleterre* (pl. b, B 3); *H. de la Maison Rouge* (pl. e, C 3), place Kléber; *H. de France* (pl. e, C 3), place St-Pierre, etc.

RESTAURANTS (vin): **Stiftskeller*, place de la Cathédrale; *Ratskeller*, à l'hôt. de la Ville-de-Paris; *Valentin*, Vieux-Marché-aux-Vins (Alter Weinmarkt), de 1er ordre; *Dollmœtsch*, rue du Temple-Neuf; *Holtzmann*, rue des Frères; *Schrempp*, rue du Faisan.

CAFÉS (avec restaur.): *C. du Broglie*, *Wiener Café*, tous deux sur le Broglie; *C. de la Mésange*, rue de la Mésange (Meisenstrasse).

BRASSERIES (restaur.): *Taverne Alsacienne*, aux Grandes-Arcades (Gewerbslauben); *Espérance*, rue des Veaux (Kalbsgasse); *Piton* (bière de Munich), aux Grandes-Arcades; *Germania*, place de l'Université, etc. — Brasserie avec jardin, *Tivoli*, à la porte de Schiltigheim, au N.-E.

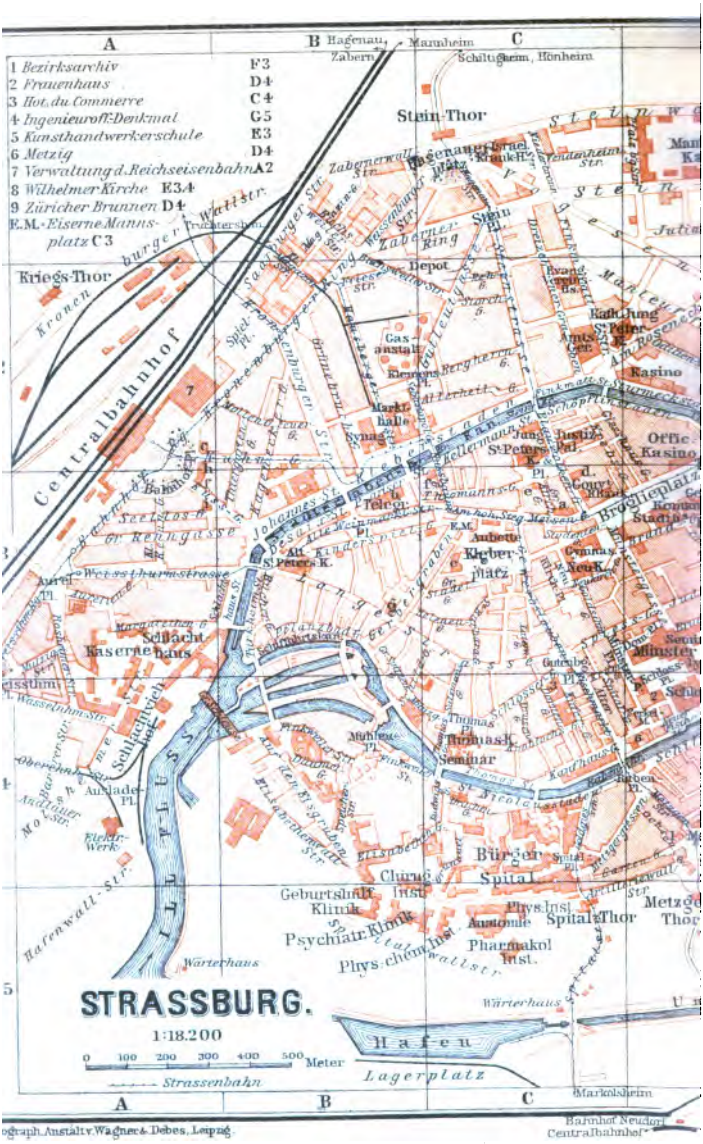
FIACRES: course, 1 ou 2 pers., 75 pf.; 3 ou 4 pers., 90 pf.; le soir, 1 *M.* et 1 *M.* 20; la nuit, 1 *M.* 50 et 1 *M.* 80; — ½ h., 1 *M.* et 1 *M.* 20; le soir, 1 *M.* 20 et 1 *M.* 45; la nuit, 1 *M.* 60 et 1 *M.* 90. Bagages, au-dessus de 5 kilogr., 20 pf.

TRAMWAYS: de la *porte de Pierre* (pl. C 1) à la *porte des Bouchers* (pl. D 5); de la *place Kléber* (pl. C 3) aux rues *Weissturmstrasse* (pl. A 3) et *Kœnigstrasse* (pl. E 3) et à la *grande gare.* — En outre des tramways à vapeur pour diverses localités des environs.

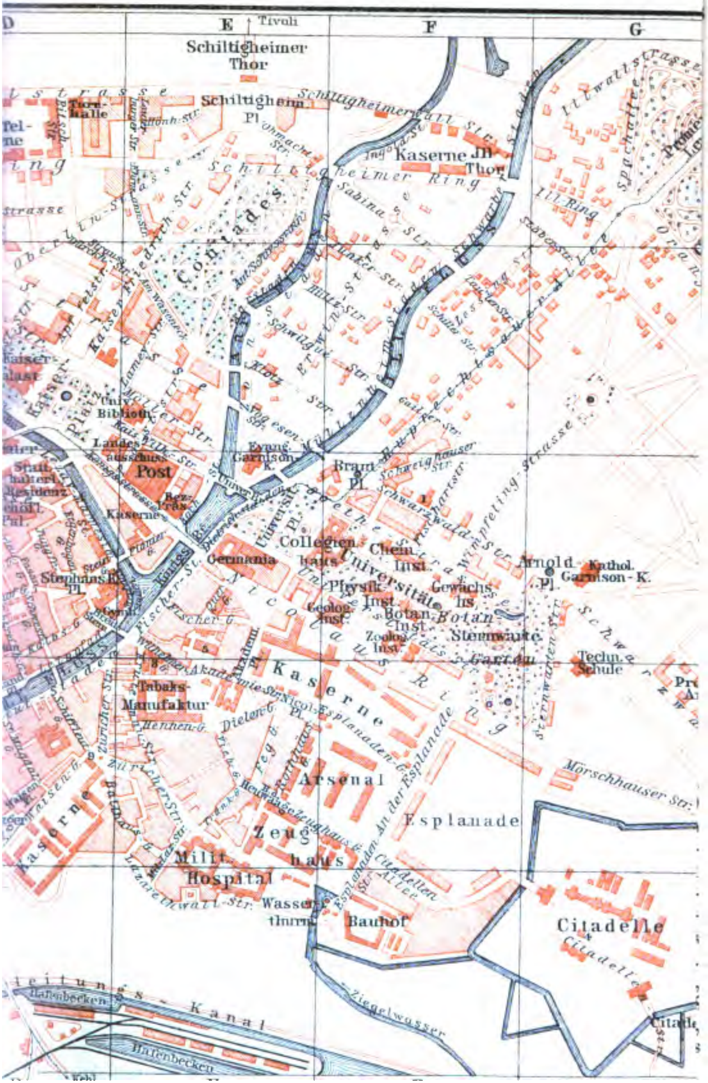
Strasbourg, ville de 135 000 hab., chef-lieu de l'Alsace-Lorraine allemande, est située sur l'*Ill,* à env. 1 h. du Rhin, avec lequel elle communique par un petit et un grand canal. Elle a été fondée par les Romains, sous le nom d'*Argentoratum,* et elle devint au moyen âge une des villes les plus florissantes de l'Empire. Louis XIV s'en étant emparé en 1681, elle resta à la France, en vertu du traité de Ryswick (1697), jusqu'à la paix de Francfort, en 1871.

Elle a opposé une résistance désespérée aux troupes allemandes pendant la guerre de 1870. Le siège commença le 11 août, le bombardement le 18, et il dura jusqu'à la reddition, le 27 sept. suivant. La *citadelle,* au S.-E., du côté du Rhin, fut réduite en un monceau de ruines. Les fortifications construites depuis par les Allemands se composent d'une ceinture beaucoup plus considérable d'ouvrages extérieurs, au nombre de 13, reportés jusqu'à une distance d'env. 8 kil. L'enceinte de la ville est aussi beaucoup agrandie à l'O. et au N.

La *CATHÉDRALE (pl. D 3; fermée de midi à 2 h.) présente encore les formes romanes dans ses parties les plus anciennes, surtout dans la crypte, le chœur et le transept. Le style ogival n'y règne complètement que dans la nef et la façade. La première fut achevée dès la fin du XIIIe s. La **façade*, décorée d'innombrables sculptures, est une des plus brillantes productions de l'art gothique. Le *portail latéral du S. a aussi de magnifiques sculptures. Pour la flèche, v. ci-dessous. — A l'intérieur, on remarque en particulier les *fonts baptismaux,* de 1453, dans la partie N. du transept; la



ographph. Anstalt v. Wagner & Debes, Leipzig.



D
E
F
G
Tivoli
Schiltigheimer Thor
Schiltigheim Pl.
Schiltigheimer Ring
Kaserne III
Thor
III. Ring
Conrades
Turn-halle
Friedrich Str.
Sabina Str.
Kaiser Pl.
Univ. Bibliothek
Landes-ausschuss
Post
Statthalterei
Residenz
Bez.-Präs.
Kaserne
Gymnas.
Garnison-K.
Brant Pl.
Schwarzwald-Str.
Wimpfeling-strasse
Universität
Univers. Pl.
Collegien-haus
Germania
Chem. Inst.
Arnold-Pl.
Kathol. Garnison-K.
Stephans Pl.
Physik. Inst.
Gewächs-hs.
Geolog. Inst.
Botan. Inst.
Zoolog. Inst.
Sternwarte
Botan. Garten
Techn. Schule
Nicolaus Ring
Kaserne
Tabaks-Manufaktur
Akademie Str.
Nicol. Pl.
Esplanade
An der Esplanade
Arsenal
Zeughaus
Milit. Hospital
Wasserthurm
Bauhof
Citadellen Allee
Citadelle
Mörschhauser Str.
Kanal
Hafenbecken
Ziegelwasser

Ruprechtsau
H
Ruprechtsauer Thor
Rhein-Kanal-Strasse
Kanal
Ruprechtsauerwall-Strasse
Kiosk
Haupt-restaurant
Ring
Franzosen-kanal
Bon Pasteur
Train-Kaserne
Lehrer-Seminar
Kanal
Kehler Platz
Kanalwallstr.
Kehler Thor
Pionier-Kaserne
Kehler Wallstr.
Kehler Strasse
Umleitungs-Kanal
Kehl
1
2
3
4
5

og

chaire, de 1485, et la grande *horloge astronomique*, au S., construite en 1842 par Schwilgué, avec des figures de toute sorte, qui se mettent surtout en mouvement au coup de midi. — La **tour* du N., sur la façade, avec sa fameuse flèche, s'élève à une hauteur de 142 m. (cath. de Cologne, 156; cath. d'Ulm, 161). Entrée à côté du portail, à dr. On paie pour monter à la plate-forme, 15 pf.; aux $^2/_3$ de la flèche, 40 pf.; au sommet, avec une carte qu'on ne peut avoir qu'à l'hôtel de ville, 2 ℳ. Vue magnifique de la plate-forme sur la ville, les Vosges et la Forêt-Noire.

Les bâtiments au S. sont le *lycée* et le *grand séminaire*. — L'anc. *palais épiscopal*, en face du portail S., où était en dernier lieu la bibliothèque de l'université, doit être transformé en musée. — L'*Œuvre Notre-Dame*, près de là, renferme l'ancien plan de la cathédrale et le modèle de la flèche.

Sur la place Gutenberg (pl. C 3-4) s'élève la STATUE DE GUTENBERG, inventeur de l'imprimerie, qui travailla à Strasbourg, bronze d'après *David d'Angers* (1840). — A l'extrémité du Vieux Marché au Poisson, le *musée industriel*, ouvert tous les jours excepté le lundi, de 9 h. à midi et de 3 à 6 ou 2 à 4 (hiver).

**St-Thomas* (pl. C 4), un peu plus loin, est une église goth. des XIIIe et XIVe s., servant de temple. On y voit le **monument du maréchal de Saxe* (m. 1750), groupe allégorique en marbre par Pigalle, d'autres monuments et des bustes de professeurs de l'université. Entrée, 40 pf.; s'adresser au sacristain, sur la place, n° 5.

Sur la place qui porte son nom (pl. C 3), la *statue de Kléber*, en bronze, par Grass. Le général Kléber, né à Strasbourg en 1753, fut assassiné au Caire par un Turc, en 1800.

Le BROGLIE (pl. C D 3), longue place au N.-O. de la cathédrale, transformée par le maréchal de Broglie en 1740, et portant depuis son nom, est une des plus animées de Strasbourg. Musique militaire le soir. Au N.-O., le *théâtre*; à l'E., l'*hôtel de ville*, etc. A l'angle N., la statue en bronze du *marquis de Lezay-Marnésia*, ancien préfet (1810-1814), aussi par Grass.

Au N.-E., dans le quartier neuf au delà d'un bras de l'Ill, la place de l'Empereur (pl. D 2), à g. de laquelle s'élève depuis 1883-89 le **PALAIS DE L'EMPEREUR*, magnifique construction dans le style de la renaissance florentine, sur les plans d'*Eggert*. On peut le visiter tous les jours de 10 h. à 1 h. et de 3 à 5. — En face, deux autres constructions neuves, le *palais de la Délégation* et la *bibliothèque de l'université*. La large rue qui passe entre les deux conduit à l'UNIVERSITÉ (pl. E F 3), ensemble de constructions neuves fort remarquables, du style de la renaissance, sur les plans de *Warth*. Il y a même un *observatoire* (Sternwarte). Le premier bâtiment, le «Kollegienhaus», contient un petit musée qui doit être transféré au palais épiscopal (v. ci-dessus). — Plus au S., l'*Académie* (pl. E 4), où sont des *musées* d'antiquités, d'histoire naturelle, etc., ouverts le dim. de midi à 2 h. et les mardi et jeudi de 3 à 5.

Promenades: le *parc de Contades* (pl. E 1-2) et l'*Orangerie* (pl. G H 1-2), qui sont bien tenus. Près de l'Orangerie, un *jardin zoologique* (50 pf.).

Excursion au mont Ste-Odile, très intéressante: ligne de Saales jusqu'à *Molsheim* (21 kil.); puis celle de Saverne jusqu'à *Obernai* (Oberehnheim; 10 kil.) ou à *Barr* (20 kil.). D'Obernai (voit., 9 à 12 *M.* aller et retour) la route de voitures passe par *Ottrott-le-Bas* et *Klingenthal*, puis sous bois, et mène en 3 h. env. au couvent. Le sentier, qui abrège de moitié, passe par *Ottrott-le-Haut*. — De Barr, d'où l'on a un plus beau chemin, on met 2 h. 1/2, par *Heiligenstein* (20 min.) et *Truttenhausen* (10 min.). Le mont Ste-Odile (753 m.) forme une longue crête au milieu de laquelle se trouvent le couvent et le célèbre pèlerinage du même nom (hôtellerie). Le plus beau point de vue sur cette hauteur est le *Mennelstein* (817 m.), cime la plus élevée du S., à 1/2 h. — Pour les détails et pour d'autres excursions de Strasbourg, v. les *Bords du Rhin*, par Bædeker.

De Strasbourg a Metz, par Sarrebourg (Nancy): 159 kil.; 2 h. 45 à 5 h. 30; 12 *M.* 80, 8 *M.* 40, 5 *M.* 45. — 9 kil. *Vendenheim* (p. 11). — 44 kil. **Saverne**, en all. *Zabern (hôt. des Vosges*, etc.), petite ville calme de 8300 hab., à l'entrée du défilé des Vosges, sur le *canal de la Marne au Rhin*. Beau *château*. Ruines de *Greifenstein* à 3/4 d'h. à l'O.; ruines de *Haut-Barr*, à 3/4 d'h. au S.-O. Embranch. de 42 kil. sur Haguenau (p. 11) et de 65 sur Schlestadt (v. ci-dessous), par Molsheim (v. ci-dessous), v. les *Bords du Rhin*. Puis la vallée pittoresque de la *Zorn*, quantité de ponts, de viaducs et de tunnels jusqu'à Sarrebourg. — 54 kil. *Lützelbourg*. Tramw. à vap. pour *Pfalzbourg* (6 kil.). Tunnel d'Archviller, de 2678 m. de long, et les plaines de la Lorraine. — 71 kil. **Sarrebourg** *(hôt. de l'Abondance)*, vieille petite ville encore murée. On laisse à g. la ligne de Paris par *Avricourt* (20 kil.) et Nancy (79 kil.); v. le *Nord-Est de la France*, par Bædeker.

75 kil. *Sarraltroff* ou *Saaralldorf* (v. ci-dessus). — 82 kil. *Berthelming*, d'où se détache la ligne de Sarrebourg à Sarrebruck (72 kil.), par la petite ville de *Saar-Union* (29 kil.) et par *Sarreguemines* (54 kil.; p. 4). — 95 kil. *Bensdorf*, où aboutit une ligne d'Avricourt et aussi sur celle de Nancy à Sarreguemines. — 136 kil. *Remilly* (p. 4). — *Metz* (p. 3).

De Strasbourg a Bade (ligne de la rive dr. du Rhin, Francfort-Bâle): 57 kil.; 1 h. 30 à 2 h. 40; 6 *M.* 10, 4 *M.* 40, 3 *M.* On suit un instant la ligne de Bâle en faisant un circuit pour toucher, au S. de la ville, à la petite gare de *Neudorf* (3 kil.), et on traverse ensuite le *Rhin*. — 7 kil. **Kehl** (hôt.: *du Saumon*, *de la Poste*), ville de 3800 hab., auparavant fortifiée, à l'embouchure de la Kinzig dans le Rhin. — 21 kil. *Appenweier* (p. 27).

Ligne de Strasbourg à *Francfort* par Mannheim, v. p. 21.

II. De Strasbourg à Bâle.

141 kil. Express: 2 h. 10 à 3 h. 10; 12 *M.* 90, 9 *M.* 10, 6 *M.* 40. Tr. omnibus: 4 h. 30 à 5 h. 40; 11 *M.* 30, 7 *M.* 50, 4 *M.* 80.

Cette ligne décrit une grande courbe à l'O. de la ville. A g., celle de **Kehl** (v. ci-dessus); plus loin à dr., celle de Saales. On aperçoit encore longtemps à g. la flèche de la cathédrale. — 7 kil. *Grafenstaden*. Grande fabrique de machines. A g., le fort «von der Tann». — 20 kil. *Erstein*. 5300 hab. On se rapproche des montagnes et on voit longtemps le mont Ste-Odile, avec son couvent (v. ci-dessus). Pays fertile et bien cultivé (tabac, vignes); châteaux sur les hauteurs. — 36 kil. *Ebersheim*. Tramway de Strasbourg. A dr., les ruines d'*Ortenbourg*.

43 kil. **Schlestadt**, en all. *Schlettstadt* (hôt.: *du Bouc-Aigle*, *du Mouton-d'Or*), ville calme de 9300 hab. *Eglise Ste-Foi*, des styles roman et de transition. *Eglise St-Georges*, un des principaux monuments du style goth. en Alsace, des XIIIe et XVe s. — Ligne de Saverne, v. ci-dessus.

EMBRANCH. de 21 kil. sur **Ste-Marie-aux-Mines**, en all. *Markirch* (*Gre. Hôtel, H. du Commerce*), ville manufacturière de 11900 hab., dans la vallé pittoresque de la Lièpvrette. V. les *Bords du Rhin*.

Plus loin, à dr., les ruines du château de *Kintzheim*. — 49 kil. *St-Hippolyte* ou *St-Pilt*, stat. pour la petite ville de ce nom, à plus de 5 kil. à dr. de la voie, dominée par les ruines du *Hohkœnigsbourg*.

53 kil. **Ribeauvillé**, en all. *Rappoltsweiler* (hot.: *de Nancy, du Mouton*), ville de 6000 hab., à 4 kil. à dr., au pied des montagnes (tramw.). Au-dessus, sur des rochers à pic, sont les ruines des châteaux de *Ribeaupierre*, de *Girsberg* et de *St-Ulrich*: belle vue de ce dernier.

65 kil. **Colmar** (hôt.: *des Deux-Clefs*, rue de ce nom; *van Briesen*, au Champ-de-Mars; *de l'Europe*, à la gare), ville de 33100 hab., très intéressante par sa physionomie ancienne. Au delà du quartier neuf de la gare, la grande et belle place du Champ-de-Mars, avec le *monument de l'amiral Bruat* (1796-1855), et plus loin, le *monument du maréchal Rapp* (1772-1821), bronzes par Bartholdi. La Grande Rue, dans la vieille ville, est des plus curieuses. On y remarque surtout l'*Ancienne Douane*, des XIVe, XVe et XVIIe s. Les rues St-Jean et des Augustins, à dr. et à g., ont deux maisons intéressantes. Dans la rue des Marchands, au delà de celle des Augustins, la *maison Pfister*, la plus belle de Colmar, avec des peintures extérieures du XVIe s. A dr. de là, *St-Martin*, belle église des XIIIe et XIVe s. Même place, le *commissariat de police*, qui a une porte et un très joli balcon du XVIe s. Au N.-O. de l'église, à l'extrémité de la rue des Clefs, le *musée*, dans un ancien couvent, public les dim. et jeudi de 2 à 4 ou 6 h. et visible les autres jours de 8 h. à midi et de 2 à 4 ou 6. Il comprend des antiquités et des peintures, en particulier de Schongauer (m. 1488), de Colmar. Rue des Fondeurs, au S., du côté de la place Rapp, la *maison des Têtes*, remarquable par ses sculptures.

DE COLMAR A LA POUTROYE: 20 kil. de tramway à vapeur, partant de la gare et remontant la jolie vallée de la *Weiss*. — 11 kil. **Kaysersberg** (*hôt. de la Couronne*), petite ville avec un bel *hôtel de ville* et une *église* remarquable du XIIIe s. — 18 kil. *Hachimette-Orbey* (Eschelmer-Urbeis), d'où l'on monte aux *lacs Blanc* et *Noir* (3 h. et 2 h. 1/2), sous la crête des Hautes-Chaumes (Vosges). — 20 kil. **La Poutroye** (*hôt. de la Poste*), bourg industriel, d'où l'on passe sur le versant français des Vosges par le *col du Bonhomme* (949 m.; env. 2 h.). V. les *Bords du Rhin* et le *Nord-Est de la France*, par Baedeker.

EMBRANCH. de Colmar sur *Münster* (18 kil. hôt. de Munster), ville industrielle de 5800 hab., et *Metzeral* (24 kil.). V. les *Bords du Rhin*. — Très belle excursion de Münster à *Gérardmer* par la *Schlucht*; v. aussi les *Bords du Rhin* et le *Nord-Est de la France*.

DE COLMAR A FRIBOURG: 44 kil.; 1 h. 20 à 1 h. 80; 4 *M* 20, 2 *M* 90, 1 *M* 80. — 17 kil. *Neuf-Brisach*, petite forteresse construite par Vauban en 1703. On traverse le *Rhin*. — 22 kil. **Vieux-Brisach**, en all. *Alt-Breisach* (hôt.: *Deutscher Kaiser*), anc. place forte, au bord du Rhin, sur un rocher que couronne une *cathédrale* des styles roman et goth. (X^e^-XVe s.). Il y a un magnifique jubé de la fin du XVe s., et un excellent retable en bois de 1597. Beau panorama de la terrasse. — 44 kil. *Fribourg* (p. 28).

70 kil. *Eguisheim*, dominé par le château du même nom. En

arrière, sur une hauteur boisée, les ruines de *Hohlandsberg*. — 79 kil. *Roufach* (hôt. de l'Ours). Château d'*Isenbourg*. Eglise du XIIe s. — 91 kil. *Bollwiller* ou *Bollweiler*.

EMBRANCH. de 13 kil. sur *Lautenbach*, par **Guebwiller** (7 kil.; *hôt. de l'Ange*), ville manufacturière de 12400 hab. Belle *église* de transition (XIIe s.). Ascension du *ballon de Guebwiller* (1426 m.; hôtel), le plus haut sommet des Vosges, 3 h. 1/2. De Willer et de Wesserling, v. ci-dessous.

Pont sur la *Thur*. — 102 kil. *Lutterbach*, où s'embranche la ligne de Wesserling (v. ci-dessous). — 105 kil. *Dornach*, faubourg de Mulhouse, où il y a beaucoup de fabriques.

108 kil. **Mulhouse**, en all. *Mülhausen* (hôt.: *Central* et *Wagner*, rue de la Porte-de-Bâle, bons; *H. de l'Europe*, rue du Commerce; *du Nord*, à la gare), ville de 83900 hab., centre manufacturier le plus important de l'Alsace. Elle offre peu de curiosités. Au delà du canal du Rhône au Rhin, qui passe près de la gare, la *place de la Bourse* et, près de là, à dr. en arrivant, le *musée*, qui mérite une visite. Après la place de la Bourse, à g. de la rue de la Porte-de-Bâle, l'*hôtel de ville*, du XVIe s., couvert extérieurement de peintures, et le *temple protestant*, bel édifice moderne du style du XIVe s. Les *cités ouvrières* sont encore plus loin, en dehors de la vieille ville.

Ligne de Belfort (50 kil.), Paris, etc., v. le *Nord-Est de la France*, par Bædeker. — Ligne de Müllheim, v. p. 29.

DE MULHOUSE A WESSERLING: 34 kil.; 1 h. 20; 2 *M.* 80, 1 *M.* 90, 1 *M.* 20. — 15 kil. *Cernay* (Sennheim). — Embranch. de 19 kil. sur *Masseveaux* (Masmünster; hôt. de l'Aigle) et omn. de là à *Oberbrück* (6 kil.), d'où l'on fait en 3 h. 1/4 à 3 h. 1/2 l'ascension du *ballon d'Alsace* (1250 m.), par *Sewen* (40 min.; hôtels): v. les *Bords du Rhin* ou le *Nord-Est de la France*. — 20 kil. **Thann** (*hôt. Moschenross*), ville manufacturière de 7400 hab., avec une belle *église goth. des XIVe-XVe s. et les ruines d'*Engelbourg*. — 25 kil. *Willer* (Weiler), meilleur point de départ pour l'ascension du *ballon de Guebwiller*, qui demande 3 h. 1/2 à 4 h. (v. ci-dessus). — 33 kil. **Wesserling** (*hôt. de Wesserling*), gros village manufacturier. De là au *ballon de Guebwiller* (v. ci-dessus), env. 4 h., par *Altenbach* (1 h. 3/4): v. les *Bords du Rhin*. A *Bussang* (14 kil.), v. le *Nord-Est de la France*.

TRAMWAY A VAPEUR de Mulhouse à Ensisheim (16 kil.), ville de 2700 hab., qui a des constructions intéressantes des XVe et XVIe s.

136 kil. *St-Louis* ou *St-Ludwig*, dernière stat. d'Alsace.

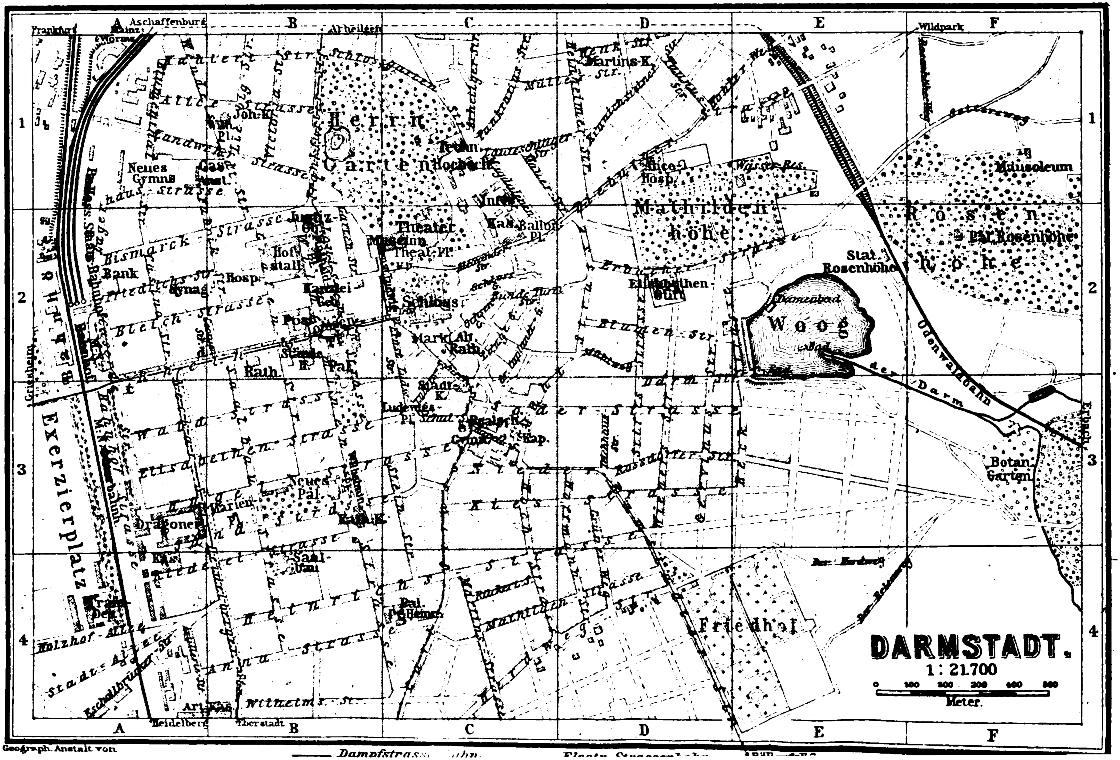
DE ST-LOUIS A LŒRRACH: 13 kil., ligne stratégique établissant une communication directe entre l'Alsace et l'Allemagne du Sud, sans passer sur le territoire suisse à Petit-Bâle. — 3 kil. *Huningue*, anc. place forte sur le Rhin, célèbre par sa résistance aux Autrichiens en 1815. On traverse le *Rhin*. — 6 kil. *Leopoldshœhe* (p. 30). — 9 kil. *Weil*. Tunnel de 865 m. — 11 kil. *Stetten* (p. 30). — 13 kil. *Lœrrach* (p. 30).

141 kil. *Bâle* (Basel), gare centrale (v. p. 30).

3. De Francfort-sur-le-Mein à Bâle.

Il y a 3 et même 4 lignes directes, la 1re, celle que suivent ordinairement les touristes qui veulent visiter Heidelberg, par *Darmstadt*, *Heidelberg* et *Carlsruhe*; la 2e, par *Mannheim* et *Carlsruhe*; la 3e et la 4e par *Mayence* et *Wissembourg* ou *Germersheim*, *Strasbourg* et *Mulhouse*. Ces dernières sont plus longues, et le trajet y dure au moins 2 h. de plus que par la première. Quant aux prix, ils sont les mêmes des deux côtés (v. p. 17). Ligne de Francfort à Mayence, v. p. 7.

DE FRANCFORT A BALE PAR HEIDELBERG ET CARLSRUHE. 345 kil. Grande gare. Express: 5 h. 48 à 7 h. 5, 30 *M.* 90, 21 *M.* 50, 15 *M.* 20; tr. omnibus:


DARMSTADT.
1 : 21.700
0 100 200 300 400 500
Meter.
Frankfurt
Aschaffenburg
Arheilgen
Wildpark
Griesheim
Heidelberg
Eberstadt
Erbach
Exerzierplatz
Herrn Garten
Mathildenhöhe
Rosenhöhe
Mausoleum
Pal. Rosenhöhe
Stat. Rosenhöhe
Woog
Odenwaldbahn
Botan. Garten
Friedhof
Neues Gymn.
Theater
Museum
Theat.-Pl.
Schloss
Markt
Ludwigs-Pl.
Stadt-K.
Neues Pal.
Bismarck
Bank
Rheinstr.
Wilhelminen-Pl.
Saal-Bau
Holzhof-Allee
Wilhelm-Str.
Martins-K.
Dragoner
Geograph. Anstalt von
Dampfstrass… …ahn.

11 h. 25 et 13 h.; 26 *M* 80, 17 *M* 80, 11 *M* 50, jusqu'à la gare badoise de Petit-Bâle; 1 fr., 75 c. et 50 c. de là à la gare centrale.

DE FRANCFORT A BALE PAR MANNHEIM ET CARLSRUHE: 346 kil. Même gare. Express, 8 h. Pas de tr. omnibus direct. Mêmes prix.

I. De Francfort à Carlsruhe.

A. Par Darmstadt et Heidelberg.

142 kil. Express: 2 h. 30 à 3 h. 10; 12 *M* 50, 8 *M* 60, 6 *M* 10. Tr. omnibus: 5 h. 20; 10 *M* 60, 7 *M* 10, 4 *M* 55. — A *Darmstadt:* 27 kil.; 30 min. à 1 h.; 2 *M* 30, 1 *M* 55, 1 *M* 10 et 1 *M* 95, 1 *M* 30, 85 pf. — A *Heidelberg:* 88 kil.; 1 h. 40 à 3 h. 20; 7 *M* 25, 4 *M* 95, 3 *M* 55 et 6 *M* 20, 4 *M* 10, 2 *M* 65. — De *Heidelberg* à *Carlsruhe:* 54 kil.; 1 h. à 1 h. 40; 5 *M* 05, 3 *M* 65, 2 *M* 55, et 4 *M* 40, 3 *M*, 1 *M* 90. — Départ de la grande gare.

Francfort, v. p. 7. Passé le *Mein*, à g. la ligne d'Offenbach (p. 34); à dr., celles de Mayence (p. 7) et Mannheim (p. 21).

27 kil. **Darmstadt.** — HÔTELS: **Britannia* (pl. d, B 2; ch. t. c. dep. 3 *M*, déj. 3); *Traube* (pl. a, C 3); *Darmstædter Hof* (pl. b, B 3); **Bahnhofs-Hôt.*, gare de la ligne de Mayence-Aschaffenbourg, à côté de celle de Francfort; *Kœhler* (pl. c, A 3); *Prinz Karl* (pl. d, D 3). — RESTAUR.: *buffet* de la gare; *Hornschuh*, *Gottwald*, près de la gare, etc.

Darmstadt, capitale du grand-duché de Hesse, est une ville de 64 800 hab., qui est redevable de son importance actuelle au grand-duc Louis Ier (m. 1830). Aussi lui a-t-on érigé un *monument* qui domine toute la ville, une colonne en grès rouge de 43 m. de haut, couronnée par une statue de 7 m. de haut, d'après Schwanthaler.

Le *château* (pl. C 2) remonte jusqu'au XVe s., mais il a été considérablement agrandi au XVIe s., et la partie principale date du XVIIIe s. Il renferme une *bibliothèque* de 600 000 vol., qu'on visite, dans la sem., de 11 h. à midi, et d'autres *collections*, visibles gratuitement les mardi, mercr. et vendr. de 11 h. à 1 h. en été et midi en hiver, le jeudi de 3 à 5 ou 2 à 4, le dim. de 10 à 1 ou 11 à 1 et à d'autres heures moyennant pourboire.

LA GALERIE DE PEINTURE, au *deuxième étage*, comprend des tableaux hollandais importants, surtout un Christ à la colonne par *Rembrandt*, de 1668, sa dernière œuvre, et des toiles de *Bern. Fabritius*, d'*A. van der Neer*, etc. L'école flamande y est moins bien représentée. Il y a un grand tableau de *Rubens*, des Nymphes et des Satyres avec des fruits et du gibier, mais c'est surtout une œuvre d'atelier. Parmi les primitifs, on remarque particulièrement plusieurs tableaux de la vieille école de Cologne, par ex. une Présentation au temple dans la manière de *maître Stephan*, de 1447. Il faut ensuite mentionner des *Holbein*, des *Nic. Neuchâtel*, etc. Les principaux tableaux modernes sont de *Lessing*, *J.-W. Schirmer* et *A. Achenbach*. — Au même étage, un cabinet d'histoire naturelle et des moulages. — Au *premier étage*, des antiquités romaines, des reproductions en liège de monuments célèbres; de petits ouvrages d'art du moyen âge et de la renaissance, des armes, des dessins, des gravures, une collection de minéralogie, etc.

Dans le château même se trouve la célèbre **Vierge du bourgmestre Meyer par *Holbein de Jeune* (1526), qu'on peut toujours voir en le demandant à l'intendance (Schlossverwaltung), 1re porte à dr. dans la «cour de l'Eglise». 1 *M* de pourboire.

Au N.-O. du château est la *place de la Parade* (pl. B C 2), où l'on doit construire un musée. En deçà, un *monument* commémoratif de 1870-71. Au N. du château, le *Herrengarten* (jardin

seigneurial). A dr. de l'entrée, le *théâtre* (pl. C 2), reconstruit de puis 1871, et près de là les *statues de Philippe le Magnanime* (m. 1567) et *de George Ier* (m. 1590), son fils, souche de la famille grand-ducale, par Scholl (1854). A l'E., la nouvelle *école polytechnique* (pl. C 2), qui compte 50 professeurs et 900 étudiants.

Sur le Wilhelminenplatz (pl. B 3), l'*église catholique*, rotonde bâtie par Moller en 1827, qui renferme le beau monument en marbre de la grande-duchesse Mathilde de Hesse (m. 1862), par *Widnmann*. — A l'O., le *palais du Grand-Duc*, de 1862-1865.

Devant les gares (pl. A 2), un *buste de J. de Liebig* (1803-1873), le chimiste, originaire de Darmstadt, par Bersch.

Ligne de Mayence-Aschaffenbourg, v. p. 7. — Embranch. de 28 kil. sur *Wiebelsbach*, stat. de la ligne de Francfort à Stuttgart (p. 35).

De Darmstadt a Worms: 45 kil.; 1 h. 15 à 1 h. 40; 3 *M* 80, 2 *M* 50, 1 *M* 60. — 16 kil. *Goddelau-Erfelden*, où l'on rejoint la ligne de Francfort à Mannheim, qu'on suit jusqu'à (34 kil.) *Biblis* (p. 21). — 38 kil. *Hofheim*. Embranch. de *Bensheim*, v. ci-dessous. — 43 kil. *Rosengarten*, relié par un bac à vapeur et un pont de bateaux à *Worms* (p. 10).

Ensuite vue à g. — 34 kil. *Eberstadt*. A g., sur la hauteur, les ruines du château de *Frankenstein*. — 44 kil. *Zwingenberg* (hôt.: Lœwe).

On fait d'ici en 1 h. 1/2 l'ascension du **Melibocus** (515 m.), un des sommets principaux de l'*Odenwald*, chaîne de montagnes d'environ 75 kil. de long, qui s'étend à l'E. entre Darmstadt, le Mein et le Neckar. Il domine la vallée du Rhin de Spire à Bingen, jusqu'aux Vosges et au Mont-Tonnerre, et celle du Mein jusqu'au Taunus et au Vogelsberg. Une vallée profonde sépare le Melibocus du *Felsberg* (501 m.), qui en est à 1 h. 1/2.

47 kil. *Auerbach* (hôt.: Krone), joli village, dominé par les ruines du *château* de ce nom (3/4 d'h.). — 49 kil. *Bensheim* (H. Reuter, à la gare), ville de 6400 hab.

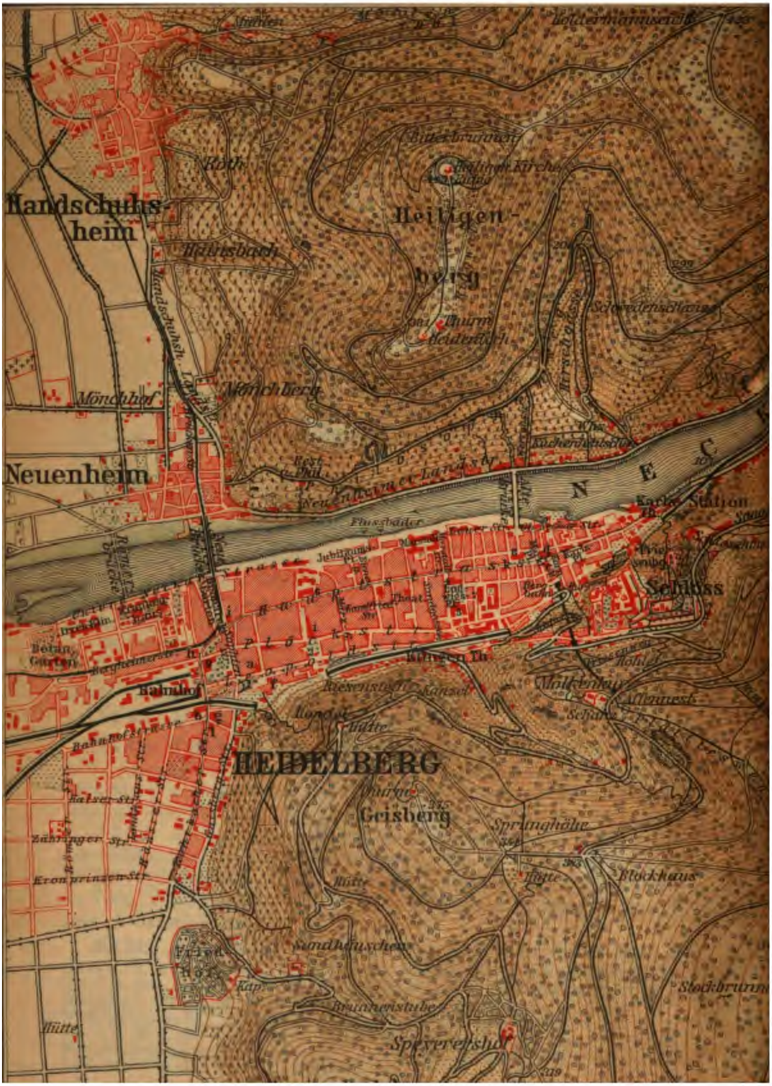
De Bensheim a Worms: 24 kil.; 1 h.; 2 *M* 20, 1 *M* 50, 95 pf. — 5 kil. *Lorsch*, qui eut autrefois une abbaye célèbre. Ruines de l'église (1130). — 13 kil. *Bürstadt*. Ligne de Francfort à Mannheim (v. ci-dessous). — 22 kil. *Rosengarten*. Lignes de Darmstadt et de Mannheim à Worms (p. 10).

54 kil. *Heppenheim*. Ensuite la frontière badoise.

64 kil. **Weinheim** (hôt.: *Pfœlzer Hof*, etc.), vieille ville de 9700 hab., dans un joli site, dominée par les ruines du *château de Windeck* et qui a conservé des restes de fortifications. — Ligne d'intérêt local de *Mannheim* (17 kil.; p. 21) à *Heidelberg* (18 kil. 5).

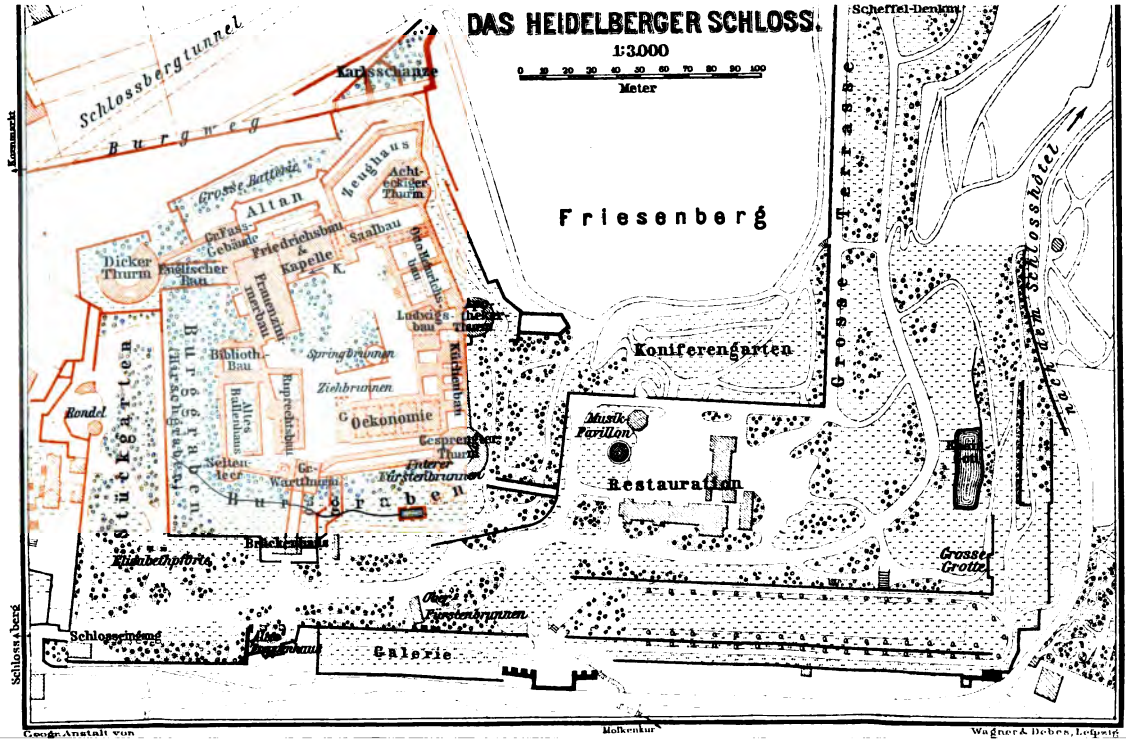
74 kil. *Ladenbourg*, qui présente un beau coup d'œil, avec ses vieilles tours et son église gothique. On traverse le *Neckar*. — 78 kil. *Friedrichsfeld*. Ligne de *Mannheim* (p. 22). Embranch. de 7 kil. sur *Schwetzingen* (p. 22), y rejoignant la ligne de Mannheim à Carlsruhe (p. 22).

88 kil. **Heidelberg**. — Hôtels. Près de la gare: **H. de l'Europe* (pl. a; ch. t. c. 4 à 5 *M*, dî. 3.50 à 4); **Grand-Hôtel*, Rohrbacherstr., 11 (ch. t. c. dep. 2 *M* 50, dî. 3.50); **H. Schrieder* (pl. b); **Victoria* (pl. f); **H. de Darmstadt* (pl. i); *H. de Bavière* (pl. h), à la grande gare; — *Wiener Hof*, Hauptstrasse, 11. — Dans la ville (15 à 20 min.): **Prince Charles* (pl. e; ch. t. c. 3 *M*, dî. 3.50); *Adler* (pl. d), Kornmarkt; **Ritter* (pl. k); *Perkeo*, Hauptstrasse (grand'rue), 75, etc. — A côté du château: **Schloss-Hôt.* (belle vue; ch. t. c. 3 à 6 *M*, dî. 3.50, om. 1).



Handschuhs-
heim
Heiligen-
berg
Neuenheim
Mönchhof
Mönchberg
Schloss
Bahnhof
HEIDELBERG
Geisberg
Sprunghöhe
Blockhaus
Sandhäuschen
Speyrershof
Stockbrunn
Hütte
Bergheimerstr.
Kaiser-Str.
Zähringer Str.
Kronprinzen Str.
N E C
Karls Station
Bitterbrunnen
Schwedenschanze
Molkenkur

Haarlass
Ziegelhau
Fähre
Station Schlierbach
Aukopf
Hütte
Wolfsbrunnen
Felsenmeer
Thurm
Hütte
Königstuhl
Auerhahnenk
Erlenbrunnen
Kraussstein
1. Chem. Labora
2. Wrede's Denkm
3. Peterskirche
4. Universität
5. Museum
6. Naturwiss. Ins
7. Jesuiten Kirch
8. Heil. Geist Kirch
Kohlhof & Bammenthal
Engl. Mile
Nach der badisch. Topogra



Geogr. Anstalt von Wagner & Debes, Leipzig

RESTAUR.: *Perkeo* (hôt.), Hauptstr., 75; *Rodensteiner*, Sandgasse; *Stadtgarten*, près de la gare (concert le soir); autre près du château, etc.

CAFÉS: *Hœberlein*, sur la promenade (Anlage); *Wachter*, sur le Marché.

FIACRES. Course en ville, 1 pers., 60 pf.; 2 p., 90; 3 p., 1 ℳ 05; 4 p., 1 ℳ 20 (le double la nuit), plus 20 pf. par colis; pour le *château*, 1 ou 2 p., 2 ℳ 50; 3 ou 4 p., 3 ℳ; le *château* et la *Molkenkur*, 5 et 6 ℳ, etc. — A l'heure, 2 ℳ, 2 ℳ 20 et 2 ℳ 60.

TRAMWAY, de la grande gare, par la Hauptstrasse, jusqu'à la station de Karlsthor, toutes les 6 min., 10 et 15 pf.

FUNICULAIRE (Bergbahn; v. ci-dessous), du Kornmarkt au *château* (5 min. de l'entrée) et à la *Molkenkur* (p. 20), toutes les ½ h., 35 et 50 pf., 75 pf. et 1 ℳ aller et retour.

Heidelberg (112 m.), ville de 35100 hab., occupe, sur un espace de ½ lieue, une étroite bande de terrain entre les montagnes et le *Neckar*. Elle a été pendant cinq siècles la capitale du Palatinat du Rhin et la résidence des électeurs.

Dans l'*Anlage*, promenade ombragée qui part de la gare, près du *laboratoire de chimie* (pl. 1), la statue du prince *Charles Wrede*, feldmaréchal bavarois, natif de Heidelberg (1767-1838), par Brugger. Puis l'*église St-Pierre* (pl. 3; prot.), qui a un clocher neuf.

Près de là, à dr., la nouvelle route du château (20 min.) et l'ancien chemin, plus court, mais qu'on ne saurait recommander.

A mentionner encore, dans la ville, l'*université* (pl. 4) et l'*église du St-Esprit* (pl. 8), du XVe s., dont la nef est affectée au culte protestant et le chœur au culte catholique. — L'*Oberbadgasse* conduit du Marché, où est cette église, à la route du château (v. ci-dessus), et le *Burgweg* mène directement aux ruines (12 min.) de la place voisine, le Kornmarkt, d'où part le *funiculaire* (v. ci-dessus).

Le ****château** (195 m.), commencé vers la fin du XIIIe s. et embelli sous les électeurs Rupert ou Robert Ier (1353-1390), Rupert III, Othon-Henri, Frédéric IV (XVIe s.) et Frédéric V (1610-1621), a été détruit par les troupes françaises en 1689 et 1693 et par la foudre en 1764. Depuis, ce n'est plus qu'une ruine, mais bien la plus imposante qui existe en Allemagne.

L'***Otto-Heinrichsbau* (pl. 15), à l'E., mérite une attention particulière. La façade principale du côté de la cour, de 1556, est richement ornée de sculptures; elle est du meilleur style de la renaissance. Au-dessus de la porte à cariatides, le buste du fondateur, ses armes et une inscription. Les statues mythol., symbol. et bibliques des 12 niches du haut sont d'Al. Collins de Malines.

Le **Friedrichsbau* (pl. 9), de 1601 à 1607, est une construction inférieure à la précédente par l'ornementation, mais peut-être supérieure par les proportions. 16 statues en décorent la façade.

Dans l'angle du S.-E., un *puits* dont les colonnes de granit étaient jadis au palais de Charlemagne à Ingelheim, à 20 kil. de Mayence. En face, le *Ruprechtsbau* (pl. 6), de 1437-1439.

Tarif pour voir les curiosités de l'intérieur du château: 1 pers., 1 ℳ; 2 p., 1 ℳ 50; 3 p. et plus, 50 pf. par pers. Pour le gros tonneau seulement: 1 pers., 20 pf.; 2 ou 3 p., 30 pf.; 4 p. et plus, 10 pf. par pers. Pour le musée: 40 pf.

Le *gros tonneau*, refait en 1751, a 8 m. 50 de long sur 7 m. de large et

peut contenir 236000 bouteilles. Une statuette de bouffon, placée en face, réserve au visiteur une innocente plaisanterie.

La *galerie municipale*, au 1er, se compose d'un grand nombre de portraits, de documents divers, de médailles, de vieilles armures, etc.

Un passage voûté dans cette aile conduit à une *plate-forme* (Altan) flanquée de deux tourelles; on y a au N. une excellente vue sur le Neckar. C'est là qu'aboutit le sentier direct (Burgweg; p. 19).

Dans l'angle S. de la cour du château, le *donjon* (pl. 5), où l'on passe pour aller au *jardin*. C'est du côté dr. qu'aboutit la nouvelle route venant de la gare. A l'extrémité du *Stückgarten*, qui occupe l'emplacement d'un ancien bastion, la *grosse tour* (pl. 2), dont une partie a sauté en 1689.

La *tour fendue* (gesprengte Turm; pl. 18), à g. en sortant de la cour, était si solide qu'elle n'a pas sauté; il s'en est seulement détaché un morceau considérable, qui gît encore dans le fossé comme un bloc de rocher. Cette tour mesure 27 m. de diamètre et ses murs ont 6 m. 50 d'épaisseur. — Plus loin, la **grande terrasse*, d'où l'on a une très belle vue du château et de la ville. — Il y a un restaurant à dr. avant d'y arriver. Derrière, l'hôtel mentionné p. 18.

Un sentier mène en face de la tour fendue en 20 min. (funiculaire, v. p. 19) à la **Molkenkur* (restaur.), à 310 m. d'altitude et 115 au-dessus du château. On y a une très belle vue, surtout du château. — 3/4 d'h. plus haut, le **Kœnigsstuhl* (568 m.), avec une tour (29 m.) qui offre la vue la plus étendue.

Sur la rive dr. du Neckar, le **Philosophenweg* (*chemin des Philosophes*), belle promenade d'où l'on a une vue magnifique.

Ligne de *Wurtzbourg*, v. p. 63.

De Heidelberg a Heilbronn (*Stuttgart*): 67 kil.; 2 h. 15 à 2 h. 25; 6 *M.* 10, 4 *M.* 05, 2 *M.* 65. Même ligne que celle de Wurtzbourg jusqu'à *Neckargemünd* (10 kil.; p. 63). — 20 kil. *Meckesheim*. Embranch. de Neckarelz (p. 63). — 30 kil. *Sinzheim*, connu par la victoire de Turenne sur les Impériaux, en 1674. — 48 kil. *Rappenau*, qui a des salines. Pont sur le Neckar. — 54 kil. **Wimpfen**, composé de *Wimpfen-im-Thal* et *Wimpfen-am-Berg*, avec la saline de *Ludwigshall* et des bains assez fréquentés (hôt.: Badhôtel Ritter, Mathildenbad, etc.). Belle église goth. du XIIIe s. dans la vallée. Wimpfen-am-Berg a conservé de vieilles maisons, des tours et des murs pittoresques. Restes d'un château des Hohenstaufen. Vues charmantes, surtout aux deux hôtels ci-dessus. — 56 kil. *Jagstfeld*, où l'on rejoint la ligne de Francfort (R. 5 B).

De Heidelberg a Spire, par *Schwetzingen*: 26 kil.; 1 h. 15 à 1 h. 20; 2 *M.* 50, 1 *M.* 70, 1 *M.* 10. — 9 kil. *Schwetzingen* (p. 22). — 24 kil. *Rheinstation*, 1re stat. de Spire, près de la cathédrale. — *Spire*, v. p. 11.

112 kil. *Langenbrücken* (eaux sulfureuses). A dr., en deçà, le château de *Kislau*, auj. maison de correction pour femmes.

121 kil. **Bruchsal** (*buffet*; hôt.: *Keller, Grüner Hof*, etc.), ville de 12600 hab., jadis résidence des princes-évêques de Spire. Joli *château*, du XVIIIe s. A g., une grande *prison cellulaire* en forme de château fort, bâtie par Hübsch en 1845.

Ligne de *Stuttgart*, v. R. 5 A.

De Bruchsal a Germersheim (Landau): 26 kil.; 50 min. à 1 h. 30. — 9 kil. *Graben-Neudorf* (p. 22). — 18 kil. *Philippsbourg*, place forte jusqu'en 1800. — 21 kil. *Rheinsheim*. Pont sur le Rhin. — *Germersheim*, v. p. 12.

138 kil. **Durlach** (hôt.: *Carlsburg*), ville de 9200 hab., anc. capitale du pays de Bade-Durlach, au-dessus de laquelle s'aper-

çoit de loin la tour du *Turmberg*, où l'on monte par un funiculaire. — Lignes de Stuttgart et de Heilbronn (Nuremberg), v. p. 24. Tramway à vapeur pour Carlsruhe. — Avant Carlsruhe, à dr., l'ancien château de *Gottesaue*, transformé en caserne.

142 kil. *Carlsruhe* (p. 22).

B. Par Mannheim.
(Ligne de Strasbourg.)

143 kil. Grande gare. Trajet en 3 h. 15 à 4 h. 45; 12 *M.* 70, 8 *M.* 40, 5 *M.* 40. — De Francfort à *Mannheim:* 81 kil.; 1 h. 25 à 2 h. 35; 7 *M.* 40, 5 *M.* 10, 3 *M.* 65 par les tr. express, 6 *M.* 25, 4 *M.* 15, 2 *M.* 70 par les tr. omnibus. — Cette ligne est la plus directe entre Francfort et *Strasbourg* (215 kil.); elle est desservie par un train express, en 5 h. 15 (249 kil., 5 h. 30 et 6 h. 25 par Mayence et Wissembourg).

Francfort, v. p. 7. — 27 kil. *Dornberg.* Embranch. de *Gross-Gerau* (p. 7). — 35 kil. *Goddelau-Erfelden.* Ligne de Darmstadt-Worms (p. 18).

45 kil. *Gernsheim*, petite ville au bord du Rhin, où naquit Schœffer (m. 1502), l'un des inventeurs de l'imprimerie (statue).

53 kil. *Biblis*, où se détache l'embranch. de Worms (p. 18).

58 kil. *Bürstadt.* Ligne de Bensheim à Worms (p. 18).

64 kil. *Lampertheim.* Embranch. de Worms (p. 10). Bifurcation à dr. sur le faub. du Neckar, à Mannheim.

81 kil. **Mannheim.** — Hôtels: **Pfælzer Hof*, place de la Parade; *Kaiserhof*, Heidelbergerstr.; **Deutscher Hof*, Theaterstr.; *H. National*, *Lehn*, tous deux à la grande gare, etc.

Fiacres: de la gare, 50, 70, 90 pf. et 1 *M.* 10, pour 1, 2, 3 ou 4 pers.; dans la ville, 50 pf. pour 1 ou 2 et 90 pour 3 ou 4; 80 et 1 *M.* 20 pour ½ h.

Tramways de la grande gare à la porte du Rhin (15 pf.), de la gare du Neckar au pont du Rhin (15 pf.), à Ludwigshafen (25 pf.), etc.

Mannheim, ville très commerçante de 92 000 hab., au confluent du *Rhin* et du *Neckar*, ne date que de 1606, où elle fut fondée par Frédéric IV, électeur palatin. Elle a surtout dû sa prospérité à Charles-Philippe, qui quitta Heidelberg pour s'y fixer en 1721. C'est la ville la plus régulière de l'Allemagne, car elle est divisée en 110 carrés, qui donnent à son plan l'aspect d'un échiquier.

Le château, construit de 1720 à 1729 et détruit partiellement en 1795, contient maintenant diverses collections. L'entrée est à l'E. Dans l'aile de ce côté, la *bibliothèque* (de 11 h. à 1 h.), un *cabinet d'histoire naturelle* et une *galerie de peinture*, publics les dim. et mercr. de 11 h. à 1 h. et de 3 à 5 et visibles en d'autres moments moyennant 1 *M.* Dans la partie centrale, un *musée d'antiquités*, public en été, le dim., de 11 h. à 1 h. et de 2 à 4 et toujours visible moyennant pourb. (1 *M.*). Il y a un jardin et un parc du côté du Rhin.

Le théâtre est un des meilleurs de l'Allemagne du Sud. Les premières pièces de Schiller y ont été représentées sous sa direction. — Sur la place voisine, qui porte son nom, une *statue de Schiller*, par Cauer. A dr. et à g., celles de l'acteur *Iffland* (m. 1814) et de *Dalberg* (m. 1806), ancien intendant du théâtre.

On remarque encore à Mannheim l'*église des Jésuites* (1733), qui est richement décorée.

Sur le Marché, un *monument de Charles-Théodore* (m. 1799).

Mannheim communique avec *Ludwigshafen* (p. 10) par le PONT DU CHEMIN DE FER sur le Rhin, qui sert aussi à la circulation publique; il se trouve à l'extrémité supérieure, derrière le château.

DE MANNHEIM A SPIRE *(Strasbourg)*: 26 kil.; 40 min. à 1 h. 25; 2 *M.* 30, 1 *M.* 50, 95 pf. On traverse le Rhin sur le pont mentionné ci-dessus. — 4 kil. *Ludwigshafen* (p. 10), d'où l'on peut aussi partir. Puis on suit la ligne de Mayence à Strasbourg par Wissembourg jusqu'à (16 kil.) *Schifferstadt*, où on la quitte pour celle de Strasbourg par Spire et Germersheim (p. 11).

DE MANNHEIM A HEIDELBERG: 18 kil. 5; 25 à 30 min. — 6 kil. *Seckenheim.* — 9 kil. *Friedrichsfeld*, aussi sur la ligne de Francfort à Heidelberg par Darmstadt (p. 18), qui a une autre gare. — 16 kil. *Wieblingen*, aussi sur autre ligne. — 18 kil. 5 *Heidelberg* (p. 18).

94 kil. 5 **Schwetzingen** (hôt.: *Hirsch; Adler; Hassler*), ville de 5100 hab., dont le château a un *jardin* de 47 hect., en grande partie dans le style de le Nôtre. Il y a toutes sortes de curiosités dans le goût du XVIIIe s. — 121 kil. *Graben-Neudorf.* Ligne de Bruchsal à Germersheim (p. 20).

143 kil. **Carlsruhe.** — HÔTELS: **Germania* (pl. a, D 3; ch. t. c. dep. 3 *M.*, dî. 3.50); *Victoria*, *Monopol*, *Lutz*, *National*, *Grüner Hof* (jardin-restaur.), tous Kriegsstr.; *Erbprinz* (pl. b, D 2), Kaiserstr.; *Grosse* (pl. c, D 2), sur le Marché; *Stoffleth* (pl. e, D 3), etc.

RESTAUR.: *Stadtgarten*; *Café Bauer*, Lammstr.; *Krokodil*, Ludwigsplatz; *Rodensteiner* (vin), Herrenstr., etc.

FIACRES: le jour, entre la gare et la ville, 60 pf., 80 pf., 1 *M.* et 1 *M.* 20, selon le nombre de pers., 1/4 d'h., à 1 chev., 50 et 70 pf.; à 2 chev., 80 pf. et 1 *M.*; le soir, 10 pf. de plus par 1/4 d'h.; la nuit, le double.

TRAMWAY de la porte de Durlach à Durlach (p. 20).

Carlsruhe, capitale du grand-duché de Bade, est une ville moderne de 84 000 hab., fondée en 1715. La partie ancienne est bâtie en forme d'éventail.

Devant la gare (pl. D 3) se voit, à g., la statue en bronze du ministre *Winter* (m. 1838). Plus loin, un *monument* commémoratif de 1870-71, puis une belle *fontaine*, une *colonne*, avec un médaillon du grand-duc Charles (1811-1818). A dr., le *palais des Margraves* et la *Landesgewerbehalle*, un musée industriel, ouvert le dim. de 11 h. à midi et de 2 à 4, les autres jours de 10 h. à midi.

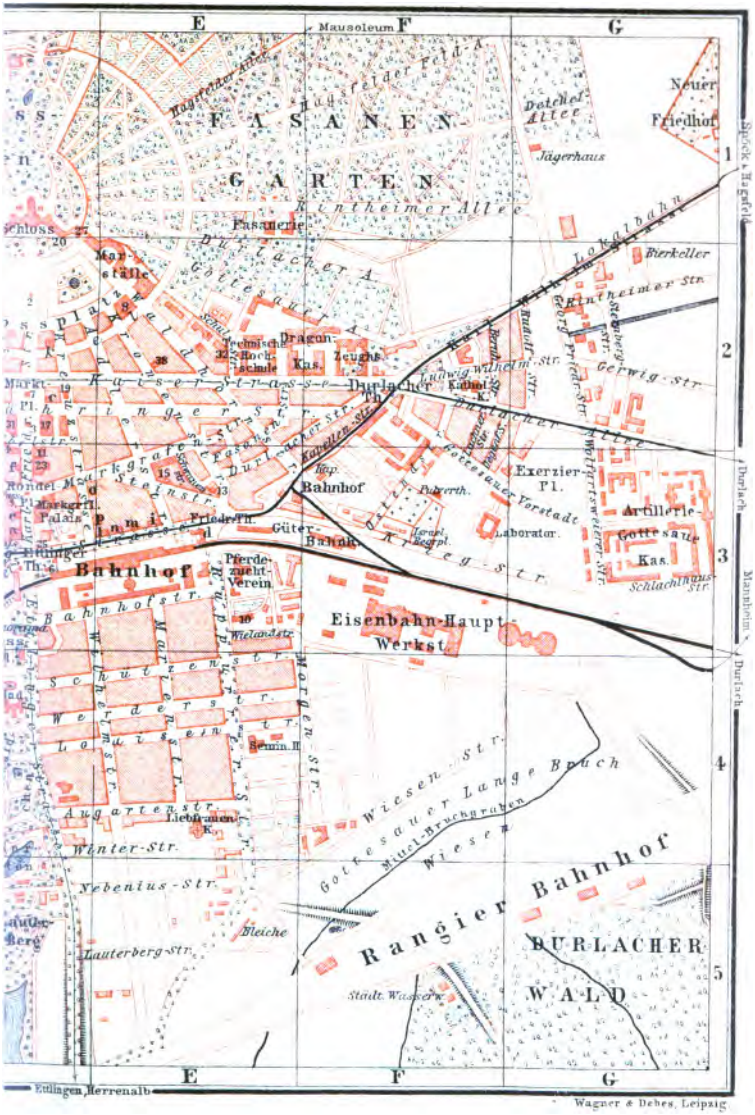
Sur le Marché (pl. D 2), à g., l'*hôtel de ville*; à dr., l'*église protestante*, un temple grec; au milieu, la *statue du grand-duc Louis* (m. 1830). Ensuite une *pyramide* en l'honneur du margrave Charles (m. 1738), fondateur de la ville, qui est enterré à cet endroit, et devant le château, la *statue du grand-duc Charles-Frédéric* (m. 1811), en bronze, par Schwanthaler.

Le CHATEAU (pl. D 1), vers lequel convergent les rues principales, date de 1750-1776. Il est dominé par une *tour* de 45 m. de haut. Du côté E. sont les *écuries*, visibles de midi à 4 h.

A l'O., au rond-point, le *théâtre* (pl. 12), reconstruit de 1847 à 1853 par Hübsch.

Dans le *jardin botanique*, derrière le théâtre, se trouve le

Geograph. Anstalt von



E
F
G
Mausoleum
Hagsfelder Feld-A.
Hagsfelder Allee
FASANEN-
GARTEN
Rintheimer Allee
Fasanerie
Durlacher A.
Gottesauer A.
Marställe
Schloss
Dragon-
Kas.
Zeughs.
Technische Hochschule
Durlacher Th.
Kathol. K.
Kapellen-Str.
Kaiser-Strasse
Ludwig-Wilhelm-Str.
Rintheimer Str.
Georg-Friedr.-Str.
Gerwig-Str.
Lokalbahn
Bierkeller
Neuer Friedhof
Detchel-Allee
Jägerhaus
Spöck & Hagsfeld
Durlach
Mannheim
Durlach
Markgrafen-Str.
Steinstr.
Markgrfl. Palais
Friedr.-Th.
Güter-Bahnh.
Bahnhof
Pulverth.
Israel. Begrpl.
Exerzier-Pl.
Gottesauer Vorstadt
Laborator.
Artillerie-Gottesaue Kas.
Schlachthaus-Str.
Krieg-Str.
Pferdezucht-Verein
Bahnhofstr.
Wielandstr.
Eisenbahn-Haupt-Werkst.
Schützenstr.
Werderstr.
Louisenstr.
Semin. II
Morgen-Str.
Augartenstr.
Liebfrauen-K.
Winter-Str.
Nebenius-Str.
Bleiche
Lauterberg-Str.
Gottesauer Lange Bruch
Mittel-Bruchgraben
Wiesen
Rangier Bahnhof
DURLACHER WALD
Städt. Wasserw.
Ettlingen, Herrenalb
Wagner & Debes, Leipzig

Wintergarten (jardin d'hiver; pl. 43), longue galerie vitrée, avec un pavillon de 26 m. de haut, une serre contenant des palmiers, etc. On y est admis les lundi et vendr. de 10 h. à midi et de 2 à 4.

Dans le voisinage, la KUNSTHALLE ou l'*Académie* (pl. 21, D 2), bâtie de 1836 à 1845 par Hübsch. Il y a une galerie de peinture remarquable, qui doit être bientôt réinstallée dans un nouveau local, qu'on vient de construire. Entrée libre le mercr. et le dim. de 11 h. à 1 h., et de 2 à 4; 50 pf. à 1 *M.* de pourboire les autres jours.

ESCALIER: fresques par *M. de Schwind* (1844), Consécration de la cathédrale de Fribourg, représentations allégoriques; tableau de *F. Dietz*, la Destruction de Heidelberg par Mélac.

1er ÉTAGE. — 1er CORRIDOR, à g.: cartons d'*Overbeck*, de *Schwind*, de *Schnorr de Carolsfeld*; tableaux des vieilles écoles allemandes et des Pays-Bas; — 67, *Holbein le J.*, St Georges; 88, 89, *H. Baldung Grien*, portr. d'hommes; 169, *Cranach le V.*, Jugement de Pâris. — 1er CABINET: 130, *G. Pencz*, portr. d'homme; 177, *Rubens*, portraits. — Ire SALLE, à côté, Flamands et Hollandais: à dr., 189, *Jordaens*, Moïse frappant le rocher; 191, 192, *Brouwer*, Dentiste, Paysan endormi; 235, *van der Helst*, Jeune couple; 290, *A. van de Velde*, Animaux paissant dans un bois; 238, *Rembrandt*, portr. de l'artiste (1633); 262, *Ochtervelt*, Déclaration d'amour; 272, *Fr. van Mieris le V.*, portr. d'homme; 261, *Metsu*, Jeune couple à déjeuner; 260, *Steen*, Couple à table dans un jardin; 259, *de Hooch*, Femme et fille dans une pièce qui a vue sur un jardin; 266, *Dou*, Cuisinière à la fenêtre (1652). — IIe SALLE, Flamands, Hollandais et Italiens: 449, *Ann. Carrache*, le Rieur; 409, *L. di Credi*, la Vierge, l'Enfant et St Jean. — 2e CAB., Français du XVIIIe S.: 483, *Greuze*, Louis XVI; 495, *Chardin*, nature morte. — 3e CAB. et suiv., peintres modernes: 789, *J.-A. Koch*, paysage; 509, *Overbeck*, Résurrection de Lazare. — 4e CAB.: 521, *M. de Schwind*, le Chevalier Kurt, d'après Gœthe; 570, *Tidemand*, la Couronne de fiancée de la grand'mère. — 5e CAB.: 560-564, *Kirner*, Scènes populaires de la Forêt-Noire et d'Italie; 645, *A. von Bayer*, Jeanne de France au couvent de Bourges. — 6e CAB.: 533, *K.-F. Lessing*, Croisés dans le désert; 622, *Lindemann-Frommel*, Côte d'Italie; 548, *J. Scholtz*, le Tombeau de Wallenstein. — IIIe SALLE: 543, *F. Dietz*, la Reine Marie-Eléonore devant le cercueil de Gustave-Adolphe; 552, *Nikutowsky*, Passage de la Bérésina (1812); 619, *A. Achenbach*, Bateau à vapeur rencontrant un iceberg; 637, *H. Gude*, Côte de Norvège; 613-616, *J.-W. Schirmer*, le Bon Samaritain. — IVe SALLE: 612, *Schirmer*, Approche d'un orage dans la Campagne romaine; 574, *Riefstahl*, Enterrement dans les montagnes; 611, *Schirmer*, Via Mala; 525, *Lessing*, paysage (Harz); 522, *Winterhalter*, le Grand-duc Léopold de Bade; 534, *Lessing*, Dispute entre Luther et Eck à Leipzig (1519); 551, *Feuerbach*, Dante et les dames de Ravenne; du même, le Festin de Platon; 532, *Steinle*, Marie et Elisabeth; 797, *Defregger*, Jeune peintre en voyage; 794, *K. Hoff*, «C'est fait!». — 7e CAB.: 577, *W. Sohn*, Un cas de conscience; 620, *A. Achenbach*, site de Norvège; 596, 594, 595, *Rottmann*, Ruines du temple d'Egine, Lac Copaïs, Ile de Délos. — 8e CAB., aquarelles. — 2e CORRIDOR, cartons. — 9e CAB., estampes.

REZ-DE-CHAUSSÉE, *moulages*, riche collection, dans l'ordre historique. Dans un local derrière la Kunsthalle, l'*exposition* des artistes de Carlsruhe, visible les dim., mardi, mercr. et vendr. de 11 h. à 1 h. (20 pf.).

A côté de la Kunsthalle, l'entrée du jardin botanique (v. ci-dessus). Presque en face du musée, le *palais de justice* (pl. 16, C 2), belle construction moderne.

La plus belle place de Carlsruhe est le *Friedrichsplatz*. On y remarque surtout, au S., le bâtiment des *Collections Réunies* (Vereinigte Sammlungen; pl. 41, D 3), élevé de 1865 à 1872, par Bergmüller. Il y a une bibliothèque de 150 000 vol., un cabinet des médailles,

qui compte env. 21 000 num., et un *musée d'antiquités, public les dim. et mercr. de 11 h. à 1 h. et de 2 à 4. — A l'O., l'*église catholique* (pl. 11), panthéon à péristyle ionique.

A l'extrémité E. de la belle *Kaiserstrasse*, qui a plus de 2 kil. de long, se trouve l'*Ecole Technique* (pl. E 2), construite en 1836 par Hübsch et agrandie en 1863. Elle a env. 600 élèves.

De Carlsruhe a Winden (Landau): 26 kil. — 10 kil. *Maxau*. Pont de bateaux sur le Rhin. — 13 kil. *Wœrth* (p. 11). — 26 kil. *Winden* (p. 11).

De Carlsruhe a Heilbronn (*Nuremberg*, etc.), 72 kil.; 2 h. 25 à 2 h. 45. Jusqu'à *Durlach* (4 kil.), v. p. 21. — 7 kil. *Grœtzingen*, où on laisse à dr. la ligne de Stuttgart (v. ci-dessous). — 24 kil. *Bretten*. Ligne de Bruchsal (p. 33). — 48 kil. *Eppingen*, petite ville et avant-dernière stat. badoise. — 72 kil. *Heilbronn* (p. 36).

De Carlsruhe a Stuttgart (*Munich*): 90 kil.; express, 2 h., 8 *M.* 75, 6 *M.* 20, 4 *M.* 45; tr. omn., 3 h. à 4 h., 7 *M.* 60, 5 *M.* 05, 3 *M.* 30. — Jusqu'à *Grœtzingen* (7 kil.), v. ci-dessus. On suit la fertile vallée de la Pfinz et les versants N. de la Forêt-Noire. — 31 kil. **Pforzheim** (hôt.: *Post*), ville très industrielle de 33 000 hab., au confluent de l'*Enz*, de la *Würm* et de la *Nagold*. Elle fabrique surtout de la bijouterie. Près de la gare, l'*église du Château*, des XIIe-XVe s., qui renferme de beaux monuments de margraves de Bade des XVIe et XVIIe s. Sur le Marché, la *statue du margrave Ernest* (m. 1558) et un «monument des Guerriers».

[*Embranch.* de 23 kil. sur **Wildbad** (hôt.: *Badhôtel*, *Bellevue*, *Klumpp*, *de Russie*, *Post*, etc.), ville de 3500 hab., dans l'étroite vallée de l'Enz, qui a des eaux thermales (33 à 38° C.), chlorurées faibles, fréquentées annuel lement par env. 6000 baigneurs. V. les *Bords du Rhin*.]

[*Embranch.* de 70 kil. sur Horb. — Plusieurs tunnels. — 19 kil. *Liebenzell*. Eaux thermales. Joli site. — 23 kil. *Hirsau*. Ruines célèbres d'un couvent du style goth., détruit en 1692. — 27 kil. **Calw** (hôt.: *Waldhorn*), ville de 4700 hab., reliée à Stuttgart par une autre ligne (Zuffenhausen, p. 34). — 30 kil. *Teinach*. Bains. — 38 kil. *Wildberg*, petite ville sur une hauteur. — 47 kil. *Nagold*. Château en ruine. — 57 kil. *Hochdorf* (504 m.), précédé d'un tunnel de 1259 m. Belle vue. *Horb* et suite du trajet, v. p. 51.]

La ligne de Stuttgart traverse ensuite l'Enz et la frontière du Wurtemberg. — 44 kil. *Mühlacker*, où l'on rejoint la ligne de Bruchsal (p. 34).

II. De Carlsruhe à Bâle. Bade.

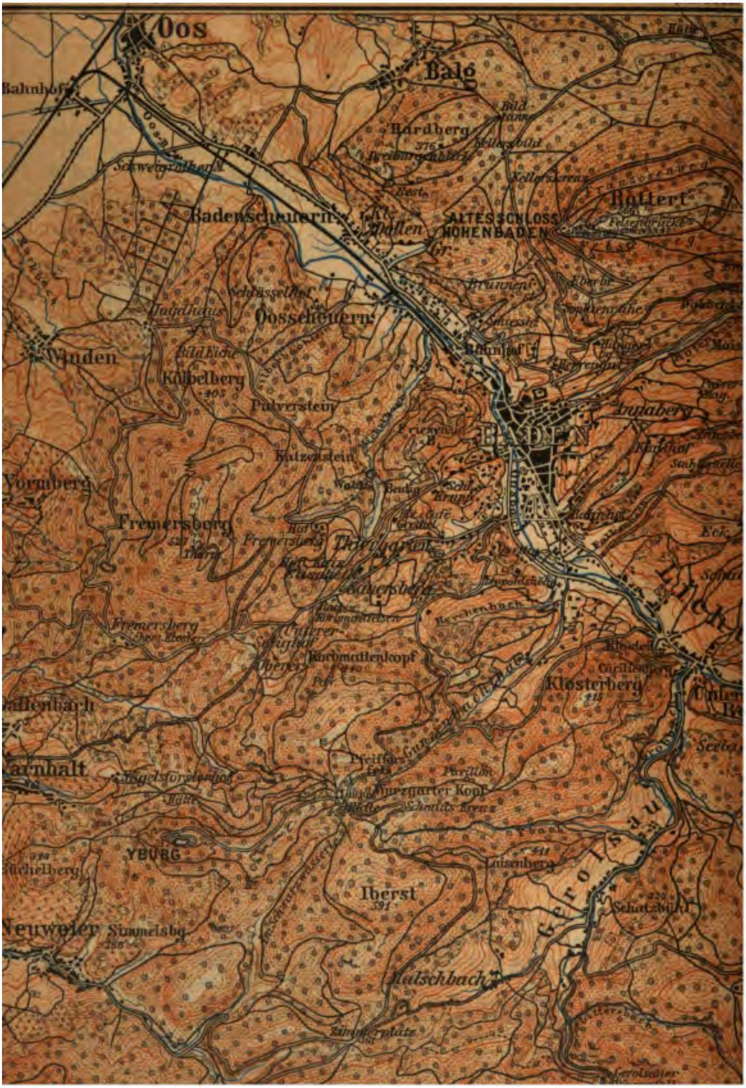
203 kil. **Express**: 3 h. 10 à 3 h. 50; 18 *M.*, 12 *M.* 55, jusqu'à Petit-Bâle, 1 fr., 75 et 50 c. de plus jusqu'à la gare centrale. Tr. omnibus: 6 h. 15 à 8 h. 30; 15 *M.* 80, 11 *M.* 40, 8 *M.* 70, aussi jusqu'à Petit-Bâle. — A *Bade* (bifurc. à Oos): 37 kil.; 50 min. à 1 h. 10; 3 *M.* 65, 2 *M.* 50, et 3 *M.* 30, 2 *M.* 15, 1 *M.* 30. — A *Fribourg*: 136 kil.; 2 h. 10 à 5 h. 10; 12 *M.* 25, 8 *M.* 55, et 10 *M.* 80, 8 *M.* 10, 4 *M.* 60. Vue à g. sur la Forêt-Noire.

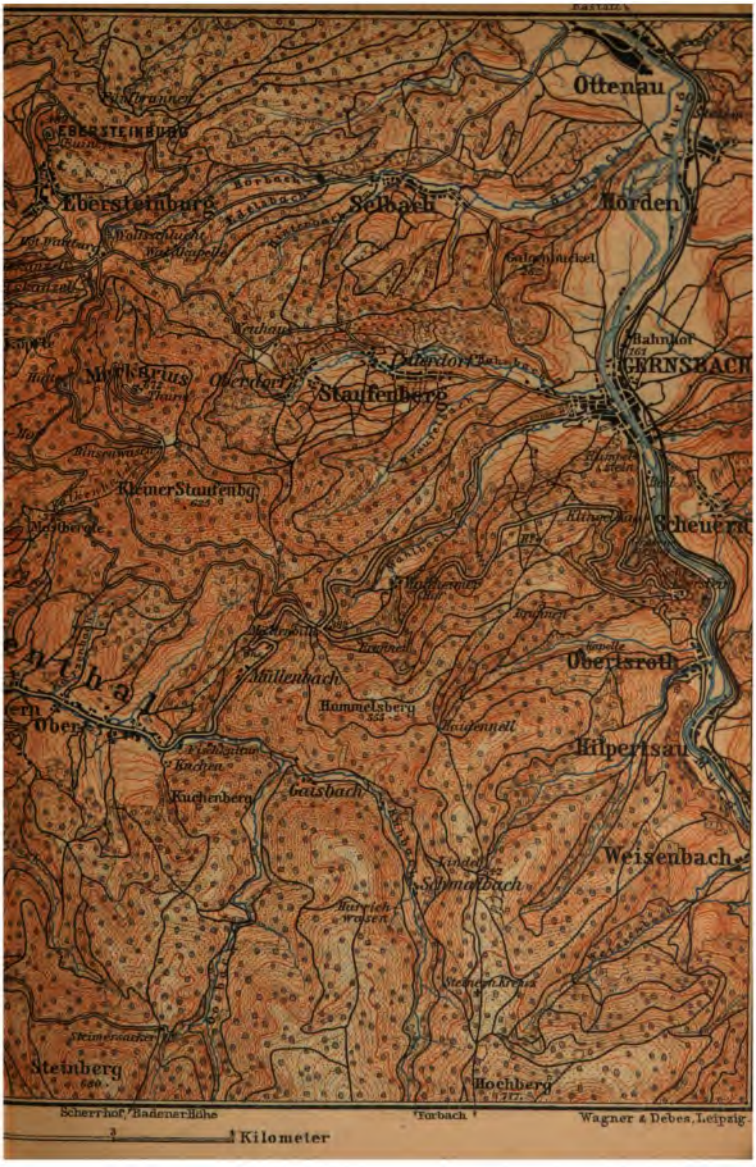
7 kil. *Ettlingen*, petite ville industrielle (papier, velours, cotonnade). A g., la Forêt-Noire.

15 kil. **Rastatt** (hôt.: *Schwert*, *Kreuz*), ville de 13 300 hab., sur la *Murg*, anc. résidence des derniers margraves de Bade et place forte de 1841 à 1890. Son *château*, bâti sur une petite éminence, est surmonté d'une statue dorée de Jupiter.

C'est dans ce château que le prince Eugène et le maréchal de Villars signèrent, en 1714, le traité de paix entre l'Empereur et la France. De 1797 à 1799, il y eut à Rastatt un congrès à l'issue duquel deux envoyés français, Roberjot et Bonnier, furent assassinés par des hussards autrichiens.

De Rastatt a Weissenbach: 20 kil.; 1 h. 1/4 à 1 h. 1/2; 2 *M.* 10, 1 *M.* 60, 1 *M.* 10. — 4 kil. *Kuppenheim*. A 20 min. à dr., la *Favorite*, château du grand-duc, dans le style du XVIIIe s. — 15 kil. **Gernsbach** (hôt.: *Kiefernadelbad*,


Oos
Balg
Bahnhof
Hardberg
376
Badenscheuern
ALTES SCHLOSS
HOHENBADEN
Battert
Oosscheuern
Jagdhaus
Kolbelberg
405
Pulverstein
BADEN
Fremersberg
525
Klosterberg
YBURG
Iberst
591
Neuweier


Ottenau
Ebersteinburg
Selbach
Hörden
Bahnhof
GERNSBACH
Markgrius
Oberdorf
Staufenberg
Kleiner Staufenbg
Scheuern
Obertsroth
Müllenbach
Hummelsberg
Hilpertsau
Kuchenberg
Gaisbach
Weisenbach
Schmalbach
Steinberg
Hochberg
Scherrhof, Badener Höhe
Forbach
Wagner & Debes, Leipzig
Kilometer

Stern, *Krone*, etc.), ville industrielle de 2700 hab. sur la *Murg*, Route de Bade, v. p. 26. Un chemin qui monte à dr. de la route en dehors de la ville mène en 1/2 h. au *château d'Eberstein (310 m.), qui date du XIIIe s. On y a une vue magnifique. — Le chemin de fer continue de remonter la vallée, qui est bien boisée et pittoresque. — 20 kil. *Weisenbach* (hôt.: Grüner Baum), dernière station, d'où il y a une belle route (38 kil.), desservie 2 fois le jour par une voit. publ., allant à *Forbach* (8 kil.), *Schœnmünzach* (12 kil.) et *Baiersbronn* (18 kil.; hôt.: Ochs), à 6 kil. de *Freudenstadt* (p. 51); v. les *Bords du Rhin*.

33 kil. *Oos.* — Suite de la ligne de Bâle, v. p. 26.

D'Oos à Bade: 5 kil.; 8 ou 9 min.; 60, 45 et 20 pf.

Bade (*Baden-Baden*). — Hôtels, très nombreux et généralement bons: *Messmer*, près de la Conversation, distingué; *Stephanienbad*, *Minerva*, *Bellevue*, en face de l'allée de Lichtenthal; *H. d'Angleterre*, au pont de la Promenade; *H. de l'Europe*, place de la Promenade, 2; *Victoria*, *H. de Hollande*, Sophienstr., 3 et 14; *H. de Russie* et *Park-Hôt.*, place de la Promenade, 4, et Fremersbergstr., 2; *H. de France*, Louisenstr., 34; *Zæhringer Hof*, Langestr., 63; *Cour de Bade*, Langestr., 22, à l'entrée de la ville; tous dans le même genre (ch. dep. 3 *M.*, dî. 3 à 4, v. n. c.). — Un peu moins chers: *Stadt Baden* (Ville de Bade); *Gr.-H. Terminus*, à la gare; *H. de Darmstadt*, *H. St-Pétersbourg*, Gernsbacher Str.; *H. du Cerf*, Hirschstr.: *H. des Trois-Rois*, Langestr.; *H. de la Ville-de-Paris*, Sophienstr., etc.

Cafés-restaur.: à la **Conversation*; **Mangin*, Louisenstr. 20; à l'*hôt. St-Pétersbourg*; *Goldnes Kreuz*, Lichtenthaler Str.; *Krokodil* (brasserie), Langestr., etc.

Fiacres: 1/4 d'h., 1 ou 2 pers., 75 pf.; 3 ou 4 p., 1 *M.* 50; 1/2 h., 1 *M.* 50 et 2 *M.*; 3/4 d'h., 2 *M.* 25 et 3 *M.*; 1 h., 3 et 4 *M.*, etc. Le soir, après 9 h., 1/4 d'h., 1 à 4 pers., 1 *M.* 50, 1/4 d'h. suiv. 1 *M.*

Abonnement (*Kurtaxe*), pour entrer à la *Conversation*, pour les chaises dans les jardins, etc.: une pers., 1 jour, 1 *M.*; au concert de l'après-midi, 50 pf.; 14 jours, 8 *M.*; 1 mois, 16 *M.*; 2 pers., 25 *M.*; 3 pers., 30 *M.*, etc.

Bade est une ville de 15000 hab., la *Civitas Aurelia Aquensis* des Romains, plus tard la résidence des margraves de Bade, qui la quittèrent en 1689 pour se fixer à Rastatt. Ses bains, la douceur de son climat, son site charmant, dans une belle vallée et au pied des montagnes, y attirent chaque année env. 50000 pers., tant baigneurs que touristes.

La ville proprement dite s'étend sur la rive dr. de l'*Oos* et sur un des premiers contreforts du Battert (p. 26). Son Chateau Neuf, construit de 1479 à 1580, sert de résidence d'été au grand-duc. On peut le visiter (1 *M.* 50 à 2 *M.* 50). — L'église paroissiale (*Pfarrkirche*), du XVe s., renferme les *tombeaux* des margraves catholiques de Bade.

Les sources thermales (44 à 69° C.) jaillissent près de l'église, au pied de la colline du château. L'eau est chlorurée sodique, mais elle contient très peu de sel (3‰), et la thermalité en est la propriété essentielle. — Les principaux établissements de bains sont le **Friedrichsbad* et, à côté, le **Kaiserin-Augustabad* (dames), constructions magnifiques élevées de 1869 à 1877 et en 1891-92, par Dernfeld et par Durm.

Les étrangers se réunissent au **parc*, dans les *jardins* sur la rive g. de l'Oos, à la *Trinkhalle* et à la *Conversation*.

La TRINKHALLE, construite de 1839 à 1842 sur les plans de Hübsch, est surtout animée, dans la saison, de 7 à 8 h. du matin. Au fronton, la Nymphe des sources, bas-relief par Reich. Les fresques un peu effacées du portique, par Gœtzenberger, ont pour sujets quatorze légendes de la Forêt-Noire.

La CONVERSATION, un peu plus loin, a été bâtie en 1824, par Weinbrenner, et agrandie en 1854. Elle a des salons, des salles de bal, de concert et de lecture richement decorés, un grand restaurant, etc. Concerts le matin de 7 h. à 8 h. et le soir de 3 à 4 et 8 à 10.

La place voisine est bornée au S. par le *théâtre*, de 1861. Derrière, la *Kunsthalle*, où a lieu une exposition permanente (50 pf.). Près de là, la *place Léopold*, avec une *statue du grand-duc Léopold* (m. 1852), en bronze.

Sur le Michaelsberg, derrière la Trinkhalle, la *chapelle grecque*, où repose le prince roumain Michel Stourdza, mort à Bade en 1863. — Plus au S., le *château du prince de Solms-Braunfels* (1873). — Plus haut, le *Friesenberg* (287 m.), d'où l'on a une belle vue. — La Beutigstrasse passe près du magnifique *château Krupp*.

La plus belle promenade de Bade est l'*ALLÉE DE LICHTENTHAL. Elle longe le cours de l'*Oos* et conduit en $^1/_2$ h. de la Conversation à *Lichtenthal* (hôt.: Bær, Ludwigsbad, Lœwe, Kreuz), village de 3600 hab., avec un couvent fondé en 1245 et dont l'église renferme les tombeaux de plusieurs margraves de Bade.

Un chemin ombragé mène en 1 h. aux ruines du *Vieux Château (*Hohenbaden*; 473 m.), détruit par les Français en 1689. Il occupe le plus beau site des environs de Bade. *Vue magnifique de la ville, et de la large vallée du Rhin, depuis Spire jusque près de Strasbourg. Bon restaurant.

Autour du sommet du *Batteri* (565 m.), qu'on peut atteindre du Vieux Château en $^1/_4$ d'h. (poteau), sont des *rochers aux formes les plus étranges. Le plus beau point de vue se trouve à l'endroit dit *Felsenbrücke*. — Au N.-E., à $^3/_4$ d'h. du château ou $^1/_4$ d'h. de Bade, les ruines du château d'*Alt-Eberstein*, ou *Ebersteinbourg* (489 m.). — En face, au S., le *Grand Stauffen*, appelé aussi *Mont-Mercure* (672 m.), à cause d'une pierre votive antique qu'on y a trouvée. On y monte de Bade en 1 h. $^1/_2$. Vaste horizon.

Une route neuve mène de Lichtenthal à Gernsbach, par la *vallée de Beuern*, à 2 h. $^3/_4$ de Bade, en laissant à g. un chemin montant au *château d'Eberstein* (2 h. $^3/_4$, 1 h. $^1/_2$ en voit.; v. ci-dessous).

La vieille route, entre l'Ebersteinbourg et le Mont-Mercure, conduit en 2 h. de Bade (1 h. $^1/_4$ d'Ebersteinbourg) à *Gernsbach* (p. 24).

Ligne de Bade à *Strasbourg*, par Appenweier, v. ci-dessous et p. 14.

LIGNE DE BÂLE (suite). — A g., les montagnes de la Forêt-Noire. — 40 kil. *Steinbach*, où naquit, dit-on, Erwin, architecte de la cathédrale de Strasbourg (statue). Les environs produisent le vin rouge dit Affenthaler. — 45 kil. *Bühl*. Ruines du château d'*Alt-Windeck*. — Ligne d'intérêt local d'ici à *Kehl* (39 kil.; p. 14).

53 kil. **Achern** (hôt.: *Eisenbahnhôtel*; **Post*, *Adler*), ville industrielle de 3700 hab., au débouché de la *vallée de Kappel*. Grand hospice d'aliénés d'*Illenau*. Bains d'*Erlenbad*, avec un bon hôtel.

Près de *Sasbach*, $^1/_2$ h. au N., s'élève un obélisque de 12 m. de haut, à l'endroit où Turenne fut tué par un boulet autrichien en 1675.

Excursion très intéressante d'Achern, par la jolie *vallée de Kappel*,

à ALLERHEILIGEN, où se voient les *ruines* d'un couvent et sept belles *cascades*. Environ 4 h. 1/2. V. les *Bords du Rhin*.

65 kil. *Appenweier*. Ligne de Strasbourg, v. p. 14.

D'APPENWEIER A OPPENAU: 18 kil. La voie suit la jolie *vallée de la Rench*. — *Oppenau* est une petite ville qui fabrique beaucoup de kirsch.

73 kil. **Offenbourg** (**buffet*; hôt.: **Bahnhof-Hôt.*, *Ochsen*), ville de 9700 hab., sur la *Kinzig*. On y remarque une *église* neuve du style goth., avec un beau clocher, et une *statue de Drake*, l'amiral anglais qui importa la pomme de terre en Europe (1586).

D'OFFENBOURG A SINGEN (CONSTANCE): 149 kil.; express, 4 h., 13 ℳ 70, 9 ℳ 70; tr. omn., 4 h. 15 à 4 h. 40, 12 ℳ, 8 ℳ, 5 ℳ 10. Ligne très curieuse dans la partie qui traverse la Forêt-Noire et très fréquentée en été, de sorte que les voyageurs arrivant par les derniers trains ne trouvent pas toujours de logement à Hausach, Hornberg, Triberg, etc. Il y a des voitures spéciales permettant de mieux jouir de la vue (Aussichtswagen), où les voyageurs de 2e cl. paient un supplément de 1 ℳ. — On remonte d'abord la large et fertile *vallée de la Kinzig*. — 4 kil. *Ortenberg*, dominé par un **château* presque entièrement moderne. — 9 kil. **Gengenbach** (172 m.; hôt.: **Adler*, **Sonne*), petite ville encore murée qui a un *hôtel de ville* remarquable et une anc. *abbaye* de bénédictins transformée en école préparatoire. — 33 kil. **Hausach** (247 m.; hôt.: *Bahnhofs-Hôt.*, *Hirsch*, *Krone*), petite ville dominée par un château en ruine. Ligne d'Eutingen, v. p. 51. On quitte ensuite la vallée de la Kinzig. — 43 kil. **Hornberg** (384 m.; hôt.: **Bær*, **Post*, *Rœssle*), vieille petite ville avec un château pittoresque, sur une hauteur escarpée. C'est d'ici à St-Georgen (29 kil.) que se trouve la partie la plus curieuse du chemin de fer (37 tunnels). On suit quelque temps la route, qui est aussi fréquemment taillée dans le roc, puis on remonte la vallée étroite et boisée de la *Gutach*. — 52 kil. *Niederwasser*, où commence la première grande courbe, dans un tunnel en spirale. Les tunnels, les viaducs et les ponts se suivent à peu de distance.

56 kil. **Triberg** (618 m.; **buffet*; hôt.: **Schwarzwald-Hôt.*, à 5 min. de la cascade; **Wehrle*, **Bellevue*, **Lowe*, *Engel*, *Sonne*, etc.), petite ville à 1 kil. de la gare, au centre de la Forêt-Noire et l'un des principaux sièges du commerce des horloges du pays dites «coucous». **Cascade* magnifique de 150 m. de haut, formant 7 chutes, sur d'énormes blocs de granit et entre de hauts sapins. Un poteau en indique le chemin dans le haut de la ville. Il y a un beau sentier sur la rive dr. Pousser au moins jusqu'au 2e pont. Eclairage électrique le soir.

Puis encore un tunnel en spirale et une grande courbe, plusieurs autres tunnels et viaducs. Tunnel de 1697 m. sous la hauteur de *Sommerau*, ligne de partage des eaux entre le Rhin et le Danube. — 71 kil. **St-Georgen** (805 m.; hôt.: *Hirsch*, *Adler*, *Deutscher Kaiser*). Beau site. Grande fabrication d'horlogerie. Jolie vallée de la *Brigach*.

86 kil. **Villingen** (704 m.; *buffet*; hôt.: **Blume*, *Flasche*, *Deutscher Kaiser*), ville industrielle de 6900 hab., qui a de vieilles fortifications, une *église* goth. du XVe s. et un *hôtel de ville* dans le style du moyen âge, avec des salles bien conservées et une *collection d'antiquités*. Embranch. de 27 kil. sur Rottweil (p. 51).

100 kil. **Donaueschingen** (677 m.; hôt.: **Schütze*, **Falken*, *Bahnhofshôtel*), ville de 3700 hab., résidence du prince de Fürstenberg. Le château n'est pas toujours ouvert au public, mais on peut se promener dans le *parc*. On y voit, près du château, un bassin où jaillit une source regardée à tort comme la *source du Danube* (Donau), puisque ce n'est que le cours d'eau résultant de la réunion de la Brigach et de la Brege qui commence à porter le nom de *Danube*. Un groupe en pierre, par Reich, y symbolise le fleuve et les rivières en question. — Donaueschingen a un petit *musée*, comprenant des collections d'histoire naturelle, quelques antiquités, des peintures, surtout des tableaux de la vieille école allemande, etc., et une riche *bibliothèque*, qui compte 90000 vol. et env. 1000 manuscrits. — Ligne d'intérêt local sur *Vœhrenbach* (25 kil.) et *Furtwangen* (32 kil.; hôt.: Ochs), ville de 4200 hab., où se fabrique l'horlogerie fine.

La ligne de Singen suit maintenant la *vallée du Danube.* — 119 kil. *Immendingen*, où l'on tombe dans la ligne de Stuttgart à *Singen* (p. 51).

On traverse la Kinzig en quittant Offenbourg. A g., le *château d'Ortenberg* (p. 27). — 90 kil. *Dinglingen.*

EMBRANCH. de 3 kil. sur **Lahr** (hôt.: *Sonne*), ville industrielle de 11 100 hab.

108 kil. *Kenzingen.* On traverse l'*Eltz.* Puis on voit, à g., les ruines du château de *Lichtenegg;* à dr., le *Kaiserstuhl*, montagne isolée d'origine volcanique.

120 kil. **Emmendingen** (hôt.: **Post*). A g., sur une hauteur, les ruines du château de *Hochbourg*, détruit par les Français en 1689. — 127 kil. *Denzlingen.*

EMBRANCH. de 7 kil. sur **Waldkirch** (263 m.; hôt.: *Lœwe, Rebstock*), ville industrielle de 4300 hab., dans la jolie *vallée de l'Elz* (Elzthal), d'où l'on fait en 2 h. 1/2 à 3 h. 1/2 l'ascension du *Kandel* (1243 m.). Poteaux indicateurs. Aub. à 10 min. du sommet. Vaste panorama.

133 kil. *Zœhringen.* A g., la vieille tour du château de ce nom, berceau de la maison grand-ducale de Bade.

136 kil. **Fribourg** *(Freiburg).* — HÔTELS: **Zœhringer Hof* (Pl. a), **H. de l'Europe, Trescher* (pl. e), tous à la gare; **Victoria*, rue du Chemin-de-Fer; *Engel* (pl. c), **Rœmischer Kaiser* (pl. h), *Freiburger Hof*, près de la porte St-Martin; *Wilder Mann* (Pl. f), **Zum Geist* (pl. g), etc.

CAFÉS-RESTAUR.: **Zum Kopf*, près de l'hôt. Engel, avec jardin; *Alte Burse*, Bertholdstr., 5; *Wiener Café, Franziskaner*, Friedrichstr.; *Hechinger*, Salzstr., 7; *Briem* (vin), Schiffstr. 5; — **Stadtgarten* (pl. 12), où se donnent des fêtes et des concerts (20 et 50 pf. d'entrée), etc.

FIACRES: de la gare en ville, 50 pf. à 1 *M* 40, selon le nombre de pers. — 1/4 d'h., à 1 chev., 50 et 90 pf.; à 2 chev., 70 pf. à 1 *M*. — 1/2 h., 1 *M* à 1 *M* 50, 1 *M* 40 à 2 *M*. — 3/4 d'h., 1 *M* 50 à 2 *M*, 2 *M* à 2 *M* 80. — 1 h., 2 *M* à 2 *M* 50, 2 *M* 60 à 3 *M* 40.

TRAMWAYS pour Günthersthal et Kybbourg, par la Kaiserstrasse.

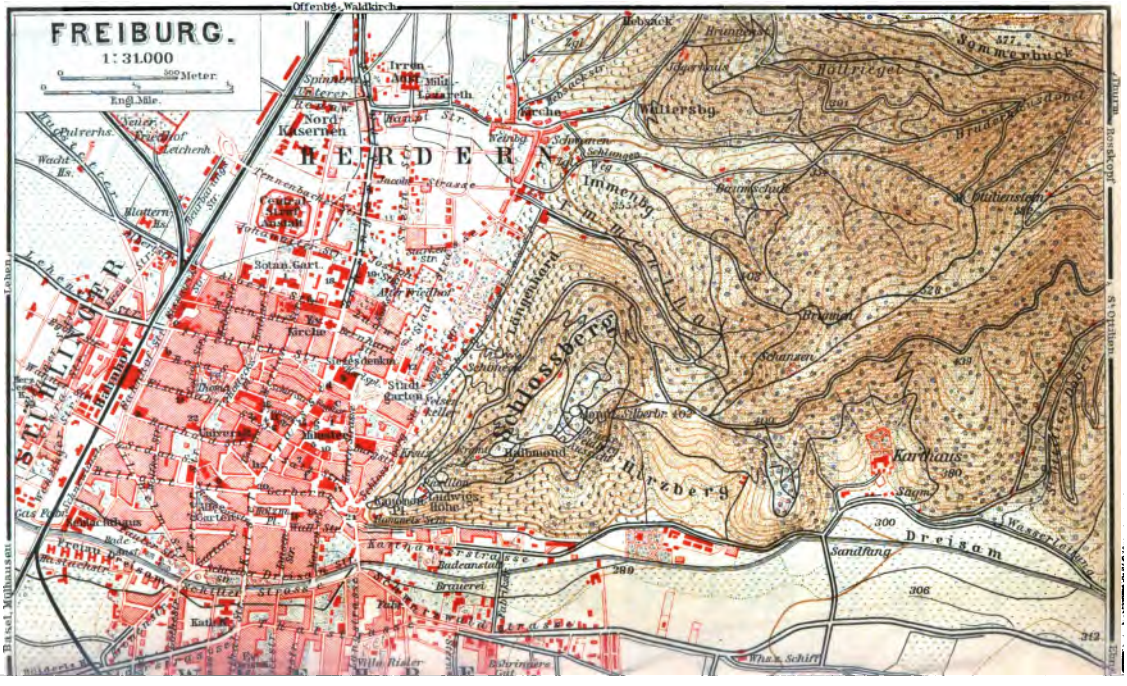
Fribourg est une ville de 53 000 hab., l'anc. capitale du *Brisgau* et le siège d'un archevêché et d'une université (1500 étud.), au pied des versants O. de la Forêt-Noire et au bord de la *Dreisam*, dont les eaux coulent en ruisseaux limpides dans toutes ses rues.

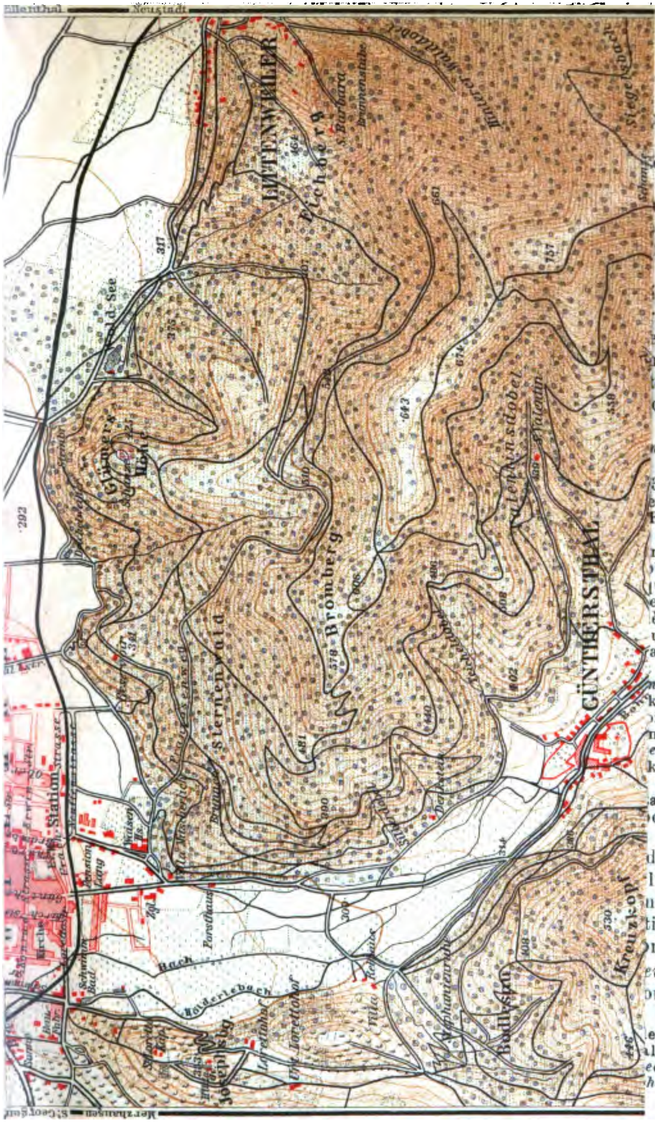
La rue du Chemin-de-Fer conduit à peu près directement à la cathédrale. Elle passe près du *monument de Ch. de Rotteck*, l'historien (m. 1840; pl. 3), de l'*église St-Martin* (pl. 11) et de la *statue du moine Berth. Schwarz* (pl. 4), qui inventa ici la poudre à canon, en 1312, et elle aboutit à la rue de l'Empereur (v. ci-dessous).

La **CATHÉDRALE** *(Münster)* est un des principaux édifices goth. de l'Allemagne. Elle a été commencée en 1123 (transept), dans le style roman. La nef, la façade et le clocher, du style goth., ont été bâtis au XIIIe s., le chœur en 1513. Le **clocher*, haut de 116 m., se termine par une flèche à jour. Le grand portail est décoré de sculptures d'une grande richesse.

L'intérieur a été restauré depuis 1880. On y remarque des vitraux anciens et modernes, des sculptures et des peintures. Dans la grande nef, la *chaire*, en pierre, de 1561. Du côté dr., une pierre tumulaire à haut-relief du XIVe s. et un St-Sépulcre. Dans le chœur (s'adresser au sacristain; 50 pf.), des bas-reliefs modernes et le tableau du maître autel, par *Baldung Grien* (1516). Dans la 2e chap. à g. du pourtour, un tableau de *Holbein le J.* et un autre de *Baldung Grien*, au revers; dans une autre

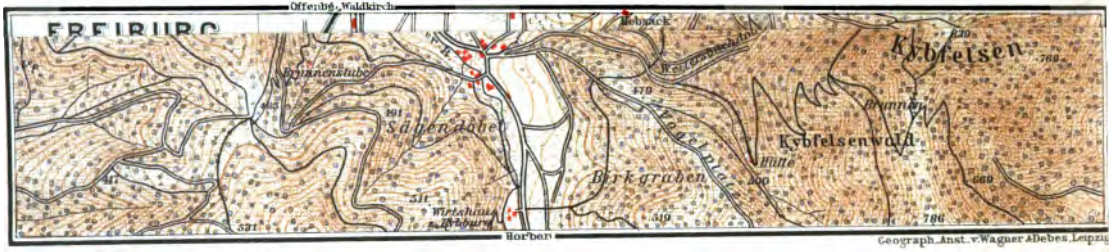
1. Anatomie
2. Chem. Laborator.
3. Denkm. v. Rotteck
4. Denkm. v. Berth. Schwarz
5. Erzbischöfl. Palais
6. Franziskaner-Kloster
7. Erbgroßherzogl. Pal.
8. Hospital
9. Kaserne
10. Kaufhaus
11. Martinskirche
12. Festhalle
13. Loge
14. Post
15. Museum
16. Rathaus
17. Theater
18. Mutterhaus
19. Kath. Knabensem.
20. Martinsthor
21. Schwabenthor
22. Gymnasium.





trée
pôt;
on-
est
nde
de
fice
de
la
erte
n.),
trée
ou-
n.
3e).
la
Fri-
du
nds
plus
que,
eau
ère
um
ait,
de
nau
kil.
oint
m.;
ee).
kil.
au
adt
por-
des
lus
n.).
tite
m.
eue
on-
len-
ales
eau
hen

1. Anatomie
2. Chem. Laborator.
3. Denkm. v. Rotteck
4. Denkm. v. Berth. Schwarz
5. Erzbischöfl. Palais
6. Franziskaner-Kloster
7. Erbgroßherzogl. Pal.
8. Hospital
9. Kaserne
10. Kaufhaus
11. Martinskirche
12. Festhalle
13. Loge
14. Post
15. Museum
16. Rathaus
17. Theater
18. Mutterhaus
19. Kath. Knabensem.
20. Martinsthor
21. Schwabenthor
22. Gymnasium.



plus loin, un *crucifix en argent du XIIe s. — Belle vue du clocher; entrée à dr. du portail (20 pf. et un pourb.).

Vis-à-vis du portail S. de la cathédrale, le *Kaufhaus* (entrepôt; pl. 10), édifice du XVe s. à arcades et décoré de statues.

La grande *Kaiserstrasse* ou rue de l'Empereur a trois jolies *fontaines* ornées de statues, dont celle du milieu, du style goth., est ancienne. — Plus loin au N., dans la même rue, en face d'une grande caserne (pl. 9), un beau *monument* commémoratif de la guerre de 1870-71, par Moest. Près de là, l'*église évangélique*, joli édifice du style roman, par Hübsch (1839).

Les promenades du **Schlossberg* (454 m.), colline à l'opposé de la gare (20 min.), méritent une visite. La vue s'y étend sur la plaine du Rhin, le Kaiserstuhl, les Vosges, la Forêt-Noire et la verte vallée de la Dreisam. — Belle vue aussi du *Lorettoberg* (332 m.), où il y a une chapelle et un belvédère, à 20 min. au S., à l'entrée du *Günthersthal*. A 3/4 d'h. dans cette jolie vallée, un ancien couvent transformé en brasserie.

Excursion au *Schauinsland* (1286 m.; 4 h. 1/2), v. les *Bords du Rhin*. Ligne de *Colmar*, v. p. 15.

De Fribourg a Neustadt: 47 kil.; 2 h. 25; 2 *M.* 50 (2e cl.), 1 *M.* 60 (3e). Cette ligne, fort intéressante, traverse d'abord la *Dreisam* et en remonte la jolie vallée. — 2 kil. 5. *Freiburg-Wiehre*, stat. de faubourg, au S. de Fribourg. — 14 kil. *Himmelreich* (455 m.). Ensuite on monte du côté N. du *Hællenthal* ou de la vallée de l'Enfer, où la voie s'appuie sur de grands murs et traverse 3 petits tunnels. — 28 kil. *Hirschsprung* (569 m.), le plus bel endroit du **Hœllenpass* ou *défilé de l'Enfer*, excessivement pittoresque, entre d'énormes rochers. Ce défilé est célèbre par la retraite de Moreau en 1796. Plus loin, une rampe de 5 1/2 % et chemin de fer à crémaillère jusqu'à Hinterzarten. **Tunnel.** — 28 kil. *Posthalde* (657 m.; aub. Zum Adler). — 31 kil. **Hœllsteig** (740 m.; hôt.: *Zum Sternen*), d'où l'on fait, en 3 h. 1/2 à 4 h., l'ascension du **Feldberg** (1603 m.), le plus haut sommet de la Forêt-Noire (guide, 4 *M.*). On en peut redescendre en 2 h. à *Todtnau* (p. 30). — Puis un viaduc de 36 m. de haut et encore 2 tunnels. — 37 kil. **Hinterzarten** (885 m.; hôt.: *Zum Bahnhof*, *Zum Adler*), station d'été, au point culminant de cette ligne. — 41 kil. **Titisee**, stat. au *lac* de ce nom (850 m.; hôtels, souvent pleins en été: *Zum Bœren*, *Schwarzwald-Hôt.*, *Zum Titisee*). On fait aussi de cet endroit, en 3 h. 1/2, l'ascension du *Feldberg*. A 16 kil. au S. (voit. publ.), *Schluchsee* (951 m.; hôt.: Stern, Schiff), station d'été au milieu des bois, 1 kil. en deçà du *lac* de ce nom. — 47 kil. **Neustadt** (828 m.; hôt.: *Adler*, *Krone*, etc.), vieille petite ville industrielle, importante pour l'horlogerie.

La ligne de Bâle passe après Fribourg à peu de distance des contreforts de la Forêt-Noire, où il y a beaucoup de vignes. Le plus haut sommet de ce côté est le *Schau-ins-Land* ou *Erzkasten* (1286 m.). — 151 kil. *Krotzingen*. Ligne d'intérêt local desservant la petite de ville de *Salzbourg* (11 kil.), encore à 1 h. des bains de ce nom.

165 kil. **Müllheim** (buffet; hôt.: *Bahnhofs-Hôt.*, à la gare; *Neue Post*, etc.), ville de 3100 hab., à 2 kil., sur le versant de la montagne. Elle est connue par son vin, le Markgræfler.

Embranch. de 22 kil. sur *Mulhouse* (p. 16) et de 7 kil. 1/2 sur Badenweiler (427 m.; hôt.: **Rœmerbad*; **Sommer*, etc.), qui a des eaux thermales assez fréquentées. Ruines de **bains romains*. Belles promenades. *Château de Bürgeln* (2 h. 1/2). Ascensions du *Blauen* (1167 m.; 2 h. 1/2) et du *Belchen* (1415 m.; 5 h.). Partout de belles vues.

171 kil. *Schliengen.* La voie se rapproche du Rhin, qui forme ici un grand nombre de bras et des îles couvertes de prairies. — 184 kil. *Istein.* 3 tunnels dans des rochers à pic sur le bord du Rhin. — 194 kil. *Leopoldshœhe.* Ligne de St-Louis-Huningue (p. 16) à Lœrrach (v. ci-dessous). Pont sur la *Wiese* (v. dessous). — 198 kil. *Petit-Bâle*, gare badoise.

203 kil. **Bâle** *(Basel).* — HÔTELS. A Petit-Bâle: *Krafft, Croix-Blanche*, sur le Rhin; *Schrieder*, près de la gare. — A Bâle même: **Trois-Rois*, sur le Rhin; **Euler*, **Suisse*, *National*, tous trois près de la gare centrale, etc.

Bâle est une ville suisse d'env. 82 400 hab., sur le Rhin. Elle a une belle *cathédrale* goth. du XIVe s., un riche *musée* de peinture (Holbein), un *hôtel de ville* du XVIe s., etc. Pour les détails, v. la *Suisse*, par Bædeker. Ligne de Constance, R. 4.

DE BALE A TODTNAU, dans la Forêt-Noire: 48 kil.; 2 h. 40 à 3 h.; 4 *M.* 15, 3 *M.* 45, 2 *M.* 30. — 8 kil. *Stetten*, 1re stat. allemande. Ligne de St-Louis-Leopoldshœhe (p. 16). — 9 kil. **Lœrrach** (hôt.: *Hirsch*), ville manufacturière de 9000 hab., dans la *vallée de la Wiese*. Plus loin, sur une hauteur à g., les ruines considérables du *château de Rœtteln*. — 22 kil. **Schopfheim** (hôt.: *Pflug, Drei Kœnige*), jolie ville industrielle de 3400 hab. — Embranch. de Sæckingen et vallée de la Wehra, v. ci-dessous. — 26 kil. *Haussen*, patrie du poète Hebel (statue). — 29 kil. **Zell** (hôt.: *Lœwe, Krone*), localité industrielle de 3200 hab., qui a des filatures et des tissages. — On remonte toujours la vallée de la Wiese, qui se rétrécit et devient pittoresque. — 41 kil. *Schœnau* (hôt.: Sonne), petite ville manufacturière, dans un joli site. — Gorges rocheuses et pittoresques. — 48 kil. **Todtnau** (649 m.; hôt.: *Ochs, Bær*), petite ville industrielle dans un site pittoresque. On monte de là en 3 h. 1/2 au *Feldberg* (p. 29). Détails, v. les *Bords du Rhin*.

4. De Bâle à Constance.

144 kil. 4 h. 30 à 5 h.; 14 fr. 50, 9 fr. 65, 6 fr. 25 ou 11 *M.* 60, 7 *M.* 70, 5 *M.* Vue à droite.

Cette ligne part de *Petit-Bâle* (v. ci-dessus) et passe dans l'étroite et fertile plaine entre les ramifications S. de la Forêt-Noire et le lit profondément encaissé du *Rhin*.

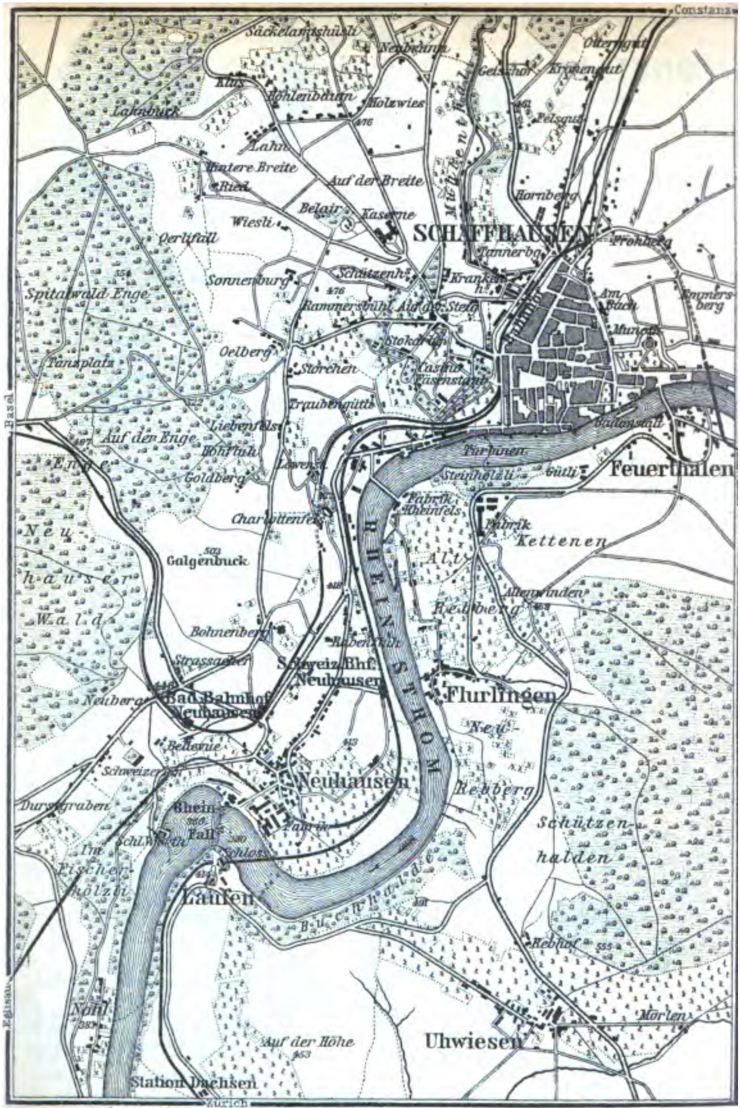
15 kil. *Bei Rheinfelden*, où on atteint le fleuve, qui se précipite sur des rochers et forme un tourbillon appelé *Hœllenhaken*. La ville de *Rheinfelden* (hôt. des Salines, etc.), sur la rive g., est à la Suisse depuis 1801. Il y a des salines, avec des bains. — 27 kil. *Brennet* (hôt.: Wehrathal).

EMBRANCH. de 14 kil. sur *Schopfheim* (v. ci-dessus), par la *vallée de la Wehra*, qui est surtout fort belle dans la partie supérieure, au delà de *Wehr* (5 kil.; hôt.: Krone, Brugger), bourg manufacturier, dominé par les ruines du château de Werrach: v. les *Bords du Rhin*. On passe ensuite dans la vallée de la Wiese par un tunnel de 4 kil.

32 kil. **Sæckingen** (hôt.: *Bad* ou *Lœwe, Schütze*), localité de 3650 hab., qui a une vieille église collégiale à deux tours. — 38 kil. *Murg*, à l'entrée d'une belle vallée.

41 kil. *Laufenbourg*, où le Rhin, encaissé entre des rochers, forme de violents rapides. *Laufenbourg*, petite ville suisse qui a un vieux château, est pittoresquement située sur l'autre rive.

Puis un long tunnel. — 46 kil. *Albert-Hauenstein*. Haut viaduc.


Constanz
Säckelamtshüsli
Lahnbuck
Lahn
Hintere Breite
Ried
Holzwies
Auf der Breite
Belair
Kaserne
Wiesli
Oerlifall
SCHAFFHAUSEN
Hornberg
Felsgut
Kronengut
Tannerbg.
Fronberg
Sonnenburg
Schützenh.
Spitalwald Enge
Rammersbühl
Stokarbg.
Am Buch
Munot
Emmersberg
Tanzplatz
Oelberg
Storchen
Casino
Fäsenstaub
Traubengütli
Liebenfels
Auf der Enge
Basel
Goldberg
Turbinen
Badanstalt
Steinhölzli
Gütli
Feuerthalen
Charlottenfels
Fabrik Rheinfels
Fabrik
Kettenen
Neu hauser Wald
Galgenbuck
503
RHEINSTROM
Alt
Bohnenberg
Strassacker
Schweiz. Bhf.
Neuhausen
Flurlingen
Neuberg
Bad. Bahnhof
Neuhausen
Neu
Bellevue
Neuhausen
Rebberg
Durstgraben
Rhein
Fall
Schloss
Laufen
Schützenhalden
Im Fischerhölzli
Nohl
Auf der Höhe
453
Uhwiesen
Station Dachsen
Zürich
Eglisau
1:33.000
Kilometer
Engl. Mile

Norden
KONSTANZ.
1: 12.300
Meter
Singen, Schaffhausen
PETERSHAUSEN
Reichenauer Str.
Petershauser Kasernen
Mainauer Str.
Heilanstalt f. Nervenkranke
RHEIN
Schlachthausstr.
Rheinsteig
Rheinbrücke
Alter Friedhof
Gartenstr.
Insel-gasse
St. Johann
Münsterpl.
Katzgasse
Wallgutstr.
Marienhaus
Untere Laube
Schulstr.
Luther Platz
Paradiesstr.
Münzgasse
Stephanspl.
Wessenbergstr.
Zollerng.
Salmannsweiler Gasse
Fischmarkt
Kanzleistr.
Marktstätte
Rosgartenstr.
Hussenstr.
Neugasse
Bahnhofstr.
Bodanstr.
Bodan-Platz
Hafenstr.
Schweizerring
Kreuzlingerstrasse
Emmishofenstr.
Emmishofer-weiher
Schwedenstr.
THURGAU
Eisenbahnstr.
Stadt Garten
Pegelhaus
Leucht.
Hafen
Badeanstalten
Bahnhof
Winterthur
Romanshorn
Süden
1. Conciliumssaal C.4.
2. Haus z. hohen Hafen B.4.
Kirchen:
3. Augustiner-K. B.5.
4. Münster B.3.
5. Protestant. K. A.4.
6. Stephans-K. B.4.
7. Post u. Telegr. C.4.
8. Rosgarten B.5.
9. Schnetzthor A.5.
10. Siegesdenkmal C.4.
11. Stadthaus A.B.4.
12. Stadtkanzlei B.4.5.
13. Steueramt C.5.
14. Theater C.3.
15. Wessenberghaus B.3.
Gasthöfe:
a Insel-Hôtel C.3.
c Hôtel Halm C.5.
d Hecht C.4.
e Schönebeck C.5.
f Badischer Hof B.5.
g Krone C.4.
Geograph. Anstalt v. Wagner & Debes, Leipzig.

48 kil. **Albbruck** (hôt.: *Zum Albthal*), à l'extrémité de la **vallée de l'Alb*, qui présente dans sa partie inférieure une gorge aussi grandiose que la vallée de la Wehra. Une route y conduit à *St-Blasien* (26 kil.; voit. publ.): v. les *Bords du Rhin*.

56 kil. **Waldshut** (hôt.: *Schœtzle*, à la gare; **Blume; Rebstock*), à une certaine hauteur au-dessus du fleuve. — Chemin de fer suisse, ligne de *Turgi* et *Zurich*, v. *la Suisse*, par Bædeker.

On traverse ensuite un tunnel et longe les montagnes. — 65 kil. *Oberlauchringen*.

D'Oberlauchringen a Immendingen: 65 kil., partie de la ligne stratégique mentionnée p. 16; trajet en 2 h. 1/2. On remonte d'abord la vallée de la *Wutach*. — 17 kil. **Stühlingen** (455 m.; hôt.: *Hirsch, Adler*), vieille ville dominée par le château de *Hohenlupfen*, d'où l'on a une belle vue. — 20 kil. *Weizen*. La voie présente ensuite des ouvrages d'art considérables, dans le genre de ceux du St-Gothard. 2 tunnels en spirale, de 1200 et 1700 m. de long; viaducs, etc. — 33 kil. *Fützen* (589 m.). Coup d'œil surprenant en arrière. Grandes courbes, 2 tunnels, 3 viaducs. — 46 kil. *Zollhaus Blumberg* (702 m.). On redescend dans la large vallée de l'*Attrach*. — 65 kil. *Immendingen* (p. 51).

On passe ensuite la *Wutach*. A dr., sur une hauteur, le château de *Küssenberg*. — 76 kil. *Erzingen*, dernière stat. badoise. — 79 kil. *Wilchingen*, dans le canton de Schaffhouse.

92 kil. **Neuhausen** (hôt.: **Schweizer Hof, *Bellevue, Rheinfall*), station pour la chute du Rhin.

Pour voir la **chute du Rhin (Rheinfall)*, prendre d'abord à g. à la gare et à quelques pas de là à dr., pour descendre au village de *Neuhausen*, puis encore à dr. à l'hôt. Rheinfall et à cent pas de là à g., par un sentier ombragé qui mène au *pont de la Chute*. Un autre sentier, qui monte sur la rive opposée (g.), mène en 5 min. au *château de Laufen*, dans le jardin duquel on a les meilleures vues de la chute (1 fr. d'entrée): au *pavillon*, au *Kœnzli* et au *Fischetz*. On en ressort par une porte latérale pour retraverser le fleuve en barque (50 c.) et aller au petit château de *Wœrth* (restaur.), d'où le coup d'œil est superbe.

95 kil. **Schaffhouse**, en all. *Schaffhausen* (**buffet*; hôt.: **Post, *Müller, Rheinischer Hof, Riese, Schwan*), ville pittoresque de 12 400 hab., chef-lieu du canton suisse du même nom, sur la rive dr. du Rhin. *Cathédrale* romane des XIe-XIIe s. *Château de Munot*, grosse tour du XVIe s. Promenade d'où l'on a une belle vue, le *Fœsenstaub*. Détails et ligne de Winterthur, v. la *Suisse*.

114 kil. *Singen*, au pied du *Hohentwiel* (p. 52). Ligne d'Offenbourg, v. p. 28; ligne de Stuttgart, R. 7.

124 kil. **Radolfzell** (hôt.: **Schiff, Sonne*), vieille ville qui a une église goth. de 1436. Ligne d'Ulm, v. p. 57. — Radolfzell est sur le *lac Inférieur*; la voie traverse la langue de terre qui le sépare du *lac d'Ueberlingen*. — 138 kil. *Reichenau*.

L'île de **Reichenau**, au milieu du lac Inférieur, est à 1/2 h. de la station. Elle communique avec la terre ferme par une longue digue (20 min). Il y a eu une abbaye de bénédictins et il en est resté des églises romanes remarquables, à *Mittelzell*, *Oberzell* et *Unterzell*.

On franchit ensuite le Rhin sur un pont de fer orné de statues.

144 kil. **Constance**. — Hôtels (voir le plan ci-joint): **de l'Ile*, dans l'anc. couvent des dominicains (v. ci-dessous); *Haim*, en face de la gare;

**Hecht*; **Schœnebeck*, à la gare, avec un bon restaur.; *Badischer Hof*, *Krone*, *Anker*, *Schiff*, *Falke*.

Constance est une ville de 17000 hab., à l'extrémité N.-O. du lac du même nom, là où en sort le Rhin. Libre jusqu'en 1548, elle appartint ensuite à l'Autriche, et elle fait partie du grand-duché de Bade depuis 1805.

La *CATHÉDRALE (*Münster*; pl. 4, B 3) est une église romane du XIe s. complètement transformée en 1435 et 1860. Son clocher goth., bâti de 1846 à 1857, offre une vue charmante de la ville et du lac.

Sur les portes du grand portail, 20 *bas-reliefs en chêne de 1470, la Vie de J.-C., par Simon Haider. Les *stalles sont de la même époque. La nef a 16 colonnes monolithes, de 9 m. de haut et 1 m. d'épaisseur. Dans la chapelle au N. du chœur, la *Mort de la Vierge, bas-relief en pierre de 1460, et un joli escalier. — Le *trésor* (50 pf. à l'*M* au sacristain) est très riche et renferme entre autres des missels et des miniatures de 1426. A l'E. de l'église, une *crypte* avec un St-Sépulcre, du XIIIe s. Au N., 2 côtés d'un **cloître* autrefois fort riche.

ST-ETIENNE (*Stephanskirche*; pl. 6, B 4), église goth. du XVe s., située un peu plus loin, avec une tour défigurée à l'extérieur, possède également quelques sculptures intéressantes. — Au S., sur une petite place, un bâtiment à arcades (*café Barbarossa*) désigné comme le *Friedenshof*, où Frédéric Barberousse fit la paix avec les villes lombardes en 1183.

La CHANCELLERIE (*Stadtkanzlei*; pl. 12, B 4-5), encore plus au S., est un édifice de la renaissance (1593), avec des fresques modernes à l'extérieur et une jolie cour. — Sur la place du Marché, le *Siegesdenkmal* (pl. 10, C 4), une Victoire, par Baur. — Rosgartenstr., le *musée du Rosgarten* (pl. 8, B 5), qui comprend des objets relatifs à la ville, des objets préhistoriques et une collection d'histoire naturelle. Entrée, 40 pf.

Dans l'ENTREPÔT (*Kaufhaus*; pl. 1, C 4), édifice de 1388, au bord du lac, la grande *salle du Concile*, où se réunit le concile dit de Constance, de 1414 à 1418. Elle est décorée de fresques modernes (30 pf.). — Le *couvent de dominicains* où fut détenu Jean Huss est dans l'île du lac. Une partie est transformée en hôtel (v. p. 31). Le cloître, qui est bien conservé et orné de fresques par Hæberlin, et l'anc. chapelle, transformée en salle à manger, méritent d'être vus. — Jean Huss fut arrêté dans la seconde maison à dr. près du Schnetzthor (pl. 9, A 5), désignée par des inscriptions et des bas-reliefs. Il fut brûlé vif, avec Jérôme de Prague, en 1415, à l'O. du faubourg de *Brühl*, à un endroit désigné par un bloc de rocher colossal, portant des inscriptions.

Jolie promenade dans le nouveau *jardin de la Ville* (Stadtgarten), sur le lac. On y a une belle vue.

Le **lac de Constance**, en all. *Bodensee* (392 m.), a env. 70 kil. de long, de Bregenz à l'embouchure de la Stockach, et 15 de large, avec une profondeur maximum de 255 m., entre Friedrichshafen et Utweil. Il est surtout alimenté par le *Rhin*, qui y pénètre entre Bregenz et Rorschach, où ses alluvions forment un grand delta, et qui en sort près de Constance. La vaste nappe de ses eaux, d'un beau vert-clair, les nombreuses localités qui l'entourent, les montagnes qui bornent l'horizon au S. et

même au S.-E., tout est propre sur ce lac à faire une vive impression. — Les localités principales aux alentours sont: *Constance (Schaffhouse)*, *Meersbourg*, *Ueberlingen*, *Ludwigshafen*, *Friedrichshafen* (p. 56), *Lindau* (p. 117), *Bregenz* (p. 253), *Rorschach* et *Romanshorn*. Il circule entre elles 25 bateaux, qui font le service au moins une fois par jour et 3 à 5 fois sur les lignes principales: Constance-Friedrichshafen, en 1 h. 1/2; Friedrichshafen-Romanshorn, 1 h.; Friedrichshafen-Rorschach, 1 h. 1/4; Lindau-Romanshorn, 1 h. 1/2; Lindau-Rorschach, 1 h. 1/4. Les rives du lac appartenant à différents Etats, il y a visite de la douane à l'entrée de chaque port. Voir la *Suisse*, par Bædeker.

Le bras N. du lac, appelé *lac d'Ueberlingen*, renferme la jolie île de **Mainau*, où il y a un château du grand-duc de Bade et un beau parc qui offre de charmantes promenades. Un pont de fer la relie à la terre ferme. On y va en 55 min. en bat. à vap., 1 h. 1/2 en voit. (à 2 chev., 8 ℳ) et 1 h. à pied, par un beau chemin, généralement sous bois (télégr.).

Bateaux a vapeur de Constance pour *Meersbourg*, 40 min.; pour *Ueberlingen*, 1 h. 1/2. — **Meersbourg** (hôt. **Seehof*, *Schiff*, *Wilder Mann*) est une petite ville riante, dans une site pittoresque, sur la rive N. du lac d'Ueberlingen et dominée par un vieux *château*. — **Ueberlingen** (hôt.: **Bad-Hôt.*, **Lœwe*, *Schiff*, etc.) est une ville très ancienne de 4250 hab., qui a une source d'eau minérale et des bains dans le lac. On en remarque surtout l'**hôtel de ville*, dont l'ornementation est très riche et qui a une salle avec des boiseries du XVe s., etc.; la *cathédrale*, à 5 nefs, du XIVe s. et également riche en sculptures; la *Stadtkanslei*, qui a une magnifique porte du XVIe s. et renferme un *musée ethnographique et industriel*. *Musée municipal* comprenant des collections historique et d'histoire naturelle. Belles vues sur le lac et les montagnes de la Suisse.

Excursion très intéressante de Meersbourg (voit. publ. 2 fois par jour, en 3 h. 1/2) ou d'Ueberlingen à **Heiligenberg** (**hôt. Bücheler*), où il y a un grand *château* du prince de Fürstenberg, sur une terrasse escarpée à 728 m. d'alt., d'où l'on a une **vue splendide. Le château a une magnifique et vaste salle, dont le *plafond en bois, du XVIe s., est sans doute le plus beau de l'Allemagne. La *chapelle est également remarquable. Voit. pour Pfullendorf (2 h. 1/4; p. 57). — Dans le bas de Heiligenberg, sur la route d'Ueberlingen est **Salem**, anc. abbaye de l'ordre de Cîteaux, en partie transformée en château et dont la **chapelle*, du XIVe s., est remplie de jolies sculptures de la fin de la renaissance.

5. De Francfort-sur-le-Mein à Stuttgart.

A. Par Heidelberg, Bruchsal et Bretten.

199 kil. **Express**: 4 h. 5 et 5 h.; 18 ℳ 40, 12 ℳ 60, 9 ℳ Tr. omnibus: 8 h. et 9 h. 15; 15 ℳ 80, 10 ℳ 40, 6 ℳ 80.

Jusqu'à *Bruchsal* (120 kil.), v. p. 16 à 20. — 131 kil. *Gondelsheim* qui a un vieux donjon et un château.

135 kil. **Bretten** *(buffet;* hôt.: *Krone)*, petite ville dominée par une vieille tour. C'est la patrie de Mélanchthon (1497-1560). Ligne de Carlsruhe à Heilbronn, v. p. 24.

146 kil. **Maulbronn**, stat. pour la localité de ce nom, située à 3 kil. (omnibus; hôt.: *Post*). Elle a une anc. *abbaye* de l'ordre de Cîteaux, transformée en séminaire protestant. L'**église* est des styles roman et goth., avec un *porche et un jubé romans. On y remarque aussi un grand crucifix de 1473, 2 magnifiques fenêtres et 92 stalles gothiques. Au N. est un **cloître* du style de transition et du style goth., sur lequel donnent de belles salles.

Ensuite un tunnel de 325 m. — 152 kil. *Mühlacker.* Ligne de Carlsruhe, v. p. 24. — 163 kil. *Vaihingen,* avec un grand château transformé en dépôt de libérés. — 169 kil. *Grossachsenheim.* Puis un **viaduc* à deux étages, de 325 m. de long et 35 de haut, sur la vallée de l'*Enz.*

176 kil. *Bietigheim.* Ligne de Francfort par Hanau, v. p. 37.

EMBRANCH. de 26 kil. sur Backnang (Nuremberg), se réunissant à la première stat., *Beihingen* (6 kil.), à un autre venant de Ludwigsbourg (5 kil.; v. ci-dessous) et traversant ensuite le Neckar, sur un viaduc de 30 m. de haut. — 12 kil. **Marbach** (hôt.: *Post*), petite ville sur une hauteur de la rive dr. du Neckar, où naquit *Schiller* (1759-1805). Elle lui a érigé en 1876 une **statue* en bronze, par Pelargus.

182 kil. *Asperg.* A dr., la petite forteresse de *Hohenasperg,* qui sert de prison d'Etat et où le duc Charles retint 10 ans (1777-1787), pour une épigramme, le poëte Schubart.

184 kil. **Ludwigsbourg** (**Bahnhôtel*), ville de 19 300 hab., dans un joli site, fondée au commencement du XVIIIe s., comme rivale de Stuttgart, sur un plan parfaitement régulier et avec de larges rues, par le duc *Everard-Louis,* dont on voit la statue sur la place du Marché. Sur la place Guillaume, celle de *Schiller,* par Hofer. Le *château,* qui est inhabité, est fort beau à l'intérieur et entouré de vastes jardins anglais. Jolie vue de la terrasse de l'*Emichsbourg,* une ruine artificielle. — *Parc de la Favorite,* au N. du jardin du château, relié par une allée de peupliers à *Monrepos,* charmant rendez-vous de chasse à $^1/_2$ h. de Ludwigsbourg, avec un établissement d'agriculture renommé. On en peut revenir par *Eglosheim* et la *villa Marienwahl,* séjour d'été du roi Guillaume II.

EMBRANCH. de 5 kil. sur *Beihingen,* rejoignant à cette stat. celui de Bietigheim à Backnang (v. ci-dessus).

191 kil. *Zuffenhausen.* Embranch. de 48 kil. sur Calw (et Horb; v. p. 51), par *Weil-der-Stadt* (26 kil.), patrie de l'astronome Kepler (1571-1630; statue). — 193 kil. *Feuerbach,* puis un tunnel de 940 m. — 199 kil. *Stuttgart* (p. 36).

B. Par Hanau et Eberbach.

208 kil. Gare de l'Est (p. 7). Express, 5 h. 18; tr. omnibus: 8 h. 10. Prix, comme ci-dessus.

Francfort, v. p. 7. On suit d'abord la rive dr. du Mein; sur la g., la ligne d'*Offenbach* (v. l'*Allemagne du Nord,* par Bædeker). — 3 stations de banlieue.

16 et 18 kil. **Hanau** (hôt.: **Adler, *Riese, Post*), ville riante et industrielle de 27 600 hab., dont la partie moderne a été fondée en 1597 par des réfugiés des Pays-Bas, qui y créèrent des ateliers d'orfèvrerie, des tailleries de diamants et des manufactures de tapis encore existantes. Autre ligne de Francfort (grande gare) et ligne de Berlin, v l'*Allemagne du Nord.*

On traverse ensuite le Mein pour se diriger vers le S. — 28 kil. *Seligenstadt,* petite ville connue par une abbaye que fonda Eginhard, biographe de Charlemagne.

36 kil. *Babenhausen.* Ligne de Mayence à Aschaffenbourg (p. 7.)

53 kil. *Wiebelsbach-Heubach.* Embranch. de Darmstadt (p. 18). Puis un long tunnel. — 59 kil. *Hæchst-Neustadt.* On remonte la *vallée de la Mümling*, dans la partie E. de l'*Odenwald* (p. 18). Détails, v. les *Bords du Rhin.* — 72 kil. *Michelstadt*, dans un joli site.

76 kil. **Erbach** (hôt.: *Zum Odenwald*), ville de 2800 hab., anc. capitale de comté, dont le *château* renferme des collections remarquables: armes, armures, antiquités, etc.

La voie monte toujours. Viaduc de 44 m. de haut. — 83 kil. *Hetzbach-Beerfelden.* Tunnel de 3100 m. et *vallée de l'Itterbach.*

106 kil. **Eberbach** (hôt.: *Leininger Hof, Krone*), vieille ville de 5040 hab., d'où se fait, en 2 h., l'ascension du *Katzenbuckel* (597 m.), principal sommet de l'Odenwald, à l'E. Ligne de Heidelberg, v. p. 63. On remonte plus loin la belle *vallée du Neckar.* — 115 kil. *Zwingenberg.* Château pittoresque. — 119 kil. *Neckargerach.* Grandes carrières de pierre. Sur la hauteur les ruines de *Minnebourg.* Ensuite un tunnel de 800 m.

125 kil. **Neckarelz** *(buffet;* hôt.: *Kling, Hirsch)*, au confluent du Neckar et de l'Elz. Ligne de Wurtzbourg à Heidelberg (p. 63). — 131 kil. *Neckarzimmern.* A g., dans le haut, le château très pittoresque de *Hornberg*, où Gœtz de Berlichingen mourut en 1562. — 133 kil. *Hassmersheim.* Tunnel de 870 m.

136 kil. *Gundelsheim* (hôt.: Prinz Karl), petite ville encore murée, avec un château pittoresque. En face, sur la hauteur de la rive g., les ruines de celui de *Guttenberg.* Plus loin encore d'autres châteaux. — 140 kil. *Offenau.* Saline.

143 kil. **Jagstfeld** (hôt.: *Brœuninger*). Petits bains d'eaux salines. Embranch. de Heidelberg (p. 20) et d'Osterburken (p. 63).

154 kil. **Heilbronn** (hôt.: *Eisenbahn*, au pont; *Bahnhof*, à la gare, etc.), ville commerçante et manufacturière importante du Wurtemberg, dans un site charmant sur le Neckar, avec une population de 33 500 hab.

En sortant de la gare, à g., la *douane centrale* et le *canal Guillaume*; au N.-O., deux *ports.* La rue de la Gare conduit au Neckar, qu'on traverse sur un pont de fer. De l'autre côté, la *poste* et dans la première rue à dr. un *musée historique.* On arrive directement du pont au Marché, où se trouvent l'*hôtel de ville*, du style ogival tertiaire, avec un haut perron et une horloge de 1580, et le monument du naturaliste *Rob. Meyer* (1892).

A côté, **St-Kilian*, église goth. des XIIIe et XVe-XVI^e^s. Le chœur renferme un bel autel en bois sculpté, par Tilman Riemenschneider (1498), et un beau tabernacle.

Dans la rue à g. au delà de cette église, la tour de l'ancienne *église des Franciscains.* C'est à *St-Nicolas*, plus loin dans la même rue, que fut célébré, en 1525, le premier service protestant.

Une jolie *allée*, qui a remplacé les fortifications, fait le tour

de la vieille ville. On y remarque l'*Harmonie* (exposition artistique) et la *synagogue*. Une haute tour rouge carrée à l'extrémité de l'Allée, au-dessus du pont du Neckar, le *Gœtzens Turm*, a servi en 1519 de prison au fameux Gœtz de Berlichingen, mais il n'est pas exact qu'il y soit mort, comme le suppose Gœthe.

Près de la ville, au N., le *Wartberg* (3/4 d'h.), éminence couverte de vignes. Il y a au sommet, à 159 m. au-dessus du Neckar, une vieille tour qui est un excellent point de vue. Au S.-E., le *Schweinsberg* (249 m.; 1 h. 1/2), d'où l'on a un vaste panorama.

De Heilbronn (Carlsruhe) a Crailsheim (Nuremberg): 88 kil.; 2 h. à 2 h. 50; 7 *M.* 20, 4 *M.* 80, 3 *M.* 10. — On franchit le canal et trois bras du Neckar. Tunnel de 1010 m. — 7 kil. **Weinsberg** (hôt.: *Traube*), petite ville célèbre dans l'histoire. Sur une hauteur voisine sont les ruines du château de *Weibertreu* (fidélité des femmes), détruit en 1525. D'après la tradition, l'empereur Conrad III assiégeant la ville avait juré d'en faire pendre tous les hommes, mais il permit aux femmes de partir en emportant ce qu'elles avaient de plus précieux. Celles-ci prirent alors leurs maris sur leurs dos et sortirent ainsi de la place: l'empereur, à la vue de cette fidélité, fit grâce à tous. — Puis une vallée fertile. — 13 kil. *Willsbach*. A dr., sur la hauteur, *Lœwenstein*, petite ville dominée par les ruines d'un château. — 27 kil. **Œhringen** (hôt.: *Würtemberger Hof*), jolie ville de 3500 hab., avec un château des princes de Hohenlohe-Œhringen. *Eglise collégiale* remarquable, du style flamboyant, avec des monuments des princes et de bons vitraux.

54 kil. **Hall** ou *Schwœbisch-Hall* (hôt.: *Lamm*, *Adler*), vieille ville de 9100 hab., sur le *Kocher*, présentant un beau coup d'œil de la gare. *Eglise St-Michel* (1427-1525), où il y a des sculptures en bois du moyen âge. *Eglise Ste-Catherine* (XIIIe s.), qui possède un bel autel. Hall a une importante saline, dépendant de la mine de *Wilhelmsglück* (p. 58), avec des bains. — A *Steinbach*, 1/2 h. au S. de la ville, l'anc. abbaye de bénédictins de *Komberg*, habitée aujourd'hui par des invalides. La chapelle a un célèbre antipendium ou devant-d'autel en cuivre doré, de 1130, et un lustre colossal de la même époque.

61 kil. *Hessenthal*, où l'on rejoint la ligne de Stuttgart à Nuremberg (p. 58).

Plus loin, à dr., sur une hauteur, la *tour de Heuchelberg*.

167 kil. *Lauffen*, dont l'anc. château et l'église se trouvent en face l'un de l'autre, sur deux rochers séparés par le Neckar.

Tunnel de 650 m. — 178 kil. *Besigheim*, au confluent du Neckar et de l'*Enz*, petite ville probablement d'origine romaine, avec deux grandes tours du moyen âge.

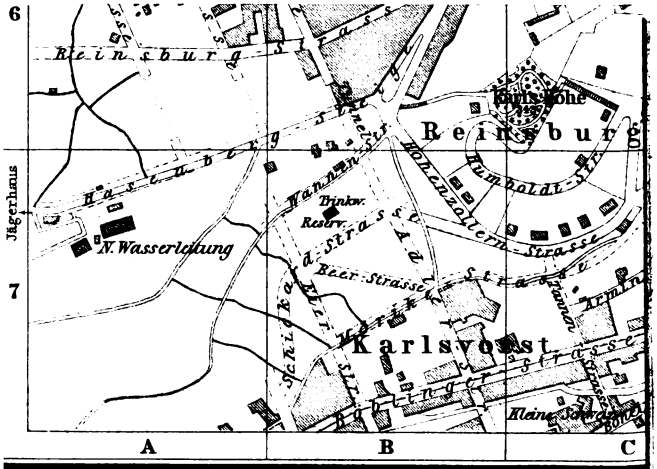
184 kil. *Bietigheim*, où l'on rejoint la ligne de Francfort par Bruchsal et Bretten, v. p. 34.

Stuttgart et ses environs.

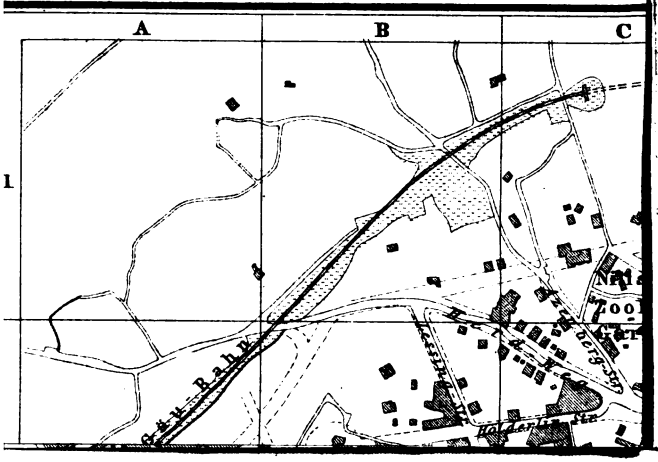
Hôtels: **Marquardt* (pl. a, E 3), près de la gare (ch. t. c. 2 *M.* 50 à 6 rep. 1, 3 et 4); — **Dieriamm* (pl. e, E 3), Friedrichstr., 30, près de la gare (ch. 2 *M.* 50); **Victoria*, même rue, 28 (ch. dep. 2 *M.*, dî. 3); **Royal* (pl. b, E 3), Schlossstr., 5, en face de la gare (ch. t. c. 2 à 3 *M.*); *Weber* (Pl. f, E 3), même rue, 7 (ch. 2 *M.* à 2.50); **Silber* (pl. d, F 4), Dorotheenstr., 2 et 4 (ch. t. c. 2 à 3 *M.*, dî. 2.50); **Textor*, *Oberpollinger*, *Zœch*, *Bilfinger*, *Drei Mohren*, tous Friedrichstr., près de la gare, pas chers, etc.

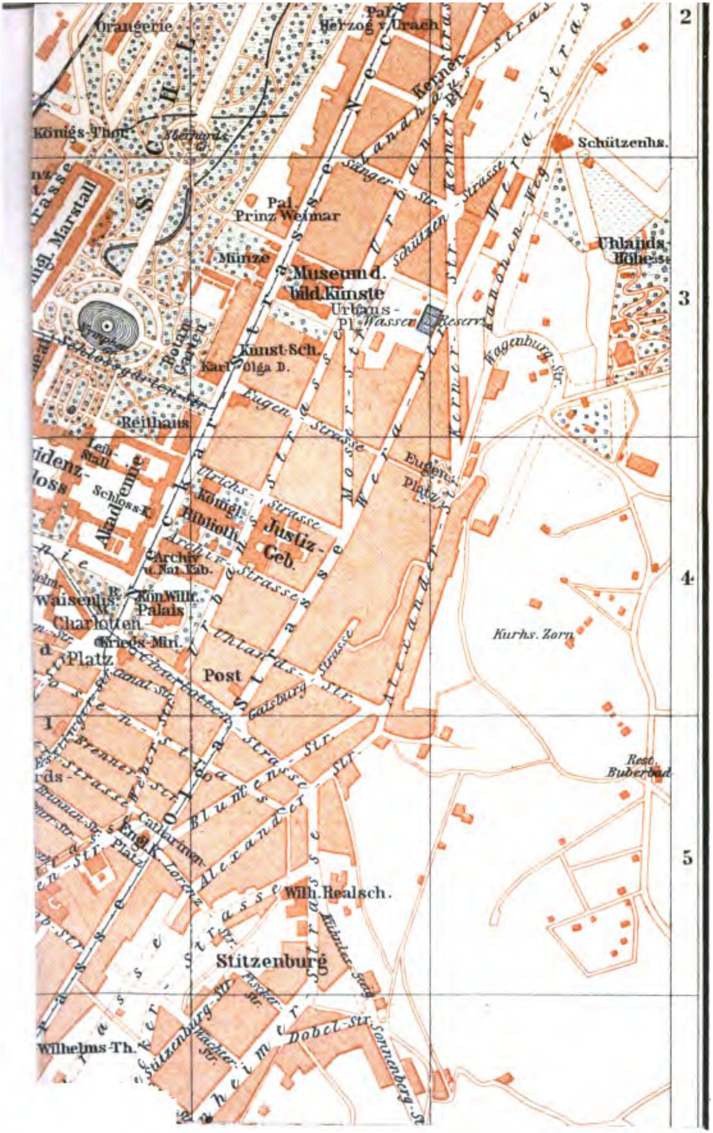
Restaurants: *restaur. de la gare*; aux *hôt. Dieriamm*, *Royal*, *Victoria* et *Zœch* (v. ci-dessus); *Kaiserhof*, Marienstr., 10; *Michoud*, Lindenstr. 5; *Weber & Fromm* (vin), Canzleistr. 2, etc.

Cafés, avec restaur.: **Bechtel*, Schlossstr., 14; **Wiener Café*, au Kœnigsbau (v. ci-dessous); *Bachner*, Charlottenstr., 26; *Residenz-Café*, Friedrichstr.,



ographh Anstalt von





Orangerie
Pal. Herzog v. Urach
Königs-Thor
Marstall
Pal. Prinz Weimar
Münze
Museum d. bild. Künste
Urbans-Pl.
Wasser-Reserv.
Kunst-Sch.
Karl-Olga D.
Schlossgarten-Str.
Reithaus
Leih-Stall
Schloss-K.
Akademie
Königl. Bibliothek
Justiz-Geb.
Archiv u. Nat. Kab.
Waisenhs.
Kön. Wilh. Palais
Charlotten-Platz
Kriegs-Min.
Post
Eugen-Platz
Eugen Strasse
Urbans-Str.
Ulrichs-Strasse
Archiv-Strasse
Uhlands-Strasse
Gaisburg-Str.
Canal-Str.
Charlotten-Str.
Blumen-Str.
Alexander-Str.
Wilh. Realsch.
Stitzenburg
Wilhelms-Th.
Dobel-Str.
Sonnenberg-Str.
Schützenhs.
Uhlands-Höhe
Wagenburg-Str.
Kurhs. Zorn
Rest. Buberlbad
Englk. Platz
Catharinen-Pl.
Neckar-Strasse
Olga-Strasse
Kerner-Str.
Werra-Strasse
Schützen-Str.
Sänger-Str.
Mosel-Str.
2
3
4
5

62; *Kœnig Karl*, Schulstr. (vue sur la Kœnigstr.), etc. — BRASSERIES AVEC JARDINS: *Stadtgarten* (p. 40); *Nill's Tiergarten* (v. ci-dessous); *Englischer Garten*, Ludwigsburgerstr., 16, au delà des chevaux, dans le parc; *Schützenhausgarten*, Kanonenweg; *Dinkelacker*, Tübingerstr., 48; *Wulle*, Neckarstr., 60; *Liederhalle* (p. 40), etc.

Fiacres: 10 min., 1 ou 2 pers., 60 pf.; 3 ou 4 p., 80 pf.; 10 à 15 min., 80 pf. et 1 *M*.; 15 à 20 min., 1 et 1.20; 20 à 30 min., 1.20 et 1.60; 30 à 40 min., 1.50 et 2; 40 à 50 min., 1.80 et 2.10; 50 à 60 min, 2.10 et 2.80, et ainsi de suite, 30 et 40 pf. par 10 min.

Tramways, de la place du Château par les rues principales et pour Berg: v. le plan. Prix: dans la ville, 10 pf.; en dehors, 15 et 30 pf.

Théâtres: *Hoftheater* ou th. de la Cour (pl. F 3); *Tivolitheater*, Karlstr., 3; *Sommertheater* ou th. d'Eté, à Berg (p. 41).

Le **Musèum** (pl. E 4) est le local particulier le plus important de la ville; on y trouve un cabinet de lecture et un restaurant, et les étrangers y sont admis pendant un mois, en se faisant présenter par un membre de la société à laquelle ce local appartient. Il y a concert le jeudi et bal tous les quinze jours en été dans le *jardin de Silberbourg*, qui en dépend, à l'extrémité S.-O. de la ville (pl. C D 6).

Nill's Thiergarten, sorte de jardin zoologique, avec brasserie Herdweg, 10 D, à 20 min. de la place du château: entrée, 50 pf.

Poste et télégraphe (pl. 36, D 4), en face de la gare, entrée Fürstenstr., 2.

Bains: **Stuttgarter Schwimmbad* (pl. C D 3), avec piscines, Büchsenstr., 53½; *Charlottenbad*, Charlottenstr., 15; *Johannesbad*, Rothebühlstr., 55; *Wilhelmsbad*, Schlosserstr., 9. V. aussi p. 41.

Stuttgart, capitale du royaume de Wurtemberg, est une belle ville de 158380 hab., presque toute moderne, occupant un site délicieux, dans un large bassin entouré de collines couvertes de vignes et de hauteurs boisées.

La belle et large KŒNIGSTRASSE ou *rue Royale* la traverse du S.-O. au N.-E. et la divise en deux parties à peu près égales. On y remarque, près de la gare et vis-à-vis de la place du Château, le *Kœnigin-Olga-Bau* (pl. F 3), construit de 1893 à 1895, et le

Kœnigsbau (pl. E 3), grande construction de 135 m. de long sur 41 de large, élevée de 1856 à 1860 par *Leins*. Le rez-de-chaussée comprend un café, un passage avec des magasins, etc. Au premier étage sont des salles de concert et de bal, l'exposition permanente du *Kunstgewerbeverein*, ouverte de 9 h. à 6 h. dans la sem. et de 11 à 4 le dim. (20 pf.). A côté, le grand *palais du Prince Royal*; plus loin, à dr., le *bazar*, la *chancellerie* et le *ministère des affaires étrangères*.

La *place du Château* (pl. EF 3-4), square avec deux fontaines, est ornée d'une COLONNE DU JUBILÉ, haute de 18 m., érigée en 1841, au 25e anniversaire du règne du roi Guillaume Ier (m. 1864). Il y a au sommet une statue de la Concorde, en bronze, par *Hofer*, et dans le bas 4 statues symboliques et 4 bas-reliefs. En face, le MONUMENT DE CHRISTOPHE DE WURTEMBERG (m. 1568), d'après *Müller*. — Musique militaire sur la place tous les jours à midi, sauf à l'époque des manœuvres.

La **Résidence** (pl. E 3-4), commencée en 1746 et achevée en 1807, consiste en un bâtiment central, surmonté d'une couronne

dorée, et deux ailes en retour d'équerre. Elle est inhabitée depuis la mort de la reine Olga (1892). On la visite dans la sem. de 9 h. à 6 h. et les dim. et fêtes de 11 à 6. Pourb., 50 pf. à 1 *M.*

Il y a de grandes fresques peintes par *Gegenbaur*, de 1843 à 1845, et relatives surtout à l'histoire du comte Everard le Barbu (v. ci-dessous); d'autres peintures, des sculptures, en particulier un Bacchus et une Vénus par Dannecker; des porcelaines de Ludwigsbourg, de Meissen et de Sèvres, des faïences et des antiquités.

A côté de l'aile du N., le *théâtre* (pl. F 3). A l'E., des *écuries royales* (pl. E 4). Il y en a d'autres à l'extrémité de la rue Royale.

Le **Vieux Château** (pl. EF 4), construit de 1553 à 1570, occupe le côté S. de la place du Château. Il forme un carré irrégulier avec des tours rondes aux angles. Au S., l'entrée pour aller à la *chapelle*. Dans la cour, une statue équestre en bronze, du comte EVERARD LE BARBU (m. 1496), par *Hofer*. Il y a dans la tour de l'E. un escalier où l'on monte à cheval jusqu'au second étage. C'est dans cette cour qu'est le *bureau de l'intendant général* (Obersthofmeister-Amt; v. p. 41), ouvert seulement du 15 avril au 15 oct., de 8 à 9 h.

Sur la place voisine qui porte le nom du poète, une STATUE DE SCHILLER (pl. E 4), par *Thorvaldsen*.

Au S., la ***Stiftskirche** ou *Collégiale* (pl. E 4), église protestante depuis 1534, du style goth., construite de 1436 à 1490 et restaurée en 1841 par Heideloff. Elle a deux tours inachevées.

A l'intérieur, des *vitraux modernes, d'après *Neher*. Du côté N. du chœur, 11 *statues en pierre de comtes wurtembergeois, de la fin du XVIe s. Monument du comte Alb. de Hohenlohe (m. 1575), dans le chœur; chaire en pierre du XVIe s. Vieux bas-relief votif dans la nef du N.

A quelques pas au S., la *place du Marché* (pl. E 4), avec l'*hôtel de ville*, et quelques maisons du XVIe s. — Sur une autre place au S.-E., l'*église St-Léonard* (pl. F 5), du style goth. tertiaire et qui a au chœur un «mont des Oliviers» de 1501, nouvellement restauré.

La *rue Olga*, encore plus loin, à l'E., et la *rue du Neckar*, au N.-E., où passe le tramway de Berg et de Cannstatt, sont des plus belles de Stuttgart.

Dans la rue du Neckar, à dr., le *palais du Roi Guillaume II* (pl. F 4). En face, sur une place, des *bustes de Bismarck* et de *Moltke*. A dr., le *ministère de la guerre*. A côté, n° 4, les *Archives de l'Etat*.

Le *CABINET D'HISTOIRE NATURELLE, dans ce bâtiment, est ouvert tous les jours, excepté aux grandes fêtes, de 11 h. à midi (1 h. le dim.) et de 2 à 4 (3 en hiver).

Le rez-de-chaussée est consacré à la minéralogie et à la paléontologie du Wurtemberg; l'aile dr. du 1er étage, à la zoologie et à la botanique du Wurtemberg, et le reste à l'histoire naturelle en général.

En face, l'ACADÉMIE (pl. F 4), l'ancienne *Carlsschule*.

La **bibliothèque** (pl. FG 4), même rue, 8, ouverte tous les jours de la semaine, sauf le samedi, de 10 h. à midi et de 2 à 5, compte 500 000 vol., 3800 manuscrits, 7200 Bibles, en plus de 100 langues, et 2400 incunables. L'édifice date de 1883.

La COLLECTION D'ANTIQUITÉS ET D'OBJETS D'ART qui s'y trouve

est visible dans la semaine, en été de 11 h. à 1 h. et de 2 à 4, en hiver de 11 h. à midi et de 2 à 3.

A dr. de l'escalier. Antiquités lacustres et importantes antiquités antérieures à l'époque romaine, trouvées dans des tombelles. — Antiquités romaines. — Objets provenant de tombeaux du temps de l'invasion des Barbares jusqu'à l'époque carlovingienne. — Ouvrages en métal modernes; armes; surtout la collection royale de vases et d'armes de la renaissance; bronzes italiens du XVIIe s., etc. Belles chambres de la renaissance.

A g. de l'escalier. Céramique: poêles; collection de porcelaines, surtout de Ludwigsbourg. Chambres rococo et du XVIIe s., avec des objets ayant appartenu à des corporations. Verres; objets en bois et en cuir; instruments; tissus et costumes. Objets du culte. Tableaux des XVe et XVIe s. Vitraux. Ustensiles byzantins et romans. Tapis et broderies.

Derrière la bibliothèque, le **palais de justice** (pl. G 4), grande construction de 1880, par Landauer, avec un magnifique vestibule et un jolie salle des assises, etc. Sur l'attique, la Justice et la Loi, par Kopp.

Plus loin, rue du Neckar, le ***musée des Beaux-Arts** (pl. G 3), public le dim. de 10 h. ou 11 h. (hiver) à 3 h. et les mardi mercr., et vendr. de 10 h. à 3 h., mais toujours visible moyennant un pourboire. — Il y a dans la cour une statue équestre du roi Guillaume Ier, par Hofer.

Sculptures, au rez-de-chaussée, surtout des plâtres, beaucoup de modèles et de moulages des œuvres de *Thorvaldsen*, un buste colossal de Schiller par *Dannecker*, mutilé par l'artiste; une Bethsabée de *Kopf*, une Baigneuse de *Falconet*, une Vénus de *Bissen*, etc.

Galerie de peinture, au Ier étage. — SALLE I: à dr., 8, *le Tintoret*, un Sénateur vénitien; 10, *Bonifacio II*, Adoration des bergers; 16, *Giov. Bellini*, Pietà; 14, *Lotto*, Jésus en croix; 33, *le Titien*, la Madeleine; 1, *P. Véronèse*, Dame vénitienne.

CABINETS. Ier cab.: 68, *école du Caravage*, Soldats jouant aux dés. — IIIe cab.: 128, 131, *P. Mignard*, Vierges. — IVe cab.: 140, *Vanni*, la Vierge; 150, *Tiepolo*, Apollon, esquisse. — V^e^ cab.: 157, *Tiepolo*, Moïse sauvé des eaux; 163, *J. Vernet*, marine. — VIe cab.: 197, *le Sueur*, Inhumation.

SALLE II: à dr., 259, *Cl. Lorrain*, paysage; 267, *le Brun*, Chasse au sanglier; 248, *le Guide*, St Sébastien; 245, *Zurbaran*, Ste Famille; 239, d'après *L. de Vinci*, la Mona Lisa; 233, *Ph. de Champaigne*, Jésus au jardin des Oliviers; 230, 224, 215, 217, 209, 212, *le Canaletto*, vues de Venise.

SALLE III, de l'autre côté du corridor: à g., 287, 292 (plus loin), *Netscher*, portr. d'homme et de femme; 288, 298, *Brouwer*, Vieillard comptant de l'argent, Paysan auquel on fait une opération; 305, *van Dyck*, de Crayer; 310, *J. van Ruisdael*, Une forêt; 321, *Lievens*, portr. de vieillard; 322, *Weenix le V.*, Berger au repos; 325, *Hobbema*, paysage; 328, *Rembrandt*, St Paul en prison, de 1627; 329. *Metsu*, portr. de jeune femme; 332, *A. van Everdingen*, paysage du nord; 336, *Jordaens*, Vertumne et Pomone; 341, 346, *Ph. Wouwerman*, Un charretier, Chevaux à la porte d'un cabaret; 348, *Teniers le J.*, Alchimiste; 356, 364, *M. d'Hondecoeter*, Volaille; 359, *Fr. Hals*, Homme avec un faucon.

CORRIDOR: 453, *Koninck*, Un savant; 454, *A. Cuyp*, paysage; 455, *Backhuysen*, marine. — Dans une SALLE VOISINE à dr., quelques bons tableaux du peintre de batailles *Ph. Rugendas* (1666-1742).

SALLE IV et salle voisine: Allemands; tableaux de *Zeitblom*; 513, *Beham*, St Benoît; 494, *Amberger*, portr. de femme; 488, 477, *Herlin*, les Mages, Mise au tombeau.

SALLE V, à côté de la 3e, dans l'aile du S.: peintres modernes de Stuttgart, *Schick* et *Wœchter*; 596, *Leybold*, Dannecker; 595, *Reinhard*, 598, 647, *J.-A. Koch*, paysages; 617, *Ang. Kaufmann*, portr. de dame.

SALLE VI: à g., 653, *O. Achenbach*, le Pausilippe; 656, *Bleibtreu*, Bataille de Wœrth; 784, *Kauffmann*, Latin de cuisine; 789, *Chierici*, la Sur-

prise; 800, *Bredt*, Ecrivain public à Alger; 652, *Baisch*, les Curieux; 797, *Kaulbach*, Bataille des Huns, esquisse; 733, *Morgenstern*, Partie sur l'Elbe au clair de lune; 663, *Adam*, Marché en Hongrie; 672, *Peters*, Fleurs; 673, *Keller*, Inhumation; 675, *Aïwasowsky*, marine; 661, *Lier*, Sur les côtes d'Ecosse; 674, *Braith*, Retour du troupeau.

SALLE VII: à g., 60, *K. de Piloty*, 3 esquisses des fresques du Maximilianeum à Munich; 681, *A. Zimmermann*, l'Obersee; 780, *Preller*, Tombeau de géant; 690, *Gude*, marine; 792, *Haug*, les Prussiens à Mœckern; 703, *Tiesenhausen*, Au bord de la Baltique; 707, *Kurzbauer*, le Premier livre d'images; 796, *Ekenaes*, Préparatifs de la pêche; 712, *A. de Werner*, Luther à la diète de Worms.

SALLE VIII: à g., 714, *Rottmann*, Epidaure; 716, *Dietz*, Aux portes de Leipzig; s. n°, *Russ*, Marché à Friesach; 717, *Bürkel*, Route dans le Tyrol; 723, *Schœnleber*, Un soir à Dordrecht; 725, *Bokelmann*, Au Mont-de-piété; 727, *Lessing*, Dans la Suisse franconienne; 729, *R. Jordan*, Naufrage; 732, *Braekeleer*, Paysans attablés à boire; s. n°, *van Hove*, Intérieur hollandais; 801, *Lenbach*, l'Empereur Guillaume Ier; 742, *Lafftz*, Erasme; 743, *Braisch*, Rendez-vous; 744, *Ludwig*, Col du St-Gothard.

SALLE IX: à g., 746, *Jos. Brandt*, Choc de cavalerie; 748, *Kaulbach*, Bataille de Salamine, esquisse coloriée; 749, *Schleich*, paysage; 751, *Defregger*, le Chasseur blessé; 753, *Faber du Faur*, Bataille de Cœuilly; 754, *Rethel*, le Corps de Gustave-Adolphe retrouvé après la bataille de Lützen; 755, *Rottmann*, le Hintersee; 758, *O. Achenbach*, le Cimetière des étrangers à Rome; 759, *Feuerbach*, Iphigénie; 760, *Makart*, Cléopâtre; 765, *Riedel*, Médée; 764, *A. Achenbach*, Site de Hollande; 766, *Brion*, Noce en Alsace; 768, *Schrader*, Shakspeare braconnier; 769, *Braith*, Troupeau dans un ouragan; 770, *F. du Faur*, Bataille de Champigny; 773, *Schleich*, paysage; 777, *Leu*, le Hohe Gœll.

L'aile du N., de construction récente, contient la suite des peintures modernes et les cartons des fresques de Gegenbaur à la Résidence.

A l'O. de la rue du Neckar est le ***jardin du Château** (*Schlossgarten, Anlagen;* pl. F G 3-1), parc charmant avec de jolies pièces d'eau, des statues en marbre, etc., s'étendant jusque près de Cannstatt (3/4 d'h.). La plupart des sculptures sont d'après l'antique. Parmi les modernes on remarque, près du premier étang, des Nymphes de *Dannecker;* au rond-point de la grande allée, le Comte Everard chez le pâtre, par *P. Müller;* dans l'île du second étang, l'Enlèvement d'Hylas, par *Hofer;* plus loin, deux Dompteurs de chevaux, du même. — Le *Rosenstein* (p. 41) est à 25 min. de là.

L'ECOLE POLYTECHNIQUE (*Polytechnikum;* pl. E 3), dans le quartier du N.-O., Alleenstr., est un édifice du style de la renaissance construit de 1860 à 1865, par *Egle*, et agrandi depuis peu. La façade est décorée de statues de Durer et de Kepler, de diverses statues allégoriques, de médaillons de Schinckel, Redtenbacher, Beblinger et Syrlin, etc.

A l'O., le STADTGARTEN (pl. D E 3), lieu de divertissement où il y a concert tous les jours en été et les mercr. et sam. en hiver. Le jardin est beau et il y a un restaurant. Entrée au concert, 50 pf.

Près de là, la *Gewerbehalle* (pl. D 3), qui sert de Bourse, et où il y a une sorte de musée commercial, dit *Exportmusterlager*. — Dans la Canzleistr., l'*école d'architecture* (pl. D 3). — Lindenstr., le *gymnase* (Turnhalle; pl. D 3), l'*école réale* et l'*église de la Garnison* (pl. B C 4), en briques, du style roman, avec un dôme et des tours.

La LIEDERHALLE (pl. C D 3), près de là, propriété d'une société de chant, a de grandes salles de concert, etc. Le jardin est ouvert aux étrangers (bière); il renferme les bustes des poètes Uhland et Schwab, du compositeur F. Schubert, etc.

Le *MUSÉE INDUSTRIEL (pl. D E 3), plus près de la place du Château, est une magnifique construction dans le style de la fin de la renaissance, par *Neckelmann*. La façade principale est sur la rue du Château. Il est richement décoré de sculptures et de médaillons d'hommes célèbres. On remarque surtout à l'intérieur le grand escalier et la salle des expositions. Outre un dépôt d'échantillons, il comprend une bibliothèque et une collection technique. Il est public dans la sem. de 10 h. à midi et de 2 à 4 et le dim. de 10 h. $^1/_2$ à midi $^1/_2$.

L'ÉGLISE DE L'HÔPITAL (*Spital-Kirche;* pl. D 4), près de là, est de 1471-1493, dans le style ogival tertiaire. Elle possède le modèle de la grande statue en marbre du Christ par Dannecker. Dans le cloître voisin est la pierre tumulaire du célèbre humaniste Reuchlin. — Un peu plus loin, la SYNAGOGUE (pl. D 4), construction moderne du style moresque, avec deux beaux dômes.

Dans le quartier du S.-O., l'église *ST-JEAN (*Johannes-Kirche;* pl. C 5), du style goth., par *Leins*. Elle est entourée d'un petit lac.

Dans la Tübingerstr., la *MARIEN-KIRCHE (cathol.; pl. D 6), aussi du style goth., à deux tours, bâtie par *Egle* de 1872 à 1875.

Environs de Stuttgart.

DE STUTTGART À CANNSTATT (4 kil.). — En chemin de fer (6 à 8 min.), on passe sous le *Rosenstein* (v. ci-dessous) et traverse le *Neckar*. — En tramway (p. 37; 20 min.), de la place du Château, on suit la *rue du Neckar* (p. 38) et traverse *Berg*.

Berg est un faubourg de Stuttgart, sur la rive g. du Neckar, avec divers établissements publics, des bains, un théâtre d'été et une église goth. moderne. Il y a dans le Neckar une *île* où se trouvent des bains et des sources d'eaux minérales, l'une d'elles jaillissant comme le Sprudel de Carlsbad, aux *bains de Leuze*.

Sur la hauteur de dr., la VILLA ROYALE, construite de 1846 à 1853, par *Leins*, dans le style de la renaissance. On la visite, du 15 avr. au 15 oct., de 9 h. ou de 11 h. (dim. et fêtes) à midi et de 2 à 6, avec une carte qui se délivre au 38 de la Kœnigsstr., à Stuttgart, moyennant 25 pf. pour 1 à 6 personnes. Pourb. interdits. Les jardins offrent de belles vues. Il y a des serres remarquables et l'on y voit aussi des œuvres d'art.

Sur la hauteur de g., ROSENSTEIN, autre villa royale, dans le style romain, à portiques, bâtie de 1823 à 1829. Il y a une assez belle collection de sculptures et de tableaux. Visite avec une carte de l'indendant général, au Vieux Château de Stuttgart (p. 38.).

La *WILHELMA, plus loin sur la rive g., où passe le tramway,

est un château du style moresque, construit de 1842 à 1851, par *Zanth*. Visite, comme au Rosenstein.

On traverse de jolis jardins pour entrer d'abord dans la *salle des Fêtes*, décorée avec la plus grande richesse. Des colonnades circulaires la relient à deux *pavillons* et au *bâtiment principal*, sur la terrasse supérieure. Le pavillon de dr. renferme une *galerie de tableaux*, composée de sujets orientaux, dont deux d'Horace Vernet. Dans le bâtiment principal, au milieu et à dr., des salons; à g., les appartements du roi, décorés pour la plupart par des artistes de Stuttgart. D'autres terrasses s'élèvent derrière ce bâtiment jusqu'au plateau de la montagne, que couronne un belvédère. Sur les terrasses du bas, entre les colonnades, de magnifiques parterres avec jets d'eau, etc.

Cannstatt. — Hôtels: *Stædtisches Logierhaus*, pour les baigneurs; *Vier Jahreszeiten* (4 Saisons); *Sannwald*, *Zum Bahnhof*. — Restaur.: *Kursaal*, *Sannwald*, *Krauss*, *Krone*. — Théâtre. — Maisons de santé.

Cannstatt, relié depuis 1893 à Berg par un beau pont en fer est une ville de 22 600 hab., sur les deux rives du *Neckar*, avec des sources d'eaux salines. C'était encore naguère l'endroit le plus fréquenté des environs de Stuttgart, mais elle devient de plus en plus une ville manufacturière. Le *Kursaal*, où est la principale source, se trouve à l'extrémité N. de la ville. Sur le devant, une *statue équestre du roi Guillaume Ier* (m. 1864), en bronze, d'après Halbig. — *Burgholz*, v. ci-dessous.

Excursion très recommandée de Stuttgart, par la ligne de Bœblingen-Horb (p. 50), jusqu'au **Westbahnhof** ou à la *gare de l'Ouest* (8 kil.; 20 min.), à 120 m. au-dessus de la ville et à 369 m. d'altitude. Se mettre à g. à la montée. Coups d'œil magnifiques sur Stuttgart, que l'on contourne à l'O., et sur la vallée du Neckar, surtout au sortir d'un tunnel sous le *Kriegsberg*, que la ligne gravit par une rampe considérable (1:52). Il y a aussi un viaduc de 40 m. de haut. Vue encore plus belle du **Jægerhaus** (*restaur.*), à 1/2 h. de la station. On peut redescendre de là à Stuttgart en 20 à 25 min.

Excursion recommandée, au S.-E., à **Degerloch** (hôt.: *Schweizerhaus*, *Zur Wilhelmshœhe*), que dessert un *chemin de fer à crémaillère* dont la gare est au S., dans la Filderstr. (pl. D 7). Trains très nombreux l'après-midi quand il fait beau. Trajet de 12 à 14 min.; 30 pf. à la montée, 20 à la descente. Se mettre à g. Vue magnifique, surtout de la tour à 5 min. de la gare du haut (20 pf.).

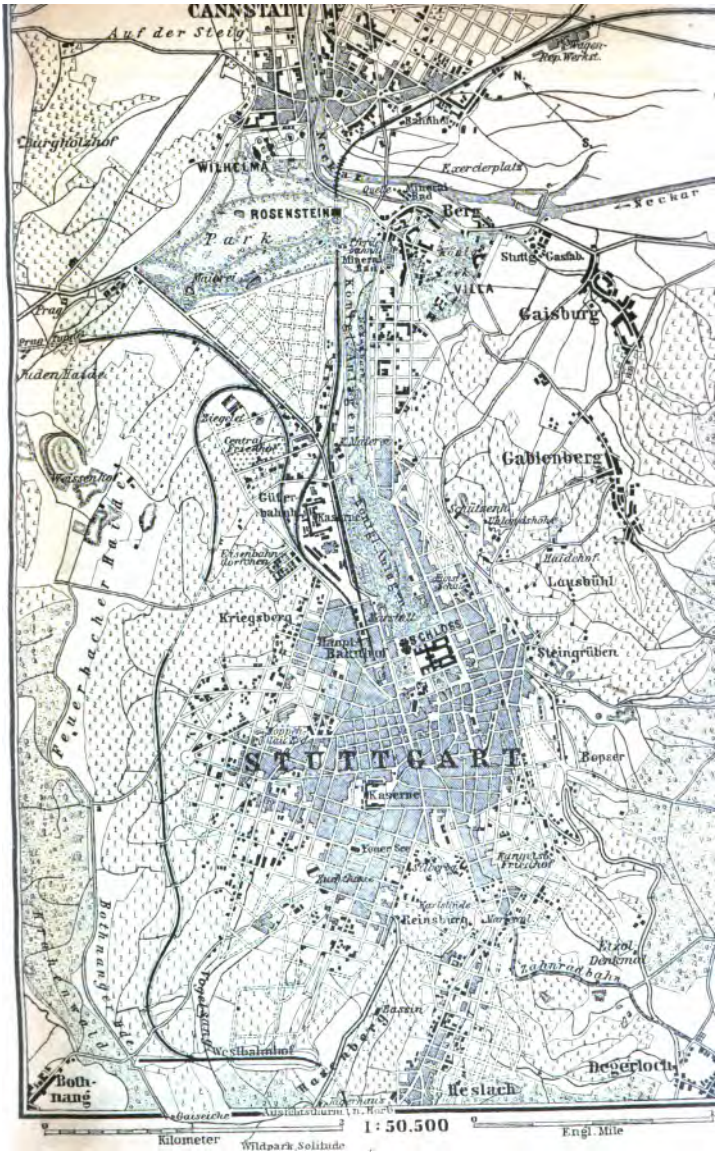
Belle promenade au N.-E. de la ville à la **Uhlandshœhe** (1/2 h.), où l'on a une vue charmante. — Belle vue aussi de la **Schillerhœhe**, à l'E., sur le *Bopser*, et surtout du **Burgholz** (350 m.), à 1 h. 1/2 au N. de Stuttgart et à 3/4 d'h. à l'O. de Cannstatt.

A 2 h. au S. de Stuttgart, **Hohenheim**, château royal construit en 1768, où l'on va par Degerloch (v. ci-dessus), d'où il y a un tramw. à vap. (43 min.). Ce château est occupé par un institut agricole. Vue très étendue du sommet. — *Klein-Hohenheim*, *Scharnhausen* et *Weil*, établissements d'agriculture modèles, peuvent se visiter dans la même journée que Hohenheim. Il faut une carte d'entrée; s'adresser, à Stuttgart, Friedrichstr., 26. Weil est à 1/2 h. d'Esslingen (p. 43).

A 2 h. à l'O. de Stuttgart, la **Solitude** (496 m.), château construit par le duc Charles en 1767. Il y a dans le voisinage un parc avec un petit château (*Bærenschlœsschen*) et un petit lac (*Bærensee*). Cartes d'entrée, à Stuttgart, au bureau du grand-veneur (Hofjægermeister-Amt), à l'Académie.

Untertürkheim, *Rothenberg*, *Wangen* et *Obertürkheim*, v. p. 43.

Lignes de Stuttgart à *Heidelberg*, v. p. 20; à *Carlsruhe*, p. 24; à *Munich*, R. 6; à *Schaffhouse*, R. 7; à *Nuremberg*, R. 9, etc.


CANNSTATT
Auf der Steig
Wagen-Rep. Werkst.
N.
S.
Bahnhof
Churgholzhof
WILHELMA
Neckar
Exercierplatz
Quelle
Mineral Bad
Neckar
ROSENSTEIN
Berg
Park
Mineral Bad
Stuttg. Gasfab.
Maierei
VILLA
Gaisburg
Prag
Prag Tunnel
Juden Haide
Ziegelei
Central Friedhof
Maierei
Gablenberg
Weissenhof
Güterbahnh.
Kaserne
Schützenh.
Uhlandshöhe
Eisenbahn Gorfchen
Haidehof
Lausbühl
Feuerbacher Haide
Kriegsberg
Hauptbahnhof
SCHLOSS
Steingrüben
Hoppenlaufer
STUTTGART
Bopser
Kaserne
Feuer See
Kunstst. Friedhof
Zuchthaus
Karlshöhe
Reinsburg
Marienwal
Etzel Denkmal
Zahnradbahn
Bothnanger Bde
Vogelsang
Bassin
Westbahnhof
Hasenberg
Degerloch
Bothnang
Reslach
Gaiseiche
Ausschiessturm n. Horb
1 : 50.500
Kilometer
Wildpark Solitude
Engl. Mile

6. De Stuttgart à Munich.

A. Par Ulm et Augsbourg.

240 kil. Express: 4 h. 25 à 5 h. 20; 22 *M.* 10, 15 *M.* 70. Tr. omnibus: 8 h. 45 à 9 h. 10; 19 *M.* 30, 12 *M.* 90, 8 *M.* 30. — A *Ulm:* 94 kil.; 1 h. 50 à 3 h. 25; 8 *M.* 70, 6 *M.* 10, 4 *M.* 30 et 7 *M.* 60, 5 *M.*, 3 *M.* 20. — A *Augsbourg:* 178 kil.; 3 h. 20 à 7 h. 35; 16 *M.* 50, 11 *M.* 70 et 14 *M.* 40, 9 *M.* 60, 6 *M.* 20.

Stuttgart, v. p. 36. On longe le jardin du château, traverse un tunnel, et passe le Neckar. — 4 kil. *Cannstatt* (p. 42). Belle vue sur cette ville et la vallée du Neckar, qu'on va remonter; dans le lointain, les Alpes de Souabe; en arrière, la Villa Royale, Rosenstein et la Wilhelma, avec son dôme doré (p. 41). — 8 kil. *Untertürkheim*, gros village au pied du *Rothenberg*.

Le **Rothenberg** (410 m.) était autrefois couronné par un château qu'a remplacé une chapelle où sont inhumés le roi Guillaume Ier (m. 1864) et la reine Catherine (m. 1819), sa première femme. Cette chapelle est ornée de statues des évangélistes par Thorvaldsen et Dannecker. Il y a un chemin plus agréable d'Obertürkheim (v. ci-dessous). Très belle vue.

A 10 min. au S.-O. d'Untertürkheim, sur la rive g. du Neckar, se trouve **Wangen** (hôt.: *Krone*), lieu de divertissement des habitants de Stuttgart. Un chemin passant sous bois et par la montagne y mène directement de cette ville en 1 h. 1/2, en offrant des vues charmantes.

10 kil. *Obertürkheim* (hôt.: Ochse), très fréquenté de Stuttgart.

14 kil. **Esslingen** (hôt.: **Pfœhler*), ville manufacturière de 23 900 hab., sur le Neckar. Elle a encore aujourd'hui une partie de ses fortes murailles du moyen âge. Sur le Marché, l'*église St-Denis*, du style de transition, mais transformée en partie au XIVe et au XVe s., et l'*église St-Paul*, du style goth. primitif (XIIIe s.), affectée au culte catholique. La ville est dominée par l'**église Notre-Dame*, bel édifice du style ogival tertiaire, des XVe et XVIe s., avec un joli clocher et une nef élégante, d'excellentes sculptures aux trois portails, particulièrement à celui du S., et de beaux vitraux. Plus haut encore, l'ancien château impérial de *Perfried*. — Esslingen a des fabriques de vin mousseux, de machines, de ferblanterie, etc.

23 kil. **Plochingen** (hôt.: *Waldhorn*), au confluent du Neckar et de la *Fils*. Ligne de Tubingue, etc., v. p. 52.

37 kil. *Uihingen*. A dr., sur une hauteur, le château de *Filseck*; puis, sur la Fils, *Faurndau*, ancien couvent de bénédictins, avec une vieille église romane.

42 kil. **Gœppingen** (hôt.: *Apostel, Sand*), ville de 16 180 hab., reconstruite après un incendie de 1782. *Château* du XVIe s., qui a un bel escalier de pierre en forme de treille. Tissages et tanneries.

On voit ensuite à g. le cône du *Hohenstaufen* (p. 49), le plus beau et le plus curieux des contreforts des Alpes de Souabe. Voit. de Gœppingen à *Staufen*, à 20 min. du sommet, 4 et 5 *M.*; trajet en 1 h. 1/2; 2 h. à pied. — 50 kil. *Süssen*. En face, la tour ronde des ruines de *Staufeneck*. — 54 kil. *Gingen*. A dr., la longue croupe des Alpes de Souabe; à g., sur un mamelon, les ruines de *Scharfeneck*. Plus loin à g., la vallée de l'Eibach; à dr., celle de la Fils.

61 kil. **Geislingen** (hôt.: **Sonne, Post*), petite ville dans une gorge

étroite au pied des Alpes de Souabe, où se fabriquent des objets en bois tourné, en os, en ivoire, en métal, etc. La *Marienkirche,* église goth. du XVe s., a des stalles de J. Syrlin le Jeune (1512). Sur un rocher, une vieille tour et en face les ruines de *Helfenstein.*

La voie monte ensuite jusqu'au plateau des Alpes de Souabe, limite des bassins du Neckar et du Danube, des cours d'eau tributaires de la mer du Nord et de la mer Noire. Elle monte de 113 m., par une forte rampe (1 : 44) ; aussi prend-on une locomotive plus puissante à Geislingen. Il y a 4 stations sur ce plateau, d'où l'on redescend insensiblement dans la vallée du Danube. Avant Ulm, plusieurs ouvrages avancés de la place; à dr., sur la hauteur, la *citadelle,* où le général autrichien Mack, cerné par les Français après la bataille d'Elchingen (p. 49), se rendit avec 30 000 hommes, en 1805.

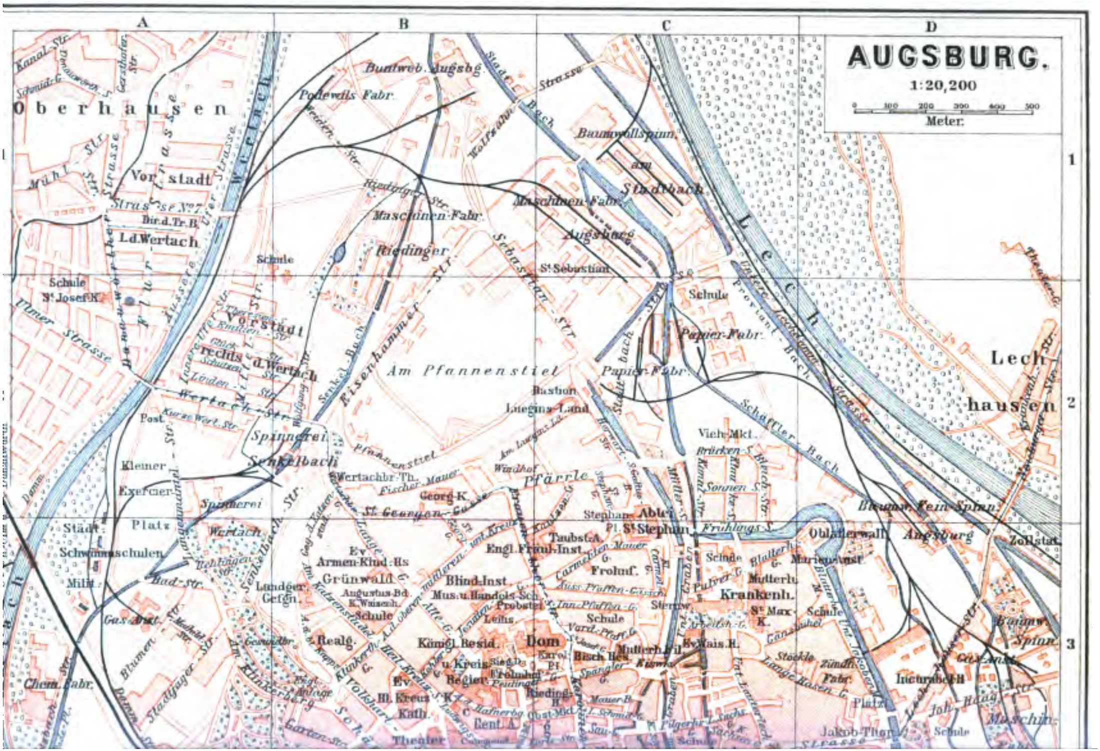
94 kil. **Ulm.** — HÔTELS : *H. de Russie; H. de l'Europe,* à la gare ; **Kronprinz; Baumstark; Goldener Lœwe,* pas cher, etc. — BRASSERIES : *Würtemberger Hof,* Platzgasse ; *Rother Ochse, Strauss, Oberpollinger,* Hirschstr. ; — *Restaur. Wilhelmshœhe,* d'où l'on a une belle vue.

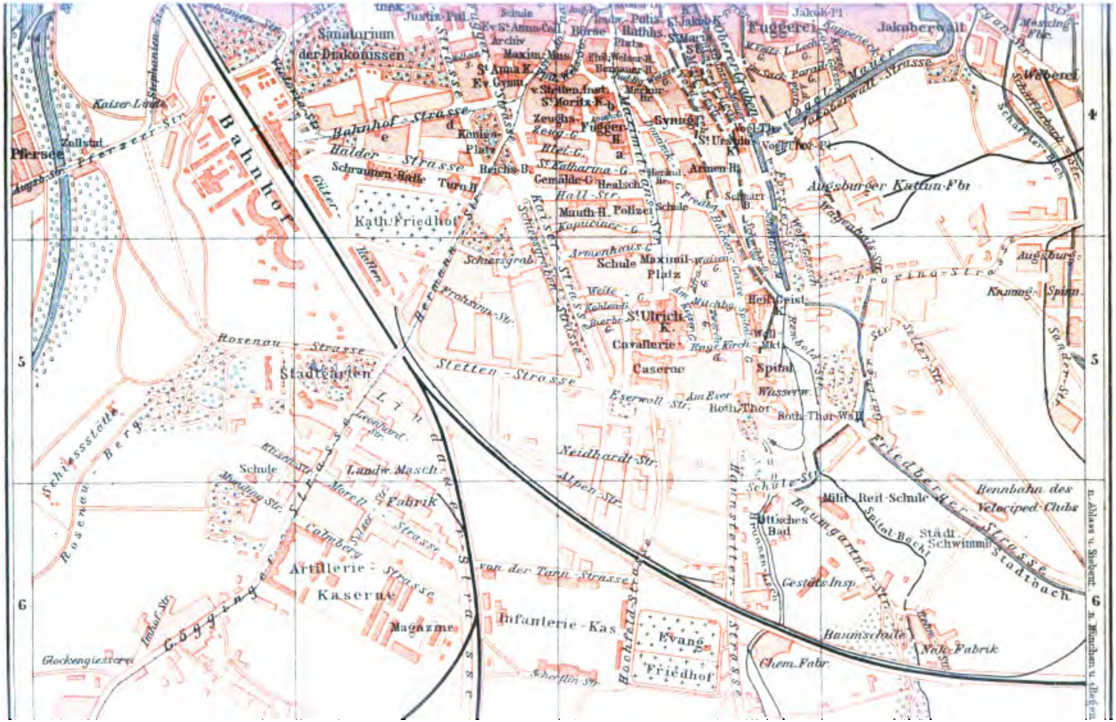
Ulm (367 m.) est une ville de 39 300 hab., sur la rive g. du *Danube* et la *Blau,* une des plus puissantes villes libres de l'Empire au moyen âge, au Wurtemberg depuis 1810 et place forte de la confédération germanique de 1842 à 1866. Le fleuve forme ici la frontière du Wurtemberg et de la Bavière, et il est déjà navigable. Deux ponts relient la ville à *Neu-Ulm,* qui est bavarois.

La *CATHÉDRALE *(Münster)*, des XIVe-XVIe et XIXe s., est, après celle de Cologne, la plus grande église gothique de l'Allemagne. Sa grosse et magnifique **tour,* au milieu de la façade, dont le carré seul avait d'abord été construit, a été achevée de 1877 à 1890, d'après un dessin du dernier de ses architectes au XVe s. Elle a 161 m. de haut et c'est une des plus hautes du monde (Cologne, 156). On remarquera les sculptures des portails latéraux.

L'église est toujours ouverte, en dehors des offices, de 11 h. à midi ; en d'autres moments, il y a des entrées à payer : pour la nef, 20 pf. ; pour le chœur, 1 à 4 pers., 1 ℳ ; chaque pers. en plus, 25 pf. — L'intérieur de l'édifice a 127 m. de long, 50 m. de large et 43 m. de haut. Il était primitivement à trois nefs, mais les bas côtés, qui étaient aussi larges que la nef du milieu, ont été partagés en deux par une rangée de colonnes destinées à consolider les voûtes (1507). L'*orgue* (1856) est le plus grand de l'Allemagne (100 registres). Au deuxième pilier, la **chaire,* construite en 1500 par Burkhard Engelberger, le **dais* en 1510, par Syrlin le Jeune. A l'entrée du chœur, à g., un **tabernacle* en pierre de 1469, haut de 29 m. Les **stalles,* en chêne, ont été sculptées de 1469 à 1474 par Syrlin le Vieux, dont on voit le buste près d'un reliquaire. Le maître autel est de Martin Schaffner (1521) et les vieux vitraux peints du chœur datent de 1480. Dans le bas côté du S., des *fonts* octogones, ornés de têtes de prophètes, de légendes, d'armoiries, également de Syrlin le V. (1470), et aux piliers, ainsi que sur les murs, les armes de nombreuses familles de Souabe. Le *bénitier* octogone qui entoure le pilier à l'E., du style ogival flamboyant, est de Syrlin le J. (1507). La *chapelle Besserer,* au S., renferme un beau portrait d'Eitel Besserer (1516), par M. Schaffner. Il y a dans la *sacristie* un joli petit **autel,* de 1484, attribué à Martin Schongauer (?). — Vue magnifique de la tour : 50 pf. jusqu'à la galerie carrée, 1 ℳ jusqu'à l'octogone.

Sur le Marché, au S. de la cathédrale, est l'*hôtel de ville,* du XVIe s., dans un style mi-goth., mi-renaissance. Il y a à l'extérieur


AUGSBURG.
1:20,200
Meter.
Oberhausen
Lech
Lechhausen
Am Pfannenstiel
Vorstadt rechts d. Wertach
Dom
Schule
Papier-Fabr.
Bastion
Vieh-Mkt.
Schäffler-Bach
Krankenh.
Kgl. Resid.
Blind-Inst.
Riedinger
Spinnerei
Senkelbach


Sanatorium
der Diakonissen
Justiz-Pal.
Börse
Rathhs.
Fuggerei
Jakoberwall
Weberei
Bahnhof-Strasse
Halder Strasse
Schrannen-Halle
Turn H.
Kath. Friedhof
Bahnhof
Güter
Hallen
Pfersee
Zollstad.
Kaiser-Linde
Stephanien-Str.
Maximilian-Str.
Maxim.-Mus.
St. Anna K.
Ev. Gymn.
St. Moritz K.
Zeughs.
Fugger H.
Synag.
St. Ulrich K.
Königs-Platz
Oberer Graben
Augsburger Kattun-Fbr
Wagenhals-Str.
Augsburg. Kammg. Spinn.
Sander-Str.
Selter-Str.
Heil. Geist
Spital
Wasserw.
Roth-Thor
Roth-Thor-Wall
Eserwall-Str.
Caserne
Cavallerie
Mauth H.
Polizei
Schule
Maximil.-Platz
Kaiser-Strasse
Schiessgraben
Frohsinn-Str.
Hermanns-Str.
Stetten-Strasse
Rosenau-Strasse
Stadtgarten
Schiessstätte
Rosenau Berg
Schule
Landw. Masch. Fabrik
Artillerie-Strasse
Kaserne
Magazine
Göggingerstr.
Glockengiesserei
Lindauer-Strasse
von der Tann-Strasse
Infanterie-Kas.
Hochfeld-Str.
Evang. Friedhof
Schertlin-Str.
Neidhardt-Str.
Alpen-Str.
Haunstetter-Strasse
Schule-Str.
Baumgartner-Str.
Städt. Schwimmb.
Gestüts Insp.
Milit. Reit-Schule
Friedberger-Strasse
Rennbahn des Velociped-Clubs
Stadtbach
Baumschule
Chem. Fabr.
Näh-Fabrik
n. Ablass u. Siebent.
n. München u. Regen.

des restes de fresques. La belle fontaine à l'angle S.-E., nommée le *Fischkasten* (banneton), est aussi de Syrlin le Vieux (1482).

Il y a un **musée industriel* dans une vieille maison de la Taubengasse, près de l'hôtel de ville, à l'E. Il comprend de belles boiseries, de vieilles sculptures, des ouvrages en fer, des meubles de la renaissance, de vieux tableaux allemands, etc.

On a un joli coup d'œil sur les rives de la Blau, avec leurs vieilles maisons en bois, du pont de pierre au commencement de la Hirschstrasse, à l'O. de la cathédrale.

D'Ulm à *Aalen*, v. p. 49; à *Schaffhouse*, p. 57; à *Radolfzell*, p. 56; à *Friedrichshafen*, p. 55-56.

D'ULM A KEMPTEN: 88 kil.; 2 h. 45 à 3 h.; 7 *M.* 10, 4 *M.* 80, 3 *M.* 10. — 2 kil. *Neu-Ulm* (p. 44). — 12 kil. *Senden*. Embranch. de 9 kil. sur *Weissenhorn*. A dr., de l'autre côté de l'Iller, *Ober-Kirchberg*, avec un château des Fugger. La voie longe l'Iller jusqu'à Memmingen. — 24 kil. *Illertissen*, qui a un vieux château fort bien conservé. — 31 kil. *Altenstadt* et le grand château d'*Illereichen*. — 52 kil. **Memmingen** (hôt.: *Bairischer Hof*, *Vogler*), vieille ville de 9970 hab., en partie murée, et centre d'un commerce de houblon considérable. Il y a aussi diverses fabriques. Son église principale a 67 stalles en bois sculpté de la fin du XVe s., probablement de Syrlin le Vieux. Embranch. de 46 kil. sur Buchloe (p. 116). — 87 kil. *Kempten* (p. 117).

En continuant vers Munich, on traverse le Danube et on entre en Bavière à *Neu-Ulm* (p. 44). — 3 stat. sans importance.

118 kil. **Günzbourg** (hôt.: *Bœr*), la *Guntia* des Romains, ville de 4300 hab., avec de nombreuses tours et un château, dans un site pittoresque, à l'embouchure de la *Günz* dans le Danube.

On longe ensuite la rive dr. du fleuve. A dr., les châteaux de *Reisensbourg* et de *Landestrost*. — 127 kil. *Neu-Offingen*. On traverse la *Mindel*. Ligne de Donauwœrth (p. 50). Encore 10 stations. On s'éloigne du Danube.

178 kil. **Augsbourg**. — HÔTELS: **Drei Mohren* (pl. a, C 4; ch. t. c. dep. 3 *M.*); **Kaiserhof* (pl. i, B 4), avec restaur.; **Goldne Traube* (pl. b, C 4); **Bayrischer Hof* (pl. d, B 4), près de la gare; **Drei Kronen* (pl. e, B 4); *Weisses Lamm* (pl. c, B 3); *Mohrenkopf* (pl. f, C 4); *Eisenhut* (pl. g, C 3).

CAFÉS-RESTAUR.: **buffet de la gare*; **Kaiserhof* (v. ci-dessus); **Kernstock*, Steingasse; **Stadtgarten*; *Augusta*, *Stœtter*, Fuggerstr.; *Mussbeck*, *Bavaria*, Maximilianstrasse. — Débits de vin: **Metzler-Hofmann* (restaur.); *Weberschule*, *Ratskeller*, etc.

FIACRES: 1/4 d'h., 1 ou 2 pers., 50 pf., 3 p., 60 pf.; 20 pf. de plus à la gare. La nuit, le double. Bagages, 25 kilos, 20 pf.

TRAMWAYS (v. le plan): de la place Louis (Ludwigsplatz; Perlach; pl. C 4) à Oberhausen (pl. A 1; 10 pf.), à la place St-Ulrich (pl. C 5; 10 pf.), à la gare (10 pf.), à Pfersee (pl. A 4; 15 pf.), à Gœggingen (pl. A 6; 20 pf.); — du Metzg (pl. C 3-4) à Lechhausen (pl. D 2; 10 pf.).

POSTE & TÉLÉGRAPHE (pl. B 3-4), Grottenau, au coin de la Ludwigstrasse.

Augsbourg, l'*Augusta Vindelicorum* des Romains, est une ville industrielle de 80 800 hab. (1/3 prot.), au confluent de la *Wertach* et du *Lech*, la plus importante de l'anc. Souabe et aujourd'hui le chef-lieu du cercle bavarois de Souabe-et-Neubourg.

Ville libre dès 1268, elle atteignit sa plus grande prospérité au XVe et au XVIe s., où elle fut le centre du commerce entre le nord de l'Europe, l'Italie et le Levant, en même temps qu'une ville très industrielle. Quelques-uns de ses citoyens ont été les égaux de plus d'un prince. Trois

Augsbourgeoises ont été mariées à des princes: Claire de Detten à l'électeur palatin Frédéric le Glorieux; Agnès Bernauer à Albert III, duc de Bavière (p. 131), et Philippine Welser à l'archiduc Ferdinand d'Autriche. Barthélemy Welser arma une escadre pour prendre possession du Vénézuéla, que Charles-Quint lui avait donné en gage. De simples tisserands d'Augsbourg, les Fugger, devinrent en une centaine d'années les plus riches négociants du monde. Charles-Quint a tenu des diètes célèbres dans cette ville, en particulier celle de 1530, où les protestants présentèrent leur *Confession d'Augsbourg*, et celle de 1555, qui rétablit la paix religieuse.

Le caractère général d'Augsbourg témoigne encore de son ancienne importance. Il y a beaucoup de maisons de la renaissance et un certain nombre avec des peintures murales. Les fortifications ont été démolies de nos jours et remplacées par de belles rues, surtout du côté de la gare, où l'on remarque particulièrement, dans la rue Fugger, le *palais de justice* et le *théâtre*.

L'HÔTEL DE VILLE (*Rathaus;* pl. C 4), édifice remarquable du style renaissance, a été construit de 1616 à 1620 par *Elias Holl*. Sur la façade sont les armes de la ville, une grosse pomme de pin en bronze. Dans le vestibule, un Aigle et des bustes d'empereurs. Au 1er étage, un vestibule avec huit colonnes en marbre rouge et un beau plafond. Au second, la *Salle Dorée, une des plus belles de la renaissance en Allemagne, de 36 m. de long, 19 de large et 17 de haut. Les chambres voisines *(Fürstenzimmer)* ont des plafonds, des boiseries et des poêles remarquables, quelques tableaux anciens et modernes, etc.

Le *Perlachturm,* près de l'hôtel de ville, date de 1063. On a du sommet un panorama magnifique. — Vis-à-vis de l'hôtel de ville, la *Bourse* (pl. 5), et au N., place Louis, une *fontaine* avec la statue de l'empereur Auguste, fondateur de la ville, par Hub. Gerhardt, de 1594. — Au S.-O. de la place, dans la rue Philippine-Welser, la statue en bronze de *J.-J. Fugger* (m. 1575), érigée en 1858.

Là aussi, le MUSÉE MAXIMILIEN (pl. BC 4), qui comprend diverses collections: antiquités des environs, objets du moyen âge, sculptures, sceaux, médailles, dessins et peintures. Ce musée est visible tous les jours, excepté le sam., de 10 h. à 1 h. et de 2 à 5 en été, de 10 h. à midi et de 2 à 4 h. en hiver, moyennant 50 pf.

La CATHÉDRALE (*Dom;* pl. BC 3), à l'extrémité de la rue Caroline, qui commence près de l'hôtel de ville, est une église goth. irrégulière, fondée au Xe s. et transformée au XIVe et au XVe s. Elle a cinq nefs et deux chœurs. On remarquera les portails N. et S. du chœur de l'E., qui ont des sculptures du XIVe s.

A l'entrée de la nef latérale du S., une porte en bronze du milieu du XIe s., divisée en 35 champs garnis de toute sorte de figures. Dans la grande nef, un magnifique candélabre en bronze, du XIVe s. Les fenêtres ont de beaux vitraux anciens et modernes, ceux à dr. de la grande nef peut-être les plus vieux qui existent, du XIe s. Belle chaire moderne. Trône épiscopal très ancien, en pierre, et vieil autel goth. en bronze dans le chœur à l'O. Magnifique autel moderne en bois dans celui de l'E. Sur les autels des bas côtés, des tableaux de l'école allemande, entre autres de *Holbein le Vieux*, aux quatre premiers; de *Zeitblom*, *Amberger*, *Wohlgemuth*, *Burgkmair*, etc. Au mur de la nef du N., les portraits de tous les évêques d'Augsbourg depuis 596. Belles grilles aux chapelles du chœur, dans

lesquelles il y a beaucoup de tombeaux d'évêques. — Les beaux cloîtres au N., du style ogival flamboyant, renferment un certain nombre de pierres tumulaires fort anciennes.

A l'O. de la cathédrale, la *Résidence royale* (pl. B 3) et un joli *monument de la Victoire*, par Zumbusch; à l'E., l'*évêché* (pl. C 3).

La *rue Maximilien*, qui fait suite à la rue Caroline de l'autre côté de l'hôtel de ville, est la principale rue de la ville. On y voit deux *fontaines*, de Mercure et d'Hercule, l'une et l'autre par Adr. de Vries, fondues de 1596 à 1599. A dr., la MAISON DES FUGGER (pl. C 4), dont l'extérieur a été orné de 1860 à 1863, par *F. Wagner*, de 5 fresques relatives à l'histoire de la ville et de la célèbre famille. — Dans l'anc. chancellerie, derrière la maison (Apothekergæsschen), les **bains des Fugger*, deux magnifiques pièces de la renaissance, où ont lieu les expositions du Kunstverein (dim., lundi et mardi de 10 h. à 4 h.). — En face, l'*arsenal* (pl. C 4), dont la façade renaissance est décorée d'un St Michel en bronze par Reichel (1607).

A l'extrémité S. de la rue Maximilien s'élèvent les deux églises *St-Ulrich* (pl. C 5), celle de devant affectée au culte protestant, celle de derrière, *ST-ULRICH-ET-STE-AFRA, servant aux catholiques. Cette dernière est du style ogival, et sa haute nef date de 1467-1499. Elle a 3 magnifiques *autels de 1604, de très belles grilles en fer du XVIe s., entre la grande nef et les bas côtés; un Christ en bronze et des confessionnaux du XVIIe s. La *chapelle Fugger*, dans le bas côté de g., renferme le *monument de Jean Fugger (1589), un sarcophage de marbre avec une statue couchée, par Al. Collins, de Malines. Au N., un riche portail moderne.

STE-ANNE (pl. B 4), église goth. bâtie de 1472 à 1510, avec des cloîtres, possède des tableaux de *Cranach*, Jésus au milieu des enfants; d'*Amberger*, les Vierges sages et les Vierges folles; de *Rottenhammer*, la Multiplication des pains; de *Burgkmair*, Jésus aux enfers, etc. A g. de l'autel, un bas-relief du XVIe s., la Résurrection de Lazare. Panneaux du grand orgue peints par *Burgkmair*, du petit par *Holbein le J. (?)*. Il y a aussi une riche chapelle Fugger, du XVIe s.

La *GALERIE DE PEINTURE, dans un ancien couvent (pl. C 4), est ouverte tous les jours de 9 h. à 1 h. (50 pf. à 1 *M.* de pourb.).

Cette galerie est remarquable à cause de ses toiles de l'ancienne école allemande, en particulier de *Holbein le Vieux* et de *Jean Burgkmair*.

VESTIBULE: tableaux d'un artiste tyrolien de la fin du XVe s. — Ire SALLE: 16-27, *Holbein le V.*, *Burgkmair* et (25) *L. F.* (?), les Sept églises patriarcales de Rome; 47-49, 50, 51, *Ulrich Apt*, et non *Altdorfer*, scènes de la Passion, l'Annonciation; 52, 53, *Burgkmair*, l'Empereur Henri II, St Georges; 66-69, *Schaffner*, scènes de la Passion; 78-82, *Zeitblom*, Légende de St Valentin; 84-86, 87, *Holbein le V.*, triptyque, autres scènes de la vie de J.-C. — IIe SALLE: 99, *Aert de Gelder*, guirlande de fruits; 113, *Sweerts*, le Concert; 103, *Schalcken*, Jésus conspué: 118, *van Dyck (?)*, portr. de peintre; 97, *Snyders*, Chasse à l'ours; 121, *Cuyp*, Pastorale; 143, *Lastman*, Ulysse et Nausicaa; 205, 206, *van Dyck*, esquisses; 164, *Rubens*, Arabes combattant un hippopotame et des crocodiles. — IIIe SALLE: 424, *S. Bourdon*, Idylle; 372, *Ribera*, St Sébastien; 266, *Millet*, paysage classique; — 265, *le Tintoret*, Jésus chez Marthe et Marie; 286, *Zurbaran*, St François; — 382, *Jacopo de' Barbari*, nature morte; *388, *le Parmesan*, la Vierge, l'Enfant et un moine;

*383, *imitateur de L. de Vinci*, tête de fille; 484, *Marco d'Oggiono* ou plutôt *J. Pietrino*, Ste Madeleine; — 304, *J.-A. Koch*, paysage héroïque. — CABINETS. Ier C.: bons petits tableaux. — IIe C.: 635, *B. Cuyp*, la Circoncision; *120, *J. Steen*, Joyeuse société; 548, *Is. van Ostade*, Cabane de paysans. — IIIe C.: 601, *Hobbema*, Lisière de forêt; 623, *Ph. Wouwerman*, Chasse au faucon; 566, *van Goyen*, paysage. — IVe C.: 13, *Cranach le V.*, Pharaon englouti dans la mer; *44-46, *Burgkmair*, Jésus en croix et les deux larrons; s. n., *Strigel*, les Prophètes Isaïe et Zacharie; *2, *Altdorfer*, Anges et Ste Famille. — Ve C.: 674, 676, 683-685, *Holbein le V.*, Légende de St Ulrich, Martyre de Ste Catherine, Crucifiment, Descente de croix et Mise au tombeau; 6-8, *Burgkmair*, Jésus et la Vierge avec des saints; 673, 675, *Holbein le V.*, la Vierge, Ste Anne et l'Enfant, Crucifiment de St Pierre; 668, 669, *Durer*, la Vierge à l'œillet, Intercession de la Vierge; *696, *Bartel Beham*, portr. d'homme.

Augsbourg a un grand *parc* à l'E., du côté du Lech. — Au S.-O., le *Stadtgarten* (pl. B 5; entrée, 10 pf.), avec restaurant, salle de concert, etc.

D'Augsbourg à *Ingolstadt*, v. p. 65; à *Nœrdlingen*, p. 50.

D'AUGSBOURG A BUCHLOE (*Lindau*): 40 kil.; 50 min. à 2 h.; 3 *M.* 20, 2 *M.* 20, 1 *M.* 40. On traverse le *Lechfeld*, plaine entre la Wertach et le Lech, où Othon Ier battit les Hongrois en 955. — 7 kil. *Inningen*. A dr., le château de *Wellenbourg*, aux Fugger. — 12 kil. *Bobingen*. Embranch. sur Kaufering (p. 116). — 40 kil. *Buchloe* (p. 116).

La ligne de Munich traverse le Lech. — 183 kil. *Hochzoll*. Ligne d'Ingolstadt (p. 65). 6 autres stations. — 221 kil. *Olching*. On passe l'*Amper*, qui vient de l'Ammer-See (p. 116). — 228 kil. *Lochhausen*. On traverse les tourbières de Dachau. — 223 kil. *Pasing*. Lignes de Starnberg et de Lindau (p. 115 et 116).

240 kil. *Munich* (p. 89).

B. Par Nœrdlingen et Augsbourg.

247 kil.; 9 h. 50; 19 *M.* 90, 13 *M.* 30, 8 *M.* 60. — A *Nœrdlingen*: 115 kil.; 2 h. 50 à 5 h. 45; 10 *M.* 80, 7 *M.* 70 et 9 *M.* 40, 6 *M.* 30, à *M.* 10. — A *Augsbourg*: 185 kil.; 7 h. 10; 15 *M.*, 10 *M.*, 6 *M.* 50.

Stuttgart, v. p. 36. Cette ligne se détache de celle d'Ulm après *Cannstatt* (p. 42) et gravit la montagne qui sépare la vallée du Neckar de celle de la Rems. Beau coup d'œil en arrière sur Stuttgart, le Neckar et le cône du Rothenberg (p. 4).

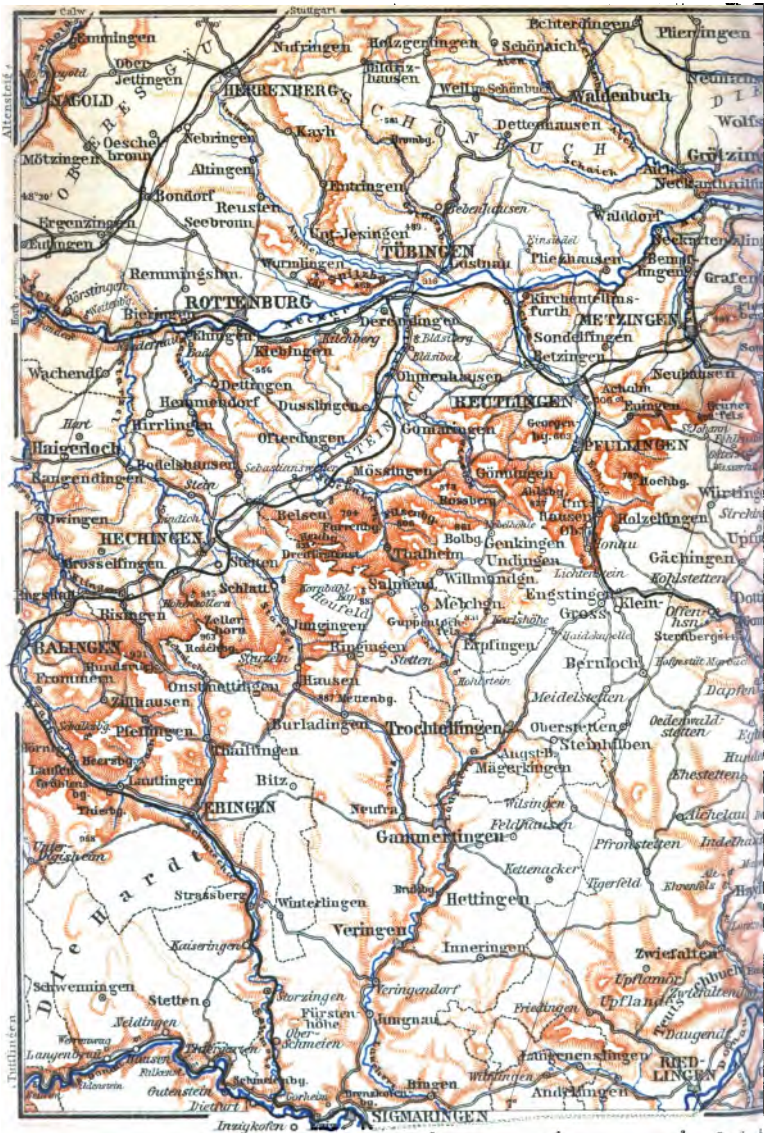
13 kil. **Waiblingen** (hôt.: *Post*, *Lœwe*), ville très ancienne de 4800 hab., à laquelle les Hohenstaufen ont dû leur surnom de *Waiblinger* ou *Gibelins*. En dehors, une *église* du style goth. tertiaire, avec un beau clocher. Ligne de Nuremberg, v. p. 58.

C'est ici que commence la jolie et fertile *vallée de la Rems*. — 18 kil. *Endersbach*. Beau viaduc.

30 kil. **Schorndorf** (hôt.: *Krone*), vieille ville de 5070 hab., qui a une belle église goth., avec un magnifique portail et un chœur de 1477.

44 kil. *Lorch*. Au N.-E., sur le *Marienberg*, l'anc. couvent de bénédictins du même nom, fondé en 1102 par les Hohenstaufen et qui en renferme des tombeaux. Après une tranchée, à dr., le *Hohenstaufen*; puis le *Rechberg*, avec ses deux cimes (v. p. 49).

51 kil. **Gmünd** ou *Schwœbisch-Gmünd* (hôt.: **Rad*, *Drei Mohren*), ville de 17 280 hab., patrie des Arler, célèbres architectes du moyen


Calw
Stuttgart
Gültlingen
Gechingen
Nufringen
Holzgerlingen
Schönaich
Echterdingen
Plieningen
Ober-
Jettingen
Hildrizhausen
Neuhausen
NAGOLD
HERRENBERG
Weil im Schönbuch
Waldenbuch
Dettenhausen
Wolfs
Oeschel-
bronn
Kayh
Nebringen
Mötzingen
Altingen
Grötzin
Ober-
Ammtg.
Bondorf
Reusten
Seebronn
Ergenzingen
Unt-Jesingen
Walddorf
Seckenhausen
Einsiedel
Tübingen
Pliezhausen
Remmingshm.
Wurmlingen
Kirchentellins-
furth
METZINGEN
ROTTENBURG
Bierlingen
Derendingen
Sondelfingen
Bläsiberg
Kilchberg
Bad
Kiebingen
Ohmenhausen
Betzingen
Neuhausen
Wachendorf
Dettingen
Dusslingen
REUTLINGEN
Hemmendorf
Hirrlingen
Ofterdingen
Gomaringen
Georgenh.
PFULLINGEN
Hart
Haigerloch
Bodelshausen
Sebastiansweiler
Kangendingen
Mössingen
Gönningen
Hochbg.
Wirtlng.
Owingen
Belsen
Bodelshausen
Rolzelingen
HECHINGEN
Thalheim
Bolbg.
Genkingen
Undingen
Gächingen
Grosselfingen
Stetten
Schlatt
Salmendg.
Willmandgn.
Engstingen
Kohlstetten
Bisingen
Zeller-
horn
Melchen.
Gross-
Kleinengstingen
Sternbergen
BALINGEN
Roßbg.
Jungingen
Guppentech
Erpfingen
Haidekapelle
Hundsrück
Stetten
Bernloch
Frommern
Onstmettingen
Hausen
Hohlstein
Meidelstetten
Zillhausen
Burladingen
Trochtelfingen
Obersn.-Reng.
Oedenwald-
stetten
Pfeffingen
Steinhilben
Schaufling
Ringingen
Angst-B.
Margrethausen
Laufen
Beuren
Lautlingen
Bitz
Thiesbg.
Ehestetten
Neufra
Wilsingen
Feldhausen
Pfronstetten
Gammertingen
Kettenacker
Tigerfeld
Straßberg
Winterlingen
Hettingen
Veringen
Inneringen
Zwiefalten
Kaisergrab
Schwenningen
Stetten
Storzingen
Veringendorf
Upflamör
Upfland
Fürsten-
höhe
Jungnau
Friedingen
Veldingen
Ober-
Schmeien
Langenenslingen
RIED-
LINGEN
Wildtalen
Andelfingen
Inzigkofen
SIGMARINGEN
Die Donau
Tuttlingen
Altensteig
1:450.000
Geogr. Meilen.

Stuttgart
Althach
Baltmannsweiler
Waldhausen
Lorch
GMÜND
Lindach
Denkendorf
Plochingen
Börtlingen
Reichenbach
Wäschenbeuren
Waldstetten
Ebersbach
Hohenstaufen
Uhingen
Plauenhausen
Bolllingen
Ober-
Schlierbach
Filseck
GÖPPINGEN
Ottenbach
Stuttgart
Weiler
Heiningen
NURTINGEN
KIRCHHEIM
Hatten
hfn
Jebenhsn.
Gross-
Eislingen
Ohmden
Kleinen
Jesingen
Zell
Reimingen
Grosz
Süssen
Weissenstein
Donzdorf
Messel
Trickerhausen
Dettingen
Boll
Durnau
Owen
Bissingen
WEILHEIM
Schlath
Ginges
Treffelhsn
Teuffen
Beuren
Hohenstein
Stötten
Lenningen
Neidlingen
Böhringen
Kuchen
Altenstadt
Eybach
Grabenstetten
Schopfloch
Wiesensteig
Gruibingen
Türkheim
Donn-
stetten
Römerst.
Böhringen
Hohenstadt
Westerheim
Neidlingen
Zainingen
Hochwang
Merklingen
Oppingen
Ursprung
Lonsee
Gruorn
Feldstetten
Machtolsheim
Scharenstetten
Lutz-
hausen
Gänsewag
Münsingen
Suppingen
Treffensbuch
Anzingen
Ennabeuren
Sontheim
Bernstadt
Tomerdingen
Böttingen
Magolsh.
Bühlenhausen
Bermaringen
Apfelstetten
Buttenhausen
Ingstetten
Seissen
Asch
Mehrstetten
Justingen
BLAUBEUREN
Sonderbuch
Herrlingen
Hausen
Schelklingen
Oberer Eselsberg
ULM
Arnegg
Klingenstein
Schmiechen
Grunheim
Frankenhofen
Pappelau
Söflingen
Dächingen
Erbstetten
Gross-
Allmendingen
Ringingen
Einsingen
Steusslingen
Erbach
Lauterach
Kirchen
Ober-
Dischingen
Donaustetten
EHINGEN
Unter-
Dettingen
Dellmensingen
Marchthal
Rottenacker
Munderkingen
Risstissen
Achstetten
Ober-
Kirchberg
Emerkingen
Unt:
Sulmetingen
LAUPHEIM
Vöhringen
Friedrichshafen
Kempten
Engl. Miles.
Kilometer.
Georg. Anst. v. Wagner & Debes, Leipz.

âge. *Eglise Ste-Croix* construite par Henri Arler, de 1351 à 1377, et modifiée plus tard, les tours du XVe s. Grande fabrication de bijouterie. Musée industriel considérable. En dehors de la ville, l'*église St-Sauveur*, un pèlerinage.

Alpes de Souabe (*Schwäbische Alp*). — C'est ordinairement de Gmünd que l'on part pour des excursions dans cette chaîne de montagnes calcaires, entrecoupée de charmantes vallées, qui forme le centre de la Souabe, entre la Forêt-Noire à l'O., la vallée du Neckar au N. et celle du Danube au S. Le plateau uniforme et stérile (rauh) du côté du Danube, dont la localité principale est Münsingen, s'appelle la *Rauhe Alb*. Bonne route de voitures (1 h. 3/4) jusqu'au sommet du **Hohenrechberg** (707 m.). Il y a sur le plateau un pèlerinage très fréquenté. La vue embrasse le pays montueux et fertile d'alentour: au N., jusqu'à la forêt de Welzheim; à l'O., au-dessus du vieux château de Rechberg, jusqu'au Hohenstaufen et à la Forêt-Noire; au S.-O., jusqu'à l'extrémité des Alpes de Souabe; au S.-E., même jusqu'aux Alpes du Tyrol et de la Suisse.

Du Rechberg, d'abord aux ruines du château de *Hohenrechberg*, puis, par l'étroite crête de la montagne, en 1 h. 1/2, au village de *Hohenstaufen* (aub.: Ochs, Lamm), sur le versant du **Hohenstaufen**. Ensuite en 20 min. à la cime (682 m.). Tout près du chemin, une *chapelle*, le seul monument qui reste ici du temps des grands empereurs, dont l'illustre race (1138 à 1268) s'éteignit à Naples avec Conradin. Le fronton a été refait en 1859. Au-dessus d'une porte murée au N., le portrait à fresque, à demi effacé par le temps, de l'empereur Frédéric Barberousse. Du château qui couronnait la montagne, détruit en 1525 pendant la guerre des Rustauds, il ne reste plus guère qu'un petit pan de muraille.

Il y a 2 h. de beau chemin de Hohenstaufen à *Gœppingen* (p. 43), d'où l'on peut aller en chemin de fer, par Plochingen (p. 43), à Kirchheim-unter-Teck (p. 52), afin de continuer de là l'excursion.

76 kil. **Aalen** (hôt.: *Krone*), ville de 7860 hab., sur le *Kocher*, et patrie du poète Schubart (1729-1791; buste).

D'AALEN A ULM: 72 kil.; 2 h.; 5 *M.* 90, 3 *M.* 90, 2 *M.* 50. — 14 kil. *Kœnigsbronn*, qui a une importante usine à fer. — 22 kil. **Heidenheim** (hôt.: **Ochs*), ville très industrielle de 9000 hab., dominée par les ruines pittoresques du château de *Hellenstein*. — 34 kil. *Giengen* (hôt.: Post), petite ville qui a des bains d'eaux minérales. — 38 kil. *Hermaringen*. A 1 h. à l'O., près de *Hürben*, la belle grotte à stalactites dite *Charlottenhœhle*, qu'on peut visiter. — 58 kil. *Langenau*, ville de 3800 hab. — 62 kil. *Unter-Elchingen*, où Ney battit les Autrichiens le 14 oct. 1805 et gagna son titre de duc. On traverse le *Danube* en arrivant à *Ulm* (p. 44).

78 kil. *Wasseralfingen*. Grandes usines à fer et mines desservies par un petit chemin de fer à crémaillère intéressant. — 83 kil. **Goldshœfe**. Ligne de Crailsheim (p. 58). — 92 kil. *Lauchheim*. A dr., sur la hauteur, le château de *Kapfenbourg*.

On traverse ensuite la ligne de partage des eaux entre le Rhin et le Danube, dans d'énormes tranchées et un tunnel de 650 m., et l'on entre dans la pittoresque *vallée de l'Eger*. Au-dessus de Bopfingen, à dr. le *Flochberg* (ruines), à g. l'*Ipf* (682 m.). — 103 kil. *Bopfingen*. La voie entre dans le *Ries*, plaine longue de plusieurs lieues et excessivement fertile, sans doute le lit d'un ancien lac.

115 kil. **Nœrdlingen** (hôt: *Kielmeyer*, à la gare; *Krone*, etc.), ancienne ville libre, de 8260 hab., qui a encore son enceinte de vieilles murailles flanquées de tours. Son **église St-Georges*, du style goth. (1428-1505), possède un très beau tabernacle du XVIe s., une

belle chaire en pierre, des tableaux de *Schœufelein* (Jésus descendu de la croix) et de *Herlen* et de beaux vitraux. Beau clocher couronné d'une lanterne. Dans l'*hôtel de ville*, édifice remarquable du style goth. tertiaire, une grande fresque de *Schœufelein*, l'Histoire de Judith et d'Holopherne, de 1515, et, au premier étage, des collections de tableaux de la vieille école allemande, d'autographes, de médailles, d'antiquités, etc.

Ligne de *Nuremberg* (Gunzenhausen), v. p. 58.

De Nœrdlingen a Dombühl: 54 kil.; 2 h. 20; 3 *M.* (2e cl.), 1 *M.* 90. — 4 kil. *Wallerstein*, où il y a de belles ruines. — 30 kil. **Dinkelsbühl** (hôt.: **Goldne Rose*), ville de 4570 hab., sur la *Wœrnitz*, patrie du chanoine Schmid, l'auteur des contes bien connus (m. 1854). On lui a érigé une statue. *Eglise St-Georges* du XVe s., renfermant de belles sculptures. Vieille maison en bois du XVIe s., le «Deutsche Haus». — 54 kil. *Dombühl* (p. 58).

124 kil. *Mœttingen*. Château des princes de Wallerstein. — 133 kil. *Harbourg*. A dr., un autre château des Wallerstein.

144 kil. **Donauwœrth** (hôt.: *Krebs, Becher*), ville de 3980 hab., avec une anc. abbaye de bénédictins.

Ligne d'*Ingolstadt*, v. p. 65.

De Donauwœrth a Neu-Offingen (Ulm): 44 kil.; 1 h. 25 à 2 h. 20; 4 *M.* 10, 2 *M.* 90, 2 *M.* — 19 kil. *Hœchstœdt*, connu surtout par la victoire du maréchal de Villars sur les Impériaux en 1703, la défaite du maréchal Tallart par le prince Eugène et Marlborough, l'année suivante, et la victoire de Moreau sur les Autrichiens en 1800. — 27 kil. **Dillingen** (hôt.: *Bayrischer Hof, Stern*), ville aisée de 6190 hab., où il y a un anc. château des évêques d'Augsbourg, et siège d'une université jusqu'en 1804. Dans le voisinage, le canal Caroline, qui abrège la navigation du Danube. — 31 kil. **Lauingen**, ville industrielle de 3950 hab., jadis résidence des ducs de Pfalz-Neubourg, qui ont un caveau dans l'église catholique. Tour de 55 m. de haut, à 16 étages. Le savant *Albert le Grand* (1193-1280) était originaire de Lauingen et on lui a érigé une statue en 1881. — 36 kil. *Gundelfingen*, petite ville avec les ruines d'un château. — On traverse le Danube. — 44 kil. *Neu-Offingen* (p. 45).

Passé Donauwœrth, on traverse le *Danube* et la *Schmutter*. — 159 kil. *Nordendorf*. A dr., le château de *Holzen*, un anc. couvent. — 164 kil. *Mettingen*. A dr., le château de *Markt*, anc. forteresse romaine. Pont sur la *Wertach*, près de son confluent avec le Lech. — 185 kil. *Augsbourg*. Pour cette ville et le reste, v. p. 45-48.

7. De Stuttgart à Schaffhouse.

A. Par Bœblingen et Horb.

198 kil. Express: 5 h. 10; 17 *M.* 95, 12 *M.* 65. Tr. omnibus: 6 h. 10 et 8 h.; 15 *M.* 90, 10 *M.* 60, 6 *M.* 80.

Stuttgart, v. p. 36. — 8 kil. *Westbahnhof* (p. 42). Tunnel; rampe considérable; belle vue à g.; grandes tranchées.

25 kil. **Bœblingen** (hôt.: *Waldhorn*), ville de 4820 hab., avec un vieux château, dans un joli site, près de 2 grands étangs. Sucreries importantes. 10 min. au-dessus de la ville, le *Waldbourg*, brasserie très fréquentée, avec un parc.

41 kil. **Herrenberg** (hôt.: *Post*), autre petite ville dans un district fertile. — 58 kil. *Eutingen*. Ligne de Pforzheim (p. 24).

D'Eutingen a Hausach: 69 kil.; 1 h. 55 à 3 h. 35. — 4 kil. *Hochdorf*, où aboutit la ligne de Pforzheim. — 30 kil. **Freudenstadt** (hôt.: *Schwarzwald*, *Waldeck*), ville de 6420 hab., dans la Forêt-Noire, bâtie en 1599 par des émigrés protestants venus de Styrie, de Carinthie et de Moravie. On y voit une église d'une construction originale, composée de deux nefs accolées en retour d'équerre; l'une est destinée aux hommes, l'autre aux femmes, et l'autel et la chaire sont au sommet de l'angle. A 10 min. de la ville, non loin de l'autre église (cath.), belle vue sur les Alpes de Souabe, le Hohenzollern, etc. — 36 kil. *Lossbourg*, où l'on atteint la jolie *vallée de la Kinzig*. — 45 kil. *Alpirsbach* (hôt.: Lœwe), qui fait un grand commerce de bois et de chapeaux de paille. Eglise romane du XIe *s.* — Puis encore les deux petites villes de *Schiltach* (54 kil.) et de *Wolfach* (64 kil.). — 69 kil. *Hausach* (p. 27).

67 kil. **Horb** (hôt.: *Zum Kaiser*, *Krone*), petite ville industrielle dans un beau site, sur le Neckar, et qui a des restes de fortifications. Grande église du style de transition. Sur la hauteur, une vieille tour et un pèlerinage. Ligne de Tubingue, v. p. 55.

74 kil. *Neckarhausen*. A dr., les ruines de *Wehrstein*.

81 kil. *Sulz*, belle petite ville qu'on aperçoit de loin. Puis un tunnel et, à g., sur une montagne isolée, les ruines d'*Albeck*. Jolis coups d'œil dans la vallée.

93 kil. *Oberndorf*. Ancien couvent d'augustins transformé en manufacture d'armes, sous la direction de Mauser.

104 kil. *Thalhausen*. Quatre ponts et autant de tunnels. Ruines.

110 kil. **Rottweil** (*buffet*; hôt.: * *Wilder Mann*; *Lamm*), vieille ville encore murée, de 6960 hab., libre et siège d'une cour impériale jusqu'en 1802. *Eglise Ste-Croix*, des XIVe-XVe s. Eglise dite *Kapellenkirche*, transformée au XVIIIe s., mais qui a encore une belle tour goth. du XIVe s. *Collection d'antiquités* remarquable. *Chapelle St-Laurent*, dans l'anc. cimetière, renfermant une collection de sculptures en bois du moyen âge, et, au milieu, une mosaïque d'un bain romain (Orphée). Dans la partie la plus élevée de la ville, le *Hochturm*, tour carrée de 45 m. de haut, d'où l'on a une belle vue. — Embranch. de Villingen, v. p. 27.

On franchit le Neckar et on entre dans la large *vallée de la Prim*. A g., de jolis coups d'œil sur les ramifications occident. des Alpes de Souabe, le *Hardt*, le *Linsenberg*, etc. — 121 kil. *Aldingen*. A g., la longue croupe du *Heuberg* (982 m.), avec une chapelle. A dr., dans le lointain, le cône tronqué du *Hohenkarpfen*. — Avant Tuttlingen, une grande courbe et un pont sur le *Danube*.

138 kil. **Tuttlingen** (hôt.: *Post*, *Hecht*, *Bartenbach*), ville de 11 670 hab., sur la rive dr. du Danube. Au-dessus, les ruines de *Honbourg*, d'où l'on a une jolie vue. — Ligne d'Ulm, v. p. 57.

La voie suit la grande et fertile vallée du Danube et traverse le fleuve. — 148 kil. **Immendingen** (hôt.: *Falke*, etc.). Ligne d'Offenbourg par la Forêt-Noire, v. p. 27.

Nous retraversons le fleuve et franchissons la ligne de partage des eaux du Danube et du Rhin, par de profondes tranchées et un tunnel. — 153 kil. *Hattingen*. Ensuite une rampe, encore de profondes tranchées, un long tunnel et des viaducs. — 164 kil. *Engen*,

au fond d'une vallée. Plus loin, on longe le versant E. du *Hœhgau*, groupe de hauteurs volcaniques.

178 kil. **Singen** (hôt.: *Krone*, bon; *Adler*, à la gare), au pied du *Hohentwiel*.

La forteresse en ruine de *Hohentwiel (691 m.), petite enclave wurtembergeoise, s'élève sur un haut rocher isolé, à 3/4 d'h. de Singen et 5/4 d'h. de la station. Elle a été détruite par les Français en 1800. Ruines grandioses et *vue magnifique sur le lac de Constance, les Alpes du Tyrol et de la Suisse et jusqu'au Mont-Blanc. Il y a une *auberge* à mi-côte. Il faut prendre un guide et la clef (carte d'entrée pour la tour 20 pf.).

Chemin de fer de Singen à (198 kil.) *Schaffhouse*, et de là à Bâle ou à Constance, v. R. 4.

B. Par Tubingue et Horb.

234 kil. Trajet en 7 h. 25 à 9 h. 45. Prix: 18 ℳ 80, 12 ℳ 60, 8 ℳ

Jusqu'à *Plochingen* (23 kil.), v. p. 43. — 30 kil. *Unterboihingen*. A g., les Alpes de Souabe, avec le Hohenneuffen et ses ruines (v. ci-dessous).

Embranch. de 7 kil. sur *Kirchheim-unter-Teck* (hôt.: *Post, Lœwe), petite ville avec un beau château, fort bien située, dans la vallée de la Lauter.

Excursions dans les Alpes de Souabe (suite; v. p. 49). — A env. 2 h. de Kirchheim, dans la charmante **vallée de Lenningen**, se trouve *Owen* (pron. «Aouen»; hôt.: Post), petite ville qui a une belle église gothique. C'est de là qu'on fait, en 1 h., l'ascension de la **Teck** (775 m.), où sont les ruines d'un château. La vallée est belle jusqu'à *Gutenberg*, à 2 h. d'Owen. On monte aussi d'Owen, en 1 h. 1/4, au **rocher de Beuren** (721 m.), d'où la vue est très étendue, et l'on va en 1 h. de là, par *Erkenbrechtsweiler*, au sommet du **Hohenneuffen** (743 m.), hauteur qui s'avance au loin dans la vallée et que couronnent les ruines grandioses d'une vieille forteresse. Vue charmante. Il y a d'ordinaire un restaur. en été. 1 h 1/2 de là à la stat. de *Nürtingen* (v. ci-dessous). En 2 h. à *Urach* (v. ci-dessous), par le plateau et le village de *Hülben*, d'où l'on descend dans la vallée. Il vaut mieux prendre un bon chemin qui descend sous bois à la jolie petite ville de *Neuffen* (1/2 h.; hôt.: Ochs, Hirsch), d'où l'on va en 1 h. 1/2, par le Sattelbogen, à *Dettingen* et de là en ch. de fer à Urach (6 kil.; v. ci-dessous).

36 kil. *Nürtingen*, ville industrielle de 5400 hab., sur la rive dr. du Neckar. — 40 kil. *Neckarthailfingen*. On quitte la vallée du Neckar. — 45 kil. *Bempflingen*. Belle vue à g. sur les montagnes, particulièrement sur la Teck et le Hohenneuffen (v. ci-dessus). — 49 kil. *Metzingen* (*hôt. Sprandel).

Embranch. de 10 kil. sur **Urach** (hôt.: **Post*, **Haas*), petite ville et station d'été dans un site charmant. *Eglise St-Amand* et *château* du XVe s., renfermant des sculptures en bois. Belle *fontaine* goth. de la même époque.

Excursions dans les Alpes de Souabe (suite; v. p. 49 et ci-dessus). — La **vallée d'Urach*, de Dettingen (v. ci-dessus) à *Seebourg* (2 h.), est encore plus belle que celle de Lenningen. On va d'Urach, en 3/4 d'h., à **Hohen-Urach** (702 m.), où il y a de vastes ruines et qui offre une belle vue, mais qui est inférieur sous les deux rapports au Hohenneuffen. De là, par un chemin agréable dans la forêt, en 1/2 h. à la **cascade d'Urach*, haute de plus de 28 m. On revient à Urach en 3/4 d'h. Il est plus agréable d'aller de là à Reutlingen par la montagne que par le chemin de fer; mais le trajet demande 4 h. et il est bon d'avoir un guide. On passe alors à *St-Johann* (aub.), d'où l'on monte en 1/2 h. au **Grüne-Felsen** (805 m.), un des plus charmants points de vue de cette contrée. De St-Johann, on descend à *Eningen* (hôt.: Post), bourg au pied de l'Achalm, et on va de là en ch. de fer à Reutlingen (8 kil.; v. ci-dessous).

Après Metzingen, la voie contourne l'Achalm (v. ci-dessous).

58 kil. **Reutlingen** (hôt.: *Ochs, Kronprinz*), ville industrielle (tamis en fer) de 19800 hab., sur l'*Echaz*, dont les eaux coulent dans toutes les rues. On y voit de belles maisons anciennes. Devant la gare est la statue de l'économiste *Frd. List* (m. 1846), en bronze, par Kietz. L'église **Ste-Marie* (Marienkirche), des XIIIe-XIVe s., passe pour la plus belle du Wurtemberg. Elle a des fonts baptismaux de 1499, avec des ornements d'une grande richesse, et un St-Sépulcre de la même époque. Belle tour de 73 m. de haut. Le sacristain demeure au S. du grand portail.

EXCURSIONS DANS LES ALPES DE SOUABE (suite; v. p. 49 et ci-dessus). — On fait de Reutlingen l'ascension de l'**Achalm* (705 m.), montagne isolée qui offre une *vue magnifique sur les châteaux de Tubingue et de Lichtenstein, la chaîne des Alpes de Souabe, le Hohenneuffen, le Rechberg, le Hohenstaufen, etc. On y monte en 1 h. 1/4 par un sentier, beaucoup plus court que la route de voitures. Pour cela, on prend à g. à 10 min. de la poste, tourne à g. au bout de la rue, passe sous un pont 10 min. plus loin, monte à g. à 3 min. de là, continue tout droit au bout de 7 min. et monte en 1/4 d'h. à une bergerie où est la clef de la tour du sommet, d'où la vue n'est guère plus étendue (40 pf.). Il y en a encore ensuite pour 1/4 h.

La plus belle excursion à faire de Reutlingen est celle du château de **Lichtenstein* (817 m.), dans l'un des plus beaux endroits de la Souabe. Il est à 13 kil. de là, par un ch. de fer ordinaire qui passe à la petite ville de *Pfullingen* (5 kil.) et va jusqu'à *Honau* (11 kil.), où il se transforme en voie à crémaillère (179 m. de différ. d'altit.). Ce château, qui a été rebâti de nos jours par Heideloff, se dresse sur la pointe d'un rocher à 280 m. au-dessus de la vallée. Il faut, pour le visiter, une carte du duc d'Urach (Neckarstr., 68, à Stuttgart). On y entre par un pont-levis sur une profonde crevasse des rochers. Les appartements renferment une quantité de beaux tableaux de la vieille école de Souabe, de Zeitblom, Holbein, Schœufelein, Wohlgemuth, Schongauer et Herlen; de nombreuses antiquités, armes, armures, etc. Mais le plus beau est toujours la vue de la tour. Par un temps clair, on y découvre au S. les Alpes, au-dessus du plateau de l'Alb; au N., dans le fond, la jolie vallée de Honau, où serpentent l'Echaz et la route de l'Alb; au bout, l'Achalm et la plaine. Devant le château, le buste du nouvelliste Hauff (m. 1827), dont un ouvrage a rendu populaire le nom du château.

La **Nebelhœhle**, à 1 h. de Lichtenstein, l'**Olgahœhle**, à Honau, et la **Karlshœhle**, à 1 h. 1/4 de la stat. de *Kleinengstingen*, dans la direction de Münsingen (v. ci-dessous), sont de belles grottes à stalactites. La première est la plus grande, mais les stalactites en ont été noircies par les torches des visiteurs. Elle a 188 m. de long, 24 m. de large et 23 m. de haut. On y paie 40 pf. d'entrée, 1 *M* pour un guide et 40 pf. pour une torche. La seconde, moins noircie et éclairée à l'électricité, produit plus d'effet. Entrée, 40 pf. La troisième est également remarquable par ses stalactites et la régularité de ses formes, qui rappellent l'architecture gothique.

Le chemin de fer se prolonge de Lichtenstein sur Münsingen (11 kil. 1/2; voie ordin.), par *Kleinengstingen* (2 kil. 3), *Offenhausen* (haras), *Marbach* (haras), etc. — *Münsingen* est une petite ville sur le plateau de l'Alb, à 1 h. 1/2 au S. de Seebourg (p. 52).

61 kil. *Bezingen.* Costumes pittoresques. — 65 kil. *Kirchentellinsfurt.* On traverse l'Echaz et rentre dans la vallée du Neckar.

72 kil. **Tubingue**, en all. *Tübingen* (hôt.: *Traube, Lamm, Prinz Carl, Goldener Ochse*), ville de 14000 hab., bâtie en terrasses sur une colline près du Neckar. Elle est le siège d'une

université qui date de 1477 et compte plus de 1400 étudiants. Le séminaire protestant, nommé le *Stift*, fondé en 1536 par le duc Ulrich, occupe un ancien couvent d'augustins. Le *Wilhelmsstift*, maison d'éducation catholique, est établi dans le *collegium illustre*, ancien collège pour jeunes gens de familles nobles, fondé en 1588. Derrière est l'*église catholique*, bel édifice goth. moderne.

L'*hôtel de ville* en bois, avec peintures polychromes, est de 1435, mais a été restauré en 1877. La maison qui domine le pont du Neckar était celle d'*Uhland* (m. 1862). On a érigé au poète, sur une promenade près de la gare, une statue en bronze d'après Kietz.

La *Stiftskirche*, du style goth. (1470-1529), a de vieux vitraux bien conservés, 12 monuments, avec statues, presque tous de princes du Wurtemberg, et un tableau à volets d'un peintre d'Ulm (1520).

La ville basse est mal bâtie. Les grandes constructions modernes de l'*Université* sont à l'E., dans la belle rue neuve dite Wilhelmsstrasse. Une salle de l'Université renferme 25 tableaux légués à la ville, entre autres un *Corrège* et un *Murillo*. — Riche cabinet de pétrifications à l'anc. université, près de la Stiftskirche. Au jardin botanique, le *monument Hœlderlin*, un Génie de la Gloire, donné par le sculpteur Andresen (1881).

Le *château*, de 1535, sur une hauteur où l'on monte à g. de l'hôtel de ville, renferme la bibliothèque et l'observatoire. Belle vue du «Schænzle», derrière le château, où l'on va en passant par une galerie basse derrière le puits.

A 1 h. au N.-O. de Tubingue, sur la route de Stuttgart, l'ancien couvent de **Bebenhausen**, un des plus beaux édifices goth. de la Souabe, transformé en château royal. Collections remarquables d'armes, d'armures, de tapisseries et de faïences. Beau cloître du XVe s. — Hôtels.

Suite de la ligne de *Schaffhouse*, v. p. 55.

DE TUBINGUE A SIGMARINGEN (*Hohenzollern*): 88 kil.; 3 h. 20 2 h. 55 à; 7 ℳ 10, 4 ℳ 70, 3 ℳ — 25 kil. **Hechingen** (hôt.: **Linde*, *Rad*, *Lœwe*), ville de 3700 hab., résidence du prince de Hohenzollern-Hechingen jusqu'en 1850 et cédée depuis à la couronne de Prusse. Son église, qui date de 1782, renferme, à côté du maître autel, un grand bas-relief représentant un comte de Zollern avec sa femme, par Pierre Vischer. On voit aussi dans la partie S. de la ville une belle petite église protestante, et, 5 min. plus loin, la *villa Eugenia*, château du prince, avec jardin et parc.

31 kil. *Zollern* (548 m.; hôt.: *Brielhof), d'où l'on monte en 1 h. au château de Hohenzollern.

Le ***Hohenzollern** (860 m.), où fut le berceau de la famille royale de Prusse, est une hauteur isolée, escarpée et de forme conique, un des premiers contreforts des Alpes de Souabe. Le magnifique château fort qui le couronne, a été rebâti de 1850 à 1867, sous la direction du génie pour la partie militaire et sur les plans de Stüler pour le reste. C'est un édifice grandiose, tant par sa hardiesse que par sa situation.

Passé la porte dite de l'Aigle, on se trouve d'abord dans la grande *tour à rampes*, dans laquelle trois rampes ingénieuses et un tunnel circulaire conduisent à la tour de la seconde entrée, 23 m. plus haut. Une construction heptagone à bastions et à tourelles, de 15 à 20 m. de haut, élevée sur l'ancien plan, forme une sorte de soubassement sur lequel se dresse le château proprement dit, composé de trois bâtiments d'inégale longueur et de cinq tours, dans le style de la fin du XIVe s.

Dans la *cour haute*, à g., le *jardin*, avec la statue en bronze de Fré-

dérie-Guillaume IV, sous un dais goth., par Blæser. En face, à dr., el *Wehrhaus*, une caserne, avec un bon *restaurant* au rez-de-chaussée; à côté, la *chapelle protestante;* à g., au S., la *tour St-Michel;* à l'E., entre cette tour et le jardin, la *chapelle catholique* (St-Michel) et, au milieu de la cour, le magnifique *tilleul du Roi.*

Pour visiter les appartements (25 pf.), on monte, à dr. de la caserne, le haut perron orné de la statue du comte Jobst-Fréd. de Zollern, second fondateur du château (1454). On entre d'abord dans la *salle de l'Arbre généalogique* (Stammbaumhalle), puis dans la magnifique **salle des Comtes.* Sur cette dernière s'ouvre, à dr., la *salle des Empereurs*, avec 8 statues peintes d'empereurs d'Allemagne. Vis-à-vis, la *salle des Evêques*, avec 2 statues et 28 médaillons représentant des princes abbés de la maison de Zollern. La *bibliothèque*, attenant à la salle des Comtes, à l'O., a des armoires en bois sculpté et des *fresques relatives à l'histoire du château, par Peters. De là, on passe à dr. dans la *tour des Margraves*, où se trouvent les appartements du roi, et à g. dans la *tour St-Michel*, où sont ceux de la reine. La *chapelle catholique* est la seule partie qui soit restée entière de l'ancienne construction.

La vue de la plate-forme du *donjon* (Wartturm), à l'O. de la cour, est presque illimitée de trois côtés et s'étend, par dessus les montagnes de la Souabe, jusqu'à celles de la Forêt-Noire et au Jura.

Ligne de Sigmaringen (suite). — 42 kil. **Balingen** (hôt.: *Schwan*), petite ville industrielle, qui a des eaux sulfureuses. On atteint la partie la plus élevée des Alpes de Souabe. Belles échappées de vue. — 54 kil. *Lautlingen.* On traverse la ligne de partage des eaux entre le Rhin et le Danube (738 m. d'alt.). — 60 kil. **Ebingen** (hôt.: *Schiff*, *Post*), petite ville industrielle, qui fabrique du velours et des tricots et fait le commerce des plantes. — 66 kil. *Strassberg.* Château sur un rocher, à g. Ligne très accidentée dans la *vallée de la Schmeie*; 19 ponts, nombreuses tranchées. — 78 kil. *Oberschmeien.* Puis 2 tunnels et la *vallée du Danube.* — 82 kil. *Inzigkofen*, qui a un beau parc. — 88 kil. *Sigmaringen* (p. 57).

Ligne de Schaffhouse (suite). — 83 kil. **Rottenbourg** (hôt.: *Bær*), ville de 6850 hab., dans un site pittoresque au bord du Neckar, et siège d'un évêché catholique. Belle *église St-Martin.* Collection d'antiquités romaines à l'*évêché* (Bischofshof), ancienne maison des jésuites.

89 kil. *Bieringen.* Puis un long tunnel et, à dr., dans le haut, le château de *Weitenbourg*, qui a une belle tour à créneaux.

96 kil. *Eyach.* A g., sur une hauteur, les ruines de *Frondeck.* A 4 kil. au S. (omn.; 20 min.), **Imnau** (hôt.: *Badhaus*), où il y a des bains d'eaux ferrugineuses et autres, surtout fréquentés par les dames. Joli site. Belles promenades et belles excursions.

103 kil. *Horb*, où l'on rejoint la ligne précédente (p. 51).

8. D'Ulm vers la Suisse.

I. D'Ulm (Stuttgart) à Friedrichshafen.

104 kil. Express: 2 h.; 9 *M.* 80, 6 *M.* 80. Tr. omnibus: 3 h. 25 à 4 h. 20; 8 *M.* 40, 5 *M.* 60, 3 *M.* 60.

Ulm, v. p. 44. Cette ligne remonte d'abord la rive g. du *Danube*, passe à l'embouchure de l'*Iller*, à *Erbach* (11 kil.; château), et traverse ensuite le Danube, encore insignifiant à cet endroit. Puis un pays plat, avec des tourbières.

37 kil. **Biberach** (hôt.: *Württemberger Hof*), ville encore murée, de 8280 hab. Monument de Wieland, né dans le voisinage.

62 kil. **Aulendorf** (hôt.: *Lœwe*). Château et parc, avec belle vue.

EMBRANCH. de Herbertingen et de Schwakenreute, v. p. 56 et 57.

D'AULENDORF A MEMMINGEN: 72 kil.; 2 h. 15 à 2 h. 40. — 9 kil. *Waldsee*, petite ville dans un joli site, entre deux petits lacs, avec un château et une église du XVe s. — 30 kil. *Kisslegg*, où il y a deux vieux châteaux remarquables. Embranch. de 19 kil. sur *Hergatz* (p. 117). — 41 kil. **Leutkirch**, ville industrielle de 3260 hab. Embranch. de 16 kil. sur **Isny**, petite ville dans un joli site. — 72 kil. *Memmingen* (p. 45).

79 kil. *Niederbiegen*. A g., l'anc. abbaye de bénédictins de *Weingarten*, transformée en caserne et où il y a un pèlerinage. Au S., à l'horizon, les montagnes du canton suisse d'Appenzell.

84 kil. **Ravensbourg** (444 m.; hôt.: *Post*, **Kronprinz*), ville de 12 700 hab., entourée de hauteurs en partie couvertes de vignes, avec des murs crénelés et des tours de formes variées. Belle *église protestante*, du style goth. Vue étendue sur le lac de Constance et les Alpes, du *Veitsbourg* (524 m.), à 1/4 d'h. de la ville, et du *Waldbourg* (768 m.), à 1 h. à l'E. — Tramw. à vap. pour *Weingarten* (v. ci-dessus).

104 kil. **Friedrichshafen** (hôt.: *Deutsches Haus*, *Kœnig von Württemberg*, *Deeg*, *Drei Kœnige*, tous bons, etc.), ville commerçante de 3650 hab., sur le *lac de Constance* (p. 32). Le train va jusqu'au port, d'où partent journellement 4 ou 5 bateaux à vapeur pour les principales localités des bords du lac. Bains très fréquentés dans la saison. Château. Petit musée.

II. D'Ulm à Radolfzell (Constance).

139 kil. Trajet en 5 h. 25 à 6 h. 45. Prix: 11 *M.* 30, 7 *M.* 50, 4 *M.* 90.

Ulm, v. p. 44. D'abord un plateau dénudé, puis la jolie vallée de la *Blau*. Rochers aux formes étranges et châteaux en ruine.

16 kil. **Blaubeuren** (hôt.: **Post*, *Ochs*), vieille ville de 2980 hab., dans un site pittoresque. Anc. *église des Bénédictins*, qui possède des stalles et un *autel de Syrlin le J. et des peintures de l'école de Souabe. La Blau a sa source immédiatement en amont, au **Blautopf*, bassin de 21 m. de profondeur, aux eaux limpides et azurées et où il y a un monument du roi Charles.

33 kil. **Ehingen** (hôt.: *Württemberger Hof*), vieille ville de 4370 hab. *Eglise St-Blaise* du style rococo, avec une tour gothique.

Ensuite la vallée du *Danube* et des ponts sur le fleuve. — 48 kil. *Untermarchthal*. Couvent d'Obermarchthal. — 52 kil. *Rechtenstein*. Château en ruine. C'est le plus bel endroit de cette ligne.

65 kil. *Riedlingen*, petite ville. On fait d'ici en 2 h. l'ascension du **Bussen* (757 m.), montagne isolée où il y a un pèlerinage et d'où la vue est très étendue. — 76 kil. *Herbertingen*.

EMBRANCH. de 28 kil. sur *Aulendorf* (v. ci-dessus), rejoignant à *Altshausen* (19 kil. 5) celui de Schwakenreute-Pfullendorf.

82 kil. **Mengen** (*buffet; H. Siegerist*), petite ville. Ligne de Sigmaringen-Immendingen, v. ci-dessous. Notre ligne quitte la

vallée du Danube. — 91 kil. ***Krauchenwies*** (hôt.: Goldner Adler), petite ville avec un château du Prince de Hohenzollern (blocs erratiques dans le parc). Embranch. de Sigmaringen (p. 57).

101 kil. **Messkirch** (hôt.: **Lœwe, Adler*), petite ville où il y a un château des Fürstenberg. Son église renferme un tableau da H. Schæufelein et des tombeaux du XVIe s. Monument du composite Kreutzer (m. 1849). — 112 kil. *Schwakenreute.*

EMBRANCH. de 49 kil. sur Aulendorf. — 16 kil. *Pfullendorf*, ville qui a un beau clocher goth. Excursion très intéressante de là à *Heiligenberg* (p. 33; 2 h. 1/4; voit. publ.). — 41 kil. *Altshausen* (v. p. 56). — 39 kil. *Aulendorf*, v. p. 56.

122 kil. *Stockach*, petite ville fort bien située. Victoires de l'archiduc Charles sur Jourdan (1799) et de Moreau sur Kray (1800). — 139 kil. *Radolfzell* (p. 31).

III. D'Ulm à Singen (Schaffhouse).

175 kil. Trajet en 6 à 8 h. Prix: 14 *M.* 10, 9 *M.* 40, 6 *M.* 10.

Jusqu'à *Mengen* (82 kil.), v. ci-dessus. Cette ligne continue de remonter la vallée du Danube.

93 kil. **Sigmaringen** (hôt.: *Deutsches Haus, Lœwe, Traube*, etc.), ville de 4300 hab. sur le Danube, capitale d'une enclave prussienne dans le Wurtemberg et résidence du prince de Hohenzollern.

Le *château* est sur un rocher escarpé au bord du Danube. Il renferme un **musée*, important par ses vieux tableaux allemands, surtout de l'école de Souabe.

Entrée, 40 pf., tous les jours de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 h., excepté à Pâques, à la Fête-Dieu, à l'Assomption et à Noël. — 81-88, *M. Schaffner*, volets de retable. 132-139, *B. Zeitblom*, scènes de la vie de la Vierge. 158-164, *H. Schüleln*, idem. 3, *Altdorfer*, Adoration des mages. *Amberger* (?), 2 portraits. 91, *B. Bruyn*, Crucifiment. 2, 4, *Gér. David*, l'Annonciation. 38. *Rog. van der Weyden* (?), Vierge. 61, *Gerrit van Haarlem*, Crucifiment. 129, *Lucas de Leyde*, Adoration des mages. — Il y a aussi d'autres collections: sculptures, ouvrages en métal, orfèvrerie d'église, verres, émaux, faïences, grès, bijoux, tissus, tapisseries, etc. — Le château a lui-même des salles intéressantes.

Devant le château, la **statue des prince Charles-Antoine* (m. 1882), par Donndorf. Sur la place qui porte son nom, un *buste du prince Charles* (m. 1853).

Belle vue du *Brenzkofer-Berg*, en face de la ville (1/2 h.). Il y a un *monument* de 1866 et 1870-71, une Germania. — Excursion intéressante au *parc d'Inzigkofen* (p. 55 et ci-dessus).

EMBRANCH. de 10 kil. sur *Krauchenwies* (v. ci-dessus).

Ensuite une partie fort curieuse de la **vallée du Danube*, qui serpente entre des rochers pittoresques. — 98 kil. *Inzigkofen* (p. 55). Ponts, tunnels, châteaux en ruine, surtout après (111 kil.) *Hausen im Thal*, 3 stat. plus loin. — 116 kil. *Beuron* (hôt.: Pelikan, etc.), petit village dans un beau site, avec un vieux couvent de bénédictins, dont l'église est remarquable. — Plus loin, un tunnel de 685 m.

135 kil. *Tuttlingen*, où l'on rejoint la ligne de Stuttgart à Horb, Singen, etc. (v. p. 51).

9. De Stuttgart à Nuremberg.

A. Par Backnang et Crailsheim.

191 kil. Express: 4 h.; 17 ℳ 60, 12 ℳ 40, 8 ℳ 80. Tr. omnibus: 7 h. 30 et 7 h. 45; 15 ℳ 40, 10 ℳ 20, 6 ℳ 60.

Jusqu'à *Waiblingen* (13 kil.), v. p. 48. Ensuite un viaduc de 41 m. de haut, sur la *vallée de la Rems*.

22 kil. *Winnenden*, petite ville industrielle, où est l'anc. château de *Winnenthal*, aujourd'hui une maison de santé renommée.

31 kil. **Backnang** (hôt.: *Post*), ville de 7380 hab., qui a d'importantes tanneries et une église romane et goth. intéressante. Embranch. de Bietigheim (p. 34). Ensuite la vallée boisée de la *Murr*.

47 kil. **Murrhardt** (hôt.: *Sonne* ou *Post*, **Stern*), vieille ville de 4200 hab. On y remarque deux églises, la *Walderichskirche* et la *Stadtkirche*, qui dépendait d'une abbaye de bénédictins, et surtout, à côté de cette église, la *Walderichskapelle*, magnifique chapelle de la fin de la période romane.

Plus loin, deux tunnels, de 530 et 540 m., et la *vallée du Kocher*.

69 kil. *Wilhelmsglück*, stat. qui dessert la mine de sel de ce nom (v. p. 36). — 73 kil. *Hessenthal*, au pied de l'*Einhorn* (510 m.; vue). Ligne de Heilbronn (p. 36).

101 kil. **Crailsheim** (hôt.: **Lamm*, *Faber*, etc.), ville bavaroise de 5050 hab., sur la *Jagst*, qui a un bel hôtel de ville, un château et une *église St-Jean* du XVe s., renfermant un bon tableau à volets de Wohlgemut et un tabernacle de 1498.

Ligne de *Kœnigshofen* (Wurtsbourg), v. p. 63.

Embranch. de 30 kil. sur *Goldshöfe* (p. 49), par **Ellwangen** (21 kil.; hôt.: *Adler*), ville de 4700 hab., qui a un *château*, sur une colline, et une *église* romane fondée en 770 et rebâtie en 1124. En dehors de la ville, sur le *Schœnenberg*, la belle *église de Lorette*, un pèlerinage.

124 kil. *Dombühl* (buffet). Ligne de Nœrdlingen (p. 50). Embranch. de 11 kil. sur *Feuchtwangen*.

158 kil. **Anspach** (*Ansbach*; p. 64).

166 kil. **Heilsbronn** (hôt.: *Post*), bourg qui a une célèbre *église cistercienne*, romane et goth., renfermant de beaux monuments de margraves de Brandenbourg et de chevaliers de Franconie, des autels en bois sculpté, des tableaux à volets, un tabernacle de 1515, un beau crucifix par Veit Stoss, etc. On remarque encore l'anc. réfectoire de l'abbaye, transformé en église catholique.

183 kil. *Stein*, où est la grande et curieuse fabrique de crayons Faber, qu'on ne peut visiter qu'avec une autorisation.

191 kil. *Nuremberg* (p. 66).

B. Par Nœrdlingen et Pleinfeld.

215 kil. Express: 3 h. 55 et 5 h. 12; 19 ℳ 90, 14 ℳ 10. Tr. omnibus: 6 h. à 8 h. 40; 17 ℳ 90, 11 ℳ 60, 7 ℳ 50.

Jusqu'à *Nœrdlingen* (115 kil.), v. p. 48-50. Puis une contrée assez uniforme. A g., *Wallerstein*, avec ses belles ruines (p. 50). On aperçoit la cime nue de l'*Ipf* (p. 49).

128 kil. *Œttingen*, ville de 3100 hab., sur la *Wœrnitz*, résidence de la maison princière d'Œttingen-Spielberg. — 140 kil. *Wassertrüdingen*. A g., le *Hesselberg*.

155 kil. *Gunzenhausen*. Ligne de Francfort à Munich (p. 64). — 173 kil. *Pleinfeld*. Puis *Georgensgemünd*, *Roth*, *Schwabach* et *Nuremberg* (p. 83 et 66).

10. De Francfort-sur-le-Mein à Munich

par Wurtsbourg, Anspach et Ingolstadt.

407 kil. Gare de l'Est ou grande gare (p. 7). Express: 8 h à 8 h. 30; 37 *M.* 40, 26 *M.* 30, 60 et 50 pf. de plus de la grande gare. Tr. omnibus: 13 h. 20 à 16 h.; 32 *M.* 80, 21 *M.* 80, 14 *M.*, 50 et 40 pf. de plus de la grande gare. Wagon-lit à l'express du soir.

Nota. On peut aussi aller directement de Francfort à Munich par *Bruchsal*, *Stuttgart*, *Ulm* et *Augsbourg* (439 kil.; R. 5 A et 6 A); le trajet dure alors 9 h. 40 ou 10 h. 30 en express, mais coûte le même prix.

Francfort, v. p. 7. — Jusqu'à *Hanau* (18 kil.), v. p. 34. Puis, à dr., *Steinheim*, petite ville sur le Mein, avec un donjon à 5 tours.

30 kil. *Dettingen*, où les Anglo-Autrichiens remportèrent en 1743, sur les Français, une victoire qui décida en faveur de l'Autriche la guerre de la Succession.

41 kil. **Aschaffenbourg** (hôt.: *Prinz-Regent*, à la gare; *Adler*, *Goldnes Fass*), ville de 15 800 hab., sur le Mein, jadis la résidence d'été des électeurs de Mayence et à la Bavière depuis 1814.

On va de la gare au château par la rue Kléber, en face; puis par la rue d'Erthal, un peu à g., en passant à l'*église Ste-Agathe*, du style de transition.

Le *château*, bâti de 1605 à 1614, est fort remarquable. Il forme un carré de 95 m. de côté, avec des tours de 58 m. de hauteur aux angles. Il contient une bibliothèque, une collection de 20 000 estampes et une galerie de peinture: entrée, 50 pf., donnant aussi droit à la visite du Pompeianum, où l'on monte par le jardin et un sentier pittoresque.

Principaux tableaux: 87, *S. van Ruisdael*, paysage; 55, *Elsheimer*, Jésus allant à Emmaüs; *58, *Rembrandt (?)*, Ecce Homo; *A. van Everdingen*, Site de Norvège; 85, *E. van der Neer*, Scène d'intérieur; *125, *A. van Ostade*, Intérieur de paysans; 132, *Berchem*, paysage; 142, *A. van der Neer*, id.; 139, *J.-D. de Heem*, nature morte; 143, *Ph. Wouwerman*, Cavaliers à l'auberge; 144, *Teniers*, Soldats; 149, *de Bleot*, Paysans; 160, *Verbrugh*, paysage; 176, *Saftleven*, id.; 211, *Netscher*, portrait; 218, 223, *C. de Heem*, Fruits et fleurs; 220, *A. Cuyp*, Cavaliers et paysage; 233, *Jordaens*, St Augustin; *248, 251, *C. de Vos*, portraits; 255, *Duck*, Pillage d'une maison; 256, *van Goyen*, paysage; 264, *290, *Baldung Grien*, Nativité et Crucifiment de J.-C.

La Pfaffengasse conduit en quelques min., au S.-E. de la place du Château, à la *Stiftskirche*, basilique romane fondée en 980 et plusieurs fois modifiée, avec un cloître du XIIe s.

Dans la nef latérale de dr., un *monument en bronze qui renferme, dit-on, les restes de Ste Marguerite. Dans le chœur, la tombe d'Albert de Brandebourg, électeur de Mayence (m. 1545), une grande plaque en bronze avec son portrait, par Pierre Vischer, et, en face, un bas-relief en bronze représentant la Vierge, par le même artiste. Dans le bras g. du transept, le monument de l'électeur Fréd.-Ch.-Jos. d'Erthal (m. 1802),

groupe tout en albâtre. Cette église renferme aussi des tableaux précieux de *Grünewald*, originaire d'Aschaffenbourg: Jésus descendu de la croix, sa résurrection, et St Valentinien.

Dans l'anc. collégiale dont dépendait l'église, un petit *musée* d'antiquités, de minéralogie, etc., public le dim. de 11 h. à midi.

Au N.-O. du château, au delà de son jardin et près du Mein, le *Pompeianum*, que le roi Louis Ier a fait construire de 1824 à 1849, sur le modèle d'une maison de Pompéi, et décorer de peintures murales. On le visite de 8 h. 1/2 à midi et de 2 à 6 (v. ci-dessus).

A 3/4 d'h. à l'O., sur la rive g. du Mein, que traverse un pont de 1430, d'où l'on a une belle vue du château et du Pompeianum le parc royal de *Schœnbusch*, avec un château, une orangerie et un restaurant.

Ligne de *Darmstadt* et *Mayence* (Cologne, etc.), v. p. 7.

D'Aschaffenbourg a Amorbach: 45 kil.; 1 h. 45 à 2 h. Cette ligne remonte la fertile vallée du *Mein*. — 18 kil. *Obernbourg*, petite ville encore murée, sur la rive g., faisant un grand commerce de bois. La voie passe ensuite sur la rive g. — 24 kil. *Wœrth*, petite ville qui a un vieux château. — 26 kil. *Klingenberg*, petite ville de la rive dr., renommée pour son vin rouge. — 33 kil. *Kleinheubach*. Château du prince de Lœwenstein, qui a une chapelle avec des *fresques par Steinle et un grand parc. — 36 kil. Miltenberg (hôt.: *Engel*), ville de 3500 hab., dans un site charmant, avec un *château* du XVe s., restauré de nos jours (antiquités), et d'importantes carrières de grès, déjà exploitées par les Romains. — 45 kil. Amorbach (hôt.: *Badischer Hof*), ville de 2160 hab., résidence des princes de Linange. Anc. église abbatiale, à deux tours romanes, et vieilles maisons gothiques. — A 8 kil., sur le Mein, *Freudenberg* (hôt.: Rose), petite ville pittoresque, avec un château en ruine rappelant celui de Heidelberg.

52 kil. *Laufach*. Puis un long tunnel. — 59 kil. *Heigenbrücken*. On atteint la crête de la chaîne du *Spessart*, dont les forêts comptent parmi les plus grandes de l'Allemagne. Vallées couvertes de bois et de prairies, quantité de petits viaducs, tranchées, etc.

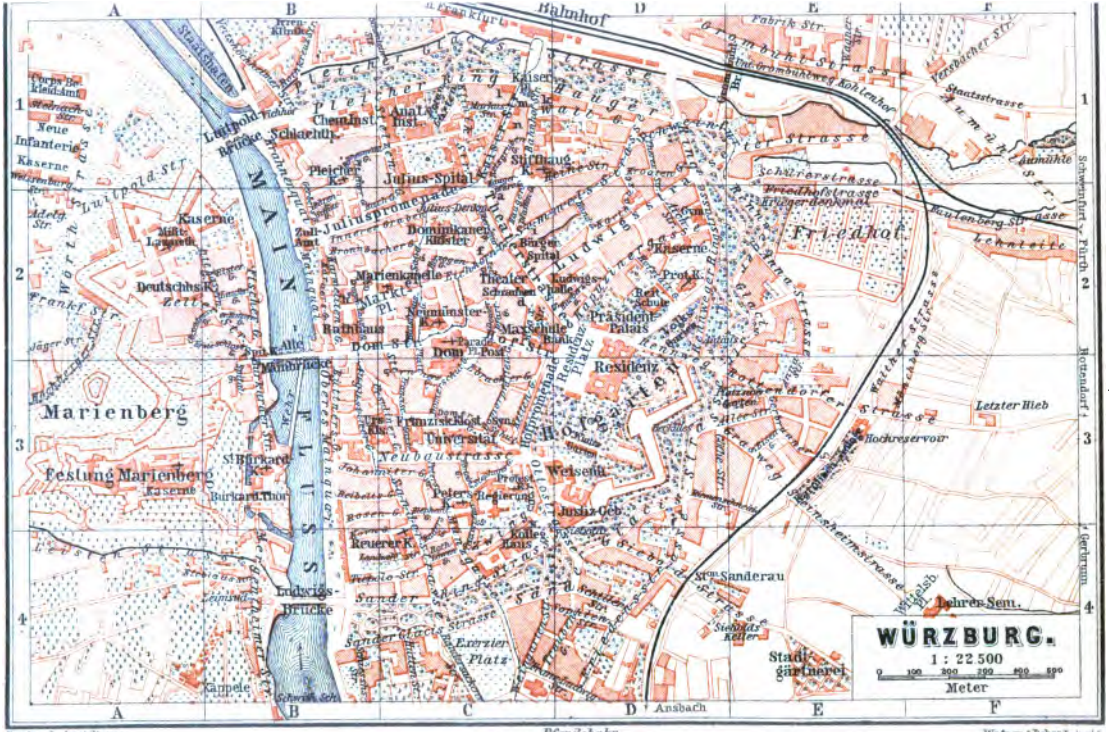
79 kil. **Lohr** (hôt.: *Kessler*), petite ville industrielle et bien située, à 20 min. au S.

De Lohr a Lauda (Crailsheim-Ulm): 69 kil.; 3 h. 10 à 4 h. 50. — Cette ligne, qui a une halte desservant la ville de *Lohr*, descend d'abord la vallée du *Mein*, sur la rive dr. — 9 kil. *Neustadt-sur-le-Mein*, qui a une église romane remarquable, reste d'une abbaye de bénédictins. — 15 kil. *Rothenfels*, qui a de grandes carrières de pierre et un château. — 27 kil. *Tremmfeld*, stat. en deçà de laquelle on voit à dr. le magnifique château de *Triefenstein*, un anc. prieuré d'augustins. Ensuite un tunnel de 500 m. — 37 kil. Wertheim (hôt.: *Badischer Hof*, *Held*, bons), vieille ville de 3580 hab., résidence du prince de Lœwenstein, fort bien située, au confluent du Mein et de la *Tauber* et au pied d'une hauteur boisée où sont les ruines considérables d'un *château* qui rappellent Heidelberg. — Puis on remonte la vallée de la Tauber. — 45 kil. *Bronnbach*. Anc. abbaye de l'ordre de Cîteaux, avec une église du style de transition. — Puis 2 tunnels et 2 ponts sur la Tauber. — 49 kil. *Gambourg*, qui a un vieux château. — 61 kil. *Tauberbischofsheim*, ville de 3075 hab., connue par un combat entre les Prussiens et les Wurtembergeois en 1866. — 69 kil. *Lauda* (p. 63).

La voie rentre à Lohr dans la vallée du Mein, qui tourne au S. et qu'elle ne quitte plus jusqu'à Wurtzbourg. Elle traverse à Gemünden la *Saale Franconienne*, affluent du Mein.

93 kil. **Gemünden** *(buffet; hôt. Kreiser)*, petite ville dans un site pittoresque, dominée par les ruines du château de *Schorenberg*.

Embranch. de 51 kil. sur *Schweinfurt* (p. 74), par *Weigolshausen* (40 kil.; p. 73) et *Oberndorf-Schweinfurt*, où s'embranche la ligne de Kissingen (p. 74).



Geograph. Anstalt von

Wagner & Debes, Leipzig.

— Embranch. de 46 kil. sur *Elm* (v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker). Il en part, de la stat. de *Jossa* (23 kil.), un tronçon de 18 kil. desservant la petite ville de *Brückenau*, à 3 kil. en deçà de laquelle sont les **bains de Brückenau** (2 h. 1/4; hôt.: *Kurhôtel*, *Schlosshôtel*, **Füglein*, *Bairischer Hof*, etc.), dans une vallée entourée de hauteurs boisées. Beau *Kursaal*. Grand choix de belles promenades. Voit. publ. pour Kissingen (32 kil.; p. 74).

De Gemünden a Hammelbourg: 28 kil., 1 h. 15. Cette ligne remonte la jolie vallée de la *Saale*. — **Hammelbourg** (hôt.: *Post*, *Schwarzer Adler*), petite ville très ancienne, sur la rive dr. de la Saale. Sur une hauteur de la rive g., le château de *Saaleck*. — Voit. publ. tous les jours pour Kissingen (20 kil.; 3 h.; p. 74).

106 kil. *Karlstadt*, petite ville encore murée et anc. place forte de l'évêché de Wurtzbourg. Sur la montagne en face, les ruines de *Karlsbourg*. — 124 kil. *Veitshœchheim*, où il y a un château royal.

131 kil. **Wurtzbourg** (*Würzburg*). — Hôtels: **Kronprinz von Bayern* (pl. b, D 2), Residenzplatz (ch. t. c. 2 *M.* 50 à 3 *M.* 50, dî. 3 *M.*); **Russischer Hof* (pl. a, C 2), Untere Theaterstr. (ch. t. c. dep. 2 *M.* 25, dî. 2 *M.* 50); **Schwan* (pl. c, B 3), Büttnersgasse et Oberer Mainquai, un peu moins cher; **Rügner* (pl. d, C 2), près du théâtre; *Württemberger Hof* (pl. e, C 2), sur le Marché; **Bahnhof* (pl. k, C D 1), **National* (pl. l, C 1), etc.

Restaurants: **Alhambra*, Franziskanerplatz; *Café National*, à la gare. — Débits de vin: *Haderlein*, Dominikaner-Platz (jardin); *Ziegler*, Julius-Promenade; *Juliusspital* (p. 62) et *Bürgerspital*; *Stümmer*, Martinsgasse; *Bœuerlein*, Alte Brücke, etc. — Brasseries: *Platz*, jardin au Rennweger-Thor, à dr. (pl. D E 3; concerts); *Hutten*, au Sander-Thor (pl. C 4), etc.

Fiacres: course, de la gare, 1 ou 2 pers., 60 pf.; 3 ou 4 pers., 80 pf.; à l'heure, 1er 1/4 d'h., 40 et 50 pf.; 1/4 d'h. suiv. 30 et 40 pf. La nuit, de 10 h. à 6 h., le double.

Tramway: de la gare à la stat. de Sanderau; v. le plan (CD 1-4); 10, 15 et 20 pf.

Poste et télégraphe: place de la Parade (pl. C 2) et à la gare.

Wurtzbourg est une ville bavaroise de 68700 hab., dans un joli site, sur le Mein, une des plus anciennes et des plus curieuses de l'Allemagne. Elle est, depuis 741, le siège d'un évêché dont les titulaires furent indépendants jusqu'en 1803.

Sur la place de la Gare, la fontaine dite *Kiliansbrunnen*, donnée par le prince-régent en 1895, et sur la place de la Résidence (pl. D 2-3), la fontaine Luitpold, par *F. de Müller*, érigée en 1894, au 70e anniversaire de la naissance du prince-régent. Elle est ornée de statues de la Franconie, de Tilman Riemenschneider, Mat. Grünewald et Walther von der Vogelweide.

La **Résidence*, l'anc. palais épiscopal, aujourd'hui château royal, a été bâtie de 1720 à 1744, sur le modèle du palais de Versailles. On peut la visiter tous les jours à 10 h. et 2 h.: sonnette dans la 2e cour de l'aile du N. (50 pf.). On en remarque surtout le grand escalier et une salle avec plafonds par Tiepolo. La chapelle est richement décorée et elle a des tableaux aussi par Tiepolo. Il y a également une galerie de peinture, riche en natures mortes, etc. — Le **jardin* est une promenade très fréquentée.

Dans la Hofstrasse, qui conduit de la Résidence à la cathédrale, la *Maxschule* (pl. C 2), grande construction goth. comprenant des écoles et les collections de la société polytechnique.

La cathédrale (*Dom*; pl. C 2) est une basilique romane des IXe-XIIe s., modifiée vers 1240 et défigurée à l'intérieur au XVIIIe s.

Elle contient beaucoup de tombeaux d'évêques. Chœur richement décoré, devant lequel est un crucifix par Riemenschneider.

Au N. de la cathédrale est la NEUMÜNSTER-KIRCHE (pl. C 2), église du XIe s. modifiée plus tard. Sur la place qui la sépare de la cathédrale, où il y a eu un cimetière, un grand *Jardin des Oliviers* du XVIIIe s. A l'extérieur du chœur de la seconde église, à g., une pierre commémorative en l'honneur du grand minnesænger *Walter von der Vogelweide* (m. 1230).

La rue du Dôme conduit à l'O. au pont du Mein (v. ci-dessous).

Sur le Marché (pl. B C 2), au N. ou à dr. de cette rue, la *CHAPELLE STE-MARIE (*Marienkapelle*), édifice goth. très remarquable des XIVe et XVe s., avec de beaux portails et une jolie tour. Les belles statues à côté du portail S. sont de Riemenschneider, de même qu'un tombeau de chevalier (1499) et les statues en bois de Ste Dorothée et Ste Marguerite, à l'intérieur. — Au S.-O. de la même place, l'*hôtel de ville*, de 1453-1456.

L'UNIVERSITÉ (pl. C 3), au S. de la rue du Dôme, a été fondée en 1582 par l'évêque Julius (v. ci-dessous). Elle compte env. 1550 étudiants, la plupart en médecine. Elle possède une importante bibliothèque, un cabinet d'histoire naturelle, une collection d'antiquités, une petite galerie de peinture, etc.

L'Université a sa propre *église*, des styles goth. et de la renaissance, au S.-O. A l'E., l'*église St-Michel*, bâtie par les jésuites en 1765. A l'O., l'*église des Franciscains*, du style goth. du XIIIe s., avec un couvent. — Plus au S., l'*église St-Pierre*, surtout du XVIIIe s., et le *Regierungsgebäude*, une anc. abbaye de bénédictins, dont l'église sert de *temple protestant* (XVIIIe s.). — Non loin de là au S.-E., le *palais de justice* (pl. D 3), de construction récente.

La Hofpromenade nous ramène à la place de la Résidence, et nous prenons de l'autre côté, à g., la rue du Théâtre. — A peu de distance à dr. vers l'extrémité, l'*église Haug* (Stift Haug; pl. C 1), avec deux tours et un haut dôme, de la fin du XVIIe s., et dont l'intérieur est surchargé de dorures. — A l'extrémité de la rue du Théâtre, à dr., la Kaiserstr., qui vient de la gare; à g., la *Juliuspromenade*, qui s'étend jusqu'au Mein. A dr. de là, le vaste *hôpital Julius* (pl. C 1-2), fondé en 1579 et riche de 11 à 12 millions de francs. Sur la promenade, la statue du fondateur, l'évêque *Julius Echter de Mespelbrunn* (m. 1617), bronze par Schwanthaler. — A l'extrémité de la promenade, la *Douane* (Zollamt; pl. B 2), au bord du Mein, et en aval le *pont Luitpold*, près duquel il y a encore des établissements dépendant de l'université et une belle promenade.

Le *vieux pont du Mein*, en amont, à l'extrémité de la rue du Dôme, date de 1474 et 1607. Il est orné de statues. Plus loin encore, mais sur la rive g., les tours grises de l'*église St-Burkard* (pl. B 2), collégiale des XIe, XIIe et XVe s.

Sous le chœur passe une rue qui mène hors de la ville, et on monte

de là à dr., en 10 à 12 min., sur le *Nicolausberg*, à la *Marienkapelle* (pèlerinage), chapelle octogone du XVIIIe s., d'où l'on a une belle vue.

Sur l'éminence qui domine la rivière à l'O. (130 m.), la citadelle de **Marienberg**, construite en 1650, sur l'emplacement d'une forteresse romaine et d'un château fort des évêques. S'adresser au poste, à la seconde porte; on est conduit par un militaire à divers *points de vue (50 pf. de pourb.). — La résistance victorieuse de cette citadelle, en 1525, contribua pour beaucoup à amener la fin de la guerre des Rustauds. Le général français Jourdan fut vaincu sous ses murs en 1796, par l'archiduc Charles. Enfin la campagne de l'armée prussienne du Mein en 1866 se termina par le bombardement de cette citadelle.

De Wurtzbourg à *Nuremberg*, v. R. 11; à *Bamberg* et à *Kissingen*, R. 12.

De Wurtzbourg a Heidelberg (Stuttgart): 159 kil.; 3 h. 10 à 5 h. 35; train express 14 *M.* 60, 10 *M.* 30, tr. omnibus 12 *M.* 80, 8 *M.* 50, 5 *M.* 50. — Ligne de Munich jusqu'à *Heidingsfeld* (5 kil.; v. ci-dessous). — 11 kil. *Reichenberg*. A g., un beau château. — 28 kil. *Wittighausen* et un tunnel. — 36 kil. *Grünsfeld*, vieille ville encore en partie murée et qui a une belle église. — 41 kil. *Gerlachsheim*. On traverse la *Tauber*. — 44 kil. **Lauda** *(buffet)*. Ligne de Lohr-Wertheim (p. 60). — 46 kil. **Königshofen** (hôt.: *Deutscher Hof*), petite ville au confluent de la Tauber et de l'*Umpfer*.

[*Embranch.* de 66 kil. sur Crailsheim. — 7 kil. **Mergentheim** (hôt.: *Hirsch*, *Deutscher Hof*), ville de 4470 hab., sur la Tauber, résidence du grand-maître de l'ordre Teutonique jusqu'en 1803. Grand *château* de la renaissance transformé en caserne. *Église St-Jean*, du style de transition. *Bains*, aux eaux chlorurées-sodiques magnésiennes (Kursaal). — 18 kil. *Weikersheim*, qui a un beau château, au prince de Hohenlohe-Jagstfeld. — 27 kil. *Niederstetten*, petite ville encore murée, résidence de ce prince. — 66 kil. *Crailsheim* (p. 58).]

Ligne de Heidelberg (suite). — 78 kil. **Osterburken** (hôt.: *Krone*), petite ville bâtie sur l'emplacement d'un camp romain.

[*Embranch.* de 38 kil. sur *Jagstfeld* (p. 35), par la petite ville encore murée de *Mœckmühl* (16 kil.). Il se raccorde avec la ligne de Francfort-Eberbach à Stuttgart (R. 5 B) et forme ainsi la communication la plus directe entre cette ville et Berlin.]

Ensuite plusieurs tunnels et les ramifications S.-E. de l'Odenwald (p. 18). — 107 kil. **Mosbach** (hôt.: *Prinz Karl*), ville industrielle de 3500 hab., sur l'*Elz*. — 109 kil. **Neckarelz** (p. 35). Embranch. de 32 kil. sur *Meckesheim*, rejoignant à cette stat. la ligne de Heilbronn-Heidelberg (p. 20), laquelle se confond avec celle de Wurtzbourg 10 kil. plus loin, à Neckargemünd (v. ci-dessous). — Puis on suit la ligne de Francfort jusqu'à (129 kil.) *Eberbach*, la 4e stat. (p. 35), et on tourne à l'O. avec la jolie vallée du Neckar. Tunnel. — 137 kil. *Hirschhorn*, dans un site pittoresque, avec un château. — 144 kil. **Neckarsteinach** (hôt.: **Harfe*), qui a 4 châteaux. En face, la vieille forteresse de *Dilsberg*. Encore un tunnel. — 150 kil. **Neckargemünd** (hôt.: *Hirsch*). Ligne de Heilbronn, v. p. 20. — 154 kil. *Schlierbach*. En face, l'ancien couvent de *Neubourg*. — 157 kil. *Heidelberg-Karlsthor*, stat. à la porte supérieure de la ville. Puis un long tunnel sous la montagne où s'élève le château. — 159 kil. *Heidelberg* (p. 18).

134 kil. *Sanderau*, seconde station de Wurtzbourg (v. le plan). — 137 kil. *Heidingsfeld*, petite ville et ancienne place forte avant laquelle on traverse le Mein. Ligne de Heidelberg v. ci-dessus.

152 kil. *Ochsenfurt*, petite ville qui a une église romane et une autre avec un beau portail gothique. — 157 kil. *Marktbreit*. On quitte les bords du Mein. — 188 kil. *Steinach*.

Embranch. de 11 kil. (30 min.) menant à **Rothenbourg-sur-la-Tauber** (hôt.: **Hirsch*, Schmiedgasse), ville de 7160 hab., où l'on se trouve comme transporté par enchantement dans une ville des siècles passés. Ses *fortifications* sont très bien conservées. On arrive en 10 min. de la gare à la place du Marché, où est l'**hôtel de ville*, dont une partie est du style goth., avec une tour d'env. 70 m. de haut, et l'autre de la renaissance. Dans le

voisinage est l'*église St-Jacques*, magnifique édifice goth. de 1373-1456, à 2 tours et 2 chœurs, mais sans transept. On remarque surtout à l'intérieur 8 beaux autels et des vitraux gothiques. Sous le chœur de l'O. passe une rue d'où l'on entre dans une chapelle décorée de sculptures anciennes et de peintures par Herlen, Wolgemut, etc. La Herrengasse, à côté de l'hôtel de ville, est une des rues les plus intéressantes. L'Obere Schmiedgasse, qui part aussi de la place du Marché, conduit à la *porte de l'Hôpital*, la plus curieuse de la ville. Jolies promenades et beaux points de vue aux environs.

191 kil. *Burgbernheim*, qui a un vieux château. — 200 kil. *Oberdachstetten*, dans la vallée de la *Rezat Franconienne*.

220 kil. **Anspach** ou *Ansbach* (hôt.: *Stern*, *Zirkel*, *Wedel*, etc.), ville de 15 880 hab., sur la *Rezat* et entourée de beaux bois. Son *château*, jadis la résidence des margraves du même nom et maintenant occupé par l'administration de la régence, est un édifice du style de la renaissance italienne, de 1713-1732, particulièrement remarquable par sa belle décoration intérieure, dans le style rococo. Sur le devant, la statue en bronze du poète *Platen* (m. 1835), d'après Halbig. Dans le *jardin*, plutôt un parc, avec de magnifiques arbres, un pavillon orné de fresques par Heideloff, une orangerie et un monument érigé au poète *Uz* (m. 1796), etc. **St-Gumbert* (prot.), église goth. des XVe-XVIe s., à trois tours, possède un fort bel autel, nouvellement restauré, avec peintures par Wolgemut; c'est celui de l'anc. ordre du Cygne, qui avait là une chapelle, et sur les côtés sont placés 12 monuments en pierre de chevaliers et d'autres souvenirs de cet ordre. **St-Jean* (Johanniskirche; prot.) est aussi du style goth., du XVe s., avec deux tours d'inégale hauteur. Sous le chœur est le caveau des margraves d'Anspach, qui contient 25 cercueils, la plupart en étain et dorés. Entre les deux églises, le *Landhaus*, une maison de la renaissance (1531) et à côté une *fontaine* avec la statue dorée du margrave Georges le Pieux (m.1543), qui a introduit la Réforme en Franconie. — La *Société Historique* («Historische Verein») a des collections intéressantes dans une aile du château et il existe depuis peu un musée municipal.

Ligne de *Stuttgart* à *Nuremberg*, v. R. 9.

246 kil. **Gunzenhausen**, sur l'*Altmühl*. Ligne de Nuremberg à Nœrdlingen, Stuttgart, Augsbourg, etc. (p. 59).

270 kil. *Treuchtlingen*, sur l'Altmühl. Ligne de Nuremberg à Munich (p. 83).

276 kil. **Pappenheim** (hôt.: **Zur Eisenbahn*), petite ville dans un site charmant, dominée par les ruines du *château* de la vieille famille du même nom. Vue magnifique de la tour dite des Romains (30 m.). Il y a encore dans la ville deux autres *châteaux* des comtes de Pappenheim, le moins ancien, de 1820, une belle construction due à L. de Klenze. — 282 kil. *Solnhofen*. Importantes carrières d'ardoise et de pierre lithographique, occupant plus de 3000 ouvriers et où l'on trouve beaucoup de pétrifications. Tunnel. — 289 kil. *Dollnstein*, petite ville ancienne encore murée. Sur la rive g. de l'Altmühl, la cime dentelée du *Burgstein*.

299 kil. *Eichstædt,* stat. d'où il y a un embranch. de 6 kil. sur **Eichstædt** (hôt.: *Schwarzer Adler),* ville de 7720 hab., siège d'un évêché fondé dès 740 par St Villibald, compagnon de St Boniface. Sur la place de son nom, l'anc. *Residence* des ducs de Leuchtenberg, maintenant le palais de justice, et une colonne avec une Vierge dorée, de 1777. La *cathédrale,* à deux chœurs, est des styles roman, de transition et gothique. Elle contient le tombeau de St Villibald, avec sa statue, et d'autres tombeaux d'évêques. Beaux vitraux dans le chœur; jolies peintures décoratives exécutées de nos jours; beau cloître roman. Sur le Marché, une *fontaine* avec une bonne statue de St Villibald (1695). L'*église Ste-Walpurgis* renferme le tombeau de cette sainte. Pèlerinage très fréquenté le 1er mai. L'*église des Jésuites,* de 1640, a une belle voûte en berceau. Sur une hauteur, le château en ruine de *Willibaldsbourg.*

323 kil. *Ingolstadt,* station dite «Localbahnhof», la plus rapprochée de la ville, mais où ne s'arrêtent pas les trains express. — La voie contourne ensuite la ville et traverse le *Danube.* — 326 kil. *Ingolstadt,* «gare centrale» (tramway pour la ville, 20 pf.). — **Ingolstadt** (hôt.: *Wittelsbacher Hof, Bær*) est une ville de 20300 hab., autrefois célèbre par son université, et une place forte, sur le Danube. Gustave-Adolphe l'assiégea vainement en 1632. Les Français en rasèrent les fortifications en 1800, après un siège de trois mois. Elles ont été relevées et augmentées depuis 1827. L'*église Notre-Dame,* de 1439, a deux tours fortes sur la façade. On y voit les tombeaux du duc Etienne et du Dr Eck (m. 1543), l'adversaire de Luther, et les monuments des généraux Tilly (m. 1632; v. ci-dessous) et Mercy (m. 1645). — Ligne de Ratisbonne, p. 88.

D'INGOLSTADT A DONAUWŒRTH: 53 kil.; 1 h. 25 à 2 h. 25. — Contrée plate et marécageuse. — 21 kil. *Neuburg,* ville de 8200 hab., bien située, sur une colline au bord du Danube. Anc. *château* des ducs de Pfalz-Neubourg, en partie de la renaissance. L'*église* voisine possède une précieuse collection d'ornements du XVIIIe s.; la Société Historique («Historischer Verein»), 4 grandes tapisseries du XVIe s.; M. Grasegger une collection remarquable d'antiquités. — 27 kil. *Unterhausen.* Monument de *Latour d'Auvergne,* le «premier grenadier de France», mort au champ d'honneur en 1800, dont les restes ont été transférés de nos jours au Panthéon de Paris. — 40 kil. *Rain,* où Tilly fut blessé à mort en 1632, en défendant le passage du fleuve contre Gustave-Adolphe. Pont sur le *Lech. Donauwœrth,* v. p. 50.

D'INGOLSTADT A AUGSBOURG: 67 kil.; 2 h. — 25 kil. *Schrobenhausen,* petite ville qui a une église goth. du XVe s. — 41 kil. *Aichach.* Dans le voisinage, les ruines du château de *Wittelsbach.* — 59 kil. *Friedberg,* petite ville qui a une église neuve décorée de fresques par F. Wagner. Ligne de Munich à *Augsbourg* (p. 45).

357 kil. *Pfaffenhofen,* ville industrielle de 3600 hab., sur l'*Ilm.* — 389 kil. *Dachau,* bourg de 4250 hab., sur une hauteur d'où l'on a une belle vue. Ensuite les terrains marécageux appelés *Dachauer-Moos.* — 396 kil. *Allach,* où l'on traverse la *Würm.* On longe ensuite le parce de *Nymphenbourg* (p. 112).

407 kil. *Munich* (p. 89).

11. De Francfort-sur-le-Mein à Nuremberg (Vienne).

233 kil. Gare de l'Est ou grande gare (p. 7). Express: 5 h. 10 et 5 h. 40; 21 *M* 10, 15 *M* 60, 60 et 50 pf. de plus de la grande gare. Tr. omnibus: 8 h. 10 et 9 h. 10; 18 *M* 90, 12 *M* 60, 8 *M* 20, 50 et 40 pf. de plus de la grande gare. — Wagon-lit à l'express du soir.

Jusqu'à *Wurtzbourg* (131 kil.), v. p. 59-61. — 139 kil. *Rottendorf*. Ligne de Kissingen et Bamberg, p. 73.

154 kil. **Kitzingen** (hôt.: *Schwan*), ville commerçante de 8050 hab., sur le Mein. Elle a d'importantes brasseries.

Puis un pont de 21 m. de haut sur le Mein. — 164 kil. *Iphofen*, petite ville encore murée et qui a de bellesportes.

193 kil. *Neustadt-sur-l'Aisch*, ville de 3760 hab., qui a des restes de vieux murs et de tours.

Embranch. de 15 kil. sur *Windsheim*, autre petite ville encore murée.

202 kil. *Emskirchen*. Viaduc de 40 m. de haut sur l'*Aurach*. — 216 kil. *Siegelsdorf*. Embranch. de 5 kil. 5 sur *Langenzenn*. — 220 kil. *Burgfarrnbach*. On traverse la *Rednitz*. A dr., l'Alte Veste.

226 kil. **Fürth** (hôt.: *Kütt, National*), ville florissante de 46 440 hab., sur la *Rednitz*, rivalisant avec Nuremberg pour la fabrication des jouets. Elle est dominée par son *hôtel de ville* moderne, qui a une tour haute de 55 m. *St-Michel*, église goth. du XIVe s., a un joli *tabernacle du style ogival tertiaire, de 8 m. de haut.

De Fürth a Cadolzbourg: 13 kil., ligne d'intérêt local. — 4 kil. **Alte Veste**, qui doit son nom à une «vieille forteresse», située sur une hauteur au bord de la Rednitz et connue par une bataille entre Gustave-Adolphe et Wallenstein, en 1632. Le roi de Suède dut battre en retraite après avoir attaqué six fois inutilement le camp de son ennemi. — *Cadolzbourg* a un vieux château des Hohenzollern.

A côté de celle que nous suivons, il y a une *autre ligne entre Fürth et Nuremberg*, qui sont à 8 kil. l'un de l'autre. Cette petite ligne, la *Ludwigsbahn*, inaugurée en 1835, est la plus ancienne de l'Allemagne. Trains toutes les 1/2 h. Gare à Nuremberg, v. le plan (A B 3).

228 kil. *Doos*, station avant laquelle on traverse le *canal Louis* (p. 75).

233 kil. *Nuremberg* (v. ci-dessous).

Nuremberg (Nürnberg).

Hôtels: **Bayrischer Hof* (pl. a, C 2), Karlstr., 1 (ch. t. c. dep. 3 *M*, dî. 3 *M*); **Strauss* (pl. e, D 3), Karolinenstr., 43, avec café-rest. (ch. t. c. 3 à 4 *M*); **Goldner Adler* ou *Schlenk* (pl. b, D 2), Adlerstr., 15; **Württemberger Hof* (pl. d, D 4), à g. de la gare; *Grand-Hôt.*, à dr. de la gare, nouveau. — *Deutscher Kaiser* (pl. g, D 3), *Monopol* (pl. h, D 3), Kœnigstr.; *Wittelsbacher Hof* (pl. f, D 3), Pfannenschmiedgasse, 22, etc.

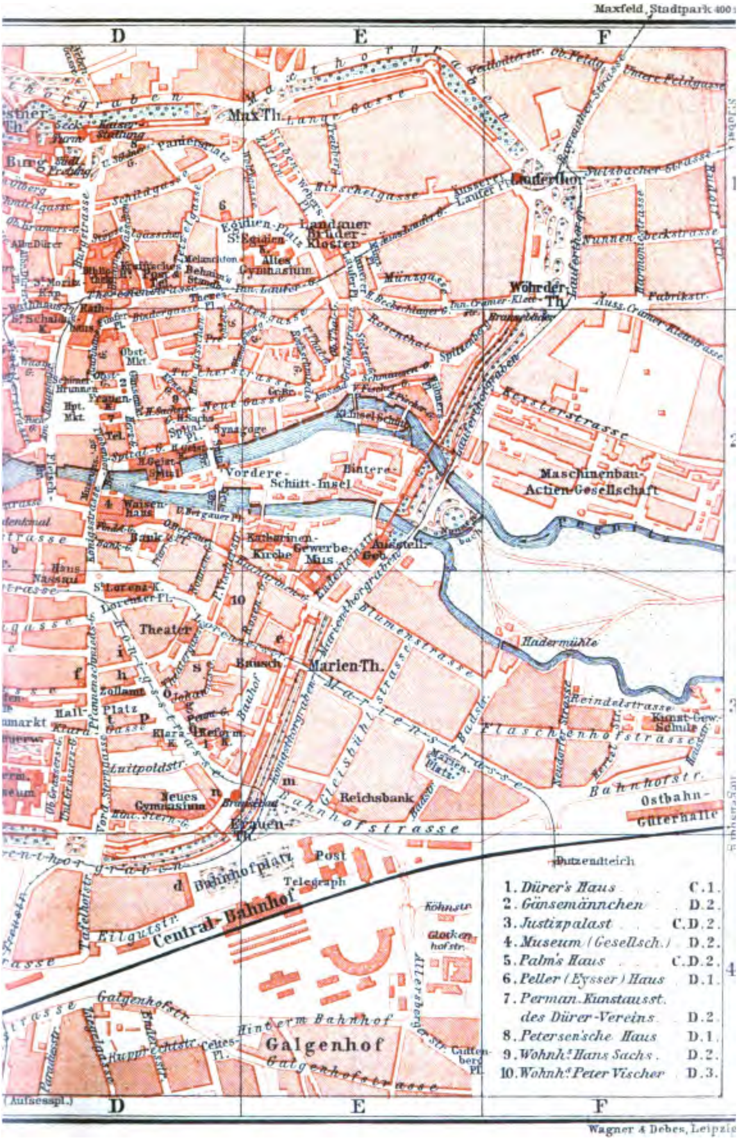
Restaur.: aux hôtels **Strauss*, *Wittelsbacher Hof* et *Deutscher Kaiser*; **Stadtpark* (p. 72); *Rosenau* (p. 72).

Débits de vin: *Giessing*, Rathhausgasse, 8 (fermé le soir); *Herrenkeller*, Theatergasse, 19; *Nassauer Keller*, dans la maison de Nassau (p. 68).

Brasseries (restaur.): aux hôtels **Strauss*, *Deutscher Kaiser*, *Monopol*; *Wolfsschlucht*, Johannesgasse, 4; *Marienthorzwinger*, au Marienthor, etc.

Cafés: à l'hôtel *Monopol*; *Krauss*, Kaiserstr., 46; *Central*, Karolinenstr., 23; *Mercure*, Clarastr., 7; *Noris*, Josephsplatz, 1; *Gisela*, Spittlerthorgraben, 1. — Concerts: au *Stadtpark* (p. 72), les dim., mardi et jeudi après-midi et dans la soirée; à la *Rosenau* (p. 72). etc.

NÜRNBERG
1 : 13,500
0 50 100 200 300 400 500
Meter.
Pferdebahnen
Central-Friedhof
St. Johannis-Kirchhof
Sebastian-Spital
Reserve-Spital
St. Johannis Vorstadt
Kleinweidenmühle
Deutschherrn-Wiese
Exercier-Platz
Pegnitz
Neu-Th.
Himpfelshof
Cavalerie-Kaserne
Bärenschanze
Bleiche
Rosenau
Villa Wiss
Deutsches Haus
Deutschhaus
Kaserne
Jacobs-Platz
Ludwigs-Bahnhof
Gas-Fabrik
St. Rochus-Kirchhof
Panorama
Gostenhof
Spitler-Th.
Färber-Th.
Industr. & Kultur-Verein
Schlachthof
Hauptzollamt
Güter-Halle
Post & Tele
Zeughaus
Centr.
Fürth
Heil. Kreuz-K.
Erzgiess. Lenz
Thiergart-Th.
Maxilisch Haller-Th.
Leihhs. Unschlitt
Josef's-Platz
Hetners Karolinen
Breitegas
Jacobsstrasse
Ludwigsstrasse
Ottostrasse
Schlachthof
Schanzäckerstrasse
Kohlenhofstr.
Zufuhrstr.
Sandstrasse
Frauenthorgraben
Rothenburgerstrasse
Hochstrasse
Deutschherrnstrasse
Hauptstrasse
Gartenstrasse
Schlotfegergasse
Schlehen-G.
Most-G.
Pfeifer-G.
Kohlengasse
Weissgerber-G.
Weissenbergstr.
Pratersteg
Pratersteg
Turnhalle
Spittlerthorgraben
Schlottegergasse
Ludwigsstrasse
Ottostrasse
Schlachthof
Schanzäckerstrasse
Kohlenhofstr.
Zufuhrstr.
Sandstrasse
Frauenthorgraben
Rothenburgerstrasse
Hauptstrasse
Gartenstrasse
Schlachthof
Hauptzollamt
Güter-Halle
Pferdebahnen


Maxfeld, Stadtpark
D
E
F
Max Th.
Lange Gasse
Parlerplatz
Hirschelgasse
Egidien-Platz
St. Egidien
Landauer Brüder-Kloster
Altes Gymnasium
Münzgasse
Wöhrder Th.
Laufer Th.
Sulzbacher Strasse
Fabrikstr.
Rosenthal
Obst-Mkt.
Hpt. Mkt.
Neue Gasse
Synagoge
Vordere-Schütt-Insel
Hintere-
Maschinenbau-Actien-Gesellschaft
Waisen-Haus
Katharinen-Kirche
Gewerbe-Mus.
Ausstell.-Geb.
St. Lorenz-K.
Theater
Marien-Th.
Hadermühle
Reindelstrasse
Kunst-Gew.-Schule
Flaschenhofstrasse
Luitpoldstr.
Neues Gymnasium
Reichsbank
Bahnhofstrasse
Ostbahn-Güterhalle
Frauen-Th.
Bahnhofplatz
Post
Telegraph
Central-Bahnhof
Dutzendteich
Galgenhof
Hinterm Bahnhof
Galgenhofstrasse
1. Dürer's Haus C.1.
2. Gänsemännchen D.2.
3. Justizpalast C.D.2.
4. Museum (Gesellsch.) D.2.
5. Palm's Haus C.D.2.
6. Peller (Eysser) Haus D.1.
7. Perman. Kunstausst. des Dürer-Vereins D.2.
8. Petersen'sche Haus D.1.
9. Wohnh. Hans Sachs D.2.
10. Wohnh. Peter Vischer D.3.
Wagner & Debes, Leipzig

FIACRES: 1/4 d'h., 1 ou 2 pers., 60 pf.; 3 ou 4 pers., 1 M.; puis 50 pf. par 1/4 d'h.; une malle, 20 pf.

TRAMWAYS. 1. *Maxfeld* (pl. F 1)-place de la Gare (pl. D E 4)-Plærrer (pl. B 3)-*Fürth* (3/4 d'h. de la gare centrale; 20 pf.). — 2. *Maxfeld*-place de l'Hôtel-de-Ville (pl. D 1-2)-*abattoirs* (au N.-O.). — 3. *Lauferthor* (pl. F 1)-*St-Jobst* (p. 72). — 4. *Place de la Gare-Steinbühl* (au S.) — 5. *Place de la Gare-Hauptdépôt* (caserne à l'O.). — 6. *Plærrer* (pl. B 3)-place St-Laurent (pl. D 3)-*Dutzendteich* (20 min.; 20 pf.; p. 85).

POSTE: place de la Gare, 1 (pl. E 4); Karolinenstr., 36, etc.

TÉLÉGRAPHE: place de la Gare, 7; Hauptmarkt, 12, à côté de Notre-Dame, etc.

BAINS: *Bromig*, dans l'île de Schütt; *Ludwigsbad*, Breitegasse, 91.

PRINCIPALES CURIOSITÉS: St-Laurent (v. ci-dessous), façade de Notre-Dame (p. 68), Belle Fontaine (p. 68), St-Sébald (p. 69), château (p. 69) et musée Germanique (p. 70).

Nuremberg est une ville de 162 380 hab., sur la *Pegnitz*, jadis ville libre et à la Bavière depuis 1806. C'est une des plus curieuses de l'Allemagne. Aucune n'a mieux conservé à l'extérieur le caractère original des vieilles cités impériales, ni ne témoigne plus vivement de leur prospérité et de leur goût pour les arts.

Nuremberg devint comme Augsbourg un des grands entrepôts du commerce entre l'Orient et le Nord par Venise, et elle atteignit sa plus grande prospérité au commencement du XVIe s. C'est alors aussi qu'y fleurirent les arts. A cette époque y vivaient presque en même temps *Michel Wolgemut* (m. 1519) et son élève *Albert Durer* (m. 1528), le plus grand peintre allemand de cette époque, remarquable par la profondeur de la conception et par l'énergie du dessin, et qui se distingua aussi comme graveur; ses meilleures peintures sont toutefois à Munich (p. 101) et à Vienne (p. 160). Nuremberg comptait encore dans ce temps parmi ses artistes le sculpteur *Adam Krafft* (m. 1507), le fondeur *Pierre Vischer* (m. 1529) et ses fils, le sculpteur sur bois *Veit Stoss* (m. 1532), et bon nombre de graveurs de médailles et d'orfèvres fort habiles.

Les *comtes de Zollern* furent longtemps burgraves de Nuremberg, c'est-à-dire chargés de l'administration du château, de l'exercice de la justice dans son ressort, de la perception de certains impôts et de quelques autres fonctions. En 1415, l'empereur Sigismond céda la marche de Brandebourg, avec la dignité électorale héréditaire, au burgrave Frédéric VI, et celui-ci devint le fondateur de la maison royale de Prusse.

La Réforme fut adoptée à Nuremberg en 1525, et l'année suivante Mélanchthon en fonda le gymnase ou collège. La découverte de la route des Indes par mer porta le premier coup au commerce de la ville; elle souffrit encore davantage de la guerre de Trente-Ans, et elle déchut de plus en plus au XVIIIe s. Mais elle s'est beaucoup relevée depuis qu'elle a passé au pouvoir de la Bavière, et c'est maintenant, pour le commerce et l'industrie, la ville la plus importante de l'Allemagne du Sud.

Ses **fortifications du moyen âge**, assez bien conservées, avec de nombreuses tours et un fossé de 30 m. de large et 10 m. de profondeur, font le principal ornement de Nuremberg. Le point le plus pittoresque est entre les portes dites Spittlerthor et Maxthor. On fera une promenade très intéressante à l'extérieur.

L'***église St-Laurent** (*Lorenzkirche*; pl. D 3; prot.), où l'on va directement de la gare en 5 min., est la plus grande et la plus belle. Elle est du style goth. et fut construite de 1287 à 1477. On en remarque surtout le ***portail*, de 1332, orné de nombreuses sculptures et qui a une rose de 9 m. de diamètre. La tour du N. a une flèche couverte en cuivre doré, reconstruite depuis 1865, après un incendie.

Le sacristain demeure au n° 7 du Pfarrgæsslein, mais il est ordinairement dans l'église vers midi (frapper fort; 40 pf.).

Intérieur. Beaux vitraux des XVe et XVIe s. au chœur, surtout celui de la Généalogie de J.-C., à dr. Mais l'œuvre d'art la plus considérable, aussi dans le chœur, est le *tabernacle (*Sacramentshæusleln*), pyramide en pierre de près de 20 m. de haut, avec de nombreuses sculptures, reposant sur les épaules de trois personnes agenouillées, maître *Adam Krafft* et les deux compagnons avec lesquels il y travailla, de 1493 à 1500. Devant l'autel est suspendue une œuvre de sculpture originale en bois, l'Annonciation, par *Veit Stoss* (1518). Le lustre du chœur est aussi remarquable. La chaire et le maître autel sont modernes.

Au N.-O., la *fontaine de la Vertu* (Tugendbrunnen; couverte en hiver), en bronze, construite en 1589 par Wurzelbauer: l'eau jaillit des seins de statues de femmes. A g., au coin de la Karolinenstr., la belle *maison de Nassau*, du XIVe s. — Dans l'Adlerstr., plus loin à g. de la Kœnigstr., un *monument de 1870-71*, une colonne avec une Victoire, par Wanderer et Rœssner.

L'***église Notre-Dame** (*Frauenkirche;* pl. D 2; cath.), plus loin au delà du pont, est aussi du style goth.; elle a été bâtie de 1355 à 1361, à la place d'une synagogue détruite pendant les persécutions dirigées contre les juifs. Sa belle façade a un *porche richement sculpté et surmontée d'une horloge de 1506-1509, à personnages mobiles (à midi). L'église est ouverte de 7 h. à 10 h. A l'intérieur, dans la nef de g., l'*épithaphe de la famille Pergenstorfer, avec un bas-relief par *A. Krafft* (1498). A côté, un tableau à volets sur fond d'or, un des meilleurs de l'école de Nuremberg dans la première moitié du XVe s.

Derrière Notre-Dame est une petite fontaine avec un joli bronze par Labenwolf, l'*Homme aux Oies* (Gænsemænnchen; pl. 2), un paysan portant sous chaque bras une oie qui vomit de l'eau.

La ***Belle Fontaine** (*Schœne Brunnen;* pl. D 2), à l'O. de Notre-Dame, est une pyramide goth. de 19 m. 50 de haut, ornée de statues, construite de 1385 à 1396, par maître *Henri le Balier*, et remise à neuf de 1821 à 1824. Les statues, autrefois peintes, représentent Charlemagne, Godefroy de Bouillon et Clovis; Judas Machabée, Josué et David; César, Alexandre et Hector; Moïse, 7 prophètes et les 7 électeurs.

L'**hôtel de ville** (*Rathaus;* pl. D 1-2), plus loin dans la même direction, est un édifice de la renaissance, de 1616-1622, mais la partie postérieure, avec sa belle façade, a été ajoutée de 1885 à 1889.

L'intérieur se visite gratuitement le dim. de 10 h. 1/2 à midi 1/2 et en d'autres moments en s'adressant au concierge (au 1er, à dr.; pourb.). La grande salle a des fresques, mal conservées, d'après *Durer:* le Triomphe de l'empereur Maximilien, Musicien et maître-chanteur, la Calomnie d'après Apelles. On remarque sur une autre fresque, de 1613, au pilier du milieu, une exécution par la guillotine, qui a dû par conséquent être connue à cette époque. Dans l'escalier du 2e étage, un *tableau de *P. Ritter* (1883), les Envoyés de Nuremberg rapportant, en 1424, les joyaux de la couronne impériale dans la ville, où ils se conservaient à l'église de l'Hôpitalp. (71). Le plafond du corridor de cet étage se compose d'un bas-relief en stuc de 1621, par H. Kern, reproduisant un tournoi qui eut lieu à Nuremberg en 1446.

Il y a aussi là une petite galerie de peinture, qui occupe 3 salles, publique le dim. de 11 h. à midi et visible aussi les autres jours de 10 h. 1/2 à 1 h.

La *fontaine* dans la cour est aussi de Labenwolf (1557).

L'*église St-Sébald (*Sebalduskirche*; pl. D 2; prot.), à côté de l'hôtel de ville, est surtout des XIIIe et XIVe s. Le chœur de l'O. est encore roman, la grande nef est de l'époque de transition et le chœur de l'E. est goth., de 1361-1377. L'édifice est maintenant en restauration. Le sacristain, qui demeure Burgstr., 9, est ordinairement dans l'église; frapper à la porte du N. (40 pf.).

EXTÉRIEUR. On remarquera: le portail N., appelé la *porte de la Mariée* (Brautthür); les bas-reliefs aux piliers du chœur de l'E., représentant la Passion de J.-C.; le monument Schreyer, en face de l'hôtel de ville, aussi des scènes de la Passion, par *Adam Krafft* (1492), la plus riche et la plus considérable de ses œuvres, et le Jugement dernier du portail S.

INTÉRIEUR. 3 hauts-reliefs par *Veit Stoss* (1499), dans le chœur de l'E.: a Cène, Jésus au jardin des Oliviers et le Baiser de Judas. Vitraux du XVIe s. Fresque de 1423. Tableau d'autel à volets de 1513, par *Jean de Culmbach* (1513), d'après un dessin de Durer, probablement sa meilleure œuvre. Au maître autel, un crucifix et des statues de la Vierge et de St Jean, par *Veit Stoss*, sa dernière œuvre. Devant, le **tombeau de St Sébald, par le célèbre statuaire *Pierre Vischer*, qui, aidé de ses 5 fils, l'acheva en 1519, après 13 ans de travail. Les 12 apôtres dans les niches qui l'entourent appartiennent aux plus belles productions de ce genre. 12 figures plus petites, de Pères de l'Eglise et de prophètes, et, au pied, env. 70 représentations fantastiques de génies, de néréides, d'animaux, etc., au milieu de fleurs et de feuillages, sont également d'un grand mérite. Les miracles du saint forment l'objet des bas-reliefs au-dessous du tombeau. Dans une niche, une excellente statuette représentant l'artiste lui-même, avec le tablier et le ciseau. A côté de la nouvelle chaire, une Mise au tombeau attribuée à *Durer*. Dans une chapelle au chœur de l'O., des fonts goth. en bronze et un autel du XVe s.

Au N. de St-Sébald, le *presbytère* (Pfarrhof), qui a une *tourelle goth. de 1318, et la *chapelle St-Maurice* (pl. D 1), du XIVe s.

Au S.-O., le **palais de justice** (pl. 3, C D 2), construit de nos jours par *Solger*. Il y a dans l'escalier des bustes des jurisconsultes Ans. Feuerbach et Rod. Holzschuher et dans la salle du tribunal de commerce un grand tableau par *Ans. Feuerbach*, petit-fils du précédent, l'Empereur Louis de Bavière accordant des privilèges aux marchands de Nuremberg.

Au delà de l'hôtel de ville est la **bibliothèque** (pl. D 1), un ancien couvent de dominicains. Elle est ouverte les mardi, jeudi et sam. de 10 h. à midi. Elle renferme 70 000 vol. et 2000 manuscrits, entre autres un missel avec de belles miniatures par Glockenton, de Nuremberg; le Rational de Durand de 1459, un des premiers imprimés de Gutenberg; des autographes de Luther, Mélanchthon, Ulrich de Hutten et Hans Sachs, et d'autres curiosités.

Sur la place qui porte son nom, au N. de St-Sébald (pl. D 1), la **statue de Durer*, par *Rauch*, et cent pas plus loin, dans la Bergstr., la *maison de Durer* (pl. 1), qui appartient à une association et contient des curiosités, de nombreuses reproductions des œuvres de Durer, etc. Entrée, de 8 h. à 1 h. et de 2 à 6; 50 pf.

Le ***château** (*Burg*; pl. C D 1), sur un rocher au-dessus de la

ville, a été fondé au XIe s., agrandi au XIIe s. par Frédéric Barberousse et restauré de 1854 à 1856. Il appartient en commun, depuis 1866, aux maisons royales de Prusse et de Bavière. On le visite en s'adressant au gardien, à l'entrée (50 pf. à 1 *M.* de pourb.).

Dans la plus ancienne tour, la *tour pentagone* («fünfeckiger Turm»), au N., se trouve la chambre de la question (Folterkammer), qui renferme la «Vierge de fer» (Eiserne Jungfrau) et d'autres instruments de supplice, ainsi que des antiquités: entrée, 30 pf. — Le vieux *tilleul* de la cour, mainte nant mort, passe pour avoir été planté par l'impératrice Cunégonde, femme de Henri II (1002-1024). Vue magnifique de presque toutes les fenêtres et surtout de la nouvelle terrasse à l'angle O. du château, ainsi que de la tour dite *Vestner-Turm*, du côté de la ville (10 pf.). Il y a dans la *tour des Païens* (Heidenturm), à l'entrée du château, deux chapelles romanes superposées.

Au S.-O. du château se trouve la porte nommée *Thiergœrtner-Thor* (pl. C 1), d'où part un chemin qui passe devant des *stations* et un *calvaire* d'après Krafft (originaux au Musée Germanique) et qui aboutit au *cimetière St-Jean* (1/4 d'h.; pl. A 1).

Dans la *chapelle Holzschuher*, un St-Sépulcre par *Krafft* (1507). Il y a encore quantité d'autres monuments remarquables, anciens et modernes. L'attention sera particulièrement attirée par celui de *Müntzer*, haut de 7 m. 60. Dans le nouveau cimetière, le grand monument de la famille *Cramer-Klett*, groupe de rochers d'où s'élève un phénix.

On visitera au retour la *chapelle de la Ste-Croix* (Heiligkreuzkapelle; pl. B 1), édifice goth. de 1390, qui renferme un beau retable avec des peintures de *Wolgemut* (30 pf.).

Ensuite on ira, par le *Neuthor* et le *Hallerthor*, au *Spittlerthor* (pl. B 3), pour voir l'extérieur des fortifications. Dans le voisinage est la gare de la *Ludwigsbahn* (ligne de Fürth; p. 66), et une *fontaine* y rappelle l'ouverture de ce premier chemin de fer allemand.

L'ÉGLISE ST-JACQUES (*Jacobskirche;* pl. B C 3), de l'autre côté de la porte, est des XIIIe-XVe et XVIIe s. Elle possède de bonnes sculptures en bois, surtout le maître autel, et deux tableaux de Veit Stoss, un triptyque et un Christ descendu de la croix. — En face, l'anc. *Maison Allemande* («Deutsches Haus»), maintenant une caserne, et son *église Ste-Elisabeth*, avec un grand dôme, dans le style baroque italien, de 1785.

Le *Musée Germanique (*Germanisches National-Museum*; pl. C D 3), où nous mène maintenant la rue St-Jacques, à dr. de l'église, est une collection historique fort importante, fondée en 1852 et qui n'occupe pas moins de 83 salles, galeries, etc. Il est installé dans un anc. *couvent de chartreux* du style goth. du XIVe s., qui a de beaux cloîtres et à côté duquel on a reconstruit un couvent d'augustins, remplacé par le nouveau palais de justice.

Ce musée est ouvert de 10 h. à 1 h. et de 2 h. à 4 h. 1/2 (4 h. en hiver), gratuitement le dim. (et le mercr. en hiver) et moyennant 1 *M.* les autres jours, 3 *M.* pour 3 à 5 pers. Entrée, Karthæusergasse, 7.

REZ-DE-CHAUSSÉE. — SALLES et CLOÎTRES I à IX: antiquités romaines, préhistoriques et germaniques et objets du moyen âge, en partie des moulages. — X-XVI: poêles en faïence, ouvrages de serrurerie, vitraux modernes, etc. — XVII-XXIX: moulages de sculptures des XIe-XVIe s. et encore des vitraux modernes. — XXX-XXXII: armes et armures, — XXXIII-

XXXV: suite des moulages; objets du culte; reliures. — XXXVI, anc. église: sculptures originales, surtout de *Veit Stoss* et de *T. Rimenschneider* (1485, Ste Elisabeth); reliquaire du St-Empire; ivoires, orfèvrerie et ornements d'église, etc.; *fresque de *Kaulbach*, l'Empereur Othon III ouvrant le tombeau de Charlemagne, peinture qui symbolise le but du musée: «mettre au jour le passé de l'Allemagne». — XXXVII, chapelle: objets d'art appartenant à la ville, originaux et modèles de toutes sortes, parmi lesquels il y en a de grande valeur, par *P. Vischer*, *Veit Stoss*, etc., et d'après *Durer* (cadre n° 732). — XXXIX-LI, les salles XLIII-LI au-dessus de la XLIIe: meubles et utensiles de ménage. — LII: instruments de supplice. LIII: pièces artillerie.

IIe ÉTAGE, dans la partie E., par l'escalier tournant marqué H. — SALLES LIV-LVI: costumes, armes et armures.

Ier ÉTAGE. — SALLE LVII: modèles d'artillerie, etc. — Galeries, cab. et salles LVIII-LXVIII: représentations de costumes, moulages, peintures et médailles. — La *galerie de peinture* est la plus riche en œuvres des écoles allem. des XVe et XVIe s., pour la plupart des sujets religieux et des portraits, par *Lochner* (2078), le *maître de la Passion de Liversberg* (2079), *Victor* et *Henri Dünwegge* (2086), *Hugo van der Goes* (2083, portr. du card. de Bourbon), le *maître de l'Autel d'Imhof* (2090), *Pleydenwurff* (2091), *Grien* (2107, 2108), *Durer* (2099, 2098, etc., surtout 2097, une Pietà, dans la salle LXV); *Burgkmair* (2115, S. LXVI, et 2112, S. LXV), *Holbein le V.* (2110, 2111), *Altdorfer* (2105), *Cranach le V.* (2119, Luther), *Zeitblom* (2109), *Wolgemut*, (2092-2094), *H. de Kulmbach* (2101, 2102), etc. — Salles LXVIII-LXXXIII: collections scientifiques, art religieux (chapelle), objets ayant appartenu à des corporations, modèles divers, musée commercial (tribunes de l'église), arts graphiques, tissus et broderies, instruments de musique, reliures.

Le **musée industriel bavarois** (*Bayrische Gewerbe-Museum*; pl. E 2-3) est en réinstallation dans un bel édifice construit de 1893 à 1895 à l'extrémité E. de la vieille ville, rive g. de la Pegnitz. Il comprend une collections d'échantillons et une exposition permanente, publiques le dim. de 10 h. à midi et dans la sem., excepté le sam., de 9 h. à midi et de 2 à 5, ou 4 en hiver. Il y a encore des modèles, avec une salle de dessin; une bibliothèque et une salle de lecture.

Dans le voisinage, Marienthorgraben, 8, une *exposition permanente* pour l'industrie et le commerce, publique tous les jours aux mêmes heures.

Le musée industriel est derrière l'*église Ste-Catherine* (pl. E 2), du style goth., qui dépendait jadis d'un couvent. En traversant au delà l'île voisine de la Pegnitz, on arrive à la place de l'Hôpital (Spitalplatz), où il y a une statue du poète *Hans Sachs*, né à Nuremberg en 1494, bronze moderne par Krausser. L'*hôpital* voisin, dit du St-Esprit, date du XIVe s., ainsi que son *église*, modifiée au XVIIe s. Sur la même place, une *synagogue* moderne, du style moresque. Plus loin à dr., la Neue Gasse, où se trouve, à l'angle d'une autre rue, une jolie *fontaine* avec la statue du poète populaire *Conrad Grübel* (1736-1809), d'après Wanderer. La Rothschmiedsgasse, puis la Judengasse (à g.) mènent de là à une autre place où est le monument du cosmographe *Martin Behaim* (1459-1506), aussi de Nuremberg, par Rœssner (1890). — Au n° 1 de la Bindergasse, qui conduit de cette place à l'hôtel de ville, une belle Vierge par A. Krafft

L'**église St-Gilles** (*Ægidienkirche;* pl. E 1), plus loin au N., est une église romane rebâtie dans le style du XVIIIe s. La clef est au gymnase voisin.

Sur l'autel, une Mater dolorosa de *van Dyck*. Derrière l'autel, deux bas-reliefs en bronze, par les fils de *P. Vischer*. A côté, la *chapelle St-Euchaire*, du style roman tertiaire, avec deux autels par *Veit Stoss*. La *chapelle Tetzel*, du style ogival, contient un bas-relief en pierre par *Krafft*, le Couronnement de la Vierge.

A côté de l'église, le *gymnase* (collège; pl. 15), précédé de la *statue de Mélanchthon*, son fondateur, par Burgschmiet (1826). — Derrière l'église, l'anc. *couvent de Landau* (Landauer Kloster; pl. E 1), dont la *chapelle*, qui date de 1507, a une jolie voûte reposant sur deux colonnes torses fort élégantes. — *Maison Peller*, v. ci-dessous.

Dans le voisinage, Schildgasse, 12 (pl. D 1), le **musée d'histoire naturelle**, qui est public le dim. de 10 h. à midi et visible les autres jours moyennant 50 pf. — En face, n° 23, la *maison du Bouclier-d'Or*, où a été rédigée, en 1356, une partie de la bulle d'Or et que décore une peinture murale de 1888.

La plupart des grandes **maisons** ont des cours intéressantes, de belles fenêtres en saillie, souvent aussi des statues de saints aux coins, etc. Pour cette raison et aussi par suite de leurs formes très variées et de leur défaut d'alignement, les rues de Nuremberg ont un aspect très pittoresque. Outre celles dont nous avons déjà parlé, nous mentionnerons encore dans ce quartier les *maisons Paumgœrtner* (pl. D 1), Theresienstr., 23; *Topler* ou *Petersen* (pl. 8, D 1), Panierplatz; *Tucher* et *Rupprecht*, Hirschelgasse, 11 et 19 (pl. E 1). La seconde a une magnifique salle du commencement de la renaissance, où se trouve maintenant la *collection Rotermund*, composée d'antiquités et de moulages de vieilles sculptures de Nuremberg, etc. La *maison Peller* ou *Eysser*, Ægidienberg, 23 (pl. 6), a une riche façade de la renaissance et une belle cour. Elle a été restaurée et meublée avec goût par son nouveau propriétaire, un fabricant de meubles, et on peut la visiter.

Parmi les grandes fabriques de Nuremberg, il faut surtout mentionner une *fabrique de machines*, à l'E. (pl. F 2); une *fabrique de bleu d'outre-mer*, au S. (pl. B C 4), et une *fabrique de machines dynamo-électriques*, dans le faub. de Steinbühl. La fabrique de crayons Faber est à Stein (p. 58). — Les plus grandes *brasseries* sont celle de *Henninger*, au Maxfeld et celle de *Tucher*, Waizenstr. (pl. C 3).

Les LIEUX DE DIVERTISSEMENT les plus fréquentés sont: le **Stadtpark* ou *Maxfeld*, au N. de la ville (tramway; restaur.), où se donnent souvent des concerts, et la *Rosenau*, à l'O. (pl. AB 2-3). — *Alte Veste*, v. p. 66; *Mœgeldorf*, v. ci-dessous; *Dutzendteich* (tramw.), p. 85.

De Nuremberg à *Stuttgart*, R. 9; à *Bamberg*, *Leipzig*, etc., R 13; à *Munich*, p. 83; à *Augsbourg*, p. 83 et 49-50; à *Markt-Redwitz* (Eger), p. 79.

DE NUREMBERG A FURTH (*Pilsen*, *Prague*): 161 kil.; 3 h. 25 à 7 h.; 12 ℳ 90, 8 ℳ 60, 5 ℳ 50. — On remonte d'abord la rive g. de la Pegnitz. — 4 kil. *Mœgeldorf*, un des lieux de divertissement des Nurembergeois, avec le

Schmausenbuck, à 1/4 d'h. de la gare. Sur la g., la ligne du Fichtelgebirge (p. 79). — 11 kil. *Rathenbach*. A dr., le *Moritzberg*, hauteur visible de fort loin. — 17 kil. *Lauf* (p. 79). — 28 kil. **Hersbruck** (p. 79). — 32 kil. *Pommelsbrunn*. On quitte les bords de la Pegnitz. — 42 kil. *Etzelwang*. Au N.-E., les ruines de *Rupprechtstein* et le château de *Neidstein*. — 45 kil. *Neukirchen*, sur la ligne de partage des eaux entre le Mein et le Danube. Embranch. de Vilseck-Weiden (p. 83). — 55 kil. *Sulzbach*, ville de 4670 hab., avec un ancien château transformé en prison. — 58 kil. *Rosenberg*, qui a des hauts-fourneaux.

67 kil. **Amberg** (hôt.: *Pfælzer Hof*), ville encore murée, de 20200 hab., sur la *Vils*. Anc. *collège des jésuites*, vaste construction où se trouvent maintenant un «gymnase» et un «séminaire». *Eglise St-Martin*, du style flamboyant (xve s.). *Hôtel de ville* qui a deux magnifiques salles. Monument du roi *Maximilien-Joseph Ier*, à la porte de la Vils. Grande prison où il y a 1200 à 1300 détenus. Manufacture d'armes du gouvernement bavarois. A g. du chemin de fer, un pèlerinage, sur le *Mariahilfberg*, d'où la vue est très étendue.

71 kil. *Irrenlohe*, aussi sur la ligne de Hof à Ratisbonne (p. 84). On traverse ensuite la *Nab*. — 94 kil. *Schwandorf*, petite ville sur la même ligne. Puis des bois et encore de grands étangs.

142 kil. **Cham** (hôt.: *Post*, *Vogel*), ville de 3880 hab., sur la lisière septentr. de la forêt de Bavière (p. 131). *Hôtel de ville* goth. du xve s., *église St-Jacques* du style ogival tertiaire (1514). A 1/2 h. de distance, sur la rive g. du Regen, la vieille église de *Chammünster* et les ruines de *Chamereck*. — Embranch. de 40 kil. sur *Lam*, par *Kaitsing* (22 kil.; hôt. Decker, etc.), bourg industriel sur le Regen Blanc et au pied du *Kaitersberg* (1001 m.).

155 kil. *Arnschwang*, qui a un vieux château et une église pittoresque. Au S.-O., le *Hohe Bogen* (1073 m.), belle montagne dont l'ascension se fait en 2 h. à 2 h. 1/2 de cette station ou de Furth.

161 kil. **Furth** (*buffet*; hôt.: *Post*, *Zum Hohen Bogen*), ville de 5070 hab. où l'on remarque une vieille tour et des ruines de château. Ici commence le chemin de fer de Bohême (Pilsen, v. p. 214). Visite de la douane.

12. De Wurtzbourg à Meiningen et à Bamberg.

I. De Wurtzbourg à Meiningen (Eisenach). Kissingen.

121 kil. Trajet en 2 h. 50 à 5 h. 10, pour 9 *M* 80, 6 *M* 50 et 4 *M* 20; 20 % de plus en train express. A *Kissingen*: 68 kil.; 1 h. 35 à 2 h. 50; 6 *M* 20, 4 *M* 40 et 3 *M* 40, 3 *M* 60, 2 *M* 30.

Wurtzbourg, v. p. 61. On suit d'abord la direction de Nuremberg. — 8 kil. *Rottendorf*, où on la quitte pour tourner à l'E. La voie monte, pour redescendre dans la vallée du Mein. — 32 kil. *Weigolshausen*, où aboutit la ligne directe de Francfort par Gemünden (p. 60). A g., le grand château *Werneck*, maintenant un asile d'aliénés.

43 kil. **Oberndorf-Schweinfurt** (*buffet*), gare centrale de Schweinfurt (p. 74; omn. pour la ville). — Ligne de Bamberg, v. p. 74.

57 kil. *Ebenhausen*, d'où part l'embranch. de Kissingen (v. ci-dessous). — 72 kil. *Münnerstadt*, vieille petite ville intéressante.

82 kil. **Neustadt** (hôt.: *Goldener Mann*), vieille petite ville, dans un joli site, sur la *Saale*. A 1/4 d'h. à l'E., les ruines du *Salzbourg*, des plus importantes de l'Allemagne. Ligne de 19 kil. desservant la petite ville de *Bischofsheim*.

121 kil. *Meiningen* (v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker).

D'EBENHAUSEN A KISSINGEN : 10 kil. — *Ebenhausen*, v. ci-dessus. L'embranch. passe dans un vallon où sont les ruines de *Bodenlaube* (v. ci-dessous).

Kissingen. — HÔTELS : **Kurhaus*, **H. de Russie*, **H. Victoria*, **H. Sanner*, tous au Kurgarten ; — **H. d'Angleterre*, Theaterstr. ; — **Holzmann*, *Mdtropole*, *Diana*, *Schmitt*, de l'autre côté de la Saale ; **Zapf*, à la gare ; — **Wittelsbacher Hof*, *Preussischer Hof*, etc., dans la ville, et un grand nombre d'*hôtels garnis*. — ABONNEMENT (*Kurtaxe* et *Musiktaxe*) à payer si l'on reste plus de 8 jours : 1re cl. 30, 40, 50 ℳ, etc., selon le nombre de pers. ; 2e cl., 20, 26, 29 ℳ, etc. ; 3e cl., 10, 13, 16 ℳ, etc. — BAINS : au *Kurhaus* et à l'*Actien-Badhaus*, de 10 h. à 1 h. et de 3 à 6.

Kissingen (201 m.) est une belle ville d'eaux de 4300 hab., sur la *Saale Franconienne*, au milieu de montagnes boisées. Elle doit sa renommée à ses eaux minérales chlorurées-sodiques, fréquentées annuellement par plus de 14 000 personnes, surtout des Allemands du Nord, des Anglais et des Russes. — Kissingen a été en 1866 témoin d'un combat sanglant entre les Prussiens et les Bavarois.

Le rendez-vous des étrangers est au KURGARTEN, grande place entre le *Kurhaus* et la *Conversation*, où il y a une *statue du roi Louis Ier, par Knoll. Les sources sont au S. L'une, dont les eaux s'emploient surtout en boisson, est le *Rakoczy* ; l'autre, qui sert aussi pour les bains, est le *Pandour*. Il y en a une troisième au N., le *Maxbrunnen*.

En face, sur la rive dr. de la Saale, se trouve l'ACTIEN-BADHAUS, grand établissement de bains à côté duquel est le nouveau *casino*.

Jolies promenades aux environs de Kissingen, par ex. aux ruines de *Bodenlaube*, à 1/2 h. au S. (v. ci-dessus).

Les bâtiments de graduation de la SALINE sont à 1/2 h. au N., près de la Saale (omn. ; bat. à vap.). Un grand et beau bâtiment pour les bains s'élève sur le *Soolsprudel*, puits artésien d'eau saline, de 100 m. de profondeur. Daus le voisinage, un café et une statue du prince de Bismarck, un des habitués de Kissingen.

20 min. au delà de la saline, un puits dont le forage a dû être abandonné, pour ne pas nuire aux sources voisines, et 1 h. plus loin **Bocklet** (*Kurhaus*), qui a des sources très ferrugineuses et des bains de boue. — *Brückenau* (voit. publ. ; 32 kil.), v. p. 61.

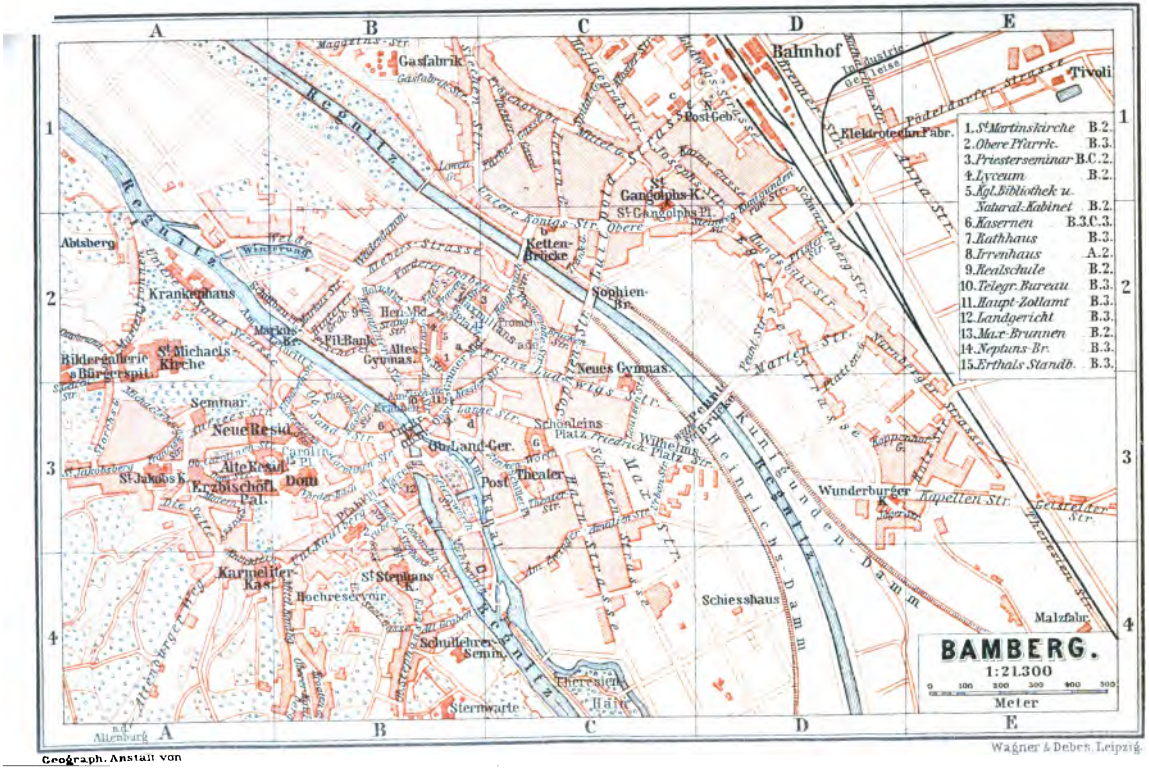
II. De Wurtzbourg à Bamberg.

100 kil. Express : 2 h. 30, 9 ℳ 90, 6 ℳ 60. Tr. omnibus : 2 h. 45 à 3 h. 20, 8 ℳ 10, 5 ℳ 40, 3 ℳ 50.

Jusqu'à *Oberndorf-Schweinfurt* (43 kil.), v. p. 73. On regagne ensuite la vallée du *Mein*, pour la remonter par la rive droite.

46 kil. **Schweinfurt** (hôt. : *Rabe*, *Deutsches Haus*, *Krone*), ville très industrielle de 13 500 hab., qui a surtout des sucreries et des fabriques de couleurs et de machines. Bel *hôtel de ville* de 1570-72, où il y a un musée ouvert tous les jours de 9 h. à midi et de 2 à 5. *Eglise St-Jean* du XIIIe s. Statue du poète *Frd. Rückert* (1788-1866).

Plus loin, à g. de la voie, trois châteaux, un avant la stat. de *Schonungen* et deux après celles de *Gœdheim* et d'*Obertheres*.



Geograph. Anstalt von

Wagner & Debes, Leipzig.

68 kil. **Hassfurt** (hôt.: *Post*), petite ville de bains, qui a aussi conservé ses anciens murs, avec des portes flanquées de grosses tours. On y voit une belle *chapelle goth. du milieu XVe s., la *Marienkapelle* ou *Ritterkapelle*. — Embranch. de 16 kil. sur la petite ville de *Hofheim*.

75 kil. *Zeil*, petite ville encore murée, près de laquelle se voient, à g. sur une hauteur, les ruines du château fort de *Schmachtenberg*.

80 kil. *Ebelsbach* et, à g., le donjon de *Waldbourg*, au-dessus de la petite ville d'*Eltmann*. Encore 3 stat. et à dr. Bamberg.

100 kil. **Bamberg.** — HÔTELS: *Bamberger Hof* (pl. a, B 2; ch. c. t. 2 ℳ 50); *Deutsches Haus* (pl. b, C 2); *Drei Kronen* (pl. d, B 3); *Erlanger Hof* (pl. e, C 1), près de la gare.

RESTAUR.: *Messerschmidt*, au coin de la Langenstr. et de la Promenade; *Ratskeller*, Kesslerstr.; *Deutsches Haus* (hôtel); *Tambosi*, *Wittelsaqch*, sur la Promenade, avec jardins, etc.

FIACRES: de la gare, à 1 chev., 75 pf.; à 2 chev., 1 ℳ 50; dans la ville, 1/4 d'h., 50 pf. et 1 ℳ; 1/2 h., 1 et 2 ℳ; 1 h., 2 et 3 ℳ.

POSTE (pl. C 3), place Schiller et à la gare. — TÉLÉGRAPHE (pl. 10, B 3), à l'Untere Brücke.

Bamberg est une vieille ville de 38 900 hab. et l'une des plus belles du Sud de l'Allemagne, bâtie sur cinq collines et traversée par la *Regnitz*, qui s'y divise en plusieurs bras, et par le *canal Louis*, qui relie le Mein au Danube, par la Regnitz. Elle fut jusqu'en 1802 la résidence de princes-évêques, et c'est encore un archevêché. Bamberg devient un centre industriel de plus en plus important.

La gare est à 20 min. de la cathédrale. On passe d'abord dans un faubourg, où se trouve, à g., *St-Gangolf* (pl. C 1-2), église romane et goth. fondée en 1063. Trois ponts traversent plus loin le bras E. de la Regnitz, la *Sophienbrücke* et un *pont suspendu*, le plus important. On arrive bientôt de ce dernier à la place Maximilien (pl. B C 2), où est le *séminaire* (pl. 3) et que décore une FONTAINE moderne, par *Miller*, avec les statues du roi Maximilien Ier, de l'empereur Henri II, sa femme Cunégonde, l'archevêque Othon le Saint et l'empereur Conrad III.

Ensuite le Grüne Markt, rue principale de la vieille ville, et à dr. ST-MARTIN (pl. 1, B 2), église bâtie par les jésuites, de 1686 à 1720. A côté, le LYCÉE, siège d'une faculté de théologie et de philosophie. Il renferme un *cabinet d'histoire naturelle*, ouvert de 10 h. à midi, et la *bibliothèque publique.

Cette bibliothèque comprend env. 300 000 vol. et plus de 3000 manusc., entre autres la Bible d'Alcuin, les livres d'heures de Henri II et de l'impératrice Cunégonde, à couvertures byzantines en ivoire du XIe s.; beaucoup de miniatures, des imprimés rares, de nombreux dessins, des aquarelles, etc. On y est admis, les jours ouvrables, excepté le sam. après-midi, de 8 h. à midi et de 2 à 4.

Plus loin on arrive au bras g. de la Regnitz, traversé à cet endroit par un *pont* avec un crucifix en pierre de 1715.

L'HÔTEL DE VILLE (*Rathaus*; pl. 7, B 3), au milieu sur une île artificielle, a été bâti de 1744 à 1756. Il a sur les côtés des fresques bizarres. La vieille tour sur le pont a de jolis balcons rococo.

La *CATHÉDRALE (*Dom;* pl. B 3), dont les quatre tours dominent la ville, est encore plus loin, sur le Carolinenplatz. Elle a été fondée en 1004, par l'empereur Henri II, mais elle date surtout des XIIe-XIIIe s. C'est un des plus beaux édifices romans de l'Allemagne, avec des parties trahissant l'influence du style goth. primitif français. Elle a deux chœurs et deux transepts. On remarquera les sculptures des portails et de l'intérieur, depuis la fin de l'époque romane jusqu'à la renaissance.

INTÉRIEUR. L'église est ouverte tous les jours de 5 h. ½ du matin à 10 h. ½, et les dim., mercr. et sam. après-midi quand il y a office. Au centre de la nef, le **monument de l'empereur Henri II et de l'impératrice Cunégonde* (m. 1024 et 1033), exécuté de 1490 à 1513, par Tilman Riemenschneider, de Wurtzbourg. Il est surmonté de statues des défunts en costumes du XVe s. et décoré de bas-reliefs: l'Impératrice marchant sur des fers rougis au feu, pour prouver son innocence, et payant les ouvriers qui ont travaillé à l'église; l'Empereur guéri par St Benoît, implorant le pardon de ses péchés et à sa mort. Au pilier à g. à l'entrée du chœur de l'E., une *statue équestre de l'empereur Conrad III* (?), mort à Bamberg en 1153. A la clôture en pierre de ce chœur, de précieux bas-reliefs des XIIe et XIIIe s. Là aussi le *monument de Georges-Ch. de Fechenbach* (m. 1808), le dernier prince-évêque. Dans le chœur même, à dr., le *monument de Georges II* (m. 1505), sorti des ateliers de P. Vischer, et d'autres monuments d'évêques. Le crucifix en bronze et les hauts-reliefs du maître autel sont d'après Schwanthaler. Il y a une crypte sous ce chœur. — Dans le chœur de l'O., le sarcophage du pape Clément II (m. 1047), qui fut évêque de Bamberg, du XIIIe s. Aux murs, d'autres monuments de princes-évêques, des XVe et XVIe s. — A g. de ce chœur, dans le bas côté, un crucifix en ivoire qu'on fait remonter au IVe s. Dans une chap. voisine, un tableau de *L. Cranach* (1513), le Rosaire, avec des portraits de l'empereur Maximilien Ier, du pape et des princes les plus illustres du temps. — Le *trésor* est fort riche; on y montre un clou de la vraie croix, des reliques de l'empereur Henri II et de l'impératrice Cunégonde, etc. Une chap. voisine, du XVe s., divisée en deux nefs, contient 64 plaques tumulaires en bronze de chanoines des XVe et XVIe s.

A l'O. de la place, la VIEILLE RÉSIDENCE (pl. AB 3), construction pittoresque de la seconde moitié du XVIe s. Sur le devant, la statue du prince-évêque *Fr.-Louis d'Erthal* (m. 1797), par Widnmann.

La NOUVELLE RÉSIDENCE (pl. AB 3), au N. et à l'E., est de 1698-1704. Napoléon Ier y avait son quartier général en 1806 quand il déclara la guerre à la Prusse. En 1815, lors du passage des troupes russes se rendant en France, le maréchal Berthier, qui s'y trouvait chez le duc de Bavière-Birkenfeld, son beau-père, se précipita d'une fenêtre à l'E. sur le pavé, et y trouva la mort. Visite de 10 h. à 11 h. et de 2 à 4, de 10 h. ½ à midi et de 2 à 3 les dim. et fêtes. 50 pf.

L'Obere Carolinengasse, entre les Résidences, monte au Jacobsberg, où est l'ÉGLISE ST-JACQUES (*St-Jakobskirche;* pl. A 3), basilique romane à colonnes et à plafond, du XIe s., avec un chœur goth. et une façade du XVIIIe s.

Nous montons plus loin au *MICHAELSBERG (pl. A 2), où se voient de loin l'église St-Michel et une anc. abbaye de bénédictins. *St-Michel* est une église romane du XIIe s., à deux tours, défigurée au XVIIIe s. Derrière le maître autel est le tombeau de St Othon (m. 1139), du XIVe s. Il y a aussi des monuments d'évêques

des XVIe-XVIIIe s., provenant de la cathédrale. — L'anc. *abbaye*, telle qu'elle est aujourd'hui, ne date que du XVIIIe s. Dans la partie S.-E. est un *musée*, qui comprend beaucoup de tableaux de valeur secondaire, ainsi que des collections de petits objets d'art, etc. L'entrée est à côté de l'église. Il est public le dim. de 10 h. à midi et visible dans la sem., de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 ou 3 h., moyennant 20 pf. — La partie au N. de l'église est transformée en hospice. A g. est le *Klostergarten*, avec une brasserie d'où l'on a une *vue charmante et qui est très fréquentée le soir.

A l'O. du Michaelsberg et encore un peu plus haut, la petite *église St-Getreu* et l'*hospice des aliénés*.

De l'autre côté de la cathédrale, l'*Obere Pfarrkirche ou *Ste-Marie* (pl. B 3), église goth. bâtie de 1320 à 1387, avec de belles chapelles et de bonnes sculptures en bois de *V. Stoss* (1523), au buffet de l'orgue. Au N. se trouve une jolie porte.

Belle promenade à l'*Altenbourg (386 m.), anc. château fort des princes-évêques de Bamberg, à 1/2 h. de la ville: par la rue du Kaulberg, puis par un chemin commode et ombragé. La chapelle renferme des monuments du XVIe s., et elle a des vitraux peints. La vue du haut de la tour est une des plus belles de la Franconie. — Restaurant.

Le parc dit **Theresienhain** ou **Louisenhain** (pl. C 4), au S. de la ville, près du canal Louis, offre aussi d'agréables promenades (cafés). On va encore au petit village de *Bug*, à l'extrémité du parc (3/4 d'h.). — **Excursions à *Banz* et à *Vierzehnheiligen* (p. 81) et dans la *Suisse Franconienne* (p. 81).**

De Bamberg à *Leipzig* et à *Nuremberg*, v. R. 13.

13. De Leipzig à Nuremberg (Munich).

A. Par Hof, Markt-Redwitz et Schnabelwaid.

331 kil. Express: 7 h. et 9 h. 20; 29 *M.* 50, 21 *M.* 40, 15 *M.* 10. Tr. omnibus; 11 h. 20 et 13 h. 30; 26 *M.* 90, 19 *M.*, 12 *M.* 50. — Départ de la gare de Bavière.

Nota. Il y a encore une ligne plus courte (323 kil.), celle de Munich par Probstzella, mentionnée p. 81 et 83; mais le trajet est un peu plus long et les prix sont les mêmes.

Leipzig et détails jusqu'à Plauen et Hof, v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker.

39 kil. **Altenbourg** (hôt.: *de Saxe, de Russie*, etc.), ville de 33 400 hab., capitale du duché de Saxe-Altenbourg, dominée par un *château* pittoresque des XIVe et XVIIe-XIXe s. L'*église du Château*, du XVe s., a un beau chœur. Belles promenades dans le parc du château. *Hôtel de ville* de 1562-64. Près de la gare, un *musée*, qui contient surtout des tableaux de peintres italiens des XIVe et XVe s. — Les habitants du pays, d'origine wende, portent un costume original, grotesque et presque indécent chez les femmes.

54 kil. *Gœsnitz*, ville industrielle, comme les deux stat. suivantes. Filatures et tissages. — 63 kil. *Crimmitzschau*. — 74 kil. *Werdau*. A g., le château de *Schœnfels*. — 82 kil. *Neumark*. Ligne de Dresde, v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker.

91 kil. **Reichenbach** (*buffet*; hôt.: *Lamm*), ville manufacturière de 24 400 hab. On franchit la profonde *vallée de la Gœltzsch*, sur un viaduc de 642 m. de long et 87 m. de haut. — 102 kil. *Herlas-*

grün. Puis encore un viaduc de 78 m. de haut, sur la profonde *vallée de l'Elster.*

116 kil. **Plauen,** dans le *Voigtland* (hôt.: *Deil, Blauer Engel,* etc.), ville manufacturière de 55 000 hab., dominée par le vieux château de *Radschin.*

De Plauen a Wiesau, par Eger, 100 kil. Le tronçon d'Eger-Wiesau continue par la jolie vallée de l'Elster. Pays montueux; beaucoup de fabriques. — 9 kil. *Weischlitz.* Ligne de *Gera* (v. l'*Allemagne du Nord*). — 20 kil. *Œlsnitz.* Ligne d'*Auerbach* et *Zwickau.* — 149 kil. *Adorf.* Ligne de *Chemnitz.* — 36 kil. **Elster** (hôt.: *H. de Saxe,* **Wettiner Hof,* etc.), jolie localité qui a des bains d'eau salines. On quitte ensuite la vallée. — 176 kil. *Voitersreuth.* Douane autrichienne pour les bagages non enregistrés à destination de la Bavière. — 68 kil. **Franzensbad** (p. 211). Ligne de Hof, v. ci-dessous. Embranch. de 4 kil. allant rejoindre à Tirschnitz la ligne d'Eger à Carlsbad (p. 211). — 74 kil. **Eger** (p. 211). Ligne de Carlsbad et **Prague** (R. 28); de Vienne par Pilsen (R. 29); de **Markt-Redwitz** (v. ci-dessous). — On ressort du territoire autrichien. — 86 kil. *Waldsassen,* qui a une anc. abbaye de l'ordre de Cîteaux. — 94 kil. *Mitterteich.* A dr., la Kœsseine (p. 80). — 100 kil. *Wiesau* où l'on rejoint la ligne suivante (v. p. 83).

133 kil. *Schœnberg.* Embranch. d'intérêt local.

141 kil. *Reuth,* où l'on entre en Bavière. A g., au loin, le Fichtelgebirge (p. 79).

165 kil. **Hof** (*buffet;* hôt.: *Kaiserhof, Hirsch, Lamm,* etc.), ville bavaroise de 27 560 hab., sur la *Saale. Hôtel de ville* goth. de 1563. *Eglise St-Michel* du XIIIe s., restaurée en 1884.

Embranch. de 23 kil. sur *Marxgrün* et voit. publ. de là à (5 kil.) **Steben** (650 m.; *Neues Kurhôtel,* etc.), toute petite ville qui a des bains d'eau ferrugineuse, etc.

De Hof a Eger: 60 kil.; 1 h. 50 à 2 h.; 4 *M.* 90, 3 *M.* 90, 2 *M.* 10. — 32 kil. **Asch** (*hôt. Mühlhaus*), ville bohémienne industrielle de 13 200 hab. Monuments de Luther et de Joseph II. A $^1/_2$ h., le *Hainberg,* principal sommet de l'*Elstergebirge* (panorama). Embranch. de 14 kil. sur *Rossbach* (fabriques). — 53 kil. *Franzensbad* où l'on rejoint la ligne ci-dessus.

170 kil. *Oberkotzau,* d'où se détachent l'embranch. d'Eger et la ligne de Bamberg-Nuremberg-Munich (v. ci-dessous). — 183 kil. *Kirchenlamitz.* A 1 h. $^1/_4$ à l'O., l'*Epprechtstein* (p. 80). — 188 kil. *Marktleuthen,* où on traverse l'*Eger.* — 195 kil. *Rœslau.* Courrier pour Weissenstadt (1 h. $^1/_4$; p. 80). — 199 kil. *Holenbrunn.* Embranch. de 4 kil. sur Wunsiedel (p. 80). Viaduc de 35 m. de haut.

206 kil. **Markt-Redwitz** (hôt.: *Anker, Weisses Ross*), petite ville industrielle, sur la *Kœssein.* — Ligne de Munich, v. p. 83.

De Markt-Redwitz a Eger: 27 kil.; 30 à 50 min. — 19 kil. *Mühlbach,* 1re stat. autrichienne. Puis on suit l'*Eger.* — 27 kil. *Eger* (p. 211).

209 kil. *Waldershof* (550 m). A 2 h. à l'O., la *Kœsseine* (p. 80). Puis un tunnel de 760 m. — 218 kil. *Neusorg* (557 m.). Embranch. de 15 kil. sur *Fichtelberg.* Plus loin, un viaduc en fer de 40 m. de haut, sur la vallée de la *Fichtelnab,* et un tunnel de 850 m. — 228 kil. *Immenreuth.* Pont de 17 m. de haut sur la *Heidenab.*

237 kil. *Kirchenlaibach.* Ligne de Bayreuth-Weiden (p. 80). Ensuite un tunnel de 450 m.

256 kil. **Schnabelwaid.** Autre ligne de Bayreuth (p. 80). On entre dans la belle *vallée de la Pegnitz.* Il y a 17 ponts et 7 tunnels

jusqu'à Hersbruck. — 264 kil. *Pegnitz* (hôt.: Lamm, Ross), petite ville d'où il y a une voit. pour Pottenstein (p. 82). — 280 kil. *Neuhaus* (hôt. Rossbach), dominé par le vieux château de *Weldenstein*.

A 1/2 h. à l'E., près de *Krottensee* (aub.), la ***Maximilianshœhle** ou *Windloch*, grande grotte à stalactites facile à visiter. Entrée: 1 pers., 75 pf.; 2 pers., 1 *M.*, etc. Fil de magnésium pour l'éclairage, 75 pf.

286 kil. **Rupprechtstegen** (hôt.: *Zur Fraenkischen Schweiz*), centre de la «Suisse nurembergeoise». A g., dans un beau site, le grand ***Kurhôtel Rupprechtstegen***, très fréquenté dans la bonne saison. Jolie promenade dans l'***Ankathal***, vallée où il y a une belle forêt et des rochers pittoresques.

303 kil. **Hersbruck** (335 m.; hôt.: *Post*, *Traube*, etc.), ville de 3950 hab., renommée pour son houblon. Elle est également desservie par la ligne de Furth à Nuremberg (p. 73), qui a une stat. spéciale sur la rive g. de la Pegnitz, à 1900 m. de celle de la rive dr.

Le **Michelsberg** (435 m.), au pied duquel est située la ville, offre un beau panorama. On y monte en 1/4 d'h. de la stat. de la rive dr. Vue encore plus étendue du ***Hansjœrglberg** (608 m.), à 1 h. 1/2 de la ville, par le *Galgenberg* et la *Hagenmühle*, et seulement à 1 h. de *Reichenschwand*, la stat. suivante.

306 kil. *Reichenschwand*, qui a un château. — 310 kil. *Schnaittach*, stat. à 1 h. au S. du bourg de ce nom, au-dessus duquel sont les ruines de *Rothenberg* (vue). — 314 kil. *Lauf*, petite ville avec un château et qui a aussi deux stat. (p. 73).

327 kil. *Nuremberg*, gare de l'Est. — 331 kil. *Nuremberg*, gare centrale (p. 66).

B. Par Hof et Bamberg.

354 kil. Express, 8 h. 5 et 9 h. 15; tr. omnibus, 14 à 16 h. Prix, comme par l'autre ligne.

Jusqu'à *Hof* et *Oberkotzau* (170 kil.), v. la ligne précédente, qu'on laisse ensuite à g. — 189 kil. *Münchberg*. Embranch. de 9 kil. sur *Helmbrechts*. — 199 kil. *Stammbach* (595 m.). Ensuite, à g., le Fichtelgebirge (v. ci-dessous). — 210 kil. *Markt-Schorgast*.

Excursion dans le **Fichtelgebirge**, chaîne de montagnes remarquable par ses rochers et ses points de vue. Voit. publ. 2 fois par jour pour *Berneck* (6 kil.; 40 min.); de là 1 fois pour *Bischofsgrün* (1 h. 45); puis à pied, par l'*Ochsenkopf* et le *Schneeberg*, en 6 h. à *Weissenstadt*, où l'on couche. Le lendemain mat. à pied au *Waldstein* (2 h. 1/2 aller et retour); ensuite à *Alexandersbad*, par Wunsiedel (2 h. de voit.), et l'après-midi, avec un guide, à *Wunsiedel* (3 h.), par le *Louisenbourg*. De là enfin par le chemin de fer (10 min.) à *Holenbrunn*, sur la ligne de Hof à Munich (p. 78).

Berneck (389 m.; hôt.: *Lœwe*, *Hirsch*, etc.) est une petite ville au site fort pittoresque, dans l'étroite vallée de l'*Œlsnitz*, avec deux *châteaux* en ruine. C'est maintenant une station d'été importante.

Une route mène en 3 h. par *Goldmühl*, dans la vallée du *Mein Blanc*, à **Bischofsgrün** (679 m.; aub.: *Schmidt*), village industriel (verroterie) au pied de l'**Ochsenkopf** (1024 m.), dont l'ascension se fait de là en 1 h. La vue y est fort étendue (tour). — En descendant à l'E. la croupe qui unit cette montagne au Schneeberg, on atteint en 20 min. la *source du Mein* (887 m.), dont l'eau est excellente et la seule qu'on rencontre à une grande distance. De là en 10 min. au *Weissmain-Felsen* (871 m.), groupe de rochers présentant un beau point de vue; puis, en 15 min., dans la vallée, au *Karches* (735 m.); en 1 h., de nouveau dans la montagne, au ***Nusshard** (972 m.), blocs énormes de granit où l'on monte par des escaliers, et en 1/2 h. au Schnee-

berg (1053 m.), dont la cime s'escalade par une échelle: le *panorama y serait complet sans l'Ochsenkopf à l'O. — On redescend en 3/4 d'h. au *Rudolphstein* (868 m.), amas de blocs de granit gigantesques, dont la cime est aussi accessible par des escaliers et où la vue est magnifique, et il y a encore 1 h. de chemin jusqu'à

Weissenstadt (630 m.; hôt.: *Adler*, *Lœwe*), petite ville bien bâtie, sur l'*Eger*. — Au N., le **Grosse Waldstein* (880 m.), dont l'ascension se fait facilement en 1 h. (poteaux): vaste panorama. — Un chemin facile à tenir mène de là en 1 h. 3/4 sur l'*Epprechtstein* (799 m.), où il y a des ruines et d'où l'on jouit d'une belle vue. A 3/4 d'h. de là, *Kirchenlamitz* (aub.: *Lœwe, Adler), et 1/2 h. plus loin la stat. du même nom (p. 78).

La route de Weissenstadt à Wunsiedel est dépourvue d'ombre et fatigante pour le piéton. Voiture jusqu'à Alexandersbad (1 h. 1/2), 7 à 8 *M*. Voit. publ. 2 fois par jour pour *Rasiau* (1 h. 1/4; p. 78).

Wunsiedel (536 m.; hôt.: *Kronprinz*, *Einhorn*) est une jolie ville de 4490 hab., sur la *Rasla* ou *Rasiau*. C'est la patrie de *Jean-Paul* (v. ci-dessous; buste). Chemin de fer de Holenbrunn, v. p. 78.

Alexandersbad (554 m.; hôt.: **Stahlbad*, *Weber*, *Roglermühle*), à 3 kil. au S.-E. de Wunsiedel, est très fréquenté à cause de ses eaux ferrugineuses et des charmes des environs, dont le plus beau point est le **Louisenbourg* (691 m.), 2 kil. 1/2 à l'O. (guide, 1 *M*, 1 de plus jusqu'à la Kœsseine; v. ci-dessous). C'est en quelque sorte une montagne en ruine, un amas d'énormes blocs de granit aux formes les plus étranges, entre lesquels ont poussé des buissons et des sapins, et que rendent accessibles de beaux chemins, des ponts, des escaliers, etc. Il y a un restaur. au commencement. Vue très étendue du **Burgstein* (871 m.), 20 min. plus loin. — Enfin à 1 h. 1/4 de là se trouve la **Kœsseine* (940 m.), d'où l'on découvre la vue la plus belle et la plus vaste de tout le Fichtelgebirge. Rafraîch. dans un abri situé un peu au-dessous.

La voie descend ensuite une rampe considérable (25 mm.; 175 m. jusqu'à Neuenmarkt). Tranchées, remblais et ravins au milieu de bois sombres. — 217 kil. *Neuenmarkt.*

DE NEUENMARKT A BAYREUTH *(Weiden; Schnabelwaid)*: 21 kil.; 40 à 50 min.; 1 *M* 70, 1 *M* 20, 75 pf. — Cette ligne se prolonge jusqu'à *Weiden* (p. 83; 79 kil.; 2 h. 25 à 3 h. 25 de Neuenmarkt), et un embranch. partant de Bayreuth rejoint à *Schnabelwaid* la ligne de Markt-Redwitz à Nuremberg (p. 78). — A dr. avant Baireuth, le *théâtre Wagner* et un grand hospice d'aliénés; à g., le faub. de *St-Georgen*.

21 kil. **Bayreuth** (hôt.: *Sonne*, *Anker*, *Reichsadler* etc.), ville intéressante de 27 690 hab., sur le *Mein Rouge*, anc. capitale de margraviat et aujourd'hui chef-lieu du cercle de la Haute-Franconie, à la Bavière depuis 1810. A 1/4 d'h. au N. de la ville ou à dr. au sortir de la gare, dans un site élevé, le *théâtre Wagner* (v. ci-dessous). — *Vieux Château*, des XVe-XVIIIe s., au centre de la ville. Il a une tour avec un double escalier grandiose où l'on peut monter en voiture jusqu'au sommet (vue; s'adresser rue Richard-Wagner, 291; 40 pf.). Devant ce château, une statue de *Maximilien II* de Bavière, en bronze, par Brugger. — *Nouveau Château*, du XVIIIe s., au S.-E. du précédent. Il sert actuellement de résidence royale et il y a dans l'aile de g. une galerie de peinture visible les dim., mardi et jeudi de 11 h. à 1 h. Le *jardin* et le *parc* sont ouverts au public. Sur le devant, une *fontaine* décorée de la statue équestre du margrave *Chrétien-Ernest* (m. 1712), en bronze doré. — Devant le *gymnase*, un peu plus loin, la statue du romancier philosophe *Jean-Paul* (m. 1825), par Schwanthaler. — En tournant à dr., on va à la *Stadtkirche* (prot.), église goth. du XVe s., où est le *caveau* des margraves. La rue à l'E. ramène au Vieux Château. La *maison de Richard Wagner* (m. 1883) est à dr. vers l'extrémité E. de la rue qui passe devant ce château. Le compositeur est inhumé dans le jardin de cette maison, *Franz Liszt* (m. 1886) au cimetière catholique. — A 1 h. à l'E. de la ville, l'*Ermitage*, château de plaisance avec un parc, des jets d'eau, des ruines artificielles, etc. (voit., 3 à 5 *M*). On retrouve au château des souvenirs de la margrave de Bayreuth (1709-1758), sœur de Frédéric le Grand. Les eaux du parc jouent

le dim. en été, à 5 h.; à d'autres moments, on peut les faire jouer moyennant 2 ℳ. — A 1 h. 1/2 à l'O., la *Fantaisie*, autre château de plaisance du XVIIIe s., fort bien décoré et dans un site charmant (voit., 1 à 6 ℳ). C'est maintenant une propriété particulière. Parc très fréquenté par les hab. de Bayreuth. **Hôtel* avec un bon restaurant.

On peut aussi faire de Bayreuth l'excursion dans le *Fichtelgebirge* en allant à Berneck (p. 79): voit. publ. t. les j., trajet en 2 h.

230 kil. **Kulmbach** (*buffet;* hôt.: *Goldner Hirsch*), petite ville renommée pour sa bière, et anc. résidence des margraves de Brandebourg-Kulmbach, sur le *Mein Blanc*. L'anc. fort de *Plassenbourg* qui la domine, sert de maison de correction. Contrée pittoresque. — 236 kil. *Mainleus*, au delà du confluent du *Mein Blanc* et du *Mein Rouge*, formant le *Mein* proprement dit, dans la vallée duquel le ch. de fer reste jusqu'à Bamberg. — 246 kil. *Burgkunstadt*, petite ville qui a un vieil hôtel de ville et un château.

252 kil. *Hochstadt-Marktzeuln*, où aboutit la ligne de Saalfeld-Probstzella (Berlin et Leipzig à Nuremberg et Munich): v. p. 83 et l'*Allemagne du Nord*.

260 kil. **Lichtenfels** (hôt.: *Anker, Moulin, Krone*). Ligne d'Eisenach-Cobourg, v. l'*Allemagne du Nord*. De très loin déjà se dessinent au S. *Vierzehnheiligen*, à 1 h., et *Banz*, à 1 h. 1/4 de Lichtenfels.

Voiture pour Vierzehnheiligen, 4 ℳ 50; pour Banz, 6 ℳ, retour compris. A pied, on va en 1 h. à Vierzehnheiligen, puis en 1 h. 1/2 à Banz, d'où l'on peut descendre en 3/4 d'h. à la station de Staffelstein (v. ci-dessous). — **Vierzehnheiligen** ou les *Quatorze-Saints* (apparition), est un pèlerinage très fréquenté, où se rendent environ 50000 personnes par an. L'église, avec ses deux tours, a été reconstruite de 1743 à 1772. Vue curieuse sur Banz à travers le maître autel. — Vis-à-vis, sur une hauteur boisée, à 160 m. au-dessus du Mein, s'élève **Banz**, anc. abbaye de bénédictins. Ses bâtiments considérables sont la propriété du duc Charles-Théodore de Bavière et forment le plus beau de tous les châteaux de la Franconie, offrant en outre une *vue ravissante. Il y a à l'intérieur une riche collection d'antiquités égyptiennes et de pétrifications trouvées dans le voisinage. **Hôtellerie*.

266 kil. *Staffelstein*. A g. s'élève à pic le *Staffelberg* (541 m.), et plus loin au S., le *Veitsberg* (462 m.).

292 kil. **Bamberg** (p. 75). La voie, la route, le canal Louis et la Regnitz courent parallèlement. Avant Forchheim, à g., sur la hauteur, le *Jægersbourg*, anc. château des princes-évêques de Bamberg.

316 kil. **Forchheim** (hôt.: *Hirsch, Zettelmaier, Zur Eisenbahn*), ville de 6790 hab., anc. place forte déjà importante du temps de Charlemagne et où se sont tenues plusieurs diètes au moyen âge. Eglise goth. dite *Pfarrkirche*, possédant 12 tableaux de la Passion par Wohlgemut et des sculptures en bois par Adam Krafft et Veit Stoss. *Château* assez important du XIVe s.

A l'E. de Forchheim, la **Suisse Franconienne** (*Fränkische Schweiz*) ou les *monts de Franconie* (486 m.), qui présentent souvent, comme le Fichtelgebirge (p. 79) des rochers aux configurations étranges et beaucoup de jolis sites. Ses *grottes* à stalactites, dont on visite surtout celle de Rabenstein, ont enrichi presque tous les musées de l'Europe de leurs débris d'animaux antédiluviens. Les plus beaux points ne sont accessibles qu'à pied. Un guide se paie 2 à 3 ℳ par jour.

CHEMIN DE FER de Forchheim à *Ebermannstadt* (15 kil.) et OMNIBUS de

là 2 fois par jour, par la jolie vallée de la *Wiesent*, à *Streitberg* (3 kil. 1/2), *Muggendorf* (4 kil.), *Behringersmühl* et *Waischenfeld* (en tout 28 kil.), et de Pottenstein à la stat. de *Pegnitz* (1 h. 3/4; p. 79).

Streitberg (319 m.; hôt.: **Kuranstalt*, **Goldener Løwe*) est une station d'été dans un site pittoresque. Vieux *château* (10 min.) et ruines de *Neudeck* (3/4 d'h.). Jolies promenades. A 1 h. de distance, par le *Lange Thal*, la *Schœnsteinhœhle*, belle grotte à stalactites (1 *M*; 40 pf. par pers. si l'on est plus.). — **Muggendorf** (hôt.: **Kurhaus*, **Stern*) est un bon point de départ pour les excursions. A 1/2 h. en deçà, la *grotte Rosenmüller*, qui a de belles stalactites et des restes d'animaux fossiles: guide et lumière, pour 1 à 6 pers., 2 *M*. — Ensuite la route se bifurque. Le chemin de dr., dans la vallée, laisse à g. (1 h.) *Burggailenreuth* (v. ci-dessous), passe à la *Stempfermühle*, d'où l'on peut monter en 3/4 d'h., à dr., à *Gœsweinstein* (v. ci-dessous), et atteint **Behringersmühl** (1/4 d'h.; *Post*, *Hartmann*), autre station d'été dans un site charmant, à la jonction de plusieurs vallées (v. ci-dessous). — L'autre chemin monte à g. et mène en 1 h. à *Doos* (v. ci-dessous), en laissant à dr. un troisième chemin qui va à Behringersmühl par *Engelhardsberg* (3/4 d'h.). A 1/4 d'h. au N. de ce village se trouve le **Riesenbourg*, groupe de rochers ruiniformes très curieux (clef au village; 50 pf.). Vue charmante de la vallée. *Doos* ou *Toos* (341 m.), plus loin au N., est une aub. où l'on trouve aussi une clef du Riesenbourg.

[A Doos commence la pittoresque *vallée de Rabeneck*, entourée de rochers dolomitiques aux formes les plus étranges et où coule encore la Wiesent. Près d'un moulin (35 min.), on monte à dr., le long des restes du château de *Rabeneck*, puis à g. à celui de *Rabenstein* (1 h.; aub.). Le concierge de ce dernier a la clef de la grotte dite *Sophienhœhle* ou *grotte de Rabenstein*, la plus curieuse de toutes, à cause du grand nombre d'ossements fossiles qui y sont encore, et à cause de ses beaux groupes de stalactites. Il faut 1 h. pour la visiter, et l'on paie au guide 3 à 4 *M* ou plus, selon l'éclairage. — A 3/4 d'h. au N.-O. se trouve encore un endroit remarquable, **Waischenfeld** (aub.: *Gœrl*), dans un joli site, sur la Wiesent, et entouré de vieilles tours et de ruines. Il y a à 20 min. de distance une grotte à stalactites, la *Førstershœhle*, qui atteint 20 m. de hauteur. — On peut aller directement, à pied, de Rabenstein à Pottenstein (2 h.; v. ci-dessous), par *Zaupenberg*. On met le même temps pour retourner à Behringersmühl.]

Il y a encore deux routes après Behringersmühl, jusqu'à Pottenstein. Celle de dr. monte à **Gœsweinstein** (493 m.; hôt.: *Distler*, *Amschler*), qui a un grand pèlerinage et un anc. château. On y a, de ce château, de la croix derrière l'église et de la *Wagnershœhe*, des belles *vues sur la plupart des monts de Franconie. — A 1 h. 1/2 à l'O., à *Burggailenreuth* (v. ci-dessus), est la célèbre *grotte de Gailenreuth* ou *des Zoolithes*, que montre le forestier demeurant à Burggailenreuth (1 *M* par pers. de 1 à 3, 50 pf. de 3 à 6, 25 de 6 à 12). Elle est à 3 et 4 étages superposés, divisés en plusieurs compartiments, et elle est remplie de restes d'ours, de lions, d'hyènes, de loups, etc. — La route de g., à partir de Behringersmühl, passe par le vallon pittoresque de la *Püttlach*, où se trouve **Tüchersfeld** (1/2 h.; aub.: *Seiller*), dominé par de hauts rochers. Il y a encore 1 h. de là à **Pottenstein** (436 m.; hôt.: *Distler*), petite ville également dans un site magnifique. 2 h. par la voit. publ. de là à Pegnitz (p. 79).

324 kil. *Baiersdorf.* A dr., les ruines du château de *Scharfeneck*. Puis un tunnel. A dr., la vallée de la Regnitz et le canal Louis.

331 kil. **Erlangen** *(buffet;* hôt.: **Schwan, Blaue Glocke, Wallfisch)*, ville de 20 890 hab., dont 3800 cath., rebâtie sur un plan régulier au XVIIIe s., à la suite d'un incendie, et dont la prospérité remonte surtout à des réfugiés protestants français, venus après la révocation de l'édit de Nantes (1685). Elle a une *université*, fondée en 1743 par Frédéric-Alexandre, margrave de Brandebourg-Bayreuth et installée dans l'ancien château, devant lequel est la *statue* du fondateur, par Schwanthaler. Cette université compte plus de

1000 étud., surtout en médecine et en théologie. La *bibliothèque* possède une riche collection de dessins des XVe et XVIe s. Le *jardin du Château* a un jet d'eau avec 45 petites statues, qui sont censées représenter des réfugiés protestants, et une statue équestre inachevée du Grand-Electeur. Ce jardin est entouré de belles constructions neuves dépendant de l'université.

EMBRANCH. de 28 kil. sur la petite ville de *Grœfenberg*, dans un joli site et où il y a un château.

335 kil. *Eltersdorf*. Joli coup d'œil à g. sur le château de *Grossgründlach*. — 339 kil. *Vach*. Pont sur la Regnitz, formée plus loin de la réunion de la Pegnitz et de la Rednitz. Beau coup d'œil à g. sur Fürth. A dr., la ligne de Wurtzbourg et l'Alte Veste.

346 kil. **Fürth**, aussi sur la ligne de Francf. à Nuremb. (p. 66).

354 kil. **Nuremberg** (p. 66). Lignes de Stuttgart, R. 9; de Prague, p. 72; de Ratisbonne, R. 15; d'Augsbourg, v. ci-dessous et p. 49-50.

DE NUREMBERG A MUNICH.

198 kil. Express: 3 h. 50 à 4 h. 15; 18 *M.* 20, 12 *M.* 80. Tr. omnibus: 6 h. 10 à 8 h.: 16 *M.*, 10 *M.* 60, 6 *M.* 80.

15 kil. **Schwabach** (hôt.: *Engel, Rose*), ville de 8400 hab. *Eglise* goth. du XVe s., qui a un grand *retable avec sculptures par Veit Stoss, des peintures par Wohlgemut, Durer (?), M. Schœn, Grünewald, etc., et un tabernacle de 13 m. de haut, par Adam Krafft (1505). Le sacristain demeure sur la place, à g. de la librairie. Sur la place du Marché, une belle *fontaine* de 1716.

26 kil. *Roth*. Embranch. de 40 kil. sur *Greding*.

34 kil. *Georgensgmünd*. Embranch. de 7 kil. sur *Spalt*, petite ville dans un joli site.

44 kil. *Pleinfeld*. Lignes de Gunzenhausen (17 kil.; p. 64), Nœrdlingen (56 kil.; p. 49), Augsbourg (126 kil.; p. 45), etc.

62 kil. *Treuchtlingen*. Suite du trajet, v. p. 64.

14. De Leipzig à Munich par Hof et Ratisbonne.

477 kil. Gare de Bavière. Express: 9 h. 45 à 10 h., 44 *M.* 20, 31 *M.* 70 et 24 *M.* Tr. omnibus: 17 h., 36 *M.* 60, 26 *M.* 70 et 17 *M.* 70.

Nota. Il y a encore d'autres trains directs: de la gare de Thuringe, par Zeitz, Saalfeld, *Probstzella*, *Bamberg* et Nuremberg; de la gare de Bavière, par *Hof*, *Bamberg* et Nuremberg. Le trajet est plus long par ces deux lignes, mais coûte le même prix. Détails sur la 1re, v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker, et p. 81-88; sur la 2e, v. R. 13 B.

Jusqu'à *Markt-Redwitz* (206 kil.), v. p. 77-78.

224 kil. **Wiesau** (529 m.; *buffet*), qui a une source d'eau ferrugineuse. Ligne d'Eger, v. p. 78. Embranch. de 11 kil. sur *Tirschenreuth*. Plus loin la vallée de la *Waldnab*. — 251 kil. *Neustadt-sur-la-Waldnab*. Embranch. de 25 kil. sur *Vohenstrauss*.

257 kil. **Weiden** (hôt.: *Post*), ville riante de 6970 hab., où aboutit une ligne venant de Bayreuth (p. 80).

EMBRANCH. de 51 kil. sur *Neukirchen* (p. 73), par *Vilseck*, petite ville sur la *Vils*, qui a une église du style ogival tertiaire.

265 kil. *Luhe,* où la Waldnab se grossit de la *Heidenab.* Elle s'appelle ensuite simplement *Nab.* — 296 kil. *Irrenlohe.* Ligne de Nuremberg (p. 73). On traverse la Nab.

301 kil. **Schwandorf** (367 m.; hôt.: *Bær*), ville de 5260 hab., dans un joli site. Ligne de Furth et Prague (p. 73). — 329 kil. *Regenstauf*, sur le *Regen.* — 340 kil. *Walhallastrasse.* A g., la Walhalla (p. 88). On passe le *Danube* sur un pont de 710 m. de long.

344 kil. **Ratisbonne** ou *Regensburg* (p. 85). — Ensuite une contrée uniforme. — 352 kil. *Obertraubling.* Ligne de Passau (p. 131). — 369 kil. *Eckmühl* ou *Eggmühl.* Victoire des Français sur les Autrichiens le 22 avril 1809. Le maréchal Davoust y gagna le titre de prince. On traverse la *Grande Laber.* — 383 kil. *Neufahrn,* sur la *Petite Laber.* Embranch. sur *Geiselhœring* et Straubing (p. 131).

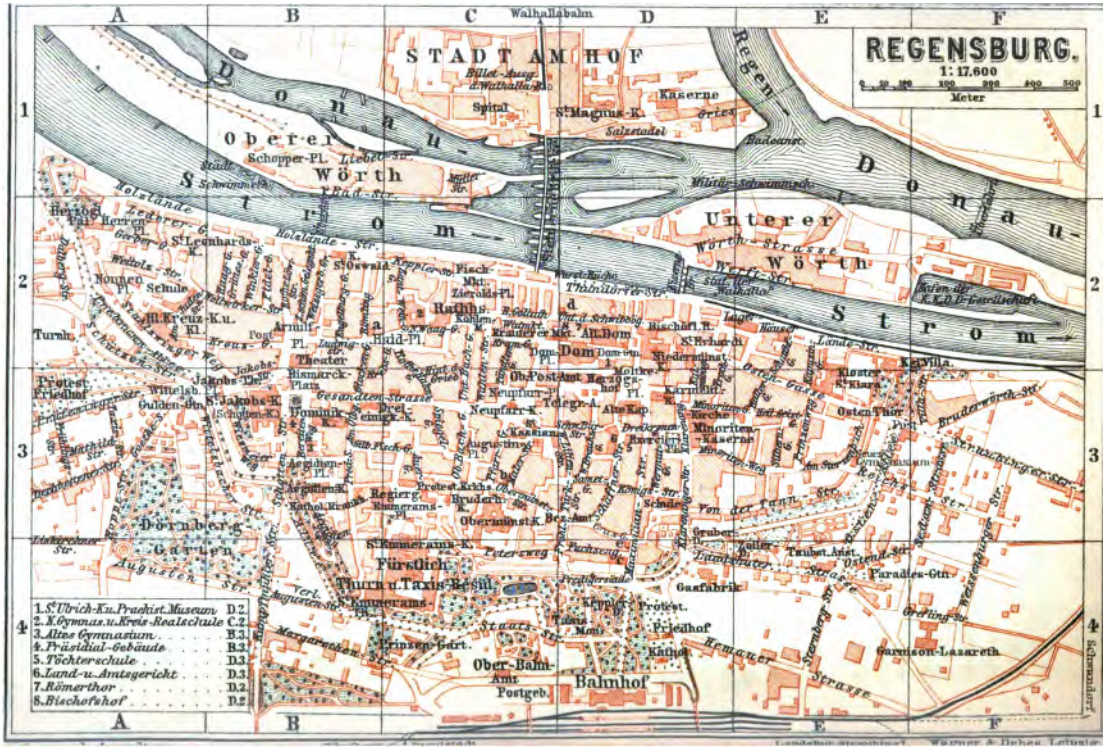
406 kil. **Landshut** (**buffet;* hôt.: *Kronprinz*), ville riante de 20390 hab., dans un site pittoresque, sur l'*Isar.* Les principales curiosités s'y trouvent réunies dans la grande rue dite Altstadt. *Eglises St-Martin, St-Jodocus* et *du Saint-Esprit* ou *de l'Hôpital,* du style goth., des XIVe et XVe s., toutes très remarquables. St-Martin est célèbre par son clocher, de 132 m. de hauteur. Cette église possède une chaire et un autel goth. du XVe s. Ses fenêtres, hautes de 23 m., ont des vitraux modernes. *Hôtel de ville* du XVe s. reconstruit de nos jours, dont la *grande salle a un magnifique plafond, de belles cheminées et une vaste *peinture en détrempe par Seitz, Spiess, etc., les Noces de Georges le Riche. Sur le devant, une *statue de Maximilien II,* par Bernhard. — La *Résidence,* en face de l'hôtel de ville, est un des plus beaux édifices de la renaissance en Allemagne (1536-1543). — La *Poste,* anc. *maison des Etats,* a de vieilles fresques représentant des princes bavarois. — Devant le tribunal, un monument du duc *Louis le Riche* (m. 1479), fondateur de l'université d'Ingolstadt, transférée ici en 1800 et à Munich en 1826.

Le château de Trausnitz, anc. résidence des ducs de Basse-Bavière, sur une montagne qui domine Landshut et où l'on monte par un chemin agréable à travers le jardin public de la ville, a été fondé au XIIe s., mais il n'a plus guère du moyen âge que sa *chapelle* (1204-1231), restaurée de nos jours et dont on remarque les balustrades ornées de figures, les peintures murales et le tabernacle (1471). Le plus intéressant du château même, disposé pour être habité par le roi, est l'escalier des Fous *(Narrentreppe)*, décoré de peintures tirées de la comédie italienne. On remarquera aussi le puits de la cour. On pourra redescendre par un escalier qui aboutit dans le haut de la ville.

EMBRANCH. de 45 kil. de Landshut à *Landau-sur-l'Isar* (p. 130), par la vallée de l'Isar, mettant Munich en communication directe avec Eisenstein (p. 132), Pilsen (p. 214) et Prague (p. 195).

DE LANDSHUT A PASSAU par *Neumarkt-sur-la-Rott:* 187 kil.; 7 h.; 7 *M* 30, 4 *M* 70. On traverse l'Isar. — 22 kil. *Vilsbibourg* (2900 hab.), sur la Vils. — 89 kil. *Neumarkt-sur-la-Rott.* Ligne de Mühldorf à Plattling (p. 130). Ensuite la vallée de la *Rott*, dont on suit la rive g. jusqu'au delà de *Pfarrkirchen* (35 kil.), et enfin la vallée de l'Inn. — *Passau*, v. p. 132.

La voie remonte la rive g. de l'Isar. — 417 kil. *Bruckberg.* Puis à dr. le château d'*Isareck.* — 425 kil. *Moosbourg*, ville très ancienne. On voit ensuite les Alpes.


REGENSBURG.
1:17.600
Meter
STADT AM HOF
Walhallabahn
Donau-Strom
Oberer Wörth
Unterer Wörth
Regen
Dörnberg-Garten
Fürstlich Thurn u. Taxis-Resid.
Bahnhof
Ober-Bahn-Amt
Postgeb.
Friedhof
Kathol.
Garnison-Lazareth
Paradies-Gtn.
Gasfabrik
Kaserne
Spital
St. Magnus-K.
Salzstadel
Badeanst.
Militär-Schwimmsch.
Hafen der K.K.D.D.-Gesellschaft
Schwandorf
1. St. Ulrich-K. u. Praehist. Museum D.2.
2. K. Gymnas. u. Kreis-Realschule C.2.
3. Altes Gymnasium B.3.
4. Präsidial-Gebäude B.3.
5. Töchterschule D.3.
6. Land- u. Amtsgericht D.3.
7. Römerthor D.2.
8. Bischofshof D.2.

442 kil. **Freising** (hôt.: *Ettenhofer, Zur Eisenbahn*), ville de 9730 hab., siège épiscopal (Munich-Freising) depuis le VIIIe s. Sa *cathédrale*, du XIIe s., a été défigurée à l'intérieur au XVIIIe s. Cloître renfermant des tombeaux remarquables. L'*église St-Benoît*, à côté, a un très beau vitrail ancien et deux vitraux modernes. Le *séminaire*, en face de la cathédrale, possède de vieux tableaux allemands, des sculptures, etc. A 20 min. à l'O., sur une hauteur, l'anc. *abbaye de Weihenstephan*, transformée en école d'agriculture et qui a une brasserie célèbre. — 464 kil. *Schleissheim.*

477 kil. *Munich* (p. 89).

15. De Nuremberg (Francfort) à Ratisbonne (Vienne).

100 kil. Express: 2 h.; 9 *M.* 30, 6 *M.* 60. Tr. omnibus, 3 h. 10 à 3 h. 20; 8 *M.* 10, 5 *M.* 40, 3 *M.* 50.

Nuremberg, v. p. 66. D'abord un pays boisé. — 3 kil. *Dutzenteich*, lieu de divertissement très fréquenté par les Nurembergeois (tramw.). — 12 kil. *Feucht.* Embranch. de 12 kil. sur *Altdorf* et de 5 kil. sur *Wendelstein.*

36 kil. **Neumarkt-sur-la-Sulz** (hôt.: *Gans, Egner*), ville de 5680 hab., fort bien située et qui a des bains d'eaux ferrugineuses et sulfureuses. *Eglise* et *hôtel de ville* (XVe s.) remarquables. *Château de Wolfstein* et le *Mariahilfberg*, d'où l'on a une belle vue.

Embranch. de 27 kil. sur *Beilngries*, avec bifurcation, à *Greisslbach* (7 kil. 5) sur *Freistadt.*

64 kil. *Parsberg*, dans un joli site, avec un vieux château. — 74 kil. *Beratzhausen*, où l'on arrive dans la vallée pittoresque de la *Laber Noire*, qu'on traverse sur un haut viaduc. — 88 kil. *Eichhofen.* Puis la jolie *vallée de la Nab.* — 97 kil. *Prüfening*, où on franchit le *Danube*, au-dessus de son confluent avec la Nab.

---

100 kil. **Ratisbonne** (*Regensburg*). — Hôtels: *Goldnes Kreuz* (pl. a, B 2), Haidplatz; *Grüner Kranz* (pl. b, C 3), Obermünsterstr.; *Maximilian* (pl. c, D 4), près de la gare; *National* (pl. e, D 4), Maximilianstr.; *Weidenhof, Karmelitenbræu*, même rue, tous bons, etc.

Restaur.: **buffet* de la gare; **Maximilian* (hôtel), avec jardin; *Neues Haus*, Bismarckplatz, etc. — Débits de vin: *Diem*, Ludwigstr.; *Monn*, Plauengasse, près de la cathédrale. — Brasseries: *Bischofshof*, place de la cathédrale; *Obermünsterbrauerei*, Obermünsterstr.; *Weisses Brœuhaus*, Schwarze Bærenstr.; *Jesuitenbræu*, Obermünsterstr.; *Karmelitenbræu, Hœchstetter*, Maximilianstr., etc.

Fiacres: de la gare, à 1 chev. (1 ou 2 pers.), 60 pf.; à 2 chev., 80 pf. et 1 *M.* (3 ou 4 p.); dans la ville, 1/4 d'h., 50 pf. et 1 *M.*; 1/2 h., 1 et 2 *M.*, etc. Pour la Walhalla, retour compris, avec 1 h. 1/2 d'arrêt: à 1 chev., 1 ou 2 p., 5 *M.*; 3 p., 5 *M.* 50; à 2 chev., 1 ou 2 p., 5 *M.* 50, 3 ou 4 p., 6 *M.* 50; 5 p., 7 *M.* Convenir expressément que la voiture ira jusqu'à la Walhalla, les cochers s'arrêtant sans cela au pied de la colline.

Tramway a vapeur, de Stadt-am-Hof (pl. C 1) à *Donaustauf* (la Walhalla), 9 kil., en 35 min., pour 75 et 45 pf., 1 *M.* 10 et 75 pf. aller et retour.

Bateau a vapeur pour *Donaustauf*, de l'Untere Wœhrd, en aval du pont de fer (pl. E 2), 2 et 3 fois par jour; 1 *M.* 20 et 80 pf. aller et retour.

Poste, à la gare et place du Dôme. — Télégraphe, Neupfarrplatz.

Ratisbonne est une ville de 41 300 hab. (6000 prot.), dans un

beau site, sur le Danube et à l'embouchure du *Regen*, auquel elle doit son nom allemand. Elle existait déjà du temps des Romains sous celui de *Castra Regina*, et elle se nomma plus tard *Ratisbona*. Siège d'un évêché fondé par St Boniface au VIIIe s., elle fut du XIe au XVe s. le centre le plus florissant et le plus peuplé du sud de l'Allemagne, devint de bonne heure ville libre et fut de 1663 à 1806 le siège ordinaire de la diète de l'Empire. Occupée par les Français dès 1800 et donnée en 1801 au prince-primat Charles de Dalberg, elle fut perdue et reprise en 1809 par Napoléon qui la céda à la Bavière en 1810.

Quelques-unes des nombreuses maisons anciennes de Ratisbonne ont encore des tours fortes érigées par la noblesse patricienne, entre autres la *tour d'Or*, la plus haute, dans la Wallerstrasse, puis celle de *Goliath*, en face du pont, celle de l'hôtel de la Croix d'Or, la «tour des Romains» (Rœmerturm), etc. Ratisbonne est aussi importante pour l'art au commencement du moyen âge que Nuremberg pour la fin de cette époque.

La *CATHÉDRALE (*Dom*; pl. D 2) a été commencée en 1275, continuée les siècles suivants et achevée jusqu'aux tours. Elle rappelle celle de Strasbourg. Le transept ne dépasse point les bas côtés, et il n'y a pas de pourtour au chœur. La façade, du XVe s., est précédée d'un *porche triangulaire original. Une galerie à balustrade fait le tour du toit; on y a une belle vue. Les jolies *flèches à jour ont été élevées de 1859 à 1869 par *Denzinger*.

Au grand portail, des statues de St Martin et de St Georges, du XIVe s. La grande nef renferme de nombreux monuments, entre autres celui de l'évêque Philippe-Guillaume, duc de Bavière, en bronze, de 1598. Dans une niche à demi cachée du bas côté N., celui de Charles de Dalberg (m. 1817), en marbre blanc, d'après Canova. Dans le chœur latéral du N., le *monument de Marguerite Tucher, en bronze, par *Pierre Vischer* (1521), représentant Jésus chez les sœurs de Lazare. Le maître autel, donné en 1735 par le prince-évêque Fugger, est tout en argent. A côté, un élégant *tabernacle, de 17 m. de haut, sculpté en 1493 par Guil. Roritzer. On remarque en outre, dans les bas côtés, 5 autels avec de jolis baldaquins et des toiles modernes, le plus beau au S., celui qui est orné des statues de l'empereur Henri II et de l'impératrice Cunégonde. Dans le même bas côté, un puits avec un joli couronnement en pierre par Roritzer (1501). Chaire goth. de 1482. Trésor important.

Au N. de la cathédrale, un **cloître*, qu'on se fait ouvrir par le sacristain. La galerie du milieu a de belles fenêtres du XVIe s. et des tombes de patriciens. Elle touche à la *chapelle de Tous-les-Saints*, du style roman (1162), avec des restes de fresques. Au N. du cloître, l'*ancienne cathédrale*, du style roman primitif. On y voit, dans le chœur de l'E., un reliquaire très ancien, fait d'un bloc de pierre.

L'anc. ÉGLISE ST-ULRICH, jolie construction originale du style de transition, derrière la cathédrale, renferme un *musée historique*, qui comprend des antiquités romaines. Ce musée est ouvert dans la sem. de 9 h. à 6 h. (50 pf.) et le dim. de 9 h. à midi (20 pf.).

C'est à l'HÔTEL DE VILLE (*Rathaus*; pl. C 2), édifice sombre et irrégulier des XIVe et XVIIe-XVIIIe s., que se tenaient les diètes de l'Empire. Il a une belle façade. Pour voir l'intérieur, s'adresser au poste de police (50 pf.). On montre les salles de la Diète et des

Electeurs et d'autres qui renferment quelques curiosités, en particulier de vieilles tapisseries; une salle de modèles de constructions de Ratisbonne, des cachots, une chambre de torture, etc.

L'ÉGLISE ST-JACQUES (pl. B 3), nommée communément *Schottenkirche*, est une basilique romane du XIIe s. nouvellement restaurée. Elle a au portail N. des sculptures singulières. Le couvent de bénédictins dont elle dépendait est transformé en séminaire.

A la porte St-Jacques (Jakobsthor), une *colonne* goth. de 1459, avec des sculptures et des statuettes.

L'ancien couvent bénédictin de ST-EMMERAM (pl. C 3-4), fondé au VIIe s., est depuis 1809 la résidence des princes de Tour-et-Taxis. Son *église*, du style roman, a été défigurée au commencement du siècle dernier. A g., dans le jardin, une tour isolée, ornée de statues. Dans l'église, de vieilles sculptures, divers tombeaux, des reliquaires, un tableau de Sandrart, le Martyre de St Emmeram, etc.

En face de St-Emmeram, la *statue de l'évêque J.-M. Sailer* (m. 1832), en bronze, d'après Widnmann.

En prenant à dr. de l'église, on passe à la *fontaine de l'Empereur* et au *manège*, qui est décoré de sculptures par Schwanthaler. Une porte à g. donne ensuite entrée dans une grande cour où l'on tourne aussi à g. pour trouver le concierge, qui montre, de 11 h. à midi, les beaux *cloîtres* du couvent, des XIIIe et XIVe s., maintenant compris dans la résidence des princes. Il y a au milieu une chapelle, avec le caveau des princes, des vitraux peints et une statue du Christ par Dannecker.

Dans le voisinage, l'OBERMÜNSTER (pl. C 3), anc. couvent transformé en petit séminaire, dont l'église est du XIe s., dans le genre de celle de St-Emmeran, et renferme de vieilles fresques.

Des PROMENADES ont remplacé les anciens remparts. On y voit, dans la partie S. (pl. C D 4), divers monuments: une *colonne* avec des bas-reliefs du XIIIe ou du XIVe s., une rotonde avec un buste de l'astronome *Kepler*, mort ici en 1630, etc.

A l'extrémité N.-E. de la ville, sur un anc. bastion au bord du Danube, la *villa royale*, du style goth.: elle a une vue très étendue.

Un pont de pierre du XIIe s., sur le Danube, unit Ratisbonne à STADT-AM-HOF, qui en est comme le faubourg du N.

A 9 kil. à l'E. de Ratisbonne (tramw. et bat. à vap., v. p. 85), sur la rive g. du Danube, est **Donaustauf** (*rest. zur Walhalla*, à l'entrée), long village que dominent les ruines de la forteresse de *Stauf*, détruite par les Suédois en 1634. Ces ruines sont entourées de jardins et de bosquets, et la vue y est plus belle qu'à la Walhalla.

Deux chemins mènent de Donaustauf, en 25 à 30 min., à la Walhalla. L'un prend à g. à l'extrémité (poteau), à 1/4 d'h. de la gare, et contourne la colline; c'est le plus commode pour monter et il réserve de plus la surprise de la vue. L'autre, du côté du Danube, conduit directement à l'escalier du monument, escalier gigantesque (250 marches), entrecoupé de terrasses, et dont la partie inférieure est dans le genre des constructions cyclopéennes.

La ***Walhalla**, le *temple de l'Honneur*, s'élève sur une colline de 85 m. de haut, où on l'aperçoit de fort loin. C'est le roi Louis Ier qui l'a fait construire, de 1830 à 1842, par *Klenze*. Elle est visible gratuitement tous les jours, en été de 8 h. à midi et de 1 à 6 ou 7, en hiver de 9 h. à midi et de 1 à 4 ou 5.

L'EXTÉRIEUR, du style dorique, ressemble beaucoup au Parthénon d'Athènes; il mesure 75 m. de long sur 35 de large et 21 de haut. Tout l'édifice est en marbre grisâtre non poli. Le fronton du S., du côté du Danube, représente l'Allemagne recouvrant sa liberté à Leipzig; l'autre, la *Victoire d'Arminius sur Varus, tous deux par *Schwanthaler*.

L'INTÉRIEUR, du style ionique, forme une salle de 54 m. 50 de long, 17 m. de haut et 15 m. 50 de large, avec un plafond en bronze à caissons et percé de trois fenêtres. Deux piliers de chaque côté rompent l'uniformité des parois longitudinales. Les murs, revêtus de marbre, sont en outre divisés en deux, dans le sens de la hauteur, par une corniche sur laquelle s'élèvent 14 caryatides supportant l'entablement, aussi par *Schwanthaler*, les Walkiries ou déesses des batailles de la mythologie du Nord. Le long de la corniche règne une frise par *Wagner*, la Race germanique jusqu'à l'établissement du christianisme. Au-dessus de cette frise, 64 tables de marbre avec les noms des Allemands célèbres dont on n'a pas de portraits, et au-dessous des *bustes. Entre les piliers, six *Victoires par *Rauch*, la plus belle au milieu. Le pavé est une mosaïque de marbre. 12 sièges et 8 candélabres complètent la décoration. Au fond est un petit espace carré précédé de deux colonnes ioniques et d'une statue du roi Louis Ier, par Miller. — Ce monument produit un effet surprenant, quelque idée qu'on ait pu s'en faire à l'avance.

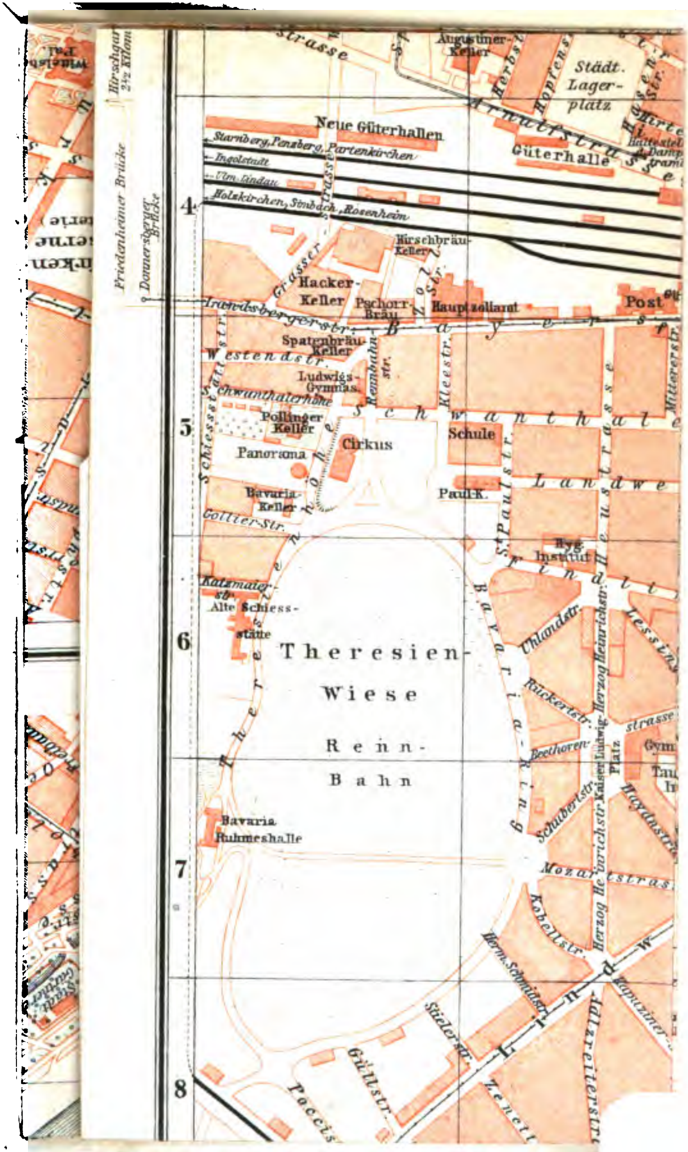
La *vue de la Walhalla embrasse les sombres versants des montagnes du Bayrische-Wald; en face, le Danube et la riche plaine de Straubing; à dr., Donaustauf et Ratisbonne; à g., quand le ciel est pur, les Alpes.

De Ratisbonne à *Leipzig*, v. p. 85 et 79-77; à *Munich*, p. 84; à *Linz*, R. 22.

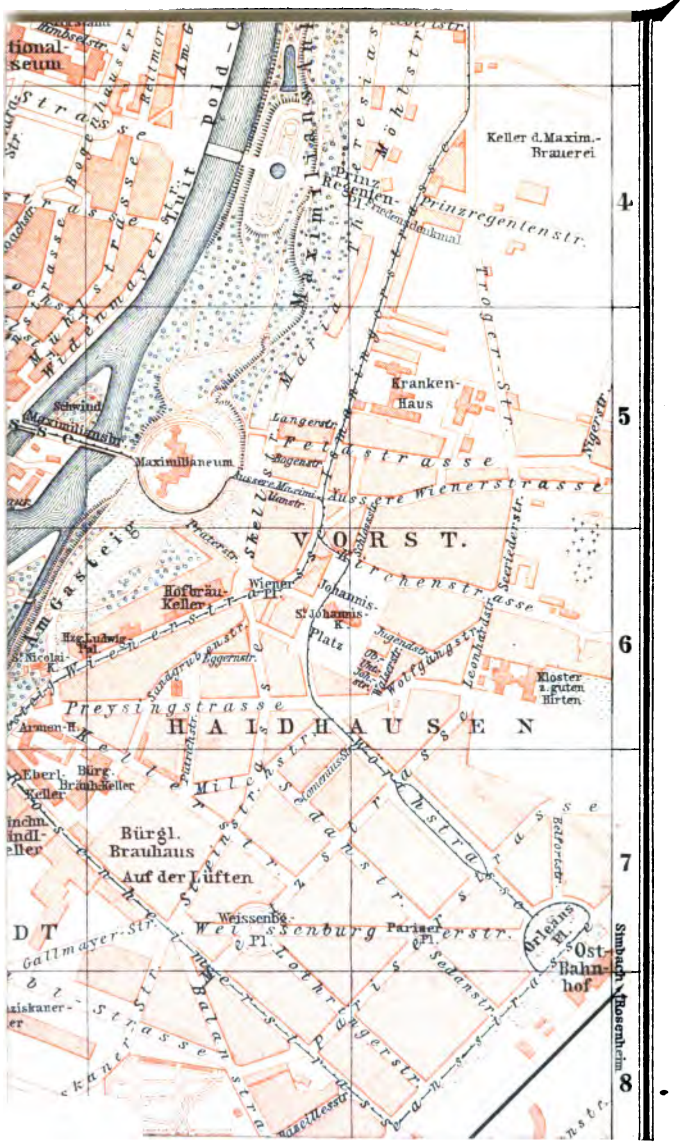
DE RATISBONNE A INGOLSTADT (Donauwœrth, Augsbourg et Stuttgart): 74 kil.; 2 h. à 2 h. 15; 6 *M*, 4 *M*, 2 *M* 60. Jusqu'à Kelheim: 29 kil.; 1 h. 10 à 1 h. 30; 2 *M* 30, 1 *M* 70, 1 *M* 05. — On passe sous la ligne de Nuremberg, puis sur le *Danube*. — 6 kil. *Sinzing*, à l'embouchure de la *Laber Noire*. Embranch. de 4 kil. sur *Alling* (papeteries). — 15 kil. *Gundelshausen*. Pont sur le Danube. — 19 kil. *Abbach*. Puis on aperçoit, à g., la Befreiungshalle. — 24 kil. *Saal*. Suite de la ligne d'Ingolstadt, v. ci-dessous.

[*Embranch.* de 5 kil. de Saal à **Kelheim** (hôt.: *Ehrenthaller*, *Riehl*; brasserie *Haberl* dans le bas de la Befreiungshalle), ville industrielle, très ancienne de 3600 hab., avec des restes de fortifications. Statues de *Louis Ier* et de *Maximilien II*, par Halbig, sur le Marché. *Eglise* du XVe s. nouvellement décorée de peintures polychromes et de fresques par Klein, de Vienne. Au maître autel, un excellent groupe par Obermeyer, le Couronnement de la Vierge; à l'autel de g., une Mater dolorosa par Veit Stoss; sur celui de dr., une Ste Anne par Knabl. — Voiture pour la Befreiungshalle et retour à la gare, en 1 h. 1/2, 3 *M*. — Vallée du Danube en amont, v. ci-dessous.

La ***Befreiungshalle** *(temple de la Délivrance)*, à l'O. de la ville, à 1/2 h. de la gare, est une magnifique construction d'après *Gœrtner* et *Klenze* élevée de 1842 à 1863, par ordre du roi Louis Ier. C'est une rotonde de 58 m. de haut sur un soubassement de 7 m. 70. On y arrive par un escalier de 84 marches. A l'extérieur, 18 statues hautes de 6 m. 50, par Halbig, avec des boucliers sur lesquels sont les noms des anciennes tribus de l'Allemagne. L'intérieur, revêtu de marbre, renferme 24 *Victoires, en marbre de Carrare, par Schwanthaler. La coupole, ornée de riches caissons, a 21 m. d'élévation et 32 m. de diamètre. Dans le pavé en marbre, une inscription signifiant: «Puissent les Allemands ne jamais oublier ce qui a nécessité la guerre de la Délivrance et ce qui leur a donné la victoire.» Entrée, en été, de 8 h. à midi et de 2 à 6; en hiver, de 10 h. à midi et de 2 à 4. Le gardien demeure non loin du monument, à g. (pourb.).]



Augustiner-Keller
Städt. Lager-platz
Neue Güterhallen
Starnberg, Penzberg, Partenkirchen
Ingolstadt
Ulm, Lindau
Holzkirchen, Simbach, Rosenheim
Güterhalle
Arnulfstrasse
Hirschbräu-Keller
Hacker-Keller
Pschorr-Bräu
Hauptzollamt
Post
Friedenheimer Brücke
Donnersberger Brücke
Spatenbräu-Keller
Westendstr.
Ludwigs-Gymnas.
Schwanthalerhöhe
Schwanthalerstr.
Pollinger Keller
Cirkus
Schule
Panorama
Bavaria-Keller
Paul-K.
Landwehrstr.
Gollierstr.
Hyg. Institut
Kazmaierstr.
Alte Schiess-stätte
Schiesstättstr.
Theresien-Wiese
Renn-Bahn
Bavariaring
Uhlandstr.
Rückertstr.
Beethoven
Kaiser Ludwig-Platz
Herzog Heinrichstr.
Lessingstr.
Haydnstr.
Schubertstr.
Mozartstrasse
Kobellstr.
Herm. Schmidstr.
Stielerstr.
Güllstr.
Poccistr.
Lindwurmstr.
Kapuzinerstr.
Zenettistr.
Bavaria Ruhmeshalle
St. Paulstr.
Kleestr.
Mittererstr.
Goethestr.
Rennbahnstr.
Grasserstr.
Landsbergerstr.
Bayerstr.
4
5
6
7
8



Keller d. Maxim.-
Brauerei
Prinz
Regenten-
Pl.
Friedensdenkmal
Prinzregentenstr.
Maximilians Anl.
Kranken-
Haus
Langerstr.
Feldstrasse
Maximilianeum
Äussere Wienerstrasse
Maximiliansbr.
Schwind
Widenmayer Str.
VORST.
Kirchenstrasse
Johannis-
Platz
St. Johannis-
K.
Wiener
Pl.
Hofbräu-
Keller
Hzg. Ludwig
Pal.
St. Nicolai-
K.
Am Gasteig
Preysingstrasse
HAIDHAUSEN
Kloster
z. guten
Hirten
Wolfgangstr.
Leonhardstr.
Armen-H.
Eberl-
Keller
Bürg.
Bräuh.-Keller
Bürgl.
Brauhaus
Auf der Lüften
Weissenburg
Pl.
Weissenburgerstr.
Pariser
Pl.
Orleans
Pl.
Ost-
Bahn-
hof
Sedanstr.
Simbach, Rosenheim
Prinzregentenstr.
Trogerstr.
Wörthstr.
Belfortstr.
4
5
6
7
8

LIGNE D'INGOLSTADT (suite). On quitte après Saal le bord du Danube. — 32 kil. *Thaldorf.* A 1 h. de distance, la curieuse *abbaye de Weltenbourg*, fondée en 775 par Thassilon de Bavière, mais rebâtie au XVIIIe s. Promenade intéressante en barque sur le *Danube* jusqu'à Kelheim (3 *M* pour 1 à 6 pers.). Le lit du fleuve est tellement encaissé, entre des rochers à pic de 100 à 130 m. de haut, qu'il n'y a pas même place pour un sentier. — 40 kil. **Abensberg** (hôt.: *Kuchelbauer*), petite ville qui a un vieux *château* et une *église* goth. remarquable. Victoire des Français sur les Autrichiens le 20 avril 1809. — 74 kil. *Ingolstadt* (p. 65).

16. Munich (München) et ses environs.

Gares: *gare centrale* (Central-Bahnhof; pl. C D 4; **buffet*), à peu près pour toutes les lignes; *gare de Starnberg* (pl. B 4), au N. de la précédente; *gare du Sud* et *gare de l'Est* (Ostbahnhof), dans les faubourgs), toutes deux pour les lignes de Rosenheim (p. 127) et de Braunau (p. 130), et *gare de l'Isar*, près de celle du Sud, pour la ligne de la vallée de l'Isar (p. 114). Les hôtels ont des omnibus à la gare centrale (80 pf. à 1 *M*). Voitures de place, v. p. 90. Au facteur qui charge les bagages, 20 pf. pour 50 kilos, 40 pf. pour 100.

Hôtels: **Vier Jahreszeiten* (H. des 4 Saisons; pl. a, F 4-5), Maximilianstrasse (ch. t. c. 4 à 7 *M*; dî., à 1 h., 4 *M*; à 5 h., 4.50); **Gr.-H. Continental*, Ottostr., 6 (ch. t. c. 5 à 6 *M*, dî. 4); **Bayrischer Hof* (H. de Bavière; pl. b, E 4), Promenadeplatz, 19 (ch. t. c. 5 à 6 *M*, dî. 3.50 et 4.50); **Bellevue* (pl. c, C 4), Karlsplatz (beaucoup d'Américains et d'Anglais); **Rheinischer Hof* (H. du Rhin; pl. d, C 4-5), près de la gare centrale (ch. t. c. dep. 5 *M*); **Dom-Hôt.* (H. du Dôme; pl. e, E 5), Kaufingerstr., 23 (ch. t. c. 3 *M* 50, dî. 3); **Englischer Hof* (H. d'Angleterre; pl. f, E 5), Dienerstr., 11 (ch. t. c. dep. 4 *M*); *Leinfelder* (pl. g, D 4), Karlsplatz, 1; **Marienbad* (pl. h, D 3), Barerstr., 11 (ch. t. c. 3 *M* 50 à 5, dî. 3 à 4); **H. de l'Europe* (pl. i, C 4-5), Bayerstr., à la gare centrale; — **H. Maximilien* (pl. l, F 5), Maximilianstr., 44 (café, v. ci-dessous); *Max-Emmanuel* (pl. k, E 4), Promenadeplatz; *Kaiserhof* (pl. p, C 4), Schützenstr., 12 (ch. t. c. 1 *M* 50 à 3); *Deutscher Kaiser* (pl. r, C 4), **H. National* (pl. *a*, B 4); **H. Central*, tous trois au N. de la gare centrale (ch. dep. 1 *M* 50); **Gr.-H. Grünwald* (pl. w, C 4), Dachauerstr.; *Stachus* (pl. m, C 5), Karlsplatz, 24 (ch. t. c. 2 *M* 25); *Oberpollinger* (pl. n, D 5), *Bamberger Hof* (pl. o, D 5), *Achatz* (pl. u, D 4), etc. — HÔTELS GARNIS: **Wolff* (pl. *b*, C 4), à la gare centrale, côté N.; *Gassner* (pl. *c*, C 5), Bayerstr., 37; *Roth* (pl. s, F 5), Neuturmstr., 5 (ch. et b. 2 *M* 50); *Royal*, Karlsplatz, 21, etc.

Restaurants, dans les hôtels, les débits de vin et la plupart des brasseries et des cafés: *Luitpold*, rue de Brienne, 8; *Maximilien*, *de l'Opéra*, *Victoria*, tous rue Maximilien; *Heck*, *Gisela*, *Gasteig* (v. cafés); *Hoftheater*, place Max-Joseph; *Eberlbræu*, Karlsthor, etc.

Débits de vin (restaur.): **Schleich*, Briennerstr., 6; **Restaur. Français*, id., 8 (dî. dep. 3 *M*); **Ratskeller*, à l'hôtel de ville (p. 111); **Eberspacher*, Kunstgewerbehaus (p. 110); **Grodemange*, Maximilianstr., 23; *Junemann*, Burgstr., 17: *Kurtz*, Augustinerstr., 1; *Elsæsser Weinstube*, place Maximilien; *d'Orville*, Marienplatz, 21; *Neuner*, Herzogspitalstr., 20, etc.

Brasseries (se garder de boire la bière trop fraîche). Le *Hofbræuhaus* (brasserie royale), au Platzl (pl. F 5), est la plus célèbre; elle est toujours pleine de gens de toutes les conditions. Même bière aux brass. suiv.: *restaur. Platzl*, *Regensburger* et *Nürnberger Wurstküche*, toutes Münzstr.; *Orlando di Lasso*, Platzl, 4; *Zur Scholastica*, Lederergasse, 25, près du Hofbræuhaus; *Franziskaner*, Residenzstr., 9, en face de la poste; *Bürgerbræu*, Kaufingerstr., 6; *Pschorr*, *Spatenbræu*, *Augustiner*, Neuhauserstr., et beaucoup d'autres. — Les BIERKELLER (caves des brasseries), de grands débits aux portes de la ville, sont aussi très fréquentés en été (bière seulement au litre; «eine Mass»): *Lowenbræukeller* (pl. B 2), place Stiglmayer (jardin; concerts); *Hofbræukeller* (pl. H 6), Wienerstr. (pl. B 2-3); *Franziskanerkeller* (pl. G 8), Hochstr., 7; *Münchner-Kindl-Keller* (pl. G 7), Rosenheimerstr., 15 (concerts); *Bürgerliches Bræuhaus*, même rue, 29; *Augustinerkeller* (pl. A B 3), Arnulfstr.; *Spatenbræukeller* (pl. A 5), Bayerstr., 109.

Hackerkeller, Bayerstr., 34; ***Bavariakeller***, près de la Bavaria. Outre la bière ordinaire, il y en a des sortes qu'on ne boit qu'à certaines époques: le «Salvator», bière très forte, dans la seconde quinzaine de mars, au ***Zacherl-Keller***, faub. d'Au (p. 113); le «Bock», fait avec beaucoup d'orge et peu de houblon, en mai et au commencement de juin.

Cafés, généralement fermés le soir, sauf ceux qui sont aussi des restaur. (v. ci-dessus): ***Luitpold***, ***Maximilien***, ***de l'Opéra***, ***Victoria*** (restaur.); ***Prinzregent***, rue de ce nom; ***Stéphanie***, Amalienstr.; ***Putscher***, ***Lutz***, ***Heck***, sous les Arcades; ***Gisela***, Fürstenstr., 2; ***Central***, Briennerstr.; ***Bœrsen-Café***, Maffeistr.; ***Wittelsbach***, ***Danner***, ***Karlsthor***, ***Probst***, au Karlsthor; ***Royal***, Karlsplatz, 21; ***Union***, Herzogspitalstr.; ***Schelling***, rue de ce nom, 56, près de la Nouvelle Pinacothèque; ***Mikado***, Müllerstr., 3a, etc.

Pâtisseries: ***Rottenhafer***, Residenzstr., 26; ***Haf***, Promenadeplatz, 6; ***Bernhard***, Theresienstr., 25.

Voitures de place. 2 sortes: ***Droschken***, à 1 chev., et ***Fiaker***, à 2 chev.

A l'heure.	1/4 d'h.		1/2 h.		3/4 d'h.		1 h.		1 h. 1/4		1 h. 1/2		2 h.		3 h.	
Droschke.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.	ℳ	pf.
1 ou 2 personnes	—	50	1	—	1	50	2	—	2	50	3	—	4	—	5	60
3 personnes	—	60	1	20	1	80	2	40	3	—	3	60	4	80	6	80
Fiacre.																
1 à 4 personnes	1	—	2	—	2	50	3	—	3	70	4	40	5	80	8	60
5 ou 6 personnes	1	10	2	20	2	80	3	40	4	20	5	—	6	80	9	80

Chaque 1/4 d'h. suivant: 40 ou 50 pf. et 70 ou 80.

Courses particulières: à la Bavaria, Droschke, 1 ℳ; fiacre, 1 ℳ 80; à la Tour Chinoise, 70 pf. et 1 ℳ 50; à Brunnthal, 80 pf. et 1 ℳ 80; à Bogenhausen, 1 et 2 ℳ; à Kleinhesselohe, 1 ℳ et 2 ℳ 80; à Nymphenbourg, 2 ℳ et 3 ℳ 60. Ces tarifs ne sont toutefois valables que pour l'aller; au retour, on compte à l'heure. Le premier 1/4 d'h. est dû tout entier et les autres s'il y a plus de 5 min. écoulées, sinon l'on ne paie que 10 ou 20 pf. pour le 1/4 d'h. commencé.

Le soir, jusqu'à 10 h., 10 pf. de plus par 1/4 d'h.; de 10 h. à 6 h. du matin, le double. — Voitures prises au chemin de fer après 9 h. du soir, 20 pf. de supplément. Colis: jusqu'à 25 kilos, 20 pf.; au-dessus, 40 pf.

Tramways (v. le plan). 1. ***Ringlinie***, ligne circulaire qui part de la gare centrale (pl. C 4) pour y revenir, en passant au N. par les Pinacothèques. — 2. ***Schwabing*** (pl. F 1), gare centrale, ***Landsbergerstrasse*** (pl. A 4-5). — 3. ***Neuhausen***, Nymphenburgstr. (pl. A B 2), gare centrale, Promenadeplatz, Pinacothèques, ***Hermannstrasse*** (au N. de pl. E 1). — 4. ***Hoftheater*** (pl. F 4), Maximilianeum, gare de l'Est, ***Ludwigsbrücke*** (pl. G 6-7). — 5. ***Arnulfstrasse*** (pl. B 4), gare centrale, Marienplatz, Ludwigsbrücke, ***Wienerstrasse*** (pl. H 6). — 6. ***Karlsplatz*** (pl. C 5), Sendlingerthorplatz (pl. D 6), ***Sendlingerberg***. — 7. ***Frauenstrasse*** (pl. E 6), Reichenbadbrücke, ***Freibadstrasse*** (pl. E 10). — 8. ***Bahnhofplatz*** (p. C 4), Kapuzinerplatz, Wittelsbacherbrücke, ***Giesing*** (pl. E 10). — 9. ***Færbergraben*** (pl. E 5), cimetières du S., ***gare de l'Isar*** (pl. B 10-11), à traction électrique. — Prix: 1 ou 2 sections, 10 pf.; sect. en plus, 5 pf. Correspondances.

Tramway a vapeur de la ***place Stiglmayer*** (pl. B C 2) à ***Nymphenbourg*** (pl. B C 2); 20 pf.

Poste (pl. E 4-5), place Max-Joseph (p. 92) et à la gare centrale.

Télégraphe (pl. C 4), à la gare, à la poste centrale, etc.

Bains: ***Maximiliansbad***, Kanalstr., 19, avec piscine; ***Marienbad*** (hôtel; p. 89), ***Gisslabad***, Müllerstr., 29 et 30; ***Westermayr***, Müllerstr., 45; ***Volksbad***, Badstr., 6, ces deux derniers aussi avec piscines.

Théâtres. ***Th. de la Cour*** (Hof-Theater; pl. E 4; v. p. 94), pour l'opéra et la comédie. Prix ordinaires: opéra, parquet, 4 à 5 ℳ; balcon, 4 à 7 ℳ; parterre, 1.40 à 2; comédie, 2 ℳ à 3.50; balcon, 3.50 à 4; parterre, 2. On commence habituellement à 7 h. Bureau de location ouvert dans la journée de 9 h. à 1 h. et de 5 à 5 1/2; entrée par la rue Maximilien. Fermé en

juillet. — *Th. de la Résidence* (Residenz-Theater; pl. F 4; p. 94); prix ordin., 2 à 4 ℳ. — *Th. de la Place Gœrtner* (pl. E 7): 2 ℳ à 3.50, etc.

Concerts. Concerts d'artistes, en hiver: *Odéon*, place de l'Odéon (p. 95); *Museum*, Promenadestr. (pl. E 4). Concerts ordinaires, en été à divers *Bierkeller* (v. p. 89), à l'*Isarlust*, restaur. dans une île de l'Isar, en amont du pont Maximilien, etc. Cafés-concerts: *Kil's Colosseum*, Colosseumstr.; *Monachia*, Herzog-Wilhelmstrasse.

Musique militaire: à midi, tous les jours, au grand corps de garde (pl. E 5); les mardi, jeudi, sam. et dim. à la Feldherrnhalle (p. 95), et aussi, en été, lorsqu'il fait beau, le mercr. entre 5 et 6 h. au Hofgarten, et le sam. près de la Tour Chinoise, dans le Jardin Anglais (p. 114).

Panoramas: Theresienstr., 78 (p. 106), et Theresienhœhe (pl. A 5; bataille d'Orléans): entrée, 1 ℳ

Jours et heures d'ouverture des musées, de certains monuments, etc.

Musées, monuments, etc.	Pages.	Dim.	Lundi	Mardi	Mercr.	Jeudi	Vendr.	Sam.	Notes.
Acad. des Sciences .	112	10-12	—	—	2-4†	—	—	2-4	†1
Antiquarium	106	—	—	8,10-12	—	—	—	8-12	2
Arsenal (mus. mil.)	109	9-12	9-12,3-5	9-12,3-5	—	9-12,3-5	9-12,3-5	—	3
Bavaria	113	t. la j.	t. la j.	t. la j.	t. la j.	t. la j.	t. la j.	t. la j.	4
**Bibliothèque*	95	—	9-1	9-1	9-1	9-1	9-1	8-12	5
Cabinet des dessins.	104	—	—	9-1	—	—	9-1	—	—
— *des estampes* . .	104	—	9-12†	9-1	—	9-12†	9-1	—	†6
Collect. de Loisbeck	99	—	—	9-3	—	—	9-3	—	7
Ecuries royales et musée des voit. .	94	{9-12 {—	9-12 2-4	9-12 2-4	9-12 2-4†	9-12 2-4	9-12 2-4	9-12 2-4	8 †9
Expos. des B.-Arts.	108	9-4,5,6	9-4,5,6	9-4,5,6	9-4,5,6	9-4,5,6	9-4,5,6	9-4,5,6	10
Fonderie de bronze	109	12-2	1-6	1-6	1-6	1-6	1-6	1-6	11
**Galerie de Schack*	109	2-5,4	2-5,4	2-5,4	2-5,4	2-5,4	2-5,4	2-5,4	—
**Glyptothèque*. Eté	107	†	8-12,2-4	†	8-12	†	8-12,2-4	†	†12
— Hiver	107	†	9-2	†	9-1	†	9-2	†	†12
Hôtel de ville (Nouv.)	111	10-2	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	13
Jardin botanique .	110	—	8-6†	8-6	8-6	8-6†	8-6	8-6	†14
Kunstgewerbehaus .	110	11-1	8-7	8-7	8-7	8-7	8-7	8-7	—
Maximilianeum . .	98	—	—	—	10-12	—	—	10-12	15
Musée des moulages	95	10,11-1	2-4,5	—	2-4,5	—	2-4,5	—	—
— *ethnographique* .	95	9,12-4	—	—	9-12	—	—	—	16
— *Kaulbach*	95	—	2-4	2-4	2-4	2-4	2-4	2-4	—
*— *National* . . .	97	9,10-2,3	—	9,10-2,3	9,10-2,3	9,10-2,3	9,10-2,3	9,10-2,3	17
— *Schwanthaler* . .	112	—	9-2†	†	9-2†	†	9-2†	†	†18
**Pinacothèque (Anc.)*	100	9-3,2	9-3,2	9-3,2	9-3,2	9-3,2	9-3,2	—	—
— *(Nouvelle).* Eté	104	{8-12, {2-4	—	8-12, 2-4	—	8-12, 2-4	—	8-12, 2-4	—
— Hiver	104	9-2	—	9-2	—	9-2	—	9-2	—
Résid. Fests. Nibel.	92	—	11	11	11	11	11	11	19
— Trésor	93	—	—	9-11	—	—	9-11	—	20
— Chapelle Riche	93	9-11	—	—	—	9-11	—	—	20
Vases (collection de)	104	9-1	9-1†	9-1	—	9-1	9-1†	—	†21

NOTES (renvois). — 1. Pas en hiver (oct.-mai). — 2. En hiver seulement le mardi de 10 h. à midi. — 3. Du 15 mai au 15 oct. 1 ℳ les lundi et jeudi. — 4. Excepté de midi à 2 h., 40 pf. — 5. Visite, en été, de 9 h. à midi. Pourb., 50 pf. à 1 ℳ. — 6. Seulement en été. — 7. 50 pf. de pourb. — 8. 50 pf. — 9. Gratuit. — 10. 50 pf. et 1 ℳ. — 11. 40 pf. — 12. Visible aussi aux mêmes heures moyennant 1 ℳ. — 13. Pourb. — 14. Le Palmarium seulement les lundi et jeudi, de 2 à 5. — 15. Fermé de nov. à fin février. — 16. En hiver, seulement le dim., de 10 h. à midi. — 17. 1 ℳ les mardi, mercr., vendr. et samedi. — 18. 35 pf. à d'autres heures.

Toute la journée pour les étrangers, moyennant 35 pf. — 19. Heure précise. Carte au bas du grand escalier, dans le passage de g., de 10 h. à 11 h.; 1 ℳ — 20. De juin à septembre. Cartes dans la cour de la Grotte, à côté du poste de gendarmes, de 9 h. à 10 h. $^1/_2$; 2 ℳ — 21. Pas en hiver.

Munich, en all. *München*, la capitale de la Bavière, est une ville de 406 000 hab., située sur le bord méridional d'une plaine stérile, d'env. 130 kil. carrés, et sur la rive g. de l'*Isar*, rivière au cours impétueux qui sort à 7 kil. de là d'un défilé de 15 kil. de long. Les hautes montagnes ne sont qu'à env. 40 kil. au S., mais cependant l'œil ne les distingue bien qu'à l'approche de la pluie. Leur proximité et l'élévation de la ville (519 m.) font que les changements subits de température y sont assez fréquents; il est donc bon d'y prendre ses précautions, surtout le soir.

Munich doit sa fondation à Henri le Lion, qui construisit ici en 1158 un pont sur l'Isar, etc. Le sol appartenait, dit-on, à des moines, ce qui explique le nom de la ville: *forum ad Monachos*, et le moine qu'elle porte dans ses armes. Sa prospérité commença avec les Wittelsbach; mais le véritable créateur de la ville moderne est *Louis Ier* (m. 1868), qui réunit autour de lui les artistes les plus distingués. Ce prince a doté Munich de magnifiques constructions, imitées en partie de l'antiquité. Ses plans furent surtout exécutés, pour l'architecture, par *L. Klenze* (m. 1864), élève de Percier; pour la sculpture, par *Schwanthaler* (m. 1848), et pour la peinture par *Cornélius* (m. 1867). Ce dernier alla toutefois se fixer à Berlin en 1841, par suite de sa mésintelligence avec Klenze. *Kaulbach* (m. 1874) ayant aussi travaillé plus de dix ans ailleurs, généralement à Berlin, et *Schwind* (m. 1874) étant occupé à la Wartbourg, Munich perdit de son importance comme centre artistique de l'Allemagne. Cependant elle en est restée la première ville pour la peinture, mais la tendance de son école actuelle est tout autre que celle de Cornélius. Cette dernière avait soigné particulièrement la composition; l'école moderne est surtout coloriste.

A peu près au centre se trouve la PLACE MAX-JOSEPH (pl. E 4), au milieu de laquelle s'élève le *MONUMENT DU ROI MAX-JOSEPH ou *Maximilien Ier* (m. 1825), d'après *Rauch*, statue colossale assise de 3 m. 50 de haut, sur un socle de 7 m. 50, orné de bas-reliefs.

La **Résidence** (pl. EF 4) ou le palais royal occupe le côté N. de cette place. Elle se compose de trois parties: la *Vieille Résidence*, au centre; le *Festsaalbau*, du côté du Hofgarten, et le *Kœnigsbau*, qui donne sur la place même.

La VIEILLE RÉSIDENCE a été construite sous l'électeur Maximilien Ier, de 1596 à 1619, par *Hans Reifenstuel*. La façade est simple, mais elle a deux belles portes de bronze et une Vierge en bronze par *H. Krumper*. Il y a à l'intérieur quatre cours, dites cours de l'Empereur (Kaiserhof), de la Cuisine (Küchenhof), de la Fontaine (Brunnenhof) et de la Chapelle (Kapellenhof). On entre d'abord, à dr., dans la *cour de la Chapelle*, d'où un passage conduit à la cour de la Fontaine. Dans ce passage, la *Pierre du duc Christophe* (inscription au mur); à g., l'escalier de la *salle d'Hercule* (v. p. 93). A dr., la petite *cour de la Grotte*, avec un Persée d'après Benv. Cellini. A l'angle S.-E. de cette cour, un passage menant dans une plus grande, ornée aussi d'une fontaine (Neptune, etc.), et d'où l'on entre dans les salles des Nibelungen (p. 93). Dans la *cour de la*

Fontaine, à la suite de celle de la Chapelle, à l'E., une jolie fontaine avec des statues en bronze, par *P. Candide*. A l'E. de cette cour, l'église de Tous-les-Saints (p. 94), et au S. un passage menant au théâtre de la Cour (p. 94).

Les appartements de la Vieille Résidence sont richement décorés dans le goût du XVIIe s. Entrée, v. p. 91. On y montre d'abord les SALLES DE L'EMPEREUR ou *Salles Riches: antichambre*, *salle d'audience*, *salle du trône*, habitée en 1809 par Napoléon Ier; *Galerie Verte*, où il y a des tableaux italiens et flamands sans importance; *chambre à coucher*, avec un riche lit doré; *cabinet des Glaces*, et *cabinet aux Miniatures*. — Les *salles de Trèves* et les *salles du Pape*, habitées en 1782 par Pie VI et qui contiennent des meubles et des tapisseries, des XVIIe et XVIIIe s., ne se visitent ordinairement qu'après le Festsaalbau (v. ci-dessous).

Le **Trésor** (*Schatzkammer;* entrée, v. p. 91) contient une quantité d'objets précieux en or et en argent; des pierreries, entre autres un gros diamant bleu; une perle blanche et noire, des coupes, des décorations, des couronnes, etc.; une statue équestre de St Georges, en or, avec le dragon en jaspe, le tout garni de diamants, de rubis, d'émeraudes et de perles; la couronne de Bohême, de Frédéric V, électeur palatin, prise à Prague en 1620; les couronnes de l'empereur Henri le Saint et de l'impératrice Cunégonde, de 1010; une reproduction de la colonne Trajane, haute de 2 m., exécutée de 1763 à 1783 par l'orfèvre Valadier; un violon en écaille, etc.

La **Chapelle Riche** (*Reiche Capelle;* entrée, v. p. 91) possède beaucoup d'ouvrages des plus précieux en or et en argent, deux petits autels de Benv. Cellini (?), un petit autel portatif émaillé de la reine Marie Stuart, une Descente de croix en cire attribuée à Michel-Ange, etc.

Le **FESTSAALBAU**, où sont les salles pour les grandes fêtes, a été construit de 1832 à 1842, dans le style de la renaissance, par *Klenze*. Il a une façade de 233 m. de long sur le jardin (Hofgarten), avec un grand péristyle de 10 colonnes ioniques, surmonté de 2 lions et de 8 statues allégoriques par *Schwanthaler*. La construction disgracieuse en fer sur le toit est l'anc. jardin d'hiver de Louis II.

Le rez-de-chaussée a quatre salles ornées des *fresques de l'Odyssée* par *Hiltensperger*, d'après Schwanthaler; elles sont fermées au public.

Un escalier en marbre, à l'E. de la cour de la Cuisine, dans le passage, conduit au premier (entrée, v. p. 91). On est d'abord dans la *salle d'Hercule*, d'où un long corridor mène aux antichambres.

A côté de la 1re antichambre, le grand escalier, avec 6 magnifiques colonnes de marbre; dans la 2e, des bas-reliefs de *Schwanthaler*, et dans la 3e, des ornements du genre pompéien, par *Hiltensperger*. — SALLE DE DANSE: cariatides en papier-maché, par *Fleischmann*; bas-reliefs par *Schwanthaler*. — DEUX CABINETS DE JEU ornés de 36 tableaux de *Stieler*, les portraits de beautés remarquables, dont le gardien dit les noms. — SALLE DES BATAILLES: 14 grands tableaux à l'huile, par *P. Hess*, *Kobell*, *Adam*, *Heideck* et *Monten*, des scènes des guerres de 1806 à 1815. — SALLE DE CHARLEMAGNE: peintures à l'encaustique, de *Jæger*, *Giessmann*, etc., d'après *Schnorr*. — SALLE DE BARBEROUSSE: œuvres des mêmes artistes; bas-reliefs de *Schwanthaler*. — SALLE DES HABSBOURG: peintures de *Schnorr* et de *Schwind* (frise). — SALLE DU TRÔNE: 12 magnifiques statues en bronze doré, par *Schwanthaler*: les Aïeux de la maison de Wittelsbach, depuis Othon le Grand jusqu'à Charles XII de Suède.

Le **KŒNIGSBAU**, sur la place Max-Joseph, a été aussi bâti par *Klenze*, de 1826 à 1835, sur le modèle du palais Pitti à Florence.

C'est dans 5 salles de la partie S.-O. du rez-de-chaussée (entrée par la cour de la Grotte; v. p. 92) que sont les magnifiques *fresques des Nibelungen*, par *Jul. Schnorr*, exécutées de 1846 à 1867. Elles forment une série de 19 grandes compositions et beaucoup de petites dans les

voussures. — VESTIBULE, personnages principaux du poème: à dr., Sigfried et Chriemhild; Hagen, Volker, Dankwart; le nain Alberich, gardien du trésor des Nibelungen, et Eckewart, messager de Chriemhild; à g., Gunther et Brunhild; la reine Ute, mère de Gunther, avec ses autres fils, Gernot et Giselher; Sigmond et Sigelinde, parents de Sigfried; le roi Etzel et Rüdiger, Dietrich de Berne et maître Hildebrand. — SALLE DES NOCES: Sigfried revenant de la guerre contre les Saxons; Brunhild arrivant à Worms; Mariage de Sigfried et de Chriemhild; Sigfried remettant à Chriemhild la ceinture de sa rivale. — SALLE DE LA TRAHISON: Querelle des reines Chriemhild et Brunhild à la porte de la cathédrale de Worms; Sigfried assassiné par Hagen; Chriemhild trouvant son corps à la porte de la cathédrale; Hagen reconnu comme l'assassin, parce que les plaies saignent de nouveau lorsqu'il touche ce corps; Hagen jetant le trésor des Nibelungen dans le Rhin. — SALLE DE LA VENGEANCE: Catastrophe et mort des héros; Chriemhild demandant raison à Volker et à Hagen; Combat sur le perron du palais en feu, Dietrich vainqueur de Hagen; Mort de Chriemhild; au-dessus des portes, Dernier combat des héros; Hagen amené devant Chriemhild par Dietrich; Douleur d'Etzel. — SALLE DES LAMENTATIONS: Funérailles des héros; Arrivée de la nouvelle de la catastrophe en Bourgogne, et l'Evêque Pilgram faisant célébrer l'office des morts (peint par les élèves de Schnorr).

Le théâtre de la Cour (*Hof-Theater*; pl. F 4; représentations, v. p. 90), à l'E. de la place Max-Joseph, est un des plus grands de l'Allemagne: il peut contenir 2200 spectateurs. Bâti par *Fischer* et brûlé en 1823, il a été réédifié sur le même plan par *Klenze*. Il a un portique de 8 colonnes corinthiennes et les frontons sont d'après Schwanthaler. — Entre ce théâtre et l'église de Tous-les-Saints, le *théâtre de la Résidence* (pl. F 4), dans le style du XVIIe s.

L'***église de Tous-les-Saints** (*Allerheiligenkirche*), à l'E. de la Résidence, a été construite en 1837 par *Klenze*, dans le style des basiliques romano-byzantines. Elle a des colonnes de marbre de couleur à chapiteaux dorés; les murs sont revêtus de marbre du même genre, et les voûtes, les arcades des fenêtres et les corniches, couvertes de fresques sur fond d'or, par *H. Hess* et ses élèves. Effet de lumière fort curieux. Pendant les offices, on n'entre que par la cour de la Fontaine.

Derrière la Résidence, Marstallplatz, se trouvent les *écuries royales*, avec une sorte de *musée des voitures*, qui comprend des voitures de gala, des traîneaux et leurs accessoires, des XVIIe-XIXe s., en particulier des électeurs Max-Emanuel et Charles-Albert. Entrée, v. p. 91.

Le **Hofgarten** ou *jardin de la Cour* (pl. E F 3-4), au N. du Festsaalbau, est maintenant une place plantée d'arbres et bornée de deux côtés par des *arcades*, qui communiquent avec la Résidence. Ces arcades sont ornées de fresques historiques et de paysages, exécutés de 1827 à 1834 et maintenant fort détériorés.

Dans les deux passages du côté de la Résidence, trois fresques de *Kaulbach*. Les fresques historiques de la partie O. sont relatives à la Bavière; les paysages, représentant différentes contrées de l'Italie et de la Sicile, par *Ch. Rottmann*. Les 30 petites compositions à l'encaustique au N. ont pour sujets des épisodes de la guerre pour l'indépendance de la Grèce, d'après des dessins de *P. de Hess*. — Les 7 niches du côté N.-E. renferment des groupes de dimensions colossales, en bois, les Travaux

d'Hercule, exécutés au XVIIIe s. et renouvelés en 1852. — Au milieu du jardin, une fontaine avec une Bavaria en bronze du XVIe s.

La partie N. du rez-de-chaussée des arcades est occupée par le *musée des moulages*, d'après l'antique (entrée, v. p. 91), et au 1er étage, à g. en sortant du côté du Jardin Anglais, se trouve un *musée ethnographique* important, qui occupe 7 pièces (entrée, v. p. 91).

A côté des arcades, au delà de l'entrée du Jardin Anglais, le bâtiment du *Kunstverein* (société artistique; pl. F 3; entrée sous les arcades), où sont exposés des tableaux et des sculptures d'artistes vivants, en partie à vendre. — Le long du Jardin Anglais, la *rue du Prince-Régent*, une rue neuve qui s'étend jusqu'à l'Isar, où le *pont Luitpold* donne accès aux promenades de l'autre rive.

La RUE LOUIS ou *Ludwigsstrasse* (pl. F E 4-1), de 1170 m. de long et 37 m. de large, créée par le roi Louis Ier, commence à côté de la Résidence, à la galerie des Généraux, et se termine au N. à la porte de la Victoire (p. 96).

La GALERIE DES GÉNÉRAUX (*Feldherrnhalle*; pl. E 4), bâtie de 1841 à 1844 par *Gœrtner*, sur le modèle de la Loge des Lances à Florence, est une galerie ouverte de 17 m. de haut, 34 de large et 11 de profondeur, avec un perron; elle contient un *monument commémoratif* de 1870-71, érigé en 1892, et les statues en bronze de Tilly et Wrede, par Schwanthaler (musique, p. 91).

A côté, l'**église des Théatins** (pl. E 4), du XVIIe s., avec une façade du XVIIIe s., un haut dôme et deux tours. Elle renferme des tableaux du Tintoret, de Zanchi, de Ch. Loth, de Cignani, etc., ainsi que le caveau de la famille royale.

Place de l'Odéon (pl. E 3), la *statue équestre de Louis Ier*, par Widnmann. A g., l'*Odéon*, bâti en 1828 par Klenze, pour des concerts, des bals, etc. La grande salle a des fresques par Kaulbach, Eberle et Anschütz. Ensuite, à g., l'anc *palais du prince-régent Luitpold* (pl. E 3) et le *palais du duc Max* (pl. E 3); à dr., le *Ministère de la guerre* (pl. F 2-3), tous par Klenze. — Dans le voisinage, Kaulbachstr., 12, le *musée Kaulbach* (pl. F 2; entrée, v. p. 91), qui comprend les esquisses du peintre Guill. de Kaulbach (m. 1874).

La ***Bibliothèque** (pl. F 2; entrée, v. p. 91) est un grand et bel édifice bâti par *Gœrtner*, de 1832 à 1843, dans le style florentin. Le perron est orné de quatre grandes statues assises: Aristote, Hippocrate, Homère et Thucydide.

Au rez-de-chaussée sont les *archives*, qui occupent 30 salles et comptent env. 500 000 pièces.

L'escalier est magnifique, tout en marbre, terminé par des galeries avec 18 colonnes, et garni de médaillons représentant des poètes et des savants illustres. A l'entrée de la bibliothèque même, les statues d'Albert V, son fondateur, et de Louis Ier, qui a fait élever l'édifice, toutes deux par *Schwanthaler*. Les salles sont splendides et fort bien aménagées. On y compte plus de 1 300 000 volumes et 30 000 manuscrits.

Les CURIOSITÉS sont exposées sous verre dans le *Cimeliensaal*.

Ire vitrine: spécimens des diverses matières employées pour l'écriture; petites tablettes de congé de soldats romains, en bronze (*tabulæ honestæ missionis*); tablettes de cire avec des caractères; n° 2, le *Codex purpureus*,

Evangile en latin, du IXe s., sur parchemin pourpre, avec des lettres en or et en argent. — IIe vitr.: manuscrits, en particulier le *Breviarium Alarici*, extrait du code de Théodose le Grand, fait de 484 à 506, en Espagne, sur les ordres d'Alaric, roi des Wisigoths, et des manuscrits allemands très anciens, le plus vieux de 814. — IIIe vitr.: choix de reliures; **Codex aureus*, manuscrit contenant les Evangiles, en lettres onciales d'or, composé en 870 par ordre de l'empereur Charles le Chauve, avec reliure recouverte d'une plaque en or repoussé et enrichie de pierres précieuses et de perles; les Evangiles et un missel de l'empereur Henri II (1024), ornés dans le genre du manuscrit précédent. — IVe vitr.: manuscrits ornés de peintures; heures de l'empereur Maximilien, avec dessins en marge d'Albert Durer et de Cranach; heures avec miniatures de Memling (?); les Joyaux d'Anne d'Autriche, épouse d'Albert V, duc de Bavière, miniatures de Muelich; heures d'Albert V, duc de Bavière, par Clovio (1574); calendrier du XVIe s., par Brueghel (?). **Livre de Jehan Bocace, des cas des nobles hommes et femmes*, traduction faite en 1409, avec d'excellentes miniatures par Foucquet et ses élèves; livre d'heures orné de peintures par Sinibaldi, de Florence (1485), livre des tournois de Guillaume IV, duc de Bavière, avec miniatures, de 1541 à 1544, etc. — V^e^ vitr.: incunables et curiosités. — VIe et VIIIe vitr.: cartes anciennes, autographes, etc.

L'**église St-Louis* (*Ludwigskirche*; pl. F 2), qui est fermée de midi à 2 h., a été construite de 1829 à 1842 par *Gærtner*, dans le style italien du moyen âge. Elle a deux clochers, hauts de 64 m., et elle est couverte en tuiles de couleur formant mosaïque. Au-dessus du portail, le Christ et les Evangélistes, statues de *Schwanthaler*. Derrière le maître autel, une grande **fresque* de *Cornélius* (18 m sur 11), le Jugement dernier. Les autres ont été exécutées par ses élèves, d'après ses esquisses. — Dans le jardin voisin (entrée à g.), un chemin de la croix peint à fresque, par *Fortner*.

En face de l'église, l'*Institution des Aveugles* (Blindeninstitut; pl. F 2), du style florentin, bâtie aussi par Gærtner, en 1835.

L'*Université* (pl. F 1), le *séminaire* et l'*Institution Max-Joseph*, pareillement de Gærtner (1840), forment un carré coupé par la rue Louis. Devant, deux *fontaines* imitées de celles du Bernin sur la place St-Pierre, à Rome. L'université compte env. 3500 étudiants.

La **porte de la Victoire* (*Siegesthor*; pl. F 1) termine dignement cette belle rue. C'est un arc de triomphe à trois baies, reproduction de celui de Constantin à Rome, élevé de 1843 à 1850 par *Gærtner* et *Metzger*. Au-dessus est un quadrige de bronze traîné par quatre lions (v. p. 104), avec une Bavaria de 5 m. 50 de haut, modelés par *Wagner*. Sur les colonnes corinthiennes latérales, des Victoires, et sur les faces, des bas-reliefs représentent les œuvres de la guerre et les cercles du royaume.

Plus loin, à g., l'**Académie des Beaux-Arts* (pl. F 1), grand édifice de 1874-1885, dans le style de la renaissance, d'après *Neureuther*. Au perron, deux statues équestres en bronze, Castor et Pollux, d'après *Widnmann*. — Le quartier au delà est l'anc. faub. de *Schwabing*, où il y a de grands établissements de bains froids, dans la *Würm*.

Nous revenons à la place Max-Joseph. Le côté S. est occupé par l'**hôtel des postes* (*Postgebœude*; pl. E 4-5), dont la façade de ce

côté, bâtie en 1836 par *Klenze*, a une galerie ouverte à colonnes, décorée à l'intérieur de six chevaux peints sur fond rouge, dans le style de Pompéi, par *Hiltensperger*. Sur la rue de la Résidence, on a conservé la façade primitive, du style italien (1740).

La RUE MAXIMILIEN (*Maximiliansstrasse;* pl. F G H 5), longue de 1664 m. et large de 23, qui commence à l'E. de la place, entre le théâtre de la Cour et la poste, et s'étend jusqu'au faubourg de Haidhausen, a été ouverte en 1854 par Maximilien II. Elle est bordée de constructions d'un style nouveau. D'abord, à dr., en face du théâtre de la Cour, la *Monnaie* (pl. F 5), avec des arcades ornées de statues par Kirchmayr, Grœbmer et Halbig. Plus loin un square, où sont: *le palais du Gouvernement* (pl. G 5), à g.; le *Musée National*, à dr. (v. ci-dessous), et les statues du général *Deroy* (m. 1812), par Halbig; du comte *Rumford* (m. 1814), par Zumbusch; du philosophe *Schelling* (m. 1854), par Brugger, et de l'opticien *Fraunhofer* (m. 1826), par Halbig.

Le ***Musée National** (pl. F G 5; entrée, v. p. 91), fondé par Maximilien II en 1855, est devenu rapidement l'une des plus riches collections d'antiquités, d'objets d'art et de curiosités. L'édifice, élevé de 1858 à 1866 par *Riedel*, est richement ornée de cariatides, de statues, de bas-reliefs, etc., et surmonté d'une Bavaria avec le lion. L'inscription signifie: «A mon peuple, honneur et modèle.»

Il y a dans ce musée deux parties principales: une *collection générale chronologique* et des *collections particulières* de produits de certaines branches de l'art et de l'industrie. La collection générale commence à dr., les collections particulières à g. du rez-de-chaussée, et la première se continue au 2e étage, les autres au 1er. Il y a en outre des sculptures dans le jardin derrière le musée, entre autres un groupe colossal de bronze, Mars et Vénus, par Hub. Gerhardt, de 1590.

REZ-DE-CHAUSSÉE. — CÔTÉ GAUCHE. *1re salle*: vitr. 3 à 7, antiquités préhistoriques des âges du bronze (env. de 1400 à 900 av. J.-C.) du fer (de 900 à l'époque romaine); 2e vitr., casque en or de Schifferstadt (vers. 400 av. J.-C.); vitr. 8 et 11 à 14, antiquités romaines; vitr. 1, 2, 9 et 10, antiquités germaniques des Ve-VIIIe s. de notre ère. Aux murs, de belles tapisseries de Bruxelles, dont la collection se continue au 2e étage. — *2e salle:* antiquités romaines. — *3e-5e salles:* ouvrages en fer. — *6e salle:* ouvrages en cuivre, en bronze et en étain. — *7e-9e salles:* moulages. — A g., au pied de l'escalier du 1er étage, une salle avec des instruments de torture.

CÔTÉ DROIT. **Objets d'art du moyen âge. 1re salle*, époque romane: fragments d'architecture; dans les vitrines, des objets du culte, en métal; des ivoires et des émaux; aux murs, de grands crucifix en bois et d'autres sculptures; des vitraux; du côté de l'entrée, des objets russes et grecs. — *2e salle*, époque goth.: miniatures de livres religieux, croix, aiguières, baisers de paix, sculptures, retable et peintures. — *3e salle:* peintures et sculptures des XIVe-XVe s., surtout les num. 9 et 15. — *4e salle:* grand autel du XVe s., vitraux. — *5e salle:* plafond et boiseries d'une maison d'Augsbourg (1457), coffres de mariage, statues des apôtres en bois, du XVe s. — *6e salle:* imprimés de 1440-1500 (incunables), médailles et coins, modèle de monument, statue en bois de St Guillibaud; grande tapisserie flamande. — *7e salle;* plafond goth. en bois d'un château près de Passau; sculptures en bois, miniatures, deux petits tableaux de Memling, orfèvrerie goth., cassettes, armoires, bois de lit et meubles sculptés; peintures allemandes. — *8e salle:* escalier et galerie du XVe s., autel du XVe s., statue de St Georges du XIVe s., «âne» des Rameaux, du commenc. du XVIe s. —

9e salle: divisée en 7 travées. 1re tr.: autel et sculptures, statues par Tilman Riemenschneider. 3e tr.: la Mort de Vierge, groupe en bois de 1490-1500; 2 bâtons de procession d'une corporation de pêcheurs (1509). 5e tr.: retable avec peintures. 7e tr.: enseigne de Milan, autel d'un couvent de Munich. — *10e salle:* autel du commenc. du XVIe s., orfèvrerie goth., grande tapisserie flamande.

Ier ÉTAGE. — Les salles sont ornées de fresques dont les sujets sont tirés de l'histoire de Bavière. — *1re-6e salles,* à dr.: armes et armures, du XIIe au XVIIe s., offensives et défensives et, du nombre, des armes de luxe fort remarquables; dans la 5e aussi le manteau de mariage du duc Guillaume V, de 1568; des parures de femmes des XVIe-XVIIe s., des bijoux provenant du caveau des comtes de Neubourg à Lauingen, etc.; dans la 6e, un habit de Tilly, des uniformes de conseillers de Nuremberg et une collection de chaussures. — *7e salle:* costumes de l'Allemagne du Sud dans la 1re moitié du XIXe s. — *8e salle:* artillerie de la guerre de Trente-Ans; selles et armes orientales prises en 1688 au siège de Belgrade, etc.; souvenirs de Frédéric le Grand, — *9e salle:* costumes et coiffures de femmes des XVIIe et XVIIIe s.; épée de Napoléon Ier. — *10e-12e salles:* vêtements de souverains et de généraux bavarois, uniformes divers, armes et trophées modernes. — *13e salle:* instruments de musique des XVe-XVIe s. — *14e salle:* articles de Nuremberg; moules à pâtisserie; objets du culte israélite; cartes à jouer, couvertures de livres. — *15e salle:* sceaux, depuis Charlemagne jusqu'à nos jours. — *16e salle,* au milieu: modèles de navires anciens, de villes, de châteaux, d'églises; boussoles et cadrans solaires, etc. — *17e-24e salles,* à g. de l'entrée: tissus broderies, dentelles, ornements d'église, tapis orientaux, *lit de Louis II de Bavière. — *25e-28e salles:* faïences et porcelaines. — *29e salle:* verres, du temps des Romains jusqu'à nos jours. — *30e salle:* ornements en bois.

IIe ÉTAGE. — **Ouvrages de la renaissance et des temps modernes,* tels que plafonds en bois, dans l'escalier et dans toutes les salles (19); tapisseries, etc. — *1re salle:* manuscrits, miniatures et curiosités typographiques; coupes et ustensiles divers, surtout de Nuremberg; bas-reliefs en bois de 1524, pions avec portraits. — *2e salle:* sculptures de Pierre Vischer; coffre de mariage de fabrication italienne. — *3e salle:* *marteau en argent doré d'après Michel-Ange, fait pour l'ouverture du jubilé de 1550; émaux de Limoges; retable de 1514. — *4e salle:* coupe en or des bouchers d'Augsbourg, petit autel de 1561, deux tables espagnoles; lit, etc. — *5e salle:* chambre du château de Donauwœrth, de 1546. — *6e salle:* trousses, ivoires, émaux. — *7e salle:* dessus de table en pierre, avec portraits, armoiries et calendrier perpétuel; deux tables en imitation de mosaïque; meubles sculptés. — *8e salle:* armoires à riches marqueteries; vases en cristal de roche et à montures en or émaillé. — *9e-11e salles:* ouvrages en ambre et en filigrane; beaux groupes en bronze, etc. — *12e* et *13e salles:* plafond doré, horloges en argent, meubles de Boulle; cassette ornée de peintures et portrait. — *14e salle:* miniatures et médailles. — *15e salle:* *ivoires, très beau médailler de 1624. — *16e-18e salles:* tapisseries de Munich; bois sculptés du XVIIIe s.; miniatures et médailles; éventails, etc. — *19e salle:* premiers essais de peinture sur verre au XIXe s.; souvenirs des rois Maximilien Ier, Louis Ier et Maximilien II.

A l'extrémité du square (pl. G 5) s'élève depuis 1875 un beau *MONUMENT DE MAXIMILIEN II (m. 1864), statue de 5 m. de haut, en bronze doré, sur un socle de granit de 8 m. et entourée de figures allégoriques, etc., également en bronze doré, d'après *Zumbusch.*

La rue traverse deux bras et une île de l'Isar, sur le *pont Maximilien,* et aboutit au **Maximilianeum.** Il y a dans l'île, en aval, un monument du peintre *M. de Schwind,* par Hæhnel.

Le Maximilianeum (pl. H 5), sur une colline de la rive dr., est une école supérieure, fondée par Maximilien II, pour former des fonctionnaires publics, et construite par *Bürklein.* Entrée, v. p. 91.

Une rampe circulaire conduit à une façade à double rang d'arcades, sur une haute terrasse devant le bâtiment principal. Il y a encore sur les côtés des arcades flanquées de tours. On a de là une belle vue.

Au Ier étage se voient une galerie de peinture et des fresques. Dans le haut du bel escalier qui y conduit, les esquisses des peintures de la façade par *K. de Piloty*, maintenant détruites.

SALLE DU MILIEU: 1, *Cabanel*, Chute de l'homme; 2, *Müller*, Entrée de Mahomet à la Mecque. — SALLE DE GAUCHE: *3, *Richter*, Construction des pyramides; 4, *Otto*, Festin de Balthasar; *5, *Kaulbach*, Bataille de Salamine; 6, *Foltz*, Siècle de Périclès; 7, *Hiltensperger*, Jeux olympiques; 8, *A. Müller*, Alexandre le Grand à Suse; 9, *Conræder*, Destruction de Carthage; 10, *Schraudolph*, Nativité de J.-C.; 11, *Gunkel*, Victoire d'Arminius; 12, *Hiltensperger*, Siècle d'Auguste; 13, *Hauschild*, Crucifiment de J.-C.; 14, *Deger*, Résurrection de J.-C. — SALLE DE DROITE: 15, *Kœckert*, Haroun-al-Raschid; 16, *F. Kaulbach*, Charlemagne; 17, *Echter*, Victoire d'Othon Ier sur les Hongrois, au Lechfeld; 18, *Schwoiser*, Henri IV à Canosse; 19, *K. de Piloty*, Godefroy de Bouillon; 20, *Foltz*, Frédéric Barberousse et Henri le Lion; 21, *Ramberg*, l'empereur Frédéric II à Palerme; 22, *Kreling*, Louis de Bavière; 23, *Schnorr*, Luther; 24, *F. Piloty*, la Reine Elisabeth d'Angleterre; 25, *K. de Piloty*, l'Électeur Maximilien; 26, *Kotzebue*, Pierre le Grand; 27, *Adam*, Bataille de Zorndorf; 28, *Pauwels*, Louis XIV; 29, *E. Hess*, Washington; 30, *P. Hess*, Bataille de Leipzig. — Dans les galeries et les salles latérales, des bustes et des portraits d'hommes célèbres.

Des deux côtés du Maximilianeum s'étendent les **Gasteig-Anlagen* (v. le plan), de belles promenades d'où l'on a de beaux coups d'œil sur la ville et les Alpes.

Au delà du Maximilianeum se trouve le faubourg de *Haidhausen*, dont l'*église St-Jean* (pl. H 6) est un édifice moderne du style goth., par Berger, avec un clocher de 87 m. de haut.

A l'O. de la place de l'Odéon (p. 95), en face de l'entrée du Hofgarten, commence la *rue de Brienne* (Briennerstr.), qui conduit à l'obélisque, aux Propylées (p. 109) et à la Glyptothèque (p. 107).

A dr. de cette même rue, au milieu de la place Wittelsbach (pl. E 3), la *STATUE ÉQUESTRE DE L'ELECTEUR MAXIMILIEN Ier, chef de la Ligue pendant la guerre de Trente-Ans (m. 1651). Cette statue, haute de 5 m., a été modelée par *Thorvaldsen* en 1839. — Sur la même place, n° 1, le *palais d'Arco-Zinneberg*, au comte de ce nom, qui possède une magnifique *collection de bois de cerfs («Geweih-Sammlung»), qu'on peut voir en s'adressant au concierge.

Ensuite, à g. de la rue, à l'extrémité E. de la place Maximilien (p. 110), une *statue de Schiller* (pl. E 3), par Widnmann. Plus loin, à dr., le PALAIS WITTELSBACH (pl. E 3), du style tudor, par *Gœrtner* et *Klumpp* (1843-1850). Il a été habité par le roi Louis Ier depuis son abdication jusqu'à sa mort (1848-1868), et il l'est maintenant par le prince héritier et le prince Arnolphe. Pour en visiter l'intérieur, s'adresser au gardien (Schlosswart), dans la cour, à dr.

Puis vient la place Caroline, avec un *obélisque* (pl. D 3), de 32 m. de haut, en bronze, érigé «Aux 30000 Bavarois tués dans la guerre de Russie, qui eux aussi moururent pour la délivrance de la patrie».

LA COLLECTION DE LOTZBECK, au baron de ce nom, dans le jardin du n° 3 de la place Caroline, se compose surtout de peintures et de sculptures modernes. Entrée, v. p. 91.

Salle du milieu. Sculptures: 2, *Thorvaldsen*, Vénus; 3, *Hoyer*, Psyché. Peintures: *11, *Riedel*, Sakuntala; 14, 15, *Consoni*, les Muses, Dante et Virgile aux enfers; 16, 17, *Ary Scheffer*, Faust et Marguerite, Sabbat; 20, 21, *B.* et *F. Adam*, Ecurie, Chasse; 26, *Pollak*, Fille avec un agneau. — Aile de gauche. Peintures: 37, 38, *Rottmann*, Untersberg, Pérouse; 41, 49, *Bürkel*, Forge, Pâturage; 51, *Marko*, Mort d'Adonis; 97, *Ant. da Messina*, portr. d'homme; 98, *L. Lotto* (?), Repos dans la fuite en Egypte; 99, *Ang. Bronzino* (?), id.; 100, *Torbido*, portr. d'homme; 101, *J. Bassan*, portr. de femme. — Aile de droite. Sculpture: 55, *Tenerani*, Flore. Peintures: 60, *Riedel*, Médée; 61, *Morgenstern*, Rorschach; 64, *A. Adam*, Haras arabes; 68, *Diaz*, paysage; 76, *Maes-Canini*, Paysans italiens; 78, 79, *P. Hess*, Combat entre Français et Cosaques, les Bords de la Loire; 94, *Lievens*, portr. d'enfant; 95, *Teniers le J.*, Paysan avec un lièvre; 96, *école de Giotto* (vers 1360), St Pierre.

L'****Ancienne Pinacothèque** (pl. D 2), le musée de peinture (entrée, v. p. 91), est un édifice dans le style de la renaissance et sur le modèle des palais romains, construit de 1826 à 1836 par *Klenze*. Sa façade principale, au S., est couronnée de 24 statues de peintres célèbres, par *Schwanthaler*.

La galerie de peinture compte plus de 1400 *tableaux anciens*, disposés par écoles et par ordre chronologique, dans 12 salles et 23 cabinets. Pour avoir une idée d'ensemble des œuvres d'une école ou d'un maître, il faudra visiter en même temps que les salles les cabinets voisins, où sont les petites toiles.

Le fond de cette galerie a été formé par les tableaux que les princes de Bavière réunirent au XVIe et au XVIIe s., par l'anc. galerie de Düsseldorf, apportée à Munich en 1805 pendant la guerre, et par la galerie Boisserée, acquise en 1827. A ces collections se sont continuellement ajoutées, sous Louis Ier, d'autres acquisitions, faites surtout en Italie.

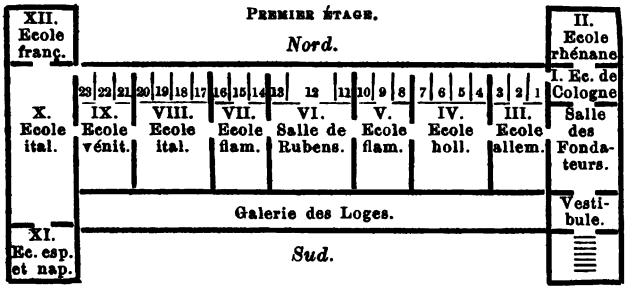
L'époque antérieure à Raphaël est mal représentée à la Pinacothèque; les meilleures œuvres de ce temps sont une Vierge par *le Francia* et la Vision de St Bernard par *le Pérugin* (VIIIe salle, 1039 et 1034). Parmi celles de *Raphaël* même, la première est la Madone de la maison Tempi (XIXe cab., 1050), de la période florentine; viennent ensuite la Madone de la maison Canigiani (VIIIe S., 1049) et la Madone della Tenda (XIXe S., 1051), et le portrait de Bindo Altoviti (VIIIe S., 1052), plus ou moins bien conservés. Les *Corrège* sont d'une authenticité douteuse. Le Couronnement d'épines du *Titien* (IXe S., 1114) est encore le plus remarquable des tableaux de l'école vénitienne. Les Mendiants de *Murillo* (XIe S.) méritent comme partout d'attirer l'attention et les Assomptions du *Guide* et *Cignani* ne sont pas à dédaigner.

Les principales œuvres de la vieille école des Pays-Bas sont les num. 100-103, de *Rog. van der Weyden* (IIe S.), le 116, de *Memling* (IIIe cab.); les 107-111, de *Bouts* (IIIe cab.), et le 118, attr. à de *Gér. David* (IIe S.). On remarque aussi particulièrement les peintures de l'école de Cologne des XVe et XVIe s., puis celles des écoles de Souabe et de Nuremberg, de *Hol. bein le Vieux* (IIIe S., 209-211), de *Durer* (IIIe S., 247 et 248). Enfin la curieuse Bataille d'Alexandre par *Alb. Altdorfer* (V^e^ cab., 290), l'Invention de la croix par *Bart. Beham* (IIIe S., 267) et un portrait de *Bald. Grien* (IVe cab., 238) sont encore des toiles de mérite.

Après Anvers et Vienne, Munich est le meilleur endroit pour étudier l'œuvre de *Rubens* dans toute sa variété, depuis le Jugement dernier jusqu'à la Chasse au lion, depuis la Bataille des Amazones jusqu'aux Enfants avec des guirlandes de fruits, etc. *Van Dyk* est aussi représenté par de bons tableaux (VIIe S., 844, 845). De *Rembrandt*, le meilleur est le num. 826 (VIIIe C.). Nommons encore comme bien représentés *A. Brouwer*, *Terburg*, *Metsu*, *J. Steen* et *N. Poussin* (XIIe S.; 1321).

Salle des fondateurs: portraits des fondateurs du musée, depuis l'électeur Jean-Guillaume (m. 1719) jusqu'au roi Louis Ier (m. 1868).

Ecole rhénane et vieille école des Pays-Bas. — Ire SALLE: à g., *1, *maître Guillaume*, Ste Véronique; 3, 4, *imitateur de maître Etienne Lochner*, Saints. — IIe SALLE: à dr., 55-57, *maître de Cologne*, la Mort de la Vierge, les donateurs et leurs patrons; *118, *Gér. David* (?), Adoration des mages; *134, Q. *Matsys (?)*, Pietà; *101-103, *100, *Rog. van der Weyden*, Adoration des mages, Annonciation et Présentation au temple, St Luc faisant le portr. de la Vierge; *48-50, *inconnu*, triptyque avec des saints. — Ier CABINET: 5, *école de maître Etienne Lochner*, la Vierge. — IIe CABINET: 140, *Patinir*, Jésus en croix; 133, Q. *Matsys*, portr. de Jean Carondelet. — IIIe CABINET: 110, 111, *107-109, *Dierick Bouts*, Abraham et Melchisédech, la Manne au désert, Adoration des mages, St Jean-Baptiste et St Christophe; 115, *Memling*, St Jean Baptiste; *148, 149, *Lucas de Leyde*, la Vierge, la Madeleine et St Jean, l'Annonciation; 117, *Gér. David*, Mariage mystique de Ste Catherine; *116, *Memling*, les Sept joies de la Vierge; 138, *M. de Romerswale*, d'après *Matsys*, le Banquier et sa femme.



Ecoles de Nuremberg et de Souabe, etc. — IIIe SALLE: à g. (et maintenant toujours ainsi), *240-242, *Durer*, la Nativité de J.-C. et les donateurs; 214, 215, *M. Schaffner*, l'Annonciation, la Présentation; 231, *M. Wohlgemut*, Jésus en croix; 216, 217, *Schaffner*, Descente du St-Esprit, Mort de la Vierge; 229, *Wohlgemut*, la Résurrection; — 209, *210, *211, *Holbein le V.*, Martyre de St Etienne, Ste Barbe et Ste Elisabeth; 175, 176, *Zeitblom*, Ste Marguerite, Ste Ursule, 225, *H. Burgkmair*, Esther et Assuérus; 238, *247, **248, *Durer*, Jésus descendu de la croix, St Pierre et St Jean, St Paul et St Marc; *281, *Grünewald*, Conversion de St Maurice; 188, 189, *B. Strigel*, volets avec des portraits; — 271, *Cranach*, Lucrèce se donnant la mort; 244, *Durer*, même sujet; 222, *Burgkmair*, St Jean l'Evangéliste. — IVe CABINET: 270, *Cranach le V.*, la Vierge; *249, *Durer*, portr. d'un jeune homme et de Jacques Fugger; 177, *Zeitblom*, Ste Brigitte; *289, 290, *Altdorfer*, Suzanne au bain, Victoire d'Alexandre à Arbelles. — Ve CABINET: à g., 245, *Durer*, St Joachim et St Joseph; *213, *Holbein le J.*, portr. de Bryan Tuke, trésorier de Henri VIII d'Angleterre; *230, 236, *Durer*, portr. de l'artiste, repeint; portr. d'Oswolt Krell; 191, *B. Strigel*, l'Empereur Maximilien Ier; 246, *Durer*, St Siméon et St Lazare, 286, *Baldung Grien*, Frédéric le Guerrier; 292a, *Ulrich Apt*, triptyque; 220, *Burgkmair*, portr. de Schongauer, d'après lui-même; 287, *B. Grien*, Bernard III de Bade; — 293, *Altdorfer*, paysage; 275, 272, *Cranach le V.*, Moïse avec Aaron et deux prophètes; Vierge; *243, *Durer*, portr. de son maître Wolgemut; 291, *Altdorfer*, Vierge avec l'Enfant et des anges; *212, *Holbein le J.*, portr. de Derich Born; *237, *Durer*, portr. d'un jeune homme; 288, *Altdorfer*, St Georges.

Ecole hollandaise. — IVe SALLE: 640, 641, *Weenix*, natures mortes; 317, *Nic.-El. Pickenoy*, l'Amiral Tromp. — 315, 316, *van der Helst*, portraits; 579, *J. Wynants*, paysage; 359, *Fr. Hals* (?), portraits; 319, 320, *Ravestein*, portraits; 580, *Wynants*, paysage, avec figures par *A. van de Velde*; — 338, 339, *Bol*, prétendus portr. de Gov. Flinck et de sa femme; 554, *J. van der*

Meer van Haarlem (?), paysage; 343, *G. Flinck*, Soldats jouant aux dés; 646, *Weenix*, Chasse au sanglier; 338 (?), 325, *Rembrandt*, portr. de l'artiste et autre portrait; 487, *A. van de Velde*, paysage; — 647, *M. d'Hondecoeter*, Combat de coq; 594, *N. Berchem*, paysage; 324, *Rembrandt*, Ste Famille; 588, *J. Both*, paysage; — 566, *Everdingen*, paysage; 592, *Berchem*, Laban et ses ouvriers. — VIe CABINET: 475, 474, *A. Cuyp*, paysage, Officier avec un cheval; — 491, 490, *A. van de Velde*, Troupeaux, Pâtre; — 472, *P. Potter*, Vaches; 378, *Is. van Ostade*, Plaisir d'hiver; 541, 540, *S. van Ruisdael*, paysage; 321, *Ravesteyn*, portr. d'homme. — VIIe CABINET: *424, *Metsu*, Fête des Rois; 542, *S. van Ruisdael*, paysage; 624, *de Heem*, Fleurs; — *548, *J. van Ruisdael*, paysage; *478, *K. du Jardin*, la Chèvre malade; *544, *J. van Ruisdael*, paysage; 610, *L. Bakhuyzen*, le Port d'Anvers. — VIIIe CABINET: *331, *326, *327, *Rembrandt*, Adoration des bergers, Descente de croix, Erection de la croix; 348, *G. van den Eeckhout*, Jésus dans le temple. — 583, *J. Both*, paysage avec Mercure et Junon; 623, *de Heem*, Fruits; 401, *Gér. Dou*, Vieille femme coupant du pain; *389, *A. van Ostade*, Paysans. — *328, *329, 330, *Rembrandt*, Ascension, Résurrection, Mise au tombeau. — IXe CABINET: 545, *J. van Ruisdael*, paysage; 577, *Wynants*, id.; 409, *Fr. van Mieris le V.*, le Déjeuner d'huîtres; 371, *A. van Ostade*, Paysans; 392, *J. Steen*, Visite de médecin; 402, *Dou*, Vieille femme; 370, *A. van Ostade*, Paysans; — 477, *K. du Jardin*, Moutons et chèvres; 425, *Metsu*, l'Office; *388, *Ter Borch*, le Trompette messager d'amour; 398, 397, *Dou*, Marchande de harengs, portr. de l'artiste; 389, *Ter Borch*, Enfant avec un chien. — Xe CABINET: 426, *Fr. van Mieris*, Dame à sa glace; 391, *J. Steen*, Bataille de joueurs; 415, *417, 414, *van Mieris*, Joueuse de luth, Dame évanouie, Dame avec un perroquet; — 550, *J. van Ruisdael*, Cascade; *361, *de Keyser*, Homme et femme; 628, *A. van Beyeren*, nature morte; — 404, *Dou*, Vieille femme peignant un enfant; 553, *J. van der Meer van Haarlem*, Lisière de forêt; *394, 405, *Dou*, le Crieur, Une servante; 420, *van Mieris*, Officier endormi, Paysan coupant du tabac; 549, *J. van Ruisdael*, le Dégel. — XIe CABINET: 503, *Ph. Wouwerman*, Abreuvoir; 488, *A. van de Velde*, Un bac; 582, *Wynants*, paysage; *496, 499, 506, *Ph. Wouwerman*, Chasse au cerf, Sortie de l'écurie, Bataille de Nœrdlingen; 613, *W. van de Velde*, Mer calme; 436, *Eglon van der Neer*, Dame évanouie; 507, *Ph. Wouwerman*, Pillage; — 651, *Huysum*, Fruits; *426, *P. de Hoogh*, Intérieur; 502, *Ph. Wouwerman*, Abreuvoir.

Ecole flamande. — Ve SALLE: 786, *Rubens*, portr. d'un jeune homme; 813, *Jordaens*, Satyre chez un paysan; — 663-665, *Neufchâtel*, portraits; 944, *F. Millet*, paysage; — 957, 956, *Snyders*, Lions, poursuivant un chevreuil, Lionne étranglant un sanglier; — 812, *C. de Vos*, la Famille de Hutten; 814, *Jordaens*, la Fête des Rois; 925, *Teniers*, la Foire de Florence, d'après Callot; *955, *Snyders*, Cuisine; — 729, *Rubens* et *J. Brueghel*, la Vierge dans une couronne de fleurs; 954, *Snyders*, Marchande de fruits.

VIe SALLE, ŒUVRES DE RUBENS ou du moins sorties de son atelier, comme les tableaux du cabinet voisin, le 12e (v. ci-dessous): **734, Chasse au lion; — *737, les Damnés précipités en enfer; *752, Méléagre et Atalante; **782, Rubens et sa première femme, Isabelle Brant; *735, le grand Jugement dernier; 794, Hélène Fourment, seconde femme de l'artiste; *757, Massacre des Innocents; 784, Thomas Arundel et sa femme; 728, Enfants avec une guirlande de fruits; 754, Silène ivre; — 798, Rubens et sa seconde femme; 800, portr. du Dr van Thulden; 744, Samson prisonnier; — *797, Hélène Fourment et son fils; 795, Hélène Fourment; *746, Jésus et Madeleine; *759, Scène pastorale; *791, Un franciscain; 748, Jésus en croix; 736, la Chute des anges; *727, Enlèvement des filles de Leucyppe par Castor et Pollux. — XIIe CABINET: 838, le petit Jugement dernier; — 733, Conversion de St Paul; 761, paysage; 732, Destruction de l'armée de Sennachérib; — 798, portr. de jeune fille; **742, Combat d'Amazones; 780, Deuil de la mort de Décius, esquisse; et en outre 18 esquisses des tableaux de la vie de Marie de Médicis qui sont à Paris, au Louvre.

VIIe SALLE: 848, 827, *van Dyck*, Liberti, organiste d'Anvers; Repos dans la fuite en Egypte; — 781, *Snyders*, Chasse au sanglier, les figures de *Rubens*; 832, *822, *838, *846, 849, *830, etc., *van Dyck*, Henri IV de France vainqueur de la Ligue, Suzanne, portr. de l'artiste (?) et autres portraits,

Jésus descendu de la croix; 965, *J. Fyt*, Chasse au sanglier; — 842, 843, 841, 824, 839, 840, *837, *van Dyck*, portraits; 963, *966, *J. Fyt*, Chevreuil poursuivi par des chiens, nature morte; — *844, 845, *826, *van Dyck*, Colyn de Nole, le sculpteur, et sa femme; la Vierge avec l'enfant Jésus et St Jean. — XIIIe CABINET: 10 esquisses de *van Dyck*, faites pour les portraits en gravure de contemporains célèbres, 856, 851, 859, 860, 857, 854, 844, 853, 852, 858, Tilly, Marie de Médicis, Palamedesz et van Uden, les peintres; Jean de Nassau, Gustave-Adolphe de Suède, Wallenstein, Marguerite de Lorraine, Thomas de Carignan, César-Alex. de Scaglia. — XIVe CABINET: 909, 919, 912, *Teniers le J.*, Ménétrieur, Sorcellerie, Un concert; 704, 863, *J. Brueghel*, la Vierge, paysage. — XVe et XVIe CABINETS: quantité d'œuvres remarquables de *Brouwer* et en outre, dans le XVIe, 907, 910, *Teniers*, Paysans attablés à boire; 945, 946, *F. Millet*, paysages; 825, *van Dyck*, Jésus en croix.

Ecole italienne. — VIIIe SALLE: 984a, 984b, *Agnolo Gaddi*, St Nicolas, St Julien; 1083, *Cima da Conegliano*, la Vierge avec Ste Madeleine et St Jérôme; *1083, *L. Lotto*, Fiançailles de Ste Catherine; 1008, *Filippino Lippi*, Jésus apparaissant à sa mère; — *1011-1013, *le Ghirlandajo*, la Vierge, Ste Catherine et St Laurent; 1010, *S. Botticelli*, Pietà; 1080, *le Garofalo*, id.; — 1022a, *Liberale da Verona*, Mise au tombeau; 1017, *Lor. di Credi*, la Vierge, Jésus et St Jean; 1066, *A. del Sarto*, Ste Famille; 1095, *le Corrège*, la Vierge avec St Ildefonse et St Jérôme; — *1084, 1085, *le Pérugin*, Apparition de la Vierge à St Bernard, la Vierge adorant l'enfant Jésus; *1052, *Raphaël*, portr. de Bindo Altoviti; 1045, *B. Luini*, Ste Catherine; *1049, *Raphaël*, Ste Famille de la maison Canigiani; 1087, *Séb. del Piombo*, portrait; 1073, *le Sodoma*, la Vierge; 1039, *le Francia*, la Vierge dans un parterre de roses; 1006, *Fra Filippo Lippi*, la Vierge; 1040, *école du Francia*, la Vierge et deux anges; 1005, *Fra Filippo Lippi*, l'Annonciation; 1061, *M. Basaiti*, la Vierge; 987, 988, *Spinello Aretino*, volets avec des saints.

IXe SALLE: 1127, *le Tintoret* (?), Vésale, l'anatomiste; *1112, *le Titien*, Charles-Quint; — 1135, *P. Véronèse*, portr. de femme; 1116, *le Titien*, Vénus initiant une jeune fille aux mystères de Bacchus; 1113, *1109, *le Titien*, la Vierge, la Vierge avec Jésus et St Jean; 1124, *Moroni*, portr. de femme; 1108, *Palma le V.*, la Vierge; — *1123, *le Moretto*, Un ecclésiastique; *1110, *le Titien*, Vanité des choses de ce monde; 1239, *B. Strozzi*, le Denier de César; 1111, *le Titien*, portrait; *1114, *le Titien*, le Couronnement d'épines, de ses dernières œuvres; 1136, *P. Véronèse*, le Centurion de Capharnaüm; — 1120, *Bordone* (?), portr. d'homme; 1137, *P. Véronèse*, la Vierge; 1107, *Palma le V.* (?), portr. d'homme; 1271, *Tiepolo*, Adoration des mages.

Xe SALLE: 1174, *le Guide*, St Jérôme; 1176, *le Dominiquin*, Susanne; 1182, *le Guide*, Didon sur le bûcher; *1211, *Cam. Procaccini*, Ste Famille; — 1171, *le Guide*, Apollon écorchant Marsyas; — 1259, *Cignani*, l'Assomption; — 1105, *le Baroche*, Communion de Ste Marie l'Egyptienne; *1170, *le Guide*, l'Assomption; — 1184, *L. Carrache*, Mise au tombeau; 1104, *le Baroche*, Jésus apparaissant à la Madeleine. — XVIIe CABINET: 989-991, *l'Angelico*, Légende de St Cosme et St Damien, le Christ mort; 1004a, *Léon. de Vinci* (?), la Vierge et l'Enfant; 1007, *Fra Filippo Lippi*, l'Annonciation; — 982, 981, *Giotto*, Jésus aux enfers, Jésus en croix; 986, *Lippo Memmi* (?), l'Assomption; 1090, *école de G. Bellini*, portr. d'homme. — XVIIIe CABINET: 1053, *Raphaël* (?), tête de St Jean, sur une tuile; — 1061, *le Garofalo*, la Vierge, St Michel et St Jean-Baptiste; — 1032, *M. Basaiti*, Descente de croix. — XIXe CABINET: 1242, *Salv. Rosa* Soldats buvants; 1059, *Girol. del Pacchia*, St Bernardin; 1223, *Sassoferrato* la Vierge; **1050, *Raphaël*, Madone de la maison Tempi, fort endommagée; 1058, *Girol. del Pacchia*, la Vierge; — 1038, 1037, *Raphaël* ou plutôt *le Pérugin* (?), Baptême et Résurrection de J.-C.; *1094, *le Corrège*, Faune flûteur; 1074, *le Sodoma* (?), St Michel; — *1051, *Raphaël*, Madone della Tenda ou au rideau. — XXe CABINET: 1268, 1270, *le Canaletto*, la Piazzetta, le Marché aux herbes, à Venise; *1133, *P. Véronèse*, Jupiter et Antiope; — 1168, *Ann. Carrache*, Pietà; 1200, *Cigoli*, St François; — 1267, 1269, *le Canaletto*, autres vues de Venise.

Ecole espagnole. — XIe SALLE: 1291, *Zurbaran*, St François d'Assise; *1308, *Murillo*, Vieille femme nettoyant la tête d'un enfant; — 1309, *Coello*, St Pierre d'Alcantara marchant sur les eaux de la mer; 1280, *Ribera*, St

André descendu de la croix; 1298, *Pereda*, portrait; *1306, 1303, *1307, *Murillo*, Jeunes mendiants jouant aux dés, St François de Padoue guérissant un boiteux, Jeune marchande de fruits; — *1305, *Murillo*, Jeunes mendiants avec un petit chien; 1293, *Velazquez*, portrait; 1302, *J. Careño*, Marie-Anne d'Autriche. — 1292, *Velazquez*, son portrait; 1283, *Ribera*, St Pierre repentant; **1304, *Murillo*, Jeunes mendiants mangeant des raisins et des melons; 1301, *Alonso Cano*, Vision de St Antoine de Padoue.

Ecole française et école allemande. — XIIe SALLE. A g.: *1326, 1327, *Cl. Lorrain*, paysages; — 1340, *Ph. de Champaigne*, Turenne; *1324, *1325, *Cl. Lorrain*, paysages; *1321, *Poussin*, Mise au tombeau. — 1330, *le Sueur*, Jésus chez Marthe et Madeleine. — XXIe CABINET: 1351, *le Sueur*, Messe de St Louis; 1368, *Jos. Vernet*, le Matin au bord de la mer; 1376, *Chardin*, Cuisinière; — 1377, *Greuze*, tête de jeune fille; 1315, *Clouet*, Claude de France.

XXIIe CABINET: 1399, *Netscher*, Dame avec un perroquet; 1383-1385, *Rotenhammer*, le Jugement de Paris, le Jugement dernier, Diane et Actéon; 1416, *J.-H. Roos*, Départ pour la bataille; 1400, *Netscher*, Bethsabée; — *1391, *Elsheimer*, paysage avec la fuite en Egypte; — 1415, *Roos*, paysage; 1390, *Elsheimer*, Incendie de Troie.

XXIIIe CABINET: tableaux d'*Adr. van der Werff*.

Du côté S. du musée sont les LOGES (entrée à g. de la place), galerie à arcades divisée en 25 parties et ornée de fresques d'après *Cornélius*, les Arts, surtout la Peinture au moyen âge, compositions compliquées et difficiles à comprendre comme celles du même artiste au portique du Vieux Musée de Berlin.

Au rez-de-chaussée de l'Ancienne Pinacothèque, dans la partie N., se trouvent le CABINET DES ESTAMPES (entrée, v. p. 91), qui comprend 300 000 feuilles, et le CABINET DES DESSINS (entrée, v. p. 91), au nombre de 22 000, dont 4 de Raphaël, 10 de Fra Bartolommeo, le sceau de l'Académie de Florence par Benv. Cellini, avec une explication de sa main; des esquisses de Rembrandt, de Durer, et des portraits de Holbein.

La COLLECTION DE VASES (entrée, v. p. 91), également au rez-de-chaussée, dans l'aile de l'O., compte env. 1500 vases provenant des collections Candelori (de Vulci), Canino (étrusques), Dodwell (grecs), Panitteri et Politi (de Sicile), Lipona (du S. de l'Italie). Elle occupe 5 salles, la 2e renfermant aussi des fragments de peintures murales antiques et la 5e une grande mosaïque antique.

Principaux vases. IIe salle, table de dr., 211, petit vase à couvercle dit vase Dodwell. IVe salle: 10e table, à l'entrée, 745, Idas défendant Marpessa contre Apollon; 753, Embarras d'Alcée en présence de Sapho; 12e table, 805, les Argonautes; 810, grande amphore de Canosa, en Apulie, avec Médée se vengeant de Créuse; 13e table, 849, pendant du 810, avec Orphée aux enfers.

La **Nouvelle Pinacothèque** (pl. D 2; v. p. 91), construite de 1846 à 1853, sur les plans de *Voit*, renferme les *tableaux modernes*, la plupart de l'école de Munich. Les fresques du haut, à l'extérieur, sont de *Nilson*, d'après des esquisses de Kaulbach; on s'en rendra mieux compte en examinant ces esquisses (v. ci-dessous). Le quadrige dans le vestibule est le modèle de celui de la porte de la Victoire (p. 96). A côté, à g., deux salles où sont des *peintures sur porcelaine*, copies des meilleurs tableaux de l'Ancienne Pinacothèque, etc., d'une exécution parfaite (entrée, v. p. 91). Le rez-

de-chaussée contient en outre l'*Antiquarium* (v. p. 106). Nous ne mentionnerons que les choses les plus importantes.

GRANDES SALLES. — Ire S.: *W. Kaulbach*, portr. de Louis Ier et de Maximilien II; *Holmberg*, portr. du prince-régent Luitpold. Beaux vases et belles tables. — IIe S.: *1, *2, *K. Piloty*, Seni devant le corps de Wallenstein; Thusnelda au triomphe de Germanicus; *230, *A. Achenbach*, Tempête; *3, *Ans. Feuerbach*, Médée; 7, *Pigltein*, Mise au tombeau; 9, *Alb. Keller*, Résurrection de la fille de Jaïre; 15, *Schorn*, le Déluge, inachevé; 17, *J.-A. Koch*, 20, *Chr. Reinhart*, paysages. Dans la même salle et dans les trois suiv., des cartons de vitraux par *J. A. Fischer*. — IIIe S.: *27, 28, *Wenglein*, paysages; *32, *Heffner*, id.; 33, *A. Zimmermann*, id.; *36, 37, *Makart*, les Dons de l'Eau et de la Terre; 38, *Coroënne*, Séparation du Dauphin et de Marie-Antoinette (1793); *40, *W. Kaulbach*, Destruction de Jérusalem. — IVe S.: 618, *Rœsber*, Conversion de St Hubert; 636, *Roubaud*, Au Caucase; 588, *Herterich*, St Georges; 609, *Lindenschmit le J.*, Vénus et Adonis; 55, *H. Hess*, la Cène, inachevée; ensuite surtout des paysages et des tableaux de genre; *516, *Schleich*, l'Isar près de Munich; 54, *Navez*, Fileuses de Fondi; *123, *A. Bœcklin*, le Jouet des vagues; 83, *J. Schraudolph*, Jésus guérissant des malades. — Ve S.: 119, *Fr.-Aug. Kaulbach*, Mise au tombeau; 58, *H. Hess*, Apollon et les Muses; 109, *Fischer*, Mise au tombeau; 85, 84, 81, 88 a, *J. Schraudolph*, scènes de la vie de J.-C.; 116, *Overbeck*, l'Italie et l'Allemagne; 82, *Schraudolph*, Ste Agnès; 62, 63, *P. Hess*, Entrées du roi Othon à Nauplie (1833) et à Athènes (1835); 92, *Ang. Kauffmann*, Jésus et la Samaritaine; *115, *Overbeck*, la Vierge et Elisabeth, Jésus et St Jean. — VIe S.: *Rottmann*, 23 paysages grecs à l'encaustique.

PETITES SALLES, à partir de la 5e des grandes. — Ire S.: à dr., 156, *H. Lang*, Prise de Frœschwiller; 602, *Raffet*, Soldats de la première république française; 157, *Lang*, les Bavarois traversant la Marne; 159, 160, *A. Adam*, Batailles de Custozza (1848) et de Novare (1849); 140, *Putz*, les Bavarois combattant à Bazeilles; 141, *Bodenmüller*, Bataille de Wœrth; *122, *F. Lenbach*, portr. de Dœllinger; 142, *Bodenmüller*, Episode de la bataille de Sedan; 158, *A. Adam*, Prise des retranchements de Düppel (1849); *578, *Bisschop*, Un rayon de soleil; *121, *Lenbach*, portr. de Bismarck; 126, *F. Adam*, Bataille d'Orléans; *120, *Lenbach*, portr. de Léon XIII. — IIe S.: 61, *P. Hess*, Bataille d'Austerlitz; 643, *Fr. Stuck*, le Péché; 127, *F. Adam*, Attaque à Mars-la-Tour; 584, *Kampf*, l'Empereur Guillaume Ier sur son lit de parade; 51, *G. de Kobell*, Bataille de Hanau (1813); s. nº, *Munkacsy*, Visite à la jeune mère; paysages et tableaux de genre. — IIIe S.: 191, *Willroider*, le Déluge; 192, *H. Kaulbach*, Sur la tombe d'un ami; 193, *Gabl*, Vaccination dans le Tyrol; 519, *Schleich*, Approche de l'orage; 202, *Kurzbauer*, Fête au village; 189, *Loeffiz*, le Corps du Christ; 185, *G. Maffei*, Bassets; 183, *Winterhalter*, portr. d'homme. — IVe S.: *215, *Wilkie*, l'Ouverture du testament; paysages; 242, *Jos. Brandt*, Chevaux de Cosaques dans une tourmente de neige; 210, *Riedel*, Fille d'Albano; 635, *Roubaud*, Blessé; *243, *Brandt*, Défense; 235, *Voltz*, le Retour du troupeau; 231, *A. Achenbach*, Dans les marais Pontins; 239, *Gallait*, Moine distribuant des aumônes; 241, *Verboeckhoven*, Bergerie; 537, *Grützner*, Dans un couvent; 561, *le Mayeur*, Côte de Hollande; 227, *Wopfner*, Pêche au Chiemsee; 206, *Riedel*, Judith; 223, *Lier*, la Theresienwiese, à Munich; 221, *Ramberg*, Après le repas; 205, *Riedel*, Pêcheurs napolitains. — Ve S.: dans le haut, *Kaulbach*, esquisses coloriées des fresques qui décorent l'extérieur de l'édifice; à dr., 244, *Marco*, paysage avec la fuite en Egypte; 250, *Bayer*, Eglise des Franciscains à Salzbourg; 257, *Geyer*, Consultation de médecins; 271, *Stieler*, portr. de Gœthe; *260, *Defregger*, Prise de la tour Rouge, à Munich, par les paysans, en 1705; 258, *Geyer*, Retour du bal masqué; 59, *H. Hess*, portr. de Thorvaldsen; 261-269, 274-279, *Stieler*, *Schrotzberg*, etc., portraits de la famille royale de Bavière; 246, 247, *Ainmüller*, Intérieur et Chœur de l'abbaye de Westminster, à Londres; 249, *Steinle*, Cycle de Parsival.

CABINETS, de l'autre côté de la 1re grande salle. 1er C.: 281, *Graff*, portr. d'homme; 98, *Ang. Kauffmann*, portr. de Louis Ier; 18, 19 (plus loin), *J.-A. Koch*, Fête des vendanges en Italie, Chute du Schmadribach,

en Suisse; 298, *Catel*, le Prince Louis dans un débit de vin avec des artistes, à Rome. — 2e C.: 307, *Schelfhout*, Sur la plage; *319, 320, 321, *Rottmann*, le Mont-Pellegrino, près de Palerme, l'Acropole de Sicyone, l'Ile d'Ischia; 302, 308, *Catel*, vues d'Italie; 316, *Granet*, Savonarole; 317, *Koekkoek*, marine; 337, *Regemorter*, Intérieur hollandais; 44, *W. Kaulbach*, Louis Ier. — 3e C.: 64, 67, 66, *P. Hess*, Un brigand, Auberge italienne, vue de Marino; paysages de *Stange*, *Heydeck*, *Rottmann* et *Rebell*; 68, *P. Hess*, Chevaux valaques; 313, *Schnorr*, Scène des Nibelungen. — 4e C.: s. no, *P. Hess*, le Roi Othon partant pour la Grèce; 162, 163, *A. Adam*, Chevaux; 308, *Schelfhout*, paysage; 272, 273, *Stieler*, François Ier d'Autriche et l'impératrice Caroline-Auguste; *322, 323, *Rottmann*, Taormine, le Tombeau d'Archimède; 384, *Schendel*, Place d'Anvers la nuit; 128, *F. Adam*, Cuirassiers français à l'incendie de Moscou; 340, *de Braekeleer*, le Musicien mendiant; 70-74, *P. de Hess*, esquisses de ses peintures aux Arcades (p. 94). — 5e C.: 392, 393, *H. Adam*, vues de Munich; *394, *M. de Schwind*, Une Symphonie; 25, *Jacobs*, Dans le port de Constantinople; 412, *Kirner*, Tireuse de cartes; 415, *Aiwasowsky*, Près de St-Pétersbourg. — 6e C.: *420, *L. Robert*, Femme de Procida; 421, *N. de Keyser*, Moine près d'un tronc; 429, *Bürkel*, paysage; 433, *Lepoittevin*, A. Brouwer peignant l'enseigne d'un cabaret; 438, *Hasenclever*, Jobs à l'examen. — 7e C.: 442, *Faustner*, l'Eglise Notre-Dame, à Munich; 430, *Bürkel*, Aqueduc dans la campagne de Rome; 413, *Kirner*, Insurgés badois en 1849. — 8e C.: 464, *Spitzweg*, le Poète dans la gêne; 451, *Bürkel*, la Pluie dans un village; 248, *Ainmüller*, la Cathédrale de Reims; 86, 87, *Schraudolph*, Anges; 359, *Neher*, St-Martin de Brunswick; 432, *Bürkel*, la Campagne romaine. — 9e C.: 232, 233 (plus loin), *A. Achenbach*, paysage, marine; 481, *Bamberger*, Site d'Espagne; 505, *Fink*, paysage; 465, 466, *Spitzweg*, la Mansarde, les Ermites; 482, *Bamberger*, vue de Castille; 485, *H. Schmidt*, Ecole en Hollande; 35, *Zimmermann*, Cascade. — 10e C.: 224a, *Schindler*, Scierie; 510, *Bischof*, 600, *Trübner*, paysages; 512, *K. Hoff*, Du château de Wurtzbourg; 648, *Willroider*, 556a (en face), *Schleich*, paysages; 649, *Meissonier*, les Bravi (1852). — 11e C.: 574, *Weishaupt*, Animaux; 26, *Jacobs*, Lever de soleil; *583, *Haug*, Un adieu; 585, *Fröhlicher*, paysage; *594, *Holmberg*, Un savant; *564, *Dantan*, Atelier de potiers; 150, *Schœnleber*, Village hollandais. — 12e C.: 540, *Gebler*, la Fin de Reineke; 497, *G. Max*, Singes; 571, *Reid*, Client désagréable; 566, *de Haas*, Au pâturage; 536 (en face), *Grützner*, le Diable et un buveur; *589, *Leibl*, Intérieur de paysans; 88, *J. Schraudolph*, la Vierge. — 13e C.: *496, *G. Max*, Catherine Emmerich; 542, *Bouveret*, Vierge; 610, *Sinding*, Enfants aux bains; 516-523, *E. Schleich*, paysages. — 14e C.: 550, *Gierymski*, la Place Wittelsbach, à Munich; *547, *Benlliure*, le Mois de Marie à Valence; 508, *Nono*, Dans un jardin; *551, *Squindo*, la Famille royale ramenée de Versailles à Paris, en 1789.

L'ANTIQUARIUM, au rez-de-chaussée de la Nouvelle Pinacothèque, est une importante collection de petites antiquités, surtout de terres cuites et de bronzes. Entrée, v. p. 91.

Ire SALLE: modèles de monuments; terres cuites antiques, en particulier, dans la 4e arm., 258, une Victoire ailée d'après celle de Péonius à Olympie; dans la vitr. à g. de l'entrée, 653, un Satyre nu emportant une jeune fille; 659, un Repas funéraire; dans celle de dr., 777, un vase en verre à ornements en relief à jour; dans une autre du côté O., 846, une statuette de femme drapée. — IIe SALLE: suite des modèles, petites antiquités. — IIIe SALLE: encore des modèles, des parures en or et en argent, surtout une couronne en or dans la vitrine ronde du milieu: de petits bronzes, etc. — IVe SALLE: suite des bronzes et objets en argent; dans la vitr. à g. de l'entrée, 361, une Vénus dénouant ses sandales; 536, un Discobole d'après Myron, etc. — Ve SALLE: antiquités égyptiennes.

Derrière la Nouvelle Pinacothèque, Theresienstr., 78, un *panorama de la bataille de Weissenbourg* (1 *M.*).

Du côté O. de l'Ancienne Pinacothèque s'élève la nouvelle **Ecole polytechnique** (pl. D 2), grand et bel édifice du style de la

fin de la renaissance, construit par *Neureuther*. Dans le haut de la façade, 72 médaillons d'architectes, de mathématiciens et de naturalistes célèbres. Le magnifique escalier de cette école mérite d'être vu. Les riches collections techniques qu'elle possède ne sont visibles qu'à l'époque des vacances et quelquefois aussi, par exception, le dimanche : s'adresser au gardien.

La ***Glyptothèque** (pl. CD2-3), au Kœnigsplatz, contient des *sculptures antiques*, la plupart recueillies de 1805 à 1816 par Louis Ier, alors prince royal. Le bâtiment lui-même, élevé par *Klenze*, de 1816 à 1830, est la première en date des grandes constructions modernes de Munich. L'extérieur est d'un style ionique d'une conception originale et l'intérieur du style romain. Au milieu, un portique de 8 colonnes, avec un fronton en marbre d'après *Wagner*, par *Schwanthaler* et d'autres artistes : Minerve protectrice des arts plastiques. Les salles ne reçoivent la lumière que de la cour carrée autour de laquelle elles sont disposées, sauf celles des coins, à l'arrière, qui ont des fenêtres extérieures. Les niches de la façade renferment six statues en marbre, aussi d'après Wagner : à g., Périclès, Phidias et Vulcain ; à dr., Adrien, Prométhée et Dédale. Sur les côtés, à l'E., Canova, Thorvaldsen, Rauch, Tenerani, Gibson et Schwanthaler ; à l'O., Ghiberti, Donatello, Pierre Vischer, Michel-Ange, Jean de Bologne et Benvenuto Cellini. Entrée, v. p. 91.

I. *Salle Assyrienne :* moulages des taureaux gigantesques du palais de Sardanapale III à Kalah (Larissa), en Assyrie (884-859 av. J.-C.), qui sont au Louvre ; 7 bas-reliefs en albâtre avec génies ailés, etc., inscriptions cunéiformes et ornements du palais du même roi.

II. *Salle Egyptienne :* 13, statue de Ra, dieu du soleil, à tête d'épervier, très ancienne ; 15, Antinoüs en Osiris, du temps d'Adrien ; 16, 24, deux groupes composés chacun de l'homme et de la femme, le premier avec des traces de peinture ; 17, Isis ; 30, statue très ancienne d'un grand-prêtre égyptien ; 31, obélisque en syénite, de l'époque romaine.

III. *Salle des Incunables*, œuvres d'art primitives de la Grèce et de l'Etrurie, ainsi que des imitations de ces œuvres : *41, prétendu Apollon de Ténéa, trouvé au pied de l'Acrocorinthe, du milieu du VIe s. av. J.-C. ; 44, pied de candélabre à trois faces, d'une haute antiquité, fait au repoussé et rivé ; 47, 48, caisses cinéraires étrusques ; *49, tête de jeune homme.

*IV. *Salle des Marbres d'Egine*, fragments très précieux pour l'histoire de la sculpture, deux groupes de fronton, provenant d'un temple de Minerve dans l'île d'Egine, érigé par les habitants après les guerres médiques et où étaient glorifiés les héros d'Egine, Télamon, Ajax et Teucer, ses fils, combat-

Nord

VII Salle des Niobides	VIII Salle des Dieux	Petit vestibule	IX Salle Troyenne	X Salle des Héros
VI Salle de Bacchus				
V Salle d'Apoll.		Cour		XI Salle des Romains
IV Salle des Marbres d'Egine		I. Salle Assyr.		
III. Salle des Ineun.	II Salle Egypt.	Vestibule	XIII Salle des Modernes	XII Sculptures de couleur
		Entrée.		

tant les Troyens. Ils ont été restaurés par Thorvaldsen. Les formes en sont correctes, mais les figures ressemblent à des masques. Le petit modèle du temple sert à les faire mieux comprendre. A dr., ce sont Télamon et Hercule qui se battent contre Laomédon, roi des Troyens, autour du corps d'Oïclès: 54, Hercule; 55, Troyen mourant; 56, Combattant Troyen; 57, Combattant tombé à la renverse; 58, Jeune homme courbé en avant. A g., c'est le combat des Grecs et des Troyens autour du corps de Patrocle ou d'Achille: 59, Minerve; 60, Achille; 61, Ajax, fils de Télamon; 62, Teucer, frère d'Ajax; 63, Grec combattant (Ajax, fils d'Oïlée?); 64, Grec blessé; 65, Enée; 66, Pâris; 67, Troyen à genoux; 68, Troyen blessé.

V. *Salle d'Apollon:* 79, Cérès; 80, Bacchus barbu; 82, vase de Rhodes; 83, tête d'Athlète d'après Lysippe; 85a, Sacrifice à Esculape et Hygie; 87, une Romaine; 88, vase athénien à bas-reliefs; *89, tête de jeune femme; 90, tête d'Apollon Citharède; *92, buste de Minerve, copie romaine.

VI. *Salle de Bacchus:* *95, Satyre endormi ou le Faune Barberini, ouvrage grec; *96, la Paix et Plutus, d'après Céphisodote le V., père de Praxitèle (comm. du IVe s. av. J.-C.); 98, Silène, d'après un original grec en bronze; *99, tête de Satyre riant; 100, sarcophage orné de scènes bachiques; sur ce sarcophage, 101, Satyre assis, reproduction romaine d'un marbre grec; *102, tête de jeune Pan avec des cornes; *105, Satyre au repos, d'après Praxitèle; 109, Satyre portant une outre, d'après un bronze grec; 113, Diane, restaurée en Cérès par Thorvaldsen; *114, Silène avec Bacchus; au mur de g., 115, les Noces de Neptune et d'Amphitrite, bas-relief grec de l'atelier de Scopas (IVe s. av. J.-C.).

VII. *Salle des Niobides:* 123, Mercure, dans le genre de celui de Praxitèle; 127, scène champêtre, bas-relief grec; *128, Méduse Rondanini, haut-relief; 130, Vénus; *131, Vénus de Cnide, d'après Praxitèle; 136, Femme parant une hermès, bas-relief; 135, tête de Pâris; 138, statue de femme drapée restaurée en Clio par Thorvaldsen; 140, Enfant luttant contre une oie, d'après Boéthos; 141, Fille de Niobé frappée à mort; *142, Torse d'adolescent, ouvrage grec du IVe s. av. J.-C.

VIII. *Salle des Dieux:* *fresques exécutées par *Cornélius*, de 1820 à 1830. Principales compositions: 1, les Enfers (Orphée); 2, Noces de Neptune et d'Amphitrite; à g., Arion, Thétis; 3, l'Olympe. Au-dessus des portes, des bas-reliefs de Schwanthaler. — *Petit vestibule:* Minerve animant l'homme de Prométhée; Hercule délivrant Prométhée; Pandore ouvrant sa boîte.

IX. *Salle Troyenne:* 1, Querelle d'Achille et d'Agamemnon; 2, Combat autour du corps de Patrocle; 3, Destruction de Troie.

X. *Salle des Héros:* à g., 152, Esculape; 153, Alexandre le Grand, fortement et mal restauré; 155, Hippocrate (?); 156, statue d'un chasseur; 157, Périclès (?); 160, statue d'un roi grec; 162, Diomède à l'enlèvement du Palladium, d'après un bronze grec; 163, Zénon (?); *165, statue d'athlète; 166, Socrate; 149, Démosthène; au milieu, *151, Mercure, d'après un bronze de l'école de Lysippe, la tête rapportée.

XI. *Salle des Romains*, busts pour la plupart du temps des empereurs, entre autres: 1re travée, à g., 172, inconnu; 219, 183, Auguste; 216, Cicéron (?); 2e tr., 268, 196, Trajan; 198, Antonin le Pieux. Au milieu: 286, 287, candélabres; 288, vase à trois pieds; s. n°, une Romaine ivre.

XII. *Salle des Sculptures de couleur.* Au milieu, 293, une mosaïque. V g.: 298, Cérès (?); *299, tête de satyre, en bronze; 302, tête d'athlète, beau bronze; 304, Jeune fille détachant son vêtement, œuvre romaine; 306, Alexandre (?); 309, Jeune satyre; 314, statue de femme drapée, bronze.

XIII. *Salle des Modernes*: à g., *318, *Canova*, Pâris; 320, *Spalla*, buste de Napoléon (1809); 321, *Thorvaldsen*, buste de Louis Ier (1821); 325, *Algardi*, le Christ enfant; *326, *Rauch*, buste de l'amiral Tromp; 328, buste d'adolescent et non de Raphaël, terre cuite de la fin du XVe s.; *336, *Thorvaldsen*, Adonis; 330, *Dannecker*, buste de l'électeur Frédéric le Glorieux; s. n°, *Carlès*, Abel, bronze; 335, *Tenerani*, Vesta. Au milieu: *Rümann*, statue tombale d'une duchesse de Bavière; *Flossmann*, Une mère.

Le PALAIS DE L'EXPOSITION DES BEAUX-ARTS (*Kunstausstellungsgebœude;* pl. C 3; v. p. 91), en face de la Glyptothèque, est un

édifice du style corinthien, par *Ziebland*, achevé en 1845. Il a un péristyle de 8 colonnes avec un fronton de Schwanthaler, la Bavière distribuant des couronnes à des artistes. Il y a une exposition permanente de peintures d'artistes de Munich, la plupart à vendre.

Sur la belle place où sont ces monuments se trouvent encore les ***Propylées** (pl. C 3), magnifique porte avec des colonnes doriques et ioniques, construite de 1846 à 1862 par *Klenze*, sur le modèle des Propylées d'Athènes. Les sujets des bas-reliefs, par *Jos. Schefzky*, d'après *Hiltensperger*, sont tirés de l'histoire de la guerre de l'Indépendance en Grèce et du règne d'Othon Ier, qui rentra à Munich le lendemain de l'inauguration de ce monument, en 1862.

La ***galerie de Schack**, Æussere-Briennerstr., 19 (pl. C 3), léguée par le comte de ce nom à l'empereur d'Allemagne, se compose de tableaux modernes et d'excellentes copies de grands maîtres vénitiens et espagnols. Entrée, v. p. 91. Catalogue, 50 pf.

Plusieurs des principaux peintres allemands modernes ne sont bien représentés que dans cette galerie, par ex.: *Bonav. Genelli* (1798-1868, de Berlin), peintre romantique qui se distingue par la composition, mais qui n'est rien moins que coloriste; *Maur. de Schwind* (1804-1871), remarquable par la beauté des formes et qui emprunta surtout ses sujets aux contes allemands; *Ans. Feuerbach* (1829-1880), qui étudia à Düsseldorf, Anvers, Paris et Rome, mais qui a surtout pris pour modèles les grands maîtres italiens; *A. Boecklin* (né en 1827, à Bâle), qui a été à Düsseldorf, à Paris, à Rome et à Florence, remarquable comme paysagiste peignant de grands sujets. La galerie comprend aussi des œuvres de *Bamberger*, *Cornélius*, *Führich*, *H. Hess*, *F. Lenbach*, *Preller*, *K. Piloty*, *Neureuther*, *Rottmann*, etc.

Rez-de-chaussée. 1re salle: 17, 18, 15, *Boecklin*, la Plainte du berger, Assassin épié par les Furies, Villa au bord de la mer; 71, *Lenbach*, Jeune pâtre; 1, 3, *Bamberger*, Gibraltar, Pont de San Miguel, près de Tolède; 31, *Dreber*, Sapho; — 78, *Lenbach*, portr. du comte de Schack; — 40, *Feuerbach*, Hafis à la fontaine; *61, *Henneberg*, la Chasse infernale; 34, *Feuerbach*, Pietà; 22, *Boecklin*, paysage idéal avec les pèlerins d'Emmaüs. — 2e salle, copies.

1er étage. 1re salle: 139, *M. de Schwind*, le Voyage de noces, etc. — 2e salle: 129, *M. de Schwind*, le Retour du comte de Gleichen. — 3e salle, suite des tableaux de *M. de Schwind*. — 4e salle: copies par *Lenbach*. — 5e salle: 49, 52, *Genelli*, l'Enlèvement d'Europe, Bataille entre Lycurgue, Bacchus et des Bacchantes; 103, *K. de Piloty*, Colomb apercevant le Nouveau Monde; 63, *Hess*, Thorvaldsen; 50, *Genelli*, Hercule et Omphale; 81, *Lindenschmit*, le Pêcheur, d'après Gœthe; 53a, *Genelli*, Rideau de théâtre; 168, *Spitzweg*, Chalets; 80, *P. de Cornélius*, la Fuite en Egypte. — 2e salle: 98, *Neureuther*, Souvenir de la villa Mills, à Rome, etc.

La **fonderie de bronze** (*Erzgiesserei*; pl. B 1; entrée, v. p. 91) au N.-O., dans le faubourg Maximilien, a été organisée par *J.-B. Stiglmayer* (m. 1844) et a surtout prospéré sous *Ferd. de Miller* (m. 1887), qu'y remplacent maintenant ses fils. Le *musée* qui en dépend renferme les modèles de presque toutes les statues fondues dans l'établissement.

Près de là, au N.-O., l'église neuve de *St-Bonno*, du style roman.

Encore plus au N.-O., sur la route de Dachau, à 12 min. de la place Stiglmayer, où mène un tramway, l'**arsenal** (Zeughaus); avec le *musée de l'armée bavaroise* (entrée, v. p. 91).

Devant et dans la première cour, des canons, des mortiers et des

mitrailleuses. — Ire salle: objets de diverses époques, des coiffures et des casques, des ustensiles et des modèles d'artillerie, des drapeaux, etc. — IIe S.: drapeaux, armes et armures des XVIe-XVIIIe s. — IIIe S.: objets de la fin du XVIIe s. et du XVIIIe; trophées des guerres contre les Turcs; types de soldats bavarois. — IVe S.: XIXe s.; trophées des guerres de Napoléon Ier et de 1870-71; modèles d'armes; décorations, uniformes, etc. — Ve S.: modèles d'armes, munitions, projectiles, cartes, albums d'uniformes, etc. — Dans les escaliers et dans les salles, des modèles de statues de souverains bavarois.

Il y a enfin plus loin de grands établissements militaires, en particulier sur l'anc. Champ-de-Mars.

La ***Basilique** ou l'*église St-Boniface* (pl. C 3), dans la Karlsstrasse, à 2 min. au S. des Propylées, est une belle construction moderne, sur le modèle des basiliques de Rome des Ve et VIe s., par *Ziebland*. Elle a 5 nefs et 66 colonnes monolithes en marbre gris du Tyrol, avec des bases et des chapiteaux en marbre blanc, supportant des arcades en plein cintre. Il n'y a ni voûte ni plafond; la charpente, qu'on a laissée apparente, est richement peinte et dorée, etc. A dr. de l'entrée, le sarcophage de Louis Ier (m. 1868) et de la reine Thérèse (m. 1854). Partout de riches fresques par *H. Hess* et ses élèves *Schraudolph* et *Koch*. Les sujets sont tirés de la vie de St Boniface et d'autres saints. Dans le chœur, 8 statues de saints. Entre les arcades, au-dessus des colonnes, 34 médaillons représentant des papes, depuis Jules III jusqu'à Grégoire XVI. Un couvent de bénédictins est contigu au chœur de la basilique; on y voit, dans le réfectoire, une *Cène à fresque par *H. Hess*.

Le **jardin botanique** (pl. C 3-4; entrée, v. p. 91), en face de la Basilique, mais dont la porte est dans la Sophienstr., a un grand aquarium d'eau douce (victoria regia, etc.), une serre avec un haut dôme en verre, un musée botanique, etc.

Le **palais de Verre** (*Glaspalast;* pl. C 4), construction en fer et en verre vis-à-vis de ce jardin, a été construit en 1854, sous la direction de *Voit*. Il est destiné à des expositions et à de grandes solennités, et il y a une *exposition des beaux-arts* du 1er juin au 31 oct. (1 *M*).

Sur une petite place voisine, à l'E., le beau *monument de Gabelsberger* (pl. D 4; m. 1849), inventeur d'un système de sténographie.

Plus loin, la PLACE MAXIMILIEN (pl. D 4), de forme oblongue, avec des parterres. Il y a au milieu un **monument de Liebig* (m. 1873), le chimiste. A l'extrémité S.-O., où aboutit l'aqueduc de la ville, la **fontaine de Wittelsbach**, monument imposant par *A. Hildebrand* (1895), avec des groupes et des masques allégoriques. — Dans une rue voisine à l'E., Pfandhausstr. 7, le *Kunstgewerbehaus*, où ont lieu des expositions (entrée, v. p. 91).

La rue aboutit à la PLACE DE LA PROMENADE (pl. DE 4), qui est décorée de cinq statues: au milieu, l'électeur *Maximilien-Emmanuel* (m. 1726), qui prit Belgrade; à g., *Westenrieder* (m. 1829), historien, et *Gluck* (m. 1787), le compositeur; à dr., *Kreitmayr*

(m. 1790), homme d'Etat, et *Orlando di Lasso* (m. 1590), compositeur né à Mons, mais qui vécut longtemps à Munich, de son vrai nom Roland de Lassus ou plutôt de Lattre. Le monument de Gluck est par Brugger, celui de Kreitmayr par Schwanthaler, et les autres sont par Widnmann.

Au centre du vieux Munich se trouve la **place Ste-Marie** (*Marienplatz*; pl. E 5), qui doit son nom à la *colonne Ste Marie*, érigée en 1638 par Maximilien Ier, en souvenir de la victoire de la Montagne-Blanche (1620). Ce monument, de 6 m. de haut, d'après Pierre Candide, est en marbre rouge et couronné d'une statue de la Vierge, patronne de la Bavière. Aux angles sont quatre Génies ailés, combattant une Vipère, un Basilic, un Lion et un Dragon, qui symbolisent la Peste, la Guerre, la Famine et l'Hérésie.

A l'E. de cette place est l'**ancien hôtel de ville** (*alte Rathaus*; pl. E 5), du XIVe s. et restauré en 1865. Sa grande salle mérite d'être vue.

Le **nouvel hôtel de ville** (pl. E 5), au N. de la même place, est un bel édifice moderne du style goth., en briques et en pierre, bâti par *Hauberrisser*. Sur la façade, une construction en saillie à haut pignon et avec quatre statues allégoriques, par *A. Hess*.

Dans le vestibule, des peintures murales de *Seitz*, les Etats. On visite au 2e les *salles du Magistrat* et *du conseil municipal* (entrée, v. p. 91). La première a une peinture murale par *Lindenschmit*, la Prospérité de Munich sous Louis Ier; d'excellents vitraux, un beau plafond en bois, des portraits de Louis II, du prince-régent Luitpold, etc. La seconde renferme un grand tableau de *K. de Piloty*, représentation allégorique de l'histoire de Munich et des portraits comme l'autre salle. — La *cave* (Ratskeller; p. 89) est un local public qui mérite une visite (peintures).

Devant l'édifice, le **Fischbrunnen*, fontaine en bronze d'après Knoll, avec figures relatives à un usage local.

A quelques pas au S.-E., l'ÉGLISE ST-PIERRE (*Peterskirche*; pl. E 5), la plus vieille de Munich (1170), mais souvent modifiée. Elle a encore une tour romane. On y remarque des tableaux de *Sandrart*, *Loth*, etc., et un bel orgue. Magnifique panorama de la tour.

Près de la place Ste-Marie, à l'O., ***Notre-Dame** (*Frauenkirche*; pl. E 5), église métropolitaine de Munich, du style goth. tertiaire (XVe s.), en briques. Ses deux tours inachevées, hautes de 97 m., sont terminées par des dômes disgracieux qui se voient de loin.

L'INTÉRIEUR est divisé en trois larges nefs d'égale hauteur, avec 22 beaux piliers octogones, de belles voûtes à nervures et de beaux vitraux en partie des XVe et XVIe s. Sur le maître autel, un retable en bois, le Couronnement de la Vierge, par *Knabl*, avec des volets peints par *Schwind*. Le trône archiépiscopal, la chaire et les stalles anciennes, au-dessus desquelles se voient des statues en bois de prophètes et d'apôtres du XVe s., sont aussi de *Knabl*. A l'entrée, sous l'orgue, le **tombeau de l'empereur Louis V, de Bavière (m. 1347), par *Jean Krumper*. C'est un catafalque de marbre foncé, avec figures et ornements en bronze, érigé en 1625. Aux coins, des chevaliers en sentinelle, un genou en terre, avec des guidons où sont inscrits des noms d'empereurs; sur les côtés, Albert V et Guillaume V, ducs de Bavière. Par les ouvertures du bas, on aperçoit la pierre du tombeau, l'une des meilleures du XVe s. — Le drapeau turc à un pilier à g. a été pris en 1688 devant Belgrade, par l'électeur Maxi-

milien-Emmanuel. Sous l'orgue, près du monument de l'évêque Gebsattel (m. 1846), par Schwanthaler, se trouve l'empreinte d'un pied taillée dans la dalle; en s'y plaçant, on ne voit plus, des 90 fenêtres de l'édifice, aucune que celle du fond.

A l'angle de la Neuhauser-Str. et de l'Ettstr. se trouve l'**église St-Michel** (*St-Michaels-Hofkirche*; pl. D 5), anc. église des jésuites, de 1583-1597, décorée sur la façade d'un St-Michel en bronze par *Hub. Gerhard.* Elle n'a qu'une seule nef, dont la voûte en berceau pleine de hardiesse mesure 26 m. d'ouverture. Le bras g. du transept renferme le *monument d'Eugène de Beauharnais (m. 1824), vice-roi d'Italie, qui était gendre du roi Maximilien-Joseph. Ce monument est de *Thorvaldsen.* Le prince est représenté en héros grec, tenant à la main une couronne de laurier, avec la Muse de l'histoire à sa dr., les Génies de la mort et de l'immortalité à sa g. et dans le haut sa devise: «Honneur et fidélité.» Offices en musique renommés.

L'Académie des Sciences (pl. D 5), l'anc. collège des jésuites, à côté de St-Michel, a d'importantes collections (entrée, v. p. 91, aux articles ci-dessous). Le *musée paléontologique* est peut-être le plus complet de l'Europe. Le **musée de minéralogie* comprend des pièces magnifiques, provenant surtout de la célèbre collection du duc de Leuchtenberg. Il y a aussi un *musée de géologie* et une *collection préhistorique,* qui méritent une visite. Dans le même bâtiment se trouve le *musée d'exportation* (Export-Musterlager), dont l'entrée est libre.

A l'extrémité de la Neuhauser-Str. s'élève la *porte Charles* (Karlsthor; pl. D 5). Dans une petite rue en deçà à dr., la *synagogue,* de 1884-1887, dans le style roman. De l'autre côté de la porte, la *place Charles,* avec l'hôt. Bellevue, décoré de fresques par Cl. Schraudolph. A côté, au N., le nouveau *palais de justice* (pl. CD 4), belle construction par Thiersch. Presque en face, au coin de la place Maximilien (pl. D 4), la *statue de Gœthe*, d'après Widnmann. Pour le jardin botanique, v. p. 110.

De la place Charles se détache, au S., une large rue plantée d'arbres appelée la Sonnenstrasse, qui s'étend jusqu'à la porte de Sendling. A l'entrée, le *temple protestant* (pl. C 5), ouvert seulement le dimanche durant les offices, de 8 h. à 10 h. et après 3 h. Il a un plafond à fresque par Hermann, l'Ascension.

Près de là, dans la rue du même nom, n° 90, le *musée Schwanthaler* (pl. C 5; entrée v. p. 91), qui renferme les modèles en plâtre de presque toutes les œuvres de *Louis de Schwanthaler* (m. 1848), surtout des statues et des bustes d'hommes célèbres.

Plus loin, Sonnenstr., 16, la *Maternité* (Gebærhaus; pl. C 6); sur la place de la porte de Sendling (pl. C 6), le buste colossal d'*Aloïs Senefelder,* inventeur de la lithographie; puis le grand *hôpital général* et divers établissements qui dépendent de la faculté de médecine, en particulier l'*anatomie* (pl. C 6), qui a d'importantes collections, visibles tous les jours de 10 h. à midi et de 2 à 4 (pourb.).

La *Sendlingerstrasse*, au N.-E., ramène à la place Ste-Marie.

En passant à l'E. de cette place sous la tour de l'anc. hôtel de ville (p. 111), on arrive dans la grande rue appelée le *Thal*. A l'entrée, à dr., l'*église du St-Esprit*, de 1885-1887. Il y a derrière un *marché* (pl. E 5-6) et plus loin une *halle au blé* (Schranne; pl. DE 6), de 431 m. de long. Sur la place entre cette halle et la Sendlingerstr., l'*arsenal de la Landwehr*, où se trouvent le *musée historique de la ville* et le *musée Maillinger*, aussi une collection historique locale, visible les dim., mercr. et vendr. de 9 h. à 1 h.

Le Thal est terminé par la **porte de l'Isar** (*Isarthor*; pl. F 6), porte du moyen âge plusieurs fois restaurée. Elle est ornée d'une fresque de Neher, l'Entrée de l'Empereur Louis V, de Bavière, après la bataille d'Ampfing (p. 130). Plus loin, une *caserne*, le *pont de l'Isar*, dans une île, et le beau *pont Louis*, transformé en 1891-1894, d'où l'on a une jolie vue du pont Maximilien et du Maximilianeum (p. 98).

A dr., le *faubourg d'Au*. A une certaine distance au S. est l'***église de Mariahilf** (*Auer-Kirche*; pl. F 8), du style goth. primitif, en pierre et en briques, construite de 1831 à 1839 par *Ohlmüller* et *Ziebland*, avec un beau clocher de 79 m. de haut. Elle a de magnifiques *vitraux d'après *Schraudolph*, *Fischer*, etc. — Plus loin au S., la belle *église de Giesing*, dans le faub. de ce nom, édifice goth. de 1866-1884, richement décoré à l'intérieur.

On peut revenir du faubourg d'Au dans la ville par le *pont de Reichenbach* (pl. E 8; Isarauen, v. p. 114), et par la place Gærtner (pl. E 6-7), où se trouvent un *théâtre* (p. 91) et les statues de *Gœrtner* (m. 1847), par Widnmann, et de *Klenze* (m. 1864), par Brugger.

La ***Bavaria** et la **Ruhmeshalle** (pl. A 7), qui datent aussi du règne de Louis Ier, sont à 25 min. au S.-O. de la porte Charles (p. 112), à l'O. d'une prairie appelée la *Theresienwiese*. La *Bavaria* est une statue colossale en bronze de la Bavière, d'après *Schwanthaler*, érigée de 1844 à 1855. Elle a 19 m. de haut jusqu'au-dessus de la couronne qu'elle tient élevée, ou 30 m. 50 avec son piédestal. Il y a 66 marches dans le piédestal et 60 degrés en fer à l'intérieur pour monter jusque dans la tête, où il y a place pour 8 personnes. Par des ouvertures qui y sont pratiquées, on a, lorsqu'il fait beau, une vue fort étendue des Alpes. — La *Ruhmeshalle*, ou *galerie de la Gloire*, construite par *Klenze* de 1843 à 1853, est un portique de 48 colonnes d'ordre dorique, avec deux ailes en retour d'équerre, mesurant 67 m. de long au centre et 40 m. 50 sur les côtés. Elle contient 80 bustes de Bavarois célèbres. On paie 40 pf. pour visiter les deux monuments. — Il y a dans le voisinage un *panorama* de la bataille d'Orléans (1 *M*).

Le *cimetière du Sud* (pl. D E 7-8), à la porte de Sendling, renferme quantité de beaux monuments. Près de là, le *nouveau cimetière*, entouré d'arcades. — Le *cimetière du Nord*, dans l'Arcisstr.

(pl. D 1), contient aussi quelques monuments remarquables, surtout ceux des soldats allemands et français morts à Munich en 1870-71. Le nouveau cimetière et celui du Nord ont tous les deux, au milieu, des *crucifix en marbre par Halbig.

Environs de Munich.

Le ***Jardin Anglais** (*Englischer Garten;* pl. F G H 1-3), grand parc de 237 hect., planté de magnifiques arbres et traversé par des canaux dérivés de l'Isar, offre en été de délicieuses promenades. A l'entrée du côté du Hofgarten (p. 94) s'élève une petite statue appelée le Harmlos (inoffensif), d'après le premier mot de l'inscription qu'elle porte. Plus loin, à dr., le *Dianabad* (café); à g., sur une colline, le *Monopteros*, petit temple érigé par le roi Louis Ier; la *tour chinoise* (café) et le lac de *Kleinhesselohe*, sur lequel on se promène en barque en été et patine l'hiver. — A l'E. du jardin, sur l'Isar, le *pont Max-Joseph*, par lequel on va à *Bogenhausen* (pl. I 2), sur la rive dr.; dans le voisinage, l'*observatoire* et les bains de *Brunnthal*. Un magnifique parc, d'où l'on a de jolis coups d'œil sur la ville et les Alpes, ramène le long du *Gasteig*, hauteur de la rive dr., au Maximilianeum (p. 99) et au pont Louis (p. 113). — Il y a encore une autre belle promenade, dite *Isarauen*, sur la rive g. en amont du pont de Reichenbach (p. 113). On peut aller par là et à travers bois jusqu'à la Menterschwaige (1 h. 1/2) et à Grosshesselohe (v. ci-dessous).

Le château de **Nymphenbourg**, à 5 kil. à l'O. de Munich, n'a guère de remarquable que son jardin et ses serres. Il est desservi par un tramw. à vap. (p. 90) qui aboutit à un jardin public dit *Volksgarten*, où se donnent des concerts. A 10 min. de distance est un *parc aux cerfs* (Hirschgarten), dont les animaux sont apprivoisés

On va en chemin de fer à **Grosshesselohe** (v. p. 124 et ci-dessous), en 12 à 20 min. Au sortir de la stat. de la ligne de Tœlz, le beau pont du ch. de fer (aussi pour les piétons) sur l'Isar, d'où il y a 20 min. de marche jusqu'à la *Menterschwaige* (aub.-restaur.). En aval du pont, belle vue sur Munich, et dans le bas, la profonde et large vallée de l'Isar. On peut pousser plus loin l'excursion par la ligne suivante.

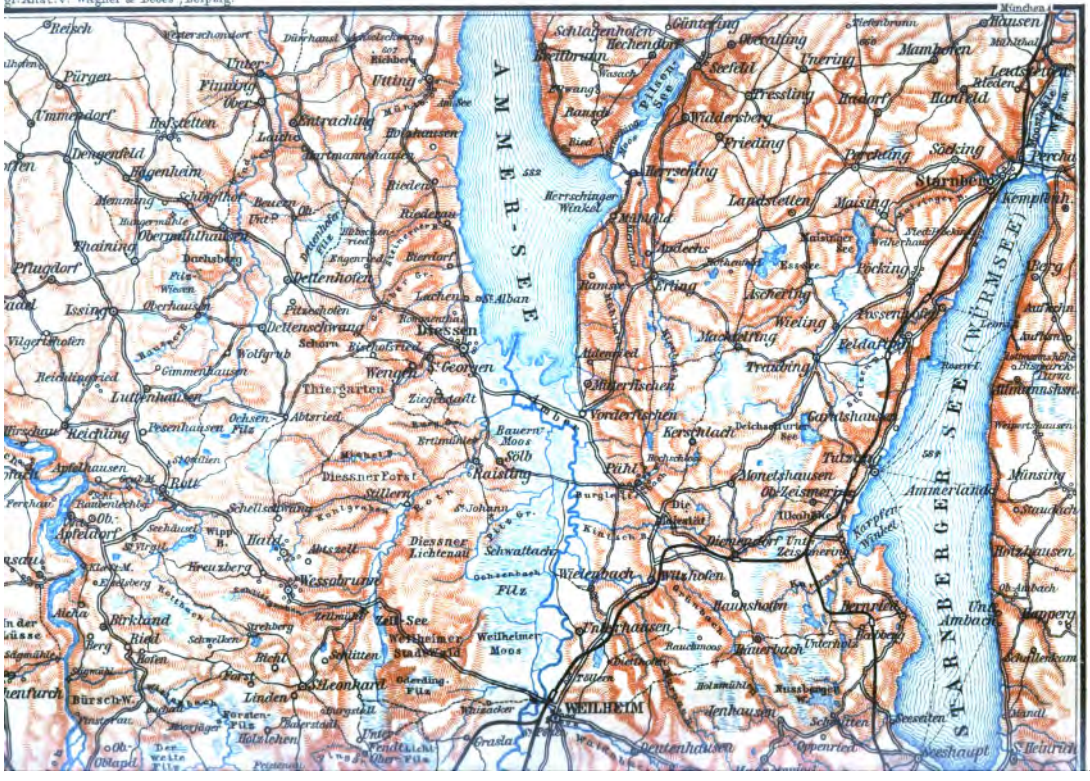
La vallée de l'Isar est desservie de Munich par une ligne spéciale de 27 kil. de long (vue à g.), qui a sa gare spéciale, desservie du Færbergraben par un tramw. électr. (12 min.; 10 pf.). Stat.: *Thalkirchen*, *Maria-Einsiedel*, (6 kil.) *Grosshesselohe*, à 8-10 min. de la stat. de l'autre ligne (p. 124); (8 kil.) *Pullach*, dans un joli site, sur un plateau de la rive g.; (10 kil.) *Hœllriegelskreut-Grünwald*, (14 kil.) *Baierbrunn*, (17 kil.) *Hohenschæftlarn*, (19 kil.) *Ebenhausen*, (22 kil.) *Icking*, d'où la voie redescend rapidement, et (27 kil.) **Wolfrathshausen** (hôt.: *Zur Kronmühle*, *Haderbræu*, etc.), bourg dans un joli site, à 10 min. de la gare et au pied du *Calvarienberg*, d'où l'on a des vues charmantes. Il y a 1 h. 3/4 à 2 h. de là au *lac de Starnberg* (v. p. 115).

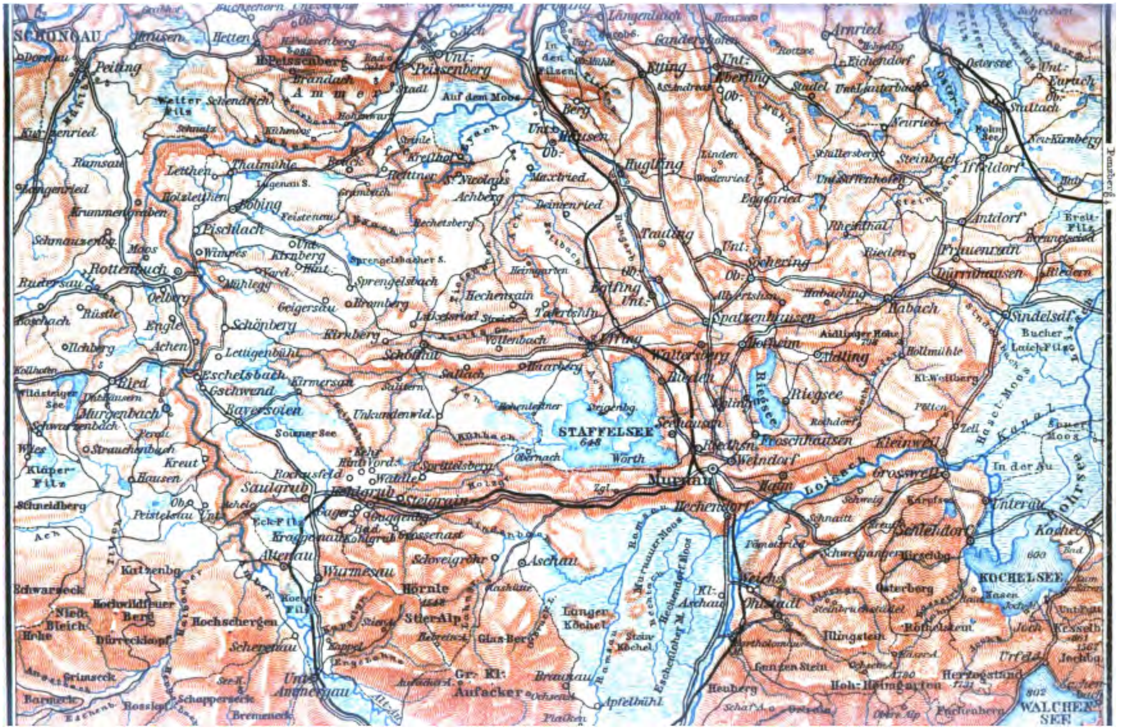
Lac de Starnberg. Hohe-Peissenberg. †

CHEMIN DE FER de Munich à Starnberg: 28 kil.; 34 à 65 min.; 2 *M.* 30, 1 *M.* 50, 1 *M.* Jusqu'à Peissenberg, v. p. 116. — BATEAU A VAPEUR de Starnberg à Seeshaupt, aller et retour (tour du lac), 10 fois par jour en été, trajet de 3 h., pour 2 *M.* 80 et 1 *M.* 60.

† La description détaillée du sud de la Bavière sortirait du cadre de

Gr. Anst. v. Wagner & Debes, Leipzig.





SCHONGAU
Peiting
Peissenberg
Ammer
Rottenbuch
Böbing
Schönberg
Eschelsbach
Gschwend
Bayersoien
Saulgrub
Unterammergau
STAFFELSEE
648
Riegsee
Murnau
Weindorf
Seehausen
Uffing
Huglfing
Eglfing
Habach
Sindelsdorf
Antdorf
Iffeldorf
Ostersee
Staltach
Eberfing
Etting
Arnried
Eichendorf
Spatzenhausen
Hofheim
Aidling
Froschhausen
Kleinweil
Grossweil
Schlehdorf
Unterau
Kochel
KOCHELSEE
600
Ohlstadt
Eschenloher Moos
Murnauer Moos
Aufacker
Hörnle
Stierälp
Herzogstand
WALCHENSEE
802
Penzberg

7 kil. *Pasing.* Ligne de Lindau (p. 116).

28 kil. **Starnberg** (hôt.: **Bayrischer Hof, Bellevue, Zum Deutschen Kaiser, Sigl, Pellet*), joli village à l'extrémité N. du lac, généralement rempli d'étrangers en été. Barque, 80 pf. à l'heure. — Chemin de fer jusqu'à Peissenberg, Partenkirchen et Penzberg, v. p. 116, 121 et 123.

Le **lac de Starnberg** (*Starnberger-See* ou *Würm-See*; 585 m.), de 20 kil. de long et 4 à 5 de large, entouré de hauteurs peu considérables, couvertes de villas et de parcs, doit surtout ses charmes aux montagnes qui bornent l'horizon au S.; on ne devra donc faire ce tour que par un temps clair. Les sommets principaux qu'on y distingue alors sont, de l'E. à l'O.: le Wendelstein, la Brecherspitze, le Kirchstein, la Benedictenwand, le Karwendelgebirge, le Jochberg, le Herzogstand, le Heimgarten, le Krottenkopf, le Wettersteingebirge, avec la Zugspitze, et l'Ettaler-Mandl.

TRAJET EN BATEAU. — Au delà de Starnberg, à dr., de jolies villas et la stat. de *Niederpœcking.* Ensuite *Possenhofen.* Il y a une stat. de ch. de fer, à 10 min. du lac, et un château du prince Charles-Théodore de Bavière, avec un vaste parc, qui est ouvert au public. Joli chemin menant à travers bois, en 25 min., à Feldafing.

Feldafing (hôt.: **Strauch*, **Neu-Schwanstein*, près de la gare) est un des endroits les plus fréquentés sur les bords de ce lac. Stat. de ch. de fer à 6 min. de là. Dans le lac, une île, la *Roseninsel*, renommée pour ses roses; on ne la visite qu'avec une carte de l'Oberst-Hofmarschallamt de Munich ou du Rentamt de Starnberge.

La première stat. sur la rive orient. est celle de *Schloss Berg* ou du château de Berg (restaur. Wiesmayer, à 5 min. du lac).

Le **château de Berg**, anc. résidence d'été de Louis II, est à 5 min. du débarcadère. On peut le visiter en payant 50 pf. d'entrée. L'intérieur est simple; il y a quantité de tableaux, de statuettes, etc., représentant des scènes et des personnages des œuvres de Wagner. — Une colonne dans le parc indique l'endroit ou le roi Louis II se noya en 1886. On va par là en 20 min. à Leoni.

Ensuite, vis-à-vis de Possenhofen (barque, 1 *M*), **Leoni** *(hôt. Leoni)*, et au-dessus l'église d'*Aufkirchen.*

On monte de là en 7 min., par funiculaire, à la hauteur appelée **Rottmannshœhe**, où il y a un *hôtel* et un petit monument en l'honneur du paysagiste Rottmann. On y a une vue superbe.

Sur la rive occid., un beau parc, qui s'étend jusqu'à *Garatshausen*, château du prince de Thurn et Taxis. Plus loin,

Tutzing (hôt.: **Seehof*, au lac; **Bahnhôtel*, à la gare, où l'on a une belle vue). Il y a aussi un château dont le parc est ouvert de midi à 3 h. La stat. du ch. de fer (v. p. 116) est à 8-10 min. du lac. A 1 h. au S., près d'*Oberzeismering*, l'**Ilkahœhe*, hauteur d'où l'on a une vue charmante.

Puis *Bernried*, qui a un anc. couvent transformé en château, et

---

ce Manuel; mais, comme il est probable que ceux qui en entreprendront la visite seront familiarisés avec l'allemand, nous les renvoyons à notre volume spécial: *Südbayern, Tirol, Salzburg*, etc., 27e édit., 1896.

Seeshaupt (aub.), à l'extrémité S. du lac, aussi des stat. de chemin de fer (p. 123). Le bateau revient à Leoni et à Starnberg en longeant la rive de l'E., par *Ambach*, *Ammerland* et *Allmannshausen*.

Excursion au Hohe-Peissenberg, très intéressante. — Le chemin de fer se prolonge de Starnberg (p. 115) jusqu'à *Peissenberg* (34 kil.), d'où se fait l'ascension (v. ci-dessous). On longe la rive O. du lac, sans toutefois l'apercevoir d'abord beaucoup. — 33 kil. *Possenhofen* (v. p. 115). — 35 kil. *Feldafing* (v. p. 115). On a ensuite de belles échappées de vue. — 40 kil. *Tutzing* (v. p. 115). Embranch. de *Penzberg* (p. 123). — 46 kil. **Weilheim** (562 m.; hôt.: *Post*, *Traube*, etc.), petite ville sur l'*Ammer*. D'ici à Partenkirchen, v. p. 121. — 54 kil. *Peissenberg* (589 m.), dans le voisinage duquel sont les *bains de Sulz* (hôtel), entourés de bois.

Le ***Hohe-Peissenberg** (973 m.), le Rigi de la Bavière, cime isolée en face des Alpes bavaroises, en offre, à cause de cette situation, le panorama le plus complet. Le chemin qui conduit au sommet, en 1 h. 1/4, prend à g. du restaur. de l'autre côté du chemin de fer. Il est indiqué par des poteaux. Dans le haut se trouvent un pèlerinage, une école et une auberge. — La *vue s'y étend du Wendelstein, à l'E., jusqu'au Grünten, à l'O. On y remarque surtout: le Wendelstein, la Benedictenwand, le Jochberg, à côté duquel brille le champ de neige du Venediger; le Herzogstand et le Heimgarten, avec le lac de Staffel dans le bas; le Karwendelgebirge, le Kistenkopf et le Krottenkopf, la Dreithorspitze, le Wettersteingebirge, avec la Zugspitze; le Daniel, la Hochplatte, la Hohe-Bleiche, le Gabelschroffen, le Sæuling, les montagnes qui environnent la vallée de la Loisach, le Grünten et le Stuiben. Au N., le regard plonge dans la vallée où sont les lacs d'Ammer et de Starnberg et d'innombrables villages, jusqu'au delà de Munich et d'Augsbourg.

17. De Munich à Lindau.

221 kil. Express: 5 h. 15; 20 *M.* 20, 14 *M.* 80. Tr. omnibus: 8 h.; 17 *M.* 70, 11 *M.* 80, 7 *M.* 60.

Munich, v. p. 89. — 7 kil. *Pasing* (p. 115). On traverse ensuite la *Würm* et on entre dans les *marais de Dachau* (p. 65).

23 kil. **Bruck** ou *Fürstenfeld-Bruck*, sur l'*Amper*, dans un joli site. Dans le voisinage, l'anc. *abbaye de Fürstenfeld*. — 32 kil. *Grafrath*. Joli coup d'œil au loin, à g., sur l'*Ammer-See*, lac de 16 kil. de long et 6 de large. — 51 kil. *Epfenhausen*. On traverse le *Lech*. — 56 kil. *Kaufering*.

Embranch. de 22 kil. sur *Bobingen* (p. 48) et de 34 kil. sur *Schongau*, par **Landsberg** (5 kil.; *H. Goggl*), vieille ville de 5300 hab., sur le *Lech*. Elle a une *église* du style ogival tertiaire, un *hôtel de ville* décoré de peintures remarquables et deux *tours* curieuses. — *Schongau* est aussi une petite ville ancienne, dans un joli site, sur un colline au bord du Lech.

61 kil. *Igling*, avec un château. — 68 kil. **Buchloe** *(buffet)*. Ligne d'Augsbourg, v. p. 48.

Embranch. de 46 kil. sur *Memmingen* (p. 45), par *Türkheim* (8 kil.) et *Mindelheim* (19 kil.), ville de 3400 hab. — A 5 kil. de Türkheim (voit publ.) se trouve **Wœrishofen** (hôt.: *Kurhôtel*, *Adler*, etc.), village connu par son curé *Séb. Kneipp* et ses cures d'eau. Renseignements au «Kneippverein».

80 kil. *Pforzen*. Sur la rive dr. de la Wertach, l'ancien *couvent d'Irrsee*, aujourd'hui maison d'aliénés. A l'horizon, la Zugspitze (2968 m.), la Hochplatte (2084 m.) et le Sæuling (2037 m.).

88 kil. **Kaufbeuren** (hôt.: *Sonne*), petite ville. — 94 kil. *Biessenhofen* (à Oberdorf et Füssen, v. p. 118). — 112 kil. *Günzach*, l'en-

droit le plus élevé de cette ligne (801 m.). Il y a un vieux couvent transformé en brasserie. Belle vue sur le Günzthal.

131 kil. **Kempten** (695 m.; *buffet*; hôt.: *Algœuer Hof, Krone, Hase*, etc.), ville de 15 739 hab., très bien située, sur l'*Iller*, jadis résidence de princes-abbés, dont on voit dans le haut l'ancien *château*, du XVIIIe s. A côté, une belle *église* à dôme. Belle vue sur les Alpes, des promenades au S. de la ville, à 10 min. de la gare, où sont les ruines de la **Burghalde*, un ancien château. Beau monument de 1870-71 devant l'école réale. Ligne d'Ulm, v. p. 45.

EMBRANCH. de 30 kil. sur *Pfronten* et 12 kil. de route de là à *Füssen* (p. 118).

Se placer maintenant à g. pour la vue. Les montagnes se rapprochent. — 137 kil. *Waltenhofen*. Ensuite, à dr., le *lac de Nieder-Sonthofen*, au pied du *Stoffelsberg* (1189 m.). La voie se rapproche de l'Iller avant Immenstadt. A g., le Grünten (v. ci-dessous).

152 kil. **Immenstadt** (730 m.; hôt.: *Kreuz, Hirsch*), ville industrielle de 3200 hab., pittoresquement assise au pied de l'*Immenstadter-Horn* (1439 m.) et du *Mittag* (1429 m.), et sur les bords du *Steigbach*. A l'E., les montagnes de l'Algœu.

Ascension du **Stuiben* (1765 m.) en 3 h. à 3 h. 1/2, sans difficulté, par la *vallée du Steigbach*, l'aub. d'*Almagmach* (1 h. 3/4) et un nouveau chemin menant à la *cabane du Stuiben* (1 h. 1/4; aub. en été), à 20 min. du sommet. Vue magnifique.

D'IMMENSTADT A OBERSTDORF: 22 kil.; 1 h. 15; 1 *M* 65 et 1 *M* 05. — 9 kil. **Sonthofen** (738 m.; hôt.: *Deutsches Haus, Engel*), dans la vallée de l'Iller. — On monte souvent de là au **Grünten* (1741 m.), le Rigi de la Haute-Souabe, par *Burgberg* (aub.: Lœwe), au S.-O. de la montagne, jusqu'où l'on peut aller en voiture (3/4 d'h.). De là au sommet, 2 h. 1/2 à 3 h. Il y a une *aub. à 25 min. de la cime. La vue est surtout belle vers le soir; elle embrasse la moitié orientale du lac de Constance et le Sentis. — 22 kil. **Oberstdorf** (812 m.; hôt.: *Mohr, Hirsch, Sonne*), bourg et station d'été dans un beau site, au centre des montagnes de l'Algœu, où l'on peut faire de belles excursions, dans les vallées de la *Bretlach*, de la *Stillach* et de la *Trettach*, qui forment l'Iller.

On arrive ensuite sur le bord de l'*Alpsee*, lac de 3 à 4 kil. de long. Avant la stat. suiv., après un tunnel, coup d'œil surprenant à l'O. sur les montagnes d'Appenzell. — 169 kil. **Oberstaufen** (792 m.; *hôt. Büttner*), sur la limite des bassins du Danube et du Rhin. La voie descend de 397 m. jusqu'au lac de Constance. — 182 kil. *Rœthenbach*, que précède un viaduc de 600 m. de long et 53 de haut. — 198 kil. *Hergatz*. Ligne de Kisslegg par Wangen (p. 56). Tourbières. Vue sur les Alpes. — 213 kil. *Oberreitnau*. La voie contourne le *Hoierberg* (v. p. 118). Vue magnifique sur le lac de Constance: à g., Bregenz; au premier plan, Lindau, et au delà du lac les montagnes de St-Gall et d'Appenzell, dominées par le Kamor, le Hohenkasten, l'Altmann et les cimes neigeuses du Sentis. On traverse un bras du lac sur une jetée de 550 m. de long.

221 kil. **Lindau**. — HÔTELS: **H. de Bavière*, près de la gare et du port; *Krone, Reutemann, Helvetia, Lindauer-Hof, Sonne*, tous au port. — RESTAUR.: *Schützengarten* (belle vue); *buffet* de la gare.

Lindau est une ville de 5400 hab., sur une île du *lac de Constance* et communiquant avec la terre ferme par la jetée du chemin

de fer et un pont de bois. Au port, une *statue de Maximilien II*, en bronze, par Halbig. A l'extrémité de la jetée du S., sur un socle de 10 m., un lion en granit de 6 m. 50 de haut; à l'extrémité de l'autre, un phare. Belle vue sur les Alpes de l'*Alte Schanz* (vieux bastion), au S. du port, où il y a un disque d'orientation. Sur une place voisine, le *Reichsbrunnen*, jolie fontaine avec figures allégoriques en bronze. Bel *hôtel de ville* de la renaissance, décoré de peintures à l'extérieur et qui contient des antiquités. Pour le lac et les relations avec la Suisse, v. p. 33.

Jolie promenade sur la rive O. (traverser la jetée du chemin de fer, à g.), au **Schachenbad** (3/4 d'h.; **restaur.*), bains dans un site charmant sur le bord du lac, et au **Lindenhof** (1/4 d'h.; villa Gruber), où il y a un magnifique parc, des serres, etc. (entrée libre le vendr.; les autres jours, 1 *M*; fermé le dim.). 3/4 d'h. plus loin, **Wasserbourg** (**hôt. Springer*), sur une presqu'île, d'où l'on peut revenir en bateau. — On a une belle vue du **Hoierberg** (456 m.), hauteur à 3/4 d'h. de la ville, où l'on va par un sentier le long du chemin de fer ou par la route d'*Æschach* et de *Hoiren*. Il y a au sommet deux aub. et un belvédère.

EMBRANCH. de 11 kil. de Lindau à *Bregenz* (p. 253).

18. De Munich dans le Tyrol par les montagnes.

I. A Imst, par Füssen et Nassereit.

208 kil. CHEMIN DE FER jusqu'à *Füssen:* 131 kil.; 4 h. 30 à 5 h.; 10 *M* 50, 5 *M* 90, 4 *M* 95. — DILIGENCE 2 fois par jour de Füssen à *Reutte* (15 kil.), en 1 h. 3/4; de là à *Imst* (58 kil.), par Lermoos, en 8 h. D'Imst à Inspruck, chemin de fer, en 1 à 2 h. — VOIT. PARTIC.: de Füssen à Hohenschwangau, à 1 chev., 3 *M*; à 2 chev., 5 *M*; à Neuschwanstein, 7 et 10; à Reutte, 6 et 10; à Lermoos, 18 et 28; à Linderhof, 18 et 30; à Oberau, 36 et 50; à la gare d'Imst, 50 et 70. Retour, partout la moitié, mais il faut s'entendre d'abord sur le temps d'arrêt. Pourb., 10%.

Jusqu'à *Biessenhofen* (94 kil.), v. p. 116. On prend ensuite un embranch. au S. — 101 kil. *Oberdorf* (730 m.; hôt.: Neue Post), bourg avec un château.

132 kil. **Füssen** (797 m.; hôt: *Post, Mohr, Neue Post*), petite ville dans un site charmant, sur le *Lech* et sur une colline couronnée par un anc. château des évêques d'Augsbourg. Elle a aussi des restes de fortifications. Au-dessus du château, l'église *St-Magnus*, reconstruite en 1701, et l'anc. abbaye de bénédictins de *St-Mang*.

Sur la rive dr. du Lech, un chemin de croix conduisant en 3/4 d h. au **Calvarienberg** (*Calvaire*), d'où l'on a une belle vue, sur Hohenschwangau, Neu-Schwanstein, Füssen, la vallée du Lech et la plaine. — De là, on va directement à Hohenschwangau en 1 h., en passant au *Schwansee* (v. ci-dessous).

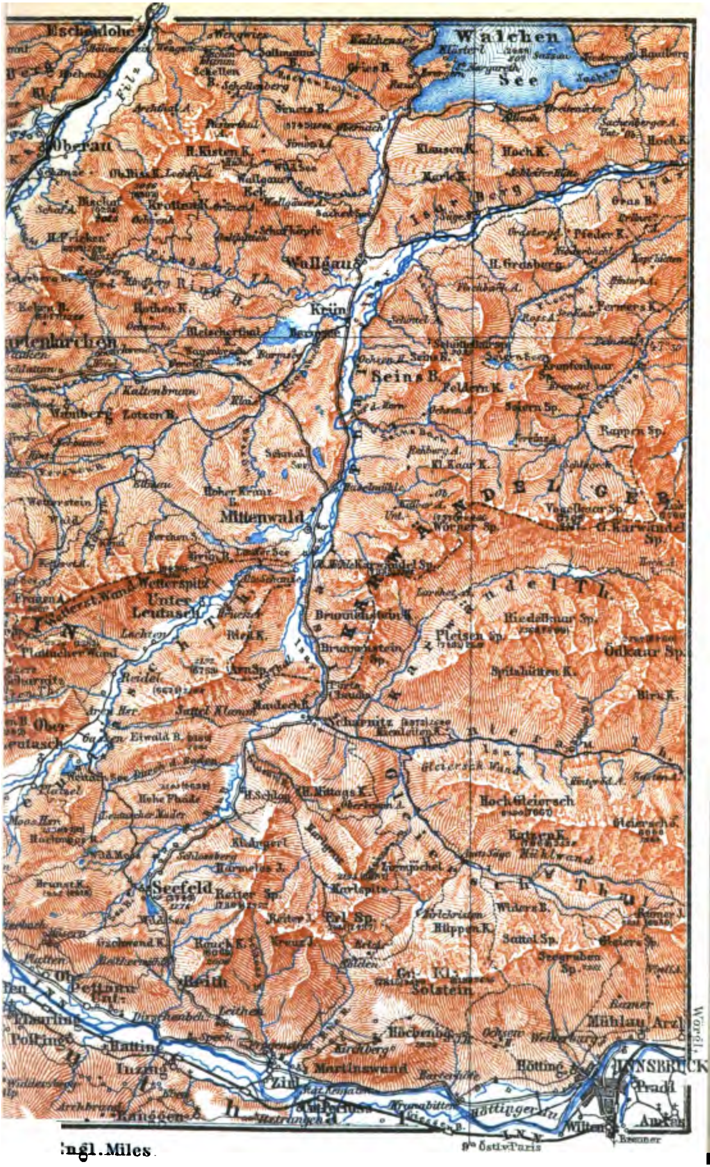
Suite de la route d'Imst, par Reutte, etc., v. p. 119.

DE FÜSSEN A HOHENSCHWANGAU: 5 kil.; omn., 50 pf.; voit. partic. v. ci-dessus.

Les voitures tournent à g. sur la rive dr. du Lech, puis à dr.; les piétons prennent au contraire d'abord à dr., montent ensuite à g. sur le versant du Calvarienberg, passent sous bois, redescendent en vue de Neuschwanstein et de Hohenschwangau et appuient à dr. avant le lac *Schwansee*. — *Hohenschwangau* (834 m.; hôt.:

FÜSSEN
Pfronten
Weissensee
Vils
Einshorn
Grähn
Thanheim
Reutte
Wengle
Hofen
Weissenbach
Forchach
Stanzach
Elmen
Namlos
Bschlabs
Seitelkopf
Pfafflar
Plattein
Tarrenz
Kreuz Sp.
Rothe Wand
Gais Sp.
Schlicre Wand

Ammergau
Garmisch
Griesen
Auf den Thörlen
Schaf B.
Plan See
Lermoos
Ehrwald
Biberwier
W E T T E R S T
G E B.
Wetterschrofen
Zugsp.
Mieminger B.
Grünstein
Wanneck
Nassereit
Dormitz
Barwies
Telfs
Obermiemig
Untmieming
Mötz
Stams
Silz
Simmering
Grünbg.
Tschirgant
Haiming
Petersbg.
Pfaffenho
Rietz
Unt.Dorf
Oberhofen
Sattel
Hohe Munde
Mitter
Kilometer.
1:260.000.


Eschenlohe
Walchen
See
Oberau
H. Kisten K.
Klausen K.
Hoch K.
Wallgau
Krün
Seins B.
Mittenwald
Unter
Leutasch
Wetterspitz
Brunnstein Sp.
Pleisen Sp.
Ödkaar Sp.
Spitzhütten K.
Birk K.
Rappen Sp.
Scharnitz
Hoch Gleiersch
Seefeld
Reither Sp.
Reith
Solstein
Zirl
Martinswand
Hötting
INNSBRUCK
Pradl
Wilten
Mühlau
Arzl
Inzing
Polling
Kranebitten
Brenner
9° Östl.v.Paris
:ngl. Miles

Alpenrose, Schwansee, zur Liesl) est un tout petit village dans un site magnifique au pied de la hauteur boisée que couronne le château de ce nom. Il y a encore un lac charmant, l'*Alpsee*, entouré de bois et dominé par des rochers à pic.

Les châteaux de Hohenschwangau et de Neuschwanstein sont visibles, moyennant 50 pf. et 3 *M*, tous les jours du 1er mai au 15 oct., excepté le 13 juin (anniversaire de la mort de Louis II), dans la sem. de 9 h. à midi et de 2 à 5, les dim. et fêtes seulement à partir de 10 h.

Le ***château de Hohenschwangau** (894 m.) est de fondation très ancienne, mais était en ruine en 1832, quand il a été racheté par le futur roi Maximilien II, qui l'a fait reconstruire et décorer de fresques dont les sujets sont tirés des légendes allemandes et de l'histoire. Le roi Louis II y passa presque entièrement les dernières années de sa vie. On y monte en 5 min. par un sentier en face de l'hôt. «zur Liesl» (sonner ou frapper). On a de là des vues charmantes. Dans le petit jardin à g. de l'entrée, le «bain de marbre», avec deux Nymphes par Schwanthaler, et une «fontaine des Lions» d'après celle de l'Alhambra.

Une route qui prend à dr. en face de la montée de Hohenschwangau mène en 1/2 h. env. au ***château de Neu-Schwanstein,** bâti par Louis II, dans un site magnifique, sur un rocher escarpé au-dessus de la gorge de la Pœllat.

C'est un édifice du style roman, sur les plans de *Riedel*. Il se compose de plusieurs parties, la principale le *Palas*, dans la seconde cour. Ce palais est à 4 étages, et le roi habitait le 3e. Au rez-de-chaussée sont les communs, au 1er les logements des domestiques. Le 2e est inachevé. — 3e étage. Au palier, des fresques d'Aigner, le Mythe de Sigurd. A g., surtout le *cabinet de travail du roi*, avec des peintures aussi d'Aigner, Tannhæuser; puis une *grotte* à stalactites un anc. *jardin d'hiver* (vue), le *salon*, orné de peintures par Hauschild, Lohengrin; le *cabinet de toilette*, qui en a d'Ille, la Vie de Walther von der Vogelweide; la *chambre à coucher*, avec des scènes de Tristan et Iseult, par Spiess; l'*oratoire*, où sont représentées des scènes de la vie de St Louis de France, par Hauschild, et une terrasse d'où l'on a une vue magnifique de la gorge de la Pœllat. Dans la *salle à manger*, des peintures de Ferd. Piloty, la Lutte des chanteurs à la Wartbourg (Thuringe). De l'autre côté de l'escalier, la *salle du Trône*, du style byzantin, avec peintures par Hauschild, la Royauté et la Religion. — 4e étage. Au palier, le Mythe de Gudrun par Aigner. Là se trouve la grande **salle des fêtes* ou *des Chanteurs*, reproduction agrandie de celle de la Wartbourg, avec peintures empruntées au mythe de Parsival, par Spiess, Munsch et Ferd. Piloty.

Un sentier contourne le château de l'O. au S. et tombe dans un autre chemin qui monte à g. et d'où se détachent, après 5 min., deux sentiers: à dr., à la «Jugend»; à g., à la «Marienbrücke». La *Jugend* est une clairière qui offre une vue magnifique sur Hohenschwangau. La *Marienbrücke* est un pont sur la gorge de la Pœllat, à 90 m. au-dessus du torrent et d'où l'on a un beau coup d'œil sur Neu-Schwanstein. En prenant à g. au retour de ce pont on arrive en 4 min. à une route par où l'on redescend en 1/2 h. à Hohenschwangau.

De Füssen, la route de Reutte (15 kil.) passe d'abord sur la rive dr. du Lech, puis dans un ravin et atteint la frontière autrichienne au *Weisshaus* (22 min.; aub.; bon vin). Ensuite on traverse le Lech (35 min.), passe à *Musau*, dans le *défilé de Rosschlœg* et à *Unterlœtzen* et repasse sur la rive dr. à *Pflach* (1 h. 3/4), à 1/2 h. de Reutte.

— Pour les piétons, il est plus court (1 h. 1/2) et plus intéressant d'aller à Pflach en remontant la rive dr. du Lech, par *Pinswang* et le *Knitepass* (924 m.).

147 kil. **Reutte** (852 m.; hôt.: *Post*, *Krone*, *Hirsch*, *Adler*), bourg au centre du bassin d'un anc. lac, traversé par le Lech et entouré de hautes montagnes: au N.-E., le *Sœuling* et le *Dürreberg*; à l'E., le *Zwieselberg* et le *Tauern*; au S., l'*Axljoch*, le *Thaneller* et le *Schlossberg*; au S.-O., le *Schwarzhanskarkopf*, etc.; à l'O., le *Gachtspitz*, le *Gernspitz* et le *Gimpelspitz*.

L'église de *Breitenwang*, qui est aussi celle de Reutte, 10 min. à l'E., possède une Danse macabre en bas-relief de stuc. — Env. 50 min à 1 h. plus loin, les deux *cascades de Stuiben *(Stuibenfælle)*, formées par l'*Arch*, qui s'écoule du Plansee, celle du bas haute de 30 m. et l'autre de 18. 10 min. plus loin, le *petit* et 10 min. après le *grand* **Plansee** (973 m.; aub.: Seespitz), lacs entourés de montagnes boisées.

Au S. de Reutte, sur le *Schlossberg* (1000 m.), les ruines considérables de la *forteresse d'Ehrenberg*, détruite en 1800 par les Français. Au S., à l'arrière-plan, le *Thaneller*, sillonné de neige (v. ci-dessous). La route contourne le Schlossberg et monte au-dessus d'un défilé, qui est encore fermé par une porte, l'*Ehrenberger-Klause* (3/4 d'h.; aub.); puis elle redescend à *Heiterwang* (1 h.; aub.). — Les piétons feront mieux de suivre l'ancienne route, qui passe par le défilé même. — A 20 min. au N.-E., le petit *lac de Heiterwang*, qui tient au Plansee (v. ci-dessus). 1 h. plus loin, *Bichlbach* (aub.), d'où le *Thaneller* (2339 m.) se gravit en 4 h.; 3/4 d'h. après, *Lœhn*, où l'on atteint la *Loisach*, et on descend dans une large et verte vallée à (1 h.)

168 kil. **Lermoos** (989 m.; hôt.: *Post*, *Drei Mohren*). A l'E., les hautes montagnes nues du *Wetterstein*, avec la *Zugspitze* (2968 m.). — Omnibus pour Partenkirchen (3 h. 1/2; p. 122).

Vient ensuite, jusqu'à Nassereit, le plus beau de tous les passages du Tyrol bavarois, qu'on ne devrait parcourir qu'en voiture découverte (jusqu'à Nassereit, à 1 chev., 4 fl. 50; à 2 chev., 7 fl. 50) ou bien à pied (4 h.). Vue grandiose dans la direction du N.

A 1/2 h. au S. de Lermoos, le village de *Bieberwier* (aub.). Puis on monte jusqu'au lac *Weissensee* (3/4 d'h.; à g.); on passe au *Blindsee* (1/2 h.; à dr.) et on arrive au col dit **Fernpass** (1210 m.; 1/2 h.), d'où l'on redescend (à 1/4 d'h., une *aub.*). La route longe à l'E. le flanc de la montagne, en faisant de grands circuits (raccourci pour les piétons à dr., à 20 min. de l'auberge). Dans le bas, à 1 h. du col, à dr., le château pittoresque de *Fernstein* (1007 m.; aub.); à g., dans une gorge couverte de pins, au milieu d'un petit lac sombre dit *Fernsteinsee*, les ruines du château de *Sigmundsbourg*. La route traverse la rivière qui sort du lac, et on arrive en 3/4 d'h. à

187 kil. **Nassereit** (836 m.; hôt.: **Post*, *Zum Grünen Baum*), où la route se bifurque, à dr. sur Imst et à g. sur Telfs.

De Nassereit a Telfs: 22 kil., dilig. tous les jours, en 3 h. La route franchit un contrefort du *Tschürgant*, à travers une forêt de mélèzes et de sapins. — 9 kil. *Obsteig* (998 m.; aub.: Lœwe). Puis on descend. A

dr., dans le fond, les ruines de *Klamm*. Vue étendue sur la vallée de l'Inn; à l'E., le *Solstein* (2655 m.). — 15 kil. *Obermieming* (*aub.). La route passe à travers des rochers et près d'une filature. — 22 kil. *Telfs* (p. 247).

La route d'Imst suit la *vallée de Gurgl*, qui est dépourvue d'ombre. A g., les versants boisés du *Tschürgant* (p. 248). A 1 h. 1/4 de Nassereit, une aub.; 3/4 d'h. plus loin, à *Tarrenz*, à dr., l'ancien château de *Starkenbourg*. — 203 kil. *Imst* (p. 248).

II. A Inspruck par Partenkirchen.

Voir la carte, p. 118.

158 kil. CHEMIN DE FER jusqu'à *Partenkirchen*: 100 kil.; 4 h. à 4 h. 15; 6 ℳ et 3 ℳ 85. Ensuite OMNIBUS 2 fois par jour, en 3 h. 3/4, à *Mittenwald* (16 kil.), puis en 4 h. 1/2 à *Zirl* (29 kil.), et en ch. de fer à *Inspruck* (15 kil.).

Jusqu'à *Weilheim* (54 kil.), v. p. 116. On remonte ensuite la rive dr. de l'Ammer, traverse plusieurs vallons et passe à une certaine distance du lac *Staffelsee*.

76 kil. **Murnau** (691 m.; *buffet*). La station est à l'extrémité S.-E. de ce lac, mais à 32 m. au-dessus. Dans le bas, le *Kurhaus Staffelsee*, où il y a des bains d'eau ferrugineuse, et l'*hôt. Fuchs*, qui a des bains dans le lac. Le bourg est à 1/4 d'h. de la gare et du lac, dans un joli site. Hôt.: *Post, Pantlbræu, Griesbræu, Zacherlbræu*. Beau panorama des *Vier Linden* («quatre tilleuls»), à l'O., et de l'*Asamshœhe*, où il y a une tour.

79 kil. *Hechendorf*. On traverse la *Ramsau*, avant son embouchure dans la *Loisach*, dont on suit la rive g. — 83 kil. *Ohlstadt*. — 87 kil. *Eschenloh* (aub. Altwirth), où l'on entre dans les montagnes. — 92 kil. *Oberau* (665 m.; aub. Zur Post).

D'OBERAU A OBERAMMERGAU ET LINDERHOF (*Hohenschwangau*): 11 et 22 kil., omnibus tous les matins, trajets en 1 h. 1/2 et 2 h. 1/2. La route de Linderhof se détache de celle d'Oberammergau 3/4 d'h. en deçà de ce village (v. ci-dessous). — D'abord une montée assez raide jusqu'à *Ettal* (1 h.; 878 m.), où il y a un ancien couvent. L'église a un plafond peint et un orgue célèbre. Ettal est situé au pied de l'*Ettaler-Mandl* (1640 m.). On descend ensuite, dans la *vallée de l'Ammer*, à **Oberammergau** (841 m.; aub.: *Wittelsbacher Hof, Schwabenwirth, Stern*, etc.), village célèbre par ses représentations du Mystère de la Passion, qui ont lieu tous les 10 ans (la dernière fois en 1890). Les habitants sont surtout occupés à la confection d'objets en bois sculpté et en ivoire. A 1/4 d'h. à l'O., un **crucifix* colossal par Halbig (1875). — Il y a d'Oberammergau une route qui se détache à dr. de celle d'Oberau et va rejoindre la route directe de cet endroit à Linderhof (v. ci-dessus). — **Linderhof* est un des châteaux construits par le roi Louis II, du style rococo et magnifiquement décoré, avec de grands jardins, des jets d'eau, etc. On le visite tous les jours en été, excepté le 13 juin (v. p. 119), de 8 h. à midi et de 2 à 6, moyennant 3 ℳ tout compris. Il y a bien des choses qui rappellent Louis XIV, que le roi de Bavière voulait imiter. On a la meilleure vue du château du *Monopteros*, petit temple avec une statue de Vénus. Dans la colline située en face est une **grotte bleue*, qui a un lac et qui produit un effet magique à la lumière électrique. Les eaux du parc jouent à midi et à 5 h. 1/2. Dans le parc, à g. de l'entrée, un *hôt.-restaurant*. — L'omnibus continue de Linderhof sur *Reutte* et *Füssen* (*Hohenschwangau*; p. 119).

97 kil. *Farchant*, stat. après laquelle s'ouvre la grande vallée de Partenkirchen. A g., la gorge de *Kuhflucht*; à dr., sur le versant du *Kramer*, les ruines de *Werdenfels*. — 100 kil. *Garmisch-Partenkirchen* (hôt.: Bayrischer Hof, Bauer, à la gare).

Partenkirchen (722 m.; hôt.: *Stern, Post, Bellevue, Kainzenbad*, etc.) est une station d'été bien située, au pied de l'*Eckenberg*. Belle église goth. moderne. Très belle vue de *St-Antoine*, pèlerinage où l'on monte en 10 min. Quantité de belles excursions à faire aux environs. — **Garmisch** (699 m.; hôt.: *Westermeier, Post, Lamm, Zur Zugspitze, Drei Mohren, Colosseum*, etc.), à 20 min. à l'O. de Partenkirchen, est un village agréable sur la Loisach, avec de vieilles maisons pittoresques et aussi très fréquenté dans la saison.

Excursions. A la ***Partnachklamm** ou *gorge de la Partnach*, 1 h., guide inutile. Sortir de Partenkirchen du côté S. et quitter le chemin au bout de 60 pas pour se diriger à dr. vers le Kainzenbad (v. ci-dessous). On est en $^1/_2$ h. au 1er pont, à l'issue de la vallée de la Partnach (10 min. en deçà, un chemin direct de Garmisch); au poteau de l'autre côté, à g.; au bout de $^1/_4$ d'h., repasser par un 2e pont sur la rive dr. De l'autre côté de ce pont, le sentier de la ravine à dr. Au bout de 6 min., un 3e pont. C'est au *4e pont ($^1/_4$ d'h.), haut de 70 m., que se trouve la plus belle partie de la Partnachklamm. Le sentier monte en zigzag pendant 8 min. jusqu'à la maison forestière de *Vorder-Graseck* (896 m.; *restaur.), où l'on a une vue magnifique. — On peut aller de là en 3 h. $^1/_2$ à Mittenwald (v. ci-dessous), par le *Perchenthal*.

A l'*Eckbauer* (1051 m.), 2 h.; guide, 2 *M*. Magnifique panorama.

Au ***Badersee**, 1 h. $^1/_2$ de Garmisch; route et omnibus 2 fois le jour de Partenkirchen, par *Unter-Grainau*.

A l'***Eibsee** (959 m.), lac au pied des hauteurs escarpées de la Zugspitze, à 2 h. $^1/_2$ de Garmisch. Même route que pour le précédent, et de là encore 1 h. de chemin; ou bien par *Garmisch* et *Ober-Grainau* (1 h. $^1/_2$; aub.), d'où il y en a encore aussi pour 1 h. Ce lac (*aub.) est entouré de hauteurs boisées et dominé par les énormes parois à pic de la Zugspitze. Une barque vous transporte pour 50 pf. à l'île du milieu, où des coups de feu réveillent un écho (50 pf.). Vue grandiose de la Zugspitze.

Un bon chemin conduit à *Lermoos* (p. 120), en 6 h. à pied et 3 h. $^3/_4$ en voiture (omnibus), par la vallée boisée de la *Loisach*.

La route de Mittenwald monte à partir de Partenkirchen. A 20 min. à dr., dans le fond, le *Kainzenbad* (eaux sulfureuses). Puis un plateau ondulé et couvert de prairies: à dr., la chaîne du Wetterstein; en face, le Karwendel. — 1 h. $^1/_4$, *Kaltenbrunn*. — 40 min., *Gerold* (à g., un petit lac). — $^1/_2$ h., *Klais* (à g., le chemin du Barmsee; v. p. 124). On passe encore à un petit lac, le *Schmalsee*; puis on descend rapidement dans la vallée de l'*Isar*.

116 kil. **Mittenwald** (912 m.; hôt.: *Post, Zum Karwendel, Zum Wetterstein*), dernière localité bavaroise, dominée par les cimes escarpées du *Karwendel*, dont celle de dr. est presque à pic (2370 m.). La principale industrie de l'endroit est la fabrication d'instruments de musique à cordes, qui s'expédient surtout en Angleterre et en Amérique, et il y a une statue de *Michel Klotz* (m. 1743), fondateur de cette industrie.

Puis on reste dans la vallée de l'Isar jusqu'au *défilé de Scharnitz*, qui forme la frontière entre la Bavière et le Tyrol. Il y avait autrefois une forteresse, qui a été rasée par les Français en 1805.

120 kil. **Scharnitz** (963 m.; aub.: *Adler, Neuwirth*), village après lequel on remonte.

130 kil. **Seefeld** (1176 m.; aub.: *Post, Bræuhaus*), village sur un plateau, à la limite des bassins de l'Isar et de l'Inn. Eglise goth.

du XIVe s. Le cône dénudé à l'O. est la *Hohe Munde* (2661 m.), et derrière se trouve le Wetterstein.

La route redescend en décrivant de grandes courbes, qui offrent de magnifiques points de vue sur la vallée de l'Inn et les montagnes du S., avec leurs neiges et leurs glaciers. A la dernière courbe, les ruines de *Fragenstein*.

140 kil. **Zirl** (620 m.; aub.: *Lœwe, Stern*), village au delà duquel on traverse l'*Inn* pour arriver, 3 kil. plus loin, à sa station, sur la ligne d'*Inspruck* (p. 247).

III. A Inspruck par Benedictbeuern. Kochelsee et Walchensee.

147 kil. CHEMIN DE FER jusqu'à *Penzberg:* 62 kil.; 2 h. 30 à 3 h. 50; 5 *M*., 3 *M*. 30, 2 *M*. 20. OMNIBUS 2 fois par jour de là à *Benedictbeuern* (8 kil.), en 1 h. 1/4, puis à *Walchensee* (18 kil.), en 3 h., et enfin à *Mittenwald* (19 kil.), en 3 h. — De Mittenwald à Inspruck, v. ci-dessus.

Jusqu'à *Tutzing* (40 kil.), v. p. 115. On longe ensuite le lac de Starnberg, qui n'a là rien de remarquable. — 47 kil. *Bernried* (p. 114). — 52 kil. *Seeshaupt* (p. 115). — 58 kil. *Staltach*.

62 kil. **Penzberg** (603 m.; *aub.*), dernière station.

La route de Kochel traverse la *Loisach* et passe à *Bichl* (hôt.: Lœwe), où débouche la route de Tœlz par Heilbrunn (p. 124).

70 kil. **Benedictbeuern** (618 m.; aub.: *Post, Zur Benediktenwand*), anc. abbaye de bénédictins, maintenant une maison d'invalides. A g., la *Benedictenwand* (1802 m.). L'ascension, qui est fatigante, se fait d'ici en 4 à 5 h. avec un guide.

On passe ensuite à *Ried* et à *Besenbach*.

77 kil. *Kochel* (aub. Abenthum), séparé par une hauteur de son lac (1/4 d'h.; hôt.: Bad Kochel, etc.), le **Kochelsee** (601 m.), de 6 kil. de long et 4 kil. de large, qui est traversé par la Loisach et environné au S. par le Jochberg, le Herzogstand et le Heimgarten. Au N., le *Rohrsee*, autre lac au delà duquel sont de grands marais.

La route se rapproche du lac à 20 min. de Kochel, près d'un établissement de bains; puis passe aux aub. *Zum Grauen Bœren* et *Zum Kesselberg* (10 min.), et monte au col du *Kesselberg* (861 m.). Le *Kesselbach* forme à dr. des cascades, le long desquelles il y a un raccourci. Dans le haut, on aperçoit le Karwendel, le Wetterstein et le **Walchensee** (803 m.), lac bleu de 6 kil. de long, 5 kil. de large et 196 m. de profondeur, entouré de bois et de montagnes. A l'extrémité N., les deux maisons d'*Urfeld* (1 h. 1/2; deux aub.).

L'ascension du **Herzogstand** (1736 m.) est facile et fort intéressante; elle se fait en 2 h. 1/2 à 3 h., sans guide, par un bon chemin. Il y a une auberge à 1/2 h. du sommet. Vue magnifique sur les montagnes et sur la plaine, où se voient de nombreux lacs. Une arête étroite, de 1 h. de long, dangereuse pour ceux qui sont sujets au vertige, réunit ce sommet au *Heimgarten* (1791 m.). Derrière l'auberge est un sentier par où l'on descend en 2 h. à Walchensee.

89 kil. **Walchensee** (aub.: *Post*), village à 3/4 d'h. d'Urfeld, sur une anse du lac, qu'il vaut beaucoup mieux traverser d'Urfeld (40 min.), car ce n'est que vers le milieu qu'on jouit du panorama.

On n'a pas besoin de passer par Walchensee pour aller à Mittenwald, mais on va d'Urfeld à l'embouchure de l'*Obernach* (1 h. 1/2), à l'extrémité S. du lac.

La route monte ensuite lentement dans une vallée boisée et solitaire. Elle atteint à *Wallgau* (1 h. 1/2; aub.: Altwirth) la large vallée de l'*Isar*. Route de Tœlz, v. ci-dessous. Puis on atteint *Krün* (1/2 h.; aub.), d'où une route mène en 1 h., par le beau *Barmsee* (*hôtel), à *Klais*, sur la route de Partenkirchen à Mittenwald (p. 122). — Au S. se dresse la chaîne imposante du Karwendel; à l'O., le Wetterstein. Encore 2 h. de route.

107 kil. *Mittenwald*. Suite du trajet, v. p. 122.

IV. A Inspruck par Tœlz et Mittenwald.

163 kil. Chemin de fer jusqu'à *Tœlz*: 58 kil.; 1 h. 35 à 2 h. 15. Omnibus de Tœlz à *Lenggries* (10 kil.), 2 fois par jour, en 1 h. 3/4, et 3 fois par sem. de là, les mardi, jeudi et sam., à *Vorderriss*, en 4 h. — Omnibus aussi tous les jours de Tœlz à Benedictbeuern (13 kil.), en 1 h. 3/4, et à Penzberg (19 kil.), en 2 h. 1/2, l'un et l'autre par Bichel. — Voit. partic. à 1 chev. de Tœlz à Mittenwald, 20 *M*; au Walchensee, 10 *M*.

La ligne de Tœlz laisse à dr. celle d'Augsbourg et fait une grande courbe au S. A g., la Ruhmeshalle et la Bavaria; à dr., à l'horizon, les Alpes. — 11 kil. *Grosshesselohe* (p. 114). On traverse la profonde vallée de l'*Isar*; à g., Munich.

37 kil. **Holzkirchen** *(buffet)*. Embranch. de 38 kil. sur Rosenheim (p. 127), par *Aibling*. Ligne de Schliersee, etc., v. p. 126.

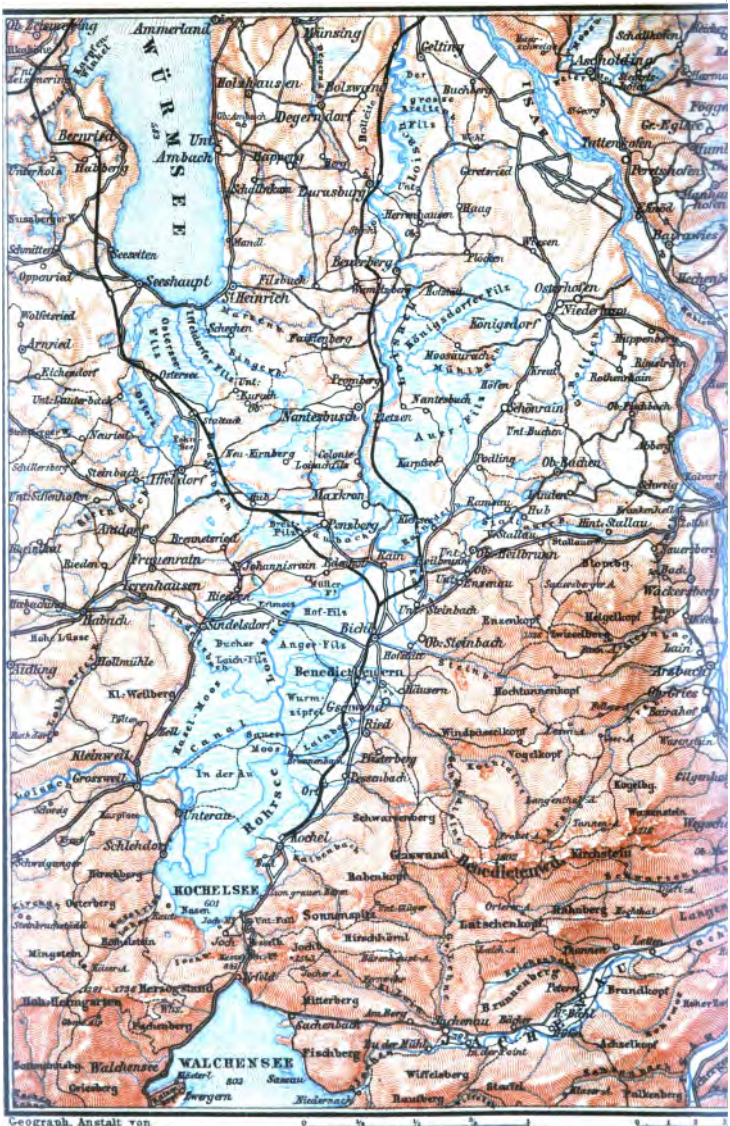
47 kil. *Schaftlach*. Ligne de Gmund (Tegernsee), v. p. 125.

58 kil. **Tœlz** (658 m.; hôt.: **Bellevue*, à la gare; *Post*, *Bürgerbræu*, *Bruckbræu*, *Kolberbræu*), petite ville prospère, sur une colline au bord de l'Isar. Grandes brasseries et commerce de bois. Belle vue, surtout du **Calvarienberg* (Calvaire; 1/4 d'h.), sur la vallée de l'Isar et les montagnes.

Sur la rive g. est **Krankenheil** (hôt.: *Kurhôtel*, *Sedlmaier*, etc.), station balnéaire aux eaux carbonatées sodiques, sulfureuses et iodées, amenées par des conduites de sources situées à 1 h. 1/4 de là. Elles se prennent en boisson et en bains (2 *M*). Il y a un casino. Kurtaxe ou impôt: 1 pers., 7 *M*; 2 pers., 10 *M*.

De Tœlz au Walchensee, deux routes de voitures: par *Kochel* (7 h.) ou par la *Jachenau* (8 h. 1/2). — Celle de Kochel passe par *Stallau*, *Heilbrunn* (9 kil.; eaux minérales), *Ensenau*, *Unter-Steinbach* et *Bichl* (14 kil.), sur la route de Penzberg à Kochel et Mittenwald (p. 122). — L'autre chemin mène d'abord à *Lenggries* (2 h. 1/4; v. ci-dessous), puis à *Wegscheid* (1 h.), où il quitte la vallée de l'Isar pour traverser une vallée solitaire, la *Jachenau*. Au bout de 2 h. 1/2, l'aub. *Zum Bock*; 1/2 h. plus loin, *Jachenau* (798 m.; aub.), village après lequel on monte et traverse un bois, pour descendre à *Sachenbach* (1 h. 1/4), à l'extrémité E. du Walchensee, puis à *Urfeld* (3/4 d'h.; p. 123).

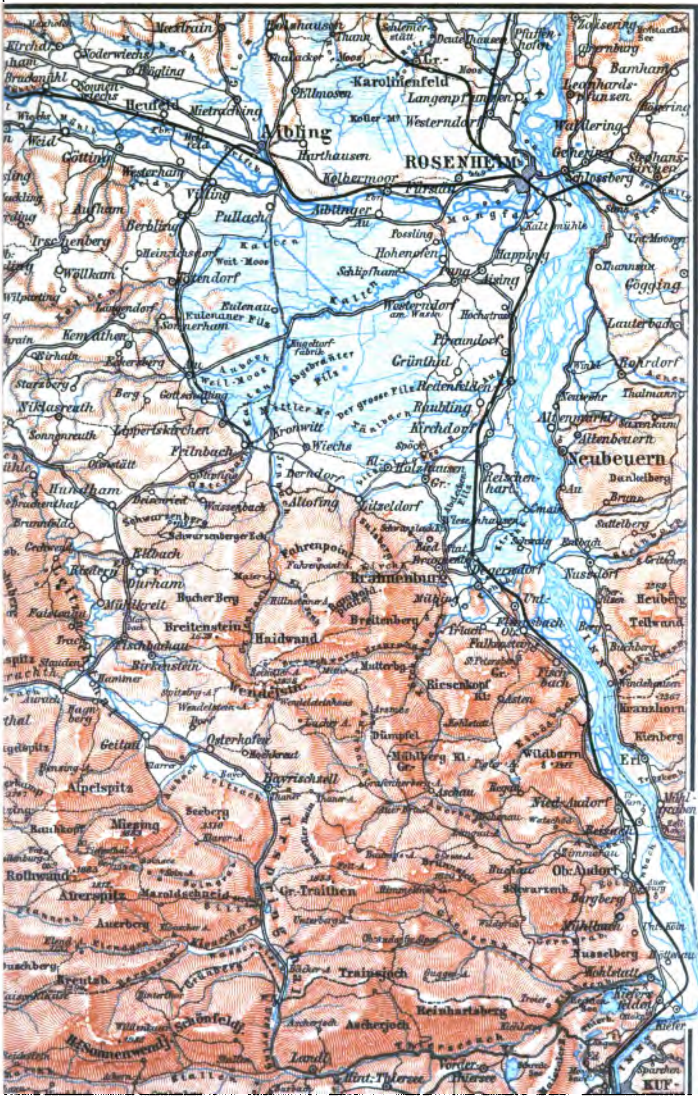
La route de Tœlz à Mittenwald (61 kil.) passe 2 h. 1/4 plus loin à *Lenggries* (aub.: Post, Altwirth) et continue par la rive dr. de l'Isar. A g. le château de *Hohenbourg*, au grand-duc de Luxembourg. Ensuite *Anger*, *Fleck* (*aub.) et *Winkel* (1 h. 1/2). La vallée


Ammerland
Münsing
Seeshaupt
Starnberg
Würmsee
Kochelsee
Walchensee
Benediktbeuern
Bichl
Penzberg
Tutzing
Iffeldorf
Peissenberg
Schongau
Weilheim
Murnau
Garmisch
Partenkirchen
Mittenwald
Wolfratshausen
Geretsried
Bad Tölz
Lenggries
Isar
Loisach
Ammer
Amper
Würm
Rohrsee
Kochel-Moos
Kanal
Walchensee-Kraftwerk
Rißbach
Ascholding
Deining
Pullach
Grünwald
Starnberger See
Ammersee
Pfaffenwinkel
Oberland
Isarwinkel
Werdenfelser Land
Loisachtal
Ammergau
Karwendel
Wetterstein
Zugspitze
Herzogstand
Heimgarten
Jochberg
Kochelberg
Benediktenwand
Brauneck
Blomberg
Rabenkopf
Kirchstein
Schwarzenberg
Sonnenspitz
Hinterberg
Fischberg
Sachenau
Brunnenberg
Brandkopf
Hirschhörnl
Latschenkopf
Rabenberg
Vogelkopf
Windspaselkopf
Hochtannenkopf
Arzbach
Obersee
Kesselberg
Kochel
Schlehdorf
Unterau
Großweil
Kleinweil
Aidling
Habach
Uffing
Murnau
Staffelsee
Eschenlohe
Oberau
Farchant
Garmisch-Partenkirchen
Grainau
Eibsee
Zugspitze
Alpspitze
Waxenstein
Hochwanner
Krün
Wallgau
Vorderriß
Lenggries
Tölz
Bad Heilbrunn
Wackersberg
Arzbach
Gaißach
Fleck
Reichersbeuern
Kloster Benediktbeuern
Kochelsee
Walchensee
Obersee
Untersee
Ferchensee
Barmsee
Riegsee
Murnauer Moos
Loisach-Kanal
Isar-Kanal
Isarkanal
Bad Kohlgrub
Saulgrub
Peißenberg
Hohenpeißenberg
Pähl
Weilheim
Seeshaupt
Starnberg
Feldafing
Tutzing
Iffeldorf
Peissenberg
Schongau
Landsberg
Dießen
Herrsching
Andechs
Wessobrunn
Polling
Weilheim
Penzberg
Bichl
Benediktbeuern
Tölz
Lenggries
Bad Heilbrunn
Wackersberg
Arzbach
Gaißach
Fleck
Reichersbeuern
Kloster Benediktbeuern
Kochelsee
Walchensee
Obersee
Untersee
Ferchensee
Barmsee
Riegsee
Murnauer Moos
Loisach-Kanal
Isar-Kanal
Isarkanal
Bad Kohlgrub
Saulgrub
Peißenberg
Hohenpeißenberg
Pähl
Weilheim
Seeshaupt
Starnberg
Feldafing
Tutzing
Iffeldorf
Peissenberg
Schongau
Landsberg
Dießen
Herrsching
Andechs
Wessobrunn
Polling
Geograph. Anstalt von
Geograph. Meile

1 : 250.000.

Kilometres

Engl. Miles



Maxlrain
Holzhausen
Thann
Schlemerstätt
Deutelhausen
Pfaffenhofen
Zaisering
Söcherberg
Bamham
Kirchdorf
Noderwiechs
Högling
Bruckmühl
Sonnenwiechs
Heufeld
Mietraching
Thalacker
Moos
Ellmosen
Karolinenfeld
Langenpfunzen
Leonhardspfunzen
Aibling
Westerndorf
Weid
Götting
Harthausen
ROSENHEIM
Westerham
Kolbermoor
Fürstätt
Schlossberg
Vagen
Stephanskirchen
Aufham
Pullach
Aiblinger Au
Mangfall
Kaltmühle
Berbling
Irschenberg
Heinzlehsdorf
Weit-Moos
Possling
Hohenofen
Happing
Wöllkam
Tattendorf
Schlipfham
Thansau
Gögging
Eulenau
Eulenauer Filz
Westerndorf am Wasen
Hochstrass
Lauterbach
Sonnerham
Kematen
Pfraundorf
Grünthal
Rohrdorf
Au
Weit-Moos
Abgebrannter Filz
Redenfelden
Thalmann
Berg
Niklasreuth
Raubling
Kirchdorf
Altenmarkt
Neubeuern
Altenbeuern
Sonnenreuth
Lippertskirchen
Kronwitt
Wiechs
Pfraundorf
Späck
Pfrilnbach
Kl.-Holzhausen
Gr.
Reischenhart
Berndorf
Dankelberg
Hundham
Altofing
Litzeldorf
Au
Brunn
Briannried
Schwarzenberg
Wasserbach
Schwarzenberger Kopf
Gschwend
Ellbach
Fahrenpoint
Kirchdorf
Brannenburg
Degerndorf
Nussdorf
Durham
Mühlkreit
Bucher Berg
Mühlbach
Heuberg
Tellwand
Breitenstein
Haidwand
Breitenberg
Flintsbach
Falkenstein
Fischbachau
Birkenstein
Mitterberg
Hammer
Wendelstein
Riesenkopf
Kl. Asten
Kranzhorn
Osterhofen
Dümpfel
Kienberg
Geitau
Wildbarren
Erl
Alpelspitz
Bayrischzell
Aschau
Nied-Audorf
Seeberg
Mieging
Bauhkopf
Rothwand
Gr.-Traithen
Ob. Audorf
Schwarzenb.
Auerspitz
Maroldschneid
Bergberg
Auerberg
Mühlbach
Nusselberg
Wohlstatt
Trainsjoch
Reinhartsberg
Kiefersfelden
Schönfeld
Ascherjoch
Kiefer
Landl
Hint.-Thiersee
Vorder-Thiersee
KUF-

se rétrécit et tourne à l'O. On traverse plus loin l'*Achen* ou *Walchen*, décharge de l'Achensee. — 2 h. *Fall* (721 m.; aub.).

2 h. **Vorder-Riss** (809 m.; *aub.*), rendez-vous de chasse royal, dans un vallon solitaire, à l'embouchure de la *Riss* dans l'Isar.

La route traverse ici l'Isar et mène par la rive g., en 3 h., à *Wallgau* (p. 124), sur la route de Walchensee à *Mittenwald* (p. 122).

V. A Inspruck par Tegernsee et l'Achensee.

152 kil. CHEMIN DE FER jusqu'à *Gmund:* 55 kil.; 2 h. à 2 h. 30. — DILIGENCE (Post) 3 fois par jour de là à *Tegernsee* (5 kil.), en $^1/_2$ h., et à *Kreut* (17 kil.), en 2 h. $^1/_2$. — OMNIBUS (Stellwagen) tous les jours de Tegernsee à l'*Achensee (Scholastica)*, en 7 h. — On trouve aussi des voitures particulières. — BATEAU A VAPEUR sur l'Achensee, 8 fois par jour en été, de Scholastica à *Seespitz* (trajet de 50 min.). — CHEMIN DE FER A CRÉMAILLÈRE de Seespitz à *Jenbach* (45 min.).

Jusqu'à *Schaftlach* (47 kil.), v. p. 124. A dr., la Benedictenwand.

55 kil. *Gmund* (hôt.: Herzog Max, Bellevue; restaur. Obermayer, à la gare). Cette station est à l'extrémité N. du *Tegernsee*, lac de 6 kil. de long et 2 kil. de large, là où en sort la *Mangfall*.

La route passe à l'E. du lac, par *St-Quirin*.

60 kil. **Tegernsee.** — HÔTELS (omn. de Gmund, 50 pf.): *Post*, *Guggemoos*, *Tegernsee*, *Steinmetz*, etc. — On trouve aussi des logements convenables à *Rottach* et à *Egern*, à l'angle S.-E. du lac.

Tegernsee (732 m.) est un endroit très fréquenté, dans un site charmant et avec de jolies promenades. Il y a un *château* considérable, une anc. abbaye de bénédictins, avec une brasserie et un beau parc.

L'endroit le plus fréquenté aux environs est le **Grand Parapluie**, rotonde ouverte à $^1/_2$ h. au S., 75 m. au-dessus de Tegernsee. On y a une jolie vue. — Belle vue aussi du *Pfleglhof* (rafraîch.), 10 min. à l'E. du Parapluie, et du *Westerhof* (860 m.; rest.), $^1/_2$ h. au N.-E. de Tegernsee.

En continuant sur Kreut, on passe à *Rottach* (35 min.), où sont de jolies maisons de campagne; franchit la *Weissach* (20 min.; aub. Bachmair) et monte à travers de belles prairies. A pied, on abrège de $^1/_2$ h. en traversant le lac de Tegernsee à *Egern*, d'où l'on est en 20 min. au pont de la Weissach. La vallée se rétrécit près de *Kreut* (1 h. $^1/_2$; aub. Obermayer). A dr., le *Leonhardstein* (1452 m.).

72 kil. **Wildbad-Kreut** (829 m.), bains considérables à 10 min. à g. de la route. Les eaux, sulfureuses et ferrugineuses, s'emploient concurremment avec des bains d'eaux salines.

La route de l'Achensee traverse la Weissach et tombe, $^1/_4$ d'h. à l'O. des bains, dans la grande route. Celle-ci monte dans l'étroite vallée de la Weissach et en passant au petit village de *Glashütte* (2 h.; 933 m.; aub.), où est la douane bavaroise, au col de la *Stubenalp* (20 min.; 942 m.). Puis elle redescend rapidement et traverse la frontière du Tyrol à la *Kaiserwacht*, dans le *défilé d'Achen* (871 m.), jadis fortifié. La douane autrichienne est en deçà du village d'*Achenwald* (1 h.; 822 m.; aub.). On monte ensuite le long de l'*Achen* ou *Walchen*, par où s'écoule l'Achensee. A l'E., le pic du *Guffert* (2192 m.); à côté, la longue arête de l'*Unnütz* (v. p. 126).

95 kil. **Achenkirch** (922 m.; hôt.: *Kern, Post, Adler*), village de près de 1 h. de long. A l'extrémité N. du lac, à 1 h. de la poste, l'*hôt. Maier*, puis l'*hôt. Zur Scholastica*, et, à 20 min. au S., l'*hôt. Seehof.* — Ascension de l'**Unnütz* (2070 m.), très intéressante et facile, en 3 h.; guide inutile pour les expérimentés.

L'***Achensee** (920 m.), lac de 9 kil. de long, 1 kil. de large et 133 m. de profondeur, est le plus beau dans le N. du Tyrol. Il y a une route sur la rive orient., jusqu'à *Buchau* (2 h., 1 en voit.), à l'extrémité S.; mais il vaut mieux traverser le lac par le bat. à vap., qui mène en 50 min. à Seespitz (v. ci-dessous).

Sur la rive S.-O. est **Pertisau** (hôt.: *Fürstenhaus, Bœcker*, etc.), important comme station d'été. Vue charmante sur le lac. Au S., les montagnes des vallées de l'Inn et du Ziller. — Une route contournant le lac mène de là en $^1/_2$ h. à l'*hôt. Seespitz*, à l'extrémité S., d'où l'on va en 1 h. $^1/_4$ par une bonne route ou en $^3/_4$ d'h. par un chemin de fer à crémaillère à (6 kil. $^1/_2$)

114 kil. *Jenbach*, sur la ligne de Salzbourg à *Inspruck* (p. 241).

VI. A Kufstein par Schliersee et Bayrisch-Zell.

110 kil. CHEMIN DE FER jusqu'à *Schliersee*: 61 kil.; 1 h. 45 à 2 h. 30. — OMNIBUS 2 fois par jour de là à *Bayrisch-Zell* (16 kil.), en 2 h., et route encore jusqu'à *Kufstein* (env. 5 h.), mais pas de voiture publique.

Jusqu'à *Holzkirchen* (37 kil.), v. p. 124. — 44 kil. *Darching*, où l'on arrive dans la jolie vallée de la *Mangfall*. En face, *Ober-Weyarn*, qui a une belle église. — 49 kil. *Thalham*. Puis la vallée de la *Schlierach*. — 54 kil. **Miesbach** (698 m.; hôt.: *Waisinger, Post, Kreiterer*), belle bourgade et station d'été, dans un joli site. — 56 kil. *Hausham*, qui a des mines de charbon.

61 kil. **Schliersee** (784 m.; hôt.: *Seehaus, Post, Seerose*, etc.), endroit important comme station d'été, sur le joli *lac de ce nom, long de 3 kil. Le meilleur point de vue est la *Weinbergkapelle*, à 5 min. de distance.

La route contourne le lac à l'E. et passe à *Fischhausen* ($^3/_4$ d'h.), à l'extrémité S., puis à *Neuhaus* (810 m.; aub. **Eham**), où elle tourne à l'E., du côté du Wendelstein, dont on aperçoit la chapelle (v. ci-dessous). Puis viennent *Aurach*, *Geitau* (1 h. $^1/_2$; aub.), dans la vallée de la *Leitzach*; *Osterhofen* et (1 h.)

77 kil. **Bayrisch-Zell** (859 m.; hôt.: *Zum Wendelstein, Post*), dans un vallon entre le Wendelstein, le Seeberg et le Traithen.

Le ***Wendelstein** (1838 m.), dont l'ascension est très intéressante, se gravit d'ici en 3 h. à 3 h. $^1/_2$, par un sentier facile, où l'on peut se passer de guide. Il y a une aub. à env. 20 min. du sommet et une petite chapelle dans le haut. Panorama splendide.

La route remonte plus loin la *vallée de l'Urspring*. On traverse la frontière autrichienne à la *Bœckeralp* (1 h. $^3/_4$; 844 m.). 10 min. plus loin, l'aub. *Zur Urspring* (bon vin), et 1 h. après **Landl** (670 m.; *aub.*), joli petit village d'où il y a deux chemins menant à Kufstein. Celui de g. (2 h. $^3/_4$) passe par le *Thier-See* ou *Schreck-See* (1 h. $^3/_4$;

622 m.; aub.: Seewirth) et franchit la *Marblinger-Hœhe*, d'où l'on a une belle vue du Kaisergebirge. Celui de dr., plus long (3 h. 1/2), mais plus intéressant, monte à *Inner-Thiersee* (3/4 d'h.; 853 m.) et continue par *Vorder-Thiersee* (3/4 d'h.; aub.) vers le *Schreck-See* (1/4 d'h.), où il rejoint le précédent. — *Kufstein*, v. ci-dessous.

19. De Munich à Inspruck par le chemin de fer.

176 kil. 3 h. 40 à 5 h. 15; 16 *M.* 50, 11 *M.* 60 et 5 *M.* 30 en express, 20% de moins en train omnibus. Visite de la douane à Kufstein.

Munich, v. p. 89. La voie fait un grand circuit autour de la ville. A dr., la ligne de Tœlz (p. 124). — 10 kil. *Gare du Sud* (p. 89). Puis on traverse l'Isar. — 10 kil. *Gare de l'Est.* A g., la ligne de Simbach (p. 130); à dr., au loin, les Alpes. Contrée uniforme jusqu'à Rosenheim. — 37 kil. *Grafing.* Puis une forêt. Plus loin, à dr., le Wendelstein; à g., le Kaisergebirge.

65 kil. **Rosenheim** (449 m.; hôt.: *Bayrischer Hof*, *Kœnig Otto*, *Deutsches Haus*, etc.), ville de 10093 hab., au confluent de l'*Inn* et de la *Mangfall*, avec des *salines* et des *bains*. Les eaux mères y sont amenées de Reichenhall (p. 129) par une conduite de plus de 80 kil. de long.

Ligne de *Salzbourg*, v. ci-dessous; ligne de *Holzkirchen*, p. 124.

Embranch. de 62 kil. sur *Mühldorf* (p. 180), par *Wasserbourg* (26 kil.), ville de 3800 hab., sur une presqu'île de l'Inn, à 5 kil. de sa station.

On remonte la rive g. de l'*Inn*. — 73 kil. *Raubling*. Puis, sur la rive dr., *Neubeuern*, qui est muré et dominé par un château.

78 kil. *Brannenbourg* (473 m.; aub.). Le village et le château de ce nom sont à 20 min. à l'O. Vue charmante. Puis, à dr., les ruines de *Falkenstein*. — 82 kil. *Fischbach*. — 95 kil. *Kieferfelden*. On traverse la frontière autrichienne dans le défilé de la *Klause*.

100 kil. **Kufstein** (488 m.; *buffet*; hôt.: *Auracher Bræu*, *Post*, *Eggerbræu*, *Gisela*, etc.), petite ville sur la rive dr. de l'Inn, avec une anc. forteresse transformée en caserne. Belle vue du **Calvarienberg*, à 10 min. du pont de l'Inn, derrière le cimetière.

Promenades. Sur la rive g. de l'Inn: au *Zellerbourg* (10 min.), *aub. au pied du *Zellerrain*, hauteur où il y a des promenades ombragées; à *Ed* (1/2 h.; aub.), par *Zell* et un bon établissement de bains; à la *Klause* (aub.; belle vue) et à la *chapelle du Roi-Othon* (env. 3/4 d'h.); au **Thierberg* (1 h.; 723 m.; vue très étendue de la tour); sur la rive dr., dans le **Kaiserthal*, 1 h. 1/2 jusqu'au *Veitbauer*.

108 kil. *Langkampfen*. On passe sur la rive dr. de l'Inn. — 112 kil. *Kirchbichl*, et on rejoint la ligne de Salzbourg (R. 35 c).

116 kil. **Wœrgl** (508 m.; *buffet*). Suite du trajet v. p. 241.

20. De Munich à Reichenhall et à Berchtesgaden.

Voir la carte p. 228.

180 kil. Jusqu'à *Reichenhall*: 161 kil.; 3 h. 35 à 6 h.; 11 *M.* 60 et 10 *M.* 30 ou (tr. omn.) 13 *M.*, 8 *M.* 40 et 5 *M.* 40. Vue à dr. — De Reichenhall à *Berchtesgaden*: 19 kil.; 1 h. 9; 1 *M.* 60 et 1 *M.*

De Salzbourg (p. 223) a Reichenhall: 21 kil.; 41 min. à 1 h.; 1 *M.* 80, 1 *M.* 20 et 75 pf. — De Salzbourg à Berchtesgaden directement, v. R. 33.

De Munich à *Rosenheim* (65 kil.), v. p. 127. On franchit ensuite l'*Inn*. — 71 kil. *Stephanskirchen*, où on atteint le *Simmsee*, lac de 6 kil. de long. — 81 kil. *Endorf*. Puis une contrée accidentée.

90 kil. **Prien** (hôt.: *Chiemsee*, à la gare; *Zur Kampenwand*, etc.), endroit très fréquenté, à 20 min. à l'O. du Chiemsee.

Tramway a vapeur pour *Stock* (8 min.), d'où part le bateau qui dessert le lac et va 9 fois par jour à la Herreninsel (1/4 d'h.) et 6 fois à la Fraueninsel (1/2 h.). — Le **Chiemsee** (519 m.), lac de 14 kil. de long et 11 de large, a trois îles, la *Herreninsel*, la plus grande, avec une anc. abbaye de bénédictins et un château royal; la *Fraueninsel*, avec un couvent de femmes; et la *Krautinsel*, qui servait jadis de potager aux deux autres. Dans la seconde, à côté du couvent, est un hameau de pêcheurs, avec une *auberge. Le *château de Herrenchiemsee, dans la première, est une des constructions fastueuses du Louis II, sur le modèle de celui de Versailles, mais inachevé. On peut le visiter tous les jours en été, excepté le 13 juin (v. p. 119), de 9 h. à 5 h., moyennant 3 *M.* A quelques pas du débarcadère est un hôtel. 10 min. plus loin, le *château neuf*, composé d'un bâtiment central de 108 m. de façade, à l'O., et d'une aile inachevée de 149 m. de long au N. Devant la façade sont des *jets d'eaux* et des bassins de la Fortune et de la Gloire, de *Latone, etc., maintenant à sec. Il y a au premier, comme à Versailles, une *salle des Gardes du Roi*, une *Première Antichambre*, un *salon de l'Œil-de-Bœuf*, avec une statue de Louis XIV; une **chambre de Parade*, imitation de la chambre à coucher de Louis XIV, qui a, dit-on, coûté 3 millions de marcs; une *salle du Conseil*, une **galerie des Glaces* de 75 m. de long, avec 35 lustres en cristal; des *salles de la Guerre* et *de la Paix*, etc. Les meubles sont de plus, pour la plupart, de fabrication parisienne. — Beau bois au S.; la longue chaîne de montagnes de la Bavière et du Tyrol forme le fond du paysage.

Embranch. de 10 kil. de Prien à **Niederaschau** (hôtels), maintenant une station d'été. Au S. de là, le château de *Hohenaschau*.

La ligne contourne le Chiemsee au S. — 95 kil. *Bernau*. — 103 kil. *Uebersee*. Embranch. de 8 kil. sur *Marquartstein*. On traverse la *Grande Ache*. — 111 kil. *Bergen*. A 1/2 h., les bains d'*Adelholzen*.

118 kil. **Traunstein** (590 m.; hôt.: *Traunsteiner Hof*, *Krone*, *Hirsch*, *Post*, etc.), ville florissante, sur la *Traun*, avec des *salines* et des *bains* alimentés par les eaux de Reichenhall (v. ci-dessous).

Embranch. de 21 kil. sur *Trostberg*, par la jolie vallée de la Traun.

De Traunstein a Reichenhall: 36 kil. (voit. à 2 chev., 25 *M.*), route très intéressante, par *Siegsdorf* (1 h. 1/2). — 18 kil. **Inzell** (678 m.; aub.: *Post*), village situé dans le lit d'un ancien lac, où commence une série de paysages grandioses. Puis *Weissbach*, village au delà duquel la route est pratiquée dans les rochers. A l'un des plus beaux endroits, le **Mauthœusel* (v. p. 129). Il y a encore 2 h. 1/2 de là à *Reichenhall* (v. ci-dessous).

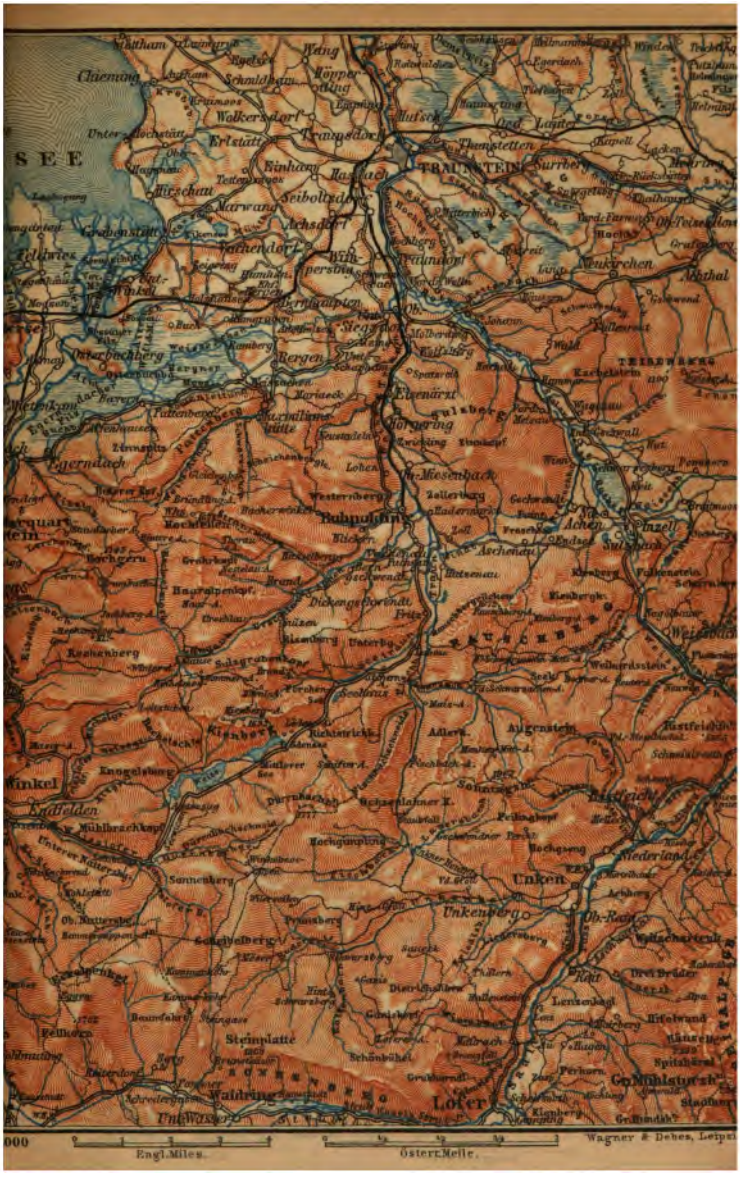
La voie longe des collines, dominées au S. par le Stauffen et l'Untersberg. — 124 kil. *Lauter*. — 134 kil. *Teisendorf*, où il y a un château en ruine.

146 kil. **Freilassing** (hôt.: *Fœckerer*, *Maffei*), où est la douane bavaroise. Ligne de Salzbourg, v. R. 21 B.

L'embranch. de Reichenhall remonte la rive g. de la *Saalach*. — 153 kil. *Hammerau*. — 148 kil. *Piding*. A dr., les ruines de *Staufeneck*. On traverse enfin la rivière.

161 kil. **Reichenhall**. — Hôtels: **Kurhaus Achselmannstein*, **Kurhôt. Burkert*, **Deutscher Kaiser*, **Louisenbad*, **Maximiliansbad*, **Marienbad*, **Bad Kirchberg* (v. ci-dessous), *Villa Hessing*, *Villa Schader*, etc., tous plutôt

Schwabering
Prutting
Bamham
Unterschofen
Antwort
Thalkirchen
Breitbrunn
Gstadt
Frauenchiemsee
Fraueninsel
CHIE
Endorf
Hirnsberg
Greimharting
Halfing
Prien
Rimsting
Herrenwörth
Krottenmühl
Söchtenau
Riedering
Stephanskirchen
Frasdorf
Hittenkirchen
Bernau
Rottau
Neubeuern
Rohrdorf
Niederaschau
Aschau
Hohenaschau
Grassau
Westerndorf
Törwang
Riesenberg
Nussdorf
Kampenwand
Hochplatte
Heuberg
Schleching
Kranzhorn
Erl
Sachrang
Breitenstein
Mühlhorn
Spitzstein
Rudersburg
Kössen
Niederndorf
Walchsee
Oberndorf
Pyramiden-Spitze
Naunspitze
HINTERKAISER
Schnappenberg
Kiefersfelden
Ebbs
Geigelstein
Zinnenberg



Chiemung
Wolkersdorf
Erlstätt
Traunsdorf
Hufsch
Thumstetten
TRAUNSTEIN
Surrberg
Hirschau
Marwang
Seiboltsdorf
Achsdorf
Vachendorf
Winkel
Neukirchen
Ahthal
Bergen
Eisenärzt
Sulzberg
Hörgering
Egerndach
Ob.-Miesenbach
Zellerberg
Bahnholding
Aschenau
Inzell
Sulzbach
Weissbach
Rechenberg
Augenstein
Winkel
Endfelden
Mühlbrachkopf
Sonnenberg
Unken
Unkenberg
Ob.-Rain
Steinplatte
Waidring
Lofer
Engl. Miles.
Österr. Meile.
Wagner & Debes, Leipz

pour un séjour prolongé; — **hôt. Bavaria, Russischer Hof, Post, Münchner Hof, Bahnhof*, etc. — KURTAXE ou impôt, 1 pers., 15 *pf.*; 2 p., 20; 3 p. 25 *pf.*, etc. — VOITURES: à 1 chev. pour Berchtesgaden, par Hallthurm, 10 *pf.*; par Ramsau, 13; pour le Kœnigssee, 18; à 2 chev., la moitié en sus.

Reichenhall (474 m.) est une ville bavaroise de 3819 hab., avec des *bains*, très pittoresquement située sur la *Saalach* ou *Saale*, et entourée de trois côtés par de belles montagnes: l'*Untersberg* (1975m.), le *Lattengebirge* (1737 m.), le *Müllnerhorn* (1371 m.) et le *Hochstaufen* (1800 m.). C'est le centre de quatre salines, qui communiquent par des aqueducs atteignant une longueur de 80 kil. L'excédant des eaux de Berchtesgaden y est amené, et les sauneries de Traunstein et de Rosenheim (p. 127) sont approvisionnées d'ici.

Les eaux s'emploient contre l'anémie en général, en bains, en inhalations et en boisson, avec divers adjuvants. Reichenhall est en même temps une station climatérique. Les *salines* sont sur la place du Marché: à dr., l'*administration*; à g., les *Sudhæuser* ou usines; en face, le *Hauptbrunnhaus* ou la maison des sources.

C'est là qu'on obtient (2e porte), pour 80 pf., l'autorisation de visiter les sources et les usines. Il y a 15 sources, à 15 m. de profondeur, où l'on descend. Des pompes en font monter les eaux, et celle de la principale source est si riche en sel (25%) qu'on l'a fait évaporer par ébullition. Le reste est envoyé au bâtiment de graduation.

L'*église*, du style roman, a de petites fresques par M. de Schwind. Au-dessus de la ville, le vieux château de *Gruttenstein*.

Le centre pour les baigneurs est aux *Kuranlagen*, près du Gradirhaus (bâtiment de graduation). Il y a musique tous les jours de 6 h. 1/2 à 8 h. du mat. et de 5 h. à 7 h. du soir, sauf les mardi et vendr. Au milieu, un *jet d'eau saline* s'élevant à 6 m., et à côté le *bâtiment de graduation*, de 290 m. de long.

ENVIRONS DE REICHENHALL. — A 10 min. au N.-E., **St-Zeno** *(aub.)*, ancien couvent transformé en pensionnat de demoiselles; sa chapelle possède diverses curiosités, surtout des pierres tombales. — Belle promenade au village autrichien de **Gross-Gmain**, 40 min. à l'E., au pied de l'Untersberg (stat., v. ci-dessous; bons débits de vin et cafés). — A 20 min. à l'O., sur la rive g. de la Saalach, **Hon** *(rest. Fuchsbauer)*, qui a une vieille église. On monte de là en 1 h. à la **Padinger Alpe* (689 m.), où il y a un café et qui jouit d'une vue charmante. — Autres jolies promenades: au *Molkenbauer* (20 min.), à l'*Alpgarten-Eingang* (1/2 h.), au *Listsee* (1 h.), etc. — *Karlstein*, *Thumsee* et *Mauthæusel*, v. ci-dessous.

Parmi les ascensions qui se font aux alentours, on recommande surtout celle du **Zwiesel* (1814 m.), cime la plus élevée du *Staufengebirge* à l'O. Elle prend 4 h., et un guide est inutile. On peut aller en voit. jusqu'à la ferme de *Langacker*, au pied de la montagne (1 h.), d'où l'on monte, généralement sous bois, à la *Zwiesel-Alpe* (2 h.; 1460 m.; aub.). Vue très étendue du sommet (1 h.).

DE REICHENHALL A LOFER (Saalfelden), excursion très intéressante: 28 kil., dilig. 2 fois par jour, en 4 h. 1/2. Il y a une route neuve dans la vallée de la Saalach, par *Jettenberg* et *Schnaizlreut* (2 h. 1/2). A pied, il est plus intéressant de suivre la vieille route, par les bains de *Kirchberg*. Au bout de 1 h., à dr., la *chap. St-Pancrace* et les ruines de *Karlstein*, buts de promenade de Reichenhall (belles vues). A dr., le *Thumsee*, lac de 1 kil. de long et 390 m. de large. On monte peu à peu. Dans le haut (1/2 h.; 647 m.), où passe la conduite d'eaux-mères de Traunstein, la route se bifurque: à dr., on va au **Mauthæusel* (1/2 h.; 682 m.), un des princi-

paux buts de promenade de Reichenhall, et plus loin à Traunstein (p. 128); à g., à *Schwaitzreut* (1/2 h.; 509 m.; aub.), dans la vallée de la Saalach, puis à *Melleck* (3/4 d'h.; 615 m.), sur la frontière, et à **Unken** (3/4 d'h.; 573 m.; hôt.: **Post, Lamm*), qui est une station climatérique. A 3/4 d'h. au S. sont les petits bains d'*Oberrain* (*hôt.); 2 h. 3/4 à l'O., la gorge grandiose dite **Schwarzbergklamm*. On fait encore des excursions intéressantes au *Staubfall* (3 h.) et au **Sonntagshorn* (4 h. 1/2; 1962 m.), d'où la vue est magnifique. — La route de Lofer traverse ensuite le défilé dit *Kniepass*. **Lofer** (639 m.; hôt.: **Post*, **Bræu*, **Schweizer*), à 2 h. d'Unken, est aussi une station climatérique, dans un site superbe, entre les *Loferer Steinberge*, à l'O., et le *Reitalpgebirge*, à l'E. Jolies excursions dans le *Loferer Hochthal*, à la *Loferer Alpe*, etc. De Lofer à Saalfelden, par la vallée de la Saalach (**Vorderkaserklamm*, etc.), v. p. 240.

La ligne de Berchtesgaden passe à l'O. de la ville. — 1 kil. 5. *Reichenhall-Kirchberg* (hôt. Bavaria), où il y a aussi des bains. La voie monte rapidement dans la vallée du *Waidbach*. — 3 kil. *Gmain* (546 m.). Vue de l'Untersberg. A dr., le Lattengebirge; à g., Gross-Gmain (v. p. 129). — 7 kil. 4. *Hallthurm* (694 m.; hôt.), stat. au col de ce nom, dans un site pittoresque, d'où l'on redescend. A dr., le Hochkalter; puis le Watzmann. On longe la Bischofswieser Ache. En face, le Hohe Gœll et, à dr., le Hagengebirge. — 13 kil. 6. *Bischofswies*. Petit tunnel. — 17 kil. *Gmundbrücke*. — 19 kil. *Berchtesgaden* (p. 228).

21. De Munich à Linz (Vienne).

A. Par Simbach.

239 kil. Express d'Orient: 4 h. 17; 21 *M.* 60. Tr. omnibus: 8 à 9 h.; 16 *M.* 80, 11 *M.* 20, 6 *M.* 60. — Jusqu'à Vienne: 429 kil.; 7 h. 45 et 13 h.; 39 *M.* 90 et 29 *M.*, 19 *M.* 30, 10 *M.* 70. Cette ligne est bien moins intéressante que celle de Salzbourg. Visite de la douane durant le trajet à l'express d'Orient, à Simbach aux autres trains.

Jusqu'à la *gare de l'Est*, v. p. 127. — 31 kil. *Schwaben*. Embranch. de 14 kil. sur *Erding*. — 76 kil. *Ampfing*, où Louis V de Bavière battit et fit prisonnier son rival Frédéric d'Autriche, en 1322.

84 kil. **Mühldorf** (hôt.: *Post, Eberl*), ville industrielle de 3000 hab., sur l'*Inn*.

Embranch. de 82 kil. sur *Plattling*. — 66 kil. *Neumarkt-sur-la-Rott*. Ligne de Landshut à Passau (p. 84). — 63 kil. **Landau-sur-l'Isar**, ville de 3200 hab., qui a de grandes brasseries. — *Plattling*, v. p. 131.

Embranch. de Mühldorf sur *Rosenheim*, v. ci-dessus.

97 kil. *Neu-Œtting*. A 1/4 h. à l'E., *Alt-Œtting*, pèlerinage célèbre, avec une Vierge noire. Trésor précieux. Tombeau de Tilly. — On se rapproche de l'Inn; à g., des hauteurs boisées. — 110 kil. *Marktl*. Les montagnes s'écartent à g. et l'Inn à dr.

123 kil. (22e st.) **Simbach** *(buffet)*, dernière localité bavaroise, Douane, v. ci-dessus. On traverse ensuite l'Inn.

126 kil. **Braunau** (hôt.: *Ente, Post*), ville de 3100 hab. *Eglise* goth. du XVe s., avec une belle tour. **Monument de Palm*, statue en bronze par Knoll. Palm, libraire de Nuremberg, fut fusillé dans cette ville par ordre de Napoléon, en 1806, pour avoir répandu un pamphlet intitulé: «l'Allemagne dans son plus profond abaissement.»

Embranchement de 38 kil. sur *Steindorf* (p. 223).

On franchit l'Inn. La contrée devient jolie. Beaucoup de bois.

162 kil. **Ried** (hôt.: *Lœwe*), ville florissante de 4500 hab., sur l'Oberach et la Breitach. Ligne de Schærding-Passau, v. p. 134.

184 kil. **Neumarkt** *(hôt. Reiss)*. Ligne de Ratisbonne (Francfort-Nuremberg; R. 15). — 195 kil. *Grieskirchen*. Plus loin à dr., on aperçoit les Alpes, en particulier le Traunstein. — 206 kil. *Haiding*. Embranch. de 20 kil. sur *Aschach* (p. 219).

214 kil. **Wels** *(buffet)*, où aboutit la ligne de Salzbourg (p. 222).

240 kil. *Linz* (p. 215).

B. Par Salzbourg.

278 kil. 6 à 11 h.; 24 *M.* 80, 16 *M.* 70 en express, 20 % de moins en train omnibus. — Jusqu'à Salzbourg: 153 kil., 3 h. à 5 h. 30; 14 *M.* 10, 9 *M.* 90 et 12 *M.* 40, 8 *M.* 20, 5 *M.* 30. — Jusqu'à Vienne: 467 kil.; 9 h. 30 à 16 h. 40; 42 *M.* 60, 28 *M.* 90 et 31 *M.* 40, 20 *M.* 90, 11 *M.* 70. Visite de la douane à Salzbourg. Si l'on fait ce trajet dans le sens opposé, avoir soin de changer à temps le papier autrichien contre de l'or ou de l'argent.

Jusqu'à *Freilassing* (146 kil.), v. p. 128. Puis un pont sur la *Saalach;* à dr., le château de *Klesheim*. Avant Salzbourg, à g., *Maria-Plain* (p. 227), et on traverse la *Salzach*.

153 kil. **Salzbourg** (p. 223). Suite du trajet, v. R. 30.

22. De Ratisbonne à Linz (Vienne).

226 kil. Express: 5 h. 15; env. 20. *M.* 80 14 *M.* 20. Tr. omnibus: 8 à 12 h.; env. 15 *M.* 40, 10 *M.* 20, 6 *M.* Jusqu'à *Passau*: 118 kil.; 2 h. 20 et 3 h. 30 à 4 h.; 10 *M.* 60, 7 *M.* 40 et 9 *M.* 40, 6 *M.* 20 et 4 *M.* — *Bateau à vapeur* de Passau à Linz, v. p. 218. Visite de la douane à Passau.

Ratisbonne, v. p. 85. — 8 kil. *Obertraubling*. A dr., la ligne de Munich (p. 84). — 25 kil. *Sünching*. Embranch. de 16 kil. sur *Geiselhœring* (p. 84).

41 kil. **Straubing** (hôt.: *Schwarzer Adler*), ville très ancienne de 13 900 hab., sur le Danube, au milieu d'une vaste plaine fertile, le grenier de la Bavière. **Eglise St-Jacques* (1429-1512), possédant un beau retable de 1500 et des vitraux de 1442 et 1503. *Eglise des Carmélites* ou *Gymnasialkirche* (1430), renfermant le beau monument du duc Albert II de Bavière (m. 1397). *Tour* de 1208, à 5 tourelles, haute de 68 m. Le *château*, transformé en caserne, servit de résidence au duc Albert III et à sa femme Agnès Bernauer, fille d'un barbier d'Augsbourg (p. 46), laquelle fut condamnée à mort par suite des intrigues du duc Ernest, son beau-père, et précipitée du pont dans le Danube, en 1435. — Embranch. de 34 kil. sur *Neufahrn* (p. 84), par Geiselhœring (v. ci-dessus).

66 kil. **Plattling**, où on traverse l'*Isar*, non loin de son embouchure dans le Danube. Embranch. sur Mühldorf (p. 130).

De Plattling a Eisenstein *(Bayrische-Wald)*: 72 kil.; 2 à 5 h.; 5 *M.* 80, 3 *M.* 90, 2 *M.* 50. — On traverse le Danube. — 9 kil. **Deggendorf** (322 m.; hôt.: *Drei Mohren*), ville industrielle et commerçante de 6200 hab. On entre dans le **Bayrische-Wald** ou la *forêt de Bavière*, partie S.-O. du *Bœhmer-Wald-Gebirge*, chaîne de montagnes dont près de la moitié est couverte de forêts de pins et de hêtres et dont les principaux sommets, l'*Arber* et

le *Rachel* (v. ci-dessous), sont de ce côté. — Ligne de 4 kil. desservant *Metten*, où il y a une célèbre abbaye de bénédictins. A 3/4 d'h. de là, le beau château moderne d'*Egg*, dans le style du moyen âge.

La ligne d'Eisenstein monte sur le versant S.-O. de la *vallée du Kollbach*, qu'elle traverse ensuite sur un viaduc de 45 m. de haut. — 19 kil. *Ulrichsberg*. Puis de grandes courbes et 2 tunnels. Vue magnifique à dr. sur les plaines du Danube, jusqu'aux Alpes de Salzbourg. — 33 kil. *Gotteszell*, où il y a une anc. abbaye de l'ordre de Cîteaux. Excursion intéressante et facile de 3 h. au *Hirschenstein* (1092 m.). — Ligne de 25 kil., par la vallée de la *Teisnach*, jusqu'à *Viechtach* (hôt.: Neue Post), joli bourg d'où l'on peut faire des excursions intéressantes.

40 kil. *Triefenried*. Plus loin un viaduc de 49 m. de haut.

48 kil. **Regen** (540 m.; hôt.: *Post*), petite ville sur la rivière de ce nom. Voit. publ. pour *Bodenmais* (2 h. 1/2; 691 m.; hôt.: Post), au N., dans un joli site, d'où l'**Arber* (1457 m.) se gravit aisément en 2 h. 1/2 à 3 h., sans guide (4 *M*), par le *Riesloch*, gorge qui a de jolies cascades. Il y a une aub. et une chapelle. Vue magnifique. A l'E., le *grand lac d'Arber* (934 m.). On peut redescendre par là en 2 h. à la stat. d'Eisenstein (v. ci-dessous). De Bodenmais à Zwiesel, v. ci-dessous.

58 kil. **Zwiesel** (651 m.; hôt.: *Post*), bourg de 3500 hab., dans un joli site, au confluent du *Petit* et du *Grand Regen*, point de départ pour des excursions dans le Bayrische-Wald. Il y a dans les environs des verreries et des scieries. — Ligne de 32 kil. jusqu'à la petite ville de *Grafenau*, par *Frauenau* (9 kil.), d'où se fait en 2 h. 1/2 (guide, 4 *M*), par une magnifique forêt, l'ascension très intéressante du **Rachel* (1452 m.). Panorama superbe. A 3/4 d'h. au S.-E., le *lac de Rachel*. — Une bonne route mène en 2 h. 3/4 de Zwiesel à Bodenmais (v. ci-dessus).

Au delà de Zwiesel, le chemin de fer traverse de nouveau le Regen, puis le *Kolbersbach*, sur un haut viaduc. — 64 kil. *Ludwigsthal*. Nombreuses verreries et fonderies. — 72 kil. **Eisenstein** (721 m.; *buffet*), stat. frontière. Le chemin de fer se prolonge en Bohême jusqu'à *Pilsen* (98 kil.; v. p. 214).

91 kil. *Pleinting*, sur le Danube, qu'on suit jusqu'à Passau. Sur la rive g., les ruines d'*Igersberg*.

96 kil. **Vilshofen** (hôt.: *Ochs*), la *Villa Quintania* des Romains, au confluent de la *Vils* et du Danube, avec une église goth. de 1376.

On voit avant Passau ses tours, le fort d'Oberhaus, etc.

118 kil. **Passau**. Douanes autrichienne et bavaroise.

HÔTELS: **Bayrischer Hof*, **Mohren*, Ludwigstr.; *Zur Eisenbahn*, près de la gare, pas cher; *Wenzel*, non loin du pont de l'Inn. — DÉBITS DE VIN: **Zum Wilden Mann*, Schrottgasse; **Rathhauskeller*, à l'hôtel de ville (beau local). — BRASSERIES: *Zur Stadt Wien*, Ludwigsplatz, bonne; *Stockbauergarten*, près de la stat. des bateaux.

Passau (292 m.), les *Castra Batava* des Romains, est une ville bavaroise de 16700 hab., dans un site charmant au confluent du *Danube*, de l'*Inn* et de l'*Ilz*. Beaucoup de grands édifices, du XVIIe et du XVIIIe s., s'étageant en amphithéâtre au-dessus de l'Inn, lui donnent un aspect imposant.

A dr. de la rue qui mène de la gare au centre de la ville, l'*Eglise Votive*, bel édifice roman datant de 1564, qui a sur la façade des statues du Christ et des Apôtres et au maître autel un Couronnement de la Vierge, par Knabl. — A côté, l'*hôpital du St-Esprit*, avec une église (vieux-cathol.). — Plus loin à g., au Rindermarkt, l'*hôpital St-Jean* (Johannes-Spital), dont l'église renferme quantité de sculptures en bois anciennes et modernes et des tombeaux en marbre rouge. — Un peu plus haut à dr., sur une colline près de la cathé-

drale, l'*église St-Paul*, de 1678, décorée de peintures polychromes en 1851. Nous passons à g. de cette église et montons à dr. pour arriver à la cathédrale.

La CATHÉDRALE *(Dom)*, sur la place de la Parade ou du Dôme, est de fondation très ancienne, mais a été rebâtie et transformée aux XVe et XVIIe s. — La place qui précède l'église est ornée de la *statue de Maximilien Ier*, en bronze, érigée en 1824. — Au N. de l'édifice, le *Domhof*, où il y a des chapelles intéressantes: *chap. de la Trinité*, de 1572, avec un bel autel moderne et des tableaux de la vieille école allemande et qui renferme le tombeau du fondateur, le prince-évêque de Trenbach (m. 1598); *chap. Henri*, de 1710, qui a des vitraux modernes, des sculptures en bois dorées, etc.; *chap. du Chemin de Croix*, de 1414, qui a de beaux piliers et de vieux tombeaux en marbre rouge; *chap. du Jardin des Oliviers*, fondée en 1288 et qui contient un monument en marbre de 1360.

Derrière la cathédrale, la *place de la Résidence*, avec la Résidence épiscopale, de 1771, le palais de justice et une jolie fontaine. Une rue à dr. descend de cette place au pont de l'Inn et la Schrottgasse, à g., mène à la station des bateaux du Danube. Là est l'*hôtel de ville*, qui est en partie du XVIIe s. et qu'on a agrandi de 1888 à 1893, en y ajoutant de plus une tour. Les salles ont de beaux plafonds et des peintures murales modernes, par F. Wagner.

Sur la rive dr. de l'Inn est le faubourg d'*Innstadt*. La rue qui y fait suite au pont, puis le chemin à dr. en dehors de la porte mènent en 1/4 d'h. au pèlerinage de **Mariahilf** (N.-D.-de-Bon-Secours; 358 m.), d'où l'on a une vue charmante sur la ville, le Danube, l'Inn et le fort d'Oberhaus. On redescend par un escalier de 164 marches.

La forteresse d'**Oberhaus** (427 m.) couronne la colline vis-à-vis de Passau, sur la rive g. du Danube. La route de voitures qui y conduit passe le *pont Maximilien*, descend sur la rive g. par le faubourg d'*Anger* et traverse un petit tunnel près de l'Ilz. Pour les piétons, il est plus court de prendre par le *pont suspendu* (3 pf.), près du confluent des trois rivières. Au delà du tunnel, à g., l'*église St-Sauveur*, curieuse construction du XVe s., à trois étages. — Du pont de l'Ilz, on monte en 15 min. à la forteresse. En tournant à dr. en deçà de l'entrée, on arrive à une **tour* d'où la vue est magnifique, surtout le soir (50 pf., 20 le dim.).

Un pont à l'embouchure de l'Ilz conduit dans le faubourg d'*Ilzstadt*, bâti sur le versant du *Nonnberg*. Au sommet (20 min.), le **Klosterberg** ou *Nonnengütl*, petit château qui n'est pas toujours ouvert au public. On y a au S. une vue charmante. C'est de là qu'on voit le mieux le confluent des trois rivières.

A 10 min. en amont du pont Maximilien, sur la rive g., le *Stadtpark*, qui offre de jolies promenades et où il y a une brasserie (Plantage).

Ligne de *Landshut-Neumarkt-sur-la-Rott*, v. p. 84. — Embranch. de 49 kil., en partie par la jolie vallée de l'*Ilz*, sur **Freyung** (hôt.: *Præbstl*,

Post), bourg industriel dans la partie S. du *Bayrische-Wald* (p. 131), où l'on peut aussi faire de belles excursions.

De Passau à *Linz* et à *Vienne* par le Danube, v. R. 31.

En continuant sur Linz en chemin de fer, on passe par un long tunnel sous le champ de manœuvres de Passau, franchit l'Inn et monte le long de la rive dr. de cette rivière. — 128 kil. ***Wernstein.*** Vieux château sur une hauteur de la rive opposée.

133 kil. **Schærding** *(buffet; hôt. Altmann)*, ville de 3600 hab., dans un site pittoresque, sur l'Inn.

Embranch. de 67 kil. sur *Attnang* (p. 224; Ischl), par *Ried* (34 kil.; p. 131), passant ensuite par un tunnel de 706 m. et se bifurquant à *Holzleithen* (50 kil.) sur les houillères de *Thomasroith*.

Puis la vallée de la *Pram*. — 170 kil. *Neumarkt*, où l'on rejoint la ligne de Munich par Simbach (p. 131).

Erfurt
Weimar
Jena
Berka
Blankenhain
Orlamünde
Cahla
Rudolstadt
Saalfeld
Marmolada
Predazzo
Primiero
Belluno
Fonzaso
Mel
Arsie
Asolo
Montebelluno
Castelfranco
Piombino
Noale
Camisano
PADOVA
(PADUA)
Abano
Dolo
Piove
Bagnoli
Cavarzere
Rovigo
Adria
Crespino
Polesella
Ariano
Östl. Länge
20
40
50
60
70
Kilometer

AUTRICHE

II. VIENNE ET SES ENVIRONS.

23. Vienne 135
I. Ville intérieure 141
St-Etienne. Graben. Kohlmarkt. 141. — Palais impérial. 143. — Quartiers S.-E. de la ville intérieure. 145. — Quartiers N.-O. de la ville intérieure. 147. — Ringstrasse. 148.
II. Districts extérieurs 166
24. Environs de Vienne 173
Kahlenberg et Leopoldsberg. 173. — Klosterneubourg. Dornbach. Neu-Waldegg. 174. — Brühl. Laxenbourg. Bade. 174.

23. Vienne (Wien).

Arrivée. Vienne a 7 gares: *gare du Nord* (Nordbahnhof; pl. I, F G 3), Leopoldstadt, près de l'étoile du Prater; *gare du Nord-Ouest* (Nordwestbahnhof; pl. I, F 2), Leopoldstadt; *gare du Sud* (Südbahnhof; pl. I, F 6) et *gare de l'État* (Staatsbahnhof; pl. I, F 6), Favoriten; *gare de l'Ouest* (Westbahnhof; pl. I, C 5), Fünfhaus; *gare François-Joseph* (Franz-Joseph-Bahnhof; pl. I, E 2), Alsergrund; *gare d'Aspang* (Aspanger-Bahnhof; pl. I, F G 5), Landstrasse, à l'E. — En arrivant par le chemin de fer, retenir une place à l'omnibus de l'hôtel qu'on a choisi ou bien s'assurer immédiatement d'une voiture (p. 137), en demandant un numéro (Marke) à l'employé spécial à la sortie. — Si l'on arrive par le Danube, comme les grands bateaux ne peuvent entrer dans le canal, on est conduit par un bateau plus petit jusqu'au quai François-Joseph, où il y a des fiacres. — Commissionnaires, v. p. 138.

Hôtels. — DANS LA VILLE INTÉRIEURE (v. le plan p. 140): *H. Impérial* (pl. a, C 5), Kærtnerring, 16; **Grand Hôtel* (pl. b, C 4-5), id. 9; **H. Bristol* (pl. s, C 4), 7, tous à prix élevés; — **H. Métropole* (pl. c, C D 2), Franz-Josephs-Quai, 19; *H. Sacher* (pl. x, C 4), Augustinerstr., 4; — *Residenz*, Teinfaltstr., 2, près du Franzensring; **Munsch* (pl. e, C 4), Kærntnerstr., 28; **Brzherzog Karl* (pl. f), id., 31; **Meissl & Schaden* (pl. g), id., 24; **H. de France* (pl. d, B 2), Schottenring, 3; **Kaiserin Elisabeth* (pl. k, C 3), Weihburggasse, 3; **Stadt Frankfurt* (pl. h, C 3), Seilergasse, 14; **Matschaker Hof* (pl. i), id., 6; **Œsterreichischer Hof* (pl. m, D 2-3), Fleischmarkt, 2; *Bauer's H. Royal* (pl. y, C 3), Singerstr., 3; **Müller* (pl. l, C 3), Graben, 19; **Kœnig von Ungarn* (pl. s, D 3), Schulerstr., 10; *Ungarische Krone* (pl. q, C 4), Himmelpfortgasse, 14. — De 2e ordre: *Wandl* (pl. n, C 5), Petersplatz, 12; **Goldne Ente* (pl. t, D 3), Riemergasse, 4; *Ronacher*, Seilerstætte, 9; **Habsburg* (pl. z, D 3), Rotenturmstr., 24; **London* (pl. o, D 3), Fleischmarkt, 22; *Klomser* (pl. p, B 2), Herrengasse, 19; *H. d'Orient* (pl. r, D 3), Wolfengasse, 3; *Rabi*, Fleischmarkt, 16. — HÔTELS GARNIS: **H. Tegetthoff* (pl. v, D 4), Johannesgasse, 23; *Kolbe*, Pestalozzigasse, 4; Dominikanerbastei, 19; Neubadgasse, 4, etc.

DANS LES ANCIENS FAUBOURGS. — A LEOPOLDSTADT (au N.-E., de l'autre côté du canal): **H. Continental* (pl. *a*, D 2), Praterstrasse, 7; **H. de l'Europe* (pl. *b*, E 2), Asperngasse, 2; **Kronprinz von Œsterreich* (pl. *c*), id., 4 et 6;

H. Central (pl. *r*, D 2), Taborstr., 8. — De 2e ordre: **H. National* (pl. *s*), Taborstr., 18; **Zum Goldnen Brunnen*, id., 20; *Schwarzer Adler* (pl. *t*), id., 11; *Stéphanie* (pl. *e*), id., 10; *Bayerischer Hof*, id., 39; *Donau*, id., 49; *Nordbahn* (pl. *d*, F 1), Praterstr., 72; *H. du Nord*, Kaiser-Josephstr., 15; *Kaiserkrone* (pl. *g*, E 2), Circusgasse, 3 (Israélites). — A Landstrasse, à l'E.: *Hungaria* (pl. *a*, F 2), Pragerstr., 13; *Goldne Birn* (pl. *b*, F 4), Haupistr., 31; **Rother Hahn* (pl. *d*), id., 40; *Goldner Adler* (pl. *e*, F 2), Radetzkystr., 5; *Goldspinnerin*, Ungargasse, 2. — A Wieden, au S.: *Victoria*, Favoritenstr., 11; *Goldnes Lamm* (pl. *f*), *Stadt Œdenburg* (pl. *k*), *Stadt Triest*, *Zillinger*, tous Wiedener Hauptstr., 7, 9, 14, 20, 25. — A Mariahilf, au S.-O.: *Kummer* (pl. *o*, C 5), *Goldnes Kreuz* (pl. *p*, B 5), *Englischer Hof* (pl. *n*, B 2), tous trois Mariahilfer Hauptstr., 71a, 99, 81. — A Neubau, à l'O.: *Hœller* (pl. *q*, C 4), Burggasse, 2. — A Josephstadt, à l'O.: **Hammerand* (pl. *s*, C 3), Florigasse, 8. — A Alsergrund (Rossau), au N.-O.: *Bellevue*, Althangasse, 7; *Union* (pl. *u*, C 1), Nussdorferstr., 23. — A Favoriten: *Steudel*, Himbergerstr., 2. — A Simmering: *Winkler*, Hauptstr., 62. — A Fünfhaus: *Fuchs*, Schœnbrunnerstr., 12; *Holzwarth*, id., 28. — A Ottakring: *Stadt Frankfurt*, Ottakringerstr., 7. — A Dœbling: *H. Kahlenberg*, sur le Kahlenberg (p. 173).

Prix des grands hôtels: chambre, 1 à 5 fl. par jour; éclairage et service, chacun 25 à 50 kr. Il n'y a pas ordinairement de table d'hôte, mais on peut manger dans tous les hôtels à la carte et à prix fixe: dîn. dep. 1 fl. 50, vin non compris. Prix de pension partout quand on séjourne.

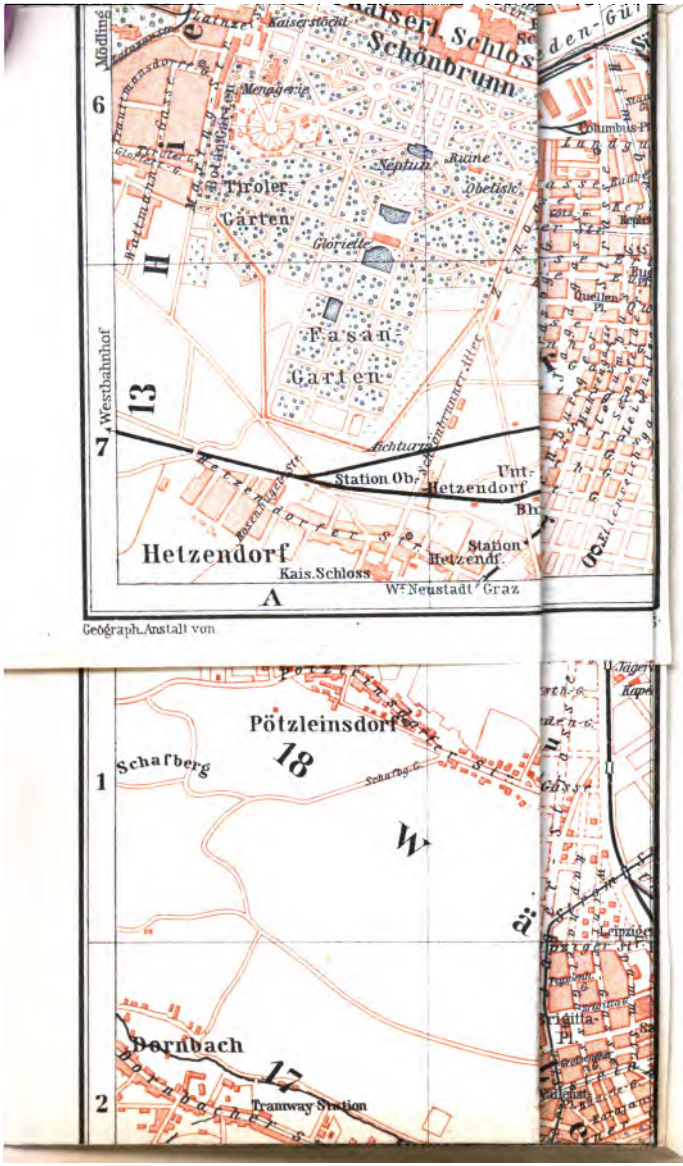
Pourboires dans les grands hôtels: à la domestique qui fait la chambre (Zimmermædchen), pour 3 à 5 jours, 50 kr.; pour 8 jours, 1 fl.; — au garçon (Zimmerkellner), si l'on a usé de ses services, 50 kr.; au portier, comme au garçon; au brosseur (Lohndiener), 20 kr. par jour, 1 fl. pour 8 jours; à l'homme de peine (Hausdiener), 20 à 40 kr. Le pourb. du garçon de restaurant (Zahlkellner) est proportionné à la dépense, soit de 4 à 5 %. — Là où le service est porté en note, ce qui est le cas dans tous les grands hôtels, il n'y a de pourboires à donner qu'à l'homme de peine et au portier, quelquefois encore au brosseur.

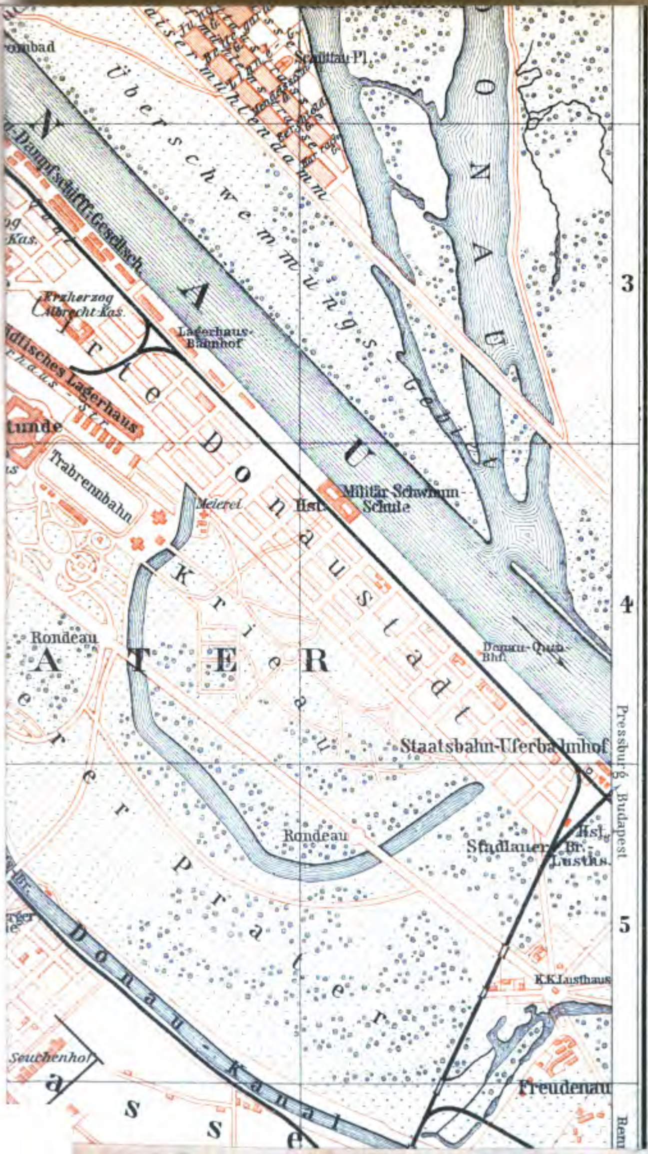
Chambres meublées, préférables si l'on reste quelque temps, 20 fl. et au-dessus par mois, moins chères dans les faubourgs. Le concierge reçoit 10 kr. pour ouvrir la porte la nuit. Bureau de location, Kærntnerring, 3.

Restaurants et brasseries (*Speisehæuser*, *Bierhæuser*). — Restaurants: **E. Sacher*, Augustinerstr., 4, et au Prater (dîn. dep. 3 fl.); **Stephanskeller*, Rotenturmstr., 11 (mêmes prix); *Rest. International*, Kærtnerstr., 32a; *Kührer*, Kærntnerring, 10; **Münchner Franziskanerkeller*, Annagasse, 3; *Leidinger*, Verlængerte Kærtnerstr., 61; *Münchner Spatenbræu*, Augustinerstr., 8, et au Prater; *Dreher*, Operngasse, 8 (dep. 1 fl. 50); *Gause*, Johannesgasse, 12; *Münchner Pschorrbræu*, Jasomirgottstr., 3 et 5, près de St-Etienne *Zur Grossen Tabakspfeife*, Goldschmiedgasse, 9, près de St-Etienne; *Lehner*, Rotenturmstr., 12 (joli local et jardin); *Roter Igel*, Wildpretmarkt, 3; *Goldne Kugel*, Am Hof, 11; *Wieninger*, Naglergasse, 1, près du Graben; *Drei Raben*, Rotgasse, 12, et Rabenplatz; *Münchner Bürgerbræu*, Schottengasse, 7; *Münchner Lœwenbræu*, Franzensring, derrière le théâtre de la Cour; *Bellaria*, Bellariastr., 12; *Michaeler Bierhaus*, Michaelerplatz, 6, etc. — Jardins-brasseries: *Tivoli*, à Meidling; *Dreher*, à Landstrasse, Hauptstr., 97; *Pilsener Bierquelle*, à Dœbling, Nussdorferstr., 37; *Zur Schœnen Aussicht*, même rue, 1; *Sulke*, à Wæhring, Türkenschanzplatz. Voir aussi «lieux de divertissement», p. 139.

Mets spéciaux: «Goulias», mets hongrois, du bœuf fort épicé; «Paprikahuhn», poulet préparé de la même façon; «Jungfernbraten» porc roti avec du genièvre; «Matrosenbraten», «Gedæmpfter Spitz», «Ofener Braten» e «Husaren Braten», diverses espèces de roti de bœuf; «Schnitzel», tranche de veau rôtie aux anchois; «Fisolen» haricots; «Carviol», choufleur; «Kren», raifort; «Aspic», gelée; «Hæuptlsalat», salade de laitue; «Risi-bisi», riz avec des pois; «Minestra», soupe à l'italienne, avec du riz et du choufleur. Le «Schill» et le «Fogasch» sont de bons poissons.

Débits de vin (*Weinhæuser*), **dans la «ville intérieure»**: **Stephanskeller* (v. Restaur.); *Tiroler Weinstube*, Wildpretmark, 8; *Jos. Tærley*, Wallfisch-


Kaiserl. Schloss
Schönbrunn
Menagerie
Neptun
Ruine
Obelisk
Tiroler
Garten
Glorietta
Fasan
Garten
Westbahnhof
Mödling
Station Ob.
Hetzendorf
Unt.
Hetzendorf
Station
Hetzendf.
Kais. Schloss
Wr. Neustadt
Graz
Geograph. Anstalt von
Pötzleinsdorf
Schafberg
Dornbach
Tramway Station
Brigitta-
Pl.



Schüttau-Pl.
Überschwemmungs-Gebiet
DONAU
Dampfschiff-Gesellsch.
Erzherzog Albrecht-Kas.
Lagerhaus-Bahnhof
Städtisches Lagerhaus
Trabrennbahn
Meierei
Hst.
Militär-Schwimm-Schule
Donaustadt
Krieau
Rondeau
PRATER
Donau-Quai-Bhf.
Staatsbahn-Uferbahnhof
Rondeau
Stadlauer Br.
Hst.
Lusthaus
Pressburg, Budapest
Praterr
K.K.Lusthaus
Donau-Kanal
Seuchenhof
Freudenau
3
4
5

gasse, 11; *Altdeutsche Weinstube*, Führichgasse; *Aug. Schneider*, Johannesgasse, 22; *V. Richter*, Rotenturmstr., 31; *Obenaus*, Kœlnerhofgasse, 2; *Zum Schwarzen Kameel*, Bognergasse, 5; *Tommasoni*, Wollzeile, 12; *Dominikanerkeller*, id., 37; *Zur Schnecke*, Am Peter, 3; *Zeit*, Am Hof, 15; *Drei-Laufer*, Herrengasse, 28. Les meilleurs vins d'Autriche sont: parmi les blancs, le *Weidlinger*, le *Gumpoldskirchner*, le *Vœslauer*, le *Retzer*, le *Mailberger*, etc.; parmi les rouges, aussi le *Vœslauer*. Vins blancs hongrois: *Ruster*, *Nesmelyer*, *Schomlauer* et *Tokayer*; rouges: *Erlauer*, *Ofener* et *Carlowitzer*. — L'endroit où le vin de Hongrie se vend le meilleur marché est la *cave Esterhazy* (Esterhazy-Keller), Haarhof, près de la Naglergasse (pl. BC3); c'est un local ouvert de 11 h. à 1 h. et de 5 à 7, sombre, sans tables, garni seulement de bancs de bois et fréquenté par toutes les classes de la société. — Vins de Dalmatie, aussi dans une cave, Naglergasse, 18 (11 h. à 1 h., 4 à 7). — Le vin de table se boit ordinairement avec du «soda» (syphon, 10 à 20 kr.); on peut s'en faire apporter tout mélangé («gespritzt»).

Cafés. Nous mentionnerons seulement, parmi les nombreux cafés de Vienne les plus grands et les mieux situés pour l'étranger. — DANS LA VILLE INTÉRIEURE: *café de l'Europe*, Stephansplatz, 8; *Schrangl*, Graben, 29; *Habsburg* (hôtel), Rotenturmstr., 24; *Pucher*, Kohlmarkt, 10; *Central*, au coin de la Herreng. et de la Strauchg.; *C. de l'Opéra*, Operngasse, 8; *C. Bauer*, Opernring, 3; *Scheidl*, Wallfischgasse, 1, près de l'Opéra; *Impérial*, *Kremser*, *Sperrer*, Kœrntnerring, 16, 8, 17; *Ferlz*, Kolowratring, 2; *Schüsswald*, Parkring, 2; *J. Ronacher*, *Liebenberg*, *Landmann*, Franzensring, 24, 14, 18; *Arcaden-C.*, Universitætsstr., 3; *Union*, Reichsratstr.; *Machanek*, Bellariastr., 8; *C. de France*, Schottenring, 4; *Edison*, *Residenz*, quai François-Joseph; *Métropole*, place Morzin. Viennent ensuite le *café du Volksgarten* (p. 139 et 145) et celui du *Stadtpark* (p. 164), dont le *Kursalon* est très fréquenté le soir en été et où il y a concert les dim. et jeudi en hiver.

Un verre ou une demi-tasse de café se paie 12 à 20 kr. Le café au lait ordinaire s'appelle «mélange», le «mehr weiss» est celui où il y a plus de lait que de café et le «capuziner», le contraire. Il y a sur chaque table une espèce de pain mollet dit Kipfel, dont le morceau coûte 2 kr. On donne 2 ou 3 kr. de pourboire au garçon. — *Glaces* (Gefrornes), dans presque tous les cafés, à 20 et 30 kr.

Confiseries *(Zuckerbæcker)*: *Demel*, Kohlmarkt, 18; *Gerstner*, *Pischinger*, *Schelle*, Kœrntnerring, 12, 42, 53. — «Ribisel», groseille; «Weinscharl», baie de vinettier; «Dienti», cornouille; «Agras», groseille à maquereau; «Marillen», abricots; «Obers», crème; «Schmankerl», à la vanille.

Voitures de place ou *Droschken*, nommées *fiacres* (Fiaker) si elles sont à deux chevaux.

Service de jour, de 6 h. du mat. en été ou 7 h. en hiver (oct.-avr.) à 11 h. du soir; la nuit, la moitié en plus.

	A 1 chev.	A 2 chev.
COURSE. — Ville intérieure ou centre	— fl. 40	— fl. 60
Du centre dans les districts voisins (2-4 et 6-9; v. p. 140) et aux gares d'Aspang et François-Joseph, plus le supplément ci-dessous	— 60	— 90
Du centre dans le 5e district, au pont du Danube, aux districts extérieurs du nord et de l'ouest, aux autres gares, à l'arsenal et au marché aux bestiaux	— 80	1 20
Au Prater, partie ouest, et dans les districts du sud et du sud-est	1 —	1 50
Au Prater, partie est, dans le quartier au delà du Danube et à Meidling	1 20	1 80
Dans le quartier de Schœnbrunn	1 40	2 10
Dans les autres quartiers excentriques	1 60	2 40
A L'HEURE. 1/4 d'heure	— 20	— 30

Le tarif détaillé est affiché dans les voitures. — Il n'est rien dû pour 10 min. d'attente; ensuite on paie à l'heure. — 30 et 40 kr. de supplément pour une voiture commandée d'avance, de même que pour venir d'une gare ou y aller, pour aller à un théâtre ou à un autre lieu de diver-

tissement et pour des bagages placés sur la voiture. — Pour de longues courses, faire prix d'avance.

Tramways (v. le plan). — TRAMWAYS ORDINAIRES. Une ligne fait le tour de la vieille ville, par la Ringstrasse et le quai François-Joseph (7 kr.); une autre mène à l'étoile du Prater (gares du Nord et du Nord-Ouest), où elle se bifurque, à g. dans la direction du Danube (bains), à dr. vers l'intérieur du parc (Lagerhaus). Il y en a ensuite pour Dœbling, Wæhring, Weinhaus (Hernals), Penzing-Hietzing (Rudolfsheim), Himbergerstrasse (Favoriten), la gare du Sud (en été) et Simmering (cimetière central). Sur ces lignes on compte par zones, dans la semaine, 5, 7, 10 et 20 kr.; les dim. et fêtes, 10 kr. uniformément pour chaque zone, pour le cimetière toutefois seulement 20. Il y a des *correspondances. Si l'on est embarrassé, dire au conducteur où l'on veut aller, afin qu'il vous donne une correspondance, s'il y a lieu.* Les voitures des différentes lignes ont des plaques et des lanternes de diverses couleurs. Une lanterne supplémentaire bleue indique que la voiture est la dernière à partir.

TRAMWAYS A VAPEUR. 1. Du pont dit *Stefanienbrücke* (pl. II, C D 2), à *Floridsdorf* (p. 188) et *Stammersdorf* d'une part et à *Aspern*, *Essling* (p. 284) et *Gross-Enzersdorf* d'autre part. — 2. De la *Schœnbrunner Linie* (pl. I, C D 6) à *Schœnbrunn* (p. 173), *Hietzing* (p. 173; embr. sur *St-Veit*), etc., jusqu'à *Mœdling* (p. 176). — 3. Du *viaduc de Matzleinsdorf* à *Meidling* et à *Wiener-Neudorf*, près de Mœdling. — 4. De la *Sternwartenstrasse* (pl. I, D 2) à *Nussdorf*, en été aussi à *Heiligenstadt*. — 5. De la *Westbahnlinie* (pl. I C 5) à *Breitensee* et *Hütteldorf*.

Omnibus. Le centre des lignes est à la place St-Etienne. Il y en a pour la plupart des faubourgs, et elles sont divisées en 3 zones, à 6 kr., 9 pour 2 zones et 12 pour une course entière, même avec correspondance: Ringstrasse, Linien (anc. barrières) et terminus. Des omnibus de chemin de fer (12 et 15 kr., 15 et 20 le soir) circulent entre la même place et les gares. Ils partent toutes les 5 ou 10 min. et ils font leurs trajets en 25 à 30 min.; il est donc bon de se trouver sur la place $^1/_2$ h. à $^3/_4$ d'h. avant le départ du train.

Bateaux à vapeur (*Dampfboote*), bureau au canal du Danube, de l'autre côté du pont Radetzky, Dampfschiffstr., 2 (pl. E F 3). Départs des petits bateaux (p. 222), pour Linz (R. 31), du pont Stéphanie; pour Presbourg et Pesth (R. 42 C), du bureau de la compagnie. Il y a d'autres petits bateaux pour le Schüttel, au Prater (10 kr.).

Commissionnaires: une course, avec droit de faire porter jusqu'à 10 kilos: dans un même district (Bezirk), 10 kr.; dans un district voisin, 20; dans un autre, 35; pour aller à une gare, dans les mêmes conditions, 15, 30 et 45 kr.; avec un fardeau de 10 à 25 kilos, le double, etc.

Poste. *Poste centrale* (pl. II, D 3), Postgasse, 10, ouverte de 8 h. du matin à 9 h. du soir. *Bureaux auxiliaires:* Habsburgergasse, 9; Seilerstætte, 22; Wipplingerstr., 8; Esslinggasse, 4; Maximilianstr., 4; Minoritenplatz, 9; Nibelungengasse, 6 (place Schiller); Schottenring, 16 et 19; Bœrsenplatz, 1; à l'hôtel de ville, au Reichsrat, à toutes les gares, etc. — *Affranchissement:* pour la ville, 3 kr.; pour l'Autriche et l'Allemagne, *lettre ordinaire*, 5 kr.; carte, 2 kr.; pour les autres pays de l'Union postale, 10 et 4 kr. — Il y a aussi une *poste pneumatique*. Bureaux dans la ville intérieure: Bœrsenplatz, 1; Fleischmarkt, 19; Kærntnerring, 3; Schottenring, 16 et 19. Affranch.: lettre, 15 kr.; carte, 10 kr. — Les *boîtes* de la poste ordinaire sont peintes en jaune et les autres en rouge.

Télégraphe. *Bureau central* (pl. II, B 2), place de la Bourse, 1. — Quantité d'autres bureaux et service à la poste (v. le grand plan, au titre).

Direction de police (*Polizei-Direction;* pl. II, B 1), Schottenring, 11.

Ambassades et légations: *France*, place Lobkowitz, 2; *Allemagne*, à Landstrasse, Metternichgasse, 3; *Angleterre*, même rue, 6; *Italie*, Josefsplatz, 6; *Russie*, à Landstrasse, Reisnerstr., 35; *Belgique*, Albrechtgasse, 3; *Suisse*, à Wieden, Alleegasse, 21, etc.

Théâtres. On commence à 7 h. Billets pris d'avance, 30 kr. à 1 fl. de plus. *Opéra* (Hof-Opern-Theater; pl. II, C 4): loges de parterre et de 1er rang, 5 fl.; 2e rang, 4 fl.; 3e, 3; parquet, 5 à 3; parterre, 3 à 2.50; par-

terre debout, 1. 20. — *Th. du Hofbourg* (pl. II, B 3), la Comédie, surtout pour les pièces classiques: loges, 6 à 3 fl.; parquet, 5 à 3; parterre, 3 et 2.50; 3e gal., 1er rang, 2 50; 4e gal. 1.50; entrée au parterre, 1 fl. — *Deutsches Volkstheater* (pl. II, A 4): drames, comédies, etc.; loges, balcon, 2 à 1 fl.; orchestre, 2.25; parquet, 2 à 1.50, etc.. — *Th. de la Vienne* (Th. an der Wien; pl. II, B 5): drames, opérettes, féeries, etc.; loges, 5 fl.; orchestre ou balcon, 3; parquet, 2.50; 1re gal., 2, 1.80, 1.50 et 1; parterre debout, 1. — *Th. Charles* (Carl-Th.; pl. II, E 1-2; Leopoldstadt): opérettes, comédies, féeries; loges, 5 et 3 fl.; balcon, 2, parquet, 2 à 1.50; galerie, 1.20, 1, 80 kr., etc. — *Th. de Josephstadt* (Josefstædter Th.; pl. I, D 4): pièces populaires; parterre, 3 à 2 fl.; balcon, 2 et 1.30; parquet, 2; parterre, 1.50. — *Th. Raimund* (pl. I, C 5): pièces populaires; parterre, 1 fl. 80 à 80 kr.; 1er rang, 2 fl. à 60 kr.; 2e, 1 fl. à 30 kr. — THÉATRES D'ÉTÉ (Sommer Theater): *Volkstheater*, au Prater (2 fl. 50 à 80 kr.); *Volkstheater* à Rudolfsheim, etc.

Concerts. EN ÉTÉ: à la **rotonde de la Gartenbau-Gesellschaft* (pl. II, D 4), Weiburggasse, 29, tous les soirs; au *Volksgarten* (p. 145), tous les après midi (50 kr.); aux *cafés du Prater*, etc.; au *parc de l'Hôtel-de-Ville* (p. 151), les lundi et jeudi, à 5 h. 1/2. — EN HIVER: au **Kursalon* du Stadtpark (p. 164), au *Volksgarten*, les dim. et fêtes, etc. — Concerts d'artistes, généralement au *Musikverein* (p. 164).

Lieux de divertissement: *Ronacher*, Seilerstätte, 9 (entrée, 1 fl.); *Pertl's Orpheum*, à Alsergrund, Wasagasse, 33, seulement en hiver; *Sommer-Orpheum*, au 3e café du Prater; *Schwender's Colosseum*, à Rudolfsheim, Schœnbrunnerstr., 1, très grande salle de danse et jardin; etc. — En hiver, les *Sofiensæle* au Sofienbad (v. p. 140), les *Blumensæle* (p. 165) et, pendant le carnaval, les *salles de la Redoute*, au Musikverein (p. 164).

Jours et heures d'ouverture des musées, de certains monuments, etc.

Musées, monuments, etc.	Pages	Dim.	Lundi.	Mardi.	Mercr.	Jeudi	Vendr.	Sam.	Notes
**Acad. d. Beaux-Arts*	162	10-1	10-1	10-1	10-1	10-1	10-1	10-1	1
**Albertina*	146	—	9-12	—	—	9-12	—	—	2
**Arsenal impérial*	168	—	—	10-2†	—	10-2†	1-5†		†3
**Bibliothèque impér.*	144	—	9-4	9-4	9-4	9-4	9-4	9-4	4
Écuries impériales	161	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	5
Galerie Czernin	169	—	10-2	—	—	10-2	—	—	6
— *Harrach*	148	—	10-4		10-4	—	—	10-4	—
*— *Liechtenstein*	170	2-4	9-4	9-4	9-4	9-4	9-4	—	7
— *Schœnborn*	149	—	9-3	—	9-3	—	9-3	—	6
Hôtel de ville	151	—	2-6	2-6	2-6	2-6	2-6	2-6	8
Institut géologique	165	9-12	9-12,1-4	9-12,1-4	9-12,1-4	9-12,1-4	9-12,1-4	9-12,1-4	—
Künstlerhaus (expos.)	164	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9
Kunstverein. (expos.)	147	9-7	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	9-5,4	10
***Musée artist. et hist.*	154	9-1	10-3	—	10-3	1-5	10-3	—	11
*— *Autrichien*	165	9-1	—	9-4†	9-4†	9-4	9-4	9-4	†12
— *de commerce*	150	9-1	—	10-4	10-4	10-4	10-4	10-4	13
*— *d'histoire natur.*	158	9-1	—	10-3†	—	10-3	—	10-3	14
— *histor. de la Ville*	151	9-1	—	9-2	—	9-2	—	—	15
— *industriel*	170	9-12	10-4	10-4	10-4	10-4	10-4	—	16
Musikverein	164	—	9-5	9-5	9-5	9-5	9-5	9-5	17
Palais impérial	143	3-6	3-6	3-6	3-6	3-6	3-6	3-6	—
Parlement	152	9-1	10-5	—	10-5	—	10-5	—	18
Université	151	t. l. j.	1-6,4	1-6,4	1-6,4	1-6,4	1-6,4	1-6,4	19

NOTES (renvois). Entrée libre aux collections impériales (arsenal, bibliothèque, musées artistique et d'hist. natur.); il y est interdit aux gens de service d'accepter des pourboires. Aux collections particulières, 30 à 50 kr. au domestique. — 1. Dim. et sam., les tableaux; les autres jours, les moulages, aussi le sam. soir en hiver, de 5 à 7 h. Fermée les jours

de fête, en août et en sept. — 2. Les autres jours, en s'adressant au concierge. — 3. En été; en hiver (oct.-avr.) seulement le jeudi de 10 h. à 2 h. — 4. Vacances du 1er août au 15 sept. Manuscrits seulement jusqu'à 2 h. Grande salle visible jusqu'à 2 h. — 5. Cartes à l'intendance, Amalienhof, passage de dr., de 10 h. à midi. — 6. Fermée en hiver. — 7. En été; l'hiver en le demandant. — 8. Pourboire. — 9. 50 kr. dans la sem. et 20 les dim. et fêtes après midi. — 10. 50 kr. — 11. Fermé les dim. de Pâques et de la Pentecôte et les jours de la Fête-Dieu et de Noël. — 12. 30 kr. les mardi et mercredi. — 13. 30 kr., 10 les dim. et fêtes, 1 fl. le vendr. — 14. 1 fl. le mardi. Fermé les dim. de Pâques et de la Pentecôte et le jours de la Fête-Dieu et de Noël. — 15. En été, gratuit; 1 fl. les autres jours. Papyrus Rainer, les lundi et vendr., de 2 à 5. — 16. Entrée libre le lundi, 20 kr. les autres jours. — 17. Pourb., 20 kr. — 18. En dehors de la session; 20 kr., 50 pour une famille de 3 à 5 personnes. — 19. Pourboire.

Bains. Ville intérieure: **Centralbad*, Weihburggasse (bains de toute sorte, de 60 kr. à 3 fl.); *Kaiserbad* (pl. II, C 1), Franz-Josephs-Quai, 4 (35-80 kr.). — Leopoldstadt: *Leopoldbad*, Obere Donaustr., 45; **Dianabad* (pl. II, D 2), même rue, 93 (30 kr.-1 fl. 80); **Ræmisches Bad*, Kleine Stadtgutgasse, 9, en face de la gare du Nord. — Landstrasse: *Sofienbad* (pl. II, F 3), Marxergasse, 13, grand local très fréquenté d'avril à novembre; **Josefsbad*, Sofienbrückenstr., 12. — Wieden: **Florabad*, Floragasse, 7. — Margarethen: **Margarethenbad* (pl. I, E 5), Wildenmannsgasse, 5. — Mariahilf: **Esterhazybad*, Gumpendorferstr., 59; **Russisches Dampfbad*, Liniengasse, 5. — Bains du Danube: **Communalbad*, sur la rive droite, au-dessus du pont neuf (p. 172); **Militær-Schwimmschule* (école de natation militaire), du même côté, en aval du pont; *Holzer*, sur la rive gauche; *Concordiabad*, sur la rive dr. du petit canal, au-dessus du pont Stéphanie, etc.

Maisons de banque: *Unionbank*, Graben, 13; *Société d'Escompte*, Kærntnerstr., 7; *Banque Anglo-Autrichienne*, place St-Etienne, 2; *Lombardenbank*, Kærtnerstr., 10; *Epstein*, place Stock-im-Eisen, 3; *Vælcker & Cie*, Kohlmarkt, 26; etc.

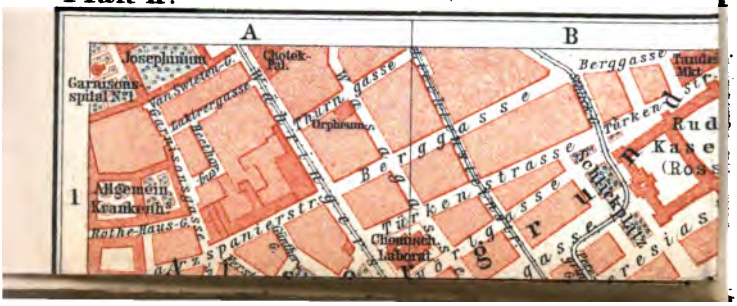
Principales curiosités: St-Etienne (p. 141), Graben (p. 142), Kohlmarkt (p. 143), place St-Michel (p. 143), palais impérial (p. 143), Kærntnerstrasse (p. 146), Ringstrasse (p. 150); musées artistique et historique et d'histoire naturelle (p. 153, 154), galerie Liechtenstein (p. 170), Prater (p. 172), Schœnbrunn (p. 173), Kahlenberg et Leopoldsberg (p. 174).

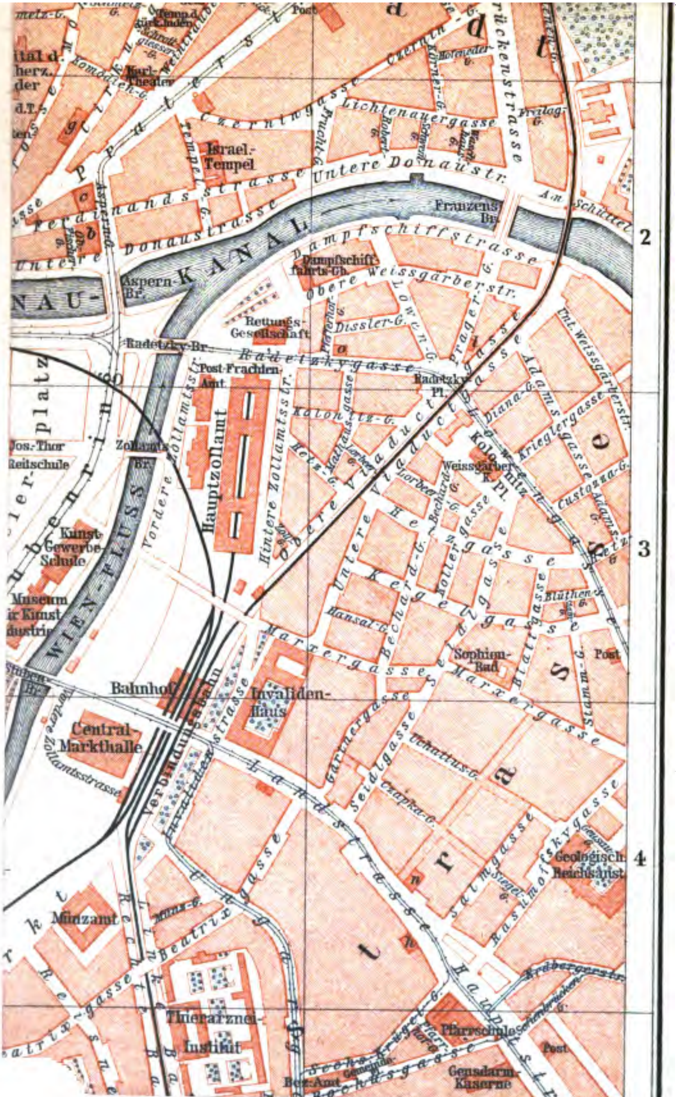
Vienne (170 m. d'altit.), capitale de l'empire d'Autriche et résidence du souverain, est située dans une grande plaine entourée de montagnes et sur le *canal du Danube* (Donau), dans lequel se jette la *Vienne* (Wien), à l'intérieur de la ville. Elle est divisée en 19 districts ou arrondissements: I, Ville Intérieure; II, Leopoldstadt; III, Landstrasse; IV, Wieden; V, Margarethen; VI, Mariahilf; VII, Neubau; VIII, Josephstadt; IX, Alsergrund; X, Favoriten; XI, Simmering; XII, Meidling; XIII, Hietzing; XIV, Rudolfsheim; XV, Fünfhaus; XVI, Ottakring; XVII, Hernals; XVIII, Wæhring; XIX, Dœbling. La ville comptait au recensement de 1891 1 364 500 hab., y compris 22 651 hommes de garnison.

Vienne est d'origine celtique. Les Romains y élevèrent dans les premières années de notre ère leur forteresse de *Vindobona*, et Marc-Aurèle y mourut l'an 180 apr. J.-C. A la fin du IIIe s., la colonie était déjà un municipe. Vindobona prospéra comme siège du pouvoir civil et militaire romain jusqu'à l'invasion des Huns, au IVe s. Mais il n'en fut plus ensuite question jusqu'au moment où Charlemagne brisa la puissance des Avares et organisa sur le pied de défense les pays entre l'Enns et la forêt de Vienne (Wienerwald). Une famille de comtes francs reçut ce pays en fief. Lorsque les Hongrois furent battus au Lechfeld, près d'Augsbourg, en 955, Vienne jouait déjà un rôle comme place forte. Cepen-

5
Mariahilfer
Josephs-K. Seminar
Pionier-Kaserne
Kriegsschule
Theater a.d. Wien
Drei Hufeisengasse
Leopolds-Bh.
Mariahilf
Frei-haus
Windmühlgasse
Gumpendorferstrasse
Kärnt
Ma
A
B
Geograph. Anstalt von
0 50 100 200 300 400 500

Plan II.


A
B
1
Josephinum
Garnisons-spital No 1
Chotek-Pal.
Berggasse
Orpheum
Türkenstrasse
Allgemein. Krankenh.
Rothe-Haus-G.
Chemisch. Laborat.
Schlackplatz
Rud
Kase
(Ross



Komödien-G.
Karl-Theater
Czerningasse
Lichtenauergasse
Israel.-Tempel
Tempelgasse
Untere Donaustr.
Ferdinandsstrasse
Donaustrasse
Franzens Br.
Am Schüttel
DONAU-KANAL
Aspern-Br.
Dampfschiffstrasse
Dampfschiff-fahrts-Gb.
Obere Weissgärberstr.
Löwengasse
Pragergasse
Rettungs-Gesellschaft
Dissler-G.
Radetzky-Br.
Radetzkygasse
Radetzky Pl.
Post-Frachten-Amt
Hauptzollamt
Hintere Zollamtsstr.
Vordere Zollamtsstr.
Viaduct-Gasse
Weissgärber K. Pl.
Kolonitzgasse
Untere Weissgärberstr.
Adamsgasse
Krieglergasse
Diana-G.
Custozza-G.
Zollamts Br.
Jos.-Thor
Reitschule
Kunst-Gewerbe-Schule
Museum
WIEN-FLUSS
Kegelgasse
Bechardgasse
Hansal-G.
Marxergasse
Sophien-Bad
Post
Bahnhof
Verbindungsbahn
Invaliden-Haus
Central-Markthalle
Vordere Zollamtsstrasse
Gärtnergasse
Seidlgasse
Czapka-G.
Salmgasse
Rasumofskygasse
Geologisch. Reichsanst.
Münzamt
Beatrixgasse
Thierarznei-Institut
Pfarrschule
Erdbergerstr.
Rochusgasse
Bez.-Amt
Gensdarm-Kaserne
2
3
4

dant elle ne se développa qu'à dater de 1156, lorsque Frédéric Ier mit les *Babenberg* en possession du pays, et que Henri Jasomirgott établit ici sa résidence comme duc d'Autriche. Les croisades eurent aussi une grande influence sur la ville, qui s'agrandit continuellement, de sorte qu'à l'extinction de la maison de Babenberg et pendant l'occupation du pays par Ottocar de Bohême, de 1251 à 1276, on avait déjà très probablement tracé l'enceinte qui a subsisté jusqu'en 1858. Rodolphe de Habsbourg ayant vaincu Ottocar en 1276, Vienne devint définitivement la résidence des Habsbourg. En 1514, l'empereur Maximilien Ier y reçut Ladislas, roi de Hongrie et de Bohême, ainsi que Sigismond, roi de Pologne, et conclut alors les deux mariages de ses enfants qui apportèrent plus tard à la maison d'Autriche la Bohême, la Moravie et la Hongrie, ce qui fit dire: «Bella gerant alii; tu, felix Austria, nube; — Nam quæ Mars aliis, dat tibi regna Venus.» — Vienne fut deux fois assiégée par les Turcs, sous Soliman II, du 22 sept. au 15 oct. 1529, et sous Mahomet IV, par le grand-vizir Kara Mustapha, du 14 juillet au 12 sept. 1683. Elle fut délivrée cette seconde fois par Jean Sobieski, roi de Pologne, et par le margrave Louis de Bade, à la tête des armées réunies de Pologne, d'Autriche, de Saxe, de Bavière et de Franconie. Elle fut occupée pendant quelque temps par les Français après les batailles d'Austerlitz (1805) et de Wagram (1809). Les alliés y tinrent leur congrès du 3 nov. 1814 au 9 juin 1815. Ensuite vint une période de réaction politique, qui amena la révolution de 1848, l'abdication de Ferdinand Ier et le règne plus libéral de François-Joseph. Les fortifications intérieures de la ville ont été rasées à partir de 1858 et remplacées par la large rue nommée Ringstrasse (p. 150). Plus tard ont eu lieu les grands travaux de correction du Danube, de 1870 à 1877, une exposition universelle en 1873, etc., et l'on a démoli depuis 1890 la seconde enceinte, dite les «lignes», en même temps qu'on annexait les faubourgs à la ville.

Les rues de la cité sont pour la plupart étroites, mais bien pavées et bordées de maisons très élevées. Les numéros partent de la place St-Etienne (v. ci-dessous), avec les nombres impairs à g. et les nombres pairs à dr. Les rues qui convergent vers la cité, ont des écriteaux et des numéros carrés, tandis que ceux des rues transversales sont ronds. — Beaucoup de maisons du centre ont des passages commodes pour les piétons et qui abrègent. — Les grands établissements religieux et les abbayes ont possédé et possèdent encore des immeubles considérables dans la ville de Vienne. C'est à eux qu'appartiennent ces pâtés de maisons et ces *cours* qui, vu leurs dimensions et le nombre de leurs habitants, sont presque de petites villes. Les quartiers neufs sont au contraire fort bien bâtis, et les constructions grandioses élevées de nos jours autour de la cité ont fait de Vienne une des plus belles villes modernes de l'Europe.

I. VILLE INTÉRIEURE.

St-Etienne. Graben. Kohlmarkt.

***St-Etienne** (*Stephanskirche;* pl. II, C3), la cathédrale, est le plus considérable des monuments de Vienne. Il a été bâti de 1300 à 1510, sur les plans de maître Wenzel de Klosterneubourg, en utilisant certaines parties d'une autre église datant du XIIe s.; c'est pourquoi l'on y voit encore des formes romanes, par ex. à la façade. La tour du S. fut achevée en 1433, celle du N. ne l'a pas été. St-Etienne est une église en forme de croix latine, de 108 m. de long, à trois nefs presque de même hauteur (27 m.) et de même largeur (10 m. 60 et 8 m. 80), et coupées par un transept sans collatéraux. Ses riches voûtes sont supportées par 18 gros piliers de 3 m. de diamètre et ornés de plus de 100 statues. L'édifice a été presque complètement restauré depuis 1852.

Extérieur. Dans la façade, la *porte du Géant*, qu'on ouvre seulement aux grandes solennités, et les deux *tours des Païens*, ainsi que de nombreuses sculptures de l'époque romane. Au S., à g. de la première entrée, la pierre tumulaire du poète Nithard Fuchs. Plus loin, le porche de la tour avec la porte dite *Primthor*. Le *chœur* est entouré d'autres pierres monumentales et de bas-reliefs. Parmi ceux-ci, on remarquera le 1er, du XVe s., représentant les adieux de Jésus aux saintes femmes. Dans une niche, une fresque moderne représentant le purgatoire. Au N.-E., la chaire d'où le moine franciscain St Jean de Capistran prêcha la croisade contre les Turcs (1451). A côté de cette chaire, l'entrée du nouveau caveau.

Intérieur. En entrant par la première porte sous la tour inachevée du N., on arrive dans un porche et à la chapelle Ste-Barbe, où se trouve un autel votif du style gothique, érigé en reconnaissance de ce que François-Joseph échappa à une tentative d'assassinat en 1853. Plus loin, le chœur Notre-Dame ou chœur latéral du N., avec un autel moderne et les monuments du duc Rodolphe IV, fondateur de la cathédrale, et de sa femme, et celui du cardinal Rauscher (m. 1875). Dans le chœur principal, à g., l'autel de St Jean Népomucène; au milieu, le maître autel, en marbre noir, surmonté d'un tableau de *Bock*, la Lapidation de St Etienne; à dr., l'autel de St Charles Borromée. Les stalles, richement sculptées, sont du XVe s. Parmi les vitraux peints, il y en a deux anciens et trois modernes, d'après des cartons de Führich. Au bas des marches du sanctuaire se voit la pierre qui recouvre l'entrée du caveau impérial; on n'y dépose plus, depuis 200 ans, que les intestins des membres de la famille régnante, leurs corps étant inhumés à l'église des Capucins. Le troisième chœur, le chœur Ste-Thècle, renferme le *sarcophage de l'empereur Frédéric III* (m. 1493), par Lerch. C'est un ouvrage magnifique en marbre rouge et blanc, achevé en 1513. Il est orné d'écussons, de sujets bibliques en ronde-bosse et d'animaux de toute sorte. A dr. du tombeau de l'empereur, un beau retable. Sous la tour du S. (v. ci-dessous), la chapelle Ste-Catherine, et sous le porche, des portraits des ducs et des empereurs d'Autriche. — La nef a une *chaire* en pierre, sculptée par maître *Pilgram*, où sont représentés les Pères de l'Eglise et, sous la rampe, l'artiste lui-même, qui se penche par une espèce de fenêtre. On voit aussi au mur du côté N., près de l'entrée, le *buste de l'architecte Jœrg Œchsel*, regardant également par une petite fenêtre; il est du XVe s. Près du grand portail, la statue équestre moderne du comte de Starhemberg (m. 1701), défenseur de Vienne contre les Turcs, en 1683. Au N. se trouve la chapelle de Savoie, avec le tombeau du prince Eugène (m. 1736). Il n'y a à St-Etienne que deux vitraux anciens, dans le chœur, qu'on doit dit-on, remplacer; les autres sont par Geyling.

La *tour St-Etienne offre une vue fort étendue et surtout un bon panorama des champs de bataille de Wagram et d'Essling. Elle a été réédifiée de 1860 à 1864, par Schmidt. Sa hauteur est de 136 m. Il y a un bourdon au second étage. Pour en faire l'ascension, s'adresser au n° 3, sur la place (20 kr.). On n'y monte que dans la sem., de 8 h. à 5 h.

Au N. de la même place et au coin de la Rotenturmstrasse, le *palais archiépiscopal*, qui a une belle fontaine dans la cour. En face, la magnifique maison neuve Thonet.

Le prolongement de la place St-Etienne est la *place Stock-im-Eisen*. Au coin de la rue du Graben et de la Kærntnerstr. se trouve un tronc de mélèze couvert de clous, comme arbre sacré, et nommé pour cette raison *Stock im Eisen*, le «tronc au fer». Il est retenu par un cercle de fer et un cadenas sur lequel on lit le millésime de 1575. Ce tronc marquait, dit-on, l'extrémité de la forêt de Vienne (Wienerwald).

Le Graben (pl. II, C 3), large rue bordée de riches magasins, au centre de la cité, était réellement au XIIe s. un fossé, *Graben*, le long du mur d'enceinte, qui s'élevait au N.

La colonne de la Trinité (*Dreifaltigkeitssæule*), au milieu, fut érigée par l'empereur Léopold Ier, après la peste de 1679. Elle est l'œuvre de *Fischer d'Erlach* et se compose d'une quantité de figures et de bas-reliefs, parmi lesquels on remarque surtout l'empereur à genoux, et l'Expulsion de la peste. — Les statues sur les deux *fontaines*, St Joseph et St Léopold, sont de J.-M. Fischer (1804).

La Jungferngasse mène au N. à l'**église St-Pierre** (*Peterskirche*; pl. D 3), qui a un beau dôme, dont le plan est attribué aussi à *Fischer d'Erlach* (1702). Les plafonds ont été peints par *Rothmayer* et *Bibiena*, et les tableaux sont d'*Altomonte*, *Kupelwieser*, etc.

Le KOHLMARKT, à g., également une des rues les plus commerçantes, mène au palais impérial (v. ci-dessous). A l'extrémité, la *place St-Michel*, à g. de laquelle est l'**église St-Michel** (*Michaelerkirche*; pl. D 4), fréquentée surtout par le beau monde. Elle a été construite de 1219 à 1221, dans le style roman, sauf le chœur et la tour, du style goth. du XIVe s., mais considérablement modifié au XVIIe s. On y voit des tableaux modernes, une Chute des anges rebelles en stuc, au maître autel, et des monuments des XVIe-XVIIIe s. Il y a a sur la place une *fontaine monumentale* de 1895, par Hellmer.

Palais impérial.

Le **palais impérial**, le *Bourg* ou *Hofbourg* (pl. II, B C 3-4), résidence des princes de la maison d'Autriche depuis le commencement du XIIIe s., est un ensemble de nombreuses constructions de différentes époques. La magnifique *façade sur la place St-Michel a été construite de 1890 à 1893, en partie sur l'emplacement de l'anc. théâtre du Hofbourg, par *Ferd. Kirchner*, d'après *Fischer d'Erlach*, dont elle complète au N.-E. la *chancellerie*, de 1728. Il y a sur les côtés des pavillons avec des niches où sont des groupes symbolisant la puissance sur terre et la puissance sur mer, par Hellmer et par R. Weyer. D'autres sculptures sur les côtés représentent des travaux d'Hercule et dans la haut sont encore des sculptures symboliques. Entre la place St-Michel et la cour dite *place François* se trouve une rotonde dans laquelle sont les escaliers conduisant aux archives de l'Etat, à l'intendance du palais (Obersthofmeisteramt) et aux appartements de l'empereur (au 1er). Les passages sont aussi richement décorés de sculptures et il y a encore du côté de la place François des groupes représentant des travaux d'Hercule.

Au milieu de cette place s'élève le MONUMENT DE FRANÇOIS II, en bronze, par *Marchesi*. L'empereur (m. 1835) est représenté en costume romain, et le piédestal est entouré de statues de la Religion, de la Paix, de la Justice et de la Valeur, aussi par Marchesi.

Au S.-O. de la cour, en face du palais de la chancellerie impériale, se trouve l'anc. *Résidence*, qui comprend une magnifique salle des Chevaliers, le long corridor du Contrôleur, où Joseph II donnait audience générale; les appartements qu'ont habités Marie-Thérèse et Joseph II (entrée, v. p. 139), et la *chancellerie militaire* de l'empereur, devant laquelle est la *grand' garde* (revue tous les jours à 1 h., excepté le dim.).

A dr. ou au N.-O. de la place François, la *cour Amélie* (Amalienhof), dont les bâtiments datent du XVIIe s. et sont quelquefois habités par l'impératrice. Là aussi est l'*intendance des écuries* (v. p. 161). Le passage de g., dans l'angle S.-E. de la place, conduit à la *cour des Suisses* (Schweizerhof), la partie la plus ancienne du Bourg. A g., dans le coin de cette cour, l'entrée du *Trésor* (Schatzkammer), dont les principales curiosités sont maintenant au musée artistique et historique (p. 154); à dr., la *chapelle du Château* (Burgkapelle; musique religieuse, le dim. à 11 h.), de 1449, mais modifiée plus tard. Un passage mène d'ici à la place Joseph et à l'église des Augustins (p. 145).

Au centre de la *place Joseph* (pl. II, B 3-4), le *MONUMENT DE JOSEPH II, statue équestre en bronze, par *Zauner*. Sur les faces latérales, deux grands bas-reliefs allégoriques, le Développement de l'agriculture et du commerce; sur les colonnes de granit aux angles, 16 petits médaillons en bronze, rappelant des épisodes de la vie de l'empereur (m. 1790). On a à dr. en arrivant sur cette place l'entrée de la bibliothèque impériale (v. ci-dessous); au milieu, celle du cabinet des estampes (p. 145); à g., les *salles de la Redoute*, bâties par Fischer d'Erlach, en 1735, et le *manège d'hiver* (Winter-Reitschule), qui a une galerie supportée par 46 colonnes.

La ***Bibliothèque impériale** (entrée, v. p. 139) occupe tout le côté S.-O. de la place Joseph (v. ci-dessus). De larges escaliers, où sont des antiquités romaines, conduisent à la salle principale, de 78 m. de long sur 17 m. de large et brillamment décorée. Au milieu est la statue de l'empereur Charles VI, entouré d'autres princes de la maison de Habsbourg. Le plafond est par *Dan. Gran*.

La bibliothèque comprend plus de 400 000 volumes et de 20 000 manuscrits, entre autres des œuvres très importantes pour l'étude de la littérature allemande ancienne, et la riche collection de manuscrits orientaux du baron de Hammer-Purgstall (m. 1856), ainsi que des archives de musique comprenant 12 000 volumes. Parmi les 6500 *incunables* (livres antérieurs à 1500), se trouve un psautier imprimé par Schœffer et Fust, en 1457, et la plus ancienne édition de la Bible des pauvres, de 1490.

CURIOSITÉS. Vitrine A, *matières sur lesquelles on écrivait:* parchemin pourpre avec des lettres d'or et d'argent, du VIe s., contenant des parties des évangiles; papier de coton, de lin, de mûrier, et feuilles de palmier. — Vitr. B, *manuscrits grecs:* fragments de la Genèse, du VIe s., sur parchemin pourpre; un ouvrage sur les plantes médicinales, avec figures, du Ve s. — Vitr. C, *manuscrits latins:* fragments de l'histoire romaine de Tite-Live, les seuls qui contiennent la 5e décade, apportés d'Ecosse par St Suitbert, au VIIe s. — Vitr. D, *manuscrits allemands:* l'Harmonie des Evangiles d'Otfried de Wissembourg, de 865; Tristan et Yseult, de maître Godefroy de Strasbourg (vers 1210), du XIVe s. — Vitr. E, *autres langues occidentales:* Bible française avec miniatures sur fond d'or, du XIVe s.; la **Jérusalem** reconquise, écrite de la main du Tasse lui-même, etc. — Vitr. F, *langues orientales:* Coran de 1545, de forme octogone, haut et large de 5 centim., destiné à être porté comme amulette; manuscrit chinois sur papier, avec lettres d'or sur fond d'azur et figures sur des feuilles de figuier. — Vitr. G et H, manuscrits ornés des plus belles *miniatures*, du VIIe au XVIe s.: «Hortulus animæ», de Seb. Brant, illustré de 66 sujets d'une très grande finesse, représentant des scènes de la vie du Sauveur et de différents saints, par un artiste flamand; les Heures de Charles-

Quint, manuscrit qui a beaucoup servi et porte les signatures de parents de l'empereur, de sa cousine Marguerite, de sa sœur Marie, etc.

A la bibliothèque est réunie une collection d'env. 300 000 *estampes*, formant plus de 1000 Volumes. Elle se trouve sous la coupole, et l'entrée est à g. de la grande porte.

Sur l'*Æussere-Burgplatz* (pl. II, B 4), grande place entre le palais et la Ringstrasse, à dr. et à g., les *MONUMENTS DE L'ARCHIDUC CHARLES et DU PRINCE EUGÈNE, deux statues équestres par *Fernkorn*, l'archiduc (m. 1847) agitant un drapeau à la tête de ses troupes à la bataille d'Essling ou d'Aspern, le prince Eugène (m. 1736) en costume de général. — Le BURGTHOR, porte élevée en 1822 par *Nobile*, a cinq passages avec douze colonnes doriques. De nouvelles constructions, en partie achevées, doivent le rattacher au palais impérial.

Le **Volksgarten** (*jardin du Peuple*; pl. II, B 3), au N.-O. de la place, est très fréquenté en été; il y a un café-restaurant, et il s'y donne alors des concerts l'après-midi (v. p. 139). Au milieu de ce jardin, un *temple de Thésée*, où se trouvait avant 1891 le groupe dit Thésée et le Centaure, par Canova, maintenant au musée des Arts (p. 154). A g., dans un hémicycle près du café, le *MONUMENT DE GRILLPARZER (m. 1872), le poète dramatique, statue par *Kundmann*, avec bas-reliefs par *R. Weyr*.

Le **Hofgarten** (*jardin de la Cour*; pl. II, B 4), au S., a une belle serre et renferme une *statue équestre de François Ier* (m. 1765), époux de Marie-Thérèse. Il est fermé provisoirement pour la construction du *nouveau palais impérial*, sur les plans de Semper.

Quartiers S.-E. de la ville intérieure.

Nous reprenons notre visite de la ville en face du palais impérial, à la place Joseph (p. 144). — En face du monument, n° 5, le *palais Pallavicini* (pl. II, B C 3), de 1784, avec cariatides par Zauner; à côté, l'Ambassade d'Italie. — L'Augustinergasse conduit au S. à l'Opéra. Dans cette rue, à dr.

L'**église des Augustins** (*Augustinerkirche*; pl. II, B C 4), la paroisse de la cour, église goth. du XIVe s., avec un long chœur.

En face de l'entrée, le *monument de Marie-Christine (m. 1798), fille de Marie-Thérèse, pyramide en marbre de 9 m. de haut, avec des allégories de la béatitude, la vertu et la charité, par *Canova*. Presque à côté, un caveau fermé par une grille, avec le monument de Léopold II (m. 1792), par *Zauner*, l'empereur couché sur un sarcophage, contre lequel s'appuie la Religion en deuil. A la muraille, le monument du feld-maréchal Daun (m. 1766), érigé par Marie-Thérèse «au libérateur de la patrie». A côté, la chap. Notre-Dame de Lorette, où sont des urnes renfermant les cœurs des empereurs et des impératrices depuis Mathias (m. 1619).

Près de l'église, le petite *place Lobkowitz*, avec le *palais Lobkowitz*, de 1685-1690, occupé maintenant par l'ambassade de France.

Plus loin, la *place Albert* (Albrecht; pl. C 4), où est le ***monument de Mozart**, érigé en 1896, une statue sur un piédestal orné de groupes d'enfants et de bas-reliefs, par *Tilgner* (m. 1896). En face, la *fontaine Albert*, de 1869, avec des statues de marbre par Meixner:

au milieu, le Danube et la Vienne; à dr., la Theiss, la Raab, l'Enns, la Traun et l'Inn; à g., la Save, la March, la Salzach, la Mur et la Drave.

De l'autre côté, à dr. de l'Opéra, s'élève le *palais de l'archiduc Albert* (m. 1895), construit en 1801-1804. Il renferme l'***Albertina**, bibliothèque à laquelle est jointe une célèbre collection de dessins et de gravures (entrée, v. p. 139).

La BIBLIOTHÈQUE, dont l'entrée est sur le derrière, est plutôt curieuse pour les amateurs. Elle compte 50000 volumes, dont beaucoup de vieux ouvrages de luxe, et elle comprend en outre 24000 *cartes* et *plans*. — Parmi les DESSINS, au nombre de 17000, il y a env. 50 feuilles de Raphaël; 160 de Durer, 152 de Rubens et 147 de Rembrandt, dont une centaine d'authentiques, la plus importante collection de Rembrandt. On remarque particulièrement le portrait de l'empereur Maximilien Ier, la «Passion verte», le Lièvre, les Fleurs, etc., de *Durer*, une grande quantité de dessins à la plume et d'autres esquisses des grands maîtres. — Les GRAVURES sont au nombre de plus de 200000. Dans les œuvres des anciens maîtres, il faut surtout mentionner un Couronnement de la Vierge niellé, de *Finiguerra;* l'œuvre de *Marc-Ant. Raimondi*, dans des éditions de luxe, etc. Les plus belles feuilles de la collection sont exposées alternativement sous verre.

La Klostergasse, à l'E. de la place Lobkowitz, conduit au NOUVEAU-MARCHÉ (*Neue-Markt;* pl. II, C 3-4). Au milieu, une **fontaine* avec 5 figures de bronze (auparavant en plomb), représentant les principales rivières de l'archiduché: l'Enns, l'Ips, la Traun et la March, affluents du Danube, indiqué lui-même par la figure du milieu: «Raph. Donner fec. 1739; C.-M. Fischer rest. 1801.»

L'**église des Capucins** (*Capuzinerkirche;* pl. II, C 4), à l'O. de la place, est un édifice du style baroque, bâti après 1622. Elle renferme le *caveau impérial*. Ce caveau est ouvert au public les 1er et 2 nov.; aux étrangers, tous les jours de 9 h. (Pâques-Toussaint) ou de 10 h. à midi: s'adresser au portier. On est conduit par un capucin, qu'on trouve à la sacristie (sonnette); il compte sur une aumône pour les pauvres. Une allée passe au milieu du long caveau entre les cercueils, au nombre de 115.

A l'entrée, Marie-Thérèse (m. 1780) et son mari François Ier (m. 1765), grand sarcophage double; puis Joseph II (m. 1790), François II (m. 1835), Marie-Louise, femme de Napoléon Ier (m. 1847) et leur fils le duc de Reichstadt (m. 1832); Maximilien, empereur du Mexique (m. 1867), l'archiduc Rodolphe (m. 1889) et l'archiduc Charles-Louis (m. 1896). Dans le caveau latéral de g., l'archiduc Charles (m. 1847) et Léopold II (m. 1792). Dans celui de dr., les plus anciens cercueils, la plupart richement ornés, ceux de Charles VI (m. 1740), Léopold Ier (m. 1705), Joseph Ier (m. 1711) et Mathias (m. 1619), le premier empereur inhumé ici, avec sa femme Anna.

Au S. de la place, une grande construction neuve, avec de riches magasins, qui a remplacé le palais Schwarzenberg. Elle s'étend jusqu'à la *Kœrntnerstrasse*, une des principales rues de la ville. En face, à l'angle de la Johannesgasse, l'ÉGLISE DES CHEVALIERS DE MALTE (*Malteserkirche;* pl. II, C 4) ou *St-Jean-Baptiste*, église hongroise, avec un monument (plâtre) dédié au grand-maître Jean de Lavalette, figurant la forteresse de Malte.

Près de là, Annagasse, l'ÉGLISE STE-ANNE (*Annakirche;* pl. II, C 4), autrefois aux jésuites et maintenant l'église de la colonie

française: on y prêche en français le dimanche. — Au N., Himmelpfortgasse, le *ministère des finances*, l'anc. palais du prince Eugène, bel édifice du style rococo, bâti en 1703, par Hildebrand et Fischer d'Erlach. Il a un vestibule et un escalier magnifiques. A l'E., à la *Seilerstœtte* (pl. II, C D 4), l'ancien *Stadttheater*, incendié en 1884 et transformé depuis en lieu de divertissement (Ronacher). Au n° 3, le *palais du duc de Cobourg*. Nous suivons cette rue jusqu'à son extrémité N., où nous prenons à g., pour retourner au Graben, par la Singerstrasse.

Au N.-E. de la place St-Etienne est la *Rotenturmstrasse*, rue animée conduisant à Leopoldstadt. A dr. de cette rue, n° 10, le Germaniahof, une magnifique construction neuve. La deuxième rue latérale à dr., la *Bœckerstrasse*, mène à la petite *place de l'Université*, où se trouve l'*église de l'Université* ou *des Jésuites*, construite de 1628 à 1631. A côté, n° 2, dans l'ancien local de l'université, l'*Académie des sciences*, fondée en 1846.

Dans la première rue qui vient ensuite à dr. de la Rotenturmstr., Fleischmarkt, 13, l'ÉGLISE GRECQUE (*Griechische Kirche*; pl. II, D 3-4), des *Grecs non-unis*, bâtie en 1804 et restaurée en 1856-58. On en a refait la façade dans le style byzantin, d'après Hansen, et l'intérieur est richement décoré (fresques). — Les *Grecs unis* ont pour église celle de *Ste-Barbe* (Barbara-Kirche), Postgasse, fort bien restaurée en 1852. A côté, n° 8, le *Ministère du commerce*; n° 9, la *Caisse d'épargne postale*; nos 10 et 12, la *Poste centrale*.

Quartier N.-O. de la ville intérieure.

De l'extrémité O. du Graben, en suivant tout droit la Naglergasse, on arrive à la place Am-Hof et à celle de la Freiung. Nous tournons par la rue à dr., *Tuchlauben*, où est, n° 8, l'*exposition permanente* (Kunstverein; v. p. 139). Cette rue aboutit à la place nommée le HOHE-MARKT (*Haut-Marché*; pl. II, C 2-3), le centre de la Vienne primitive, de la ville romaine. Le *palais Sina* (n° 8), restauré par Hansen et orné de fresques par Rahl, est une partie de la plus ancienne maison de Vienne, le *Berghof*; c'est là qu'était, dit-on, le prétoire romain (plaque commémorative). Au milieu de la place, un MONUMENT VOTIF (*Votiv-Denkmal*), d'après Fischer d'Erlach, le Mariage de la Vierge, sous un temple corinthien, érigé en 1732 et restauré en 1852. De chaque côté sont des fontaines. Entre le Hohe-Markt et le canal était l'ancien *quartier des juifs*.

Non loin au N.-O., Wipplingerstr., 8, l'ANCIEN HÔTEL DE VILLE (*Magistrats-Gebœude*), la plus grande partie maintenant louée à des particuliers. Le côté donnant sur la Salvatorgasse est de 1455, la façade de 1706. Il y a dans la cour une *fontaine* avec un groupe en plomb par Donner, Persée et Andromède. Vis-à-vis, à l'angle de la place des Juifs, le *Ministère de l'intérieur*, construit en 1716 par Fischer d'Erlach.

A côté de l'anc. hôtel de ville, la *chapelle St-Sauveur* (Salvator ou Rathaus-Kapelle), en réalité deux chapelles communiquant par une arcade goth., la plus ancienne de 1381, la seconde de 1452-1457, avec un portail renaissance de 1515. La tour a été rebâtie en 1867. Pendant la carême, on y prêche en polonais.

La belle **église Maria-Stiegen** (*Ste-Marie de la Grève;* pl. II, C 2), dans la Salvatorgasse, l'église nationale bohémienne, à une seule nef, est de la meilleure époque du style goth., de 1350-1394. On y remarque de beaux autels et des verrières anciennes et modernes. Le clocher, de forme heptagone et haut de 57 m., est de la fin du XVe s. Il se termine par un dôme en pierre percé à jour.

Nous retournons à la Wipplinger-Strasse, et nous allons par la Færbergasse à la plus grande place de la ville intérieure, nommée **Am-Hof** ou simplement *Hof* (pl. II, B C 2-3). Au milieu, la *colonne de la Vierge* (Mariensæule), érigée en 1667, par Leopold Ier, en l'honneur de l'immaculée conception. Au S., le **monument de Radetzky* (1766-1858), statue équestre en bronze par Zumbusch. A l'angle S.-E. de la place, le *Ministère de la guerre;* à côté, la *Pfarrkirche am Hof,* du XVe s., anc. église des jésuites, avec une façade de 1662; en face, le bel hôtel du *Crédit autrichien.* A l'angle N.-O., n° 10, l'anc. *arsenal des Bourgeois* (pl. D 3), bâti en 1562, la façade en 1732. Le musée qui s'y trouvait est à l'hôtel de ville (p. 151).

La FREIUNG (pl. II, B 2), place voisine à l'O., est décorée d'une **fontaine* de Schwanthaler, élevée en 1846. C'est une colonne en pierre avec des festons de feuilles de chêne et cinq statues: l'Autriche entourée du Danube, de l'Elbe, de la Vistule et du Pô.

A g., n° 3, le **palais Harrach** (pl. II, B 2), bâti en 1689 et qui a un beau jardin d'hiver. Il renferme, au second, la *galerie Harrach,* composée d'environ 400 tableaux. Entrée, v. p. 139.

Ire SALLE, Allemands, Flamands et Hollandais: 1, *Fyt,* Fruits; 4, *Heda,* 11-15, *Valkenburg,* natures mortes; 16, *Jac. van Es,* Marchand de poisson; 17, *Potter (?),* Vaches; 21, *Berchem,* Forêt; 22, *Snyders,* Chasse au cerf; 45, *Weenix,* Migration d'Abraham; *44, 51, *école des Pays-Bas,* Filles faisant de la musique; retable; 53-56, *Teniers le J.,* Paysans; 69, *Ryckaert,* paysage; 72, *Flinck,* portr. d'homme; 73, *Beck,* id.; 75, 76, *Ovens,* Filles avec un coq et avec des raisins; 78, *Grijfier,* Greenwich; 82, *W. van de Velde,* Malte; 86, *Grijfier,* Windsor; 110, 114, *Corn. de Waal,* Camps de la guerre de Trente-Ans. — IIe SALLE, Italiens et Français: *118, *Cl. Lorrain,* Coucher de soleil; 121, *J. Vernet,* paysage; 125, *A. del Sarto (?),* Ste Famille; 130, *A. da Salerno,* id.; 142, *le Tintoret,* Crucifiment; 144, *Dom. Tintoret,* Tentation de St Antoine; 153, *M. de Vos,* Descente de croix; 148, 157, *d'après Véronèse,* Lavement de pieds, la Veuve de Darius devant Alexandre; 165, *l'Albane,* Repos dans la fuite en Egypte; 170, *Ciro Ferri,* Adoration des bergers; *187, *R. Mengs,* Nativité de J.-C.; *188, *Battoni,* Suzanne au bain; 202, *Maratta,* Repos de la Ste Famille; *201, 208, 210-212, *J. Vernet,* paysages. — IIIe SALLE, Italiens, Espagnols et Français: 233, *M. Preti,* Absalon tuant Amnon; 330, *Coello,* la Vierge avec l'Enfant, Ste Anne et St Cajétan; 239, *F. di Santafede,* Vierge; 240, *Solimena,* Adam et Eve; 259, *le Caravage,* Lucrèce; 260, *Ribera;* 261, *Salv. Rosa,* St Jérôme; 264, *Ribera,* Vierge; 265, 267, *273, *Salv. Rosa,* paysages, St Barthélemy; *270, *Murillo (?),* Esaü vendant son droit d'aînesse; *272, *276, *P. de Cortone,* Samson fait prisonnier, Sacrifice d'Abraham: *280, *L. Giordano,* Isaac bénissant Jacob; 281, *Cav. Massimo,* Massacre des Innocents. — Ier CABINET, les meilleurs

tableaux de la collection: 289, *le Canaletto*, la Freiung, à Vienne, avec le palais Harrach; 290, *Schalcken*, le Renîment de St Pierre; *292, *Careño*, Philippe IV d'Espagne; *294, *Hobbema*, paysage; *296, *van Orley*, Adoration des mages; 298, *P. Brueghel*, les 7 œuvres de la miséricorde; *303, *van Dyck*, portrait; *306, *Velazquez*, Infant en cardinal; 312, *Luini*, St Jérôme; 313, *van Dyck*, Pietà; *314, *le Ghirlandajo*, Nativité de J.-C.; 315, *J. van Ruisdael*, paysage; *316, l'Annonciation et la Visitation; 317, *P. Véronèse*, St Laurent; 318, *Careño*, Marie-Anne d'Autriche, veuve de Philippe IV d'Espagne; 322, *Rembrandt*, portr. de femme; *323, *Everdingen*, Rochers; 324, *Rubens*, têtes de nègres; 325, *Durer (?)*, portr. d'homme; 326, *Cuyp*, Vaches; 327, *van Gouda*, portr. d'homme; *330, *le Titien*, St Sébastien; 332, *école des Pays-Bas*, portr. d'homme; 337, *Murillo*, Jésus en croix; 340, *Alfaro*, Religieuse; 341, *Séb. del Piombo (?)*, Jésus portant sa croix. — IIe CABINET, rien de bien important.

A côté du palais Harrach, n° 4, le *palais du prince Kinsky*, construit en 1710 pour le comte Daun; il a une riche façade. En face, au N., s'étend le vaste corps de bâtiment dit *Schottenhof* et à g. de la rue le *Mœlkerhof*, deux de ceux dont il est parlé p. 141.

La **Schottenkirche** ou *église des Ecossais* (pl. II, B 2), à dr. du premier, a des tableaux par *Sandrart* et un magnifique maître autel restauré par *Ferstel*. Elle renferme le tombeau du comte de Starhemberg (m. 1701), défenseur de la ville contre les Turcs en 1683, et dans sa crypte est un beau sarcophage contenant les restes du duc Henri Jasomirgott (m. 1177), que rappelle aussi un monument à l'extérieur (1893).

A l'angle N.-E. de la Freiung, Renngasse, 4, est situé le **palais Schœnborn** (pl. II, B 2), qui possède aussi une *galerie de tableaux*, dans de belles salles rococo, au 1er étage. Heures de visite, v. p. 139.

Ire SALLE: 5, 7, *Cranach*, portr. d'hommes; 9, *J. Brueghel*, Foire de village; 12, *le Caravage*, Joueur de luth; 13, *inconnu* et non *le Giorgion*, un Guerrier; 15, *Wynants*, paysage; 17, *Rubens*, Faune avec une corbeille de fruits; 18, *Bol*, Agar au désert; 19, *van Dyck* (?), l'Amour; 23, *Jordaens* et *van Es*, Divinités marines. — IIe SALLE: 25, 28, *J. Weenix*, Volaille morte; 27, *Teniers le J.*, Un savant; 31, *Dan. Gran*, l'Enfant prodigue; 32, *van Goyen*, paysage; 36, *C. Dolci*, Ste Catherine; *41, *Holbein le J.*, portr. d'homme; 42, *Verschuring*, marine; 43, *Meiss*, Femme écrivant une lettre; 45, *Mignon*, Fleurs avec une Vierge au milieu; 46, *le Guide*, Diane; 47, *d'Hondecoeter*, Volaille; 48, *Cignani*, Vénus et l'Amour; 45, *le Dominiquin*, portrait d'un général. — IIIe SALLE: 52, *A. van Ostade*, Conversation de paysans; 55, *école flamande*, l'Adoration des mages; 56, *inconnu*, Joseph interprétant les songes; 68, *Rugendas*, Choc de cavalerie; 69, *Brouwer*, Médecin de village; 73, *J. van Ruisdael*, paysage; 74, *G. Dou*, Un homme avec une sphère; 76, *J. van Ruisdael*, Château de Bentheim; 79, d'après *Rembrandt*, Descente de croix; 83, *vieille école allemande*, Eve; 86, *Rubens*, Tête d'étude; 90, *van Dyck*, la Vierge et l'enfant Jésus; 92, *Griffier*, Sur les bords du Rhin; *93, *Rembrandt*, Samson aveugle; 96, *van Goyen*, paysage; 97, d'après *le Guide*, Ecce Homo; 100, *vieille école allemande*, Adam. — IVe SALLE: 103, *Griffier*, paysage; 106, *Weenix*, Oiseaux morts.

A côté du palais Harrach, à g., la **Banque nationale**, du style renaissance, bâtie de 1856 à 1860 par *Ferstel*, avec un passage (bazar) où il y a une jolie fontaine en bronze, par Fernkorn. Le *palais Montenuovo*, plus loin, Strauchgasse, 1, a dans la cour une autre fontaine de Fernkorn, avec un groupe en bronze, St Georges et le Dragon.

La rue *Herrengasse* conduit à dr. au Schottenring (v. p. 150).

Au n° 13 de cette rue, le LANDHAUS (pl. II, B 3) ou la chambre des Etats de la Basse-Autriche, qui a une belle façade, une chapelle et des salles curieuses (peintures), et où sont les collections de la *société d'agriculture,* visibles sur demande. Plus loin, à g., n° 11, l'*hôtel du Gouvernement* (Statthalterei). L'autre façade donne sur la *place des Minorites.*

L'**église des Minorites** (pl. II, B 3), église des Italiens, construite au milieu du XIVe s., a un beau portail et possède une copie en mosaïque de la Cène de Léonard de Vinci, par *Raffaeli* (1816). On y voit encore, à dr., le tombeau du poète *Métastase* (m. 1782), avec sa statue assise, en marbre. — A peu de distance au S., la *place du Jeu-de-Paume* (Ballhausplatz), avec le *Ministère de la Maison impériale et des Affaires étrangères.*

Nous retournons à la Herrengasse par la Lœwelgasse et la Bankgasse, où nous remarquons, n° 9, le *palais du prince Liechtenstein*, construit en 1694. La Schottengasse, prolongement de la Herrengasse au N., passe entre le Mœlkerhof et le Schottenhof (p. 149), et aboutit au *Schottenring.*

Ringstrasse.

La ***Ringstrasse**, boulevard splendide qui entoure la cité sous différents noms, avec le *quai François-Joseph*, le long du canal du Danube, occupe l'emplacement des anciens fossés et des glacis des fortifications. Elle a en moyenne 57 m. de largeur et environ 3800 m. de longueur, du pont d'Aspern à l'extrémité du Schottenring (les grands boulevards de Paris, 4800 m.).

Nous commençons au SCHOTTENRING (pl. II, B C 1-2). Vers le milieu, la ***Bourse** (pl. II, B 1-2), bâtie de 1872 à 1877, dans le style de la renaissance, sur les plans de *Hansen* et de *Tietz.* A l'intérieur, on remarque surtout le vestibule et la grande salle. Au 1er (entrée par la Bœrsengasse) est le *MUSÉE DE COMMERCE (v. p. 139), riche collection de produits orientaux, surtout du Japon, de la Chine, etc., provenant en partie de l'exposition universelle de 1873. Il y a un *cabinet de lecture,* avec des journaux d'Orient. Sur le derrière, place de la Bourse, 1, le *bureau central du télégraphe.* De l'autre côté du boulevard, à dr. en venant du canal, la *Direction de police.* Ensuite le *Stiftungshaus*, établissement de charité bâti aux frais de l'empereur sur l'emplacement du *théâtre du Ring,* incendié en déc. 1881 (env. 400 victimes); il y a une chapelle expiatoire au premier.

Plus loin, au fond d'une place triangulaire transformée en jardin, l'****église votive** (*Votiv-Kirche* ou *Heilands-Kirche*; pl. II, A 1), bâtie en reconnaissance de la protection divine qui fit échapper l'empereur à la main d'un meurtrier, en 1853. C'est un magnifique édifice du style goth., d'après *Ferstel,* avec deux tours de 99 m. de haut, dont les flèches sont sculptées à jour. L'intérieur est richement décoré de dorures et de peintures, et il y a 78 fenêtres garnies de vitraux. Elle est ouverte de 6 h. à 11 h. et de 4 à 6. Dans une

chapelle à côté du portail du S., le tombeau du comte Nic. Salm (m. 1530), qui défendit Vienne contre Soliman II en 1529; il a été transféré ici des environs de Brünn.

Au FRANZENSRING (pl. II, A B 2-3), au S. du boulevard précédent, se sont également construits de nos jours des édifices grandioses, qui font de ce côté de la Ringstrasse la plus belle partie de Vienne. D'abord, à dr., l'****Université**, dans le plus beau style de la renaissance italienne, de 1873-1884, par *Ferstel*. C'est une vaste construction carrée, avec un portique précédé d'un perron et décoré de sculptures. Entrée, v. p. 139. La grande salle occupe la hauteur de deux étages. Au premier étage de l'aile de dr. est une magnifique salle des fêtes. Dans le haut de l'escalier de celle de g., une *statue de François-Joseph Ier* par Zumbusch. Le milieu du côté O. est occupé par la *bibliothèque*, qui est sur le modèle de celle de Ste-Geneviève, à Paris. Elle compte 320 000 vol. et elle a une magnifique salle de lecture, divisée par facultés, qui est ouverte de 9 h. à 5 h. en été et de 9 à 1 et 5 à 8 en hiver.

L'université de Vienne, fondée en 1635 et réorganisée sous Marie-Thérèse par le célèbre médecin van Swieten, compte env. 6000 étudiants et 347 professeurs. La faculté de médecine a une réputation européenne. — De l'université dépendent l'*observatoire* (p. 172), l'*Institut de physique*, Türkenstr., 3 (IX); le *jardin botanique*, Rennweg, 14 (III); le *laboratoire de chimie* (p. 170), le *musée pathologique*, à l'hôpital général; la *faculté de théologie protestante*, Mariannengasse, 25 (IX); l'*Institut anatomique*, Wæhringerstr., 13 (IX), etc.

Derrière l'Université, le *General-Commando*, l'hôtel du commandant en chef, bel édifice du style de la renaissance, élevé de 1872 à 1874, sur les plans de Doderer et avec des atlantes par Pilz. — En face de l'Université, de l'autre côté du boulevard, le *monument de Liebenberg*, en l'honneur du bourgmestre de ce nom, qui défendit bravement la ville contre les Turcs en 1683. — A dr., au delà de l'Université, le *parc de l'Hôtel-de-Ville* (Rathauspark; pl. II, A 2-3), où il y a concert en été (v. p. 137).

L'****hôtel de ville** (pl. II, A 2-3) est un vaste et magnifique édifice du style goth., de 1873 à 1883, sur les plans de *Fr. de Schmidt*, et qui a coûté 15 millions de florins. Il est richement décoré de statues et surmonté d'une tour de 100 m. de haut, à la façade principale. Il a 7 cours, la plus grande entourée d'arcades. Entrée, v. p. 139. — Les parties les plus remarquables à l'intérieur sont la salle du Magistrat, l'imposante salle du conseil municipal, qui a des fresques par *Müller*; la salle du Peuple, dans la tour; les deux grands escaliers, qui ont des colonnes de marbre de l'Untersberg et des grilles dorées, et la salle des fêtes, qui occupe la hauteur de deux étages. Belle vue des balcons sur le parc et les belles constructions qui l'entourent. — Au 1er étage se trouvent la *bibliothèque* et le *musée d'armes de la Ville*. La bibliothèque, surtout riche en ouvrages sur Vienne et en pièces de théâtre, est ouverte tous les jours, sauf le dim., de 9 h. à 1 h.

Le MUSÉE HISTORIQUE DE LA VILLE comprend un grand nombre d'objets curieux au point de vue historique et une importante *col-*

lection d'armes. On y monte par le grand escalier n° II. Entrée, v. p. 139. Il y a des étiquettes explicatives.

COLLECTION HISTORIQUE: antiquités et monuments du moyen âge et des temps modernes; plans et vues; reproductions de scènes locales et de costumes; emblèmes, instruments de torture et de supplice, drapeaux et bannières, souvenirs de corporations, etc., poids et mesures, monnaies et médailles; portraits et souvenirs divers.

ARMES, au 2e étage. — VESTIBULE: écus des funérailles du duc Albert VI (1463) et de l'empereur Frédéric IV (1493); armures milanaises; armures goth. de cavaliers du XVe s.; targes ornées de belles peintures. — Ire SALLE: morions noirs, glaives et poignards; arquebuses des XVe et XVIe s. — IIe SALLE: armes à hampes; armures diverses, quelques-unes avec de belles gravures, comme les num. 592 et 593, du XVIe s. Dans les vitrines, des armes de trait des XVe et XVIe s., des arbalètes, des arquebuses à rouet et à révolver, des armes de chasse, etc. Aux murs, des parties d'armures, des rondaches, des piques, etc.; le drapeau des Viennois pendant les deux sièges de la ville par les Turcs. — IIIe SALLE: armures grises et noires, armures de cavaliers et de lansquenets, écrevisse hongroise; nombreux trophées du second siège de Vienne par les Turcs (1683), entre les bustes de Charles de Lorraine et de Starhemberg. Ensuite la prétendue tête du grand-vizir Kara Mustapha, le cordon de soie avec lequel il est censé avoir été étranglé à Belgrade en 1683, et son prétendu suaire. Drapeau rouge pris par Charles de Lorraine à la bataille de Hamzabeg, en 1684; autres drapeaux turcs, queues de cheval, mousquets, arcs, flèches, boucliers, lanterne, tambours, etc. Aux murs, des mèches, des armes à rouet, des trombones, la bannière des boulangers. Au plafond, le beau drapeau du comte Herberstein, de Malte. — IVe SALLE: armes turques des campagnes du prince Eugène et de Laudon, armes françaises de 1805-1809. Armes et drapeaux de la garde civique viennoise au XVIIIe s.; arquebuses à croc de gros calibre. Dans les vitrines, des épées, des poignards et de magnifiques hanjars (sabres). — Ve SALLE (corridor): bâton ferré d'André Hofer, le patriote tyrolien; armes de la garde nationale viennoise en 1848; armes et drapeaux de la garde civique; 6 canons donnés à la ville par l'empereur en 1809, ses uniformes à la bataille de Leipzig et lors de l'entrée des alliés à Paris; bustes de Wrbna et de Saurau. — VIe SALLE: armes de la garde nationale; drapeau du corps académique en 1848 et des volontaires tyroliens en 1848 et 1859; modèles des armes des volontaires de Vienne en 1859 et 1866.

Dans le jardin derrière l'hôtel de ville, la statue de l'architecte de l'édifice, *Fr. de Schmidt*, par Hoffmann (1896).

Le ***théâtre du Hofbourg** (pl. II, A B 2-3) fait face à l'hôtel de ville à l'E. du boulevard. C'est un riche monument du style de la renaissance, de 1876-1889, sur les plans de *Semper* et de *Hasenauer*.

A l'extérieur, des sculptures de *Kundmann*, Apollon, la Tragédie et la Comédie, sur l'attique du milieu; de *Weyr*, le Triomphe de Bacchus, bas-relief à l'entrée; d'*Edm. Hoffmann* et de *Tilgner*, des bustes de poètes; de *Benk*, des allégories, etc. — A l'intérieur, deux escaliers, des plafonds et d'autres peintures par *Matsch*, *Klimt*, *Karger*, *Charlemont* et *Russ*. Dans la salle, des sculptures par *Weyr* et *Tilgner* et des peintures par *Hynais*.

Ensuite, à dr., vis-à-vis du Volksgarten, le ***Parlement** (*Reichsratsgebäude*; pl. II, A 3), édifice imposant du style grec, d'après *Hansen*. La Chambre des Seigneurs et la Chambre des Députés forment deux bâtiments indépendants même à l'extérieur, réunis seulement par des ailes plus basses. Ils ont aux angles des quadriges de bronze, et ils sont décorés de statues en marbre et de bas-reliefs. Sur la façade principale est un portique précédé d'une large rampe; puis vient un atrium, avec un magnifique péristyle de 34 colonnes mono-

lithes en marbre de l'Untersberg, les murs revêtus de marbre de Carrare et la frise décorée de peintures historiques. Sur ce péristyle s'ouvrent les deux belles salles des séances, semblables l'une à l'autre, à dr. celle des Seigneurs et à g. celle des Députés, etc.

Plus loin encore, un peu en arrière, le ***palais de justice** (pl. II, A 3-4), du style de la renaissance allemande, d'après *Wielemann* (1875-81). La magnifique salle du centre a une statue de la Justice par *Pendl.* — Derrière, à g., le ***Deutsches Volkstheater** (pl. II, A 4), théâtre construit de 1887 à 1889, dans le style de la renaissance italienne, sur les plans de *Fellner* et *Helmer,* avec sculptures par *Vogl* (fronton) et par *Friedl* (intérieur), plafond et rideau par *Veith.*

Le BURGRING (pl. II, C 4), le boulevard suivant, passe entre la place du Bourg (Burgplatz; p. 145) et la place Marie-Thérèse, aussi une création moderne, avec son monument et ses deux musées.

Le ***monument de Marie-Thérèse,** érigé en 1888, par le sculpteur *Zumbusch* et l'architecte *Hasenauer,* est un des plus grands et des plus riches qui existent. L'impératrice (m. 1780) est représentée par une statue assise, en bronze, de 6 m. de haut, sur un soubassement en marbre de 13 m., autour duquel sont les statues équestres, aussi en bronze, des généraux Laudon, Daun, Khevenhüller et Traun, des statues d'hommes d'Etat, d'artistes autrichiens de son temps, des statues allégoriques, etc. — La décoration de la place est complétée par quatre *fontaines,* avec des groupes dus à Schmidgruber, E. de Hoffmann et H. Hærdtl, et par des *Dompteurs de chevaux* de Th. Friedl, à la montée de la Museumstrasse.

Les ***musées impériaux** sont deux grands bâtiments semblables dans le style de la renaissance italienne, construits de 1872 à 1880, sur les plans de *Semper* et surtout de *Hasenauer,* chacun avec un dôme couronné d'une statue. Celui de dr. contient les collections d'histoire naturelle et celui de g. les collections artistiques.

Le ***musée d'histoire naturelle** *(Naturhistorisches Museum)* est considérable, sa fondation remontant au milieu du XVIIIe s. Entrée, v. p. 139. Distribution à peu près comme aux plans suivants.

Le bâtiment est richement décoré de sculptures à l'extérieur, dans le vestibule et dans l'escalier: au sommet du dôme, Apollon, en dieu du soleil, par *Benk;* alentour, Vulcain, Neptune, la Terre et Uranie, par *Silbernagl;* puis des statues et des bustes de naturalistes, par *Hærdl* et *Kundmann;* dans le bas, les diverses parties du monde par *Kundmann* et *P. Wagner,* etc. Le plafond allégorique (le Cours de la vie) et les autres peintures du grand escalier sont de *Canon.*

REZ-DE-CHAUSSÉE. — Les 19 principales salles de cette partie sont décorées de *112 peintures murales par les premiers paysagistes autrichiens (inscriptions). — Nous ne pouvons qu'indiquer les divisions du musée et en citer les principales curiosités. — SALLES I à V, *pétrographie:* S. I et II, cristaux de roche, diamants et métaux précieux, dans les armoires 101 et 102; III, au milieu, bouquet de pierres précieuses dans un vase de cristal de roche, estimé 60 à 70000 fl.; opale noble pesant 595 gr. et évaluée 2 millions de fl.; autres pierres précieuses (bagues); V, météorites. — SALLE VI à X, *paléontologie,* surtout des squelettes de grands animaux fossiles, dans la Xe: ours et lions des cavernes, cerf, moas (oiseau), etc. — SALLES XI à XIII, *collection préhistorique,* des âges de la

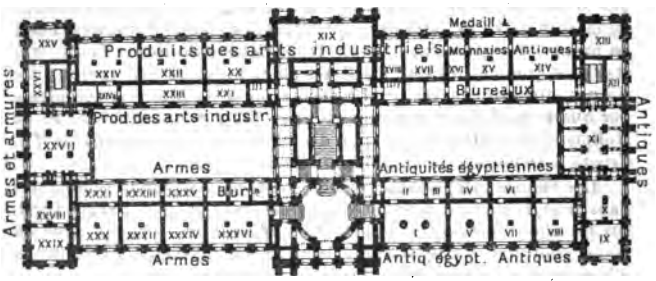
pierre et du bronze. — SALLE XIV à XIX, *collection ethnographique:* S. XIV, 2 lampes en verre du Caire; objets chinois et japonais et autres objets d'Asie; XV, des Indes et de la Malaisie (Java); XVI, de la Malaisie et de la Mélanésie; XVII, d'Australie, de la Nouvelle-Zélande, etc.; XVIII et petites salles voisines, d'Amérique; XIX, d'Afrique.

Ier ÉTAGE. — *Zoologie.* — S. XXI (à g.), zoophytes (coraux), échinodermes, annélides, etc.; XXII, insectes; XXIIe, crustacées; XXIII, mollusques; XXIV-XXVI, poissons; XXVI-XXVIII, batraciens et reptiles; XXIX-XXXIII, oiseaux; XXXIV-XXXIX, mammifères.

IIe ÉTAGE, où l'on monte de la salle XXX, *botanique*, surtout un herbier célèbre, qui n'est pas montré au public.

Le **musée artistique et historique *(Kunsthistorisches Museum)* comprend les importantes collections artistiques et historiques de la maison d'Autriche, auparavant à divers endroits. Entrée, v. p. 139.

La décoration extérieure du bâtiment est dans le genre de celle de l'autre musée: sur le dôme, Minerve, par *J. Benk*; alentour, des statues allégoriques par *Fr. Gastell* et des Victoires par *Hærdtl* et *Benk*; puis des statues et des bustes d'artistes, etc., et dans le bas la Peinture par *Helmer*, la Sculpture par *Benk*, l'Architecture et l'Art industriel par *Kundmann*. — Le vestibule et le grand escalier sont également fort riches: groupe de Thésée vainqueur du Centaure, par *Canova*; peintures par



Plan du musée artistique et historique, rez-de-chaussée.

Munkacsy, le plafond, représentant l'apothéose de l'Art; *Makart*, les Grands maîtres; *Fr. Matsch* et les frères *Klimt*, les Progrès des arts; sculptures par *Benk*, *Kundmann*, *Tilgner* et *Weyr*, rappelant les faveurs accordées aux arts par les Habsbourg.

Sous-sol. — Cette partie, où l'on descend par l'escalier à dr. du vestibule et qu'on passera si l'on a peu de temps, comprend une collection capidaire et surtout le *monument de Gjælbachi* ou tombeau d'un prince cycien du milieu du ve s. av. J.-C., trouvé non loin de la Trysa de l'antiquité, en Asie Mineure. Les parois de l'enceinte où était le tombeau proprement dit sont décorées de sculptures fort endommagées, dont les sujets sont empruntés aux légendes héroïques de la Grèce.

Rez-de-chaussée. — Il y a ici des antiquités égyptiennes, des antiques, des médailles, des produits des arts industriels et des armes.

ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES. — La collection, auparavant au Belvédère (p. 167), occupe les salles I à VI, à dr. du vestibule.

Elle se compose surtout de petites sculptures et d'objets divers, depuis les temps les plus reculés jusqu'à l'époque romaine: stèles, inscriptions, sarcophages, momies, canopes, fruits, scarabées et amulettes,

statuettes de divinités, vases, articles de toilette et parures, ustensiles et instruments divers.

*ANTIQUES. — Cette importante collection, auparavant au château impérial et aussi au Belvédère, occupe les salles VII à XIV, en partie décorées de peintures allégoriques.

S. VII et VIII, *vases*. — S. IX, où l'on arrive en traversant la Xe, *terres cuites*, statuettes et lampes, et *petites sculptures*, en pierre. — S. X, suite des *sculptures*, statues, bustes, bas-reliefs, etc., notamment un Bacchus colossal (no 20), une tête colossale de Minerve (29), un Vitellius (41), d'une antiquité douteuse, et un masque de Jupiter Ammon. — S. XI, suite: 82, Amazone mourante, fragment de statue; *108, tête de la Diane de Tralles, qui rappelle la Vénus de Milo; *121, sarcophage dit de Fugger, où est représenté un combat entre des Grecs et des Amazones; 141, Hygie, fragment de bas-relief; 146, grand cratère avec scènes bachiques; 150, 151, bas-reliefs, animaux et paysages; 153, stèle d'un adolescent; 179, Philosophe grec; 193, Barbare; 200, Muse restaurée en Euterpe. — S. XII, *bronzes:* ustensiles et vases, candélabres, trépieds, armes, lampes, etc. Au milieu, 50 et 49, une petite table et un griffon particulièrement remarquables. — S. XIII, suite des bronzes: garnitures diverses, anses, fibules, anneaux, boucles d'oreilles et autres, miroirs, tessères, statuettes, etc. Au milieu, une statue d'adolescent, ouvrage grec du ve s. A la fenêtre du g., un sénatus-consulte de l'an 186 av. J.-C., le plus ancien document romain de ce genre qu'on possède. — S. XIV, objets divers: ouvrages en or et en argent, gemmes, précieuse *collection de pierres gravées, les principales dans a 6e vitr. et en particulier le no 14, l'Apothéose d'Auguste; camées de la renaissance, dans la 7e et la 8e vitr.; verres antibues, dans la 20e; ivoires, pierres fines et ouvrages en ambre, dans la 21e.

MÉDAILLES ET MONNAIES (*Münzen*). — Salles XV et XVI, où il y a aussi une collection de portraits, des XVIe et XVIIe s.

**PRODUITS DES ARTS INDUSTRIELS (*kunstindustrielle Gegenstœnde*). — Magnifique collection d'objets d'art du moyen âge et de la renaissance, qui étaient également en dernier lieu au château impérial et au Belvédère. Salles XVII à XXIVa.

SALLE XVII, objets du moyen âge et des XVe et XVIe s.: sculptures, surtout le no 1; ornements et orfèvrerie d'église, coupes, surtout le no 22, en cristal de roche; reliquaires, ivoires, bois, bronzes, etc. — S. XVIII, ouvrages de prétision, optique, horlogerie, etc.

SALLE XIX, objets les plus précieux, partie en or, en cristal de roche et pierres fines. Isolés; pharmacie en bronze doré (XVIIIe s.), cabinet en fer à incrustations en or (1567), *salière de Benv. Cellini, faite pour François Ier de France; horloge à automates (XVIIe s.), cabinet en ébène à ornements en argent (XVIe s.), devant d'autel en argent (1687). 1re vitr.: coupes, corne d'appel, plat en lapis-lazuli et avec camée, du XVIe s.; cassettes, corbeilles, bézoards ornés de filigrane, du XVIIe s.; galère à trois mâts en vermeil; aiguière, coupes et plats, le 167 de Christ. Jamnitzer et les 183, 187, 191 et 195 de Wenzel Jamnitzer (XVIe s.); Vierge entre des saints et Flagellation de J.-C. (XVIe s.), pendule en forme d'éléphant (XVIe s.). 2e vitr.: objets en cristal de roche et en topaze fumée, mosaïque faite de pierres fines et dans un cadre très remarquable (XVIe s.). 3e vitr.: montres, bijoux et miniatures. 4e et 5e vitr.: vases et sculptures en matières précieuses, surtout le plat no 12 (XVIe s.). 6e vitr.: bijoux faits de perles monstres. 7e vitr.: autres objets en cristal de roche.

SALLE XX, objets divers: dessus de table (ruines des trois temples de Pœstum), éléphants en bronze; faïences et grès, mosaïques, ouvrages en cire, majoliques, émaux, verres. — S. XXI, à g. de la précédente, meubles de luxe. — S. XXII, objets divers. Isolés: un très beau jeu de trictrac (1537), une Descente de croix (XVIe s.), une Ste Famille (1518). Vitr.: ouvrages en ambre, ivoires, bois sculptés, instruments de musique, bas-reliefs (9e v.). — S. XXIII: manuscrits, imprimés, bois gravés, estampes

et dessins. — S. XXIV : sculptures en marbre et en bronze, des XVe-XVIIIe s. Isolés, bustes et reliefs : 7, Fracastoro ; 15, Vénus chez Vulcain, par Donner ; 20, Vierge ; 22, 23, Jésus et la Samaritaine, Agar dans le désert, par Donner ; 42, Marie-Thérèse ; 42, le Jugement de Pâris, par Donner ; 56, Rodolphe II, par Adr. de Vries. Vitrines : groupes et statuettes des écoles italienne et allemande, objets divers. — S. XXIVa, à g., suite des sculptures. Isolés, bustes et reliefs : 10, 14, Ariane et Bacchus ; 32, le corps de Jésus porté par des anges, 37, Vierge ; 38, tête de vieillard ; 45, Adolescent ; 48, St Jacques ; 50, Charles-Quint. 1re vitr., surtout le n° 28, Mise au tombeau par Donatello.

**Armes et armures (*Waffensammlung*). — Cette collection est une des plus remarquables. Elle occupe le reste du rez-de-chaussée, salles XXV à XXXVI. — Les numéros et les noms ci-dessous désignent, à moins d'indications contraires, des armures généralement complètes, des XVe et XVIe s.

Salle XXV : 2, Philippe de Palatinat ; 3, Robert de Sanseverino ; 5, Ferdinand le Catholique ; 9, Philippe Ier de Castille enfant ; 41, Sigismond de Tyrol ; 43, Maximilien Ier ; *45, Sigismond ; 52, armure du cheval de Maximilien Ier ; 62, Maximilien Ier ; 66, Philippe Ier de Castille enfant ; 69, Louis II de Hongrie ; Maximilien Ier ; 126, Charles-Quint, armure inachevée. — Au milieu : 12, casque Normand (vers 1100) ; 17, lame de glaive du XIIIe s. ; glaive du XVe s. ; 71, casque de Scanderbeg (Castriota) ; 86, Maximilien Ier ; *104, rondache du même ; 113, épée de Philippe Ier de Castille.

Salle XXVI : 132, Christophe de Wurtemberg ; 141, Othon-Henri de Palatinat ; 142, Eitel-Fréd. de Zollern ; 146, 149, deux évêques de Salzbourg ; 175, André de Sonnenberg ; 182, épée bénite par Jules II ; 185, bouclier-lanterne, pour la nuit.

Salle XXVII : 196, Jean-Fréd. de Saxe ; 198, Rupert de Palatinat ; 199, le général Al. Vitelli, parties d'armure ; 231, Ulrich de Wurtemberg, demi-armure ; *297, l'empereur Ferdinand Ier ; 337, Ferdinand Ier ; 341, Corn. Bentivoglio, demi-armure. — Aux piliers du milieu : 342, Charles-Quint ; 226, Conrad de Bemelberg, demi-armure ; 207, Georges de Frundsberg, id. ; 243, le duc d'Albe, id. ; 331, un lansquenet ; 335, Philippe II d'Espagne. — Sous verre : *368, Charles-Quint. — Dans les vitrines : armes blanches et parties d'armures, en particulier : 267, un poignard allem. ; 351, 354, 379, armet, bouclier et épée de Charles-Quint ; 380, coutelas de la renaissance.

Salle XXVIII : 396, Etienne Bathory ; *408, lansquenet géant (9 pieds) ; 407, *417, 422, *426, 473, 474, *475, 476, 477, armures, armes, etc. de l'archiduc Ferdinand.

Salle XXIX : 480, J.-J. Fugger ; 482, André Doria ; 490, Maximilien II ; 491, casque et rondache de l'arch. Charles de Styrie ; 521, 483, l'arch. Ferdinand ; 534, épée hongroise ; 538, épée remarquable par sa poignée ; 539, rapière de Tolède ; 543, casque et bouclier dont les ornements sont d'après Raphaël ; 529, 530, armes bénites, comme les papes en donnaient aux princes combattant les infidèles.

Salle XXX, fin du XVIe et XVIIe s. : 572, parties d'armure de Don Juan d'Autriche ; 685, Alex. Farnèse ; *627, bâton de commandement de l'empereur Ferdinand II ; 644, Charles de Styrie. — Salle XXXII (S. XXXI et autres salles latérales, plus tard), suite du XVIIe s. : 667, Rodolphe II ; 698, 699, 703, 704, Ferdinand de Tyrol ; *706, Rodolphe II, une des plus belles armures ; *712, demi-armure de parade ; 743, parties d'armure de Cristobal Mondragone ; 745, armure très finement damasquinée.

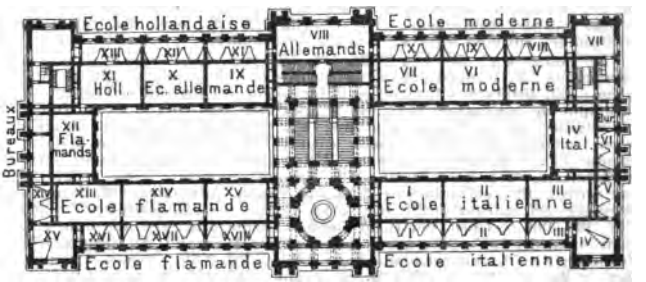
Salle XXXIV, temps modernes : 761, 762, Sigismond-François de Tyrol enfant ; 765, demi-armure de parade ; *805, épée de parade surtout remarquable par sa poignée ; *811, 812, fusil et pistolets donnés par Joseph Ier à Louis-Guillaume de Bade ; 835, pistolets donnés par le bey de Tunis à François-Joseph Ier ; 837, 838, bâtons de maréchaux ; 848, armure de parade de l'empereur Mathias ; 883, cotte de mailles et casque niellé ; 860, 895, armures hongroises de Joseph Ier et de Joseph II.

SALLE XXXVI, armes et articles de tournoi, surtout le n° *902, de l'empereur Maximilien Ier; ensuite les num. 996 et 998, le 910, comme curiosité, et des «faveurs» de dames.

SALLE XXXV, à côté de la XXXIVe, armes et armures orientales. — SALLE XXXIII, armes et ustensiles de chasse, surtout le n° *155, puis les num. 18, 37, 38, 56, 126, 157 et 158. — SALLE XXXI: arbalètes, origine et développement des armes à feu depuis le XVIe jusqu'au XIXe s.

Premier étage. — **GALERIE DE PEINTURE, occupant tout l'étage, 33 salles et cabinets, les écoles italienne, espagnole et française, et les tableaux modernes à g. en arrivant sous le dôme, les écoles flamande, hollandaise et allemande à droite. C'est la galerie qui était avant 1891 au Belvédère (p. 167).

Cette galerie, formée au siècle dernier de plusieurs collections et qui compte aujourd'hui env. 1700 tableaux, est une de celles où la peinture ancienne est le mieux représentée dans son ensemble, et par d'excellentes œuvres; mais elle est surtout riche en peintures de l'école de Venise, de Durer et de Rubens, et elle ne le cède à aucune autre sous ce rapport. Parmi les tableaux de l'ÉCOLE ITALIENNE, les plus remarquables sont, dans l'ordre historique, les num. 27 et 32, du *Pérugin;* 41, de *Fra Bartolommeo*, et 39, d'*André del Sarto*, tous dans la Ire salle. La Madonna del



Plan du musée artistique et historique, premier étage.

Verde de *Raphaël*, 29, même salle, est une composition dans sa première manière et inférieure à celles du même genre à Paris et à Florence. La Ste Marguerite, 31, aussi Ire salle, qu'on lui attribuait auparavant, passe aujourd'hui pour être de *Jules Romain*. Viennent ensuite les num. 63, 59 et 64, du *Corrège;* 62 et 67, du *Parmesan*, encore dans la Ire salle. Dans la riche collection des VÉNITIENS, où il est difficile de faire un choix, citons les num. 174, 179, 173, 187, 177, 182 et 167, Ire salle, et 178, 169, 166, 176 et 180, IIe salle, du *Titien;* le 16, Ire salle, du *Giorgion*. Il faut encore mentionner deux pages de *Palma le Vieux* (139, IIe, et 140, Ire salle), une de *P. Véronèse* (399, IIe), une de *L. Lotto* (214, IIe) et surtout une du *Moretto* (218, IIe). — Des ÉCOLES DU NORD, on remarquera un *J. van Eyck* (624, XVIIIe cab.), deux *Ger. van Haarlem* (645, 644, XVIIIe cab.), deux *Rog. van der Weyden* (634, 632, XVIIIe cab.) et quatre *Memling* (635-638, XVIIIe cab.). — Le chef-d'œuvre de *Durer* est le n° 1445, IXe salle. Parmi les toiles de *Holbein de Jeune*, les meilleures sont les num. 1480 et 1485, même salle. — *Rubens* est surtout bien représenté par les num. 885, 860, 850, 857, 858, 830, 834, XIVe salle. Après lui figure dignement *A. van Dyck*, num. 1039, 1040, 1043, 1046, XIIIe salle. Les différentes manières de *Rembrandt* se retrouvent dans les tableaux 1272, 1271, 1274 et 1268 de la même salle.

Nota. Vu le nombre de tableaux, il ne peut y avoir ici qu'une énumération succincte, sans détails quand le sujet est facile à comprendre,

lorsqu'un portrait représente une personne inconnue, quand ce sont des animaux, un paysage, une nature morte, etc. Les tableaux portent du reste les noms des peintres.

Ire SALLE: à g., *1, *M. Basaiti*, Vocation des fils de Zébédée; 4, *Giov. Bellini*; 5, *Ant. da Messina*; 7, 8, 11, *V. Carpaccio*, Jésus adoré par des anges, Communion et Inhumation de St Jérôme; 12, *Al. Vivarini*; 13, 15, *Bissolo*, Jeune femme, la Présentation; *16, *le Giorgion*, les Trois Mages (?); 17, *Séb. del Piombo*, portr. du card. Pucci; *19, *Cima da Conegliano*; 20, *V. Catena*; 22, *Jac. de' Barbari*; — 26, *Ben. Gozzoli*; 24, 25, *27, 32, *le Pérugin*; **29, *Raphaël*, la Madonna del Verde; 31, *J. Romain*, Ste Marguerite; 31, *Fra Bartolommeo*; — 36, *Bugiardini*, Enlèvement de Dina; **39, *A. del Sarto*, Pietà; 41, *Fra Bartolommeo*, la Présentation; 46, *Franciabigio*; 47, *le Francia*; 49, *Bronzino*; 50, *le Pontormo*; 51, *le Sodoma*; — 57, 58, *62, *le Parmesan*, Ste Catherine, portr. de l'artiste, l'Amour se taillant un arc; 60, 63 (?), *59, *64, *le Corrège*, Jésus portant sa croix, St Sébastien, Ganymède, Jupiter et Io; *67, *le Parmesan*, Malatesta Baglione (?).

Ire CABINET, à dr. Ire travée: 68, *Dosso Dossi*, St Jérôme; 69, *Ambr. de Predis*, l'Empereur Maximilien Ier; 92, *T. da Modena*; 72-80, *81, *A. Mantegna*, Triomphe de César, copies; St Sébastien; 82, *A. Solario* (?); 85, *L. Costa* (?); 86, 87, *Bern. Luini*, la Fille d'Hérodiade, St Jérôme; 88, *L. Mazzolino*, la Présentation; 89, *Bocc. Boccaccino*; 90, *M. Zoppo*; 91, *C. da Sesto*, la Fille d'Hérodiade. — 2e tr.: 97, 94, *Bronzino*, Cosme Ier et sa femme; 96, *Fr. Morandini*, Mort de St Pierre Martyr; 107, *Nic. dell' Abbate*; 112, *le Cav. d'Arpin*, Andromède. — 3e tr.: 115, 119, 120, *Dom. Feti*, Triomphe de Galatée, Fuite en Egypte, le Corps de Léandre.

IIe SALLE: à g., 133, 136, **137, 138, 139, *140, 142, *Palma le V.*, le 136, Lucrèce; le 137, le portr. de jeune fille dite la «Violante»; le 139, la Visitation; 145, *Bonifazio Ier*, la Fille d'Hérodiade; — 156, 157, *Bonifazio II*, Triomphe de la Chasteté sur l'Amour; portrait; 169, etc., *le Titien*, Diane et Callisto; 161, la Femme adultère; 162, prétendu St Jacques; 165, Un jeune ecclésiastique; 163, Isabelle d'Este; 166, Vierge; *167, le Médecin Parma; 173, Allégorie; 174, Danaë; 176, Vierge; 177, Ben. Varchi, poète et historien; *178, Ecce Homo; 179, Mise au tombeau; **180, la Vierge aux cerises; 181, le Tambourin; *182, Jac. Strada, antiquaire; 186, Nymphe et berger; 187, Allégorie; 191, Jean-Fréd. de Saxe; — 193, *Bonifazio Ier*; 196, *197, 198, 199, *le Titien*, portr. de l'artiste, Jeune fille avec une fourrure, portr. de la fille de l'artiste, portr. du pape Paul III (copie); 201, *Bonifazio II*, Triomphe de l'Amour, pendant du no 156; — 206, *207, *Cariani*, Un guerrier, le Bravo; **218, *le Moretto*, Ste Justine; 217, 216, *Moroni*; 212, *P. da San Daniele*, Un jeune héros; *215, *214, *L. Lotto*, l'Homme à la patte d'animal, Vierge; 219, *Romanino*; 220, *L. Lotto* (?); — 224, *le Tintoret*, Marc-Ant. Barbaro; 227, *Dom. Tintoret*, Un Procurateur de St-Marc; 231, 233, *P. Bordone*; 230, 234-236, 239, 244, 245, *le Tintoret*, portraits, Lucrèce, Suzanne; 246, *248, 253, *P. Bordone*, Allégorie, Femme à sa toilette, Vénus et Adonis; 250, *le Tintoret*.

IIIe SALLE: à g., 330, 331, *P. Véronèse*, Suzanne, Agar et Ismaël; 395, 397, *Ant. Badile*; 396, *P. Véronèse*, Jésus devant la maison de Jaïre; 393, *B. Zelotti*, le Sacre de David; 399, 402, 404, 408, *P. Véronèse*; 414, 417, *Palma le J.*, Pietà, St Jérôme; — 432, *Al. Varotari (Padovanino)*, Judith; — 446, *Tiepolo*, Ste Catherine de Sienne.

IIe et IIIe CABINETS, à dr., rien d'important. — IVe CABINET: à g., 340, *Fr. Furini*, Madeleine pénitente; 342, *Procaccini*; 342, *L. Cardi*; — au milieu, 356, 357, *P. de Cortone*, Fiançailles de Ste Catherine, Agar retournant chez Abraham; 363, *Cardi*; 366, *C. Allori*, Judith; 369, *Fr. Furini*, Madeleine repentante; 373, 375, 376, *C. Dolci*, Vierges, l'Archiduchesse Claude-Félicité.

IVe SALLE: à dr., 467, *P. Tibaldi*, Ste Cécile; 468, *L. Carrache*, Vénus et l'Amour; 470, 473, *Ann. Carrache*, Vénus et Adonis, St François d'Assise; 474, *Ant. Carrache*; 475, 482, *Ann. Carrache*, Jésus et la Samaritaine, Pietà; 480, *Cavedone*, St Sébastien; 473, *L. Carrache*, St François; — 485, 486, *496, *le Caravage*, David, Vierges; 501, 503, *Ribera*, Portement de croix, St Pierre repentant; 491, *L. Giordano*, Chute des anges; 507, *Ribera*, Jésus parmi les docteurs; 495, *Giordano*, Mariage de la Vierge; — 516,

S. Rosa, Un guerrier; 519, *P. Batoni*, Retour de l'enfant prodigue; 523, *M. Spadaro*, Bataille; 525, 528, *S. Rosa*, St Guillaume, la Justice se réfugiant chez les paysans; 529, *Fr. Solimena;* — 535, *S. Bombelli;* 536, *C. Cignani;* 539, *Sassoferrato;* 534, 540, 541, *C. Maratta*, Mort de St Joseph, etc.; 542, *Cignani*, Cimon et Péra; 543, *le Guerchin*, l'Enfant prodigue; 548-551, 553-555, 557, *le Guide*, le Christ, la Madeleine, etc., St Pierre repentant, David.

Ve CABINET. 1re tr.: 561, *M. Franceschini*, la Charité; 562, *El. Sirani*, Marthe blâmant la Madeleine; 563, 564, *S. Cantarini*, Tarquin et Lucrèce, Caïn tuant son frère; 566-568, *Cagnacci*, St Jérôme, Mort de Cléopâtre, Madeleine pénitente. — 2e tr.: 571, 572, *Fr. Clouet*, Charles IX de France; 575, *d'après Callot*, le Marché d'Impruneta; 577, *A. Watteau;* 576, 578, *A. Manglard;* 581, *le Bourguignon;* 583, *N. Poussin*, Destruction de Jérusalem; 585, 588, *G. Dughet*, Tombeau de Cécilia Metella, etc.; 587, *H. Rigaud;* 592, *J.-Fr. Millet;* 593, *G. Dughet;* 594, *Poussin* (?), St Pierre et St Jean guérissant le boiteux.

VIe CABINET. 1re tr.: 597, 602, *Al.-S. Coello;* 598, 599, 601, *J. Pantoja de la Cruz;* *603, *J.-B. del Maso;* 606, *J. de Carreño*, Charles II d'Espagne; 605 (?), 607, *609, *Velazquez*, la Reine Marie-Anne, Philippe IV, l'Infante Marguerite-Thérèse. — 2e tr.: 614, *Murillo;* 611, *612, 613 (?), *616, 615, 619, *617, 621 (?), 622, *Velazquez*, portr. d'infants et d'infantes, de Philippe IV (612) et de la reine Isabelle d'Espagne (622), et le Rieur (613).

VIIIe CABINET, dans l'autre partie du musée: *624, 625, *J. van Eyck*, portr. du card. della Croce (?) et de J. de Leeuw; 626, *Gér. David*, St Michel; 629-631, *H. van der Goes*, Pietà, Ste Geneviève, le Péché originel; *632-634, *Rog. van der Weyden;* 635-639, *Memling;* 644, 645, *G. van Haarlem*, Julien l'Apostat faisant brûler les restes de St Jean, Descente de croix; 646, *J. Cornelisz*, Autel de St Jérôme; *651, *653, *Bosch*, triptyques, St Jérôme, St Antoine et St Gilles, Martyre de Ste Julie; 656 (?), 659, *Lucas de Leyde*, Tentation de St Antoine, Maximilien Ier; *666, *J. Patenier;* *673, *H. Bles*, St Jérôme; 677, *J. Mostaert.*

XVe SALLE: 682, 683, 687, *maître de la Mort de la Vierge*, Vierges, Lucrèce; 691, *Q. Matsys*, St Jérôme; 692, *693, 694. *J. Matsys*, St Jérôme, Loth et ses filles, Joyeuse société; 779, etc., *P. Brueghel le V.*, paysage; 710, Massacre des Innocents; *712, Départ pour le Calvaire; 714, Chute de Saül; 715, la Tour de Babel; 716, Dispute entre le Carnaval et le Carême; 717, Noce; 719, Kermesse, etc.; 722, *P. Brueghel le J.;* 738, *L. van Valkenbosch.*

XVIIe CABINET: 754, *Mabuse*, St Luc faisant le portrait de la Vierge; 765, 766, *B. van Orley*, Légende de St Mathias et St Thomas, Repos dans la fuite en Egypte; 776, *Fr. Francken Ier*, Crésus montrant ses trésors à Solon; 779, *Fr. Francken II*, Sabbat; *786, 787, 789, *A. Mor;* 807, 811, 812, *P. Pourbus;* 816, *Fr. Pourbus le J.*, l'Archiduchesse Jeanne; 817, *Fr. Pourbus le V.;* **829, *Rubens*, Hélène Fourment, seconde femme de l'artiste.

XIVe SALLE, tableaux de *Rubens* et son école: *830, Fête de Vénus; 832, Maximilien Ier; **834, Autel de St Ildephonse; 836, 837, 838, portr., vue d'un parc; *839, Jésus descendu de la croix; 840, Enfants; 841, Charles le Téméraire; 843, scène du Décaméron; 844, copie d'un portr. de Vénitienne par le Titien; **850, St Ambroise et Théodose; 853, 855, portraits; *857, les Quatre parties du monde (divinités fluviales); *858, le Sanglier de Calydon; 859, portr. de l'artiste; *860, Prédication et miracle de St François-Xavier; 861, Assomption; *864, Jésus descendu de la croix; *865, St Ignace guérissant des possédés; 867, St Pépin et Ste Begue; 869, paysage avec Jupiter, Mercure, Philémon et Baucis; *871, Ste Famille.

XVIe CABINET: 899, 900, *P. Bril;* 904, *J. Brueghel le V.;* 906, *J. Brueghel* et *H. de Clerk*, les Dons de la Terre et de l'Eau; 911, 912, 920, 913, *J. Brueghel*, la Tentation de J.-C., Enée aux enfers, Forêt, St Antoine; 919, *J. Brueghel le J.;* 922, 924-926, *Rol. Savery*, le Paradis, etc.; 934, *Ant. Mirou;* 940, 943, *H. van Steenwyck Ier* et *H. v. St. II;* 946, 947, *P. Neefs le V.* et *P. N. le J.*, églises.

XVe CABINET: 967, 969, *Rod. van den Hoecke*, Patinage à Bruxelles. Ostende; 985, *J. de Momper;* 989, *H. de Clerck*, la Multiplication des pains.

XIVe CABINET: marines, tableaux d'architecture; 995, *L. Achtschellink* et *G. Coques*, paysage avec Rod. de Habsbourg et le prêtre.

XIIIe SALLE, surtout des *van Dyck:* 1028, 1061, 1082, portraits; 1033, Christ; 1034,1036, 1037, portraits, St François le Séraphique; *1038, Charles-Louis de Palatinat; *1039, le Bienheureux Hermann-Joseph; 1040, Ste Rosalie; *1042, Robert de Palatinat; *1043, Samson et Dalila; 1045, l'Archiduchesse Claire-Isabelle-Eugénie; *1046, François de Moncade; 1047, Ste Famille; 1048, Jean de Montfort; 1049, le Jésuite Carolus Scribani; 1051, Pietà; 1052, portr. de femme. — 1063, 1064, *Corn. Schut*, Héro et Léandre, Bacchanale; 1070, *Fr. Leux*, le Cardinal-Infant Ferdinand; 1082, *Fr. Snyders;* *1087, *Jordaens*, Fête des Rois.

XIIe SALLE: 1124, *G. de Crayer;* 1127, 1128, *D. Ryckaert*, Kermesse, la Sorcière; 1130, *G. Seghers;* 1131, 1133, *D. Ryckaert*, Un savant, Pillage; 1135, *A. Brouwer;* 1146, 1147, *J. van Craesbeeck;* 1150, etc., *Teniers le J.*, Etable; 1153, la Vieille et la Servante; 1155, Sacrifice d'Abraham; 1157, Brigands dans un village; *1158, Tir à l'oiseau à Bruxelles; 1160, Noce; 1161, Salle de la galerie de tableaux de l'archiduc Léopold-Guillaume (1656), maintenant au musée de Vienne; 1162, Kermesse; 1163, Etable; 1164, Lecture du journal; 1165, Scène de cabaret.

XIe SALLE: 1166, *Al. Adriaenssens*, Oiseaux morts; 1167-1169, *J. d'Arthois;* 1170, *Ph. de Champaigne*, la Mort d'Abel; 1171, 1174, *J. Fyt;* 1220, *1221, *M. d'Hondecoeter;* 1224, 1225, 1228, *Saftleven;* 1250, *C. van Poelenburgh;* 1245, 1246, *L. Bramer*, la Vanité et l'Instabilité.

XIIIe CABINET: 1261, *A. van der Neer;* *Rembrandt*, *1268, portr. de l'artiste; 1269, Chanteur; 1270, St Paul; *1271, *1272, 1273, *1274, portraits, le dernier encore celui de l'artiste; 1279, *G. Flinck;* 1282, *S. van Hoogstraeten;* 1284, 1286, *Paudiss*, St Jérôme, etc.; 1296, *P. Verelst;* 1297, *Fr. Hals;* 1301, *Corn. Dusart;* 1302, *A. van Ostade*, Arracheur de dents.

XIIe CABINET: 1303, *J.-A. Duck*, Village; 1304, 1305, *J. Steen*, Noce, Vie joyeuse; 1307, *D. van Delen*, Palais, avec figures par *Palamedès;* 1311, *Wynants;* 1312, *A. van Everdingen;* 1315, *J. van der Heyden;* 1319, 1321, 1322, *N. Berchem;* 1324, *Hobbema;* 1325, *J. Lingelbach;* 1330, *A. van de Velde;* 1335, *1336, *1337, *J. van Ruisdael;* 1338, *J. van der Cappelle;* *1339, *S. de Vlieger;* 1341, 1343, *L. Bakhuisen;* 1348, *1349, 1351, 1352, *Ph. Wouwerman.*

XIe CABINET: 1355, *Maria von Oosterwyck;* 1362, *C. de Heem;* 1366, *G. Ter Borch;* 1369, *Rachel Ruysch;* 1370, *G. Metsu;* 1376-1378, *G. Dou;* *1381, *1382, *Fr. van Mieris*, Dame avec son médecin, Cavalier dans un magasin; 1390, 1391, *J. van Huysum;* 1619, *B. Wittig*, Repas de nuit; 1628, *A. Elsheimer*, Repos dans la fuite en Egypte.

IXe SALLE: 1392, 1394, *Théod. de Prague*, St Ambroise et St Augustin; 1401, *H. Burgkmair*, portr. de l'artiste et sa femme; 1402-1409, 1411, 1412, *Chr. Amberger;* 1423, 1424, *H. Baldung Grien*, la Vanité, etc.; 1421, 1422, *Alb. Altdorfer;* 1425, *B. Strigel*, Maximilien Ier et sa famille; 1426, *H. Schæuffelein;* 1429, *C. Penez; Durer*, *1442, Vierge; *1443, Maximilien Ier; **1445, Adoration de la Trinité; *1446, Martyre des dix mille chrétiens en Perse; 1448, J. Kleeberger; 1450, *d'après Durer*, Fête du rosaire; 1455, 1462, *Cranach le V.*, portait, le Paradis; 1461, 1479-1485, *Holbein le J.*, Charles-Quint à chasse, portraits, *1480, de J. Chambers, médecin de Henri VIII d'Angleterre, *1481, de Jane Seymour, *1485, de Derik Tybis; 1490, *M. Schongauer.*

Xe SALLE: 1581, *J.-C. Auerbach*, l'Empereur Charles VI; 1582, 1583, *B. Denner*, 1592, *J. Zoffani*, Léopold de Toscane et sa famille; 1594, *J. Kupetzky;* 1598, 1600, *Raph. Mengs;* 1610, 1611, *Aug. Kaufmann*, Arminius vainqueur, Inhumation d'un héros.

VIIIe SALLE, fin des écoles anciennes et rien d'important.

X^e^-VIIe CABINETS et VIIe-Ve SALLE: *tableaux modernes*, la plupart de peintres autrichiens et dont les principaux sont à peu près les suiv., par ordre de numéros (rouges) et non de salles, à cause des changements, qui y sont fréquents: 9,10, *H. Füger;* 12, *Hackert*, Cascades de Tivoli; 14, *David*, Bonaparte passant le St-Gothard; 21, 24, *P. Krafft*, Adieux et Retour; 22, *L.-F. Schnorr de Carolsfeld*, Faust et Méphisto; 25, *C. Russ*, Hécube; 27, *J.-A. Koch*, Cascades de Tivoli; 28, 32, *Amerling*, St Paul, l'Archiduc Léopold; 56, *Kupelwieser*, Moïse en prière; 58, *F. Maja*, St-Marc de Venise; 60, *Marko*, Jésus apaisant la tempête; 67, *C. Blaas*, Charlemagne admonestant des écoliers; 71, *R. Alt*, Place St-Etienne; 73, *Steinfeld;* 74, *Rebell;*

98, *Bayer*; 104, *Fiedler*, le Caire; 130, *Berres*, Marché hongrois; 132, *Engerth*, la Femme de Mainfroi prisonnière après la bataille de Bénévent; 134, *Führich*, Vision des habitants de Jérusalem avant la prise de la ville; 136-138, *J. Danhauser*, le Viveur, Ouverture de testament, la Soupe au couvent; 141, *Wurzinger*, Ferdinand II et les protestants; 142, *P. Krafft*, Au siège de Szigeth, en 1566; *146, *Führich*, Jacob et Rachel; *149, *Matejko*, Diète de Varsovie en 1773; 160, *Makart*, Fleurs; 162, *Trenkwald*, Entrée de Léopold le Glorieux à Vienne au retour de la croisade, en 1219; 168, *C. Rahl*, Réception de Mainfroi à Lucérie, en 1254; 176, *Amerling*, son portrait; 181, *Rahl*, Criemhild et Hagen devant le corps de Siegfried; 185, *Ender*; 189, *J. Blaas*, Pari entre paysans slovaques; 190, *Führich*, Dieu donnant la Loi à Moïse; 272, *Bernatzik*, Vision de St Bernard; 209, *Zoff*; 208, *Obermüller*; 215-259, *C. Blaas*, esquisses des fresques du musée militaire (p. 168); 262, *A. Schæffer*, Retour de l'exposition de 1873; 263, *Hlavaček*, Dans le Palatinat; 266, *Russ*, Château près de Burgeis; 267, *E. Blaas*, Du côté de Murano; 284, *Angeli*, Amour de jeunesse; 290, *Fr.-Aug. Kaulbach*; 296, *F. l'Allemand*, Combat de Znaïm (1809); 298, *Canon*; 303, *Führich*, Voyage de la Vierge; 307, *A. Goltz*, Jésus et les Stes Femmes; 309, *A. Zimmermann*; *312, *313, *Defregger*, Joueur de cithare, Dernière levée; 314, *Makart*, Roméo et Juliette; 315, *Marko*. — Ve SALLE: **Makart*, Triomphe d'Ariane.

Second étage. — AQUARELLES ET DESSINS, occupant 12 salles. Salles où se font les copies et les restaurations.

Au fond de la place Marie-Thérèse sont les vastes *écuries impériales* (entrée, v. p. 139), où se trouve aussi une curieuse collection d'armes, de selles, etc. — Non loin de là, au coin de la Kahlgasse et de la Mariahilferstr., la **Fille à l'Oie* (pl. II, A B 5), à une fontaine, par J. Wagner (1865).

A l'E. du Burgring, l'OPERNRING (pl. II, B C 4). Immédiatement à g., au coin de l'Albrechtsgasse, l'*hôtel Schey*; à côté, une grande dépendance du *palais de l'archiduc Albert*, qui communique avec le palais même (p. 146) par une galerie couverte. — Plus loin, entre l'Operngasse et la Kærntnerstrasse,

L'**Opéra** (*Hofoperntheater*; pl. II, C 4), édifice splendide du style de la renaissance française, de 1861-69, par *van der Nüll* et *Siccardsbourg*, achevé après leurs morts par leurs élèves *Storck* et *Guggitz*. Les riches décorations de l'intérieur sont par Schwind, Engerth, Rahl, etc. L'escalier est magnifique; on y voit les médaillons de ceux qui ont construit l'édifice et, sur la rampe, des statues des arts libéraux, en marbre, par H. Gasser. A côté du foyer, richement orné de scènes d'opéras par Schwind et de bustes de compositeurs célèbres, se trouve une galerie donnant sur la rue, également avec des fresques par Schwind. L'intérieur, qui peut contenir 3000 spectateurs, est tout brillant de dorures et de peintures: sur le rideau, la Légende d'Orphée, d'après Rahl. On peut visiter l'Opéra pendant les vacances, en été, avec une autorisation. — Devant les façades latérales, Operngasse et Kærntnerstr., deux jolies *fontaines*, avec des figures de marbre par Gasser.

En face de l'Opéra, sur l'Opernring, le *Heinrichshof*, hôtel moderne du style de la renaissance, qui a dans le haut des fresques sur fond d'or, par Rahl. — L'Elisabethstrasse, sur le derrière, conduit à la *place Schiller*, où est le **monument de Schiller* (pl. II, B 4-5), d'après *Schilling* (1876). Il se compose d'une statue en bronze du

poete sur un haut et riche piédestal entouré des statues des quatre Ages de la vie, du Génie, de la Poésie, de la Science et de l'Humanité, etc. Il y a encore dans les jardins des bustes des poètes *Nic. Lenau* et *Anast. Grün*.

Au S. de cette place, l'**Académie des Beaux-Arts** (pl. II, B 5), magnifique édifice du style de la renaissance, par *Hansen* (1872-76), avec une riche décoration en terre cuite. Les fenêtres de la façade alternent avec des niches contenant des reproductions en terre cuite des plus célèbres statues antiques. Dans le haut, des figures allégoriques peintes à fresque sur fond d'or, par Eisenmenger. Au perron, deux *Centaures*, en bronze, par E. de Hoffmann (1892).

L'Académie des Beaux-Arts, fondée au XVIIIe s. et plusieurs fois réorganisée, possède de riches collections. — On entre par le grand escalier de la façade, on traverse le vestibule et on arrive directement dans la salle académique (*aula*), où est le *musée des moulages*, qui comprend aussi des œuvres originales, surtout un *torse de Minerve de la meilleure époque de la sculpture grecque, le modèle en plomb de l'Anatomie de Fischer, des bas-reliefs, des bustes et des statues de Donner, Bayer, Zauner, etc. — A l'entresol, au S., la *bibliothèque* et la *collection d'estampes et de dessins*. Parmi les estampes se trouve la célèbre collection de Durer faite par Hüsgen. Les principaux dessins sont d'artistes modernes.

La **galerie de peinture* (entrée, v. p. 139) se trouve au 1er étage; elle compte plus de 1130 numéros et elle est surtout riche en tableaux hollandais du XVIIe s. L'énumération suivante se bornera aussi forcément aux principaux tableaux, avec indications sommaires. On entre par la grande salle V, où nous tournons à droite.

SALLE I, Italiens, d'abord les primitifs et des inconnus, la plupart des tableaux représentant des sujets religieux faciles à comprendre. A expliquer, peut-être, les num. 74, 75, 73, de l'*école florentine*, Moïse, Abraham, Jésus avec le Livre de la Vie; 45, 15, de l'*école vénitienne*, Ste Claire, l'Impératrice Hélène et deux saints. D'artistes connus: 48, *Bart. Manfredi*, Scène de l'Apocalypse; 505, *le Francia*, la Vierge entre St Luc et St Pétrone; *1133 (fenêtre du milieu), *Botticelli*; 1097, *Gentile da Fabriano*; 252, *Dom. Puligo*. — SALLE II, suite des Italiens, rien d'important. — SALLE III, Plafond par *Véronèse*. Tableaux: 19, *Muziano*; 43, 49, *Carpaccio*, Annonciation, Mort de la Vierge; 57, *Véronèse*, Transfiguration; 468, *le Tintoret*, la Femme adultère; 87, *Belliniano*, Martyre de St Marc; à la 2e fen., 77, *Cariani*; 452, *J. Bassan*, Moïse frappant le rocher; à la 3e fen., 471, *Véronèse*.

SALLE IV. 1er compartiment: plafond de *Véronèse*; 1, *Véronèse*, St Géminien et St Sever; 499, *le Pérugin*. — 2e comp.: plafond de *Véronèse*, St François recevant les stigmates; 12, 13, *Dom. Tintoret*; 8, 33, 13, 32, 2, 3, *le Tintoret* (*J. T.*), Procurateurs et Doges de Venise et autres portraits; *466, *le Titien*, l'Amour. — 3e comp.: plafond de *Véronèse*; 9, 10, *Veneziano*, Saints; 18, *L. Bassan* (?).

SALLE V. 1er COMP.: 168, *le Caravage*, Caton le Jeune; 472, *Varotari* (*Padovanino*), Vénus; 116, 291, 310, *Giordano*, Prométhée, Jugement de Pâris, Mars, Vénus et Vulcain; 26, *Sasseferrato*. — 2e COMP.: 456, *le Guide*; 527, 528, *le Canaletto*, vues de Venise; 603, 451, 504, 508, 604, 450, 455, 502, *Guardi*, id.; 484, 515, *Tiepolo*, l'Aube du jour, St Bruno. — 3e COMP.: 511, *J. Careño*, Fondation de l'ordre des trinitaires; 516, *515, *Murillo*, St François en extase; Enfants jouant aux dés. — 4e COMP., surtout des *Rubens*: 635, Ste Cécile; 634, l'Ascension; 636, St Jérôme; 625, Portement de croix; 652, Esther et Assuérus; 633, l'Annonciation; 648, Jésus chez Simon le pharisien; 638, Adoration des bergers; *626, Borée enlevant Orithie; 645, Paysans; 628, Apothéose de Jacques 1er; 630, l'Aube du jour; *646, les Grâces; 606, Tigresse; — 654, *van Uden*, paysage. — 5e COMP.: 569, 566, *Pourbus le J.*; 641, *Mierevelt*; 640, 663, *Jordaens*, portr., St Paul et Barnabé à Lystre; 617, *Cuyp*; en face, 650, *Coques*;

700, *van Vliet;* 649, 686, 651, *van Dyck*, le Purgatoire, etc. — 6e COMP.: 664, 678, *Ruysch;* *612, *de Heem;* 677, *Huysum;* 757, *Bol;* 665, *Ruysch;* 801, 831, 839, *Fyt;* en face, *632, *Weenix;* 760, *van Beyeren.* — 7e COMP.: 693, 692, *van Aelst;* 895, *Nikkelen;* *722, *van der Heyde;* 819, 758, *d'Hondecoeter;* *631, 703, *702, *Weenix;* 733, *van Aelst;* en face, 781, 620, 783, *d'Hondecoeter.* — 8e COMP.: 854, 850, 919, 923, 913, 914, *le Bourguignon;* 846, 847, *Cl. Lorrain;* 932, *Bourdon*, Tobie ensevelissant les morts. — 9e COMP.: 151, *Duvivier;* 911, *Manglard;* 337, *Lutherbourg*, Naufrage; 915, 849, 916, 863, 853, 957, 935 (en face), 860, 859, 858, 852, *J. Vernet;* — 97, *J.-G. Auerbach* et *J. de Schuppen*, Charles VI. — 10e COMP.: 841, 844, *Subleyras*, Messe de St Basile, Atelier de l'artiste; 917, 918, 920, 921, *Greuze;* 878, *Lairesse*, Diane; 206, 207, *Ducreux*, Weirother, Marie-Thérèse; en face et au mur principal, 349, 299, *Tamm.* — 11e-13e COMP., Autrichiens du XVIIIe s. — 14e COMP., surtout des tableaux et des esquisses de *Füger.* — 15e COMP.: 1116, 1117, *Schnorr de Carolsfeld*, Adieux et Retour; 171, *Ender*, Rio de Janeiro; 344, *Schædlberger*, Vendanges; 123, *Molitor*, Canal du Danube; 1076, 1143, *Gauermann;* 1130, *Führich*, Adieux de Jésus à ses disciples; 334, *Wutky*, Golfe de Baies; 324, *Hackert;* 162, *Schædlberger.* — 16e COMP.: 1092, 1101, 180, 1154, 1155, *Waldmüller*, portr., la Soupe au couvent; 1094, *Amerling;* en face, 955, *Friedländer*, le Nouveau camarade; 1122, *Rotta*, le Dernier rejeton; 954, 1112, *Amerling*, son portrait, une Abyssine; 998, *L. Mayer*, Jésus et la Samaritaine; 1144, 985, *Waldmüller*, son portrait; 1141, *Danhauser;* — 1018, *Wurzinger.* — 17e COMP.: 972, *Munsch;* 973, 957, *Hansch;* 1010, *Kriehuber;* 1007, *Halauska;* 974, *Russ;* en face, 1118, *Canon*, portrait de famille; 1146, *K. Rahl*, son portrait; 953, *Eichler*, Durant la guerre des Rustauds; — 1124, *Penther;* — 309, *Kollonitsch;* 1129, *Lenbach.*

SALLE VI. 1er COMP.: 952, *Schindler*, la Naissance de la sylvaine; 956, *Schœnn*, Bazar turc; 1153, *Canon*, Clio; 975, *Schauss*, Callisto; 990, *Haushofer*, Lac des Quatre-Cantons; 992, *Tidemand*, Retour de la chasse; en face, 963, *Voltz*, Retour des bestiaux; 951, *J. Hoffmann*, Temple de Vénus à Eleusis; 1111, *Defregger*, Au bord de l'Alm; 1106, *Lefébure*, Fiammetta; 182, *Leu*, l'Obersee; 174, *Voltz*, le Soir au pâturage. — 2e COMP.: 991, *Gude*, Pêche de nuit en Norvège; 1110, *Bühlmeyer;* 175, *Schleich;* 1073, *Lichtenfels;* 1071, *L.-C. Müller*, Marché au Caire; 966, *Neugebauer;* 176, *Steinfeld*, le Vieux Gastein; 1000, *Schlesinger*, l'Approche de l'orage; en face, 993, *Leu*, le Labrofos, en Norvège; 1006, *Jettel*, le Hintersee; 1131, *G. Mayer;* 1075, *A. Achenbach;* 988, *Langko.* — 3e COMP.: 977, *E. Blaas*, Fleur envolée; 967, *Jettel*, le Hintersee; 981, *Schleich;* *1123, *Russ;* 978, *Laffler-Radymno*, le Duc d'Albe à Rudolstadt; 179, *O. Achenbach*, Fête en Italie; 971, *Geyling*, Iconoclastes dans la guerre de Trente-Ans; en face, 962, *Gude*, le Chiemsee; 177, *Hansch;* 1104, *Schampheleer*, l'Escaut; 183, *Alb. Zimmermann;* 1001, *Schæffer;* 950, *Halauska;* — 1008, *Holzer;* 181, *Adam;* 968. *L.-C. Müller;* 984, *L. Mayer*, Jérusalem après la mort du Sauveur; 994, *Holzer;* 1004, *Laffler-Radymno*, Retour de la captivité.

SALLE VII: *1102, *Ferd. Keller*, Héro et Léandre; 970, *O. de Thoren*, Près du loup; 948, *Brunner;* 968, *A. Zimmermann*, Lac de Lugano; 976, *Brandt*, Scène guerrière (1658); 996, *Heinlein*, Après l'orage; — 982, *Jos. Hoffmann*, paysage grec avec le tombeau d'Anacréon; 1120, *K. Blaas;* 178, *Morgenstern;* 986, *C. Swoboda*, Charles-Quint fuyant devant l'électeur Maurice de Saxe.

CORRIDOR, à côté de la salle V et où nous tournons à g. pour aller commencer à l'autre extrémité (on peut tourner les supports): 568, *Lucas de Leyde*, la Sibylle de Tibur; 579-581, *van Acken (Bosch)*, retable; 557, 1148, *Cranach le V.*, Lucrèce, Hercule et Antée; 35, *Durer* (?); 547, *Cranach le V.;* 542, *Cranach le J.;* 572, *H. Fries* (?); 554, *Rottenhammer;* 548, *H. met de Bles;* 582, *Floris;* 551, *H. met de Bles* (?); 558, *Bouts;* *715, *de Hooch;* 583, *van Balen*, Ulysse et Calypso; 759, *Lely;* 817, *de Gelder*, Juda et Thamar; *611, *Rembrandt;* 1096, *Codde;* 734, 684, *D. Hals*, le Solo, Une société; 820-822, 824, 825, 690, *885, *Teniers le J.*, les Sens, portrait, Sabbat; 705, *Brouwer;* 726, *Elsheimer*, Vénus; 696, *Duck;* 816, *689, *Netscher;* 732, *Is. van Ostade*, Lecteur comique; 730, *Molyn;* 888, *Brouwer* (?); 803, *Lingelbach*, Place du Peuple, à Rome; 24, *A. van Ostade;* 1127, *Mor;* 816, *Craesbeeck;* 688, *Pierre Wouwerman;* 691, *835, *Phil. Wouwerman;* 827, 882, *Berchem;* 898, 879, 810, 869, 884, *Asselyn;* 802, *Hobbema* (?); 791, *d'Arthois;* 874, *A. van de Velde* (?); *893, *881, *J. van*

Ruisdael; *823, *van Everdingen*; *889, *J. van Ruisdael*; 828, *Pynacker*; *877, *J. van Ruisdael*; 694, *Pynacker*; 814, *van Goyen*, Dordrecht; 868, *W. van de Velde le J.*; 876, *de Vlieger*; 761, *Weenix*; 716, 717, *van Vliet*; 709, *Gheringh*; 708, *711, *Heyde*; 685, 687, *van Vliet*; 679, *de Witte*; 680, 719, *Neefs le V.* — A la dernière fenêtre, une vitrine avec des miniatures.

Dans le voisinage, Eschenbachgasse, 9 et 11, le beau bâtiment de l'*Ingenieur & Gewerbe-Verein*, du style de la renaissance, par Thienemann (1870-72), avec une magnifique salle, un musée, etc.

La Kærntnerstr. conduit à g. de l'Opéra à la place St-Etienne; on y remarque, au n° 51, l'*hôtel Todesco*, bâti en 1861 par L. Fœrster, dans le style de la renaissance, et orné de fresques par Rahl. — A dr. de l'Opéra, la Kærntnerstr. se prolonge jusqu'au **pont Elisabeth** (pl. II, C5), construit de 1850 à 1854 et orné de 8 statues en marbre d'hommes ayant bien mérité de la ville.

Nous revenons à la Ringstrasse. — Sur le KÆRNTNERRING (pl. II, C 4), une rangée de belles maisons; à g., n° 9, le *Grand Hôtel* (p. 135). — A dr., dans l'Academiestr., l'ACADÉMIE DE COMMERCE (Handels-Acad.; pl. II, C 5), construite de 1860 à 1862 par Fellner: sur la façade, les statues de Christ. Colomb et d'Ad. Smith. — Le bâtiment en face, vis-à-vis de la Lothringerstr. et de la Vienne, est le KÜNSTLERHAUS (maison des Artistes), du style de la renaissance italienne (exposit., v. p. 139). — De l'autre côté, Künstlergasse, l'hôtel du MUSIKVEREIN (pl. II, C 5), du même style, bâti de 1867 à 1870 par *Hansen*, la façade ornée de statues, avec la Légende d'Orphée au fronton, d'après Rahl, et l'intérieur splendidement décoré. La société possède une bibliothèque de 20 000 ouvrages de musique et une riche collection de vieux instruments, de portraits de compositeurs, de manuscrits, d'imprimés rares, etc. (entrée, v. p. 139; concerts, p. 139).

La Canovagasse nous ramène au Kærntnerring. A g., l'ancien *palais du duc Philippe de Wurtemberg*, aujourd'hui l'*Hôtel Impérial* (p. 135). A dr., sur la PLACE SCHWARZENBERG (pl. II, D 5), la *statue du prince Schwarzenberg* (m. 1820), qui commanda l'armée d'Autriche et des Alliés en 1813 et 1814, statue équestre d'après *Hœhnel*, érigée en 1867. Sur la même place, à g., le *palais de l'archiduc Louis-Victor*, avec des statues et des armoiries. Puis le large *pont Schwarzenberg*, qui conduit dans le district de Landstrasse (p. 166), où est le *palais du prince Schwarzenberg* (pl. II, F 5), qui a un beau jardin ouvert au public. — Devant le palais, le *Hochstrahlbrunnen*, jet d'eau qui s'élève à une hauteur de 30 m.

Près de la place Schwarzenberg commence le KOLOWRATRING (pl. II, D 4-5). A dr., dans la Christinengasse, le *Gymnase académique*. En face s'élève le ***monument de Beethoven**, d'après *Zumbusch*: sur un piédestal de granit, la statue assise du compositeur; en bas, à g. Prométhée enchaîné, à dr. une Victoire avec un laurier, etc. — Plus loin sur le Ring, à dr., le *casino de la noblesse*. — Avant le parc, le pont neuf en fer dit *Tegetthoffbrücke*; à dr., le beau *palais Larisch*, dans le style de la renaissance française, par van der Nüll.

Le ***Stadtpark** ou *parc de la Ville* (pl. II, D 4) est surtout fréquenté

pendant les soirs d'été. Il y a un café au *Kursalon* (v. p. 137). Au N.-E., un pont en fer, la *Carolinenbrücke*, par où l'on passe dans la partie S. du jardin. Avant d'y être, à g., dans une rotonde, une fontaine avec une figure du Danube sous les traits d'une femme, par Gasser. De l'autre côté de l'étang, où l'on patine beaucoup en hiver, un joli pavillon en fonte. Plus près de la Ringstr., le **monument de Schubert* (m. 1828), le compositeur, statue assise en marbre blanc, par Kundtmann, et un buste du bourgmestre *Zelinka* (m. 1868).

En face, sur le PARKRING (pl. II, D 4), l'hôtel de la *société d'horticulture*, qui a de grandes salles pour des expositions de fleurs, des concerts, etc., dites *Blumensæle* (p. 139); de chaque côté, des colonnades avec des magasins. Plus loin, le *palais de l'archiduc Eugène*, construit en 1865-67, dans le style de la renaissance italienne, par Hansen. Il a une jolie façade à colonnes ioniques, des statues et des trophées d'armes dans le haut, et un bel escalier.

En passant le pont dit *Stubenbrücke*, à l'extrémité et à dr. du parc, on arrive à la *Halle centrale* (p. 166).

A dr. du STUBENRING (pl. II, E 3), le **musée Autrichien* ou *musée d'Art et d'Industrie (Oesterreichisches Museum für Kunst & Industrie)* et l'*école des Arts et Métiers*, édifices du style de la renaissance italienne élevés de 1868 à 1877, sur les plans de *Ferstel*. Le premier est décoré de deux fresques en sgraffito par Laufberger et de 33 médaillons d'artistes célèbres, etc. A l'intérieur se trouve une cour carrée, sur laquelle donnent à dr. et à g. quatre salles d'exposition. Cet établissement est une imitation du musée de South-Kensington de Londres. Entrée, v. p. 139. Nous ne pouvons que donner les divisions générales. Il y a des étiquettes.

COUR. — *Sculptures*, plâtres et quelques originaux. — Ire SALLE (à dr. de l'entrée), *orfèvrerie* et arts qui s'y rattachent, surtout, dans les grandes vitrines du milieu, des ouvrages orientaux; parures de toutes les époques et de tous les pays. — IIe SALLE, *céramique:* grès (à g.), faïences, porcelaines, terres cuites, en particulier, au milieu, de grandes pièces, des vases antiques, de la vieille porcelaine de Vienne. — IIIe SALLE, *verres* antiques et modernes, mosaïques et vitraux. — IVe SALLE, *meubles, tapisseries*, etc., les meubles et les ustensiles du même style réunis dans des cabinets. — Ve SALLE, *métaux:* ouvrages en bronze, en cuivre, en plomb, en étain et en fer, sculptures, ornements, ustensiles, etc. — VIe SALLE, *exposition* d'ouvrages modernes, produits du pays et de l'étranger. — VIIe SALLE: *reliures* et autres ouvrages en cuir; *peintures murales* et autres décors; *ouvrages en écorce et en paille, laques*, petits ouvrages d'ébénisterie, etc. — VIIIe SALLE, *sculptures*, en diverses matières, originaux et moulages.

Ier ÉTAGE. — GALERIE, *moulages*, surtout de sculptures de la renaissance. — IXe SALLE, *exposition*, dont les objets varient. — Là aussi est une *bibliothèque* spéciale. — Xe-XIVe SALLES, *exposition du Kunstgewerbeverein*, exposition permanente, mais qu'on change deux fois par an.

IIe ÉTAGE, *papyrus Rénier*, importante collection de documents trouvés pour la plupart à Fayoum (Arsinoé), en Egypte, de 1877 à 1878, et acquis par l'archiduc Rénier.

A g., de vastes champs de manœuvres. Puis la *porte François-Joseph* et deux grandes casernes, qu'on doit démolir. Un peu avant l'endroit où la Vienne se jette dans le canal du Danube, à dr., le *pont Radetzky*, par où l'on va dans le district de Landstrasse (p. 166).

La Ringstrasse se termine au *pont d'Aspern* (Aspernbrücke), pont suspendu construit en 1863-64. Sur les piles, des statues allégoriques par Melnitzky. Le QUAI FRANÇOIS-JOSEPH, au bord du canal du Danube, passe plus loin aux *ponts Ferdinand* et *Stéphanie*, puis au *Kaiserbad* (p. 140), et il aboutit au *Schottenring* (p. 150).

II. DISTRICTS EXTÉRIEURS.

II. — Leopoldstadt, le 2e district de Vienne, comprend la partie située au N. du canal du Danube. Sa principale rue est celle du Prater, *Praterstrasse*, anc. *Jægerzeile*. Elle est parcourue par le tramway partant du pont d'Aspern et menant à l'*étoile du Prater* (v. ci-dessous), puis au *Communalbad* (p. 140) et, à g., aux grandes *gares du Nord* et *du Nord-Ouest* (p. 135). Dans cette rue se trouvent le *théâtre Charles* (pl. II, E 1-2) et la CHAPELLE ST-JEAN (*Johanniskapelle*), construite de 1842 à 1845, par Rœsner, et décorée de fresques par Führich, Schulz et Kupelwieser. Dans le voisinage, Tempelgasse, le TEMPLE ISRAÉLITE (pl. II, E 2), construction en briques, dans le style moresque, sur les plans de Fœrster (1853-58). Le vestibule a de jolies mosaïques. Dans la Circusgasse (pl. E 1) le *temple israélite turc*, achevé en 1886, par Wiedenfeld, et également remarquable.

A l'*étoile du Prater* (Praterstern; pl. I, F 3), le **monument de Tegetthoff**, une colonne de marbre de 11 m. de haut, ornée de rostres en bronze et supportant la statue de l'amiral (m. 1871), bronze d'après Kundmann. Dans le bas, le Combat et la Victoire, sur des chars traînés par des chevaux marins.

La Leopoldstadt est bornée à l'E. par le *Prater* (p. 172) et au N.-O. par l'**Augarten** (pl. I, E F 2), parc de 50 hectares, dans l'ancien style français, ouvert au public par Joseph II, en 1775. On lit au-dessus de l'entrée une inscription signifiant: «Lieu de récréation dédié à tous les hommes par leur ami».

L'Augarten touche à la *Brigittenau*, endroit où se trouvent d'importantes fabriques. Son *église* est un bel édifice du style goth. primitif, à deux tours, élevé de 1867 à 1873, sur les plans de Schmidt. L'intérieur est décoré de peintures polychromes, etc. Il y a à Brigittenau un pont sur le Danube, conduisant à Floridsdorf (p. 188).

III. — Landstrasse, le 3e district, sur les rives dr. de la Vienne et du canal du Danube, s'étend à l'O. jusqu'au delà du Belvédère. La Vienne y est traversée, près du pont d'Aspern (v. ci-dessus) par le *pont Radetzky*, construit en 1854. A dr., l'*hôtel de la Douane*; à g., sur le canal, le *bureau des bateaux à vapeur*. La rue Radetzky et la Lœwengasse, à dr., conduisent à la *WEISSGÆRBERKIRCHE (*St-Othmar*; pl. II, F 3), église du style goth. primitif, bâtie par Schmidt, de 1866 à 1873, avec un joli clocher de 76 m. de haut.

A l'E. de la Douane, le parc du club des patineurs; puis la *Halle centrale* (pl. II, E 4); dans le voisinage, l'*hôtel des Invalides*; plus loin, la *Monnaie*, de 1836, et près de là l'INSTITUT VÉTÉRINAIRE (*Thierarznei-Institut*), qui compte plus de 1000 élèves.

L'Institut géologique (*Geologische Reichsanstalt;* pl. I, F G 4; entrée, p. 139), dans le palais Liechtenstein, Rasumoffsky-Gasse, a des collections considérables de géologie, de minéralogie et de paléontologie, ainsi qu'un beau jardin, aussi ouvert au public. — Le pont dit *Sophienbrücke,* près de là, conduit au Prater.

Plus au S., l'*hôpital Rodolphe* (pl. I, F 5), une grande *caserne d'artillerie* (pl. I, G 5) et les *abattoirs* (pl. I, G 5-6), avec le grand *marché aux bestiaux.* Le Rennweg ramène de là au pont Schwarzenberg, en passant au *jardin botanique,* où il y a un *musée;* au *palais Metternich,* dont le parc a été converti en un beau quartier neuf, où sont les *ambassades d'Allemagne* et *d'Angleterre;* au Belvédère inférieur et à de grandes *casernes.*

Le **Belvédère**, château de plaisance construit de 1693 à 1724 et habité jusqu'à sa mort par le prince Eugène de Savoie (m. 1736), consiste en deux bâtiments séparés par un grand jardin en terrasses, le *Belvédère inférieur,* et le *Belvédère supérieur,* où étaient auparavant plusieurs des collections du nouveau musée artistique et historique (p. 154), notamment la galerie de peinture. Le *jardin* est dans le style français, et il a dans le bas des allées ombragées.

IV. — Wieden forme le 4e district. Il communique surtout avec la Ville Intérieure par le *pont Elisabeth* (p. 164). Au delà du lit profond de la Vienne, à dr., le *marché aux fruits;* à g., au coin de la Technikerstrasse, l'*Ecole évangélique* (pl. II, C 5).

Puis l'**Ecole Technique** (*Technische Hochschule;* pl. II, C 5), établissement supérieur où l'on enseigne les sciences appliquées, l'industrie et le commerce. Elle a des collections importantes et un grand laboratoire. Là aussi est le *cabinet technologique,* collection de produits industriels qui compte plus de 100 000 num. et présente les objets dans toutes les phases de la fabrication. Les visiteurs sont admis tous les jours, en le demandant. Devant le bâtiment, la *statue de Ressel,* qui appliqua le premier l'hélice aux bateaux, bronze d'après Fernkorn.

L'**église St-Charles** (*Carlskirche;* pl. II, C 5) a été construite de 1716 à 1737 par *Fischer d'Erlach,* sous Charles VI, après la cessation de la peste. Elle a un haut dôme dans le style baroque italien et un portique de 6 colonnes corinthiennes, dont le fronton est orné de bas-reliefs représentant les effets de la peste. Les deux *colonnes* de chaque côté du portail, hautes de 33 m. et de 4 m. de diamètre, sont recouvertes de bas-reliefs tirés de la vie de St Charles Borromée, par *Mader,* dans le genre de ceux de la colonne Trajane: il y a des cloches dans le haut. A l'intérieur de l'église, à g., le monument du poète *Henri de Collin* (m. 1811).

Le quartier au S.-E. de cette église subit une transformation complète, et il y a déjà de magnifiques constructions: Theresianumgasse, 14 (pl. I, E F 5), l'*hôtel Nathaniel de Rothschild,* avec un parc superbe; Heugasse, 30 et 26, les *hôtels Miller d'Aichholz* et *Albert de Rothschild,* etc. Plus loin, Favoritenstr., l'*Institut des sourds-*

muets (pl. I, E 5), fondé en 1779. Puis le *Theresianum*, l'anc. château de « Favorite » avec un grand jardin. C'est le siège de l'Académie des Cadets et de l'Académie Orientale. — Place Caroline, STE-ELISABETH (pl. I, E 5), église goth. en briques par *Bergmann*.

X. — **Favoriten**, le 10e district, est encore plus loin, au bout de la Favoritenstr. Là se trouvent les *gares du Sud* et *de l'Etat* (pl. I, F 6), qui ont de bons buffets.

L'***arsenal** (pl. I, FG 5), dans le voisinage de la seconde gare, est un vaste édifice construit de 1849 à 1855. Il forme un parallélogramme de 690 m. de longueur sur 480 de largeur, avec des espèces de fortins-casernes aux angles et sur les flancs. A la façade, les Professions relatives à la guerre, et l'Autriche, sculptures par Gasser. A l'entrée sont les bureaux du commandant; sur le derrière, l'hôpital et la chapelle. Les différents bâtiments à l'intérieur sont: le musée d'armes, la fabrique d'armes, les forges, les ateliers de charronnage, la fonderie de canons et l'atelier de forage.

Le *MUSÉE MILITAIRE (*Heeresmuseum*), bâti par *Hansen*, dans le style roman, comprend, au 1er étage, au centre la galerie des Gloires, de chaque côté les *salles d'armes;* au rez-de-chaussée, à dr., celle des bouches à feu; à g., celle des armes modèles et une partie du dépôt de l'armée. Entrée, v. p. 139. Vestibule magnifique avec 12 faisceaux de colonnes et orné de 56 statues en marbre de héros autrichiens. Dans l'escalier, porté par 4 puissants piliers, des fresques allégoriques de *Rahl* et un groupe de marbre par *Benk*, l'Autriche protégeant ses enfants.

Galerie des Gloires (*Ruhmeshalle*). Cette galerie comprend la salle à coupole du milieu, haute de 23 m., et 2 salles latérales plus petites. Les fresques sont de Blaas. Dans la grande salle: à g., la Bataille de Nœrdlingen, en 1634; puis celles de St-Gothard, en 1664; de Zenta, en 1697, et de Turin, en 1700. Dans la coupole, des sujets tirés de l'histoire de l'Autriche à une époque plus reculée. — Salle de g.: en face, Fondation de l'ordre de Marie-Thérèse; à g., Plaisance, 1746; Kolin, 1758; Hochkirch, 1758, et Belgrade, 1781. Salle de dr.: en face, Entrée de l'empereur François II à Vienne, 1815; à g., Caldiero, 1805; Aspern, 1809; Leipzig, 1813; Novare, 1849, et 6 trophées d'armes françaises et italiennes. On voit mieux les fresques de la coupole et les 12 petites peintures des pendentifs de la galerie de la salle du milieu (escalier à g., dans le coin).

Musée militaire. SALLE DE GAUCHE: armes et équipements de l'armée autrichienne depuis la guerre de Trente-Ans jusqu'à la mort de Marie-Thérèse; trophées, etc. — Principales curiosités dans les vitrines aux fenêtres: épée de Tilly (à g., n° 14), bufflestin que Gustave-Adolphe portait à la bataille de Lützen, épée de Ferdinand III (60), bâton de commandement et cotte de mailles de Montecuccoli (62), épée de Starhemberg au siège de Vienne en 1683 (118), armes et souvenirs du prince Eugène (190), etc. — SALLE DE DROITE: suite des armes et trophées. Curiosités dans les vitrines comme de l'autre côté: armes de Wurmser, Clerfayt, Joseph II, souvenirs de 1792-1794, uniformes, armes, ouvrages de l'archiduc Charles; armes et souvenirs de Schwarzenberg. Au milieu, des souvenirs de François Ier, de généraux du XIXe s. jusqu'à nos jours; présent de la ville de Trieste à l'amiral Tegetthof après la bataille de Lissa. — Devant le musée: à g., des canons autrichiens, depuis l'an 1400 jusqu'à nos jours; à dr., des canons pris sur l'ennemi.

VI. — **Mariahilf**, le 6e district, sur la rive g. de la Vienne, possède

d'abord le *théâtre de la Vienne* (pl. II, B 5), bâti de 1798 à 1801, et le *jardin Esterhazy* ou *Kaunitz* (pl. I, D 5), qui appartient à la ville. Devant l'*église de Mariahilf*, située un peu en deçà, rue de ce nom, la *statue de Haydn*, par H. Natter (1887). Plus loin, par la rue de Gumpendorf, la belle *Eglise Evangélique* (pl. I, D 5), du style roman, construite par Fœrster et Hansen. Près de là, au bord de la Vienne, un grand *abattoir*.

Hors de la barrière, l'**église de Fünfhaus**, construction octogone du style goth., avec deux tours et un haut dôme, élevée de 1864 à 1874 par Schmidt. L'intérieur est splendidement décoré de peintures polychromes. — Près de là, la *gare de l'Ouest* (restaur.), qui a dans le vestibule une statue de l'impératrice Elisabeth, par Gasser.

VII. — Neubau, le 7e district, a également une église du style goth., sur les plans de Schmidt, l'**église des Lazaristes* (pl. I, C 5), dans la Kaiserstrasse. — Au N. du district, Lerchenfelder-Strasse, l'*ÉGLISE D'ALTLERCHENFELD (pl. I, C 4), sur les plans de *Müller*. C'est un beau monument en briques du style italien du moyen âge, à 2 tours et avec un dôme octogone. Elle est toute décorée de fresques par *Binder*, *Blaas* et *Mayer*, *Engerth* et *Schœnmann*, *Kupelwieser*, *Führich*. Les décorations et l'ordonnance très harmonieuse de l'ensemble sont de *van der Nüll*.

VIII. — Josephstadt, le 8e district, possède, au coin de la Lerchenfelder-Str. et de l'Auersperg-Str., le *palais Auersperg* (pl. II, A 3), bâti en 1724 par Fischer d'Erlach. Plus loin au N., Rathhausstr. 7, l'*Institut géographique militaire* (pl. II, A 3).

Le **palais Czernin** (pl. II, A 2), situé à côté, renferme une *galerie de tableaux*, qui compte plus de 340 numéros, et aussi un certain nombre de sculptures antiques. Entrée, v. p. 139.

Ire SALLE (celle du fond), en commençant à g.: 1, *Maratta*, Ste Famille; 5, *Sassoferrato*, idem; 9, *Lutni*, la Vierge et l'enfant Jésus; 19, *le Titien*, Alphonse de Ferrare; 20, *A. del Sarto*, Ste Famille; 22, *vieille école de Florence*, tableau d'autel à 24 compartiments (1344); *48, *Murillo*, Jésus en croix; 50, *le Guerchin*, St Sébastien; 54, *le Tintoret*, Un doge de Venise; 57, *l'Espagnolet*, Un philosophe étudiant; 58, *P. Moja*, portr. d'homme; 59, *Greuze*, Madeleine. Sur des chevalets: 77, *Brouwer*, Barbier de village; 78, *van Ostade*, Fumeurs; 79, *Teniers*, Joueur de cornemuse; 91, *W. van de Velde*, marine. — IIe SALLE: 93, *Snyders*, Combat de vautours et de serpents; *117, *van der Meer*, l'Atelier de l'artiste; 118, *Wouwerman*, Retour de la chasse; 119, *Cuyp*, Bœufs au repos; 128, *van Dyck*, l'Amour; 132, *Renesse*, Famille de l'artiste en soirée; 133, 134, *van Everdingen*; 144, *Wynants*; 145, *Pynacker*, paysages; 146, *Cl. Lorrain* (?), paysage; 147, *J. van Ruisdael*, Une tempête; 152, *Mierevelt*, portr. d'homme; 154, *van Dyck*, portr. d'un jeune homme; 162, *le Baroche*, son portrait; 164, *Durer*, portr. d'homme; 169, *Wynants*, paysage; 170, *Huysum*, Fleurs; 171, *Weenix*, Gibier mort; 172, *d'Hondecoeter*, Volaille; 178, *Snyders*, Un renard poursuivi par des chiens. Sur des chevalets: *175, 176, *G. Dou*, Une partie, portr. de l'artiste; 183, *van Dyck*, portr. d'homme; *187, *P. Potter*, Vaches sortant de l'étable; 188, *van der Neer*, Un incendie, la nuit; 190, *J. van Ruisdael*, paysage. — IIIe SALLE: *205, 206, *van der Helst*, portraits; 221, 220, *Ryckaert*, Musiciens, Paysans dans une auberge; 222, *Lampi*, portr. du fondateur de la galerie; 231, 233, *van Dyck*, portr. d'hommes; 235, 236, *Ruthard*, Chasses à l'ours et au cerf; 244, *Lebrun*, Vénus et l'Amour épiés par un faune; 248, *van Ruisdael*, paysage. Au milieu, la statue de l'archiduc Charles (p. 145). — IVe SALLE (entrée): 254, 255, *le Guide*, tête de femme, la Vierge; 257, *Cuyp*, paysage; 261, *van Goyen*, paysage; 279, *Schalcken*, Fille en-

dormie. — Il y a en outre dans les appartements des tableaux qu'on peut voir en l'absence de la famille, généralement en été.

Plus loin, Landesgerichtsstr., 19, le TRIBUNAL CRIMINEL (pl. II, A 2), vaste édifice moderne. Belle salle des assises.

IX. — Alsergrund, le 9e district, est séparé de la Josephstadt par l'Alserstrasse. Nous y avons déjà vu l'*église votive* (p. 150). Plus à l'O., dans l'Alserstr., l'**hôpital général** (*Allgemeines Krankenhaus*; pl. I, D 3), qui forme tout un quartier de la ville. C'est un hôpital modèle et le plus grand de l'Europe: il occupe une superficie de 10 hectares et compte 2000 lits. Derrière, l'*amphithéâtre d'anatomie.* Au delà encore, à l'O., Lazarethgasse, 14, un HOSPICE D'ALIÉNÉS (*Irren-Anstalt*; pl. I, D 3), pour 700 malades, avec de vastes jardins, le tout comprenant 12 hectares de superficie.

A l'E. de l'église votive, du côté du Schottenring, le *Maria-Theresienhof,* surmonté d'un dôme. — Dans la Wæhringerstr., n° 10, le *laboratoire de chimie* (pl. II, A 1), de 1871, décoré de beaux sgraffiti; n° 13, l'*Institut anatomique,* de 1886, avec le *musée d'anatomie* (sam., de 10 h. à midi); n° 28, l'*hôtel du comte Chotek,* et n° 30, l'*hôtel du prince Dietrichstein,* qui a un grand jardin.

Le **Josephinum** (pl. I, D 3), même rue, 25, est l'Académie de médecine et de chirurgie, fondée en 1784 par Joseph II. Cet établissement communique avec l'hôpital de la garnison. Il a de riches collections, surtout celle des préparations anatomiques en cire, visible tous les jours avec une autorisation. Il y a dans la cour une fontaine surmontée d'une statue d'Hygie.

Même rue, 59, près de la barrière, le MUSÉE INDUSTRIEL TECHNOLOGIQUE (*technologisches Gewerbemuseum;* pl. I, D 2-3), qui a d'intéressantes collections se rapportant aux industries du bois et des métaux et à l'électro-technique. Entrée, v. p. 139.

La ***galerie Liechtenstein,** dans l'ancien palais d'été du prince (pl. I, D E 2-3), Fürstengasse, 1, au coin de la Liechtensteinstr., à 10 min. du Schottenring, est la plus considérable des collections particulières de Vienne et peut-être du monde. Elle compte plus de 800 numéros. Entrée, v. p. 139. — Nous omettons ordinairement les détails quand les sujets sont faciles à comprendre ou inconnus.

1er **étage.** — Ire SALLE: grands sujets mythologiques, de *Franceschini.*

IIe SALLE: 1-3, *le Guide,* David, St Jérôme, Bacchus et Ariane; *21, *N. Poussin;* 8, *Pol. Caravage;* 10, *le Guide,* Ste Madeleine; 13, *le Moretto;* 14, *Tibaldi;* 43, *le Dominiquin,* Sibylle.

IIIe SALLE, à g: 23, *Sassoferrato;* 24, *Cotignola* (?); 231, 31, *le Caravage,* Luerèce, etc.; *32, *Léon. de Vinci;* 29, *Maratta,* Bethsabée; 34, *J. Francia;* *36, *le Francia;* 37, *le Guide;* 39, *Procaccini,* Vocation de St Pierre; *40, *le Guide;* 41, *Ribera,* Crucifiment de St Pierre; 45, *le Guide,* St Jean l'Evangéliste; 46, *le Guerchin,* Sacrifice d'Abraham.

IVe SALLE: *47-52, *Rubens,* Histoire de Décius, six grands tableaux.

Ve SALLE: 56, *58, *61, *van Dyck,* St Jérôme, Marie-Louise de Tassis, prétendu Wallenstein; 59, 60, *Rubens;* 62, 63, 65, *van Dyck;* 64, *Rubens;* 66-68, *van Dyck;* 70, 71, *Rubens;* 72, 73, 74, 76, *van Dyck;* **75, *Fr. Hals,* G. Heythuysen, de Harlem; 78, *Rubens,* Rome triomphante.

VIe SALLE: 79, *F. van Leux,* Apparition de Jésus aux saintes femmes; *80, *Rubens;* 81, *Seghers,* les Mages; 83, *Flinck* (et non Rembrandt), Diane

et Endymion; *84, *Rembrandt*, son portrait; deux autres portraits par lui non numérotés; 86, *G. Dou* (?); 87, *Rubens*; s. n°, *Rembrandt*; 90, *Er. Quellin*, Salomon et la reine de Saba; 91, *Bockhorst*, les Vierges folles; *94, 102, *van Dyck*, Jean de Nassau, etc.; 103, *van Vliet*; 96, *Th. de Keyser*; 104, 106, 108, *van Dyck*; 105, *Rubens*: 98, *van Dyck*, l'Archid. Isabelle-Claire-Eugénie; *111, 113, *114, 115-117, *Rubens*, les Filles de Cécrops avec Erichthonius, portr. du peintre Rombouts et des fils de l'artiste, Tibère et Agrippine, etc.; 118, *Jordaens*; *120, *Rubens*, Toilette de Vénus.

VIIe SALLE: 133, *J. Livens*; 127, *Lebrun*; *122, *Rubens*, Ajax et Cassandre; 126, *J. van Delft*; 140, *M. van Cozie*; 150, 153, 152, 154, *van Dyck*, portr., le 153 et le 152 ceux de Crayer et de Snyders; 156, 157, *Pourbus*; 159, *Quellin*.

2e étage. — Ire SALLE: 162, *le Guerchin*, St Jean l'Ev.; 166, *Strozzi*; 170, *P. de Cortone*, Bataille dans l'antiquité; 256, 183, *Poussin*, Ste Famille, St Pierre et St Jean guérissant des malades; 180, *Ann. Carrache*, St François; 184, 185, 187, 188, *G. Dughet*, dit *Poussin*.

IIe SALLE: 191-193, 195, 196, 198, 199, 203-206, 211, 217, *le Canaletto* (*Ant. Canale*), vues de Venise; 215, 218 et s. n°, *Belotto* (*Canaletto*), vues de Saxe et du palais Liechtenstein; 223, *Longhi*, Cimarosa; 270, *Tiepolo*; 268, *Dolci*; 197, *le Dominiquin*, Toilette de Vénus; 226, 229, *P. Véronèse*, Fiançailles de Ste Catherine; *254, *Bugiardini*; 201, *Varotari* (*Padovanino*), Ste Madeleine; s. n°, *Crivelli*; 259, *J. Bassan*; 227, *Palma le V.* (?); 221, *Longhi*; 172, *le Garofalo*, St Christophe.

IVe SALLE (3e fermée provisoirement: *d'Artois*, *Both*, *Hartman*, *Wynants*, *Molenaer*, *Cerquozzi*, *Verstermans*, etc.; 292, *Honthorst*, St Jérôme.

Ve SALLE: 312, 314, *Roos*; 313, *Kupetzky*; 324, *J.-B. Weenix*; 326, *Casanova*, Pierre le Grand; 342, *J.-M. Molenaer*; 328, *Moucheron*; 335, *C. Dusart*; 348, *van der Meulen*; s. n°, *Gainsborough*; 356, *Lampi le J.*, Canova; 349, *A. Blomaert*, Argus et Mercure; 353, *Amerling*, Thorvaldsen.

VIe SALLE: 358, 360, *d'Artois*; 361, 366, *Huchtenburgh*; 363, *le Bourguignon*; 369, 371, 376, 379, *Chardin*; 374, 375, 380, 381, *J. Vernet*; 393, *J. van der Meer van Haarlem*; s. num., **Hobbema* (2); **J. van Ruisdael*; 410, *Vries*; *414, *de Vlieger*; 415, *Honthorst*.

VIIe SALLE: 609, *Asselyn*; *430, *Ph. Wouwerman*; 431, *Berchem*; 447, *Molenaer*, Fête des Rois; *432, 449, *Ph. Wouwerman*; s. num., **Steen*; **A. Cuyp*; 455, *D. Hals*; 483, *A. van Ostade*; 475, *E. van der Neer*; 474, 484, 525, *Teniers le J.*; *468, 471, *Pynacker*; 465, *Lampi le J.*, Jean de Liechtenstein; 491, *Fr. van Mieris*; 479, *A. van der Neer*; 480, *481, 493, *Teniers le J.*; 494, *A. van Ostade*; 523, *Jordaens*, Satyres; *520, *G. Berck-Heyde*; 511, *P. Palamedesz*; 512, *A. Palamedès*; 522, *Berchem*; *513, *J. van Ruisdael*; 524, *Limborch*; s. n°, **Steen*, le Billet; 514, *S. Kick* (et non *Duck*); *526, *Berchem*.

VIIIe SALLE: 550, *L. Backhuysen*; *589, *Brouwer*, Dentiste; 551, 552, *553, 541, *Teniers le J.*; 540, *van Huysum*; s. n°, **Ter Borch*; *534, *Ph. Wouwerman*; *554, *Ryckaert*; 542, *Teniers le J.*; 555, *A. Palamedès*; 543, *van Huysum*; 557, *Teniers le J.*; 558, *L. Backhuysen*; 548, *Elsheimer*; 577, *Neefs le V.*; 584, *Schalcken*; 580, *E. Quellinus*, Achille parmi les filles de Lycomède; 586, *Neefs le J.*; 588, *Schalcken*; 583, *A. van de Velde*; 596, *A. van Ostade*; 434, *van Brekelenkam*, Marchande d'huîtres; 597, *L. Backhuysen*; s. n°, *A. van Everdingen*; 598, *Ruysch*; 611, *C. Molenaer*; 612, *Mignon*; 618, *Roos*, Famille de pâtres; 602, *Ruysch*; 614, *van Bergen*; 615, *A. van der Werff*; 618, *C. van Haarlem*, Divinités.

IXe SALLE: 627, *d'Artois*; 644, *Brakenburgh*, Judas dans le temple; s. n°, *J. van Ruisdael*; 645, *G. van den Eeckhout*, Festin de roi; 628, *van Rombouts*, le Renîment de St Pierre; 629, *Moucheron*; 646, *Brakenburgh*, Valet rusé; 640, *van Steenwyck le V.*; 662, *G. Berck-Heyde*; 668, *Boudewyns*; 675, *J.-M. Molenaer*; 669, *P. Codde*; 664, *S. Koning*, Jésus guérissant l'aveugle; 669, *A. van de Velde*, Argus et Io; s. num., **van der Heyde* et *A. van de Velde*; *W. van de Velde*; 696, *de Vlieger*; 691, *van der Heyde*; s. n°, *S. van Ruisdael*.

Xe SALLE: *699, *Aldegrever*; 704, *van Scorel*; 705, *Joest*; *709, *Clouet*; 710, *van Leyden*, Ermite; 711, *Amberger* (?); 713, *Clouet* (?); 712, 714 et s. n°, *Zeitblom*, portr. et St Nicolas; 700, *Schaffner*; s. num, *Mainardi*; *Q. Matsys*; 707, *van Scorel*; 718, *Wolgemut*; 729, *Foucquet*; s. n°, *Botticelli*; *730, 732, *Patinir*, Christ, St Jérôme; *783, *Memling*; *735-737, *van der Goes*; *734,

Ant. da Messina; *725, *Memling;* 724, 728, *van Orley;* 739, *Cranach,* Sacrifice d'Abraham; 749, *Aertsen;* 751, 753, *van Coninxloo.*

XIe SALLE, à dr. de la Xe: *Tamm, J. Fyt, N. van Verendael, Weenix, Valckenburg, de Koninck, Angermeyer, d'Hondecoeter, de Heem, Savery, Streek, Schlegel, J. Roy, J. van Es, Gillemans, van Overschc, Snyders.*

XIIe SALLE: *J. Fyt. Heda, Weenix, de Koninck, Tamm, d'Hondecoeter, W. van Alst, F. Snyders, de Heem, van Thielen, Hamilton; S. de Vlieger, Bakhuisen, Silo, Willaerts, Dubbels; Lautherbourg, van Huysum, J. Both.*

Au N. du parc le beau palais neuf, bâti par Ferstel.

XVIII. — Wæhring, le 18e district, à l'O. d'Alsergrund, a un joli quartier composé de villas, appelé *Wiener Cottage,* dans un site charmant au S.-E. de la *Türkenschanze.* Il y a un beau casino, Frankengasse 14, et sur la hauteur se trouve l'**observatoire** (*Sternwarte*). Belle vue. Près de là, le nouveau *parc de la Türkenschanze* (restaur.).

Le ***Prater**, parc et bois de 1712 hectares, à l'E. de la ville, dans le district de Leopoldstadt, a été ouvert au public en 1766, par Joseph II. De l'*étoile du Prater*, rond-point à l'extrémité de la rue de ce nom (Praterstrasse; v. p. 166), partent trois grandes allées s'étendant à l'E., la *grande allée*, l'*allée de l'Exposition* ou *Feuerwerksallee* et la *Kronprinz-Rudolf-Strasse*, qui divisent le parc en trois parties. La *grande allée* (Hauptallee), à dr., est bordée d'une quadruple rangée de beaux marronniers; c'est le rendez-vous du beau monde et c'est là qu'ont lieu en mai les promenades dites du Corso, célèbres par les brillantes toilettes, les magnifiques chevaux et les splendides équipages qu'on y voit parader. La partie la plus animée est aux trois *cafés*, mais on va généralement jusqu'au *rond-point* (Rondeau), à $^1/_2$ h. de distance, et jusqu'au café *Lusthaus*, $^1/_2$ h. plus loin. Il y a des concerts militaires en été aux trois cafés. Près de l'entrée du parc, au n° 1 de l'allée, un *vivarium*, qui contient toute sorte d'animaux exotiques: entrée, de 9 h. jusqu'au soir; 60 kr. dans la matinée, 30 après 2 h. Les bâtiments au delà des cafés sont des restes de l'exposition universelle de 1873, qui servent à diverses expositions, de grands concerts, etc., et où il y a un *musée de la Poste*, ouvert les mercr. et sam. de 9 h. à 6 h. Belle vue du haut de la rotonde, où l'on monte par un ascenseur (de 2 à 5 h.; 30 kr.).

La partie antérieure du Prater, entre les deux grandes allées et au delà de la seconde, est le *Prater du Peuple* ou *Wurstelprater*. C'est le rendez-vous du peuple, qui y trouve toutes sortes de divertissements: Wurstel signifie polichinelle. Quelquefois, dans la belle saison, particulièrement à la fête de l'empereur, le 18 août, on y tire de grands *feux d'artifice* (Feuerwerke), sur une place spéciale. A l'extrémité du Prater, la *Freudenau*, où ont lieu les courses.

Le **Danube** coule maintenant dans un nouveau et large lit qu'on lui a creusé de nos jours au N.-E. du Prater, et l'on doit y construire de nouveaux quartiers. A l'extrémité de la Kronprinz-Rudolf-Strasse (tramway) se trouve le **pont du Kronprinz-Rudolf* et, à g., dans le fleuve, de grands et beaux **bains*, dits *Communalbad* (pl. I, G 2), qui ont un bassin de natation de 75 m. de long et 44 de large, réservé aux dames de 9 h. à 1 h., et quatre bassins plus

DONAU
Muckendorf
Wördern
Zeiselmauer
St. Andrä
Wolfpassing
Königstetten
Tulbing
Sieghartskirchen
Kierling
Gugging
KLOSTERNEUBURG
Hintersdorf
Höhenau
Tafelberg
Weidlingbach
Weidling
Kahlenberg
Hermannskogel
Salmannsdorf
Neustift
Grinzing
Sievering
Dornbach
Neuwaldegg
Hernals
Ottakring
Hadersdorf
Weidlingau
Purkersdorf
Gablitz
Mauerbach
Steinbach
Exelbg.
Hochbrücken
Kollucker
Hütteldorf
Hacking
Baumgarten
Breitensee
Penzing
Hietzing
Neulerchenfeld
Währing
Döbling
Gersthof
Pötzleinsdf.
Heiligenstadt
Nussdorf
Jedlesee
Floridsdorf
Gr. Jedlersdorf
Strebersdorf
Stammersdorf
Lang-Enzersdorf
Bisamberg
Hagenbrunn
Donaufeld
Brigittenau
WIEN
Tullnerbach
Pressbaum
Troppberg
Rekawinkel
Feuerstein
Hochberg
Riederberg
Kritzendorf
Höflein
Kahlenbergerdorf
Wolfsgraben
Nordbahn

WIEN
UND UMGEBUNG.
1 : 180.000

petits pour ceux qui ne savent pas nager, ainsi qu'un certain nombre de cabines, et un café-restaurant. Belle vue de la terrasse sur le nouveau lit du Danube et jusqu'au Kahlenberg. Les bâtiments à dr. du pont sont des magasins de la comp. de navigation sur le Danube.

***Schœnbrunn** (pl. I, AB 6-7), à ½ h. au S.-O. de la barrière de Mariahilf, sur la *Vienne*, est un château de plaisance impérial, commencé comme par l'empereur Mathias et achevé sous Marie-Thérèse, en 1775. Napoléon Ier y eut son quartier général en 1805 et 1809, et son fils, le duc de Reichstadt, y est mort en 1832, dans la même chambre qu'avait habitée son père. Il faut 3 à 4 h. pour y faire une excursion. Tramway, v. p. 138.

Le *jardin*, dans le style français du XVIIIe s., est toujours ouvert. Au milieu de jolis parterres, avec 32 statues en marbre par Beyer. Plus loin, le grand bassin, qui a deux jets d'eau entre lesquels se trouve un Neptune, avec des chevaux marins et des tritons. Sur la colline, la *Gloriette*, portique de 95 m. de long et 19 de haut, de la plateforme duquel on a une belle vue de Vienne. On y monte par l'arcade de dr. (30 kr. de pourb.). A g. de la grande allée, une ruine romaine, un obélisque et la «belle fontaine» (Egérie, par Beyer), le *Schœne Brunnen* qui a donné son nom au château. Dans l'angle à dr., la *ménagerie*, un jardin zoologique, et à côté le *jardin botanique*, ouvert les lundi, jeudi et sam. non fériés, de 2 h. à 5 h. — A côté du jardin de Schœnbrun, le rest. *Tivoli*.

A l'O., en sortant près des serres derrière la ménagerie, s'étend **Hietzing** (tramw., v. p. 138), presque uniquement composé de maisons de campagne et de restaurants très fréquentés, entre autres le *Casino Hopfner*, l'*établissement Tucher* et le *restaur. de l'Ange*. La grande place est ornée d'une *statue de Maximilien, empereur du Mexique* (m. 1867), bronze de Meixner. — Un pont relie Hietzing à **Penzing**, sur la rive g. de la Vienne (tramw., p. 138). L'église du haut y renferme le monument d'une dame de Rottmann, par *Finelli*.

Un grand cimetière central, à *Kaiser-Ebersdorf* (2e stat. du ch. de fer d'Aspang; tramw., v. p. 138) a remplacé les cimetières particuliers de Vienne. Il y a déjà quantité de beaux monuments, entre autres celui des victimes de l'incendie du théâtre de la Vienne en 1881. On y a du reste fait des translations des autres cimetières.

24. Environs de Vienne.

La RIVE GAUCHE du Danube, en aval de Vienne, n'offre rien de pittoresque; ce n'est qu'un pays de culture plat et fertile, la *plaine de la March* ou *Marchfeld*, ainsi appelée du nom de la rivière qui la borne à l'E., et connue par la défaite d'Ottocar, roi de Bohême, en 1278, ainsi que par les batailles d'Essling ou d'Aspern et de Wagram, en 1809. Sur la RIVE DROITE, au contraire, on fera de charmantes excursions, que facilitent les chemins de fer.

KAHLENBERG ET LEOPOLDSBERG.

Excursion très intéressante. Par le *chemin de fer* (ligne François-Joseph; p. 135), en 10 min., ou bien par le *bateau à vapeur* (départ du pont

Stéphanie, à 1 h. 54, 2 h. 24, 3 h. 24, 4 h. 54, 5 h. 54, etc.), en 40 min. jusqu'à *Nussdorf*. Prix des places: en chemin de fer, 30, 20 et 10 kr.; en bat. à vap., 15 kr. — De Nussdorf sur le Kahlenberg par le *chemin de fer à crémaillère* (Zahnradbahn), en 30 min., pour 1 fl. et 50 kr., 1 fl. 40 et 70 kr. aller et retour, trains toutes les heures en été, toutes les ½ h. l'après-midi après 5 h. — *Billets combinés:* bateau et chemin de fer à crémaillère, 1 fl. 70 et 95 kr.; ligne François-Joseph et chemin de fer à crémaillère, 90, 59 et 49 kr., 2 fl., 1 fl. 05 et 85 kr. aller et retour. — *Tramway*, Schottenring-Nussdorf, 12 kr.

Chemin de fer jusqu'à *Nussdorf*, v. p. 190. De la stat., en 5 min., dans la direction du tramw. à vap., à la gare du chemin de fer à crémaillère ou *Zahnradbahn* (restaur.). Cette ligne, longue de 5200 m., gravit une rampe peu prononcée, de 5 à 10 centim. par mètre. — 2 kil. *Grinzing*, stat. au-dessus du village de ce nom, bâti dans un site charmant. — 3 kil. *Krapfenwaldl* (restaur.), lieu de divertissement très fréquenté. La voie fait ensuite une grande courbe et monte au sommet du **Kahlenberg** (5 kil. 2; 438 m.). A côté, la **Stefaniewarte* (10 kr.), belvédère qui offre une vue fort étendue, sur Vienne et la plaine de la March (p. 173), jusqu'aux contre-forts des Carpathes, et sur les Alpes de Styrie, au S. Quelques min. plus bas, à *Josephsdorf*, le grand **hôtel Kahlenberg*, où se donnent des concerts, le dim. après-midi en été et même le jeudi.

A pied, on fait bien de partir aussi de Nussdorf (v. ci-dessus), d'où l'ascension se fait aisément en 1 h.: on traverse le ch. de fer de la montagne un peu au-dessus de sa gare, longe le cours du *Schreiberbach*, par un sentier ombragé, le *Beethovengang* (dans un bosquet, le buste du compositeur, qui y venait volontiers), et passe plus loin (mauv. chem.) à une aub. «Zur Eisernen Hand» (**vue*), pour arriver à l'hôtel du Kahlenberg.

Des sentiers commodes dans le bois conduisent en ½ h. de l'hôtel au **Leopoldsberg** (423 m.), dernière ramification du Wienerwald, au bord du Danube, à 270 m. au-dessus de son niveau. Il y a une auberge près de l'église. La ***vue y est beaucoup plus libre que du Kahlenberg: l'œil embrasse toute la contrée à partir des coteaux de Meissau, au N.-O., jusqu'à la chaîne de Pohlau, au N.; à l'E., le Wetterling, avec le Plassenstein, et les Petites-Carpathes, avec le Ballenstein et le cône de Theben; au S.-E., la chaîne de la Leitha; au S., les Alpes de Styrie et le Wienerwald; puis le Danube, avec ses îles boisées, et, au milieu de ce vaste panorama, la ville de Vienne. — Au pied du Leopoldsberg est *Kahlenbergerdorf*, stat. de ch. de fer et des bateaux, où l'on peut descendre en ½ h.

On a une belle vue de Vienne et des environs en montant de *Grinzing* (v. ci-dessus), à g., sur la hauteur, jusqu'à l'hôtel *Bellevue* (20 min.), et encore plus à g. à l'hôtel *Himmel* (10 min.), dont un poteau indique le chemin. De là, un sentier descend la pente escarpée d'une vallée ombragée et mène en 15 min. au village de *Sievering*, d'où des omnibus (p. 188) partent toutes les ½ h. pour Vienne.

Klosterneuburg. Dornbach. Neu-Waldegg.

Klosterneuburg (hôtels: *Schiff; Herzogshut*) est une ville de 8700 hab., sur la rive dr. du Danube, à 9 kil. au N.-O. de Vienne (stat. de la ligne François-Joseph, p. 190). Sa grande *abbaye d'augustins* est la plus riche et la plus ancienne de l'Autriche; elle pos-

sède plus des deux tiers des environs immédiats de Vienne. Les bâtiments du monastère, semblables à un palais, ont été construits vers 1750. Le dôme de l'E. est surmonté de la couronne impériale et celui de l'O. du chapeau d'archiduc. L'abbaye est de fait la dépositaire du chapeau lui-même, qui sert encore dans certaines cérémonies, et il y a aussi une petite galerie de peinture.

Le *trésor* mérite d'être vu (1 fl.), de même que la chambre impériale (50 pf.). Dans la chapelle St-Léopold, le célèbre *autel de Verdun*, composé de 59 plaques de métal, avec des sujets bibliques niellés, c'est-à-dire gravés à la pointe et émaillés. Ce curieux ouvrage, de 1181, est peut-être le premier essai de gravure sur cuivre. Les fenêtres de la vieille salle du chapitre ont des verrières de la fin du XIIIe s.

Sur la place de l'église, une colonne érigée après la peste de 1381. On remarque encore une grande *caserne*, un *hospice d'aliénés* et une *école d'horticulture*. Excellent vin à la *cave de l'abbaye* (Stiftskeller), Albrechtsbergergasse, 3, qui a aussi son gros tonneau, dans le genre de celui de Heidelberg, et dont la terrasse offre une jolie vue.

Dornbach et **Neu-Waldegg**, deux villages contigus, à l'O. de Vienne (tramway, v. p. 138), sont très fréquentés. On s'y promène surtout dans le *parc Schwarzenberg*, à travers lequel un chemin carrossable monte doucement, de la station du tramway, au *Hameau* ou *Hollænder Dœrfel* (1 h.; voit. à 1 chev., 1 fl. 50 à 2 fl.). Il y a une *auberge dans le haut. Belle vue, à l'E., sur une partie de Vienne, la plaine de la March et les ramifications des Carpathes, en aval du Danube jusqu'à Hainbourg (p. 284); au S., sur les montagnes jusqu'au Schneeberg. Il y a d'autres points de vue dans le voisinage, par ex. la *Sophien-Alpe* (486 m.; restaur.), colline où l'on monte en $^{3}/_{4}$ d'h., sous bois, du Hollænder Dœrfel et d'où l'on redescend en 1 h. $^{1}/_{4}$ à *Hütteldorf* (p. 218).

BRÜHL. LAXENBOURG. BADE.

Chemin de fer du Sud (p. 263): à *Mædling* (16 kil.), en 23 à 35 min., pour 74, 55 et 35 kr. (aller et retour: 1 fl. 10, 85 et 55 kr.); à *Laxenbourg*, en $^{3}/_{4}$ d'h., pour 90, 70 et 45 kr., 1 fl. 40, 1 fl. 05 et 70 kr. aller et retour; à *Bade* (27 kil.), aussi en $^{3}/_{4}$ d'h., pour 1 fl. 25, 95 et 65 kr.; 1 fl. 95, 1 fl. 45 et 95 kr. aller et retour. — On va aussi à Laxenbourg par la *ligne d'Aspang* (p. 264; gare, v. p. 135); on la suit jusqu'à *Biedermannsdorf* (18 kil.), et il y a encore de là 20 min. de chemin.

La contrée est jolie (se mettre à dr.). Le regard embrasse du chemin de fer, à l'E., la vaste plaine jusqu'aux montagnes de la Leitha; à l'O., Vienne, qui s'étend à perte de vue, et une infinité de villas et de beaux villages très peuplés. Le train longe, à g., le cimetière de Matzleinsdorf et le cimetière protestant. Puis loin à g., sur la hauteur, une colonne goth. de 20 m. de haut, dite *Spinnerin am Kreuz*, érigée en 1452. A dr. de l'allée qui mène de Schœnbrunn à Laxenbourg, la *Gloriette* (p. 173). — 5 kil. *Hetzendorf*, avec un château impérial. — 8 kil. *Atzgersdorf*. Grande caserne. — 10 kil. *Liesing*, qui a une grande brasserie, avec jardin-restaurant.

ENBRANCH. de 7 kil. sur *Kaltenleutgeben*, village dans un joli site, avec de nombreuses villas et deux établissements hydrothérapiques.

11 kil. *Perchtholdsdorf.* — 13 kil. *Brunn.* A dr., sur le versant de la montagne, différents châteaux et, au-dessus, le temple des Hussards (v. ci-dessous).

16 kil. **Mœdling** (hôt.: *Cursalon, Deisenhofer, Mœdling, Hirsch; jardin-rest. d'Enzenbrunner,* où il y a concert en été), vieille ville de 11 100 hab., à l'extrémité O. de laquelle se trouve, à l'entrée de la Brühl, le *Stadtpark,* avec le *Cursalon,* etc. A dr., sur le versant de la montagne, l'*église St-Othmar,* du style goth. primitif, avec une crypte et un baptistère roman. — A $^1/_4$ d'h. à l'E., l'établissement hydrothérapique de *Priessnitzthal* et $^1/_4$ d'h. plus loin *Richardshof,* une métairie très fréquentée.

La ***Brühl,** que dessert un chemin de fer électrique partant de Mœdling (3 kil.; 10 kr. jusqu'à la Klause, 16 jusqu'à Vorderbrühl et 20 jusqu'à Hinterbrühl), est une très belle vallée, profondément encaissée entre des rochers calcaires. Elle appartient au prince Liechtenstein, dont le père l'a embellie et y a fait élever des ruines artificielles. A l'entrée, le nouvel aqueduc qui amène l'eau à Vienne du pied du Schneeberg (p. 265). Le chemin poudreux des voitures reste sur la rive g. du ruisseau jusqu'à Vorderbrühl ($^1/_2$ h.). Il vaut beaucoup mieux prendre le sentier de la rive dr., avant l'aqueduc. Cette partie, jusqu'à Vorderbrühl, s'appelle la *Klause.* A l'extrémité, à g., dans le haut, les ruines de *Mœdling.* Puis, en face, les charmantes prairies de *Vorderbrühl* (hôt.: Hajek, Zwei Raben).

Sur l'une des plus hautes montagnes environnantes, où on l'aperçoit de fort loin, s'élève le *temple des Hussards* (Husarentempel), érigé en 1813 au-dessus d'une crypte où reposent sept Autrichiens morts à Aspern et à Wagram. Le grand chemin qui y monte est d'abord mauvais, mais il devient meilleur ensuite. Le sentier est préférable ($^3/_4$ d'h.). Passer, par la route, aux hôt. Zwei Raben et Zum Stern, ensuite prendre la seconde ruelle à g. («Husarentempelgasse»), puis à dr. à la première bifurcation et à g. à la seconde. Vue étendue au sommet.

Le reste de la vallée est moins intéressant. On passe par *Hinterbrühl, Gaden* et la vieille abbaye de **Heiligenkreuz** (*Ste-Croix;* 2 h. $^1/_2$), qui a une église romane et de transition, avec un grand chœur du XIVe s., et un beau cloître. Puis viennent les *vallées du Sattelbach* et de *Ste-Hélène* (Helenenthal). Cette dernière, qui est plus pittoresque, aboutit à Bade, d'où on la visite ordinairement (v. p. 177). Excursion très intéressante aussi, en 2 h. à 2 h. $^1/_2$, au S. de Mœdling, à l'*Anninger* (675 m.), d'où la vue est magnifique. Il y a des poteaux.

Un embranchement de 4 kil. conduit en 7 min. de Mœdling à

***Laxenbourg** (hôt.: *Kreus, Stern; rest. Hartmann,* près de la gare), château impérial avec un parc, sur la *Schwechat* et le canal de Vienne à Neustadt. L'ancien bâtiment date de 1377, le nouveau, de 1600; ils n'offrent rien de bien remarquable. Les vergers et les parterres sont fermés, mais le parc est toujours ouvert. Les choses principales se voient rapidement dans l'ordre suivant:

Monument de François II, buste colossal de l'empereur, en marbre par Marchesi; tombeau des chevaliers, chapelle gothique; métairie suisse; colonne des chevaliers. — Tout près de là, à 20 min. de la gare, un lac (traversée, 10 kr.), où se trouve le *Franzensbourg (château François)*, de 1798-1836, dans le style des châteaux du moyen âge. Il contient beaucoup d'objets intéressants: *salle d'armes*, une statue en plomb de l'empereur François Ier (1769); *salle des Habsbourg*, 16 statues, de Rodolphe Ier jusqu'à Charles VI et Marie-Thérèse (XVIIe et XVIIIe s.); 1re *salle de réception*, 7 portraits de princes, poêle en faïence, tapisseries et plafond du XVIe s.; 2e *salle de réception*, plafond du XVIe s., armoires et tapisseries du XVIIe; *salon*, deux grands tableaux de Hœchle, le Mariage de François II avec sa troisième femme (1808) et le Festin donné à cette occasion; *salle à manger*, belle table incrustée, vieux verres, etc.; *chambre à coucher*, copie du tableau de la Trinité de Durer; *salle du Trône*, Couronnement de François II (1792) et Festin qui le suivit à Francfort, etc. Les *oubliettes* renferment un automate qui agite ses chaînes, et l'on a de la *tour* une vue magnifique. Dans la *salle du Couronnement*, le Couronnement de l'empereur Ferdinand (1830), peint par Hœchle, et celui de l'impératrice Caroline (1825), par Bucher. Dans le *portique*, l'Entrevue de Léopold Ier et de Sobieski, l'Empereur Maximilien sur la Martinswand et 3 autres tableaux de Hœchle et de Bucher. Dans la *salle de Lorraine*, 20 portraits en pied de princes de la maison impériale, le meilleur celui de l'archiduc Charles. Pourb., 40 à 50 kr.

Au retour, traverser le pont derrière le Franzensbourg, passer à dr. sur le bord de l'eau, à la place des Tournois et à la grotte; monter par le pont goth. à la petite cascade de l'étang aux dorades et au temple de Diane, et revenir à la gare par le petit Prater, le Carrousel, etc. Il y a un petit café près de la cascade. — L'*île Marianne*, derrière le Franzensbourg, n'est accessible qu'en barque (v. ci-dessous).

En ne s'arrêtant pas trop, il est possible de tout voir, de cette façon, en 2 h., y compris 1/2 h. pour la visite du château de Franzensbourg. Comme on ne laisse entrer qu'un certain nombre de personnes à la fois au château, il sera bon, pour être sûr de la distribution de son temps, de commencer par là. — Ceux qui auront des loisirs pourront faire de charmantes parties en barque sur les nombreuses ramifications de la pièce d'eau du parc; on paie 1 fl. à 1 fl. 50 pour une promenade à l'île Marianne par la grotte, aller et retour.

Le chemin de fer de Bade contourne la montagne à l'E. La première station après Mœdling est *Guntramsdorf*. — 21 kil. (de Vienne) *Gumpoldskirchen*, célèbre par son vin. Entre cette dernière localité et Bade, le petit *Busserl-Tunnel* (tun. aux Baisers).

27 kil. **Bade**, en all. *Baden* (212 m.). — Hôtels: *Grüner Baum, Stadt Wien, Schwarzer Bock, Goldener Hirsch*, etc. — Restaur.: aux *hôtels*, au *Kursaal*, à la *gare*, etc. — Cafés: *Kurhaus*; au *Stadtpark*; *C. Français*, sur la grand'place, etc. — *Tramway électrique*, en été, de la gare dans la vallée de Ste-Hélène, jusqu'à l'établiss. hydrothér.; 12 kr.

Baden est une ville de 15 800 hab., dans un joli site, sur la *Schwechat*, avec des eaux thermales sulfureuses (22° à 36° C.), déjà connues des Romains *(Thermæ Pannonicæ)* et fréquentées annuellement par env. 20 000 baigneurs. La source principale, l'*Ursprung*, sort de roches calcaires dolomitiques au pied du Mont-Calvaire (v. p. 178). Une galerie fermée (25 kr.), de 45 pas de long, conduit à une vaste grotte où l'eau chaude jaillit abondamment d'un bassin de 6 m. de profondeur (plus de 8700 hectol. par jour). L'entrée est dans l'angle de g. du *Stadtpark*, où sont le *Kursaal*, la *Trinkhalle* et l'*Arena* (théâtre), etc. Les bains se prennent générale-

ment en commun, avec un costume complet. Le *Herzogsbad* peut contenir env. 150 personnes. A côté l'*Antonsbad* et le *Theresienbad*. Dans la Bergstrasse, non loin du parc, le *Mineralschwimmbad*, des bains d'eau minérale avec piscine (30 kr.). Bains d'eau de rivière dans le joli *parc Dobelhof*.

On fait en $^1/_4$ d'h. l'ascension du *Calvarienberg* (326 m.), sur le devant duquel est un pavillon ouvert dit *Moritzruh*, bâti en l'honneur du poète Maurice Saphir (m. 1858): la *vue y est fort belle.

La **vallée de Ste-Hélène* ou *Helenenthal* (*hôt. Sacher) est la promenade la plus fréquentée de Bade (tramw., v. p. 177). On voit à l'entrée l'aqueduc de Vienne (p. 265). Une route remonte la rive g. de la Schwechat. Il y a aussi un chemin de l'autre côté, jusqu'au Weilbourg. Au commencement de la vallée, sur la rive dr. et au pied de la montagne où sont les ruines de *Rauheneck*, le *Weilbourg*, anc. château de l'archiduc Albert (m. 1895), qui a une belle chapelle gothique. Au-dessus, un joli parc, qui s'étend, par la *villa de l'archiduc Eugène*, jusqu'au pont Antonsbrücke et plus loin encore dans la vallée (restaur.). Sur des rochers escarpés de la rive g., les ruines considérables de *Rauhenstein* (excursion intéressante, par un bon chemin dans le parc Alexandrowicz, en $^1/_2$ h. de la Bergstrasse de Bade). Plus à l'écart, aussi sur la rive dr., les ruines de *Scharfeneck*. L'*Urthelstein*, rocher à 1 h. de Bade, fermait autrefois la vallée; on le traverse maintenant par un tunnel; mais il y a aussi deux sentiers pour y monter, et l'on jouit au sommet d'un beau coup d'œil sur la vallée, couverte de bois épais (petit café). Ensuite la *Krainerhütte*, où il y a un bon restaur., à 1 h. $^1/_2$ de l'extrémité du tramw. électr., etc. — 1 h. plus haut, dans la *vallée du Sattelbach*, l'abbaye de *Heiligenkreuz* (p. 176).

On monte de Bade en 3 h. à l'*Eiserne-Thor* (Porte de fer; 831 m.), la plus haute montagne des environs: on y a une très belle vue du haut d'une tour. Un sentier descend en $^3/_4$ d'h. à *Merkenstein* et à *Vaslau* (p. 263). L'ascension se fait aussi de la *Krainerhütte* (v. ci-dessus), en 1 h. $^1/_2$.

III. PROVINCES CISLEITHANES.

25. De Dresde à Vienne 181
A. Par Tetschen et Iglau 181
De Tetschen (Bodenbach) à Bakov. 181. — De Nimbourg à Jungbunzlau; à Jičin et à Wostroměř. 182. — D'Iglau à Tabor et Wessely. D'Okříško à Brünn. 183.
B. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Lundenbourg 184
De Bodenbach au Schneeberg; à Komotau. 184. — De Bœhmisch-Trübau à Olmütz. 186. — De Brünn à Tischnowitz; à Prerau; à Tepla-Trencsén. 187, 188. — De Lundenbourg à Eisgrub; à Grussbach. 188.
C. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Grussbach. . 189
D. Par Bodenbach ou Tetschen, Prague et Gmünd . 189
De Sigmundsherberg à Hadersdorf. Krieger-Walhalla. 190
26. De Breslau à Vienne 191
A. Par Oderberg, Prerau et Lundenbourg. . . . 191
De Schœnbrunn à Jægerndorf. De Stauding à Stramberg. De Zauchtel à Neutitschein. 191. — De Prerau à Olmütz et à Jægerndorf. De Hullein à Zborowitz; à Bielitz. D'Ungar.-Hradisch à Kunowitz. 192.
B. Par Mittelwalde, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach (Breslau-Prague) 193
De Wichstadtl-Lichtenau à Olmütz. 193.
C. Par Halbstadt, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach (Breslau-Prague) 193
De Halbstadt à Braunau. 193. — Rochers de Weckelsdorf. De Kœniggrætz à Pardubitz; à Wostroměř; à Turnau (Zittau). 194. — De Chlumec à Parschnitz (Liebau). 195.
27. Prague 195
De Prague à Zittau (Gœrlitz). 204.
28. De Prague aux eaux de Bohême 204
I. De Prague à Teplitz (Carlsbad) 204
A. Par Aussig. 204. — *B.* Par Dux. 205. — D'Obernitz à Moldau. 205. — Eichwald. Mileschauer. 207.
II. De Prague à Carlsbad et à Franzensbad. Eger 207
III. De Prague à Marienbad. Eger (Furth, Nuremberg, etc.) 211
Château de Karlstein. De Zdic à Protivin. 212.
29. D'Eger à Vienne 212
De Pilsen à Furth (Nuremberg; Ratisbonne); à Eisenstein. De Horaždovic à Klattau. De Strakonitz à Winterberg. De Wodnian à Prachatitz. 214. — De Budweis à Linz; à Salnau. 215.
30. De Linz (Munich) à Vienne 215
De Linz à Klaus-Steyrling. Bad-Hall. St-Florian. De St-Valentin (Linz) à Klein-Reifling (St-Michael). 216. — De Pœchlarn à Kienberg-Gaming. De St-Pœlten à Leoberedorf; à Mariazell. 217.

31. De Passau à Linz et à Vienne par le Danube . . . 218
32. De Vienne à Salzbourg 222
De Wels à Unter-Rohr. De Lambach à Gmunden. De Vœcklabruck aux lacs Attersee et Mondsee. 222. — Environs de Salzbourg. 227.
33. De Salzbourg à Berchtesgaden. Kœnigssee . . . 227
A. Par Reichenhall 227
B. Directement 228
De Berchtesgaden à Saalfelden. 230.
34. Excursions dans le Salzkammergut 231
I. De Salzbourg à Ischl 231
Schafberg. 231.
II. D'Attnang à Ischl 232
Lacs de Langbath. Kranabitsattel. 233. — Excursions d'Ischl. 234.
III. D'Ischl à Aussee et à Steinach 234
Hallstatt et de là à Gosau, Abtenau et Golling. 234. — Alt-Aussee et Grundlsee. 235.
35. De Vienne à Inspruck 236
A. Par Amstetten et Selzthal 236
De Hieflau à Leoben. 236. — De Selzthal à St-Michael. 237.
B. Par Linz, Salzbourg et Bischofshofen 237
Dürrenberg. Chute du Schwarzbach. Œfen. 238. — Gorges de Liechtenstein; du Kitzloch. 239. — De Zell-am-See à la Schmittenhœhe; dans la vallée de Kaprun; à Krimml. 239. 240 — De Saalfelden à Lofer. Hohe-Salve. 240. — Vallée du Ziller. 241.
C. Par Salzbourg et Rosenheim 242
Environs d'Inspruck. 244.
36. Vallée de Gastein 245
Bœckstein et le Nassfeld. 246.
37. D'Inspruck à Bregenz, par l'Arlberg 247
Vallée d'Œtz. 247. — De Landeck à Meran; à Bormio. 249, 250. — Le Hohe Frassen. De Bludenz au Lünersee et à la Scesaplana. Le Montavon. De Feldkirch à Buchs. 252. — Hohe Freschen. Gebhardsberg. Pfænder. De Bregenz à Lindau. 253.
38. D'Inspruck à Vérone par le Brenner 254
Gries. Sarnthal. Eggenthal. 256. — De Botzen à Meran. 257. — Vallée de l'Avisio. 258.
39. De Franzensfeste (Inspruck; Botzen) à Villach et à Marbourg (Gratz) 259
Vallée d'Enneberg ou de la Gader. 259. — De Bruneck à Taufers; au Kronplatz. De Toblach à Cortina (Bellune). Vallée de Sexten. 260. — De Lienz à Windisch-Matrei (Prægraten) et à Kals; à Heiligenblut. 261. — Vallée de la Lieser. 262. — D'Unter-Draubourg à Wolfsberg. 263.
40. De Vienne à Venise par Pontebba 263
De Vœslau à Gutenstein et à Ebenfurt. 263. — De Neustadt à Œdenbourg, etc.; à Aspang. 264. — De Payerbach à Reichenau et dans le Hœllenthal. De Mürzzuschlag à Mariazell. 265. — D'Unzmarkt à Mauterndorf.

266. De Glandorf à Klagenfurt. Dobratsch. D'Arnoldstein à Hermagor. 267. — De Tarvis à Laibach. Luschari-Berg. 268. — D'Udine à Trieste. 269.

41. De Vienne à Trieste 269

Environs de Gratz. De Gratz à Kœflach. De Spielfeld à Luttenberg. Rohitsch. Gonobitz. 272. — Neuhaus 273. — Mines de mercure d'Idria. Grottes d'Adelsberg. De St-Peter à Fiume. 274. — Grotte de Divača. Cataractes et grottes de St-Canzian. De Divača à Pola. 275. — Miramar. De Trieste à Capo-d'Istria et à Pirano; à Pola et à Fiume. 278.

25. De Dresde à Vienne.

A. Par Tetschen et Iglau.

520 kil. Express: 10 h. 25 et 10 h. 35; 42 *M.* 10, 28 *M.* 50, 15 *M.* 10. Tr. omnibus: 16 h. 10 et 17 h. 40. — Remarques sur l'orthographe des noms en Bohême, v. p. xi.

Pour *Dresde* et les détails jusqu'à la frontière, v. l'*Allemagne du Nord,* par Bædeker. On traverse, sur la rive g. de l'*Elbe,* la belle contrée montagneuse appelée la *Suisse saxonne.* Vue à g. Stat. principales en Saxe†: *Pirna* (17 kil.), *Kœnigstein* (35 kil.), dominé par une forteresse, et *Schandau* (40 kil.), centre de la Suisse saxonne. — 49 kil. *Schœna.* On entre ensuite en Bohême. — 52 kil. *Niedergrund.* On laisse sur la rive g. la ligne de Vienne par Bodenbach et Prague (R. 25 B et C), franchit le fleuve et passe dans un tunnel.

62 kil. **Tetschen** (*buffet;* hôt.: *Ulrich,* sur le quai; *Engel, Stern, Krone, Dampfschiff,* au débarcadère des bateaux, tous bons), ville de 7357 hab., où est la douane autrichienne. Elle occupe un joli site et elle est reliée à Bodenbach, sur la rive g. (p. 184), par un pont suspendu et par le pont d'un embranch. de 4 kil., qui a sa gare à côté de celle de la ligne principale. Sur un rocher de 47 m. de haut, un grand *château,* au comte de Thun, avec un beau jardin.

De Tetschen (Bodenbach) à Bakov: 73 kil.; 2 h. 30 à 2 h. 45. — 8 kil. *Bensen.* Embranch. de 66 kil. sur *Zittau,* par *Kreibitz-Neudœrfl* (38 kil.) et *Warnsdorf* (50 kil.; frontière); v. l'*Allemagne du Nord.* — 28 kil. Bœhmisch-Leipa (23 m.; hôt.: *Alte Post, Lamm*), ville manufacturière de 10400 hab., sur le *Polzen.* Jolie vue du *Kahlenberg* (294 m.; restaur.), hauteur à 1/4 d'h. à l'O.; plus étendue encore du *Spitzberg* (445 m.), à 3/4 d'h. à l'O. Embranch. de 102 kil. sur *Lœbau,* par *Kreibitz-Neudœrfl* (56 kil.) et *Georgswalde-Ebersbach* (87 kil.; frontière): v. l'*Allemagne du Nord.* Autre embranch. sur *Reichstadt* (9 kil.), où il y a un château impérial, et *Niemes* (18 kil.). — Ensuite une jolie contrée, avec de petits lacs. — 44 kil. *Hirschberg* (2124 hab.). — 73 kil. *Bakov* (p. 204).

Plus loin encore un joli parcours, sur la rive dr. de l'Elbe. — 72 kil. *Gross-Priesen.* Embranch. de 17 kil. sur *Wernstadt,* par *Loschowitz* (11 kil.), où il se bifurque sur *Auscha* (11 kil.).

88 kil. **Schreckenstein** (*buffet*), qui communique par un pont

† Nous omettons du reste partout en principe, pour abréger, les noms des stations sans importance pour le touriste.

avec la stat. d'*Aussig* sur la rive g. (p. 185). A 20 min. en amont, les ruines du **château de Schreckenstein* (p. 185). — 97 kil. *Sebusein*, dans un site charmant. — 107 kil. *Čalosic-Černosek*. Sur la rive g. est *Lobositz* (p. 185).

113 kil. **Leitmeritz** (*buffet*; hôt.: *Krebs, Adler, Hirsch*), jolie ville de 11 563 hab. et siège d'un évêché. Elle a sept églises et un *hôtel de ville* goth. du XVIe s. Maison originale avec une tour en forme de calice, le *Provianthaus*, bâti par un utraquiste en 1584. Il y a au rez-de-chaussée un *musée industriel*. Environs très fertiles. Pont sur le fleuve. A ½ h. au S., au delà de l'Elbe, la forteresse de *Theresienstadt* (p. 185).

Puis on quitte les bords de l'Elbe, qui fait une grande courbe au S. — 132 kil. *Wegstœdtl*, où l'on retrouve le fleuve.

138 kil. **Liboch**, à l'entrée des *Libocher-Gründe*, gorges pittoresques s'étendant à plusieurs heures de distance.

Dans le voisinage est le *Slawin*, sorte de panthéon de la Bohême, avec des statues en bronze sorties des ateliers de Schwanthaler.

147 kil. **Melnik** (hôt.: *Goldenes Lamm*), ville à 2 kil. à dr., sur une hauteur au confluent de l'Elbe et de la *Moldau* et dominée par une église gothique. Les collines de la rive dr. de l'Elbe produisent un bon vin. — 158 kil. **Všetat-Přivor** (*buffet*). Ligne de Turnau (Gœrlitz) à Prague (p. 204). — 171 kil. *Alt-Bunzlau*, à 2 kil. à dr., en face de Brandeis (p. 186). — 182 kil. **Lissa** (*buffet*). Château du prince de Rohan. Ligne de Breslau à Prague (p. 195). — 197 kil. **Nimbourg** (*buffet*), vieille ville de 6659 hab., sur l'Elbe, avec une église goth. intéressante, de 1282-1305, et de grands ateliers du chemin de fer.

EMBRANCH. de 31 kil. sur *Jungbunzlau* (p. 204) et de 44 kil. sur *Poříčan* (p. 185). — DE NIMBOURG A JICIN ET A WOSTROMER: 118 et 28 kil. — 41 kil. *Křinec*. Embranch. de 39 kil. sur *Kœnigstadtl*. — 77 kil. *Kopidlno*. Embranch. de Bakov (p. 204). — 118 kil. *Jičin* ou *Gitschin*, localité connue par la guerre de 1866. — *Wostroměř*, v. p. 195.

205 kil. *Poděbrad*, ville de 4420 hab., qui a un château et un pont suspendu sur l'Elbe. C'est ici qu'est né Georges de Podiebrad, roi de Bohême (m. 1471). — 212 kil. **Gross-Wossek** (*buffet*). Ligne de Breslau-Kœniggrætz (p. 195).

221 kil. **Kolin** (*buffet*; hôt.: *Grand-Hôtel, Post*), ville industrielle de 13 570 hab., sur l'Elbe. Son *église St-Barthélemy*, du style goth. du XIIIe s., a un transept roman, deux tours sur la façade et un *chœur du style goth. le plus riche, construit par Pierre Arler de Gmünd, de 1360 à 1378. A côté de cette église, un clocher isolé du milieu du XVIe s. — Ligne de Prague à Vienne par Brünn (p. 185). Nous traversons ici l'Elbe.

231 kil. *Sedletz-Kuttenberg*. *Sedletz* a un ancien couvent de l'ordre de Cîteaux, transformé en manufacture de tabac et dont l'église, de 1280-1320, est une des plus grandes de la contrée (5 nefs). Un tronçon de chemin de fer conduit en 13 min. à **Kuttenberg** (hôt.: *Post*), vieille ville de 13 650 hab., qui a eu des mines d'argent

très productives, abandonnées depuis la fin du XVIe s. Son **église Ste-Barbe*, à cinq nefs, commencée en 1380, aussi par Pierre Arler de Gmünd, et restée inachevée, est l'un des plus beaux monuments d'architecture gothique. Elle a de belles stalles. Il y a encore trois autres églises et une chapelle goth. remarquables.

241 kil. **Časlau** (hôt.: *Post*), ville de 7400 hab., près de laquelle Frédéric le Grand battit les Autrichiens en 1742. Ziska, le terrible chef des hussites (m. 1424), y était inhumé dans l'église St-Pierre-et-St-Paul, Ferdinand II a fait détruire son tombeau en 1623.

295 kil. **Deutsch-Brod** (*buffet*; hôt.: *Adler, Lœwe*), ville industrielle de 5740 hab., sur la *Sazawa*, connue par la victoire de Ziska sur l'empereur Sigismond, en 1422. — Ligne de Pardubitz (p. 185).

312 kil. *Polna*. On passe la frontière de la Moravie.

321 kil. **Iglau** (*buffet*; hôt.: *Stern, Lœwe*), vieille ville de 23 700 hab., à 2 kil. à dr., sur l'*Iglawa*, où se tiennent des foires importantes et qui a de grandes manufactures de tissus, surtout de peluche. Son *église St-Jacques*, du style goth., a un bon tableau d'autel.

D'IGLAU A TABOR ET A WESSELY: 99 et 93 kil., deux lignes, qui se confondent jusqu'à *Ober-Cerekwé* (29 kil.). Stat. principale sur la ligne de Tabor, (47 kil.) *Pilgram*, ville de 4000 hab.; sur la ligne de Wessely, (66 kil). *Neuhaus*, ville industrielle de 9000 hab., où il y a un château de la famille de Czernin et une église du XIIIe s. — *Tabor*, v. p. 189; *Wessely*, p. 190.

On descend ensuite la vallée de l'Iglawa. — 349 kil. *Okříško*.

D'OKRISKO A BRÜNN: 76 kil.; 3 h. 1/2. — 12 kil. **Trebitsch**, ville de 8080 hab., sur l'Iglawa. Elle a une église intéressante du style de transition, construite par les bénédictins. — 62 kil. *Studenetz*. Embranch. de 23 kil. sur *Gross-Meseritsch*. — 52 kil. **Segengottes** (*buffet*), qui a d'importantes mines de charbon. — 54 kil. *Rossitz*, petite ville. — 62 kil. *Strelitz*, sur la ligne de Brünn à Grussbach, etc. (p. 189).

472 kil. *Schœnwald-Frain*, stat. pour la petite ville de *Frain*, à 7 kil. à dr., dans la belle vallée de la Thaya. Elle a une importante manufacture de faïence et un magnifique **château*, sur une hauteur escarpée.

419 kil. **Znaïm** (*buffet*; hôt.: *Schetz; Drei Kronen; Nordwestbahn*, près de la gare), ville de 14 500 hab., connue par l'armistice entre Napoléon et l'archiduc Charles, après la bataille de Wagram (1806). Elle occupe un beau site, sur une hauteur de la rive g. de la *Thaya*. De belles promenades ont remplacé les anc. fortifications. Dans la partie O. de la ville, les ruines du vieux *château* des margraves de Moravie, dont la *chapelle*, rotonde du style roman du XIIe s., a des restes de peintures murales très anciennes. *Hôtel de ville* goth. avec une belle tour du XVe s. *Eglise St-Nicolas*, aussi du style goth., du XIVe s., avec une tour moderne assez disparate. Sur la promenade à l'E., le *monument de Kopal*, un obélisque, avec une Victoire en mémoire du colonel de ce nom (m. 1848), et le *buste de Ch. Sealsfield* (Postel), le romancier (m. 1864). — Environs fertiles (légumes) et qui offrent bon nombre de jolies promenades, surtout la *vallée de la Thaya*. A 2 kil. au S., les bâ-

timents considérables du *couvent de Bruck*, transformé en caserne. — Embranch. de 26 kil. sur Grussbach (p. 189).

La voie traverse ensuite la profonde vallée de la Thaya sur un viaduc grandiose, de 220 m. de long et 45 de haut. A g., le *couvent de Bruck* (v. ci-dessus). On voit plus loin des vignes.

447 kil. *Zellerndorf* (buffet). Embranch. de 20 kil. sur Sigmundsherberg (p. 190) et de 33 kil. sur Laa (p. 189). — 479 kil. *Gœllersdorf*, qui a un château du XVe s., sur la *Gœller*, dont on descend la vallée, en passant devant le château de *Schœnborn*. — 487 kil. *Sierndorf*, qui a aussi un château.

494 kil. **Stockerau** (hôt.: *Strauss*), bourg de 6800 hab., qui fait un grand commerce de grains et qui a une grande caserne de cavalerie. On entre ici dans la large vallée du *Danube*. — 498 kil. *Spillern*.

504 kil. **Korneubourg** (hôt.: *Hirsch*, *Strauss*), anc. place forte, importante dans les guerres de l'empereur Frédéric III avec Mathias Corvin et dans la guerre de Trente-Ans. Station des bateaux du Danube, v. p. 221. — 509 kil. *Langenzersdorf*, au pied du versant occid. du *Bisamberg* (p. 221). En face, sur la rive dr. du fleuve, la belle abbaye de *Klosterneubourg* (p. 174).

514 kil. *Jedlesee*. Embranch. sur *Floridsdorf* (p. 188). Enfin un long pont sur le Danube, d'où l'on jouit d'un beau coup d'œil à dr., sur le nouveau lit du fleuve, jusqu'au Kahlenberg (p. 174).

520 kil. *Vienne*, gare du Nord-Ouest (p. 135).

B. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Lundenbourg.

590 kil. Trajet en 10 h. 45, 12 h. 15 et 14 h. 40. Mêmes prix que par la ligne précédente. — De Dresde à Prague: 192 kil.; 3 h. 50 à 5 h. 40; 19 *M.* 40, 13 *M.* 40, 7 *M.* 50 et 14 *M.* 20, 9 *M.* 90, 5 *M.* 60. Vue surtout à g. — Remarques sur les noms tchèques, v. p. XI. — Par cette ligne, on arrive à Vienne à la gare du Nord (v. p. 135).

Jusqu'à *Niedergrund* (52 kil.), v. p. 181. A g., la ligne de Tetschen.

62 kil. **Bodenbach** (**buffet*; hôt.: **Post*, *Grams*), ville de 7570 hab. En face, *Tetschen* (embranch.; p. 181). Douane autrichienne.

De Bodenbach au Schneeberg (2 h. 1/2). A pied, on quitte la route de Teplitz au bout de 15 min., à l'aub. *Zum Rothen Kreuz* (chemin facile à trouver; lignes blanches aux arbres, mais presque pas d'ombre) ou bien au bout de 30 min., à l'aub. *Zur Grünen Wiese*, et en tournant à dr., puis à g. 7 min. plus loin, on arrive au *village de Schneeberg* (569 m.), au pied de la montagne. En voiture, on suit la route à g. au-dessous du pont suspendu. Le **Schneeberg** (721 m.; aub.), que l'on gravit en 3/4 d'h. du village, est une des principales hauteurs du nord de la Bohême. Il y a un belvédère de 35 m. de haut, d'où l'on a un *panorama grandiose.

De Bodenbach a Komotau (Carlsbad, Eger), par *Teplitz* (R. 28), 83 kil. — 26 kil. *Culm*. A 1/2 h. au N., le champ de bataille du même nom, où les troupes françaises de Vandamme furent défaites les 29 et 30 août 1813. — 32 kil. *Rosenthal-Graupen*. Graupen est une petite ville qui possède d'importantes mines de lignite. A 1 h. de distance, le *Mückenthürmchen* (806 m.), une des principales hauteurs de l'*Erzgebirge* (aub.). — 37 kil. *Teplitz-Waldthor*, à 20 min. de Teplitz (p. 205; omn., 15 kr.). — 48 kil. **Osseg** (hôt.: *Kaiser von Œsterreich*). Riche *abbaye* de l'ordre de Cîteaux. 3/4 d'h. plus haut, les ruines du *Riesenbourg*. Embranch. de 3 kil. sur *Dux* (Dux-Liptitz; p. 205). — 83 kil. *Komotau* (p. 208).

85 kil. **Aussig** (**buffet*; hôt.: **Goldnes Schiff*; **Englischer Hof*; *Dampfschiff-Hôt.*), ville de 23 720 hab., au confluent de l'Elbe et de la *Biela*. Elle a de grandes fabriques, en particulier une de produits chimiques qui occupe env. 1300 ouvriers. Elle exporte en outre beaucoup de charbon, surtout de lignite, dont il y a une grande mine à l'O. Les hussites battirent ici les impériaux en 1426. Belle vue de la *Ferdinandshœhe*, à $^1/_2$ h. au S., et des ruines de *Schreckenstein*, à $^3/_4$ d'h. (p. 182). Bateau pour Dresde. Tronçon de raccordement avec la ligne de Tetschen à Vienne (p. 181). On quitte la vallée de l'Elbe. — Ligne de Teplitz-Carlsbad-Eger (p. 204).

107 kil. **Lobositz** (hôt.: *Post*, *Ross*), ville industrielle de 4250 hab., avec un château. Embranch. de 11 kil. sur *Libochowitz*.

114 kil. **Theresienstadt** (*buffet*), place forte au confluent de l'Elbe et de l'*Eger*.

125 kil. **Raudnitz** (hôt.: *Krone*, *Lœwe*), ville de 6614 hab., dans un site pittoresque au bord de l'Elbe. *Château* du prince de Lobkowitz, qui a une riche bibliothèque, une salle d'armes et des tableaux du temps de Charles-Quint et de la guerre de Trente-Ans. Charles IV fit enfermer ici en 1350 le fameux tribun romain Cola Rienzi.

144 kil. *Beřkowitz-Melnik*. Pour Melnik, à 1 h. d'ici, sur la rive dr., v. p. 182. On quitte les bords de l'Elbe et se rapproche de la *Moldau*. Tunnel et galeries.

165 kil. **Kralup** (*buffet*), où il y a de grandes fabriques et des ateliers du chemin de fer.

Embranch. de 17 kil. sur *Neratowitz* (p. 189), de 29 kil. sur *Welwarn*, de 26 kil. sur *Kladno* (p. 207), par le riche bassin houiller de ce nom; de 63 kil. sur *Střebichowic-Vinařic*, par Swoleňowes (p. 205).

Sur la rive dr. de la Moldau, le château en ruine de *Chwatierub*. Contrée charmante. Viaduc de 1327 m. de long et à 87 arches, au-dessus de différents bras et de deux îles de la Moldau.

192 kil. **Prague** (p. 195).

En repartant, à g. le faubourg de Karolinenthal, à dr. le Mont-Ziska. On traverse une plaine fertile. — 225 kil. *Bœhmisch-Brod*. C'est entre cette localité et Poděbrad (p. 182) qu'eut lieu, en 1434, la grande bataille qui mit fin à la guerre des Hussites. — 230 kil. *Poříčan*. Embranch. de Nimbourg (p. 182). — 239 kil. *Peček*. Embranch. de 24 kil. sur *Gross-Bečvar*. — Avant Kolin, à dr., le *Friedrichsberg* (278 m.), où une pyramide rappelle la victoire de Daun sur Frédéric le Grand en 1757, à la suite de laquelle les Prussiens durent évacuer la Bohême.

254 kil. **Kolin** (p. 182). On se retrouve sur le bord de l'Elbe et croise la ligne de Tetschen-Vienne. — 265 kil. *Elbe-Teinitz*, dans un joli site. — 283 kil. *Přelouč*. Embranch. de 22 kil. sur *Kalk-Podol*.

297 kil. **Pardubitz** (*buffet*), petite ville. A g., sur une colline, les ruines du château de *Kunětitz*. — Embranch. de 94 kil. sur *Deutsch-Brod* et de 24 kil. sur *Kœniggrætz* (p. 183 et 194).

331 kil. **Chotzen** (*buffet*). Château et parc du prince Kinsky.

Ligne de Breslau par Halbstadt (p. 193). Embranch. de 24 kil. sur *Leitomischl*, ville de 7000 hab., avec un château.

Puis un petit tunnel et la jolie vallée du *Stille-Adler*. — 335 kil. *Brandeis*, petite ville dans un site pittoresque, dominée par un château en ruine. — 345 kil. **Wildenschwert** *(buffet)*, petite ville manufacturière. Ligne de Breslau par Mittelwalde (p. 193).

356 kil. **Boehmisch-Trübau** *(buffet)*.

De Boehmisch-Trübau à Olmütz (Prerau): 87 kil.; 2 h. 20 à 2 h. 50. — 7 kil. *Triebitz*, où s'embranche une ligne de 83 kil., allant sur *Prossnitz* (p. 188), par *Kosteletz* (76 kil.; p. 192), etc. — 15 kil. *Rudelsdorf*. Embranch. de 12 kil. sur *Landskron*. — 42 kil. **Hohenstadt** *(buffet)*, petite ville dans un joli site, au pied des *Sudètes*. Embranch. de 22 kil. sur *Mährisch-Schœnberg* (ligne de Sternberg à Grulich) et *Zœptau*. On descend ensuite dans la vallée de la *March*. — 48 kil. *Lukawetz*. Puis, à g., sur une montagne, le château de *Mürau*, aujourd'hui maison de correction. — 54 kil. *Müglitz*, jolie ville où se voit un monument de Joseph II (1881). — 66 kil. *Schwarzbach*. Embranch. de 3 kil. sur *Littau*. Avant Olmütz, au loin à g., la ville de *Sternberg*. Ensuite, à dr., l'ancien couvent de *Hradisch*, qui sert d'hôpital militaire. — 87 kil. *Olmütz* (p. 192).

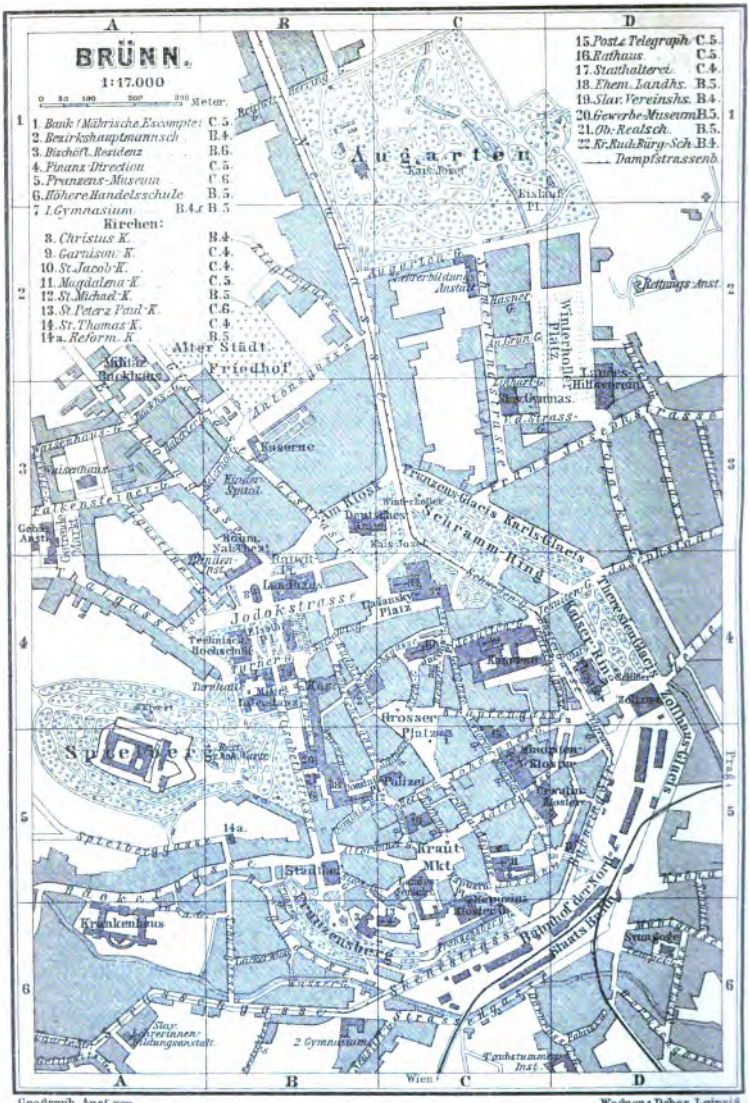
372 kil. *Zwittau*, vieille ville manufacturière. Petit tunnel. — 388 kil. *Brüsau* (buffet), localité manufacturière. Puis on suit la jolie vallée de la *Zwitta* ou *Zwittawa*, jusqu'à Brünn.

398 kil. *Lettowitz*, petite ville dans un site pittoresque, avec une abbaye et un château. — 407 kil. *Skalitz*. Sur la hauteur dans le fond de la vallée, à g., les ruines du château de *Boskowitz*. — 416 kil. *Raitz*, qui a un château, au prince de Salm. — 423 kil. *Blansko*, qui a des forges considérables, aussi au prince de Salm. La vallée se rétrécit; 10 tunnels jusqu'à Brünn (ruines au-dessus du 3e); joli trajet; vue à g. — 430 kil. *Adamsthal*, localité florissante, qui a une grande fabrique de machines et une église gothique. A l'E., la belle *vallée de Kiritein*, qu'on visite de Brünn. Il y a plusieurs grottes importantes.

446 kil. **Brünn.** — Hôtels: **Grand-Hôtel* (pl. a, D5), à dr. au sortir de la gare; **Padowetz* (pl. b, C6), à g., Franzensberggasse; *Neuhauser* (pl. c, C5), Ferdinandsgasse; *Drei Hahnen*, non loin de gare. — Restaur. et cafés dans tous ces hôtels; *buffet* à la gare, etc. — Fiacres: course, de la gare, à 1 chev., 70 kr. le jour et 1 fl. la nuit; à 2 chev. 1 fl. et 1 fl. 50; à l'heure, à 1 chev., 1/4 d'h., 30 kr.; 1/2 d'h. suiv., 20 kr.; à 2 chev., 1/2 h., 60 kr., 1/2 h. suiv., 50 kr.; la nuit, 5 et 10 kr. en sus. — Tramway à vapeur du Schreibwald, au S.-O. (p. 187), à Karthaus, au N., en passant à la gare.

Brünn (227 m.), en slave *Brn* (boulevard) et *Brno* (bac), est une ville de 94 750 hab., la capitale de la *Moravie* et le siège d'un évêché, dans une belle contrée, au pied du Spielberg et entre la *Schwarzawa* et la *Zwittawa*. C'est une des principales villes manufacturières de l'Autriche (draps, cuirs), et elle s'est beaucoup développée et embellie de nos jours.

Les anciens remparts ont été remplacés depuis 1860 par de belles promenades, où l'on se trouve au sortir de la gare. En tournant à g., on arrive à celle du **Franzensberg* (pl. B C 6), que décore un obélisque de 20 m. de haut, en souvenir de la bataille de Leipzig de 1813, et d'où l'on a une belle vue. A dr., la *résidence épiscopale* (pl. 3)


BRÜNN.
1:17.000
0 50 100 200 300 Meter.
1. Bank (Mährische Escompte) C.5.
2. Bezirkshauptmannsch. B.4.
3. Bischöfl. Residenz B.6.
4. Finanz-Direction C.5.
5. Franzens-Museum C.6.
6. Höhere Handelsschule B.5.
7. I. Gymnasium B.4.5 B.5.
Kirchen:
8. Christus K. B.4.
9. Garnisons-K. C.4.
10. St. Jacob-K. C.4.
11. Magdalena-K. C.5.
12. St. Michael-K. B.5.
13. St. Peter & Paul-K. C.6.
14. St. Thomas K. C.4.
14a. Reform. K. B.5.
15. Post & Telegraph C.5.
16. Rathaus C.5.
17. Statthalterei C.4.
18. Ehem. Landhs. B.5.
19. Slav. Vereinshs. B.4.
20. Gewerbe-Museum B.5.
21. Ob. Realsch. B.5.
22. Kr. Rud. Bürg-Sch. B.4.
Dampfstrassenb.
Augarten
Kais. Josef
Alter Städt. Friedhof
Rathhaus
Kaserne
Franzens-Glacis
Karls-Glacis
Ferdinands-Ring
Elisabeth Pl.
Rettungs Anst.
Winterhalle
Landes-Hilfsverein
Real-Gymnas.
Deutsches Theater
Kais. Josef
Rauscher
Landhaus
Jodokstrasse
Jakusky Platz
Technische Hochschule
Kursaal
Tarhalle
Grosser Platz
Spielberg
Polizei
Disciplin. Kloster
Franzens Kaserne
Kraut Mkt
Stadthaus
Krankenhaus
Spielbergstrasse
Schreyvogelgasse
Schwarzfeldergasse
Tuchmachergasse
Zollhausgasse
Bahnhof der Nord-Bahn
Staats Bahnh.
Synagoge
Slav. Lehrerinnen-Bildungsanstalt
2 Gymnasium
Taubstummen-Inst.
Wien
Geograph. Anst. von
Wagner & Debes, Leipzig.

et à côté la *cathédrale* (pl. 13), édifice goth. du XVe s., détruit par les Suédois en 1645 et rebâti dans le style rococo.

Du Stadthof-Platz, à dr. de l'extrémité du Franzensberg, la rue Elisabeth conduit à la place de ce nom, en passant à dr. du Spielberg.

Le *Spielberg* (288 m.; pl. A 5) est une colline entourée de belles promenades et que couronne la *citadelle* du même nom, prison d'Etat de 1740 à 1855 et où fut enfermé, de 1822 à 1830, le comte Silvio Pellico, patriote italien. On peut la visiter, en payant une entrée et un pourb.: s'adresser au prévôt (Profoss).

Dans la rue Elisabeth se trouvent une *école technique*, un **musée industriel*, qui est public tous les jours de 9 h. à 1 h., et le bel *hôtel du Dr Praschak*. — La *place Elisabeth* (pl. B 4) a aussi de belles constructions neuves, entre autres plusieurs *écoles* et un joli *temple* (pl. 8). Plus loin, le *Landhaus* ou palais des Etats, construit de 1676 à 1678. — Sur une autre place à dr., l'*église St-Thomas* (pl. 14) et l'*hôtel du Gouvernement* (pl. 17, C 4), un ancien couvent, qui a un beau jardin. Sur la promenade au N. de là, une statue de *Joseph II*, par Benck (1892), devant une belle salle de réunion.

La Rennergasse conduit de là dans le centre de la vieille ville, en passant à l'**église St-Jacques* (pl. 10, C 4), bel édifice goth. de 1502, qui se distingue par ses proportions élégantes. La flèche en fer de son clocher, haut de 93 m., date de 1845. Magnifiques vitraux. Monument du comte de Souches (m. 1683), défenseur de la ville contre les Suédois en 1645. — Plus loin, la *Grande Place*, avec une colonne de la Vierge et une vieille maison à sgraffiti, restauré de nos jours. — De cette place nous continuons par la première rue à dr., puis par la première à g., pour passer à l'*hôtel de ville* (pl. 16, C 5), qui date de 1511, mais qui est presque complètement modernisé. La rue aboutit au *Kraut-Markt*, place où se trouvent une *fontaine*, une *colonne de la Trinité et de la Vierge* et le tribunal. — Derrière cet édifice, du côté du Franzensberg, est le *Franzens-museum* (pl. 5, C 6), musée d'antiquités, d'histoire naturelle, etc., ouvert les merc. et sam. de 11 h. à 1 h. et le dim. de 3 à 5.

Au delà de la gare, une magnifique *synagogue*, du style moresque. — Dans l'autre partie des boulevards ou à l'E. de la vieille ville, le *théâtre* (pl. 18, D 4), achevé en 1882, sur les plans de Fellner et Helmer.

L'*Augarten* (pl. B C 1, 2), au N. de la ville, est un beau parc très fréquenté, avec un café-restaurant, etc. Il y a musique militaire, en été, les mardi et jeudi à 5 h.

Au S.-O. du Spielberg, à *Altbrünn*, se trouve un couvent avec l'**Augustinerkirche*, belle église goth. du XIVe s., et $^1/_2$ h. plus loin le *Schreibwald*, où l'on va en promenade.

Ligne de *Vienne* par *Grussbach*, v. p. 189; ligne de *Segengottes-Oblitko*, p. 183.

De Brünn à Tischnowitz: 29 kil.; 1 h. $^1/_2$. — 7 kil. *Kœnigsfeld* (hôt.: Bræuhaus), où il y a une école de cadets et un beau parc très fréquenté de Brünn. — 15 kil. *Zinsendorf*. Excursion très intéressante, par *Babylom*

(528 m.), qui offre une vue très étendue, à *Wranau* (1 h. 3/4), où est le caveau des princes de Liechtenstein; puis à la stat. d'*Adamsthal* (1 h.: p. 186). — 29 kil. **Tischnowitz**, bourg dans un joli site, sur la rive g. de la *Schwarzawa*. Il a une *église* fort remarquable, d'un ancien couvent de cisterciennes, dans le style goth. de transition. On en remarque surtout le *portail et le cloître.

De Brünn a Prerau (Olmütz; Oderberg, etc.): 90 kil.; 2 h. 1/2. — 25 kil. *Křenowitz*. La ville d'*Austerlitz*, que dessert la ligne ci-dessous, est à env. 3 kil. à dr., mais c'est à env. 2 kil. à g. d'ici que Napoléon gagna sur l'armée austro-russe, le 2 déc. 1805, la *bataille d'Austerlitz*. — 63 kil. *Nesamislitz*. Embranch. de 40 kil. sur Olmütz (p. 192), par *Prossnitz* (19 kil.; p. 188). — 74 kil. *Kojetein*. Embranch. de 10 kil. sur Kremsier (p. 192). — 90 kil. *Prerau* (p. 191).

De Brünn a Tepla-Trencsén: 178 kil.; 7 h. 1/4. — 59 kil. *Austerlitz*, petite ville connue par la bataille mentionnée ci-dessus. Il y a un château du prince de Kaunitz. — 78 kil. *Bisenz*, autre petite ville avec un château. On y traverse la ligne de Breslau à Vienne (R. 26A). Embranch. de 4 kil. sur Bisenz-Pisek (p. 192). — 88 kil. *Wessely-sur-la-March*. — 102 kil. *Kunowitz*. Embranch. d'Ungarisch-Hradisch (p. 192). — 164 kil. *Vlarapass*, sur la frontière de Hongrie. — 178 kil. *Tepla-Trencsén* (p. 282).

La ligne de Vienne par Lundenbourg laisse ensuite à dr. celle qui passe par Grussbach (v. p. 189). — 458 kil. *Raigern*, qui a un couvent fondé en 1048, mais dont les bâtiments actuels datent du XVIIIe s. Napoléon y avait placé en 1805 sa réserve, qui fut si funeste aux Autrichiens dans leur retraite. — 472 kil. *Branowitz*. On passe la *Schwarzawa*. A dr., les montagnes calcaires de *Polau*, avec quelques châteaux en ruines. — 280 kil. *Auspitz*, embranch. de 7 kil. sur la ville de ce nom. — 487 kil. *Saitz*. A dr., la tour orientale dans le parc du prince de Liechtenstein (v. ci-dessous).

506 kil. **Lundenbourg** *(buffet)*. Ligne de Breslau (R. 26A).

On va d'ici en 1 h. en voit. (2 fl.) à **Eisgrub**, domaine des princes de Liechtenstein, qui comprend un grand *château* et un *parc* grandiose et immense, où se trouvent deux bourgs, plusieurs villages, de beaux lacs, des constructions d'agrément, une tour orientale magnifiquement décorée et d'où l'on a un vaste panorama, une maison de plaisance chinoise, etc.

Embranch. de 43 kil. sur Grussbach (v. p. 189), par *Nikolsbourg*, où furent signés en 1866 les préliminaires de la paix de Prague, et par *Neusiedl-Dürnholz*, d'où il y a un petit embranch. sur Laa (v. p. 189).

On traverse ensuite une partie du parc d'*Eisgrub*, puis la *Thaya*, qui sépare en cet endroit la Moravie de la province d'Autriche. Contrée fertile mais plate. A dr., le cône isolé du *Raistenberg* (291 m.), et dans le bas la ville de *Felsberg*. — 525 kil. *Hohenau*. Puis on atteint la *plaine de la March* (p. 173). — 539 kil. *Dürnkrut*, où Ottocar, roi de Bohême, fut battu par Rodolphe de Habsbourg, en 1278. La chaîne de montagnes à l'E. est celle des *Petites-Carpathes*. On se rapproche ensuite de la *March*, qui forme la frontière entre l'Autriche et la Hongrie.

558 kil. **Gœnserndorf** *(buffet)*, où s'embranche, à l'E., une des lignes de Pesth (p. 280). — 471 kil. *Wagram*, où les Français livrèrent aux Autrichiens la sanglante bataille qui se termina par la retraite de ces derniers sur Znaïm (p. 183), les 5 et 6 juillet 1809. — 492 kil. *Floridsdorf* (p. 184).

Bien avant Vienne, on voit à dr. le Leopoldsberg (p. 174), avec son église, puis le Kahlenberg (p. 174). La tour de St-Etienne se

dresse au-dessus des îles boisées du *Danube*. On traverse le nouveau lit du fleuve sur un pont de fer de 780 m. de long, entre deux autres ponts modernes.

457 kil. *Vienne*, gare du Nord (p. 135).

C. Par Bodenbach, Prague, Brünn et Grussbach.

602 kil. Trajet en 12, 20 et 21 h. Mêmes prix que par les lignes précédentes. Arrivée à Vienne à la gare de l'Etat (p. 135).

Jusqu'à *Brünn* (446 kil.), v. p. 184-186. On en repart en traversant la *Schwarzawa* et la ligne du Nord. — 459 kil. *Strelitz*. Embranch. de Segengottes-Okřiško (p. 183). Puis 2 tunnels. — 470 kil. *Kanitz-Eibenschitz*. Viaduc de 200 m. de long et 23 m. de haut, sur la *vallée de l'Iglawa*. — 479 kil. *Kromau*. La localité, à 2 kil. à dr., a un grand château et un parc des princes de Liechtenstein.

509 kil. **Grussbach** *(buffet)*. Embranch. sur Znaïm (p. 183) et sur Lundenbourg (p. 188). On traverse ensuite la *Thaya*. — 519 kil. *Laa*, ville murée, de 2700 hab. Embranch. de Neusiedl-Dürnholz (p. 188) et de Zellerndorf (p. 184). — 573 kil. *Wolkersdorf*. Puis la *plaine de la March* (p. 188). — 591 kil. *Stadlau*. Ligne de Pesth (p. 280). On traverse le *Danube* sur un pont de fer de 760 m. de long, le *Prater*, le *canal du Danube* et le *canal de Neustadt*.

602 kil. *Vienne*, gare de l'Etat (p. 135).

D. Par Bodenbach ou Tetschen, Prague et Gmünd.

543 ou 548 kil. Trajet en 12 h. 25, 18 h. 40 et 19 h. 40. Pas de billets directs. Prix jusqu'à Prague, v. p. 184. De Prague à Vienne par Gmünd: 350 kil.; 5 h. 50, 11 h. 40 et 12 h. 40; 18 fl. 46, 11 fl. 34 et 5 fl. 98 ou 13 fl. 10, 7 fl. 76 et 4 fl. 19. Arrivée à la gare du Nord-Ouest (p. 135).

En arrivant à Prague par la ligne de Bodenbach, à la gare de l'Etat, on doit aller en voiture à celle de la ligne François-Joseph (900 m.); par la ligne de Tetschen-Všetat-Přivor, on est conduit directement jusqu'à cette gare.

Jusqu'à *Prague* par *Bodenbach*, v. p. 184-185. — Si l'on prend par *Tetschen*, on continue de suivre la R. 25 A, jusqu'à *Všetat-Přivor* (158 kil.; p. 182), puis on retraverse l'Elbe, passé à *Neratowitz* (164 kil.; embranch. de Kralup, p. 185), à 4 autres stat. sans importance, et rejoint à *Vysočan* (197 kil.) la ligne de Lissa (Breslau; p. 195).

192 ou 198 kil. **Prague** (p. 195).

La ligne de Gmünd-Vienne traverse un tunnel de 1141 m. et entre dans la *vallée de Botitz*. — 3 kil. (de Prague) *Nusle-Vršowitz*. Embranch. de 12 kil. sur *Modřan* et ligne de raccordement avec la gare de l'Ouest à Prague (p. 195). — 52 kil. *Beneschau*, petite ville qui a une église goth. des XIIIe et XVIe s. — 67 kil. *Wottitz*. La ville, à 2 kil. à g., a un château et un couvent de franciscains.

105 kil. **Tabor** (*buffet*; hôt.: *Traube*), ville de 7400 hab., vieille forteresse des hussites, sur une hauteur escarpée entre la *Luschnitz* et un étang dit *Jordanteich*. Les murailles bâties par Ziska existent encore en partie. *Hôtel de ville* du style goth. tertiaire, du XVIe s., où l'on remarque de belles armoiries, avec des statuettes de Ziska,

Procope, Huss et Jérôme et un groupe d'adamites (1515). La *Dekanalkirche*, aussi du XVIe s., sur le Ringplatz, a des fonts curieux en étain, de 1472. Devant une maison du Ring, qui a de beaux ornements de la renaissance, se voit une des tables de pierre sur lesquelles les taborites célébraient la Cène en plein air. A l'E. de la ville, les ruines pittoresques du château-fort de *Kotnow*.

Ligne d'*Iglau*, v. p. 183. Elle se prolonge d'ici sur *Raïce* (67 kil.: p. 214), par *Pisek* (p. 212).

124 kil. *Sobčslau*, ville de 4000 hab., qui a une église goth. du XVe s. — 131 kil. *Wessely*. Ligne d'Iglau, v. p. 183. Embranch. de 38 kil. sur *Budweis* (p. 214). — 152 kil. *Wittingau*, ville de 5820 hab., à 2 kil. à dr. Elle a une église goth. du XIVe s., un château du XVe et un beau cloître d'un ancien couvent d'augustins.

186 kil. **Gmünd** *(buffet)*, ville industrielle, où il y a de grands ateliers du chemin de fer. Ici aboutit la ligne d'Eger par Pilsen (R. 29). — 21 kil. *Schwarzenau-Zwettl*. Embranch. de 10 kil. desservant *Waidhofen-sur-la-Thaya*. — 261 kil. *Sigmundsherberg* (buffet).

Embranch. de *Zellerndorf*, v. p. 184. — De Sigmundsherberg a Hadersdorf (Krems): 44 kil.; env. 2 h. — 10 kil. *Horn*, petite ville qui a un château et une vieille église gothique. — 17 kil. *Rosenbourg*, où il y a un magnifique château du XVIe s. — 22 kil. *Gars*, dans un site magnifique, sur le Kamp. — 44 kil. *Hadersdorf*, sur la ligne d'Absdorf à Krems (v. ci-dessous et p. 221).

On traverse le *Mannhartsberg*, chaîne de montagnes qui sépare les deux cercles de la Basse-Autriche. — 271 kil. *Eggenbourg*, ville encore murée, qui a une église du style goth. tertiaire. — 297 kil. *Gross-Weikersdorf*.

A *Weissdorf*, 1/2 h. au N.-O., la **Krieger-Walhalla**, sorte de panthéon renfermant des souvenirs des campagnes de 1848, 49 statues et les tombeaux du maréchal Radetzky (m. 1858) et du baron de Wimpffen (m. 1854). Ce monument, érigé par M. de Pargfrieder, appartient à l'empereur.

306 kil. *Absdorf-Hyppersdorf*.

Embranch. de 32 kil. sur *Krems* (p. 221), par *Hadersdorf* (23 kil.; v. ci-dessus).

Puis la grande *vallée du Danube*. — 319 kil. *Neu-Aigen*. On traverse ensuite le fleuve.

316 kil. **Tulln** (hôt.: *Brenner*, etc.), petite ville sur la rive dr., une des plus anciennes de la contrée, remuée par les Romains *Comagenæ* et où stationnait l'une des trois flottes avec lesquelles ils surveillaient le Danube, de Carnuntum (Petronell) à Lorch.

Embranch. de 47 kil. sur *St-Pölten* (p. 217), par *Herzogenbourg* (37 kil.) où il se bifurque sur *Krems* (21 kil.; p. 221).

Ensuite, sur la rive dr. du Danube, les hauteurs du *Wienerwald*. — 336 kil. *Kritzendorf*. On aperçoit sur l'autre rive *Kornenbourg* et le *Bisamberg* (p. 184).

341 kil. **Klosterneubourg** (p. 174). On passe ensuite sous les versants escarpés du *Kahlenberg* (p. 174). — 344 kil. *Kahlenbergerdorf*. — 345 kil. *Nussdorf*.

350 kil. *Vienne*, gare François-Joseph (p. 135).

26. De Breslau à Vienne.

A. Par Oderberg, Prerau et Lundenbourg.

457 kil. Gare centrale. Express: 7 h. 20 à 11 h. 35; 39 *M.* 50, 27 *M.* 60, 16 *M.* 30. Tr. omnibus: 12 h. 5; 31 *M.* 80, 22 *M.* 50, 13 *M.* 70.

Pour *Breslau* et les détails jusqu'à la frontière, v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker.

42 kil. **Brieg** (hôt.: *Lamm*), ville de 20 150 hab., sur l'*Oder*. Elle a un *château* et un *hôtel de ville* de la renaissance.

82 kil. **Oppeln** *(hôt. Form)*, ville de 19 100 hab., aussi sur l'Oder, et chef-lieu de la Haute-Silésie, avec un *château* du XIVe s. — 113 kil. *Cosel-Kandrzin*. Ligne de *Cracovie* (p. 295).

155 kil. **Ratibor** *(hôt. de l'Europe)*, ville de 20 700 hab., sur l'Oder, dont on remarque le *palais de justice*, le *château*, dans un site magnifique, et la belle *église* neuve. Embranch. de 56 kil. sur *Jægerndorf* (v. ci-dessous).

181 kil. **Oderberg** *(buffet)*. Visite de la douane. Ligne de Cracovie, v. R. 44. — 189 kil. *Mœhrisch-Ostrau*, ville industrielle de 19 230 hab., qui a de grandes mines de charbon. Usine de *Witkowitz*. Embranch. de 23 kil. sur *Friedek-Mistek* (p. 192). Encore un pont sur l'Oder. — 195 kil. *Schœnbrunn* (buffet).

De Schœnbrunn a Jægerndorf: 58 kil.; 1 h. 50 à 3 h. 10. — 29 kil. **Troppau** (hô. : *Krone*, *Rœmischer Kaiser*), ville de 21 670 hab., sur l'*Oppa*, chef-lieu de la Silésie autrichienne. L'Oppa, que longe la voie, forme la frontière de la Prusse. Embranch. de 31 kil. sur *Bennisch*. — 58 kil. **Jægerndorf** (hôt.: *Kaiser von Œsterreich*, *Tiroler*), ville de 14 280 hab., qui a d'importantes manufactures de draps et un château des Liechtenstein. Ligne d'*Olmütz*, etc., v. p. 192

212 kil. *Stauding* (buffet).

Embranch. de 19 kil. sur la petite ville de **Stramberg**, qui occupe un site pittoresque et où se trouve la *grotte de Kotouc*, qui contient beaucoup de pétrifications. — *Neutitschein* (v. ci-dessous) n'est qu'à 1 h. 1/2 à l'O. — Autre embranch., de 8 kil., sur *Wagstadt*.

224 kil. *Zauchtel* (buffet).

Embranch. de 21 kil. sur *Hotzendorf* (p. 192). A 10 kil. sur cette ligne, **Neutitschein** *(*hôt. Schuster)*, localité dans un site charmant, à 1/2 h. au S. de laquelle est le *Steinberg*, qui offre un magnifique panorama. Vue encore plus étendue de la hauteur 1/4 d'h. plus loin, où l'on a devant soi toute la chaîne septentrionale des Carpathes. Sur une autre hauteur à 1 h. à l'O., les ruines du château d'*Alttitschein* (486 m.) — *Stramberg*, v. ci-dessus.

Embranch. de 40 kil. sur *Bautsch* et de 10 kil. sur *Fulnek*.

La voie traverse plus loin la limite des bassins de la Baltique et de la mer Noire, ainsi que la frontière de la Moravie et de la Silésie autrichienne. Beaucoup de remblais, de tranchées et de viaducs.

243 kil. *Weisskirchen*. Embranch. de 25 kil. sur *Krasna* (p. 192).

Puis vient la vallée fertile de la *Beczwa*. — 258 kil. *Leipnik*, ville manufacturière qui a de vieilles tours. A l'E., le grand château à demi ruiné de *Helfenstein*. — Plus loin, à dr., un autre château et des montagnes de chaque côté.

273 kil. **Prerau** *(*buffet-hôtel)*, ville très ancienne, sur la

Beczwa. Elle a un vieux château fort et un hôtel de ville gothique. Ligne de Brünn, v. p. 188.

DE PRERAU A OLMÜTZ ET A JÆGERNDORF (Neisse; Brieg, etc.): 23 et 92 kil.; 35 min. et 3 h. 3/4 à 5 h. — Cette ligne tourne au N.-O. et gagne la vallée de la March. — 23 kil. **Olmütz** (hôt.: *Lauer*, *Goliath*, etc.), ville de 19 840 hab., seconde capitale de la Moravie (Brünn la première) et l'une des principales places fortes de l'Autriche, sur la rive dr. de la *March* et à son confluent avec la *Feistritz*, à 1/4 d'h. de la gare. Elle a été prise par les Suédois dans la guerre de Trente-Ans, mais vainement bloquée pendant sept semaines par Frédéric II, en 1758. Lafayette y fut prisonnier d'Etat en 1794. Belle *cathédrale* goth. élevée sous le règne de Venceslas III, qui fut assassiné dans cette ville en 1306 et inhumé dans la même église. *St-Maurice* est des XIe-XIIe s. Sur la même place, un *musée industriel*. Sur l'Oberring, l'*hôtel de ville*, du XVe s.; une *colonne de la Trinité* de 36 m. de haut, de 1742, et le *théâtre*. — Ligne de *Nezamislitz-Brünn*, v. p. 188; de *Bahmisch-Trübau*, p. 186; de *Wichstadtl-Lichtenau*, p. 193. Embranch. de 37 kil. sur *Kostelets* (p. 186).

La ligne de Jægerndorf traverse ensuite la Feistritz. — 7 kil. (d'Olmütz) *Gross-Wisternitz*, bourg sur un contrefort des Sudètes. A g., sur la hauteur, *Heiligenberg*, où il y a un grand pèlerinage. — 20 kil. *Grosswasser*. Puis 4 tunnels. — 34 kil. *Domstadtl*, dans un site pittoresque. C'est en enlevant ici à Frédéric II ses équipages que les Autrichiens le forcèrent de lever le siège d'Olmütz, en 1758. — 41 kil. *Bœrn-Andersdorf* (buffet), qui a d'importantes manufactures de toile et de cotonnades. — 61 kil. *Kriegsdorf*. Embranch. de 15 kil. sur *Rœmerstadt*. Plus loin se montrent, à g., l'*Altvater* et le *Vaterberg*. — 69 kil. **Freudenthal** (hôt.: *Stern*, *Birne*, etc.), ville de 7600 hab., dans un beau site, avec un vieux château. C'est le centre de l'industrie des toiles dans la Silésie autrichienne. Dilig. tous les jours pour les bains de *Karlsbrunn* (20 kil.). — Plus loin encore 2 tunnels. — 78 kil. *Erbersdorf*. Embranch. de 23 kil. sur *Würbenthal*, à 1 h. de voit. de Karlsbrunn. — 92 kil. *Jægerndorf* (v. ci-dessus).

288 kil. *Hullein* (buffet).

EMBRANCH. de 34 kil. sur *Zborowitz*, par *Kremsier* (17 kil.), ville de 12 516 hab., où aboutit un autre embranch. venant de Kojetein (p. 188).

DE HULLEIN A BIELITZ (Cracovie): 163 kil., ligne importante au point de vue stratégique, comme parallèle au tronçon de Weisskirchen à Oderberg et Oswiecim, sur la grande ligne à la frontière de la Silésie. — 44 kil. *Wallachisch-Meseritsch*. Embranch. de 19 kil. sur *Wsetin*, devant se prolonger vers Tepla-Trencsén (p. 282) — 45 kil. *Krasna*. Embranch. de 25 kil. sur Weisskirchen (p. 191) et de 14 kil. sur *Roznau* (hôt.: Radhorst, Krone, etc.), petite ville dans un joli site, fréquentée comme station climatérique. — 58 kil. *Hotzendorf*. Embranch. de Zauchtel (p. 191). — 95 kil. *Friedek-Mistek*. Embranch. de Mœhrisch-Ostrau (p. 191). — 122 kil. *Teschen*. Ligne de Pesth à Oderberg (R. 45). — 134 kil. *Golleschau*. Embranch de 6 kil. sur *Ustron*. — 163 kil. *Bielitz* (p. 294). Une autre ligne prolonge celle-ci dans la même direction, vers *Cracovie* (77 kil.; p. 295), par *Kalwarya* (59 kil.).

Puis on franchit la *March*. — 318 kil. *Ungarisch-Hradisch* (buffet), vieille ville à 2 kil. à g., sur une île de la March.

EMBRANCH. de 5 kil. sur *Kunowitz* (p. 188), desservant aussi cette ville

332 kil. *Bisenz-Pisek*. Embranch de 4 kil. sur *Bisenz* (p. 188).

352 kil. *Gœding*, ville industrielle, avec un château impérial, aussi sur la March, qui est navigable à partir d'ici et qui forme, jusqu'à son embouchure dans le Danube, à Theben (p. 284), la frontière entre l'Autriche et la Hongrie. Embranch. de 6 kil. sur *Holics*.

373 kil. *Lundenbourg* (p. 188), etc.

B. Par Mittelwalde, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach.

(Breslau-Prague.)

405 ou 417 kil. Gare centrale. Trajet en 12 h. 30, 13 h. 30 (par Lundenbourg) et 14 h. 20. Prix: 30 *M.* 20, 21 *M.*, 11 *M.* 80. — De Breslau à *Prague:* 339 kil.; 9 h. 45, 11 h. 90 et 11 h. 50; 27 *M.* 40, 19 *M.* 20, 10 *M.* 70 et 24 *M.* 30, 16 *M.* 90, 9 *M.* 50.

Pour *Breslau* et les détails jusqu'à la frontière, v. l'*Allemagne du Nord,* par Bædeker. — 72 kil. *Camenz,* sur la *Neisse.* — 82 kil. *Wartha,* petite ville célèbre par son pèlerinage de Ste-Anne.

92 kil. **Glatz** (hôt.: *Stadt Rom*), ville de 13 300 hab. et place forte, sur la Neisse, dominée par un ancien donjon. — 113 kil. *Habelschwerdt,* petite ville dans un joli site. — 119 kil. *Langenau,* où il y a des bains d'eaux ferrugineuses.

130 kil. **Mittelwalde** *(buffet),* dernière station prussienne. Visite de la douane. — 139 kil. *Wichstadtl-Lichtenau.*

De Wichstadtl-Lichtenau a Olmütz: 117 kil.; 4 h. 30 à 5 h. 20. — 5 kil. *Grulich* (570 m.). Sur le *Marienberg* (760 m.), à l'E., un couvent de servites, avec un pèlerinage. — 57 kil. **Mehrisch-Schœnberg** *(buffet),* ville de 10 100 hab., aussi sur la ligne de Hohenstadt à Zœptau (p. 186). — 103 kil. *Sternberg* (buffet), ville de 2250 hab., qui a des manufactures de cotonnades et de toile et des raffineries de sucre. — 117 kil. *Olmütz* (p. 192).

On descend la vallée rocheuse du *Stille-Adler.* — 160 kil. *Geiersberg.* Suite de la ligne de Vienne, v. ci-dessous.

La ligne de Prague prend ici à l'O. — 166 kil. *Senftenberg,* petite ville à 2 kil. au N., avec un grand château du baron Parish. — 180 kil. *Pottenstein,* dans un joli site, sur l'Adler, où se voient les ruines d'un château du moyen âge. — 188 kil. *Adlerkosteletz,* petite ville qui a un beau château, au comte Kinsky. — 200 kil. *Tyništ.* Pour cette ville et la suite du trajet vers Prague, v. p. 194.

Ligne de Vienne (suite). — 174 kil. *Wildenschwert,* où l'on rejoint la ligne de Prague à Vienne par Brünn (p. 186).

C. Par Halbstadt, Brünn et Lundenbourg ou Grussbach.

(Breslau-Prague.)

451 ou 463 kil. Gare de Freibourg. Trajet en 12 h. 5 et 11 h. 10. Prix: 40 *M.* 80, 27 *M.* 90, 15 *M.* — De Breslau à *Prague:* 307 kil. par Halbstadt-Kœniggrætz, 331 par Halbstadt-Chotzen; 9 h. 55 et 11 h. 50 ou 8 h. 10 et 9 h. 40; 28 *M.* 50, 19 *M.* 70, 10 *M.* 90, et 24 *M.* 30, 16 *M.* 90, 9 *M.* 50.

Pour *Breslau* et les détails jusqu'à la frontière, v. l'*Allemagne du Nord,* par Bædeker. — 48 kil. *Kœnigszelt.* Ligne de Liegnitz à Camenz (v. ci-dessus). — 57 kil. *Freibourg,* ville manufacturière de 8400 hab., sur la *Polsnitz.* — 71 kil. *Salzbrunn,* localité importante par ses eaux minérales, chlorurées-sodiques. — 94 kil. *Friedland-en-Silésie,* petite ville industrielle, sur la *Steine.*

100 kil. **Halbstadt** *(buffet),* première station autrichienne. Visite de la douane.

Embranch. de 9 kil. sur **Braunau** (hôt.: *Traube, Jarosch, Zu Œsterreichs Adler*), ville de 5830 hab., qui a une grande abbaye de bénédictins. — Excursions au *Stern* et à la *Heuscheuer,* v. l'*Allemagne du Nord.*

On descend ensuite la belle vallée de la *Mettau*.

109 kil. **Weckelsdorf** (**buffet*; hôt.: *Zum Freischütz*), petite ville, à env. 2 kil. à droite.

2 kil. plus loin (omnibus) se trouvent les ***rochers de Weckelsdorf** (hôt.: *Zum Eisenhammer*, *Zur Felsenstadt*), chaos grandiose de rochers singulièrement crevassés et déchiquetés (grès), dont la visite est des plus intéressantes. L'ensemble est désigné sous le nom de *Felsenstadt*, ville de Rochers. La visite demande 2 h. 1/2, et l'on paie 50 kr. d'entrée. — A 3/4 d'h. à l'O. sont les **rochers d'Adersbach*, dans le même genre (v. l'*Allemagne du Nord*).

119 kil. *Politz*, petite ville à 3 kil. à g., dans un site pittoresque. — 124 kil. *Hronow*, vieille petite ville, sur la Mettau.

131 kil. **Nachod** (*buffet*; hôt.: *Lamm*), ville de 3371 hab., connue par une victoire des Prussiens en 1866. Sur une hauteur, un château appartenant, comme toute la ville, au prince de Lippe-Schaumbourg. — 137 kil. *Wenzelsberg*. Embranch. de 3 kil. sur *Starkoč*, stat. de la ligne de Josefstadt à Liebau (v. ci-dessous). — 142 kil. *Neustadt-sur-la-Mettau*, vieille petite ville à 2 kil. à g., sur une hauteur. — 152 kil. *Opočno*, toute petite ville à 2 kil. à g., où le comte Colloredo a un magnifique château.

168 kil. **Tyništ** (*buffet*), vieille petite ville, sur l'*Adler*. — Ligne de Mittelwalde-Geiersberg, v. p. 193; ligne de Prague par Kœniggrætz, v. ci-dessous.

192 kil. *Chotzen*, sur la ligne de Vienne par Brünn p. 185.

La LIGNE DE PRAGUE PAR HALBSTADT ET CHOTZEN se confond à partir d'ici avec cette dernière (Vienne-Prague).

LIGNE DE PRAGUE PAR HALBSTADT ET KŒNIGGRÆTZ.

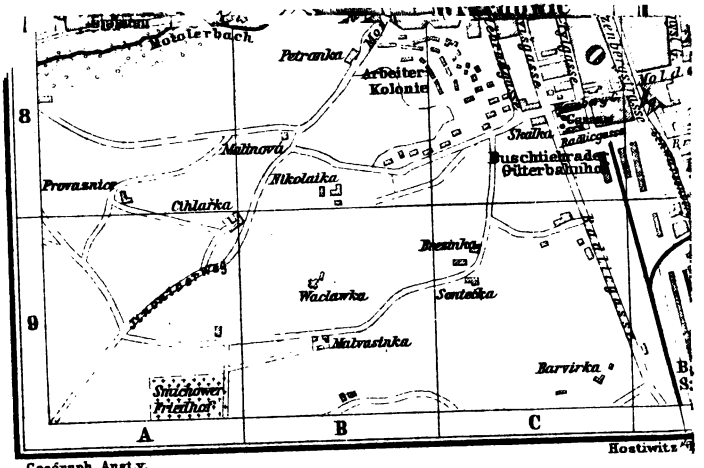
Cette ligne s'embranche à *Tyništ* (v. ci-dessus), descend à l'O. la vallée de l'Adler et traverse plus loin l'*Elbe*.

189 kil. **Kœniggrætz** (*buffet*; hôt.: *Goldnes Lamm*, *Ross*), ville industrielle de 7816 hab., au confluent de l'Elbe et de l'Adler. Elle a une *cathédrale* fondée en 1302, remarquable à l'intérieur et qui possède un beau tabernacle de 1492.

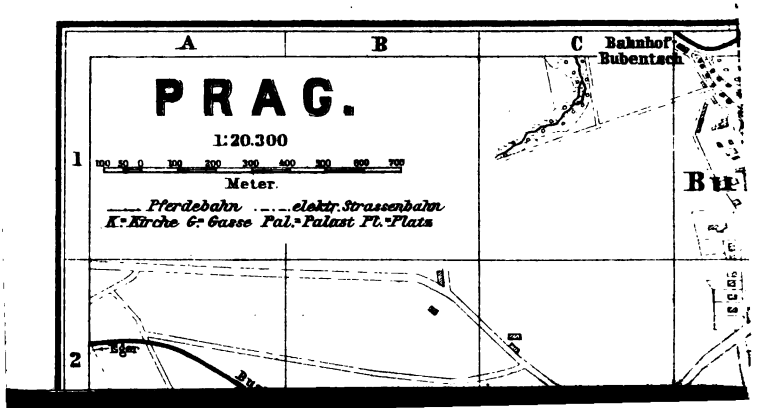
C'est au N.-O. de cette ville, sur un terrain accidenté entre la Bistřitz et l'Elbe, que fut livrée, le 3 juillet 1866, la **bataille de Sadowa** ou de **Kœniggrætz**. L'armée autrichienne, sous les ordres de Benedek, avait pris une position défensive très forte sur les collines qui s'élèvent insensiblement au bord de la Bistřitz. Ses lignes s'étendaient en demi-cercle de *Račitz* et *Horeňowes* au N., jusqu'à *Problus*, *Přim* et *Nechanitz* au S., par *Benatek* et *Sadowa*. La route de Kœniggrætz à *Hořitz* (*Jičin*) traverse à peu près le centre de cette position; elle passe à *Wlestar*, *Rosberitz*, *Lipa* (2 h.) et *Sadowa*, 1/2 h. plus loin., où elle franchit la Bistřitz. A 1/4 d'h. à dr. de Rosberitz se trouve *Chlum*, le point le plus élevé de la contrée, où se tenait Benedek. La bataille resta indécise jusque vers midi; mais l'enlèvement de ces hauteurs de Chlum par les Prussiens décida alors du sort de la journée. De nombreux monuments ont été érigés aux victimes en différents endroits du champ de bataille.

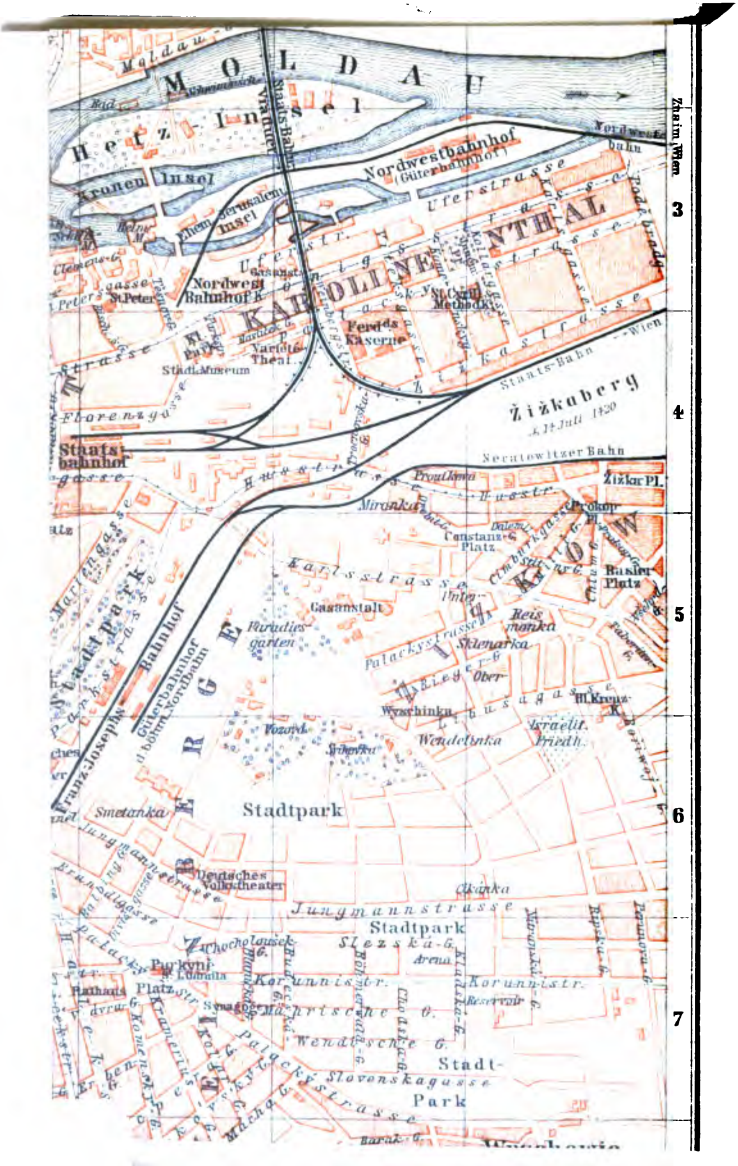
EMBRANCH. de 24 kil. sur *Pardubitz* (p. 185) et de 35 kil. sur *Wostromĕř* (Jičin; p. 182), par *Sadowa* (15 kil.), à travers son champ de bataille.

DE KŒNIGGRÆTZ A TURNAU (Zittau; Gœrlitz): 102 kil.; 3 h. 40 à 4 h. — 17 kil. **Josefstadt** (*hôt. Wessely*), place forte à 1/4 d'h. à g., sur la rive g. de



Geograph. Anst. v.





MOLDAU
Hetz Insel
Kronen Insel
Jerusalem Insel
Staats-Bahn Viaduct
Nordwestbahnhof (Güterbahnhof)
Nordwest Bahnhof
Nordwest-bahn
Uferstrasse
KAROLINENTHAL
St. Cyrill Methodk.
St. Peter
Ferd.ds Kaserne
Varieté-Theat.
Stadt Museum
Florenzgasse
Staats-bahnhof
Staats-Bahn
Wien
Žižkaberg
14. Juli 1420
Neratowitzer Bahn
Žižkar Pl.
Prokop Pl.
Baslèr Platz
Constanz-Platz
Karlsstrasse
Gasanstalt
Paradies-garten
Palackystrasse
Riegerg.
Wyšehinka
Israelit. Friedh.
Wendelinka
Stadtpark
Franz-Josephs-Bahnhof
Güterbahnhof d. böhm. Nordbahn
Smetanka
Jungmannstrasse
Deutsches Volkstheater
Stadtpark
Arena
Korunnistr.
Reservoir
Parkyně Platz
Rathaus
Synagoge
Slovenskagasse
Stadt-Park
Znaim, Wien
3
4
5
6
7

l'Elbe. Embranch. de 65 kil. sur *Liebau* (Freibourg-Breslau), par des défilés célèbres dans l'histoire de la guerre de 1866 (v. l'*Allemagne du Nord*). — 92 kil. **Kœniginhof** *(hôt. Tinus)*, ville à 3 kil. à dr., sur l'Elbe. On a plus loin, à dr., une belle vue du *Riesengebirge*. — 63 kil. **Alt-Paka** *(buffet)*. Ligne de Chlumec à Parschnitz (v. ci-dessous). Ensuite plusieurs hauts viaducs, la jolie vallée de l'*Iser* et 4 tunnels. — 87 kil. *Eisenbrod* (buffet). Embranch. de 19 kil. sur *Tannwald*. — 102 kil. *Turnau* (p. 204).

218 kil. **Chlumec** *(buffet)*, ville de 4000 hab., sur la *Cidlina*, avec un château du comte Kinsky.

De Chlumec a Parschnitz (Liebau, etc.): 115 kil.; 3 h. 15. — 17 kil. *Smidar*. Embranch. de 8 kil. sur *Hochwessely*. — 27 kil. *Wostroměř*. Lignes de *Nimbourg* (p. 182) et de *Kœniggrætz* (v. ci-dessus). — 56 kil. **Alt-Paka** (v. ci-dessus). — 75 kil. *Starkenbach*, petit ville industrielle, à 5 kil. à g. — 83 kil. *Pelsdorf*. Embranch. de 5 kil. sur *Hohenelbe*, dans un joli site, sur l'Elbe. — 110 kil. **Trautenau** (427 m.; hôt.: *Union*, *Stark*, *Weisses Ross*), ville de 9536 hab., sur l'*Aupa*, et centre des manufactures de toile de la Bohême. Elle est connue par des combats des 27 et 28 juin 1866, que rappellent un obélisque sur la *Gablenzhœhe* (505 m.) et des monuments sur le *Capellenberg*, d'où l'on a une belle vue. — Embranch. de 11 kil. sur *Freiheit* et $^1/_2$ h. de voit. de là aux bains de *Johannisbad* (*Kurhaus, etc.). — 115 kil. *Parschnitz*, sur la ligne de Josefstadt à Liebau (v. ci-dessus).

241 kil. **Gross-Wossek** *(buffet)*, sur la ligne de Tetschen à Vienne, qu'on remonte ensuite jusqu'à

272 kil. **Lissa** (p. 182; *buffet*). Puis on laisse la ligne de Vienne à dr. et on traverse l'Elbe. — 281 kil. *Celakowitz*. Embranch. de 8 kil. sur *Brandeis*, petite ville de la rive g., où il y a un vieux château, au grand-duc de Toscane. — Beaucoup de carrières de pierre. — 301 kil. *Vysočan*. Ligne de Všetat-Přivor (p. 189). — 304 kil. *Liében*. Beaucoup de fabriques. A g., le *Mont-Ziska* et le faub. de *Karolinenthal* (p. 200). A dr., la *Moldau*. On passe sous le viaduc de la ligne de Dresde par Bodenbach et l'on traverse enfin un bras de la Moldau.

307 kil. *Prague*, gare du Nord-Ouest (v. ci-dessous).

27. Prague (Prag).

Gares. 1. *Gare de l'Etat* (Staatsbahnhof; pl. G H 4), Hybernergasse, pour les lignes de Dresde (R. 25 B), de Vienne par Brünn (R. 25 C), de Breslau par Pardubitz (v. ci-dessus) et de Carlsbad, Eger, etc. (R. 28), avec stations, sur la rive g. de la Moldau, à *Bubna* (pl. H 2) et au *Sandthor* (pl. C 2). — 2. *Gare du Nord-Ouest* (pl. G 5), en deça de Karolinenthal, au bord de la Moldau, pour Vienne par Lissa (p. 182), pour Breslau par Halbstadt et par Mittelwalde (p. 193). — 3. *Gare François-Joseph* (pl. H 5), près du Stadtpark, pour Gmünd et Vienne (R. 25 D). — 4. *Gare du Nord de la Bohême* (Bœhmische-Nordbahnhof; pl. H 5), à côté de la précédente et en communication avec elle, pour les lignes de Dresde par Tetschen (p. 181), de Turnau (p. 204), etc. — 5. *Gare de l'Ouest* (pl. D 9), dans le faubourg de Smichow, pour l'Ouest de la Bohême (Pilsen-Furth, p. 211). — La *gare de Buschtiehrad*, près de cette dernière, ne sert plus guère qu'aux marchandises, les trains de la ligne du même nom partant, comme il est dit ci-dessus, de la gare de l'Etat. Il en part seulement un train de voyageurs pour Hostiwitz (p. 207).

Hôtels: **H. de Saxe* (pl. a, G H 4), Hybernergasse (ch. t. c. dep. 1 fl. 50); **Blauer Stern* (pl. e, G 4), à l'angle du Graben et de la Hybernergasse; **Schwarzes Ross* (pl. b, G 4), Graben; **Grand-Hôtel* (pl. c, H 4), Mariengasse; **Erzherzog Stephan* (pl. g, G 5), Wenzelsplatz; **Englischer Hof* (pl. d, H 4).

Pořičer ou Porschitscher Strasse †; **Victoria* (pl. f, F6), Palackystr.; **Goldner Engel* (pl. h, F4), Zeltnergasse; *Monopol*, *Royal* (pl. l, G4), tous deux en face de la gare de l'Etat; **Kaiser von Œsterreich* (pl. i, C4), Pořičerstr.; *Stadt Wien* (pl. h, G4), Hybernergasse; etc. — Les remarques de la p. 136, relatives aux hôtels, aux pourboires, etc., peuvent généralement s'appliquer à Prague. Si l'on ne prend au moins un repas à l'hôtel, le prix de la chambre est augmenté de 20 %.

Restaurants, ceux des hôtels mentionnés ci-dessus, ceux des gares et les suiv.: *Eis*, *Deutsches Haus*, *Geissler* et *Dreher* (brasserie), tous au Graben; **Mayer*, Zeltnergasse; *Zwei Amseln*, Herrengasse, 4; *Urban*, au Stadtpark, etc. — Tavernes (Delicatessenhandlungen): *G. Müller*, Ferdinandstr., 9, non loin du pont suspendu; *Zur Stadt Venedig*, Obstmarkt, 9.

Débits de vins: **Binder*, Grosser Ring, en face de l'hôtel de ville; *Gürtler*, Wenzelsplatz, 26; **Austriakeller*, Postgasse, 189, non loin du pont Charles; **Bodega* (vins espagnols), Obstgasse.

Cafés: *Grand-Café Central*, *C. Continental* et *C. Français*, au Graben, 15, 17 et 39; *Slavia* (café slave), *Café-Salon*, *C. Impérial*, tous trois Ferdinandstr.; *Erzherzog Stephan* (v. hôt.), etc. — Bière, généralement fort bonne, dans les hôtels, restaurants, cafés, etc.

Bains: **Elisabethbad*, Elisabethstr., 30; *Kœnigsbad*, Postgasse, 35; dans la *Sophien-Insel* (v. ci-dessous), etc.

Poste et télégraphe (pl. G5): Heinrichsgasse, etc.

Fiacres. La course: dans l'intérieur de la ville sur la rive dr. et sur la rive g., dans la Kleinseite jusqu'à la Spornergasse (pl. C4), *voit. à un chev.*, pour 2 ou 3 pers., 1/4 d'h., 40 kr.; 1/2 h., 60 kr.; chaque 1/4 d'h. suivant, 20 kr.; *voit. à deux chev.* (4 pers.), 1/4 d'h., 60 kr. 1/2 h., 1 fl.; chaque 1/2 h. suiv., 50 kr. Pour le haut de la Kleinseite, pour le Hradschin, Bubna, Žižkow et la citadelle de Vyšehrad, 20 et 30 kr. de supplément. La nuit, de 10 h. du soir à 6 h. du matin, la moitié en plus; aux gares, 70 kr. et 1 fl. 10. Une malle, 20 kr.

Omnibus: pour la ville (hôtels), 15 kr. et autant pour les bagages.

Tramways (v. le plan): 1, Karolinenthal-Kleinseite; 2, Josefsplatz-Weinberge; 3, Josefsplatz-Baumgarten; 4, Porschitsch-Westbahnhof; 5, Žižkow-Kreuzherrenplatz (pont Charles); 6, Franzenskettenbrücke-Smichow. Prix: 5 kr. pour 1 à 4 sections, 10 et 15 kr. au maximum.

Théâtres: *Th. Allemand*, Obstmarkt (pl. F5); *Nouveau Th. Allemand*, au Stadtpark (pl. G6); *Th. National Bohémien* (pl. E6), sur le quai. — Théâtre d'été au *jardin Heine* (pl. I6; allem.). — *Th. Bohémien*, à Karolinenthal, Palackystrasse.

Lieux de divertissement: **Baumgarten*, parc à 3/4 d'h. du Graben, où il y a concert militaire les jeudi et dim. et où conduisent un tramw. ordin. et un tramway électr. (p. 199); *Belvédère* (pl. E F 3; p. 203), où il y a souvent aussi concert en été; **Sophien-Insel* (pl. D E6), non loin du pont suspendu, très fréquenté en été, où il s'y donne d'excellents concerts militaires; *Schützeninsel* (pl. D 5-6); *Hasenbourg* (pl. C5; p. 204), où l'on a une vue magnifique, etc.

Prague (194 m.), en all. *Prag*, en tchèque *Praha*, la vieille capitale de la *Bohême*, est aujourd'hui, avec ses faubourgs et sa garnison, une ville de 183 085 hab., dont les 4/5 tchèques et le reste allemands (20 000 juifs). Elle est bâtie dans une vallée et sur des collines des bords de la *Moldau*, et elle présente un coup d'œil surprenant par son site pittoresque et grandiose, ainsi que par ses anciennes constructions. Ce sont partout des palais et il y a jusqu'à 70 grandes tours s'élevant du milieu des innombrables maisons de la ville basse, et au-dessus de tout cela, sur une colline, le Hradschin, la grande résidence royale, qui forme, avec les tribunaux,

† Voir p. XII les remarques sur l'orthographe des noms en tchèque.

une série de palais dominés encore par la cathédrale. La magnificence du site, ses monuments et les souvenirs historiques donnent à cette ville un charme tout particulier.

Prague se divise en 7 parties: *Altstadt* ou *vieille ville*, au centre; *Josephstadt*, le *quartier des juifs* jusqu'en 1850, au N.-O.; *Neustadt* ou *ville neuve*, entourant la vieille ville sur la rive dr. de la Moldau; *Kleinseite*, sur la rive g.; *Hradschin*, sur la colline qui la domine; *Vyšehrad*, au S.; *Holeschowitz-Bubna*, au N. A cela s'ajoutent les faubourgs de *Karolinenthal*, *Žižkow* et *Weinberg*, à l'E., et celui de *Smichow*, à l'O.

Vieille ville. — A l'entrée de cette partie du côté de la gare de l'Etat, le **Pulverturm** (*poudrière;* pl. G 4), anc. porte construite en 1475-1484 et restaurée en 1883. — Tout près, au N., le *Kœnigshof* (pl. G 4), anc. résidence des rois de Bohême, transformée en caserne. En face, la *Douane*.

A g. de la Zeltnergasse, qui part de la tour, le *tribunal civil*. A l'extrémité de la rue, la grande place dite Grosse Ring (pl. F 4). Au milieu est une *colonne de la Vierge*, érigée en 1650 en mémoire de la délivrance de la ville assiégée par les Suédois.

La **Teynkirche**, à l'E., est une église des XIVe et XVe s. On y voit, au dernier pilier du S., le monument de *Tycho-Brahé* (m. 1601), le célèbre astronome danois, appelé à Prague en 1599 par l'empereur Rodolphe II. Tout à côté, dans la chapelle de la Vierge, les statues des apôtres de la Bohême, St Cyrille et St Méthode, avec des bas-reliefs en bronze, œuvres modernes d'Em. Max. — Près de l'église, au N., le *palais Kinsky*, le plus grand de la vieille ville.

L'**hôtel de ville** (*Altstædter Rathaus*), en face de l'église, a été réédifié de 1838 à 1848 dans le style goth. Il n'est resté de l'ancien que la chapelle, la grande tour (1474), avec sa curieuse horloge, la façade du S. et la salle du conseil. Au balcon, 6 statues de souverains, par *Jos. Max:* Spitignew II, Ottocar II, Charles IV, Ferdinand III, François Ier et Ferdinand Ier. Dans la partie S. est une grande salle neuve décorée de fresques et avec un grand *tableau de *Brožik*, Jean Huss devant le concile de Constance. — Non loin de cet édifice, dans la Hussgasse, le beau *palais Clam-Gallas* (pl. E 4-5), du style baroque, bâti de 1701 à 1712 par Fischer d'Erlach.

En deçà du pont qui traverse plus loin la Moldau, se voit à dr. le **Collegium Clementinum** (pl. E 4-5), ensemble de constructions de la seconde moitié du XVIIe s., dues aux jésuites. Il comprend 2 églises, 2 chapelles, 3 tours, le collège, le séminaire, la bibliothèque de l'université (200 000 vol.), les collections d'histoire naturelle, l'observatoire, etc. Dans la première cour est une **statue d'étudiant* du XVIIe s., par Jos. Max, en souvenir de la part que les étudiants prirent à la défense de la ville contre les Suédois, en 1648.

A côté de la tour du pont, la ***statue de Charles IV** (pl. E 4-5), par *Hœhnel*, érigée en 1848, au 500e anniversaire de la fondation de l'*université* de Prague, qui a été la première créée en Allemagne,

en 1348. Il y a maintenant une «université bohémienne», qui compte plus de 2000 étudiants, et une «université allemande», qui en a plus de 1600. La faculté de droit a son siège au CAROLINUM (pl. F 4-5), Eisengasse, 541, à côté du théâtre.

Le ***pont Charles** (*Karlsbrücke*), pont à 16 arches, de 497 m. de long sur 10 de large, bâti de 1357 à 1507, par *Math. d'Arras* (p. 202), et restauré en dernier lieu depuis 1890, est flanqué des deux côtés de tours qui ont anciennement servi à la défense de la ville.

Sur la TOUR DE LA VIEILLE VILLE, construite en 1451, du côté de la place, les statues de l'empereur Charles IV et de son fils Venceslas IV.

Les piles du pont sont ornées de 30 STATUES ET GROUPES de saints. La statue en bronze de St Jean Népomucène, patron de la Bohême, et les deux bas-reliefs sont de 1683. Une plaque de marbre surmontée d'une croix, à dr., entre la 6e et la 7e pile, désigne l'endroit d'où le saint fut précipité dans la rivière par ordre de l'empereur Venceslas, parce qu'il refusait de révéler la confession de la reine. La légende rapporte que son corps ayant surnagé pendant quelque temps, cinq étoiles vinrent former une auréole autour de sa tête. Des milliers de pelerins venant de Bohême, de Moravie et de Hongrie, se rendent chaque année au pont de Prague, surtout le 16 mai, jour de la fête du saint.

Au-dessus de ce pont, près de la Schützeninsel, la Moldau est traversée par le PONT DE L'EMPEREUR-FRANÇOIS (*Kaiser-Franzensbrücke*), pont suspendu de 460 m. de long, qui date de 1841.

Entre les deux ponts s'étend le *quai François*, où s'élève le **monument de François Ier** (pl. E 5), fontaine gothique de 23 m. de haut, avec une statue équestre en bronze de l'empereur, sous un baldaquin, et d'autres statues en pierre, représentant dans le bas les 16 anciens cercles de la Bohême et la ville, dans le haut la science, les arts, le commerce et l'industrie. Ce monument est dû à *Kranner* et les statues ont été exécutées par *Jos. Max.* — Plus loin encore, le PONT PALACKY (pl. D E 7), de 229 m. de long et 9 m. de large, achevé en 1878; il conduit à Smichow (p. 204).

Il y a un autre pont suspendu, dit *Kettensteg* (1 kr.), de l'autre côté ou en aval du pont Charles (pl. D E 4).

Le **Rudolphinum** (pl. E 4), près de là, sur la rive dr., est un édifice du style de la renaissance, construit depuis peu, par *Zitek* et *Schulz*, pour le Conversatoire de musique, un musée industriel, les expositions du Kunstverein et la galerie de peinture de la société des Amis des Arts. Cette galerie, dans la partie N., est visible de 11 h. à 3 h., gratuitement les dim., mercr. et vendr., moyennant 30 kr. les mardi, jeudi et samedi.

Galerie de peinture. — Dans le vestibule, la *partie inférieure d'un hermès grec, avec un petit bas-relief. — Ire SALLE: *Théodoric de Prague*, la Vierge; plusieurs autres tableaux bohémiens du XVe s.; **Geertgen Jans*, retable à volets; **J. Mabuse*, St Luc; **Allemand inconnu*, retable à volets; *imitateur de H. van der Goes*, Mort de la Vierge (aussi à Londres et à Rome); *Holbein*, Lady Vaut; **H. Baldung Grien*, Martyre; *Hollandais inconnu*, de 1483, la Vierge. — IIe SALLE: *Cavazzola*, portr. d'homme; **Hollandais*, Jeune femme (1625); *van Ruisdael* et *Everdingen*, Cascades; **Hollandais*, Vieille femme; *Lucidel*, 2 portraits; *Snyders*, grande nature morte; *Fr. Millet*, paysage; *inconnu*, Oct. Piccolomini; *Ann. Carrache*, Pietà; *Fr. Vecellio*, portr. d'homme; **Dom. Campagnola*, la Vierge et des saints (1225); *école de Michel-Ange*, Ste Famille. — IIIe SALLE: Français; *Greuze*,

Jeune fille. — IVe SALLE: tableaux modernes, d'*Achenbach*, *Normann*, etc. — CABINETS: Autrichiens du XVIIIe s., *Grund*, *Brand* (Vue du Danube), *Platzer*, etc.; — **Elsheimer*, Temple au bord d'un lac; *Naiwincx*, paysage; *A. Cuyp*, Vaches au bord de l'eau; **J. Steen*, Musique de chats; **A. van der Neer*, Jeu de quilles, Clair de lune; **Metsu*, Marchande de poisson; *W. van de Velde*, marine; **Rembrandt* (?), Vertumne et Pomone; *Everdingen*, paysage de Norvège; *C. de Heem*, 2 natures mortes; *Fr. Millet*, *Dughet*, paysages; **Watteau*, Société éclairée par des flambeaux, esquisse; *Saftleven*, *Verelst*, **Ryckaert*, tableaux de genre; **Rubens*, petite Annonciation et esquisse; *P. Brueghel le V.*, 4 petits tableaux ronds; *Patinir*, l'Ermite.

En face du Rudolfinum, l'Académie de peinture, une école des Arts et Métiers et une école normale d'institutrices. — Plus bas, sur la rive g., le parc du Belvédère (p. 203); puis le *pont François-Joseph* (pl. G 3; 1 kr.). De là part un chemin de fer funiculaire qui monte au restaurant du parc du Belvédère (1 min. $^1/_4$; p. 203), d'où un tramway électrique mène à *Baumgarten* (p. 196).

Josephstadt. — Cet *ancien quartier des juifs* est la partie N.-O. de la vieille ville, jusqu'au quai (pl. E F 4). La moitié de sa population se compose encore d'israélites, et il est toujours très curieux. Dans la Rabbinergasse, en face de l'ancien hôtel de ville juif, est l'*Altneuschule* (pl. E 4), la plus vieille synagogue de Prague. C'est une masse de pierre étrange et sombre, du style goth. du commencement du XIIIe s. On y voit à la voûte un grand drapeau donné aux juifs par l'emp. Ferdinand III, en récompense de la bravoure qu'ils déployèrent à la défense de Prague contre les Suédois, en 1648. Gardien, Rabbinergasse, 7.

Dans le voisinage, entre d'étroites ruelles et des maisons, se trouve l'**ancien cimetière juif** (pl. E 4), qui est fermé, mais qu'on peut toujours se faire ouvrir (10 à 20 kr.).

Il est rempli de milliers de pierres tumulaires noircies par le temps, couvertes de mousse et entourées de broussailles de toute sorte. Ces pierres, d'époques fort reculées, portent des inscriptions hébraïques et souvent aussi le signe caractéristique de la tribu à laquelle appartenait le défunt: un vase pour la tribu de Lévi, deux mains pour celle d'Aaron, etc. Il y a de plus, sur les tombes, de petites pierres mises par des amis ou des descendants des défunts, comme marque de leur respect.

Ville neuve. — La ville neuve s'étend à l'E. et au S. de la vieille ville, dont elle était séparée par un mur et un fossé. Le GRABEN (pl. F G 5-4), qui a, comme l'indique son nom, remplacé une partie de ce fossé, est la principale rue de la ville.

A l'extrémité S.-O. du Graben, à g., le WENZELSPLATZ ou la *place Venceslas*, de fait une rue très large et plantée d'arbres.

Le **Musée Bohémien** (pl. G 5), dans le haut, est une belle construction qui date de 1889-1893. Il y a sur le devant une belle fontaine. Le musée même est public en été les merc. et sam. de 2 h. à 6 h. et visible le dim. de 9 h. à midi moyennant 10 kr., les autres jours de 10 à 4 pour 20 kr. L'hiver, il n'est visible que certains jours de la semaine.

Ire salle: petite collection ethnographique bohémienne. — IIe S.: antiquités bohémiennes, égyptiennes et romaines, objets d'arts, etc. — IIIe-Ve S.: antiquités préhistoriques. — VIe S.: médailles et sceaux. — VIIe S.: manuscrits, chartes et incunables. — VIIIe-XIe S. et cabinet:

collections minéralogique et pétrographique. — XIIe-XVe S.: collections zoologiques. — XVIe-XVIIe S.: collections paléontologiques.

Au N.-E. s'étend le ***Stadtpark**, joli parc de 7 hectares, établi sur l'emplacement des anc. fortifications et au commencement duquel est le *Nouveau Théâtre Allemand* (p. 196). Au-dessus, la *gare François-Joseph* (p. 195).

Au commencement de la Ferdinandstr., en face de l'église *Maria-Schnee* (p. F 5), la *statue de Jos. Jungmann* (m. 1847), lexicographe tchèque, bronze d'après Simek. Plus loin, même rue, n° 24, le *palais Schlik;* 15, la *Direction de la police;* en face, le *couvent* et l'*église des Ursulines;* 7, la *caisse d'épargne,* bel édifice de 1861.

Le ***Théâtre National Bohémien** (pl. E 6), à l'extrémité, près du pont de l'Empereur-François, est un magnifique édifice du style de la renaissance, sur les plans de *Zitek*, incendié en 1881, transformé et agrandi depuis par *Jos. Schulz.*

La plus grande place de la ville neuve et même de Prague est la PLACE CHARLES (*Karlsplatz;* pl. F 6-7), où il y a de jolis squares et un monument du poète *Viteslav Halek* (m. 1874).

L'hôtel de ville de la Neustadt (pl. F 6), qui sert aujourd'hui de tribunal, a été complètement transformé en 1806. En 1419, le peuple, commandé par Ziska, attaqua cet hôtel de ville, délivra les hussites prisonniers et donna le signal de la guerre en jetant les conseillers par les fenêtres. — A l'O., l'*Ecole Polytechnique,* belle construction neuve du style de la renaissance. La moitié de la partie S.-E. est occupée par l'*hôpital militaire* (pl. F 7). A côté, dans la Lindengasse, le *grand hôpital* (pl. F 7). A peu de distance, la *maison d'accouchement,* l'*hospice des enfants trouvés* et celui *des aliénés* (pl. FG 7-8). Dans le voisinage, la *Karlshofer Kirche* (pl. G 8), qui a une magnifique voûte de 23 m. 70 de diamètre, et le nouvel *hôpital des commerçants* (pl. G 7). A l'extrémité de la place, l'*Institut des sourds-muets* (pl. E 7), l'*hôpital pour les enfants* (pl. E 7) et l'*église d'Emmaüs,* du XIVe s., qui a des fresques intéressantes. Au S., dans la Slupergasse, l'*hôpital des sœurs de Ste-Elisabeth* (pl. F 8), ainsi que le jardin de la *société d'horticulture* (à g.; pl. F 8), recommandé aux amateurs.

Vyšehrad, le quartier S., occupe une colline fortifiée, où s'élevait jadis le premier château de Prague. Le plus court chemin pour y aller est de passer par l'hôtel de ville et de monter un escalier qui aboutit à un bastion. On peut aussi y arriver en voiture. Il reste peu de chose de cette vieille ville. On a une belle vue du sommet.

Karolinenthal, le faubourg N.-E. de Prague, que traverse le grand viaduc du chemin de fer de Dresde (v. p. 185), est le siège d'une grande activité industrielle. Il y a une grande *église St-Cyrille-et-St-Méthode* (pl. I K 3), construite de 1854 à 1863. — Entre ce faubourg et la ville neuve, un *petit parc* (pl. H 4), avec un restaurant, un pavillon et un monument militaire commémoratif de 1848 et 1849, par Jos. Max. Le pavillon contient le *musée muni-*

cipal (Stædtisches Museum), qui comprend des souvenirs de la guerre de Trente-Ans, des insignes de corporations, etc.

Kleinseite. — En passant le pont Charles, on arrive d'abord au Kleinseitner Ring, place ornée d'un **monument de Radetzky** (pl. C 4), qui a 10 m. de haut. Le feld-maréchal est représenté debout sur un bouclier porté par 8 soldats, tenant le bâton de commandement d'une main et un drapeau de l'autre. Les statues sont en bronze, la principale par *Em. Max*, les autres par *Jos. Max*.

St-Nicolas (pl. C 4), au même endroit, est une anc. église des jésuites, richement décorée de marbres et de dorures, avec une belle coupole. A côté, l'anc. maison professe, maintenant un tribunal, et en face les hôtels du gouverneur et du commandant général.

Le **palais Waldstein** (pl. D 4), au N., où conduit la Thomasgasse, a été construit en 1623, par Alb. de Wallenstein, duc de Friedland, l'illustre général de la guerre de Trente-Ans, et il appartient encore à sa famille, qui l'a peu modifié. On peut le visiter, en s'adressant au concierge, à dr. dans la première cour. — Plus loin, Waldsteingasse, 10-11, l'anc. *palais Fürstenberg*, maintenant au prince de Hanau.

Le **palais Nostitz** (pl. D 5), Malteserplatz, possède une galerie de peinture qui comprend env. 300 numéros et dont on peut voir au moins une partie (pourb.).

Principaux tableaux: **Rembrandt*, le Rabbin; **Rubens*, le Général Spinola; *163, *Ravesteyn*, portraits; 48, *G. Mostaert*, le Marché; 53, *N. Knupfer*, Bain de Diane; 278, *Lucidel*, Jeune fille: 291, *A. van der Neer*, Clair de lune; *106, *J. van Ruisdael*, paysage; *Mignon*, nature morte; *275, *G. Dou*, le Savant; *171, *van Dyck*, St Bruno; *215, *A. Mor (?)*, portrait; **Lucidel*, Femme avec un enfant; *212, *Teniers*, Cabaret.

Deux chemins conduisent d'ici au Hradschin: le plus court, à dr., par la Schlossstiegengässe et un escalier de 203 marches; l'autre, plus long, mais plus commode, tout droit par la Spornergasse, où il y a deux palais du XVIIe s., puis à dr. à l'extrémité de la rue.

Hradschin. — Ce quartier est en quelque sorte le Capitole de Prague. La *place du Hradschin* forme un carré long, au milieu duquel est une colonne de la Vierge et que bornent, à l'E., le *château;* au N., le *palais archiépiscopal;* au S., le *palais Schwarzenberg* et le *couvent des carmélites;* à l'O., l'*ancien palais de Toscane*, maintenant à l'empereur.

Le **château** (*Burg;* pl. C 4) est un vaste corps de bâtiment fondé par l'empereur Charles IV au XIVe s., restauré de 1484 à 1502 par Vladislas II, puis au XVIe et au XVIIe s. par Ferdinand Ier, Rodolphe II et Mathias, et achevé de 1757 à 1775 par Marie-Thérèse. — On appuie à dr., passe sous une porte où est, à dr., l'escalier des anciens appartements de la reine Marie-Anne (m. 1884), et arrive dans la première cour. Un second passage, à dr. de la chapelle, mène à la seconde cour, où se trouvent, à g., la cathédrale; à dr., l'entrée principale de la partie S. du château, qu'on peut

visiter en le demandant, tous les jours de 11 h. à 1 h. (1 fl. de pourb. au domestique qui vous conduit).

Les parties les plus curieuses sont la *salle Vladislas*, de 1484-1502, où se sont donnés des tournois; elle a 68 m. de long, 19 m. de large et 13 m. de haut; la *Statthalterei*, la *chapelle*, la *salle allemande* et la *salle espagnole*. C'est des fenêtres de la *salle du Landtag* que le comte de Thurn fit précipiter, le 23 mai 1618, les gouverneurs impériaux Martinitz et Slawata, acte de violence connu sous le nom de *Défenestration de Prague* et qui fut le signal de la guerre de Trente-Ans.

La petite *statue équestre de St Georges* qui décore une fontaine en face de l'entrée est de 1373, mais le cheval a été restauré en 1562. Une galerie, dans l'angle N.-O. de cette cour, relie le château à la cathédrale, et l'entrée de l'église est à g. sous cette galerie.

La ***cathédrale**, l'*église métropolitaine de St-Vit* (pl. C 4), ouverte de 5 h. du matin à midi et de 2 à 5, ne se compose que d'un chœur du style ogival, commencé en 1344, par *Math. d'Arras*, et achevé en 1385, par *Pierre Arler* de Gmünd. Un simple mur couvert de fresques à demi effacées la termine à l'O. La tour, qui avait 160 m. de haut avant l'incendie de 1541, n'en a plus que 99. La petite *chapelle* octogone du parvis renferme les reliques de St Adalbert. L'édifice a souffert du siège des Prussiens en 1757, dans la guerre de Sept-Ans; on vient de le restaurer et on travaille à l'achever.

Dans la nef du milieu, haute de 36 m., se trouve le grand *MAUSOLÉE ROYAL, en marbre et en albâtre, exécuté en 1589, sous le règne de Rodolphe II, par Al. Colins (p. 288). C'est là que reposent les rois de Bohême, Charles IV (m. 1378), Venceslas IV (m. 1419), Ladislas Posthume (m. 1458), G. Podiebrad (m. 1471), Ferdinand Ier (m. 1564), Maximilien II (m. 1577) et Rodolphe II (m. 1612), ainsi que plusieurs reines et princesses. Ils y sont pour la plupart représentés par des médaillons, Ferdinand Ier, sa femme Anne et Maximilien II par des statues. — Dans la *CHAPELLE St-VENCESLAS (fermée; 20 kr.), la 1re à dr., on voit le tombeau de ce saint, derrière lequel se trouvent son casque et sa cuirasse, ainsi qu'un grand candélabre avec sa statue, coulés en 1532 par *P. Vischer* (p. 69). Cette chapelle est incrustée de pierres fines de Bohême et ornée de fresques très anciennes de la première école de Prague (Thomas de Mutina, Théodoric de Prague), à moitié recouvertes d'une couche de badigeon. Un petit tableau de l'école de *Cranach* représente l'assassinat de saint Venceslas par son frère Boleslas, en 936. — Dans la chap. voisine, un bel autel moderne par *Achtermann* et des monuments des Martinitz. Dans la suivante, à g., une Ste-Face de 1368, par Thom. de Mutina, d'après un tableau byzantin, avec les patrons du pays sur le cadre, ouvrage fort remarquable. Au-dessus, St Jean Népomucène. — L'ORATOIRE ROYAL a une très belle voûte de 1493. En face, au mur du chœur, un grand bas-relief représentant le sac de la ville en 1620. — Dans le pourtour du chœur, à dr., le MONUMENT DE St JEAN NÉPOMUCÈNE, riche (30 quintaux d'argent), mais dépourvu de valeur artistique. La chap. suiv. renferme des tombeaux très anciens, d'Ottocar Ier, d'Ottocar II, etc. Le boulet suspendu par une chaîne au pilier date de la guerre de Sept-Ans; on peut encore voir à la balustrade les dégâts qu'il a causés. Dans la chap. derrière le maître autel, un groupe d'*Em. Max*, le Supplice de Ste Ludmilla, première duchesse chrétienne de Bohême (étranglée), et un candélabre en métal dont le pied est du XIIe s. et le haut de 1641. Vis-à-vis, adossé au maître autel, le tombeau de St Vit, patron de l'église, avec une statue par *Jos. Max*. Autre chap., un beau bas-relief en bois, le Crucifiment. Dernière chap.: peintures murales par *Swerts*, les Vies de Ste Anne et de la Vierge; statues de Ste Anne, St Luc et St Méthode, par *Schimek*. En face, des bas-reliefs en bois représentant la ville en 1620 et la fuite du roi après la bataille de la Montagne-Blanche (p. 207).

Au-dessus du portail N., une fresque de 1562 et repeinte en 1631, remarquable seulement par les portraits de Ferdinand II, de Ferdinand III et de leurs femmes. — A l'extérieur, au S., une grande mosaïque, représentant la résurrection des morts et les patrons du pays, avec les portraits de Charles IV et de l'impératrice Elisabeth; c'est un ouvrage italien de 1371. — Cette église a aussi un riche trésor.

Derrière la cathédrale, place St-Georges, à g., la nouvelle *maison des chanoines;* en face, l'*église St-Georges,* lourde construction romane des Xe et XIIe s., renfermant le tombeau de Ste Ludmilla, du XIVe s.; à dr., la *maison des demoiselles nobles* (Adlig-Fræuleinstift), fondée par Marie-Thérèse. On y a, du balcon, une *vue magnifique de la ville et des hauteurs environnantes (20 kr. de pourb.). — A l'extrémité de la ruelle St-Georges, on arrive à dr. au *vieux bastion* (Alte Bastei), à côté du *palais Lobkowitz,* d'où l'on a aussi une belle vue. — Un escalier descend de là vers la Moldau.

De la place du Hradschin, en se dirigeant à l'O., on va à la *place de Lorette,* où est la *caserne François-Joseph,* l'anc. *palais Czernin* (pl. A 7). En face se trouve un *couvent de capucins* (pl. A B 4) et à côté la *chapelle de N.-D. de Lorette* (pl. 34), qui est une reproduction fidèle de la célèbre *Casa Santa* de Lorette en Italie. Le trésor, visible les lundi, mercr. et vendr. de 9 h. $^1/_2$ à 11 h. $^1/_2$ (20 kr. par pers.), renferme quelques ostensoirs du XVIe s., dont l'un est, dit-on, enrichi de 6580 diamants.

Plus haut, près du *Reichsthor,* dans la partie la plus élevée de la ville, le riche monastère de prémontrés de **Strahow** (pl. A 4-5), ouvert seulement dans la matinée, un des plus grands édifices de ce genre qui existent, avec d'immenses cloîtres et une église renfermant les tombeaux de St Norbert, fondateur de l'ordre, et de Pappenheim, général tué en 1632 à la bataille de Lützen. Il y a une *galerie de peinture* comprenant un tableau fortement repeint de *Durer* (1506), la Fête du rosaire, avec les portraits de l'artiste, de son ami Pirkheimer, de l'empereur Maximilien, du pape Jules II, etc. La *bibliothèque* compte 60 000 vol. et 1000 manuscrits. On y voit des autographes de Tycho-Brahé et un portrait de Ziska. On a des fenêtres du premier, une *vue magnifique de la ville et de la contrée jusqu'au Riesengebirge au N.-E. 20 kr. au guide et quelque chose «pour les pauvres» au père bibliothécaire.

Nous retournons au château et nous gagnons la route par la porte N. de la première cour, en passant près du *jardin* et du *champ de manœuvres de l'artillerie,* pour arriver au ***Belvédère** (pl. C D 3), grande villa de la renaissance, que Ferdinand Ier fit construire en 1636 pour l'impératrice Anne. La grande salle est decorée de fresques modernes représentant des sujets de l'histoire de Bohême. Belle *vue du balcon (20 kr.).

En descendant du Belvédère dans la ville par le *Volksgarten,* on arrive au quai non loin du **parc du Belvédère* ou *Kronprinz-Rudolfs-Anlagen,* qui a de beaux points de vue, un café et un restaurant (tramw. électr. v. p. 199).

Au S.-O. de la Kleinseite est le ***Laurenzberg** (pl. B 5), où il y a une tour-belvédère qui offre une très belle *vue. On y monte par un funiculaire près de l'Aujezdgasse (15 kr. aller et retour) et or arrive à l'endroit dit *Hasenbourg,* d'où il y a encore 3 min. de marche.

Smichow (pl. C D 6-8), le faubourg du S.-O., est également très industriel. Au-dessus de la *porte d'Aujezd* est le *jardin Kinsky,* d'où l'on a une des plus belles *vues de Prague. On y est admis, avec une carte du directeur, les lundi, mercr. et vendredi. Dans la Kinskystr., l'**église St-Venceslas** (pl. C 6), du style de la renaissance, bâtie de 1880 à 1885 par Barvitius. L'intérieur est richement décoré; la nef majeure a un plafond à caissons et il y a des vitraux. Derrière, du côté de la Moldau, un *jardin botanique,* d'où l'on pourra retourner dans la ville neuve par le *pont Palacky* (tramway).

De Prague à *Dresde* et à *Vienne*, R. 25 B et C; à *Breslau*, R. 26B et C; à *Teplitz*, v. ci-dessous; à *Carlsbad*, *Franzensbad* et *Eger*, p. 207; à *Marienbad*, p. 211.

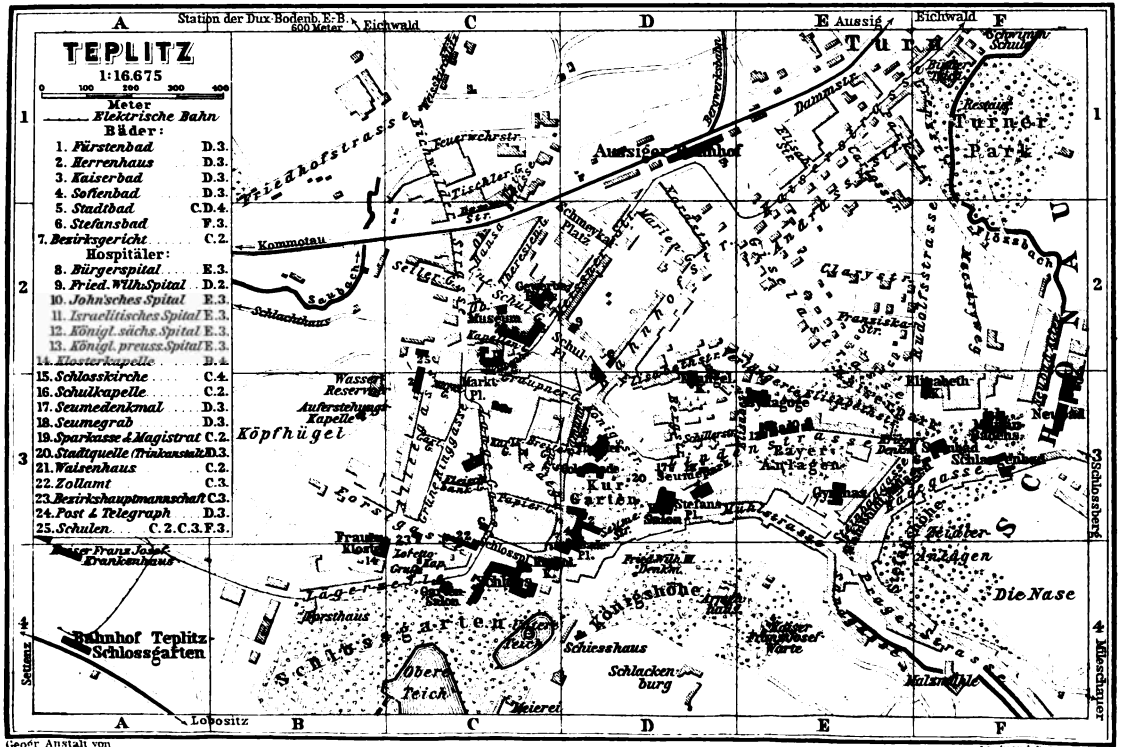
De Prague a Zittau (Gœrlitz): 167 kil.; 7 h. et 7 h. 1/2. — On suit d'abord la ligne de Dresde par Tetschen (p. 181), jusqu'à *Vietat-Privor* (40 kil.; p. 182). — 73 kil. **Jung-Bunzlau** (*buffet;* hôt.: *Lamm*), ville manufacturière de 9700 hab., à 2 kil. à dr. Elle a une *église* goth. du XVIe s., un *château* transformé en caserne et un *palais de justice* de 1550. Embranch. de Nimbourg (p. 182). — 82 kil. *Bakov.* Embranch. de *Tetschen* (p. 181), se prolongeant au S.-E. sur Kopidlno (42 kil.; p. 182). — 89 kil. **Münchengrætz** (hôt.: *Traube*), ville de 3650 hab., sur l'*Iser*, connue par une victoire des Prussiens sur les Autrichiens, le 28 juin 1866. Wallenstein (p. 211) est inhumé dans la chapelle de son château. — 104 kil. **Turnau** (*buffet; hôt. Kronprinz*), jolie ville de 4500 hab., sur une hauteur à 2 kil. à g. et dominée par une *église* gothique. Dans le voisinage, les ruines de *Waldstein* (389 m.) et le château de *Gross-Skal* (364 m.), qui a un beau parc. Ligne de Kœniggrætz (p. 195). — Ensuite un tunnel de 637 m. — 112 kil. *Sichrow*, à g., avec un magnifique château du prince de Rohan. Viaduc sur la *vallée de la Mohelka.* Puis *Liebenau* et *Reichenau*, qui ont d'importantes verreries. — 140 kil. **Reichenberg** (*buffet;* hôt.: **Goldner Løwe*, **Central*, *Union*), ville de 32000 hab., avec d'importantes manufactures de draps. *Château* du comte Clam-Gallas. Bel *hôtel de ville* de construction récente. **Musée industriel* ouvert de 9 h. à 4 h. Promenade intéressante au **Kaiserpark*, où il y a un buste de Joseph II et un restaurant. — Embranch. de 13 kil. sur *Gablonz* et de 42 kil. sur *Seidenberg* (Gœrlitz), par *Friedland*, petite ville que domine un château des Clam-Gallas, que Wallenstein posséda de 1622 à 1634 (v. l'*Allemagne du Nord*). — La ligne de Zittau traverse ensuite une jolie contrée. Beaucoup de viaducs et, à la fin, le **viaduc de la Neisse*, qui a 860 m. de long et 22 m. de haut. — 167 kil. *Zittau* (v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker).

28. De Prague aux eaux de Bohême.

I. De Prague à Teplitz (Carlsbad).

A. **Par Aussig.** — 126 kil. Gare de l'Etat (p. 195). Trajet en 2 h. 40 à 4 h. 40. Prix: express, 7 fl. 37, 4 fl. 91, 2 fl. 46; tr. omnibus, 5 fl. 42, 3 fl. 61, 1 fl. 81. — C'est par la ligne d'Aussig-Teplitz qu'on va à *Carlsbad* en venant du Nord (Dresde); de Prague, on y va directement par Komotau (v. p. 208).

Jusqu'à *Aussig* (107 kil.), v. p. 184-185. On laisse à dr. la ligne de Bodenbach-Dresde. — 108 kil. *Aussig,* seconde gare. — 112 kil.


TEPLITZ
1:16.675
0 100 200 300 400
Meter
Elektrische Bahn
Bäder:
1. Fürstenbad D.3.
2. Herrenhaus D.3.
3. Kaiserbad D.3.
4. Sofienbad D.3.
5. Stadtbad C.D.4.
6. Stefansbad F.3.
7. Bezirksgericht C.2.
Hospitäler:
8. Bürgerspital E.3.
9. Fried. Wilh. Spital D.2.
10. John'sches Spital E.3.
11. Israelitisches Spital E.3.
12. Königl. sächs. Spital E.3.
13. Königl. preuss. Spital E.3.
14. Klosterkapelle D.4.
15. Schlosskirche C.4.
16. Schulkapelle C.2.
17. Seumedenkmal D.3.
18. Seumegrab D.3.
19. Sparkasse & Magistrat C.2.
20. Stadtquelle (Trinkanstalt) D.3.
21. Waisenhaus C.2.
22. Zollamt C.3.
23. Bezirkshauptmannschaft C.3.
24. Post & Telegraph D.3.
25. Schulen C.2. C.3. F.3.
Station der Dux-Bodenb. E.-B.
600 Meter
Eichwald
Aussig
Turn
Turner Park
Aussiger Bahnhof
Friedhofstrasse
Kommotau
Schlachthaus
Köpfhügel
Wasser Reservoir
Auferstehungs Kapelle
Kur Garten
Königshöhe
Schlossgarten
Obere Teich
Schiesshaus
Schlackenburg
Die Nase
Bahnhof Teplitz-Schlossgarten
Lobositz
Settenz
Schlossberg
Mileschauer
Geogr. Anstalt von
Wagner & Debes, Leipzig

Türmitz, où sont de grandes mines de charbon. Embranch. de 27 kil. sur *Bilin* (v. ci-dessous).

114 kil. *Schœnfeld.* — 116 kil. *Karbitz* (buffet), petite ville industrielle, à 2 kil. au N. — 120 kil. *Mariaschein*, pèlerinage très fréquenté et but de promenade des baigneurs de Teplitz (1 h.). A $^1/_4$ d'h., la *Wilhelmshœhe*, d'où l'on a une belle vue sur Teplitz; puis le *Rosenbourg*, d'où l'on domine aussi la vallée, et dans le voisinage, la petite ville de *Graupen* (stat., p. 184). — 124 kil. *Probstau.* — 126 kil. *Teplitz* (v. ci-dessous).

B. **Par Dux.** — 144 kil. Gare de l'Ouest (p. 195). Trajet en 5 h. 20 et 7 h. 20. Prix: 5 fl. 98, 3 fl. 63, 2 fl.

Prague, v. p. 195. On fait un grand circuit à l'O. de la ville et croise la ligne de Carlsbad-Eger (p. 207), puis celle de Kralup à Kladno (p. 207). — 45 kil. *Swoleňowes.* Ligne de Kralup à Střebichovic-Vinařic (p. 185). — 55 kil. **Schlan** *(buffet)*, vieille ville de 9086 hab., sur le *Rote-Bach.* Elle a d'importantes mines de lignite. — 65 kil. *Zlonic.* Embranch. de 8 kil. sur *Hospozin.* — 96 kil. **Laun** *(buffet)*, ville industrielle de 5560 hab., sur l'*Eger.* — 116 kil. *Sedlitz*, qui a une source d'eau purgative renommée. — 119 kil. *Obernitz.*

EMBRANCH. de 32 kil. sur *Moldau*, par *Brüx* (p. 207) et *Osseg* (p. 184), se prolongeant sur *Freiberg*, en Saxe (v. l'*Allemagne du Nord*), et de 29 kil. sur *Saaz* (p. 208), par *Potscherad* (11 kil.; p. 207).

127 kil. *Sauerbrunn*, qui dessert l'*établissement thermal de Bilin* (*Kurhaus), dont les eaux bicarbonatées-sodiques s'exportent en grande quantité. A 1 h. au S. le *Biliner Stein* ou *Biliner Borschen* (538 m.), le plus grand phonolithe de l'Allemagne.

130 kil. **Bilin** (hôt.: *Hohes Haus, Lœwe*), ville industrielle de 5600 hab., où il y a un château des Lobkowitz. L'établissement thermal est à $^1/_4$ d'h. au S.-O.

Ligne d'Aussig, v. ci-dessus. — 133 kil. *Dux-Ladowitz.*

134 kil. **Dux** *(buffet;* hôt.: *Krone, Ross*), ville de 10 105 hab., qui a des mines de lignite, une sucrerie, une verrerie, etc. A côté de l'église aux trois tours rouges, un *château de Wallenstein*, précédé d'une colonne de la Vierge. Il appartient à un descendant en ligne collatérale du célèbre général et il en renferme encore des souvenirs. Embranch. de 3 kil. sur Osseg (p. 184). — 139 kil. *Ullersdorf.* — 142 kil. *Settenz.*

144 kil. **Teplitz.** — HÔTELS: **Post*, Langegasse; **Zum Alten Rathaus*, Marktplatz; **Stadt London*, Langegasse; *Kronprinz Rudolph*, *Blauer Stern*, tous deux Bahnhofstr.; *Schwarzes Ross; Bahnhofs-Hôtel.* — A Schœnau (v. ci-dessous): *Fischer's Hermannsburg*, *H. Habsburg*, *Haus Œsterreich*, etc. — LOGEMENTS, surtout aux établissements de bains dits *Kaiserbad*, *Stadtbad*, *Fürstenbad* (Herrenhaus) et *Neubad:* ch., 5 à 10 fl. par semaine.

RESTAURANTS: aux hôtels; *Schlossgarten-Saal*, au jardin du château; *Kursalon*, Stefansplatz; **Seumepark; Schwarzes Ross*, Kirchengasse; *Goldnes Schiff*, *Preussischer Hof*, Seumestr.; *Weilburg*, Lindenstr.; *Germania*, à Schœnau, etc. — BRASSERIES: *Leitmeritzer Bierhalle*, Schulplatz, avec jardin; *Erzherzog Stefan* Kœnigstr., etc. — DÉBITS DE VIN: *Schœck*, Badeplatz; *Fiala*, Lindenstr., etc.

CAFÉS: *Kursalon*, Stefansplatz, avec cabinet de lecture; *café du Théâtre*,

Abonnement: *pour la cure* (Kurtaxe), si l'on reste plus de 8 jours, 1re cl., 9 fl. pour le chef de la famille et 6 pour les autres membres; 2e cl., 6 et 4 fl.; 3e cl., 4 fl. et 1 fl. 50; 4e cl., 1 fl. 50 par pers.; *pour la musique*, si l'on reste de 3 à 8 jours, 50 kr. La musique joue tous les jours de 6 h. 1/2 à 8 h. du mat. au Kurgarten et de 11 h. à 1 h. au jardin du château, plus, les lundi et vendr., de 5 à 7 h. du soir encore au Kurgarten. Concerts militaires les dim. et jeudi de 10 h. à 11 h. 1/2 et les mercr. et sam. de 5 à 7 à Schœnau. Bal le samedi au Gartensalon.

Voitures: à 1 chev., 40 kr.; à 2 chev., 60 kr.; 1/2 h., 60 et 90 kr.; 1/2 h. suiv., 40 et 60 kr.; de ou pour la gare d'Aussig, 40 ou 80 kr., 60 kr. ou 1 fl. avec bagages; pour la gare de Dux-Bodenbach, 80 kr. et 1 fl. 30, bagages compris.

Teplitz (230 m.) est une ville de 17400 hab., célèbre par ses bains. Elle est située dans un vallon entre l'Erzgebirge et le Mittelgebirge. Le village de *Schœnau*, à l'E., s'y rattache par plusieurs rues. Leurs eaux thermales (29 à 39° R.), bicarbonatées-sodiques, ne servent guère que pour les bains. La source principale est l'*Urquelle*, au *Stadtbad* (pl. 3), qui alimente encore le *Herrenhaus* et le *Fürstenbad* (pl. 6), le petit *Sophienbad* (pl. 10; israélite) et le *Kaiserbad* (v. ci-dessous). Il y a en outre des bains qui ont leurs sources particulières, le *Steinbad* (pl. 5) et le *Stefansbad* (pl. 4), du côté de Schœnau, et ceux de Schœnau même, le *Schlangenbad* (pl. 9) et le *Neubad* (pl. 8). Ces eaux sont fréquentées annuellement par plus de 6000 baigneurs.

Le Kurgarten (pl. D 3), qu'entourent le *Herrenhaus*, le *Kaiserbad* et le *théâtre*, forme le centre de Teplitz. La société s'y réunit le matin, aux *Trinkhallen*, au son de la musique. Un peu plus haut, du côté de Schœnau (Lindenstr.), le petit *parc Seume* et les *jardins Payer*, dominés par le *mont de Ligne* (234 m.), hauteur rocheuse où il y a un petit restaurant et d'où l'on a une belle vue. — Au N. de là ou à g. de la Lindenstrasse, divers *hôpitaux*, le nouveau *temple israélite*, dont le dôme se voit de partout aux environs, et l'*église évangélique*, sur une terrasse d'où l'on a aussi une belle vue. — Entre Teplitz et Schœnau, le *Kaiserpark* (pl. E F 2), autour duquel se trouvent le *Steinbad*, le *Stefansbad*, le *bain militaire* (pl. 18). Plus loin, le *Schlangenbad*, et au N. de là, sur une hauteur, l'*église catholique* de Schœnau (pl. E F 2). Au S. du Kaiserpark, les *jardins Humboldt*, et au N.-E., l'*allée du Neubad*.

Le *Jardin du chateau Clary (pl. B C 4) est toutefois la promenade la plus importante de Teplitz. C'est un jardin de la fin du XVIIIe s., avec de magnifiques arbres, deux grandes pièces d'eau et une laiterie, derrière le château du prince Clary, situé dans le haut de la ville, au S. Il y a concert de 11 h. à 1 h.

La *Kœnigshœhe (264 m.; pl. D E 4), où l'on monte du Stefansplatz par un escalier et du Badeplatz par la Kirchgasse, offre la meilleure vue de Teplitz. Le plus bel endroit est près du *monument de Frédéric-Guillaume III* (pl. D 3), roi de Prusse, qui avait l'habitude de prendre chaque année les eaux à Teplitz. Plus au S., les restaur. *Belvédère* et *Schlackenbourg*, ce dernier une construction baroque, etc.

A moins de $^3/_4$ d'h. au S., le *Wachholderberg* (382 m.), d'où l'on a une très belle vue. On y monte de la route de Bilin (v. pl. B 4). Il y a aussi un *restaurant*. — Autre point de vue, à l'E., la *Stefanshœhe* (255 m.; pl. F 3), au-dessus de Schœnau. — Plus loin à l'E., le **Schlossberg** (392 m.; v. pl. F 2-3), où l'on arrive en $^3/_4$ d'h. La vue y est magnifique. Il y a des ruines et un café-restaurant.

Au N. de Schœnau, à $^1/_4$ d'h., le joli *Turner-Park*, et $^1/_2$ h. plus loin, le *Probstauer-Park*, également très fréquenté. — Au S. de Schœnau, à $^1/_2$ h., la *Fasanerie* (Fasanerie), un petit bois.

Eichwald (hôt.: **Kurhaus Theresienbad, Waldschlœsschen*), à 1 h. $^1/_4$ au N.-O., au milieu de bois magnifiques, est maintenant très fréquenté comme séjour d'été. Un tramw. électr. y conduit de Teplitz.

Excursion très intéressante de Teplitz au **Milleschauer* ou *Donnersberg* (835 m.), à 3 h. $^1/_2$ au S.-E. On y va par *Pilkau* (voit., 5 et 8 fl.), d'où l'ascension se fait aisément en 1 h. Le chemin est marqué par des croix blanches. Vue la plus belle de la Bohême. Auberge au sommet.

Pour *Mariaschein*, *Dux* et *Bilin*, v. p. 205.

Ligne de Carlsbad-Eger, suite de celle d'Aussig. — Stat. de *Settenz*, *Ullersdorf* et *Dux*, v. p. 205. — 2 autres stat. avant Brüx. A g., des cimes basaltiques et, au loin, le *Bilíner Stein* (p. 205); à dr., le couvent d'*Osseg* (p. 184) et les ruines du *Riesenbourg*.

25 kil. **Brüx** (*buffet;* hôt.: *Ross*, etc.), ville aisée de 14 940 hab., qui a une église du style ogival tertiaire, un vieil hôtel de ville et des ruines d'un vieux château. — A 2 h. au S. est *Püllna*, connu par ses eaux purgatives. Ligne de Prague à Moldau (p. 205).

37 kil., *Wurzmes*. Embranch. de 18 kil. sur *Potschérad* (p. 205).

41 kil. *Komotau*, stat. à 2 kil. de la ville, où l'on rejoint la ligne suivante (v. p. 208).

II. De Prague à Carlsbad et à Franzensbad. Eger.

A Carlsbad: 189 kil.; 4 h. 10 à 7 h.; 9 fl. 64, 6 fl. 43, 3 fl. 33 en tr. express, 6 fl. 43, 4 fl. 29, 2 fl. 15 en tr. omnibus. — A Franzensbad: 240 kil. (par Tirschnitz); 5 h. 35 à 9 h. 10; 11 fl. 94, 7 fl. 96, 3 fl. 98 et 7 fl. 96, 5 fl. 31, 2 fl. 66. Franzensbad est aussi sur la ligne de Hof, 7 kil. au delà d'Eger. — A Eger: 241 kil.; 5 h. 30 à 9 h.; 11 fl. 94, 7 fl. 96, 3 fl. 98 et 7 fl. 96, 5 fl. 31, 2 fl. 66. *Par Pilsen*, v. p. 211. — Départ de la gare de l'Etat (p. 195).

Prague, v. p. 195. On traverse la *Moldau* et deux de ses îles sur un viaduc de 1327 m. de long, passe à la stat. de *Bubna* (2 kil.), laisse à dr. la ligne de Dresde (R. 25 B), contourne la ville et s'y arrête encore à la stat. de *Sandthor* (6 kil.).

13 kil. *Libotz*. A g., la *Montagne-Blanche*, où l'électeur palatin Frédéric V, proclamé roi de Bohême, fut défait par l'armée de la ligue catholique, en 1620. Dans le voisinage est le *Stern*, lieu de divertissement des habitants de Prague, à 10 min. de la station. — 19 kil. *Hostiwitz*, où aboutit un embranch. de Prague (20 kil.). — 32 kil. *Kladno*, ville de 17 215 hab., qui a de grandes usines. Embranch de Kralup (p. 185). — 65 kil. *Lužna-Lichan*.

Embranch. de 53 kil. sur *Beraun* (p. 212), par *Rakonitz*, ville de 5900 hab., qui a deux anciennes portes et une église gothique, et de 13 kil. sur *Kolleschowitz*.

70 kil. *Krupa.* Embranch. de 13 kil. sur *Kolleschowitz.* — 76 kil. *Milostin-Kounova.* On traverse une hauteur boisée. — 102 kil. *Trnowan.* A dr., le château de *Dobričan.* On franchit l'*Eger.*

106 kil. **Saaz** (*buffet;* hôt.: *Engel*), vieille ville de 13 230 hab., sur la rive dr. de l'Eger, place forte des hussites au XVe s. *Eglise* du XIVe s. *Hôtel de ville* du XVIe s. Grande culture de houblon. Ligne d'*Obernitz* (29 kil.; v. p. 205), se prolongeant sur *Pilsen* (107 kil.; p. 214), avec bifurcation sans importance. — 120 kil. *Priesen,* toute petite ville qui a des forges et des eaux minérales.

129 kil. **Komotau** (*buffet;* hôt.: *Scherber*), vieille ville de 13 030 hab., au pied de l'*Erzgebirge.* Ligne de Teplitz, v. p. 207; ligne de Chemnitz, v. l'*Allemagne du Nord.*

137 kil. *Deutsch-Kralup.* — 142 kil. *Kaaden-Brunnersdorf,* à $^3/_4$ d'h. au N. de **Kaaden** (hôt.: *Austria, Sonne*), ville très ancienne, de 6900 hab., sur l'Eger. Elle a une vieille *porte* remarquable et une belle *tour* à l'hôtel de ville. On y voit aussi, en dehors de l'enceinte, une belle *église* du style goth. tertiaire et un *couvent* de franciscains, avec un chemin de la croix en pierre.

148 kil. *Klæsterle,* petite ville qui a un *hôtel de ville* moderne et une *manufacture de porcelaine* considérable. On traverse l'Eger, dont on suit quelque temps la vallée étroite et pittoresque, puis on prend à dr. à travers un pays montagneux. — 174 kil. *Schlackenwerth,* petite ville ancienne à 2 kil. à dr., où il y a un château du grand-duc de Toscane. — 181 kil. *Neudau.*

189 kil. **Carlsbad.** — La GARE (buffet) est à 20 min. de la ville (omn.).

HÔTELS: **Gr.-H. Pupp* (pl. a), à l'établissement du même nom (p. 210); **Goldener Schild* (pl. b), entre le Becherplatz et la Neue Wiese; **Bristol* (pl. d), Schlossberg; **Anger* (pl. c), Neue Wiese, sur la rive dr.; *Kroh,* Parkstr.; **Continental,* **Hannover* (pl. d), sur la grand' place; *H. de Russie* (pl. e), *H. Paradies* (pl. f), Kaiserstr.; *British H.,* Obere Parkstrasse; — **H. National* (pl. g), Gartenzeile; *Glattauer, Donau* (pl. h), Parkstr.; *Lyon* (pl. i), Kaiser Franz Josef-Str.; *Drei Fasanen,* Kirchengasse, ces 4 derniers ouverts toute l'année; **Erzherzog Carl,* Kirchengasse; **Morgenstern,* Kaiserstr.; *Loib,* Theatergasse; *Weber,* **Fassmann,* non loin de la gare; **Post,* Egerstr.; *Sæchsischer Hof,* Bahnhofstrasse. Les prix varient selon la saison. — On trouve facilement des chambres meublées à louer, sans aller d'abord loger à l'hôtel.

RESTAURANTS: *Pupp, Salle de Saxe,* Alte Wiese; au *Kurhaus,* au **Stadtpark;* **Hopfenstock,* **Morgenstern* (hôtels); *Œsterreichischer Hof,* Neue Wiese; *Loib,* etc. — DÉBITS DE VIN: *Richter, Stark,* près de l'église catholique; *Friedel,* place du Becher; *Weishaupt,* Alte Wiese.

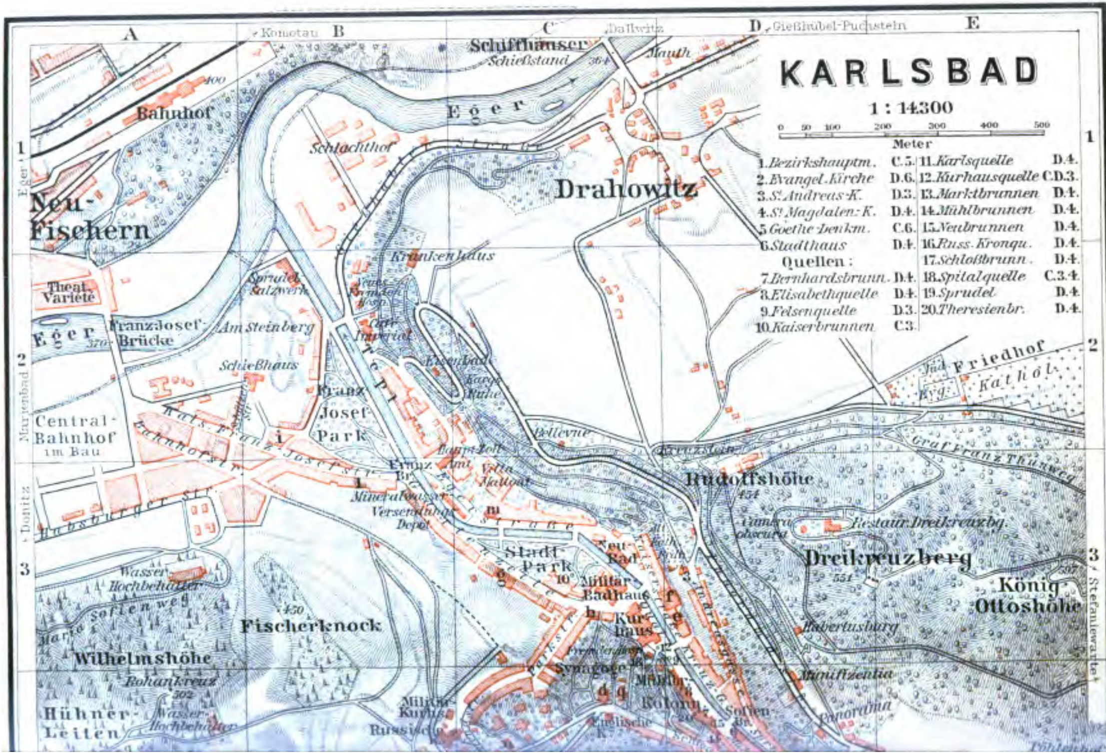
CAFÉS: **Pupp* (Café-Salon; musique plusieurs fois par sem.); **Stadtpark; Theater-Café,* près du Stadttheater; *Elephant,* Alte Wiese; *C. Impérial,* près de l'Eisenquelle, etc.

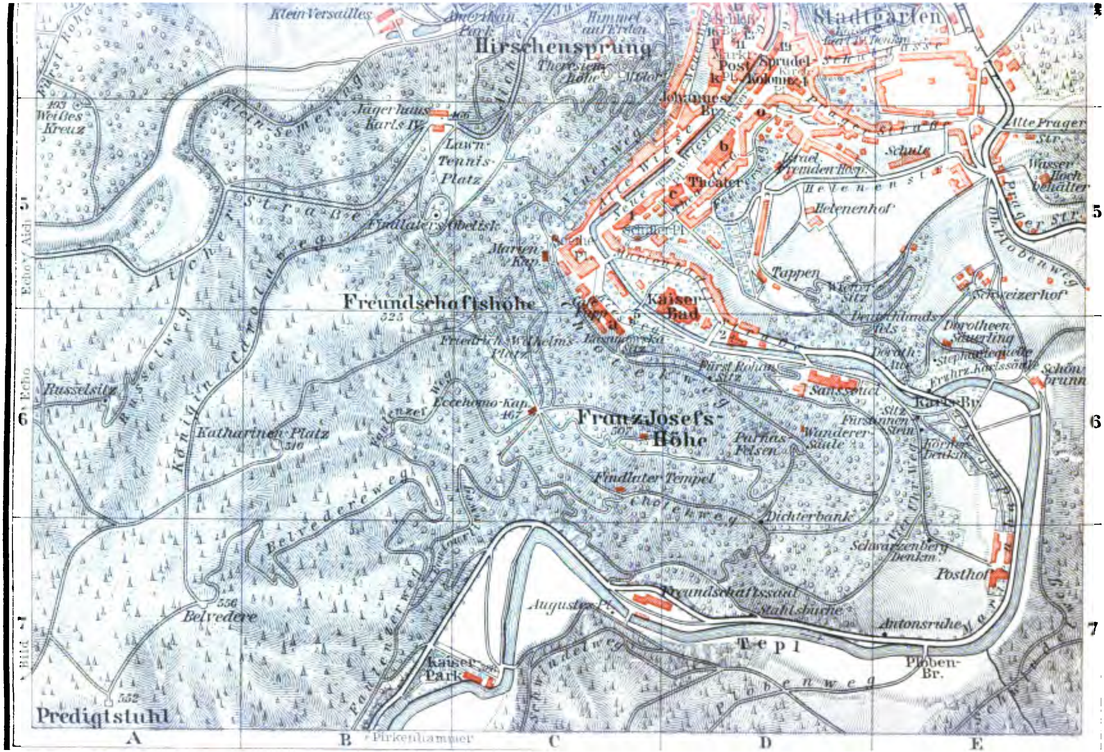
CONCERTS: tous les jours, de 6 à 8 h. du matin au Sprudel et au Mühlbrunnen; l'après-midi et le soir à divers endroits.

ABONNEMENT: *pour la cure* (Kurtaxe), si l'on reste plus de 8 jours, 1re cl., 10 fl. par pers.; 2e cl., 6 fl.; 3e cl., 4 fl.; enfant, domestique, 1 fl.; *pour la musique,* 1re cl., 5 à 17 fl.; 2e cl., 3 à 8 fl.; 3e cl., 2 à 6 fl., selon le nombre de personnes.

PIERRE DU SPRUDEL (*Sprudelstein*) et objets fabriqués de cette pierre, dans les magasins de l'Alte Wiese (chers) et sur la promenade de la Tepel.

VOITURES DE PLACE: de la gare, à 1 chev. (Droschke), 1 fl. 10; à 2 chev. (Fiaker), 1 fl. 80 (30 et 50 kr. de plus la nuit); — dans la ville, à 1 chev.,


KARLSBAD
1 : 14300
Meter
0 50 100 200 300 400 500
1. Bezirkshauptm. C.5.
2. Evangel. Kirche D.6.
3. St. Andreas-K. D.3.
4. St. Magdalen-K. D.4.
5. Goethe-Denkm. C.6.
6. Stadthaus D.4.
Quellen:
7. Bernhardsbrunn. D.4.
8. Elisabethquelle D.4.
9. Felsenquelle D.3.
10. Kaiserbrunnen C.3.
11. Karlsquelle D.4.
12. Kurhausquelle C.D.3.
13. Marktbrunnen D.4.
14. Mühlbrunnen D.4.
15. Neubrunnen D.4.
16. Russ. Kronqu. D.4.
17. Schloßbrunn. D.4.
18. Spitalquelle C.3.4.
19. Sprudel D.4.
20. Theresienbr. D.4.
A
B
C
D
E
Komotau
Dallwitz
Gießhübel-Puchstein
Schiffhäuser
Schießstand
Mauth
Eger
Bahnhof
Schlachthof
Drahowitz
Neu-Fischern
Krankenhaus
Theat. Variété
Sprudel-Salzwerk
Franz-Josef-Brücke
Am Steinberg
Café Imperial
Schießhaus
Eisenbad
Franz Josef Park
Central-Bahnhof im Bau
Bellevue
Kreuzstein
Rudolfshöhe
454
Friedhof
Kathol.
Jüd.
Evg.
Graf Franz Thunweg
Restaur. Dreikreuzbg.
Camera obscura
Dreikreuzberg
551
König Ottoshöhe
Hubertusburg
Munifizentia
Panorama
Stadt Park
Neu-Bad
Militär Badhaus
Kurhaus
Synagoge
Mühlbr. Kolonn.
Wasser-Hochbehälter
Fischerknock
450
Wilhelmshöhe
Rohankreuz
302
Hühner-Leiten
Militär Kurhaus
Russische K.
Englische K.
Hauptzoll Amt
Villa Hallodt
Mineralwasser-Versendungs-Depot
Kais. Franz Josef Str.
Bahnhofstr.
Marienbad
Donitz
Stefaniewarte
Eger
Tepl
Sofienweg
Marienbad
1
2
3



Stadtgarten
Hirschensprung
Klein-Versailles
Himmel auf Erden
Theresien-Höhe
Johannes-Br.
Post
Sprudel-Kol.
Schule
Theater
Israel. Fremden-Hosp.
Helenenstr.
Helenenhof
Alte Prager Str.
Prager Str.
Wasser-Hochbehälter
Weißes Kreuz
Jägerhaus Karls IV.
Lawn-Tennis-Platz
Aicher Straße
Findlaters Obelisk
Marien-Kap.
Freundschaftshöhe
525
Kaiser-Bad
Tappen
Schweizerhof
Dorotheen Säuerling
Friedrich-Wilhelms-Platz
Fürst Rohan Sitz
Sanssouci
Kaiser-Br.
Russelsitz
Katharinen-Platz
Ecce homo-Kap.
467
Franz-Josefs-Höhe
Parnas-Felsen
Wanderer-Säule
Findlater Tempel
Choleraweg
Dichterbank
Schwarzenberg Denkm.
Posthof
Belvederew
556
Belvedere
Augusten-Pl.
Freundschaftssaal
Stahlbuche
Antonsruhe
Tepl
Kaiser-Park
Pürkenhammer
Ploben-Br.
Plobenweg
Predigtstuhl
552
Echo
Bild
A
B
C
D
E
5
6
7

1/4 d'h., 50 kr.; 1/2 h., 80; 1/4 d'h. suiv., 10; à 2 chev., 1/2 h., 1 fl. 20; 1/2 h. suiv., 60 kr.; — la nuit, la moitié en plus.

OMNIBUS: de la gare en ville, 40 kr. et 10 kr. par colis; pour *Pirkenhammer* (p. 210), de la place du Théâtre, 4 fois par jour, 40 kr.; pour *Aich* (p. 210), de l'hôtel Anger, 2 fois, 50 kr. aller et retour; pour *Giesshübel-Puchstein* (p. 209), du Schild, 1 fl. 50 aller et retour; pour *Dallwitz* (p. 210), de la place Becher.

ANES: la journée, 4 fl. 50; demi-journée, 3 fl., pourboire compris.

Carlsbad (374 m.) est une ville de 12 000 hab., célèbre par ses eaux sulfatées et carbonatées sodiques, que fréquentent annuellement plus de 30 000 personnes. Elle est située dans une étroite vallée arrosée par la *Tepel,* dont les flancs sont couverts de sapins et accessibles de tous côtés par des chemins bien entretenus. Il y a 16 sources thermales, dont la température varie entre 27 et 58° R. et dont la principale est le *Sprudel*, et 2 sources froides. Elles jaillissent près de la Tepel, à travers une pierre très compacte, qui laisse couler de l'eau chaude partout où on la perce. Il est probable que sous la ville se trouve un immense réservoir d'eau minérale bouillante; des vapeurs s'échappent par des fissures qu'il faut nettoyer et agrandir tous les trois mois, à cause des concrétions que l'eau y forme. Lors du tremblement de terre de Lisbonne en 1755, ces sources furent taries pendant trois jours.

Le *Sprudel* (pl. 5; 58°) est sur la rive dr. de la Tepel. Les sources les plus importantes de la rive g. sont: le *Mühlbrunnen* (pl. 10; 36°), le *Neubrunnen* (pl. 11; 48°), le *Theresienbrunnen* (pl. 13; 47°), le *Marktbrunnen* (pl. 9; 35°), la *Kaiser-Karls-Quelle* (pl. 7; 34°) et le *Schlossbrunnen* (pl. 12; 42°). Viennent ensuite la *Russische Kronquelle* (pl. 2; 27°), le *Bernhardsbrunnen* (pl. 1; 50°), l'*Elisabethquelle* (pl. 3; 37°), la *Felsenquelle* (pl. 4; 46°), la *Spitalquelle* (pl. 14; 28°), la *Kurhausquelle* (pl. 8; 52°), le *Kaiserbrunnen* (pl. 6; 39°), la *Hochbergerquelle* (31°) et la *Parkquelle* (31°). Les deux sources froides sont la *Stefaniequelle* (17°), au S.-E. dans le bas du café Schweizerhof, et l'*Eisenquelle* (8°), sur le versant du Dreikreuzberg.

Les *établissements de bains* sont au nombre de 7: le Kaiserbad (p. 210), le Sprudelbad, le Stadthaus, le Kurhaus, le Fremdenhospital, le Neubad et l'Eisenbad. — On va boire aux sources dès le matin, même avant 5 h. au milieu de l'été, et la foule est telle qu'il n'est pas rare d'attendre plus de 1/4 d'h. pour avoir son tour.

Carlsbad s'étendra bientôt au N. jusqu'à la gare, sur la rive g. de l'Eger. Au commencement de la ville proprement dite est le STADTPARK, jolie promenade où se trouvent un bon restaurant et une buvette alimentée par le Theresienbrunnen. — Dans la rue au S.-O., la *synagogue,* bâtie en 1876-77. Plus près, les BAINS MILITAIRES (pl. 6), avec le *Kaiserbrunnen* et la *Hochbergerquelle.* Puis le KURHAUS et le *Kurhausbrunnen* (pl. 8), le *Fremdenhospital,* avec la *Spitalquelle* (pl. 14); la *Felsenquelle* (pl. 4) et la *COLONNADE DU MÜHLBRUNNEN (pl. 10), belle galerie en fer abritant l'*Elisabethquelle,* le *Theresienbrunnen,* le *Bernhardsbrunnen,* le *Neubrunnen* et le *Mühlbrunnen.* — Plus loin encore, dans la même direction, le Marché, où sont la *Kaiser-Karls-Quelle* (pl. 7) et le *Marktbrunnen* (pl. 9). Un large escalier monte de là du côté de la *Russische Kronquelle* (pl. 2) et du *Schlossbrunnen* (pl. 12).

La *COLONNADE DU SPRUDEL (pl. 5), où l'on arrive par un pont traversant la Tepel dans le bas du Marché, abrite le *Sprudel*, dont le jet, de la grosseur d'un homme, s'élève à gros bouillons à une hauteur variant entre 2 et 4 m. Là aussi est la *source d'Hygie* (pl. 2), avec une statue par Fernkorn. — Près de là, l'*église Ste-Madeleine* (cath.; pl. 21), du XVIIIe s. Plus haut, à g., le *Stadtgarten*, avec une statue de l'empereur Charles IV, etc.

Une des promenades favorites des baigneurs est l'ALTE WIESE, sur la rive dr. de la Tepel, en amont, où se trouvent beaucoup de riches magasins. Elle se termine à la *place Gœthe*, près de la *salle de Saxe* (p. 209) et de l'*établissement Pupp*. Plus loin, Marienbaderstr., le *KAISERBAD, magnifique établissement construit par Fellner & Hellmer, dans le style de la renaissance française, et ouvert en 1895.

Sur l'autre rive, la *Neue Wiese*, où est le *Stadttheater*, etc. — La route au delà du jardin Pupp (v. le plan) est aussi une promenade très fréquentée où sont les cafés **Sanssouci* (1/4 d'h.), **Posthof* (1/4 h.) et *Freundschaftssal* (1/4 d'h.), le **Kaiserpark* (10 min.; café) et le café *Leibold* (25 min.), à *Pirkenhammer* (omnibus, v. p. 209), localité qui a une grande manufacture de porcelaine. — On peut revenir par la rive g. de la Tepel, où se trouvent encore, près de la ville, les cafés **Schœnbrunn* et **Schweizerhof* et l'une des sources froides (v. ci-dessus). — Sur la rive dr. aussi, la *promenade de Quatre-Heures*, ainsi nommée parce qu'elle est à l'ombre à partir de 4 h.

Autres promenades: au **Hirschensprung* (498 m.), à l'O. du Marché par le Schlossberg; à la *Franz-Josephshœhe* (510 m.), à 1/2 h. à dr. de l'extrémité de l'Alte Wiese; au *Katharinenplatz* (1/2 h.), par le Schlossberg; puis au *Bild* (1/2 h.; 549 m.) et à l'**Aberg* (1/2 h.; 609 m.); au *Dreikreuzberg* (562 m.), à 3/4 d'h. au N.-E., par la Schulgasse; puis à la **Kœnig Otto's Hœhe* (1/4 d'h.; 599 m.) et à l'*Ewiges Leben* (636 m): tous ces endroits offrent de très beaux points de vue, et il y en a quantité d'autres.

On pourra faire des excursions plus longues au N. à *Dallwitz* (1 h.), village qui a un beau château et une manufacture de porcelaine; au S.-O. à *Aich* (1 h. 1/2; café), où se trouve un château; au *Hans Heiling's Felsen*, 3/4 d'h. plus loin, sur le bord de l'Eger, dans un site très pittoresque (v. ci-dessous); à *Engelhaus* (1 h. 1/2), sur la route de Prague, d'où l'on découvre des points de vue magnifiques, et à *Giesshübel-Puchstein*, où est la source d'Othon, sur le bord de l'Eger, à 2 h. en aval de Carlsbad (omnibus). — Omnibus 2 fois par sem. en été pour le *Kelchberg* ou *Sonnenwirbel* (1244 m.), principal sommet de l'Erzgebirge.

LIGNE D'EGER (suite). — 200 kil. *Chodau*, centre d'un bassin houiller. Embranch. de 14 kil. sur *Neudek*. — 204 kil. *Neusattl*.

EMBRANCH. de 6 kil. sur **Elbogen** (hôt.: **Weisses Ross*), petite ville sur l'Eger. Elle a un ancien château qui sert de prison, et une grande manufacture de porcelaine. Un chemin charmant conduit de là en 1 h., le long de la rivière, au *Hans Heiling's Felsen* (v. ci-dessus).

La voie se rapproche de nouveau de l'Eger. — 212 kil. *Falkenau*, petite ville avec un château. — 215 kil. *Ziedlitz*. — 221 kil. *Dassnitz*. — 226 kil. *Kœnigsberg-Mariakulm*. A 1/2 h. au N., le vieux

prieuré de *Maria-Kulm* et son pèlerinage très fréquenté. — 230 kil. *Mostau-Nebanitz.*

236 kil. *Tirschnitz.* Embranch. de 4 kil. sur *Franzensbad.*

Franzensbad. — Hôtels: **Kœnigsvilla*, **Grand-Hôtel*, tous deux Salzquellstr.; **Post*, **Hübner*, Kaiserstr.; **British-Hôt.*, **Park-Hôt.*, Parkstr.; *Gisela*, en face de la gare; *Kaiser von Œsterreich*, Louisenstr.; **Holzer*, *Kreuz*, Kulmerstr., etc.

Franzensbad est une petite ville d'eaux fréquentée annuellement par env. 10 000 personnes. Ses eaux, froides, sont sulfatées-sodiques et ferrugineuses. Elles s'emploient en boisson et en bains. Il y en a 10 sources, la principale la *Franzensquelle,* reliée au *Kursal* par une colonnade. On voit dans le parc une *statue de François Ier,* en bronze, d'après Schwanthaler.

Excursions: au N.-O., à l'*Antonienhœhe* (3/4 d'h.; 495 m.), aux châteaux de *Seeberg* (1 h. 1/4) et de *Liebenstein* (2 h.); au N., à *Schœnberg* (2 h.) et à *Wildenstein* (2 h.); au S., au **café Miramonte* (1/2 h.), puis au *Kammerbühl* (1/4 d'h.; 500 m.) et au **Siechenhaus* (3/4 d'h.; restaur.), à 1/2 h. d'Eger.

Station de *Franzensbad* sur les lignes de *Reichenbach* et de *Hof*, v. p. 78.

---

241 kil. **Eger,** en tchèque *Cheb* ou *Ohrè (buffet;* hôt.: **Welzel,* à la gare; **Zwei Erzherzoge, Kronprinz Rudolf, Neuberger,* etc.), ville de 18 480 hab., sur une hauteur de la rive dr. de l'Eger. C'est ici, dans la *Maison du bourgmestre* (Bürgermeisterhaus), sur le Ring, que *Wallenstein,* trahissant la cause impériale, fut tué en 1634 par l'Irlandais Deveroux. Il y a un *musée* contenant toute sorte d'antiquités et de curiosités, ainsi que des souvenirs plus ou moins authentiques de Wallenstein (carte d'entrée, au poste, 30 kr.). On remarque aussi sur le Ring un bel *hôtel de ville* construit en 1733, avec un magnifique vestibule.

Le **château* (**Burg**), **bâti vers 1180,** par **Frédéric Barberousse,** dans l'angle d'un bastion des anciennes fortifications, sur un rocher qui domine la rivière au N.-E. de la ville, est maintenant en ruine. Son élégante chapelle double, du style roman dans le bas (1183) et du style gothique dans le haut (1295), est intéressante pour les archéologues. On a une belle vue de la terrasse. Les casemates sont encore bien conservées.

Belle église goth. *St-Nicolas,* des XIIIe et XIIIe s., à trois nefs de même hauteur, avec peintures de Lucas, antérieures à 1476.

Lignes de *Reichenbach* et de *Hof,* par *Franzensbad*, v. p. 78; ligne de *Vienne,* R. 29.

III. De Prague à Marienbad. Eger.

(Furth, Nuremberg, etc.)

185 kil. Trajet en 6 h. 30 à 8 h. 35. Prix: 10 fl. 66, 6 fl. 58, 3 fl. 52 en tr. express, 7 fl. 60, 4 fl. 54, 2 fl. 50 en tr. omnibus. — De Prague à *Eger* par cette ligne: 126 kil.; 6 h. 20 à 10 h.; 12 fl. 26, 7 fl. 56, 4 fl. 03 et 8 fl. 72, 5 fl. 20, 2 fl. 85. — Départ de la gare de l'Ouest (p. 195).

Prague, v. p. 195. — On gagne au S. la vallée de la *Moldau.* — 5 kil. *Kuchelbad,* lieu de divertissement des habitants de Prague. —

10 kil. *Radotin.* On quitte les bords de la Moldau pour ceux de la *Beraun.* — 30 kil. *Karlstein.*

A 25 min. au N., sur un rocher à pic de la rive g. de la Beraun, le *château de Karlstein (319 m.), le plus intéressant de tous les vieux manoirs de la Bohême, construit en 1348-1357 par l'empereur Charles IV, pour y renfermer le trésor de la couronne. Il a deux chapelles richement ornées de pierres fines et de peintures de la vieille école de Bohême.

La vallée se rétrécit. — 39 kil. *Beraun* (buffet; hôt.: Bœhmischer Hof), ville de 7265 hab. Ligne de Rakonitz et Lužna-Lichan (p. 207). — Ensuite la vallée de la *Litawa.* — 48 kil. *Zdic.*

De Zdic a Protivin: 103 kil.; 3 h. 30 et 3 h. 40. — Cette ligne remonte d'abord la jolie *vallée de la Litawa.* — 28 kil. **Přibram** (hôt.: *Kaiser von Œsterreich*), ville de 13 420 hab., qui a des mines d'argent et de plomb très importantes, occupant 5600 ouvriers et produisant annuellement 10 000 kilogr. d'argent fin. La principale mine, l'*Adalbert-Schacht*, a 1020 m. de profondeur. Dans le voisinage de la ville, le *Heilige Berg* (580 m.), où il y a un pèlerinage très fréquenté. — 89 kil. **Pisek**, ville de 10 950 hab., avec un vieux château, sur la Wottawa. — 103 kil. *Protivin* (p. 214).

59 kil. *Hořowic.* Château et forges. — 69 kil. *Zbirow*, halte où se trouve une grande usine fondée par Strousberg et maintenant fermée. A 6 kil. au N., la petite ville de ce nom, où le même industriel a construit un magnifique château, maintenant au prince Colloredo-Mansfeld. — 72 kil. *Zbirow*, stat. à 10 kil. de la ville. Grande scierie. — 78 kil. *Holoubkau.* Grande fabrique de wagons fondée aussi par Strousberg. — 87 kil. *Rokitzan*, ville de 5000 hab. Embranch. de 27 kil. sur *Nezvěstic* (p. 214). — 99 kil. *Chrast.* Embranch. de 12 kil. desservant le bassin houiller de *Radnitz.* On traverse le grand *pont de l'Uslawa.*

110 kil. **Pilsen.** Pour cette ville et la suite du trajet, v. p. 214. — *Marienbad*, v. ci-dessous.

29. D'Eger à Vienne.

456 kil. Express: 7 h., 9 h. 50 et 10 h. 10; 24 fl., 14 fl. 70, 7 fl. 66. Tr. omnibus: 13 h. 40 et 14 h. 50; 16 fl. 95, 10 fl. et 5 fl. 31.

Eger, v. p. 211. — 23 kil. **Kœnigswart** (676 m.; hôt.: *Neues Badhôtel*, **Ott*, *Buberl*, etc.), qui a des *eaux ferrugineuses* et un *château* des Metternich, avec des collections de médailles et de minéralogie, d'antiquités, de portraits, etc. Les eaux se prennent en boisson et en bains. Il y a un *Kurhaus*, à 10 min. au-dessus du château et 25 min. de la gare.

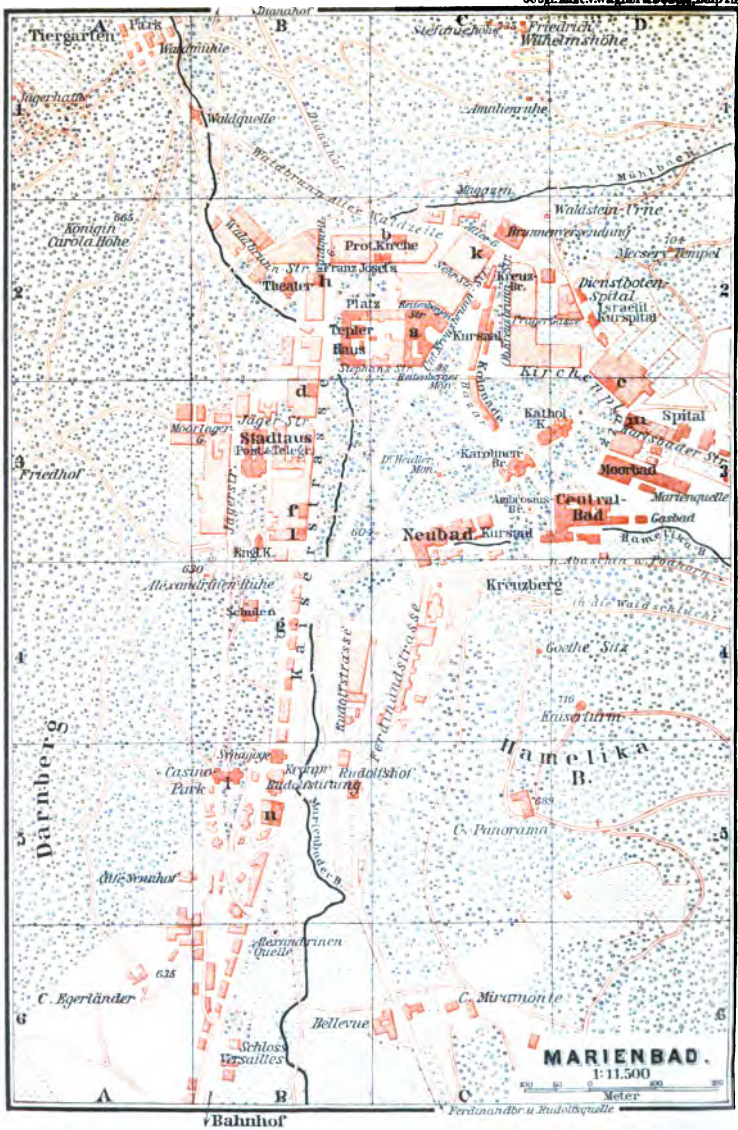
31 kil. **Marienbad.** V. le plan, p. 209. — La gare est à 1/2 h. au S. de la ville. Fiacres, v. p. 213. Omn. des hôtels, 30 kr.

Hôtels: **Klinger*, qui a plusieurs dépendances; *Impérial*; *Weimar*; **Neptune*, **Stadt Hamburg*, *New-York* (israél.), *Kaiserhof*, **Egerlœnder*, les cinq derniers Kaiserstr.; **Casino*; *Gütter*; **Delphin*, *Stadt Leipzig*, *Englischer Hof*, *Stern*, pas chers. — Beaucoup de *maisons meublées* (Logirhæuser). Ch., 8 à 16 fl. par semaine.

Restaurants dans la plupart des hôtels et des cafés, la meilleure table d'hôte à l'hôt. Klinger: 1 fl. 30 à 1 h. et 2 fl. à 2 h.

Cafés: *Bellevue*, *Miramonte*, *Victoria*, *Panorama*, *Ferdinandsmühle*, *Dianahof*, etc.; *Egerlœnder*, comme curiosité (3/4 d'h.).

Geogr. Inst. v. Wagner & Debes, Leipzig.



CONCERTS: de 6 à 7 h., le matin et le soir, au Kreuzbrunnen; de 11 h. 1/2 à midi 1/2, à la Waldquelle.

ABONNEMENT: *pour la cure*, si l'on reste plus de 8 jours, 1re cl., 10 fl.; 2e cl., 5 fl. 20; 3e cl., 3 fl. 15; *pour la musique*, 1 pers., 5, 4 et 2 fl.; 2 pers., 8, 5 et 3 fl.; 3 pers., 11, 6 et 4 fl., etc.

FIACRES: à la gare, à 1 chev., 1 fl.; à 2 chev., 1 fl. 80; 1 fl. 20 et 2 fl. av. bag.; dans la ville, 1/2 h., à 1 chev., 40 kr. le matin et 60 l'après-midi, à 2 chev., 60 kr. et 1 fl.; tarif spécial pour la promenade, plus élevé l'après-midi.

Marienbad (628 m.) est une petite ville d'eaux moderne, composée d'env. 190 maisons, dans une charmante vallée, entourée de trois côtés de collines couvertes de bois résineux. Il y vient annuellement plus de 16 000 buveurs et baigneurs. Les sources, propriété du couvent de Tepl (v. ci-dessous), sont sulfatées-sodiques, dans le genre de celles de Carlsbad, mais froides. Le *Kreuzbrunnen*, le *Ferdinandsbrunnen* et la *Waldquelle* sont les plus importantes parmi celles dont les eaux se boivent. Celles de la *Marienquelle* servent surtout pour les bains, qui sont fort bien organisés.

La *Kaiserstrasse*, la grande rue par laquelle on arrive du chemin de fer, est bordée à g. de belles maisons, à dr. de jardins et d'un joli parc. Dans une rue à g. se trouve le *Stadthaus*, l'hôtel de ville, qui est aussi une espèce de casino. — Le parc est traversé en diagonale par une grande allée qu'une rue prolonge dans la direction du *Kreuzbrunnen*. A dr. de cette rue, la *statue de l'abbé Reitenberg* (m. 1860), qui a beaucoup fait pour Marienbad, et la *colonnade*, un bazar. Plus au S., le *Ferdinandsbrunnen* (v. ci-dessus) et le *Karolinenbrunnen*, une source ferrugineuse. Près de là, la belle *église catholique*, le *Moorbad* (bains de boue), avec la *Marienquelle*; les *vieux bains*, l'*Ambrosiusbrunnen*, le *Kursaal*, le *Centralbad* et les *nouveaux bains*. — La *Waldquelle* est au N.-O. en dehors de la ville, à env. 10 min. du Kreuzbrunnen.

Les bois qui descendent jusque dans le village et sont parcourus par de nombreux sentiers munis de poteaux, contribuent à rendre le séjour de Marienbad des plus agréables.

Au delà de la Waldquelle, la *Waldmühle* (restaur.), le *Dianahof* (café) et le *Maxthal* (20 min., restaur.). Plus à l'E., l'*Amalienhœhe*, la *Friedrich-Wilhelms-Hœhe* (735 m.) et la *Stefanie-Hœhe* (vue). Plus près du Kreuzbrunnen, le *temple Mecséry* (20 min.; 704 m.), etc. Au S.-E., le *Hamelikaberg* ou *Kaiserhœhe*, avec une tour-belvédère, etc.

Le *Podhorn* (848 m.), montagne basaltique à 1 h. 1/2 à l'E., offre un panorama des plus étendus de l'Erzgebirge, du Fichtelgebirge et du Bœhmerwald (voit. à 4 places, 6 fl. 50 kr., pourb. compris).

Le couvent de **Tepl**, à 11 kil. à l'E., mérite d'être vu (voit., 4 et 7 fl.). Il a une bibliothèque considérable, des collections d'histoire naturelle, une église du style de transition, etc.

38 kil. *Kuttenplan*, qui a un château et de jolies promenades, sur le *Kellerberg*. — 43 kil. *Plan*, petite ville, qui a un château, dans un beau site. Embranch. de 12 kil. sur *Tachau*. On entre ensuite dans la jolie vallée de la *Mies*.

73 kil. **Mies**, en tchèque *Stříbro* (hôt.: *Post*), vieille ville de 4179 hab., à 2 kil. à g. Elle a d'importantes mines de plomb et

d'argent. Hôtel de ville de la renaissance, mais modernisé. Jolie porte du XVIe s. Dans le voisinage, l'anc. abbaye de *Kladrau*.

106 kil. **Pilsen** *(buffet;* hôt.: *Pilsner Hof, Kaiser von Œsterreich, Goldener Adler),* vieille ville de 50150 hab., au confluent de la Mies et de la *Radbusa*. Elle était jadis fortifiée et elle a subi plusieurs sièges dans les guerres des hussites. Pilsen fut en partie le théâtre de la conspiration de Wallenstein; 24 de ses partisans y ont été exécutés (1634). Sur la place Kopecky, une statue en bronze du bourgmestre *Martin Kopecky* (m. 1854). Eglise goth. *St-Barthélemy. Hôtel de ville* avec un *musée*. Bière célèbre

Ligne de *Prague*, v. p. 212; de *Saaz*, p. 208.

De Pilsen a Furth (Prague-Nuremberg; Ratisbonne): 81 kil.; 1 h. 30 à 2 h. 30. — 14 kil. *Nürschan*, qui a des mines de charbon et des forges. — 25 kil. *Staab*, petite ville, sur la *Radbusa*. — 43 kil. *Blisowa*. Au loin à g., les ruines du *Riesenbourg*. — 59 kil. *Taus*, ville industrielle de 7700 hab., à 2 kil. à dr. Embranch. de 32 kil. sur Janovitz (v. ci-dessous). — Puis les montagnes du *Bœhmerwald*, la forêt de Bohême, qu'on traverse à l'endroit le moins élevé. Tranchées, tunnels et viaduc de 648 m. de long. Le pays a un autre aspect; on est en Bavière. — 81 kil. *Furth* (p. 73).

De Pilsen a Eisenstein: 112 kil.; 3 h. 15 à 3 h. 30. — 48 kil. *Klattau*, ville de 10800 hab. Embranch. de Horaždovic (v. ci-dessous). — 56 kil. *Janowitz*. Embranch. de Taus (v. ci-dessus). — 64 kil. *Neuern*, dans un joli site, au pied des montagnes du Bœhmerwald. La voie monte. — 101 kil. *Spitzberg* (831 m.), stat. que précède un tunnel de 1748 m. et qui est située au point culminant sur la ligne de partage des eaux entre l'Elbe et le Danube. — 112 kil. *Eisenstein* (p. 132).

La ligne de Vienne tourne au S., dans la *vallée de l'Uslawa*. A dr., sur la hauteur, les ruines du château de *Radina* (505 m.). — 123 kil. *Nezvěstic*. Embranch. de *Rokitzan* (p. 212). — 135 kil. *Ždiar-Ždiretz*. Plus loin, à dr., sur une montagne boisée, le château de *Grünberg*. — 142 kil. *Nepomuk*, où naquit, en 1320, St Jean Népomucène, en all. Nepomuk (v. p. 198). On a bâti, sur l'emplacement de la maison de ses parents, une église St-Jacques, qui a des portails des styles roman et goth. et où il y a une statue en argent. — 166 kil. *Horaždovic-Babin*.

Embranch. de 58 kil. sur *Klattau* (v. ci-dessus), avec stat. plus près de la petite ville de *Horaždovic* (3 kil.) et desservant *Schüttenhof* (20 kil.), ville industrielle de 6000 hab., qui a un établissement de pisciculture, au pied du *Swatobor* (796 m.).

On suit plus loin la jolie vallée de la *Wottawa*. — 183 kil. *Strakonitz* (buffet).

Embranch. de 37 kil. sur *Winterberg* (hôt. Habsburg), ville de 4300 hab., sur la Wolinka, avec un château des Schwarzenberg.

197 kil. *Ražice*. Ligne de Tabor (p. 190). Puis la vallée de la *Blanitz*. — 206 kil. *Protivin* (buffet). Ligne de Zdic (p. 212). — 212 kil. *Wodnian*.

De Wodnian a Prachatitz: 31 kil. de ch. de fer. — **Prachatitz** (hôt.: *Kronprinz*, *Messner*, *Habsburg*) est une vieille ville de 5000 hab., encore murée, au pied du *Libin* (1081 m.). C'est un séjour d'été et à 20 min. au S. sont les petits bains de *Margarethenbad*.

221 kil. *Nakři-Netolic*. On longe le grand *étang de Bestrew*.

242 kil. **Budweis** (*buffet;* hôt.: **Kaiser von Œsterreich*, **Glocke*), ville florissante, de 28500 hab., sur la *Moldau*. *Cathédrale* du

XVIe s., qui a un clocher isolé. *Eglise des Piaristes*, avec un beau cloître. *Hôtel de ville* remarquable sur le *Ring*, place entourée d'arcades. *Musée municipal* de création récente. Parc décoré d'une *statue d'Adalbert Lanna* (m. 1866), industriel et bienfaiteur de la ville. Embranch. de Wessely (Prague; p. 190).

DE BUDWEIS A LINZ: 126 kil.; 3 h. 40 à 4 h. 30. — 26 kil. *Welleschin-Krumau*. A 1 h. à l'O., le château de Krumau, au prince Schwarzenberg. — 99 kil. *Gaisbach*. Embranch. de 20 kil. sur *St-Valentin* (p. 216), par Mauthhausen (p. 219). — 120 kil. *Steyregg*, stat. après laquelle on traverse le Danube. — 126 kil. *Linz* (v. ci-dessous).

DE BUDWEIS A SALNAU: 74 kil. de ch. de fer, dans une partie très intéressante du *Bœhmerwald* (v. aussi p. 214). On remonte une partie de la vallée de la *Moldau*. — 19 kil. *Adolfsthal*, au pied du *Schœninger* (1084 m.), du haut duquel on a un magnifique panorama. — 30 kil. **Krummau** (hôt.: *Goldner Engel, Sonne*), ville de 8400 hab., où il y a un grand *château* des Schwarzenberg, dans un site très pittoresque. — 45 kil. *Hœritz*, où se donnent des représentations de la Passion comme à Oberammergau (p. 121). — 53 kil. *Neusift-Quitosching*, où il y a un grand étang. — 74 kil. *Salnau* (hôt. Muhr), point de départ pour des excursions dans le Bœhmerwald.

278 kil. *Gratzen*, où sont d'importantes verreries. On traverse la frontière de la Bohême et de l'Autriche.

292 kil. *Gmünd*. Ligne de Prague à Vienne (p. 190).

30. De Linz (Munich) à Vienne.

189 kil. Express: 3 h. 15 à 3 h. 45, 10 fl. 14, 6 fl. 26, 3 fl. 35. Tr. omnibus, 6 h. à 6 h. 45, 7 fl. 23, 4 fl. 32, 2 fl. 38. — *A Vienne par le Danube*, v. R. 31.

Linz. — HÔTELS. Près du pont du Danube: **Erzherzog Karl* (ch. dep. 1 fl.), *Goldener Adler*, **Roter Krebs*. Dans la ville: **Zaininger*, *Stadt Frankfurt*, place François-Joseph, aussi non loin du pont; **Kanone*, Landstrasse, un peu plus près de la gare; **Goldenes Schiff*, *Herrenhaus*, même rue; **Drei Rosen*, Hafnergasse; **Drei Mohren*, sur la Promenade, etc. — CAFÉS: *Seitz*, *Reith*, près du Danube; *Traxlmayr*, sur la Promenade; *Steinbœck*, place François-Joseph, etc. — **Buffet* à la gare. — FIACRES: de la gare, à 1 chev., 60 kr.; à 2 chev., 1 fl.; du bat. à vap., 50 et 80 kr.; 1re 1/2 h., 50 et 70 kr.; 2e 1/2 h., 30 et 50 kr. — TRAMWAY de la gare, par la ville, jusqu'à Urfahr, etc.

Linz, chef-lieu de la Haute-Autriche, est une ville de 47 276 hab., sur la rive dr. du *Danube*, et communiquant par un pont de fer de 280 m. de long avec la ville d'*Urfahr*, qui a 8312 hab.

La gare est au S., à l'opposé du Danube, à env. 2 kil. du pont, où l'on va directement par la Bahnhofstrasse et la Landstrasse. Sur la belle PLACE FRANÇOIS-JOSEPH ou la *Grande Place*, qui descend au pont, une haute *colonne de la Trinité*, érigée par Charles VI, en 1723, en mémoire de l'heureuse délivrance de la peste et des Turcs. A g. de la place, dans le haut, Domgasse, la *vieille cathédrale*, de 1669-1682. Plus bas du même côté, l'*église paroissiale*, qui a une haute tour.

Dans le voisinage, Kaplanhofstr., le **MUSEUM FRANCISCO-CAROLINUM*, belle construction neuve du style de la renaissance, décoré à l'extérieur d'une frise de 180 m. de long et 2 m. 40 de haut, par R. Cœllen, d'après Zur Strassen, la Civilisation dans la Haute-Au-

triche. Le musée qui s'y trouve comprend diverses collections: antiquités, bibliothèque, armes, portraits, bronzes, verres, médailles, sceaux, histoire naturelle, etc.

La Klostergasse, de l'autre côté de la place François-Joseph, mène à la *Promenade*, où se trouvent le *théâtre* et le *Landhaus*, qui renferme l'exposition artistique de la Haute-Autriche, ouverte tous le jours de 9 h. à 1 h. et de 2 à 5 (20 kr.).

En suivant au S. de la Promenade la Herrenstr., on passe à dr. près du *Mariendom, église goth. en construction, sur les plans de Vinc. Statz, de Cologne. — L'*église des Capucins*, un peu plus loin, renferme le tombeau de *Montecuccoli* (m. 1680), le célèbre général.

La Kapuzinerstr. conduit enfin de là en $^1/_2$ h. sur le *Freinberg, où fut élevée la première tour des anc. fortifications de la ville. On ajouta plus tard à cette tour une église goth., et le tout a été donné aux jésuites. Belle *vue de la plate-forme, où les dames ne sont pas admises. A côté se trouve un petit séminaire.

Un bon chemin conduit ensuite en $^1/_4$ d'h., au N., au **Jægermayer** (aub.), et à de jolis points de vue. Le plus beau est à la **Franz-Josephs-Warte*, tour à 10 min. de là (5 kr.). — La vue du **Pœstlingberg** (537 m.), sur la rive g., à 1 h. au N.-O. d'Urfahr, est encore plus étendue et belle surtout au coucher du soleil. Il y a un pèlerinage, des fortifications et une auberge. — **Ste-Madeleine**, autre pèlerinage avec une auberge, à $^3/_4$ d'h. au N. d'Urfahr, est également très fréquentée pour la vue.

Lignes de *Passau-Ratisbonne* et de *Simbach-Munich*, v. ci-dessous et R. 22 et 21; ligne de *Gaisbach-Budweis*, p. 217.

De Linz a Klaus-Steyrling: 66 kil.; 3 h. 30 à 4 h. — 32 kil. *Unter-Rohr*. [Embranch. de 12 kil. sur **Bad-Hall** (hôt.: *Elisabeth*, *Erzherzog Karl*, *Budapest*), bains dont les eaux chlorurées-sodiques et iodurées sont renommées et surtout employées contre les affections scrofuleuses. Kurhaus. Beau parc. Chemin de fer aussi de Steyr-Pergern (p. 215).]

36 kil. **Kremsmünster** (hôt.: **Kaiser Max*, etc.), bourg dans un joli site, avec une célèbre abbaye de bénédictins, fondée en 777 par Tassilon de Bavière. Le corps de bâtiment actuel, qui ressemble à un château, ne date cependant que du XVIIIe s. Il renferme une bibliothèque de 70 000 vol. et 1700 manus., des cabinets d'antiquités et d'histoire naturelle, et il y a un observatoire parfaitement organisé. — 62 kil. *Herndl*, dans la vallée de la Steyr, à 6 kil. d'*Agonitz* (p. 217). — 66 kil. *Klaus-Steyrling* (Bahnhof-Hôtel).

La ligne de Vienne reste d'abord dans la vallée du Danube jusqu'à Enns. — 6 kil. *Kleinmünchen*, petite ville industrielle. On traverse ensuite la *Traun*. — 13 kil. *Asten*.

18 kil. **Enns** (hôt.: *Krone*, *Ochs*), ville de 4674 hab., dans un site pittoresque. Sur une éminence, le château d'*Ennseck*, qui a un beau parc.

A env. 1 h. au S.-O., la grande abbaye d'augustins de **St-Florian**, une des plus anciennes de l'Autriche. Le bâtiment actuel est du XVIIIe s., la crypte du XIIIe s. Bibliothèque de 70 000 vol., avec beaucoup de manuscrits; collection de peintures; excellente collection de médailles.

La voie traverse ici l'*Enns*, qui forme la limite entre la Haute et la Basse-Autriche et s'écarte de la vallée du Danube.

24 kil. **St-Valentin** *(buffet)*. Ligne de Budweis (p. 215).

De St-Valentin (Linz) a Klein-Reifling *(St-Michael)*: 67 kil.; 1 h. 25 à 2 h. 15; 2 fl. 68, 1 fl. 61 et 89 kr. — Cette ligne remonte la vallée de l'*Enns*.

— 20 kil. **Steyr** (311 m.; hôt.: *Steyrerhof*, *Krebs*), au confluent de l'Enns et de la *Steyr*, ville de 21 500 hab., renommée pour ses ouvrages en fer. Sur une colline, le *château* du même nom, du xᵉ s. La *Stadtpfarrkirche*, du xvᵉ s., a de beaux vitraux, des fonts baptismaux en bronze à bas-reliefs, de 1569, et un grand *autel votif moderne, en bois sculpté, peint et doré, par Guggenberger de Munich. Son clocher a été reconstruit de 1885 à 1889. Le nouvel *hôtel de ville* est également remarquable. Grande *manufacture d'armes Werndl*, qu'on peut obtenir de visiter. *Exposition industrielle permanente* à l'école municipale.

[*Embranch.* par la jolie vallée industrielle de la Steyr (coutellerie), sur *Agonitz* (32 kil.), qui n'est qu'à 6 kil. de la stat. de Herndl (p. 216). Cet embranch. se bifurque encore à *Pergern* (7 kil.) sur *Bad Hall* (16 kil.; p. 216).]

Ensuite diverses localités industrielles (forges, clouteries, fabriques de laiton). — 67 kil. *Klein-Reifling* (p. 236).

38 kil. *Haag.* A dr., le château de *Salaberg*. — 45 kil. *St-Peter.* A ½ h. au S., la grande abbaye de bénédictins de *Seitenstetten*. — 53 kil. *Aschbach*. — 57 kil. *Mauer-Œhling.*

64 kil. **Amstetten** (bon *buffet-hôtel*), bourg dans un joli site, connu par la victoire de Murat sur les Autrichiens, le 5 nov. 1805.

D'Amstetten (Vienne) à *Inspruck*, v. p. 236.

On descend ensuite la vallée de l'*Ybbs* et la traverse.

81 kil. *Kemmelbach-Ybbs*, stat. qui dessert la petite ville d'*Ybbs* (p. 220), visible au loin à g., sur la rive dr. du Danube. Le fleuve fait ici une grande courbe et la voie s'en rapproche. La partie suivante, jusqu'à Melk, est la plus belle du parcours. — 86 kil. *Sœusenstein.* Au delà d'Ybbs se voit encore au loin, sur la rive g., *Persenbeug*, avec son château (p. 220). Ensuite, de l'autre côté du fleuve, *Marbach* et le pèlerinage de *Maria-Taferl* (p. 220). — 90 kil. *Krummnussbaum.* Puis un pont sur l'*Erlauf*. — 95 kil. *Pœchlarn* (p. 220).

Embranch. de 38 kil. sur *Kienberg-Gaming*, par *Scheibbs* (27 kil.), bourg dans un beau site, au milieu de hauteurs boisées. **Gaming** (hôt.: *Hallriegl*, *Pascher*), à 40 min. de la stat. (omn., 20 kr.), a un château et des ruines curieuses d'un couvent de chartreux. Belles excursions à faire aux environs: dans la *vallée d'Erlauf*, dans l'*Œtschergraben*, au *Grand Œtscher* (1892 m.), etc.

Sur une hauteur de la rive g. le beau château d'*Artstetten*, à l'archiduc Charles-Louis. Puis le château de *Weitenegg* (p. 220). On traverse la *Melk.*

104 kil. **Melk** (p. 220). On quitte définitivement les bords du Danube. Vallée de la *Pielach*. Au N., les ruines d'*Albrechtsberg*, d'*Osterbourg* et de *Sitzenthal*. Au S., le beau château de *Schallabourg*. — 110 kil. *Loosdorf*. Grande fabrique de ciment. — 120 kil. *Prinzersdorf*. A dr., les ruines de *Hohenegg.*

128 kil. **St-Pœlten** (**buffet*; hôt.: *Kaiserin von Œsterreich*, *Krebs*), ville de 10 906 hab. et siège d'un évêché. *Eglise cathédrale* du style de transition (xiᵉ et xiiiᵉ s.), restaurée dans le style baroque au commencement du xviiiᵉ s. et qui a de bons vitraux.

Ligne de *Tulln*, v. p. 190. — De St-Pœlten a Leobersdorf (p. 2. 3), 75 kil. de chemin de fer. — 19 kil. *Scheibmühl-Traisen*. Embranch de 8 kil. sur *Schrambach*, d'où l'on peut aller à Mariazell (p. 265). — 65 kil. *Hainfeld*, bourg très industriel (forges). — De St-Pœlten a Mariazell: 79 kil., dont 59 de ch. de fer, jusqu'à *Kernhof*, et 26 kil. de route, desservie par une voit. publ. (3 h.). — *Mariazell*, v. p. 265.

Puis on traverse le *Traisen* et on entre dans les montagnes pittoresques du *Wienerwald* ou de la «forêt de Vienne». — 150 kil. *Neulengbach.* Sur une hauteur, un château des Liechtenstein. A 1 h. au N.-E., le *Buchberg* (464 m.), qui offre une belle vue. Il y a plus loin sur la voie des ouvrages d'art considérables, de grandes courbes, un viaduc sur le *Teichgraben* et deux longs tunnels. — 164 kil. *Rekawinkl* (353 m.), lieu de villégiature des Viennois. — 179 kil. *Pressbaum.* La *Vienne* prend sa source au S.-O. et le ch. de fer en descend la vallée. — 177 kil. *Purkersdorf*, aussi un lieu de villégiature.

180 kil. *Weidlingau*, qui a un château avec un parc.

Dans le voisinage, au N.-E., *Hadersdorf*, où est inhumé le feld-maréchal Laudon (m. 1790). — Plus loin, dans la belle vallée de Mauerbach, *Vorder-Haimbach*, et dans une vallée latérale à dr., *Hinter-Haimbach* (ascension de la *Sophien-Alpe*, p. 175) et *Steinbach*, avec l'anc. chartreuse de *Mauerbach*. Puis le **Tulbinger-Kogel* (495 m.), montagne d'où l'on a une belle vue, et où l'on va beaucoup de Vienne.

La vallée s'élargit. A dr., *Mariabrunn*, un pèlerinage. Il y a un anc. couvent transformé en école forestière. Puis les murs du grand parc (Thiergarten) créé par Charles VI et Joseph II. — 183 kil. *Hütteldorf-Hacking*, où il y a également de nombreuses maisons de campagne. Sur la hauteur à dr., le château d'*Ober-St-Veit*, au prince-évêque de Vienne; au loin à g., le Kahlenberg (p. 174). — 186 kil. *Penzing* (p. 173). A dr., *Schœnbrunn* (p. 173), et l'on entre dans Vienne par l'anc. faub. de Mariahilf.

189 kil. *Vienne, gare de l'Ouest* (v. p. 135).

31. De Passau à Linz et à Vienne par le Danube.

De Passau à Linz, bateau à vapeur tous les jours du 1er juin au 20 sept. et les mardi, jeudi et sam. le reste de l'année, trajet en 4 h., pour 3 fl. 35 et 2 fl. 25. Visite de la douane au bureau. — *De Linz à Vienne*, bateau aussi tous les jours, en 8 à 9 h., pour 4 fl. 20 et 2 fl. 40. Si on a des loisirs et s'il fait beau, le trajet en bateau est préférable. Chemins de fer, v. R. 22 et 30.

Passau, v. p. 132. Beau coup d'œil au départ sur la ville et ses environs. De Passau à Engelhardszell, la rive dr. est autrichienne et la rive g. bavaroise. La contrée est peu animée, le paysage est sérieux et grandiose. — A g., *Erlau;* à dr., *Krempelstein.* Château sur un rocher escarpé.

A g., **Obernzell** ou *Hafnerzell* (hôt.: **Post*), dernière localité bavaroise. Carrières de graphite et fabriques de crayons et de creusets. Vieux château. — A dr., *Viechtenstein*, qui a aussi un vieux château. Plus loin à g., dans le fleuve, le *Jochenstein*, qui marque depuis des siècles la frontière de la Bavière et l'Autriche.

A dr., **Engelhardszell** (hôt.: *Post*), dans un joli site. Non loin de là, *Engelszell*, anc. couvent de l'ordre de Cîteaux — A g., *Ranariedl*, vieux château encore habité. — A dr., *Wesenufer* ou *Wesenurfahr.* Grand magasin de vins. — A g., *Marsbach*, avec

DIE
von PASSAU
B A Y E R N
PASSAU
Thyrnau
Obernzell
Griesbach
Engelhartszell
Engelszell
Viechtenstein
Sauwald
Münzkirchen
St. Roman
Schardenberg
Hofkirchen
DIE
von OTTENSHEIM
Gramastetten
Ottensheim
Pöstlingberg
LINZ
STEYREGG
Pfenningbg.
St. Magdalena
Wilhering
DONAU
St. Peter
Ebelsberg
St. Florian
ENNS
St. Georgen
Gallneukirchen
Welser Haide
Traun
Pasching
Kirchberg
Geograph. Anstalt von
Kilometer

NAU
TENSHEIM.
Neufelden
St. Ulrich
Nied. Waldkirchen
Altenfelden
Lembach
Herzogdorf
Kl. Zell
Windorf
Seibersdorf
St. Gotthard
St. Martin
Kirchberg
Untermühl
Ottensheim
Walding
Rottenegg
Gerling
Dreisichen
Hinteraigen
Dorf
Halbach
Schönleithen
Aschach
Landeshag
Hartkirchen
Feldkirch
Goldwörth
Parz
Etzing
St. Agatha
Karling
Hilkering
Winersdorf
Pupping
Seebach
Berg
Strohaim
Eferding
Raffelding
Fraham
Polsing
Puchham
Heiligenberg
Waitzenkirchen
Prambachkirchen
Gschnarreth
Kapelding
Leppersdf.
Gratenau
Roseggruben
Pitzing
Brandstatt
Dittersdorf
Süssenbach
Aigen
DONAU
bis zum STRUDEL.
Rechberg
St. Thomas
Haarland
Allerheiligen
Windhaag
Kreutzen
Vetzelsd.
Dörfel
St. Nicola
Struden
Münzbach
Pilgram
Schwertberg
Perg
Bergkirchen
Klam
Sachsen
Neustädtel
Arbing
Baumgarten
Sachsendf.
Naarn
Maria Lab
Ardagger
Mitterkirchen
Wallsee
Stefanshart
Amstetten
Erla Kloster
Wagram
Pantaleon
Dorf
Strengberg
Zeilern
Oed
Hofkirchen
St. Valentin
Dürrenbach
Schöndorf
Engl. Miles
Wagner & Debes, Leipzig

une vieille tour. — A dr., *Waldkirchen*, ruines couvertes de pins. — A g., *Hayenbach*, château en ruine, qui reparaît à un détour du fleuve. — Le lit du Danube est presque de moitié plus étroit, et ses rives boisées atteignent 200 à 300 m. de haut. Nombreuses courbes, une des parties les plus pittoresques des bords du Danube. — A g., *Obermiehl* et un ruisseau qui sort d'une gorge boisée pour se jeter dans la Danube. — A g., *Neuhaus*. Beau château sur une hauteur boisée. Le Danube débouche tout à coup dans un plaine.

A dr. (5 h. 1/2), **Aschach** (hôt.: *Sonne*), jolie petite ville avec un château. Au loin, le Pœstlingberg avec son église, près de Linz. Par un temps clair, on voit à l'horizon les Alpes de Styrie et d'Autriche. A dr., le Traunstein (p. 232). Mais tout disparaît bientôt derrière les futaies des nombreux îlots du Danube. Ligne de Haiding, v. p. 131. — A dr., les ruines des châteaux de *Stauf* et de *Schaumbourg*. — A g., *Landeshag*, avec un château. — A dr., *Brandstatt-Efferding*. — A g., *Ottensheim*, déjà visible de loin, avec ses murs blancs. — A dr., *Wilhering*, abbaye de l'ordre de Cîteaux, fondée en 1146. — A g., le château de *Buchenau*. On aperçoit ensuite le *Pœstlingberg* (p. 216) avec son église et ses fortifications. — A dr., le *Mont-Calvaire*, dans un joli site, et le *Jægermayr* (p. 216).

Linz (p. 215). Plus loin, la rive dr. du Danube est d'abord plate. Jolie vue sur la ville et les environs. On passe sous le *pont en fer* de la ligne de Budweis (p. 213). — A dr., *Zizelau*, à l'embouchure de la *Traun*. Vis-à-vis, à g., *Steyeregg*, petite ville derrière une île boisée; on n'en voit que le château. Beaucoup d'îles. La rive g. reste accidentée jusqu'à Mauthhausen. — A dr., *Enns* (p. 216), à 1/2 h. du fleuve. Sur une des nombreuses îles, à g., les ruines du château de *Spielberg*.

A g., **Mauthhausen** (*hôt. Schachner*), bourg où il y a un pont volant. Le château de *Pragstein* s'avance dans le fleuve. Pont de la ligne de Budweis à St-Valentin (p. 215). — A dr., l'embouchure de l'*Enns*. La rive g. s'aplatit aussi. — A g., *Ober-Sebing*. A dr., au loin, les Alpes. Puis, aussi à dr., *Erlakloster*, ancien couvent de clarisses. — A dr., *Wallsee*, village adossé à une colline couverte d'arbres fruitiers, avec un beau château. — A g., sur une éminence, un peu à l'écart, le château de *Klam*. — A dr., *Ardagger*, où le Danube tourne tout à coup vers le N. Sur le *Kollmitzberg* (469 m.), le pèlerinage de *Ste-Ottilie*. Le lit du fleuve se rétrécit, et des deux côtés s'élèvent de hautes montagnes boisées.

A g., **Grein** (*hôt. Herndl*), jolie petite ville, avec le grand château de *Greinbourg*. Des récifs qui s'avancent dans le fleuve forment les rapides de Grein (*Greiner-Schwall*). Une île, le *Wœrth*, divise le courant, et les eaux se portent surtout au N., où elles forment le *Strudel*, rapide de 330 à 340 m. de long et 9 à 13 m. de large. Ce passage n'offre plus de danger pour la navigation depuis qu'on a fait sauter les rochers qui l'obstruaient. Le large bras de dr. est ensablé. Le bateau passe tout près de l'île et de ses nombreux

récifs. A l'extrémité N., une croix de pierre avec une statue de la Vierge; à côté, des ruines sur un rocher escarpé. — En face, sur la rive g., les ruines du château de *Werfenstein* et, immédiatement après, le bourg de *Struden* et les ruines du château du même nom, également sur un rocher. Puis le *Hausstein*, rocher qui s'avance au loin dans le fleuve et que couronnent les débris d'une tour. Le contre-courant que vient y former l'eau du rapide produit le *Wirbel* ou remous. Le passage du Strudel et du Wirbel n'est que l'affaire de quelques minutes.

A g., *St-Nicolai*, dont les environs sont pittoresques. — *Sarmingstein* et une vieille tour. On a des montagnes des deux côtés. Embouchure de l'*Isperbach*. — A dr., *Freienstein*, château en ruine. — *Donaudorf*, qui a un petit château. En face, sur un rocher en saillie, *Persenbeug*, château de l'archiduc Charles-Louis.

A dr., **Ybbs** ou *Ips* (hôt.: *Lamm*, *Ochs*), le *Pons Isidis* des Romains, petite ville sur la rivière du même nom. Le fleuve décrit une grande courbe autour d'une île à g. Au loin au S., les Alpes autrichiennes, avec l'Œtscher. A *Sarling*, le chemin de fer se rapproche de la rive dr. — A dr., *Sœusenstein*. Ruines de l'abbaye de *Gottesthal*, brûlée en 1809 par les Français.

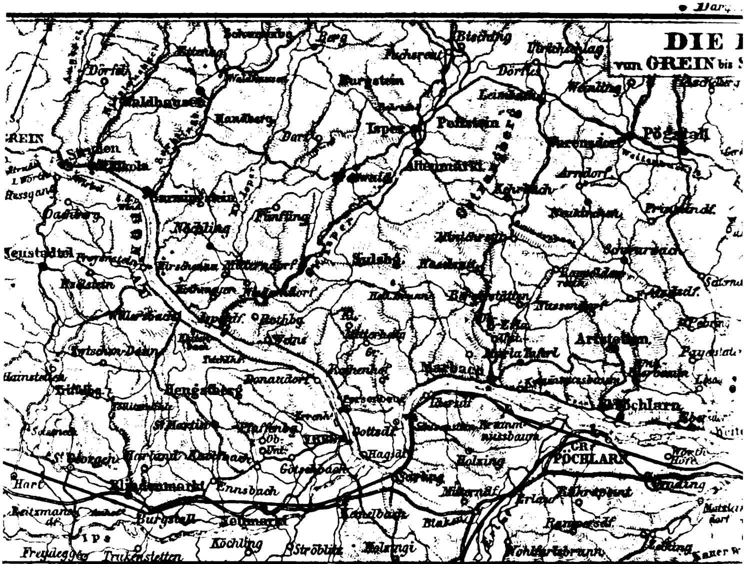
A g., **Marbach** (hôt.: *Sonne*, *Ochs*), bourg considérable. Au-dessus, sur une montagne de 443 m. de haut, le pèlerinage de *Maria-Taferl*, qui attire chaque année près de 100000 pèlerins. En face, la stat. de chemin de fer de *Krummnussbaum* (p. 217).

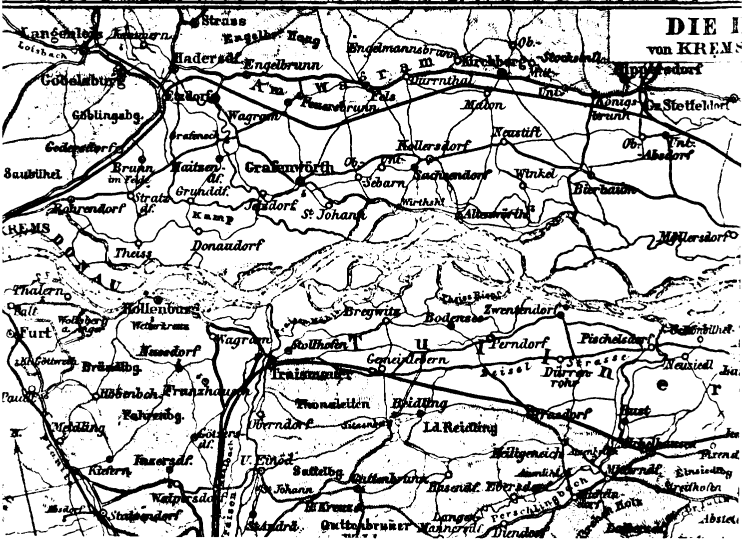
A dr., **Pœchlarn** (hôt.: *Goldener Anker*), sur l'*Erlauf*, l'*Arelape* des Romains. Stat. de chemin de fer (p. 217). En face, à g., *Klein-Pœchlarn*. Au-dessus, le château d'*Artstetten* (p. 217). Plus loin, également à g., sur une hauteur, l'église d'*Ebersdorf*. La vallée s'élargit. — A g., *Weitenegg*, vieux château pittoresque à créneaux, restauré de nos jours. Au-dessous, le petit château plus moderne de *Lubereck*.

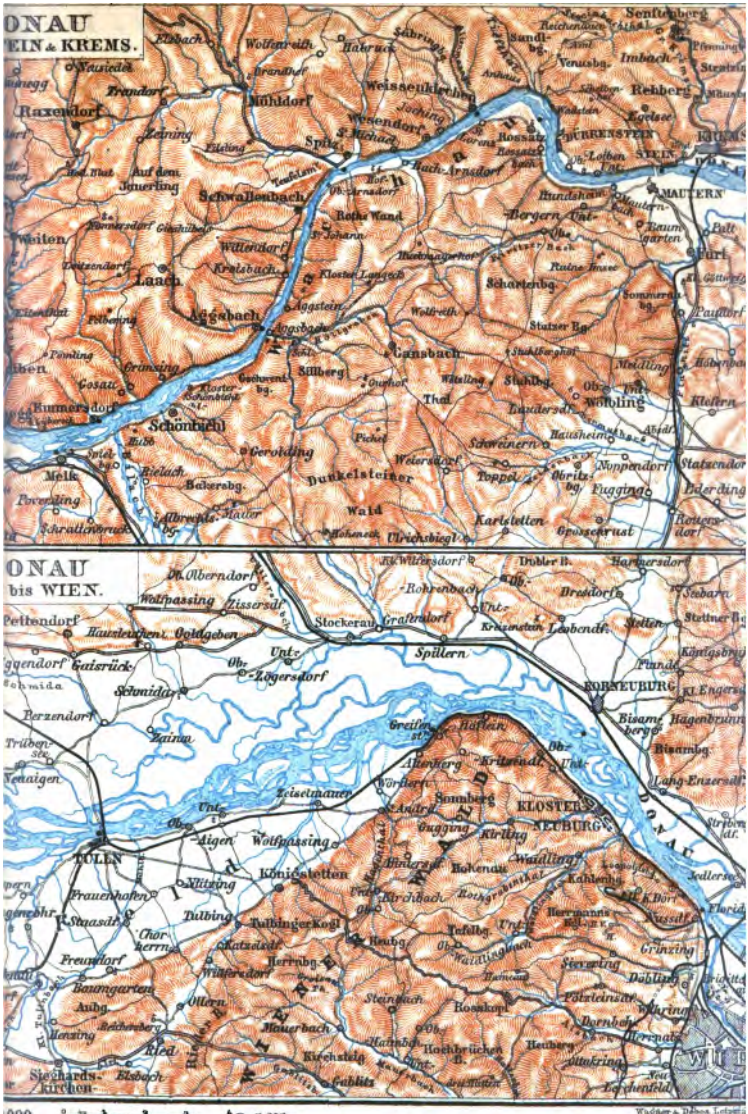
A dr., **Melk** ou *Mœlk* (hôt.: *Lamm*, **Ochs*, *Hirsch*, *Gruber*), bourg au pied d'un rocher où s'élève une célèbre *abbaye de bénédictins*, fondée en 1089 et reconstruite de 1701 à 1738. Elle ressemble plus à un palais qu'à un monastère. Son église est splendidement décorée de dorures et de marbre rouge, et elle a une riche bibliothèque, dans une salle magnifique, ainsi qu'une collection de tableaux remarquable. On y voit en outre une magnifique croix datant de 1363, en or repoussé, et garnie de perles et de pierres précieuses. Stat. de chemin de fer, v. p. 217.

Ensuite une vallée étroite et déserte, la *Wachau*. — A g., *Emmersdorf*, avec un autre couvent, vis-à-vis de l'embouchure de la *Pielach* (p. 217). — A dr., *Schœnbichl*. Château et couvent de servites. — A g., *Aggsbach*. — A dr., *Aggstein*, ancien château de chevaliers pillards. — A g., *Schwallenbach*. Plus loin, la *Teufelsmauer*, rocher semblable à un mur, qui s'élève au bord du fleuve.

A g., **Spitz**, bourg qui a une vieille église et un château en


DIE
von GREIN bis
GREIN
Waldhausen
Isper
Altenmarkt
Pöggstall
Arndorf
Marbach
Artstetten
Donaudorf
Hengstberg
Gottsdf.
Hagsdf.
Krummnussbaum
PÖCHLARN
Ennsbach
Neumarkt
Köchling
Ströblitz
Erlauf
Ips


DIE
von KREMS
Langenlois
Strass
Engelbrunn
Engelmannsbrunn
Kirchberg
Fels
Dürrnthal
Wagram
Neustift
Kollersdorf
Grafenwörth
Sebarn
Winkel
Brunn im Felde
St. Johann
Kamp
KREMS
Donaudorf
Theiss
Thalern
Hollenburg
Furt
Bregwitz
Zwentendorf
Perndorf
Traismauer
Stollhofen
Gemeinlebarn
Reidling
Ld. Reidling
Oberndorf
U. Einöd
Franzhausen
Neusiedl
Saubühel
Altenwörth


ONAU
EIN & KREMS.
ONAU
bis WIEN.
Engl. Miles

ruine, sur une colline couverte de vignes jusqu'au sommet. — A g., *St-Michel;* puis *Wesendorf* et *Weissenkirchen.* — A dr., un rocher à pic. — *Rossatz*, château et bourg.

A g., ***Dürnstein** ou *Dürrenstein,* ancienne forteresse en ruine, sur un rocher. C'est peut-être ici que le duc Léopold VI retint prisonnier pendant quinze mois (1192-1193) son ennemi Richard Cœur-de-Lion, roi d'Angleterre, et que le troubadour Blondel l'a découvert (v. cependant p. 267). Vue du Danube, la petite ville de Dürnstein présente un beau coup d'œil; on en remarque surtout le nouveau château des Starhemberg, l'ancienne maison des chanoines et l'église.

A dr., *Mautern*, le *Mutinum* des Romains, qu'un pont neuf en fer relie à Stein depuis 1895.

A g., **Stein** (hôt.: *Bittermann, Elephant*), ville de 4200 hab., qui a trois églises. Non loin du pont, les ruines d'un château fort, et sur le *Frauenberg*, les restes d'une seconde forteresse.

Puis **Krems** (hôt.: ***Hirsch, Bahnhof***)*, ville de 10580 hab., qui semble n'en former qu'une avec Stein. Chemin de fer de Krems à Absdorf (32 kil.; p. 190) et Vienne (76 kil.).

Avant même d'arriver à Dürnstein, on aperçoit sur une hauteur de 261 m., à 2 h. du Danube, la célèbre et grande abbaye de bénédictins de *Gœttweih*, fondée en 1072, mais dont les bâtiments actuels sont de 1719. Le portail de l'église et le grand escalier sont magnifiques. Cette abbaye possède également une riche bibliothèque et de belles collections. — La rive g. s'abaisse et montre une vaste plaine. Le fleuve forme de nouveau de nombreuses îles. Au loin, sur la crête de la montagne, l'église isolée de *Wetterkreuz.*

A dr., **Hollenbourg**, dominé par les ruines d'un château carré. La rive dr. s'aplatit à son tour et la contrée ne redevient intéressante qu'aux abords de Vienne. — A dr., *Traismauer*, village qu'on ne peut voir du fleuve. Le *Traisen* se jette près d'ici dans le Danube.

A dr., **Zwentendorf.** — Puis **Tulln**, sur la ligne d'Eger-Gmünd à Vienne (p. 190).

A dr., **Greifenstein**, château du prince de Liechtenstein, endroit très fréquenté par les Viennois et stat. de la ligne François-Joseph, qui longe plus loin la rive dr. Sur la hauteur, *Hadersfeld*, d'où l'on voit toute la vallée (obélisque). Jolis chemins conduisant sous bois à *Klosterneubourg* (p. 174), *Kierling*, etc. — A g., derrière des arbres, le château de *Kreuzenstein*, reconstruit depuis 1887. — A dr., *Hœflein.* Le fleuve tourne tout à coup vers le S.; on voit apparaître dans le lointain le *Kahlenberg* (p. 174).

A g., **Korneubourg** (hôt.: *Hirsch, Strauss*), à une certaine distance, sur la ligne de Vienne à Znaïm (p. 183). Au N.-E., le *Bisamberg*, couvert de vignes.

A dr., **Klosterneubourg**, dont on voit briller de loin les dômes (p. 174). Le Kahlenberg (p. 174) s'avance jusqu'au bord du fleuve, de sorte qu'il y a à peine assez de place pour le chemin de

fer et la route. Sur la hauteur à dr., l'église du *Leopoldsberg* (p. 174); dans le bas, *Kahlenbergerdorf*.

A dr., *Nussdorf*, à l'extrémité N. du *nouveau canal du Danube*. A dr., le *petit canal* qui traverse Vienne, mais où ne peuvent passer les grands bateaux. Les voyageurs montent sur un petit bateau à vapeur, qui aborde en ville près du pont Ferdinand et du quai François-Joseph (p. 166).

Vienne, v. p. 135.

32. De Vienne à Salzbourg.

314 kil. Express: 6 h. 40 à 7 h. 35; 16 fl. 96, 16 fl. 42 et 5 fl. 52. Tr. omnibus: 9 h. 10 et 11 h. 40; 12 fl. 04, 7 fl. 14, 3 fl. 88. — Départ de la gare de l'Ouest (p. 135).

Jusqu'à *Linz* (189 kil.), R. 30 en sens inverse.

La ligne de Salzbourg se confond ensuite, jusqu'à Wels, avec celles de Passau et de Simbach (R. 22 et 21).

213 kil. **Wels** (*buffet*; hôt.: *Hœng, Bauer, Post*), vieille ville de 10 120 hab., sur la *Traun*. Elle a une église goth. et un vieux château, où mourut l'empereur Maximilien Ier (1519). Il y a quantité de puits artésiens d'où sort du gaz qui sert à l'éclairage, au chauffage et à faire mouvoir des machines. Belle vue de la **Marienwarte*, sur la hauteur voisine, le Rainberg.

EMBRANCH. de 32 kil. sur *Unter-Kohr*, s'y raccordant avec ceux de *Bad-Hall* et de *Kremsmünster*, etc. (v. p. 216).

227 kil. **Lambach** (**buffet*; hôt.: *Rœssl*), petite ville qui a de grands édifices. On remarque entre autres sa belle *abbaye de bénédictins*, qui possède une collection de gravures, des manuscrits et neuf grands tableaux par Sandrart.

EMBRANCH. de 28 kil. sur *Gmunden* (p. 232). — 14 kil. *Traunfall*. A 20 min. sur la droite, la **chute de la Traun*.

On quitte ensuite la vallée de la Traun et on passe dans celle de l'*Ager*. A g., le Traunstein et le Hœllengebirge. — 3 stations.

244 kil. **Attnang** (*buffet-hôtel*). Lignes de Schærding (p. 134) et d'Ischl (p. 232). Puis, à g., le vieux château de *Puchheim*; à l'arrière-plan, le Hœllengebirge.

248 kil. **Vœcklabruck** (*buffet*; hôt.: *Mohr, Post*), petite ville sur l'Ager. A l'E., sur une hauteur, la vieille église de *Schœndorf*.

DE VŒCKLABRUCK AUX LACS ATTERSEE ET MONDSEE (v. la carte, p. 232). Chemin de fer jusqu'au premier (13 kil.), à *Kammer* (hôt. Kammer, etc.), petit village qui a un château sur une langue de terre, à l'extrémité N. du lac. Parc jouissant d'une vue charmante. — Bat. à vap. de Kammer à Unterach, 4 fois par jour en été, trajet en 2 h., pour 1 fl. 60 et 1 fl. 03 kr. — L'**Attersee** ou **Kammersee** (485 m.), lac de 20 kil. de long, 2 à 3 kil. de large et 171 m. de profondeur, le plus grand de l'Autriche, n'a un caractère grandiose qu'à son extrémité supérieure. Le bateau se dirige sur *Attersee* (*hôtel), village dans un site charmant à l'O., au pied du *Buchberg*, avec une jolie église. De là il retourne vers la rive de l'E. à *Weyregg*. Viennent ensuite *Nussdorf*, à l'O.; *Steinbach*, à l'opposé, fort bien situé, au pied du Hochlekengebirge, et **Weissenbach** (hôt.: **Post*), à 3 h. de la stat. de Mitterweissenbach (p. 233). Puis *Burgau* (hôt. Loidl) et **Unterach** (hôt.:

A
B
C
SALZBURG
1 : 17,550
100 200 300 400 500 600
Meter.
1. Botanischer Garten . . D.4.
2. Hauptwache . . . . . E.4.
3. Hofbrunnen . . . . . E.4.
4. Kapitelschwemme . . . E.4.
Kirchen u. Klöster :
5. Augustiner-Kloster und Kirche . . . . C.2.
6. Benediktiner-Abtei und Stiftskirche S^t. Peter E.4.
7. Bürgerspitalkirche . . D.4.
8. Dreifaltigkeitskirche und Seminar . . . D.3.
9. Franziskaner-Kloster und Kirche . . . . D.4.
10. Kajetaner-Kirche . E.F.4.
11. Kapuziner-Kloster und Kirche . . . . . E.3.
12. Kollegienkirche . . . . D.4.
13. Loretto-Kloster u. Kirche D.2.
14. Protestantische Kirche C.2.3.
15. S^t. Erhardsspitalkirche F.4.5.
16. S^t. Margarethenkapelle E.4.
17. S^t. Michaelskirche . . E.4.
18. S^t. Peterstiftskirche . D.E.4.
19. S^t. Sebastianskirche . E.2.3.
20. Ursuliner-Kloster und Kirche . . . . C.3.
21. Ursulinerinnen-Kloster und Kirche (Nonnberg) E.F.4.
22. Kollegium-Gebäude . . D.4.
23. Landtags-Gebäude (Chiemseehof) . . . . E.4.
24. Leichenhof S^t. Peter . . E.4.
25. " " S^t. Sebastian E.2.
26. Mariensäule . . . . . E.4.
27. Mozarts Geburtshaus und Museum . . . . D.4.
28. Mozarts Standbild . . . E.4.
29. " " Wohnhaus . . D.3.
30. Paracelsus-Wohnhaus . D.3.
31. Pferdeschwemme . . . D.4.
32. Post u. Telegraph . . . E.4.
33. Rathhaus . . . . . . D.3.
34. Regierung u. Landgericht E.4.
35. Sommer-Reitschule . . . D.4.
36. Theater . . . . D.3.
Maria Plain
Hôtel de l'Europe
Schlachthaus
Kaserne
Gasfabrik
Elektr. Werk
Lehen
Massenhof
München
Irrenhs.
S^t. Johann-Spital
Mülln
Mönchsberg
Aigthor
Schule
S^t. Johannes-Schlössl
Marketender
Riedenburg
Asyl
Neuthor Str.
Johann Wolf Str.
Rainberg (Ofenlochb.)
Artillerie-Kaserne
Stadtpark
Kurhaus
Museum
Neuthor
Bürgerwehr-söller
Klausen-Thor
Monika-Pforte
Ernst Thunstrasse
Westbahn-Str.
Almkanal

Linz, Wien, Innsbruck
E
F
G
Linz
Gnigl
Gabler Brauerei
Bayrhammer-Hof
Schallmoos
Eisteich
Villa Gutterburg
Schallmooser Hauptstr.
Bergerkeller
Franziszischlössl
Aussicht nach Bayern
Obere Stadt-Aussicht
Kapuzinerberg
Mozarthäuschen
Erste Stadt-Aussicht
Steingasse
Steinthor
Villa Elsenheim
Ausserer Stein
Hr. Ausserer Stein
Gisela-Kai
Rudolfs-Kai
S. Michaels-Th.
Mozart-Pl.
Residenz-platz
Residenz
Dom-Dom
Franziskaner-platz
Kapitel-platz
Kajetaner-Th.
Künstlerhaus
Franz Josef Aigen Park
Gersbach
Stadt Vollbad
Villa Trautmannsdorf
Zufluchtshs.
Festung Hohensalzburg
Scharten-Th.
Nonnberg
Nonnthal
Josefshof
Peters-brunn
V. Bertha
Landwehr-Kaserne
E Berchtesgaden
F
G
Hellbrunn
Wagner & Debes, Leip

**Goldnes Schiff*, **Mayer*), admirablement situé, à l'embouchure de l'*Ache*. Ascension du *Schafberg*, v. p. 231. — Le chemin d'Unterach au Mondsee remonte à g. le cours de la rivière, jusqu'à la stat. de *See* (hôt.), à 3/4 d'h., à l'extrémité O. du *Mondsee* (v. p. 231).

La voie suit encore plus loin la vallée de l'Ager. A dr., le château et les ruines de *Wartenbourg*. Puis la vallée de la *Vœckla*.

283 kil. *Rabenschwand-Oberhofen*, où l'on aperçoit, à g., le pic du Schafberg (Mondsee, v. ci-dessus). — 288 kil. *Steindorf* (buffet). Embranch. sur *Braunau* (p. 130). — 290 kil. *Neumarkt-Kœstendorf*. La petite ville de *Neumarkt* est à 2 kil. au S. Au N.-O., le *Tannberg* (784 m.), dont l'ascension est facile et se fait en 1 h. 1/4: la vue des Alpes y est magnifique (*aub.).

294 kil. *Weng*. On passe près du *lac de Seekirchen* ou *Wallersee*. — 300 kil. *Seekirchen*, à 1/4 d'h. de l'extrémité S.-O. de ce lac, que dessert un petit bateau à vapeur. Puis une contrée boisée, plusieurs ponts sur le lit profondément encaissé de la *Fischach*, et à g. par la *vallée de la Salzach*. A g., la cime arrondie du Gaisberg; à dr., l'Untersberg et le Watzmann; puis Marlaplain et, derrière, le Staufen. — Encore 3 stations.

314 kil. *Salzbourg* (buffet), gare à 1/4 d'h. de la ville.

Salzbourg et ses environs.

HÔTELS (souvent combles en été): **H. de l'Europe* (pl. D 1), à la gare (ch., 1 fl. 50 à 3 fl. 50); **H. d'Autriche* (pl. a, D 3; ch. 1 à 2 fl.); **Nelboeck* (pl. b, D 1; ch. 1 fl. 50 à 2 fl.); **Elektrisirtets-Hôt.*, place Makart; **Pitter* (pl. l, D 2; ch. t. c. 1 fl. 30); — **Erzherzog Karl* (pl. c, E 4); *Goldenes Schiff* (pl. d, E 4); *Goldene Krone* (pl. f, D 3); *Hirsch*, Getreidegasse; *Mohr* (pl. g, E 3-4); **Mirabell*, près du jardin de ce nom; **Zum Stein* (pl. h, D E 3; belle vue); *Gablerbræu* (pl. i, D 3); *Traube* (pl. k, D 3); *Regenbogen*, *Tiger*, *Steinlechner*, pas chers, etc.

RESTAURANTS: **Kurhaus* (p. 226), où il y a concert presque tous les soirs en été (40 kr.); *Mirabell*, *Pitter* (v. hôtels); *buffet* de la gare. — DÉBITS DE VINS: *St-Peter-Stiftskeller*, à l'abbaye de St-Pierre (p. 225); *Malsner*, *Keller*, Getreidegasse, etc. — BRASSERIES: *Stiegelbræu* ou, en été, *Stiegelkeller* (pl. E 4), sur le chemin du château, très fréquenté; *Sternbræugarten*, Getreidegasse; *Schanzelkeller*, à la porte Cajétan; *Mœdlhammerkeller*, au Klausenthor; *Bræustübl*, à Mœlln.

CAFÉS: *Tomaselli*, place du Marché; *Lobmayr*, place de l'Université; *Bazar*, *Central*, sur la rive dr., Schwarzstr.; *Koller*, Linzergasse, etc.

FIACRES. De la gare dans la ville: le jour, bagages compris, à 1 chev., 60 kr.; à 2 chev., 1 fl.; la nuit, 90 kr. et 1 fl. 60. — Pour *Berchtesgaden*, 5 et 8 fl.; aller et retour, 6 et 10 fl.; *Kœnigssee*, 9 et 12 fl., l'un et l'autre y compris les salines. Aller et retour, avec 1 h. d'arrêt: à *Aigen*, *Marienbad*, *Hellbrunn*, *Kleshelm*, 2 et 3 fl. Dans ces prix sont comptés les péages et les pourboires.

TRAMWAY, de la gare, par la ville, à *Nonnthal*. — TRAMWAY À VAPEUR, aussi de la gare, au *Drachenloch* (13 kil.; p. 228), par la ville et avec bifurcation sur *Parsch* (Gaisberg; p. 227). — FUNICULAIRE pour monter au *château* (v. p. 225). — ASCENSEUR au *Mœnchsberg* (p. 226).

BAINS: **Kurhaus*, Bahnstr. (v. p. 226); *école de natation* (Schwimmschule) près du château de Leopoldskron, à 1/2 h. au S.-O., desservie par le tramway à vapeur.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE (pl. 32, E 4), place de la Résidence.

Salzbourg (412 m.), le *Juvavum* des Romains, est une ville d'env. 27 600 hab., l'anc. capitale d'une riche principauté ecclésiastique,

qui a été sécularisée en 1802 et qui est devenue ville autrichienne en 1805, bavaroise en 1810 et définitivement autrichienne en 1814, en demeurant la résidence d'un archevêque. Il n'y a guère de ville en Allemagne qui puisse rivaliser avec elle pour la beauté du site et des environs. Elle s'étend sur les bords de la *Salzach*, enfermée sur la rive g. entre les hauteurs escarpées de son château fort et du Mœnchsberg, tandis que le faubourg de la rive droite s'appuie au Kapuzinerberg (p. 226). Les deux parties sont reliées par trois ponts sur la Salzach, dont l'eau grisâtre, descendant des glaciers, coule rapidement vers la plaine de Bavière et l'Inn, dans un large lit pierreux et en partie desséché pendant l'été. De fréquents incendies ont détruit la plupart des anciens édifices. Toutes les constructions de quelque importance ont été élevées au XVIIe et au XVIIIe s. par les princes-évêques. Les maisons avec leurs toits plats, les édifices en marbre, les nombreuses fontaines, rappellent l'Italie, d'où l'on faisait du reste venir les architectes.

Le centre de la vieille ville, sur la rive gauche, est la *place de la Résidence* (pl. E 4), au milieu de laquelle s'élève une magnifique ***fontaine**, le *Hofbrunnen*, de 1664, par *Ant. Dario*. Elle a 14 m. de haut et se compose de trois parties: en bas, quatre hippopotames, chacun d'un seul bloc de marbre, de même que les atlantes au-dessus, et dans le haut, un triton versant l'eau avec une corne qui mesure plus de 2 m. 50.

La **Résidence** (pl. D E 4), à l'O., est une belle construction datant de 1592-1724. Le **Neugebœude**, en face, commencé en 1588, est maintenant l'*hôtel du Gouvernement* et le *palais de justice*, et comprend aussi, à dr., la *poste aux lettres* et le *télégraphe*. Il est surmonté d'une tour avec un *carillon*, qui joue tous les jours, excepté le vendredi, à 7 h., 11 h. et 6 h.

La **cathédrale** (*Dom;* pl. E 4), au S. de la place, a été bâtie de 1614 à 1628 par *Santino Solari*, sur le modèle de St-Pierre de Rome. Devant le portail, une *colonne de la Vierge*, en plomb, de 1772, par Hagenauer. Dans la 1re chap. de g., des *****fonts en bronze de 1321. Maître autel par Mascagni. Trésor intéressant. Cloître moderne avec des tableaux de Glœtzle.

Sur la place voisine, une ***statue de Mozart** (pl. 28) en bronze, par *Schwanthaler*, érigée en 1842. La *maison natale de Mozart* (pl. 28) est dans la Getreidestr., n° 7, presque en face de l'hôtel de la Couronne (Krone). La chambre où il est né (en 1756, m. en 1791), a été transformée en un MUSÉE DE MOZART, qui renferme quantité de souvenirs du grand compositeur. On la visite dans la sem. de 8 h. à 11 et de 1 h. à 4, le dim. de 10 h. à midi, moyennant 50 kr. La *maison de Mozart* (pl. 29) est sur la place Makart.

Au S. de la cathédrale, place du Chapitre, l'*archevêché* (pl. 1).

Tout près de là, à dr., est l'entrée du **cimetière St-Pierre** (*Friedhof St-Peter;* pl. 24), où l'on remarque des cellules taillées dans le roc et des chapelles; *St.-Maxime* et *Ste-Gertrude*, datant

de l'époque de la fondation, en 582. Au milieu, l'*église Ste-Marguerite*, du style ogival tertiaire (1491). On verra aussi, parmi les monuments du cimetière, celui de la comtesse polonaise *Lanckoronska* (m. 1839), sculpté par Schwanthaler. L'*église St-Pierre* (pl. 18), des styles roman et rococo, renferme un monument du compositeur *Mich. Haydn* (m. 1806). — L'*abbaye de bénédictins de St-Pierre* possède une bibliothèque considérable (40 000 vol.), avec des incunables, d'anciens manuscrits, un trésor très curieux et de riches archives. A la sortie N. du cimetière, la *cave de l'abbaye* (St-Peters-Stiftskeller), où l'on peut boire de bon vin du cru.

L'**église des Franciscains** (*Franziskaner-Kirche;* pl. 9), du XIIIe s., a au S. un beau portail roman et une jolie tour reconstruite en 1866. L'intérieur est du style de transition, mais avec des parties plus modernes du style rococo et un chœur hexagone singulier, de la fin du XVe s. Il y a sur le maître autel une Vierge en bois par Pacher (1480).

Dans le voisinage, les anc. écuries des princes-évêques (pl. D 4), transformées en caserne de cavalerie. Le **manège d'été** (*Sommer-Reitschule;* pl. 35; entrée 10 kr.) a trois rangs de galeries taillées dans les rochers du Mœnchsberg. Le plafond du *manège d'hiver* est décoré d'une grande peinture de 1690, représentant un tournoi. A côté du manège d'été, d'une part, la montée du Mœnchsberg (v. ci-dessous), de l'autre un *abreuvoir* en marbre, avec un Dompteur de chevaux, exécuté en 1670 par *Mandl*.

La porte dite ***Neuthor**, près des écuries, est une percée de 200 pas de long dans le Mœnchsberg. A son extrémité du côté de la ville, le médaillon de l'archevêque Sigismond, à qui est due cette porte. A l'extrémité opposée, une statue en marbre de St Sigismond, haute de 5 m., par *Hagenauer*.

Place de l'Université, la **Collegiumkirche** (pl. 22), église de 1696-1707, à haut dôme, par *Fischer d'Erlach*.

Au quai François-Joseph se trouve le ***Museum Carolino-Augusteum** (pl. D 3), visible tous les jours en été, de 8 h. à 1 h. et de 2 à 6, et seulement les dim. et jeudi en hiver, de 1 à 4, moyennant 30 kr.

REZ-CHAUSSÉE: belle fontaine en bronze, collection lapidaire. — 1er ÉTAGE: petits ouvrages d'art, instruments de musique, antiquités, armes, reproductions d'intérieurs à différentes époques, même une chapelle de château. — IIe ÉTAGE: bibliothèque de plus de 50 000 vol., chartes, sceaux, médailles, costumes, tableaux, etc.

Les maisons de la rue voisine, la *Gstættengasse*, sont accolées à la montagne comme des nids d'hirondelles, et certaines parties y sont creusées. Plusieurs éboulements ont déjà eu lieu à cet endroit. La porte dite *Klausenthor* fermait ici la ville, qui n'avait de ce côté qu'une étroite bande de terre entre la rivière et la montagne; il y a maintenant un large quai. De l'autre côté, une passerelle (1 kr.).

Le ***château**, dit *Hohen-Salzburg*, domine la ville, sur une hauteur où l'on monte par un funiculaire (Drahtseilbahn), de la Fes-

tungsgasse, près du cimetière St-Pierre (pl. E 4), avec un arrêt desservant le Mœnchsberg: prix, 30 kr., 40 aller et retour, 60 avec entrée au château et à la tour. Ce château fort, qui sert maintenant de caserne, date du IXe s., mais il a été modifié et agrandi à différentes époques, surtout de 1496 à 1519. La *chapelle St-Georges*, dans la cour, est de 1502; elle renferme des statues des apôtres en marbre rouge. Les appartements, restaurés en 1852, méritent d'être vus. Beau poêle en faïence de 1501 dans la salle des chevaliers. *Panorama superbe, surtout de la tour dite *Aussichtsturm* (25 m.).

Le ***Mœnchsberg** (502 m.), montagne dont la croupe boisée, longue d'env. 2 kil., borne la ville à l'O. et au S., où est le château. Il offre quantité de beaux points de vue et de jolies promenades. On y monte surtout par un ascenseur électrique, de la Gstættengasse, 13 (pl. C 3; 25 kr. aller et retour) ou par le funiculaire du château. Il y a aussi un *Aussichtsturm* (10 kr.), d'où l'on a un *panorama magnifique, et un grand *restaurant* (concerts, etc.).

A g., le Gaisberg; dans le bas, la vallée d'Aigen; plus loin à g., le château de Hellbrunn, la longue chaîne du Tennengebirge, la profonde échancrure du défilé de Lueg; à côté, le Hohe-Gœll; au-dessus du château de Leopoldskron, le sombre Untersberg; puis le Lattenberg, le Müllnerhorn, le Ristfeichthorn, le Sonntagshorn, le Hochstaufen et, dans la plaine, le château de Klesheim. Le rocher au premier plan est le Reinberg, où il y a des carrières de brèche. A l'O., la plaine bavaroise.

Le sentier le plus court pour monter de la ville au Mœnchsberg prend à g. du manège d'été (283 degrés). Il y en a d'autres aux extrémités, par le Schartenthor (pl. D 5) et par la Monikapforte (pl. C 5). Du château, on passe sous le bastion de la Katz et à la villa Freibourg.

Le contrefort de la montagne à l'E. du château s'appelle le **Nonnberg** (pl. E F 4), à cause d'un couvent de femmes qui s'y trouve. L'*église* de ce couvent est goth., mais avec un portail roman. Elle a une crypte intéressante et elle possède un beau retable à volets et un magnifique vitrail du XVe s. Le clocher est décoré de vieilles peintures murales, probablement de l'époque de Henri le Saint. Vue charmante de la terrasse. — Dans le voisinage, le *Künstlerhaus* (pl. F 4), où il y a une exposition artistique permanente.

Sur la rive dr. de la Salzach, à dr. du pont, au Platzl, est la *maison* (pl. 30) qu'habita le célèbre médecin *Théophraste Paracelse de Hohenheim* (m. 1541) et où l'on a placé son portrait. Dans le voisinage, la place Makart, où il y a un joli *théâtre* datant de 1893.

Au N., le **château de Mirabell** (pl. D 2), reconstruit de nos jours et maintenant à la ville. Il a un bel escalier, avec sculptures par Donner, et il renferme d'importantes collection de géologie et de minéralogie. Il y a aussi une exposition industrielle permanente. Derrière, le beau *jardin de Mirabell*, qui communique par un escalier avec le *Kurgarten*.

Au N., le joli **Stadtpark**, avec le *Kurhaus* (restaur., bains, concerts, v. p. 223), un *Kosmorama* (30 kr.), etc.

La montée du ***Kapuzinerberg** (650 m.), sur la rive dr., commence à env. 200 pas du pont principal, dans la Linzergasse, par

une grande porte vis-à-vis de l'hôtel Gablerbræu. Cette montée, qui a 250 marches, mène au *couvent* (pl. 11). Là, on sonne (1 kr.) pour se faire ouvrir le parc. A g., la maisonnette de Mozart, dans laquelle l'artiste acheva la «Flûte enchantée» en 1791, et qui a été transférée de Vienne ici en 1877. On monte plus loin environ 400 degrés pour arriver dans le bois. Au bout de 10 min., à g. un poteau: «*Zur Aussicht nach Bayern*» (vue de Bavière); 2 min. plus loin, à dr., un autre poteau (directement au restaur. en 8 min.): «*Zur oberen Stadt-Aussicht*», indiquant le chemin d'un banc, à 5 min. de là, où l'on a une *vue magnifique sur la ville et le château, la vallée de Berchtesgaden, etc., la plus belle du Kapuzinerberg. De là on est en 5 min. au *Francisci-Schlœssl* ou *Kapuziner-Schlœssl*, où il y a un restaurant, qui jouit d'une belle vue au S. et à l'E.

Environs de Salzbourg. — Le *Gaisberg (1286 m.) est le principal point de vue des environs de Salzbourg. On y monte en été par un *chemin de fer àcr émaillère* («Zahnradbahn»), qui part de la stat. de *Parsch*, où l'on arrive en 6 min. par la ligne d'Inspruck (p. 237), en 25 min. de la gare par le tramw. à vap. et en 20 min. à pied du pont dit Karolinenbrücke (pl. F 4), par la route d'Aigen. La ligne a 4 kil. 1/2 de long et un maximum de rampe de 25%. Le trajet se fait en 40 min. (2 h. 1/2 à pied) et coûte 3 fl. 06 aller et retour. Il y a un *hôtel* au sommet. La *vue y embrasse les Alpes de Salzbourg et la plaine, avec 7 lacs.

Le château et le parc d'**Aigen**, au prince Schwarzenberg, à 1 h. 1/4 au S.-E. de Salzbourg, au pied du Gaisberg (stat. de ch. de fer, v. p. 237), méritent pareillement une visite, surtout le matin. Il y a un bon restaur. à l'entrée, et l'on peut y avoir un guide (30 kr.) pour le parc. Le plus beau point est l'endroit appelé la *Kanzel*. — A 1 h. d'Aigen, 1/4 d'h. à l'E. de la stat. d'Elsbethen (p. 238), le château de *St-Jakob-am-Thurn*, d'où l'on a une très belle vue.

Le château impérial de **Hellbrunn**, à 1 h. au S. de Salzbourg (tramw. à vap.), a des jardins et des jets d'eau dans le goût du XVIIe et du XVIII^e^s. Les eaux jouent le dim. après-midi; pour les voir en d'autres temps, on paie 50 kr. Le château a des fresques de Mascagni (1615). Il y a dans le parc une colline avec deux beaux points de vue: à 1/4 d'h. à dr. du chemin par où l'on y entre près du château, la *Stadt-Aussicht*, d'où l'on voit Salzbourg, et 10 min. plus loin, sur l'autre versant, la *Watzmann-Aussicht*, d'où l'on a un excellent coup d'œil sur le Watzmann (p. 290). — Hellbrunn est à 3/4 d'h. d'Aigen (v. ci-dessus).

A 1/2 h. au S.-O. de Salzbourg (tramw. à vap. de Nonnthal, p. 223), le château de *Leopoldskron*, qui a un grand étang avec des *bains*.

Au N., sur la rive dr. de la Salzach (1 h. 1/4), le pèlerinage de **Maria-Plain**, église bâtie en 1674, qui se voit de fort loin. La vue y est la plus étendue des environs de Salzbourg, et elle est surtout belle vers le soir.

De Salzbourg à *Munich*, v. R. 18; à *Vienne*, R. 30; à *Reichenhall*, p. 128; à *Ischl*, *Aussee* et *Steinach*, R. 34; à *Inspruck*, R. 35.

33. De Salzbourg à Berchtesgaden. Kœnigssee.†

A. Par Reichenhall.

41 kil. de chemin de fer. Trajet en 2 h. 5 à 2 h. 20. Prix: 3 *M.* 40, 2 *M.* 80, 1 *M.* 75. — Jusqu'à *Reichenhall:* 22 kil., 45 à 50 min., 1 *M.* 80, 1 *M.* 20 et 75 pf. De là à *Berchtesgaden:* 19 kil., 1 h. 25 à 1 h. 40, 1 *M.* 60 et 1 *M.* Jusqu'à *Freilassing* (7 kil.), v. p. 131; de là à **Reichenhall** (15

† Voir, au sujet de cette partie de l'Allemagne, ce qui a été dit p. 115.

kil.), p. 128. — 23 kil. *Kirchberg.* On monte dans la vallée du *Waidbach.* — 25 kil. *Gmain.* La vue se dégage: à g., l'Untersberg; à dr., le Lattengebirge. — 29 kil. *Hallthurm* (694 m.; hôtel), au point culminant, dans un site pittoresque. On redescend en vue du Hochkalter, à dr., et du Watzmann, à g., puis du Hohe-Gœll et du Hagengebirge (à dr.). — Ensuite la *gorge de Tristram,* avec un tunnel. — 39 kil. *Gmundbrücke.*

41 kil. *Berchtesgaden* (v. ci-dessous).

B. Directement.

23 kil. TRAMWAY A VAPEUR de la gare de Salzbourg à *St-Leonhard* (13 kil.), à la frontière. — OMNIBUS de là à *Berchtesgaden,* 7 fois par jour, en 1 h. 1/4; au *Kœnigssee,* 4 fois, en 2 h. Prix: de Salzbourg à Berchtesgaden, 1 fl. 20 et 1 fl., au Kœnigssee, 2 fl. 60 et 2 fl. 10 aller et retour.

Il y a encore des omnibus directs de Salzbourg (café Tomaselli) au Kœnigssee; 3 h. de trajet; 1 fl. 10, 2 fl. aller et retour. En partant assez tôt, on peut faire en un jour l'excursion au Kœnigssee, à l'Obersee et aux salines.

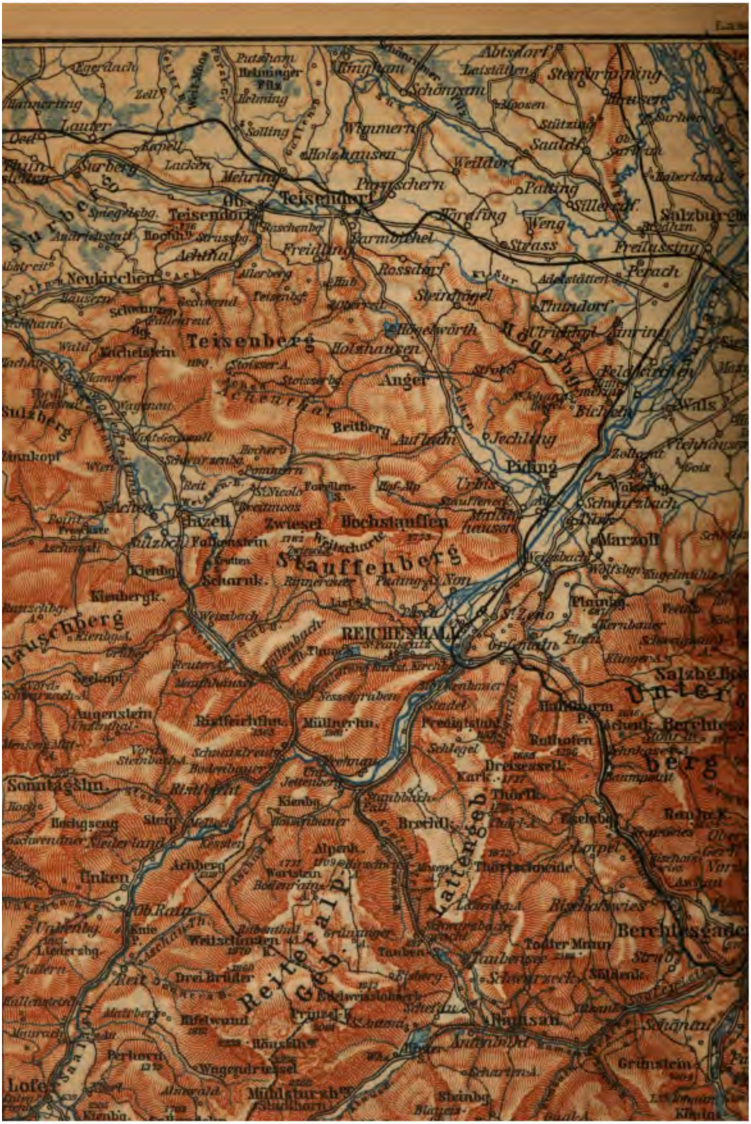
Salzbourg, v. p. 223. La route, que suit le tramway, passe par le faub. de *Nonnthal* et à *Hellbrunn* (5 kil.; p. 227). Ensuite elle traverse le *canal de l'Alm,* qui relie Salzbourg directement à l'*Albe* où l'*Alm,* décharge du Kœnigssee. — 11 kil. *Grœdig* (hôt.: Bræuhaus), au pied de l'*Untersberg.* A dr., le vieux château de *Glaneck.* Belles vues des montagnes.

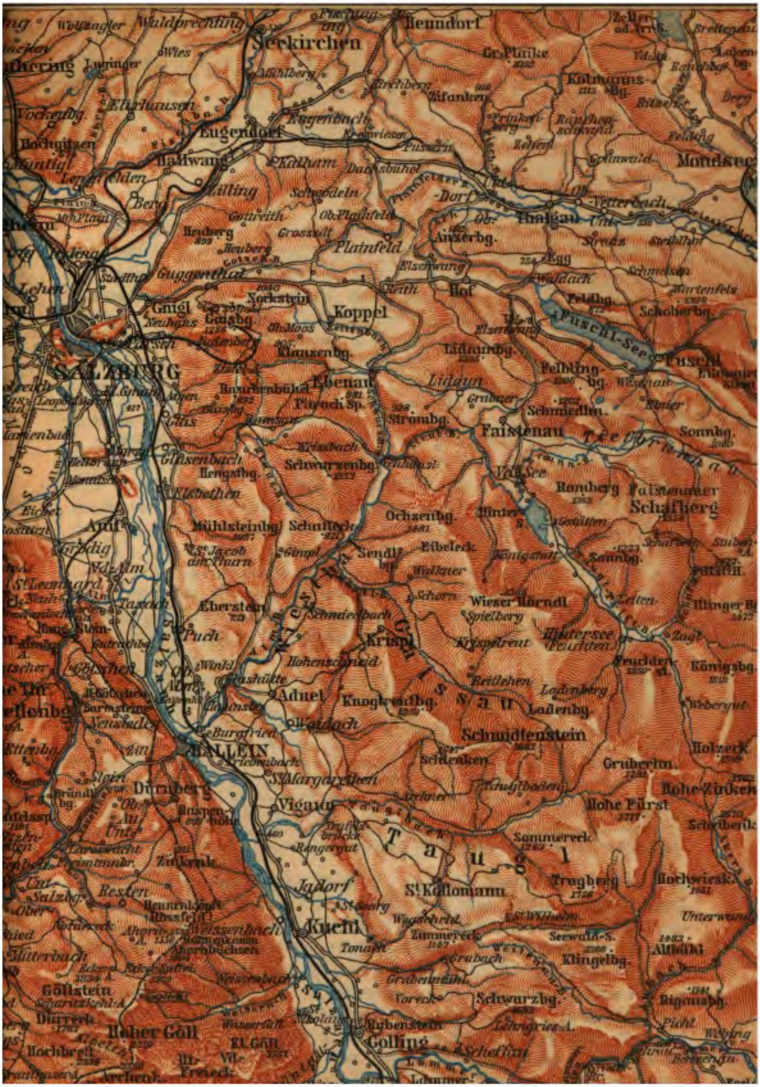
23 kil. *St-Leonhard* (483 m.; buffet), dernière station. Le village est à g., dans un joli site, et dominé par le château de *Gartenau.* — 5 min. plus loin, le rest. *Drachenloch,* au-dessous de l'ouverture de ce nom dans l'Untersberg. La route passe par un défilé d'Autriche en Bavière (douanes).

14 kil. *Schellenberg* (hôt.: *Forelle, Untersberg), vieux bourg qui a un clocher de marbre. On remonte plus loin la rive dr. de l'Alm. A 1 h. de distance (*aub.), un pont conduisant à g. dans la gorge pittoresque nommée *Almbach - Klamm* (1 h. jusqu'à la «Theresienklause»). 1/4 d'h. plus loin, à g., le chemin de Hallein (p. 238). La vallée s'élargit et l'on voit tout à coup le *Grand* et le *Petit Watzmann* (p. 230). 20 min. avant Berchtesgaden (poteau), la route du Kœnigssee, à g., traverse l'Alm et conduit aux bâtiments *(Berg-Gebœude),* vis-à-vis de l'entrée des *salines.*

LA VISITE DES SALINES de Berchtesgaden est très intéressante, plus commode, moins longue et moins chère que celle du Dürrenberg (p. 238). On y est admis tous les jours, à 10 h. 1/2-11 h. et à 5 h.-5 h. 1/2, pour 1 *M* 50 par pers., en d'autres moments pour le même prix, plus un supplément commun de 2 *M.* S'adresser en face de l'entrée, où l'on revêt des habits de mineur.

23 kil. **Berchtesgaden** (576 m.). — HÔTELS: **Bellevue* (bains; ch. 2 *M* à 2 *M* 50); **Lenthaus* ou *Poste* (ch. 1 *M* 50 à 2 *M*); **Vier Jahreszeiten,* dans le haut, à côté de la villa royale (belle vue); **Bahnhof,* à la gare, au S. de la localité; *Schwabenwirt, Deutsches Haus, Watzmann, Neuhaus, Bayrischer Hof, Krone, Nonnthal, Bær, Lowe, Triembacher, Zur Kœnigsallée.* Beaucoup de *pensions.* — CAFÉ: *Forstner,* près de la poste. — BAINS d'eaux salines, etc., à l'hôtel Bellevue et dans d'autres hôtels; bains de rivière à 10 min.


Abtsdorf
Schönram
Teisendorf
Salzburg
Freilassing
Neukirchen
Teisenberg
Holzhausen
Anger
Piding
Marzoll
Hochstauffen
Stauffenberg
REICHENHALL
Rauschberg
Unken
Lattengeb.
Reiteralp
Berchtesgaden
Lofer
Saalach
Salzbg.Hochthron
Thörlskopfwände
Drei Brüder
Müllnerhn.
Predigtstuhl
Zwiesel
Sonntagshn.
Achberg



Seekirchen
Henndorf
Eugendorf
Hallwang
Thalgau
Mondsee
Plainfeld
Koppel
Hof
Fuschl-See
Fuschl
SALZBURG
Gnigl
Gaisbg.
Ebenau
Faistenau
Glasenbach
Elsbethen
Anif
Grödig
Schafberg
Ochsenbg.
Sendl
Krispl
Puch
Adnet
Hintersee
Schmidtenstein
HALLEIN
Dürnberg
Vigaun
Hohe Fürst
St. Koloman
Trugberg
Kuchl
Göllstein
Hoher Göll
Golling
Tennengau
Klingelbg.
Schwarzbg.

du bourg, à g. de la route de Salzbourg, etc. — Objets sculptés en bois, en corne et en ivoire, renommés depuis des siècles, surtout chez *Stef. Zechmeister*, *A. Kaserer*, etc. — Voitures: pour le *Kœnigssee*, aller et retour, avec 3 h. d'arrêt, à 1 chev., 8 *M*; à 2 chev., 11 *M* 70; pour *Ramsau*, 8 *M* 10 et 11 *M* 70; retour compris ($1/2$ j.), 11 *M* 10 et 15 *M* 70; le lac *Hinterse*, 11 *M* 40 et 17 *M*; avec le retour, 13 *M* 40 et 20 *M* 40; *Hirschbühl*, à 2 chev., 26 *M* 40; *Reichenhall*, par Schwarzbachwacht, 15 *M* 40 et 22 *M* 90; en revenant par Hallthurm, 17 *M* 50 et 26 *M* 50; *Salzbourg*, 11 *M* 40 et 18 *M*; aller et retour, 13 *M* 50 et 22 *M* 50, y compris les pourboires.

Berchtesgaden, maintenant à la Bavière, fut jusqu'en 1803 le siège d'un prieuré princier, dont la sixième partie seulement était cultivée, le reste n'étant que rochers, eaux et forêts, et tellement montagneux qu'on disait que le prieuré était aussi haut que large. L'ancienne maison du chapitre est maintenant un château royal. Belle vue de la *villa royale*, à l'extrémité S. du village, où il y a une statue du prince-régent Luitpold, par F. de Miller. L'*église collégiale* a un cloître roman, des stalles sculptées, etc.

Très belle vue de la vallée du *Lockstein* (682 m.). On y monte en $1/2$ h., derrière l'église, près de l'hôpital, à dr. de l'anc. route de Reichenhall.

Le ****Kœnigssee** (603 m.), à 1 h. $1/4$ de Berchtesgaden, est la perle des environs. Ce lac, de 10 kil. de long sur 2 kil. de large, aux eaux d'un vert sombre et limpides, est le plus beau de l'Allemagne et l'un des plus curieux après ceux de la Suisse et du nord de l'Italie. Il est entouré de rochers qui s'élèvent presque à pic jusqu'à une hauteur de 2000 m. La route qui y mène depuis 1894, traverse l'Ache près de la gare et monte lentement sur la rive g. jusqu'au petit village de *Kœnigssee* (hôt. Grœsswang; rest. chez le maître-pêcheur), situé à l'extrémité N. du lac. A 20 min. au S., sur la rive g., est le *Malerwinkel* ou coin des Peintres, d'où la vue est charmante.

Le maître-pêcheur, chargé de la surveillance des barques, fixe le nombre des rameurs, dont de robustes montagnardes forment ordinairement la moitié. Il y a eu été des services réguliers de bateaux faisant le tour du lac, à 8 h. $1/2$, 11 h. $1/2$, 1 h. $1/2$ et 2 h. $1/2$; trajet en 4 h. $3/4$, avec $3/4$ d'h. d'arrêt à la Salet-Alp et 1 h. à St-Bartholomæ, pour 1 *M* 50. Barques particulières: petites (2 pers.), à 1 rameur, pour St-Bartholomæ, 3 *M*; moyennes (3-4 pers.), à 2 rameurs, pour St-Bartholomæ, 4 *M* 50; la Salet-Alp, 6 *M* 50; grandes (7 pers.), avec 3 rameurs, 6 *M* 50 et 11 *M*. La traversée dure, selon le vent, 1 h. à 1 h. $1/2$ jusqu'à St-Bartholomæ; $1/2$ h. de plus jusqu'à la Salet-Alp. Le vent du S. prédomine dans la matinée, celui du N. dans l'après-midi. Effets de lumière surtout remarquables l'avant-midi.

A g., sur une langue de terre, la *villa Beust;* dans le lac, la petite île de *Christlieger* ou *St-Jean*, avec une petite chapelle dans le roc. Le bateau passe entre les deux. Le lac ne se présente dans toute son étendue que lorsqu'on a dépassé le *Falkenstein*, rocher surmonté d'une croix en mémoire de pèlerins qui périrent là il y a une centaine d'années. A l'arrière-plan, la *Sagereckwand*, le *Grünsee-Tauern* et le *Funtensee-Tauern;* à côté, la *Schœnfeldspitze* (2651 m.). Un peu plus loin, à l'endroit le plus profond (185 m.), un coup de pistolet réveille un long écho. Près de là, sur la rive de l'E., un peu avant la chute du Kesselbach, une grotte,

le *Kuchler-Loch*, par où l'eau s'infiltre pour former, dit-on, la chute du Schwarzbach près de Golling (p. 238).

On aborde à une langue de terre boisée, dite le *Kessel*, d'où l'on monte en 10 min. dans une gorge où le *Kesselbach* forme une jolie cascade.

Le bateau se dirige ensuite à l'O. vers *St-Bartholomæ*, vieux château de chasse royal, avec une auberge. La chapelle est un pèlerinage très fréquenté à la St-Barthélemy, le 24 août, et on allume alors, le soir, des feux sur les hauteurs.

Le lac reçoit à l'extrémité S.-O. le *Schrainbach*, qui s'y précipite d'une gorge rocheuse. La *Salet-Alp*, isthme de 10 min. de large, sépare le Kœnigssee de l'***Obersee** (610 m.), lac solitaire de 1 kil. $^1/_2$ de long et entouré de montagnes escarpées. A g., la *Kaunerwand*. De l'autre côté, les *Teufelshœrner* (2361 m.), d'où descend, d'une hauteur d'env. 550 m., un ruisseau argentin. Au retour, en revenant à la Salet-Alp, on a un magnifique coup d'œil sur l'énorme Watzmann (v. ci-dessous).

DE BERCHTESGADEN A SAALFELDEN (*Inspruck*), env. 8 h. $^1/_2$ de route, dont seulement 4 desservies par une voit. publ., à partir d'Oberweissbach. Si l'on ne va pas à Saalfelden, visiter au moins la *Ramsau*, un des endroits les plus fréquentés aux environs de Berchtesgaden, après le Kœnigssee. On suit d'abord la nouvelle route de Reichenhall au S., du côté de la villa royale, et on la quitte au bout de 10 min., pour prendre à g. par la ***Ramsau**, vallée où coule l'*Ache*. A 1 h. de distance, l'*Ilsankmühle* (583 m.; aub.); une machine hydraulique y élève l'eau salée à 364 m. de hauteur, jusqu'au *Sœldenkœpfl*, d'où une conduite de 7 lieues de long la mène à Reichenhall, par la Schwarzbachwacht (v. ci-dessous). Vue magnifique à g. sur le Watzmann; en face, le large Steinberg. Ce qui fait surtout la beauté de la Ramsau, c'est le contraste entre la vallée, avec sa verdure, et les énormes montagnes voisines, aux parois grises et aux formes pittoresques. $^1/_2$ h. plus loin, à g., un poteau indiquant le chemin de Wimbach. — Le sentier à g., traversant le pont et montant ensuite à dr., près de la trinkhalle, conduit en 20 min. à la **gorge du Wimbach** (*Wimbach-Klamm*). Le ruisseau, d'un joli bleu de ciel lorsque le temps est clair, forme de charmantes cascades. — Ascension du *Watzmann* (2650 m.), 6 à 7 h., pénible, mais intéressante. Guide, 10 *M.*

La route passe ensuite à 2 aub. et à *Ramsau* (25 min.; 668 m.; aub.). $^1/_4$ d'h. plus loin, à dr., la route de *Reichenhall* (4 h.; p. 128), par la *Schwarzbachwacht* (890 m.; aub.). La route de Saalfelden, à g., traverse l'Ache (jolie gorge) et se bifurque de nouveau: d'un côté, une route neuve contournant au S.-E. le Hintersee pour aboutir à la douane; de l'autre, la vieille route, qui repasse sur la rive g. de l'Ache et monte en $^1/_2$ h. au ***Hintersee** (787 m.), lac solitaire à l'O. duquel elle passe. Non loin de l'extrémité N.-O. se trouvent la *chapelle St-Antoine* et deux hôtels d'où l'on a une belle vue. $^1/_4$ d'h. plus loin ou à 6 min. du lac, une maison forestière, la douane bavaroise et le bon *hôt. Auzinger*. A 1 h. $^3/_4$ de là, le **Hirschbühl** (1149 m.; *aub.*), endroit autrefois fortifié, où se trouve la douane autrichienne. La route monte encore quelques min., jusqu'au col (1158 m.) et redescend dans la vallée de la Saalach. Au bout de 40 min., à dr., un poteau indiquant la **gorge de Seisenberg** (*Seisenberg-Klamm*), ravin dont les roches ont été arrondies de chaque côté par le *Weissbach*, qui se précipite, dans le bas, par-dessus d'énormes blocs de rocher. — Puis, à 25 min. de l'entrée de la gorge, **Oberweissbach** (656 m.; hôt. Auvogel), où l'on arrive dans la *vallée de la Saalach*, sur la route de *Saalfelden* à *Lofer* (p. 240).

34. Excursions dans le Salzkammergut.

Le ***Salzkammergut** est une contrée montagneuse appartenant aux premiers contreforts des Alpes, sur les confins du territoire de Salzbourg et de la Styrie. Il a env. 900 kil. carrés de superficie et 36000 hab. (3500 prot.), une infinité de vallées verdoyantes et accidentées, des lacs gracieux et paisibles et d'importantes salines, qui lui ont fait donner son nom. Il est baigné par la *Traun*, qui met en communication les lacs de Hallstatt et de Gmunden, et qui forme une belle cascade près de Lambach (p. 222). Au milieu du Salzkammergut sont les célèbres bains d'*Ischl*. Il n'y a guère de pays en Allemagne ou Autriche qui puisse offrir, sur un espace aussi restreint, autant de beautés naturelles.

I. De Salzbourg à Ischl†.

64 kil. de ch. de fer local, gare à Salzbourg en face de celle de la grande ligne; trajet en 3 h. 1/4, pour 3 fl. 68 et 1 fl. 84. Jolie excursion.

Salzbourg, v. p. 223. — 21 kil. *Thalgau*, petite ville ancienne, dans un joli site. — 28 kil. *St-Lorenz* (buffet).

Embranch. de 4 kil. sur **Mondsee** (hôt.: *Krone*, *Post*, etc.), bourg dans un site charmant, à l'extrémité N.-O. du lac de son nom (v. ci-dessous). Anc. abbaye transformée en château. Grande église. Beaucoup de maisons de campagne.

La ligne principale arrive ensuite sur le bord du **Mondsee** (479 m.), joli lac de 11 kil. de long et 1 kil. 1/2 à 2 kil. de large, dominé à dr. ou au S.-E. par le *Schafberg* (v. ci-dessous) et qui se décharge à l'E., par l'Ache, dans l'Attersee (p. 222). Ce lac est desservi par un bat. a vap. dont les stat. principales sont *Mondsee* (v. ci-dessus) et *Scharfling* (hôt. Wesenauer), qui a aussi une stat. de ch. de fer (32 kil.), mais à 10 min. de ce lac, après un petit tunnel, et au bord du petit *Eglisee*. La voie passe de là à une grande hauteur, par deux autres tunnels, le second de 422 m., et au *Grottensee*. — 35 kil. *Hüttenstein*, qui a un château. Ensuite une descente rapide, où l'on a une belle vue à g. sur l'*Abersee* (v. ci- dessous).

39 kil. **St-Gilgen** (*buffet*; hôt.: *Post*, *Kendler*, etc.), jolie localité, à l'extrémité N.-O. de l'Abersee.

L'***Abersee** ou **lac de St-Wolfgang** (549 m.) forme une belle nappe d'eau de 11 kil. de long et jusqu'à 2 kil. de large, mais considérablement rétrécie vers le milieu. Il est dominé au N. par le *Schafberg* et entouré de hauteurs boisées, au-dessus desquelles se montrent de belles cimes de montagnes, celles du Sparber, du Hohe-Zinken, du Kœnigsberghorn, etc. Il y a en été un serv. de bat. à vap., préférable au ch. de fer si l'on a des loisirs. La voie ferrée court au S., par les haltes et stat. de *Brœuhaus-Lueg* (bateau), *Gschwandt* et *Zinkenbach*.

46 kil. *St-Wolfgang*, halte d'où l'on passe en bat. à vap. (5 min.) à **St-Wolfgang** (554 m.; hôt.: **Peter*, **Drassl*, *Schader*, etc.), vieux bourg dans un site pittoresque, au pied du Schafberg. Son église a un *retable de 1481, par Mich. Pacher.

Le ***Schafberg** (1780 m.), montagne isolée entre les lacs Abersee, Mondsee et Attersee et placée en face des hautes montagnes, offre une des plus belles vues de l'Autriche. Il est desservi de St-Wolfgang par

† Voir aussi la remarque p. 115.

un *chemin de fer à crémaillère* de 6 kil. de long et qui a jusqu'à 25% de rampe. La gare est à 10 min. à l'O. de la place du bourg. Trajet en 63 min., pour 3 fl. à la montée et 2 à la descente ou 4.50 aller et retour. Très belle vue à la montée. La stat. extrême, *Schafbergspitze* (1730 m.) du sommet, où il y a un hôtel. La vue embrasse tous les massifs et les lacs du Salzkammergut, la Haute-Autriche jusqu'au Bœhmerwald, les Alpes de Styrie et de Salzbourg et la plaine de Bavière, jusqu'aux lacs Chiemsee et Wagingsee. On remarque surtout le magnifique groupe du Dachstein, au S. A l'E., le Hœllengebirge et le groupe du Priel (Todtes Gebirge); au S.-O., les montagnes de Berchtesgaden.

50 kil. **Strobl** (*hôtel am See*, etc.), village à 10 min. au N., à l'extrémité E. du lac et à 1/4 d'h. de St-Wolfgang par le bateau. — La voie descend ensuite la vallée de l'*Ischl*, décharge de l'Abersee, et passe encore à une station et trois haltes, la dernière, *Kaltenbach*, précédée d'un tunnel de 696 m. et desservant l'extrémité S.-O. d'Ischl. Enfin un viaduc, un pont sur la *Traun* et (54 kil.) *Ischl* (p. 233).

II. D'Attnang à Ischl.

44 kil. de ch. de fer, trajet en 1 h. 1/4 à 2 h., pour 1 fl. 99, 1 fl. 33 et 67 kr. — Wagon ouvert, v. p. 236.

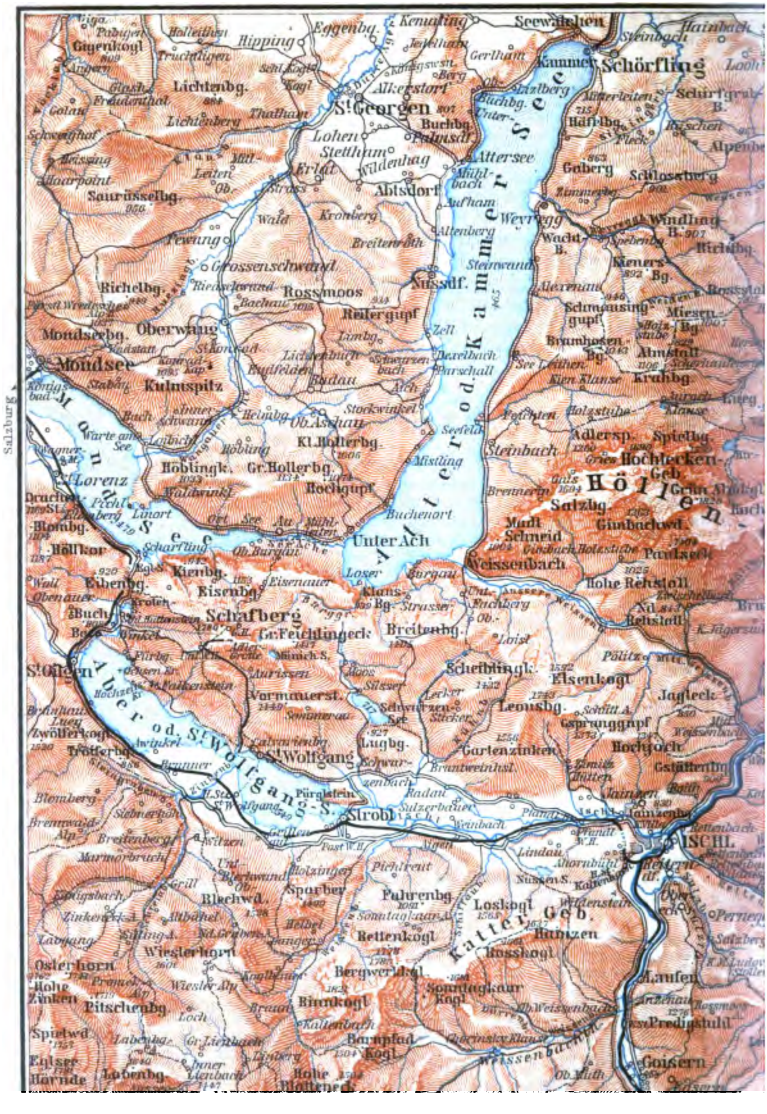
Attnang, v. p. 222. On remonte ensuite la jolie vallée de l'Aurach.

82 kil. **Gmunden.** — La *gare* est au-dessus de la ville, à 1/2 h. du lac. *Tramw. électr.* jusqu'au Marché; 1/4 h.; 20 kr. — Hôtels: **Austria*, **Bellevue*, tous deux au bord du lac; **Goldenes Schiff*; **Mucha*, au bord du lac et non loin de la gare de Lambach, avec un jardin-restaur.; *Krone*, *Post*, *Goldener Brunnen*, *Sonne*, *Kogl*, *Hirsch*. — Cafés: *Kursalon*, au lac, avec restaur., etc.; *Nestlinger*, *Pürstinger*, au Seeplatz; *Paradeisgarten*, à l'extrémité de l'Esplanade. — Abonnement, quand on reste plus de 6 jours: *pour la cure*, 4 fl.; famille 5 fl. 50 et 6 fl. 50; *pour la musique*, 2 et 3 fl., par période de 12 jours. — Fiacres: course, à 1 chev., 70 kr., à 2 chev., 1 fl.; pour la gare de Kaltenbach, 1 fl. et 1 fl. 50, 80 et 50 kr. de plus la nuit; à la *chute de la Traun*, 3 fl. 50 et 6 fl.; à *Kammer* (p. 222), 6 et 10 fl., retour compris, avec 1 h. d'arrêt. — Barques: à 1 rameur, pour *Ort* ou pour *Weyer*, 30 kr.; *Grünbergergut*, 40 kr.; *Prillinger*, 60 kr.; *Altmünster*, la *Kleine Ramsau*, 90 kr.; *Ebenzweier*, *Hoisengut*, 1 fl.; *Lainaustiege*, 1 fl. 40, retour compris; à 2 rameurs, ordinair. la moitié en sus; à l'heure, 60 kr. et 1 fl.

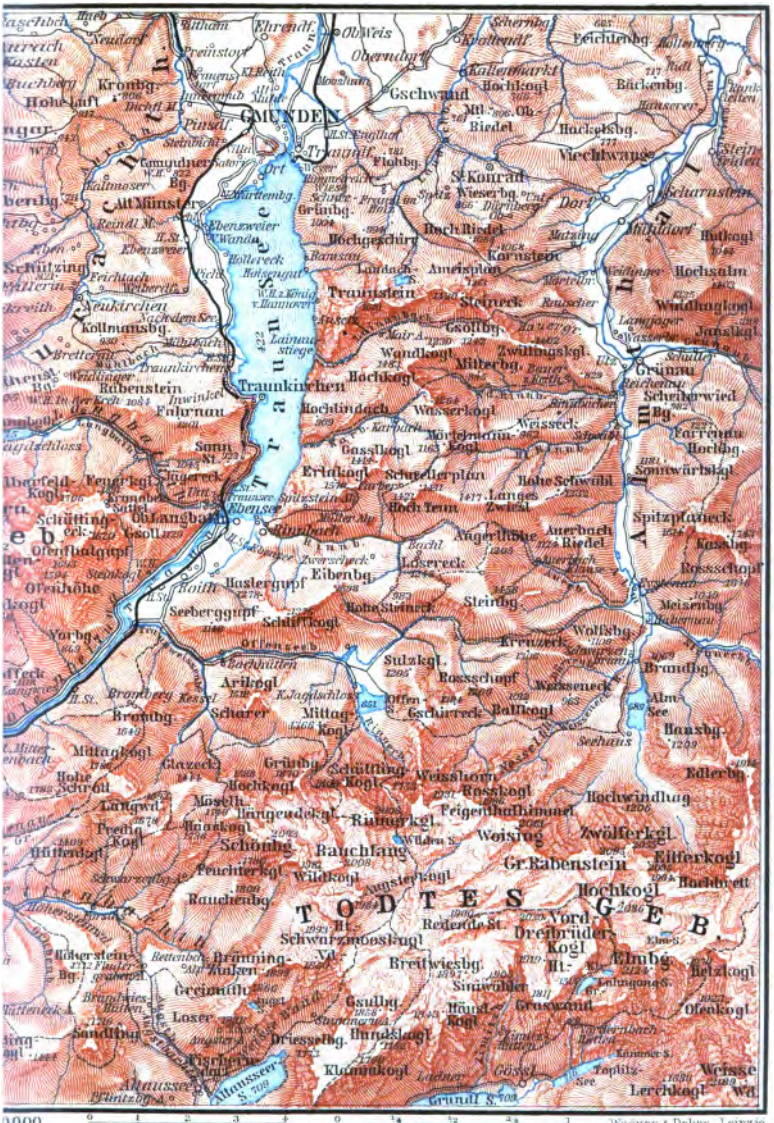
Gmunden (425 m.) est une petite ville industrielle de 6600 hab., dans un site charmant, sur le *lac de Traun*, maintenant très fréquentée comme station d'été. L'*église paroissiale* a un autel sculpté de 1656. L'*Esplanade*, qui s'étend à 1/4 d'h. de distance sur la rive occidentale, offre une vue complète du lac: à g., le *Grünberg;* puis le *Traunstein* (1691 m.), l'*Erlakogl* (1570), le *Wilde-Kogl* (2093m.), le *Kleine-Sonnstein* (923 m.), la *Sonnstein-Hœhe* (1045m.), la *Fahrnau* (1201 m.), le *Kranabitsattel* (v. p. 233), le *Hœllengebirge* et le *Hochlekengebirge*.

Jolies promenades sur les rives du lac et aux environs, particulièrement aux endroits désignés dans les tarifs des barques et des fiacres (v. ci-dessus et la carte). A mentionner encore, à l'O., les **Satori-Anlagen* (25 min.), un beau parc. Plus loin, le *Gmundener-Berg* (822 m.; 1 h. 1/2). — Autres excursions: à la **chute de la Traun*, par le chemin de fer (p. 222; à pied, 3 h.); au *lac de Laudach* (2 h. 1/2), etc. Ascension du *Traunstein* (1691 m.), 5 h., avec un guide; course pénible; vue magnifique.

De Gmunden à Ischl, le bateau à vapeur du lac est préférable si l'on a des loisirs (1 h. jusqu'à Ebensee; 70 et 40 kr.).



Seewalchen
Schörfling
Kemating
Eggenbg.
Ripping
St. Georgen
Attersee
Abtsdorf
Gigerkogl
Lichtenbg.
Thalham
Lohen
Stettham
Wildenhag
Erlat
Saurüsselbg.
Wald
Kronberg
Weyregg
Steinwand
Grossenschwand
Richelbg.
Rossmoos
Reitergupf
Nussdf.
Mondseebg.
Oberwang
Mondsee
Kulmspitz
Zell
Dexelbach
Parschall
Kl. Hollerbg.
Gr. Hollerbg.
Höblingk.
Hochgupf
St. Lorenz
Steinbach
Höllen-Geb.
Hochlecken
Buchenort
Unter Ach
Weissenbach
Scharfling
Kienbg.
Eisenbg.
Schafberg
Gr. Feichtingeck
Breitenbg.
St. Gilgen
Abersee od. St. Wolfgang-S.
Vormauerst.
St. Wolfgang
Schwarzen-See
Lugbg.
Scheiblingk.
Leonsbg.
Elsenkogl
Hochjoch
Strobl
Pürglstein
Ischl
Bleckwd.
Sparber
Fahrenbg.
Loskogl
Katter Geb.
Rettenkogl
Wieslerhorn
Osterhorn
Pitschenbg.
Rinnkogl
Bergwerkkogl
Laufen
Goisern
Weissenbach
Spielwd.
Labenbg.
Hohe Zinken
Eglsee Hörndl
Salzburg


GMUNDEN
Traunsee
Traunkirchen
Traunstein
Hochkogel
Grünau
Toter Gebirge
Totes Gebirge
Hochkogl
Gr. Rabenstein
Weissenbach
Wagner & Debes, Leipzig

Le chemin de fer s'approche du beau *LAC DE TRAUN ou *Traunsee*, long de 12 kil. et large de 2 à 3. — 87 kil. *Ebenzweier*, avec un château transformé en école. Le paysage devient plus grandiose à mesure qu'on approche de la pointe S. du lac; les vertes collines font place à de hautes montagnes: le Traunstein, à l'E., semble surplomber le lac; derrière lui, le *Hochkogl* (1483 m.); plus loin, le bel *Erlakogl*. — 91 kil. *Traunkirchen*, stat. à 1/4 d'h. du village. Puis 2 tunnels. — 93 kil. *Traunkirchensee*, halte pour **Traunkirchen** (hôt.: *Post; Burgstaller; *Am Stein*, au N., non loin de la station), village dans un des plus beaux sites des bords du lac. Ensuite encore un petit tunnel et le *tunnel du Sonnstein*, de 1468 m. de long. On traverse la *Traun*, près de son embouchure dans le lac.

97 kil. **Ebensee** (*buffet*; hôt.: *Lehr, Preimesberger*), à l'extrémité S. du lac, avec des sauneries.

Les lacs de **Langbath** sont le but d'une excursion intéressante (2 h. 1/2): route de voitures dans la jolie *vallée de Langbath*, montant à la *Krehalp* et au *lac antérieur* (675 m.), d'où un sentier mène en 1 h. au *lac postérieur* (727 m.), plus petit, mais aussi plus beau.

Le **Kranabitsattel** (*Alberfeldkogl*; 1706 m.), dont l'ascension se fait en 4 h., avec un guide, offre une des plus belles vues du Salzkammergut.

Le chemin de fer remonte ensuite la jolie vallée de la Traun. — 105 kil. *Langwies*. — 109 kil. *Mitterweissenbach* (route de l'Attersee, v. p. 222).

114 kil. **Ischl**. — HÔTELS: **Kaiserin Elisabeth*; **Bauer*, dans un site magnifique, sur une hauteur; **Post* (ch. t. c. 1 à 3 fl.); **Goldenes Kreuz* (ch. 1 fl. 50 à 2 fl.); **Rudolfshœhe; Austria*, à l'Esplanade; *Victoria; Erzherzog Franz Karl; — Stern, Krone, Bayrischer Hof*, etc. — CAFÉS: **Kursalon*, avec restaur., etc.; *Ramsauer, Karuth, Pichler, Rudolfshœhe* (hôtel). — ABONNEMENT (*Kurtaxe*), dans la saison (1er juin-30 sept.): *pour la cure* 1 fl. par sem. et par pers., si l'on reste 3 sem., tarif spécial si l'on séjourne plus longtemps; *pour la musique*, 3 fl. et 1 fl. — FIACRES: de la gare, à 1 chev., 60 kr.; à 2 chev., 1 fl.; pour y aller, 1 fl. et 1 fl. 50; la nuit, 80 kr. et 1 fl. 40, 1 fl. 40 et 2 fl.; course dans la ville 40 et 80 kr., 70 kr. et 1 fl. 20; pour *Strobl*, 3 fl. 30 et 6 fl.; *Steg*, 3 fl. 30 et 6 fl.; *Hallstatt*, 6 fl. 50 et 10 fl. 10; *Gosau-Schmied*, 8 fl. 15 et 14 fl. 30; *Weissenbach* (Attersee), 6 fl. 50 et 11 fl. 50, pourb. compris.

Ischl (468 m.) est une ville d'eaux de 8470 hab., admirablement située, au centre du Salzkammergut et sur une presqu'île formée par la *Traun* et l'*Ischl*. Outre des bains d'eaux-mères, on y prend des bains de boue, d'eaux sulfureuses, d'aiguilles de pin, etc. Ce n'est que depuis 1822 qu'Ischl est connu pour ses bains; mais ceux-ci étant devenus à la mode dans le monde viennois, le séjour en est assez cher. Il y a de jolies promenades dans la vallée et de charmantes villas aux plus beaux endroits.

La rue qui part de la gare passe au *Rudolfsgarten* et à l'*église*, restaurée en 1852 et ornée de peintures par Kupelwieser et Mader. Au S., place Ferdinand, la *Trinkhalle*; derrière, à dr., les *bains Wirer* ou *Gisèle*; à g., la *saunerie* et les *bains de vapeur*. — La *Pfarrgasse* conduit plus loin à l'O. à la *place François-Charles*, qui est décorée d'une jolie fontaine en mémoire des parents de l'Empereur, et au *pont de la Traun*. Sur la rive g. est l'*Esplanade*, la

principale promenade du soir. — Dans le *parc Wirer*, au N. de la place ci-dessus, le *Kursalon* ou *Casino*. A l'E. de la rue, le buste du Dr *Wirer de Rettenbach* (m. 1844), etc. A g. de la Wirerstr., la rue qui monte au N. du Marché, le *Casino*, où il y a souvent concert l'après-midi, etc.

PROMENADES. La **villa impériale*, qui a un beau jardin et un beau parc, est fermée au public quand elle est habitée par la famille impériale, ordinair. de juin à septembre. — La *Nouvelle Schmalnau* (3/4 d'h.), café à g. de la route d'Ebensee, offre de jolis coups d'œil sur Ischl. — On va au **Sophiens-Doppelblick* en 1/2 h., soit par le parc impérial, soit par le pont supérieur de l'Ischl et en tournant ensuite à dr.: vue sur Ischl, le Dachstein et la vallée de St-Wolfgang. — De là, 1/4 d'h. jusqu'à la *vue du Dachstein* et la *cascade de Hohenzollern*. Retour à dr. par *Trenkelbach* (1/2 h.) ou à g. par la *vallée de Jainz* (1 h. 1/2). — A l'O., au *Calvaire* (1/4 d'h.); à l'*Ahornbühl* (1/2 h.). — De l'Esplanade, par l'*allée François-Charles*, à la *place François-Joseph* (1/2 h.); aux ruines de *Wildenstein*, sur le versant du Katergebirge (1 h.). — A *Laufen* (1 h.), par le Promenadenweg, le long de la conduite d'eau saline. — Sur la rive dr. de la Traun: au **Siriuskogl* ou *Hundskogl* (1 h.; 598 m.), qui offre la meilleure vue d'Ischl. — Aux *mines de sel* (Salzberg) d'Ischl, par *Reiterndorf* (20 min.) et *Pernegg* (3/4 d'h.), où s'obtiennent les permissions. De là encore 25 min. de montée. Les mines sont éclairées une fois par sem. dans la saison des bains; les autres jours, l'éclairage se paie 5 fl. Autres mines, v. p. 228, 238 et 297.

EXCURSIONS D'ISCHL: à *St-Wolfgang* et au **Schafberg*, très recommandé (6 fl. 66 et 5 fl. 63 all. et ret.), v. p. 231; à *Aussee*, *Hallstatt* et *Gosau* (v. ci-dessous); à *Weissenbach*, sur l'*Attersee* (p. 222), omnibus, en 2 h., par *Mitter-Weissenbach*.

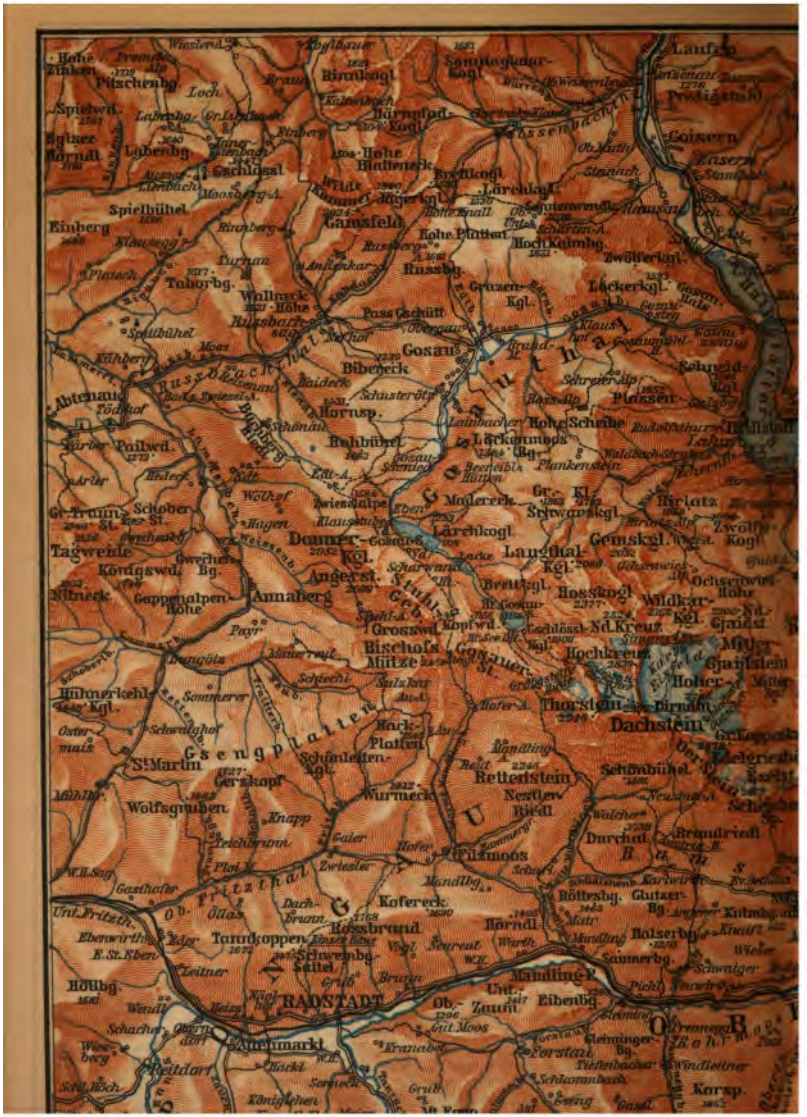
III. D'Ischl à Aussee et à Steinach.

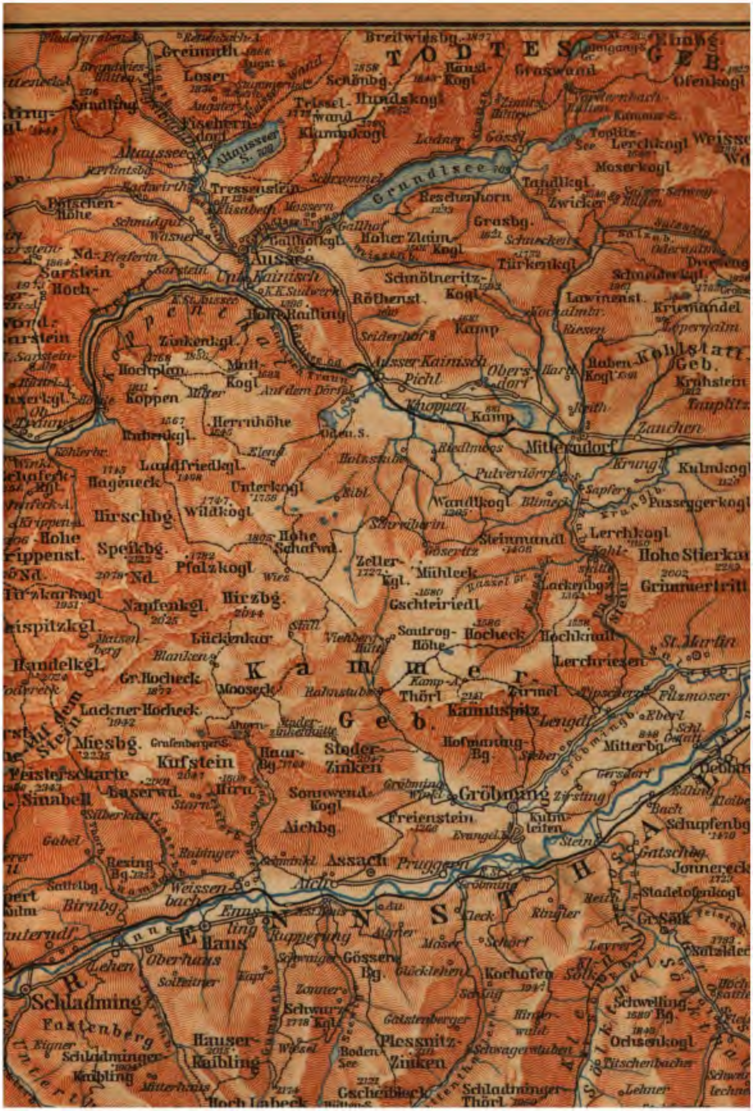
33 et 62 kil. Trajet de 1 h. à 1 h. 30 jusqu'à Aussee et 1 h. à 1 h. 20 de là à Steinach. Prix: 1 fl. 53, 92 et 51 kr. ou 2 fl. 68, 1 fl. 61, et 89 kr.

On suit encore quelque temps la vallée de la Traun. — 5 kil. *Laufen*, bourg dans un site pittoresque, à 1/4 d'h. sur la rive dr. — 7 kil. *Anzenau*. — 10 kil. *Goisern* (Goiserermühle, Zur Wartburg, Peter, etc.), commune protestante la plus considérable du Salzkammergut. C'est une station d'été près de laquelle il y a une source d'eau sulfureuse iodurée.

13 kil. *Steeg* (Goldnes Schiff), à l'extrémité N. du **lac de Hallstatt** (494 m.), qui a 8 kil. de long et 1000 à 1500 m. de large. C'est un lac d'un caractère imposant, entouré de trois côtés de hautes montagnes: à l'E., le Sarstein; au S., le Krippenstein, le Zwœlferkogl et le Hirlatz; à l'O., le Plassen, le Gosauhals et le Ramsauer Gebirge. La voie longe la rive orient., au pied des hauteurs à pic du *Sarstein* (1973 m.). — 17 kil. *Gosaumühl*. — 20 kil. *Hallstatt*. Suite du trajet, v. p. 235.

HALLSTATT ET DE LA A GOSAU, ABTENAU ET GOLLING. Bateau à vapeur en correspond. de la halte de Hallstatt pour *Hallstatt*, trajet en 10 min., pour 30 kr.; billets directs d'Ischl. Omnibus tous les jours en été, dans la matinée, de Hallstatt à *Gosauschmied*, en 2 h. 1/2, pour 2 fl. aller et retour (à 5 h.); dilig. de Gosau à *Abtenau*, en 2 h. 1/2, pour 1 fl. 70, et d'Abtenau à *Golling*, en 2 h., pour 1 fl. 30. On trouve aussi des voit. particulières. — **Hallstatt** (hôt.: **Seeauer*, **Grüner Baum*, *Zur Simonyhütte*, bon; *Adler*) est un bourg à l'extrémité S.-O. du lac. La rive est si étroite que les maisons sont collées comme des nids d'hirondelles aux parois des rochers. Le *Mühlbach* y forme une cascade. L'église a un autel en bois sculpté du


Hohe Zinken
Pitschenbg.
Spielwd.
Eibsee
Hörnle
Labenbg.
Schlossal
Spielbühel
Einberg
Toborbg.
Wallneck
Hüls
Hüttenbach
Spielbühel
Kühberg
Abtenau
Pailwd.
Gr. Traun
Schober
Tagweide
Kodgswd.
Mitterk.
Gappmalpen Höhe
Hühnerkehle
Kgl.
Osterm.
St. Martin
Gerzkopf
Wolfsgruben
Mühlbg.
Gsengplatten
Fritzthal
Ob. Fritzthal
Unt. Fritzth.
Ebenwirth
E. St. Eben
Hölbg.
Wenddl
Wiesberg
Scharfen
Gföll
Schl. Loch
Weidorf
Wieslerd.
Pitschenbg.
Loch
Labercha.
Gr. Labercha.
Ringberg
Jung-Lenbach
Lenbach
Moosberg-A.
Einberg
Klausegg
Turrain
Platsch
Tobern
Wallneck
Hüls
Hüttenbach
Spielbühel
Moos
Kühberg
Russ-Thal
Russbach
Abtenau
Tödthof
Bodenwies
Wieselst.
Pailwd.
Ardtr
Hoferd.
Schober
St.
Tagweide
Gwerdenb.
Kodgswd.
Bg.
Mitterk.
Gappmalpen Höhe
Annaberg
Payr
Bruckgöls
Schlechi
Sommerer
Schwaighof
Gsengplatten
St. Martin
Gerzkopf
Wolfsgruben
Knapp
Teichbrunn
Plat
Gasthofer
Dach-Braun
Tornsoppen
Schwemmbg.
Sattel
Zeitner
Grub
Bruzin
Wenddl
Wiesberg
Scharfen
Gföll
Schl. Loch
Weidorf
Königlehen
Hackl
Schmeck
Grub
Kranabet
Moos
Zaunt.
Ob.
Eibenbg.
Mandling
Unt.
RADSTADT
Ob. Zaunt.
Unt. Moos
Forstau
Klemmingerbg.
Tiefenbacher
Schlossanbach
Gasel
Korsp.
Sonntagkar-Kogl
Birnkogl
Hörnstad-Kogl
Hohe Blattenek
Gastlkogl
Lärchkgl.
Gamsfeld
Hohe Platten
Hochkeilmbg.
Zwölferkgl.
Russbg.
Grazen-Kgl.
Lackerkgl.
Pass Gschütt
Gosau
Bibereck
Schusterötz
Mornsp.
Rahlbühel
Gosaustein
Beerhebl
Hirten
Lackenmoos
Hohe Scheibe
Plassen
Schreiberalp
Laimbacher
Flankenstein
Maderegg
Gr. Kl.
Schwarzkogl
Zwieselalpe
Ebern
Larchkogl
Laudachsee
Laudthal-Kgl.
Breitgl.
Hosskogl
Wildkar-Kgl.
Nd. Kreuz
Sd. Kreuz
Kopfwd.
Grosswd.
Bischofsmütze
Gosauer St.
Hochkreuz
Thorstein
Dachstein
Gr. Koppenk.
Schmidhübel
Bettenstein
Nestler Riedl
Durchat
Brandriedl
Trisslmoos
Mandlbg.
Kofereck
Hossbrand
Hörndl
Röttrsbg.
Glutzer-Bg.
Kulmbg.
Kreuzl
Kalserbg.
Saumerbg.
Schwaiger
Pichl
Ob. Eibenbg.
Zaunt.
Gemmingerbg.
Forstau
Tiefenbacher
Schlossanbach
Gasel
Korsp.
Laufen
Protzenthal
Kaisern
Stanach
Ob. Mühl
Steinach
Unterwendl
Ramsau
Hallein
Schneid
Plassen
Lahn
Gosaumühl
Zwölfer Kogl
Ochsenwies
Rohr
Gjaidstein
Mitter
Holer
Birnhn.
Zelerieh
Schl.
Wieler
Schwaiger
Korsp.



TODTES GEB.
Breitwiesbg.
Greimuth
Loser
Schönbg.
Trissel-wand
Hundskogl
Klammkogl
Altaussee
Altausseer S.
Fischerndorf
Grundlsee
Gössl
Toplitz-See
Lerchkogl
Moserkogl
Ofenkogl
Tressenstein
Reschenhorn
Grasbg.
Hoher Zlaim-Kogl
Türkenkogl
Sarstein
Aussee
Unt. Kainisch
Schnöltneritz-Kogl
Röthenst.
Lawinenst.
Krimandel
Zinkenkgl.
Hochplan
Koppen
Kogl
Auf dem Dörfel
Ausser Kainisch
Pichl
Obersdorf
Rabenkogl
Krahstein
Tauplitz
Herrnhöhe
Rabenkgl.
Mitterndorf
Zauchen
Landfriedlgl.
Hageneck
Unterkogl
Kulmkogl
Hirschbg.
Wildkogl
Wandlkogl
Hohe Schafwd.
Lerchkogl
Hohe Stierkar
Speikbg.
Pfalzkogl
Grimmertritt
Napfenkgl.
Hirzbg.
Gschteiriedl
Hocheck
Hochknall
St. Martin
Handelkgl.
Gr. Hocheck
K a m m e r
Thörl
Kammspitz
Lengdf.
Lackner Hocheck
Miesbg.
G e b.
Kufstein
Stoder-Zinken
Hofmaning-Bg.
Mitterbg.
Sinabell
Sonnwend-Kogl
Gröbming
Freienstein
Aichbg.
Assach
Pruggern
Schupfenbg.
Jonnereck
Stadelofenkogl
Weissenbach
Enns
Haus
Oberhaus
Gössenbg.
Kochofen
Schladming
Fastenberg
Schwelling-Bg.
Ochsenkogl
Hauser-Kaibling
Plessnitz-Zinken
Schladminger-Kaibling
Hoch Labeck
Gscheibleck
Schladminger-Thörl

XVe s. — Un chemin en lacets conduit en 1 h. au *Rudolphsturm* (853 m.), tour où habite le directeur des mines. Joli coup d'œil sur le lac de la terrasse devant la tour. — Des fouilles entreprises dans un ancien cimetière voisin, du IIIe ou du IVe s., ont fait trouver ici un grand nombre d'antiquités, la plupart en bronze, surtout des objets de parure, maintenant à Vienne et à Linz. — A 1 h. au S.-O. de Hallstatt, le **Waldbach-Strub*, cascade remarquable seulement après les pluies.

La route de Gosau longe le lac jusqu'à *Gosaumühl* (3/4 d'h.; *aub.), d'où il y a un bateau en corresp. avec le ch. de fer (p. 234). Ensuite elle tourne à g. dans la *vallée de Gosau*, où elle passe sous le *Gosauzwang*, conduite d'eau des salines, atteignant 45 m. au-dessus de l'étroite vallée, qui s'élargit seulement avant (2 h.) **Gosau** ou *Vorder-Gosau* (729 m.; aub.: *Brandwirt*, *Kirchenwirt*), long village où la vallée s'élargit. Au fond se voient les *Donnerkogeln* (2052 m.). La route se termine 1 h. plus loin, au *Gosauschmied* (*aub.), d'où l'on va en 3/4 d'h. au beau **lac de Vorder-Gosau*, au delà duquel se dressent le Dachstein, avec ses deux glaciers, le Thorstein et les Donnerkogeln. — *Zwieselalp*, v. ci-dessous.

La route d'Abtenau (21 kil.) tourne à l'O. à Gosau et passe par le *col de Gschütt* (1 h.; 971 m.; aub.), *Russbach* (3/4 d'h.) et le *pont de la Lammer* (1 h. 1/2), d'où il y a encore 1 h. de montée jusqu'à **Abtenau** (712 m.; hôt.: *Post*, *Rother Ochs*). — A pied, il est préférable d'aller de Gosau à Abtenau par la **Zwieselalp* (1584 m.), à 3 h. de Gosau. Le chemin est marqué de rouge. On y a une vue magnifique. Descente en 1 h. 1/2 au *pont de la Lammer*, d'où l'on continue par la route ou par la rive dr. et les *bains de Handlhof-Zwieselalp* (eaux purgatives), à 1 h. 1/4 d'Abtenau.

En continuant sur Golling (4 h. 1/2), on passe dans la *vallée de la Lammer*, dont on suit la rive g. Sur l'autre rive est la belle **cascade de l'Aubach*. — 1 h. 3/4, *pont St-Vit*. Vue magnifique des gorges dites *Lammer-œfen*. — 2 h. *Scheffau*. — 1 h. *Golling* (p. 238).

22 kil. *Obertraun* (aub.: Zum Sarstein, etc.), à l'extrémité S.-E. du lac. — Trajet fort intéressant dans le *Koppenthal*, vallée étroite et sauvage où bouillonne la Traun et qui rappelle la vallée de l'Enns. Encore un tunnel et trois ponts.

33 kil. **Aussee** (657 m.; hôt.: **Erzherzog Franz Karl*, **Hackinger*, **Erzherzog Johann*, *Sonne*, *Wilder Mann*), bourg dans un site charmant, sur la *Traun*, avec des salines et un établissement de bains, et très fréquenté comme séjour d'été. La petite église de l'hôpital possède un bon tableau d'autel de la vieille école allemande, de 1449.

Belle excursion à **Alt-Aussee** (1 h.): fiacre, à 1 chev., 1 fl. 80; à 2 chev., 3 fl.; 4 et 6 fl. 20 aller et retour, avec 1 h. d'arrêt; trajet de 3/4 d'h.; omn. 3 fois par jour de la gare. On passe par la vallée de la *Traun d'Alt-Aussee*. Le petit lac d'*Alt-Aussee* (709 m.; hôt.: Seewirt) est entouré par la Trisselwand à l'E., le Tressenstein au S., le Loser et le Sandling au N. D'Alt-Aussee au Grundlsee, 2 h. 1/2, par le *Tressen-Sattel* (957 m.). — D'Aussee au **Grundlsee** (700 m.), aussi très intéressant, 1 h. 1/4; fiacre, comme ci-dessus; omn., 4 fois par jour, 50 kr. La route passe en grande partie sous bois. Sur la rive N. du lac, l'*hôt. Schramml*, souvent comble en été. Petit bateau à vapeur. Le lac est entouré de hauteurs boisées. A l'E., les cimes nues du *Todte-Gebirge*. 20 et 25 min. plus loin, deux autres lacs plus petits, dans une solitude grandiose, au pied du Todte-Gebirge.

Le chemin de fer traverse encore une fois la Traun. — 40 kil. *Kainisch*. A 1/2 h. au S., l'*Œdensee* (764 m.), d'où sort la Traun. — 2 petites stations. — 53 kil. *Klachau*, dans un beau site au pied N. du Grimming et au point culminant de la voie, qui descend en serpentant dans la *vallée du Grimmingbach*. 2 tunnels, puis de beaux coups d'œil sur la vallée de l'Enns. — 62 kil. *Steinach* (p. 237).

35. De Vienne à Inspruck.

A. Par Amstetten et Selzthal.

543 kil. Trajet en 12 h. 20 par l'express et 21 h. en train omnibus. Prix: 27 fl. 40, 17 fl. 48 et 20 fl. 10, 11 fl. 84, 6 fl. 23. Départ de la gare de l'Ouest (p. 135).

Le dernier wagon de chaque train sur les chemins de fer de montagne, en Autriche, est ordinairement un wagon ouvert de 1re cl., dit *Aussichtswagen*, qui permet de mieux jouir de la vue du pays. Les voyageurs de 2e et de 3e cl. peuvent y monter, même pour de petits parcours, en payant un supplément.

Jusqu'à *Amstetten* (125 kil.), v. R. 30 en sens inverse. La ligne d'Inspruck tourne ensuite au S. dans la vallée de l'*Ybbs*. — 149 kil. *Waidhofen* (hôt. Infür, etc.), stat. d'été dans un joli site. Puis une montée pour redescendre dans la vallée de l'Enns.

172 kil. **Klein-Reifling** (*buffet*). Ligne de St-Valentin (p. 217). — 198 kil. *Gross-Reifling*, où la *Salza* se jette dans l'Enns. 2 tunnels. — 202 kil. *Landl*. Encore 2 tunnels.

208 kil. **Hieflau** (*buffet*; hôt.: *Post*, *Steinberger*), localité qui a de grandes usines, à l'embouchure de l'*Erzbach*.

Embranch. de 55 kil. sur *Leoben*, par (15 kil.) **Eisenerz** (745 m.; hôt.: *Kœnig von Sachsen*, etc.), bourg ancien qui a des mines et qui est dominé à l'E. par le *Pfaffenstein* (1871 m.), à l'O. par le *Kaiserschild* (2063 m.). Eglise goth. de 1279. La vallée est fermée au S. par l'*Erzberg* (1543 m.), qui est littéralement une montagne de fer, car la plus grande partie est si riche en métal qu'on été on l'extrait à ciel ouvert, comme de la pierre, et on le porte directement aux fourneaux. Exploitées depuis un millier d'années, ces mines occupent plus de 5000 ouvriers et livrent annuellement 6 millions de quintaux de fer. — La ligne de Leoben est ensuite très remarquable par ses ouvrages d'art et même en partie à crémaillère, après un premier tunnel. Il y en a encore un et de hauts viaducs après la stat. d'*Erzberg*, puis deux (1392 et 590 m. de l.) avant celle de (27 kil.) *Prebichl* (1204 m.; bon hôtel), d'où se fait l'ascension du **Reichenstein* (2 h. à 2 h. 1/2; 2166 m.). La voie redescend ensuite par (33 kil.) *Vordernberg-Markt* (810 m.; hôt.: Post, etc.), localité industrielle (fer) après laquelle viennent (35 kil.) *Vordernberg-Staatsbahnhof* et d'autres stat., surtout (44 kil.) *Trofajach* (659 m.; hôt.: Bræuhaus, Thunhart), séjour d'été dans un très beau site. — *Leoben*, v. p. 266.

La vallée de l'Enns tourne à l'O.; c'est le ***Gesæuse**, défilé de 4 lieues de long, bordé d'énormes rochers couverts de pins et dans lequel la rivière descend de 124 m. La voie y traverse 3 tunnels et 2 points. — 217 kil. *Gstatterboden* (564 m.; *hôt. Gesæuse), dans un site magnifique.

231 kil. **Admont** (641 m.; hôt.: **Post*, **Buchbinder* et **Wælzenberger*, au même propr.; **Sulzer*, **Traube*, etc.), bourg dans un joli site, beaucoup fréquenté comme séjour d'été. Sa célèbre abbaye de bénédictins (*Ad-Montes*) a été presque entièrement détruite par le feu en 1865, mais rebâtie depuis. Elle a une belle *église* du style goth., à deux tours, et une bibliothèque de 80 000 vol. et 1000 manuscrits, ouverte tous les jours de 10 h. à 11 h. et de 4 à 5.

Belle vue au *pont de l'Enns*, à 20 min. de la gare. — A 1/2 h. au S., sur une colline, le château de *Rathelstein*, d'où l'on a une belle vue: au N.-O., le *Pieschberg* (1718 m.), au pied duquel est Mariakulm (v. p. 237); au N., le *Grand-Pyhrgas* (2244 m.), le *Scheibelstein* (2200 m.), le *Hexen-*

turm (2181 m.), le *Natterriegel* (2028 m.); à l'E., le *Grand Buchstein* (2224 m.); au S.-E., le *Sparafeld* (2245 m.).

La vallée est maintenant plus large et en partie marécageuse. A dr., le *Frauenberg*, où est le pèlerinage de *Mariakulm*. On tourne ensuite au S. dans la vallée de la *Palten*.

245 kil. **Selzthal** (634 m.; **buffet*; hôt.: *Huber*, *Fantner*).

DE SELZTHAL A ST-MICHAEL: 63 kil.; 1 h. 35 à 2 h.; 2 fl. 68, 1 fl. 61, 89 kr. — A g., les versants du *Dürrenschober* (1738 m.), que la voie contourne en faisant une grande courbe. A dr., sur une hauteur, le château de *Strechau*. — 6 kil. **Rottenmann** (674 m.; hôt.: *Goldbrich*), petite ville qui a des laminoirs et des forges. — 17 kil. *Trieben*. Au S., une route menant à Judenbourg (p. 266) par *Hohentauern* (1265 m.). Près de *Gaishorn*, à dr., le lac du même nom. — 32 kil. *Wald*, stat. au col du *Schober* (849 m.). On redescend dans la *vallée de Liesing*, où il y a d'importantes mines de cuivre. — 63 kil. *St-Michael* (p. 266).

La ligne d'Inspruck continue de remonter la vallée de l'Enns. — 250 kil. *Lietzen*, bourg dans un beau site, au débouché de la *vallée du Pyhrn*. A l'O., l'énorme *Grimming* (2351 m.). — 259 kil. *Wœrschach*, dominé par les ruines de *Wolkenstein*. Plus loin, à dr., celles de *Friedstein*.

263 kil. **Steinach**-*Irdning* (642 m.; buffet). Ligne d'Aussee-Ischl (p. 235). A dr., le beau château de *Trautenfels*. On passe au pied du Grimming et retraverse l'Enns. — 275 kil. *Œblarn*. Plus loin à dr., le *Stoderzinken* (2047 m.). — 283 kil. *Grœbming*, stat. à $^3/_4$ d'h. au S. de la localité. — 301 kil. *Schladming* (732 m.; hôt.: Alte Post, etc.), bourgade riante, près de la *Ramsau*, région montagneuse et boisée qui s'étend au N.-O. vers la crête que domine le *Dachstein* (2996 m.). La vallée se rétrécit de nouveau.

319 kil. **Radstadt** (856 m.; hôt.: *Post*, etc.), vieille petite ville encore murée, sur une colline rocheuse. Une route desservie en été par une voit. publ. mène d'ici, par le col du *Radstœdter-Tauern* (1738 m.), à *Spital* (109 kil.), sur la ligne de Franzensfeste à Villach (p. 262). — Le ch. de fer quitte plus loin la vallée de l'Enns, puis s'engage dans le *Fritzthal*. Belle vue à dr. sur le Dachstein et à g. sur l'Übergossene Alp. — 333 kil. *Hüttau*. Ensuite plusieurs tunnels, le dernier de 700 m.

343 kil. **Bischofshofen** (547 m.; *buffet*), où cette ligne se réunit à la suivante.

B. Par Linz, Salzbourg et Bischofshofen.

567 kil. Trajet de 13 h. 10 et 16 h. 40 en express et 21 h. en train omnibus. Prix comme par la ligne précédente. — *De Salzbourg à Inspruck* par cette ligne: 253 kil.; 6 h. 15 à 9 h. 40; 13 fl. 83, 8 fl. 52, 4 fl. 54 et 9 fl. 85, 5 fl. 86, 3 fl. 21. — En s'adressant d'avance au conducteur, on peut avoir à Bischofshofen ou à Saalfelden un dîner à emporter, à 1 fl.

Jusqu'à *Linz* (189 kil.) et *Salzbourg* (314 kil.), v. R. 30 et 32. On laisse à g. la ligne de Linz et contourne à dr. le Kapuzinerberg (p. 226). Plus loin, à dr., le château de Hohen-Salzbourg; à g., sur un contrefort du Gaisberg, le château de *Neuhaus*, bâti en 1424 et restauré de nos jours. — 5 kil. (de Salzbourg). *Parsch*. Ligne du Gaisberg, v. p. 227. — 6 kil. *Aigen*, avec le château de ce nom

(p. 227). On se rapproche de la Salzach et l'on voit de plus en plus distinctement les hauteurs escarpées de l'*Untersberg*, montagne principale des environs de Salzbourg, à trois cimes: le *Geiereck* (1801 m.), le *Salzburger-Hochethron* (1851 m.) et le *Berchtesgadener-Hochethron* (1975 m.). On remarque çà et là de vieilles résidences seigneuriales; à dr., de l'autre côté de la rivière, le petit château goth. moderne d'*Anif*. — 9 kil. *Elsbethen*. Château de St-Jakob-am-Thurn, v. p. 227. — 14 kil. *Puch*. A g., le château de *Kaltenhausen*, transformé en brasserie. Puis un pont sur l'*Alm*.

18 kil. **Hallein** (443 m.; hôt.: *Stern*, à la gare; *Post*, *Sonne*, *Aubœck*, etc.), vieille ville de 3940 hab., célèbre par ses salines, qui produisent annuellement près de 330 000 quintaux de sel.

L'eau saline est tirée du **Dürrenberg**, au pied duquel est la ville. Plus de 350 ouvriers sont occupés dans les mines, qu'on visitera si l'on n'a vu celles de Berchtesgaden ou d'Ischl. Les permissions se délivrent à l'administration, à Hallein (1 pers., 3 fl.; plusieurs, chacune 1 fl. 50).

On longe plus loin la rive dr. de la Salzach. — 26 kil. *Kuchl*. A l'O., le *Hohe-Gœll* (2519 m.); au S., le *Tennengebirge* (2361 m.).

29 kil. **Golling** (hôt.: **Bahnhof*, **Alte Post*, etc.), bourg sur une hauteur, où il y a un vieux château. Route de Gosau, v. p. 235.

La **chute du Schwarzbach**, à 3/4 d'h. à l'O., mérite une visite (voit., 1 fl. 50 et 2 fl. aller et retour). Le chemin est facile à trouver: on tourne à dr. de la gare, traverse la voie, passe le pont de la Salzach et va tout droit à l'église blanche de *St-Nicolas*, sur une éminence (20 min.), où un poteau indique la direction à suivre. Le *Schwarzbach*, qui sort d'une grotte sur le versant du Hohe-Gœll, se précipite d'une hauteur de 62 m. en formant deux puissantes cascades. Des blocs de rocher surplombant l'abîme y forment un pont naturel.

A 3/4 d'h. au S. de Golling, à dr. de la route de Werfen (v. ci-dessous) se trouvent les **Œfen* (*fours*; voit., 1 fl. 50 et 2 fl.), gorges où sont entassés pêle-mêle des blocs de rocher, à travers lesquels la Salzach s'est frayé un passage de 1/2 h. de long. De nombreux escaliers pratiqués de tous les côtés les ont rendus accessibles. Les deux poteaux qui indiquent les entrées du N. et du S. de ces gorges sont à peine à 5 min. l'un de l'autre, mais il faut 1/2 h. pour les visiter.

La voie passe ensuite au débouché de la *vallée de Blühntau*, à dr., et de celle de la *Lammer*, à g., traverse cette rivière, puis la *Salzach* et un tunnel de 923 m., dans l'*Ofenauer-Berg*. De l'autre côté, encore un pont sur la Salzach et le **défilé de Lueg* (Pass Lueg), gorge de 2 h. de long entre le *Tennengebirge* à l'E. et le *Hagengebirge* à l'O. Il en a été souvent question comme point stratégique en 1809. On l'a fortifié de nouveau en 1836. Des deux côtés, d'énormes parois de rocher. — 39 kil. *Sulzau*. — 43 kil. *Concordiahütte*, halte pour l'usine de ce nom, sur la rive g., à l'entrée de la *vallée du Blühnbach*. Plus loin, dans un site pittoresque, sur un rocher de 113 m. de haut, que contourne la Salzach, le vieux château bien conservé de *Hohenwerfen*.

46 kil. *Werfen* (520 m.), bourg sur la rive g., dominé par les parois crevassées de l'*Übergossene-Alp*. — 48 kil. *Pfarr-Werfen*. La vallée s'élargit. Pont sur le *Fritzbach*, qui sort d'une gorge étroite; puis un autre sur la Salzach.

Geograph. Anstalt von Wagner & Debes, Leipzig.

GR. VENEDIGER
GR. GLOCKNER
Windl. Matrei
Ob. Vellach
Lienz
Döllach
Heiligenblut
Mörtschach
Greifenburg
Kals
Wildbad Gastein
Böckstein
Ankogl
Deutsche geogr. Meilen (15 = 1°)
Kilometres
English Miles
Oesterreichische Postmeilen

53 kil. **Bischofshofen** (547 m.; *buffet*; hôt.: *Bahnhof, Post, Bœcklinger,* bons), vieille localité qui a trois églises. Dans le voisinage, la jolie *chute du Gainfeldbach;* à l'O., le *Hochkœnig* (2938 m.), sommet principal des montagnes nommées *Übergossene-Alp* ou *Ewiger-Schnee.*

De Bischofshofen à *Selzthal* et *Amstetten* (Vienne), v. R. 35 *A.*

61 kil. **St-Johann-en-Pongau** (563 m.; hôt.: **Pongauer Hof,* à la gare; *Post, Zum Andræ'l, Kreuz, Lackner, Franz Prem,* bons), bourg d'env. 3000 hab., à $^1/_4$ d'h. à g. de la voie.

Excursion très intéressante au S. aux **gorges de Liechtenstein (Liechtenstein-Klammen)*, 3 h. $^1/_2$ à 4 h. à pied aller et retour. Voit. part. et omnibus. On passe par *Plankenau* (50 min.; aub.) et prend plus loin, à dr., un chemin qui traverse la *Grossarler-Ache* ($^1/_2$ h.), à 5 min. de l'entrée des gorges grandioses de ce torrent, qui se terminent par une magnifique cascade de 53 m. de haut ($^1/_4$ d'h.). Entrée, 30 kr.

La vallée de la Salzach se rétrécit. — 67 kil. *Schwarzach-St-Veit.* Petit tunnel; paysage très pittoresque.

75 kil. **Lend** (631 m.; hôt.: **Straubinger, Post*). Route de *Gastein,* v. p. 245. La *Gasteiner-Ache* forme une belle cascade à g. avant son embouchure dans la Salzach. — La voie longe ensuite des hauteurs escarpées et passe dans plusieurs tunnels.

83 kil. *Rauris-Kitzloch,* à l'embouchure du Raurisbach.

Excursion très intéressante à la **gorge du Kitzloch (Kitzlochklamm)*; 1 h. $^1/_2$ aller et retour. On traverse la Salzach (rest. Embacher) et la Rauriser-Ache, et l'on monte à dr. au *Kessel* (25 min.), au pied du **Kitzlochfall*, cascade de 100 m. de haut. Ensuite, à g., 3 tunnels, à la suite desquels on a un coup d'œil magnifique dans la gorge. Le village de *Rauris* est encore 1 h. $^1/_2$ plus loin. La vallée où il se trouve, la *Rauris,* est connue par ses mines d'or.

Puis un tunnel sous le *château de Taxenbach.* — 85 kil. *Taxenbach* (711 m.; hôt.: Post, Taxwirt, bons), vieille bourgade à $^1/_4$ d'h. à l'E. La vallée s'élargit de nouveau. — 90 kil. *Gries.* A g., le *Hohe-Tenn* (3369 m.), où il y a un glacier.

94 kil. *Bruck-Fusch* ((752 m.; hôt.: *Kronprinz, à la gare; Lukashansl, Bræu, bons), à l'entrée de la belle **vallée de Fusch,* d'où part le plus intéressant des passages menant de ce côté à *Heiligenblut,* par la *Pfandelscharte* (12 à 13 h.; p. 261). A $^1/_2$ h. au N.-O. de Bruck, le pittoresque château de *Fischhorn.*

On traverse la Salzach pour la dernière fois, puis des bas-fonds, et on arrive, à dr., sur le bord du joli *lac de Zell,* de 4 kil. de long.

99 kil. **Zell-am-See** (754 m.; hôt.: **Kaiserin Elisabeth, *Bœhm, Krone,* etc.), dans un site charmant, sur la rive de l'O., fréquenté comme séjour d'été. Bat. à vapeur en été sur le lac.

EXCURSIONS. A la **Schmittenhœhe* (1935 m.), à l'O., 3 h. (chev., 6 fl.), par *Schmitten,* puis par un petit chemin à g., en partie sous bois. Il y a un bon hôtel au sommet. Panorama grandiose. — Dans la **vallée de Kaprun,* au S., au delà de la vallée de la Salzach, omnibus 2 fois par jour en été, pour 1 fl. 60 aller et retour. On passe par *Kaprun* (1 h. $^1/_2$; 751 m.; 3 aub.) et va en voit. jusqu'à la **gorge de Sigmund-Thun* (25 min.; 30 kr. d'entrée), qu'on remonte à pied pour retrouver la route, qui mène 2 h. plus loin au **Kesselfall*, cascade imposante dans une autre gorge près de laquelle il y a un bon hôtel. On peut encore pousser 3 h. plus loin,

par les restaur. Orgler et Rainerhütte (2 h.), jusqu'au **Mooserboden* (1968 m.) d'où l'on a une vue superbe de montagnes et de glaciers.

DE ZELL-AM-SEE A KRIMML: 59 kil., omnibus tous les jours en été (2 fois jusqu'à Neukirchen), trajet en 6 h. 1/2. La route va remonter à l'O. la vallée supérieure de la Salzach, l'*Ober-Pinzgau*. — A *Fürth* (1 h. 1/4) débouche à g. la vallée de Kaprun (v. ci-dessus). Ensuite *Walchen*, *Niedernsill* et *Uttendorf*. Belles vues de montagnes. — 31 kil. **Mittersill** (781 m.; hôt.: *Post*, *Schwaiger*, *Gruninger*), localité principale de la vallée, sur la Salzach. Il y a sur une hauteur de la rive g. un château remarquable, d'où l'on a une belle vue. Plus loin: *Hollersbach*, *Mühlbach*, *Pichein*, *Bramberg*, *Weierhof* (ruines) et (4 h.) *Neukirchen* (854 m.; aub.: Schett), gros village d'où l'on fera une promenade intéressante de 3/4 d'h. à la *chute du Sulzbach*. — Avant Krimml, encore des ruines, et *Wald*.

59 kil. **Krimml** (1040 m.; hôt.: *Waltl*, bon; *Zum Wasserfall*), joli village visité surtout à cause de ses magnifiques **cascades*, les plus belles des Alpes allemandes. La *Krimmler-Ache*, qui descend des glaciers du Krimmler-Tauern, es précipite d'une hauteur de 430 m. et forme trois chutes dans la vallée. L'excursion jusqu'au pied de la chute du haut demande 3 h. à 3 h. 1/2 aller et retour. On ne traverse pas la rivière, mais on monte sur la rive gauche (guide inutile).

La voie passe au delà de Zell du bassin de la Salzach dans celui de la *Saalach*, qu'elle traverse aussi plusieurs fois. — 2 stations.

112 kil. **Saalfelden** (725 m.; *hôt. Ringler*, à la gare; *Neue Post*, etc.), bourg dans un joli site, à 1/4 d'h. à l'E. Belle vue du cimetière.

Route de *Berchtesgaden*, v. p. 250. — DE SAALFELDEN A LOFER (Reichenhall): 25 kil., voit. publ. tous les jours, en 3 h. 1/2. La route traverse, sur la rive dr. de la Saalach, un défilé de 2 h. de long. A 3 h. 1/2 de Saalfelden, **Oberweissbach** (656 m.; hôt.: *Frohnwies*, *Auvogel*), où aboutit la route de Berchtesgaden par le *Hirschbühl* (p. 230). A 1/2 h. au N., la belle **gorge de Seisenberg* (Seisenbergklamm). On passe encore ensuite, à g., à 1/2 h. de la **gorge de Vorderkaser*, qui est grandiose. — *Lofer*, à 1 h. 1/2 d'Oberweissbach, v. p. 130.

La voie monte à g. dans la *vallée de Leogang*. — 120 kil. *Leogang*. Puis le *défilé de Griessen* (864 m.), jadis fortifié.

129 kil. *Hochfilzen* (969 m.), au point culminant. La rampe n'est pas moins considérable à la descente.

140 kil. *Fieberbrunn* (780 m.; buffet; hôt: Obermaier, Hammerwirt, Post etc.), station d'été dans un joli site. — Plus loin, le château de *Rosenegg* et l'usine de *Pillersee*.

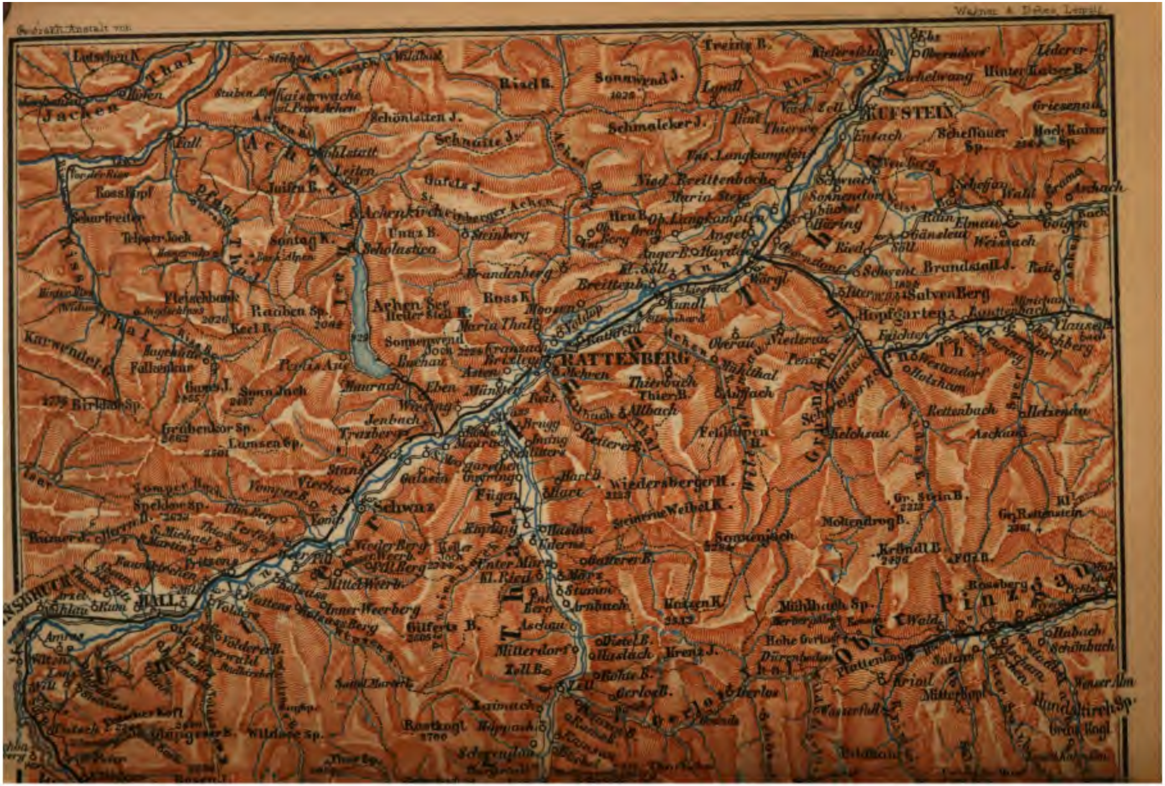
147 kil. **St-Johann-en-Tyrol** (649 m.; hôt.: *Post*, *Bær*; *Zum Hohen Kaiser*, à la gare), dans la large vallée de la *Grande Ache*, dominé par le *Kaisergebirge* à l'O. et le *Kitzbühler-Horn* au S.

156 kil. **Kitzbühel** (737 m.; hôt.: *Tiefenbrunner*, *Hinterbræu*, etc.), localité considérable, fort bien située et fréquentée comme séjour d'été. — Excursion très intéressante au **Kitzbühler-Horn* (1994 m.), en 3 h. 1/2, par un bon chemin. Vue splendide, notamment sur les Tauern. Il y a une aub. à 3/4 d'h. du sommet.

161 kil. *Schwarzensee*, près du lac de ce nom. — 166 kil. *Kirchberg* (820 m.), village dans un joli site. On passe au S. de la *Hohe-Salve*. — 172 kil. *Westendorf*. Puis 2 tunnels.

183 kil. **Hopfgarten** (619 m.; hôt.: *Post*, *Rose*), le meilleur point de départ pour l'ascension de la *Hohe-Salve* (3 h.).

La **Hohe-Salve* (1829 m.) offre surtout une vue magnifique du côté du midi: à l'E., les glaciers et les pics de l'Übergossene-Alp; au S.-E.,


Geograph. Anstalt von
Wagner & Debes, Leipzig
KUFSTEIN
RATTENBERG
HALL
Schwaz
Jenbach
Wörgl
Kundl
Brixlegg
Hopfgarten
Achen See
Achenkirch
Scholastica
Steinberg
Brandenberg
Jachen
Thal
Riss
Fall
Rossk.
Sonnwend J.
Schmalecker J.
Schönlatten J.
Schneid J.
Unnz B.
Rauhen Sp.
Rappen Sp.
Sonnwend Joch
Maria Thal
Buchau
Maurach
Eben
Fügen
Kaltenbach
Zell
Mitterdorf
Aschau
Gerlos
Pinzgau
Krimml
Ellmau
Söll
Scheffau
Hochkaiser
Kelchsau
Westendorf
Holzham
Kirchberg
Rettenbach
Wiedersberger H.
Gr. Rettenstein
Gilfert B.
Rastkogl
Wildalpe Sp.
Kellerjoch
Vomp
Fiecht
Stans
Inner Weerberg
Wattens
Volders
Thaur
Absam
Mühlau
Rum
Amras

ZILLERTHALER ALPEN
GROSSVENEDIGER
DUXER GEBIRGE
RIESER FERNER
Hochfeiler
Gr. Venediger
Wilde Gerlos Sp.
Reichen Sp.
Rauchkofel
Dreieck Sp.
Hollenz Kopf
Löffel Sp.
Möseler Sp.
Schwarzenstein
Thurner Kamp
Horn Sp.
Gr. Ingent Sp.
Olperer
Fusstein
Hohe Wand Sp.
Pfitscher Joch
Wilde Kreuz Sp.
Schwarzenstein
Berg
St. Johann
St. Martin
Luttach
Weissenbach
Achornach
St. Moritz
Sand
Taufers
Mühlen
Kemathen
Mühlwald
Lappach
Hochgall
Schneeige Nock
Gr. Mostnock
Defereggen Thal
St. Jacob
St. Leonhard
Gr. Kor Sp.
St. Valentin
Kasern
St. Peter
Steinhaus
Welitz Sp.
Pregratten
Kl. Vened.
Gr. Venediger
Brenner Pass
Brenner
Gossensass
Sterzing
STERZING
Trens
Mauls
Grasstein
Mittewald
Franzens Veste
Mühlbach
Nieder Vintl
Unter Vintl
Pfalzen
St. Lorenzen
BRUNECK
Dietenheim
Olang
Welsberg
Niederdorf
Innichen
BRIXEN
Vahrn
Schalders
Neustift
Vals
Weitenthal
Terenten
Kiens
Ehrenburg
Bruneck
Kronplatz B.
Wälsch Ellen
Lüsen
Ölmach
Rodeneck
Penser Joch
Antholz
Rasen
St. Magdalena
St. Martin
Kalchstein
Hoch Horn
Innichen
Toblach
Steinach
Matrei
Nösslach
Gries
Trins
Schmirn
Kreuz Joch
Pflersch
Ridnaun
Ried
Tulfer
Wiesen
St. Jacob
Ritten
Kilometer
1 : 520.000
English Miles

le Gross-Glockner et le Wiesbachhorn; au S.-O., une foule de hauteurs jusqu'aux glaciers de l'Œtzthal, et tout autour la première chaîne grise et verte de tout ce système de montagnes. C'est le Gross-Venediger qui présente le plus beau coup d'œil.

Ensuite le *défilé du Brixenthal* (à dr., le château d'*Itter*, sur une saillie de la Hohe-Salve) et une large et jolie vallée.

191 kil. **Wœrgl** (508 m.; *buffet; hôt. Moser*). Lignes de Munich et de Salzbourg par Rosenheim, v. p. 127 et 242.

198 kil. *Kundl.* Au N., la croupe du *Brandenberger-Joch.* — 204 kil. *Rattenberg* (hôt.: Stern, Ledererbræu), petite ville ancienne, qui a des ruines pittoresques d'un château.

206 kil. **Brixlegg** (hôt.: *Vogl, Judenwirt, Wolf*), bourg bien situé et qui a de grandes usines. — On traverse l'*Inn*. Sur la rive dr., les ruines des châteaux de *Matzen*, de *Lichtwer* et de *Kropfsberg*, à l'entrée de la *vallée du Ziller* (v. ci-dessous).

217 kil. **Jenbach** (559 m.; hôt.: *Toleranz*, à la gare; *Post, Bræuhaus*, bons), localité considérable. Beau château de *Tratzberg*, à 3/4 d'h. à g., sur le versant de la montagne.

Un petit chemin de fer relie Jenbach à l'*Achensee* (p. 124).

Vallée du Ziller (*Zillerthal*). — 5 h. 3/4 de route jusqu'à Zell, 7 h. 1/4 jusqu'à Mairhofen. Omnibus 3 fois par jour jusqu'à Mairhofen, trajet en 5 h. 1/2 à 6 h., pour 1 fl. 90 et 1 fl. 60. Voit. de louage pour Mairhofen: à 1 chev., 9 fl.; à 2 chev., 14 fl. et 1 fl. de pourboire. — La *vallée du Ziller*, d'abord large, avec de beaux pâturages et bordée de hauteurs couvertes de pins, se rétrécit aux environs de Zell et se termine par des montagnes couvertes de neige et de glaciers. — A 1 h. de distance, *Strass*, à l'entrée de la vallée. A 3/4 d'h. l'un de l'autre, *Schlitters, Fügen* (hôt.: Post, Stern, Sonne, Aigner), localité considérable; *Uderns, Kaltenbach* et *Aschau*. Joli coup d'œil en arrière après ce dernier village. — 1 h. plus loin,

Zell (575 m.; hôt.: *Post, Weisschwirt, Bræu*, etc.), localité de 1200 hab., la plus animée de la vallée, sur le *Ziller*, dans un bassin large et fertile, borné à l'E. par le *Hainzenberg*, la *Gerlowand* (2162 m.) et l'*Ahornspitze* (2971 m.), au S. par la pyramide tronquée du *Tristner* (2768 m.) et les champs de neige de l'*Ingent* (2915 m.).

Mairhofen (630 m.; hôt.: *Neuhaus, Alte Post, Stern*, etc.) à 1 h. 1/2 de Zell, village dans le haut de la vallée principale, dans un site charmant, au milieu de hautes montagnes. La vallée forme quatre ramifications: à l'E., la gorge du Ziller (Zillergrund); au S.-E., la vallée de Stillup; au S.-O., celle de Zemm, et à l'O. celle de Dux.

La *vallée de Zemm* est très belle jusqu'à Ginzling (3 h.). Le chemin qui la remonte franchit au bout de 10 min. le *Ziller*, près d'une belle cascade, et à 15 min. de là le *Stillup*. 10 min. après, on laisse à dr. un pont couvert, l'*Untersteg*, sur le *Zemm*, qui conduit dans la vallée de Dux. On monte sur la rive dr. au *Hochsteg* (10 min.; 713 m.), autre pont couvert sur le Zemm, qui débouche d'une gorge sauvage et coule à une profondeur de 15 m. Ensuite par la rive g. dans la **gorge de Dornauberg*, gorge sombre et profonde entre de hauts rochers couverts de pins et au fond de laquelle bouillonne la rivière. De l'entrée jusqu'au *Karlsteg* (1 h.; 860 m.), on passe devant des rochers grandioses qui ne le cèdent en rien à ceux de la Via Mala en Suisse, et qui les surpassent même à quelques endroits. — *Ginzling* (1 h. 1/4; 975 m.; aub. Krœll) occupe un joli site sur la rive dr. du Zemm.

225 kil. **Schwaz** (hôt.: *Stern*), bourg de 5890 hab., sur la rive dr. de l'Inn et dominé par le château de *Freundsberg*. Mines de fer et de cuivre. A g., contre la montagne, l'abbaye de bénédictins

de *Fiecht*. On fait en 5 h. à 5 h. $^1/_2$ de Schwaz l'ascension du **Kellerjoch* (2344 m.), qui est sans difficulté et très intéressante.

239 kil. **Hall** (hôt.: *Bær, Post, Stern, Neuwirt*), vieille ville de 5760 hab. sur l'Inn, avec des salines, alimentées par des puits situés à 10 kil. au N. et 1110 m. plus haut.

Plus loin, à g., le château d'*Ambras* (p. 244). On franchit l'Inn près de *Mühlau* et passe sur un long viaduc. — 251 kil. *Inspruck*.

C. Par Salzbourg et Rosenheim.

514 kil. Trajet de 13 h. 40 en express. Pas de train omnibus direct. Mêmes prix que par la ligne précédente. — *De Salzbourg à Inspruck* par cette ligne: 200 kil.; 6 h. 15 à 6 h. 30; 17 ℳ 70, 12 ℳ 20 et 15 ℳ 20, 10 ℳ 20, 6 ℳ 10. — Douane à Kufstein.

Jusqu'à *Salzbourg* (314 kil.), v. R. 32; de là à *Rosenheim* (88 kil.), p. 128; de Rosenheim à *Wœrgl* (51 kil.), p. 127 et de Wœrgl à *Inspruck* (61 kil.), p. 241.

Inspruck (Innsbruck).

Hôtels: **Tiroler Hof* (pl. a, D 4; ch. dep. 2 fl.); **H. de l'Europe* (pl. b, D 4; ch. dep. 1 fl. 50); **Goldne Sonne* (pl. c, D 4), tous près de la gare; **Victoria*, en face de la gare; **Kreid* (pl. m, D 4), Margarethenplatz; **Habsburger Hof* (pl. k, D 3), Museumstr. (pas de pourb.); *Stadt München* (pl. e, C 4); *Goldner Adler* (pl. d, B C 3; ch. 80 kr. à 1 fl.); *Hirsch* (pl. f, B C 3), *Lœwe*, *Rother Adler* (pl. g, B 3), etc. — Sur la rive g. de l'Inn, **Kayser* (pens.); *Goldner Stern* (pl. h, B 2); *Mondschein* (pl. i, B 3), pas cher.

Cafés-restaur.: *Stadtcafé*, en face du château; *Kraft* et *Hierhammer*, Museumstr.; *C. Central* (hôtel), Erlerstrasse. — Brasseries: *Breinœssl*, Maria-Theresienstr.; *Bürgerbræu*, Viaductgasse, etc. — *Buffet* à la gare.

Fiacres: de ou pour la gare, bagages compris, à 1 chev., 1 fl.; à 2 chev., 1 fl. 80; pour le mont Isel, avec 1 h. d'arrêt, 1 fl. 80 et 2 fl. 50 aller et retour; pour Ambras, 2 fl. 40 et 3 fl. 60, etc.

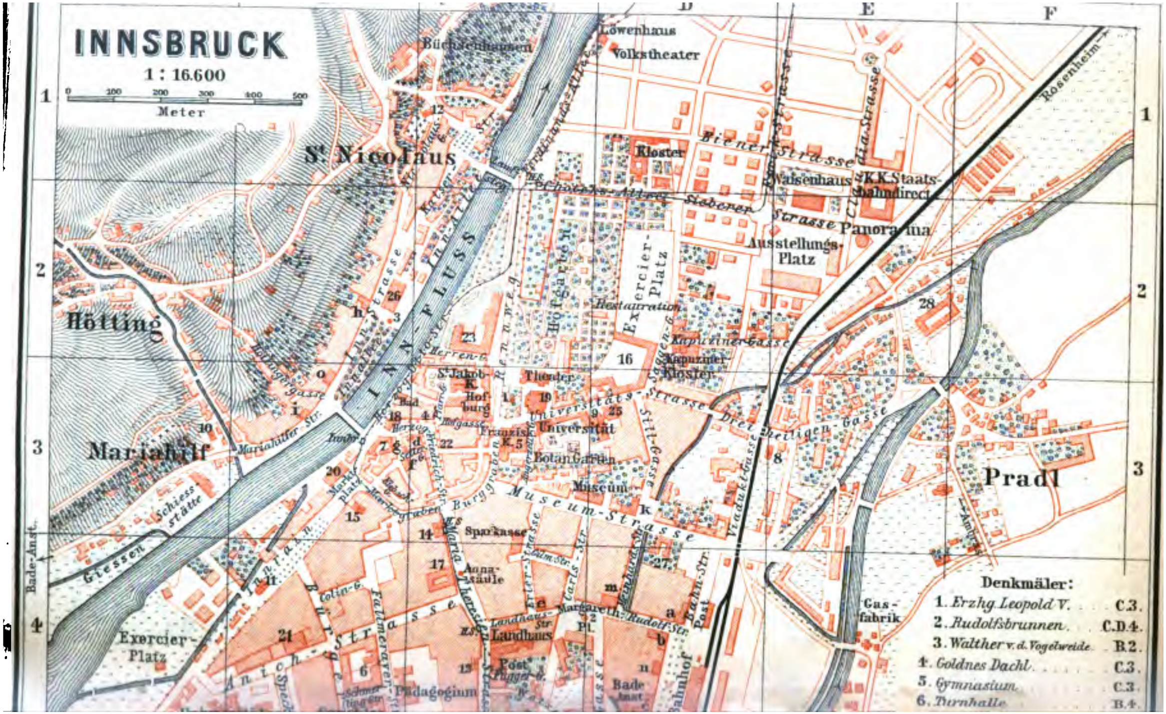
Tramway à vapeur du *mont Isel* à *Mühlau* et *Hall*, par le centre de la ville (p. D C 3-1).

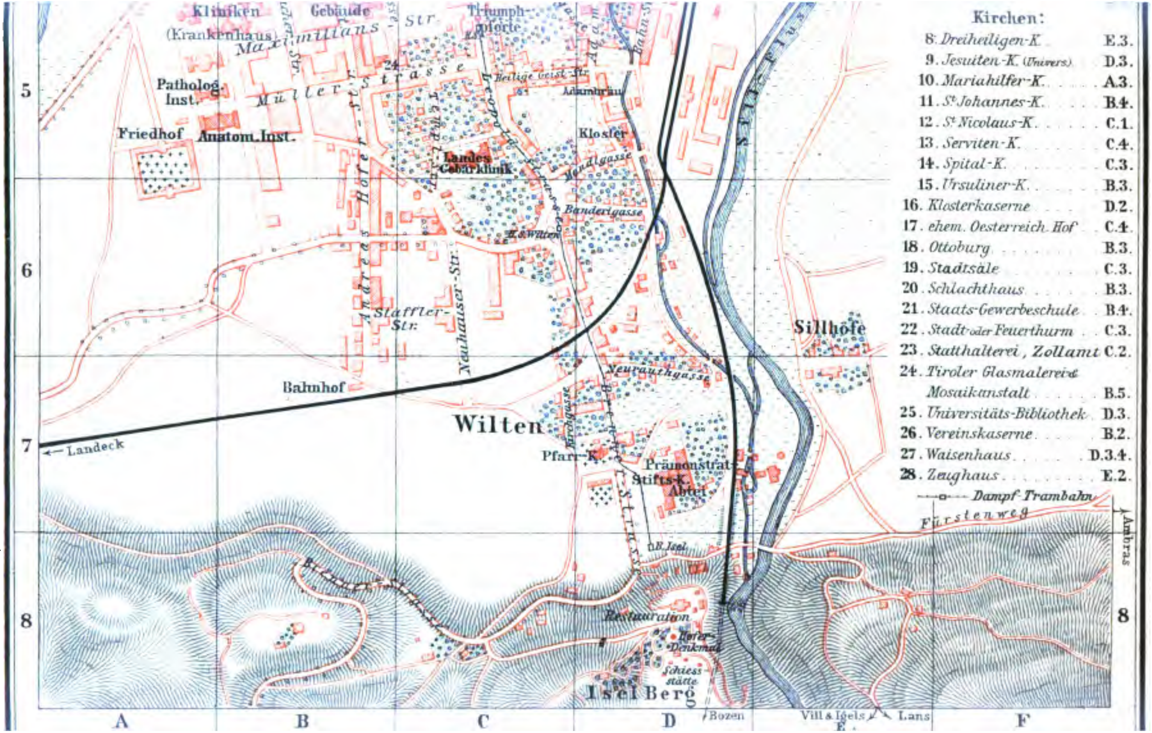
Bains: *Badeanstalt* (pl. D 4), Adam-Gasse, avec piscine; *Zur Kaiserkrone*, rive dr. de l'Inn (pl. B 3, «Bad»), avec restaur., etc.

Poste et télégraphe (pl. C 4), Maria-Theresienstrasse et à la gare.

Inspruck (573 m.), capitale du *Tyrol*, est une ville de 23 325 hab., y compris ses faubourgs, dans un site charmant, sur l'*Inn*, non loin de son confluent avec la *Sill* et au milieu d'une large vallée bornée au N. par le *Solstein*, le *Brandjoch*, le *Frauhütt* et le *Hafelekar*; au S. par la *Sailespitze*, au-dessus de la croupe de l'*Isel*, et, plus près, les *Lanser-Kœpfe* et le *Patscherkofel*.

De la gare, on arrive par la Rudolfstrasse à la *place Marguerite* (Margarethenplatz; pl. C D 4), qui est décorée d'une *fontaine* avec une statue en bronze du duc Rodolphe IV, par Grissemann, érigée en 1863-1877, en mémoire de la réunion du Tyrol à l'Autriche en 1363. — Plus loin, la *rue Marie-Thérèse*, la plus animée de la ville, où se trouvent le *palais des Etats* (Landhaus), la *poste* (anc. palais Thurn et Taxis) et une *colonne Ste-Anne*, érigée en 1706 en mémoire de l'évacuation du Tyrol par les Bavarois et les Français. La maison Lang (n° 18) est décorée de jolies peintures murales par Ferd. Wagner (1885). — Une rue à arcades mène ensuite, au N., au centre de la vieille ville.


INNSBRUCK
1 : 16.600
Meter
St. Nicolaus
Höttiug
Mariahilf
Pradl
Löwenhaus
Volkstheater
Kloster
Waisenhaus
K.K. Staats-Bahndirect.
Panorama
Ausstellungs-Platz
Exercier-Platz
Hofgarten
Restauration
Kapuziner-Kloster
Kapuziner-Gasse
Theater
Universität
Universitäts-Strasse
Botan. Garten
Museum
Museum-Strasse
Still-Gasse
Dreiheiligen-Gasse
Viadukt-Gasse
Sparkasse
Anna-Säule
Landhaus
Post
Pädagogium
Bahnhof
Bade-Anst.
Gas-fabrik
Rosenheim
Inn-Fluss
Innrain
Giessen
Schiess-stätte
Mariahilfer-Str.
Herren-G.
Hof-burg
Maria-Theresien-Strasse
Burggraben
Fallmerayer-Str.
Anich-Strasse
Bürger-Strasse
Colin-G.
Margareth. Pl.
Rudolf-Str.
Bahn-Str.
Exercier-Platz
Bieuer-Strasse
Claudia-Strasse
Siebener-Strasse
Rennweg
Saggen-G.
Denkmäler:
1. Erzhg. Leopold V. C.3.
2. Rudolfsbrunnen. C.D.4.
3. Walther v. d. Vogelweide. B.2.
4. Goldnes Dachl. C.3.
5. Gymnasium. C.3.
6. Turnhalle. B.4.


Kirchen:
8. Dreiheiligen-K. E.3.
9. Jesuiten-K. (Univers.) D.3.
10. Mariahilfer-K. A.3.
11. St. Johannes-K. B.4.
12. St. Nicolaus-K. C.1.
13. Serviten-K. C.4.
14. Spital-K. C.3.
15. Ursuliner-K. B.3.
16. Klosterkaserne D.2.
17. ehem. Oesterreich. Hof C.4.
18. Ottoburg B.3.
19. Stadtsäle C.3.
20. Schlachthaus B.3.
21. Staats-Gewerbeschule B.4.
22. Stadt- oder Feuerthurm C.3.
23. Statthalterei, Zollamt C.2.
24. Tiroler Glasmalerei u. Mosaikanstalt B.5.
25. Universitäts-Bibliothek D.3.
26. Vereinskaserne B.2.
27. Waisenhaus D.3.4.
28. Zeughaus E.2.
Dampf-Trambahn
Kliniken
(Krankenhaus)
Gebäude
Maximilians Str.
Triumph-pforte
Patholog. Inst.
Anatom. Inst.
Friedhof
Müller Strasse
Landes Gebärklinik
Kloster
Banderigasse
Neurauthgasse
Staffler-Str.
Neuhauser-Str.
Bahnhof
Wilten
Pfarr-K.
Prämonstrat. Stifts-K.
Abtei
Sillhöfe
Landeck
Fürstenweg
Ambras
Restauration
Hofer-Denkmal
Schiess-stätte
Isel Berg
Bozen
Vill & Igels
Lans
A
B
C
D
E
F
5
6
7
8

En face, le GOLDNE DACHL ou *Toit d'Or* (pl. 4, C 3), riche tourelle goth. à toiture en cuivre fortement doré, bâtie en 1425 par Frédéric «à la poche vide», jaloux de faire mentir son surnom, mais qui a été rebâtie sous Maximilien Ier, en 1504. A côté, une *tour* du haut de laquelle on a un beau panorama.

La Hofstrasse, à dr., conduit à l'*ÉGLISE DES FRANCISCAINS ou *Hofkirche* (pl. C 3), de la renaissance, construite de 1553 à 1563, d'après la dernière volonté de l'empereur Maximilien Ier (m. 1519), dont le magnifique **monument* s'élève au milieu de la nef.

Sur un sarcophage en marbre, haut de 2 m., est une statue de bronze de l'empereur, à genoux, par *L. del Duca*, entourée de 28 statues colossales de contemporains et d'ancêtres de l'empereur, aussi en bronze, par des artistes d'Augsbourg et de Nuremberg, la 5e à dr., Théodoric, et la 8e, Arthur d'Angleterre, attribuées à *P. Vischer*. Le sarcophage est en outre entouré de 24 *bas-reliefs en marbre représentant les principaux événements de la vie de l'empereur. Les quatre premiers sont par *Bern.* et *Alb. Abel* de Cologne et les autres, des chefs-d'œuvre du genre, par *Alex. Colins* de Malines. On a travaillé à ce monument de 1509 à 1593. Il se voit déjà bien à travers la grille, que le sacristain ouvre moyennant 50 kr.

La *Chapelle d'Argent*, à dr. de l'entrée, est ainsi nommée parce qu'elle contient une statue de la Vierge en argent et des représentations de ses litanies aussi en argent. On y voit encore 23 statuettes de saints, en bronze, et les tombeaux de l'archiduc Ferdinand II (m. 1595) et de sa première femme Philippine Welser d'Augsbourg (m. 1580), ornés d'une statue en marbre et de bas-reliefs par Al. Colins, etc.

A g. de l'entrée de l'église, le *monument d'André Hofer*, chef des Tyroliens fusillé en 1810 à Mantoue par les Français, marbre par *Schaller*, avec bas-reliefs par *Klieber*. De chaque côté, les tombeaux de *Speckbacher* (m. 1820) et de *Haspinger* (m. 1850), compagnons de Hofer, etc.

Le CHATEAU IMPÉRIAL (*Burg*; pl. C 3), à côté de l'église, est une construction du style rococo, de 1766-1770. On peut le visiter de 9 h. à midi et de 2 à 4 (cartes pour le château d'Ambras, v. p. 244). En face, les *Stadtsœle* (restaur.) où il y a une exposition de peinture, et le *théâtre*. — Au Rennweg, la *fontaine Léopold*, avec une petite statue équestre en bronze de l'archiduc Léopold V. (m. 1628). — Au N., le joli parc dit *Hofgarten*, très fréquenté et où il y a un restaurant. — Plus loin au N.-E., un grand *orphelinat* (Waisenhaus).

Dans le voisinage du château, l'*université* (pl. C D 3), fondée en 1672 et qui compte env. 800 étudiants. A côté, l'*église de l'Université* ou *des Jésuites* (pl. 9), de 1627-1640, avec un dôme de 60 m. de haut; puis la *bibliothèque de l'Université*, qui compte env. 140 000 volumes. L'université a sur le derrière un *jardin botanique*, dont l'entrée est du côté de l'église des Franciscains.

Le MUSÉE (*Ferdinandeum*; pl. C D 3), plus au S., est un bel édifice du style de la renaissance. Il est ouvert tous les jours, sauf le dim. après-midi, en été de 9 h. à 5 h. et en hiver de 10 à 3 (50 kr.).

REZ-DE-CHAUSSÉE. Vestibule: antiquités romaines, objets du moyen âge. Salle du milieu: expositions temporaires. Salles latérales: histoire naturelle et bibliothèque. — PREMIER ÉTAGE. Ire et IIe S.: antiquités. IIIe S.: ethnographie. IVe-VIe S.: collections diverses et souvenirs historiques. VIIIe S.: petits objets d'art. IXe S.: portraits. Xe S.: médailles. — SECOND ÉTAGE, *galerie de peinture*, dans 17 salles et cabinets, mais peu d'œuvres importantes. Il y a aussi un grand nombre d'objets provenant du Tyrol ou relatifs à ce pays: antiquités, armes, sculptures,

monnaies, collection géologique, avec des cartes; animaux du Tyrol, ouvrages en bois faits dans la vallée de Grœden (p. 256), tableaux et dessins pour la plupart d'artistes tyroliens, plus de 1000 autographes, etc.

L'ÉGLISE PAROISSIALE ST-JACQUES (*St-Jakob;* pl. C 3), non loin du Goldne Dachl, est du XVIIIe s. Elle a au maître autel une Vierge de *Cranach*, encadrée dans un tableau de *Schœpff*, et elle renferme le monument en bronze de l'archiduc Maximilien dit le «Deutschmeister» (m. 1618), d'après *G. Gras*.

LE PONT DE L'INN (*Innbrücke;* pl. B 5), qui a donné son nom à la ville, a été remplacé de nos jours par un beau pont en fer. On y a une belle vue. De l'autre côté, les faub. de *St-Nicolas* et de *Mariahilf*, et sur le quai de la rive g. une petite *promenade*, avec une statue du minnesænger *Walther von der Vogelweide* (m. 1230).

La rue Marie-Thérèse se termine au S. par un *arc de triomphe* érigé en 1765, pour l'entrée de l'impératrice Marie-Thérèse avec son mari François Ier, lors du mariage du futur empereur Léopold II avec l'infante Maria-Ludovica.

A 1/4 d'h. de cette porte, sur la route du Brenner (v. ci-dessous), la riche abbaye de prémontrés de WILTEN ou *Wiltau*. A côté du portail de l'église se voient les statues des géants Haimon et Thyrsus, prétendus fondateurs de l'abbaye. L'intérieur est richement orné.

Environs d'Inspruck. — Au S. (tramw., v. p. 242), à 10 min. de l'église ou 40 min. du pont de l'Inn, le **mont Isel** (*Berg Isel;* pl. D 8), où se trouve un tir des chasseurs tyroliens («Kaiserjæger»). Il y a sur le plateau, transformé en parc, une **statue d'André Hofer*, en bronze, par Natter (1893). Là aussi plusieurs monuments et une pyramide en souvenir des événements militaires dont Inspruck a été le théâtre. Vue charmante du pavillon au N.-E. Restaurant.

A 1 h. au S.-E. de la ville est le **château d'Ambras** ou *Amras* (630 m.), du XIIIe et du XVIe s. Deux chemins y conduisent, le plus court par *Pradl*, l'autre, un peu plus long, mais aussi plus agréable, par *Wilten*, en longeant la montagne à g. Il y a aussi un sentier plus court, traversant la Sill au-dessous de la gare, passant à l'usine à gaz et prenant plus loin à dr., puis à g. à travers champs, pour rejoindre la route. — Ce château a été le séjour favori de l'archiduc Ferdinand III (m. 1595), qui fut gouverneur du Tyrol à partir de 1568 et qui y réunit d'importantes collections. Ces collections sont maintenant à Vienne, mais on a formé ici depuis 1880 un musée intéressant, visible tous les jours excepté le lundi, avec des cartes qui se délivrent au château d'Inspruck, en été (juin-oct.) de 9 h. à midi et de 2 à 5, en hiver de 10 h. à midi et de 1 à 3 (pourb.). Dans la cour se voient des bornes milliaires romaines trouvées sur la route de Wilten à Schœnberg. Dans le «château du bas», des armes et des armures. A l'entrée du «château du haut», une magnifique salle de la renaissance. Dans le château même, au rez-de-chaussée, la *chapelle*, du XVe s., ornée de peintures murales par Wœrndle. Au *1er étage*, les collections (14 salles): meubles, sculptures, objets divers, tissus, objets orientaux, etc. Au *2e étage*, suite des collections, portraits et autres peintures.

Très belle excursion d'Inspruck aux collines dites **Lanser-Kœpfe** (têtes de Lans; 961 m.), à 1 h. de l'extrémité du tramw. à vap. (p. 242), par un chemin qu'indique un poteau à dr. au delà du pont de la Sill. On peut aller en voit. jusqu'au pied (à 2 chev., en 1 h., 6 fl.). Vue charmante. Retour par le petit *lac de Lans*, *Igls* (20 min.; hôtels; station d'*été*) et *Vill* (1/4 d'h.), à 1 h. d'Inspruck, ou bien par *Lans*, au S. (20 min.), *Aldrans* et *Amras* (3/4 d'h.; v. ci-dessus).

Jolie promenade sur la rive g. de l'Inn, par *Büchsenhausen*, au château

de *Weiherbourg* (1/2 h.), et plus haut encore (1/2 h.) au *Hungerbourg* (beau panorama). Descente par *Mühlau*, à 20 min. du premier château. Tramway à vapeur de là pour rentrer à Inspruck.

Excursion très intéressante de 2 h. à *Schœnberg*, à l'entrée de la vallée de Stubai (v. p. 254).

D'Inspruck à *Botzen* et *Vérone*, par le *Brenner*, v. R. 38.

36. Vallée de Gastein.

Voir la carte, p. 231.

DILIGENCE de la stat. de *Lend* pour *Wildbad-Gastein* (25 kil.) 3 fois par jour, trajet en 4 h., pour 3 fl. 40. Les voyageurs munis de billets directs sont transportés aux bains de Gastein dans des landaus. Voitures à 2 chev.: pour Hof-Gastein, 9 fl.; pour Wildbad, 13 fl. (20 aller et retour) et un pourboire.

Lend, v. p. 239. La route de Gastein est assez raide. Dans le fond, à g., les cascades de l'Ache. On passe à d'env. 3/4 d'h. dans le **Klamm-Pass**, sur le côté g. d'une gorge profonde que traverse l'Ache. Plus loin, à dr., le *Bernkogl* (2324 m.), qui couronne la chaîne de montagnes située entre les deux vallées de Gastein et de Rauris. Ensuite le hameau de *Mairhofen* et le village de *Dorf-Gastein* (1 h. 1/2). 2 h. plus loin, le bourg

20 kil. **Hof-Gastein** (869 m.; hôt.: **Moser*, **Müller*, *Post* ou *Traube*, *Bieber*). Au milieu du XVIe s., c'était après Salzbourg la plus riche localité du pays, lorsqu'on y exploitait encore des mines d'or et d'argent. Quelques maisons particulières, avec leurs ornements du XVIe s., entre autres celle de la famille Moser, qui a des galeries voûtées à tous les étages, prouvent encore l'ancienne opulence de la ville. Sur une place, un buste de l'empereur François Ier, qui fonda en 1828 l'établissement de bains de Hof-Gastein. L'eau y est amenée des sources thermales de Wildbad par une conduite de 8 kil. 1/2 de longueur, dans laquelle elle tombe de 31 à 28° R., de sorte qu'elle peut être immédiatement utilisée pour les bains. — L'ascension du *Gamskarkogl* (2465 m.), qui offre une vue magnifique, se fait en 4 h. (guide, 4 fl.).

La route qui conduit à Wildbad (1 h. 1/2 à pied, 1 h. en voit.) traverse un sol marécageux. A dr., la *vallée d'Anger*; à g., la *vallée de Kœtschach*, où se voient le *Bocksteinkogl* et le *glacier du Tischlkar*, flanqué à g. du *Gamskarkogl* et à dr. du *Graukogl*, du *Feuerseng* et du *Kreuzkogl*. Sur la route, le *Chalet* (Schweizerhaus), et plus haut, le *Café Anglais*, deux endroits très fréquentés.

25 kil. **Wildbad-Gastein** (991 à 1048 m. d'altitude).

HÔTELS; **Straubinger* (ch. 1 fl. 50 à 6 fl.); **Gasteiner Hof*; **Weissmaier*; **Badeschloss*; **Schernthaner* (Grabenwirt), en face de la chute inférieure de l'Ache; **Hirsch*, **Germania*. Tous ces hôtels ont des bains. — MAISONS MEUBLÉES, sans table d'hôte, avec des bains: *Elisabethhof*, *Gruber*, *Oberkræmer*, *Moser*, *Schwaigerhaus*, *Dr Schider*, *Mayer*, *Hœller*, *Irnberger*, *Mühlberger*, *Bellevue*, *Solitude*, *Villa Hollandia*, *Lainer*, *Schœpf*, etc. Pendant la saison, on ne saurait compter sur une chambre à Wildbad qu'en la retenant d'avance. Une affiche à la porte de l'hôtel Straubinger indique les maisons où il y en a de libres.

Abonnement dit *Kurtaxe*, si l'on reste plus de 5 jours: 1re cl., 15 fl.; 2e cl., 12; 3e cl., 8; 4e cl., 4.50; 10, 7, 4 et 2 fl. pour une 2e personne.

Les vieilles maisons du Wildbad, la plupart en bois, s'élèvent sur le flanc E. de la vallée, de telle sorte que de la porte d'entrée de l'une, on voit par-dessus la cheminée de l'autre. Mais on y a construit de nos jours un certain nombre de belles maisons et de villas qui l'ont embelli. Le rendez-vous des étrangers est à la petite *place Straubinger*, où il y a musique tous les jours de midi à 1 h. et de 6 h. 1/2 à 8, et à l'O. du pont, dans la *Wandelbahn*, longue galerie à l'extrémité de laquelle on a récemment établi un *Cur-Casino*, avec un café, un cabinet de lecture, etc.

Les deux versants sont séparés par l'*Ache*, qui se précipite du haut de la vallée en deux *cascades, la supérieure de 63 m. et l'inférieure de 85 m. de haut. Celle du haut se voit le mieux du pont près de la place Straubinger, l'autre du pont en aval ou du café Moser. On les éclaire à l'électricité, en été, les mercr. et dim. à 8 h. 1/2 du soir.

Les sources (20 à 39° R.) sortent du Graukogl, à l'E., et fournissent tous les jours environ 35 000 hectol. d'eau. Cette eau est entièrement pure, ne laisse aucun dépôt, et possède une force vivifiante constatée dans les cas d'engourdissement des membres, d'atonie des nerfs, de goutte, etc.

Promenades intéressantes à l'O. de la vallée, par la route de Hof-Gastein, où sont diverses villas, des cafés, etc., surtout, à dr., le *parc Schwarzenberg*. — Promenade charmante à l'E., sur l'autre rive, par le nouveau chemin dit *Kaiserweg*, où il y a un buste de l'empereur Guillaume Ier, qui fréquentait Gastein. A 20 min. de distance à dr., un chemin montant à la *Schwarze-Lül* (10 min.; café), etc. — A 20 min. en amont de Wildbad, la *Hohe-Brücke*, pont d'où on voit la cascade du haut. — Du même côté, sur le versant du Badberg, la *Windischgrætzhœhe* (3/4 d'h.), d'où l'on a une belle vue.

Bœckstein et le *Nassfeld* sont les endroits les plus fréquentés aux environs de Gastein. Le premier est à 3/4 d'h. du Wildbad, sur le plateau en amont. Le chemin traverse la Hohe-Brücke (v. ci-dessus) et passe devant le *Patschker*. Il est toutefois plus agréable, mais plus long (1 h. 1/4) d'y aller par la «promenade de l'Impératrice-Elisabeth», qui monte à g. du café Bellevue. **Bœckstein** (1127 m.; hôt.: **Kurhaus*, *Mühlberger*) est un village dans un site charmant, au débouché d'une vallée qui descend de l'*Ankogl* (3263 m.; ascension difficile, env. 10 h.).

L'excursion au **Nassfeld** peut parfaitement se faire sans guide. Il y a 1 h. 1/2 de chemin de Bœckstein au Nassfeldhaus, but ordinaire de l'excursion. On ne saurait se tromper; il y a 1/2 h. de grand chemin et ensuite un sentier, qui monte, dans une étroite gorge de 1/2 h. de long, où l'Ache forme une série de cascades, entre autres le *Kesselfall*, à l'entrée, et le *Bærenfall*, à la sortie. Non loin de la dernière s'en trouve une autre formée par l'écoulement du *lac Pockhart*, situé sur la hauteur; c'est le joli *Schleierfall* ou la cascade du Voile, qui se précipite d'un rocher de 80 m. de hauteur. Près du pont, 5 min. plus loin, la *cabane Marie-Valérie* ou le *Nassfeldhaus*, aub. du Club Alpin, où commence le *Nassfeld* (1844 m.), vallée verte et solitaire, de 1 h. de long et 1/2 h. de large, entourée de hautes montagnes, que dominent le *Murauer-Kopf* et le *Schareck*.

INNSBRUCK
STUBAIER ALPEN
Brennerbahn

ALPEN
Vintschgau
Etschthal
Passeierthal
Schnalserthal
Ultenthal
Martellthal
Sulzberg
Nonsberg
Val di Non
Brennerbahn
MERAN
BOZEN
GLURNS
Mals
Schluderns
Laas
Eyrs
Tarsch
Latsch
Goldrain
Morter
Kastelbell
Tschars
Naturns
Partschins
Algund
Tirol
Lana
Burgstall
Andrian
Gargazon
Terlan
Vilpian
Kaltern
Eppan
Girlan
Leifers
Branzoll
Pfatten
Auer
Neumarkt
Salurn
Trient
Rovereto
Riva
Ala
Roveredo
Mezzolombardo
Mezzocorona
Lavis
Cavalese
Predazzo
Moena
Canazei
Fassa
Fassathal
Fleimserthal
Cembrathal
Avisiothal
Nonsthal
Sulzthal
Ultenthal
Martellthal
Etschthal
Vintschgau
Passeierthal
Schnalserthal
Brennerbahn
Ortler
Königspitze
Cevedale
Monte Vioz
Vertainspitze
Schalfkogel
Similaun
Finail
Hochwart
Texel
Ifinger
Hochwart
Hochwilden
Schwarzhorn
Hochwart
Hochgall
Hochfeiler
Weisshorn
Jaufen
Jaufenpass
Timmelsjoch
Penser Joch
Reschen
Reschenpass
Reschensee
Haidersee
Montiggler See
Kalterer See
Karersee
Pragser See
Toblacher See
Dürrensee
Weissensee
Toblach
Innichen
Sexten
Sillian
Lienz
Brixen
Sterzing
Franzensfeste
Klausen
Waidbruck
Atzwang
Blumau
Bozen
Meran
Glurns
Mals
Schluderns
Laas
Eyrs
Tarsch
Latsch
Goldrain
Morter
Kastelbell
Tschars
Naturns
Partschins
Algund
Tirol
Lana
Burgstall
Andrian
Gargazon
Terlan
Vilpian
Kaltern
Eppan
Girlan
Leifers
Branzoll
Pfatten
Auer
Neumarkt
Salurn
Trient
Rovereto
Riva
Ala
Roveredo
Mezzolombardo
Mezzocorona
Lavis
Cavalese
Predazzo
Moena
Canazei
Fassa
Fassathal
Fleimserthal
Cembrathal
Avisiothal
Nonsthal
Sulzthal
Ultenthal
Martellthal
Etschthal
Vintschgau
Passeierthal
Schnalserthal
Brennerbahn
Ortler
Königspitze
Cevedale
Monte Vioz
Vertainspitze
Schalfkogel
Similaun
Finail
Hochwart
Texel
Ifinger
Hochwart
Hochwilden
Schwarzhorn
Hochwart
Hochgall
Hochfeiler
Weisshorn
Jaufen
Jaufenpass
Timmelsjoch
Penser Joch
Reschen
Reschenpass
Reschensee
Haidersee
Montiggler See
Kalterer See
Karersee
Pragser See
Toblacher See
Dürrensee
Weissensee
Toblach
Innichen
Sexten
Sillian
Lienz
Brixen
Sterzing
Franzensfeste
Klausen
Waidbruck
Atzwang
Blumau
Bozen
Meran
Glurns
Mals

37. D'Inspruck à Bregenz, par l'Arlberg.

220 kil. Trajet en 4 h. 50 et 5 h. 30, 7 h. 25, 7 h. 50 et 8 h. 45. Prix: 11 fl. 74, 7 fl. 24 et 3 fl. 87 en express: 8 fl. 35, 4 fl. 98 et 2 fl. 74 en train omnibus.

La *ligne de l'Arlberg, achevée en 1884, est un des chemins de fer de montagne les plus intéressants pour les travaux d'art, qui comprennent un tunnel de plus de 10 kil. (p. 251), et pour le paysage. La vue est surtout belle *à droite* de Landeck à St-Anton et *à gauche* de Langen à Bludenz. Les rampes de la voie atteignent 25 mm. par m. à l'E. du grand tunnel et 30 à l'O. Pour bien juger de travaux d'art, il faudrait les visiter à pied, de Landeck à Strengen et même à Flirsch. — Voiture ouverte, v. p. 236.

Inspruck, v. p. 242. On passe devant l'abbaye de Wilten (p. 244), laisse à g. la ligne du Brenner et le mont Isel et se rapproche de l'Inn. — 7 kil. *Vœls*, dans un joli site. — 11 kil. *Kematen*, à l'embouchure de la *vallée de Selrain*. A $^1/_2$ h. au S.-E., les *Kaiser-Ferdinands-Wasserfælle*, des cascades dans une gorge pittoresque.

15 kil. **Zirl** (hôt.: *Zur Martinswand*, à la gare). Le village de ce nom (620 m.; hôt.: *Löwe, Post*) est à 20 min. au N., sur la rive g. de l'Inn, dans un site pittoresque. Route de *Mittenwald*, v. p. 123. Belle vue du *Calvarienberg:* à dr., les cimes dentelées du *Selrain*; à g., le *Solstein* (2540 m.). 20 min. plus bas, le rocher à pic de la *Martinswand* (1113 m. d'alt.), où l'empereur Maximilien faillit se tuer dans une partie de chasse, en 1493.

27 kil. *Telfs* (625 m.; hôt.: Seiser, à la gare; Post, Lœwe, etc.), gros bourg à $^1/_4$ h. au N. — Route de Nassereit, v. p. 121.

35 kil. *Stams*. Le village est à 20 min. au S. Il y a une grande abbaye de l'ordre de Cîteaux, fondée en 1271. Au N., les cimes calcaires escarpées du *Mieminger* et de la *Hohe-Munde* (2590 m.). — 39 kil. *Silz* (648 m.; hôt.: Zum Bahnhof, Post), qui a une belle église neuve. Puis, à g., le *Petersberg*, avec un château impérial. — 43 kil. *Haiming*. La vallée se rétrécit.

46 kil. *Œtzthal* (691 m.; hôt. Sterzinger, à la gare; voit.).

*Vallée d'Œtz (*Œtzthal*). — Diligence («Stellwagen») tous les matins d'Œtzthal à Længenfeld (24 kil.), trajet en 5 h. $^1/_2$, pour 1 fl. 40. Omnibus aussi dans la matinée jusqu'à Œtz, en $^3/_4$ d'h., pour 40 kr. Courrier (3 pl.) à 5 h. du m. pour Umhausen (3 h.); de là à la même heure pour Længenfeld (2 h.), et t. les j. excepté le dim., à 11 h. $^1/_2$, de Længenfeld pour Sœlden (3 h.). Retours du courrier: 7 h. du mat. de Solden, 3 h. $^1/_2$ du soir de Længenfeld; à 8 h. 20 à Œtzthal. — Distances: d'Œtzthal à Œtz, 1 h. $^1/_4$; à Umhausen, 3 h. $^1/_4$; à Længenfeld, 5 h. $^1/_2$; de là à Sœlden, 3 h.; à Zwieselstein, 4 h.; à Vent, 8 h.; de Vent à Unser-Frau, par le Niederjoch, 7 h.; par le Hochjoch, 8 h.; d'Unser-Frau à Naturns, 4 h. — La route monte dans un bois de pins et s'approche de l'*Œtzthaler Ache*, dont elle longe plus loin la rive g., en offrant de beaux coups d'œil sur la vallée. 1 h. $^1/_4$, **Œtz** (820 m.; aub.: *Kasselwirt*), beau village au pied de l'*Acherkogl* (3010 m.). — Plus loin, un pont sur l'Ache et des rampes escarpées. On passe sous les parois à pic de l'*Engelswand*, et on arrive au bout de 2 h. à **Umhausen** (1036 m.; aub.: **Krone*). — A $^3/_4$ d'h. dans une vallée latérale, au S.-E., la **cascade du Stuiben*, qui tombe de 150 m. de haut. — On s'engage ensuite dans un ravin et on traverse encore 2 fois l'Ache. Le chemin débouche dans une longue vallée, où l'on voit en face le *Hauerkogl* (2493 m.). — A 2 h. $^1/_4$ d'Umhausen, **Længenfeld** (1179 m.; aub.: *Oberwirt* et *Unterwirt*), à l'entrée de la *vallée de Sulz*. — A 3 h. de Længenfeld, Sœlden (1377 m.; aub.: *Grüner, Unterwirt* et *Oberwirt*). — Le trajet devient plus

pénible; on pénètre dans une gorge sauvage, nommée *Kühtreien*, au fond de laquelle l'Ache bouillonne entre d'énormes blocs de rocher. — Au bout de 1 h., *Zwieselstein* (aub.: Prantl), où la vallée d'Œtz se bifurque, pour former au S.-O. celle de Vent et au S. celle de Gurgl (v. ci-dessous).

Dans la VALLÉE DE VENT, on est en 2 h. à *Heilig-Kreuz* (1752 m.), petit village dont l'église se voit de fort loin. — 2 h. plus loin, **Vent** ou *Fend* (1893 m.; logis chez le curé; bonne aub. Tappeiner), au pied de la *Thalleitspitze* (3407 m.), qui partage la vallée. A l'extrémité de la partie O., la *vallée de Rofen*, se trouve le *Hochjoch*; le *Spiegelthal* ou *Niederthal*, au S., aboutit au *Niederjoch*. Guide pour Unser-Frau, 5 fl. 40.

Le chemin du **Niederjoch** (3017 m.) monte pendant 2 h., jusqu'au *glacier de Marzell*, et conduit, le long de ce dernier, en 1/2 h. à la cabane dite *Sanmoarhütte* (2525 m.; aub.), vis-à-vis du *glacier de Schalf*. On atteint bientôt de là le *glacier du Niederjoch*, et il reste encore 1 h. 1/2 de marche jusqu'au col. La vue sur la vallée de la Schnalse est d'un effet surprenant. Au loin vers le S., toute la chaîne de l'Ortler. 2 h. 1/2 de descente fatigante conduisent ensuite à *Unser-Frau* (v. ci-dessous).

La plupart des touristes vont maintenant de Vent par la *vallée de Rofen* et le **Hochjoch** (2885 m.; guide jusqu'à Unser-Frau, comme ci-dessus). Le chemin est, il est vrai, de 1 h. 1/2 plus long que celui du Niederjoch, mais il est plus facile (praticable pour les chevaux) et plus intéressant, parce qu'il fait pénétrer plus avant dans les glaciers. On est en 1/2 h. de Vent aux fermes de *Rofen* (2014 m.). De là, un chemin muletier conduit en 3/4 d'h. à la moraine du *glacier de Hoch-Vernagt*, qu'on traverse en 1/4 d'h. Puis on monte encore pendant 1 h. jusqu'à l'hospice (2448 m.; aub., 54 lits) près du *glacier du Hochjoch*. Il faut 1 h. 1/2 pour franchir ce glacier, qui n'offre pas de danger; le point culminant du passage est à l'extrémité S. Coup d'œil grandiose au N. de la Wildspitze, au S. sur la vallée de la Schnalse, au N.-E. sur les glaciers de Stubai.

Un bon chemin descend à dr., en 1 h. 1/4, à *Kurzras* (2009 m.; aub.), dans la **vallée de la Schnalse**. Il continue à travers de belles prairies et un bois de mélèzes, sur *Ober-Vernagt* (1 h. 1/2), où aboutit le sentier du Niederjoch (v. ci-dessus), et sur *Unser-Frau* (1/2 h.; 2 aub.). La vallée se rétrécit; 1 h. 1/4 plus loin, *Karthaus* (aub.), un ancien couvent. En face, l'église de *Katharinaberg*. — A 1 h. de là, l'auberge de *Neu-Ratteis*, où commence une route qui traverse la gorge pittoresque de la Schnalse et rejoint, au bout de 1 h. 1/4, la route du Vintschgau, menant en 1/2 h. à *Naturns* (p. 249), à 2 h. 1/2 de Meran (omnibus).

Par la VALLÉE DE GURGL, ramification S. de la vallée d'Œtz (v. ci-dessus), on arrive en 3 h. 1/2 à **Gurgl** (1927 m.; aub. M. Scheiber). 2 h. 1/2 plus haut est le grand *glacier de la vallée d'Œtz* (Œtzthaler ou Gurgler-Ferner), qu'on peut visiter, avec un guide, mais qui se voit très bien du chemin de Ramol (v. ci-dessous). — Passage très intéressant et sans difficulté de Gurgl à Vent (7 h.; guide, 4 fl. 40), par le **col de Ramol* (4 h.; 3194 m.), crête rocheuse entre deux glaciers, d'où l'on a un magnifique panorama des glaciers des vallées d'Œtz et de Stubai. On peut aller à cheval jusqu'à 3/4 d'h. du col, où il y a une petite aub. (3080 m.).

Le chemin de fer traverse ensuite, sur un pont de 20 m. de haut, l'*Œtzthaler Ache*. Beaux coups d'œil à g. dans la vallée d'Œtz, avec l'Acherkogl; à dr., sur le *Tschürgant* (2366 m.) et la Weisse Wand. — 50 kil. *Roppen*. La voie longe la rive escarpée de l'Inn, sur des remblais et dans des galeries. A dr. sur la hauteur, *Karres*, avec son clocher élancé. On traverse la *Pitzthaler Ache* sur un pont de 40 m. de haut.

55 kil. **Imst** (705 m.; *buffet*), stat. à 2 kil. au S. du bourg de ce nom (826 m.; hôt.: **Post*, etc.), situé à l'entrée de la *vallée de Gurgl* (autre que celle mentionnée ci-dessus), au pied du *Laggers-*

berg et du *Platteinkogl*. Au S. s'ouvre le *Pitzthal*, vallée intéressante pour ses glaciers. Route de Nassereit et Füssen (Hohenschwangau), v. p. 121. — 2 stations, un défilé et, à dr., sur un rocher, les ruines de *Kronbourg*. — 66 kil. *Zams*, avec un grand couvent de sœurs de Charité.

73 kil. **Landeck** (813 m.; **buffet-hôtel*). La petite ville de ce nom (hôt.: **Post, Goldner Adler*, etc.) est à 25 min. à l'O., sur l'Inn. Elle est dominée par l'anc. *forteresse de Landeck*. Promenade intéressante de 2 h., aller et retour, par *Perjen*, à la *gorge de Lœtz* (Lœtzer Klamm), où il y a une belle cascade.

DE LANDECK A MERAN, 129 kil. Voit. publ. tous les jours (landaus), trajet en 15 h., pour 12 fl. 90. Voit. partic. à 4 pl. pour Nauders, Mals, Eyrs et Meran, 23 fl. 81, 35 fl. 86, 43 fl. 09, 64 fl. 78, tout compris.

La route monte sur la rive dr. de l'Inn, puis redescend au pont de *Pontlatz*, où les Bavarois furent défaits par les Tyroliens en 1703 et en 1809. — Au-dessus de Prutz, à dr., sur un rocher, les ruines du château de *Laudeck*. — 1 h. **Prutz** (866 m.; aub.: *Rose*), à l'entrée de la *vallée de Kauns*, que ferme l'énorme *glacier de Gepatsch*, le plus grand du Tyrol.

15 kil. **Ried** (877 m.; hôt.: *Post, Maass*), beau village avec le château de *Siegmundsried*. La route traverse l'Inn au delà de *Tœsens*. — 30 kil. **Pfunds** (970 m.), deux localités séparées par l'Inn, *Stuben* (aub.), sur la rive g., et *Pfunds*, sur la droite, dans un joli site, au débouché de la *vallée de Radurschel*. Au S.-O., le *Piz Mondin* (3162 m.). La route retraverse l'Inn et monte le long de la rive dr., d'où l'on a de belles échappées sur l'étroite vallée de l'Inn, surtout à 3/4 d'h. de Pfunds, à **Hoch-Finstermünz** (1106 m.; *hôtel*). Bien au-dessous, dans le fond, la *vieille Finstermünz*, avec sa tour et son pont: magnifique coup d'œil sur la gorge étroite par laquelle l'Inn sort de l'Engadine, dont on voit les montagnes à l'arrière-plan. On quitte ensuite les bords de l'Inn. Petit fort et jolie cascade.

43 kil. **Nauders** (1362 m.; hôt.: *Post*), avec le vieux château de *Naudersberg*. D'ici à Samaden (80 kil.), dans la Haute-Engadine, v. la *Suisse*, par Bædeker. — La route de Meran continue à monter et franchit la **Reschen-Scheideck** (1494 m.), col sur la ligne de partage des eaux se déversant dans la mer Noire et dans la Méditerranée. — 51 kil. *Reschen* (aub.: Stern) et son petit *lac*. *Vue admirable sur les nappes de neige et les glaciers de l'Ortler, qui forment l'arrière-plan (v. p. 250). L'*Adige* (en all. *Etsch*) prend sa source non loin de Reschen, en traverse le petit lac, puis deux autres lacs poissonneux, le *Mittersee* et le *Heidersee*. — 59 kil. *St-Valentin auf der Heide* (1432 m.; aub.: Post), ancien hospice, entre ces deux lacs. Puis une vallée uniforme. A dr., *Burgeis* et l'anc. château de *Fürstenbourg*. En face, l'anc. abbaye de bénédictins de *Marienberg*.

68 kil. **Mals** (1045 m.; hôt.: *Post* ou *Adler, Bær, Hirsch*), bourg d'origine romaine et localité principale du *Vintschgau* ou pays des Vénostes. Vue magnifique dans le haut. — Ensuite la vieille tour du *Frœlichsbourg*. Dans le lointain, à dr., de l'autre côté de l'Adige, le grand château de *Lichtenberg*; à g. de la route, près de *Schluderns*, celui de *Churbourg*.

80 kil. **Neu-Spondinig** (885 m.; hôt.: **Hirsch*), où s'embranche à dr. la route du Stelvio (v. p. 250). — 83 kil. **Eyrs** (hôt.: *Post*), d'où part la voit. publ. de Bormio (v. p. 250). Près de *Laas* se dessine au S. le pic de glace dit *Laaser-Spitze* (3303 m.). — 94 kil. **Schlanders** (706 m.; hôt.: *Post, Kreuz*), au débouché de la *vallée de Schlandernaun*. Dans le voisinage, à *Gaflan*, des carrières de marbre considérables. 1 h. plus loin, la route passe sur la rive dr. et franchit la rapide *Plima*, qui débouche, au S., de la *vallée de Martell*. On revient à la rive g. au delà de *Latsch* (3/4 d'h.), près du château pittoresque de *Castelbell*, sur une hauteur dominant la route. 2 h. 1/4 plus loin, *Staben*. Sur une hauteur, le château de *Juval*, et plus loin l'entrée de la *vallée de la Schnalze* (p. 248).

114 kil. **Naturns** (566 m.; hôt.: *Post*), gros village qui a un château en

ruine. — 1 h. 1/4. *Rabland.* La vallée se rétrécit. La croupe qui sépare ici le Vintschgau du pays de l'Adige s'appelle la *Tœll* (508 m.). La route traverse l'Adige et descend en faisant de grandes courbes dans la vallée de Meran, qui offre un coup d'œil superbe, avec ses vignes, ses noyers, ses châtaigniers, ses nombreux villages et châteaux, dans un cirque de belles montagnes. — 129 kil. *Meran* (p. 257).

DE LANDECK A BORMIO (ITALIE), PAR LE COL DE STELVIO, 136 kil. Voit. publ. jusqu'à Eyrs (83 kil.) comme pour Meran (v. ci-dessus), trajet en 10 h. 3/4, seulement 6 h. en partant de Meran (45 kil.). Omnibus de Landeck à Trafoi, tous les jours en été, pour 8 fl. 50; départ à 6 h. 1/4 du matin et arrivée à 7 h. 40 du soir. Omnibus aussi de Mals à Trafoi, en 4 h. 3/4. D'Eyrs à Bormio par le Stelvio (53 kil.), dilig. tous les mat. en été, en 11 h. 1/2 (8 fl. 40). De là aussi à Sondrio (65 kil.; 8 h.) et ch. de fer de Sondrio à Colico (41 kil.), sur le lac de Côme. Pour plus de détails, v. l'*Italie septentrionale* ou la *Suisse*, par Bædeker.

La route du *col de Stelvio* ou *Stilfser-Joch*, route de voitures la plus élevée de l'Europe, à 2756 m. au-dessus du niveau de la mer, a été construite de 1820 à 1825 par le gouvernement autrichien. Par ses travaux d'art, aussi bien que par la nature grandiose qui l'entoure, c'est une des plus curieuses du continent. Le paysage y varie depuis les énormes glaciers et les champs de neige de l'Ortler jusqu'à la végétation méridionale des bords du lac de Côme.

De *Landeck* à *Spondinig*, v. ci-dessus. La route de Stelvio franchit d'abord l'*Adige* et traverse le fond de sa large vallée. — 6 kil. (d'Eyrs) **Prad** (900 m.; hôt.: *Neue Post*, *Alte Post*), où la route commence à monter dans l'étroite vallée du *ruisseau de Trafoi*, qui forme de jolies cascades. Sur la hauteur à dr., le village de *Stelvio* (*Stilfs*), qui donne son nom à la route. — Avant *Gomagoi* (1 h. 1/2), en all. *Beidewasser* (1300 m.; aub.), à l'E., la **vallée de Sulden*, de 3 h. de long, qui pénètre jusqu'au centre des montagnes de l'Ortler. Il y a une route neuve, qui mène en 2 h. 1/4 à *Ste-Gertrude* ou *Sulden* (1845 m.; hôt. Eller). 25 min. plus loin est le grand **hôtel Sulden*, qui jouit d'une vue splendide. L'ascension de l'*Ortler* (3902 m.), la plus haute montagne de l'Autriche, se fait de Sulden, ou de Trafoi (v. ci-dessous). Elle demande 7 à 8 h. et elle est difficile.

17 kil. **Trafoi** (1541 m.; hôt.: **hôt. Trafoi*, grande maison ouverte en 1896; *Alte Post*, *Neue Post*, *Zur Schœnen Aussicht*), dans un site magnifique. — Promenade intéressante de 3/4 d'h. aux **trois sources sacrées* (heilige drei Brunnen), qui jaillissent au fond de la vallée, au pied de l'Ortler. En face se dresse presque à pic le Madatsch, d'où tombent deux cascades. A g., les glaciers de Trafoi et de l'Ortler. Ces rochers et ces glaciers, au milieu de la solitude qui les entoure, forment un tableau saisissant.

La route monte sur le côté g. de la vallée en décrivant des courbes très hardies. Le plus beau point est au **Weisse Knott* (1883 m.), rocher en saillie avec un obélisque en marbre, à 1 h. 1/4 de Trafoi; on y voit le Madatsch et son magnifique glacier, celui de Trafoi, le Pleisshorn et, à une grande profondeur, la chapelle des trois sources. A 25 min. de là, les ruines de la *cantoniera al Bosco*, en face du beau *glacier de Madatsch*.

24 kil. **Franzenshœhe** (2188 m.; *hôtel*), où l'on aperçoit pour la première fois l'Ortler. Encore de nombreux lacets. A g. les cimes neigeuses du *mont Livrio* (3192 m.) et de la *Geisterspitze* (3461 m.). — A 2 h. de Franzenshœhe, le **col de Stelvio** (*Stilfser Joch*, *Giogio dello Stelvio*), où il y a une maison de cantonnier. Sur le rocher à dr., une colonne marquant la frontière (2760 m. et non 2814). A g. à la descente, les champs de neige des *glaciers d'Eben* et *de Cristallo*.

34 kil. **Sta-Maria** (2487 m.; *aub.*), maison de cantonnier et douane italienne dans un endroit désert et encaissé. Ascension intéressante du **Piz Umbrail* (3032 m.), en 1 h. 1/2. La vue y est splendide. — Ensuite encore des maisons de cantonniers, une auberge et une chapelle avec l'habitation du desservant. Puis une descente rapide et d'innombrables sinuosités que le piéton peut généralement abréger. A dr., dans la gorge, les **cascades du Braulio*. La route atteint, par une série de galeries, la

gorge de Bormio dite *il Diroccamento*. A dr., les parois à pic du *mont Braulio* (2980 m.). Plus loin, l'*Adda*, se précipitant du *Val Fraele*. Magnifique coup d'œil sur le bassin de Bormio, au S.-O. sur le *mont S.-Colombano* (3022 m.), la *cima di Piazzi* (3439 m.), etc., au S.-E. sur le *Pis Tresero* (3602 m.) A dr., les Vieux Bains (v. plus bas) et d'effrayants précipices. — Après la dernière galerie, beau coup d'œil près du pont. A g., une inscription relative à la construction de la route. A dr., les *Vieux Bains*, qui semblent collés au rocher. L'Adda coule à une grande profondeur. — 50 kil. **Bagni Nuovi** ou les *Bains Neufs* (1335 m.; **hôtel*), très fréquentés en juillet et en août.

53 kil. **Bormio** (1225 m.; hôt.: *Posta* ou *Leon d'Oro*, *della Torre*), vieille localité déchue, à l'entrée du *Val Furva*. Pour plus de détails et pour la suite de la route, v. l'*Italie septentrionale* ou la *Suisse*.

Le chemin de fer retraverse l'Inn et le quitte définitivement à Landeck. Vue surtout à dr. On monte sur la rive dr. de la *Sanna*. Quantité d'ouvrages d'art, ponts, viaducs et tunnels. — 81 kil. *Pians* (911 m.). Le village est à 2 kil. à dr., dans un joli site. Au-dessus, l'énorme *Parseierspitze* (3034 m.). — Halte de *Wiesberg*, près d'un vieux château. *Pont de 86 m. de haut sur la *Trisanna*, qui sort de la *vallée de Patznaun* et forme ici, avec la *Rosanna*, la Sanna. Tunnels et viaducs. On remonte la vallée de la Rosanna, qu'on traversera plusieurs fois. Belle vue en arrière sur la vallée de l'Inn, avec la pyramide du Tschürgant (p. 248). — 89 kil. *Strengen* (1023 m.).

95 kil. **Flirsch** (1157 m.; hôt.: *Post*), dans un site pittoresque, au pied de l'*Eisenkopf* (2865 m.). A g., la *Pezinerspitze* (2546 m.). — Halte de *Schnan*, à l'extrémité de la gorge de ce nom. Puis, à dr., le *Riffler* (3160 m.), où il y a un beau glacier. — 2 stations.

109 kil. **St-Anton** (1303 m.; *buffet*; hôt.: **Post*, *Adler*), village le plus élevé de la vallée.

Le ***tunnel de l'Arlberg**, qui commence un peu au delà, a 10 240 m. de long (St-Gothard, 14 912; Mont-Cenis, 13 052). Il a été percé du 14 juin 1880 au 19 nov. 1883, et il a coûté 16 millions de florins. Il est à double voie et il monte de ce côté de 2 mm. par m. pour redescendre par une rampe de 15 mm. déjà avant le milieu, qui est à 1310 m. d'alt. et 478 m. sous le col de l'Arlberg. La traversée dure de 20 à 25 min., et la température y est de 15 à 18° C. On fermera les fenêtres à cause de la fumée.

Le trajet intéressant de *St-Anton* à *Langen* par le **col de l'Arlberg** (1797 m.; *hospice*) prend env. 3 h. 1/2. Vues magnifiques.

124 kil. **Langen** (1218 m.; *buffet*; aub.: *Post*). Vue maintenant surtout à gauche. On descend la vallée de l'*Alfenz*. **Pont du Wældlitobel*, haut de 63 m. Longue galerie protégeant la voie contre les avalanches. — 132 kil. *Danœfen*. Encore des ravins. — 139 kil. *Dalaas* (933 m.). Le village (836 m.) est à 2 kil. à g., au-dessous de la voie. — 2 grands viaducs sur des ravins et plusieurs tunnels. — 145 kil. *Hintergasse*. Encore une série de tunnels et de viaducs. — 151 kil. *Bratz*, où l'on atteint le fond de la vallée de l'Alfenz. Puis on tourne dans la vallée de l'*Ill*.

161 kil. **Bludenz** (581 m.; hôt.: **Bludenzer Hof, Scesaplana, Arlberger Hof,* à la gare; **Kreuz, Post, Krone*). C'est une ville de 4500 hab., dans un beau site, dominée par son église et l'ancien château de *Gayenhofen*. Au S., la pittoresque *vallée de Brand*, avec la cime de la Scesaplana, à l'arrière-plan.

Ascension du *Hohe-Frassen (1976 m.), au N., 4 h., sans difficulté. Il est bon d'avoir un guide (4 fl.). **Excellent panorama des Alpes du Vorarlberg et des Alpes Rhétiques.**

De Bludenz au Lünersee et a la Scesaplana, excursion très intéressante, 6 h. à 6 h. 1/2 de chemin jusqu'au lac et 4 h. d'ascension. Une petite route, qui traverse l'Ill, passe à *Bürs*, remonte la jolie *vallée de Brand*, qu'arrose l'*Alvier*, et conduit en 3 h. à *Brand* (1024 m.; hôt.: Beck, Kegele), village dans un site charmant. Un sentier mène ensuite par l'alpe *Schattenlagant* au **Lünersee (1924 m.), beau lac vert-foncé, à l'O. duquel est la *cabane Douglass* (3 h. à 3 h. 1/2; aub.). — **La Scesaplana** (2967 m.), la plus haute cime des Alpes Rhétiques (v. ci-dessous), se gravit de là en 4 h., avec un guide. L'ascension est fatigante, mais sans danger. Panorama grandiose.

Au S.-E. de Bludenz est le **Montavon** ou *Montafun*, belle vallée arrosée par l'Ill. Il a pour principale localité **Schruns** (686 m.; hôt.: **Lœwe, *Taube, Stern*), village dans un joli site, à 3 h. de Bludenz et desservi 2 fois le jour par une voit. publ. (2 h.; 70 kr.). C'est une station d'été et un centre d'excursions: au *Bartholomæberg*, par le couvent de *Gauenstein*, en 1 h. 1/4 (vues); au *Lünersee* (v. ci-dessus), par le *Gauerthal*, en 6 h.; à la *Sulzfluh* (2824 m.), par la *cabane de Tilisuna* (aub.), en 7 h. (vue magnifique), etc. — Les *Alpes Rhétiques* (Rhætikon), entre le Montavon et le Prættigau, dans le canton suisse des Grisons, sont traversées par plusieurs passages peu fréquentés, les *cols de Schlapina* et *de St-Antœnien*, la *Porte de Drusus*, le *Schweizerthor*, etc. Pour plus de détails, v. la *Suisse*, par Bædeker. — Le chemin de la vallée mène plus loin à *Gallenkirch* (2 h.; 3 aub.), *Gœschurn* (1 h. 1/4; 2 aub.) et *Patenen* (1 h.; 1047 m.), le dernier village. Passages intéressants et assez faciles de là, par le *col de Zeinis* (1792 m.) ou par la *Bielerhœhe* (2046 m.), en 4 ou 6 h., à *Galtür* (1537 m.; aub.), dernier village de la *vallée de Patznaun*, où il y a une route de voitures, par *Ischgl* (2 h. 1/2; aub.) et *Kappl* (2 h.; aub.), jusqu'à *Pians* (3 h. 1/2; p. 251).

164 kil. *Nüziders*. — 167 kil. *Strassenhaus*. On traverse l'Ill. — 172 kil. *Nenzing*. — 179 kil. *Frastanz*. La vallée de l'Ill se rétrécit et forme deux gorges entre lesquelles on passe dans un tunnel.

183 kil. **Feldkirch** (461 m.; **buffet*; hôt.: **Vorarlberger Hof*, à la gare; **Englischer Hof*; *Bær, Lœwe, Schœfle*), ville de 3800 hab., que domine le vieux château de *Schattenbourg* et qui a une grande maison d'éducation dirigée par les jésuites *(Stella matutina)*. *Eglise paroissiale* bâtie en 1487, possédant une Descente de croix attribuée à Holbein et une belle chaire. *Eglise des Capucins*, aussi avec une belle Descente de croix.

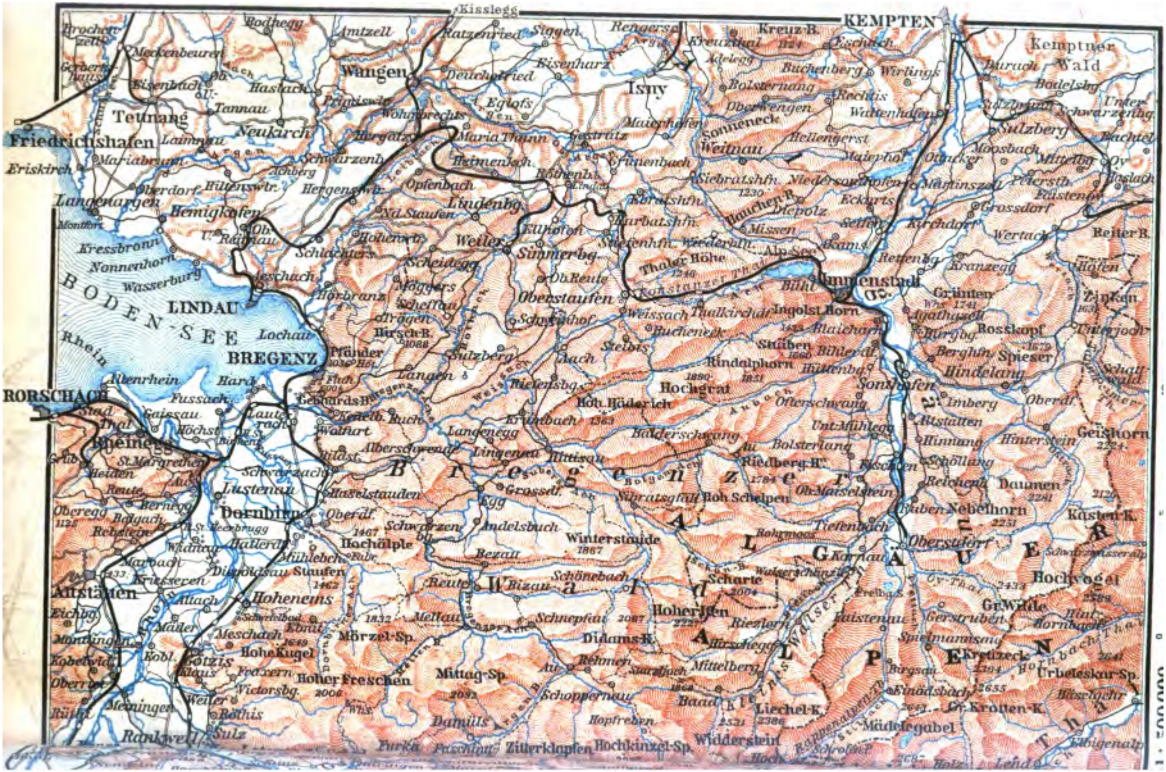
Le *Margarethenkapf (557 m.), colline à 1/2 h. à l'O. de la ville, sur la rive g. de l'Ill, offre une belle vue de la vallée du Rhin, depuis le Falknis jusqu'au lac de Constance, et de la gorge de l'Ill. Il y a une villa, avec un beau parc, ouvert aux personnes munies de cartes, qu'on trouve dans les hôtels. — Vue du même genre du *Veitskapf*, en face, sur la rive droite.

Embranch. de 19 kil. sur *Buchs*. V. la *Suisse*, par Bædeker. Il y a par là toute l'année un train express direct entre *Vienne* et *Paris*, par *Zurich* et *Bâle*; mais il y en a aussi un en été par *Bregenz*, *Constance* et *Bâle*, du reste le même jusqu'à Feldkirch.

Notre ligne tourne ensuite au N., dans la large vallée du Rhin. — 187 kil. *Rankweil* (aub.: Hecht, Adler).

Geograph. Anstalt von

Wagner & Debes, Leipzig



Kissleg
KEMPTEN
Kemptner Wald
Wangen
Isny
Tettnang
Friedrichshafen
Eriskirch
Langenargen
Neukirch
Lindenbg.
Weiler
Simmerbg.
Oberstaufen
Kressbronn
Nonnenhorn
Wasserburg
BODEN-SEE
LINDAU
Rhein
BREGENZ
Lochau
RORSCHACH
Rheineck
Lustenau
Dornbirn
Altstätten
Hohenems
Götzis
Rankweil
Immenstadt
Sonthofen
Hindelang
Oberstdorf
Hochgrat
Nebelhorn
Hochvogel
Winterstaude
Hoher Freschen
Mittag-Sp.
Damüls
Schoppernau
Widderstein
Liechel-K.
Mädelegabel
Kreuzeck
B r e g e n z e r
W a l d
A L G Ä U E R
A L P E N

Ascension très intéressante du ***Hohe Freschen** (2006 m.), au N.-E.; 6 h., avec un guide. Vue magnifique des Alpes du Vorarlberg, d'Appenzell et de Glaris, du lac de Constance, etc. Il y a un refuge près du sommet.

La plaine du Rhin est formée ici d'alluvions, au milieu desquels s'élèvent des collines rocheuses et boisées, en particulier, à g., le *Kummenberg* (663 m.). — 2 stations. — 195 kil. **Gœtzis** (426 m.; hôt.: *Adler*, etc.). La localité est à 2 kil. à dr. Elle a une église neuve du style roman. Dans le voisinage, deux châteaux en ruine.

200 kil. **Hohenems** (433 m.; hôt.: ***Post**), bourg de 4500 hab. dans un site très pittoresque, au pied de hauts rochers escarpés et dominé par les châteaux en ruine d'*Alt-Hohenems* et de *Neu-Hohenems*. Grandes fabriques et grand commerce de bois.

208 kil. **Dornbirn** (438 m.; hôt.: ***Weiss**, à la gare; *Hirsch*, *Dornbirner Hof*), bourg de 10680 hab., sur la *Dornbirner-Ach*. Il a près de 1 lieue de long, et il est encore desservi, en deçà et au delà de sa stat., par les haltes de *Hatlerdorf* et de *Haselstauden*. Au S.-O., les montagnes d'Appenzell: le Kamor et le Hohe-Kasten, le Sentis et les Curfirsten, aux nombreuses dentelures.

A 1 h. au S.-E., le *Gütle*, où il y a des fabriques, un restaur. et un jet d'eau de 57 m. de hauteur, et à 1/4 d'h. de là la *****gorge de Rappenloch*. Retour par le *Zanzenberg*, d'où l'on a une belle vue; 1 h. 1/2 jusqu'à Dornbirn.

211 kil. *Schwarzach*. — 216 kil. *Lauterach*. Embranch. de St-Margarethen (Constance-Bâle), v. ci-dessus.

220 kil. **Bregenz** (394 m.; ******buffet*; hôt.: *d'Autriche*, au lac; *de l'Europe*, *Montfort*, *de Habsbourg*, à la gare; *Weisses Kreuz*, *Schweizer Hof*, etc.), ville de 6740 hab., la *Brigantia* de Strabon et de Ptolémée, chef-lieu du *Vorarlberg* ou pays qui précède l'Arlberg. Elle occupe un site charmant, au pied du *Pfænder* et à l'extrémité E. du *lac de Constance* (p. 32). La vieille ville, sur une éminence et entourée de trois côtés par la ville neuve, est l'ancien *castrum* romain. L'*église* est sur une autre colline. Le *Vorarlberger Museum* renferme des collections d'histoire naturelle, de monnaies, d'antiquités romaines, etc. A 20 min. au N. de la ville, sur la route de Lindau, la *Klause*, d'où l'on a une jolie vue. Le *port*, que desservent quelques trains de l'embranch. de Lindau (11 kil.; v. ci-dessous), a sa stat. à 3 kil. de celle de la ville. Belle vue de la jetée. Bateau à vapeur, v. p. 33.

Le ***Gebhardsberg** (600 m.), où l'on monte en 3/4 d'h., au S.-E., et où sont les ruines d'un château, une église et une auberge, offre une belle vue sur le lac dans toute sa longueur, jusqu'à Constance, sur les vallées de la Bregenzer-Ach et du Rhin, et sur les Alpes d'Appenzell et de Glaris. — Mais le panorama le plus étendu est celui dont on jouit du ***Pfænder** (1056 m.), au N.-E. de Bregenz. On y arrive en 1 h. 3/4 à 2 h., par le *mont Isel*, *Weissenreute* et (à dr., chemin marqué) *Hintermoos*. Il y a un ******hôtel* à 5 min. du sommet.

De Bregenz a Lindau, 11 kil., bateau à vapeur, en 25 min.; chemin de fer, par *Lochau*, en 15-30 min. — *Lindau*, v. p. 117.

38. D'Inspruck à Vérone par le Brenner.

Voir les cartes p. 246 et 240.

286 kil. Trajet en 8 à 12 h. Prix: 36 fr. 25, 27 fr. 25 et 30 fr. 55, 22 fr. 70, 15 fr. 10. Vue à dr. jusqu'au Brenner, puis à g.

Le col du **Brenner** (1370 m.) est le moins élevé des passages de la chaîne principale des Alpes, le plus ancien qui ait été fréquenté, puisque les Romains y passaient déjà, et de toutes les routes qui traversent ces montagnes, c'est la première qui ait été rendue praticable aux voitures en toute saison (1772). — Le chemin de fer, qui date de 1864-67, est l'une des constructions les plus grandioses des temps modernes, et il forme la voie de communication la plus courte entre l'Allemagne et l'Italie. Ses rampes atteignent les proportions de 25 mm. par m. à la montée et de 23 à la descente. Il y a 22 tunnels, 60 grands viaducs et ponts, etc. — Pour en avoir seulement une idée, il suffit d'aller jusqu'à *Gossensass*.

Inspruck, v. p. 242. On passe d'abord devant l'abbaye de Wilten (p. 244), laisse à dr. la ligne de l'Arlberg (R. 37), traverse le mont Isel par un tunnel de 653 m., après lequel il y en a un second, et franchit la *Sill* sur un pont de 24 m. de haut. Ensuite on longe le torrent à une grande hauteur. Plus loin, à dr., un pont hardi sur le *Rutzbach*, qui sort de la *vallée de Stubai*. Au S., la belle *Waldrastspitze* ou *Serlesspitze* (2715 m.). Puis 2 tunnels, la halte d'*Unterberg-Stefansbrücke* et 3 autres tunnels. — 10 kil. *Patsch*. Encore 3 tunnels, l'un d'eux le plus long de la ligne, de 950 m.

20 kil. **Matrei** (992 m.; hôt.: *Stern, Krone*), bourg bien situé, avec le château de *Trautson*. On y a trouvé beaucoup d'antiquités romaines. — 25 kil. **Steinach** (1051 m.; hôt.: **Steinacherhof, Post, Steinbock*), sur la rive g. de la Sill, très fréquenté comme séjour d'été. A dr. s'ouvre la *vallée de Gschnitz*.

La voie tourne plus loin à g. dans la *vallée de Schmirn*. Dans le haut, de l'autre côté, un tunnel qu'on va bientôt traverser. A dr., dans le bas, *St-Jodok*, dans un site charmant. Puis un tunnel semi-circulaire, après lequel on traverse le *Valser Bach* et voit à g. les glaciers de Dux. On gravit le flanc mérid. de la vallée, d'où l'on revoit à dr., 70 m. plus bas, la partie de la ligne qu'on vient de parcourir. Encore un tunnel courbe, par lequel on revient dans la vallée de la Sill. — 35 kil. **Gries** (1254 m.). Le village est dans le bas, sur la route (hôt.: Aigner, Rose). Il est fréquenté comme station d'été. Puis une grande courbe; on longe le petit *lac de Brenner* (1310 m.) et on traverse le Vennabach et la Sill pour la dernière fois.

40 kil. **Brenner** (1370 m.; *buffet; *hôt. Brenner-Post*), sur la limite des bassins de la mer Noire et de l'Adriatique. Près de la stat., à dr., est la source de l'*Eisak*, affluent de l'Adige. — 44 kil. **Brennerbad** (1326 m.; hôt.: *Sterzinger Hof*), où il y a un établissement de bains. Une pente rapide, un long remblai et deux tunnels. — 49 kil. *Schelleberg* (1241 m.). — La partie de la ligne d'ici à Gossensass, la stat. suivante, est un de ses endroits les plus curieux. Gossensass est situé presque immédiatement au-dessous de Schelleberg, 176 m. plus bas, et la voie est obligée de faire pour y arriver une courbe très prononcée, à dr. dans la *vallée de Pflersch* et dans

un tunnel semi-circulaire de 763 m. de long, pour ressortir dans une direction opposée. A la sortie, beau coup d'œil à dr. sur les glaciers.

58 kil. **Gossensass** (1065 m.; hôt.: **Græbner, Aukenthaler*), station d'été au pied du *Hühnerspiel* (2751 m.), dont on fait souvent l'ascension pour la vue (4 h. $^1/_2$).

La voie traverse l'Eisak à son confluent avec le *Pflerschbach*, passe quelque temps dans l'ancien lit du torrent, puis à une grande hauteur dans une vallée étroite et boisée de la rive g., et elle débouche dans le large bassin de Sterzing.

64 kil. **Sterzing** (948 m.; hôt.: **Stætter*, à la gare; **Rose, *Alte Post, Schwarzer Adler, *Krone, Neue Post*), petite ville dont la prospérité date du temps où l'on y exploitait des mines. Elle a de belles constructions anciennes à arcades.

On franchit ensuite le *Pfitscher-Bach* et passe entre l'Eisak et des rochers, au pied du château de *Sprechenstein*. En face, ceux de *Thumbourg* et de *Reifenstein*, à l'extrémité de la *vallée de Ridnaun*, au fond de laquelle se voient de hautes montagnes neigeuses. — 69 kil. *Freienfeld*. A g., les ruines du château de *Welfenstein*. — 76 kil. *Grasstein*. On entre dans un défilé où est *Mittewald*, connu par une défaite du corps de Lefebvre en 1809.

L'issue du défilé, dit *Brixener Klause*, est commandée par la **Franzensfeste**, fort casematé qu'on aperçoit de très loin au S. La station du même nom (84 kil.; *buffet) est en deçà.

De Franzensfeste à *Villach* et à *Marbourg*, v. R. 39.

Plus loin, à g. dans la vallée, le couvent de *Neustift*, fondé en 1142. — 91 kil. *Vahrn* (*hôt. Mayr), village dans un joli site, où débouche, à dr., la *vallée de Schalders*, dans laquelle se trouvent les bains de ce nom (1 h.). La végétation prend davantage le caractère méridional; on voit des châtaigniers et des vignes.

95 kil. **Brixen** (561 m.; hôt.: **Elephant, Stern, Adler*, etc.), pendant neuf cents ans capitale d'une principauté ecclésiastique supprimée en 1803, et aujourd'hui encore résidence d'un évêque. La *cathédrale* est du xve s., mais elle a été modifiée en 1754. On y remarque un bon tableau, Jésus en croix, par Schœpff. A dr., près du portail, l'entrée des **cloîtres*, où il y a des fresques anciennes et beaucoup de pierres tumulaires, autrefois dans la cathédrale. Au S.-O. de la ville, le *palais épiscopal*, qui a un grand jardin.

105 kil. **Klausen** (523 m.; hôt.: **Lamm; Traube*), composé d'une seule rue étroite, dans un défilé qui a toujours été un point important pour les opérations militaires. Le couvent de bénédictins de *Sæben* (718 m.), qui couronne les rochers à dr., occupe peut-être l'emplacement d'une forteresse rhétienne et romaine *(Sabiona)*, qui fut la résidence de l'évêque jusqu'au xe s. et plus tard un château féodal. La *chapelle de Lorette*, adjacente au *couvent des capucins*, renferme toute sorte d'ornements d'église, des tableaux, des livres, etc., d'origine espagnole.

La vallée se rétrécit. — 111 kil. **Waidbruck** (463 m.; hôt.:

Krone, Sonne, bons), à l'entrée de la charmante *vallée de Græden,* connue par ses ouvrages en bois. A g., dans le haut, le château de *Trostbourg* (621 m.). Gorge profonde où l'on franchit l'Eisak. — 120 kil. *Atswang.* Encore plusieurs tunnels. — 126 kil. *Blumau.* Tunnel. — 131 kil. *Kardaun.* A g., le château de *Karneid.* Puis le vaste bassin de Botzen, dont la végétation est des plus luxuriantes.

134 kil. **Botzen**, en ital. *Bolzano* (265 m.; hôt.: *Kaiserkrone,* Musterplatz; **Victoria,* à la gare; **Schwarzer Greif,* **Europe,* Johannsplatz, etc.), ville de 11 750 hab., au moyen âge le principal entrepôt du commerce entre Venise et le Nord et aujourd'hui encore la ville la plus commerçante du Tyrol. Elle est bâtie dans un site charmant, à l'embouchure de la *Talfer* dans l'Eisak, qui se jette lui-même 1 h. plus bas dans l'Adige (Etsch). On y a un coup d'œil surprenant, en particulier du pont, sur le Schlern et le Rosengarten à l'E., au fond de la vallée de l'Eisak. En été, il y fait une chaleur étouffante, et une partie de la population va à la campagne sur le *Ritten,* plateau au N.-E., entre la Talfer et l'Eisak. — Dans le Johannsplatz, le **monument de Walther von der Vogelweide,* né probablement près de Waidbruck en 1160, par H. Natter. L'**église paroissiale,* au S.-O. du Johannsplatz, est du style goth., des XIVe et XVe s. Elle a un portail avec deux lions en marbre rouge, comme en Lombardie, et un beau clocher. On y voit le tombeau de l'archiduc Rénier (m. 1853) et un tableau d'autel par Lazzarini. — Il y a dans une rue voisine, la Spitalgasse, un *musée,* visible tous les jours de 9 h. à midi et, sauf le dim., de 3 à 5, moyenant 60 kr. — L'*église des Franciscains* a un vieil autel remarquable, dans une chapelle à côté de la sacristie.

Belle vue de la ville et de ses environs du haut du **Calvarienberg* (290 m.), au delà de l'Eisak, au S. (20 min.), plus étendue encore de la **Virglwarte*, près du petit village de *Virgl* (448 m.), 20 min. plus haut ou à 1/2 h. par un bon chemin partant du pont de l'Eisak.

Gries (hôt.: **Austria,* **Sonnenhof,* **Bellevue,* **Grieser Hof,* **Badl,* *Kreuz,* etc.), village voisin de Botzen, sur la rive dr. de la Talfer, est très fréquenté comme station d'hiver par les personnes malades de la poitrine.

Excursions de Botzen. — Au N., dans le **Sarnthal**, sur les bords de la *Talfer.* Il y a plusieurs châteaux, le plus intéressant celui de **Runkelstein* (411 m.), à 20 min.: il a des fresques du moyen âge. A 1 h. 1/4, le *Mackner Kessel,* chaos de rochers au pied du *Johannskofel.* A 3 h., *Sarnthein* (975 m.; hôt.: Gœnsbacher, Fleischer), localité principale de la vallée et station d'été, dans un joli site.

Au S.-E., dans l'***Eggenthal,** jusqu'au petit tunnel de la route (1 h.), en deçà duquel est le château pittoresque de *Karneid.* La vallée est ensuite plus uniforme, mais elle redevient très pittoresque 2 h. 1/2 plus loin, à *Birchabruck* (863 m.; 2 aub.). 1 h. 1/4 plus haut, *Welschnofen* (1178 m.; aub.: Roessl, Krone), puis le **lac de Karer* et le nouvel **hôtel Karersee* (2 h.), que dessert un omnibus (5 h. de Botzen). La route monte enfin de là au *col de Costalunga* ou *du Karersee* (25 min.; 1758 m.), pour redescendre à *Vigo* (1 h. 1/2), dans le Val di Fassa (p. 268).

Au S.-O., **au *col de la Mendel** (38 kil.), omnibus plusieurs fois le jour en été; 3 fl. 50 aller et retour. On traverse l'*Adige* (1 h.) et passe devant le château de *Sigmundskron* (poudrière) et les ruines de *Wart* et *Altenbourg,* à *St-Paul* (1 h. 1/4; 388 m.; *aub.), au pied des belles ruines de *Hoch-Eppan;* puis par le grand et célèbre vignoble d'*Ueberetsch* et par *St-Michael*

ou *Eppan* (1/2 h.; aub.: Eppaner-Hof, Sonne, Rœssl). Là on laisse à g. une route menant à *Kaltern* (1 h.), localité importante pour son vin, que desservent deux omnibus de Botzen, et l'on monte à dr. par une belle route stratégique, qui forme de nombreux lacets et qui offre de magnifiques coups d'œil sur la vallée de l'Adige et les montagnes dolomitiques. A 1 h. 1/4 de St-Michael, la ferme de *Matschatsch* (833 m.) et 1 h. 3/4 plus loin le **col de la Mendel** (1360 m.), à 5 min. au delà duquel se trouvent l'**hôt. Mendelhof* et l'**hôt. Penegal*, très fréquentés comme stations d'été. La voit. publ. continue jusqu'à *Fondo* (2 h.), mais le reste du trajet est moins curieux. Si l'on préfère retourner à Botzen, on peut faire, en attendant le retour de la voit., l'ascension intéressante du **Penegal* (1738 m.), qui demande 1 h. 1/4.

De Botzen a Meran: 32 kil.; 1 h. à 1 h. 30; 1 fl. 64 (1re cl.) et 98 kr. (3e cl.). — 6 kil. *Sigmundskron*. Dans le haut à g., le vieux château du même nom, qui sert de poudrière. On suit la rive g. de l'*Adige*. — 12 kil. *Terlan* (hôt. Oberhauser), qui a une église goth. du XVIe s., à dr. dans le haut, les ruines de *Neuhaus* ou *Maultasch*. — 16 kil. *Vilpian*, stat. après laquelle l'Adige coule dans un nouveau lit, entre des digues.

32 kil. **Meran.** — Hôtels: **Meranerhof*, **Post* ou *Erzherzog Johann*, **Tiroler Hof*, **Graf von Meran*, *Habsburger Hof*, **Hassfurther*, **Austria*, **Forsterbrau*, avec un jardin restaur.; **Europa*, **Walder*, **Stadt München*, **Erzherzog Rainer*, à Obermais, etc. Quantité de *pensions*. — Cafés: *Gilf*, *Ortenstein*, *Meran*, *Paris*, *Wieser*. — *Kurhaus*, avec café-restaur., etc. — *Taxe pour la cure*, 1 fl. par semaine.

Meran (303 m.), ville d'env. 7200 hab., anc. capitale du Tyrol, dans un site abrité, sur la rive dr. de la *Passer*, qui se jette dans l'Adige non loin de là, est très fréquentée en hiver par les poitrinaires, à cause de la douceur de son climat, et l'on y fait aussi des cures de petit-lait au printemps et de raisin en automne. Sur la rive g. de la Passer sont les villages d'*Untermais* et d'*Obermais*. Le rendez-vous des étrangers est la *promenade Gisèle*, large digue de la rive dr. de la Passer, où se trouve le *Kurhaus*. Le centre industriel de la ville est sous les Arcades (Lauben), deux rangs de galeries qui la traversent de l'E. à l'O. L'église paroissiale a un bon retable de Knoller, l'Assomption.

Sur le *Küchelberg*, hauteur couverte de vignes qui domine la ville, le vieux ***château de Tyrol** (639 m.) qui a donné son nom au pays; il est aujourd'hui à moitié en ruine. La vue y est surtout belle au soleil couchant (20 à 30 kr. de pourb.). Trois chemins y conduisent, le plus court, qui est fort raide, par le *village de Tyrol* (596 m.), en prenant à g. derrière l'église de Meran; le meilleur aussi par Tyrol, mais en passant devant l'église à dr., puis par la porte de Passeier, où l'on voit, à dr., le château pittoresque de *Zenobourg*, et en montant ensuite à g. On arrive par là en moins de 1 h. au village. 1/4 d'h. plus loin, un tunnel, à g. duquel sont les ruines pittoresques de *Brunnenbourg*, et l'on est bientôt au château. Le troisième chemin, plus long et recommandable pour le retour (1 h. 1/4), passe à *Gratsch*, au château de *Durnstein* et à *St-Peter*; il offre de jolis points de vue.

Le **château de Lebenberg** (511 m.), au S., à 1 h. 1/4 de **Meran**, occupe un site charmant (très riche végétation) et jouit aussi d'une très belle vue, surtout le soir. C'est maintenant un hôtel-pension.

Parmi les vieux châteaux qu'on voit de Meran, une vingtaine, nous mentionnerons encore celui de **Schœnna** (587 m.), du XIIIe s., au delà d'Obermais, à l'entrée de la vallée de la Passer, dans l'endroit le plus pittoresque de cette partie du bassin de l'Adige. Il appartient maintenant au comte de Meran, petit-fils de l'archiduc Jean. On y va par le village de *Schœnna* (1 h.), qui a, derrière l'aub., une *chapelle où est inhumé l'archiduc (m. 1859); la vue y est comme au château. — De Meran à *Landeck*, v. p. 249.

Le chemin de fer entre au delà de Botzen dans la vallée de l'*Adige*. — 144 kil. *Branzoll*, où cette rivière devient navigable.

150 kil. *Auer.* On traverse l'Adige. — 155 kil. *Neumarkt* (213 m.).

La **vallée de l'Avisio**, du moins les parties supérieures dites *Val di Fiemme* (Fleimsthal) et *Val di Fassa* (Evas, Fassathal), cette dernière remarquable par ses montagnes dolomitiques, se visite surtout de Neumarkt. Il y a une voit. publ. 2 fois le jour jusqu'à Predazzo (38 kil.; 7 h. à 7 h. 1/2; 1 fl. 80) et un omn. de là à Vigo (2 h. 1/2; 85 kr.). On traverse d'abord les hauteurs qui séparent cette vallée de celle de l'Adige. — 1 h. *Montan.* A dr., le beau château d'*Enn*. — 1 h. 1/4. *Kalditsch.* — 1 h. 1/2. Col de *S.-Lugano* (1100 m.). Belle vue. — 1 h. 1/2. **Cavalese** (965 m.; aub.: **Ancora*, *Uva*), localité principale du *Val di Fiemme*. — 1 h. 1/4. *Tesero.* Puis *Panchia* et *Ziano*. — 1 h. 3/4. **Predazzo** (1018 m.; hôt.: **Nave d'Oro*, **Rosa*), endroit très important pour les minéralogistes. — 1 h. *Forno.* — 1 h. *Moëna* (1199 m.), où commence le *Val di Fassa*, resserré entre des montagnes dolomitiques fort curieuses. — 1 h. 1/4. *S.-Giovanni*, dont dépend **Vigo** (1391 m.; hôt.: *Corona*, *Rosa*), à 10 min. à g. De là à Botzen par le col du Karersee, v. p. 256. Ascension très intéressante du **mont Campedie* (2009 m.), à l'O., en 1 h. 1/2 à 2 h. Plus loin dans la vallée, *Perra et Mazzin*. — 2 h. **Campitello** (1442 m.; hôt.: *Batt. Bernard*, *Valentini*, bons), bien situé pour des excursions dans cette vallée et les voisines (v. la carte p. 269).

165 kil. *Salurn*, dernier village allemand. A dr., le *défilé de Rocchetta*, qui conduit dans le Val di Non (v. ci-dessous). — 172 kil. *S.-Michele* ou *Wœlsch-Michael*. Voit. publ. tous les jours pour *Fucine* (60 kil.), par la vallée du *Noce*, dite d'abord *Val di Non* et plus haut *Val di Sole*.

Le chemin de fer repasse sur la rive g. de l'Adige. — 180 kil. *Lavis*, sur l'*Avisio*. Un pont courbe, de 920 m. de long, traverse ce torrent avant son embouchure dans l'Adige.

191 kil. **Trente**, en all. *Trient*, en ital. *Trento* et en latin *Tridentum* (195 m.; hôt.: **Trento*, à la gare; **Europa*, dans la ville, etc.), ville de 21 570 hab., autrefois la plus importante et la plus riche du Tyrol. Elle se distingue par ses nombreuses tours, ses palais de marbre, ses châteaux en ruine et ses larges rues, et elle est entourée de rochers grandioses, qui en augmentent le caractère imposant. Dans la place de la Gare, un grand *monument du Dante*, d'après Zocchi.

La *cathédrale*, des XIe-XVe s., est une basilique romane à piliers, avec deux dômes et deux lions au portail du N. — Sur la place de la Cathédrale, la jolie *fontaine de Neptune* (1769), l'anc. *palais Pretorio*, maintenant l'hôtel du commandant, et la vieille *tour de l'Horloge*.

Ste-Marie-Majeure, où se tint le concile de Trente, de 1545 à 1563, renferme dans le chœur un tableau (voilé) avec les portraits des membres de ce concile.

Le *musée*, dans la via Larga, au N. de la cathédrale, a une collection remarquable d'antiquités romaines, celtiques, etc.

La colline de la rive dr. de l'Adige, nommée *Verruca* ou *Dos Trento* (289 m.), offre une belle vue. Sur la hauteur à l'E. de la ville, l'anc. château de *Buon-Consiglio*, des princes-évêques, auj. une caserne fortifiée. Belle vue aussi de la terrasse du *couvent des Capucins*. — Belle cascade de la *Fersina*, dans une gorge à 3/4 d'h. à l'E., près de la route du Val Sugana. Il y a une «osteria» d'où on y descend par un escalier souterrain (pourb.). — Pour la route menant par le *Val Sugana* à *Bassano* (92 kil.), v. l'*Italie septentrionale*, par Bædeker.

La voie continue de suivre la fertile vallée de l'Adige. — 206 kil. *Calliano.* A g., sur une hauteur, le château de *Beseno.*

214 kil. **Rovereto** (hôt.: **Glira, Agnello*), ville de 9030 hab., qui fait un grand commerce de soie. Vieux *château* remarquable.

Plus loin, sur la rive g. de l'Adige, près de *Lizzana,* un château où le Dante, banni de Florence comme gibelin, séjourna vers 1302.

218 kil. **Mori** *(hôt. de la Gare),* d'où se fait la visite du *lac de Garde* (omnibus pour *Riva,* à l'extrémité N.; v. l'*Italie septentrionale*). — 220 kil. *S.-Marco.* On y traverse les moraines d'un ancien glacier. La vallée se rétrécit. — 225 kil. *Serravalle,* anc. forteresse qui gardait ce défilé.

233 kil. **Ala** (147 m.; *buffet; hôt. Ala*), localité de 4600 hab. — 237 kil. *Avio,* dernière stat. autrichienne, avec un château.

246 kil. *Peri,* sur le territoire italien. — 257 kil. *Ceraino.* La voie s'engage dans le célèbre défilé dit *Chiusa di Verona.* A g., un nouveau fort. Plus loin, la nouvelle défense d'*Incanale.* Sur une éminence à dr., le village de *Rivoli,* pris plusieurs fois d'assaut en 1796 et 1797 par les Français, sous les ordres de Masséna. Encore plusieurs stat., après lesquelles on traverse de nouveau l'Adige, et on atteint, à *S.-Lucia,* la ligne de Milan à Vérone.

286 kil. **Vérone.** Voir l'*Italie septentrionale,* par Bædeker.

39. De Franzensfeste (Inspruck; Botzen) à Villach et à Marbourg (Gratz).

Voir les cartes, p. 240 et 238.

A *Villach:* 213 kil.; 5 h. 5, 7 h. 15 et 7 h. 30; 9 fl. 40, 7 fl. 15, 4 fl. 80, — A *Marbourg:* 379 kil.; 8 h. 10, 12 h. 40 et 13 h. 15; 17 fl. 50, 13 fl. 20, 8 fl. 80.

Franzensfeste, v. p. 255. On passe sur un pont à 80 m. au-dessus de l'*Eisak.* 32 m. plus bas, le vieux *pont de Ladritsch.* Plus loin, on tourne à g. dans le **Pusterthal,** une des plus longues vallées du Tyrol. A dr., le château de *Rodeneck.* — 8 kil. **Mühlbach** (774 m.; hôt.: *Sonne*), à l'entrée de la *vallée de Vals.* La vallée principale se rétrécit un instant au point de former un défilé. — 16 kil. *Vintl,* à l'entrée de la *vallée de Pfunders.* On traverse la *Rienz.* — 24 kil. *Ehrenbourg,* avec un château. Plus loin, un pont sur la *Gader.* A g., le couvent en ruine de *Sonnenbourg.* A dr., sur un rocher, le château de *Michaelsbourg.* — 30 kil. *St-Lorenzen.*

La **vallée d'Enneberg** ou **de la Gader,** remarquable par ses montagnes dolomitiques, dans la partie supérieure, est desservie tous les jours de St-Lorenzen par une voit. publ. jusqu'à Corvara (8 h.; 2 fl.). A 2 h. de distance, *Zwischenwasser* ou *Longhiega* (aub.) et à 1 h. de là, dans une vallée latérale, *St-Vigil* (1201 m.; hôt.: Stern), une station d'été, au pied du *Kronplatz* (2272 m.; 3 h. d'ascension; v. p. 360). 3 h. 1/2 plus loin dans la vallée principale, *Pedraces* et en face *St-Leonhard* ou *Abtei* (1376 m.; aub. Craffonara), au pied du *Heiligkreuz-Kofel* (2911 m.). *Corvara* (1526 m.; aub.) est encore à 2 h. 1/2 de là, par *Stern,* et 1/2 h. plus haut se trouve *Colfosco* ou *Kolfuschg* (1643 m.; aub.), l'endroit le plus pittoresque dans ces montagnes.

35 kil. **Bruneck** (825 m.; hôt.: **Post*, **Stern*, *Bruneck*, etc.), localité principale du Pusterthal, dans un joli site à l'entrée de la *vallée de Taufers*, et fréquentée comme station d'été.

De Bruneck a Taufers, omn. 2 fois par jour, en 2 h. — **Taufers** (864 m.; hôt.: *Post*, *Elephant*) est un gros village dans un site pittoresque, dominé par un vieux château. 1 h. plus loin, *Luttach*, d'où l'on a une vue magnifique des glaciers du Zillerthal. Excursion intéressante de Taufers dans la **vallée de Rein* ou Reinthal, très belle vallée boisée, où il y a des cascades; 3 h. 1/2 jusqu'à *Rein* ou *St-Wolfgang* (1596 m.; 2 aub.), dans un site magnifique.

De Bruneck au **Kreuzplatz* (2272 m.), 4 h., excursion intéressante, où l'on n'a pas besoin de guide. On passe par *Reischach*. Chemin marqué de rouge, en majeure partie sous bois. Aub. au sommet. Vue superbe.

On traverse encore deux fois la Rienz, passe dans un tunnel, par des tranchées et des viaducs énormes. — 44 kil. **Olang** (1031 m.), au débouché de la *vallée de Geiselsberg*. En face, à *Neunhœusern*, aboutit la jolie *vallée d'Antholz*. — 52 kil. **Welsberg** (1085 m.; hôt.: *Lamm*, *Lœwe*), dans un beau site, à l'entrée de la *vallée de Gsies*. Au N., les ruines de *Welsberg* et de *Thurn*.

57 kil. **Niederdorf** (1158 m.; hôt.: **Zur Frau Emma*; **Post*), bourg fréquenté comme station d'été.

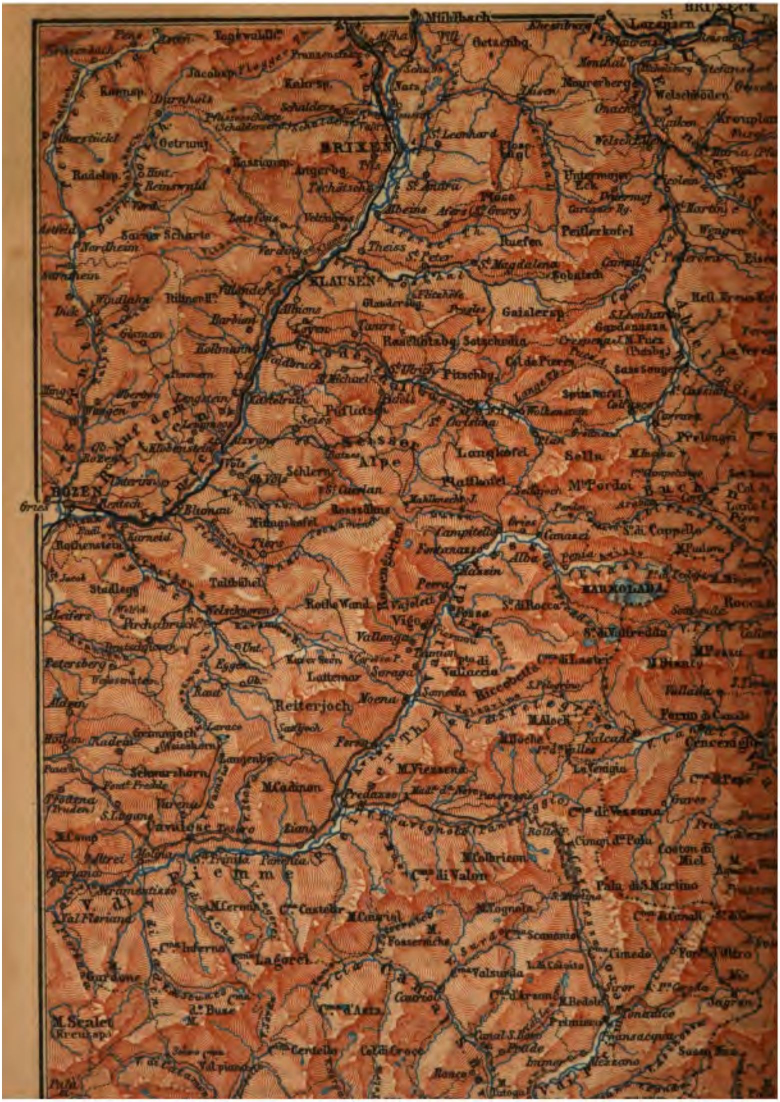
A 1/2 h. de cette localité et de la précédente débouche la **vallée de Prags*, où sont les bains d'*Alt-Prags* et de *Neu-Prags* (1 h. 3/4; hôtel). A 3/4 d'h. de ces derniers, le **lac de Prags* (1479 m.; restaur.), dominé par l'énorme *Seekofel* (2810 m.).

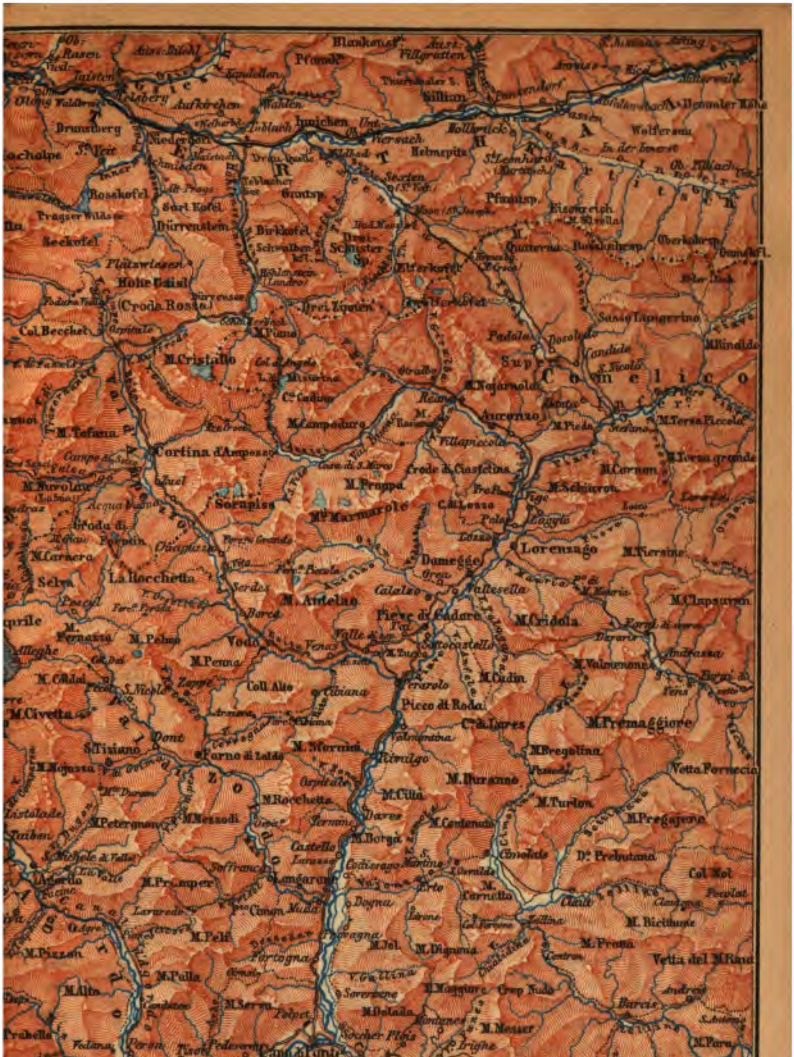
61 kil. **Toblach** (hôt.: **Toblach*, **Germania*, *Ampezzo*, etc.), où la voie atteint son point culminant (1209 m.). Le village de Toblach (hôt.: *Mutschlechner, *Kreuz, Adler), à 1/4 d'h. au N. de la gare, a une belle église moderne. Il est situé au pied du *Pfannhorn* (2663 m.; 4 h. 1/2).

De Toblach a Cortina (*Belluno*): 31 kil., voit. publ. tous les jours, en 4 h., pour 2 fl. et 1 fl. 70, et omn. des deux premiers hôtels. V. la carte ci-contre. La route remonte d'abord, au S., la vallée de la *Rienz*, où est le petit *lac de Toblach* et qui se transforme bientôt en une gorge sauvage. — 10 kil. **Landro** ou *Hœhlenstein* (1403 m.; hôt.: **Baur*), station d'été très fréquentée. Dans une vallée à g., les *Drei Zinnen* (3008 m.). Plus loin, à g. de la route, le **lac Dürrensee** et en face le *mont Cristallo* (3199 m.), avec le *Piz Popena* (3143 m.) et le *Cristallin* (2786 m.), à g. — 13 kil. **Schluderbach** (1442 m.; *hôt. Ploner*), dans un beau site. En face, le **mont Piau* (2325 m.), dont l'ascension très intéressante se fait sans difficulté en 3 h. A dr., la *Hohe Gaisl* (*Croda Rossa*; 3133 m.); à g., les *Cadini* (2841 m.). — La route monte au S.-O. pour redescendre dans le *Val d'Ampezzo*, où coule le *Boite*. — 31 kil. **Cortina d'Ampezzo** (1224 m.; hôt.: *Faloria*, *Aquila Nera*, *Croce Bianca*, *Cortina*, *Bellevue*, *Victoria*, tous bons), localité principale de la vallée, dans un joli site et convenable pour un séjour. Belle église. — La route se continue vers la frontière, qui est 1 h. 1/2 plus loin, au delà d'*Acquabona*, et elle est desservie par une diligence allant jusqu'à *Bellune* (73 kil.; 11 h. 1/2), par *Pieve di Cadore* (31 kil.): v. l'*Italie septentrionale*, par Bædeker.

66 kil. **Innichen** (1175 m.; hôt.: **Bœr*, *Adler*, *Stern*), autre station d'été, à l'entrée de la *vallée de Sexten*. Chapelle du XVIIe s., sur le modèle de celle du St-Sépulcre, à Jérusalem. Eglise romane du XIIIe s. Ascension du *Helm* (2434 m.), 4 h. à 4 h. 1/2.

La **vallée de Sexten** est parcourue par une route qui mène à *Sexten* ou *St-Veit* (1 h. 1/2; 1310 m.), en laissant à 40 min. à dr. dans les bois les


Mühlbach
Lazanarn
Mauls
Oetzenbg.
Franzensfeste
Jacobsp.
Kalrsp.
Schalders
Maurerberg
Welschboden
Getrum
BRIXEN
St. Leonhard
St. Andrä
Plose
Radelsp.
Afers (St. Georg)
Peitlerkofel
Sarner Scharte
Rueten
Theiss
St. Peter
St. Magdalena
KLAUSEN
Villanders
Gaislersp.
Barbian
Gardenazza
Kollmann
Raschötz
Gröden
Col da Pizza
St. Ulrich
St. Michael
Pitschbg.
Pufladsch
Kastelruth
Seis
Seiser
Alpe
Langkofel
Sella
Prelongei
Wolkenstein
Schlern
Plattkofel
Völs
Mt. Pordoi
BOZEN
Gries
Blumau
Rosszähne
Campitello
Canazei
St. Cyprian
Fontanazzo
Karneid
Tiers
Alba
St. Jacob
Tschafon
Mazzin
MARMOLATA
Rothe Wand
Vigo
Perra
St. Rocco
Fassa
Vallonga
Eggen
Soraga
Latemar
Moena
Reiterjoch
Sanjoch
Forno
M. Vieszena
Predazzo
M. Cadinon
Paneveggio
Ziano
Cavalese
Tesero
Varena
Panchia
Fleims
Rolle P.
Cimon d. Pala
Costone di Miel
M. Colbricon
Cma di Valon
Pala di S. Martino
Fiemme
S. Martino
Cma Lagorei
Cma Scanaiol
Valsugana
Cimedo
Primiero
Transacqua
Imer
Mezzano
Canal S. Bovo
Caoria
M. Scalet
Kreuzsp.
Ronco



Rasen
Aufkirchen
Innichen
Toblach
Niederdorf
Sillian
Pfannsp.
Brunstberg
St. Veit
Rosskofel
Sarl Kofel
Dürrenstein
Birkkofel
Drei Schuster Sp.
Elferkofel
Prager Wildsee
Seekofel
Plätzwiesen
Hohe Gaisl
(Croda Rossa)
Drei Zinnen
M. Piana
Padola
Sasso Lungerino
Col Becchei
M. Cristallo
Misurina
Cᵃ Cadine
Comelico
M. Tofana
M. Campoduro
Auronzo
M. Pieda
Villapiccola
Cortina d'Ampezzo
Sorapiss
M. Froppa
Croda di Ciastelina
M. Cornon
M. Nuvolau
Mᵗᵉ Marmarole
C. di Losso
Lozzo
Lorenzago
M. Carnera
La Rocchetta
Domegge
Selva
M. Antelao
Calalzo
Vallesella
Pieve di Cadore
M. Cridola
M. Clapsavon
M. Pelmo
Vodo
M. Penna
M. Valmenone
Coll Alto
Cibiana
Perarolo
Picco di Roda
M. Civetta
Cᵗᵃ di Lares
M. Premaggiore
Forno di Zoldo
Rivalgo
M. Bregolina
Vetta Fornecia
M. Duranno
M. Rocchetta
M. Turlon
M. Pregajone
M. Peterman
M. Mezzodi
M. Borga
Castello
Longarone
Cimolais
Dᵗ Prebutana
Col Mol
M. Pramper
Erto
Claut
Dogna
M. Pelf
M. Bicithune
M. Pizzon
M. Dignona
Vetta del M. Raut
M. Pulla
M. Alto
M. Serva
M. Dolada
Crep Nudo
M. Messer
Barcis
Capo di Ponte
Brigne
Belluno
M. Cavallo
M. Castelletto

**bains d'Innichen*; puis à *Moos* ou *St-Joseph* (1/2 h.) et, à 1/2 h. à l'O., aux *bains de Moos* (1358 m.), d'où l'on peut faire une très belle promenade (3/4 d'h.) au **Fischeleinboden*, qui jouit d'une magnifique vue de montagnes.

On longe ensuite la *Drave*. — 77 kil. **Sillian** (1097 m.; hôt.: *Adler*). A g., la *vallée de Villgratten* et les ruines de *Heimfels*. — 3 stat. plus loin, le chemin de fer entre dans le *défilé de Lienz*, de 3 lieues de long. Descente rapide, de 25 mm. par mètre.

106 kil. **Lienz** (673 m.; **buffet*; hôt.: *Post, Lamm, Adler*, etc.), dernière ville du Tyrol à l'E., dans un site charmant, non loin du confluent de la Drave et de l'*Isel*, rivière trois fois plus forte que l'autre. Au N.-O., le château de *Bruck*, transformé en brasserie: on a de sa tour un très beau panorama.

DE LIENZ A WINDISCH-MATREI (PRÆGRATEN) ET A KALS: omn. tous les jours à 9 h. 1/2 du mat. pour Windisch-Matrei (30 kil.; 5 h. 1/2, 1 fl. 50), par la vallée uniforme de l'*Isel*. V. la carte p. 238. — **Windisch-Matrei** (975 m.; hôt.: **Hamerl, Wohlgemuth*) est la localité principale de la vallée, qui y tourne à l'O. Il n'y a plus qu'un mauvais chemin de voitures, qui mène en 3 h. 1/2 à **Prægraten** (1302 m.; *aub. Is. Steiner*), village dans un beau site, d'où le *Gross-Venediger* (3660 m.; vue splendide) se gravit en 8 à 9 h. avec un guide. — Kals est à 5 h. au N. de Windisch-Matrei, par une route cavalière qui passe au **Kals-Matreier-Thœrl* (3 h. à 3 h. 1/2; 2206 m.; aub.), où l'on va aussi en excursion pour la vue superbe du massif du Glockner, du Schober et du Venediger. Descente de là en 1 h. 1/2 à **Kals** (1322 m.; aub.: *Unterwirt, Oberwirt*, bonnes), village dans un beau site, d'où se fait le mieux, mais non sans difficulté, l'ascension du **Gross-Glockner* (3798 m.). Il faut 2 guides, à 7 fl. 50, ou 3 pour 2 personnes. 4 h. de marche jusqu'à la *cabane Stüdl* (2803 m.; aub.), 2 h. 1/4 de là à la *cabane de l'archiduc-Jean* (3465 m.; aub.), ensuite 3/4 d'h. à 1 h. jusque sur le *Klein-Glockner* (3764 m.), d'où il faut passer sur une arête de 10 m. de long et 30 à 60 cm. de large pour arriver à la cime (20-30 min.). **Vue grandiose.

DE LIENZ A HEILIGENBLUT: 53 kil., dont 5 de ch. de fer jusqu'à *Dœlsach* (v. ci-dessous), puis courrier tous les jours jusqu'à Dœllach (31 kil.; 8 h.; 2 fl. 20) et 3 fois par sem. de là à Heiligenblut (12 kil.; 2 h.; 1 fl.). V. la carte p. 238. — La route monte de la vallée de la Drave, sur laquelle elle offre de magnifiques coups d'œil, au col de l'*Iselsberg* (2 h.; 1204 m.), d'où elle descend à *Winklern* (3/4 d'h.; hôt.: **Von Aichenegg, Post*, etc.) et dans la *vallée de la Mœll*, qu'elle remonte vers *Dœllach* (3 h.; 1028 m.; aub. Ortner). — Ensuite *Pockhorn*, où il y a, à g., une cascade de 130 m. de haut. — 3 h. **Heiligenblut** (1270 m.; hôt.: **Rupertihaus, Bernard, Post*), village qui doit son nom à une relique du sang de J.-C., dans son église du XVe s. **Belle vue du Calvaire** (1/4 d'h.). Le plus bel endroit de la vallée est la **Franz-Josefs-Höhe* (2418 m.), à 4 h. au N., par un chemin facile à tenir (chev., 5 fl. 50). Il y a une aub. à 1 h.-1 h. 1/4 en deçà, le *Glocknerhaus*. On a déjà de là une belle vue, et celle de la hauteur, sur le Gross-Glockner et le grand *glacier de Pasterze*, est superbe. — L'ascension du *Gross-Glockner* (3798 m.) est plus longue et plus difficile de ce côté que de Kals (v. ci-dessus). 8 h. 1/2 à 9 h. de marche. Guide, 10 fl.

111 kil. *Dœlsach*. A Heiligenblut, v. ci-dessus. — 125 kil. *Oberdraubourg*. Plus loin, à dr., la vieille forteresse de *Stein*. — 137 kil. *Dellach*. A dr., le *Reisskofl* (2427 m.). — 144 kil. *Greifenbourg*, où la Drave devient navigable.

167 kil. **Sachsenbourg** (552 m.; hôt.: *Fleischhacker, Taschler*), bourg que contourne la Drave, à l'entrée de la *vallée de la Mœll* (v. ci-dessus). Ruines d'un château fort. — 172 kil. *Lendorf*. A dr., les ruines d'*Ortenbourg*.

175 kil. **Spital** (554 m.; hôt.: **Alte Post, Ertl*), bourg sur la *Lieser*, avec un beau château.

Jolie promenade, par la *vallée de la Lieser*, à *Millstatt* (13 kil.; hôt.: Burgstaller, Seevilla, etc.), station d'été sur le *lac* du même nom. — Route du *Radstædter Tauern*, v. p. 237.

Pont sur la *Lieser*. De l'autre côté de la Drave, le château d'*Oberaich*. — 182 kil. *Rothenthurm* et son château.

213 kil. **Villach** (p. 267). — La ligne de **Marbourg** continue de suivre la vallée de la Drave, dont elle s'écarte cependant plusieurs fois. A g., les ruines de *Landskron* et le château de *Wernberg*. Deux ponts sur la Drave.

230 kil. **Velden** (hôt.: **Ulbing, * Wrann*, tous deux avec bains; *Wahliss*, dans l'anc. château, etc.), dans un beau site, sur le LAC DE WŒRTH OU DE KLAGENFURT, de 16 kil. de long, que dessert en été un bat. à vap. et, à l'autre extrémité, un tramway de Klagenfurt (v. ci-dessous; 40 min.). La voie longe ce lac au N. Haltes de *Tœschling* et de *Leonstein*.

234 kil. **Pœrtschach** (hôt.: * *Wahliss, Werzer*, etc.), station d'été qui jouit d'un beau panorama de montagnes. Au S., les *Alpes Carniques* ou *Karawanken*. — 240 kil. *Pritschitz*. — 244 kil. *Krumpendorf* (buffet; hôt. Kollmann), aussi une station d'été. — 247 kil. *Militær-Schwimmschule*, à l'extémité E. du lac.

252 kil. **Klagenfurt** (449 m.; hôt.: **Kœrntner Hof, *Kaiser von Œsterreich, Moser, Sandwirt*, etc.), ville de 20085 hab., capitale de la *Carinthie*, sur la *Glan*, reliée par un canal au lac de Wœrth (v. ci-dessus). Les fortifications, rasées par les Français en 1809, ont été en partie remplacées par un boulevard (Ringstrasse) où se trouve, non loin de la gare, le *Museum Rudolfinum*, bel édifice renfermant diverses collections: au 1er, un musée d'histoire naturelle, public le dim. de 10 h. à midi et le mercr. de 2 à 5 et visible les autres jours moyennant 20 kr., de 9 h. à midi; au 2e, des antiquités et des objets d'art du moyen âge et des temps modernes, visibles gratuit. le dim., de 10 h. à midi, et dans la sem. moyennant 30 kr. de 9 h. à 1 h. et 50 kr. de 3 à 4. — A dr. du musée, une *Ecole d'agriculture et des mines*, devant laquelle est un buste de Joseph II. — Le *Landhaus* date du XVIe s. — Sur la grande place, une *fontaine* avec un dragon et, à côté, une *statue de Marie-Thérèse*, en bronze, par Pœnninger. Très belle vue du clocher de l'église paroissiale. A 1/2 h. de la ville, le beau **parc François-Joseph* ou *Kreuzberg*, d'où l'on a de jolis points de vue (restaur.).

De Klagenfurt à *Glandorf*, v. p. 287.

Plus loin, à g. et à dr., les châteaux de *Welzenegg* et d'*Ebenthal*. On traverse la *Glan* et la *Gurk*. — 263 kil. *Grafenstein*, où il y a aussi un château. Puis on retraverse la Drave. Sur la rive g., le château de *Neidenstein*. — 278 kil. *Kühnsdorf*.

291 kil. **Bleibourg** (474 m.; *buffet*). La petite ville de ce nom est à 1/2 h. au N. (hôt.: **Elephant, Nemetz*). Il y a un château. Au S., la *Petzen* (2114 m.). Ensuite 2 tunnels et la *vallée de*

Langsteg. 303 kil. *Prævali*, où sont de grandes forges. Puis la jolie vallée de la *Miss*.

314 kil. **Unter-Draubourg** (364 m.; hôt.: *Post*), au confluent de la Drave et de la Miss.

Embranch. de 39 kil. sur Wolfsberg, par la fertile *vallée de Lavant*. — 22 kil. **St-Paul** (hôt.: *Fischer*, *Klingbacher*), bourg dans un beau site, dominé par une abbaye de bénédictins qui a une église romane et de riches collections. — 29 kil. **St-Andrae** (hôt.: *Pongratz*, *Fischer*), petite ville dans un joli site. — 39 kil. **Wolfsberg** (461 m.; hôt.: **Pfundner*, *Schellander*), ville de 4256 hab., dans un beau site, à l'O. de la *Koralpe*. Elle est dominée par un magnifique **château* moderne du style Tudor, au comte Henckel de Donnersmark, avec un **mausolée* de la comtesse (m. 1857), par Stüler et Kiss. Ascension de la *Koralpe* (2136 m.), 5 à 6 h. avec un guide (v. p. 272); de la *Grande Saualpe* (2080 m.), à l'O., 5 h. 1/2.

A 10 kil. au S.-E. d'Unter-Draubourg, **Windischgratz** (hôt.: *Günther*, *Goll*), petite ville où il y a des mines de fer et un château.

La ligne de Marbourg reste maintenant dans la vallée de la Drave. — 333 kil. *Wuchern-Mahrenberg*. La petite ville de Mahrenberg est à 5 kil., sur la rive g. Il y a un château et un couvent en ruine. — 369 kil. *Feistritz*. En face, le château de *Wildhaus*.

379 kil. **Marbourg** (p. 272).

40. De Vienne à Venise par Pontebba.

644 kil. Gare du Sud (p. 135). Express: 15 h. 45; 74 fr. 10, 51 fr. 70. Tr. omnibus: 21 h. 30; 56 fr. 30, 42 fr. 60, 28 fr. 35. — Douane italienne à Pontebba.

Trajet plus long (17 h. en express), mais même prix par Gratz (R. 41).

Jusqu'à *Bade*, v. p. 175-177. Sur les hauteurs à dr., les ruines de *Rauhenstein* et de *Rauheneck*. Au milieu, le *Weilbourg* et la *vallée de Ste-Hélène*. A g., au loin, les *monts de la Leitha*.

31 kil. **Vœslau** (246 m.; hôt.: *Bellevue*, *Hallmayer*, etc.), qui produit le meilleur vin d'Autriche. Le grand étang dans le parc du comte Fries est alimenté par une source thermale, et il y a un établissement de bains très fréquenté. — 35 kil. *Leobersdorf*. A dr., les flancs dénudés du *Schneeberg*.

Ligne de *St-Pœlten*, v. p. 217. De *Wittmannsdorf*, 1re stat. de cette ligne (2 kil.), se détachent un embranch. de 32 kil. sur *Gutenstein*, bourg dans un joli site, avec un château en ruine, et un de 16 kil. sur *Ebenfurt*, petite ville industrielle, aussi sur une ligne d'intérêt local, de Vienne à Neustadt (v. ci-dessous). Ligne de Raab-Œdenbourg, v. p. 283.

42 kil. *Felixdorf*, au commencement du *Steinfeld*, où il y a un grand tir d'artillerie. — 43 kil. *Theresienfeld*, fondé en 1763 par Marie-Thérèse, pour les officiers invalides. Vastes champs de maïs.

50 kil. **Wiener-Neustadt** (234 m.; **buffet*; hôt.: **Hirsch*, *Kreuz*, *Rœssl*), ville de 25150 hab., reconstruite depuis 1834, à la suite d'un grand incendie. Elle est aussi reliée à Vienne par la ligne d'Ebenfurt (v. ci-dessus) et un canal. — L'*église paroissiale*, des XIIIe et XIVe s., a d'intéressantes sculptures, en particulier des statues des apôtres dans le style de Veit Stoss, du XVe s.; un *St Sébastien de la fin du XVIe s., etc. — Au S.-E. de la ville, le *château*

des anciens ducs de Babenberg, du XIIe s., mais transformé au XVe s. Sa chapelle goth. a trois magnifiques fenêtres et une statue en bronze de St Georges, tous du XVe s. L'empereur Maximilien Ier est inhumé sous le maître autel (v. p. 243). Dans ce château est établie l'Académie militaire (400 élèves) fondée par Marie-Thérèse, dont on voit dans le jardin la statue en bronze, par Gasser et Fernkorn. — L'église dite *Neuklosterkirche* renferme un monument d'Eléonore de Portugal (m. 1467), femme de Frédéric III. — L'*hôtel de ville* possède une petite collection d'objets anciens, dont le plus remarquable est la « coupe de Corvin » (Corvinusbecher), en argent doré et émaillé, de 1462, qu'on donne comme un monument de la réconciliation de Frédéric III et de Mathias Corvin, roi de Hongrie.

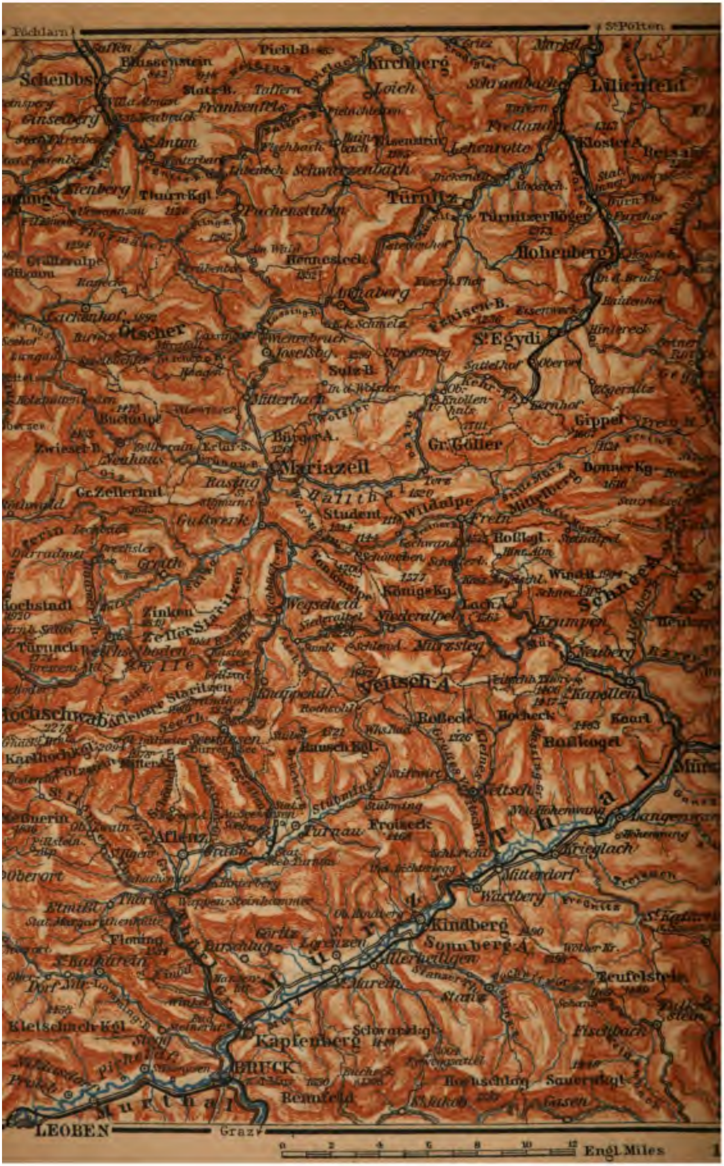
DE NEUSTADT A ŒDENBOURG: 33 kil.; 45 min. à 1 h. 45. — 7 kil. *Neudörfel.* A g., les *monts de la Leitha.* — 18 kil. *Mattersdorf*, en hongrois *Nagy-Marton.* A dr., sur la montagne, la *chapelle Ste-Rosalie (744 m.), et au-dessous, le château de *Forchtenstein (608 m.), où l'on peut faire une excursion intéressante. On y va par le village de *Forchtenau* (1 h. 1/4), au delà duquel on continue tout droit pour monter à la chapelle (1 h.), ou bien on prend à dr. pour arriver au château (25 min.), d'où il y a aussi un chemin menant à la chapelle (3/4 d'h.). Cette chapelle est un pèlerinage très fréquenté et l'on y a une vue magnifique. Le château, sur un rocher à pic, est du XIIe s. et bien conservé. On peut le visiter. — 33 kil. **Œdenbourg** *(buffet;* hôt.: *Kœnig von Ungarn, Pannonia, Weisse Rose*), en hongr. *Sopron*, le *Sopronium* des Romains, ville de 27 200 hab. On y remarque trois *églises*, celle des bénédictins, du XVIe s., contenant le monument du comte Ant. Széchényi. Dans le faub. de Neusiedel, le *théâtre*, précédé d'un buste de *Fr. Liszt*, né aux environs d'Œdenbourg. Grands marchés aux bestiaux et grande fabrication de sucre. — A 12 kil. à l'E., le *lac de Neusiedel*, lac salé de 120 kil. de circuit. — Ligne de Raab-Ebenfurt, v. p. 283. Celle de Neustadt se continue au S., par une contrée sans intérêt, sur *Steinamanger*, 63 kil. plus loin (v. p. 324).

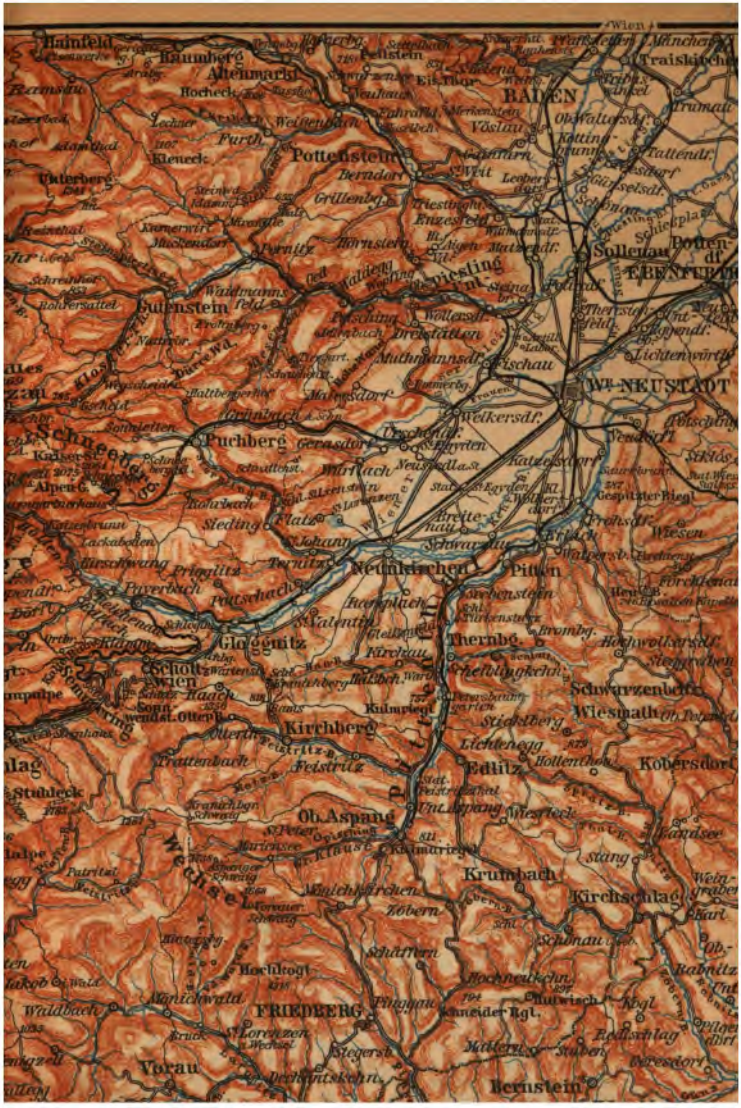
DE NEUSTADT A ASPANG: 35 kil., partie d'une ligne qui part de Vienne, où elle a sa gare spéciale (v. p. 135). — 7 kil. *Klein-Wolkersdorf*, stat. pour *Froschdorf* ou *Frohsdorf*, anc. résidence du comte de Chambord (v. p. 269). — 13 kil. *Pitten*, qui a un château en ruine. — 17 kil. *Seebenstein*, que domine un **château* magnifique. — 35 kil. **Aspang** (hôt.: *Aspanger Hof, Hirsch, Kreuz*), dans un beau site et beaucoup visité par les Viennois.

Au delà de Neustadt, à dr., le *Schneeberg;* à g., les monts de la Leitha. Vastes champs de maïs et forêts de sapins. Sur la montagne à dr., dans le lointain, le château de *Seebenstein* (v. ci-dessus). — 65 kil. *Neunkirchen*, qui a des filatures de coton. Joli paysage, bien varié. — 71 kil. *Potschach*, qui a des fabriques.

76 kil. **Gloggnitz** (442 m.; hôt.: *Baumgarten, Adler, Grüner Baum*, etc.), au pied du Semmering. Sur une colline, le *château de Gloggnitz*, anc. abbaye occupée par l'administration. A 1 h. 1/2 à g. ou au S.-O., le château pittoresque de *Wartenstein.*

C'est à Gloggnitz que commence la **ligne du Semmering*, de 57 kil. de long (jusqu'à Mürzzuschlag), le premier en date des grands chemins de fer de montagne. Etablie le long de rochers abrupts, elle a 15 tunnels et 18 viaducs, et elle offre une succession de points de vue aussi variés que grandioses. Le maximum de rampe est de 25 mm. par m. — Le ruisseau au fond de la vallée est la *Schwarzau*, qui met en mouvement la grande papeterie impériale de *Schlegl-*


Pöchlarn
St. Pölten
Scheibbs
Kirchberg
Lilienfeld
Frankenfels
Schwarzenbach
Türnitz
Hohenberg
Puchenstuben
Annaberg
Ötscher
St. Egydi
Mariazell
Gr. Göller
Wildalpe
Frein
Weichselboden
Hochschwab
Veitsch A.
Aflenz
Turnau
Kindberg
Mitterdorf
Wartberg
Krieglach
Kapfenberg
BRUCK
LEOBEN
Graz
Engl. Miles
0 2 4 6 8 10 12


Wien
Hainfeld
Raumberg
Altenmarkt
Rocheck
Furth
Kleneck
Unterberg
Pottenstein
Bernadorf
Grillenberg
Hornstein
Pernitz
Piesting
Gutenstein
Prigglitz
Puchberg
Schneeberg
Kaiserstein
Alpenhof
Sieding
Platz
Ternitz
Neunkirchen
Pitten
Gloggnitz
Thernbg.
Scholl
Wien
Kirchberg
Feistritz
Edlitz
Stuhleck
Ob. Aspang
Krumbach
Kirchschlag
Hochkogl
Hochneukchn.
Schneeberg
FRIEDBERG
Vorau
Bernstein
Sollenau
Neukirchen
Wr. NEUSTADT
Katzelsdf.
Fischau
Theresienfeld
Lichtenwörth
Gesp. Pfarrg.
Wiesen
Frohsdf.
Hochwolkersdf.
Siegersdf.
Schwarzenbach
Wiesmath
Kobersdorf
Lichtenegg
Stadtberg
Hollenthon
Schönau
Rabnitz
Kogl
Mattersburg
Stuben
Eisenstadt
Raiden
Traisklirchen
Ebenfurth
Pottschach
Seebenstein
Kirchberg
Mariensee
Wechsel
Mönichwald
Waldbach
Pinggau
Schneider Rgt.
Stuhlwisch
Edlitzgraben
Ob.-Rabnitz
Weinzgraben
Schäffern
Zöbern
Mönichkirchen
Aspangberg
Aspang
Kranichberg
Schwarzau
Feistritz
Trattenbach
Kulmriegl
Stixenstein
Ternitz
Prigglitz
Payerbach
Reichenau
Klamm
Schloßberg
Hirschwang
Lackabeden
Sonnwendst. Ottenbg.
Haach
Schloß
Ramsau
Adamstad
Lechner
Weißenbach
Vöslau
Merkenstein
Leobersdf.
Oberwaltersdf.
Katting-brunn
Tattendf.
Schönau
Schloßplatz
Schloßberg
Schloßhof
Schwarzau
Wimpassing
Matzendf.
Leobersdf.
Theresienfeld
Lichtenwörth
Gesp. Pfarrg.
Wiesen
Frohsdf.
Hochwolkersdf.
Siegersdf.
Schwarzenbach
Wiesmath
Kobersdorf
Lichtenegg
Stadtberg
Hollenthon
Schönau
Rabnitz
Kogl
Mattersburg
Stuben
Eisenstadt
Raiden
Traisklirchen
Ebenfurth
Pottschach
Seebenstein
Kirchberg
Mariensee
Wechsel
Mönichwald
Waldbach
Pinggau
Schneider Rgt.
Stuhlwisch
Edlitzgraben
Ob.-Rabnitz
Weinzgraben
Schäffern
Zöbern
Mönichkirchen
Aspangberg
Aspang
Kranichberg
Schwarzau
Feistritz
Trattenbach
Kulmriegl
Stixenstein
Ternitz
Prigglitz
Payerbach
Reichenau
Klamm
Schloßberg
Hirschwang
Lackabeden
Sonnwendst. Ottenbg.
Haach
Schloß
Ramsau
Adamstad
Lechner
Weißenbach
Vöslau
Merkenstein
Leobersdf.
Oberwaltersdf.
Katting-brunn
Tattendf.
Schönau
Schloßplatz
Schloßberg
Schloßhof
Schwarzau
Wimpassing
Matzendf.

mühl. A g., la triple cime du Sonnwendstein et à l'arrière-plan à l'O. la Raxalp. On contourne le versant N. de la montagne. — 88 kil. **Payerbach** (492 m.; *buffet*; hôt.: *Englischer Hof, Kæck, Mader*).

De Payerbach a Reichenau et dans le Hœllenthal, excursion très intéressante: omnibus pour Reichenau à la station. 30 min. **Reichenau** (487 m.; hôt.: *Fischer, Hochwartner*, etc.), très fréquenté par les Viennois comme séjour d'été. Bonne route de voitures à travers une vallée très pittoresque, resserrée entre les hautes parois de rochers du *Schneeberg* et de la *Raxalp*, et arrosée par la *Schwarzau*. — Au bout de 1 h. 1/2, *Kaiserbrunn*, dans le voisinage duquel est le grand réservoir de l'*aqueduc de Vienne*, et à une petite heure de là, le **Hœllenthal** proprement dit, vallée de forme ovale et complètement entourée de hauts rochers à pic. On revient à Reichenau et à Payerbach par le même chemin.

Au sortir de la stat. de Payerbach, on franchit la vallée de Reichenau sur un viaduc courbe de 277 m. de long et 25 m. de haut. La voie atteint son maximum de rampe, sur le flanc S. de la vallée. Deux petits tunnels. Vue étendue sur la plaine; on aperçoit Gloggnitz 170 m. plus bas. Puis deux autres tunnels. — 97 kil. *Klamm* (698 m.). Château en ruine sur la cime d'un rocher. Dans le bas, à une grande profondeur, la vieille route du Semmering, quelques fabriques et *Schottwien*. Un tunnel après lequel on revoit, en arrière, le château de Klamm. Encore un joli coup d'œil sur la gorge rocheuse de l'*Adlitzgraben*. Galerie avec des soupiraux, des arcades et un viaduc le long de la *Weinzettelwand*. — 107 kil. *Breitenstein* (791 m.). Deux nouveaux tunnels et un viaduc de 184 m. de long et 46 de haut, le plus élevé de toute la ligne; une forte courbe, d'où l'on a un beau coup d'œil en arrière; le dernier grand viaduc (151 m. sur 24) et 3 tunnels.

112 kil. **Semmering** (894 m.; *hôt. Stéphanie*). A dr., un monument en l'honneur de *Ch. de Ghega*, l'ingénieur qui a construit cette ligne. Vaste et beau panorama du *Sonnwendstein* (1523 m.), montagne la plus rapprochée, au S.-E. (2 h.; guide inutile). — Pour éviter une montée de 87 m. de plus, on a percé ici un tunnel de 1431 m. de long (3 min.), où la voie atteint son point culminant, 895 m. 50. Ensuite la verte vallée de la *Fœschnitz*.

130 kil. **Mürzzuschlag** (672 m.; *buffet*; hôt.: *Adler, Post*, etc.), village bien situé, sur la *Mürz*.

De Mürzzuschlag a Mariazell: 59 kil., ch. de fer jusqu'à **Neuberg** (12 kil.; hôt.: *Post*, etc.), au S. de la *Schneealp* (1904 m.; 3 h. 1/2 à 4 h. d'ascension) et qui a une belle *église* du XVe s., avec un cloître, d'un anc. couvent de l'ordre de Cîteaux. De là, voit. publ. 2 fois par jour pour Mariazell (47 kil.; 7 h.), par *Mürzsteg* (13 kil.; 2 aub.). — **Mariazell** est plus près de la stat. de *Kernhof* (26 kil.; p. 217), d'où il y a aussi une voiture (4 h.). — **Mariazell** (862 m.; hôt.: *Schwarzer Adler, Goldner Lowe, Krone, Weintraube*, tous bons) est un village dans un site très pittoresque, au milieu d'une vallée entourée de belles montagnes boisées. C'est le pèlerinage le plus fréquenté de l'Autriche; il y vient env. 200 000 personnes par an. Au centre s'élève l'*église*, fort remarquable, de la fin du XVIIe s., à 4 tours, dont celle du milieu est toutefois du XIVe s. A l'intérieur, dans la grande nef, une chapelle avec une petite statue de la Vierge, chapelle très richement ornée, qui a 12 colonnes d'argent. La chaire est en porphyre. Au maître autel une grande croix en ébène avec deux figures en argent de grandeur naturelle, Dieu le Père et le Fils, présent de l'empereur Charles VI, et sur un globe aussi en argent, de 2 m. de diamètre et en-

touré d'un serpent. Aux murs, de petits tableaux offerts par les pèlerins, représentant des événements miraculeux relatifs à Mariazell et constamment entourés d'admirateurs. Le trésor de l'église est fort riche.

Le chemin de fer suit la vallée agréable de la Mürz, animée par des forges. — 137 kil. *Langenwang.* — 141 kil. *Krieglach* (2 hôt.), station d'été. — 146 kil. *Mitterdorf.* A dr., le château de *Püchl.* Plus loin, les ruines de *Lichtenegg.* Grande courbe autour du *Wartberg-Kogel.* — 153 kil. *Kindberg*, avec son beau château. — 166 kil. *Kapfenberg.* A 10 min. d'ici, les petits bains de *Steinerhof*, dans un endroit abrité.

171 kil. **Bruck** (465 m.; *buffet*; hôt.: *Post*, à la gare, etc.), ville de 5800 hab., au confluent de la Mürz et de la *Mur.* Elle a une église goth. du XVe s. et, sur la grand' place, une maison intéressante à arcades et à loggia, de 1497-1505. Très belle vue de la ville et des environs au *Calvarienberg*, sur la rive dr. de la Mur. Sur une colline rocheuse au N. de la gare, les ruines du château de *Landskron*, incendié en 1792.

De Bruck à *Gratz* et à *Trieste*, v. R. 41.

La ligne de Villach-Pontebba remonte ensuite la *vallée de la Mur.* — 183 kil. *Niklasdorf.* On traverse plus loin la Mur.

187 kil. **Leoben** (574 m.; **buffet*; hôt.: **Gœrner, Südbahnhof*, etc.), ville de 7000 hab., sur une presqu'île de la Mur, avec des restes de fortifications. Elle est connue par les préliminaires de paix de 1797, entre Bonaparte et l'Autriche. Il y a aux environs d'importantes mines de fer et de charbon et elle est le siège d'une «académie des mines». Sur la place publique, une fontaine avec une statue de mineur. — Embranch. de Hieflau (p. 236). — La ligne principale contourne la ville et a une stat. sur cet embranch., dite *Staatsbahnhof.*

203 kil. **St-Michael** (**buffet; *hôt. Kronprinz Rudolf*). Ligne de Selzthal (p. 237). — 3 stations.

224 kil. **Knittelfeld** (645 m.; hôt.: *Finze, Pissel*, etc.), ville industrielle de 5800 hab., dans un joli site. Ensuite la partie la plus large de la vallée de la Mur. — 231 kil. *Zeltweg*, où il y a de grandes forges.

239 kil. **Judenbourg** (734 m.; hôt.: *Post* ou *Krone, Brand*, etc.), vieille ville de 4650 hab., sur une hauteur, au pied des *Alpes du Seethal.* Les juifs y avaient leur propre tribunal au XVe s.; mais ils en furent expulsés en 1446. — 258 kil. *Unzmarkt*, bourg qui appartient au prince Schwarzenberg. En face, les ruines de *Frauenbourg.*

Embranch. de 76 kil. sur Mauterndorf, par *Murau* (27 kil.; hôt.: Post, Sonne), petite ville qui a trois vieilles églises et un beau château. — *Mauterndorf* est d'autre part desservi par une voit. publ. de Radstadt (p. 237).

La contrée est de plus en plus belle jusqu'à Friesach; beaucoup de vieux châteaux. — 265 kil. *Scheifling.* On quitte la vallée de la Mur et tourne au S. A dr., le château de *Schrattenberg.* — 273 kil. *St-Lambrecht* (888 m.), sur la limite des bassins de la Drave et de la Mur. — 278 kil. *Neumarkt* et l'étroite vallée de l'*Olsa.* Après *Einœd*, le château fort de *Dürrenstein*, sur la frontière de la Styrie et de la Carinthie. Il passe pour celui où fut emprisonné Richard Cœur-de-Lion (v. p. 221).

294 kil. **Friesach** (637 m.; hôt.: **Primig, Bauer*, etc.), vieille ville de 2575 hab., encore murée, dans un site pittoresque et dominée par plusieurs châteaux en ruines. On y voit une église goth. du XVe s. — 299 kil. *Hirt.* A 3 h. à l'O., *Gurk*, qui a une belle cathédrale romane du XIIIe s. — 307 kil. *Treibach*, qui a de grandes usines.

319 kil. *Launsdorf* (*buffet). Embranch. de 29 kil. sur *Hüttenberg* (hôt. Sacherer, etc.), qui a des mines de fer très importantes.

Le plus curieux des nombreux châteaux forts de la Carinthie est celui de **Hoch-Osterwitz*, à 3/4 d'h. au S.-O. de Launsdorf, sur un rocher de 180 m. de hauteur, où l'on arrive par un chemin en lacets dans le roc vif, passant sous 14 portes flanquées de tours et sur trois ponts-levis.

Ensuite, dans la vallée de la *Glan*. — 323 kil. *Glandorf* (buffet).

EMBRANCH. de 16 kil. sur Klagenfurt, par le **Zollfeld**, vaste plaine en partie marécageuse, où l'on a trouvé beaucoup d'antiquités romaines. — 9 kil. *Maria-Saal*, un pèlerinage. Au N., le petit château de *Tœltschach*, sur l'emplacement de l'ancien *Virunum*; à g., le château fort de *Tanzenberg*. — *Klagenfurt*, v. p. 262.

327 kil. **St-Veit** (hôt.: *Rœssl, Stern*), ville d'env. 4000 hab., sur la Glan, capitale de la Carinthie jusqu'en 1519. Sur le Marché, une vasque en marbre blanc, de 9 m. de diamètre, trouvée au Zollfeld et que l'on dit d'origine romaine. L'hôtel de ville a des bas-reliefs remarquables. — 334 kil. *Feistritz-Pulst.* A dr, les ruines de *Liebenfels*; à g., celles de *Karlsberg*. — 341 kil. *Glanegg*, aussi avec un ancien château. — 351 kil. *Feldkirchen*. La vallée devient marécageuse. On passe au N. du *lac d'Ossiach*. — 361 kil. *Ossiach*. — 369 kil. *Sattendorf* (hôt. Gerlitzenhaus), station d'été. — A g., sur une hauteur à l'extrémité du lac, les grandes ruines de *Landskron*.

377 kil. **Villach** (508 m.; **buffet*; hôt.: **Mosser, Tarmann*, etc.), vieille ville d'env. 7700 hab., dans un site pittoresque, sur la *Drave*, dans un large bassin au pied du Dobratsch. *Eglise* goth. du XVe s. *Statue de H. Gasser*, le sculpteur (m. 1868), par Messner.

A 3/4 d'h. au S.-O. (stat., v. ci-dessous), les *bains de Villach*, aux eaux thermales sulfureuses, avec un établissement bien organisé.

L'ascension du **Dobratsch* (2167 m.) ou *Alpe de Villach* se fait le mieux de *Bleiberg* (892 m.; aub. Matelitsch), à 3 h. à l'O. de la ville. Bon chemin jusqu'au sommet (4 h.; aub.). Vue magnifique.

De Villach à *Franzensfeste* et à *Marbourg*, v. R. 39.

381 kil. *Bad-Villach*, stat. pour les bains mentionnés ci-dessus. A dr. le *Dobratsch* (v. ci-dessus). On traverse la *Gail*. — 386 kil. *Fürnitz*, à g., et en face *Federaun*. — 394 kil. *Arnoldstein*.

EMBRANCH. de 31 kil., par la jolie vallée de la Gail, sur *Hermagor* (hôt.: Post), petite ville dans un beau site, et voit. publ. de là à *Kœtschach* (32 kil.; 4 h.; hôt.: Rizzi, Post), station d'été dans un site charmant.

402 kil. **Tarvis** (734 m.; **buffet-hôtel*), bourg bien situé et station d'été, qui se compose de deux parties, *Unter-Tarvis* (Teppan), dans le bas, à 10 min. de la gare, et *Ober-Tarvis* (hôt.: *Schnablegger, *Gelbfuss), 1/4 d'h. plus loin (halte, v. ci-dessous).

DE TARVIS A LAIBACH: 103 kil.; 3 h. à 3 h. 30; 4 fl. 21, 2 fl. 50, 1 fl. 40. On passe d'abord sur deux viaducs de 50 et 38 m. de haut. — 9 kil. **Ratschach-Weissenfels** (855 m.). Excursion intéressante aux deux **lacs de Weissenfels* (963 m.), à 3/4 d'h. au S.-E. Coup d'œil grandiose du fond de la vallée, avec le *Manhart* (2678 m.). — A g. de la voie, les *Alpes Carniques*

(Karawanken). — 17 kil. *Kronau*, à l'entrée d'une vallée pittoresque. On suit désormais le cours de la *Save*, en traversant plusieurs fois cette rivière et ses affluents. — 29 kil. *Lengenfeld*. En face, sur la rive dr., *Moistrana*, à l'entrée de la *vallée de l'Urata*, où se trouve (1 h. 1/4) la **cascade de Perischnik*. L'ascension du *Triglav* ou *Terglou* (2864 m.), dans le fond de cette vallée, est difficile et ne peut se faire qu'avec un bon guide. — 42 kil. *Jauerbourg*. A g. se dresse le *Stou* (2239 m.). — 52 kil. *Lees-Veldes*.

[Omnibus (25 kr.) pour **Veldes** (501 m.; hôt.: **Mallner*, **Louisenbad*, **Erzhersog Sigismund*, etc.), bains et station d'été à 1 h. à l'O., dans un site magnifique, sur le *lac* du même nom. — Excursion intéressante au S.-O. de là dans la vallée de la *Wocheiner Save* ou *Savitza* (petite Save). La localité principale, à 4 h. 1/2 de Veldes (omn. 1 fl.), est **Feistritz* (507 m.; hôt.: **Post*), qui a de grandes forges. 1 h. 1/4 plus loin, à l'O., le **Wocheiner See*, lac qu'on traverse en 1 h. en barque (2 fl. aller et retour), et 1 h. 1/4 plus loin, la **chute de la Savitza*, origine de la Save, qui sort d'un rocher à 60 m. de hauteur.]

74 kil. **Krainbourg** (hôt.: *Neue Post*, *Alte Post*), petite ville sur une hauteur. — 103 kil. *Laibach* (p. 273).

La ligne principale tourne ensuite à l'O. — 408 kil. *Ober-Tarvis* (v. p. 267). Puis, à g., le *Luschari* et en arrière le *Manhart* (v. p. 267). — 414 kil. *Saifnitz* (797 m.), sur la ligne de partage des eaux entre la mer Noire et l'Adriatique.

Le **Luschari** ou **Heilige-Berg** (1792 m.), où il y a un pèlerinage et une auberge, se gravit d'ici facilement en 2 h. 1/2 (cheval, 4 fl.). **Panorama* magnifique.

On redescend dans la vallée de la *Fella*. — 423 kil. *Malborget* (721 m.), avec le fort du même nom.

438 kil. *Pontafel* (571 m.; buffet), dernière stat. autrichienne. On traverse la *Pontebbana*, qui forme la frontière de l'Italie.

439 kil. **Pontebba** *(buffet;* hôt.: *Post)*. Visite de la douane. D'ici à **Resiutta**, où l'on suit, au S., la gorge sauvage de la Fella, dite **Valle del Ferro*, cette ligne est également remarquable par le caractère grandiose du paysage et la hardiesse de la construction. Elle descend d'abord rapidement sur la rive dr. de la Fella et la traverse une première fois sur un viaduc de 40 m. de haut. — 449 kil. *Dogna*, à l'entrée de la vallée de ce nom. Au fond, à l'E., le magnifique *Montasio* ou *Bramkofel* (2752 m.). On repasse sur la rive dr. de la Fella.

451 kil. **Chiusaforte** (390 m.; hôt.: **Alb. alla Stazione*). Plus bas, à g., le *Val Raccolana*, bordé de rochers énormes et au fond duquel se voit le *mont Canin* (2582 m.). — 459 kil. *Resiutta* (316 m.). Pont sur la *Resia*. — 462 kil. *Moggio*. La vallée s'élargit. — 467 kil. *Stazione per la Carnia* (correspond. pour *Tolmezzo*).

472 kil. *Venzone* (230 m.). Vallée marécageuse du *Tagliamento* et viaduc imposant de 783 m. de longueur. — 5 stations.

508 kil. **Udine** *(buffet;* hôt.: **Italia, Croce di Malta)*, vieille ville encore murée, de 23 200 hab., ancienne capitale du Frioul. La partie la plus ancienne, au centre, a sa propre enceinte de murs et de fossés, et au milieu s'élève le *château*, qui sert de caserne. **Cathédrale* romane avec des sculptures remarquables. *Palais épiscopal* qui a un plafond par Tiepolo et des fresques par le même artiste et par Giov. da Udine. *Hôtel de ville* (Municipio) ressem-

blant au palais des Doges de Venise, incendié en 1876 et maintenant restauré. Sur la *Grande Place*, diverses statues, en particulier celle de Victor-Emmanuel, par Crippu. Sur le Mercato Vecchio, un *musée municipal*, ouvert tous les jours de 9 h. à 1 h. Pour plus de détails, v. l'*Italie septentrionale*, par Bædeker.

D'Udine a Trieste: 95 kil.; 2 h. 35 à 4 h. 30. — 9 kil. *Buttrio*, où l'on traverse le *Torre*, sur un long pont. — 15 kil. *S.-Giovanni-Manzano*, dernière stat. italienne. — 22 kil. *Cormons*. — 38 kil. **Goritz**, en all. *Gœrtz*, en ital. *Gorizia* (hôt.: *Südbahn*, *Wienerheim*), ville de 21 900 hab., dans un site charmant, sur l'*Isonzo*. *Cathédrale* remarquable du XIVe s. A côté, un petit *musée*. Sur la grand' place, une jolie fontaine et la riche église *St-Ignace*, du XVIIe s. Dans la vieille ville, l'anc. *château* des comtes de Goritz, transformé en caserne. Charles X, roi de France, mort à Goritz en 1836, et son petit-fils, le comte de Chambord (m. 1883) sont inhumés dans la chapelle du couvent de *Castagnevizza*, situé au-dessus de la ville. — 53 kil. *Ronchi*. Voit. publ. pour *Aquilée* (v. l'*Italie septentrionale*). — 60 kil. *Monfalcone*. Puis la région rocheuse du *Karst* (p. 274). A dr., l'*Adriatique*. C'est de ce côté, à *S.-Giovanni*, que la rivière qui se perd à St-Canzian (p. 275) reparaît, sous le nom de *Timavo*, après un cours souterrain d'env. 30 kil. — 76 kil. *Nabresina*. Suite du trajet, v. p. 276.

D'Udine à *Venise* (136 kil.), v. l'*Italie septentrionale*, par Bædeker.

41. De Vienne à Trieste.

589 kil. Gare du Sud. Express: 13 h. 5 à 13 h. 30; 28 fl. 55, 21 fl. 45, 14 fl. 40. Tr. omnibus: 20 h. 40 et 21 h. 5; 23 fl. 85, 17 fl. 90, 12 fl.

Jusqu'à *Bruck* (171 kil.), v. p. 263-266. On descend ensuite la *vallée de la Mur*. — 181 kil. *Pernegg*, stat. près de laquelle il y a un grand château. — 184 kil. *Mixnitz* (*aub. Scherer), au pied du *Rœthelstein* (1234 m.), où se trouve, à 474 m. au-dessus du village, une grotte à stalactites de 1 kil. de long, nommée *Drachenhœhle* ou *Kogellucken*. — 196 kil. *Frohnleiten*, qui a de grandes forges. A dr., le château de *Pfannberg*; à g., les ruines d'un autre château. Plus loin, à dr., celles de *Rabenstein*. Puis un défilé dans lequel le chemin de fer traverse une galerie taillée dans le roc, de 364 m. de long et à 35 arcades. — 204 kil. *Peggau*. A g., le *Schœckel* (p. 272). Pont sur la Mur. — 208 kil. *Stübing*, qui a un joli château moderne. La voie court entre des rochers et la rivière.

216 kil. **Judendorf** (hôt.: **Schreiber*, *Materleitner*), qui est une station d'été. Beaux bois. Beaucoup de maisons de campagne. Sur une hauteur à dr., la jolie église goth. de *Maria-Strassengel*, du XIVe s. — La voie contourne une hauteur au pied de laquelle sont les ruines de *Gœsting*, très visitées de Gratz.

---

224 kil. **Gratz.** — Hôtels. Sur la rive dr. de la Mur: **Eléphant* (pl. a, C 5), Murplatz (ch. dep. 1 fl. 50); **Daniel*, à la gare du Sud (pl. A 4-5); *Florian* (pl. d, C 5), Griesgasse; *Goldnes Ross*, *Gold. Sonne*, *Gold. Lœwe*, *Kœnigshger*, tous Mariahilfstr. (pl. C 4), etc. — Sur la rive g. ou dans l'intérieur de la ville: **Erzherzog Johann* (pl. b, C 5), Sackstr., avec un bon restaur.; *Stadt Triest* (pl. f, D 5), Jakominiplatz; **Goldne Birn*, Leonhardstr., 10; *Kaiserkrone* (pl. e, D 5), Fœrbergasse, 6.

Cafés: **Thonethof*, **Europa*, Herrengasse; **Wirth*, au Stadtpark (souv. concert); *Nordstern*, Hauptplatz et Sporgasse; *Mercur*, Murgasse; *Gisler*,

Karl-Ludwig-Ring, 20, près du Stadtpark; *Promenade*, Burgring; *Wien*, Rechbauerstr., 12, etc. — Sur la rive dr., près du pont François-Charles; *Œsterreichischer Hof*, *Helm*, *Daniel*, etc.

RESTAURANTS. Débits de vin: *Admonterhof*, au Paradies; *Kleinoscheg*, Herrengasse (joli local), etc. Meilleurs vins de Styrie: Luttenberger-Pickerer, Kerschbacher, Sandberger, Nachtigaller (dessert). — Brasseries: **Daniel*, à la gare du Sud; **Neugrätz*, Hamerlinggasse; **Müller's Theater-Restaur.*, Karl-Ludwig-Ring, etc. — Grandes brasseries, où il y a quelque fois concert: sur la rive dr., *Annenœle*, en face de la gare du Sud; *Puntigamer Bierhalle*, Jakobigasse; *Sandwirt*, au Gries; sur la rive g., *Steinfelder Bierhalle*, Münzgrabenstrasse.

FIACRES. *A deux chev.*: la 1re 1/2 h., 60 kr.; 1 h., 1 fl., puis 50 kr. par 1/2 h. *A un chev.*: 30 kr. le 1er 1/4 d'h., 50 la 1re 1/2 h., 80 pour 1 h., et ensuite 20 kr. par 1/4 d'h. Entre les gares et la ville: à 1 chev., 70 kr.; à 2 chev., 1 fl., plus 20 kr. par gros colis.

TRAMWAY, de la gare du Sud (pl. A 4-5), pour le centre de la ville la gare de Raab (pl. D E 8), etc.: v. le plan.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE (pl. 9, C 5), Neuthorgasse, etc.

BAINS: *Militær-Schwimmschule*, bains de la Mur, au-dessus du pont Ferdinand (pl. C 3; 10 kr. sans le linge); *Kodella*, Tegetthoffstr., 11, etc.

Gratz (346 m.), capitale de la *Styrie*, est une ville de 113 000 hab., plus 4500 hommes de garnison, dans un site pittoresque, sur les rives de la *Mur*, que traversent trois ponts en bois et trois ponts en fer et que domine le Schlossberg. C'est une des villes de province les plus agréables de l'Autriche, le paradis des fonctionnaires et des officiers en retraite (env. 200 généraux). Gratz s'est considérablement embellie et agrandie dans ces derniers temps.

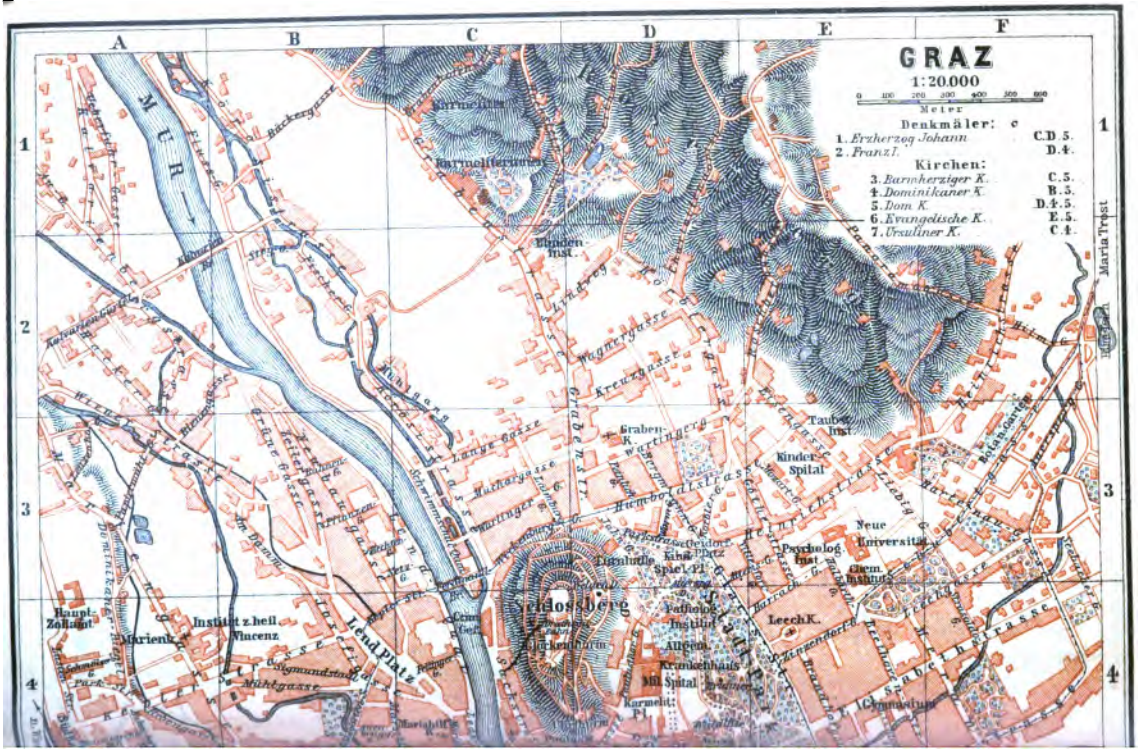
Le PONT FRANÇOIS-CHARLES (*Franz-Carl-Brücke*; pl. C 5), construit en 1891, relie les rues principales des deux rives de la Mur.

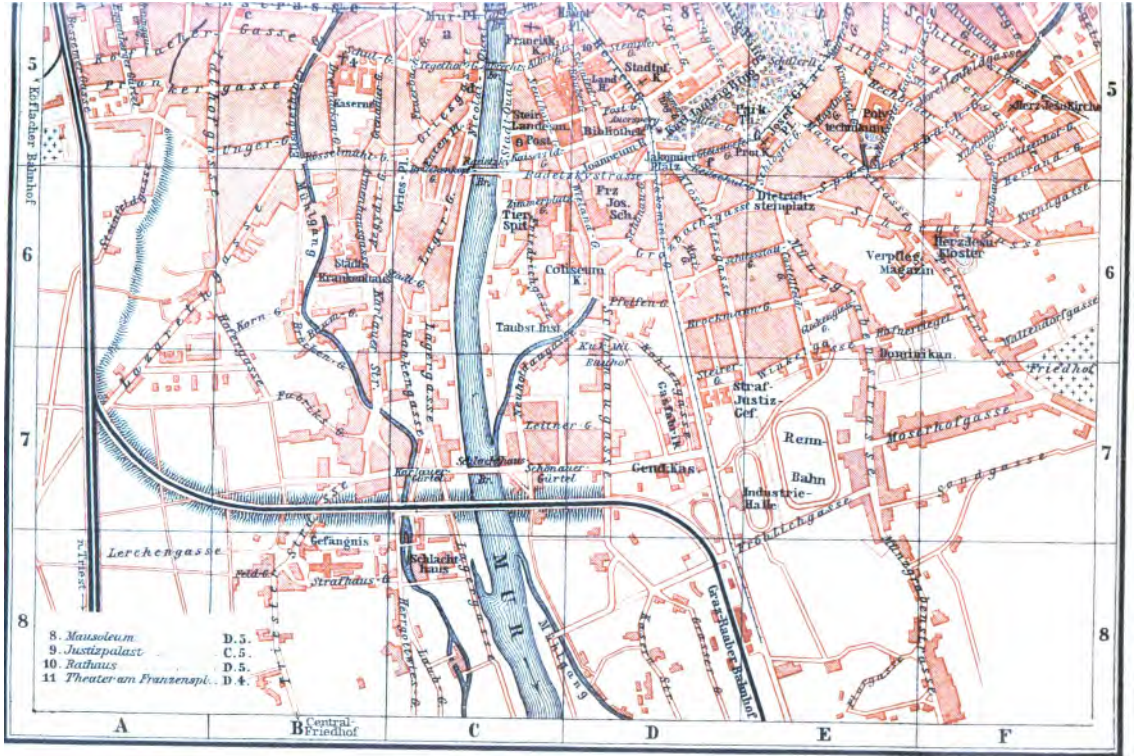
Sur la *Grande Place* (*Hauptplatz*; pl. C D 5), à peu de distance à dr. sur la rive g., une STATUE DE L'ARCHIDUC JEAN (m. 1859), en bronze, par Pœnninger. Le piédestal est entouré de figures et de cariatides allégoriques. Au S. de la place, l'*HÔTEL DE VILLE (pl. 10), reconstruit en 1892, dans le style de la renaissance allemande.

Plus loin à dr., dans la Herrengasse, le PALAIS DES ÉTATS (*Landhaus*; pl. D 5), construit en 1569. A côté, l'*arsenal*, qui renferme beaucoup d'armures anciennes. Entrée par le palais, tous les jours de 10 h. à 1 h., 30 kr., gratuite le dimanche.

L'église dite *Stadtpfarrkirche* (pl. D 5), près de là à g., est du XVe s. Elle a au maître autel un tableau du Tintoret, l'Assomption et le Couronnement de la Vierge.

Le JOANNEUM (pl. D 5), plus du côté de la Mur, grand édifice fondé en 1811 par l'archiduc Jean, pour favoriser le progrès de l'agriculture et des sciences d'utilité publique en Styrie, renferme maintenant diverses collections. Dans la partie ancienne, Raubergasse, 10, un *musée d'histoire naturelle*, une *collection préhistorique*, des *antiques* et des *médailles*, visibles tous les jours de 10 h. à 11 h., gratuit. le dim. et moyennant 20 kr. les autres jours. Dans un autre bâtiment, une bibliothèque de 140 000 volumes. — Le MUSEUM-GEBÆUDE, construction monumentale achevée en 1895, renferme un *musée historique* et d'*art industriel*, ainsi qu'une *galerie de tableaux*


GRAZ
1:20.000
Meter
Denkmäler:
1. Erzherzog Johann C.D.5.
2. Franz I. D.4.
Kirchen:
3. Barmherziger K. C.5.
4. Dominikaner K. B.5.
5. Dom K. D.4.5.
6. Evangelische K. E.5.
7. Ursuliner K. C.4.
MUR
Maria Trost
Hauptzollamt
Institut z.heil. Vincenz
Lend Platz
Schlossberg
Stadtpark
Neue Universität
Psycholog. Inst.
Chem. Institut
Leech K.
Kinder-Spital
Taubst. Inst.
Blinden-Inst.
Graben-K.
Allgem. Krankenhaus
Mil. Spital
Botan. Garten
Grabenstr.
Wagnergasse
Kreuzgasse
Lange Gasse
Grüne Gasse
Am Damm
Mühlgasse
Heinrichstrasse
Humboldtstrasse
Goethestr.
Liebig G.
Mühlgang
Bäckergasse
Dominikaner-Riegel


8. Mausoleum D. 5.
9. Justizpalast C. 5.
10. Rathaus D. 5.
11 Theater am Franzenspl.. D. 4.
A
B Central-Friedhof
C
D
E
F
5
6
7
8
Eisenbahn
Lerchengasse
Gefängnis
Schlachthaus
Strafhaus
Kaserne
Stadtpf.
Steir. Landesmus.
Post
Bibliothek
Tierspital
Frz Jos. Sch.
Dietrichsteinplatz
Herzdesur. Kloster
Verpfleg. Magazin
Stadt. Krankenhaus
Taubst. Inst.
Kais. Wil. Bahnhof
Straf. Justiz-Gef.
Remi-Bahn
Industrie-Halle
Gend. Kas.
Friedhof
Mur
Grazer Bahnhof
Geogr. Anst. v. Wagner & Debes, Leipzig

et d'estampes, visibles gratuit. le dim. de 10 h. à 1 h., moyennant 25 kr. les mardi, mercr., vendr. et sam. de 9 à 1 et 50 kr. le jeudi de 10 à 2. Le plus important est le premier musée, par ses curiosités styriennes, mais il y a aussi des œuvres d'art remarquables, en particulier une coupe du XVIe s. et une salle de 1563 reconstituée dans ce musée.

Sur le quai, le *palais de justice*, de construction récente.

Le *Stadtpark (pl. D E 4-5), qui a remplacé les fortifications au delà de la vieille ville, est une charmante promenade dans le style anglais, où l'on remarque un *buste de Schiller*, par H. Gasser; le **Lis de la forêt*, bronze par Brandstetter, et, au N., du côté du Schlossberg, la **fontaine François-Joseph*, en bronze, fondue à Paris, et une *statue du comte Auersperg* (Anast. Grün; m. 1876), par Kundmann. Concert militaire 2 fois par semaine. Café.

Le *Schlossberg ou *mont du Château* (471 m.; pl. C D 3-4) domine la ville sur la rive g. de la Mur. Les fortifications, élevées au XVe s. contre les Turcs, ont été rasées en 1809 par les Français. A l'E., à mi-hauteur, la *statue du général de Welden* (m. 1853), créateur des promenades, bronze d'après Gasser. Au S., la vieille *tour de l'Horloge*. Au sommet, une *tour* de 18 m. de haut et deux tables d'orientation. On monte sur la hauteur par un funiculaire, qui part de la Sackstrasse, 56 (3 min.; 20 kr., 10 à la desc.), ou, à pied, de la place des Carmélites (pl. D 4), par une arcade de la maison n° 1. *Vue magnifique sur la vallée populeuse de la Mur, entourée d'une belle ceinture de montagnes: au N., le Schœckel (v. p. 272); au N.-O., la chaîne des Alpes de la haute Styrie; au S.-O., les Alpes de Schwanberg (p. 272); au S., le Bachergebirge.

La cathédrale (pl. 5, D 4-5), du style goth., est de 1446-1462, mais elle a été fortement modernisée. Elle a un portail remarquable.

Le tableau du maître autel, représentant les miracles de St Gilles, est de *Jos. Flurer*, élève de Salvator Rosa. Les murs sont décorés de deux ex-voto de *Pierre de Pomis*, peintre de la cour de l'archiduc Charles II de Styrie. A g. et à dr. des degrés du chœur, sur des piédestaux en marbre, deux châsses en ébène, renfermant, l'une les reliques de St Maxence et de St Vincent, l'autre celles de Ste Maxence et le bras de Ste Agathe. Les petits bas-reliefs en ivoire, œuvres italiennes du XVIe s., représentent les triomphes de l'Amour, de l'Innocence, de la Mort, etc., d'après Pétrarque.

A côté de la cathédrale un *mausolée* (pl. 8), bâti par l'empereur Ferdinand II (m. 1637), l'intérieur orné d'ouvrages en stuc sans importance.

La *Vieille Université* (pl. 12), un ancien collège des jésuites, en face de la cathédrale, comprend la *bibliothèque de l'université* (120 000 vol.) et un *cabinet archéologique*, ouvert les jeudi et dim. de 11 h. à midi. — La *Nouvelle Université* est au N.-O. de la ville, Harrachgasse (pl. E 3). — Du même côté, la *Leechkirche* (pl. E 4), belle petite église du style goth., de la fin du XIIIe s. — Au S.-E., Naglergasse, l'*église du Sacré-Cœur* (Herz-Jesu-Kirche; pl. F 5), magnifique édifice neuf du style goth. primitif. — La *Labornerkirche* (pl. A 4), non loin de la gare du Sud, est un joli édifice moderne du style ogival, achevé en 1862.

Dans le voisinage de la cathédrale, le *Landestheater* (pl. 11), principal théâtre de la ville. Il est précédé d'une *statue de François II* (pl. 2), en bronze, par Marchesi (1851).

ENVIRONS. Jolie promenade à faire l'après-midi: à pied au *Rosenberg*, jusqu'au *Stoffbauer* (1 h.); puis à la *Platte* (651 m.; 1 h.), d'où la vue est magnifique; descendre à *Maria-Grün* (1/2 h.); de là au **Hilmteich* (étang; 1/2 h.; restaur.) et revenir à Gratz (1/2 h.). — Sont en outre très fréquentés: *Rainerkogl* (1 h.); *Andritz-Ursprung* (2 h.); *Eggenberg* (3/4 d'h.); *Gæsting* (1 h.; p. 269); *Thal* (1 h.); *Maria-Trost* (1 h. 1/2; pèlerinage); *Buchkogl* (659 m.; 2 h. 1/2), d'où l'on a une vue superbe des Alpes de Styrie. — L'ascension du *Schœckel* (1448 m.) se fait en 3 h. 1/2 de *Radegund*, établissement hydrothérapique au S.-E. de la montagne, où mène en 2 h. 1/4 un omnibus partant tous les matins de Gratz, à 8 h.

EMBRANCH. de 41 kil. de Gratz à *Kœflach*, construit surtout pour desservir des mines de charbon et se bifurquant à *Liboch* (16 kil.) sur *Wies* (51 kil.), qui a un vieux château, des forges et des hauts-fourneaux. Les stat. principales de cette bifurcation sont *Deutsch-Landsberg* (31 kil.; hôt.: Fritzberg), bourg dans un joli site, avec un vieux château (autre plus loin) et *Schwanberg* (39 kil.), qui a donné son nom a un massif de montagnes qu'on visite beaucoup de Gratz. Le principal sommet, la *Koralpe* (2136 m.), se gravit en 7 h. de Deutsch-Landsberg. Pour *Wolfsberg*, sur le versant O., v. p. 268.

De Gratz à *Pesth*, par Steinamanger, et bains de *Gleichenberg*, v. p. 324.

230 kil. *Puntigam.* A dr., le château de *Premstetten.* — 237 kil. *Kalsdorf.* A g., dans le haut, le château de *Weissenegg.* Pont sur la *Kainach.* — 248 kil. *Wildon.* Sur la hauteur, les ruines du château d'*Ober-Wildon*, où Tycho-Brahé fit jadis des observations astronomiques. — 251 kil. *Lebring.* — 260 kil. *Leibnitz.* On a découvert beaucoup d'antiquités romaines dans les environs, où se trouvait *Flavium Solvense.* Pont sur la *Sulm.* — 270 kil. *Ehrenhausen.* Sur une hauteur boisée à dr., le château du même nom. — 270 kil. *Spielfeld*, aussi avec un château.

DE SPIELFELD A LUTTENBERG: 57 kil.; 3 h. 15. On continue de remonter, par cet embranch., la fertile *vallée de la Mur.* — 31 kil. **Radkersbourg** (206 m.; hôt.: *Kaiser von Œsterreich, Kleinoscheg*), petite ville riante, sur la rive g. Elle a une belle *église* goth. du XVe s. En face, sur la rive dr. (omnibus), **Radein** (**Kurhaus*), qui a une source d'eau gazeuse célèbre. — 57 kil. *Luttenberg*, renommé pour son vin.

La voie quitte les bords de la Mur et entre dans les montagnes, en traversant par un tunnel la ligne de partage des eaux de cette rivière et de la Drave. — 282 kil. *Pœssnitz*, où il y a un viaduc de 64 arches et de 649 m. de long, puis un tunnel de 664 m.

289 kil. **Marbourg** (274 m.; *buffet*; hôt.: *Stadt Wien, Erzherzog Johann, Mohr, Meran*), ville de 20 000 hab., la 2e de la Styrie, dans un site pittoresque, sur la *Drave* et au pied du *Posruck.* Beaucoup de vignes aux environs. — Ligne de *Villach*, v. R. 39.

Puis on franchit la Drave. Jolie vue à dr. — 302 kil. *Krasschsfeld*, qui a un vieux château.

308 kil. **Pragerhof** (*buffet*). Ligne de Pesth, v. p. 325.

Plus loin, deux tunnels et une petite station. — 322 kil. *Pœltinhach* (hôt.: Baumann, Post), au pied du *Wotsch* (980 m.).

OMNIBUS pour les bains renommés de *Rohitsch*, à 15 kil. au S.-E. e EMBRANCH. de 15 kil. sur *Gonobitz*, petite ville renommée pour son vin et où il y a deux chateaux des Windischgrætz.

La langue allemande fait maintenant place à l'idiome slovaque. — 2 stations. — 352 kil. *Storè.* Puis on a soudain devant soi la *vallée de la Sann* et ses montagnes.

357 kil. **Cilli** (241 m.; hôt.: **Erzherzog Johann, Elephant, Koscher, *Stadt Wien*,** etc.), ville très ancienne et riante de 5400 hab., sur la *Sann*. C'est la *Claudia Celleia* fondée par l'empereur Claude. Les environs sont jolis et l'eau de la Sann favorable pour les bains en été (25 à 30° C.). *Musée* d'antiquités romaines. Joli *parc* sur la rive dr. Vue charmante de la ville du *Josefiberg* (1/4 d'h.; 300 m.); encore plus belle du *Laisberg* (3/4 d'h.; 471 m.). Ruines du château d'*Obercilli*, sur une montagne boisée (1 h.; 411 m.).

A 17 kil. au N.-O. (voit. publ.), **Neuhaus** (353 m.; hôt.: ***Kurhaus***), qui a des eaux thermales (45° C.) fréquentées par les femmes, dans une contrée charmante.

On continue de suivre la vallée de la Sann, dont cette partie est très pittoresque. — 367 kil. *Markt-Tüffer*, avec les ruines d'un château et des eaux thermales, le *Franz-Josefs-Bad* (35 à 40° C.).

376 kil. **Römerbad**, en slovaque *Teplitza* (bains chauds), autres bains déjà connus des Romains (37° 1/2).

381 kil. **Steinbrück** (*buffet-hôtel*), localité prospère, au confluent de la *Save* et de la Sann.

Embranch. de 76 kil. sur *Agram* (p. 326).

Puis l'étroite vallée de la Save, bordée de hauts rochers calcaires. — 389 kil. *Hrastnigg*. — 394 kil. *Trifail*, qui a l'une des mines de charbon les plus productives de l'Autriche (5 à 6 millions de quintaux par an). On atteint la *Laibach* à son embouchure dans la Save. — 5 stations. — 437 kil. *Salloch*. Au N.-O., la haute chaîne des *Alpes Juliennes* (v. p. 274).

445 kil. **Laibach** (287 m.), en slovaque *Ljubljana* (***buffet*; hôt.: *Stadt Wien, Elefant, Lloyd, Stern*,** etc.), ville de 30500 hab., l'*Æmona* des Romains, capitale de la *Carniole*, sur la Laibach, dans une grande plaine entourée de montagnes. Elle a beaucoup souffert du tremblement de terre de 1895. Un vaste *château*, qui sert de prison, domine la ville. Vue magnifique de là, surtout du côté du Triglav et des montagnes de la vallée de la Sann. La *cathédrale*, à dôme dans le style italien, est décorée de stucs et de fresques du XVIIIe s. Au *Rudolfinum*, au commencement de l'allée de Lattermann, un *musée* qui a des collections d'histoire naturelle et d'archéologie et une galerie de peinture. Là aussi un *théâtre* neuf. Dans la Stern-Allée, un *monument de Radetzky*, buste en bronze par Fernkorn. De belles allées de marronniers mènent à *Tivoli*, parc et château à 1/4 d'h. de distance, d'où l'on a une vue magnifique.

Ligne de *Tarvis* (Villach), v. p. 268.

Ensuite un terrain marécageux, le *Laibacher-Moos*, qu'on traverse sur un remblai de 2300 m. de long. On traverse aussi la Laibach, qui est déjà navigable, bien qu'à 1 h. à peine d'*Oberlaibach*, où elle sort de la montagne. C'est probablement le même cours d'eau qui a sa source à la stat. de St-Peter (v. p. 274), qui se

perd, sous le nom de *Poik*, dans la grotte d'Adelsberg (v. ci-dessous), qui reparaît à Planina, et qui disparaît de nouveau un peu plus loin, au S. de Loitsch. Ces phénomènes ne sont pas rares dans les *Alpes Juliennes*, la chaîne de montagnes calcaires qui traversent la Carniole du N.-O. au S.-E. Plus loin, un viaduc de 569 m. de long et 38 m. de haut, à deux rangs de 25 arcades superposées. — 468 kil. *Franzdorf*. Puis on rentre dans les montagnes. — 483 kil. *Loitsch* (474 m.; aub.: Post).

Les MINES DE MERCURE D'IDRIA sont à 84 kil. au N.-O., dans la petite ville d'**Idria** (hôt.: **Schwarzer Adler*). Voit. publ., 2 fois par jour, 1 fl.; voit. partic., 6 à 8 fl. Le trajet dure 6 à 8 h. aller et retour, et il faut 3 à 4 h. pour visiter les mines, avec une carte de la direction, qui coûte 1 fl. 20. Elles livrent annuellement plus de 500000 kilos de mercure, extrait de minerai que l'on calcine et traite par la chaux. Une partie est convertie sur place en cinabre ou sulfure de mercure.

509 kil. **Adelsberg**, en slovaque *Postójna* (548 m.; *buffet*; hôt.: **Adelsberger Hof, Krone*). Ruines pittoresques du château d'*Adelsberg*, à 25 min. de distance. Jolie vue.

Les célèbres **grottes d'Adelsberg**, connues au moyen âge, puis oubliées et retrouvées par hasard en 1818, sont éclairées à la lumière électrique tous les jours du 15 avril au 15 oct., à 10 h. 1/2 du m., et visibles alors moyennant 2 fl. 50 par pers., mais on peut encore les voir à d'autres moments pour 10 à 40 fl., selon l'éclairage. On prend des billets au bureau près de l'église, et il n'y a pas de pourb. à donner. Elles sont à 20 min. à l'O. (omn., 40 kr.). — La longueur de ces grottes ou du moins de la partie qu'on voit, est de 4172 m., et un chemin de fer en parcourt plus de la moitié (2276 m.; 1 fl. all. et ret.). On peut aussi avoir une chaise à porteurs, avec 4 hommes, pour 6 fl. La visite dure env. 2 h. La température est de 7° R. — Les diverses parties sont: 1°, la *caverne de la Poik* ou *Piuka* (v. ci-dessous), dans laquelle la rivière de ce nom pénètre à 19 m. au-dessous de l'entrée, pour continuer à couler sous terre; 2°, le grand *dôme*, haut de 22 m. et l'arge de 48, auquel conduisent deux ponts naturels superposés, voûtés et reliés par un autre en maçonnerie; 3°, la *grotte de l'Empereur Ferdinand*, formée de différentes galeries, avec la *salle de danse*, de plus de 13 m. de haut sur 148 m. de long, où se donne, le lundi de la Pentecôte, un bal brillamment éclairé; 4°, la *grotte François-Joseph-Elisabeth*, l'une des plus grandes cavités souterraines qu'on connaisse (34 m. de haut, 208 m. de long et 136 m. de large), dans laquelle se trouve une éminence formée de débris de stalactites; 5°, la *grotte Marie-Anne*, avec le *Calvaire*, à l'extrémité.

Puis la *vallée de la Poik*. — 515 kil. *Prestranek*.

520 kil. **St-Peter** (579 m.; bon *buffet*).

DE ST-PETER A FIUME: 63 kil.; 1 h. 30 et 2 h. — On traverse le *Karst* (v. ci-dessous). 3 tunnels. — 8 kil. *Küllenberg*, en slov. *Kiloca*. Jolie vue. — 16 kil. *Dornegg-Feistritz*, sur la *Feistritz* ou *Bystrica*. Tunnel après lequel on voit l'île de *Cherso* et l'*Adriatique*. — 31 kil. *Sapiane* (427 m.). La voie descend. — 42 kil. *Jurdani*, où il y a une grande grotte. — 46 kil. *Matuglie-Abbazia* (210 m.). **Abbazia** (hôt.: **Stéphanie*, **Quarnero*, etc.), à 5 kil., sur le *golfe du Quarnero*, est une nouvelle station d'été et d'hiver très prospère, dans un site magnifique et abrité, avec de grands bois de lauriers. Belles excursions aux environs. Bat. à vap. pour Fiume (1/2 h.). — Près de Matuglie, la petite ville de *Castua*, anc. capitale de la Liburnie. — Le chemin de fer descend ensuite au bord de la mer, qui offre une belle vue. — 57 kil. *Fiume* (p. 326).

Maintenant commence le **Karst**, plaine nue et à peu près stérile s'étendant de Fiume à Goritz (p. 269) et coupée de nombreuses gorges. Le vent du N.-E., la *Bora*, qui y règne souvent, est telle-

ment violent, qu'il peut renverser les plus lourdes voitures. Le chemin de fer serpente dans ce désert de rochers et traverse plusieurs tunnels. — 532 kil. *Lesece.*

544 kil. **Divača** (437 m.; **buffet*; hôt.: **Mahorčič*).

A 20 min., la **grotte de Divača*, qui a de magnifiques stalactites. S'adresser au buffet: entrée, 50 kr.; guide, 60 kr., et l'éclairage en plus.

Les **cataractes et grottes de St-Canzian*, à 3 kil. au S.-E. de Divača, sont des plus grandioses et une véritable curiosité. La rivière pénètre par un rocher, à 100 m. au-dessous du village, dans un premier labyrinthe (Doline), puis, de la même façon, dans un autre plus grand, où elle forme une cascade et un petit lac et disparaît pour ressortir de terre seulement 30 kil. plus loin, sous le nom de *Timavo* (p. 269). Il y a encore d'autres cascades, des rapides, des grottes, des galeries souterraines, etc. On a un magnifique coup d'œil de la *Stephanie-Warte*, à 160 m. au-dessus du lac de la Reka. La visite demande env. 3 h. Entrée et guide, à l'hôt. *Jos. Gombac*, à *Matavun*, 10 min. au S. de St-Canzian: 80 kr. par pers. et 20 kr. à l'h. pour le guide, plus 10 kr. par pers. en sus.

De Divača a Pola: 124 kil.; 3 h. à 4 h. 30. — A la 2me stat., *Herpelje-Kozina*, aboutit un embranch. de Trieste (27 kil.; v. p. 278). — 71 kil. **Pisino** ou *Mitterbourg (hôtel)*, capitale de l'*Istrie*, dans un site grandiose, sur la Foiba, qui y disparaît. — 92 kil. *Canfanaro*. Embranch. de 11 kil. sur *Rovigno*, ville de 12 000 hab., qui a un petit port. *Cathédrale* remarquable dédiée à Ste Euphémie, avec un clocher imité de celui de St-Marc, à Venise. Grand commerce d'huile d'olives. Meilleur vin d'Istrie.

123 kil. **Pola** (hôt.: **Austria*, au port; *Stadt Pola*; **café Miramare*, etc.), ville de 31 600 hab., avec un port considérable, d'une haute antiquité et qui fut une colonie très prospère des Romains sous l'empire. Aussi a-t-elle encore de magnifiques constructions de ce temps, surtout le temple d'Auguste et de Rome et les Arènes. Pour les visiter, il faut s'adresser au *Municipio* ou hôtel de ville, qui est lui-même construit dans les ruines d'un *temple de Diane* ou plutôt de *Rome*. Le **temple d'Auguste et de Rome*, dans le voisinage, est de petites dimensions, mais bien conservé. Il a un portique de 6 colonnes corinthiennes de 7 m. de haut. A l'E. de l'hôtel de ville, à l'extrémité de la longue via Sergia, se trouve la *Porta Aurea*, joli arc de triomphe du style corinthien, de 6 m. 50 de haut. Le *théâtre* était à une certaine distance à dr.; on en reconnaît l'emplacement taillé en hémicycle dans la colline. Plus loin à dr., une autre colline avec une station météorologique et une promenade décorée d'une *statue de Tegetthoff* (p. 166), d'où l'on a une vue magnifique. — Près des vieux murs de la ville, sur la colline à g. de l'arc de triomphe, se trouvent les restes de deux portes antiques. Le *château*, de ce côté, occupe l'emplacement du Capitole romain. — Plus loin enfin sont les **Arènes* ou l'amphithéâtre, du milieu du IIe s. ou du temps des Antonins. Elles ont 24 m. de haut et 105 m. de diamètre, deux rangs de 72 arcades superposées et des fenêtres carrées au troisième étage. L'extérieur est bien conservé, mais l'intérieur a été ravagé jadis par les Vénitiens, qui ont enlevé la plus grande partie des pierres des gradins pour leurs palais. On y reconnaît seulement, au milieu, les constructions de la naumachie. Végétation luxuriante. Vue admirable du sommet (écho). — On pourra revenir par l'ancien *couvent des franciscains*, du XIIIe s., qui sert de magasin militaire; il a un beau cloître. — L'*arsenal* n'est visible, pour les étrangers, qu'avec une autorisation du commandant de la marine, à Vienne. — Bat. à vap. pour Trieste et pour Fiume, v. p. 278. — De Pola à *Spalato*, 3 fois par sem., en 12 ou 36 h., pour 11 fl. 55, 8 fl. 10 et 4 fl. 20. Le bateau aborde à *Lussin-piccolo* (hôt. Vindobona), principal port de l'île de *Lussin*, une station d'hiver (p. 331), et suit plus loin la route de ceux qui viennent de Fiume (v. p. 331).

La voie descend ensuite par de longues rampes vers l'*Adriatique*. — 564 kil. *Prosecco*, renommé pour son vin.

571 kil. **Nabresina** (169 m.; *buffet*). Ligne d'Udine (p. 269).

Enfin l'on a une vue magnifique sur les flots bleus de l'Adriatique. — 580 kil. *Grignano.* Sur le cap nommé *Punta Grignana*, le beau château de *Miramar* (p. 278), desservi par une halte.

---

589 kil. **Trieste.** — Hôtels (omn. à la gare, 40 kr.): *H. de la Ville* (pl. a, C 4), via Carciotti, 3, au port; *H. Delorme* (pl. b, C 4), via al Teatro, 2, en face de la Bourse; *H. de l'Europe* (pl. c, C 3), piazza della Caserma, à 5 min. de la gare; *Aquila Nera* (pl. d, C 4), via S. Spiridione, 2; *Città di Vienna*, via S. Niccolò, 11; **Al Buon Pastore*, id., 20; **H. Garni*, Piazza Grande, 5 (bains); etc.

Cafés: *Degli Specchi* et *Oriental*, Piazza Grande; *Tergesteo*, *Teatro*, au Tergesteum; *Adriatico*, près de la poste, etc. — Brasseries: *Puntigamer Bierhalle*, via S. Niccolò, 5; *Dreher*, en face de la Bourse; *Steinfeld*, place de la Bourse, 12; *Volpich*, via della Caserma, en face de la poste; *Belvédère*, dans la vieille ville, au bas du château (vue), etc.

Fiacres: de la gare, à 1 chev., 60 kr.; à 2 chev., 1 fl. 50 le jour, 50 kr. de plus la nuit (9 h.-6 h.); pour la gare, 40 kr. et 1 fl. plus 10 et 15 kr. par colis; en ville, le jour, 1/4 d'h., 30 et 45 kr.; 1/2 h., 50 et 75 kr.; 3/4 d'h., 75 kr. et 1 fl. 10; 1 h., 1 fl. et 1 fl. 50; chaque 1/4 d'h. en sus, 20 et 30 kr.; la nuit, 10 kr. de plus par 1/4 d'h.

Tramway (v. le plan): de la gare au Campo Marzo, par le port; au Boschetto, par la via del Torrente; à Miramar, par Barcola; de la Piazza Grande au Jardin Public et au Boschetto.

Bateaux a vapeur pour Muggia, Capo-d'Istria et Pirano, plusieurs fois par jour; pour Parenzo, Rovigno et Pola, tous les jours; pour Venise, 3 fois par sem.; pour Spalato et Cattaro, id.; pour Fiume et la Dalmatie, 1 fois, etc.: v. R. 53. — *Barques*, à l'heure (per ora), 1 fl. à 1 fl. 50.

Poste (pl. 12, C D 3), via della Caserma. — Télégraphe (pl. 13, E 1), via della Dogana.

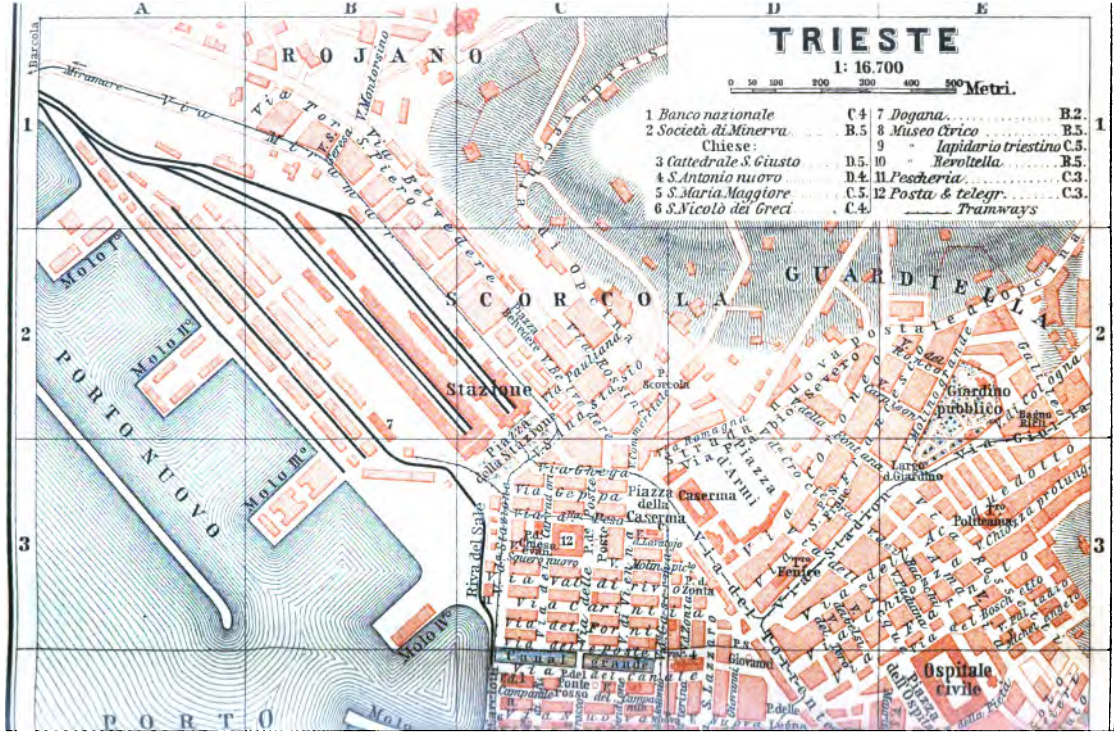
Théâtres: *Teatro Comunale* (pl. C 4); *T. Filodrammatico* (pl. D 4); *Armonia* (pl. D 4). — *Politeama Rossetti*, via dell'Acquedotto (pl. E 3).

Bains. Bains chauds: *Œsterreicher*, via Lazzaretto Vecchio, 7 (pl. B 6); à l'*hôt. de la Ville*, à l'*Hôt. Garni*, etc. Bains de vapeur, *Rikli*, sur la route du Boschetto (p. 278). Bains de mer: *Fontana*, Molo S. Teresa (bon restaur.; concerts); *Maria*, en face de l'hôt. de la Ville; *bain militaire*, à g. du phare (passage, 3 kr., 6 quand on est seul).

Trieste, le *Tergeste* des Romains, est une ville de 122 000 hab. ou 158 650 avec ses faubourgs, et le port le plus florissant de l'Autriche, à l'extrémité N.-E. de l'Adriatique, remplissant pour l'Allemagne du Sud le rôle de Hambourg pour l'Allemagne du Nord. Le mouvement annuel du port comprend 14 000 navires, dont 5000 à vapeur, jaugeant ensemble 2 125 000 tonneaux, et les transactions sont évaluées à 262 millions de florins, dont 145 pour l'importation et 117 pour l'exportation.

Le port est la partie la plus animée de la ville. Il y a de nouveaux bassins immenses. On a dépensé de nos jours 14 600 000 fl. pour le transformer et l'agrandir. La partie neuve est près de la gare et l'ensemble présente, sans les môles, plus de 3 kil. de quais. Sur le *môle Ste-Thérèse*, à l'extrémité du vieux port, le *phare* (pl. A 5), haut de 33 m.

A 500 m. de la gare, le *Grand Canal* (pl. C 4), de 333 m. de long et 15 m. de profondeur, qui s'avance dans la Ville Neuve et qui est toujours plein de navires. A l'extrémité opposée, *St-Antoine* (pl. 4), église moderne dans le style classique. — Plus loin sur les quais,


TRIESTE
1: 16.700
0 50 100 200 300 400 500 Metri.
1 Banco nazionale C.4
2 Società di Minerva B.5
Chiese:
3 Cattedrale S. Giusto D.5.
4 S. Antonio nuovo D.4.
5 S. Maria Maggiore C.5.
6 S. Nicolò dei Greci C.4.
7 Dogana B.2.
8 Museo Civico B.5.
9 " lapidario triestino C.5.
10 " Revoltella B.5.
11 Pescheria C.3.
12 Posta & telegr. C.3.
Tramways
ROJANO
SCORCOLA
GUARDIELLA
Stazione
Piazza della Caserma
Caserma
Giardino pubblico
Ospitale civile
Molo I°
Molo II°
Molo III°
PORTO NUOVO
PORTO
Riva del Sale
Via Carlo Goldoni
Via Giuseppe Verdi
Via Paolo Reti
Via Giuseppe Tartini
Via Giuseppe Mazzini
Via Giuseppe Garibaldi
Via Giuseppe Piazza
Via Giuseppe Caprin
Via Giuseppe Revoltella
Via Giuseppe Ospitale
Via Giuseppe Canal
Via Giuseppe Ponte Rosso
Via Giuseppe Molino Piccolo
Via Giuseppe Lazzaretto Vecchio
Via Giuseppe Lazzaretto Nuovo
Via Giuseppe Scorcola
Via Giuseppe Belvedere
Via Giuseppe Montorsino
Via Giuseppe Miramare
Via Giuseppe Barcola
Via Giuseppe Nuova Posta
Via Giuseppe Nuova Dogana
Via Giuseppe Nuova Pescheria
Via Giuseppe Nuova Stazione
Via Giuseppe Nuova Caserma
Via Giuseppe Nuova Piazza
Via Giuseppe Nuova Ospitale
Via Giuseppe Nuova Canal
Via Giuseppe Nuova Ponte Rosso
Via Giuseppe Nuova Molino Piccolo
Via Giuseppe Nuova Lazzaretto Vecchio
Via Giuseppe Nuova Lazzaretto Nuovo
Via Giuseppe Nuova Scorcola
Via Giuseppe Nuova Belvedere
Via Giuseppe Nuova Montorsino
Via Giuseppe Nuova Miramare
Via Giuseppe Nuova Barcola
A
B
C
D
E
1
2
3

VECCHIO
Tergesteo
Teatro Filodrammatico
Palazzo del Lloyd
Municipio
Molo di Sanità
Convento di Cappuccini
Castello
Arco di Riccardo
Molo Giuseppino
Molo Mandracchio
Molo Sartorio
Fanale marittimo
Molo S.ta Teresa
Bagni Fontana
Arsenale d'Artiglieria
Bagno
Villa Murat
Villa Lippona
Campo Marzio
Stabilimento Tecnico
Stazione S. Andrea
Campo S. Vito
Bosco Pontini
CHIARBOLA INF.
CHIARBOLA SUP.
Usina del Gas
Arsenale del Lloyd
Passeggio di S. Andrea
5
6
7

le *palais Carciotti*. Puis l'église grecque, *S. Niccolo dei Greci* (pl. 6, C 4), magnifiquement décorée.

Le *môle St-Charles*, le plus rapproché de l'église grecque, a remplacé une jetée romaine. Près de là, le *Théâtre Communal* et plus loin le TERGESTEUM (pl. C 4), grand corps de bâtiment avec magasins au dehors et traversé par deux galeries vitrées qui se croisent. Ces galeries et les salles attenantes servent de Bourse de midi à 2 h.

Sur la *place de la Bourse* (pl. C 4), à côté du Tergesteum, l'anc. Bourse, maintenant la Chambre de Commerce; un *Neptune* en marbre et une *statue de Léopold* Ier, de 1660. — Sur la *Grande-Place* (pl. C 4), l'*hôtel de ville* (Municipio), la *fontaine Marie-Thérèse* (1751) et une *statue de Charles VI.* A côté, sur le quai (Pl. B 4), l'*hôtel du Lloyd Autrichien*, société florissante de navigation à vapeur et de commerce, et la *Santé* ou la Quarantaine (Pl. B 5).

Le *Corso*, rue principale de Trieste, entre les deux places précédentes, sépare la ville neuve de la vieille. Cette dernière, sur le versant de la montagne que couronne le château, a des rues étroites, inabordables aux voitures. A mi-hauteur, à g., l'ÉGLISE DES JÉSUITES, *S. Maria Maggiore* (pl. 5, C 5), qui a une grande fresque moderne par Sante. — Quelques pas plus haut, à dr., la *piazzetta di Riccardo* (pl. C 5), là où, dit-on, Richard Cœur-de-Lion fut d'abord retenu prisonnier à son retour de Palestine. L'*arco di Riccardo* qui s'y trouve est un anc. arc de triomphe ou plutôt un reste d'aqueduc romain.

Plus haut, à dr. en deçà de la cathédrale, le MUSÉE LAPIDAIRE (pl. 9, C 5), dont le gardien demeure en face, n° 16. C'est une collection d'antiquités romaines, exposées en plein air, dans un anc. cimetière. Winckelmann, le célèbre archéologue, assassiné en 1768 à Trieste, est enterré dans ce cimetière, où il a un monument.

La CATHÉDRALE (*S. Giusto;* pl. 3, D 5) occupe l'emplacement d'un temple romain. Elle se compose d'une basilique, d'un baptistère et d'une petite église byzantine à coupole, du VIe s., réunis en un seul édifice au XIVe s. A la façade sont 3 bustes d'évêques, en bronze, et de chaque côté du portail 6 bustes romains en relief, provenant de tombeaux. Dans l'abside de dr., le Christ entre St Juste et St Servatius; dans celle de g., la Vierge entre les archanges St Michel et Gabriel, et dans le bas les Apôtres, mosaïques du VIIe s.

Vue superbe de la terrasse devant cette église. — Fouché, ministre de la police sous Napoléon Ier, mort à Trieste en 1820, y est enterré sous une dalle.

La colline au-dessus de la cathédrale est couronnée par le *château* (castello; pl. D 5), bâti en 1680.

Place de Leipzig (piazza Lipsia), l'ACADÉMIE NAUTIQUE (pl. 8, B 5), qui a deux musées. Le premier, le *musée Ferdinand-Maximilien*, ouvert les dim., mercr. et sam. de 10 h. à 1 h. et le dim. de 11 h. à 1 h., est un musée zoologique comprenant toute la faune de l'Adriatique, etc. Le second, le *musée municipal*, visible tous les

jours de 9 h. à 1 h., moyennant 30 kr., se compose de petites antiquités, de médailles, d'armes et de curiosités locales.

Au coin de la via della Sanità et de la place Joseph, le beau *palais Revoltella* (pl. 10, B 5), légué à la ville avec ses œuvres d'art, tableaux, sculptures, etc., et ouvert tous les jours de 11 h. à 2 h.

Sur la place Joseph, le **monument de l'empereur Maximilien du Mexique* (m. 1867), bronze d'après Schilling, érigé en 1875.

Une promenade de 1 h. de long, le *passeggio di S. Andrea* (pl. A-E 7), qui longe la mer au S. et offre des points de vue variés, conduit à *Servola*, en passant à l'*arsenal du Lloyd Autrichien*. Les immenses *chantiers du Lloyd*, vis-à-vis de Servola (1 h. $^1/_2$), sont visibles tous les jours, excepté les sam. et dim., de 9 h. à 11 h. et de 2 à 4. Cartes d'entrée à l'hôtel du Lloyd; 50 kr. au guide.

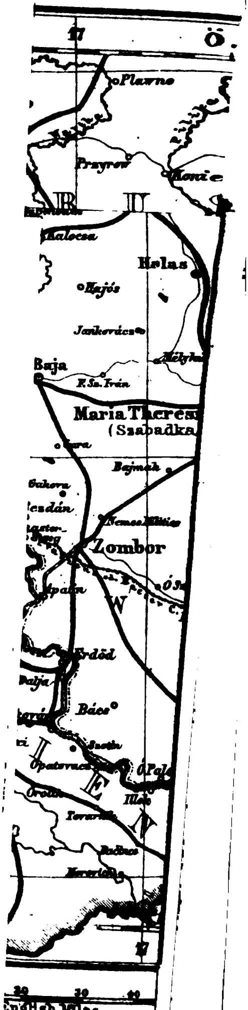
Un lieu de réjouissance favori des habitants de Trieste, est le *Boschetto*, à l'O. On y va par le tramway (p. 276), qui passe au *Jardin Public* (pl. C B 1), parc bien ombragé. Du Boschetto, on monte en 30 à 40 min. à la *villa Ferdinandea* (restaur.) et à la *villa Revoltella*, d'où la vue est très belle.

Le château de **Miramar**, autrefois propriété de l'empereur Maximilien (v. ci-dessus), à 1 h. $^3/_4$ au N.-O. de Trieste et desservi par une halte de la ligne de Vienne (p. 276), mérite une visite. Il a un beau parc toujours ouvert au public, et l'on y jouit de magnifiques coups d'œil sur la mer et sur Trieste. Tramway, v. p. 276; bat. à vap. plusieurs fois le jour, pour 50 kr. all. et ret.; barque de Trieste, 3 fl. all. et ret.; voit. à 1 chev., 2 fl., à 2 chev., 3 fl. On peut aussi voir l'intérieur en s'adressant à l'intendant, tous les jours sauf le dimanche. — A mi-chemin, *Barcola* (bon restaurant).

Excursion très intéressante d'une journée, en partant de bon matin: en bat. à vap. à *Muggia*; à pied par la montagne (vue magnifique) à *S.-Nicolo* (1 h.), et de là en barque à Capo-d'Istria (hôt.: *Vaporetto; café* sur la grande place), ville ancienne, de 10700 hab., la *Justinopolis* des Romains, sur une île reliée à la terre ferme par une digue. La *cathédrale* et le *Palais Public*, bâtis sur l'emplacement d'un temple de Cybèle, méritent d'être vus. On ira ensuite plus loin, toujours le long de la mer, en passant par *Semedella*, à *Isola* (1 h.) et à *Pirano* (2 h.), ville de 7400 hab., pittoresquement située dans une baie, au milieu de bois d'oliviers, avec une vieille enceinte murée. Le soir, on reprendra le bateau pour rentrer à Trieste. — A 40 min. de Pirano se trouvent les bains de mer de *S.-Lorenzo*, dans un beau parc.

De Trieste a Pola (Fiume) en chemin de fer: 138 kil.; 3 h. 30 à 5 h.; gare spéciale dite *Stazione S. Andrea* (pl. A B 7). Stat.: *Borst*, *Draga* et *Herpelje-Kozina*, où l'on rejoint la ligne de Divača (v. p. 275).

De Trieste a Pola et a Fiume par mer: bat. à vap. 5 fois par sem. pour *Pola*, trajet en 6 à 8 h., pour 3 fl. 15, 2 fl. 10 et 1 fl. 05, et 1 fois pour *Pola* et *Fiume*, en couchant à Pola, et en outre 2 fois de là à Fiume; trajet total: 6 fl. 35, 4 fl. 40, 1 fl. 95, plus 50 kr. pour un lit. Le bateau reste, jusqu'à Pola, en vue de la côté d'Istrie, couverte d'oliviers. On aperçoit *Capo-d'Istria* (v. ci-dessus), *Pirano* (v. ci-dessus), des phares, le château de *Daila*, *Cittanuova*, l'anc. *Noventium*; *Parenzo*, jadis la première halte des croisés, où il y a une curieuse cathédrale du xe s.; le *canal de Leme*, un bras de mer de 12 kil. de long, et au loin, à l'E., le *mont Maggiore* (1396 m.). On est vers midi à **Rovigno** (p. 275). Plus loin, les *îles Brioni*, où les Génois vainquirent les Vénitiens en 1379 et d'où ces derniers ont tiré une partie des pierres de leurs palais. On apercoit bientôt ensuite *Pola* (p. 275).


Plawno
Przyrow
Kalocsa
Halas
Hajós
Jankovácz
Baja
Maria Theres
(Szabadka
Bajmok
Zombor
Nemes Militics
Erdöd
Bács
Opatovacs
Illok
20 30 40
English Miles

42. De Vienne à Pesth 280
A. Par Marchegg 280
De Presbourg à Sillein (Tátra); à Steinamanger. 281. 282. — De Tót-Megyer à Nagy-Bélicz. De Gran-Nána à Ipolyság. 282.
B. Par Bruck et Neu-Szöny 283
De Grammat-Neusiedl à Pottendorf. De Raab à Ebenfurt par Œdenbourg; à Kis-Czell. 283.
C. Par le Danube 284
43. Pesth et Bude (Budapest) 286
44. De Vienne à Cracovie, Lemberg et Czernowitz . . 294
I. De Vienne à Cracovie 294
Salines de Wieliczka. 297.
II. De Cracovie à Lemberg 298
De Lemberg à Odessa. 299.
III. De Lemberg à Czernowitz 299
45. De Pesth à Oderberg (Breslau) 300
De Fülek à Miskolcz (Dobschau). 300. — D'Altsohl à Zólyom-Brézó. De Gran-Bresnitz à Schemnitz. 301. — De Csácza à Husiatyn. 302.
46. De Pesth à Kaschau et dans la Tátra 302
I. De Pesth à Kaschau 302
De Vámos-Györk à Gyöngyös. 302. — De Füzes-Abony à Erlau. De Miskolcz (Pesth) à Przemysl; à Lemberg. 303. — De Kaschau à Legenye-Mihály; à Torna. 304.
II. De Kaschau à Ruttka. 306
D'Abos (Kaschau) à Tarnow. 304. — D'Igló à Löcse. De Poprád à Pudlein. 305.
III. Tátra 306
1. Excursions de Schmecks. 306.
2. Excursions de Csorba et de son lac. 308.
3. Excursions de Tátra-Lomnitz, Matlarenau et Tátra-Hœhlenbain. 308.
47. De Pesth à Klausenbourg, Kronstadt et Bucharest. Hermannstadt 311
De Szolnok à Temesvár. 311. — De Püspök-Ladány à Miskolcz par Debreczin; à Maramaros-Sziget. 311. 312. — De Grosswardein à Püspök-Fürdö; à Szegedin. 312. — De Klausenbourg à Bistritz. D'Aranyos-Gyéres à Torda. De Kocsárd à Sæchsisch-Regen. 313. — De Tövis à Arad (Szegedin). Vajda-Hunyad. Petrozsény. De Klein-Kopisch à Hermannstadt (et à Fogaras). 314. — De Kronstadt à Hosszufalú; à Zernest; à Kézdi-Vásárhely. 317. — De Bucharest à Roustchouk, etc. 318.
48. De Pesth à Verciorova (Bucharest) 318
A. Trajet entier par le chemin de fer 318
De Szegedin à Arad; à Maria-Theresiopel. 319. — Bains d'Hercule. 320.
B. Par le chemin de fer et par le Danube . . . 320
De Jassenova à Anina-Steyerdorf. 310. — De Verciorova à Bucharest. 321.

49. De Pesth à Belgrade (Constantinople) 322
De Maria-Theresiopel à Baja. 322. — De Belgrade à Nich (Constantinople). 323.
50. De Pesth à Trieste 323
De Stuhlweissenbourg à Gratz. 324. — Füred. De Csakathurn à Warasdin. 325.
51. De Pesth à Fiume 325
De Sárbogárd à Szegszárd. De Gyékényes (Nagy-Kanizsa, etc.) à Dálja (Mohács). 325.
52. Excursion en Bosnie 327
I. D'Agram (Trieste; Vienne) à Sarájevo . . . 327
De Sunja à Banjaluka (Sarájevo). 327.
II. De Maria-Theresiopel (Budapest) à Sarájevo . 328
De Borovó à Voukovar. De Lašva à Jajce. 328. — De Sarájevo à Ilidže. 329.
III. De Sarájevo à Metkovič (Adriatique) 330
53. Côtes de Dalmatie 330
I. De Fiume à Zara 330
II. De Zara à Spalato 332
Environs de Spalato. 333.
III. De Spalato à Metkovič, Raguse et Cattaro . . 333
Excursion à Cetinje. 336.

42. De Vienne à Pesth.

A. Par Marchegg.

278 kil. par *Stadlau-Marchegg.* Gare de l'Etat (p. 135). Express: 3 h. 50 à 4 h. 50; 12 fl. 85 et 8 fl. 55. Tr. omnibus: 8 h. 20 et 8 h. 45; 9 fl. 65, 6 fl. 45, 4 fl. — 282 kil. par *Gænserndorf-Marchegg.* Gare du Nord (p. 135). Express, partant 20 et 25 min. avant ceux de l'Etat: 5 h. 5 et 5 h. 35. Tr. omnibus: 6 h. 10, 8 h. 53 et 9 h. 5; mêmes prix que ci-dessus. — La première partie de cette ligne se confond avec celle de Brünn par Lundenbourg jusqu'à *Gænserndorf* (32 kil.; p. 188), d'où il y a un embranch. de 18 kil. rejoignant l'autre à *Marchegg* (v. ci-dessous).

Vienne, v. p. 135. En partant de la gare de l'Etat, on voit à g. l'*arsenal,* traverse la *ligne d'Aspang,* le *canal du Danube,* le *Prater* et le *Danube* lui-même. — 11 kil. *Stadlau,* où s'embranche la ligne de Prague par Brünn (p. 189). Puis on prend au N.-E. par la *plaine de la March* (p. 173). †

46 kil. **Marchegg** *(buffet),* où aboutit l'embranch. de Gænserndorf (v. ci-dessus). A dr., le grand château impérial de *Hof.* Puis on traverse la *March,* qui forme de ce côté la frontière de la Hongrie. — 52 kil. *Neudorf,* en hongr. *Ujfalu,* au N. du *Thebener Kogl* (514 m.), qui offre une vue magnifique. Embranch. de 58 kil. sur *Szakolcza.* — 60 kil. *Blumenau* ou *Lamács,* où l'on atteint les *Petites-Carpathes.* Puis un tunnel.

† En principe, nous omettons, pour abréger, les noms des stations sans importance. Pour les *noms hongrois,* les seuls que crient les conducteurs, v. p. XIII.

65 kil. **Presbourg.** — Hôtels: **Grüner Baum*, avec café-rest.; *H. National*, *Kœnig von Ungarn*, tous près du pont, etc. — Fiacres: à la gare, à 1 chev., 60 kr. le jour et 90 la nuit; à 2 chev., 1 fl. 10 et 1 fl. 65; 1/4 d'h. (à 1 chev.), 30 kr.; 1/2 h., 50 et 60 kr.; 1 h., 90 kr. et 1 fl. 10. — Omnibus, à la gare, 14 et 21 kr.

Presbourg, en hongr. *Pozsony*, est une ville de 52500 hab., l'anc. capitale de la Hongrie, dans un site charmant, sur la rive g. du Danube et des contreforts des Petites-Carpathes. La vieille ville, à env. 1500 m. au S. de la gare, est entourée de grands quartiers neufs dont la séparent des promenades qui ont remplacé les fortifications depuis 1778. On passe avant d'y arriver, de la gare, au beau *palais Grassalkowitz*, qu'habite l'archiduc Frédéric.

La Grande Place forme le centre de la vieille ville, à quelques min. du pont où abordent les bateaux (v. ci-dessous et p. 285). Là se trouve l'*hôtel de ville*, de 1288, mais souvent transformé et restauré. Il y a au 1er un *musée* d'antiquités, d'objets d'art et de curiosités, dans 3 salles qui ont de beaux plafonds et de belles portes; il est ouvert les dim. et jeudi de 9 h. à midi. Là aussi l'*église des Jésuites*, précédée d'une *colonne de la Vierge*, de 1672. — Au N., l'*église des Franciscains*, fondée en 1290, mais modifiée plus tard, et au N. de cette église, la belle *chapelle St-Jean*, du style goth., avec une double crypte. — A peu de distance à l'O., le *palais des Etats* (Landhaus), bâti en 1753, où la diète siégea de 1802 à 1848 et qui sert aujourd'hui de tribunal.

La *cathédrale* (St-Martin), l'anc. église du couronnement, est au S.-O. de la vieille ville. C'est une église goth. construite de 1090 à 1452 et restaurée de 1845 à 1867. La *chapelle Ste-Anne*, du côté N., est du plus beau style ogival du XIVe s. Derrière le chœur se trouve une statue équestre en plomb de St Martin, en costume hongrois, par *Donner* (1734).

La Schlossgrundgasse, à l'O. de la cathédrale, mène au *Schlossberg*. Des degrés y conduisent au plateau où sont les ruines considérables du château royal (83 m. au-dessus du Danube), détruit par un incendie en 1811. On y jouit d'un coup d'œil magnifique de la terrasse et de la tour à l'O.

Un pont neuf en fer, le *pont du Roi-François-Joseph*, relie la ville à la rive dr. du Danube, où se trouve un beau parc avec un café, l'*Au*, très fréquenté pendant les soirées d'été. Il y a un théâtre en plein air, l'*Arena*.

A env. 1/2 h. au N.-O. de la ville, le *Gebirgspark*, promenade aussi très fréquentée, où il y a les *Batzenhœusel*, trois restaurants, le meilleur le troisième.

De Presbourg à Sillein (Tátra): 208 kil.; 4 h. 25 à 7 h. 35. — 20 kil. *Bœsing* ou *Bazin*, vieille ville murée. — 47 kil. **Tyrnau**, *Nagy-Szombat* ou *Trnava* (*buffet*; hôt.: *Zur Eisenbahn*, *Schwarzer Adler*, etc.), vieille ville de 11500 hab., sur la *Trnava*. Elle a des restes de fortifications et beaucoup de couvents et d'églises, en particulier une *cathédrale* de 1389, restaurée en 1820. Embranch. de 14 kil. sur *Szered* (v. p. 282). — 64 kil. **Leopoldstadt** ou *Lipotvár*, ville et anc. place forte sur la *Waag*, où aboutit l'embranch. de Galantha (v. p. 282). A 1/2 h. au S.-O., *Freistadtl* ou *Galgócz*,

ville de 6400 hab., qui a un château et un parc. — On remonte ensuite la fertile *vallée de la Waag*. — 82 kil. **Pistyán** (*buffet*), qui a des bains d'eaux sulfureuses (46-51° R.) et des bains de boue très fréquentés. — Plus loin, à g., les ruines du château de *Cachticz* ou *Csejthe*, habité jadis par la fameuse Elisabeth Báthori (m. 1610), qui fit, dit-on, égorger 300 jeunes filles, dans l'espace de dix ans, pour se rajeunir dans leur sang. — 100 kil. **Waag-Neustadtl** ou *Vág-Ujhely* (**buffet*), ville de 5400 hab. La vallée se rétrécit. A dr., la ville et les ruines du château de *Beczkó*. — 124 kil. **Trencsin** (hôt.: *Lamm*, *Stern*, etc.), ville de 5200 hab. et chef-lieu de comitat, que dominent les ruines d'un château fort. Curieuse *église des Piaristes*. *Eglise paroissiale* du XIVe s., précédée d'un escalier couvert, de 122 marches, et renfermant le monument du comte Georges Illehásy (m. 1648). — 132 kil. **Trencsin-Teplitz** ou *Tepla-Trencsén* (**hôt. Teplitz*, etc.), bains célèbres d'eaux sulfureuses (38-42° C.), entourés de belles montagnes. Ligne de Brünn (p. 188). — 144 kil. *Illava*, qui a un grand château transformé en prison. A une courbe de la vallée, les ruines de *Lœwenstein*. A g., *Pruskau*, qui a aussi un château. Au loin, les ruines pittoresques de celui d'*Oroszlánkő*, et avant la stat. suiv., à g., celui d'*Orlove*. — 171 kil. *Vág-Beszterczе* ou *Waag-Bistritz*. Plus loin à g., les ruines de *Vág-Podhrad* et un château neuf. — 186 kil. *Nagy-Bicse-Predmér*. A dr., la pittoresque **vallée de Szulyov*, qui a de curieux rochers semblables à des châteaux. Au delà, à dr., les ruines de *Hricsó-Podhrad*, sur un rocher. — 194 kil. *Hricsó*, qui a aussi des ruines. Puis, à g., le grand château de *Budatin*. — 203 kil. *Sillein* (p. 302).

De Presbourg a Steinamanger: 142 kil., ligne d'intérêt local qui a sa propre gare à l'E. de la ville. Elle traverse le Danube sur le pont neuf mentionné p. 281, croise à (32 kil.) *Hegyeshalom* la ligne de Vienne à Pesth par Bruck (p. 283), à (70 kil.) *Csorna* celle de Raab à Œdenbourg (p. 283) et rejoint à (125 kil.) *Porpácz* celles de Raab et de Stuhlweissenbourg à *Steinamanger* (p. 324).

Au delà de Presbourg, de vastes vignobles. — 82 kil. *Lanschütz* ou *Cseklész*. Château Esterházy. — 90 kil. *Wartberg* ou *Szempcz*. Contrée accidentée et fertile.

114 kil. *Galántha*. Manoir de la famille Esterházy. Embranch. de 28 et de 30 kil. sur *Tyrnau* et sur *Leopoldstadt* (p. 281), par *Szered* (13 kil.). — 125 kil. *Vág-Sellye*. On traverse la *Vág* ou *Waag*.

146 kil **Tót Megyer** (*buffet*), village et château du comte Karolyi.

Embranch. de 84 kil. sur *Nagy-Bélicz*, par **Neutra** ou *Nyitra* (38 kil.), ville de 8860 hab. et évêché, au S. de montagnes dont les versants produisent beaucoup de vin. — *Nagy-Bélicz* est un gros village où il y a des sources thermales sulfureuses.

156 kil. **Neuhæusel** ou *Érsek-Ujvár* (*buffet*), ville de 11 300 hab., sur la *Neutra*. — 162 kil. *Udvard*. Belle église gothique. — 169 kil. *Perbete*. On se rapproche du Danube. Belle contrée montagneuse. — 186 kil. *Köbölkút*.

200 kil. **Gran-Nána** ou *Esztergom-Nána* (*buffet*), stat. à 1 h. de *Gran* (p. 285; voit. à 1 chev., 1 fl. 50, 2 fl. aller et retour).

Embranch. de 81 kil. sur *Balassa-Gyarmat*, par *Csata* et Ipolyság, ville de 3300 hab. et chef-lieu de comitat, dans un beau site, et de 58 kil. sur *Léva* (bifurc. à Csata).

Puis on traverse la *Gran*. — 207 kil. *Kövesd-Esztergom*, stat. qui dessert aussi Gran, aux trains omnibus (bateau). On traverse l'*Eipel*. — 214 kil. *Szobb*. — 220 kil. *Zebegény*. — 226 kil. *Nagy-Maros*. Vue grandiose, à dr., du château de *Visegrád* (p. 285).

249 kil. **Waitzen** ou *Vácz* (hôt.: *Stern*, *Curie*), ville de 14 500 hab. Cathédrale de 1761-1777. Collection d'antiquités à l'évêché.

Arc de triomphe construit pour l'entrée de Marie-Thérèse, dans le haut de la ville. — Ensuite une plaine fertile et 4 stat. peu importantes.

278 kil. *Pesth* ou *Budapest*, gare de l'Etat (v. p. 286).

B. Par Bruck et Neu-Szœny.

263 kil. Gare de l'Etat (p. 135). Express: 5 h. 15 et 5 h. 20. Tr. omnibus: 8 h. 40 et 8 h. 45. Mêmes prix que par Marchegg (p. 280).

Vienne, v. p. 135. A g., l'*arsenal*, etc.; puis la ligne ci-dessus. — 3 kil. *Simmering*. A g., le *cimetière central*. — 8 kil. *Schwechat-Klederling*, connu par la grande brasserie Dreher. On traverse la *Schwechat*. — 20 kil. *Grammat-Neusiedl*.

Embranch. de 19 kil. sur *Pottendorf*, rejoignant à cette stat. la ligne de Vienne à *Ebenfurt* et *Wiener-Neustadt* (p. 263).

27 kil. *Gœtzendorf*, aussi sur une ligne d'intérêt local de Vienne (gare d'Aspang) à *Mannersdorf* (8 kil.; 41 de Vienne). A dr., les *monts de la Leitha*.

42 kil. **Bruck-*sur-la-Leitha*** *(buffet;* hôt.: *Grüner Baum)*, ville de 4570 hab., qui a une gare autrichienne et une hongroise. Beau *château* du comte Harrach. Dans le voisinage, le *camp de Bruck*, intéressant même pour le simple touriste. La *Leitha*, affluent du Danube, forme ici la frontière de la Hongrie et a fait donner aux pays autrichiens et hongrois, les noms de *provinces cisleithanes* et *provinces transleithanes*. — Embranch. de 20 kil. sur *Hainbourg* (p. 284).

50 kil. *Pándorf*. A dr., au loin, le *lac de Neusiedl* (p. 264). — 62 kil. *Zurány*. A g., au loin, Presbourg (p. 281). — 74 kil. *Hegyeshalom*. Ligne de Presbourg à Steinamanger (p. 282). — 85 kil. *Wieselbourg* ou *Mosony*, sur le *Petit-Danube* ou bras du fleuve qui forme l'île de la *petite Schütt* (p. 285).

120 kil. **Raab** ou *Györ* *(buffet;* hôt.: * *Weisses Lamm, Schiff)*, ville commerçante de 23 000 hab. et anc. place forte, l'*Arabona* des Romains, au confluent du Petit-Danube et de la *Raab*. *Cathédrale* du XIIe s., entièrement modernisée. Belle *résidence* épiscopale. Bateau pour *Gönyö* (p. 285).

De Raab a Ebenfurt, par Œdenbourg: 119 kil.; 3 h. 45 et 4 h. 15. — 33 kil. *Csorna*, bourg de 5550 hab., où il y a une abbaye de prémontrés. Ligne de Presbourg à Steinamanger (p. 282). 62 kil. *Esterhâza*. Château de la famille Esterházy, du style de la renaissance. Dans le parc, un théâtre où les compositions de Haydn ont été jouées pour la première fois. Puis on passe au S. du *lac de Neusiedl* (p. 264). — 79 kil. *Wolfs* ou *Balf*. Eaux sulfureuses froides. — 86 kil. *Œdenbourg* (p. 264). — 110 kil. **Eisenstadt** ou *Kis-Marton* (hôt.: *Adler*), au pied des *monts de la Leitha*. Grand *château* de la famille Esterházy, de 1683 et agrandi en 1805. Haydn, qui fut maître de chapelle chez le prince Esterházy, est inhumé à *Maria Einsiedel*, pèlerinage près d'Eisenstadt. — 116 kil. *Neufeld*. Grande filature de jute et mine de charbon. — 119 kil. *Ebenfurt* (p. 263).

De Raab a Kis-Czell (Steinamanger): 72 kil.; 1 h. 20 à 2 h. 40. — 26 kil. *Pápa*, bourg de 15 000 hab., la plupart israélites. Il y a un *château* de la famille Esterházy, avec une porte provenant de l'ancien palais des Tuileries, à Paris. — 72 kil. *Kis-Czell* (p. 324).

158 kil. **Komorn-Neu-Szöny** *(buffet)*, stat. desservant *Komorn*, situé sur l'autre rive du Danube, qu'on y traverse sur un pont de

bateaux (v. p. 285). *Neu-Szöny (Uj-Szöny)* est fortifié. — Embranch. de 84 kil. sur *Stuhlweissenbourg* (p. 323).

La voie s'écarte ensuite du Danube et prend au S.-E. vers les montagnes. — 169 kil. *Almás-Füzitö*. Embranch. de 42 kil. sur *Gran* (p. 285), par *Tokod* (34 kil.), qui a des mines de charbon.

179 kil. **Tata-Tóváros** ou **Totis** (hôt.: *Szarka, Elster*), bourg de 11 200 hab., sur un lac de 4 kil. $^1/_2$ de long. Vieux château des Esterházy. Grottes à stalactites et carrières de marbre aux environs. — 201 kil. *Száár*. Puis plusieurs tunnels et viaducs. — 215 kil. *Bicske*, où il y a un observatoire. — 250 kil. *Budapest-Kelenföld*. Ensuite un pont de 400 m. de long sur le Danube. — 257 kil. *Budapest-Franzstadt*, où s'arrêtent seulement les trains omnibus.

263 kil. *Pesth*, gare centrale (v. p. 286).

C. Par le Danube.

12 à 13 h. de trajet. On prendra plutôt le chemin de fer au retour (v. R. 42 A ou B). Le bateau à vapeur part tous les matins à 7 h. du quai du Prater, mais il s'arrête au milieu du grand bras du fleuve, à l'embouchure du canal de Vienne, où un petit bateau y amène les passagers et leurs bagages. Ce dernier, qui a son embarcadère en amont du pont d'Aspern (v. p. 138), part aussi à 7 h. et fait le trajet en $^1/_2$ h. Jusqu'à Pesth: 1re cl., 5 fl. 50; 2e cl., 3 fl. 50. Table d'hôte à midi $^1/_4$, 1 fl. 20, sans le vin.

Les plus belles parties du voyage sont entre Deutsch-Altenbourg et Presbourg, ensuite entre Nesmühl et Waitzen, et aux approches de Pesth et de Bude; les moins intéressantes, en aval de Presbourg, jusqu'au delà de Komorn. — Dans la description suivante, les chiffres indiquent les heures approximatives d'arrivée, en supposant le départ de Vienne à 7 h.

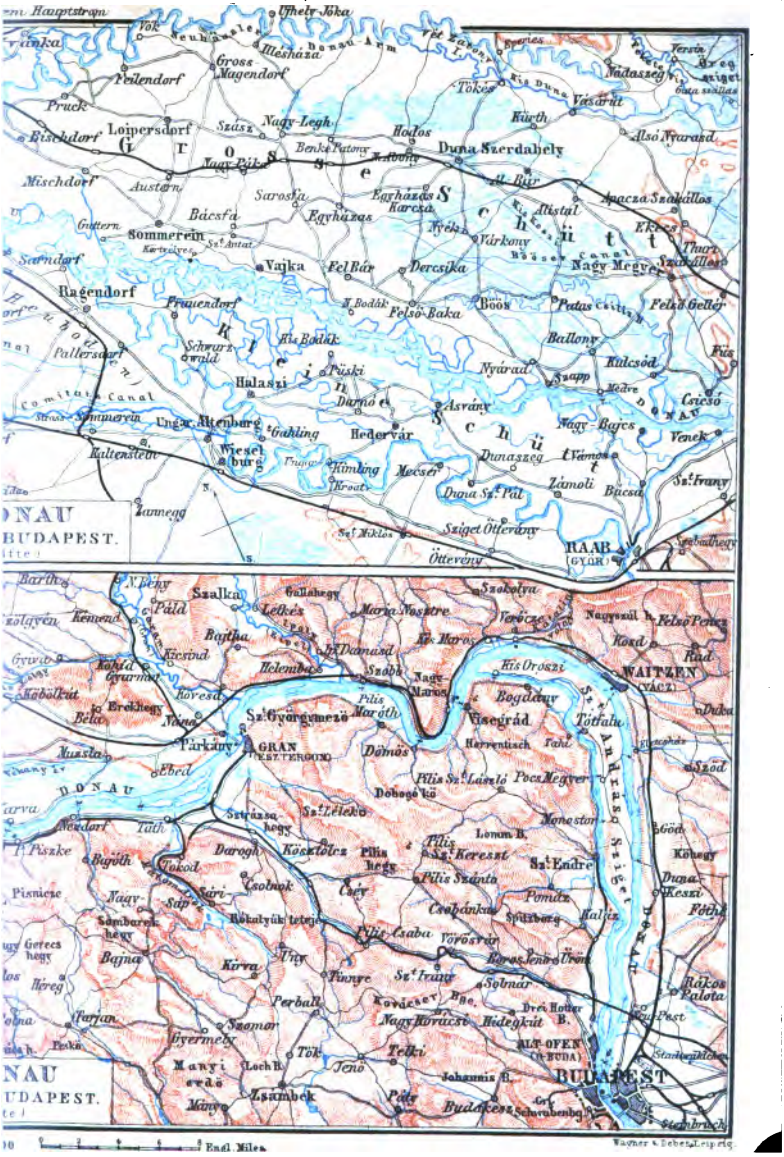
Vienne, v. p. 135. Au débouché du canal dans le *Danube*, beau coup d'œil en amont sur le fleuve, avec le pont de la ligne de Brünn (p. 189). On monte à cet endroit sur le grand bateau.

A g. (7 h. $^1/_4$), **Lobau**, la plus grande île du Danube, de 7 kil. $^1/_2$ de long et 5 kil. de large. Sur la rive g., où on ne les voit pas du bateau, *Aspern*, *Essling* et *Wagram*, villages connus par les batailles des mêmes noms, en 1809. — A dr., *Petronell*, sur l'emplacement du *Carnuntum* des Romains, avec un beau château. — (9 h.) *Deutsch-Altenbourg*, village avec un château et des bains d'eaux sulfureuses. Sur une colline, une jolie église gothique. A côté, un tertre de 29 m. de haut, nommé le *Hütelberg*, élevé en mémoire de l'expulsion des Turcs: son nom viendrait de ce que la terre aurait été apportée par les habitants dans leurs chapeaux (Hüte; v. p. 297).

A dr. (9 h. $^1/_4$), **Hainbourg** (hôt.: *Kœnig von Ungarn*), ville de 5075 hab., qui a de vieux murs et de vieilles tours et qui occupe un site très pittoresque. Sur la hauteur, les ruines considérables d'un château; dans le bas une *école de Cadets*. Dans les longs bâtiments, une *manufacture impériale de tabacs*, qui occupe plus de 1500 ouvriers. En aval de Hainbourg, sur un rocher à pic au-dessus du Danube, les restes du château de *Rottenstein*. Un chemin de fer relie Hainbourg à Bruck-sur-la-Leitha (p. 288).

A g., *Theben*, en hongrois *Dévény*, avec une forteresse, au pied

Dampfboot-Stationen
Ulrichskirchen
Wolkersdorf
Bockfliess
Wolfsthal
Pillichsdorf
Schönfeld
Siebenbrunn
Marchfeld
Margrafneusiedl
Lassee
Thehen
PRESSBURG
Engelhardstetten
Leopoldsdorf
Häringsee
Stopfenreith
HAINBURG
Raasdorf
Breitstetten
Deutsch-Altenburg
Kagran
Essling
Stadlau
Aspern
GR. ENZERSDORF
Orth
Eckartsau
Petronell
Prellenkirchen
WIEN
Lobau
Mühlleiten
Probsdorf
Schönau
Regelsbrunn
Rohrau
Ellend
Hoflein
Fischamend
Kaiser-Ebersdorf
Schwechat
Arbesthal
Stixneusiedl
BRUCK
Parndorf
Parndorfer Haide
Lanzendorf
Margarethen
Trautmannsdorf
Neusiedl am See
Himberg
Kaisersteinbruch
Götzendorf
Sommerein
Breitenbrunn
Neusiedler See
Laxenburg
Moosbrunn
Mannersdorf
DIE
von WIEN
NEUHÄUSEL
Szimö
Vásárut
Öreg-sziget
Kamocsa
Perbete
Alsó Nyárasd
Guta
Bagota
Gyalla
Apacza Szakállos
Martos
Madár
Szakállos
Keszegfalva
Marczalháza
Nagy Megyer
Felsö Gellér
Megyeres
Kurtakeszi
Nemes Ócsa
Nagy Tany
Ekel
KOMORN
(KOMÁROM)
Izsa
Páth
Ballony
Aranyos
Ujfalu
Nagy Keszi
Szöny
Almás
Naszaly
Csicso
Ersek
Vének
Gönyö
Ács
Mocsa
TATA
(TOTIS)
Puszta Öreg Sz. János
Sz. Ivány
Ördög ásta hegy
Kis-
Igmánd
RAAB
(GYÖR)
Szabadhegy
Bábolna
Böny
Kocs
DIE
von WIEN


Ujhely Joka
Tök
Neuhäusel
Mesháza
Donau Arm
Gross Magendorf
Feilendorf
Pruck
Loipersdorf
Szász
Nagy Legh
Benke Patonya
Hodos
Duna Szerdahely
Tökes
Kis Duna
Vásárut
Kürth
Tersin
Vadaszegy
Bischdorf
Nagy Pike
Mischdorf
Austerm
Sarosfa
Egyházas Karcsa
Egyházas
Alistal
Apacza Szakallos
Sommerein
Kartäuser
St. Antal
Bácsfa
Kvéla
Várkony
Ekecs
Thurz Szakallos
Scandorf
Vajka
Fel Bár
Dercsika
Nagy Megyer
Ragendorf
Frauendorf
Also Bodák
Felso Baka
Boos
Petas
Felső Geller
Ballony
Pallersdorf
Schrur Wald
Kis Bodák
Püski
Nyárad
Külcsöd
Halászi
Dunö
Asvány
Szapp
Csicsö
Comitats Canal
Ungar. Altenburg
Gahling
Hedervár
Nagy Bacs
Venek
Kaltenstein
Wiesel burg
Hümling
Mecsér
Dunaszeg
Lámoli
Bácsa
Sz. Frany
Jannegg
Duna Sz. Pál
Sziget Ötvenes
Sz. Miklos
RAAB (GYÖR)
Ötvenes
Barthe
N. Peny
Szalka
Gallahegy
Szakolcza
Pald
Leltekz
Maria Nostre
Verőcze
Nagyvál
Felso Petsz
Kemend
Bajtha
Kis Damasd
Kis Maros
Kasd
Kakid
Gyarmat
Kicsind
Helembecs
Szabi
Nagy Maros
His Orószi
WAITZEN (VÁCZ)
Rad
Rabolkut
Kövesd
Pilis Marót
Begdany
Dabas
Bela
Erekhegy
Nana
Sz. Györgymezö
Visegrád
Töthalu
Parkany
GRAN (ESZT. TERGUN)
Domos
Harrentisch
Tard
Andrasi
Mussla
Ebed
Pilis Sz. László
Poca Megyer
Szod
DONAU
Dobogo kö
Neudorf
Tath
Szirasa hegy
Sz. Lelekes
Monostor
Lonan B.
Piszke
Bugöth
Takcol
Darogh
Kecskelörz
Pilis hegy
Pilis Sz. Keresst
Sz. Endre
Kövegy
Pisnicse
Nagy
Siri
Csolnok
Csév
Pilis Szanta
Pomáz
Duna Kessi
Sap
Csobánka
Szentiván
Kalliz
Szamarek hegy
Rekalyük tetejen
Pilis Csaba
Föld
Gerecs hegy
Bajna
Kirva
Virt
Városrét
Varos Jenö Ürom
Tönnye
Sz. Iruan
Solnar
Rákos Palota
Perbalt
Kovácsert Bge.
Dre. Hotter B.
Szamor
Nagy Horácsö
Hidegkut
Gyermely
Tekke
Tök
Teno
Tekki
ALT-OFEN (O-BUDA)
Johannis B.
BUDAPEST
Mányi erdö
Lech B.
Csombek
Mánya
Pátz
Budakesz
Schreibenberg
Steinbruch
Engl Miles
Wagner & Debes Lpzig

de laquelle est l'embouchure de la *March (Morava)*, qui forme ici la frontière entre l'Autriche et la Hongrie.

A g. (9 h. 3/4), **Presbourg**, en hongr. *Poszony* (p. 281).

On passe ensuite sous le *pont du Roi-François-Joseph* (p. 281). Les rives du Danube s'abaissent et le fleuve se divise en plusieurs bras qui forment des îles, la *grande Schütt* à g. et la *petite Schütt* à dr. La première a 90 kil. de long sur 50 de large et compte jusqu'à une centaine de localités.

A dr. (1 h. 5), *Gönyö*, village à l'extrémité de la petite Schütt. Un petit bateau à vapeur y attend les voyageurs pour *Raab*, à 15 kil. au S.-E. (1 h. 1/2; v. p. 283).

A dr., *Acs*, éloigné du fleuve. Sur la hauteur, la vieille et riche abbaye de bénédictins de *St-Martinsberg*, qui a une église des XIIe et XIIIe s. Elle est à 4 h. au S.-E. de Raab.

A dr. (1 h. 50), **Neu-Szöny**, stat. de la ligne de Vienne par Bruck (p. 283) et relié avec **Komorn** par un pont de bateaux.

A g. (2 h.), **Komorn** ou *Komárom* (hôt.: *Kœnig von Ungarn*), vieille ville de 13100 hab. et place forte considérable, à la pointe S.-E. de la *grande Schütt*, et sur la rive dr. de la *Waag*, qui se jette à cet endroit dans le Danube.

A dr., *Alt-Szöny*, avec un château. Puis des coteaux couverts de vignes. — A dr. (2 h. 3/4), *Almás*, qui a des sources d'eaux minérales et des carrières de marbre. — A dr., *Piske*, qui a aussi des carrières de marbre. — A dr., *Nemühl* ou *Nezmély*, qui récolte un très bon vin. Le fleuve n'a plus qu'un seul et vaste lit.

A dr. (4 h.), **Gran** ou *Esztergom* (hôt.: *Badhôtel*), le *Strigonium* des Romains, ville de 9350 hab., non loin du confluent de la *Gran* et du Danube. On découvre déjà de très loin, sur une colline, sa belle *cathédrale* moderne, à dôme comme celui de St-Pierre de Rome. Au pied de la colline, à l'O., une autre église à dôme et le palais du prince-primat de Hongrie. A l'E., l'ancien palais et le séminaire.

A g., *Parkany*, qui communique avec Gran par un pont de bateaux. A partir d'ici, le chemin de fer (R. 42A) longe le Danube. Les montagnes, entre lesquelles le fleuve court dans un lit resserré, lui donnent un aspect pittoresque.

A dr. (4 h. 3/4), sur un rocher escarpé, le château de *Visegrád* («haute forteresse»), déjà habité au XIe s. par des rois de Hongrie. Il a été détruit par les Turcs, et l'empereur Léopold en fit plus tard raser les fortifications. L'ancien mur d'enceinte se prolonge du château jusqu'au Danube. — Vis-à-vis, à g., *Nagy-Maros* (p. 282). Les collines, toujours couvertes de vignes, s'éloignent un peu; le Danube, tournant vers le S., se divise en deux bras et forme l'*île St-André*, longue de 5 lieues.

A g. (5 h. 1/2), **Waitzen**, en hongr. *Vácz* (p. 282).

Les rives s'aplatissent de nouveau; au loin, le Blocksberg (p. 293); puis la citadelle de Bude, avec le château royal. Le fleuve s'anime; il est couvert de radeaux, de barques, de moulins flottants, de petits

bateaux à vapeur circulant entre Pesth et Bude. A g., *Neu-Pesth*, et en avant la jetée du *port d'Hiver*.

A dr., *Ó-Buda* ou *Alt-Ofen*, l'*Aquincum* des Romains, avec des restes de bains antiques, d'un amphithéâtre, etc., et de grands chantiers de construction (p. 294). A l'O., sur le versant du Gaisberg, l'ancien couvent de *Klein-Zell*. — Le bateau touche à l'*île Marguerite* (p. 292), qui a un beau parc. Enfin Pesth se montre tout à coup en entier, avec ses grands édifices, sur la rive g., et son magnifique pont suspendu, tandis que Bude s'étage en face, le long de la colline couronnée par la citadelle et le château royal, avec le Blocksberg à l'arrière-plan. Le bateau aborde à dr. à Bude, pour les voyageurs à destination de cette ville; puis il traverse le fleuve pour aller s'amarrer à g., en aval du pont suspendu.

43. Pesth et Bude (Budapest).

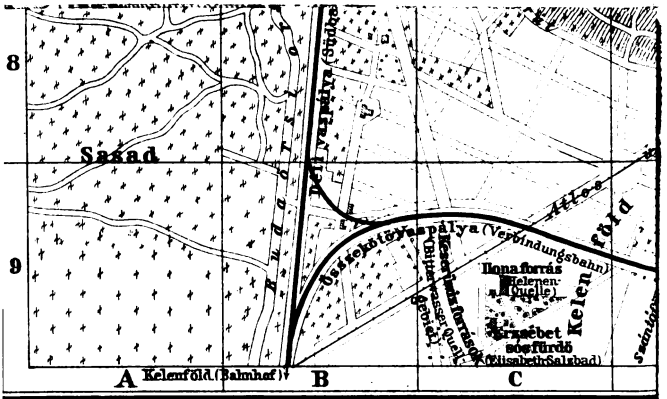
Gares: *gare de l'Est* (Keleti pálya udvár; pl. H 4), à l'extrémité de la rue Kerepesi út, pour la ligne de Vienne par Bruck, pour Belgrade, la Bosnie, Bucharest, Fiume, Oderberg et Tarnow; *gare de l'Ouest* (Nyugoti pálya udvar; pl. E F 2), à l'extrémité du Váczi körút (boulevard), pour Vienne par Marchegg, pour Temesvár, Orsova, Bázias, Bucharest; *gare du Sud*, à Bude (pl. A 4), pour Stuhlweissenbourg et Fünfkirchen, ces deux dernières gares réliées à la première; *gare de Kelenföld* (hors du plan; A 9), sur la ligne de raccordement et au croisement. — *Bureau de renseignements* à l'hôt. Hungaria et à l'agence Cook, place Joseph.

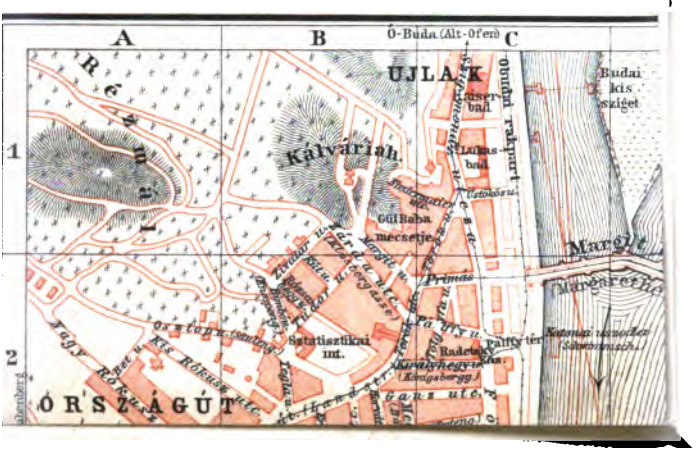
Hôtels. A PESTH: **Gr. Hôt. Hungaria* (pl. a, D 5), grande et belle maison sur le quai (ch. dep. 1 fl. 50); **Gr. Hôt. Royal*, Elisabethring (Erzsébet körut); **Kœnigin von England* (pl. b, D 5), avec un grand café, au coin des rues Marie-Valérie et Fr.-Deák (ch. dep. 1 fl. 50); **Erzherzog Stephan* (pl. d, D 4), place François-Joseph (Ferencz Jóssef tér); **H. National* (pl. e, E 5), Váczi utcza; **H. Continental* (pl. f, D 4), **de l'Europe*, Nádor utcza; **Bristol*, quai François-Joseph; **Jægerhorn* (pl. g, D E 5), Kis Hid utcza (bonne cuisine); **Pannonia* (pl. m, F 5), **Métropole* (pl. c, G 4), **Central* (pl. i, H 4), *Erzherzog Joseph* (pl. r, H 4), *Adria*, tous cinq Kerepesi út; *Rémi*, Jozsef körút; — de 2e ordre, *H. Budapest*, Wienergasse; *H. d'Orient* (pl. h, F 5), Kerepesi út; *Kœnigin Elisabeth* (pl. k, E 5), Egyetem utcza; *Stadt London* (pl. l, E 2), en face de la gare de l'Ouest; *Kœnig von Ungarn* (pl. n, D 4), Dorottya utcza, très fréquenté par les voyageurs de commerce, etc. — A BUDE: **Széchenyi Hôt.* (pl. q, C D 5), en aval du pont suspendu, etc.

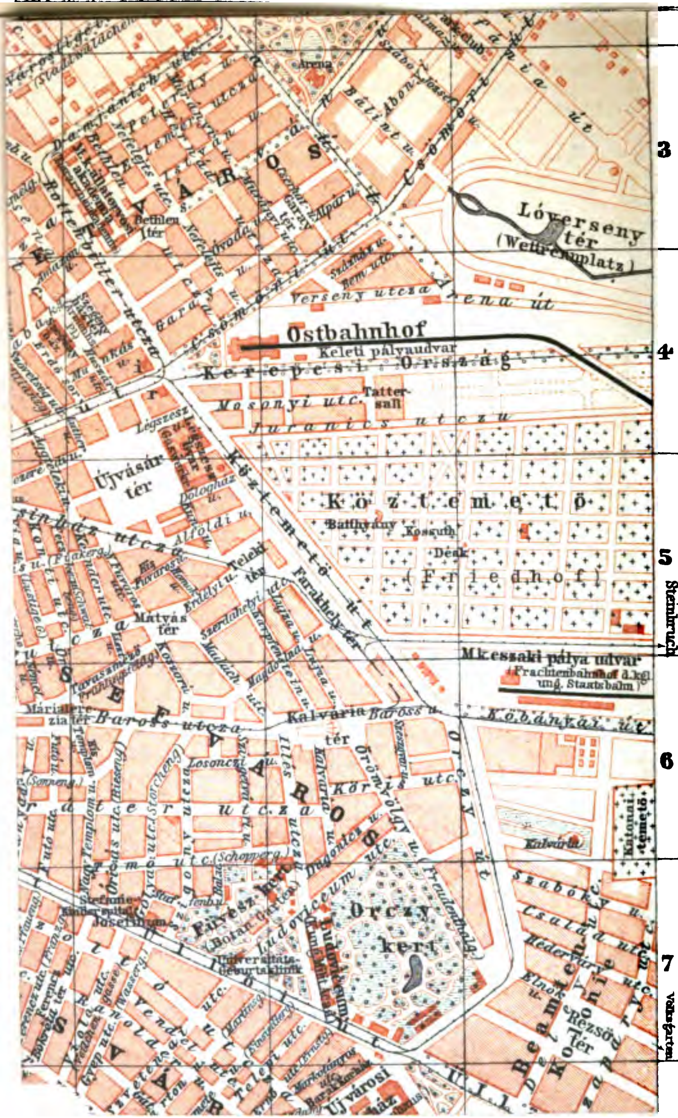
Restaurants, d'abord dans les hôtels, ensuite: **National-Kasino*, Hatvani utcza, de 1er ordre; *Reuter* (café de l'Opéra), en face de l'Opéra; **Szikszay*, au Théâtre National; **Blumenstœckl*, place Joseph; **Zur Krone*, au coin des rues Váczi út et Korona utcza; **Pilsener Bierhalle*, Thonethof; à la **Redoute* (Vigadó), place Elisabeth (Erzsébet tér), etc. — Le *paprikahuhn*, poularde apprêtée au poivre de Hongrie (paprika), et le *gulyás*, bœuf étuvé et fortement épicé, sont des plats nationaux.

Cafés: dans la plupart des hôtels; *Remi*, parc de la Redoute (p. 289); *Kiosk*, promenade Elisabeth; *Lloyd*, au palais de la Bourse, sur le quai; *Varay*, Thonethof; *New-York*, Erzsébet körút; *C. de l'Opéra* (v. ci-dessus), etc. — CAFÉS-PATISSERIES: **Kugler*, place Gisèle (meilleure glace); *Egger*, place Elisabeth, etc.

Voitures de place. CONFORTABLES (1 chev.): des gares de Pesth dans la ville et vice versâ, 80 kr.; de la gare du Sud, 1 fl.; du bateau, 70 kr., et 10 kr. par colis; 1/4 d'h., 30 kr.; 1/2 h., 40 kr.; 3/4 d'h., 60 kr.; 1 h., 80 kr.; 1/4 d'h. suiv., 20 kr.; la nuit (10 h.-6 h.), la moitié en sus. — FIACRES (2 chev.): aux gares de Pesth, 1 fl. 30, à la gare du Sud, 1 fl. 50; au bateau, 1 fl.; 1/2 h., 80 kr.; 1 h. 1 fl.; 1/4 d'h. suiv., 25 kr. Tarif au


8
9
Sasad
Kelenföld
Ilona forrás
Erzsébet sósfürdő
A
B
C
Kelenföld (Bahnhof)
Geograph. Anst. von


A
B
C
Ó-Buda (Alt-Ofen)
ÚJLAK
Kálvária
Budai kis sziget
Margit
Statisztikai int.
ÓRSZÁGÚT
1
2



Arena
Lóverseny tér
(Wettrennplatz)
Ostbahnhof
Keleti pályaudvar
Kerepesi Ország út
Tatter-sall
Mosonyi utcza
Juranics utcza
Újvásár tér
Köztemető
Batthyány
Kossuth
Deák
(Friedhof)
Mátyás tér
Mkeszaki pálya udvar
Kalvária tér
Baross utcza
Kőbányai út
Orczy kert
Füvész kert
(Botan. Garten)
Katonai temető
Kalvária
Rezső tér
Bethlen tér
Alföldi u.
Csömöri út
Aréna út
Verseny utcza
Üllői út
3
4
5
6
7
Steinbruch

tunnel, 5 et 10 kr.; au pont suspendu, 14 et 21 aller et retour, etc. En cas de contestation, ce qui n'est pas rare, demander le tarif.

Tramways. TRAMWAYS ORDINAIRES (v. le plan): de *Budapest* à *Uj-Pest* (Neu-Pest), au N.; — du *Ludoviceum* (pl. I 7) à *O-Buda* (Alt-Ofen), au N. de Bude; du *Városliget* (Stadtwældchen; pl. H I, 1-2) à la *caserne d'Ullö* (pl. G 6-7); de la *caserne Charles* (pl. E 5) à *Zugliget* (Auwinkel; p. 294); de l'*abattoir* (Vágó hid; pl. G H 9) à la *gare de l'Ouest*; de la *tête de pont* (pl. C 4) à *O-Buda*; du *Kerepesi út* (pl. F G 4-5) à la *Király utcza*. Prix: 10 à 20 kr. — TRAMWAYS ÉLECTRIQUES: de la *gare de l'Ouest* à la *place Borarós* (pl. G 7) et au *Varosliget*; — de l'*Académie* (pl. D 4) au *Varosliget*; — de la *place de l'Université* (Egyetem tér; pl. E F 5-6) au *Kóbanyai út* (pl. I 6); — de l'*hôpital St-Roch* (pl. G 5) à *Steinbruch* (Kóbánya). — TRAMWAY A VAPEUR, de l'extrémité de la ligne d'O-Buda à Aquincum (p. 286) et St-Andræ. — *Funiculaire* à la citadelle de Bude (p. 292). — *Chemin de fer à crémaillère* au Svàb Hegy (p. 294).

Omnibus: pour les *gares*, 20 et 30 kr.; pour le *Városliget*, 10 et 12 kr.; pour la plupart des *bains* de Bude, 8 et 12 kr.

Bateaux à vapeur. La station des grands bateaux est au quai Franç.-Joseph, en aval du pont suspendu. — Petits bateaux, accostant des deux côtés, toutes les $^1/_2$ h.: *du côté de Pesth*, à la Douane, au Petöfi tér, à l'Académie et à Uj-Pest; du *côté de Bude*, au Bruckbad, au Bomba ter, au Kaiserbad, à l'île Marguerite (Margit Sziget) et à O-Buda.

Poste et télégraphe: Koronaherczeg utcza, et plusieurs bureaux auxiliaires. Lettre pour la ville, 3 kr.; pour l'Autriche et l'Allemagne, 5 kr.; pour d'autres pays, 10 kr.

Bains. A PESTH: *Artesisches Bad*, au Városliget; *Dianabad*, place François-Joseph; **Geschwindt*, Üllöi út; *Dampf & Wellenbad*, Erzsébet körút, 51; *Depiny* (bains de rivière), quai François-Joseph (35 kr.). — A *Bude*, v. p. 293-294.

Théâtres. A PESTH: *Théâtre National* (pl. F 5), Kerepesi út; représentations tous les jours en hongrois (le cri «Eljen» qu'on y entend, est la marque d'applaudissement des Madgyars); — *Opéra* (pl. E 4), Andrássy út; représentations les dim., mardi, jeudi et samedi; — *Volkstheater* (pl. G 5), théâtre populaire, Kerepesi út; *Théâtre Allemand* (pl. E 3); Gyapju utcza; *Arena*, au Városliget, en été. — A BUDE: *Stadttheater*, à la citadelle; *théâtre d'Été*, Horváth kert (jardin Horvath; pl. B 5), etc.

Lieux de divertissement: **Ile Marguerite*, en amont de la ville (p. 292); **Városliget*, au N. (p. 292); *jardin Orczy* (pl. I 7), à l'extrémité de l'Üllöi út (p. 290); *Kóbánya* (Steinbruch), au S.-E. (tramw. et ch. de fer); *Gellért-Hegy* (Blocksberg; p. 293); **Svàb-Hegy* (Schwabenberg; p. 294); *Zugliget* (Auwinkel; p. 294); — de 2e ordre, pour les hommes, *Orpheum*, près de l'Opéra; *Folies-Caprice*, Rostély utcza, etc. Concerts de Bohémiens, le soir, dans les hôtels.

Promenades: *parc de la Redoute* (pl. D 5); *place Elisabeth*, très fréquentée (concerts); *place Joseph; promenade Széchenyi* (pl. D E 4); *jardin du musée.*

Pesth et *Bude* (all. *Ofen*), *Alt-Ofen* (hongr. *Ó-Buda*) et *Steinbruch (Kóbánya)* ont été réunis en 1873 en une seule ville sous le nom de *Buda-Pest*. C'est la capitale du *royaume de Hongrie*, le siège de la diète, du ministère et de la cour royale supérieure, et elle compte 506 000 hab., dont 102 000 israélites et 11 000 hommes de garnison. Pesth figure dans ce chiffre pour 400 000 hab. et le nombre de ceux qui parlent hongrois (madgyar) est de 329 000, contre 118 000 parlant allemand.

Pesth.

Fondée par les Romains et importante dès le moyen âge, Pesth fut longtemps inférieure à Bude et déchut considérablement pendant les guerres avec les Turcs, au XVIe et au XVIIe s. Aujourd'hui,

c'est après Vienne la place de commerce la plus considérable de la monarchie austro-hongroise, surtout pour les grains, et en même temps, comme siège de l'académie, le centre de la vie intellectuelle en Hongrie. De beaux édifices s'y sont élevés dans ces derniers temps, des améliorations et des agrandissements y ont été faits sur une vaste échelle. La plus belle partie est le côté du Danube où s'étend, sur un espace de près d'une lieue de long, toute une rangée de constructions neuves, dont beaucoup sont fort élégantes.

Sur la place François-Joseph *(Ferencz József tér;* pl. D 4), en face du pont suspendu, se trouve l'**Académie**, bel édifice du style de la renaissance, bâti de 1862 à 1864, sur les plans de *Stiller*. On en remarque l'élégant vestibule, avec ses colonnes de marbre de diverses couleurs, la salle des séances décorée de paysages par Ligeti, et la grande salle des fêtes, qui occupe la hauteur de deux étages, avec une galerie supportée par 24 colonnes de marbre rouge et des cariatides. Au rez-de-chaussée est la *bibliothèque,* qui compte 180 000 vol.; au 2e et au 3e étage le *musée de peinture.*

Le *MUSÉE DE PEINTURE est l'ancienne *galerie Esterházy,* achetée par la nation en 1865, 1 300 000 fl. Il comprend env. 800 tableaux, dont 50 de l'école espagnole (5 Murillo), plus 50 000 estampes et 2000 dessins. Ce musée est public les mercr. et vendr. de 9 h. à 1 h. et visible les autres jours moyennant 50 kr.

Nota. L'énumération suivante sera forcément sans détails quand le sujet est facile à comprendre ou bien lorsqu'un portrait représente une personne inconnue.

2e étage. — Ire SALLE, la dernière à dr.: 6, *Duccio di Buoninsegna,* St Jean-Baptiste; 8, *école de Sienne;* 9, *Lippo Memmi;* 17, *Giov. d'Asciano;* 18, *école de Florence;* 26, *Lorenzetti;* *30, *Giotto;* 45, *école du Verrocchio* (?); 44, *Pannonio,* Cérès; 37, *Nic. da Foligno,* St Bernardin de Sienne; 46, *Cotignola;* 47, *Giov. Pedrini;* *48, *le Francia;* *51, *Luini;* 54, *Mariotto Albertinelli;* *55, *le Corrège;* 56, *da Sesto;* 57, *le Sodoma;* *58, *Luini;* 61, *le Francia;* *62, *le Pinturicchio;* 64, *Signorelli,* Tibérius Gracchus; 65, *Borgognone;* 66, 69, *del Sarto;* 68, *Rid. Ghirlandajo.* — IIe S.: 74, *Catena;* *75, *Crivelli;* 77, *Previtali;* 78, *Catena;* 81, *Bonifazio;* 82, *Cariani;* 84, *Palma le V.;* 86, *le Giorgion;* 90, *Lotto;* 91, *le Pordenone;* 94(?), 95, *le Giorgion;* 97, *Girol. dai Libri;* 98, *da Conegliano;* 101, *Gent. Bellini,* Catherine Cornaro; 103, *Basaiti,* Ste Catherine d'Alexandrie; 104, *le Tintoret,* la Femme adultère; 105, *Véronèse,* Neptune rendant hommage à Venise; *106, *le Tintoret;* *108, *J. Bassan;* 112, 115, *le Titien;* 119, *le Bassan* (da Ponte), Berger endormi. Au milieu: 70, *le Corrège;* *71, 72, *Raphaël.* — IIIe S.: 123, *Et. Lochner;* *124, *Memling;* 127, *Matsys,* Lucrèce; 129, *Ostendorffer,* Judith; 133, 138, *Cranach,* Fiançailles de Ste Catherine, Pietà; *142, *Durer;* 148, *B. Strigel;* 158, *van der Weyden;* 152, 154, *Schülein* et *Zeitblom.* — IVe S.: 161, 163, 164, *Bronzino,* le 163 Vénus, l'Amour et la Jalousie; 165, *le Garofalo,* la Femme adultère; 166, *Allori;* 170, *le Parmesan;* 171, *Jules Romain,* Diane et Endymion. — Ve S.: Hongrois des xve et xvie s. — VIe S.: paysages de *Wynants, van der Meer,* etc. — VIIe S.: 210, *A. van Everdingen;* 211, *Flinck,* Abraham renvoyant Agar; 215, *d'Hondecoeter;* 226, *Bol;* 228, *G. van den Eeckhout,* Pomone et Vertumne; 229, *école de Rembrandt,* Jésus devant Pilate; 232, *Weeniz;* 235, *236, *Rembrandt,* 238, le Repos dans la fuite en Egypte; 238, 202, *Waenix;* 241, *A. van Everdingen;* 242, *d'Hondecoeter.* — VIIIe S.: 244, 250, *Netscher;* 252, 257, *254, *van Beyeren;* 260, *S. van Ruisdael;* s. no, *P. Claeisz.* — IXe S.: 277, *Fr. Hals;* 279, *J. van Ruisdael;* 281, *A. van Ostade,* intérieur de paysans; 282, *Is. van Ostade,* Fête commémorative; 283, *Dusart;* puis encore des *van Ostade, Wouwerman, Molenaer, Berchem,* etc., et, au milieu, un **Heda.* — Xe S.: 316,

Vermeer van Delft; 325, *M.-J. van Mierevelt*, Maurice d'Orange; *337, *Steen*; 340, *Dou*, Ermite; 343, *Leermans*, St Joseph. — XIe S.: 346, 348, 350, 358, *Neuchâtel*; 369, *Honthorst*, Cimon et Péra. — XIIe S.: 396, *A. van der Werff*, Suzanne; *398, *A. Cuyp*; 404, *Terborch*; *408, *A. Cuyp*; 413, *A. van der Werff*. — XIII S.: *Saftleven*, *Duck*, *Poelenburg*, *Both*; 420, *Denner*, son portrait. — XIVe S.: 434, *Denner*; 438, *Füger*, Bethsabée; 444, *Ang. Kaufmann*, son portrait; 458, *Reynolds*, l'Amiral Hughes; 410, *Mengs*.

3e étage. — XVe SALLE: 475, *Sassoferrato*; 479, *Cigoli*; 480, 481, *Marinari*, Judith, Hérodiade; 483, *Dolci*; 485, *le Guerchin*; 491, *le Pontormo*; 497, 499, *le Dominiquin*, St Jérôme, David; 500, *Trevisani*, Lucrèce; 501, *Mola*; 502, *le Guide*; 506, *Cesari*, Diane et Actéon; 511, *l'Albane*, Satyre et Nymphe. — XVIe S.: 523, 526, 527, *Ribera*, Martyre de St André, St Sébastien, St Paul l'Ermite; 524, 528, *Giordano*, Hercule et Nessus, Fuite en Egypte. — XVIIe S.: 544, *Francken*, Esther et Assuérus; 552, *Brueghel* et *Rottenhammer*, Diane et Actéon; 554, *Ryckaert*; 565, *Teniers le J.*; 566, *Brouwer*; 567, 568, *Ruthart*; *573, *Coques*; 583, *Hamilton*; 586, *Quellin*. — XVIIIe S.: 605, *Padovanino*, Vénus; 617, *Ricci*. — XIXe S.: 670, 675, *Rigaud*, le Cardinal Fleury, Elis.-Charl. de Palatinat, duchesse d'Orléans; 674, *J. Vernet*; 679, *Greuze*; 681, *Blanchard*, St Jérôme; plus des *Canaletto* et des *Guardi*. — XXe S.: 691, *Bourdon*, Bacchus et Cérès; 708, *Cl. Lorrain*. — XXIe S.: 712, *Rubens*, les Damnés; 714, *van Dyck*; 720, *Rubens*, l'Archiduc Ferdinand; 722, *Jordaens*; 726, *Hamilton*; 733, *Ryckaert*, Alchimiste; 742, 743, 746, *C. de Vos*; 749, 752, *Rubens*, Mucius Scévola, Méléagre et Atalante; 751, *Snyders*; 754, *van Dyck*. — XXIIe S.: 764, *Juanès*, le Sauveur; 772, *Cano*, St Jean à Pathmos; 774, *Moya*, son portrait; 775, 777, *779, 780, 781, *Murillo*; 787, *Cano*, Apparition de Jésus à la Madeleine; 800, *Zurbaran*; 801, *Coello*.

Devant l'Académie est la *statue du comte Et. Széchényi* (m. 1860), bronze par Engel. A l'E., sur la place Franç.-Joseph, le *palais du prince de Cobourg* et les *bains de Diane* (Dianabad); au S., la *Chambre de commerce*, avec un portique de colonnes d'ordre ionique. Sur le devant, le *monument de Fr. Deák* (m. 1876), l'homme d'Etat, par Huszár. On doit ériger au milieu de la place une statue équestre du roi François-Joseph. Sur la place voisine, au S., une *statue de Jos. d'Eötvös* (m. 1871), écrivain et homme d'Etat, aussi par Huszár.

Le QUAI FRANÇOIS-JOSEPH (pl. D E 4-6), rue magnifique interdite aux voitures, conduit d'ici au S., en longeant le Danube et passant à la nouvelle *Bourse*, au *parc de la Redoute* (Vigadó tér; café). A l'E. est la **Redoute** (*Vigadó*; pl. D 5), grande construction d'un style byzantino-moresque, magnifiquement décorée à l'intérieur, avec une salle de bal grandiose, des salles de concert, etc. Il y a dans l'escalier des fresques de *Than* et de *Lotz*, représentant des légendes hongroises; dans la salle du buffet, deux grandes peintures murales, un Tournoi du roi Mathias, par *Wagner*, et un Festin d'Attila, par *Lotz*.

Plus loin sur le quai, le splendide hôtel de la *première compagnie d'assurance hongroise* et le *Grand-Hôtel Hungaria* (pl. a); puis, sur la place Petőfi (pl. D E 5), la *statue d'Alexandre Petőfi* (m. 1849), le poète, par Huszár. Au delà de la place, la petite ÉGLISE GRECQUE, avec un portail en marbre rouge (office à 3 h. de l'après-midi). — A quelques pas de là, l'ÉGLISE PAROISSIALE (*Stadtpfarrkirche*; pl. E 5), édifice goth. bâti vers 1500, avec une façade baroque de 1726. Derrière, sur la *place de l'Hôtel-de-Ville* (Város-

ház tér), le VIEIL HÔTEL DE VILLE, bâti en 1844; il a une tour originale. Plus loin au S., rue Léopold (Lipót utcza), le NOUVEL HÔTEL DE VILLE (pl. E 6), du style renaissance, qui a un bel escalier et une magnifique salle avec des fresques de Lotz.

Les dernières des nouvelles constructions sur le Danube sont la DOUANE (*Fővámház;* pl. E F 6), de 1870-1874, reliée à la ligne de raccordement des chemins de fer qui traverse plus bas le fleuve, et l'*Elevator* (pl. F 7), un vaste grenier. — Plus loin au S.-E., l'*église de Franzstadt* (pl. F G 7), du style roman, bâtie en 1867-1874 par Ybl, avec des fresques de Than et de Lotz. Hors de la ville, Soroksár utcza (tramway), l'ABATTOIR *(Vágó híd)*, établissement grandiose construit de 1870 à 1872. De chaque côté de l'entrée, un groupe colossal de taureaux, par R. Begas.

Le VÁMHÁZ KÖRÚT, un des boulevards qui traversent la vieille ville et au commencement duquel on doit construire la *halle centrale*, conduit de la Douane, à l'E., à la *place Calvin* (pl. F 6), décorée en 1883 d'une jolie fontaine. Au S., l'*église réformée*.

Nous suivons au S.-E. le large *Üllői út* (pl. F I 6-7). A dr., n° 12, le *musée agricole*, public les dim., lundi, mardi et vendr. de 10 h. à midi et de 2 à 4. A g., la *clinique* de l'université et plus loin l'*hôpital Stéphanie*, pour les enfants; le *Josephinum* (pl. H 7), un orphelinat de garçons; le *jardin botanique* (Füvész kert; pl. H I 7), ouvert tous les jours non fériés, de 8 h. à midi et de 2 à 6, et le *Ludoviceum*, maintenant académie militaire pour les officiers des honvéds (milice hongroise). Au delà, le *jardin Orczy* mentionné p. 287. A l'extrémité de l'Üllői út, à dr., le grand *hôpital municipal*, à 16 pavillons et 720 lits.

Revenus à la place Calvin, nous allons au N.-E. par le Muzeum körút, au **Musée National** (pl. F 5-6), construction moderne, avec un portique à colonnes corinthiennes. Il renferme des collections d'antiquités, d'histoire naturelle, d'ethnographie et de peintures, publiques alternativement le dim. de 9 h. à 1 h., les autres jours comme il est dit ci-dessous et encore visible moyennant 50 kr. Entrée à g.

ANTIQUITÉS, publiques les mardi et vendr. de 9 h. à 1 h. — Ire et IIe S.: antiquités préhistoriques. — IIIe S.: antiquités romaines; armes et instruments du temps de l'invasion des barbares. — IVe S.: armes moins anciennes. — Ve et VIe S.: collections diverses. — VIIe S.: poteries, verres, ouvrages en métal. — VIIIe S.: moulages.

HISTOIRE NATURELLE et ETHNOGRAPHIE, publiques les lundi et jeudi de h. à 1 h.

GALERIE DE PEINTURE, publique les mercr. et sam. de 9 h. à 1 h. Surtout des tableaux modernes d'artistes hongrois et peu de bien remarquables. — Ire S.: *Dósa*, *Than*, *Orlay*, *Benczur*, *Zichy*, *Keleti*, etc. — IIe S.: *Lieven-Mayer*, Ste Elisabeth; 20, *Gyárfás*, Jugement, d'après le poète Arany; 40, *Benczur*, Baptême de St Étienne; 41, 57, *Munkacsy*, Recrutement en 1848, Orage. — IIIe S.: tableaux et aquarelles d'artistes hongrois. — IVe S.: 6, *Normann*, Fjord norvégien; 11, 15, *Thoren;* 16, *Joris*, Écrivain public; 23, *Veyrassat*, Marché à Fontainebleau; 26, *Rotta*, Galériens; 30, *Courten*, Pluie d'or. — Ve S., la principale: 1, *Russ;* 2, *Makart*, Enlèvement de Déjanire, inachevé; 3, *Matejko*, Bataille de Varna; 5, *Canon;* 6, *G. de Kaul-*

bach; 9, *Ed. Schleich*; 10, *K. de Piloty*, Néron sur les ruines de Rome incendiée; 11, *O. Achenbach;* 13, *Firle;* 22, *Lenbach*, Bismarck; 23, *Voltz;* 26, 29, *Wenglein.* Au milieu: 41, *Thoren;* 42, *H. Baisch;* En Hollande; 45, *Wenglein;* 46, *Dill*, la Giudecca à Venise. — VIe S.: 12, *Richir*, Misère; 5, *Wenglein;* 11, *Sinnibaldi;* 8, *Mesdag;* 13, *Krafft*, Sortie de Szigetvar sous Nic. Zrinyi, en 1566. — VIIe S.: tableaux anciens. — VIIIe S.: œuvres de *Markó le V.* et de ses élèves.

Devant le musée, le monument de *J. Arany*, le poète (m. 1882), bronze par Strobl. Dans le parc, des bustes d'autres poètes hongrois. Dans le voisinage, le *quartier des Magnats*, où l'on remarque plusieurs hôtels, surtout celui du comte Al. Károlyi, dans le style de la renaissance française. — Place de l'Université (Egyetem ter; pl. E F 5-6), l'*Université*, en reconstruction, et l'*église de l'Université*, Au N.-O., place des Franciscains (Ferencziek tér; pl. E 5), la *bibliothèque de l'université*, qui compte env. 200 000 volumes.

En face du musée, dans la Sándor utcza, est la CHAMBRE DES DÉPUTÉS (*Országház, Abgeordnetenhaus;* pl. F 5), édifice du style renaissance, qui date de 1866 (cartes d'entrée à la questure). Dans le voisinage, Muzeum körút, 6, l'*Ecole Polytechnique* et l'*Institut physiologique.* Kerepesi út (pl. F H 5-4), le *Théâtre National*, remarquable seulement à l'intérieur. Près du Károly körút, Dohány utcza, la *SYNAGOGUE (pl. F 5), du style moresque, bâtie par Fœrster; non loin de là, Rombach utcza, la *synagogue orthodoxe*, du style byzantin, par Wagner et Kallina.

Plus loin, Károly körút, la grande CASERNE CHARLES (*Károly lakótanya;* pl. E 5), l'anc. *palais des Invalides.* De l'autre côté, le nouvel HÔTEL DES POSTES (v. p. 287), qui a une belle façade renaissance. — A peu de distance au N., la *place Elisabeth* (Erzsébet tér; pl. E 4), un beau square, et à g. la *place Joseph* (pl. D 4), avec une STATUE DE L'ARCHIDUC JOSEPH, palatin de Hongrie de 1796 à 1847, bronze d'après *Halbig.* — Toujours dans la même direction, la *promenade Széchenyi* et l'*Uj Epület* (pl. D E 3), vaste caserne qu'on doit démolir, et encore plus loin le *pont Marguerite* (p. 292).

Le ***Nouveau Parlement** (*Uj Országház;* pl. D 3), un peu au delà à g., est une énorme construction goth. encore inachevée, sur les plans de *Steindl*, avec un dôme central de 106 m. de haut. Au S.-E. de la place, le *Ministère de l'Agriculture et de la Justice* et à l'E., Alkotmány utcza, le nouveau *palais de justice* (Törvényszéki palata), dont la belle salle des assises est décorée de fresques par Feszty, etc.

Sur le boulevard de Waitzen (*Váczi körút;* pl. E 2-4), l'*église de Leopoldstadt*, église neuve du style roman.

La *rue Andrássy* (pl. E-H, 4-2) conduit directement du centre de la ville au Városliget (2 kil. $^1/_2$). Il y a dans cette rue de magnifiques constructions. A g., l'***Opéra** (pl. E 4), dans le style de la renaissance italienne, construit de 1870 à 1874 par *Ybl.* Puis une place octogone où l'on croise un nouveau boulevard, et au delà, à dr., l'*Académie de musique*, la **maison des Artistes* (Mücsarnok; n° 69), qui contient un *musée industriel*, public les dim., mardi et jeudi de

9 h. 1 h. et qui sert à une exposition permanente (30 kr.), et l'*école de dessin*, avec une belle façade ornée de sgraffiti.

Le **Városliget** ou *Stadtwældchen* (pl. H I 1-2; tramw. et omn.), à l'E. de la ville, est un beau parc très fréquenté surtout le dimanche et où a lieu, en 1896, l'*exposition du millénaire* de l'existence du royaume des Hongrie. Il y a au N. un petit *lac* sur lequel on peut se promener en barque et patiner l'hiver et qui a deux îles reliées à la terre ferme, la plus petite avec un café. Du côté de la rue Andrassy, un *puits artésien* avec des bains et un restaurant. Dans le voisinage de la pièce d'eau aussi un *panorama*. Au N.-O. du lac, un joli *jardin zoologique* (Allat kert; 30 kr.). Il est resté dans ce parc divers bâtiments de l'exposition universelle de 1885, dont un contenant un *musée commercial* (Handelsmuseum), ouvert toute la journée. ☞

L'île **Marguerite** (*Margit sziget*, pl. D 1), dans le Danube, en amont de la ville, est aussi très fréquentée. Elle appartient à l'archiduc Joseph, qui a dépensé plusieurs millions de florins pour la convertir en un parc charmant. Les bat. à vap. abordent aux deux extrémités (20 kr. all. et ret. dans la sem., 40 les dim. et fêtes). Il y a un bon restaur. au second débarcadère (concerts en été). Un tramway conduit de là à l'autre extrémité en 10 min. (10 kr.). Il y a là une source d'eau sulfureuse, des bains, des hôtels, des villas et un restaur., où se donnent en été des concerts bohémiens.

Bude (Ofen).

Pesth est relié à Bude par un pont suspendu et trois ponts de fer.

Le ***pont suspendu** (*Láncz hid*; pl. C D 4), un des plus grands de l'Europe, d'environ 380 m. de long, a été construit de 1842 à 1849 par les Anglais Tiernay et Ad. Clark. Les chaînes reposent sur deux piles d'env. 50 m. Les piétons y paient, seulement de Pesth à Bude, 2 kr.; pour les voitures, v. p. 287. Le second ingénieur a pratiqué à travers la montagne vis-à-vis du pont, de 1853 à 1856, un *tunnel* important pour la circulation (2 kr.; voit., v. p. 287).

Le **pont Marguerite** (*Margit hid*; pl. C D 1-2), dans le haut de la ville et près de l'île du même nom, a été construit de 1872 à 1876 par une compagnie française. Il forme vers le milieu un angle obtus du côté de l'île. — Le *pont de la Douane* (Epulö hid; pl. E 6), en face de la Douane (p. 290), a été achevé en 1896 (pas encore sur notre plan). — Le *pont du chemin de fer*, au S. de la ville, est aussi ouvert aux piétons.

Bude était une colonie romaine (*Aquincum*; v. p. 286). Son château a été bâti en 1247, par le roi Bela IV, et a servi de résidence à ses successeurs jusqu'à la première prise de la ville par les Turcs, en 1526. Elle tomba entre les mains du sultan Soliman en 1541, et elle resta près de 150 ans au pouvoir des Turcs, jusqu'au jour où elle fut délivrée par les Allemands alliés, sous Charles de Lorraine et Louis de Bade, en 1686.

La **citadelle** couronne, avec le beau château royal, le sommet d'une colline au-dessus de la ville. Les piétons y montent de préférence par la *Drahtseilbahn*, funiculaire à g. de l'entrée du tunnel (pl. 2; 8 et 6 kr. aller et retour). Départ toutes les 5 min. Il aboutit,

comme le chemin des voitures, à la *place St-Georges* (Szent György tér; pl. C5), près du monument de Hentzi.

Le **monument de Hentzi** (pl. 11, B3) est une pyramide hexagone gothique, en fonte bronzée, de 20 m. de haut, sous laquelle on voit un héros mourant couronné par un ange. Ce monument a été érigé à la mémoire du général Hentzi et de 418 soldats morts en 1849, en défendant la citadelle contre les Hongrois. — Au S. de la place, à g., l'*arsenal;* à dr., l'*hôtel du premier ministre.*

Le **château royal** (*Király palota;* pl. C5), construit par Marie-Thérèse et dont une partie fut incendiée en 1849, a été rebâti depuis avec magnificence (203 pièces). On le visite en l'absence de la cour. C'est dans la salle du Trône qu'a lieu l'ouverture de la diète. Dans une salle de l'aile g. sont les insignes de la couronne de Hongrie: couronne de St Etienne, sceptre, glaive, manteau du couronnement, etc. Le jardin, d'où l'on a une belle vue de Pesth, descend jusqu'au Danube, où il y a une magnifique bazar, etc.

En prenant au N. de la place St-Georges, on traverse la place de la Parade, où est le joli *monument des Honveds*, par G. Zala, en mémoire des combats de 1848-49. Un peu plus loin, la *Grande place* ou *place de la Trinité*, où se trouvent, à g., l'*hôtel de ville* (Városház; pl. B4); à dr., l'ÉGLISE ST-MATHIAS, édifice intéressant, primitivement du style roman, mais en grande partie transformée au XIVe et au XVe s., où fut aussi construite sa haute tour. C'est dans cette église qu'a eu lieu, en 1867, le couronnement du roi François-Joseph et de la reine Elisabeth. — Plus bas, du côté du Danube, deux beaux collèges modernes. — Plus loin, sur la place Ferdinand (Nándor tér; pl. B3), l'*église de la Garnison,* édifice goth. du XIIIe s., mais beaucoup défiguré plus tard, surtout du temps des Turcs.

En revenant à la place du Château par la *promenade du Bastion*, à l'O., on a un coup d'œil charmant sur une partie de Bude et ses hauteurs. En redescendant par le Burgthor, on passe devant quelques cafés pour arriver à la *ville des Raitzes*, en hongrois *Tabán*. Les Raitzes ou Serbes qui habitent ce quartier, sont pour la plupart vignerons et appartiennent à la confession grecque.

Trois sources ferrugineuses et sulfureuses, à 37-45° C., alimentent plus loin le BRUCKBAD (*Rudas fürdö;* pl. D6), bains au pied du Gellért-Hegy (v. ci-dessous). Non loin de là encore le *RAITZENBAD (*Rácz fürdö*), fort bien organisé, et le BLOCKSBAD (*Sáros fürdö;* pl. E7), plus bas, près du Danube. Dans la prairie au pied de la montagne, des sources d'eaux purgatives célèbres: *Hunyady-Janos, Franz-Josef,* etc., et les nouveaux *bains Elisabeth* (omn. de Pesth).

Le **Gellért-Hegy** ou *Blocksberg* (pl. CD6-7; 235 m.) se gravit en ½ h. par un sentier qui commence au Bruckbad. Il y a au sommet une *citadelle* (Fellegvár) sans importance, mais dont l'entrée n'est pas permise. La montagne se termine à pic du côté du Danube. *Vue magnifique au pied des murs de la citadelle.

A l'extrémité N. de la ville, sur la route d'Ó-Buda (v. ci-dessous) se trouve le **Kaiserbad** *(Császár-Fürdő)*, l'établissement de bains d'eaux sulfureuses le plus fréquenté de Bude, qui date encore du temps des Turcs. Il est alimenté par 11 sources à 54-65° C., et il a des piscines pour hommes et pour dames. Il y a un hôtel, un café-rest., des galeries et des jardins fréquentés par la bonne société, et il s'y donne des concerts. A côté est le **St-Lucasbad** (hôtel), également bien organisé. Tramw. et bat. à vap. de Pesth.

Sur une colline à 8 min. du Kaiserbad s'élève, au milieu de vignes, la *Türkenkapelle*, petite mosquée octogone et obscure d'environ 8 m. de haut. L'obligation de la conserver forme un article particulier du traité de paix de Carlowitz, conclu en 1699 entre l'Autriche et la Porte.

Le ***Sváb-Hegy** ou *Schwabenberg* (471 m.), à l'O. de Bude, offre une vue encore plus étendue. Il y a des villas et des restaurants très fréquentés en été. Un tramway conduit de la caserne Charles (18 kr.) et un autre du pont suspendu (10 kr.) à la gare du chemin de fer à crémaillère *(Zahnradbahn)* par lequel on y monte en 20 min. (40 kr. aller et retour). L'ascension est charmante; on traverse des vignes, puis un bois de chênes, et l'on a de beaux coups d'œil sur Pesth et Bude. *Vue magnifique d'une colline dans un jardin public à 8 min. au S.-E. de la station d'en haut, où il y a un buste du comte Széchényi, et à peu près la même du balcon d'un restaur. dans l'anc. villa Eötvös. — En bas, à $^3/_4$ d'h. du monument de Széchényi, se trouve *Zugliget* ou *Auwinkel*, vallon charmant et très fréquenté, où il y a beaucoup de villas et de restaurants.

Les grands *chantiers* d'*Ó-Buda* (p. 286) intéresseront les hommes compétents. Entrée jusqu'à 5 h. du soir, avec une permission qui se délivre au bureau des bateaux, non loin de l'hôtel de la Reine-d'Angleterre.

Les coteaux de Bude sont couverts de vignes produisant d'excellent vin. L'*Adlersberger* est le meilleur.

44. De Vienne à Cracovie, Lemberg et Czernowitz.

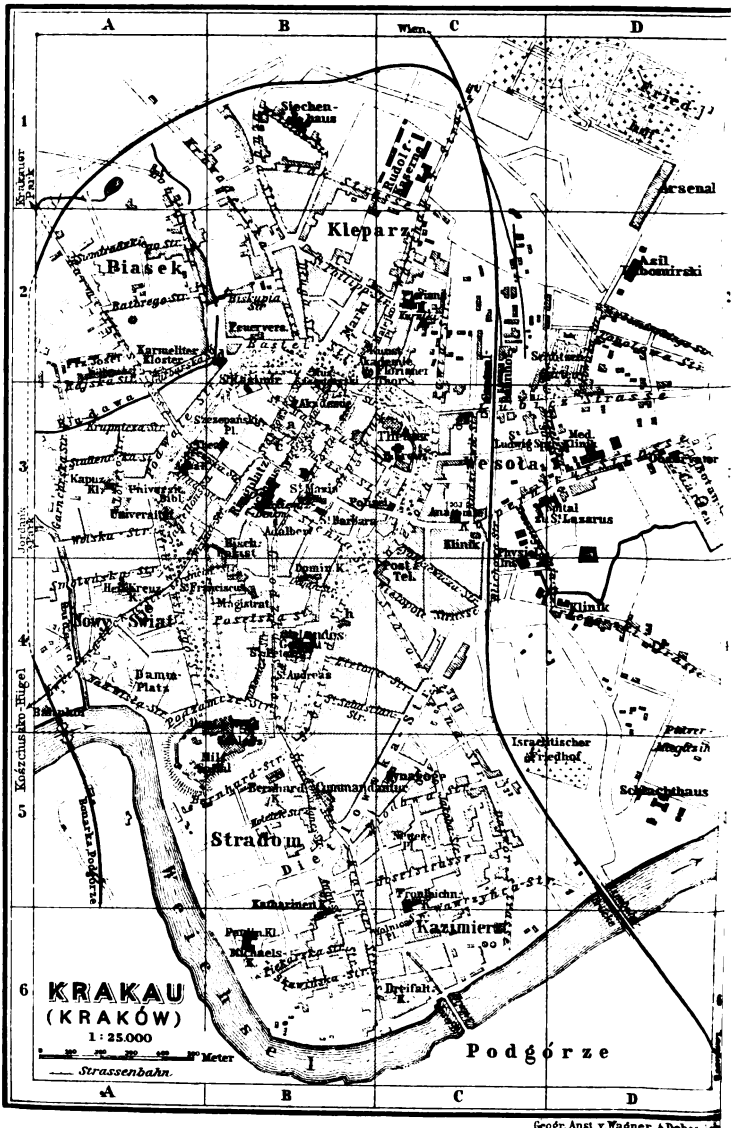
I. De Vienne à Cracovie.

413 kil. Express: 6 h. 45 et 8 h. 35; 20 fl. 25, 13 fl. 50, 8 fl. 75. Tr. omnibus: 10 h. 30 et 14 h. 30; 13 fl. 50, 9 fl., 4 fl. 50. Voit. directes avec le nom de «Podgórze».

Vienne, v. p. 135. Jusqu'à *Oderberg* (276 kil.), p. 192-191. Lignes de là à Pesth et à Kaschau, R. 45 et 46. Celle de Cracovie prend à l'E., en longeant la frontière prussienne, par un pays plat et uniforme. — 327 kil. *Dziedits* (buffet). Embranch. de *Kattowitz* (47 kil.), v. l'*Allemagne du Nord*, par Bædeker. Embranch. de 32 kil. sur *Saybusch-Zablocie* (p. 302), par *Bielitz-Biala* (12 kil.), deux villes manufacturières séparées par la *Biala*, qui forme la frontière de la Silésie et de la Galicie. — Puis on passe cette rivière.

349 kil. *Oswiecim* (buffet). Ligne de Breslau par Myslowitz, v. l'*Allemagne du Nord*. Embranch. de 64 kil. sur *Podgórze-Plaszów* (p. 298), par *Skavina* (49 kil.), où aboutit un autre embranch., de Sucha (p. 302). La ligne de Cracovie franchit ensuite la *Vistule*.

374 kil. *Trzebinia*. Autre ligne de Breslau et ligne de Varsovie.



Geogr. Anst v. Wagner & Debes

413 kil. **Cracovie.** — HÔTELS: **Grand-Hôtel* (pl. a, B 3), Slawkowska-strasse, dans l'anc. palais Czartoryski (ch. dep. 1 fl.); **H. de Saxe* (pl. c, B 3), même rue; **H. de Dresde* (pl. b, B 3), Ringplatz; *Victoria* (pl. a, B 3), Annastrasse; — *H. Cracovie* (pl. d, B 2), sur la promenade; *H. Central*, place Matejko (pl. C 2); *Impérial*, Zwierzyniecgasse (pl. A 4); *H. de l'Europe*, en face de la gare centrale; *Klein*, Gertrudstr. (pl. B 4); *Poller* (pl. f, B 3), Spitalstrasse, etc.

RESTAURANTS: dans tous les hôtels; *Bogusiewicz*, St-Johann-Str.; *Streit*, Grodzkastr., près du château; **Hawelka*, *Wenzel*, *Fuchs* et *Mika*, tous sur le Ring, près de l'hôt. de Dresde.

CAFÉS: *Rehman*, *Kijak* et *Purzycki*, tous Ringplatz; autre en été sur la promenade, etc.

FIACRES: de la gare, à 1 chev., 40 kr.; à 2 chev., 70 kr.; 1/4 d'h., 20 et 30 kr.; 1/2 h., 40 et 50 kr.; 1 h., 80 kr. et 1 fl.; 1/2 h. suiv., 30 et 35 kr.; la nuit (10 h.-6 h.), la moitié en sus.

TRAMWAY de la gare centrale au pont François-Joseph.

Cracovie, en pol. *Krakow*, en all. *Krakau*, est une ville de 77 300 hab., dont env. 1/3 de juifs et 6000 hommes de garnison, la capitale de la Pologne avant Varsovie, et maintenant à l'Autriche. Elle est située dans une vaste plaine, au confluent de la *Rudowa* et de la *Vistule*, en pol. *Wisła*, en all. *Weichsel*. Vue du dehors, avec le château, les églises et les clochers qui la dominent, elle produit l'effet d'une ville magnifique. De jolies promenades ont remplacé les anc. fortifications, rasées en 1822.

Cracovie était déjà un évêché important au XIe s. Elle devint en 1320 la ville du couronnement et la résidence des rois de Pologne. Son importance s'accrut encore par son accession à la Hanse et la création d'une université (1364), et elle fut à l'apogée de sa prospérité au XVIe s. Sa décadence commença au transfert de la résidence à Varsovie, en 1610. Elle fut annexée à l'Autriche au dernier partage de la Pologne, en 1794, fut la capitale d'un petit Etat indépendant de 1845 au soulèvement de 1846 et retomba alors sous la domination autrichienne; mais elle a conservé tout à fait le caractère polonais.

Le CHATEAU (*Schloss*; B 4-5), à l'extrémité O., sur le *Mont-Wawel*, a été fondé au XIVe s., mais modifié et plus ou moins reconstruit plus tard, surtout au XVIIIe s. C'est un assemblage de grands bâtiments isolés, qui servent depuis 1846 de caserne et d'hôpital. On peut le visiter en le demandant.

A l'E., la *CATHÉDRALE (*Dom*; pl. A B 4), qui a remplacé au XIVe s. une église romane dont il ne reste que la crypte, et qui a été modifiée aux XVIe et XVIIIe s. Elle contient les tombeaux de rois et de héros polonais.

A l'entrée, à g., la *plaque tumulaire de P. Kmity (m. 1505), en bronze, par *P. Vischer*. Dans une chap. à g., des peintures murales ruthènes (1470) et les monuments des rois Vladislas Jagellon (m. 1434) et Casimir IV Jagellon (m. 1492), ce dernier avec une statue couchée en porphyre, par le sculpteur nurembergeois *Veit Stoss*, né à Cracovie (?). Au milieu, le *monument de l'évêque Soltyk (m. 1788), connu par l'opposition qu'il fit en 1767, à la diète de Pologne, contre les Russes, qui le traînèrent prisonnier à St-Pétersbourg, comme l'indique le bas-relief. — *Bas côté dr.* 1re chap., le *Christ bénissant, par *Thorvaldsen*; des bustes du comte Arthur Potocki et de sa mère, également de *Thorvaldsen*. 4e chap., bâtie de 1519 à 1520 par *Bart. Berecci*, richement décorée par *Gius. Cini*, et restaurée en 1894: *mausolée des Sigismond, de la famille des Jagellons, statues couchées, en marbre rouge, de Sigism. et d'Aug. Jagellon (m. 1548 et 1572). En face de la 5e chap., le *monument du comte Vladimir Potocki, mort devant

Moscou en 1812, avec statue par *Thorvaldsen*. 7e chap., *monument du roi Jean-Albert (m. 1501), et *monument du roi Casimir le Grand (m. 1370), en marbre rouge, sous un baldaquin, exécuté par *Veit Stoss*. — *Pourtour du chœur*, derrière le maître autel, monument du roi Jean III Sobieski (m. 1696), vainqueur des Turcs, ainsi que l'indiquent les bas-reliefs. En face, l'anc. chap du château, avec un trône en marbre rouge et le monument du roi Et. Bathori (m. 1586), aussi en marbre rouge. Plus loin, les tombeaux des évêques Gamrat (1547) et Tomicki (1535), par Giov. Maria, dit *Mosca*, architecte de l'évêché. — *Chœur*. Devant le maître autel, la plaque tumulaire gravée du cardinal de Pala (m. 1503) et une autre *plaque moins ancienne (1510), à bas-reliefs, en bronze, par *P. Vischer* (?). Au milieu de l'église, dans une châsse d'argent sous un baldaquin, les reliques de St Stanislas, évêque de Cracovie et patron des Polonais, tué sur les marches de l'autel en 1079, par le roi Boleslas II. — *Bas côté g.* Près du chœur, un caveau où sont les restes du poète Mickiewicz (v. ci-dessous). — Une trappe en cuivre, à dr. de la nef, donne entrée dans la crypte et dans le caveau construit en 1788 par Stanislas-Auguste, où reposent les trois plus braves Polonais: Jean Sobieski (m. 1696), Joseph Poniatowski (m. 1813) et Thadée Kosciuszko (m. 1817). Un quatrième cercueil renferme les dépouilles du roi Vladislas IV et de sa femme. On visite ce caveau, dans la sem., à 10 h. et à 5 h., moyennant 20 kr. — Le TRÉSOR, visible seulement avant 10 h. et après 4 h., renferme les joyaux de la couronne de Pologne.

Parmi les 36 autres églises de Cracovie, il faut citer ensuite *STE-MARIE (pl. B 3), sur le Ringplatz, avec le plus haut clocher de la ville (81 m.). C'est un bel édifice goth., des XIIIe et XIVe s., restauré de 1889 à 1893 et richement décoré de peintures.

A l'intérieur, que précède un porche de la renaissance, la principale curiosité est le **maître autel*, de dimensions colossales, chef-d'œuvre de *Veit Stoss*, avec un groupe représentant la mort de la Vierge et des bas-reliefs dont les sujets sont tirés de la vie de J.-C. A l'entrée, la *plaque tumulaire du P. Salomon (m. 1506), en bronze, par *P. Vischer*. Au chœur, un autel de *Mosca* et un *crucifix colossal par *Veit Stoss*.

Le grand bâtiment au milieu de la place qui précède cette église, est l'anc. HALLE AUX DRAPS (*Tuchhaus*; pl. B 3), des XIVe et XVIe s., mais en majeure partie réédifiée de 1876 à 1879. Il y a au rez-de-chaussée un passage avec quantité de petites boutiques.

Au Ier ÉTAGE, un MUSÉE NATIONAL POLONAIS, dont l'entrée est en face de la statue de Mickiewicz et qui est ouvert t. les j. de 11 h. à 3 h. (20 kr.). Il comprend des tableaux d'artistes polonais, en particulier de Matejko (m. 1893) et de Siemiradzki; des moulages, des pierres gravées, des estampes, des dessins (vis. seulem. le sam.), des souvenirs, etc. Il y a aussi une *exposition permanente de peintures*, ouverte t. les j. de 11 h. à 4 h. (30 kr.), encore avec des œuvres remarquables de Matejko.

Devant la halle aux draps, la *statue d'A. Mickiewicz*, le poète (1798-1855), par Rieger. Derrière, une tour goth. du XVe s., seul reste de l'anc. hôtel de ville.

Au S.-E. du Marché, Grodzkastr., l'*église des Dominicains* (pl. B 4), des XIIIe-XVIe s., dont le chœur renferme la *plaque tumulaire de Phil. Buonaccorsi, dit Callimachus (m. 1496), précepteur de Sigismond Ier, en bronze, probablement par *P. Vischer*. — Dans le voisinage, à l'O., l'*église St-François* (pl. B 4), du XIIIe s., avec le tombeau du roi Vlad. Jagellon (m. 1434). L'anc. réfectoire du couvent voisin renferme le *musée technique industriel* de la ville, ouvert tous les jours de 10 h. à 1 h. et de 3 à 5, gratuit. le dim. et moyennant 20 kr. les autres jours. — Tout près de là, le *palais épiscopal* (pl. B 3-4).

L'UNIVERSITÉ (pl. A 3), fondée par Casimir le Grand en 1349, a été magnifiquement reconstruite de 1881 à 1887, dans le style goth., sur les plans de *Kriežarski*. Elle renferme un *musée archéologique* et un *musée artistique et historique*. A peu de distance, Annagasse, 8, l'*ancienne Université*, qui a une magnifique *cour goth. de 1492 et où se trouve la bibliothèque de l'université, qui compte env. 50000 volumes. A côté, le *collège Ste-Anne*, fondé en 1588. — L'*église Ste-Anne* (pl. A 3), un peu plus au N., renferme un monument en l'honneur de Copernic (m. 1543).

Plus loin, la place St-Etienne (Stefansplatz; pl. B 3), avec le *Vieux Théâtre*. Au N.-O., l'*Académie des sciences*, qui possède diverses collections. — Près de là, le MUSÉE CZARTORYSKI (pl. B 2-3), à l'hôtel du prince de ce nom, visible les mardi et jeudi de 10 h. à midi.

Au REZ-DE-CHAUSSÉE, des sculptures et de petites antiquités, des verres, des majoliques, une vieille lampe arabe, des porcelaines, etc. — Au Ier ÉTAGE, une bibliothèque, des émaux et des ivoires. — Au IIe ÉTAGE, une *galerie de peinture*, qui comprend beaucoup de bons tableaux, surtout des écoles d'Italie et des Pays-Bas, des sujets religieux, des portraits, des paysages, etc. Il y a notamment un paysage de *Rembrandt* (105), un portr. inachevé par *Raphaël* et un portr. de jeune fille attr. à *Léon. de Vinci*. Dans d'autres salles encore des antiquités, des meubles, des tapisseries, etc.

Dans le voisinage de la gare, au milieu des promenades, la *porte St-Florian* (Floriansthor; pl. B 2) et le ROND EL, construction singulière élevée en 1498 pour défendre la ville contre les Turcs. — L'ÉGLISE ST-FLORIAN (pl. C 2), dans le faubourg voisin de *Kleparz*, a un autel très remarquable, par *Veit Stoss*, dans une chap. à dr., et quatre tableaux par *H. de Culmbach*. — Au S.-E. de la porte, au coin de la Spitalgasse, le NOUVEAU THÉATRE (pl. C 3), de 1891-93, dans le style de la renaissance, d'après *Zawiejski*, fort joli à l'intérieur et avec un magnifique rideau par Siemiradzki.

Kasimierz, un des faubourgs de Cracovie, le quartier des juifs, s'étend sur une île au S.-E. de la ville. Plus loin, du même côté, un pont sur la Vistule, menant à *Podgórze* (p. 298). A g., le *Krakusberg* (276 m.), monticule élevé de mains d'homme en l'honneur de Krakus, prétendu fondateur de Cracovie.

Le *MONT KOSCIUSZKO (*Kosciuszkohügel*, 333 m.), à 1 h. au N. de la ville, élevé de la même façon en l'honneur de Kosciuszko (1820-23), offre une vue assez étendue. A côté, la *chapelle Ste-Bronislawa*, avec un ermitage. A l'O., sur une autre éminence, les beaux bâtiments en marbre du couvent camaldule de Bielany.

Salines de Wieliczka. — Chemin de fer (14 kil.), trajet en 40 min. La visite est permise les mardi, jeudi et sam., à 3 h., si ce n'est pas un jour férié, ou bien alors le lendemain. Les prix à payer varient selon le nombre de personnes et l'éclairage: entrée, 2 fl. par pers.; éclairage de 1re cl., 1 à 20 pers., 55 fl.; 2e cl., 1 à 15 pers., 45 fl.; 3e cl., 1 à 10 pers., 25 fl.; 4 cl., 1 à 10 pers., 20 fl. On prend à l'entrée un vêtement et une coiffure de mineur (10 kr.), et on descend sous la conduite d'un employé. La visite dure 2 h. En profitant de la machine pour sortir, on paie 30 kr. De petits objets en sel vous sont offerts à la sortie; la plupart coûtent 10 kr.

La plus grande profondeur de ces mines est de 280 m. Elles occupent

env. 700 ouvriers et produisent annuellement 60 millions de kilogr. de sel gemme. Les travaux sous terre comptent 5 ou 7 étages et 11 puits. La plus grande étendue de la couche de sel est de 2850 m. de l'O. à l'E. et de 950 m. du N. au S. Il est sans mélange et s'extrait par blocs, comme de la pierre. Les différents étages forment un labyrinthe de galeries dont la longueur totale est au moins de 600 kil. Ces mines renferment 16 étangs, dont plusieurs peuvent être parcourus en nacelle. Certaines parties ont été diversement décorées et présentent un coup d'œil tout particulier, lorsqu'elles sont bien illuminées. Il y en a qui atteignent 25 et 30 m. de hauteur. Deux d'entre elles ont été transformées en chapelles.

II. De Cracovie à Lemberg.

342 kil. Express: 7 h. 1/2; 18 fl. 47, 11 fl. 34, 5 fl. 96. Tr. omnibus: 9 h. 30 à 10 h.; 13 fl. 10, 7 fl. 76 et 4 fl. 19.

4 kil. *Podgórze-Ptaszów.* Embranch. d'*Oswiecim* (p. 294) et de *Wieliczka* (v. ci-dessus).

38 kil. **Bochnia** *(buffet)*, ville de 8700 hab., qui a des salines considérables, communiquant avec celles de Wieliczka.

78 kil. **Tarnów** *(buffet; hôt. de Cracovie)*, ville de 27 575 hab., sur le *Dunajec*. *Hôtel de ville* intéressant. *Cathédrale* renfermant de curieux monuments de familles polonaises. Ligne de Kaschau-Abos (p. 304). — 111 kil. *Dembica* (buffet). Château du prince Radziwil. Embranch. de 100 kil. sur *Rozwadów*, à la frontière russe, en partie par la vallée de la Vistule.

158 kil. *Rzeszów* (buffet), ville de 11 160 hab., qui a un vieux château. — 175 kil. *Łańcut*, localité de 3500 hab., dont la moitié juifs. Château et parc du comte Potocki. — 195 kil. *Przeworsk*, qui a un château et un parc du prince Lubomirski.

210 kil. **Jaroslau** (*buffet;* hôt.: **Victoria, Adler*), ville de 17 900 hab., au prince Czartoryski, sur le *San*, affluent de la Vistule. Embranch. de 151 kil. sur *Sokal*, par *Rawaruska* (87 kil.).

245 kil. **Przemyśl** (*buffet;* hôt.: *Przemyśl, de l'Europe*), vieille ville et place forte de 35 250 hab., sur le San, avec 6 églises, résidence d'un évêque catholique et d'un évêque grec-uni. Ruines d'un château sur une colline. Ligne de Pesth-Legenye-Mihály-Chyrów (p. 303). — Les villages de cette partie de la Galicie sont misérables; ils sont habités par des Rusniakes (Ruthènes, Russines).

310 kil. *Gródek*, ville de 10 720 hab., entre deux lacs.

342 kil. **Lemberg.** — Hôtels: *Grand-Hôtel, H. Impérial, H. de France, George, Lang, d'Angleterre, de l'Europe, de Varsovie.* — Restaur.: **Stadtmüller*, près de l'église des Dominicains. — Cafés: *Theater-Café*, au théâtre, place Ferdinand, fréquenté surtout par les Polonais; *Wiener-Café*, Heilige-Geistplatz.

Lemberg ou *Léopol*, en pol. *Lwow*, est une ville de 127 630 hab., dont plus de 21 000 juifs, la capitale de la *Galicie* et la résidence de trois archevêques, catholique, arménien et grec, avec 14 églises catholiques, 1 grecque et 1 arménienne, 1 oratoire protestant, 2 synagogues et des couvents catholique et grec. La ville est petite; les plus belles maisons sont dans les faubourgs.

Sur le Ring, la principale place, que décorent quatre jolies fon-

taines monumentales, l'*hôtel de ville*, construit en 1828, avec une tour de 80 m. de haut. Il y a un *musée industriel*.

Les églises les plus remarquables sont: la *cathédrale catholique*, du style goth. et décorée de fresques; l'*archicathédrale arménienne*, dans le style arménien-byzantin, précédée d'une statue de St Christophe, et l'*église des Dominicains*, sur une hauteur, renfermant le tombeau de la comtesse Dunin-Borkowska, par Thorvaldsen.

Sur la place Georges, l'*Ecole Polytechnique*, belle construction achevée en 1877. — Lemberg a en outre une *Université*, qui compte env. 1000 étudiants et qui possède des *collections d'histoire naturelle*, un *jardin botanique*, une *école forestière*, etc. L'Université est l'anc. séminaire des jésuites, rue de l'Académie, l'anc. local ayant été incendié dans le bombardement des 2 et 3 nov. 1848. — L'*Institut National Ossolinski*, dans la grande rue, possède des collections importantes, ainsi qu'une bibliothèque précieuse pour l'étude de la littérature polonaise et de l'histoire du pays.

A mentionner encore: le *palais de la Délégation* et le *Stadtpark*, dans la Slowackistr.; le *théâtre*, Skarbekstr.; l'*hôtel des Invalides*, Kleparowskagasse, bel édifice à quatre tours; l'*hôpital général*, qui a de grandes cliniques, et l'*asile des aliénés*, dans le faub. de Kulparkow.

Ligne de *Pesth* par *Bátyu* et *Stryi*, v. p. 304. — Embranch. de 90 kil. sur *Belzec*, par *Rawaruska* (p. 298).

De Lemberg a Odessa: 738 kil.; 25 h. et 30 h. 1/2. — 50 kil. *Krasne*. Embranch. de 53 kil. sur *Radziwiłłów* (Kiev). — 140 kil. *Tarnopol*. — 191 kil. *Podwołoczyska*, dernière stat. autrichienne. En face, *Wołoczysk*, première stat. russe, sur la rive g. du *Podhorce*, etc.: v. la *Russie*, par Bædeker.

III. De Lemberg à Czernowitz.

266 kil. Express: 5 h. 20; 13 fl. 50, 9 fl., 4 fl. 50. Tr. omnibus: 8 h. 30 à 9 h. 25; 10 fl. 20, 6 fl. 07, 3 fl. 32.

D'abord encore un pays plat et uniforme, avec de misérables villages ruthènes. — 112 kil. *Halicz*, anc. chef-lieu de principauté, dans un joli site, à 3 kil. à l'O., sur la rive dr. du *Dniester*. Il y a un château en ruine, sur une colline. — Plus loin, à dr., se montre la longue chaîne des *Carpathes*. On traverse le Dniester.

140 kil. **Stanislau** (**buffet*; hôt.: *Goldner Adler*), ville commerçante de 22230 hab., bien reconstruite depuis 1868, après un incendie. Ligne de Zagórz-Chyrów-Stryi (p. 302). — 180 kil. *Korszów*. Les Carpathes se montrent plus distinctement à dr., surtout la *Czerna-Hora* (2057 m.).

196 kil. **Kołomea** (*buffet*; hôt.: *Angeliki*), ville de 29840 hab., sur le *Pruth*. — 265 kil. *Sadagóra*, stat. avant laquelle on a déjà une vue magnifique de Czernowitz.

266 kil. **Czernowitz.** — Hôtels: **Adler*, Ringplatz; **Central*, Rathausstr., 6; **Kronprinz von Œsterreich*, *Goldnes Lamm*, Siebenbürgergasse; *H. de Moldavie*, Lembergergasse; — *H. de Paris*, même rue et Ringplatz, etc. — Restaur.: dans les 3 premiers hôtels; *Maier* (brasserie), à côté du premier; au *Musikverein*, Mehlplatz, etc. — Cafés: *C. de l'Europe*, *Wilckens*, Herrngasse; *Wien*, *C. du Théâtre*, Lembergergasse; *Bass*, *Zakrèwski*, Sieben-

bürgergasse, etc. — Bains : *Soſienbad*, Russischegasse ; *Türkenbad*, au Türkenbrunnen ; dans le Pruth, près du pont.

Czernowitz est une ville de 55 000 hab., dont plus de 20 000 juifs, et la capitale de la *Bukowine*, sur une hauteur et sur la rive dr. du Pruth. C'est le siège d'un évêché grec orthodoxe. Le principal édifice est la *résidence archiépiscopale*, construction moderne imposante, en briques, sur la hauteur. Ce palais, qu'on peut visiter, a une *salle des fêtes magnifiquement décorée. — Les églises sont peu importantes. La plus grande est la *cathédrale grecque-orientale*, place François-Joseph, construction à dôme achevée en 1864, sur le modèle de l'église St-Isaac de St-Pétersbourg. Ensuite vient l'*église arménienne-catholique*, aussi moderne, des styles roman et goth., au coin de l'Armeniergasse et de la Schlangengasse. — On remarque davantage la nouvelle *synagogue*, bel édifice du style moresque, avec un dôme qui se voit de loin. — Sur la place du même nom, l'*Austria*, monument érigé en 1875, au centenaire de l'annexion de la Bukowine à l'Autriche. — L'*université*, fondée à la même occasion, compte env. 250 étudiants. — Promenade très fréquentée au *Volksgarten*, à l'extrémité S. de la ville.

De Czernowitz à *Bucharest*, 540 kil., 16 h. 1/4 par l'express ; stat. frontière, *Suczawa-Iiskany* (90 kil.). — *Bucharest*, v. p. 317.

45. De Pesth à Oderberg (Breslau).

435 kil. Gare de l'Est (p. 286). Trajet en 9 h. 45 et 17 h. 35. Prix : 12, 8 et 5 fl. en express ; 9, 6 et 4 fl. en tr. omnibus.

Pesth, v. p. 286. — 5 kil. *Köbánya* ou *Steinbruch* (p. 287). Embranch. de 65 kil. sur *Lajos-Mizse*. — 8 kil. *Rákos*. Ligne de Klausenbourg (R. 47). — 22 kil. *Péczel*. Grand château du comte Raday. — 32 kil. *Isaszegh*, où Windisch-Grætz fut battu par Görgey en 1849. — 35 kil. **Gödöllö**, où il y a un grand château royal et un beau parc. Contrée accidentée. A g., sur une hauteur, le couvent de *Besnyö*, un pèlerinage. — 53 kil. *Aszód*. Château du baron Podmanizky. — 62 kil. *Tura*.

69 kil. **Hatvan** (*buffet ; hôt. *Elisabeth*), petite ville sur la *Zagyva*. Grande église et château du prince Grassalkovich. Ligne de Kaschau, v. p. 302. — Embranch. de 69 kil. sur *Szolnok* (p. 311).

Ensuite au N., en longeant le versant O. de la *Mátra*, dans une contrée où il y a de nombreux gisements de minerais. — 6 stations. — 114 kil. *Kis-Terenne*. Embranch. de 55 kil. sur **Kaál-Kápolna** (Kis-Ujszállás ; p. 311).

126 kil. *Salgó-Tarjan*, où il y a un château en ruine, des mines de houille et des forges importantes. — 134 kil. *Somos-Ujfalu*. On quitte la jolie vallée de la Zagyva pour passer dans la fertile vallée de l'*Eipel* ou *Ipoly*.

147 kil. **Fülek** (*buffet*). Ruines d'un ancien château fort.

De Fülek à Miskolcz (*Dobschau*) : 95 kil. ; 3 h. 35 à 6 h. — 11 kil. *Ajnácskö-Soreg*, petits bains d'eaux ferrugineuses. Château et ruines. —

27 kil. *Feled.* Embranch. au N., par une belle vallée (ruines), sur *Rimaszombat* (12 kil.), petite ville et chef-lieu de comitat, dans un beau site, et *Theisshols* ou *Tiszolcz* (50 kil.), localité industrielle, sur un haut plateau, avec des mines de fer et une source d'eau ferrugineuse et qui n'est qu'à 10 kil. de Murány (v. ci-dessous). — 49 kil. *Bánréve*, où s'embranche la ligne de Dobschau (v. ci-dessous), etc. — 55 kil. *Puinok*, qui a aussi un château. — 95 kil. *Miskolcz* (p. 305).

L'*embranch. de Dobschau* (70 kil. de Bánréve) remonte la *vallée du Sajó*. — 15 kil. *Tornalja* (hôt. Grossmann, etc.), stat. à 2 h. au N.-E. de laquelle se trouve la ***grotte d'Aggtelek** ou *Baradla* (voit., 5 fl. aller et retour). C'est une des plus grandes grottes à stalactites de l'Europe, à peine inférieure à celles d'Adelsberg (p. 274). Elle a, avec ses ramifications, 8 kil. de long. On paie 50 kr. d'entrée, 20 kr. pour une lampe et 1 fl. pour le guide, si l'on ne visite que la partie ancienne, la plus curieuse (3 à 4 h.) et 2 fl. pour le tout. Il y a encore d'autres grottes aux environs. — 32 kil. *Pelsőcz*, qui a des mines de plomb et d'étain. Embranch. de 41 kil. sur *Murány*, qui a un vieux château défendu bravement en 1644 et 1670 par Maria Széchy. — 46 kil. **Rosenau** ou *Rozsnyó* (hôt.: **Schwarzer Adler*), ville de 4850 hab. et évêché, dans un joli site. — 70 kil. **Dobschau** ou *Dobsina* (hôt.: **Lœffler*), ville de 4700 hab., dans un beau site. Mines de fer, de cobalt et de nickel, au *Zemberg*. A 1 h. au N., la **vallée de Stracena*, vallée rocheuse et sauvage arrosée par le *Gœlnitz*, qui s'y perd plusieurs fois. Plus haut, une aub. d'où l'on va en $^1/_2$ h. à la ***grotte de glace de Dobschau**, une des plus grandes en son genre, qui a 8874 m. carrés de superficie, dont 7171 de glace. Entrée, 40 kr. et 10 kr. pour le guide; éclairage, 1 fl. 25 par 20 lampes. Température de 3° R. Cette grotte est au pied de l'énorme *Kralova Hola* (1987 m.), qui se gravit de là en 4 h., même à cheval, et qui offre une belle vue. A 20 min. de la grotte, l'hôt. «Zur Eishœhle». — *Poprád* est à 30 kil. au N. (v. p. 305).

163 kil. *Losoncz*, petite ville manufacturière, dans une contrée boisée, sur l'Eipel. A g., au loin, le château de *Gács*. — 177 kil. *Lónyabánya*. Belle *vallée de la Szlatina*. — 191 kil. *Krivány-Gyetva*. Puis, à g., les ruines de *Dévény*. — 204 kil. *Véghles-Szálatna*, où il y a un vieux château du roi Mathias Corvin.

215 kil. **Altsohl** ou *Zólyom* (hôt.: *Traube*), vieille ville sur la *Gran*. *Château* du XIVe s. sur la rive g. de la Szlatina.

D'ALTSOHL A ZOLYOM-BRESZO: 57 kil.; 3 h. 20 et 3 h. 45. — 6 kil. *Szliács*, qui a des bains d'eaux thermales calciques, des mieux organisés de Hongrie et surtout efficaces contre les maladies de femmes. — 12 kil. *Farkasfalva*, où il y a des mines productives. — 22 kil. **Neusohl** ou *Besztercebánya* (hôt.: *Mohr*, *Schwarzer Adler*, *Krebs*), ville épiscopale de 7160 hab. et chef-lieu de comitat, dans un site charmant, au confluent de la Gran et de la Bistritz. L'église allemande a un bel autel du XIVe s. Grande fonderie d'argent. Mines productives de cuivre et d'argent à *Herrengrund*, 7 kil. au N. — 57 kil. *Zólyom-Brezó* ou *Brezová*, où il y a de grandes forges appartenant à l'Etat.

228 kil. *Gran-Bresnitz* ou *Garam-Berszencze* (buffet).

EMBRANCH. de 23 kil. sur **Schemnitz** ou *Selmeczbánya* (hôt.: * *Traube*), ville de 15525 hab., qui a d'importantes mines d'or et d'argent, siège d'une académie des mines et des forêts. Il reste 3 portes de l'anc. enceinte. A l'O., un *château* pittoresque du XIIIe s., en majeure partie en ruine.

Ensuite un remblai de 30 m. de haut. Vue magnifique plus loin à g. Puis l'étroite *vallée de Javornik*. Plusieurs tunnels. — 243 kil. *Bartos-Lehotka*. Encore 2 tunnels.

254 kil. **Kremnitz** ou *Körmöczbánya* (hôt.: *Széchényi*, *Goldner Adler*), ville encore murée, de 9100 hab., dans une profonde vallée. Elle a des mines d'or et d'argent célèbres, encore très productives.

Vieux *château*, avec une *église Ste-Catherine* récemment restaurée, qui a des fresques du XVe s. *Monnaie* dans le voisinage de la porte du haut et près de là un grand jet d'eau. L'eau dont on a besoin est amenée aux mines par une conduite de 24 kil. et s'écoule par un tunnel de 15 kil.

La voie monte encore quelque temps. 2 autres tunnels, belles vues de Kremnitz et 3 stations. — 284 kil. *Stubnya-Fürdö* ou *Stuben*, qui a des bains d'eaux magnésiennes et sulfureuses. — 293 kil. *Znyó-Váralja*, bourg sur le *Turócz*, avec des ruines, sur une hauteur.

313 kil. **Ruttka** ou *Ruttek* (**buffet*), dans un site pittoresque, au confluent du Thurócz et de la *Waag*. Ligne de Kaschau (Tátra), v. R. 46. — Plus loin, le *défilé de Sztrecsnó*, où passe aussi la Waag, dans les *monts de Neutra;* un tunnel et les ruines d'*Ovár* et de *Sztrecsnó*, à dr. et à g.

333 kil. **Sillein** ou *Zsólna* (360 m.; *buffet*), vieille ville déchue, de 3800 hab., sur la Waag. A 20 min. au N.-O., les ruines de *Budatin*. Ligne de Presbourg, v. p. 282. — 356 kil. *Csácza* (buffet).

De Csácza a Husiatyn, près de la frontière russe: 771 kil., ligne secondaire à travers toute la Galicie, peu importantes pour le touriste, mais qui raccorde plusieurs autres lignes mentionnées ailleurs. Stat. principales: *Saybusch-Zablocie* (58 kil.; p. 294; vieux château remarquable à Saybusch), *Sucha* (93 kil.; p. 294), *Chabówka* (128 kil.; buffet), stat. pour Zakopane (p. 310); *Neu-Sandec* (205 kil.; p. 306), *Stróże* (235 kil.; p. 306), *Neu-Zagórcz* (395 kil.; p. 308), *Chyrów* (414 kil.; p. 308), *Sambor* (444 kil.; 14 324 hab.), *Drohobycz* (488 kil.; v. ci dessous), *Stryi* (515 kil.; p. 304) et *Stanislau* (623 kil.; p. 299). — **Drohobycz** (*buffet*), ville la plus considérable de cette ligne (17 784 hab.), a un château, une belle église goth. et de grandes sauneries. Il y a de là un embranch. de 12 kil. sur *Borystaw*, qui a d'importants gîtes de pétrole (env. 600 000 quintaux par an).

Encore un tunnel, par lequel on passe de Hongrie en Silésie, et l'on redescend vers la vallée de l'Oder. — 388 kil. *Trzynietz*, où il y a de grandes forges.

396 kil. **Teschen** (*buffet;* hôt.: *Hirsch*, etc.), ville très industrielle de 15 100 hab., bien située, sur la rive dr. de l'*Olsa*. Elle est connue par la paix de 1779, entre la Prusse et l'Autriche, à la fin de la guerre de la succession de Bavière. Grandes fabriques de meubles, filatures, tissages, huileries, distilleries. Colonie d'ouvriers. Tour du XIIe s., reste d'un château des Piastes. Château moderne de feu l'archiduc Albert. Ligne de Hullein (p. 192) à Bielitz (p. 2948).

Enfin des stations et des haltes sans importance. — 435 kil. *Oderberg* (p. 191).

46. De Pesth à Kaschau et dans la Tátra.

I. De Pesth à Kaschau.

278 kil. Express: env. 6 h.; 12, 3 et 5 fl. Tr. omnibus: 10 h. 30; 9, 6 et 4 fl.

Jusqu'à *Hatvan* (69 kil.), v. p. 300. — 90 kil. *Vámos-Györk*.

Embranch. de 13 kil. sur **Gyöngyös** (hôt.: *Krone*, etc.), ville de 15 900 hab., au pied des *monts de la Mátra*, qui s'étendent jusqu'à Erlau

(v. ci-dessous). Grand commerce de vin et de grains. Ascension intéressante du *Kékes* (1010 m.), plus haut sommet de cette chaîne volcanique.

116 kil. *Kaál-Kápolna*, aussi sur l'embranch. de Kis-Terenne à Kis-Ujszállás (p. 311). Culture de tabac. — 128 kil. *Füzes-Abony.*

Embranch. de 102 kil. sur *Debreczin* (p. 311) et de 17 kil. sur **Erlau** ou *Eger* (hôt.: **Krone*, etc.), vieille ville archiépiscopale de 22 200 hab. et anc. place forte célèbre par le siège qu'elle soutint contre les Turcs en 1552, dont elle fut délivrée par la bravoure des femmes. Elle fut toutefois plus tard au pouvoir des Turcs, de 1596 à 1687. Elle a une grande *cathédrale* du style italien, construite de 1831 à 1837, par l'archevêque et poète Pyrker (m. 1847), sur les plans de Hild. *Lycée* avec un observatoire. *Minaret* de 35 m. de haut, reste d'une mosquée. Bains d'eaux minérales dits *Bischofsbad* et *Raitzenbad*. Sur un contrefort du *mont Almagy*, au N.-E., les ruines du *château*, transformées en Calvaire et où il y a un monument du brave *Dobó*, défenseur de la ville contre les Turcs.

185 kil. **Miskolcz** (*buffet;* hôt.: *Ungarische Krone*, etc.), ville commerçante de 30 500 hab. et chef-lieu du comitat de Borsod, dans un joli site, à l'issue de la *vallée de la Szinva*. Elle a sept églises, celle de St-Etienne du style goth. du XIIIe s. Ligne de Fülek, v. p. 300.

De Miskolcz (Pesth) a Przemysl: 359 kil.; 11 h. 30 et 15 h. — 28 kil. *Szerencs* (buffet). Ligne de Bátyu-Lemberg, v. ci-dessous; ligne de Debreczin-Tokaj, p. 312. — 75 kil. **Sátoralja-Ujhely** (*buffet;* hôt.: *Kœnig von Ungarn*, etc.), ville de 13 000 hab., chef-lieu du comitat de Zemplin, au centre d'un grand vignoble. — 91 kil. *Legenye-Mihály*. Embranch. de Kaschau (v. ci-dessous). — 111 kil. *Tőke-Terebes*. Château de feu le comte Andrassy (m. 1890). — 131 kil. *Nagy-Mihály*, petite ville. Château du comte Sztáray. A 1 h. au N.-E., sur une hauteur isolée (151 m.) le château de *Vinna*. — Plus loin, à g. et à dr. de la voie, les ruines de *Barkó* et de *Jeszenő*. — 155 kil. *Homonna*. Château du comte Aladár Andrassy. Puis une étroite vallée où l'on monte en longeant la *Laborcz*. — 196 kil. **Mező-Laborcz** (*buffet*), d'où la voie s'élève rapidement vers la crête qui forme la frontière de la Galicie. — 200 kil. *Vidrány*, dernière stat. hongroise. — 215 kil. *Lupkow*, où il y a un grand tunnel. — 261 kil. *Zagórcz*. On rejoint la longue ligne transversale de la Galicie (p. 302) et la suit jusqu'à (325 kil.) *Chyrów*. — 359 kil. *Przemyśl* (p. 298).

De Miskolcz (Pesth) a Lemberg: 385 kil. 15 h. 20 et 25 h. 30. — Jusqu'à *Sátoralja-Ujhely* (75 kil.), v. ci-dessus. Ensuite des bas-fonds, des terrains marécageux. — 85 kil. *Szomotor*. A dr., les ruines de *Nagy-Kövesd*. — 90 kil. *Perbenyik*. Château du comte Majláth. — 94 kil. *Bély*. A g., l'abbaye de prémontrés de *Lelesz*. — 116 kil. **Csap** (*buffet*). Ligne de *Nyiregyháza* (p. 312).

[Embranch. de 42 kil. sur *Nagy-Bereczna*, par **Ungvár** (21 kil.; hôt.: *Krone*), vieille ville de 11 850 hab., chef-lieu de comitat et siège d'un évêché grec-catholique, sur l'*Ung*. Grande fabrication de poterie. Belle vue de l'ancien château, maintenant un séminaire.]

Au S., les vastes bas-fonds de la *Theiss*. — 132 kil. *Bátyu*. Embranch. de 68 kil. sur *Királyháza* (Marmaros-Sziget; p. 312).

159 kil. **Munkács** (hôt.: *Stern*), ville mal bâtie de 10 550 hab., sur la *Latorcza*. A 1500 m. au S.-O., sur un rocher de 90 m. de haut, l'anc. forteresse du même nom, du XIVe s., connue par la brave défense d'Hélène Zrinyi, femme du comte Tököly, contre les impériaux qui ne s'en emparèrent qu'après un siège de trois ans. C'est maintenant une prison ordinaire, après avoir été une prison d'Etat, où furent enfermés le poète Kazinczy (m. 1831), le prince Al. Ypsilanti (m. 1828), connu par la guerre de délivrance de la Grèce, etc. — La voie présente ensuite des travaux d'art intéressants. — 164 kil. *Frigyesfalva*. Forges. Pont sur la *Latorcza*. — 171 kil. *Bereg-Szent-Miklos*. Château du XVIe s. — 186 kil. *Szolyva-Hársfalva*, petits bains d'eaux ferrugineuses. Puis la vallée sauvage et presque déserte de la *Vicza*, qu'on traverse 12 fois. — 196 kil. *Vócsi*. A dr., le *Stoj*

(1679 m.). Beaucoup de viaducs et de tunnels. — 231 kil. *Beszkid.* Tunnel de 1747 m. — 238 kil. *Ławoczne*, première stat. en Galicie. — 310 kil. **Stryi** *(buffet)*, ville de 16276 hab., importante par ses marchés aux bestiaux, dans la large vallée de ce nom et sur la ligne transversale de Galicie (p. 302). — 385 kil. *Lemberg* (p. 298).

Après Miskolcz, le *Sajó*, affluent de la *Hernád*, et la jolie vallée de cette rivière. Plus loin, à dr., les *monts Hegyallja*, à l'E. desquels se récolte le célèbre vin de Tokaj (p. 312). Sur leurs contreforts, des châteaux en ruine, surtout celui de *Bódogkö*. — 235 kil. *Garadna*. Château du comte Pechy. Encore 4 stations.

270 kil. **Kaschau** ou **Kassa** (*buffet;* hôt.: **Schalkház*, **Schiffbeck*, etc.), ancienne ville libre, de 29200 hab., sur la rive dr. de la Hernád. C'était aussi une place forte, dont les larges glacis subsistent autour de la vieille ville. Kaschau est important comme centre administratif commercial et industriel. Son principal monument est la **cathédrale*, la plus belle église du style goth. en Hongrie, en partie construite par l'architecte français Villard d'Honnecourt, de 1290 à 1301 et achevée de 1342 à 1382. Elle est à cinq nefs, avec de beaux portails du XIVe s., à l'O. et au N., et deux tours inachevées. On la restaure depuis 1877. Le plus remarquable à l'intérieur est un magnifique tabernacle de 20 m. de haut, exécuté en 1472 par Et. Crom; puis le maître autel, qui a un retable à 4 volets, décoré de 48 tableaux de la vieille école allemande, attribués à Wohlgemut. — L'*église St-Michel*, du style de transition (XIIIe s.), a un joli petit clocher. — *Musée* intéressant, public le dim. de 10 h. à 1 h. et visible aussi le merc., aux mêmes heures, moyennant 20 kr.

Aux environs, divers établissements d'eaux minérales. Au N.-O. (5 kil.), celui de *Bankó;* au N. (1/2 h. en voit.), celui de *Ludwigsquelle;* au N.-E. (20 kil.), celui de *Rank-Herlein*, qui a une source ferrugineuse intermittente, lançant toutes les 6 h. une colonne d'eau de 18 m. de haut; au S., celui d'*Alsó-Keked.*

Embranch. de 49 kil. sur *Legenye-Mihály* (Lemberg, etc.; p. 303), par une contrée montagneuse. — Embranch. de 42 kil. sur **Torna** *(hôt. Gabel)*, ville de 1470 hab., anc. chef-lieu de comitat, dans un site pittoresque, au pied du *Ruinenberg*, où il y a un château en ruine. Vallées et grottes intéressantes aux environs, en particulier la *vallée de Szádellö*, près de la localité de ce nom (1/2 h.). — La même ligne se bifurque à *Szepsi* (32 kil.) sur *Metzenzéf* (3/4 d'h.), par *Jászó*, où il y a une abbaye de prémontrés, qui a une grotte à stalactites.

De Kaschau à *Eperjes* et *Tarnow*, v. ci-dessous.

II. De Kaschau à Ruttka.

229 kil. Trajet en 6 h. 50 et 7 h. 25, pour 9 fl. 60, 7 fl., 4 fl. 80 et 3 fl., 5 fl. 80, 4 fl. — A *Poprád* (Tátra): 111 kil.; 2 h. 30 à 4 h. 15; 4 fl. 20, 3 fl. 50, 2 fl. 10 et 3 fl. 50, 2 fl. 80, 1 fl. 75.

Cette ligne est le prolongement de la précédente dans la vallée de la Hernád, dont la partie supérieure est étroite et pittoresque. Tunnel. — 16 kil. *Abos* (buffet).

D'Abos (Kaschau) à Tarnow: 228 kil.; 8 h. 10 et 12 h. 40. — 17 kil. **Eperjes** *(hôt. Stamm)*, vieille ville encore murée, de 10400 hab., et chef-lieu du comitat de Sáros, sur la *Tarcza*. Elle a été en majeure partie reconstruite depuis 1887, à la suite d'un incendie. Belle vue d'une hauteur au S.-O. — *Tarnów*, v. p. 298.

[*Embranch.* de 45 kil. d'Eperjes à *Bartfeld* (hôt. Casino), vieille ville

de 5400 hab., qui a une église et un hôtel de ville remarquables, des XVIe et XVe s., et à 1/2 h. au N. de laquelle sont les bains du même nom.]

26 kil. *Nagy-Sáros*. Célèbres mines d'opal aux environs. — 71 kil. *Orló*, dernière stat. hongroise. A 7 kil., les bains de *Neu-Lublau*, aux eaux carbonatées sodiques et ferrugineuses. — 84 kil. *Muszyna*. A 8 kil. au N.-E., les bains de **Krynica** (3 hôt.), très fréquentés par les noblesses polonaise et russe. Les eaux sont ferrugineuses et calciques. Il y a un beau casino. — 96 kil. *Zegiestów*, petit bain dans un joli site. — 127 kil. *Alt-Sandec*. Voit. publ. 2 fois par jour en été pour **Szczawnica** (hôt.: *Gawrónskich*, *Zum Attila*, *Casino*), bains à 43 kil., sur le versant N. des Carpathes. Il y a 7 sources d'eaux chlorurées-sodiques, fréquentées annuellement par plus de 3000 personnes. — 134 kil. **Neu-Sandec** *(buffet)*, ville de 12 700 hab., sur le *Dunajec* et la ligne transversale de la Galicie (p. 302), qu'on suit plus loin jusqu'à (166 kil.) *Stróże*. — 223 kil. *Tarnów* (p. 298).

43 kil. *Margitfalu*. Embranch. de 33 kil. sur *Szomolnokhutta*, dans la *vallée de Gœllnitz*, où il y a des mines de fer, de cuivre et d'argent, des forges, etc. Localité principale, *Gœllnitz* ou *Gölnicz-bánya* (8 kil.). — 49 kil. *Stefanshütte*. Mines de mercure, d'argent et de cuivre. — 55 kil. *Krompach*. Grandes forges. — 85 kil. *Igló* (*buffet), petite ville qui a un belle église goth. du XIIIe s., assez riche en œuvres d'art.

Embranch. de 13 kil. sur *Leutschau* ou *Lőcse* (hôt. Zum Reichsadler), ville de 7040 hab. (allemands), chef-lieu du comitat de *Zips*. Elle a une belle église St-Jacques du XIIIe s., possédant des œuvres d'art intéressantes, et un curieux hôtel de ville.

111 kil. **Poprád** (675 m.; *buffet;* hôt.: **Husz-Park*, *Tátra*, *National*), vieille petite ville sur la rivière de ce nom ou *Popper*, d'où se font des excursions dans la *Tátra* (v. p. 306) et dont la stat. dessert aussi *Schmecks* (p. 306). *Musée des Carpathes* intéressant.

Petite excursion fort intéressante, au S., au ***Belvédère** (922 m.), par *Blumenthal* (5 kil.; hôtel) et de là à pied en 3/4 d'h. Magnifique panorama.

La **grotte de glace de Dobschau* est à 30 kil. au S.; v. p. 301.

De Poprad a Pudlein: 33 kil. de ch. de fer; 1 h. 45; 1 fl., 80 et 50 kr. Cette ligne remonte au N.-E. la vallée de la Popper. — 10 kil. **Gross-Lomnitz** ou *Nagy-Lomnicz*, stat. pour *Tátra-Lomnitz*, que doit desservir un embranch., et *Matlarenau* (p. 308). — 15 kil. **Kesmark** (hôt.: *Meese*, *Huminsky*, *Kesmark*, bons), vieille petite ville industrielle (toile), dans un joli site et qui a des *églises* intéressantes, en particulier une église évangélique en bois. *Ruines* d'un château avec une curieuse chapelle. Belle vue de la colline de *Jérusalem*. A 3/4 d'h. au N.-O., *Tátraháza* (bon hôtel), station d'été, et 2 h. plus loin la *Kesmarker Tränke* (p. 306). — 21 kil. *Eldgasás*, stat. pour **Béla** ou *Szepes-Béla*, bourg d'où il y a un omnibus pour *Tátra-Hahlenhain* (1 h. 1/4; p. 308). — 33 kil. *Pudlein* ou *Podolin*, localité de 1500 hab., d'où on prolonge la ligne vers Orló (v. ci-dessus).

Le chemin de fer longe ensuite, à dr., la Tátra, dont les crêtes et les cimes aiguës présentent un coup d'œil excessivement pittoresque, en particulier la *Gerlsdorfer-Spitze* (2663 m.), la plus haute, et, à g., la *Končysta* (2535 m.). — 119 kil. *Lucsivna*. Puis on sort de la vallée de la Popper, on passe la ligne de partage des eaux entre la Baltique et la mer Noire et redescend dans la vallée de la Waag.

130 kil. **Csorba** (898 m.), à 3 kil. au N.-O. de la localité de ce nom. Excursions, v. p. 308. — 143 kil. *Vázsecz* (734 m.)

158 kil. **Hradek** ou **Liptó-Ujvár** (637 m.; **hôt. Brüll*), d'où se fait aussi l'ascension du *Kriván* (p. 308), en 8 h. 1/2 à 9 h. — 170 kil.

Liptó-Szent-Miklós (576 m.; *buffet;* hôt.: *Adler*), chef-lieu du comitat de Liptó. Au S., la *Poludnica* (1550 m.) et la curieuse *grotte de glace de Deménfalva* (2 h., avec un guide).

192 kil. **Rosenberg** ou *Liptó-Rózsahegy (buffet),* bourg de 3250 hab., où il y a un couvent de piaristes, sur une colline. Au N., les ruines de *Likava.* — 229 kil. *Ruttka,* sur la ligne de Pesth à Oderberg (p. 302).

III. Tátra.

La **Tátra** est la partie principale de la chaîne des *Carpathes centrales.* Elle s'étend, de l'E. à l'O., sur une longueur de 112 kil. et une largeur de 15 à 25 kil., et elle atteint jusqu'à 2663 m., à la *Gerlsdorfer-Spitze* (p. 307). Elle se compose de calcaire, de gneiss, de granit et de grès et elle se présente avec l'aspect imposant des hautes montagnes, s'élevant comme une muraille gigantesque dans les vallées de la Popper et de la Waag. Il y manque seulement des glaciers. Elle est caractérisée par des crêtes extrêmement étroites et dechiquétées, presque partout inaccessibles, des pics du même genre et des cirques remplis d'éboulis gigantesques (cirques), avec quantité de lacs solitaires et profonds.

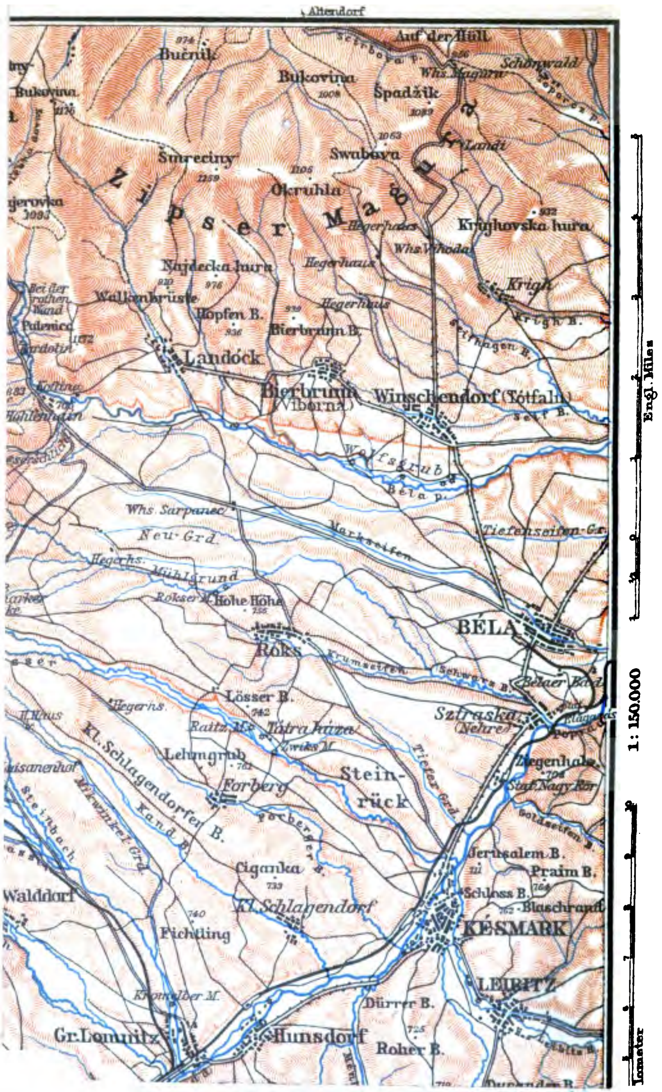
Les EXCURSIONS s'y font surtout, de juillet à la mi-sept., en partant du côté S., où il y a des *hôtels* convenables, des bains et des stations d'été. Les principaux points de départ sont, au S., les stat. de *Poprád* et de *Csorba* (v. p. 305), *Schmecks* (v. ci-dessous), *Tátra-Lomnitz*, *Matlarenau* et *Tátra-Hœhlenhain* (p. 308), et au N. *Zakopane* (p. 310). Il y a des *guides* autorisés et tarifés (3 classes), surtout aux bains de Schmecks; on les paie 1 à 3 fl. par jour, 4 à 6 dans les courses difficiles.

Deux associations, le *Karpathenverein* et le *Tátravereín*, ont beaucoup fait pour faciliter les excursions. La première a un bureau de renseignements à Poprád et à Schmecks, la seconde à Zakopane, point de départ du côté nord. Non seulement elles ont ouvert des auberges et construit des refuges, que nous mentionnerons, mais le Karpathenverein a fait tracer sur le versant S. le *TOURISTENWEG, chemin de 35 kil. de long, auj. une route, qui réunit les principales stations, de l'hôt. et du *lac de Csorba* (1356 m.; p. 308), au S.-O., à *Tátra-Hœhlenhain* (763 m.; p. 308), au N.-E., savoir: *Hoch-Hagi* (9 kil.; 1090 m.; p. 308), *Westerheim* (1000 m.; p. 308), *Neu-Schmecks* (18 kil. 1/2; 1005 m.; v. ci-dessous), *Alt-Schmecks* (19 kil.), *Tátra-Lomnitz* (25 kil.; 835 m.; p. 307), *Matlarenau* (27 kil.; 902 m.; p. 308), *Kesmarker Trœnke* (30 kil.; 907 m.; p. 305) et *Tátra-Hœhlenhain* (35 kil.; 763 m.; p. 308). Ce chemin, dont la première partie, jusqu'à Alt-Schmecks, porte aussi le nom de *Klotildenweg* et la seconde celui de *Maria-Theresia-Weg*, peut se parcourir en une journée à pied et une demi-journée en voiture ou à cheval.

1. EXCURSIONS DE SCHMECKS.

Schmecks ou *Tátra-Füred*, à 2 h. 1/2 en voit. de Poprád (p. 305; 3 fl. pour 3 pers.), par *Felka* (20 min.) et *Gross-Schlagendorf* ou *Nagy-Szálok* (40 min.), se compose de trois parties: *Alt-Schmecks* (1002 m.), la principale, dans un joli site, au pied de la Schlagendorfer-Spitze; *Neu-Schmecks* (1005 m.), à 10 min. à l'O., et *Unter-Schmecks* (940m.), env. 25 min. au S.-E. d'Alt-Schmecks, à dr. de la route en venant de Poprád. Il y a des établissements de bains

Poronin-Chabowka
Zakopane
Kościelisker Thal
Sarnia skała
1375
1278
Krokiew
Kalatówki
Strążyska
Strążyska
Suchy wierch
1909
Giewont
Kondratowa
Kopa Kondraczka
2004
Czubu
Goryczkowa
Jawor
Liljowe
Tomanowa
Tycha-Thal
Tycha
Magura
Spania
Velka
Do Grapav
1850
Koprovica
Križne
2040
Stity
1453
Koprova
Grunik
Vk. Palenica
1150
Pribilina
Hegey H.
Podbansko
Vrch Hlbbica
987
Palenica


Altendorf
Auf der Hüll
Bučnik
Bukovina
Špadžik
Schönwald
Whs. Magura
Šmreciny
Swabovn
Okruhla
Zipser Magura
Krighovska hura
Whs. Vihoda
Najdecka hura
Hegerhaus
Wallenbrüstle
Hopfen B.
Bierbrunn B.
Krigh
Krigh B.
Landock
Bierbrunn
(Wiborna)
Winschendorf (Tótfalu)
Wolfsgrub
Béla p.
Whs. Sarpanec
Neu-Grd.
Markseifen
Tiefenseifen-Gr.
Hegerhs.
Mühlgrund
Rokser M.
Hohe Höhe
BÉLA
Roks
Krumseifen
Belaer Bad
Lösser B.
Hegerhs.
Szlraska
(Nehre)
Tatra huza
Kl. Schlagendorfer B.
Lehmgrub
Ziegenhals
Forberg
Stein-rück
Tiefer Grd.
Steinbach
Kand B.
Forberger B.
Jerusalem B.
Praim B.
Walddorf
Ciganka
Schloss B.
Kl. Schlagendorf
Blaschrand
KÉSMARK
Fichtling
LEIBITZ
Dürrer B.
Hunsdorf
Gr. Lomnitz
Roher B.
1 : 150.000
Engl. Miles
Kilometer

d'eaux minérales, d'aiguilles de pins, de boue, etc., et il est difficile de s'y loger au fort de la saison, en juillet et en août.

PETITES EXCURSIONS. — D'Alt-Schmecks au *café-rest. Aussicht* (vue), 20 min. à l'E.; aux *Cinq Sources*, 3/4 d'h. au N.-O. (monument Rénier) et 20 min. plus haut à la *Himbeerwiese* (vues). — De Neu-Schmecks à sa *cascade*, 10 min. au S.-O., et à l'*étang de Vancsó*, 10 min. au S. — D'Unter-Schmecks aussi à l'*Aussicht* en 20 min., au N.-O., et à l'*étang de Vancsó*, 1/4 d'h. à l'O. — Excursions un peu plus longues: d'Alt-Schmecks au *Turmberg* (1117 m.), 1 h. au N.-E.; aux *Rœubersteine* (1164 m.; vue), 3/4 d'h. au N., et au *Kœmmchen* (v. ci-dessous), 1/2 h. plus loin; à *Tátra-Lomnitz* (1 h. 1/4) et à *Matlarenau* (1/2 h.), par la route (p. 306), aussi d'Unter-Schmecks. — De Neu-Schmecks à l'*hôtel Westerheim* ou *Schlesierheim*, 3/4 d'h., aussi par la route. — D'Alt-Schmecks dans la **vallée du Kohlbach**, jusqu'à la Rainerwiese, 1 h. 1/4. On passe au N.-E. par le *Kœmmchen* (3/4 d'h.; 1280 m.; hôt. Kohlbach), d'où l'on a une vue magnifique de la Lomnitzer-Spitze, du Mittelgrat, de la vallée du Kohlbach, avec ses énormes débris de moraines, et de la vallée de la Popper. Plus loin sont 3 *cascades*, encadrées de bois et de rochers pittoresques, et la *Rainerwiese* (1/2 h.; 1313 m.), prairie où il y a aussi un hôtel (Gemse). A 1/4 d'h. au N. de là, le *Riesensturz*, cascade de 40 m. de haut.

GRANDES EXCURSIONS, d'Alt-Schmecks. — Aux *Cinq Lacs (2017 à 2099 m. d'alt.), dans la *vallée du Petit-Kohlbach*, 3 h. 1/2 à 4 h., par la *Rainerwiese* (v. ci-dessus), le *Treppchen* (à dr.), le *Feuerstein* (1 h.; 1587 m.), puis une montée très raide, à g., le long de la *Seewand*, paroi de rocher haute de 400 m. Ces lacs sont dans un site sauvage et grandiose, entre la Lomnitzer-Spitze, la Grünsee-Spitze, l'Eisthaler-Spitze, le Mittelgrat, etc.

A la **Lomnitzer-Spitze** (2634 m.), 6 h. (guide, 2 à 4 fl.). Comme ci-dessus jusqu'au *Feuerstein*, puis à dr. à la *Probe* (1/2 h.), à la *Kapelle* (20 min.), au *Lomnitzer-Kamm* (1 h. 1/2; 2250 m.) et par deux passages très escarpés (50 à 70°) et très difficiles, où il y a des chaînes. Vue étendue seulement au N.-E. et au S. — A l'**Eisthaler-Spitze** (2630 m.), 6 h., pénible et seulement pour des montagnards: guide, 4 fl. 50. On passe par les *Cinq Lacs*, des éboulis, des champs de neige et la crête, où il y a un mauvais pas (4 h.). Vue magnifique.

A la ***Schlagendorfer-Spitze** (2453 m.), 5 h., moins pénible: guide, 1 fl. 50 à 3 fl. On prend à l'O. et tourne au bout de 1h. au N., pour passer aux *trois lacs de Schlagendorf* (1 h. 1/2; 1675 m.; refuge), d'où il y a encore 2 h. 1/2 de montée. Très belle vue du sommet, masquée cependant à l'O et au N.

Au **Polnische-Kamm**, intéressant, 4 h. de Neu-Schmecks (guide, 1 fl. 50 à 3 fl.). Route cavalière, à l'O., par le *Kreuzhübel* (1 h. 1/2; 1418 m.), et la *vallée de Felka* (à g., la *Gerlsdorfer-Spitze*, v. ci-dessous) à la *cabane Hunfalvy* (3/4 d'h.; aub.), 5 min. au S.-E. du petit *lac de Felka* (1667 m.), au S.-O. duquel il y a encore le *Breslauer Haus* (12 ch.; rest.), à 2 h. de Westerheim (p. 308). Curieux débris de moraines dans la vallée; éboulis de schiste micacé contenant des cristaux de grenat. On y passe au *Blumengarten* (1/2 h.; 1793 m.), belle prairie qui a remplacé un lac, et au *Langensee* (1/2 h.; 1931 m.). Il y a encore ensuite 1 h. de montée jusqu'au *Polnische-Kamm* (2191 m.), crête étroite et très escarpée de chaque côté. Vue surprenante au N. et sur le *Lac Gelé* (1966 m.), mais plus restreinte que de la *Petite-Viszoka* (2435 m.), qui se gravit sans difficulté en 3/4 d'h. du col. Descente par le *Kaulige-Hübel* (2120 m.), au-dessus du Langensee (v. ci-dessus), ou par le *Kerbchen* (2368 m.), une échancrure de la crête; puis aux *lacs du Petit-Kohlbach* et à la *Rainerwiese* (v. ci-dessus).

A la **Gerlsdorfer-Spitze** (2663 m.), principal sommet de la Tátra, env. 17 h. aller et retour, très pénible et difficile: guide, 2 fl. 50 à 5 fl. Il est bon d'aller coucher à la *cab. Hunfalvy* (p. 307). L'ascension se fait ensuite de grand matin du côté du *Blumengarten*, d'où il y a encore env. 3 h. d'escalade.

A l'**Osterva** (1921 m.), 4½ à 5 h. de Schmecks; guide, 1 fl. 30 à 2 fl. 50, 1.50 à 3 si l'on redescend du côté du Popper-See. On y monte aussi du lac de Csorba (v. ci-dessous).

2. Excursions du lac de Csorba.

Le Klotildenweg (p. 306), en partie mauvais, mène de Schmecks en 4 h. ½, par *Westerheim* et *Hoch-Hagi*, et un mauvais chemin de la station de *Csorba* (p. 305) en 1 h. ½ au ***lac de Csorba** (1351 m.), le plus grand au S. de la Tátra, de 20 hectares de superficie. Il y a un *hôtel*, un établ. de bains et plusieurs villas. Belle vue de ce lac, au N. sur les montagnes et au S. sur les vallées de la Waag, de la Popper et de la Hernad.

Excursions. Dans la ***vallée de Mengsdorf**, une des plus grandioses de la Tátra. D'abord au *Popper-See* (1 h. ½; 1507 m.), où est la *cabane Majláth* (bon gîte). Ce lac occupe un site magnifique, entre l'*Osterva* (v. ci-dessus) et la *Tupa* (2283 m.), à l'E.; la *Hohe-Viszoka* (v. ci-dessous), au N.-E.; la *Vordere-Bastei* (2358 m.) et la *Patria* (2228 m.), à l'O. Il y a encore au N.-E., dans une vallée grandiose dite *Trümmerthal*, au pied de la Hohe-Viszoka, l'*Eisee méridional* (1940 m.; 4 h. all. et ret.). — A la ***Meeraugspitze** (2509 m.), le Rigi de la Tátra, 4 à 5 h. du Popper-See, avec un guide (1 fl. 80 à 3 fl. 50). On passe par les *Froschseen* (1930 m.) et le *col Hunfalvy* (H.-Joch; 2330 m.), d'où l'on gagne sans danger la cime au N.-O. Vue magnifique des sommets de la Tátra et de 13 lacs. Retour intéressant, des Froschseen, par le *Hinsen-See* (1966 m.), au N.-O., dans le haut de la vallée de Mengsdorf, entre la *Mengsdorfer-Spitze* (2384 m.), la *Óubrina* (2377 m.) et la *Koprova-Spitze* (2368 m.). — Descente en partie difficile du côté N. au *Meerauge* (1568 m.) et au *Grand-Fischsee* (p. 309). De là à *Javorina*, v. p. 309.

A la **Hohe-Visseka** (*Tátraspitze*; 2557 m.), 4 h. ½ à 5 h. du *Popper-See* (v. ci-dessus), difficile et seulement pour des grimpeurs: guide, 4 fl. à 4 fl. 50. Vue comme de la Meeraugspitze. Descente difficile au N. au col Hunfalvy (2 h.; v. ci-dessus).

Dans la **vallée de Mlinica**, à une belle *cascade* transparente comme un voile (2 h.); à dr. de là à 5 *lacs*, dont le dernier est le *Szentiványi-See* (2 h. ¼); par le *col de Lorenz* (2279 m.), à l'O., aux *lacs de Wahlenberg* (1 h.) et retour par la *vallée de Furkot* au lac de Csorba (2 h.). — A la **Vordere-Bastei** (2358 m.), 3 h. (guide, 1 à 2 fl.), par la vallée de Mlinica et à l'E., par une montée qui finit par devenir raide, à la *Patria* (2228 m.) et à la *Vordere-Bastei*. Vue grandiose de la vallée de **Mengsdorf**.

Au **Kriván** (2496 m.), 5 h. à 5 h. ½, du lac (guide, 1 fl. 80 à 3 fl. 50), par le versant S. du *Szoliszko* et de l'*Ostra-kratka*, la *vallée de Predni-Handel*, le *Grüne-See* ou lac Vert (2 h. ½; 2016 m.) et un versant escarpé et pénible, couvert d'éboulis (1 h. ½ à 2 h.). Vue superbe.

3. Excursions de Tatra-Lomnitz, Matlarenau et Tatra-Hœhlenhain.

Tátra-Lomnitz (835 m.), **Matlarenau** (*Matlárháza*; 902 m.), et **Tátra-Hœhlenhain** (*Tátra-Barlangliget*; 764 m.) sont trois stations d'été de création récente, dans le genre de Schmecks, avec hôtels, bains, etc., à 1 h. ½, 2 h. et 3 h. ½ au N.-E. de cette localité, par

le Maria-Theresia-Weg, la première d'autre part à 9 kil. de la stat. de Gross-Lomnitz (p. 305; voit. part., 3 fl.) et la troisième à 2 h. de celle de Béla (p. 305; omn., 40 kr.; voit., 3 fl.).

De Tatra-Lomnitz ou de Matlarenau dans la vallée du Kohlbach (p. 307), aux *cascades* de cette rivière, 2 h. — Dans la vallée du Steinbach, au *lac de Steinbach* (1755 m.), au pied de la Lomnitzer-Spitze, dont les parois atteignent 800 m., 2 h. 3/4, par un chemin marqué. De là à g. par un clapier au *Lomnitzer-Grat* (2250 m.) et par un chemin marqué, en partie très raide (50 à 60°), à la *Lomnitzer-Spitze* (p. 307). — De Matlarenau dans la vallée du Weisswasser, par un chemin à g. entre cette localité et la Kesmarker Trænke (p. 305), au *Kressebrunnen* (3/4 d'h.; 1188 m.), de là (pont) au *chalet de Kesmark* (Kesmarker Koschar; 1/4 d'h.), puis, à g. au bout de 1/4 d'h., au **lac Vert* (1 h.; 1535 m.), dans un cirque grandiose, entre le *Ratzenberg* (2071 m.) et la *Kesmarker-Spitze* (2511 m.), au S.; la *Rotensee-Spitze* (2438 m.), à l'O.; la *Weissensee-Spitze* (2295 m.) et le *Karfunkelturm* (2114 m.), au N.-O. De là on peut aller avec un guide aux *lacs Rouge* (1 h.; 1807 m.), *Bleu* (1/2 h.) et *Blanc* (3 h.; 1805 m.), en passant encore en vue du *lac Jaune*. On va directement sans guide (poteau) du lac Vert au lac Blanc en 1 h. 1/4. Il est à 1/4 d'h. au-dessus du *chalet de Béla* (Béler Koschar), d'où l'on peut retourner au point de départ par la rive g. du Weisswasser et le chalet de Kesmark (1 h.) ou bien aller à l'E. à Tátra-Hœhlenhain (2 h.), par les pâturages de la *Weidenau* (env. 1500 m.) et le *Tiefe Grund*. — A Javorina, par la *vallée du Weisswasser*, les *chalets de Kesmark* et *de Béla* et le *col de Kopa* (1 h. 3/4; 1752 m.), 1/4 d'h. au-dessous du *Durisberg* (1844 m.; jolie vue) et d'où l'on descend par la *vallée de la Javorinka* à *Javorina* (3 h.; v. ci-dessous).

A 20 min. de Tátra-Hœhlenhain, la ***grotte de Béla**, grotte a stalactites accessible sur une longueur de 1200 m. (pénible à cause des nombreux degrés). Entrée, dans la saison: les dim. à 2 h., où elle est complètement éclairée, 1 fl. 25; les jours de la sem., à 11 h., 1 h. et 3 h., 50 kr. et 10 fl. pour 700 lampes, 6 pour 400, 4 pour 200. La visite prend 2 h. à 2 h. 1/2.

Autre grotte, dite *grotte d'Albâtre*, peu intéressante. Excursion à la *Palenica* (1173 m.) et à la *Tokarnia* (1220 m.), 1 h. 1/2 et 2 h.; belles vues. — Course de sommets très intéressante, de l'hôtel, par les *alpes calcaires de Béla*. Vue grandiose, dans cette course, du *Thœrichter-Gern* (2102 m.), du *Greiner* (2158 m.) et du *Havrán* (2146 m.). — Au *lacs Blanc* (3 h. 1/2) et *Vert* (2 h.), v. ci-dessus.

De Tatra-Hœhlenhain a Javorina, au N. de la chaîne de montagnes, deux chemins: route cavalière par la *vallée du Weisswasser* et le *col de Kopa* (v. ci-dessus), et route de voitures par la *vallée de Kotlin* et le *col de Ždjár* (1081 m.), d'où l'on a, à g., une *vue magnifique des parois à pic des *alpes calcaires de Béla*. Descente du col par *Podspady* (910 m.; pauvre aub.) à Javorina (en tout 4 h. de voit.; 12 fl. all. et ret. en 2 jours). — **Javorina** (999 m.; pas d'aub.) est une localité où se trouvent d'anc. forges, un rendez-vous de chasse et des fabriques de pâte à papier, au prince Hohenlohe, à qui appartient la plus grande partie du versant N. de la Tátra.

L'excursion la plus intéressante de cet endroit et l'une des plus belles dans ces montagnes est celle du *Grand-Fischsee (*Morskie Oko*; 1404 m.), à 4 h. en amont dans la *vallée de la Bialka*, par la colline de *Pod-Holizu* (1088 m.), la scierie de *Lysa* (3/4 d'h.), où aboutit une route neuve venant de Zakopane (p. 310) et le *refuge de Roztoka* (1 h. 1/4; aub.). Le Tatraverein a aussi un bon refuge au lac, qui occupe un site sauvage. En le traversant en radeau (20 min.) et gravissant une hauteur de l'autre côté (200 m.),

on arrive en 1/2 h. au **Meerauge* (1598 m.), lac plus petit où la *Meerauge-spitze* se termine à pic (v. p. 308). — La **Siroka* (2205 m.), également au S. de Javorina, se gravit en 4 h. 1/2 à 5 h., avec la permission du gérant des biens du prince de Hohenlohe et un guide. Vue complète du nord de la Tátra. — Dans la **vallée de Rostoka** ou des *Cinq Lacs Polonais*, au S.-O., 4 h. 1/2, pénible, mais intéressant. Cascade de 26 m. en aval du *Wielki-Staw* (1676 m.; refuge), le plus grand de ces lacs, situés dans une vallée rocheuse et déserte.

De Javorina a Zakopane, 5 h. de chemin. Il y a l'anc. route, en partie détruite, par *Podspady* (v. p. 309), *Jurgov*, le *mont de Bukowina* (*Faraszy-Wierch*; 961 m.; *vue), et *Poronin*, et la route neuve inachevée par *Lysa* (v. p. 309). — **Zakopane** (832 m.; hôt.: *Kulig* ou *pod Giewontem*; plusieurs *pensions*; *Casino du Tatra-verein*) est un gros village dans un joli site, fréquenté comme station d'été par les Polonais et qui a trois établissements hydrothérapiques. A 3/4 d'h. au S.-E., *Kuźnice*, les anc. forges de Zakopane (988 m.; hôtel), d'où l'on fait des excursions. A 3/4 d'h. au N.-E. de là, les petits bains d'eaux thermales de *Jaszczurówka*.

Excursions. — A la **Magóra** ou *Kopa-Magóry* (1719 m.), au S.-E., 2 h. des forges. Vue intéressante du N. et de l'O. de la Tátra. Il y a dans la croupe à l'O., à 2 h. de Zakopane, une grande grotte à stalactites, contenant beaucoup d'ossements d'animaux antédiluviens (guide et lumière nécessaires). — Aux **Sept Lacs**, à la **Swinnica**, au **lac Noir**, etc. Au delà du Kopa-Magóry est la *vallée de la Suchawoda*. En remontant cette vallée au S. jusqu'à une bifurcation d'où l'on irait tout droit au *col de Liljowe* (3/4 d'h.; 1939 m.) et dans la *vallée de Tycha* (Hradek; p. 305) et en continuant à l'O., on arrive en 1 h. du sommet aux **Sept Lacs** ou *Gąsienicowe stawy* (1619-1900 m.). De là se fait en 2 h. 1/2, du côté de la *Polrednia Turnia*, où il y a un petit refuge, l'ascension difficile de la **Swinnica* (2304 m.), d'où la vue est admirable. — Le **lac Noir* ou *Czarny staw* (1628 m.) est dans le bras S.-E. de la vallée de la Suchawoda, à 2 h. 1/2 des anc. forges. C'est un des plus grands et des plus beaux de la Tátra, au pied du *pic de Kościelec*. — Tour intéressant, mais fatigant, pour les grimpeurs, de ce lac par le **col de Zawrat** (2 h. 1/2; 2174 m.), d'où l'on a une vue des plus grandioses; par les *Cinq Lacs Polonais* (1 h.; v. ci-dessus), la *Swistówka* (1771 m.) et le *Grand-Fischsee* (3 h.; v. p. 309), d'où l'on gagne *Javorina* (3 h.; v. p. 309) ou bien le *lac de Csorba* (1 jour; p. 306), par le *Meerauge*, la *Meerauge spitze* et le *Popper-See*, ou encore *Schmecks* (1 jour; p. 306), en retournant du Meerauge au Grand-Fischsee et prenant par la vallée grandiose de *Poduplaski*, le *Lac Gelé*, le *Polnische-Kamm* (p. 307) et la *vallée de Felka* (p. 307). — Ascension du **Kryzne* (2164 m.) recommandable, de Jaszczurówka, par la *Polana Poroniec* (1185 m.), la *Polana Waksmundska* (1411 m.), le ruisseau de *Koszysta* (3 h.), sa vallée au S.-O. et le *Feuerstein* (2 h. 1/2), d'où on atteint le sommet en 1 h. Vue superbe. Descente en 2 h. 1/2 au *Wielki-Staw* (v. ci-dessus), par le col du côté du *Wołoszyn*. — Excursion également intéressante de Zakopane dans la **vallée de Koscielisko*, vallée rocheuse, étroite et pittoresque à 3 h. à l'O. (aub. à l'entrée), d'où sort le *Czarny-Dunajec*. Un mauvais chemin conduit de là, par le *col de Tycha* et la vallée du même nom, en 7 h. à *Pod-Bansko*, à 5 h. au N.-E. de *Hradek* (p. 305).

Zakopane est relié au N. par une bonne route (ch. de fer projeté), de 41 kil., à la stat. de *Chabówka*, sur la ligne transversale de Galicie (p. 302), par *Neumarkt* ou *Nowytarg* (24 kil.; hôt. Herz), et il y a un service de voit. publ. 3 fois par jour (env. 6 h.; 2 fl. 15).

47. De Pesth à Klausenbourg, Kronstadt et Bucharest.

Hermannstadt.

A *Klausenbourg*: 400 kil., 8 h. 20 à 8 h. 40 en express, pour 12, 8 et 5 fl.; 12 h. et 13 h. 15 en train omnibus, pour 9, 6 et 4 fl. — De là à *Kronstadt*: 331 kil.: 8 h. à 13 h. 45; prix comme ci-dessus. — De Kronstadt à *Bucharest*: 175 kil. (906 de Pesth); 6 h. 10 à 8 h. 30; 20 fr. 05, 15 fr. et 10 fr. — *Autre ligne de Bucharest*, v. R. 48.

Pesth, v. p. 286. — Départ de la gare de l'Est. — 4 kil. *Kőbánya* ou *Steinbruch* (p. 286). A dr., la grande brasserie Dreher. — 7 kil. *Rákos*. Grandes tuileries. — 84 kil. *Ujszász*. Château et parc du baron Orczy. Embranch. sur Hatvan (p. 300) et sur *Jász-Apáti* (32 kil.), où il y a un grand haras.

101 kil. **Szolnok** *(buffet;* hôt.: *Kœnig von Ungarn, Krone)*, ville de 20700 hab., au confluent de la *Theiss* et de la *Zagyva*. Grand commerce de bois. Navigation importante sur la Theiss.

Embranch. de *Czegléd*, v. p. 318.

De Szolnok a Temesvar, par Arad: 212 kil.; 6 h. 30 et 8 h. 30. — 11 kil. *Szajol*, encore sur la ligne de Klausenbourg. — 19 kil. *Puszta Tenyö*. Embranch. de 95 kil. sur *Hod Mezö Vásárhely* (p. 312). — 41 kil. **Mezö-Túr** (hôt.: *Krone)*, ville de 23750 hab. Embranch. de 16 kil. sur *Turkeve*, qui fait un grand commerce de grains, et de 77 kil. au S. sur *Mezöhegyes* (v. ci-dessous), par *Szarvas* (22500 hab.) et *Oroshàza* (p. 312). — 66 kil. *Gyoma*. Embranch. sur Grosswardein (p. 312). — 79 kil. *Mezö-Berény*. 11370 hab. — 86 kil. *Békés-Földvár*. Embranch. de 8 kil. sur *Békés*, ville de 22550 hab. et chef-lieu de comitat. — 96 kil. **Csaba**. 35000 hab. Ligne de Grosswardein à Szegedin, etc. (p. 318). — 104 kil. *Kigyós*. Château du comte Wenkheim. — 113 kil. *Kétegyháza*. Embranch. de 40 kil. sur *Mezöhegyes* (v. ci-dessus) et de 27 sur *Kis-Jenö-Erdöhegy*, grande propriété de l'archiduc Joseph.

154 kil. **Arad** *(buffet;* hôt.: *Weisses Kreuz* ou *Fehér Kereszt; Palatin* ou *Nádor*, etc.; *tramway* à la gare, 10 kr.), ville de 42000 hab. et siège d'un évêché, sur la *Maros*. Beaucoup d'églises, de couvents et d'établissements d'instruction. Grand commerce et navigation importante. Beau *monument* commémoratif des combats de 1849 dans la contrée. *Citadelle* considérable, construite en 1763, sur la rive g. de la Maros. Le général autrichien Berger la défendit longtemps en 1849 contre les Hongrois, dont les généraux furent fusillés dans la prairie en deçà. — Lignes de *Tövis* et de *Szegedin*, v. p. 314 et 318. Embranch. de 113 kil. sur *Gurahoncz*, par *Világos* (35 kil.), où Görgey capitula en 1849, et trois bifurcations.

Ensuite des stations moins importantes. — 212 kil. *Temesvár* (p. 319).

La ligne de Klausenbourg traverse la Theiss à Szolnok et quitte celle d'Arad-Temesvár à (112 kil.) *Szajol*. — 147 kil. *Kis-Ujszállás*. Embranch. de Kis-Terenne (p. 303), etc.

179 kil. **Püspök-Ladány** *(buffet)*.

De Püspök-Ladany a Miskolcz par Debreczin: 137 kil.; 6 h. 30. Plaine sablonneuse uniforme, mais fertile. — 44 kil. **Debreczin** *(buffet;* hôt.: * *Weisses Ross, Goldner Stier, Kœnigin von England, Frohner; tramway* à la gare), ville commerçante de 60000 hab., la plupart protestants. *Collège* où se font des cours de théologie et de droit, fréquentés par 2000 étudiants. Sa fondation remonte à 1531 et il a une importante bibliothèque. Grande *église réformée* ou Kossuth proclama, en 1849, la déchéance de la maison de Habsbourg. Derrière cette église, la statue du poète *Csokonay* (1871) et un monument à la mémoire des honveds tués ici en 1849. *Eglise catholique* avec deux belles tours. Beaucoup de belles constructions neuves. Joli *théâtre*. *Foires* importantes 4 fois par an (chevaux). — Ligne de Füzes-Abony, v. p. 303; de Mármaros-Sziget, v. p. 312. — Embranch. de 57 kil. sur *Bud-Szent-Mihály*.

50 kil. **Nyiregyháza** (hôt.: *Lambert*, *Mayer*), ville de 27 000 hab. Embranch. de 71 kil. sur *Csap* (Ungvár; p. 303). — 75 kil. *Rakamaz*. La voie traverse, sur un haut remblai, une plaine plantée d'arbres, qui est complètement inondée par la *Theiss* au printemps. — 81 kil. **Tokaj** (hôt.: *Adler* ou *Sas*), ville de 4800 hab., célèbre par son vin, au confluent de la Theiss et du *Bodrog*. — 99 kil. *Szerencs* (p. 308). — 137 kil. *Miskolcz* (p. 309).

DE PÜSPÖK-LADANY A MARMAROS-SZIGET: 265 kil.; 8 h. 20 à 10 h. 30. — Jusqu'à *Debreczin* (44 kil.), v. p. 311. — 88 kil. *Er-Mihályfalva*. Embranch. de 66 kil. sur *Grosswardein* (v. ci-dessous). — 114 kil. **Nagy-Károly** (hôt.: *Hirsch*), ville de 13 500 hab., siège de l'administration du comitat de Szatmár, avec un château du comte Károlyi. Embranch. de 194 kil. sur *Deés* (Klausenbourg) par la petite ville de *Zilah* (92 kil.). — Ensuite les basfonds de la *Kraszna*. — 150 kil. **Szatmár Németi** (*buffet*; hôt.: *Krone*), ville de 20 700 hab., sur la *Szamos*. Belle *cathédrale* à dôme et, sur le devant, le buste du poète *Kölcsey*. Embranch. de 61 kil. sur *Nagybánya*, ville de 9800 hab., qui a des mines, dans les Carpathes. — 194 kil. **Királyháza** (*buffet*), où aboutit une ligne de Kaschau par Csap et Batyu (p. 303). *Château* en ruine sur une colline isolée. — Puis on traverse la Theiss et on en remonte l'étroite et belle vallée, dans les *Carpathes*. — 211 kil. *Huszt*, qui a un château du XIe s. en ruine. — 265 kil. **Marmaros-Sziget** (hôt.: *Krone*, *Jægerhorn*), ville de 14 800 hab., chef-lieu du comitat de Marmaros. Foires curieuses, par le mélange de population qu'on y observe. A l'E., les cimes en majeure partie couvertes de neige des *Carpathes orientales*, où les excursions sont intéressantes, mais se font moins commodément que dans la Tátra (p. 306). Il y a aux environs des *salines* qu'on peut visiter. Il faut 3 à 4 jour pour aller jusqu'aux *sources de la Theiss*. Principaux sommets qu'on pourrait gravir: *Opressa* (1484 m.), *Pop-Ivan* (1940 m.), *Hoverla* (2085 m.), *Torojaga* (1939 m.), *Buhajeska* (2066 m.) et *Pietrosz* (2305 m.), le plus élevé, etc. Détails, voir notre guide *Œsterreich-Ungarn*.

Après Püspök-Ladány, la voie parcourt de vastes plaines. Dans le fond, les Carpathes orientales ou de la Transylvanie.

247 kil. **Grosswardein** ou **Nagyvárad** (*buffet*; hôt.: **Rimanoczi*, **Schwarzer Adler* ou *Fekete Sas*, **Grüner Baum* ou *Zöldfa*, etc.), ville riante de 38 250 hab., sur la *Körös*. C'est une des plus anciennes de la Hongrie. Elle a été occupée par les Turcs de 1663 à 1692 et le gouvernement hongrois y a siégé quelque temps en 1849. Il y a trois évêques: catholique, grec et grec-orthodoxe. L'évêché catholique, dans le faub. dit *Várád-Olaszi*, est une jolie construction du style rococo. Sur une hauteur à $^1/_2$ h. au N.-E., l'*église du Calvaire*, édifice à dôme d'où l'on a une belle vue. Les coteaux à l'E. et au N. de la ville produisent d'excellent vin.

EMBRANCH. d'*Er-Mihályfalva*, v. ci-dessus. — EMBRANCH. de 10 kil. sur *Püspök-Fürdö*, bains d'eaux thermales déjà connues des Romains (30 à 35° R.); de 111 kil. sur *Vaskoh*, desservant aussi ces bains, à la stat. de *Felix-Fürdö* (11 kil.), et de 111 kil. sur *Gyoma* (p. 311).

DE GROSSWARDEIN A SZEGEDIN: 179 kil.; 6 h. 35. — 40 kil. *Szalonta*. 12 650 hab. Ruines de *Bélabourg*. — 73 kil. *Gyoula*, ville de 19 990 hab. Deux châteaux du comte Wenkheim. — 89 kil. **Csaba** (*buffet*; p. 311). — 124 kil. *Orosháza* (hôt. Mayer). 18 040 hab. Grand commerce de grains. Ligne de *Mezö Tür* (p. 311). — 154 kil. *Hód-Mezö-Vásárhely*, ville très étendue de 55 500 hab. Ligne de Puszta Tenyö (Szolnok; p. 311). — 169 kil. *Algyö*, où l'on traverse la *Theiss*. — 179 kil. *Szegedin*, gare de *Szeged-Rókus* (p. 318).

Notre ligne traverse ensuite la Körös et en remonte la vallée. Contrée plus jolie. — 294 kil. *Rév*. Travaux d'art intéressants; rochers, tunnels, ponts et tranchées. — 307 kil. *Brátka*. Grande grotte à stalactites dans le voisinage, à *Baulaka*.

328 kil. *Csucsa* (buffet), première stat. de *Transylvanie.* — 350 kil. *Bánffy-Hunyad.* Belle vue à dr. sur le haut *Vlégyasza.* La voie monte par une grande courbe, en offrant de jolies vues, passe dans un long tunnel, sur un haut viaduc, et descend dans la *vallée de Nádas.* — 372 kil. *Egeres,* qui a un vieux château. Encore 2 stations.

400 kil. **Klausenbourg** ou **Kolozsvár** (*buffet;* hôt.: *Central,* sur la grande place; *Hungaria, *Kœnigin von England,* etc.), ville de 33 000 hab. et siège de l'administration du comitat de Kolozs, avec une université madgyare, sur le *Petit-Szamos.* Elle est habitée l'hiver par la nombreuse aristocratie transylvanienne. On traverse un faubourg à l'O. de la gare et la rivière pour arriver dans le centre de la ville. En deçà, à dr., est l'anc. *citadelle,* construite en 1715 par le général Steinville. Il y a beaucoup de bohémiens sur le versant de la hauteur où elle se trouve. Dans la vieille ville, Matyas Kiraly utcza, n° 3, la maison où naquit Mathias Corvin (1443), transformée en caserne. Plus loin, au bord de la rivière, une belle promenade où il y a souvent concert. Sur la grande place, la *cathédrale St-Michel* (cathol.), de 1396-1432. Au S.-E. de la ville, l'*église réformée,* de 1486. Dans le faub. de l'O., un *jardin botanique,* avec un *musée,* qui comprend de précieuses collections. Près de là, les *laboratoires de chimie* et *d'anatomie* de l'université. A l'O., le village de *Kolozs Monostor,* où il y a un anc. couvent transformé en école d'agriculture.

De Klausenbourg a Bistritz: 120 kil.; 4 h. 35 et 5 h. 15. — 13 kil. *Apahida,* où l'on quitte la ligne de Kronstadt. — 29 kil. *Válasút-Boncshida,* deux localités avec des châteaux du baron et du comte Bánffy. — 46 kil. **Szamos-Ujvár** (hôt.: *Stadtgasthaus, Krone*), ville bien bâtie de 5800 hab., siège d'un évêché grec-catholique. Belle église qui possède un tableau attribué à Rubens. Anc. château fort du XVIIe s., transformé en prison. — 60 kil. **Deés** (*buffet;* hôt.: *Europa*), ville de 7700 hab., au confluent du *Petit* et du *Grand Szamos.* Belle église réformée du XVe s. Tour du XVIe s., reste des anc. fortifications. En face, le *mont Béla* (322 m.). A 3 kil. au S.-O., les grandes salines de *Deésakna.* Ligne de *Nagy-Károly* (p. 312), par *Zilah.* — 72 kil. *Rettég.* Puis, à g., les ruines pittoresques du château fort de *Csicsó* (*vue). — 85 kil. *Bethlen,* d'où est originaire la famille de ce nom. — Trajet intéressant. A g., les cimes neigeuses du *Czibles* (1842 m.) et du *Kuhhorn* (2281 m.). — 103 kil. *Sajó-Magyoros.* Embranch. de 94 kil. sur *Maros Ludas* (v. ci-dessous). — 120 kil. **Bistritz** ou *Beszterczе* (hôt.: **Sahling, Kœnig von Ungarn*), ville déchue de 10 300 hab., la plupart allemands, dans un joli site, sur la rivière du même nom.

Le trajet est ensuite moins intéressant. — 413 kil. *Apahida.* Ligne de *Bistritz* (v. ci-dessus). — 451 kil. *Aranyos-Gyéres,* sur l'*Aranyos.*

Embranch. de 9 kil. sur *Torda* ou *Thorenbourg,* ville de 10 079 hab., bâtie sur les ruines d'une colonie des Romains (Potaissa?). A 1/2 h. au N.-E. de la grande place, d'importantes mines de sel déjà connues de leur temps et où il y a des bains et un écho produisant le bruit du tonnerre. A env. 10 kil. à l'O. de là, une gorge curieuse, le *Tordai-Hasadék.*

468 kil. *Kocsárd* (buffet), au confluent du *Maros* et de l'Aranyos.

De Kocsard a Sächsisch-Regen: 73 kil.; 4 h. à 4 h. 45. — On remonte la vallée fertile du Maros. — 20 kil. *Maros Ludas.* Embranch. de *Bistritz* (v. ci-dessus). — 60 kil. **Maros Vásárhely** (*buffet; hôt. Transylvania,* etc.), ville de 12 900 hab. szeklers, siège de l'administration du comitat de Maros.

Statue du général Bem (m. 1850) et monument en mémoire de Szeklers exécutés en 1854 sous prétexte de conspiration contre la dynastie autrichienne. — 76 kil. *Sáromberke.* Château du comte Teleki. — 73 kil. **Sachsisch-Regen** ou *Szász-Regen* (387 m.; hôt.: *Schuster*, *Städtisches Gasthaus*), ville de 6057 hab., dans un joli site. Elle fait un grand commerce de bois flotté, venant des montagnes au N., le *Pietrosz* (2083 m.) et le *Kelemenhavas* (2013 m.).

472 kil. *Maros Ujvár.* Château goth. et haras de la comtesse Mikó. A $^3/_4$ d'h. au S.-E., les plus grandes salines de la Transylvanie. — 475 kil. *Felvincz.* A dr., le mont *Miriszló*, célèbre par son vin. — 129 kil. **Nagy-Enyed** (hôt.: *Zwei Schwœne*), ville de 5400 hab., chef-lieu de comitat. — 502 kil. **Tövis** *(buffet).*

DE TÖVIS A ARAD (Szegedin): 224 kil.; 5 à 7 h. — On traverse d'abord une plaine arrosée par le *Maros* et connue par une victoire de Hunyady Janos sur les Turcs, en 1442. — 20 kil. **Karlsbourg** ou *Gyula-Fehérvár*, jadis *Weissenbourg (buffet;* hôt.: *National*, *Hungaria*, bons), ville de 8200 hab., l'*Apulum* des Romains et l'anc. résidence des princes de Transylvanie. Il n'y a de remarquable que la *citadelle*, où est la **cathédrale St-Michel*, d'abord du style roman, mais transformée dans le style goth. au XVe s. et qui renferme les sarcophages de J. Hunyade (m. 1456), de son fils Ladislas, de ses frères, de la reine Isabelle (m. 1556) et de son fils J. Sigismond, etc. Au N., l'anc. *église des Jésuites*, transformée en magasin militaire, où est inhumé le prince Chr. Bathori (m. 1581), et le *Batthyaneum*, fondé en 1794 par le comte évêque Batthyányi, où sont des collections géologiques et archéologiques et un observatoire. — 44 kil. *Sibót* ou *Alkenyér*, dans une plaine où Etienne Bathori vainquit les Turcs en 1479. — 57 kil. **Brcos** ou *Szászváros* (hôt.: *Széchényi*, *Krone*), ville de 6200 hab. — 73 kil. **Piski** *(buffet; hôt. Wagner)*, au confluent du Maros et du *Strel*, connu par la défense du pont de cette dernière rivière par le général Bem contre les Autrichiens, en 1849. Grands ateliers du chemin de fer.

[*Embranch.* de 16 kil. de Piski sur **Vajda-Hunyad**, en roum. *Hunedióra* (hôt.: *Városi Fogado*), ville de 2500 hab., patrie de *Jean Hunyade* (1387-1456), le célèbre vainqueur des Turcs. La partie dr. du château, du style goth., est due à Hunyade même, le reste est de **Mathias Corvin**, son fils (1486), et de Bethlen **Gábor** (1619-1624). L'Etat l'a fait restaurer de 1854 à 1870. Il y a des forges dans le voisinage.]

[*Embranch.* de 99 kil. de Piski sur Lupény, d'abord par la *vallée du Strell*, puis par les montagnes à la frontière de la Roumanie. — 80 kil. **Petrozsény** (610 m.; hôt : **Adam*, *Bukarest*), ville de 8000 hab., dans une belle vallée entourée de montagnes et où il y a d'importantes mines de houille. — 99 kil. *Lupény*, qui a des mines appartenant à une société française.]

82 kil. **Déva** (hôt.: *Riszko*, à la gare; *Feherkereszt*), bourg de 4700 hab., siège de l'administration du comitat de Hunyad. Ruines d'un château sur un cône trachytique de 371 m. de haut ($^3/_4$ d'h.). — 106 kil. *Maros Illye*, patrie de Bethlen Gábor (1580-1629). — 196 kil. *Radna-Lippa.* Radna a un pèlerinage de la Vierge très fréquenté. Lippa, sur la rive g. du Maros, est une ville de 7000 hab. — 224 kil. *Arad* (p. 311).

La ligne de Kronstadt traverse le Maros après Tövis et remonte plus loin la vallée de son affluent, le *Kokel.* — 553 kil. **Klein-Kopisch** ou *Kis-Kapus (buffet).* Suite de cette ligne, v. p. 315.

DE KLEIN-KOPISCH A HERMANNSTADT *(et à Fogaras):* 45 kil.; 1 h. 45 et 2 h. 15. — 25 kil. *Ladámos.* A l'E., les *volcans de boue de Reussen.* — 33 kil. *Vizakna-Köszeg.* — 35 kil. **Salzbourg** ou *Vizakna* (hôt.: *Haydecker*, *Schmidt*), ville de 3700 hab., qui a

des mines de sel et des étangs d'eau salée, d'anc. mines inondées. Il y a des bains d'eaux-mères, plus près de la station précédente, ceux du Tököly si chargées de sel (20%), que l'homme n'y peut enfoncer.

45 kil. **Hermannstadt** ou **Nagy-Szeben** (hôt.: *Neurihrer, Melzer*), ville de 21 500 hab., le *Cibinium* des Romains, jadis souvent la capitale de la Transylvanie et auj. chef-lieu de comitat, sur une colline dominant le *Zibin*. Les principaux édifices sont autour ou près de la grande place et sur la place voisine, qui forme le centre de la vieille ville. Le *palais Brukenthal*, sur la première, bâti par le baron de ce nom, gouverneur de la Transylvanie de 1773 à 1787, contient une bibliothèque de 40 000 vol., une collection archéologique et une importante galerie de peinture. — L'*église évangélique*, sur l'autre place, date des XIIIe-XVIe s. Elle a de beaux fonts de 1438, une grande *peinture murale de 1445, le Crucifiment, par Rosenau; un riche trésor, des vases et des ornements des XVe-XVIIIe s., etc. — L'*hôtel de ville*, près de là, est une anc. maison patricienne fortifiée, qui a des parties intéressantes, surtout, dans l'escalier, une très belle porte du commencement du XVIe s. — Au S.-E. est une *promenade* où se voient les principaux restes des anc. fortifications. Là aussi le *théâtre* et le *musée*, qui renferme des collections d'histoire naturelle, comprenant toute la faune et toute la flore du pays, et une collection ethnographique.

De Hermannstadt a Fogaras: 85 kil., suite de la ligne précédente; 4 h. 10 à 4 h. 30. — 5 kil. *Schellenberg*. Embranch. de 13 kil. sur *Heltau*, en hongr. *Nagy-Disznód*, en roum. *Cisnedia* (hôt. Central), village dans un joli site, avec une église fortifiée. — 18 kil. *Talmesch* ou *Talmács*. Ensuite la *vallée de l'Alt*. Belle vue à dr. sur les *monts de Fogaras*. — 32 kil. *Freck* ou *Felek*. Anc. château du baron Sam. Brukenthal (v. ci-dessus). On fait d'ici en 11 h. 1/2 à 12 h., avec un guide, l'ascension du *Negoi (2536 m.), la plus haute montagne de la Transylvanie. Il y a un bon refuge à 4 h. du sommet, jusqu'où l'on peut aller à cheval. — 51 kil. *Kercz*, où sont les ruines d'un couvent de cisterciens supprimé en 1474 par Math. Corvin pour cause d'immoralité. — 85 kil. **Fogaras** (hôt.: *Merkur, Lauritsch*), ville de 5870 hab. et chef-lieu de comitat, sur l'Alt, avec un *château* con- sidérable, fondé en 1310 et qui a plusieurs fois résisté avec succès aux Turcs. — Voit. publ. pour Kronstadt (65 kil.; 8 h.; p. 316).

Ligne de Kronstadt-Bucharest (suite). — 564 kil. **Mediasch** ou *Medgyes* (hôt.: *Traube, Schütze*), ville de 7000 hab., centre du commerce des vins de Transylvanie. Elle a une église fortifiée. — 582 kil. *Elisabethstadt* ou *Erzsébetváros*, petite ville et chef-lieu de comitat, avec un vieux château. — 603 kil. **Schaessbourg** ou *Segesvár* (*buffet; hôt.: *Goldner Stern*), ville de 9800 hab., et chef-lieu de comitat. La partie moderne occupe un site pittoresque, à l'entrée de la *vallée de Schaas*. La partie ancienne, la « ville haute », a conservé une partie de ses remparts et elle est dominée par une *église* qui possède un très beau *tabernacle et de belles stalles. Belle vue de cette hauteur. Importante *collection d'antiquités* au gymnase.

Embranch. de 49 kil. sur *Székely Udvárhely* (hôt. Budapest), ville industrielle de 5500 habitants.

On quitte ensuite la vallée du Kokel et on en traverse deux autres, entre lesquelles il y a un long tunnel, après (629 kil.) *Erked.* — 657 kil. *Homoród*, stat. dans la vallée de ce nom et avant laquelle on voit, à dr., *Reps* ou *Köhalom*, bourg qui a un château pittoresque, sur une hauteur isolée. Ensuite la vallée de l'*Alt*. — 638 kil. *Köpecz*, où il y a un gisement de lignite. La voie tourne au S. — 709 kil. *Marienbourg* ou *Földvár*, sur une colline où sont les ruines d'un château.

731 kil. **Kronstadt** ou **Brassó**. — La GARE (*buffet*) est à 1/2 h. à l'E. de la ville, mais la plupart des hôtels y ont des omn. (25 kr.). — HÔTELS: **Bukarest*, *Grüner Baum*, **Central Numéro Eins*, dans la vieille ville; *Union*, *Europa*, **Baross*, dans la ville proprement dite; *Weisses Ross*, à la gare. — RESTAUR.: *Konzerthaus*, avec théâtre, Hirschergasse; *Fleischer*, Purzengasse; *Gewerbevereinsgarten*; *Bræuhaus*; *Hauptquartier-Versailles*, Waisenhausgasse (bons vins); **Schützenhaus*, au S.-O., au pied de la Zinne (vue), etc. — CAFÉS: *Redoute*, au Konzerthaus; *Drechsler*, Kornzeile; *Transsylvania*, à la poste; *C. Promenade*. — TRAMW. A VAP.: du Marché (*Fötér*) à la place de la Poste (*Kessö körút*) et de là d'une part à la gare secondaire de *Bertalan* (v. ci-dessous), d'autre part à la grand gare (*Brassó M. A. V.*), avec bifurcation sur *Hosszufalu* (p. 317); prix, jusqu'à 20 kr.

Kronstadt (580 m.) est une ville de 30 750 hab., un chef-lieu de comitat et la principale place de commerce de la Transylvanie, occupant un joli site, dans une vallée entourée de belles montagnes. On y distingue 4 parties: la *ville intérieure* ou le quartier principal actuel; *Ó-Brassó*, la vieille ville, presque entièrement rebâtie, au N.; *Blumenau* ou *Bolonya*, du côté de la gare, qu'habite la classe ouvrière, et le *faubourg du Haut* ou *roumain*, une sorte de village, de l'autre côté de la ville intérieure.

En deçà ou à l'E. de la ville intérieure est une hauteur avec l'anc. *citadelle*, de 1553, d'où l'on a une jolie vue. Des anc. fortifications de la ville, il reste surtout deux *tours* au N., les remparts étant remplacés par de belles *promenades*, notamment au S. — Sur la grande place se trouvent l'*hôtel de ville*, surtout des XVe et XVIIIe s., et une *halle*, de 1545, en partie occupée par des magasins et où les ouvriers viennent vendre quand il y a marché, le vendredi. Dans le sous-sol est un débit de vin comme celui de la cave Eszterházy à Vienne. Près de là, Hirschergasse, le *Konzerthaus*, une belle construction neuve. Sur une place voisine, au S.-O., l'*église évangélique*, de 1385-1425. Il y a des statues des apôtres en dehors du chœur. A l'intérieur, un autel sculpté, un tableau et un orgue modernes, des stalles anciennes, en partie garnies de tapis orientaux, etc. Même place, le *gymnase Honterus*, qui renferme un *musée d'histoire naturelle et d'antiquités*. — Les autres édifices offrent peu d'intérêt, sauf l'*église St-Barthélemy*, à l'extrémité N. d'Ó-Brassó.

PROMENADES ET EXCURSIONS. — A la **Zinne* (961 m.; 389 au-dessus de la ville), au S.-O., 1 h. 1/4. Meilleure vue des environs. — Au *Hangestein* (909 m.), hauteur à 1 h. 1/2 au N.-O., et 1/2 h. plus loin au *Rabenstein* (1005 m.), d'où l'on peut redescendre en ville en 1 h. 1/2 par le *Kreuzberg*. — Au *Salomonsfelsen*, où il y a des grottes, 1 h. 1/2 au S.-O. — Au **Schuler* (1807 m.), 4 h. 1/2, par le faub. du Haut et la «Poiana». Très belle vue. Refuge à 3/4 d'h. du sommet.

De Kronstadt a Hosszufalu, 16 kil., tramw. à vap. (p. 316), par *Derestye* (Dirste), aussi sur la ligne de Bucharest (v. ci-dessous), d'où se fait, en 4 h. 1/2, l'ascension de la *Piatra Mare* (1840 m.; refuge à 1 h. du sommet). — *Hosszufalu* est un gros village au pied de cette hauteur et d'où se fait aussi, en 7 h., l'ascension du *Csukás* (1958 m.).

De Kronstadt a Zernest: 28 kil. de ch. de fer, de la grande gare ou de celle de *Bertalan* (4 kil.). — 17 kil. **Rosenau** ou *Barcza-Rozsnyó* (Gemeindewirtshaus), gros bourg dans un joli site, au pied du *Burgberg* (733 m.; 1/2 h.), où il y a des restes considérables de château fort. On fait de cette station, en 6 h. 3/4, l'ascension du **Bucsecs* (2508 m.), par la vallée du *Grand Weidenbach* (en voit., 1 h. 1/2), la *gorge de Maloiesi*, un refuge (2 h. 1/4), le côté O. du *Bukszi* (2471 m.) et la *cabane de l'Om* (3 h.), ainsi nommée d'un rocher qui de loin a l'air d'un homme debout au sommet. — 28 kil. *Zernest*, bourg roumain à la frontière. Plus loin est le *Kœnigstein* (2241 m.), qui se gravit en 7 à 8 h., par la *vallée du Riu*, à l'E. du *Petit Kœnigstein* (1814 m.), la *gorge d'Ioca*, un refuge (3 h. 3/4) et la *Hirtenspitze* (3 h.). Vue grandiose à l'O., où il y a un écho célèbre de 17 syllabes.

De Kronstadt a Kézdi Vasarhely: 77 kil. de ch. de fer. — 16 kil. *Tartlau* ou *Prázsmár*. 3300 hab. Curieuse église fortifiée. — 32 kil. **Szepsi Szt-György** *(hôt. Central)*, ville de 5700 hab., qui fut une des principales colonies de Szeklers ou Madgyares gardiens des frontières. — 61 kil. *Kovászna*. 3700 hab. Bains d'eaux minérales. — 77 kil. *Kézdi Vásárhely*, ville de 5200 hab., faisant un grand commerce avec la Moldavie.

Le ch. de fer tourne ensuite au S. — 737 kil. *Derestye-Hétfalu*. A g., la *Piatra Mare* (v. ci-dessus). — 748 kil. *Tömös*, dernière station de Transylvanie. Belle vue à dr., en arrière, sur le *Schuler* (v. ci-dessus). La voie monte au delà vers le *col de Tömös* et passe dans un tunnel de 837 m., puis dans plusieurs autres plus petits. Vue magnifique à dr.

761 kil. **Prédéal** (*buffet*, cher; *hôt. Wagner*), stat. frontière de Roumanie. Visite des passeports et de la douane. — On redescend dans la **vallée de la Prahova**. — 773 kil. *Busteni*, station d'été. Grandes scieries. A dr., l'énorme *Bucsecs* (v. ci-dessus).

780 kil. **Sinaia** (*buffet*; hôt.: *Caraiman, Sinaia, Oppler*), lieu de villégiature mondain, de création récente, dans un site magnifique, avec des *bains*. Au N., un vieux *couvent* et plus loin, dans un bois, le **château de Pelesch*, résidence d'été du roi de Roumanie.

811 kil. *Campêna*. Puis les plaines fertiles de la Valachie.

845 kil. **Ploesci** (*buffet*; hôt.: *National, Moldavia*, etc.), où aboutit la ligne de Czernowitz (p. 300). La ville, qui compte 35 000 hab., a un aspect à demi oriental, mais n'offre guère sans cela de curiosités. — Ensuite une contrée uniforme.

906 kil. **Bucharest** (*Bucuresci*), gare du Nord (Gara Targuvesti). — **Hôtels**, tous au centre, l'un près de l'autre: *Gr.-Hôt. Boulevard* (ch. dep. 4 fr.); **Frascati, Métropole, Impérial, Franta* (de France). — **Restaur.**: **Jonescu*, strada Covaci, 3; *Café Boulevard; Guichard*, str. Stirbey-Voda, etc. — *Fiacre*, de la gare, 2 fr. — *Tramways* de la gare du Nord dans divers quartiers.

Bucharest, capitale du royaume de *Roumanie* depuis 1881, auparavant une principauté, avec Charles de Hohenzollern comme souverain, est une ville de 315 000 hab., dans une plaine uniforme, sur la *Dimbovitza*. Sauf dans les faubourgs, où règne encore la vie orientale, elle a maintenant l'aspect européen.

Les parties les plus animées sont la rue *Victoriei*, le *Boulevard* et la rue *Lipzcani*. Dans la première se trouvent le *palais royal*, le *théâtre* et le *ministère de la guerre*. Sur le Boulevard, l'*Académie* (université), qui a d'importantes collections d'histoire naturelle, d'antiquités et de peintures, la bibliothèque nationale, des laboratoires scientifiques, etc. En face, la statue équestre du voïvode *Michel III* (1592-1601), érigée en 1871, et sur les côtés les statues des savants roumains *J.-H. Radoulescou* (1802-1872) et *G. Lazar* (1779-1823), érigées en 1886. — Dans le voisinage, le vieil *hôpital Coltza*, dans la cour duquel est le monument moderne du prince *Etienne Cantacouzène*, exécuté en 1716 à Constantinople.

Les nombreuses églises de la ville offrent pour la plupart peu d'intérêt. Au coin des rues Lipzcani et Victoriei, la chapelle *Stavropolces*, du XVIIIe s., remarquable par ses proportions et ses sculptures. Sur la rive dr. de la Dimbovitza, la belle église *Domna Balascha*. A l'O. de là, sur une colline, l'*église métropolitaine*, bâtie en 1656 et restaurée en 1834.

A mentionner encore: le beau jardin *Cismediou*, au milieu de la ville, et la *Chaussée*, promenade publique de l'après-midi, à l'extrémité de la rue Victoriei, où il y a des cafés.

Le chemin de fer se prolonge vers **Giourgevo** ou *Giourgiou* (74 kil.), ville de 15000 hab., la plus commerçante de Roumanie, la *Theodoropolis* des Romains; puis vers *Smarda*, 4 kil. plus loin, d'où un bat. à vap. mène en 3/4 d'h., par le *Danube*, à *Roustchouk*, tête de ligne du ch. de fer de *Varna* (225 kil.), qu'un service de bat. à vap. relie à *Constantinople* (14 h. 1/2).

Ligne de Pesth par *Verciorova*, etc., v. R. 48.

48. De Pesth à Verciorova (Bucharest).

A. Trajet entier par le chemin de fer.

497 kil. Gare de l'Ouest (p. 286). Express: 10 h. 15 et 11 h.; 12, 8 et 5 fl. Tr. omnibus: 19 h. 30; 9, 6 et 4 fl. — 879 kil. jusqu'à *Bucharest*, en 20 h.

Pesth, v. p. 286. — 8 kil. *Köbánya* (p. 286).

73 kil. **Czegléd** (**buffet*), ville de 27700 hab. Grand champ de manœuvres pour la cavalerie. — Embranch. de 29 kil. sur *Szolnok* (p. 311).

105 kil. *Kecskemét*, ville mal bâtie de 48300 hab. Grand commerce de bestiaux, de grains et de fruits.

130 kil. *Félegyháza*, ville de 30450 hab. Grande culture de fruits et de tabac; grand vignoble; commerce de bestiaux.

190 kil. **Szegedin** ou *Szeged*, gare de ce nom *(buffet)*, reliée à celle de *Szeged-Rókus* (p. 312).

Hôtels: *Gr.-H. Tisza* et *H. Europa*, de 1er ordre; *Schwarzer Adler* (Fekete Sas) et *Sieben Kurfürsten*, moins chers. — Fiacres: aux gares, 1 fl.; de l'une à l'autre, 1 fl. 50, 2 fl. la nuit; 1/2 h., 50 kr.; 3/4 d'h., 80 kr.; 1 h., 1 fl.; 1/4 d'h. suiv., 20 kr. — Poste et télégr., place Széchényi.

Szegedin est une ville commerçante de 87250 hab., au confluent de la *Theiss* et du *Maros*, en grande partie détruite en 1879 par une inondation, dans laquelle périrent 2000 personnes. On l'a reconstruite sur un plan régulier, en endiguant la Theiss. Au milieu

est la grande place Széchényi, où il y a un bel *hôtel de ville* et d'autres constructions remarquables. Non loin de la place du Pont, le *théâtre* et la *promenade Stéphanie*, rendez-vous du beau monde le soir, en été. Place Dugonics, la statue de l'écrivain populaire *Dugonics* (1740-1818). *Porte Marie-Thérèse*, reste des anc. fortifications. *Cathédrale* goth. de la fin du XVIe s. A côté, un *couvent de franciscains*, qui a une précieuse bibliothèque et possède des antiquités intéressantes, etc. Sur la rive g., où conduisent deux ponts en fer, *Uj-Szegedin*, avec des lieux de divertissement très fréquentés.

De Szegedin à *Arad*, 119 kil., par *Makó* (31 kil.), ville industrielle de 30 065 hab., et *Mezőhegyes*, qui a un haras célèbre et une sucrerie, et qu'un embranch. relie aussi à *Kétegyháza* (Csaba; p. 311). — *Arad*, v. p. 311. Bat. à vap. pour *Semlin* (p. 322). — De *Szegedin* à *Csaba* (Grosswardein), v. p. 312; à *Maria-Theresiopel* (p. 322), suite de la ligne précédente, 41 kil., par *Horgos* (23 kil.), d'où il y a un embranch. sur *Zenta* (35 kil.), ville de 21000 hab., connue par la victoire du prince Eugène sur les Turcs en 1697 et plus loin jusqu'à *O-Becse* (73 kil.) sur la Theiss.

On traverse ensuite la Theiss et parcourt les plaines fertiles du *Banat*. — 225 kil. *Valkány*. Embranch. de 51 kil. sur *Varjas*.

245 kil. **Nagy-Kikinda** (*buffet*; hôt.: *Kasch, Kada*), ville de 19 850 hab., d'où il y a une ligne de 159 kil. sur *Versecz* (p. 320), par *Nagy-Becskerek* (71 kil.; 21 700 hab.), *Szecsany* (104 kil.; embranch. de 21 kil. sur *Párdány*), et *Nagy-Margita* (141 kil.).

303 kil. **Temesvár** (*buffet*; hôt.: **Kronprinz Rudolf*, **Hungaria*, etc.; *Hack*, à la gare), ville commerçante et industrielle de 39 900 hab., chef-lieu de comitat et siège d'un évêché cathol. et d'un évêché grec, sur le *canal de la Bega*, qui la relie à la Theiss. Elle a joué un rôle considérable dans les guerres avec les Turcs, à partir du XIIIe s. et elle leur a appartenu de 1552 à 1716, où elle fut reprise définitivement par le prince Eugène. La ville proprement dite, la *Citadelle* (Festung), dont on démolit les remparts, est entourée de trois faubourgs, desservis par un tramway: *Fabrik*, *Meierhof* et *Josefstadt*. De la gare, dans ce dernier faubourg, on passe au *théâtre*, belle construction qui date de 1878 et 1882, et on arrive, par la rue Rodolphe, à la *place du Prince-Eugène* ou *de la Parade*, qui est entourée de beaux édifices: les *hôtels du commandant général* et *du commandant de corps*, l'*hôtel de ville* (à g., le *gymnase* et la *synagogue*), l'*ancienne* et la *nouvelle caisse d'épargne*. Au milieu, une pyramide goth. en mémoire des défenseurs de la ville contre les Hongrois révoltés, qui l'assiégèrent vainement en 1849, mais la détruisirent presque entièrement. La rue Hunyade mène de là au N. à la *place Losonczy* ou *de la Cathédrale*, où se trouvent l'*hôtel du Comitat*, le *musée* (tableaux, antiquités, histoire naturelle, etc.), l'*évêché grec-catholique* et la *cathédrale*, du XVIIIe s. — Dans le faub. de Fabrik, de jolis *parcs*, etc.

Ligne d'*Arad*, etc., v. p. 311; ligne de *Báziás*, p. 320.

363 kil. **Lugos** (hôt.: *Kœnig von Ungarn*), ville prospère de

12 550 hab. et chef-lieu de comitat, sur la *Temes*. Vignoble considérable.

402 kil. **Karánsebes** (*buffet*; hôt.: *Grüner Baum*), ville de 5500 hab. et aussi chef-lieu de comitat. Il y a dans le voisinage des mines et des usines.

La voie monte ensuite beaucoup. — 441 kil. *Porta-Orientalis*, stat. au point culminant. Contrée pittoresque à la descente.

469 kil. **Mehadia**, bourg considérable, l'anc. stat. romaine d'*Ad-Mediam*. — 473 kil. *Herkulesbad*, sur la *Cserná*.

Les bains d'Hercule (*Herkulesfürdö*), déjà connus des Romains, qui les nommaient *Thermæ Herculis*, sont à 5 kil. au N.-E. (omn., 50 kr.), dans la vallée rocheuse et pittoresque de la Cserna. Les eaux doivent surtout leur importance à leur thermalité (41 à 62° C.). Il y a un nouvel établissement et des hôtels construits par l'Etat: Ferdinandshof, Franzenshof, °Franz-Josefshof, °Rudolfshof, Grosses Kurhaus.

Puis on descend la charmante *vallée de la Cserna*, plantée de vignes et de pêchers et entourée de hautes montagnes.

492 kil. **Orsova** (p. 321). — 497 kil. **Verciorova** (*buffet*), première stat. roumaine (douane et passeport). Suite de la ligne, p. 321.

B. Par le chemin de fer et par le Danube.

424 kil. de ch. de fer jusqu'à *Báziás*, trajet en 9 h. 20 à 15 h., pour 12, 8 et 5 fl. ou 9, 6 et 4 fl. — 4 h. 1/2 de bat. à vap. de là à *Orsova*, à peu près la seule partie intéressante du Danube en aval de Pesth; départ à 5 h. 1/2 du matin. Il y a néanmoins un service régulier et important pour le commerce entre Pesth et Varna. Les bateaux sont bons.

Jusqu'à *Temesvár* (303 kil.), v. p. 318-319. L'embranch. de Báziás tourne au S. — 337 kil. *Vojtek*. Embranch. de 47 kil. sur *Deutsch-Bogsan* (10 170 hab.), où il y a des usines.

378 kil. **Versecz** (*buffet*; hôt.: *Mülleker*, *Alexandrovits*), ville bien située de 21 850 hab., sur le *canal Thérèse*. Belle église neuve. Grand vignoble. Dans le voisinage, des *retranchements romains*, s'étendant au N. jusqu'à plus de 20 lieues de distance. Ligne de *Nagy-Kikinda* (p. 319). — 398 kil. *Jassenova*.

Embranch. de 72 kil. sur les importantes mines de houille et de minerai d'*Anina-Steyerdorf*, par *Oravicza*, bourg de 4115 hab. qui a lui-même des mines d'or, d'argent et de cuivre.

410 kil. *Weisskirchen* ou *Fehértemplom*, jolie petite ville adossée à des coteaux plantés de vignes.

424 kil. **Báziás** (*buffet*; °*hôt. Bauer*), où cessent les plaines de la Hongrie et où le *Danube* entre dans les montagnes, pour traverser les *Carpathes méridionales*.

Trajet en bateau. — Après Báziás, à dr., l'anc. forteresse serbe de *Gradište*. — A g., *Alt-Moldova*, où commence une excellente route, construite à grands frais de 1837 à 1840 jusqu'à Orsova. On pénètre dans un défilé, où une aiguille de rocher s'élève au milieu du fleuve. A dr., sur un autre rocher, les ruines pittoresques du fort de *Golubácz*. A g., celles du château de *Lászlóvár*. Beaucoup de grottes. A dr., les restes de l'un des nombreux forts romains qui défendaient la voie Trajane, sur la rive dr. (v. p. 321).

A g., **Drencova**, où commencent les rapides du Danube, qui franchit 6 cataractes d'ici à Skela-Gladova, quelquefois seulement avec 50 cm. d'eau, ce qui nécessite alors des transbordements sur de petits bateaux spéciaux. Paysage sévère et grandiose. Récifs et rochers. Plus loin, une sorte de bassin entouré de hauteurs boisées. A dr., la petite ville serbe de *Milanovatz*. Puis, à g., les ruines des trois tours de *Trikule*, peut-être d'origine romaine.

Ensuite le ***défilé de Kasan**, partie la plus grandiose du trajet. Le Danube, dont le lit n'a plus que 165 m. de largeur (60 de profondeur), coule entre des murailles de rocher colossales, où il a fallu ouvrir à la mine un passage pour la route. Il y a sur la rive dr. des traces de la *voie romaine* d'Orsova à Golubácz, construite par Trajan l'an 103 de notre ère. C'était en même temps un chemin de halage. Elle avait 1 m. 50 à 2 m. de large, et elle passait à certains endroits dans des galeries de bois adaptées aux rochers. Au milieu du défilé se dresse un rocher qui forme le *tourbillon de Kasan*. $^1/_4$ d'h. plus loin, sur la rive g., la *grotte Veterani*, bravement défendue en 1682 par le général de ce nom contre les Turcs. Elle est presque inaccessible et elle commande entièrement le Danube, large à cet endroit de 260 m. — A g., *Dubova*, où le fleuve est le plus étroit (112 m.). Un peu avant l'extrémité du défilé, à dr., en face d'*O-Gradina*, se trouve la *table de Trajan*, une inscription maintenant difficile à lire, probablement en mémoire de la première campagne de Trajan contre les Daces et de la construction de la voie romaine: « IMP. CAESAR DIVI. NERVAE F. NERVA TRAIANUS. AVG. GERM. PONT. MAXIMVS . . . ».

A g., **Orsova** (hôt.: *Kœnig von Ungarn; Hirsch; Ungarische Krone*, à la gare), petite localité dans un joli site, sur la ligne de Pesth à Verciorova (p. 320). La gare est à 40 min. au N.-E. de la station des bateaux. Douane austro-hongroise. — Le bateau ne repart que le lendemain matin.

5 kil. plus bas, dans le fleuve, l'île d'*Ada-Kaleh* ou *Neu-Orsova*, occupée par les Autrichiens en 1878. En face, sur la rive g., le *mont Alion*, d'où l'on a une jolie vue. Au pied est l'embouchure de la *Bagna*, qui forme la frontière entre la Hongrie et la Roumanie.

Sur la rive g., *Verciorova*, premier village valaque, d'où part la ligne de Bucharest et où est la douane. A $^1/_2$ h. de là, la **porte de Fer**, en turc *Démir-Capou*, dernier grand défilé du Danube. De grands travaux de correction y ont été faits, ces temps derniers, particulièrement sur la rive dr. (Serbie). De l'autre côté, la ligne de Bucharest et une bonne route.

DE VERCIOROVA A BUCHAREST: 382 kil.; 7 h. 45 à 13 h. 35; 45 fr. 70 et 41 fr. 15 en express, 45 fr. 70, 34 fr. 30 et 22 fr. 85 en tr. omnibus. On passe par le défilé de la *porte de Fer* (v. ci-dessus). — 18 kil. *Tourn-Severin*, ville animée, où sont les restes du pont de Trajan, un des plus grands ouvrages romains, et d'autres restes antiques. — *Bucharest*, v. p. 317.

49. De Pesth à Belgrade (Constantinople).

359 kil. Gare de l'Est (p. 286). Express: 6 h. 20 et 7 h. 35; 20 fr. 60, 14 fr. 30. Tr. omnibus: 8 h. 40 et 15 h. 35; 17 fr. 20, 12 fr. 45, 8 fr. 55.

Pesth, v. p. 286. — 51 kil. *Dömsöd*, où l'on quitte le Danube. Puis de grands marais et des pâturages où il y a beaucoup de chevaux. — 108 kil. *Kis-Körös* (buffet), ville de 7900 hab., patrie du poète *Al. Petőfi* (p. 289; buste). Embranch. de 31 kil. sur *Kalocsa*, ville de 17 000 hab. et siège d'un archevêché, qui a une belle cathédrale.

135 kil. *Halas*, ville de 17 200 hab., à 2 kil. à dr. Etangs poissonneux et grand vignoble.

175 kil. **Maria-Theresiopel** ou **Szabadka** (*buffet*; hôt.: *Stadt Pest, Lamm*), ville de 72 700 hab., semblable à un grand village de cultivateurs, dans la *Bácska*, contrée de Hongrie la plus fertile en grains.

Ligne de *Szegedin*, v. p. 319. A 9 kil. sur cette ligne *Palics*, situé sur un lac poissonneux et qui a des bains d'eaux salines. Il est encore desservi de Maria-Theresiopel par un tramway électrique.

Embranch. de 59 kil. à l'O. sur **Baja**, ville de 18 110 hab., sur le Danube, faisant un grand commerce de fruits, et de 39 kil. au S.-E. sur *Zenta* (p. 319).

De Maria-Theresiopel à *Bosnisch-Brod* et *Sarajevo*, v. p. 328.

276 kil. **Neusatz** ou **Ujvidék** (hôt.: *Grand-Hôtel, H. Elisabeth*), ville de 28 000 hab., à 2 kil. à dr., sur le *Danube*, et siège de l'évêché grec de la Bácska. Elle a été presque entièrement détruite en 1849 et bien rebâtie depuis. Grand commerce de grains.

La voie traverse ensuite le fleuve et un tunnel.

281 kil. **Peterwardein** ou **Pétervárad** (hôt.: *Zum Grünen Baum*), ville de 3850 hab., sur une presqu'île du Danube et au pied d'un rocher qui porte sa *citadelle*. Le prince Eugène battit ici les Turcs en 1716. Arsenal possédant des armes turques. Tombeau du grand prédicateur St Jean de Capistran, dans l'église des franciscains. — Plus loin encore un tunnel.

286 kil. **Karlowitz** ou **Karlocsa** (hôt.: *Trompeter*), ville de 5550 hab., à $^1/_4$ d'h. du Danube, connue par la paix de 1699, qui donna à l'Autriche presque toute la Hongrie et la Transylvanie. Elle est la résidence d'un patriarche grec. Vignoble célèbre. «Slivovitz» ou eau-de-vie de prunes renommée.

310 kil. **India** (*buffet*; hôt.: *Central, Pejacsevics*). Embranch. de 44 kil. au N.-O. sur *Vrdnik* et de 116 kil. à l'O sur *Vinkovce* (p. 328), par *Mitrovica* (42 kil.), gros bourg des bords de la *Save*, le *Sirmium* des Romains.

347 kil. **Semlin** ou **Zimony** (*buffet*; hôt.: *H. Central, Grand-Hôtel*), ville de 18 000 hab. et siège d'un archevêché grec, sur la rive dr. du Danube, dernière station hongroise. Grandes constructions modernes. Maigres restes du château de J. Hunyade, sur le *Zigeunerberg*, au bord du Danube. Le héros hongrois y est mort en 1456.

La voie passe ensuite sur un long remblai et traverse la *Save*.

359 kil. **Belgrade**, en serbe *Beograd*, en hongrois *Nandor-Fehérvár*. — Hôtels: **Grand-Hôtel*, près de la cathédrale; *H. de Paris*, rue Milan; *H. Impérial*, *Serbische Krone*. — Monnaie: *dinar* ou franc, di-

visé en 100 *paras* ou 5 *piastres*. Il circule beaucoup de monnaie étrangère, surtout autrichienne (1 fl., env. 2 dinars; 20 fr., 22 d. 40). — *Fiacres* non tarifés. — *Tramways:* du bateau à la gare et au milieu de la ville haute, de la citadelle à l'extrémité S. de la ville; 60 c. Tramw. électr. pour Topchider; 35 c. *Passeport* nécessaire.

Belgrade, capitale du royaume de *Serbie*, est une ville de 40 000 hab., dans une site pittoresque, sur une langue de terre formée par le Danube et la Save, où est la citadelle. C'est le *Singidunum* des Romains et elle a toujours été une place forte importante. Hunyade l'a défendue victorieusement contre Mahomet II en 1455, mais Soliman II s'en est emparé en 1522. Max-Emmanuel de Bavière l'a reprise en 1688, le prince Eugène en 1717 et Loudon en 1788, mais elle a toujours été rendue aux Turcs. Il n'y a plus de garnison turque depuis 1867.

La *citadelle*, maintenant à moitié en ruine, est au N.; au N.-E., au bord du Danube, *Dorchol*, la ville turque, autrefois le principal quartier, avec les ruines d'un palais du prince Eugène; à l'O., au bord de la Save, *Savamahala*, la ville des Raitzes ou ville serbe, où est la station des bateaux; au S., la *ville proprement dite*, séparée de la citadelle par le parc de *Kalimegdan*, principale promenade de Belgrade. La gare est au S.-O., près de la Save. La principale rue est la *rue Milan*, l'anc. «Terazia», où se trouvent, du N. au S.: l'Université, avec un musée d'antiquités serbes (à l'O., la cathédrale); le théâtre, la statue équestre du prince Michel (m. 1868), divers ministères, l'ancien et le nouveau palais du roi (Konak), le casino des officiers (à l'O., la Skouptchina), etc. Dans les magasins, de beaux articles, assez chers: armes, couvertures, tapisseries, etc. La vie qui règne dans les rues est fort intéressante, surtout pour celui qui ne connaît pas l'Orient.

A 1 h. à l'O., sur la ligne de Nich, etc. (v. ci-dessous), et desservi aussi par un tramw. électr., se trouve *Topchider*, résidence d'été du roi, avec un grand parc. Beaucoup de promeneurs le dim. en été (2 restaur.).

De Belgrade a Constantinople, 1060 kil., express d'Orient, en 29 h. 35. Stations les plus importantes: 244 kil. *Nîš*, ou *Nich*, ville et place forte serbe de 16 000 hab.; 342 kil. *Zaribrod*, sur la frontière de la Bulgarie; 406 kil. *Sofia*, ville de 21 000 hab. et capitale de la Bulgarie; 498 kil. *Bellova*, première station turque; 561 kil. *Philippopel* (24 000 hab.); 662 kil. *Tirnova-Sémenli*; 741 kil. *Andrinople* (62 000 hab.); 1060 kil. *Constantinople*.

50. De Pesth à Trieste.

611 kil. Gare du Sud (p. 286). Express: 13 h. 50 à 14 h.; 33 fl. 10, 24 fl. 70. Tr. omnibus: 20 h. 20; 27 fl. 60, 20 fl. 60, 13 fl. 80.

Pesth, v. p. 286. — 8 kil. *Kelenföld*, stat. que précède un grand tunnel. — 9 kil. *Promontor*, sur le Danube, où s'embranche à dr. la ligne de Fiume (R. 51), qu'on croise plus loin. On s'éloigne ensuite du Danube. — 48 kil. *Velencze* et son lac.

67 kil. **Stuhlweissenbourg** ou *Székes-Fehérvár* (*buffet*; hôt.: *Kœnig von Ungarn*, *Adler*), ville de 27 600 hab., l'*Alba Regalis* ou *Regia* des Romains et le lieu où les rois de Hongrie ont été cou-

ronnés jusqu'à Ferdinand Ier (1526). C'est une des villes les plus prospères du royaume; elle fait un grand commerce de fruits et de vins et elle a une grande teinturerie de cotonnades. Beaucoup de grandes et belles constructions, surtout l'*évêché,* le nouveau *théâtre* et la *cathédrale,* du XVIe s. Sur la place qui porte son nom, la statue du poète *Vörösmarty* (1800-1855), bronze d'après Vay. — Ligne de Neu-Szöny, v. p. 284.

DE STUHLWEISSENBOURG A GRATZ: 309 kil.; 9 h. 30 et 12 h.; 16 fl. 95, 12 fl. 76, 8 fl. 50. — 45 kil. **Veszprim** (hôt.: *Krone, Sonne*), ville de 12 600 hab. et siège d'un évêché, sur un rocher escarpé. C'est une anc. place forte, et elle a longtemps été sous la domination des Turcs, qu'y rappelle encore un minaret. *Cathédrale* du style de transition. — 59 kil. *Herend.* Grande manufacture de porcelaine. La voie monte pour redescendre dans la vallée de la *Torna.* — 65 kil. *Város-Löd.* Fabrique de poterie. — 71 kil. *Ajka.* Mines de charbon. — 93 kil. *Devecser.* Vieux château Ezterházy. — 114 kil. *Boba.* Embranch. de 187 kil. sur *Csakathurn* (v. ci-dessous), croisant celui de Steinamanger à Kanizsa (v. ci-dessous). — 123 kil. **Kis-Czell** *(buffet;* hôt.: *Hungaria,* etc.), pèlerinage célèbre. Ligne de Raab, v. p. 283. — 144 kil. *Sárvár,* qui a un vieux château. — 154 kil. *Porpácz,* relié à Presbourg par une ligne d'intérêt local (p. 282). — 169 kil. **Steinamanger** ou *Szombathely (buffet; hôt. Sabaria,* etc.), ville de 16 100 hab., la *Sabaria* des Romains, capitale de la Pannonie. Septime-Sévère y a été proclamé empereur. On y a trouvé beaucoup d'antiquités, dont une partie sont au *musée* de l'évêché, mais il reste peu de chose des édifices antiques. Grande *cathédrale* du commencement du XVIIIe s., fort riche à l'intérieur. — Ligne d'Œdenbourg, v. p. 283. Embranch. de 18 kil. sur *Güns* ou *Kőszeg,* ville industrielle de 7100 hab.; de 53 kil. sur *Pinkafö* et de 103 kil. sur *Nagy-Kanizsa* (v. ci-dessous). — Puis la vallée de la *Raab.* — 222 kil. *Szent-Gotthárd,* qui a un grand couvent de cisterciens, connu par la victoire de Montecuccoli sur les Turcs en 1664, que rappelle un monument à g. de la stat. suivante. — 232 kil. *Jennersdorf.* A g., sur une hauteur, le château de *Neumarkt,* au comte Batthyani. — 239 kil. *Hohenbrugg.* Château du baron Mersay. — 242 kil. **Fehring,** bourg qui a des restes de fortifications.

[*Embranch.* de 51 kil. sur Hartberg. — 5 kil. *Hatzendorf,* sta. à 8 kil. de laquelle se trouve (40 min. par un sentier) *Riegersbourg,* dont le *château,* sur un rocher volcanique de 130 m. de haut, a résisté à toutes les attaques des Turcs. On y monte par un chemin en lacets qui passe par sept portes. — 21 kil. *Fürstenfeld* (hôt.: Brœuhaus, etc.), petite ville où il y a une grande manufacture de tabacs et aux environs de laquelle on cultive beaucoup de houblon. — 51 kil. *Hartberg,* petite ville dans un joli site.]

252 kil. **Feldbach** (hôt.: *Brœuhaus*), qui a aussi des restes de fortifications. — A 11 kil. au S. (voit. publ.) se trouvent les **bains de Gleichenberg** (hôt.: *Vereinshaus, Matland,* etc.), fréquentés annuellement par 3 à 4000 personnes. Ils sont dans une magnifique vallée. Les eaux, déjà connues des Romains, sont chlorurées-sodiques et ferrugineuses. Il s'en exporte env. 800 000 bouteilles par an. Il y a un vieux *château* sur un rocher inaccessible de trois côtés.

268 kil. *Rohr.* Puis, à g., le château de *Kirchberg.* — 275 kil. *Gleisdorf,* où l'on a trouvé des antiquités romaines. Embranch. de 16 kil., par la vallée de la Raab, sur *Weiz,* petite ville qui a des forges et des mines de houille. — On quitte la jolie vallée de la Raab. — 286 kil. *Lassnitz.* Ensuite un tunnel de 530 m. — 301 kil. *Gratz,* gare de l'Ouest. On traverse la *Mur.* — 309 kil. *Gratz,* gare du Sud (v. p. 269).

95 kil. *Lepseny.* Le chemin de fer passe à dr. près du lac Balaton ou Plattensee, le plus grand de la Hongrie et du sud de l'Europe, d'env. 85 kil. de long. La rive S. est plate, tandis qu'il est borné au N. par des collines volcaniques où se récolte le bon vin de Schomlau. — 115 kil. *Siófok.*

Bateau à vapeur 2 fois par jour, menant en 1 h. à **Füred** *(hôt. Meyer)*, bains d'eaux carbonatées-sodiques très fréquentées par la noblesse hongroise et surtout efficaces dans les maladies de femmes.

On longe toujours le lac. — 180 kil. *Balaton-Szt-György*, à l'extrémité S.

EMBRANCH. de 10 kil. au N. sur *Keszthely*, petite ville de la rive N., avec un château et une école d'agriculture, et de 60 kil. au S. sur *Somogy-Szobb* (v. ci-dessous).

221 kil. **Nagy-Kanizsa** *(*buffet)*, bourg de 20 500 hab.

EMBRANCH. de *Steinamanger* (v. ci-dessus). Il se prolonge au S. sur *Gyékényes* (36 kil.), *Barcs* (84 kil.), etc. (v. ci-dessous).

234 kil. *Mura-Keresztúr*, où s'embranche la ligne de Zákány-Barcs. — 269 kil. **Csakathurn** *(buffet)*, petite ville qui a un ancien château transformé en sucrerie.

EMBRANCH. de *Boba*, v. p. 324. — Embranch. de 113 kil. sur Agram (Zágráb; v. ci-dessous), par **Warasdin** (11 kil.: hôt.: *Elephant*, etc.), ville croate de 10 370 hab. et chef-lieu de comitat, sur la *Drave;* puis par *Zabok* (37 kil.), avec bifurcation de 17 kil. sur *Krapina-Tœplitz*, les anciens *Thermes de Constantin* des Romains.

On descend ensuite quelque temps la vallée de la *Drave.* — 312 kil. *Pettau*, petite ville ancienne. — 330 kil. *Pragerhof*, où l'on rejoint la ligne de Vienne à Trieste par Gratz (v. p. 272).

51. De Pesth à Fiume.

604 kil. Gare de l'Est (p. 286). Express: 11 h. 45 et 15 h. 30; 12 fl., 8 fl., 5 fl. Tr. omnibus: 22 h. 15; 9 fl., 6 fl., 4 fl.

Pesth, v. p. 286. — 7 kil. *Budapest-Franzstadt.* On traverse le Danube. — 13 kil. *Budapest-Kelenföld.* — 20 kil. *Budafok (Promontor).* Ligne de Trieste (R. 50), qu'on traverse plus loin. — 46 kil. *Ercsi.* On quitte les bords du Danube. Vastes plaines. — 92 kil. *Sárbogárd* (buffet).

EMBRANCH. de 65 kil. sur **Szegszárd**, ville de 14 950 hab., centre d'un important vignoble et qui fait un grand commerce de vin, surtout avec la France.

132 kil. *Hidegkút-Gyönk.* Embranch. de 13 kil. sur *Tamási-Miklosvár.* — 172 kil. *Új-Dombovár.* Embranch. de 46 kil. sur *Szt-Lörincz* (v. ci-dessous).

174 kil. **Dombovár** *(buffet)*. Embranch. de 66 kil. sur *Báttaszek.*

203 kil. **Kaposvár** *(buffet;* hôt.: *Lamm, Krone*), qui fait un grand commerce de grains. — 243 kil. *Somogy-Szobb.*

EMBRANCH. de 60 kil. sur *Balaton-Szt-György* (v. ci-dessus) et de 48 kil. sur *Barcs* (v. ci-dessous).

274 kil. *Gyékényes.* — Embranch. de N.-Kanizsa, v. ci-dessus.

DE GYÉKÉNYES (NAGY-KANIZSA, ETC.) A DALJA *(Mohacs)*: 217 kil.; 11 h. 20. — Cette ligne suit d'abord la vallée marécageuse de la *Drave.* — 48 kil. **Barcs** *(buffet).* Embranch., au S., sur *Slatina* (46 kil.), qui a des eaux thermales ferrugineuses, et *Pakrácz-Lipik* (95 kil.), qui a des eaux iodurées célèbres. — 78 kil. *Szigetvár*, anc. place forte, célèbre par la défense et la mort héroïque de Nic. Zrinyi, en 1566. — 93 kil. *Szt-Lörincz.* — 112 kil. **Fünfkirchen** ou **Pécs** *(buffet; *hôt. Nador*, etc.), ville de 33 800 hab., chef-lieu du comitat de Baranya et siège d'un évêché, dans un joli site. Belle *cathédrale* romane. Il reste 5 *mosquées* du temps des Turcs, deux d'entre elles transformées en églises. Belle synagogue. Grande faïencerie. Im-

portante mine de charbon, avec colonie ouvrière. Très bons vins. — Ligne de Pesth par Dombovár (v. p. 325). — 148 kil. *Vállány* (buffet).

[*Embranch.* de 25 kil. sur **Kecskés** (*hôt. Kretschmayer*), ville de 14 400 hab., sur le *Danube*, connue par la bataille de 1526, qui mit pour 150 ans la Hongrie sous la domination turque, et par celle de 1687, qui l'en affranchit définitivement.]

188 kil. *Dárda.* On se retrouve ensuite dans la vallée de la Drave, que l'on traverse. — 192 kil. **Essegg** ou *Eszék* (*buffet*; hôt.: *Jægerhorn*, etc.), la *Mursa* des Romains, ville forte et commerçante de 19 600 hab. et capitale de la *Slavonie*, sur la rive dr. de la Drave. Elle a été plusieurs fois détruite dans les guerres avec les Turcs. — 217 kil. *Dálja* (p. 328).

La ligne d'Agram-Fiume traverse ensuite la Drave, puis les montagnes boisées de la Croatie. — 319 kil. *Kreuz* ou *Körös*, ville de 3655 hab.

375 kil. **Agram** ou **Zágráb** (*buffet*; hôt.: **Kaiser von Œsterreich*, **Grand Hôtel, Pruckner*, etc.), ville de 37 400 hab., capitale de la *Croatie*, dans un beau site, à $^1/_2$ h. de la *Save*. En partie détruite par un tremblement de terre en 1880, elle est maintenant reconstruite. On y remarque, dans la ville haute, le *palais du Banus*, l'*archevêché*, la *cathédrale*, bel édifice goth. du XVe s., et la *promenade du Sud*, d'où la vallée de la Save offre une vue magnifique. Sur la place qui porte son nom, la statue du banus *Jellachich*, connu par la révolution de 1848; sur celle de l'Académie, la statue de *St Georges*, l'une et l'autre par Fernkorn. Sur la place Zrinyi, le *musée*, qui a d'importantes collections d'antiquités, d'histoire naturelle, etc. Agram a une université et une académie des sciences, fondées en 1874 et 1867.

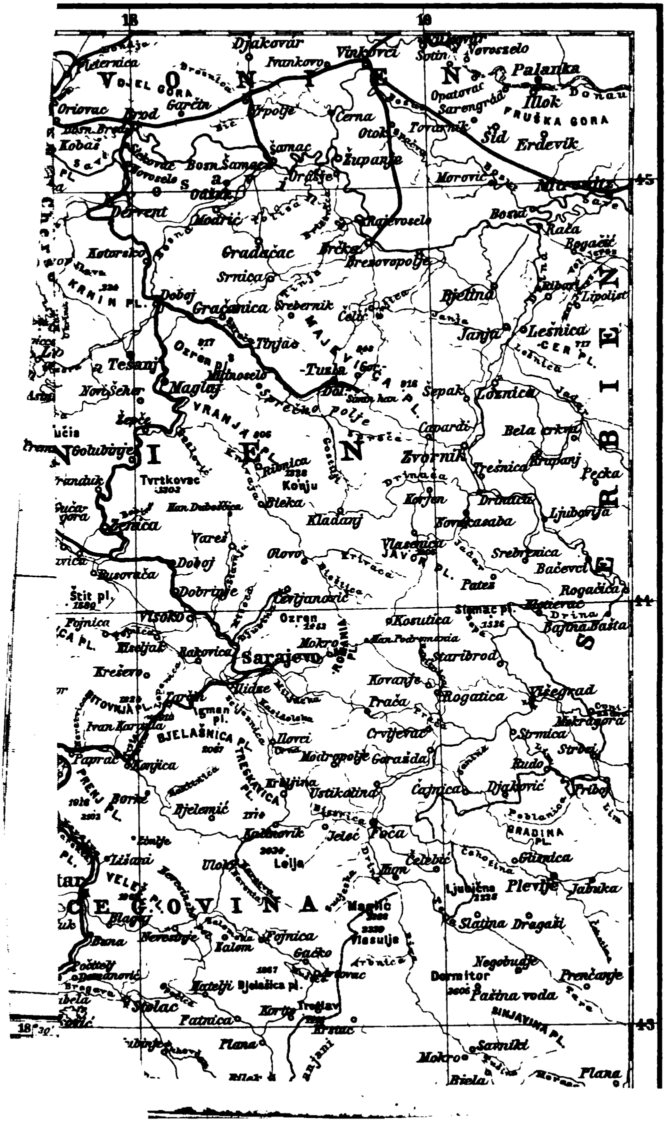
EMBRANCH. de 76 kil. sur *Steinbrück* (p. 273). — D'Agram à *Sarájevo* (Banjalouka), v. p. 327.

428 kil. **Karlstadt** ou **Károlyváros** (*buffet*; hôt.: *Vogler*, etc.), place forte et ville commerçante de 5700 hab., avec évêché grec, sur la *Kulpa*. — Ensuite des montagnes dont le sommet principal est le *Klek* (v. ci-dessous.). — 439 kil. *Dugaresa*. Puis un haut viaduc.

484 kil. **Ogulin** (*buffet*; hôt.: *Olzberger*, *Muzek*, *Rogovič*), ville de 4200 hab., dans un site pittoresque, sur la *Dobra*, qui disparaît ici dans un gouffre de 38 m. de profondeur, pour reparaître 1 h. plus loin à l'E. Ascension intéressante du *Klek* (1183 m.), 4 h. avec un guide. — La voie monte davantage. — 505 kil. *Vrbovsko*. 3 tunnels. — 514 kil. *Cameral-Moravice*. On quitte la vallée de la Dobra. — 543 kil. *Delnice*. 3000 hab. — 552 kil. *Lokve*. Puis un tunnel de 305 m., où la voie atteint son point culminant, 879 m. On redescend en passant sur un viaduc, par de grandes courbes et un tunnel. — 568 kil. *Lič* (811 m.), au bord du *Karst* (p. 275). Belle vue de l'*Adriatique*. Encore un grand lacet, 3 stations et 3 tunnels.

604 kil. **Fiume**, en serbo-croate *Rieka* (hôt.: **Europa*, **Lloyd*, tous deux au port; **Deák, H. de la Ville*, près de la gare, etc.), ville de 29 000 hab., avec ses faubourgs, et seul port de la Hongrie, dans un site pittoresque, au N.-E. du *golfe du Quarnero*. C'est l'anc. *Vitodolis*, déjà prospère dans l'antiquité. Elle fut plus tard sous la dépendance des patriarches d'Aquilée, etc., fut annexée à l'Autriche en

E GRO
BOCCHE DI CATTARO
Mstab 1:400.000
Kilometer
Risano
Sokolova greda
Strp
Cassen
Orahovac
Pepasto
Morinje
Kostanjica
Ljuta
Mali
Zalesi
Perzagno
Dobrota
CATTARO
Castelnuovo
Kumbor
Baja di Teodo
Porto Rose
Klinci
Zabrdje
Obostnik
Radović
Radovanić
Krtole
Luštica
Blisanstik
Baja di Traste
Grabovac
Traste
Vranović
Prijeradi
Mirać
Sutvara
Nalježić
Šišić
Brda
Skaljari
Tivat
Meljine
Savina
Topla
Igalo
Trebesin
Podi
Sasović
Kameno
Mokrine
Žljebi
Mojdež
Bakoči
Devesite
Bijelić
Baošić
Đenović
Zelenik
Lepetane
Gornji Stoliv
Gomo
Lastva
Vermač
Bogdašić
Teodo
Muo
Spiljari
Kulina
Vitaljina
Mitrović
Lustica
V. Ostro
Pt. d'Ostro
Pt. Zanjica
18° 30'
18° 45'
42°
Medjurjec
Bijoče
Podgorica
Cjevna
Rijeka
Scutari
Drin
Banaj
42
Geograph. Anstalt von
ner & Debes, Leipzig.



18
19
45
44
43
18° 30'
Djakovár
Ivankovo
Vinkovci
Sotin
Palanka
Ilok
Donau
Opatovac
Sarengrád
FRUŠKA GORA
Tovarnik
Šid
Erdevik
Orlovac
Brod
Garčin
Vrpolje
Cerna
Otok
Kobaš
Šamac
Županje
Bosn. Šamac
Orašje
Morović
Odžak
Modrič
Rajevoselo
Bosut
Rača
Bogatić
Derventa
Gradačac
Brčko
Brezovopolje
Srnica
Bjelina
Lipolist
Doboj
Gračanica
Srebernik
Čelič
Janja
Lešnica
CER PL.
Tinjas
Ozren pl.
MAJEVICA PL.
Tešanj
Mitroselo
Tuzla
Dol. Tuzla
Šepak
Loznica
Novišeher
Maglaj
Sprečko Polje
VRANJA PL.
Žepče
Caparde
Bela crkva
Goluhinje
Zvornik
Trešnica
Krupanj
Pecka
Tvrtkovac
Konju
Drinača
Rijeka
Kladanj
Korjen
Drinača
Nova kasaba
Ljubovija
Zenica
Vareš
Vlasenica
Olovo
Krivaca
JAVOR PL.
Srebrnica
Bačevci
Busovača
Doboj
Patez
Rogačica
Štit pl.
Dobrinje
Čevljanović
Ozren
Kosutica
Drina
Bajina Bašta
Fojnica
Visoko
Mokro
Kiseljak
Rakovica
Sarajevo
Staribrod
Kreševo
Kovanje
Ilidže
Rogatica
Višegrad
Igman pl.
Prača
BITOVNJA PL.
Tarčin
Ivan Karaula
BJELAŠNICA PL.
Ilovci
Crvljevac
Strmica
Mokragora
Modrgpolje
Goražda
Rudo
Papraća
Konjica
TRESKAVICA PL.
PRENJ PL.
Ustikolina
Čajnica
Djakovic
Priboj
Borke
Bjelemić
Foča
Poblanica
GRADINA PL.
Kalinovik
Jeleč
Lelija
Lišani
Čelebić
Glibnica
Ulog
VELEŽ PL.
Jabuka
Plevlje
Ljubična
HERCEGOVINA
Maglić
Blagaj
Slatina
Dragali
Nevesinje
Fojnica
Vasulje
Kalom
Gacko
Negobudje
Prenčanje
Avtovac
Durmitor
Bjelašica pl.
Pašina voda
Stolac
SINJAVINA PL.
Patrnica
Trebinje
Plana
Mokro
Biela
Plana
SLAVONIA
BOSNIEN
SERBIEN

1471, puis à la Hongrie en 1779, en fut séparée plusieurs fois depuis et lui a été rendue en 1870. Elle a 3 ports: le *porto Canale Fiumara*, le *porto Nuovo*, où il y a de grands magasins, et le *port au pétrole*. Le commerce y a pris de grands développements, et il y a des établissements industriels considérables, surtout la fabrique de torpilles de Whitehead et la papeterie de Smith et Meynier, dans la gorge de la Fiumara. Fiume est le siège d'une *académie de marine*, fondée par l'Etat en 1856, et on en remarque les beaux batiments. Il faut ensuite mentionner: la *cathédrale*, l'*église St-Vit*, le *palais du Gouvernement*, le *théâtre*, la *manufacture de tabacs*, deux *halles*, etc. — Le principal reste de l'antiquité est un petit *arc de triomphe*, érigé, dit-on, en l'honneur de l'empereur Claude II, le Gothique (268-270 ap. J.-C.). — Il y a un beau *jardin public*.

Un escalier de 400 degrés, avec un chemin de croix, monte à la **Madonna di Loretto**, pèlerinage très fréquenté, où il y a une Vierge attribuée à St Luc et d'où la mer offre un très belle vue. — Dans le voisinage est le château de **Tersato**, maintenant à la famille Nugent. Il possède des antiquités et le monument érigé par les Français sur le champ de bataille de Marengo.

Excursion très intéressante de Fiume à *Abbazia* et ligne de *St-Peter* (Trieste), v. p. 274. Bat. à vap. 3 fois le jour pour Abbazia (¾ d'h.; 40 kr.). — Bateaux de *Trieste* et de *Pola*, v. p. 278.

52. Excursion en Bosnie.

I. D'Agram (Trieste; Vienne) à Sarájevo.

A *Bosnisch-Brod*: 215 kil.; 8 h. 25; 7 fl., 5 fl. 30, 3 fl. 50. — De là à *Sarájevo*: 269 kil.; 10 h. ¼ et 12 h. ¾; 10 fl. 76, 8 fl. 07, 5 fl. 38. — Sarájevo est à visiter au commencement de la semaine et de préférence encore le mercr. (marché), les vendr., sam. et dim. étant moins animés à cause des fêtes religieuses musulmanes, juives et chrétiennes.

Agram, v. p. 326. D'abord des bois et des stations peu importantes. — 53 kil. **Sissek** (*buffet*; hôt.: *Gross-Kapitel*, *Toplak*), ville de 6500 hab., au confluent de la *Save* et de la *Kulpa*, connue par le siège qu'elle soutint en 1593 contre les Turcs. Grand commerce de grains, de bois et de noix de galle. — 77 kil. *Sunja* (buffet).

De Sunja a Banjalouka (*Sarájevo*): 128 kil. de ch. de fer. — 15 kil. *Kostajnica*. 3000 hab. — 41 kil. **Novi** (hôt.: *Kaiser von Œsterreich*), première ville bosnienne, sur l'*Una*. 3500 hab. — 72 kil. *Prjedor*. 5000 hab. — 128 kil. *Banjalouka-Vorstadt*, dernière stat., dans un faub., à 3 kil. de la ville (voit., 1 fl. à 1 fl. 50). — **Banjalouka** (hôt.: *Bosna*, *Stadt Wien*, bons) est une ville de 25000 hab., sur le *Vrbas*, tout entourée de montagnes. Elle a été témoin, à plusieurs époques, de combats acharnés entre les Autrichiens et les Turcs. Beaucoup de cimetières turcs. Bazar sans importance. Au S., sur la rive g. du Vrbas, les sources thermales de *Dolnj-Seher*.

De Banjalouka a Sarájevo: 84 kil. de route et voit. pub. 3 fois par sem. (en 11 h. ½) jusqu'à *Jajce* (p. 328) et 149 kil. de ch. de fer de là à *Sarájevo* (p. 326). Localités principales sur la route: *Varcar-Vakouf* (61 kil.; bon hôtel; vente de fausses monnaies romaines) et *Jezero*, sur le *lac de Jezero*, de 7 kil. de long.

La ligne principale continue à l'E. — 114 kil. *Jassenovac*, où l'on traverse la Save, près de son confluent avec l'Una. — 156 kil.

Neu-Gradiska (buffet). — 208 kil. **Slavonisch-Brod** *(buffet;* hôt. *Rothes Haus, Gelbes Haus),* la *Marsonia* de l'antiquité, place forte de 5600 hab., sur la rive g. de la Save, où aboutit la ligne suivante. — On retraverse la Save.

215 kil. *Bosnisch-Brod* ou *Bosna-Brod.* Suite, v. ci-dessous.

II. De Maria-Theresiopel (Budapest) a Sarajevo.

A *Bosnisch-Brod:* 205 kil.; 6 h. en express. De là à *Sarajevo*, v. ci-dessus.

Maria-Theresiopel, v. p. 322. D'abord un pays de plaines.

59 kil. **Zombor** (hôt.: *Jægerhorn* ou *Vadászkürt, Elephant*), ville mal bâtie de 26 400 hab., la principale de la *Bácska* (p. 322).

90 kil. *Gombos-Bogojevo* (buffet), où l'on traverse le *Danube* en bac à vapeur. — 94 kil. *Erdöd,* où l'on reprend le ch. de fer.

101 kil. **Dálja** *(buffet),* aussi sur le Danube. Ligne de *Nagy-Kanizsa-Gyékényes*, v. p. 325. — 117 kil. *Borovó.*

Embranch. de 4 kil. sur **Vukovár** (hôt.: *Lœwe, Central*), ville de 14 000 hab., sur le *Danube*, avec un beau château du comte Eltz, dans un joli site, sur une hauteur.

132 kil. *Vinkovce.* Embranch. de 50 kil. sur *Gunja-Brčka,* au bord de la Save, et de 74 kil. sur *Mitrovica* (India; p. 322). — 164 kil. *Striživojna-Vrpolje.* Embranch. de 21 kil. sur *Samac,* au bord de la Save. Ensuite, à dr., les *monts Dill.* — 197 kil. **Slavonisch-Brod** (v. ci-dessus).

205 kil. **Bosnisch-Brod** ou *Bosna-Brod (buffet),* village bosnien, sur la rive dr. Ligne d'*Agram,* v. ci-dessus. La ligne de Sarajevo, à voie étroite, prend la direction du S. — 10 kil. *Novoselo.* 2500 hab. Montée en lacets, puis descente dans la vallée de la *Bosna.* — 82 kil. **Doboj** *(buffet),* village pittoresque, avec les ruines d'une forteresse turque. Embranch. de 67 kil. sur *Simin Han*, par *Dolnja Touzla* (62 kil.; houille, saline, distillerie). — 109 kil. *Maglaj,* petite ville avec une mosquée et un vieux château. Ensuite le *défilé de Žepče* (stat.), pris d'assaut par le prince Eugène en 1697. — 176 kil. *Vrandouk,* forteresse très pittoresque, sur une presqu'île formée par la Bosna, et localité d'aspect tout à fait turc. — 190 kil. *Zenica* (buffet; halte pour le dîner). Mines de houille; papeterie et grande prison. — 203 kil. *Lašva* (buffet).

Embranch. de 91 kil. sur *Jajce.* — 30 kil. *Travnik* (hôt.: Stadt Hamburg), vieille ville de 5950 hab., avec un château et un bazar assez important. — 60 kil. *Donji Vakouf.* Bifurc. de 11 kil. sur *Bougojno.* — 91 kil. Jajce *(Gr.-H.-Jajce,* près de la chute de la Pliva), vieille ville de 4000 hab., sur le *Vrbas*, dominée par une vieille forteresse et où la décharge du lac de Jezero forme la magnifiqué **chute de la Pliva* (prendre un par-dessus). — Route de Banjalouka, v. p. 327.

223 kil. *Čatići.* Grand couvent de franciscains. — 238 kil. *Visoko.* Importantes tanneries. Encore 4 stations.

269 kil. **Sarajevo.** — La gare de cette ligne (passeport) est à près de 1 h. du centre de la ville. Omn. des hôtels, 30 kr.; fiacres, 1 fl. 20, 1 fl. 50 avec bag.; tramw., 15 kr. — Hôtels: *Grand-Hôtel*, nouveau; **Eu-*

ropa; Radetzky, Austria. — CAFÉS: *Europa, Kunerth, Austria, Juch;* cafés turcs près de la mosquée d'Ousrev-Beg. — BRASSERIES: *Kaiser von Œsterreich, Bierquelle, Elephant.* — BAINS: *Communalbad; Türkisches Bad,* rue Cemalousa (1 fl.).

Sarájevo ou *Serájevo* (567 m.), l'anc. *Bosna-Séraï*, capitale de la *Bosnie*, maintenant administrée par l'Autriche, est une ville de 26 268 hab., dont 15 787 mahométans, avec 2900 hommes de garnison, un archevêque catholique et un métropolite grec. Elle est située dans l'étroite vallée de la *Miljačka*, au pied de hauteurs qui atteignent 1600 m. et où la rivière coule dans une gorge. Ses nombreux minarets (plus de 100) et ses petites maisons dispersées sur une grande étendue, dans des jardins, lui donnent un aspect très pittoresque. La population turque et serbe occupe surtout le versant de la montagne. Il y a entre la gare et la ville un camp retranché.

Les principales rues sont, sur la rive dr. de la Miljačka: la *rue François-Joseph*, où se trouvent les principaux hôtels et l'*église grecque-orthodoxe*, la *rue Cemalousa* et la *rue Ferhadia*. Elles aboutissent à l'E. au **bazar**, centre du commerce et de l'industrie, animé surtout le mercredi. C'est la principale curiosité de la ville. Il faut un interprète pour y faire des achats. Beaucoup d'articles qui s'y vendent comme orientaux sont d'origine autrichienne. Il y a au milieu une maisonnette où l'on distribue du café aux pauvres. A l'O., la *mosquée d'Ousrev-Beg* (Begova Djamia), du XVIe s., qu'on peut visiter en s'adressant au gardien (50 kr.; on met des socques pour y entrer), et on peut même y assister à la prière à 3 h. de l'après-midi.

Sur la rive g. de la Miljačka, place Philippovich, une grande caserne et l'anc. *mosquée de Bakr-Baba*, transformée en magasin, mais qu'on peut aussi visiter. Dans une ruelle à l'E. de l'entrée de la caserne, la *mosquée des Sept-Saints-Frères*, avec les sarcophages de sept Turcs qui auraient été exécutés au XVIe s. par un duc slave. On y peut voir le jeudi soir des derviches danseurs (cartes).

Le *Konak* est habité par le général commandant. Dans le voisinage, une belle *église catholique* neuve et le *musée bosnien* (antiquités et curiosités), public les vendr., sam. et dim. de 9 h. à 1 h.

Dans la Czareva oulica ou rue de l'Empereur, la principale de la rive g., la *mosquée de l'Empereur*, où les Turcs peuvent hisser le drapeau du sultan le vendr. de midi à 1 h. On passe sur un pont à l'autre extrémité de la rue et monte à dr. au **Castel**, jusqu'au **Bastion Blanc*, d'où la vue est magnifique.

Jolie excursion d'env. 3 h., avec un guide, à la **Kapa* (969 m.), anc. poste turc en face du Castel, qui jouit d'une vue superbe.

DE SARAJEVO A ILIDŽE: 7 kil., ch. de fer d'intérêt local qui a sa gare près de la manufacture de tabacs. — **Ilidže** (*Kurhôtel*, bon; *restaur.*) a des bains d'eaux thermales sulfureuses et occupe un joli site. Un omnibus conduit de là en 1/2 h. (4 kil.) aux sources de la **Bosna**, au pied de l'*Igman* (1240 m.), si abondantes que la rivière a déjà plus de 30 m. de large à quelques centaines de pas.

III. De Sarajevo à Metkovič.

178 kil. de ch. de fer; env. 10 h. 1/4; 7 fl. 12, 5 fl. 34, 3 fl. 56. Trajet très intéressant; pays montagneux et parties grandioses. Correspond. au bateau à Metkovič.

On traverse la *Miljačka.* — 7 kil. *Ilidže* (p. 329). Ponts sur la *Željeznica* et la *Bosna* (v. p. 328), etc. — 31 kil. *Tarčin,* stat. militaire sur la *Lepenica.* On monte pour passer dans la vallée de la Narenta et la voie a des parties à crémaillère. — 39 kil. *Ivan* (876 m.; buffet). Tunnel de 648 m. dans l'*Ivan Planina* (1013 m.), montagne qui sépare la Bosnie proprement dite de l'Herzégovine et sur la limite des eaux entre la mer Noire et l'Adriatique. Ensuite une descente rapide, avec cinq tunnels et deux grandes boucles.

56 kil. **Konjica** (280 m.; *buffet,* où l'on dîne; *hôt. Kaiser Franz-Josef*), ville de 1520 hab., sur la *Narenta.* La température y est déjà en moyenne de 6° supérieure à celle de Sarájevo.

Puis on descend la **vallée de la Narenta,* fort pittoresque et resserrée entre des montagnes. — 86 kil. *Jablanica* (hôtel), stat. militaire dans un site grandiose. Pont, tunnel et défilé. Viaduc sur la *vallée de la Glogošnica* et vue magnifique à g. sur le *mont Prenj* (3102 m.), couvert de neige jusqu'en été. Tunnel. Belle cascade à dr. Grand **défilé de la Narenta.* — 117 kil. *Raškagora.* — 124 kil. *Vojno.* A g., le *Velež* (1897 m.), aux parois à pic.

135 kil. **Mostar** (59 m.; **hôt. Narenta*), ville de 12665 hab., d'aspect moderne, dans un site pittoresque, centre du commerce de l'Herzégovine et siège d'un évêché cathol. et d'un évêché grec. Elle est resserrée entre deux montagnes, dans la vallée de la Narenta. Belle *cathédrale grecque* sur la rive g., mais sans cela rien de bien curieux.

La voie parcourt encore un défilé, auquel succède une grande plaine. A g., près de *Blagaj,* les ruines de *Stepangrad,* jadis résidence des rois de Bosnie, dont le dernier y fut écorché par les Turcs, en 1463. — 147 kil. *Bouna,* où l'on rentre, avec la Narenta, dans un défilé pittoresque. — 154 kil. *Zitomišlič* et son couvent, sur la rive g. — 166 kil. *Dretelj,* halte pour *Počitelj,* petite ville turque, sur la rive g., avec un vieux château intéressant. — 169 kil. *Čapljina.* Pont sur le *Trebežat.* — 174 kil. *Gabela,* petite ville et anc. place forte, entre deux collines. Tunnel, au sortir duquel on voit, à g., des fortifications en ruine. On traverse la frontière de la Dalmatie.

178 kil. *Metkovič* (p. 334).

53. Côtes de Dalmatie.

I. De Fiume à Zara.

Bateaux à vapeur: 1 fois directement, en 8 h. 1/2; 1 fois par *Lussingrande,* en 11 h. et 1 fois par *Verbenico, Novi, Zengg, Arbe* et *Novaglia,* en 12 h. 1/2. Cette dernière route, entre la côte et les îles qui la bordent est de beaucoup la plus belle. Pour les détails, consulter l'horaire intitulé le *Conducteur* ou encore le *Prospetto.*

Fiume, v. p. 326. On parcourt d'abord le *golfe du Quarnero*, dont la principale île est celle de *Lussin*, avec *Lussin-grande* à l'E. (Lussin-piccolo, v. p. 276). Les autres escales ci-dessus sont aux îles plus près de la côte et moins importantes.

Zara. — HÔTELS: *Grand-Hôtel; Vapore*, calle di Marina, recommandé; *Klingendraht; Cappello.* — RESTAUR.: au *Grand-Hôtel, Gneb* (bière), bons. CAFÉS: *Gr.-C. Central; Specchi*, piazza dei Signori. — POSTE & TÉLÉGR., Riva Nuova. — Spécialité de Zara, le *marasquin*, une liqueur de cerises.

Zara (pron. Dsara), capitale de la *Dalmatie*, est une ville de 27 650 hab., d'origine antique, à l'Autriche depuis 1814, mais de caractère italien, parce qu'elle a été longtemps sous la dépendance de Venise. Elle occupe un site pittoresque, sur une presqu'île, avec un grand *port* à l'E. A l'O., sur l'emplacement des anc. remparts, s'étend la **Riva Nuova*, magnifique promenade surtout fréquentée le soir et jouissant en face d'une belle vue sur l'île d'Uljan, où il y a des ruines. On entre dans la ville par la *Porta Marina*, où une inscription rappelle la bataille de Lépante (1571). Sur la place voisine, **St-Crisogone*, église romane du XIIIe s. La via S. Barbara mène plus loin à la grande rue qui traverse la ville du N.-O. au S.-E. (pas de voitures) et conduit à g. à la *piazza dei Signori*, où se trouvent la *Loggia*, maintenant la bibliothèque; la *tour de l'Horloge* et l'*hôtel de ville*. Ensuite, à g., l'église *St-Siméon*, qui a une *châsse en bronze argenté, faite en 1647 avec des canon turcs. — A l'E., la place de la Colonne, où il y a une belle *colonne* antique, une grosse tour, dite *Buovo d'Antona* (vue), et de vieux *puits*. On monte de cette place au **Jardin Public*, qui est beau et jouit aussi d'une belle vue. — La *Spianata* ou la *Promenade* mène au N. au *Campo Castello*, où l'on remarque le *théâtre* et l'église *St-François*, qui a de belles stalles. — On ira ensuite au S., par la via Castello, à la *CATHÉDRALE *(Ste-Anastasie)*, du XIIIe s., dans le style lombard, bâtie par le doge H. Dandolo, quand les Vénitiens et les Français s'en furent emparés au commencement de la 4e croisade. Elle a un autel de l'époque, à baldaquin, et des stalles du XVe s. La via del Duomo conduit de là au *couvent Ste-Marie*, dont l'église a un *tableau remarquable (à g., sous verre), peut-être du Tintoret. Puis à dr., par des ruelles, à la *piazza delle Erbe*, qui a aussi une *colonne* antique, avec le lion de Venise. A côté est la Riva Nuova (v. ci-dessus). — En prenant au N. de la place (porte) ou au S.-E. de la cathédrale, on arrive à un passage où est l'anc. église **St-Donat*, du IXe s., bâtie sur les fondements et en partie avec les matériaux d'un temple antique de forme octogone. Elle est transformée en *musée* et renferme surtout des antiquités.

Belle promenade au S.-E. de la ville, par la *porta Terra Ferma*, construction due à Sammicheli, et le long de la mer, jusqu'au *Pozzo Imperiale* (‹puits impérial›), rotonde en partie antique, à neuf arcades. — En barque à l'île d'*Uljan*, 1/2 h., où il y a un fort en ruine, sur une hauteur (vue).

II. De Zara à Spalato.

BATEAUX A VAPEUR: 1 fois directement, en 6 h. 1/2, et 1 fois par *Sebenico* et *Traù*, en 12 h. 1/2. On peut abréger le trajet en mer en n'allant en bateau que jusqu'à *Sebenico* et de là en *chemin de fer* à Spalato. Voir aussi le *Conducteur* ou le *Prospetto*.

Le bateau passe entre la terre ferme et un archipel, devant *Zara-Vecchia* et dans un canal à l'entrée duquel il y a un fort et dont la traversée dure 1 h. A 6 h. de Zara,

Sebenico (*hôt. Pellegrino*, bon), ville de 20 000 hab., à l'embouchure de la *Kerka*. Elle est dominée par trois forts. Belle *cathédrale* goth. de 1443-1555. En face, l'*hôtel de ville*, qui a un beau perron. Belle vue du fort *S. Giovanni*.

DE SEBENICO A SPALATO: 71 kil. de ch. de fer, en 2 h. 3/4. Pays désert et dénué d'intérêt. — 22 kil. *Perković-Sliveno*. Embranch. de 54 kil. sur *Knin* (Bahnhôtel), ville de 20 950 hab. et anc. place frontière, dans la vallée fertile de la *Kerka*. — 53 kil. *Castelvecchio*. Voit. publ. pour *Traù* (8 kil.; v. ci-dessous). On se rapproche ensuite de la mer. — 64 kil. *Salona* (p. 333). — *Spalato*, v. ci-dessous.

La bateau sort de l'archipel pour contourner la *Punta Planka*, le promontoire de Syrtis des anciens. Ensuite encore des îles.

Traù (hôt.: *Pastore*), où s'arrête l'un des deux bateaux faisant le service de Spalato et où l'on va en excursion de là (v. p. 333), est une ville très commerçante, de 15 750 hab., sur une île et qui est encore comme au moyen âge. Elle a une place des Seigneurs unique en son genre, avec sa **cathédrale* du XIIIe s., au riche portail et qui renferme des œuvres d'art remarquables. En face, la *Loggia*, qui a des colonnes antiques et qui a conservé tout à fait l'aspect d'un palais de justice vénitien. — A l'O. de la ville, le *fort Camerlenghi*, qui a une énorme tour.

Spalato. — HÔTELS: **Troccoli*, piazza dei Signori; **H. de la Ville*, aux Nuove Procurazie; *Margherita*, aux Procurazie; *Tommasini*, piazza dei Signori. — CAFÉS-REST.: *Uvodic*, *Troccoli* (hôtel), *Totlij*, au débarcadère, tous bons.

Spálato est une ville de 22 700 hab., dans un site pittoresque, entre de hautes montagnes et sur une presqu'île qui se termine par le *mont Marian* (178 m.). Son nom lui vient d'un grand palais de Dioclétien, sur les restes duquel une bonne partie de la ville est bâtie. Elle a un grand *port*, grâce à un *môle* de 665 m. de long construit depuis peu.

Près du port est la *piazza dell' Erbe*, où se voit une tour du temps des Vénitiens. Plus loin, à g. du port, le PALAIS DE DIOCLÉTIEN, où l'on va aussi de la piazza dei Signori, en passant devant l'hôtel Troccoli. Du premier côté, au S., était la façade principale, avec la *porte d'Argent*, dite aussi la «Grotte», et de l'autre côté, la *porte de Fer*, plus ou moins détruites. L'intérieur de l'enceinte est occupé par des maisons. On va en 2 min. de la seconde porte à la place de la Cathédrale, où subsistent une partie du *péristyle* et une **loggia* grandiose. Ce palais, construit à une époque de décadence et à la hâte, pour l'empereur après son abdication (305), n'est pas remarquable dans ses détails ni dans sa décoration, mais

d'un effet grandiose dans son ensemble. Il y a encore derrière la loggia une grande **rotonde*, dans un état de ruine fort avancé, mais très pittoresque. L'escalier en deçà à g. descend vers la Marine, par la première porte déjà mentionnée.

La *CATHÉDRALE, où l'on monte de là par la première ruelle à g., est une belle rotonde de 25 m. de haut, entourée d'une colonnade en partie détruite, dans laquelle on a voulu voir depuis peu le mausolée de Dioclétien. A l'intérieur aussi une colonnade, supportant une galerie et une seconde rangée de 8 colonnes sur laquelle il y a eu des statues, une frise avec des sujets profanes, etc. Sur le portique, un **campanile* datant de 1416, dans les murs duquel sont des sculptures antiques et d'où la *vue est magnifique. — Au S. de là, un *sphinx* égyptien brisé. — A l'extrémité d'une ruelle à l'O., le BAPTISTÈRE ST-JEAN, donné comme un temple d'Esculape et aussi comme le mausolée de Dioclétien.

Revenus à la cathédrale, nous allons à g., ou bien tout droit ou mieux encore en appuyant un peu à dr., au *Jardin Public*, d'où l'on descend à g. à la *porte d'Or* du palais, qui donnait sur la campagne. Ensuite nous retournons vers la ville en passant du côté E. du palais, où était la porte d'Airain.

Il y a là un **musée*, public le dim. et visible les autres jours moyennant 30 kr. Il comprend des antiquités provenant de Salona (v. ci-dessous), surtout, dans la 1re salle, le prétendu sarcophage de Dioclétien, avec la chasse de Méléagre, et dans la 2e salle, des vases en verre. Il y a aussi une bibliothèque.

Les ENVIRONS DE SPALATO sont beaux et intéressants. Comme but d'excursion, il y a d'abord *Trau* (p. 332), à env. 25 kil. par la route, qui passe près de Salona, à 8 kil. de la stat. de Castelvecchio et encore desservi par des bat. à vap. les lundi, mardi, mercr. et samedi. — On va ensuite à **Salona** *(Osteria)*, à 7 kil. sur la ligne de Sebenico (p. 332), la *Salonæ* des Romains, dans un site excessivement pittoresque, au pied du *mont Caban* (Koziak). C'est un anc. port militaire, d'où la mer s'est retirée et dont les ruines couvrent les hauteurs voisines. C'est là que se retira d'abord Dioclétien, qui en était originaire. Les *ruines* sont relativement peu importantes, mais il y a encore beaucoup de vieux sarcophages chrétiens en place. Riche végétation. — A visiter aussi la *source du Jader, à 3/4 d'h. de Spalato, où il y a une belle cascade.

III. De Spalato à Metkovič, Raguse et Cattaro.

A *Metkovič*, bat. à vap. du *Lloyd*, 2 fois par sem., en 12 h. ou 11 h. 1/2 selon les escales, pour 3 fl. 80, 2 fl. 50 et 1 fl. 25; bat. de la *Comp. Hongro-Croate*, 1 fois directement, en 7 h., et bat. *Rismondo*, 2 fois, en 9 h. 1/4 et 14 h., aussi selon les escales. — De Metkovič à *Raguse* (Gravosa), bat. *Cesare*, 4 fois par sem., en 11 h. 1/2. — De Spalato à *Raguse* (Gravosa): bat. du *Lloyd*, 1 fois directement, en 10 h., et 4 fois avec escales, en 16 h., pour 9 fl. 20, 6 fl. 45 et 3 fl. 35; bat. de la *Comp. Hongro-Croate*, 1 fois par sem., avec escales. — De Spalato à *Cattaro*, mêmes bateaux, les premiers en 16 h. 1/2 et 26 h., pour 11 fl. 95, 8 fl. 35 et 4 fl. 35; l'autre en 27 h. Détails, v. le *Conducteur* ou le *Prospetto*.

I. TRAJET EN LONGEANT LA CÔTE. Le bateau qui fait ce service passe entre la terre ferme et la grande île de *Brazza*, où il y a une escale à *S. Pietro*. De l'autre côté, la petite ville d'*Almissa* et de

hautes montagnes. Plus loin, l'escale de *Makarska,* ville de 10300 hab., qui fait un grand commerce de fruits. On arrive à Metkovič par la *Narenta,* canalisée de 1882 à 1889.

Metkovič *(hôt. Austria)* est une ville de 4180 hab., sur la Narenta, le principal port de l'Herzégovine depuis l'occupation autrichienne. Elle souffre de la malaria et l'on s'abstiendra d'y boire de l'eau et d'y rester dehors après le coucher du soleil, voire même d'y coucher. Vue magnifique de la terrasse devant son église neuve.

Chemin de fer de *Sarajevo,* etc., v. p. 330. Gare au port.

En continuant sur Raguse, on va contourner à l'O. la longue presqu'île de *Sabbioncello* et le trajet s'effectue ensuite comme ci-dessous, ou bien, par les bat. Cesare, on passe entre la côte et cette presqu'île, la traverse sur des bêtes de somme à un endroit où elle n'a que 2 kil. de large, à *Stagno Piccolo,* et retrouve un autre bateau à *Stagno Grande,* pour longer de nouveau la côte.

II. Trajet a travers l'archipel. Dans ce trajet, celui des bat. express du Lloyd, qui est plus beau, on passe entre les îles de *Solta* et de *Brazza,* où est l'escale de *Milna;* puis à la longue île de **Lesina** et à la petite ville de ce nom, située au S., vers l'extrémité occid., et dominée par trois anc. forts. Elle a au port une belle *Loggia,* construite par Sammicheli, et un *observatoire.* Dans la ville, à dr., le *Fóndaco,* anc. magasin et arsenal des Vénitiens. Une belle promenade mène du port, au S.-E., à un *couvent de franciscains* qui a dans son réfectoire une Cène par Mat. Rosselli (1578-1650).

On gagne ensuite **Lissa,** la plus éloignée des grandes îles, où est la ville du même nom (4850 hab.) et qui est connue par la bataille navale de 1866 entre les Autrichiens et les Italiens (beau monument au cimetière) et une victoire navale des Anglais sur les Français en 1811. Il y a encore une escale à l'O., *Comisa,* d'où l'on visite, dans la petite île de *Busi* (½ h.), la *speloncа di Ballon,* une belle grotte aux eaux bleues, dans le genre de celle de Capri (Italie).

Puis l'île de **Curzola** et la ville de ce nom (6100 hab.), au N.-E., encore en partie murée et dominée par un fort. Les Génois s'y emparèrent, en 1298, de l'amiral vénitien André Dandolo et du navigateur Marco Polo. Elle a une cathédrale qui possède un Tintoret. On est déjà là au S. de la presqu'île de *Sabbioncello* (v. ci-dessus), où est le port d'*Orebič* et qu'on longe pour passer à l'île de *Méleda,* puis à d'autres moins importantes.

Gravosa (hôt.: *Peska, Paulovicz*) est le principal port de Raguse, celui de *Casson,* au S.-E., n'étant accessible qu'aux petits steamers. L'endroit est charmant. On va de là à la ville en ½ h. à pied et 20 min. en voit.: 50 kr. pour 1 ou 2 pers. et 70 pour 3, plus 10 kr. par colis, en faisant prix.

Raguse. — Hôtels: *Lacroma,* derrière le palais du Recteur; *Ancora.* — Cafés-rest.: *Arciduca Federigo,* au Bersalje; *Posta,* près du Corso; *Teatro,* en face de la cathédrale; *Cacciatore,* à g. de la route de Gravosa; *Birreria Nuova,* à l'O. du Corso. — Poste & télégr., Siroka oulica.

Raguse (Ragusa) est une ville de 11 175 hab., très forte et dans un site excessivement pittoresque, au pied et sur les versants du *mont Sergio* (v. ci-dessous). République indépendante jusqu'en 1806, elle fut prise alors par les Français, qui s'y défendirent victorieusement contre les Russes, et incorporée en 1811 par Napoléon au royaume d'Illyrie. Elle appartient à l'Autriche depuis 1814.

L'endroit le plus fréquenté de la ville est le *Bersalje,* belle place où aboutit la route de Gravosa et au S. de laquelle on a une vue magnifique. On entre de là en ville par la *porte Pille,* d'où l'on peut monter sur les *remparts, pour faire le tour jusqu'à la porte Ploce. La rue dite *Placa, Stradone* et plus souvent *Corso,* un anc. bras de mer, traverse la ville d'une porte à l'autre. Presque toutes les maisons sont isolées depuis la reconstruction à la suite du tremblement de terre de 1667. A g., l'*église des Franciscains,* avec un beau cloître. A dr., une *fontaine* dans le genre oriental, puis une *église grecque* moderne. — Sur une place à l'extrémité E. du Corso, la *cathédrale,* achevée en 1713, et la **Douane,* l'anc. Monnaie, dans le style vénitien de la renaissance, avec une statue de St Blaise, patron de la ville. — Ensuite la *grand' garde,* le *théâtre* et l'anc. *PALAIS DU RECTEUR, maintenant le *Palais Communal,* de 1338-1424, qui avait deux étages avant le tremblement de terre de 1667. Beau portique. A l'intérieur, un *musée* intéressant. — En face du palais, l'église *St-Blaise,* qui a une bonne copie ancienne de la Vierge à la chaise de Raphaël, etc. — Hors de la porte Ploce, le sentier en lacets du *mont Sergio* (412 m.), où est le *Fort Impérial,* dans lequel on n'entre qu'avec une autorisation, mais devant lequel on a une *vue presque aussi belle que de l'intérieur.

Promenades variées, végétation luxuriante et vues superbes aux environs. — On va en 20 min. en barque du Casson à l'île *Lacroma,* où il y a un anc. couvent, auj. un château impérial, qui se visite avec une autorisation du couvent des franciscains. — A 3/4 d'h. au N.-O. de la ville, la *chap. St-Blaise,* dans la presqu'île de *Lapad,* où l'on va aussi pour la vue. — Dans la *vallée de l'Ombla,* excursion très intéressante de 2 h. 1/2 à 3, par Gravosa.

En continuant sur Cattaro, on dépasse plusieurs forts à l'entrée des bouches de Cattaro et touche à **Castelnuovo** (hôt.: *Dulfo,* bon; *Levko*), ville forte de 7364 hab., dans un site magnifique.

Les ***bouches de Cattaro,*** qui rappellent le lac des Quatre-Cantons, en Suisse, sont un golfe composé de cinq bassins, reliés par des passes étroites et entourés de montagnes, qui s'élèvent jusqu'à 1800 m. Elles offrent une série de paysages grandioses et surprenants. Autres escales: *Perasto, Risano,* ville de 4200 hab., dans un site grandiose; *Persagno* et *Mula.*

Cattaro (hôt.: *Stadt Graz, Stadt Wien*) est une ville frontière de 5430 hab., très forte et dans un site grandiose, au pied des hautes montagnes du Monténégro. *Cathédrale* à deux tours. Vieille *collégiale* catholique du style byzantin. Il n'y a sans cela à peu près rien de remarquable. Bazar monténégrin les lundi, jeudi et sam.

à la porte Fiumara. Cette porte ferme à 6 h. du soir et la porte de la Marine à 11 h.

Excursion a Cetinje.

Il faut 2 jours pour cette excursion à la capitale du Monténégro. Voit. à 2 pl., 15 à 20 fl. aller et retour; cheval, 7 fl. 50 à 10 fl. — Monnaie courante, celle d'Autriche.

Le **Monténégro** («mont noir») est un pays de montagnes grandiose, de 9030 kil. car. de superficie et qui compte près de 200000 hab., serbes et la plupart catholiques-grecs. Peu de culture et encore moins d'industrie; mœurs et habitations primitives, mais des hommes de caractère et qui marchent toujours armés. La principauté, qui existait déjà au XIVe s., a toujours maintenu son indépendance, même quand les Turcs sont allés jusqu'aux portes de Vienne. Souverain actuel, le prince Nicolas.

La **route* de Cattaro à Cetinje, préférable au chemin cavalier, part de la *porte Gordicchio*, au S., et suit d'abord une vallée, puis monte par le *fort Trinità* (3/4 d'h.; 231 m.) et (à g.) sous le *fort Gorazda*, par un *poste* (1 h. 1/4; 622 m.), la *frontière* (3/4 d'h.; 904 m.) et un col (930 m.) près du *Lovčen* (1759 m.; ascension, v. ci-dessous). Ensuite elle redescend un peu, par le poste de *Zanevdo* (1/2 h.; 916 m.). Partout des *vues surprenantes. — Puis le poste de *Kerstac* (1/4 d'h.) et *Njeguš* (1/2 h.; 900 m.; aub.), localité de 1200 hab. et berceau de la famille princière, à 2 h. 1/2-3 h. en voit, de Cetinje. On remonte de là au col de *Krivačko Zdrjelo* (1200 m.), d'où la *vue est également admirable. Enfin une nouvelle descente et l'on voit dans la vallée les maisons rouges de Cetinje.

Cetinje *(Grand-Hôtel,* au S., bon), capitale du Monténégro, est une petite ville de 1200 hab., qui n'offre pas de curiosités dans le sens ordinaire, mais qui plaît par son originalité et où l'on pourra passer une journée agréable. Le *palais neuf* est une jolie construction, mais on ne le visite pas. Le *vieux palais* sert de tribunal. Cetinje a un *théâtre*, avec un *casino*, dans une partie duquel on doit installer un *musée*.

Sur une hauteur, la tour de *Koula* et un couvent, avec une chapelle où se trouvent le caveau des princes et le sarcophage de St Pierre Petrowitch, fondateur de la dynastie. Plus haut, la tour de *Tabia*, d'une batterie où l'on exposait jadis les crânes des Turcs rapportés de la bataille. — L'ascension du **Lovčen** (1759 m.) demande 5 h., avec un guide. Vue superbe. — Excursion recommandée, en voit., à **Rjeka** (14 kil.), d'où l'on monte en 1/2 h. à la *Granica*, qui jouit d'une vue splendide sur le lac de Scutari, les Alpes Albanaises et les montagnes près d'Antivari.

TABLE ALPHABÉTIQUE.

Aalen, 49.
Abbach, 88.
Abbazia, 274, 337.
Abensberg, 88.
Aberg, 210.
Aber-See, 231.
Abos, 304.
Absdorf, 190.
Abtei, 259.
Abtenau, 235.
Achalm, 53.
Ache (Achensee), 125.
— (Gasteiner), 239, 245.
— (Grande), 128, 240.
— (Krimmler), 240.
— (Œtzthaler), 247, 248.
— (Pitzthaler), 248.
Achen (défilé), 125.
Achenkirch, 126.
Achensee, 126, 241.
Achenwald, 125.
Acherkogl, 247.
Achern, 26.
Acquabona, 260.
Acs, 285.
Ada-Kaleh, 321.
Adamsthal, 186.
Adda, 251.
Adelholzen, 126.
Adelsberg, 274.
Adersbach (rochers d'), 194.
Adige, 249. 240, 259.
Adlerfluss, 188, 193.
Adlerkosteletz, 193.
Adlitzgraben, 265.
Admont, 286.
Adolfsthal, 315.
Adorf, 78.
Adriatique(mer),269,276, 326.
Aeschach, 118.
Ager, 222.
Aggsbach, 220.
Aggstein, 220.
Aggtelek, 301.
Agonitz, 217.
Agram, 326.
Ahornspitze, 241.
Aibling, 124.
Aich, 210.
Aichach 85.
Aigen (chât.), 227, 237.
Ajka, 324.
Ajnacskö-Soreg, 300.
Ala, 259.
Alb (Rauhe), 49.
— (vallée de l'), 31.
— de Souabe, 44, 49, 52.
Albbruck, 31.
Alberfeld-Kogel, 283.
Albert-Hauenstein, 30.
Albrechtsberg, 217.
Aldingen, 51.
Aldrans, 244.
Alexandersbad, 80.
Alfensbach, 251.
Algæu, 117.
Algyö, 312.
Alion (mont), 321.
Alkenyér, 314.
Allach, 65.
Allerheiligen, 27.
Alling, 88.
Allmannshausen, 116.
Alm, 229, 238.
Almagy (mont), 303.
Almás, 284, 285.
Almbach-Klamm, 228.
Almissa, 333.
Alpes de Souabe, 44, 49, 52.
Alpirsbach, 51.
Alpsee (près de Hohenschwangau), 119.
— (près d'Immenstadt), 117.
Alsace (ballon d'), 16.
Alsenz, 5.
Alsó-Keked, 304.
Alt-Aussee, 235.
Alt-Breisach, 15.
Alt-Bunzlau, 182.
Altdorf, 85.
Altenbach, 16.
Altenbamberg, 5.
Altenbourg (Saxe), 77.
—, château (Franconie), 77.
— (Tyrol), 266.
Altenstadt, 45.
Alte Veste, 66.
Alt-Moldova, 320.
Alt-Œtting, 130.
Alt-Ofen, 286.
Alt-Orsova, 321.
Alt-Paka, 195.
Alt-Prags, 260.
Alt-Sandez, 305.
Altshausen, 56.
Altsohl, 301.
Alt-Szöny, 285.
Alttitschein, 191.
Altvater, 192.
Alt-Windeck, 26.
Alzey, 5, 7.
Ambach, 116.
Amberg, 78.
Ambras (château), 244.
Ammer, 116, 121.
Ammergau, 121.
Ammerland, 116.
Ammersee, 116.
Amorbach, 60.
Amper, 48, 116.
Ampezzo (Val), 260.
Ampfing, 130.
Amras (château), 244.
Amstetten, 217.
Andrinople, 323.
Andritz, 272.
Anger, 124.
Anif (chateau), 238.
Anina-Steyerdorf, 320.
Ankathal, 79.
Ankogel, 246.
Anninger, 176.
Annweiler, 4.
Anspach, 64, 58.
Antholz (vallée d'), 260.
Anzenau, 234.
Apahida, 313.
Appenweier, 27, 14.
Aquilée, 269.
Arad, 311.
Arányos, 313.
Arber, 132.
Ardagger, 219.
Arlberg, 251.
Armsheim, 7.
Arnoldstein, 267.
Arnschwang, 73.
Artstetten, 217, 220.

Asch, 78.
Aschach, 219, 131.
Aschaffenbourg, 59.
Aschau, 241.
Aschbach, 217.
Aspang, 264.
Asperg, 34.
Aspern, 264.
Asten, 216.
Aszód, 300.
Attersee, 222.
Attnang, 222, 232.
Atzgersdorf, 175.
Atzwang, 256.
Aubach, 295.
Auer, 258.
Auerbach (Hesse), 18.
— (Saxe), 78.
Aufkirchen, 115.
Augsbourg, 45.
Aulendorf, 56.
Aupa, 195.
Aurach, 126, 232.
Auscha, 181.
Aussee, 235.
Aussig, 185, 204.
Austerlitz, 188.
Auwinkel, 294.
Avio, 259.
Avisio, 258.
Avricourt, 14.

Babenhausen, 7, 35.
Backnang, 58.
Bacska, 322, 328.
Bade (Forêt-Noire), 25.
— (près Vienne), 177.
Baden-Baden, 25.
Badersee, 122.
Badenweiler, 29.
Bæckeralp, 126.
Bærenfall, 246.
Bærn-Andersdorf, 192.
Bagna, 321.
Baierbrunn, 124.
Baiersbronn, 25.
Baiersdorf, 82.
Baireuth, 80.
Baja, 322.
Bakov, 204.
Balassa-Gyarmat, 282.
Balaton (lac), 324.
Bâle, 30.
Balf, 283.
Balingen, 55.
Bamberg, 75.
Banat (le), 319.
Banjalouka, 337.
Bánffy-Hunyad, 318.
Bankó, 306.
Bánréve, 301.
Banz, 81.
Baradla, 301.
Barcola, 278.
Bárcs, 325.
Barcza-Rozsnyó, 317.
Barkó, 308.
Barmsee, 124.
Barr, 14.
Bartfeld, 304.
Bartos-Lehotka, 301.
Bassano, 268.
Bastei, 308.
Battaszek, 325.
Bátyu, 309.
Baulaka, 312.
Baumgarten, 196.
Bautsch, 191.
Bayreuth, 80.
Bayrische-Wald, 131, 134.
Bayrisch-Zell, 126.
Bázisa, 320.
Bazin, 281.
Bebenhausen, 54.
Beczkó, 282.
Beczwa, 191.
Beerfelden, 35.
Befreiungshalle, 88.
Bega (canal de la), 319.
Behringersmühle, 82.
Beihingen, 34.
Beilngries, 85.
Békés-Földvár, 311.
Béla, 305.
— (grotte de), 309.
Bélabourg, 312.
Belchen 29.
Béler Hœhlenhain, 306.
Belgrade, 322.
Bellova, 328.
Bellune, 260.
Bély, 308.
Belzec, 299.
Bempflingen, 52.
Benatek, 194.
Benedictbeuern, 123.
Benedictenwand, 123.
Beneschau, 189.
Bening, 4.
Bennisch, 191.
Bensdorf, 14.
Bensen, 181.
Bensheim, 18.
Beratzhausen, 85.
Beraun, 207, 212.
Berchtesgaden, 228.
Bereg-Szt-Miklós, 08.
Berg (Wurttemberg), 41.
— (Bavière), 115.
Bergen, 128.
Bergzabern, 11.
Berkowitz, 185.
Bernau, 126.
Berneck, 79.
Bernkogl, 245.
Bernried, 115, 128.
Berthelming, 14.
Besenbach, 123.
Beseno (château), 259.
Besigheim, 36.
Besnyó, 300.
Beszkid, 304.
Besztercze, 313.
Beszterczebánya, 301.
Bethlen, 313.
Beuern, 26.
Beuren (rocher de), 52.
Beuron, 57.
Bezingen, 53.
Biala, 294.
Bialka (vallée de), 309.
Biberach (Souabe), 56.
Biblis, 18, 21.
Bichl, 123, 124.
Bichlbach, 120.
Bicska, 284.
Biebermühle, 4.
Bieberwier, 120.
Biela, 185.
Bielerhœhe, 252.
Bielitz, 294, 192.
Bieringen, 55.
Biessenhofen, 116, 118.
Bietigheim, 34, 36.
Bilin, 205, 207.
Biliner Borschen, 205, 207.
Bingen, 5.
Bingerbrück, 5.
Birchabruck, 256.
Birkenfeld, 5.
Bisamberg, 185, 190, 221.
Bischofsgrün, 79.
Bischofsheim, 7, 73.
Bischofshofen, 237, 239.
Bischofswies, 130.
Bischwiller, 11.
Bisenz, 188, 192.
Bistritz, 313.
Bitche, 4.
Blagaj, 330.
Blanitz, 214.
Blansko, 186.
Blaubeuern, 56.
Blauen, 29.
Blautopf, 56.
Bleiberg, 267.
Bleibourg, 262.
Blindsee, 120.
Blisowa, 214.
Blocksberg (près de Pesth), 298.
Bludenz, 252.
Blühnbach, 238.
Blumau, 256.
Blumenau, 280.
Blüntau (vallée), 238.
Boba, 324.

Bobingen, 48, 116.
Bochnia, 298.
Boeklet, 74.
Bocksteinkogl, 245.
Bodenbach, 184.
Bodenlaube, 74.
Bodenmais, 132.
Bodensee, v. lac de Constance.
Bódogkő, 304.
Bodrog, 312.
Bœblingen, 50.
Bœckstein, 246.
Bœhmer-Wald, 214, 215, 131.
Bœhmisch-Brod, 185.
— Leipa, 181.
— Lissa, 182, 195.
— Trübau, 186.
Bœsing, 261.
Bogenhausen, 114.
Bogojevo, 328.
Bohême, 196.
Bollwiller, 16.
Bonczhida, 313.
Bonhomme (col du), 15.
Bopfingen, 49.
Bormio, 251.
Borovó, 328.
Borst, 278.
Boryslaw, 302.
Boskowitz, 186.
Bosna (la), 328, 329.
Bosnie, 327.
Bosnisch-Brod, 328.
Botitz, 189.
Botzen, 256.
Bouxwiller, 11.
Bramkofel, 268.
Brand (vallée de), 252.
Brandeis, 186, 195.
Brandenberger-Joch, 241.
Brandjoch, 242.
Brannenbourg, 127.
Branowitz, 188.
Branzoll, 257.
Brassó, 316.
Brátka, 312.
Bratz, 251.
Braulio, 250.
Braunau, 130, 193, 229.
Brazza, 333.
Brezová, 301.
Bregenz, 253.
Breisach, v. Brisach.
Breitach, 117.
Breitenstein, 265.
Breitenwang, 120.
Brenner, 254.
Brennerbad, 254.
Brennet, 30.
Breslau, 191.
Bretten, 24, 33.
Brieg, 191.
Brioni (îles), 278.
Brisach (Vieux), 15.
— (Neuf), 15.
Brisgau, 28.
Brixen (sur l'Eisak), 255.
Brixenthal, 241.
Brixlegg, 241.
Bronnbach, 60.
Broos, 314.
Bruchsal, 20, 33.
Bruck (sur la Mur), 266.
— (près de Lienz), 261.
— (près de Znaïm), 184.
— (s. la Leitha), 268.
— (Bavière), 116.
Bruck (Pinzgau), 239.
Bruckberg, 84.
Brückenau, 61, 74.
Brühl (vallée), 176.
Bruneck, 260.
Brunn, 176.
Brünn, 186.
Brunnenbourg, 257.
Brunnersdorf, 208.
Brunnthal, 114.
Brüsau, 186.
Brüx, 207.
Bubna, 207.
Bucharest, 317.
Buchau, 126.
Buchberg, 218, 222.
Buchenau, 219.
Buchkogel, 272.
Buchloe, 116.
Buchs, 252.
Büchsenhausen, 244.
Buchstein, 237.
Bucsecs, 317.
Budafok, 325.
Budapest, 286.
Budatin, 282, 302.
Bude, 286, 292.
Büd-Szt-Mihály, 311.
Budweis, 214.
Bugojno, 328.
Buhajeska, 312.
Bühl (Bade), 26.
Bukowina, 310.
Bukowine (la), 300.
Burgau, 222.
Burgberg, 117.
Burgbernheim, 64.
Burgeis, 249.
Bürgeln (chât.), 29.
Burgfarnbach, 66.
Burggailenreuth, 82.
Burgholz, 42.
Burgkunstadt, 81.
Burgstein, 80.
Bürs, 252.
Bürstadt, 18, 21.
Busi, 334.
Bussang, 16.
Bussen, 56.
Busteni, 317.
Buttrio, 269.
Caban (mont), 333.
Cachtice, 282.
Cadolzbourg, 66.
Calliano, 259.
Calositz, 182.
Calw, 24.
Camenz, 193.
Cameral-Moravice, 326.
Campedie (mont), 268.
Campina, 317.
Campitello, 268.
Canfanaro, 275.
Cannstatt, 42, 43.
Capljina, 330.
Capo d'Istria, 278.
Carinthie, 262.
Carlsbad, 208.
Carlsbourg, 61.
Carlsruhe, 22.
Carlstadt (surleMein), 61.
— (Croatie), 326.
Carlstein, 129.
Carniole, 273.
Carniques (Alpes), 262, 267.
Carpathes, 188, 280, 306, 312, 330.
Carthaus, 248.
Časlau, 183.
Castagnavizza, 269.
Castel (s. le Rhin), 6.
Castelbell, 249.
Castelnuovo, 335.
Castelvecchio, 332.
Castua, 274.
Catici, 328.
Cattaro, 335.
Cavalese, 258.
Celakovitz, 195.
Ceraino, 269.
Cernay, 16.
Černosek, 182.
Cetinje, 336.
Chabówka, 302, 310.
Cham, 73.
Chamereck, 73.
Charlottenhœhle, 49.
Chemnitz, 78.
Cherso, 274.
Chiemsee, 128.
Chiusaforte, 268.
Chlum, 194.
Chlumec, 195.
Chodau, 210.
Chotzen, 185, 194.
Chrast, 212.
Christlieger (île), 229.

Churbourg, 249.
Chwatierub, 185.
Chyrów, 302, 309.
Cidlina, 195.
Cilli, 273.
Cinq Lacs (Kohlbach), 307.
Cittanuova, 278.
Colfosco, 259.
Colmar, 15.
Comisa, 334.
Comorn, 283, 285.
Concordiahütte, 238.
Constance, 31.
— (lac de), 32, 50, 117, 253.
Constantinople, 318.
Cormons, 269.
Cortina, 260.
Corvara, 259.
Cosel, 191.
Costalunga (col), 256.
Courcelles, 4.
Cracovie, 295.
Crailsheim, 58.
Creutznach, 5.
Crimmitzschau, 77.
Cristallin (mont), 260.
Cristallo (mont), 260.
Croatie, 326.
Croda Rossa, 260.
Csaba, 311, 312.
Csácza, 302.
Csakathurn, 325.
Csap, 303, 312.
Csasta, 282.
Csejthe, 282.
Csekless, 282.
Cserna, 320.
Csicsó, 318.
Csorba, 305, 308.
— (lac), 308.
Csorna, 282, 283.
Csucsa, 313.
Csukás, 317.
Cubrina, 308.
Culm, 184.
Culmbach, 81.
Curzola, 334.
Czarny-Staw, 310.
Czegled, 318.
Czerna-Hora, 299.
Czernowitz, 299.
Czibles, 313.

Dachau, 65.
Dachauer Moos, 65, 116.
Dachstein, 237.
Daila, 278.
Dalaas, 251.
Dálja, 328.
Dallwitz, 210.
Dalmatie, 330.
Dancœfen, 251.
Danube, 27, 44, 49, 51, 57, 84, 188, 189, 190, 218, 284, 320.
Darching, 126.
Dárda, 326.
Darmstadt, 17.
Dassnitz, 210.
Debreczin, 311.
Deés, 313.
Deésakna, 313.
Degerloch, 42.
Deggendorf, 131.
Dellach, 261.
Delnice, 326.
Dembica, 298.
Demenfalva, 306.
Demir-Kapou, 321.
Denzlingen, 28.
Derestye, 317.
Dettingen (s.le Mein), 59.
— (Souabe), 52.
Deutsch-Altenbourg, 284.
— Bogsán, 320.
— Brod, 188, 185.
— Kralup, 308.
— Landsberg, 272.
Deux-Ponts, 4.
Déva, 314.
Devecser, 324.
Dévény, 284, 301.
Dhaun (chât.), 5.
Dillingen, 50.
Dilsberg, 63.
Dimbovitza, 317.
Dinglingen, 28.
Dinkelsbühl, 50.
Disibodeuberg, 5.
Divača, 275.
Dniester (le), 299.
Doboj, 328.
Dobra, 326.
Dobratsch, 267.
Dobritschan, 206.
Dobschau, 301, 305.
Dœllach, 261.
Dœlsach, 261.
Dogna, 268.
Dollnstein, 64.
Dolni-Seher, 327.
Dolnja-Tuzla, 328.
Dombovár, 325.
Dombühl, 58, 50.
Dömsöd, 322.
Domstadtl, 192.
Donaudorf, 220.
Donaueschingen, 27.
Donaustauf, 87.
Donauwœrth, 50.
Donji-Vakuf, 328.
Donnerkogeln, 235.
Donnersberg (Bohême), 207.
Doos, 82, 66.
Dornach, 16.
Dornauberg, 241.
Dornbach, 175.
Dornberg, 7, 21.
Dornbirn, 253.
Dornegg-Feistritz, 274.
Dos Trento, 258.
Dossenheim, 11.
Douglas (cabane), 252.
Drachenloch, 228.
Draga, 278.
Drave, 261, 264, 272, 325.
Dreikreuzberg, 210.
Drei Zinnen, 260.
Drencova, 321.
Dresde, 181.
Dretelj, 330.
Drohobycz, 302.
Dubova, 321.
Dubrowalk, 334.
Dugaresa, 326.
Duna, 330.
Dunajec, 296, 305.
Dürkheim, 10.
Durlach, 20.
Durlsberg, 309.
Dürnberg, 238.
Dürnkrut, 188.
Dürnstein (chât.), 221, 257.
Dürrenberg, 238.
Dürrenschober, 237.
Dürrenstein (Danube), 221.
— (Carinthie), 266.
Dutzendteich, 85.
Dux, 205.
Dzieditz, 294.

Ebelsbach, 75.
Ebenfurt, 263, 283.
Ebenhausen, 73, 74, 114.
Ebensee, 233.
Ebenthal, 262.
Ebenzweyer (chât.), 233.
Eberbach, 35, 63.
Ebermannstadt, 81.
Ebernbourg, 5.
Ebersbach, 181.
Ebersdorf, 220.
Ebersheim, 14.
Eberstadt, 18.
Eberstein (chât.), 25.
Ebersteinbourg, 26.
Ebingen, 55.
Eckbauer, 122.
Eckmühl, 84.
Ed, 127.
Edenkoben, 11.
Efferding, 219.
Eger, 211, 78.

Eger, (rivière), 49, 78, 185, 205, 208.
Egeres, 313.
Egern, 125.
Egg, 182.
Eggen (vallée d'), 256.
Eggenberg (chât.), 272.
Eggenbourg, 190.
Eggenthal, 256.
Eglosheim, 84.
Egna, v. Neumarkt.
Eguisheim, 15.
Ehingen, 56.
Ehrenberg, 120.
Ehrenberger Klause, 120.
Ehrenbourg, 259.
Ehrenhausen (chât.), 272.
Eibenschitz, 189.
Eibsee, 122.
Eichhofen, 85.
Eichstædt, 65.
Eichwald, 207.
Einœd, 266.
Eipel, 282, 300.
Eisak, 254, 256.
Eisenbrod, 195.
Eisenerz, 236.
Eisenkopf, 251.
Eisenstadt, 283.
Eisenstein, 182, 214.
Eiserne Thor, 178.
Eisgrub, 188.
Eissee, 308.
Eisthaler-Spitze, 307.
Elágazás, 305.
Elbe, 181, 185, 195, etc.
Elbe-Teinitz, 185.
Elbogen, 210.
Elchingen, 49.
Elisabethstadt, 315.
Ellwangen, 58.
Elm, 61.
Elsbethen, 238.
Elster, 78.
Elster (riv.), 78.
Eltersdorf, 83.
Eltmann, 75.
Elz (l'), 26.
Emmendingen, 28.
Emmersdorf, 220.
Emskirchen, 66.
Endersbach, 48.
Endorf, 128.
Engelhardsberg, 82.
Engelhardszell, 218.
Engelhaus (château r.), 210.
Engelswand, 247.
Engelszell, 218.
Engen, 51.
Eningen, 52.
Enneberg (vallée d'), 259.
Enns, 216.
Enns (riv.), 216, 219, 236, etc.
Ennseck, 216.
Ensisheim, 16.
Enz (l'), 24, 34.
Enzenau, 124.
Eperjes, 304.
Epfenhausen, 116.
Eppan, 257.
Eppingen, 24.
Epprechtstein, 80.
Erbach, 35, 55.
Erbersdorf, 192.
Ercsi, 325.
Erding, 130.
Erdöd, 328.
Erfelden, 18, 21.
Erked, 316.
Erkenbrechtsweiler, 52.
Erlakloster, 219.
Erlakogel, 252.
Erlangen, 82.
Erlau, 308, 218.
Erlauf, 217, 220.
Erlenbad, 26.
Er-Mihályfalva, 312.
Ermitage (chât.), 80.
Ersek-Újvár, 282.
Erstein, 14.
Erzberg, 236.
Erzgebirge, 184, 208
Erzingen, 31.
Erzkasten, 29.
Erzsébetváros, 315.
Eschenlohe, 121.
Essegg, 326.
Essling, 284.
Esslingen, 43.
Esztergom, 285.
Esztergom-Nána, 282.
Eszterháza, 283.
Ettal, 121.
Ettaler-Mandl, 121.
Ettlingen, 24.
Etzelwang, 73.
Eutingen, 50.
Ewiger Schnee, 239.
Eyach, 55.
Eyrs, 249.

Fahrnau, 232.
Falkenau, 210.
Falkenstein (Kœnigsee), 229.
— (près Kufstein), 127.
Fall, 125.
Farchant, 121.
Farkasfalva, 301.
Fassa (val), 258.
Faulquemont, 4.
Faurndau, 43.
Favorite, 24.
Federaun, 267.
Fehértemplom, 320.
Fehring, 324.
Feistritz, 190, 268, 268, 274.
Feistritz-Pulst, 267.
Feldafing, 115, 116.
Feldbach, 324.
Feldberg (Bade), 29, 30.
Feldkirch, 252.
Feldkirchen, 267.
Feled, 301.
Felek, 315.
Félegyháza, 318.
Felixdorf, 263.
Felix-Fürdö, 312.
Felka, 306.
— (lac et val. de), 307.
Fella, 268.
Felsberg (Hesse), 18.
— (Autriche), 188.
Felvincz, 314.
Fend, 248.
Ferchenthal, 122.
Ferdinandshœhe, 185.
Fernpass, 120.
Fernstein, 120.
Fersina, 258.
Ferro (Valle del), 268.
Feucht, 85.
Feuchtwangen, 58.
Feuerbach, 34.
Feuerseng, 245.
Fichtelgebirge, 79, 80.
Fichtelberg, 78.
Fieberbrunn, 240.
Fiecht, 242.
Fiemme (Val), 258.
Fils, 43.
Filseck, 43.
Finstermünz, 249.
Fischach, 223.
Fischbach (Bavière), 127.
— (sur la Nahe), 5.
Fischeleinboden, 261.
Fischhausen, 126.
Fischhorn (chât.), 239.
Fisch-See, 308, 309, 310.
Fiume, 336.
Fleck, 124
Flirsch, 251.
Flochberg, 49.
Floridsdorf, 188.
Fogaras, 318.
Földvár, 316.
Fondo, 257.
Forbach, 4, 25.
Forchheim, 81.
Forchtenau, 264.
Forchtenstein (chât.), 264.
Forêt-noire, 27, 29, 30.
Fraele (val), 251.
Fragenstein, 126.
Frain, 183.
Francfort-sur-le-Mein, 7.

Franconie (monts de), 81.
Frankenstein, 18.
Frankenthal, 10.
Franzdorf, 274.
Franzensbad, 211, 78.
Franzensfeste, 255, 259.
Franzenshœhe, 250.
Franz-Josefs-Bad, 273.
Franz-Josephs-Hœhe, 210, 261.
Frastanz, 252.
Frauenau, 132.
Frauenberg, 221, 237.
Frauenbourg (chât.), 266.
Frauenwœrth, 128.
Frauhütt, 242.
Freck, 315.
Freiberg, 205.
Freibourg (Brisgau), 28.
— (Silésie), 193.
Freienfeld, 255.
Freienstein (chât.r.), 220.
Freiheit, 193.
Freilassing, 128, 131, 227.
Freinberg, 216.
Freinsheim, 10.
Freising, 85.
Freistadtl, 281.
Freudenberg, 60.
Freudenstadt, 51, 25.
Freudenthal, 192.
Freyung, 133.
Fribourg (Brisgau), 28.
Friedek-Mistek, 191, 192.
Friedberg (Bavière), 65.
Friedland, 193, 204.
Friedrichsberg, 185.
Friedrichsfeld, 18, 22.
Friedrichshafen, 56.
Friedstein, 267.
Friesach, 267.
Frigyesfalva, 308.
Fritzbach, 288.
Frœlichsburg (château), 249.
Frœschnitz, 265.
Frohnleiten, 269.
Frohsdorf, 264.
Frondeck, 55.
Froschsee, 308.
Fucine, 258.
Fügen, 241.
Fülek, 300.
Fulnek, 191.
Fünfkirchen, 325.
Funtensee-Tauern, 229.
Füred, 325.
Fürnitz, 267.
Fürstenbourg (château), 249.
Fürstenfeld, 116, 324.
Furth, 73, 214.
Fürth (Franconie), 66, 83.
Fürth (Pinzgau), 240.
Furtwangen, 27.
Furva, Val, 251.
Fusch (vallée de), 239.
Füssen, 118.
Füzes-Abony, 308.

Gabela, 267.
Gablenzhœhe, 195.
Gablonz, 204.
Gács, 301.
Gaden, 176.
Gader, 259.
Gædheim, 74.
Gænserndorf, 188, 280.
Gail, 267.
Gailenreuth, 82.
Gainfeldbach, 239.
Gaisbach, 215.
Gaisberg, 227.
Gaishorn, 237.
Galántha, 282.
Galgenberg, 79.
Galgocz, 281.
Galicie, 298.
Gallenkirch, 252.
Galtür, 252.
Gambourg, 60.
Gaming, 217.
Gamskarkogl, 245.
Gans, 5.
Garadna, 304.
Garam-Berzencze, 301.
Garatshausen, 115.
Garde (lac de), 259.
Garmisch, 122.
Gars, 190.
Gartenau, 228.
Gaschurn, 252.
Gastein, 245.
— (Dorf), 245.
— (Hof), 245.
— (Wildbad), 245.
Gauenstein, 252.
Gauerthal, 252.
Gebhardsberg, 253.
Geiereck, 238.
Geiersberg, 193.
Geisberg, 11.
Geiselhœring, 84, 131.
Geiselsberg, 260.
Geislingen, 43.
Geisterspitze, 250.
Geitau, 126.
Gellert-Hegy, 293.
Gemünden, 60.
Gengenbach, 27.
Georgenberg, 185.
Georgensmünd, 59, 83.
Georgswalde, 181.
Gepaatsch (glacier de), 249.
Gera, 78.
Gérardmer, 15.
Gerlachsheim, 63.
Gerloswand, 241.
Gerlsdorfer-Spitze, 307.
Germersheim, 12, 20.
Gernsbach, 24.
Gernsheim, 21.
Gerold, 122.
Gesæus (défilé), 236.
Giengen, 49.
Gieshübel, 210.
Gingen, 43.
Ginzling, 241.
Giourgevo, 318.
Gitschin, 182.
Glan, 262, 267.
Glandorf, 267.
Glaneck, 226.
Glanegg, 267.
Glashütte, 125.
Glatz, 193.
Gleichenberg, 324.
Gleisdorf, 324.
Gloggnitz, 264.
Gmain, 228, 130.
Gmund, 125.
Gmünd, 48, 190, 215.
Gmunden, 232.
Goddelau, 18, 21.
Gödöllö, 300.
Gœding, 192.
Gœflan, 249.
Gœll, v. Hohe-Gœll.
Gœller, 184.
Gœllersdorf, 184.
Gœllnitz, 301, 305.
Gœltzsch, 77.
Gœppingen, 43.
Gœrts, 269.
Gœssnitz, 77.
Gœssweinstein, 82.
Gœsting (chât.), 269.
Gœttweih, 221.
Gœtzendorf, 283.
Gœtzis, 253.
Goisern, 234.
Goldmühl, 79.
Goldshœfe, 49, 56.
Golleschau, 192.
Golling, 238.
Golubácz, 320.
Gomagoi, 250.
Gombos, 328.
Gondelsheim, 33.
Gonobitz, 272.
Gönyö, 285.
Goritz, 269.
Gosau, 235.
— -Mühl, 234, 235.
Gosau-Zwang, 235.
Gossensass, 255.
Gottesthal, 220.
Gotteszell, 132.

Graben-Neudorf, 20, 22.
Gradiste, 320.
Græfenberg, 83.
Grafenau, 132.
Grafenstaden, 14.
Grafenstein, 262.
Grafing, 127.
Grafrath, 116.
Grammat-Neusiedl, 283.
Gran, 285, 292.
Gran-Bresnitz, 301.
Gran-Nána, 282.
Granica, 336.
Grasstein, 255.
Gratsch, 267.
Gratz, 269.
Gratzen, 215.
Graukogl, 245.
Graupen, 184, 205.
Gravosa, 334.
Greding, 83.
Greifenbourg, 261.
Greifenstein (chât.), sur le Danube, 221.
— (Alsace), 14.
Grein, 219.
Greiner, 309.
Gries (près de Botzen), 256.
— (Brenner), 254.
— (Pongau), 239.
Grieskirchen, 131.
Griessen, 240.
Grignano, 276.
Grimming, 235, 237.
Grinzing, 178.
Grodek, 298.
Grœbming, 237.
Grœden (Vallée de), 256.
Grœdig, 228.
Grœtzingen, 24.
Gross-Bečvar, 185.
Gross-Gerau, 7, 21.
Grossglockner, 261.
Gross-Gmain, 129.
Grosshesselohe, 114, 124.
Gross-Lomnitz, 305.
Gross-Maros, 282.
Gross-Meseritsch, 183.
Gross-Priesen, 181.
Gross-Reifling, 236.
Gross-Sachsenheim, 34.
Gross-Schlagendorf, 306.
Gross-Skal, 204.
Gross-Venediger, 261.
Grosswardein, 312.
Grosswasser, 192.
Gross-Weikersdorf, 190.
Gross-Wisternitz, 192.
Gross-Wossek, 182, 195.
Grottensee, 231.
Grulich, 193.
Grünberg (chât.), 214.
Grundlsee, 235.
Grüne-Felsen, 52.
Grünsee-Tauern, 229.
Grünsfeld, 63.
Grünten, 117.
Grünwald, 114.
Grussbach, 189.
Gruttenstein, 129.
Gschnitz (vallée de), 254.
Gschütt (col de), 235.
Gsies (vallée de), 260.
Gstatterboden, 236.
Guebwiller, 16.
— (ballon de), 16.
Guffert, 125.
Gumpoldskirchen, 177.
Gundelfingen, 50.
Gundelshausen, 88.
Gundelsheim, 35.
Gunja-Brčka, 328.
Güns, 324.
Gunskirchen, 222.
Guntramsdorf, 177.
Günzach, 116.
Günzbourg, 45.
Gunzenhausen, 59, 64.
Gurahonez, 311.
Gurgl, 248.
— (vallée de), 121, 248.
Gurk, 262, 267.
Gutenstein, 263.
Guttenberg, 35.
Gyéres, 313.
Gyoma, 311, 312.
Gyöngyös, 302.
Győr, 288.
Gyula, 312.
Gyula-Fehérvár, 314.

Haag, 217.
Habelschwert, 193.
Hachimette, 15.
Hacking, 218.
Hadersdorf, 218, 190.
Hadersfeld, 221.
Hafelekar, 242.
Hafnerzell, 218.
Hagengebirge, 238.
Hagenmühle, 79.
Hagi, 308.
Haguenau, 11.
Haimbach, 218.
Haiming, 247.
Hainbourg, 284.
Hainfeld, 217.
Hainzenberg, 241.
Halas, 322.
Halbstadt, 193.
Halicz, 299.
Hall (Souabe), 36.
— (Autriche), 216, 222.
— (Tyrol), 242.
Hallein, 238.
Hallstatt, 234.
Hallthurm, 226, 130.
Hammelbourg, 61.
Hammerau, 126.
Hanau, 34, 59.
Handlhof, 235.
Hangestein, 316.
Hansjœrglberg, 79.
Harbourg, 50.
Hargarten, 4.
Hartberg, 324.
Hartenbourg, 10.
Haselstauden, 253.
Hassfurt, 75.
Hassmersheim, 35.
Hatlerdorf, 253.
Hattingen, 51.
Hatvan, 300, 302.
Hatzendorf, 324.
Hauerkogl, 247.
Hausach, 27.
Hausen, 30.
Hausham, 126.
Hausstein, 220.
Haut-Barr, 14.
Havran, 309.
Hayenbach, 219.
Hechingen, 54.
Hegyallja (monts), 304.
Hegyeshalom, 282.
Heidelberg, 18.
Heidenheim, 49.
Heidersee, 249.
Heidingsfeld, 63.
Heigenbrücken, 60.
Heilbronn, 35.
Heilbrunn, 124.
Heiligenberg, 33, 57, 192.
Heiligenblut, 261, 239.
Heiligenkreuz, 176.
Heiligenstein, 14.
Heilig-Kreuz, 248.
Heiligkreuzkofel, 259.
Heiling's Felsen, 210.
Heilsbronn, 58.
Heimfels, 261.
Heimgarten, 123.
Heiterwang, 120.
Helenenthal, 178, 263.
Helfenstein (Moravie), 191.
— (Souabe), 44.
Hellbrunn, 227.
Hellenstein, 49.
Helm, 260.
Helmbrechts, 79.
Heltau, 315.
Heppenheim, 18.
Herbertingen, 56.
Herend, 324.
Hergatz, 117, 56.
Herkulesbad, 320.
Herlasgrün, 77.

Hermagor, 267.
Hermannstadt, 315.
Hermaringen, 49.
Hernád, 304.
Herndl, 216.
Herny, 4.
Herpelje-Kozina, 275, 278.
Herrenberg, 50.
Herrenchiemsee, 128.
Hersbruck, 73, 79.
Herzogenbourg, 190.
Herzogstand, 123.
Hessenthal, 56, 58.
Hétfalu, 317.
Hetzendorf, 175.
Heubach, 35.
Heuberg (Souabe), 51.
Heuchelberg, 36.
Heuscheuer, 193.
Hexenthurm, 296.
Hidegkút-Gyönk, 325.
Hieflau, 236.
Hietzing, 173.
Himmelreich, 29.
Hinterbrühl, 176.
Hintergasse, 251.
Hintersee, 280.
Hinterzarten, 29.
Hinzen-See, 308.
Hirsau, 24.
Hirschberg 181.
Hirschbühl, 230, 240.
Hirschenstein, 132.
Hirschhorn, 63.
Hirschsprung (Bade), 29.
— (Bohême), 210.
Hirt, 267.
Hochbourg, 28.
Hochdorf, 24, 51.
Hoch-Eppan, 256.
Hochfilzen, 240.
Hoch-Finstermünz, 249.
Hoch-Hagi, 306, 308.
Hochjoch, 248.
Hochkalter, 230.
Hochkœnig, 239.
Hochkogl, 233.
Hochlekengebirge, 232.
Hoch-Osterwitz, 267.
Hochspeyer, 5.
Hochstadt, 81.
Hochstauffen, 129.
Hochsteg, 241.
Hoch-Vernagt (glacier), 248.
Hochwessely, 195.
Hochzoll, 48.
Hod-Mezö-Vásárhely, 312.
Hœchst, 35.
Hœchstædt, 50.
Hœflein, 221.
Hœhgau, 52.
Hœhlenhain, 308.
Hœhlenstein, 260.
Hœllengebirge, 222, 232.
Hœllenhaken, 30.
Hœllenpass, 29.
Hœllenthal (Autriche), 265.
— (Bade), 29.
Hœllriegelskreut, 114.
Hœllsteig, 29.
Hœrdt, 11.
Hœrits, 215.
Hof (Bavière), 78.
— (Autriche), 280.
Hofheim, 18, 75.
Hohe Bogen, 73.
Hohe Frassen, 252.
Hohe Freschen, 253.
Hohe Gœll, 238.
Hohe Kandel, 26.
Hohe Munde, 123, 247.
Hohenaschau, 128.
Hohenasperg, 34.
Hohenau, 188.
Hohenbaden, 26.
Hohenbourg, 124.
Hohenbrugg, 324.
Hohenegg, 217.
Hohenelbe, 195.
Hohenems, 253.
Hohenheim, 42.
Hohenkarpfen, 51.
Hohenneuffen, 52.
Hohenrechberg, 49.
Hohen-Salzbourg, 225.
Hohenschæftlarn, 114.
Hohenschwangau, 118, 119.
Hohenstadt, 186.
Hohenstaufen, 49.
Hohentauern, 237.
Hohentwiel, 52, 31.
Hohen-Urach, 52.
Hohenwerfen, 238.
Hohenzollern, 54.
Hohe-Peissenberg, 116.
Hohe Salve, 240.
Hohe Tenn, 239.
Hohe Thron, 238.
Hohkœnigsburg, 15.
Hohlandsberg, 16.
Hoierberg, 118.
Hoiren, 118.
Holenbrunn, 78.
Holics, 192.
Hollænder Dœrfel, 178.
Hollenbourg, 221.
Hollersbach, 240.
Holoubkau, 212.
Holzen (chât.), 50.
Holzkirchen, 124, 126, 127.
Holzleithen, 134.
Hombourg (Lorraine), 4.
Hombourg (Palatinat), 4.
Homonna, 308.
Homoród, 316.
Honau, 53.
Honbourg, 51.
Hopfgarten 240.
Horaždovic, 214.
Horb, 51, 55.
Horgos, 319.
Hořitz, 194.
Horn (Moravie), 190.
Hornberg, 27, 35.
Hořeňowes, 194.
Hořowitz, 212.
Hospozin, 205.
Hosszufalú, 317.
Hostiwitz, 207.
Hotzendorf, 192.
Hoverla, 313.
Hradek, 305.
Hradisch, 186.
Hrastnig, 273.
Hricsó, 282.
Hronow, 194.
Hühnerspiel, 255.
Hülben, 52.
Hullein, 192.
Hundskogel, 234.
Hunfalvy (cab.), 307, 308.
Hungerbourg, 245.
Huningue, 16.
Hürben, 49.
Husst, 312.
Hütelberg, 264.
Hüttau, 237.
Hütteldorf, 218, 175.
Hüttenberg, 267.
Hüttenstein, 231.
Hyppersdorf, 190.

Icking, 114.
Idria, 274.
Igersberg, 132.
Iglau, 183.
Iglawa, 183, 189.
Igling, 116.
Igló, 305.
Igls, 244.
Ilidse, 329.
Ilkahœhe, 115.
Illava, 282.
Illenau, 26.
Iller, 45, 55, 117.
Illereichen, 45.
Illertissen, 45.
Ilsankmühle, 280.
Immendingen, 26, 31, 51.
Immenreuth, 78.
Immenstadt, 117.
Imnau, 55.
Imst, 248.
Incanale, 259.
India, 322.

Ingent, 241.
Ingolstadt, 65.
Ingwiller, 11.
Inn, 127, 132, 241, 242, etc.
Innichen, 280.
Inningen, 48.
Inspruck, 242.
Inzell, 128.
Inzigkofen, 55, 57.
Ipf, 49, 58.
Iphofen, 66.
Ipoly, 300.
Ipolyság, 282.
Ips, 220.
Irrenlohe, 73, 84.
Irrsee, 118.
Isar (l'), 114, 122, 124.
Isareck, 84.
Isaszegh, 300.
Ischgl, 252.
Ischl, 233.
Isel, 261.
— (mont), 244.
Iselsberg, 261.
Isenbourg, 16.
Iser, 195.
Isny, 56.
Isola, 278.
Isonzo, 269.
Istein, 30.
Istrie, 275.
Itter (châ.), 241.
Itterbach, 95.
Ivan Planina, 330.

Jablanica, 330.
Jachenau, 124.
Jader (le), 333.
Jægerndorf, 191.
Jægersbourg, 81.
Jagst, 58.
Jagstfeld, 20, 35, 63.
Jainz (vallée de), 234.
Jajze, 328.
Janowitz, 214.
Jaroslaw, 298.
Jassenova, 320.
Jassenovac, 327.
Jász-Apáti, 311.
Jaszczurowka, 310.
Jászó, 304.
Jauerbourg, 268.
Javorina, 309.
Javornik, 301.
Jedlesee, 184.
Jenbach, 241, 126.
Jennersdorf, 324.
Jeszenő, 303.
Jettenberg, 129.
Jezero, 327.
Jičin, 182, 194.
Jochenstein, 218.
Johannisbad, 195.
Josefstadt, 194.
Josephsdorf, 174.
Jossa, 61.
Judenbourg, 266.
Judendorf, 269.
Jugend, 119.
Juliennes (Alpes), 273, 274.
Jung-Bunzlau, 182, 204.
Jurdani, 274.
Jurgóv, 310.
Juval, 249.

Kaaden, 206.
Kaál-Kápolna, 303.
Kæmmchen, 307.
Kahlenberg, 174.
Kahlenbergerdorf, 174, 190, 222.
Kainach, 272.
Kainisch, 235.
Kainzenbad, 122.
Kaiserbrunn, 265.
Kaiser-Ebersdorf, 173.
Kaisergebirge, 240.
Kaiserschild, 236.
Kaiserslautern, 4.
Kaiserstuhl, 28.
Kaiserthal, 127.
Kaiserwacht, 125.
Kalditsch, 268.
Kalk, 185.
Kalmit, 11.
Kalocsa, 322.
Kals, 261.
Kalsdorf, 272.
Kals-Matreier-Thœrl, 261.
Kaltenbach, 232.
Kaltenbrunn, 122.
Kaltenhausen, 238.
Kaltenleutgeben, 175.
Kaltern, 257.
Kalwarya, 192.
Kammer, 222.
Kammerbühl, 211.
Kammersee, 222.
Kandel, 28.
Kandrzin, 191.
Kanitz, 189.
Kanizsa, 325.
Kapfenberg, 266.
Kapfenbourg, 49.
Kaposvár, 325.
Kappel (vallée de), 26.
Kappl, 252.
Kaprun (vallée de), 239.
Kapsweyer, 11.
Karánsebes, 320.
Karawanken, 262.
Karbitz, 205.
Kardaun, 256.
Karer (col et lac de), 256.
Karersee (hôt.), 256.
Karfunkelthurm, 309.
Karlowitz, 322.
Karlsberg, 267.
Karlsbourg, 61, 314.
Karlsbrunn, 192.
Karlshœhle, 53.
Karlssteg, 241.
Karlstadt, 61, 326.
Karlstein, 129.
— (Bohême), 212.
Karneid, 256.
Károly-Város, 326.
Karres, 248.
Karst, 269, 274, 326.
Karthaus, 248.
Karwendel, 122.
Kasan (défilé de), 321.
Kaschau, 304.
Kassa, 304.
Kattowitz, 294.
Katzenbuckel, 35.
Kaufbeuern, 116.
Kaufering, 116.
Kaunerwand, 230.
Kauns (vallée de), 249.
Kaysersberg, 15.
Kecskemét, 318.
Kehl, 14, 26.
Keilberg, 210.
Kékes, 303.
Kelenföld, 284, 323, 325.
Kelheim, 88.
Kellerberg, 213.
Kellerjoch, 242.
Kematen, 247.
Kemmelbach, 217.
Kempten, 117.
Kenzingen, 28.
Kercz, 315.
Kerka, 332.
Kernhof, 217, 265.
Kerstak, 336.
Kesmark, 305.
Kesmarker-Trœnke, 306.
Kessel, 230.
Kesselberg, 123.
Kesselfall (Nassfeld), 246.
— (Kaprun), 239.
Keszthely, 325.
Ketegyháza, 311, 319.
Kézdi Vásárhely, 317.
Kiefersfelden, 127.
Kienberg, 217.
Kierling, 221.
Kigyós, 311.
Kindberg, 266.
Kintzheim, 14.
Királyháza, 303, 312.
Király-Kő, 317.
Kirchberg, 130, 228, 240, 324.
Kirchbichl, 127.

Kirchenlaibach, 78.
Kirchenlamitz, 78, 80.
Kirchentellinsfurt, 53.
Kirchheim unter Teck, 52.
Kirchheimbolanden, 7.
Kiritein, 186.
Kirn, 5.
Kis-Czell, 283, 324.
Kis-Jenő-Erdőhegy, 311.
Kis-Kapus, 314.
Kis-Kőrös, 322.
Kislau, 20.
Kis-Marton, 283.
Kissingen, 74.
Kisslegg, 56.
Kis-Terenne, 300.
Kis-Ujszálláss, 311.
Kitzbühel, 240.
Kitzbühler Horn, 240.
Kitzingen, 66.
Kitzlochklamm, 239.
Klachau, 295.
Kladno, 185, 207.
Kladrau, 214.
Klagenfurt, 262.
Klais, 122, 124.
Klam (château), 219.
Klamm(Semmering),265.
— (Tyrol), 121.
Klamm-Pass, 245.
Klattau, 214.
Klaus-Steyrling, 216.
Klause (défilé), 127, 253.
Klausen, 255.
Klausenbourg, 313.
Kleinbesselohe, 114.
Kleinheubach, 60.
Klein-Hohenheim, 42.
Klein-Kœpisch, 314.
Klein-München, 216.
Klein-Reifling, 217, 236.
Klein-Wolkersdorf, 264.
Kleinzell, 266.
Klek, 328.
Klesheim, 131.
Klingenberg, 60.
Klingenthal, 14.
Klœsterle, 208.
Klosterneubourg, 174, 190, 221.
Kniepass, 120.
Knin, 332.
Knittelfeld, 266.
Knœringen, 11.
Köbanya, 287, 300, 311, 318.
Kőbőlkut, 282.
Kochel, 123.
— (lac de), 123.
Kocsárd, 313.
Kœsiach, 272.
Kœnig Otto's Hœhe, 210.
Kœniggrœtz, 194.
Kœniginhof, 195.
Kœnigsberg (Bohême), 210.
Kœnigsbronn, 49.
Kœnigsfeld, 187.
Kœnigshofen, 63, 58.
Kœnigssee, 229.
Kœnigsstuhl (Heidelberg), 20.
Kœnigstadtl, 182.
Kœnigstein (Saxe), 181.
— (Transylvanie), 317.
Kœnigswart, 212.
Kœnigszelt, 193.
Kœsseine, 80.
Kœstendorf, 223.
Kœtschach, 267.
— (vallée de), 245.
Kœtzting, 73.
Kogellucken, 269.
Köhalom, 316.
Kohlbach(vallée du),307, 309.
Kojetein, 188.
Kolfuschg, 259.
Kokel, 314.
Kolin, 181, 185.
Kolleschowitz, 207.
Kollmitzberg, 219.
Kolomea, 299.
Kolosavár, 313.
Komberg (chât.), 36.
Komorn, 283, 285.
Komotau, 208, 207.
Koneysta, 305.
Konjica, 330.
Kopa-Magóry, 310.
Kopa-Sattel, 309.
Köpecz, 316.
Kopidlno, 182.
Koppen, 235.
Koprova-Spitze, 308.
Koralpe, 263, 272.
Körmöczbanya, 301.
Korneubourg, 184, 190, 221.
Körös, 312, 326.
Korszów, 299.
Koscielisk(vallée de),310
Kosciuszko (mont), 295.
Kosteletz, 186.
Köszeg, 324.
Kotlin (vallée de), 309.
Kotnow, 190.
Kotouc, 191.
Kounova, 208.
Kovászna, 317.
Kővesd-Esztergom, 282.
Krainbourg, 268.
Krainerhütten, 178.
Krakau, 295.
Krakusberg, 297.
Kralova-Hola, 301.
Kralup, 185.
Kramer, 121.
Kranabetsattel, 233.
Kranichsfeld, 272.
Krankenheil, 124.
Krapfenwald, 174.
Krapina-Tœplitz, 325.
Krasna, 191, 192.
Krasne, 299.
Kraszna, 312.
Krauchenwies, 57.
Krehalp, 238.
Kreibitz, 181.
Kremnitz, 301.
Krempelstein, 218.
Krems, 221, 190.
Kremsier, 192.
Kremsmünster, 216.
Křenowitz, 188.
Kreut, 125.
Kreuz, 326.
Kreuzenstein, 221.
Kreuzkogl, 245.
Krieglach, 266.
Kriegsdorf, 192.
Krimml, 240.
Křinec, 182.
Kritzendorf, 190.
Krivan, 305, 308.
Krivány-Gyetva, 301.
Kromau, 189.
Krompach, 305.
Kronau, 268.
Kronbourg, 249.
Kronplatz, 259, 260.
Kronstadt, 316.
Kropfsberg, 241.
Kropsbourg, 11.
Krotzingen, 29.
Krumau, 213.
Krummau, 215.
Krummnussbaum, 217, 220.
Krumpendorf, 262.
Krün, 124.
Krupa, 208.
Krynica, 305.
Kryzne, 310.
Kuchelbad, 211.
Küchelberg, 257.
Kuchl, 238.
Kuchler-Loch, 230.
Kufstein, 127.
Kuhflucht, 121.
Kuhhorn, 313.
Kühnsdorf, 262.
Kühtreien (défilé), 248.
Küllenberg, 274.
Kulmbach, 81.
Kulpa, 327.
Kummenberg, 253.
Kundl, 241.

Kunětitz, 185.
Kunowitz, 188, 192.
Kuppenheim, 24.
Kurzras, 248.
Küssenberg, 31.
Kuttenberg, 182.
Kuttenplan, 213.
Kyrbourg, 5.

Laa, 189.
Laas, 249.
Laaser Ferner, 249.
Laborcz, 306.
Lacroma, 335.
Ladámos, 314.
Ladenbourg, 18.
Ladowitz, 205.
Ladritsch (pont de), 259.
Læhn, 120.
Længenfeld, 247.
Lahr, 28.
Laibach, 273.
Lajos-Mizse, 300.
Lam, 73.
Lamács, 280.
Lambach, 222.
Lammer, 235, 238.
Lampertheim, 10, 21.
Lancut, 298.
Landau (Palatinate), 11.
— (Bavière), 84, 130.
Landeck, 249.
Landeshag, 219.
Landestrost, 45.
Landl, 120, 236.
Landro, 260.
Landsberg, 116.
Landshut, 84.
Landskron (chât., pr. de Bruck), 266.
— (chât. r., pr. d'Oppenheim), 10.
— (près de Villach), 262, 267.
— (Bohême), 186.
Landstuhl, 4.
Langbath, 233.
— (lacs de), 233.
Langen, 251.
Langenau, 49, 198.
Langenbrücken, 20.
Langenwang, 266.
Langenzenn, 66.
Langenzersdorf, 184.
Langkampfen, 127.
Langmeil, 5, 7.
Langsteg, 263.
Langwies, 233.
Lans, 244.
Lanschütz, 282.
Lanser Kœpfe, 244.
Lapad, 335.
Lassnitz, 324.
Lasva, 328.
Lászlóvár, 320.
Latoreza, 306.
Latsch, 249.
Lattengebirge, 129.
Lauchheim, 49.
Lauda, 63.
Laudachsee, 232.
Laudegg (chât. r.), 249.
Lauf, 73, 79.
Laufach, 60.
Laufen, 234.
— (chât.), 31.
Laufenbourg, 30.
Lauffen, 36.
Lauingen, 50.
Laun, 205.
Launsdorf, 267.
Lautenbach, 16.
Lauter (la), 11, 12, 128.
Lauterbourg, 12.
Lautereeken, 5.
Lautlingen, 55.
Lautrach, 253.
Lavant, 263.
Lavis, 258.
Lawoczne, 304.
Laxenbourg, 176.
Lebenberg, 257.
Lebring, 272.
Lech, 45, 65, 116, 118.
Lechfeld, 48.
Lees, 268.
Legenye-Michaly, 303, 304.
Leibnitz, 272.
Leipnik, 191.
Leipzig, 77.
Leitha (monts), 263, 264, 283.
Leitmeritz, 182.
Leitomischl, 186.
Lelesz, 303.
Lemberg, 298.
Lend, 239, 245.
Lendorf, 261.
Lengenfeld (Carniole), 268.
— (Tyrol), 247.
Lenggries, 124.
Lenningen(vallée de),52.
Leoben, 266.
Leobersdorf, 263.
Leogang, 240.
Leonhardsstein, 125.
Leoni, 115.
Leonstein, 262.
Léopol, 298.
Leopoldsberg, 174.
Leopoldshœhe, 16, 30.
Leopoldskron, 227.
Leopoldstadt, 281, 282.
Lepsény, 324.
Lermoos, 120.
Lesece, 275.
Lesina, 334.
Lettowitz, 186.
Leutkirch, 56.
Leutschau, 305.
Léva, 282.
Libin, 214.
Liboch, 182, 272.
Libotz, 207.
Lic, 326.
Lichtenau, 193.
Lichtenberg (chât.), 249.
Lichtenegg (chât.), 28, 266.
Lichtenfels, 81.
Lichtenstein (chât.), 53.
Lichtenthal, 26.
Lichtwer, 241.
Liebau, 195.
Lieben, 195.
Liebenau, 204.
Liebenfels, 267.
Liebenstein, 211.
Liebenzell, 24.
Liechtenstein-Klamm, 239.
Lienz, 261.
Lieser, 262.
Liesing, 175, 237.
Lietzen, 237.
Likavka, 306.
Lilijowe (col de), 310.
Limbourg, 10.
Lindau, 117.
Lindenhof, 118.
Linderhof, 121.
Linz (s.le Danube), 215.
Lipa, 194.
Lipotvár, 281.
Lippa, 314.
Liptó-Rózsahegy, 306.
Liptó-Szt-Miklós, 306.
Liptó-Ujvár, 305.
Lissa (Bœhmisch-), 182, 195.
— (Dalmatie), 334.
Listsee, 129.
Litawa, 212.
Littau, 186.
Livrio (Mt.), 250.
Lizzana, 259.
Lobau, 284.
Lobositz, 185, 182.
Lochau, 253.
Lochhausen, 48.
Lockstein, 229.
Löcse, 305.
Lœbau, 181.
Lœrrach, 30, 16.
Lœtz (gorge de), 249.
Lœwenstein, 36, 282.

Lofer, 130.
Lohr, 60.
Loisach, 121, 123 etc.
Loitsch, 274.
Lokve, 326.
Lomnitzer-Spitze, 307, 309.
Longhiega, 259.
Lónyabánya, 301.
Loosdorf, 217.
Lorch, 48.
Lorsch, 18.
Loschowitz, 181.
Lósóncz, 301.
Lossbourg, 51.
Louis (canal), 75, 96.
Louisenbourg, 80.
Lovéen, 336.
Lubereck, 220.
Lucsivna, 305.
Ludwigsbourg, 34.
Ludwigshafen, 10, 22.
Ludwigsthal, 132.
Lueg (Brœuhaus), 231.
— (défilé de), 238.
Lugos, 319.
Luhe, 84.
Lukawetz, 186.
Lundenbourg, 188, 192.
Lünersee, 252.
Lupény, 314.
Lupkow, 303.
Luschari (Mt.), 266.
Luschnitz, 189.
Lussin, 275, 331.
— grande, 331.
— piccolo, 275, 331.
Luttach, 260.
Luttenberg, 272.
Lutterbach, 16.
Lützelbourg, 14.
Lužna-Lichan, 207.
Lwow, 296.
Lysa, 309.

Mackner Kessel, 256.
Madatsch (glacier de), 250.
Madenbourg, 4.
Mœhrisch-Ostrau, 191.
Mœhrisch-Schœnberg, 186, 193.
Maggiore (mont), 278.
Maglaj, 328.
Magura, 310.
Mahrenberg, 263.
Maikammer, 11.
Mainau, 33.
Mainleus, 81.
Mairhofen, 241, 245.
Majláth (cab.), 308.
Makarska, 334.
Makó, 319.
Malborghet, 268.
Mals, 249.
Mangfall, 125, 126, 127.
Manhart, 267.
Mannersdorf, 283.
Mannhartsberg, 190.
Mannheim, 21.
Maramaros-Sziget, 312.
Marbach (Autriche), 217, 220.
— (Wurtemberg), 34.
Marbourg (Styrie), 272.
March, 186, 188, 189, 192, 280, 285.
Marchegg, 280.
Marchfeld, 173, 280.
Margarethenkapf, 252.
Margitfalu, 305.
Marguerite (île), 292.
Mariabrunn, 218.
Maria-Einsiedel, 283.
Maria-Grün, 272.
Maria-Kulm, 210.
— (Styrie), 237.
Marian (mont), 332.
Maria-Plain, 227, 131.
Maria-Saal, 267.
Mariaschein, 205.
Maria-Strassengel, 269.
Maria-Taferl, 217, 220.
Maria-Theresiopel, 322.
Maria-Trost, 272.
Mariazell, 265.
Marienbad, 212.
Marienberg (Bohême), 193
— (abb. en Tyrol), 249.
— (forteresse près de Wurtzbourg), 63.
Marienbourg, 316.
Markirch, 15.
Markt (châs.), 50.
Marktbreit, 63.
Marktleuthen, 78.
Markt-Redwitz, 78, 83.
Markt-Schergast, 79.
Markt-Tüffer, 273.
Marktl, 130.
Marktzeuln, 81.
Marnheim, 5, 6, 7.
Maros, 311, 313, 314.
— Illye, 314.
— Ludas, 313.
— Ujvár, 314.
— Vásárhely, 313.
Marquartstein, 128.
Marsbach, 218.
Martell (vallée de), 249.
Martinsberg, 285.
Martinstein, 5.
Martinswand, 247.
Marxgrün, 78.
Marzell (glacier), 248.
Massevaux, 16.
Matavun, 276.
Matlarenau, 305, 306, 308.
Mátra, 300, 302.
Matrei, 254.
— (Windisch), 261.
Mattersdorf, 264.
Matuglie, 274.
Matzen, 241.
Mauer, 217.
Mauerbach, 218.
Maulbronn, 33.
Maultasch, 257.
Mautern, 221.
Mauthœusel, 128, 129.
Mauthhausen, 219.
Maxau, 24.
Maxbourg, 11.
Maximilianshœhle, 79.
Mayence, 6.
Mayrhofen, 245.
Mazzin, 258.
Meckesheim, 20, 63.
Mediasch, 315.
Meerauge, 306, 310.
Meeraugenspitze, 308, 310.
Meersbourg, 33.
Mehadia, 320.
Mein (le), 6, 7, 17, 81, etc.
— Blanc, 79, 81.
— Rouge, 81.
Meiningen, 73.
Meitingen, 50.
Meleda, 334.
Mélibocus, 18.
Melleck, 130.
Melk, 220, 217.
Melnik, 192, 185.
Memmingen, 45, 56, 116.
Mendel, 257.
Mengen, 56, 57.
Mengsdorf (vallée de), 308.
Mengsdorfer-Spitze, 308.
Menterschwaige, 114.
Meran, 257.
Mercure (mont), 26.
Mergentheim, 63.
Meseritsch, Wallach., 192.
Messkirch, 57.
Metković, 334, 330.
Mettau, 194.
Metten, 132.
Metz, 3, 14.
Metzenséf, 304.
Metzeral, 15.
Metzingen, 52.
Mezö-Beremy, 311.
— Hegyes, 311, 319.
— Laboros, 308.
— Túr, 311.
Michaelsbourg, 259.

Michelsberg, 79.
Michelstadt, 35.
Mieminger, 247.
Mies, 213.
Miesbach, 126.
Milanovacz, 321.
Mileschauer, 207.
Miljačka, 329.
Millstadt, 262.
Milna, 334.
Milostin, 208.
Miltenberg, 60.
Mindel, 45.
Mindelheim, 116.
Minnebourg, 35.
Miramar (chât.), 278.
Miriszló, 314.
Miskolcz, 303, 301.
Miss, 263.
Mitrovica, 322, 328.
Mittag, 117.
Mittelwalde, 193.
Mittelzell, 31.
Mittenwald, 122.
Mitterbourg, 275.
Mitterdorf, 266.
Mittersee, 249.
Mittersill, 240.
Mitterteich, 78.
Mitterweissenbach, 233.
Mittewald, 255.
Mixnitz, 269.
Mlinica, 308.
Modřan, 189.
Moeckmühl, 63.
Mœdling, 176.
Mœgeldorf, 72.
Mœlk, 220.
Mœll, 261.
Moëna, 258.
Mœnchsberg, 226.
Mœttingen, 50.
Moggio, 288.
Mohács, 326.
Mohelka, 204.
Moistrana, 268.
Moldau, 206.
— (rivière), 182, 185, 195, 196, 214.
Molkenbauer, 129.
Molkencur, 20.
Molsheim, 14.
Mondin (Piz), 249.
Mondsee, 231.
Mondsee (lac), 231, 223.
Monfalcone, 269.
Monsheim, 5, 6.
Montafon, 252.
Montagne Blanche, 207.
Montan, 258.
Montasio, 288.
Monténégro, 336.
Mont-Tonnerre, 5.
Moos, 261.
Moosbourg, 84.
Mooserboden, 240.
Moravie, 186.
Mori, 259.
Moritzberg, 73.
Mosbach, 68.
Mosony, 283.
Mostar, 330.
Mostau-Nebanitz, 211.
Mückenthürmchen, 184.
Muggendorf, 82.
Muggia, 278.
Müglitz, 186.
Mühlacker, 24, 34.
Mühlau, 242.
Mühlbach, 78, 259.
— (Pinzgau), 240.
Mühldorf, 130, 127.
Mula, 336.
Mulhouse, 16.
Müllheim, 29.
Müllnerhorn, 129.
Mümling, 35.
Münchberg, 79.
München v. Munich.
Münchengrætz, 204.
Munich, 89.
Académie, 112.
— des Beaux-Arts, 96.
Anatomie, 112.
Antiquarium, 106.
Arsenal, 109.
Basilique, 110.
Bavaria, 113.
Bibliothèque, 95.
Blindeninstitut, 96.
Briennerstrasse, 99.
Cabinet des dessins, 104.
— des estampes, 104.
Chapelle Riche, 93.
Cimetières, 113.
Collection de vases, 104.
Colonne de Marie, 111.
Ecole Polytechn., 106.
Ecuries royales, 94.
Eglises.
Allerheiligen, 94.
Auerkirche, 113.
Basilique, 110.
Frauenkirche, 111.
Giesing, 113.
Mariahilf, 113.
Notre-Dame, 111.
Protestante, 112.
St-Benno, 109.
St-Boniface, 110.
St-Esprit, 113.
St-Jean, 99.
St-Louis, 96.
St-Michel, 112.
St-Pierre, 111.
Munich:
Eglises.
Théatins, 95.
Tous-les-Saints, 94.
Exposition des beaux-arts, 110.
Feldherrnhalle, 95.
Festsaalbau, 93.
Fischbrunnen, 111.
Fonderie de bronze, 109.
Fontaine de Wittelsbach, 110.
Galerie Schack, 109.
— des Généraux, 95.
Gares, 89.
Gasteig, 99.
Glaspalast, 110.
Glyptothèque, 107.
Halle au blé, 113.
Hofgarten, 94.
Hôpital général, 112.
Hôtel des Postes, 96.
Hôtel de ville, ancien, 111.
—, nouvel, 111.
Institution des aveugles, 96.
— Max-Joseph, 96.
Isarauen, 114.
Jardin Anglais, 114.
— botanique, 110.
Kœnigsbau, 98.
Kunstausstellungs-Gebæude, 108.
Kunstgewerbeverein, 110.
Kunstverein, 95.
Lotzbeek (collection), 99.
Ludwigsstrasse, 95.
Maternité, 112.
Maximilianeum, 98.
Maximiliansstrasse, 97.
Ministère de la guerre, 95.
Monnaie, 97.
Monument du roi Max Joseph, 92.
— — Louis Ier, 95.
— — Maximilien II, 98.
— — de l'électeur Maximilien Ier, 99.
— — Max II Eman., 110.
— de Deroy, 97.
— Fraunhofer, 97.
— Gabelsberger, 110.
— Gærtner, 113.
— Gluck, 110.
— Gœthe, 112.
— Klenze, 113.

Munich:
Monument de Kreitmayr, 110.
— Liebig, 110.
— Orlando di Lasso, 110.
— Rumford, 97.
— Schelling, 97.
— Schiller, 99.
— Senefelder, 112.
— Westenrieder, 110.
Musée ethnograph., 95.
— des moulages, 95.
— des voitures, 94.
— d'exportation, 112.
— Kaulbach, 95.
— Maillinger, 113.
— militaire, 109.
— minéralogique, 112.
— National, 97.
— paléontol., 112.
— Schwanthaler, 112.
Nymphenbourg, 114.
Obélisque, 99.
Observatoire, 114.
Odéon, 95.
Palais du duc Max, 95.
— du prince Luitpold, 95.
— de justice, 112.
— de l'exposition des beaux-arts, 106.
— d'Arco - Zinneberg, 99.
— du Gouvernement, 97.
— de verre, 110.
— Wittelsbach, 99.
Panoramas, 91, 106.
Pinacothèque (Ancienne), 100.
— (Nouvelle), 104.
Place Charles, 112.
— Maximilien, 110.
— Max-Joseph, 92.
— de la Promenade, 110.
— Ste-Marie, 111.
Pont de l'Isar, 113.
— Louis, 113.
— Luitpold, 95.
— Maximilien, 98.
— Reichenbach, 113.
Porte Charles, 112.
— de l'Isar, 113.
— de la Victoire, 96.
Propylées, 109.
Résidence, 92.
Ruhmeshalle, 113.
Séminaire, 96.
Synagogue, 112.
Temple protestant, 112.
Thal, 113.
Munich:
Théâtres, 90, 94, 113.
Trésor, 93.
Université, 96.
Munkács, 303.
Münnerstadt, 73.
Münsingen, 53.
Münster am Stein, 5.
— (Alsace), 15.
Mur, 266, 269, 270.
Mura-Keresztur, 325.
Murany, 301.
Murau, 266.
Mürau, 186.
Murg, 30.
Murnau, 121.
Murrhardt, 58.
Mürz, 265.
Mürzsteg, 265.
Mürzzuschlag, 265.
Muszyna, 305.
Nab, 83, 85.
Nabresina, 269, 275.
Nachod, 194.
Nadás, 318.
Nagold, 24.
Nagybanya, 312.
Nagy-Becskerek, 319.
— Bereczna, 303.
— Bélicz, 282.
— Biese, 282.
— Disznód, 315.
— Enyed, 314.
— Kanizsa, 325.
— Károly, 312.
— Kikinda, 319, 320.
— Kövesd, 303.
— Lomnicz, 305.
— Margita, 319.
— Maros, 282.
— Marton, 284.
— Mihály, 303.
— Sáros, 305.
— Szalók, 306.
— Szeben, 315.
— Szombat, 281.
— Várád, 312.
Nahe (la), 5.
Narenta (la), 330, 334.
Nakři-Netolic, 214.
Nassereit, 120.
Nassfeld (Gastein), 246.
Natterriegel, 237.
Naturns, 249, 249.
Nauders, 249.
Naudersberg, 249.
Nebelhœhle, 53.
Nechanitz, 194.
Neckar(le), 18, 20, 21, etc.
Neckarelz, 35, 63.
Neckargemünd, 63, 20.
Neckargerach, 35.
Neckarhausen, 51.
Neckarsteinach, 63.
Neckarthailfingen, 52.
Neckarzimmern, 35.
Negoi, 315.
Neidenstein, 262.
Neidstein, 73.
Neisse, 193, 204.
Nenzing, 252.
Nepomuk, 214.
Neratowitz, 185, 189.
Nesmühl, 285.
Neu-Aigen, 190.
Neuberg, 265.
Neubeuern, 127.
Neubourg, 65.
Neudeck, 82, 210.
Neudorf (Hongrie), 280.
Neudörfel, 264.
Neuenmarkt, 80.
Neuern, 214.
Neufahrn, 84, 131.
Neuf-Brisach, 15.
Neufeld, 283.
Neuffen, 52.
Neu-Gradiska, 328.
Neuhæusel, 282.
Neuhaus (Franconie), 79.
— (sur le Danube), 219.
— (Moravie), 183.
— (Salzbourg), 237.
— (Schliersee), 126.
— (Styrie), 278.
Neuhausen, 31.
Neukirchen (Bavière), 73, 83.
— (Pinzgau), 240.
Neulengbach, 218.
Neu-Lublau, 305.
Neumark (Saxe), 77.
Neumarkt (Autriche), 131, 134, 223.
— (Galicie), 310.
— (Hongrie), 324.
— (Styrie), 266.
— (sur la Rott), 84, 130.
— (sur la Sulz), 85.
— (sur la Waldnab), 83.
— (Tyrol), 258.
Neunkirchen (Autriche), 264.
— (Prusse), 4.
Neu-Œtting, 130.
Neu-Offingen, 45.
Neu-Orsova, 321.
Neu-Pesth, 286.
Neu-Prags, 260.
Neuratteis, 248.
Neu-Sandez, 305, 302.
Neusattel, 210.
Neusatz, 322.
Neu-Schwanstein, 119.
Neusiedl (lac de), 264.

Neusiedl-Dürnholz, 188.
Neusohl, 301.
Neusorg, 78.
Neu-Spondinig, 249.
Neustadt(sur l'Aisch),66.
— (Bade), 29.
— (Haardt), 10, 5, 6.
— (Hesse), 35.
— (sur la Mettau), 194.
— (sur la Saale), 73.
— (sur la Waldnab), 83.
— (sur le Mein), 60.
— (Wiener), 263.
Neustift(près Brixen),255.
Neu-Szœny, 283, 285.
Neutitschein, 191.
Neutra, 282.
— (monts), 282, 302.
Neu-Ulm, 44, 45.
Neu-Waldegg, 175.
Neuwiller, 11.
Neu-Zagórez, 302, 303.
Nezamislitz, 188.
Nežvestic, 212, 214.
Niederaschau, 128.
Niederbiegen, 56.
Niederbronn, 4.
Niederdorf, 260.
Niedergrund, 181, 184.
Niederjoch, 248.
Niedernsill, 240.
Niederpœcking, 115.
Niederstetten, 63.
Niederwald, 5.
Niederwasser, 27.
Niemes, 181.
Nierstein, 10.
Niklasdorf, 266.
Nikolsbourg, 188.
Nimbourg, 182.
Nisch, 323.
Njeguš, 336.
Noce, 258.
Nœrdlingen, 49.
Non, 129.
Non (val di), 258.
Nonnberg, 226.
Nordendorf, 50.
Novi, 327.
Novoselo, 328.
Nowytarg, 310.
Nuremberg, 66.
Nürschan, 214.
Nürtingen, 52.
Nusle-Vršovitz, 189.
Nussdorf, 174, 190, 222.
Nusshart, 79.
Nüziders, 252.
Nyiregyháza, 312.
Nymphenbourg, 114.

Oberaich, 262.
Ober-Ammergau, 121.
Oberau (Bavière), 121.
Oberbrück, 16.
Ober-Cerekwe, 183.
Obercilli, 273.
Oberdachstetten, 64.
Oberdorf, 118.
Oberdraubourg, 261.
Ober-Grainau, 122.
Oberhaus (fort), 133.
Ober-Kirchberg, 45.
Oberkotzau, 78, 79.
Oberlaibach, 273.
Oberlauchringen, 31.
Obermais, 257.
Obermiehl, 219.
Obermieming, 121.
Obernach, 124.
Obernai, 14.
Obernbourg, 60.
Oberndorf (Wurtemberg), 51.
—(Schweinfurt),60,73,74.
Obernitz, 205, 208.
Obernzell, 218.
Oberrain, 190.
Oberreitnau, 117.
Oberschmeien, 55.
Ober-Sebing, 219.
Obersee, 250.
Oberstaufen, 117.
Oberstdorf, 117.
Oberstein, 5.
Ober St-Veit, 218.
Obertheres, 74.
Obertraubling, 84, 131.
Obertraun, 235.
Obertürkheim, 43.
Ober-Vernagt, 248.
Oberweissbach, 230, 240.
Oberweyarn, 126.
Oberzeiamering, 115.
Obsteig, 120.
Ochsenfurt, 63.
Ochsenkopf, 79.
Odenwald, 18, 35.
Oder, 191, etc.
Oderberg, 191, 294, 302.
Œblarn, 237.
Œdenbourg, 264.
Œdensee, 235.
Œfen de la Salzach, 238.
Oehling, 217.
Œhringen, 36.
Œlsnitz, 78, 79.
Œtscher, 217.
Œttingen, 59.
Œtz, 247.
— (vallée d'), 247.
Oetzthal, 247.
Œtzthaler Ferner, 248.
Ofen, 292.
Ofenauer Berg, 238.
Offenau, 35.
Offenbach, 34.
Offenbourg, 27.
Offstein, 10.
O-Gradina, 321.
Ogulin, 326.
Ohlstadt, 121.
Okříško, 183.
Olang, 260.
Olching, 48.
Olgahœhle, 53.
Olmütz, 192.
Olsa, 266, 302.
Ombla, 335.
Oos, 25.
Opočno, 194.
Oppa, 191.
Oppeln, 191.
Oppenau, 27.
Oppenheim, 10.
Opressa, 312.
Oravicza, 320.
Orbey, 15.
Orebič, 334.
Orló, 305.
Orosháza, 312, 311.
Oroszlánykő, 282.
Orsova, 320, 321.
Ortenberg (chât. r.), 27.
Ortenbourg, 14, 261.
Ortler, 250.
Osseg, 184, 205.
Ossiach, 267.
— (lac d'), 267.
Osterbourg, 217.
Osterburken, 63.
Osterhofen, 126.
Osterva, 308.
Oswiecim, 294, 298.
Ottensheim, 219.
Ottrott, 14.
Ovár, 302.
Owen, 52.
O-Zólyom, 301.

Padinger-Alpe, 129.
Pakrácz-Lipik, 325.
Palenica, 309.
Palics, 322.
Panchia, 258.
Pápa, 283.
Pappenheim, 64.
Pardány, 319.
Pardubitz, 185, 194.
Parenzo, 278.
Parkany, 285.
Parndorf, 283.
Parsberg, 85.
Parsch, 227, 237.
Parschnitz, 195.
Parseierspitze, 251.
Partenkirchen, 122.
Partnachklamm, 122.

Pasing, 48, 115, 116.
Passau, 182.
Passer, 257.
Pasterze (glacier), 261.
Patenen, 252.
Patria, 308.
Patsch, 254.
Patscher Kofl, 242.
Patznaun (vallée de), 251, 252.
Payerbach, 265.
Peček, 185.
Pécs, 325.
Peczel, 300.
Pedraces, 259.
Peggau, 269.
Pegnitz, 79.
Peissenberg, 116.
Pelesch, 317.
Pelsdorf, 195.
Pelsőcz, 301.
Penegal, 257.
Penzberg, 123.
Penzing, 173, 218.
Perasto, 335.
Perbenyik, 308.
Perbete, 282.
Perchtholdsdorf, 176.
Pergern, 217.
Peri, 259.
Perischnik (chute), 268.
Perjen, 249.
Perkovič-Slivno, 332.
Pernegg, 234, 269.
Perra, 258.
Persagno, 335.
Persenbeug, 217, 220.
Pertisau, 126.
Pesth, 288.
Peterwardein, 322.
Petit-Bâle, 30.
Petronell, 284.
Petrozsény, 314.
Pettau, 325.
Petzen, 262.
Pfænder, 253.
Pfaffenhofen, 65.
Pfaffenstein, 236.
Pfalzbourg, 14.
Pfandelscharte, 239.
Pfannberg (chât.), 269.
Pfarrkirchen, 84.
Pfitscher Bach, 255.
Pflach, 119.
Pflersch (vallée de), 254.
Pflieglhof, 125.
Pforzen, 116.
Pforzheim, 24.
Pfronten, 117.
Pfullendorf, 57.
Pfullingen, 53.
Pfunders, 259.
Pfunds, 249.
Philippople, 323.
Philippsbourg, 20.
Pian (mont), 260.
Piano, 251.
Piatra Mare, 317.
Piazzi (Cima di), 251.
Piding, 128.
Pielach, 217, 220.
Pietrosz, 312.
Pieve di Cadore, 260.
Pilgram, 183.
Pilkau, 207.
Pillersee, 240.
Pilsen, 214.
Pinkafő, 324.
Pinzgau, 240.
Pinzwang, 120.
Pirano, 278.
Pirkenhammer, 210.
Pirmasens, 4.
Pirna, 181.
Pisek, 192, 212.
Pisino, 275.
Piske, 285.
Piski, 314.
Pistyán, 282.
Pitten, 264.
Pitzthal, 249.
Plan, 213.
Plankenau, 239.
Plansee, 120.
Plassenbourg, 81.
Plaszów, 298.
Platteinkogl, 249.
Plattensee, 324.
Plattling, 130, 131.
Plauen, 78.
Pleinfeld, 59, 83.
Pleinting, 132.
Pleschberg, 236.
Plima, 249.
Pliva (chute de la), 328.
Plochingen, 43, 52.
Ploesci, 317.
Počitelj, 330.
Pockhart (lac), 246.
Pockhorn, 261.
Pod-Bansko, 310.
Poděbrad, 182.
Podgorze, 298.
Podhorn, 213.
Podol, 185.
Podolin, 305.
Podspady, 310.
Poduplasky (val. de), 310.
Podwoloczyska, 299.
Pœchlarn, 217, 220.
Pœltschach, 272.
Pœrtschach, 262.
Pœssnitz, 272.
Pœstlingberg, 216.
Poik, 274.
Pola, 275, 278.
Polau (mont. de), 188.
Politz, 194.
Polna, 183.
Polnische Kamm, 307.
Polsnitz, 198.
Poludnica, 306.
Polzen (le), 181.
Pommelsbrunn, 73.
Pongau, 239.
Pontafel, 268.
Pontebba, 268.
Pontlatz (pont de), 249.
Popena (Piz), 260.
Pop-Ivan, 312.
Poppersee, 308.
Poprád, 305.
Poříčan, 182, 185.
Poromin, 310.
Porpácz, 324, 282.
Porta Orientalis, 320.
Porte de Fer, 321.
Posruck, 272.
Possenhofen, 115, 116.
Posthalde, 29.
Potschach, 264.
Potscherad, 205, 207.
Pottendorf, 288.
Pottenstein, 82, 198.
Poutroye (la), 15.
Pozsóny, 281.
Prachatitz, 214.
Prad, 250.
Pradl, 244.
Prægraten, 261.
Prævali, 263.
Pragerhof, 272, 325.
Prags (vallée de), 260.
Pragstein, 219.
Prague, 195.
Prahova, 317.
Prázsmár, 317.
Prebichl, 236.
Predazzo, 258.
Prédéal, 317.
Predmer, 282.
Predni-Handel, 308.
Přelouč, 185.
Premstetten, 272.
Prenj (mont), 330.
Prerau, 191.
Presbaum, 218.
Presbourg, 281.
Prestranek, 274.
Přibram, 212.
Prien, 128.
Priesen, 208.
Přim, 194.
Prinzersdorf, 217.
Pritschitz, 262.
Prjedor, 327.
Problus, 194.
Probstau, 205.
Promontor, 323.

Prosecco, 276.
Prossnitz, 186.
Protiwin, 214.
Prüfening, 85.
Pruskau, 262.
Pruth, 299.
Prutz, 249.
Przemysl, 298.
Przeworsk, 298.
Puch, 288.
Puchheim, 222.
Puchstein, 210.
Pöchl, 266.
Pudlein, 305.
Pullach, 114.
Püllna, 207.
Pulst, 267.
Puntigam, 267.
Purkersdorf, 218.
Püspök-Fürdö, 312.
Püspök-Ladány, 311.
Pusterthal, 256.
Pussta Tenyö, 311.
Putnok, 301.
Püttlach, 82.
Pyhrgas (montagne), 236.

Quarnero, 274, 296, 331.
Queich (la), 11, 12.

Raab, 283, 285.
Rabeneck, 82.
Rabenstein, 82.
— (sur la Mur), 269.
Rabland, 260.
Raccolana (val), 268.
Rachel, 152.
Račitz, 194.
Radbusa, 214.
Radegund, 272.
Radein, 272.
Radina, 214.
Radkersbourg, 272.
Radna-Lippa, 314.
Radnitz, 212.
Radolfzell, 31, 57.
Radotin, 212.
Radstadt, 237.
Radstädter Tauern, 237.
Radurschel, 249.
Radziwillow, 299.
Raeubersteine, 307.
Raguse, 334.
Raigern, 188.
Rain, 65.
Rainerkogl, 272.
Rainerwiese, 307.
Raistenberg, 188.
Raitz, 186.
Rakamaz, 312.
Rakonitz, 207.
Rákos, 300, 311.
Ramol (col de), 248.
Ramsau, 260, 287.
Ranariedl, 218.
Ránk-Herlein, 304.
Rankweil, 252.
Rappenau, 20.
Rappenloch, 258.
Rappoltsweiler, 15.
Raskagora, 330.
Rastatt, 24.
Ratibor, 191.
Ratisbonne, 85.
Ratschach, 267.
Ratteis, 248.
Rattenberg, 241.
Raubling, 127.
Raudnitz, 185.
Rauhe Alb, 49.
Rauheneck, 178, 263.
Rauhenstein, 178, 263.
Rauris, 239.
— (vallée de), 239.
Rauris-Kitzloch, 239.
Rauschik, 306.
Ravensbourg, 56.
Rawa ruska, 296.
Raxalp, 265.
Ražice, 214, 190.
Rechberg, 49.
Rechtenstein, 56.
Regen, 132.
— (fleuve), 84, 86, 132.
Regensburg, 85.
Regenstauf, 84.
Regnitz, 75.
Reichenau (Bohême), 204.
— (Semmering), 265.
— (Ile), 31.
Reichenbach (Saxe), 77.
Reichenberg, 63.
— (Bohême), 204.
Reichenhall, 126, 227.
Reichenschwand, 79.
Reichenstein, 236.
Reichshofen, 4.
Reichstadt, 181.
Reifenstein, 255.
Rein, 260.
Reischach, 260.
Reisensbourg, 45.
Reiskofl, 261.
Reitalpgebirge, 130.
Reiterndorf, 234.
Reka (grottes), 275.
Rekawinkel, 218.
Remilly, 4, 14.
Rems (vallée de), 48, 58.
Reps, 316.
Reschen, 249.
Reschen-Scheideck, 249.
Resia, 268.
Resiutta, 268.
Retteg, 313.
Reussen, 314.
Reuth, 78.
Reutlingen, 53.
Reutte, 120.
Rév, 312.
Rheinfelden, 30.
Rheingrafenstein, 5.
Rheinsheim, 20.
Rhétiques (Alpes), 252.
Rhin, 5, 6, 7, 10, 14, etc.
— (chute du), 31.
Ribeauvillé, 15.
Ridnaun (vallée de), 255.
Ried (Autriche), 131, 134.
— (sur l'Inn), 249.
— (Kochelsee), 128.
Riedlingen, 56.
Riegersbourg, 324.
Rieka, 326.
Rienz, 259, 260.
Ries, 49.
Riesenbourg, 82, 184, 207, 214.
Riesengebirge, 195.
Riffler, 251.
Rimaszombat, 301.
Ripberg, 185.
Risano, 335.
Riss, 125.
Riva, 259.
Rivoli, 259.
Rjeka, 326.
Rocchetta (défilé), 258.
Rockenhausen, 5.
Rodeneck, 259.
Rœmerbad, 273.
Rœmerstadt, 192.
Rœslau, 78, 80.
Rœthelstein, 236, 269.
Rœthenbach (près Nuremberg), 73.
— (Souabe), 117.
Rofen, 248.
Rofen (vallée de), 248.
Rohitsch, 272.
Rohr, 324.
Rokitzan, 212, 214.
Ronchi, 269.
Roppen, 248.
Rosanna, 251.
Rosberitz, 194.
Rosenau, 301, 317.
Rosenberg, 73, 272, 306.
Rosenbourg, 190, 205.
Rosenegg, 240.
Rosengarten (Worms), 18.
Rosenheim, 127, 128, 242.
Rosenstein (près Stuttgart), 41.
Rosenthal, 184.
Rossatz, 231.
Rossbach, 78.
Rossitz, 183.

Rosznyó, 301.
Roth, 59, 83.
Rothenberg, 43, 79.
Rothenbourg (sur la Tauber), 68.
Rothenfels, 60.
Rothenthurm, 262.
Rott, 84.
Rottach, 125.
Rottenbourg, 55.
Rottendorf, 66, 73.
Rottenmann, 237.
Rottenstein, 284.
Rottmannshœhe, 115.
Rottweil, 51.
Roufach, 16.
Roumanie, 317.
Roustchouk, 318.
Rovereto, 259.
Rovigno, 275, 278.
Rožnau, 192.
Roztoka (refuge), 309.
— (val. de), 310.
Rozwadow, 296.
Rudelsdorf, 186.
Rudolphstein, 80.
Rudolphsthurm, 235.
Rudowa, 295.
Runkelstein (chât.), 256.
Rupprechtstegen, 79.
Rupprechtstein, 73.
Russbach, 285.
Ruttka (Ruttek), 302, 306.
Rutzbach, 254.
Rzeszow, 298.

Saal, 88.
Saalach, 129, 131, 230, 240.
Saale, 60, 129.
— franconienne, 60, 74.
Saalfelden, 240.
Saarbrücken, 4.
Saargemünd, 4.
Saar-Union, 14.
Saaz, 208.
Sabbioncello, 334.
Sachenbach, 124.
Sachsenbourg, 261.
Sadagora, 299.
Sadowa, 194.
Sæben, 255.
Sæchsisch-Regen, 314.
Sæckingen, 30.
Sæuling, 120.
Sæusenstein, 217, 220.
Sagereckwand, 229.
Saifnitz, 268.
Sailespitze, 242.
St-Andræ, 263.
St-André (île), 285.
St-Anton, 251.
St-Avold, 4.
St-Bartholomæ, 230.
St-Blasien, 31.
St-Canzian, 275.
St-Florian, 216.
St-Georgen, 27.
St-Gilgen, 231.
St-Hippolyte, 15.
St-Jacob-am-Thurn, 227.
St-Jean (île du Kœnigssee), 229.
St-Jodok, 254.
St-Johann (Pongau), 239.
— (Sarrebruck), 4.
— (Souabe), 52.
— (Tyrol), 240.
St-Joseph, 261.
St-Lambrecht, 266.
St-Leonhard, 228, 259.
St-Lorenz, 231.
St-Lorenzen, 259.
St-Louis, 16.
St-Margarethen, 253.
St-Martinsberg, 285.
St-Michel (Danube), 221.
— (Styrie), 266.
— (Tyrol), 257.
St-Nicolai, 220.
St-Pancrace (chap.), 129.
St-Paul, 256, 265.
St-Peter (Karst), 274.
— (près de Meran), 257.
— (près de Steyer), 217.
St-Pœlten, 217.
St-Quirin, 125.
St-Valentin, 215, 216.
— auf der Heide, 249.
St-Veit (Carinthie), 267.
— (Pongau), 239.
— (Sexten), 260.
St-Vigil, 259.
St-Wendel, 5.
St-Wolfgang, 231, 260.
— (lac de), 231.
St-Zeno, 129.
Ste-Gertrude, 250.
Ste-Madeleine, 216.
Ste-Marie-aux-Mines, 15.
Ste-Odile (mont), 14.
Ste-Ottilie, 219.
Ste-Rosalie (chap.), 264.
Saitz, 188.
Sajó, 301, 304.
— Magyoros, 313.
Salaberg, 217.
Salem, 33.
Saletalp, 290.
Salgó-Tarjan, 300.
Salloch, 273.
Salnau, 215.
Salomonsberg, 316.
Salona, 333.
Salurn, 258.
Salza (Styrie), 236.
Salzach, 228, 238.
Salzbourg (Autriche), 223.
— (Bade), 29.
— (Bavière), 73.
— (Transylvanie), 314.
Salzbrunn, 193.
Salzkammergut, 231.
Samac, 328.
Sambor, 302.
Samos-Ujfalu, 300.
San, 298.
Sana, 327.
Sanderau, 63.
Sanmoarhütte, 248.
Sann, 273.
Sanna, 251.
S.-Colombano (mont), 251.
S.-Giovanni (Fassa), 258.
S.-Giovanni-Manzano, 269.
S.-Lorenzo, 278.
S.-Marco, 259.
S.-Michele, 258.
S.-Nicolo, 278.
S.-Pietro, 333.
Santa-Lucia, 259.
Sta-Maria Stelvio), 250.
Sapiane, 274.
Sarájevo, 328.
Sárbogárd, 325.
Sarling, 220.
Sarmingstein, 220.
Sarn (vallée de), 256.
Sarnthein, 256.
Sáromberke, 314.
Sarralltroff, 14.
Sarrebourg, 14.
Sarrebruck, 4.
Sarreguemines, 4, 14.
Sarstein, 234.
Sárvár, 324.
Sasbach, 28.
Sátoralja-Ujhely, 303.
Sattelbach (vallée de), 176, 178.
Sattendorf, 267.
Sau, v. Save.
Saualpe, 263.
Sauerbrunn, 205.
Save, 268, 273, 322.
Saverne, 14.
Savitza, 268.
Saybusch, 294, 302.
Sazawa, 183.
Scesaplana, 252.
Schachenbad, 118.
Scharding, 184.
Schæssbourg, 315.
Schafberg, 231.
Schaffhouse, 31.
Schaftlach, 124, 125.
Schalders, 255.

Schallabourg, 217.
Schandau, 181.
Scharfeneck (chât. r. en Autriche), 178.
—, — (Franconie), 82.
—, — (Souabe), 45.
Scharfling, 231.
Scharnhausen, 42.
Scharnitz, 122.
Schattenbourg, 252.
Schau-ins-Land, 29.
Schaumbourg, 219.
Scheffau, 235.
Scheibbs, 217.
Scheibelstein, 236.
Scheibmühl, 217.
Scheifling, 266.
Schelleberg (Brenner), 254.
Schellenberg (Salzbourg), 228.
— (Transylvanie), 315.
Schemnitz, 301.
Schifferstadt, 10, 11, 22.
Schillerhœhe, 42.
Schiltach, 51.
Schlackenwerth, 208.
Schladming, 237.
Schlagendorfer Spitze, 307.
Schlan, 205.
Schlanders, 249.
Schleglmühl, 264.
Schleierfall (Gastein), 248.
Schleissheim, 85.
Schlesierheim, 307.
Schlestadt, 14.
Schliengen, 30.
Schlierbach, 63.
Schliersee, 126.
Schlitters, 241.
Schlossberg, 207, 120.
Schluchsee, 29.
Schlucht (la), 15.
Schluderbach, 260.
Schluderns, 249.
Schmachtenberg, 75.
Schmecks, 306.
Schmirn, 254.
Schmittenhœhe, 239.
Schnabelwald, 78.
Schnaittach, 79.
Schnaizlreut, 130.
Schnalse (vallée de la), 248, 249.
Schnan, 251.
Schneealp, 265.
Schneeberg (Bohême), 184.
— (Fichtelgebirge), 79.
— (Autriche), 263, 264.
Schober (Styrie), 237.
Schœckel, 272.
Schœna, 181.
Schœnau (Bohême), 206.
— (Forêt-Noire), 30.
Schœnberg (Brenner), 245.
— (Bavière), 78.
Schœnbichl, 220.
Schœnborn (château), 184.
Schœnbrunn (Moravie), 191.
— (château, près de Vienne), 173, 218.
Schœndorf, 222.
Schœnfeld, 205.
Schœnfeldspitz, 229.
Schœnmünzach, 25.
Schœnna (chât.), 257.
Schœnwald, 183.
Schongau, 116.
Schonungen, 74.
Schopfheim, 30.
Schorenberg, 60.
Schorndorf, 48.
Schottwien, 265.
Schrambach, 217.
Schrattenberg, 266.
Schreckenstein, 181, 185.
Schrecksee, 126.
Schrobenhausen, 65.
Schruns, 252.
Schuler, 316.
Schütt (île), 285.
Schüttenhof, 214.
Schwabach, 83, 59.
Schwaben, 130.
Schwabenberg, 294.
Schwabing, 9.
Schwæbisch-Gmünd, 48.
Schwæbisch-Hall, 36.
Schwæbische Alb, 44, 49, 52.
Schwakenreute, 57.
Schwallenbach, 220.
Schwanberg, 272.
Schwandorf, 73, 84.
Schwansee, 118.
Schwarza, 188.
Schwarzach, 239, 253.
Schwarzau, 264.
Schwarzawa, 188, 188.
Schwarzbach, 186.
— (chute du), 238.
Schwarzbachwacht, 230.
Schwarzbergklamm, 130.
Schwarzenau, 190.
Schwarzensee, 240.
Schwaz, 241.
Schwechat (la), 176, 283.
Schwechat-Kledering, 283.
Schweinfurt, 74.
Schweinsberg, 36.
Schweizerthor, 252.
Schwetzingen, 22, 20.
Seben, 255.
Sebenico, 332.
Sebusein, 182.
Sedletz, 182.
Sedlitz, 205.
Seebenstein, 264.
Seeberg, 211.
Seebourg (vallée de), 52.
Seefeld, 122.
Seekirchen, 223.
Seekofel, 260.
Seeshaupt, 116, 123.
Seespitz, 126.
Segengottes, 183.
Segesvár, 315.
Seidenberg, 204.
Seisenbergklamm, 230, 240.
Seitenstetten, 217.
Seligenstadt, 34.
Selmecsbanya, 301.
Selrain (vallée de), 247.
Selve, 331.
Selzthal, 237.
Semedella, 278.
Semlin, 322.
Semmering, 265.
— (ligne du), 264.
Senden, 45.
Senftenberg, 193.
Serájevo, 329.
Serbie, 323.
Sergio (mont), 335.
Serlesspitze, 254.
Serravalle, 260.
Servola, 278.
Settenz, 205.
Sewen, 16.
Sexten, 260.
Sibót, 314.
Sichrow, 204.
Siegelsdorf, 66.
Siegmundsried, 249.
Siegsdorf, 126.
Sierndorf, 184.
Sievering, 174.
Sigmaringen, 57.
Sigmundsbourg, 120.
Sigmundsherberg, 190.
Sigmundskron, 256, 257.
Sigmund-Thun (gorge), 239.
Sill, 254.
Sillein, 304.
Sillian, 261.
Silz, 247.
Simbach, 130.
Simin Han, 328.
Simmering, 283.
Simmsee, 128.

Sinaia, 317.
Singen, 31, 52.
Sinzheim, 20.
Sinzing, 88.
Siófok, 324.
Siriuskogl, 234.
Siroka, 310.
Sissek, 327.
Sitzenthal, 217.
Skalitz, 188.
Skavina, 294.
Slatina, 326.
Slavonie, 326.
Slavonisch-Brod, 328.
Slawjn, 182.
Smarda, 318.
Smichow, 204.
Sobernheim, 5.
Soběslau, 190.
Sœlden, 247.
Sœldenkœpfl, 230.
Sofia, 328.
Sokal, 286.
Sole (Val di), 258.
Solitude, 42.
Solnhofen, 64.
Solstein, 121, 242, 247.
Solta, 334.
Sommerau, 27.
Somogy-Szobb, 325.
Sonnenbourg (couvent), 259.
Sonnstein, 232.
Sonntagshorn, 180.
Sonnwendstein, 265.
Sonthofen, 117.
Sophienalpe, 175.
Sophienhœhle, 82.
Soultz-sous-Forêt, 11.
Spalato, 332.
Spalt, 83.
Sparafeld, 237.
Speloncа di Ballon, 334.
Spessart, 60.
Speyer, 11.
Spicheren, 4.
Spielberg, 187, 219.
Spielfeld (chât.), 272.
Spillern, 184.
Spire, 11.
Spital (Carinthie), 262.
Spitz, 220.
Spitzberg, 181, 214.
Split, 332.
Spondinig, 249.
Staab, 214.
Staben, 249.
Stadlau, 189, 280.
Stadt am Hof, 87.
Staffelberg, 81.
Staffel (lac de), 121.
Staffelstein, 81.
Stallau, 124.
Staltach, 123.
Stammbach, 79.
Stams, 247.
Stanislau, 299, 302.
Starkenbach, 195.
Starkenbourg, 121.
Starkoš, 194.
Starnberg, 115.
Starnberg (lac de), 115.
Staudernheim, 5.
Stauding, 191.
Stauf (chât. r.), 87, 219.
Staufen, 43.
Staufeneck, 43, 128.
Stauffen (Forêt-Noire), 26.
Stazione per la Carnia, 268.
Steben, 78.
Steeg, 234.
Stefansbrücke, 254.
Stefanshütte, 306.
Stein (Bavière), 58.
— (sur le Danube), 221.
— (sur la Drave), 261.
Steinach (Brenner), 254.
— (sur le Mein), 63.
— (Styrie), 237, 235.
Steinamanger, 324, 264.
Steinbach, 26, 36, 218, 222.
— (lac et val. du), 309.
Steinberg, 191.
Steinbruch, 267, 300, 311.
Steinbrück, 273.
Steindorf, 223, 131.
Steinerhof, 268.
Steinheim, 59.
Stelvio, 250.
— (col de), 250.
Stephangrad, 330.
Stephanskirchen, 128.
Stern, 194, 207.
Sternberg, 186, 193.
Sterzing, 255.
Stetten, 16, 30.
Steyeregg, 215, 219.
Steyr, 217.
— (chât.), 217.
Steyr (rivière), 217.
Stieringen, 4.
Stilfser-Joch, 250.
Stillach, 117.
Stillup, 241.
Stock, 128.
Stockach, 57.
Stockerau, 184.
Stodersinken, 287.
Storè, 273.
Stou, 268.
Stracena, 301.
Strahow, 208.
Strakonitz, 214.
Stramberg, 191.
Strasbourg, 12.
Strass, 241.
Strassberg, 55.
Strassengel (égl.), 269.
Strassenhaus, 252.
Straubing, 131.
Střebichovic, 185.
Strechau, 237.
Streitberg, 82.
Strel, 314.
Strelitz, 188, 189.
Strengen, 251.
Strobl, 232.
Stróże, 302.
Strudel du Danube, 219.
Struden, 220.
Stryi, 302, 304.
Stubai (vallée de), 254.
Stuben, 126, 249, 302.
Stübing, 269.
Stubnya-Fürdö, 302.
Studenetz, 183.
Stüdl (cabane), 261.
Stühlingen, 31.
Stuhlweissenbourg, 323, 284.
Stuiben, 117.
— (vallée d'Œtz), 247.
— (Reutte), 120.
Stuttgart, 36.
Styrie, 270.
Sucha, 302.
Suchawoda (val. de), 310.
Suczawa-Itzkany, 310.
Sudètes, 186, 192.
Sugana (val), 258.
Suisse franconienne, 81.
— saxonne, 181.
Sulden, 250.
— (vallée de), 250.
Sulm (Styrie), 272.
Sulz, 51.
Sulz (vallée de), 247.
Sulzau, 238.
Sulzbach, 73.
Sulzfluh, 252.
Sünching, 131.
Sunja, 327.
Süssen, 43.
Svàb-Hegy, 294.
Swatobor, 214.
Swinnica, 310.
Swistówka, 310.
Swolenowes, 205.
Szár, 284.
Szabadka, 322.
Szadelló (val. de), 304.
Szajol, 311.
Szakolcza, 280.
Szalonta, 312.
Számos, 312, 313.
Szamos-Ujvár, 313.
Szász-Régen, 314.

Szarvas, 311.
Szászváros, 314.
Szatmar, 312.
Szczawnica, 306.
Szegedin, 318.
Szegszárd, 325.
Szekely Udvarhely, 315.
Székes Fehérvár, 323.
Szeksany, 319.
Szampez, 282.
Szentes, 311.
Szent-Gothard, 324.
Szt-Lörincz, 325.
Szepes-Béla, 305.
Szepsi, 304.
— Szt-György, 317.
Szered, 282.
Szerencs, 308, 312.
Szigetvár, 325.
Szinva, 308.
Szlatina, 301.
Szliács, 301.
Szobb, 282.
Szolnok, 311.
Szolyva Harsfalva, 303.
Szombathely, 324.
Szomolnokhutta, 305.
Szomotor, 303.
Sztrecsnó, 302.
Szulyóv (vallée de), 282.

Tabor, 189.
Tachau, 213.
Tagliamento, 268.
Talfer, 256.
Talmács, 315.
Tamási-Miklosvár, 325.
Tannberg, 223.
Tannwald, 195.
Tanzenberg, 267.
Tarčin, 330.
Tarcza, 304.
Tarnopol, 299.
Tarnow, 298.
Tarrenz, 121.
Tartlau, 317.
Tarvis, 267.
Tata-Továros, 284.
Tátra, 306.
Tátra-Füred, 306.
Tátraháza, 305.
Tátra-Hœhlenhain, 308.
Tátra-Lomnitz, 308, 305.
Tátraspitze, 308.
Tauber, 60, 63.
Tauberbischofsheim, 60.
Taufers, 260.
Tauss, 214.
Taxenbach, 239.
Teck, 52.
Tegernsee, 125.
Teinach, 24.
Teisendorf, 128.
Telfs, 247.
Temes (la), 320.
Temesvár, 319.
Tennengebirge, 238.
Tepel, 209.
Tepl (couvent), 213.
Tepla-Trentschin, 232, 188.
Teplitz (Bohême), 205, 184.
Terglou, 268.
Terlan, 257.
Tersato, 327.
Teschen, 302, 192.
Tesero, 258.
Teterchen, 4.
Tetschen, 181.
Teufelshœrner, 230.
Teufelsmauer, 220.
Thal (Styrie), 272.
Thaldorf, 89.
Thalgau, 231.
Thalham, 126.
Thalhausen, 51.
Thalkirchen, 114.
Thalleitspitze, 248.
Thaneller, 120.
Thann, 16.
Thaya, 183, 188.
Theben, 284.
Thebener-Kogl, 280.
Theiss, 303, 311, 312 etc.
Theisshols, 301.
Thérèse (canal), 320.
Theresienfeld, 263.
Theresienstadt, 185.
Thierberg, 127.
Thiersee, 126.
Thomasroith, 134.
Thorenbourg, 313.
Thumbourg, 255.
Thunsee, 129.
Thurn (chât.), 260.
Thuróez, 302.
Tilisuna, 252.
Timavo, 269, 275.
Tirnova, 323.
Tirschenreuth, 83.
Tirschnitz, 211.
Tischlkar (glacier), 245.
Tischnowitz, 188.
Titisee, 29.
Toblach, 260.
Todte Gebirge, 235.
Todtnau, 30.
Tœll, 250.
Tœltschach, 267.
Tœlz, 124.
Tœschling, 262.
Tœsens, 249.
Tokaj, 312.
Tokarnia, 309.
Tôke-Terebes, 303.
Tokod, 284.
Tômôs, 317.
— (col de), 317.
Topchider, 323.
Torda, 313.
Tordai-Hasádek, 313.
Torna, 304, 324.
Tornalja, 301.
Torojaga, 312.
Totis, 284.
Tót Megyer, 282.
Tourn-Severin, 321.
Tôvis, 314.
Trafoi, 250.
Traisen, 217, 221.
Traismauer, 221.
Trajan (table de), 321.
Transylvanie, 313.
Tratsberg, 241.
Traú, 332.
Traun, 128, 216, 219, 222, 232 etc.
— (chute de la), 222, 232.
— (lac de), 232.
Traunkirchen, 233.
Traunsee, 233.
Traunstein, 128.
— (mont.), 232.
Trausnitz (chât.), 84.
Trautenau, 195.
Trautenfels, 237.
Trautson (chât.), 254.
Travnick, 328.
Trebitsch, 183.
Treibach, 267.
Trencsin, 282.
— Teplitz, 282.
Trenkelbach, 234.
Trennfeld, 60.
Trente, 258.
Trentschin, 282.
Tresero (Piz), 251.
Tressen-Sattel, 235.
Trettach, 117.
Treuchtlingen, 64, 83.
Triberg, 27.
Trieben, 237.
Triebitz, 186.
Triefenried, 132.
Triefenstein, 60.
Trieste, 276.
Trifail, 273.
Trifels, 4.
Triglav, 268.
Trikule, 321.
Trisanna, 251.
Tristenspitz, 241.
Trnava, 281.
Trnowan, 208.
Trofajach, 236.
Troppau, 191.
Trostberg, 128.

Trostbourg, 256.
Truttenhausen, 14.
Trzebinia, 294.
Trzynietz, 302.
Tschürgant, 120, 248.
Tubingue, 53.
Tüchersfeld, 82.
Tulbinger Kogel, 218.
Tulln, 221, 190.
Tupa, 308.
Tura, 300.
Turkeve-Szárvas, 311.
Türkheim, 1, 6.
Türkismühle 15.
Türmitz, 205.
Turnau, 204.
Tuttlingen, 51, 57.
Tutzing, 115, 123.
Tycha (vallée), 310.
Tyništ, 193, 194.
Tyrnau, 281.
Tyrol (château,) 257.

Uderns, 241.
Udine, 268.
Udvard, 282.
Ueberetsch, 256.
Uebergossene Alp, 238.
Ueberlingen, 83.
Uebersee, 128.
Uhlandshœhe, 42.
Uihingen, 43.
Uj-Dombovár, 325.
Ujfalu, 280.
Ujszász, 311.
Uj-Szöny, 285.
Ujvidék, 322.
Uj-Zsólna, 302.
Uljan, 331.
Ullersdorf, 205.
Ulm, 44.
Ulrichsberg, 132.
Umbrail (Piz), 250.
Umhausen, 247.
Una, 327.
Ungarisch-Brod, 193.
Ungarisch-Hradisch, 192.
Ungvár, 303.
Unken, 130.
Unnütz, 126.
Unser Frau (vallée de Schnals), 248.
Unterach, 223.
Unterboihingen, 52.
Unter-Drauburg, 263.
Unter-Elchingen, 49.
Unter-Grainau, 122.
Unterhausen, 65.
Untermais, 257.
Untermarchthal, 56.
Unter-Rohr, 216, 222.
Untersberg, 228, 238, 129.
Unter-Steinbach, 124.
Untertürkheim, 43.
Unzmarkt, 266.
Urach, 52.
Urata (vallée), 268.
Urfahr, 215.
Urfeld, 128.
Urspring, 126.
Urthelstein, 178.
Uslawa, 212, 214.
Ustron, 192.
Uttendorf, 240.

Vach, 83.
Vácz, 282, 285.
Vég-Besztercze, 282.
Vég-Ujhély, 282.
Vahrn, 255.
Vaihingen, 34.
Vajda-Hunyad, 314.
Valachie, 317.
Valasút, 313.
Valkány, 319.
Vals (vallée de), 254, 259.
Vámos-Györk, 302.
Vancsó (étang de), 307.
Varjas, 319.
Varkar-Vakuf, 327.
Varna, 318.
Város-Löd, 324.
Vaskoh, 312.
Vaszecz, 305.
Véghles-Szálatna, 301.
Veitsberg, 81.
Veitsbourg, 56.
Veitshœchheim, 61.
Velden am See, 262.
Veldes, 268.
Velencze, 328.
Veleż, 330.
Vendenheim, 11, 14.
Venediger, v. Gross-Venediger.
Vent, 248.
Venzone, 268.
Verbovsko, 326.
Verciorova, 320, 321.
Vérone, 259.
— (défilé de), 259.
Verruca (colline), 258.
Versecz, 320.
Veszprim, 324.
Veterani (grotte), 321.
Vicza, 303.
Vidrány, 303.
Viecht, 241.
Viechtach, 132.
Viechtenstein, 218.
Vienne, 135.
Abattoirs, 167, 169.
Académie des Beaux-Arts, 162.
Vienne:
Académie de commerce, 164.
— des sciences, 147.
Albertina, 146.
Alsergrund, 170.
Ambassades, 138, 145, 167.
Am Hof, 148.
Arrondissements, 140.
Arsenal civil, 151.
— impérial, 168.
Augarten, 166.
Bains, 140, 172.
Ballhausplatz, 150.
Banque nationale, 149.
Bateaux à vapeur, 138, 166.
Belvédère, 167.
Bibliothèque impériale, 144.
Bourse, 150.
Brasseries, 136.
Brigittenau, 166.
Bureaux de change, 140.
Burg, 148.
Burgring, 153.
Burgthor, 145.
Cabinet technologique, 167.
Cafés, 137.
Carolinenbrücke, 165.
Chambre des députés, 152.
Chancelleries, 143.
Château impér., 143.
Cimetières, 173.
Colonne de la Trinité, 143.
— de la Vierge, 148.
Commissionnaires, 138.
Concerts, 139.
Crédit autrichien, 148.
Douane, 166.
Ecole de natation, 172.
— des arts et métiers, 165.
— évangélique, 167.
— technique, 167.
Ecuries, 161.
Eglises:
Altlerchenfeld, 169.
Augustins, 145.
Capucins, 146.
Evangélique, 169.
Fünfhaus, 168.
Grecque, 147.
Jésuites, 147.
Lazaristes, 169.
Mariahilf, 169.
Maria-Stiegen, 148.
Minorites, 150.

Vienne :
Eglises :
Ordre de Malte, 148.
Pfarrkirche am Hof, 148.
St-Charles, 167.
St-Etienne, 141.
St-Jean, 166.
St-Jean-Baptiste, 148.
St-Michel, 143.
St-Pierre, 143.
St-Sauveur, 148.
Ste-Anne, 146.
Ste-Barbe, 147.
Ste-Elisabeth, 168.
Schottenkirche, 149.
Votivkirche, 150.
WeissgærberKirche, 166.
Exposition perman., 147.
Favoriten, 168.
Fiacres, 137.
Fontaine Albert, 145.
Franzensring, 151.
Freiung, 143.
Freudenau, 172.
Galerie de peinture (Musée artistique), 137.
— (Académie des Beaux-Arts), 162.
— Czernin, 169.
— des Gloires, 168.
— Harrach, 148.
— Liechtenstein, 170.
— Schœnborn, 149.
Gares, 135, 168, 169.
Generalcommando, 151
Gouvernement, 150.
Graben, 142.
Gymnase académ., 164.
Halle centrale, 165, 166.
Heinrichshof, 161.
Hof, 148.
Hofbourg, 143.
Hofgarten, 145.
Hohe Markt, 147.
Hôpital général, 170.
— Rodolphe, 167.
Hospice d'aliénés, 170.
Hôtel de ville, 151.
— — (ancien), 147.
Hôtels, 135.
Ingenieur- & Gewerbe-Verein, 164.
Institut anatomique, 151, 170.
— de physique, 151.
— géologique, 167.
— géogr.-militaire, 166
— des sourds-muets, 167.
Vienne :
Institut vétérinaire, 166.
Invalides, 166.
Jardin botanique, 151, 167.
— Esterhazy, 169.
Josephinum, 170.
Josephstadt, 169.
Kærntnerring, 164.
Kohlmarkt, 143.
Kolowratring, 164.
Künstlerhaus, 164.
Kunstverein, 147.
Laboratoire de chimie, 170.
Landhaus, 150.
Landstrasse (district), 166.
Leopoldstadt, 166.
Manège d'hiver, 144.
Marché (Nouveau), 146.
— aux bestiaux, 167.
— aux fruits, 167.
Mariahilf, 168.
Ministère de la guerre, 148.
— de l'intérieur, 147.
— des affaires étrangères, 150.
— des finances, 147.
— du commerce, 147.
Monum. votif, 147.
Musée artistique et historique, 154.
— Autrichien, 165.
— d'anatomie, 170.
— d'armes, 156.
— de commerce, 150.
— de la Poste, 172.
— des Arts et Métiers, 165.
— des moulages, 162.
— d'hist. naturelle, 153.
— historique de la ville, 151.
— industriel, 170.
— militaire, 168.
— pathologique, 151.
Musées Impériaux, 153.
Musikverein, 164.
Neubau, 169.
Observatoire, 172.
Omnibus, 138.
Opéra, 161.
Opernring, 161.
Palais impérial, 143.
— de l'archiducAlbert, 146, 161.
— — Eugène, 165.
— — Louis-Victor, 164.
— archiépiscopal, 142.
— Auersperg, 169.
Vienne :
Palais Chotek, 170.
— Cobourg, 147.
— Czernin, 169.
— de Justice, 153.
— Dietrichstein, 170.
— Harrach, 148.
— Kinsky, 149.
— Larisch, 164.
— Liechtenstein, 150, 170.
— Lobkowitz, 145.
— Metternich, 167.
— Montenuovo, 149.
— Pallavicini, 145.
— Rothschild, 167.
— Schey, 161.
— Schœnborn, 149.
— Schwarzenberg, 164.
— Sina, 147.
— Todesco, 164.
Parkring, 165.
Parlement, 152.
Police, 138, 150.
Pont d'Aspern 166.
— du Kronprinz Rudolf, 172.
— Elisabeth, 164, 167.
— Ferdinand, 166.
— Radetzky, 165, 166.
— Rodolphe, 172.
— Schwarzenberg, 164.
— Sophie, 167.
Stéphanie, 166.
— Tegetthoff, 164.
Poste, 138, 147.
Prater, 172.
Praterstrasse, 166.
Quai François-Joseph, 150, 166.
Reichsratsgebæude, 152.
Résidence impér., 143.
Restaurants, 136.
Ringstrasse, 150.
Ringtheater, 150.
Schottenhof, 149.
Schottenring, 150.
Société d'agriculture, 150.
— d'horticulture, 165.
Stadtpark, 164.
Stadttheater, 147.
Statue de l'empereur François II, 143.
— — François Ier, 145.
— — Joseph II, 144.
— de l'archiduc Charles, 145.
— de Marie-Thérèse, 153.
— du prince Eugène, 145.

Vienne:
Statue de Beethoven, 164.
— de Grillparzer, 145.
— de Haydn, 169.
— de Liebenberg, 151.
— de Mozart, 145.
— de Radetzky, 148.
— de Ressel, 167.
— de Schiller, 161.
— de Schmidt, 152.
— de Schubert, 165.
— de Tegetthoff, 166.
— du prince Schwarzenberg, 164.
Stiftungshaus, 150.
Stock-im-Eisen, 142.
Stubenbrücke, 165.
Stubenring, 165.
Télégraphe, 138, 150.
Temple israél., 166.
Théâtres, 138, 152, 153, 161, 166, 169.
Theresianum, 168.
Tramways, 138.
Tribunal criminel, 170.
Université, 151.
Vivarium, 172.
Volksgarten, 145.
Votiv-Denkmal, 147.
Votiv-Kirche, 150.
Wæhring, 172.
Wieden, 167.
Vierzehnheiligen, 81.
Vieux-Brisach, 15.
Vigo, 258.
Világos, 311.
Vill, 144.
Villach, 261, 262.
Villány, 326.
Villgratten (vallée), 261.
Villingen, 27.
Vilpian, 257.
Vilsbibourg, 54.
Vilseck, 88.
Vilshofen, 132.
Vinarie, 185.
Vinkovce, 322, 328.
Vinna, 303.
Vintl, 259.
Vintschgau, 249.
Virgl, 256.
Visegrád, 282, 285.
Visoko, 328.
Vistule (la), 294, 295.
Vissoka, 307.
Visakna, 314.
Vlarapass, 188.
Vlégyassza, 313.
Vócsi, 303.
Vœckla, 223.
Vœcklabruck, 222.
Vœhrenbach, 27.
Vœls, 247.
Vœslau, 263.
Vohenstrauss, 83.
Voitersreuth, 78.
Vojno, 330.
Vojtek, 320.
Vorarlberg, 258.
Vorder-Grasseck, 122.
Vorderkaser (gorge de), 240.
Vordernberg, 236.
Vorder-Riss, 125.
Vranduk, 328.
Vrbas, 327.
Všetat-Přívor, 182, 189, 204.
Vukovár, 328.
Vyšehrad, 200.
Vysočan, 189, 195.

Waag, 281, 282, 302.
Waag-Bistrits, 282.
Waag-Neustadtl, 282.
Waag-Sellye, 282.
Wachau, 220.
Wælsch-Michael, 258.
Wagram, 188, 284.
Wagstadt, 191.
Waiblingen, 48, 58.
Waidbruck, 255.
Waidhofen, 190, 236.
Waischenfeld, 82.
Waitzen, 282, 285.
Walbourg, 11.
Walchen, 125, 240.
Walchensee, 123.
Wald, 257.
Waldbach-Strub, 235.
Waldbœckelheim, 5.
Waldbourg, 50, 56, 75.
Waldersdorf, 78.
Waldkirch, 28.
Waldkirchen, 219.
Waldraster Spitze, 254.
Waldsassen, 78.
Waldsee, 56.
Waldshut, 31.
Waldstein, 204.
— (mont), 80.
Walhalla, 88.
Walhallastrasse, 84.
Waller-See, 223.
Wallerstein, 50, 58.
Wallgau, 124.
Wallsee, 219.
Waltenhofen, 117.
Wangen, 48.
Warasdin, 325.
Warnsdorf, 181.
Wart, 256.
Wartberg, 36, 282.
Wartenbourg, 223.
Wartenstein, 264.
Wartha, 193.
Wasseralfingen, 49.
Wasserbourg, 118, 127.
Wassertrüdingen, 59.
Watzmann, 250.
Weckelsdorf, 194.
Wegscheid, 124.
Wegstædtl, 182.
Wehr, 30.
Wehra (val. de la), 30.
Wehrstein, 51.
Weibertreu (chât.), 36.
Weiden, 83.
Weidlingau, 218.
Weierhof, 240.
Weigolshausen, 60, 73.
Weihenstephan, 85.
Weiherbourg, 245.
Weikersheim, 63.
Weil, 16, 42.
Weilbourg, 178, 263.
Weilderstadt, 34.
Weilheim, 116, 121.
Weingarten, 56.
Weinheim, 18.
Weinsberg, 36.
Weischlitz, 78.
Weisenbach, 25.
Weissach, 125.
Weissbach, 128, 230.
Weissenbach 222.
Weisseneck (chât.), 272.
Weissenfels, 267.
Weissenhorn, 45.
Weissenkirchen, 221.
Weissenstadt, 80.
Weisshaus, 119.
Weisskirchen, 191, 320.
Weissmain-Hochofen, 79.
Weisswasser (vallée du), 309.
Weitenbourg, 55.
Weiteneck, 217, 220.
Weizen, 31.
Weldenstein, 79.
Welfenstein, 255.
Wellenbourg, 48.
Welleschin, 215.
Wels, 131, 222.
Welsberg, 260.
Welschnofen, 256.
Weltenbourg, 89.
Welwarn, 185.
Welzenegg, 262.
Wendel, 4.
Wendelstein, 85.
— (le), 126.
Weng, 223.
Wenzelsberg, 194.
Werdau, 77.
Werdenfels, 121.
Werfen, 238.
Werfenstein, 220.

Wernberg, 262.
Werneck, 73.
Wernstadt, 181.
Wernstein, 134.
Wertach, 45, 50 etc.
Wertheim, 60.
Wesendorf, 221.
Wesenurfahr, 218.
Wessely, 188, 190.
Wesserling, 16.
Westendorf, 240.
Westerheim, 306, 307, 308.
Westerhof, 125.
Wetterkreuz, 221.
Wetterstein, 120.
Wetzdorf, 190.
Weyregg, 222.
Wichstadtl, 193.
Wiebelsbach, 18, 35.
Wieblingen, 22.
Wieliczka, 297.
Wielki-Staw, 310.
Wien v. Vienne.
Wiener-Neustadt, 263.
Wienerwald, 218.
Wies, 272.
Wiesau, 78, 83.
Wiesberg, 251.
Wiese (la), 30.
Wieselbourg, 283.
Wiesent, 82.
Wilchingen, 31.
Wildbad (Wurt.), 24.
Wildberg, 24.
Wildenschwert, 186, 193.
Wildenstein (près d'Ischl), 234.
— (près de Franzensbad), 211.
Wildhaus, 263.
Wildon (chât. r.), 272.
Wilhelma, 41.
Wilhelmsglück, 58.
Wilhelmshœhe, 205.
Wilibaldsbourg, 65.
Wilhering, 219.
Willer, 16.
Willsbach, 36.
Wilten (abbaye), 244.
Wimbach(gorge du),230.
Wimpfen, 20.
Windeck (chât.), 18, 26.
Winden, 11, 24.
Windischgrætz, 263.
Windisch-Matrei, 261.
Windsheim, 66.
Winkel, 124.
Winklern, 261.
Winnenden, 58.
Winnenthal, 58.
Winterberg, 214.
Wissembourg, 11.
Witkowitz, 191.
Wittelsbach, 65.
Wittighausen, 63.
Wittingau, 190.
Wittmannsdorf, 263.
Wochein, 268.
Wodnian, 214.
Wœrgl, 127, 241.
Wœrishofen, 116.
Wœrschach, 237.
Wœrth (Alsace), 11, 12.
— (Danube), 219.
— (Hesse), 60.
— (Palatinat). 11, 24.
— (château), 31.
— (lac de), 262.
Wolfach, 51.
Wolfratshausen, 114.
Wolfs, 283.
Wolfsberg, 263.
Wolfstein, 85.
Wolkenstein, 237.
Wolkersdorf, 189.
Wolocżysk, 299.
Worms, 10.
Wostroměř, 182, 194, 195.
Wotsch, 272.
Wottawa, 214.
Wottitz, 189.
Wranau, 187.
Wšestar, 194.
Wsetin, 192.
Wuchern, 263.
Wunsiedel, 80.
Würbenthal, 192.
Würmsee, 115.
Wurtzbourg, 61.
Wurzmes, 207.

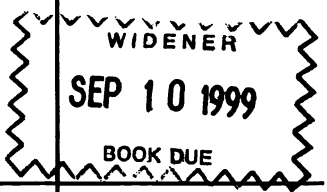
Ybbs, 220, 217, 236.

Zabern, 14.
Zablocie, 294, 302.
Zabok, 325.
Zæhringen (chât. r.), 28.
Zagórcz, 303.
Zágráb, 326.
Zagyva, 300, 311.
Zakány, 325.
Zakopane, 310.
Zams, 249.
Zanevdo, 336.
Zanzenberg, 253.
Zara, 331.
Zaribrod, 323.
Zauchtl, 191.
Zawrat (col de), 310.
Zbirow, 212.
Zborowitz, 192.
Zdiar-Zdiretz, 214.
Zdic, 212.
Zdjar (col de), 309.
Zebegény, 282.
Zégiestów, 305.
Zeil, 75.
Zeinis (col de), 252.
Zell am See, 239.
— (Wiesenthal), 30.
— (Zillerthal), 241.
Zellerndorf, 184.
Zellerrain, 127.
Zeltweg, 266.
Zemm, 241.
Zemmbach, 241.
Zenica, 328.
Zenobourg, 257.
Zenta, 319.
Zepée, 328.
Zernest, 317.
Ziano, 258.
Zibin (le), 315.
Zieditz, 210.
Zilah, 313.
Zillerthal, 241.
Zimony, 322.
Zinkenbach, 231.
Zinne, 316.
Zinsendorf, 187.
Zips, 305.
Zirl, 247, 123.
Ziska (mont), 195.
Zitomišlič, 330.
Zittau, 181, 204.
Zizlau, 219.
Zlonic, 205.
Znaïm, 183.
Znyó-Váralja, 302.
Zœptau, 186.
Zollern, 54.
Zollfeld, 267.
Zolyom-Brézó, 301.
Zombor, 328.
Zsolna, 302, 303.
Zuffenhausen, 34.
Zugliget, 294.
Zugspitze, 120.
Zurndorf, 283.
Zweibrücken. 4.
Zwentendorf, 221.
Zwettl, 190.
Zwickau, 78.
Zwiesel (près Reichenhall) 129.
—(Bayrische-Wald),132.
Zwieselalp. 235.
Zwieselstein, 248.
Zwingenberg, 18, 35.
Zwischenwasser, 259.
Zwittau, 186.
Zwittawa, 186.

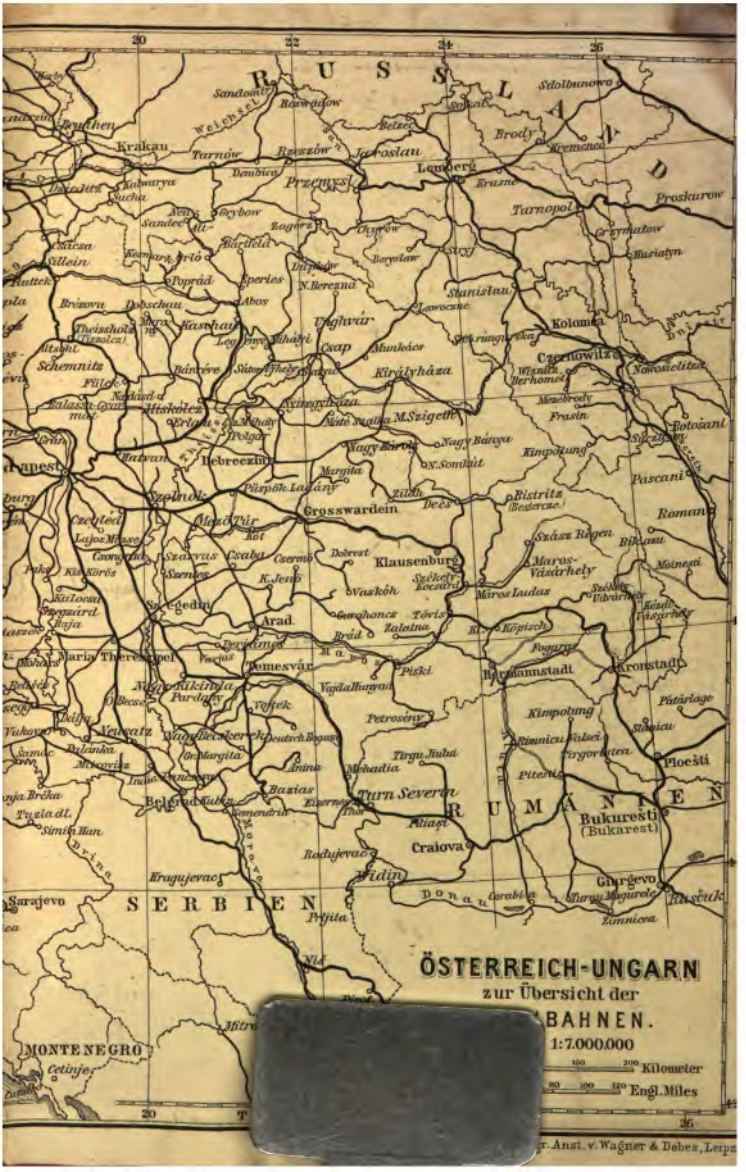
Imprimerie de F. A. Brockhaus à Leipzig.

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413



DEUTSCHES REICH
10
12
14
16
Östlich v. Greenwich
Chemnitz
Fulda
Meiningen
Plauen
Hof
Lichtenfels
Bambg.
Baireuth
Würzburg
Eger
Karlsbad
Marienbad
Pilsen
Beraun
Prag
Kolin
Elbe
Pardubitz
Königgrätz
Glatz
Reichenberg
Weiden
Taus
Nürnbg.
Ansbach
Heilbronn
Aalen
Stuttgart
Ulm
Nördlingen
Treuchtlgn.
Regensburg
Deggendf.
Budweis
Tabor
Iglau
Deutschbrod
Olmütz
Brünn
Tischnowitz
Znaim
Ingolstadt
Landshut
Passau
Augsbg.
MÜNCHEN
Braunau
Linz
Wels
Krems
Donau
WIEN
St. Pölten
Gmünd
Zwettl
Schlägl
Amstetten
Gaming
Gutenstein
Wr. Neustadt
Semmering
Schongau
Kempten
Lindau
Füssen
Tölz
Rosenheim
Gmunden
Salzburg
Ischl
Berchtesgdn.
Innsbruck
Wörgl
Bischofshfn.
Selzthal
Landeck
Krimml
Brenner
Lend
Tamswg
St. Michael
Bruck a. M.
Graz
Chur
SCHWEIZ
Thusis
Meran
Lienz
Mauterndorf
Scheifling
Wolfsbg.
Franzenfeste
Drau
Spital
Villach
Klagenfurt
Radkersburg
Marburg
Bozen
Belluno
Sondrio
Udine
Tarvis
Stein
Steinbrück
Pragerhof
Trient
Riva
Arsiero
Bergamo
Brescia
Görz
Laibach
Agram
Belovár
Vicenza
Verona
Treviso
Triest
St. Peter
Gottschee
Cremona
Padua
Venedig
Chioggia
Fiume
Abbazia
Karlstadt
Sissek
Save
Mantua
Piacenza
Rovigno
Ferrara
Pola
Cherso
Lussin
Novi
Modena
Bologna
Ravenna
ADRIATISCHES MEER
Pago
Zara
Banjaluka
Jaice
Pistoja
Pisa
Rimini
I. Lunga
FLORENZ
Stia
Knin
Empoli
Livorno
Incoronata
Sebenico
Arezzo
Ancona
Terontola
Spalato
Asciano
Brazza
Lissa
Lesina
Chiusi
Montepescati
Foligno
Curzola
I. Elba
Lagosta
Meleda
Orte
Aquila
Pescara
Tiber


RUSSLAND
Krakau
Tarnow
Rzeszow
Jaroslau
Lemberg
Przemysl
Brody
Tarnopol
Proskurow
Stanislau
Kolomea
Czernowitz
Hebreczin
Grosswardein
Klausenburg
Arad
Temesvár
Kronstadt
Bistritz
Roman
Pascani
Ploesti
Bukuresti
(Bukarest)
Craiova
Turn Severin
RUMÄNIEN
SERBIEN
Sarajevo
MONTENEGRO
Cetinje
ÖSTERREICH-UNGARN
zur Übersicht der
BAHNEN.
1:7.000.000
Kilometer
Engl. Miles